

LIETUVOS  
METRIKA  
(1427-1506)



5

5







LIETUVOS  
METRIKA  
(1427-1506)



LITHUANIAN  
METRICA

*Book of inscription 5*

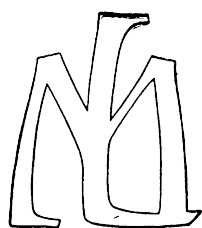


(1427–1506)



ЛИТОВСКАЯ  
МЕТРИКА

*Книга записей 5*





Lietuvos istorijos institutas

# LIETUVOS METRIKA (1427–1506)

Knyga Nr. 5



*Užrašymų knyga 5*



Vilnius Mokslo ir enciklopedijų leidykla 1993

Parengė

EGIDIJUS BANIONIS

Подготовил к печати

ЭГИДИЮС БАНИОНИС

Lietuvos istorijos instituto adresas:  
2000 Vilnius, Kosciuškos 30

Адрес Института истории Литвы:  
2000, г. Вильнюс, ул. Косцюшкос, 30

# ВВЕДЕНИЕ

Литовская Метрика — исторически сложившееся название архивных рукописных книг великокняжеской (позднее — общегосударственной) канцелярии Великого княжества Литовского (далее — ВКЛ) XV—XVIII вв. В то же время «Литовская Метрика» — это и название конкретного исторически сложившегося архивного фонда № 389, ныне хранимого в Центральном государственном архиве древних актов (ЦГАДА) \* в Москве. Часть архивных материалов, непосредственно связанных с деятельностью канцелярии ВКЛ, ныне хранится в архивном фонде «Так называемая Литовская Метрика» (*Zbiór «Tak zwana Metryka Litewska»*) Главного архива древних актов (*Archiwum Główne Akt Dawnych — AGAD*) в Варшаве.

Канцелярия ВКЛ уже с середины XV в. оставляла себе копии текстов выдаваемых ею разнообразных документов: общеземских, областных, городских и т. п. привилегий, великокняжеских пожалований и подтверждений на землевладения, земельные сделки, завещательные распоряжения и судебные решения центральных и местных административных органов, документов о государственных доходах и расходах и т. д., а также дипломатических документов. Это перечисление имеет только примерный, далеко не исчерпывающий характер.

Принципы организации, а также приемы, методы и виды практической деятель-

ности канцелярии ВКЛ особенно развивались в самом конце XV—первой четверти XVI в. Расширение сферы ее деятельности и возложение на нее все новых функций государственного управления вызывало структурные изменения и дифференциацию специализации штата сотрудников канцелярии ВКЛ. С ростом потока документов, выдаваемых канцелярией ВКЛ, их копии стали заноситься в разные книги по тематическому признаку. С введением должности подканцлера (вицеканцлера) в 1566 г. связано расчленение канцелярии ВКЛ на две так называемые «Большую» и «Малую» канцелярии.

Расширение сферы деятельности, приобретение новых функций и постоянный рост потока документации, обрабатываемой канцелярией ВКЛ, обусловили необходимость постоянного совершенствования как самой системы делопроизводства, так и подготовки документации канцелярии ВКЛ для длительного хранения. Изучение этого процесса (переход от временного к долгосрочному хранению документации канцелярии ВКЛ) связано с одной из основных источниковедческих проблем Литовской Метрики — с проблемой генезиса книг (в современном понимании этого термина) Литовской Метрики, которую хронологически следует отнести к самому концу XV в.

Повседневная деятельность канцелярии ВКЛ, постоянный рост объема накапливающейся в ней документации выдвинули задачу ее систематизации и описания, упорядочения ее хранения и использования. К сожалению, в исторической литературе

\* Здесь и далее по всему изданию официальные названия архивохранилищ и учреждений приводятся по состоянию на 1 апреля 1993 г.



эта область практической деятельности канцелярии ВКЛ остается пока еще мало изученной.

Известно, что около 1570 г. была составлена опись отдельных хранившихся в то время в канцелярии ВКЛ документов. Два экземпляра этой описи ныне составляют книги № 1 и 2 Литовской Метрики.

По распоряжению канцлера ВКЛ Льва Сапегы около 1594 г. все «книги», т. е. вся документация канцелярии ВКЛ, накопившаяся за XV—XVI вв. и к тому времени изрядно обветшавшая, стала переписываться в книги-копии. Эта работа продолжалась более десяти лет, а в результате переписки образовалось около 190 новых книг-копий Литовской Метрики. Переписка документации канцелярии ВКЛ в книги-копии производилась без ее предварительной обработки или систематизации, вследствие чего книгам-копиям, особенно охватывающим документацию конца XV—начала XVI в., присуща видовая и хронологическая непоследовательность текстов документов.

Подлинная документация канцелярии ВКЛ XV—XVI вв. была оставлена на хранение в казне Нижнего замка г. Вильнюса, но, к огромному сожалению, погибла в годы государственной разрухи XVII в. Книги-копии, содержащие документацию XV—XVI вв., остались в распоряжении канцелярии ВКЛ; они вместе с подлинными книгами, образовавшимися и накопившимися на протяжении XVII—XVIII вв., дошли до наших дней.

Одна из сохранившихся ранних описей книг-копий Литовской Метрики — это сдаточная опись при смене канцлеров в 1623 г.<sup>1</sup> В описи книги-копии Литовской Метрики расположены главным образом в хронологическом порядке с разделением на подгруппы по годам правления великих князей литовских и королей польских.

К середине 40-х гг. XVIII в. Литовская Метрика была перевезена в Варшаву; причины и обстоятельства этого перемещения пока еще не совсем понятны. Можно предполагать, что это было обусловлено усиле-

нием роли Варшавы как политического и административного центра Польско-Литовского государства. В Варшаве все материалы Литовской Метрики подвергались пересистематизации на два основных раздела — Большой и Малой канцелярий. Была составлена опись (она погибла в 1944 г. в Варшаве), одновременно составлялся так называемый суммарный реестр — перечень текстов документов книг Литовской Метрики. Суммарный реестр состоял из 15 томов и охватывал содержание почти 350 книг Литовской Метрики (в реестре отмечено наличие некоторых книг без раскрытия состава их документов).

В 70-х гг. XVIII в. в Варшаве 66 наиболее ранних книг-копий Литовской Метрики (написанные кириллицей и хронологически охватывающие период до второй половины XVI в.) были скопированы латинским алфавитом. Эта копия книг-копий Литовской Метрики составила 29 томов.

В 80-х гг. XVIII в. книги Литовской Метрики подверглись новой пересистематизации. Но предварительно с книг был снят переплет, ко многим книгам были добавлены транслитерированные латинским алфавитом реестры (оглавления) текстов документов, находящихся в данной книге. Когда книги вновь переплетались, то использовались старые обложки, но, к сожалению, абсолютно произвольно. А ведь на многих обложках были тисненые надписи (ныне сохранились лишь на некоторых), которые помогли бы источниковедческому анализу истории каждой отдельной книги. Кроме того, не чувствовалось бережного отношения к переплетаемым книгам — у некоторых книг были потеряны фрагменты, были случаи, когда в один и тот же том переплетались фрагменты нескольких книг или две целые книги. По завершении этой работы в 1787 г. была составлена новая опись книг Литовской Метрики.

После взятия русскими войсками Варшавы 29 октября 1794 г. начали перевозить некоторые материалы Литовской Метрики из Варшавы в Вильнюс. Однако через месяц командующий корпусом русских войск А. В. Суворов получил императорское распоряжение, чтобы все общегосударственные политические и гражданские архивы были перевезены в С.-Петербург.

<sup>1</sup> Ныне хранится: Отдел рукописей Государственной публичной библиотеки им. М. Е. Салтыкова-Щедрина. Собрание Дубровского. Автограф № 124. Л. 98—116.

Распоряжение было выполнено: Литовская Метрика, часть Коронной Метрики и документы Польской государственной канцелярии, относящиеся к территории Польско-Литовского государства, отошедшей при его разделе к Российской империи, были доставлены в С.-Петербург и поступили в ведение Императорского кабинета.

Для разбора поступивших архивных материалов была создана специальная комиссия из представителей Правительствующего Сената и Коллегии иностранных дел. Комиссия работала с 1796 по 1798 г. В первую очередь она выделила материалы, относящиеся к вопросам внешней политики и международных отношений. Они были переданы Коллегии иностранных дел (в том числе и Книги Посольские XV—XVII вв. Литовской Метрики). Материалы, относящиеся ко внутренним делам Польско-Литовского государства, были разделены на четыре основные группы: А — «Коронная Метрика» и фрагменты из разных польских архивов; В (Б) — «Литовская Метрика»; С (Ц) — «Книги и акты Непременного Совета»; D (Д) — «Печатные издания» в основном законодательного и юридического характера. Отдельную группу составляли подлинники актов и документов, упакованные в «связки и картон». Комиссия 1796—1798 гг. по аналогии с делением Коронной Метрики все материалы Литовской Метрики разделила на отделы: 1) «Книги Записей»; 2) «Книги Судных дел»; 3) «Реестры дел за печатью»; 4) «Книги Переписей»; 5) «Книги Публичных дел»; отдельную группу составляли «Дела в связках и картонах».

Все архивные материалы, относящиеся ко внутренним делам Польско-Литовского государства, в том числе и основная часть Литовской Метрики, были переданы в III департамент Правительствующего Сената.

Согласно акту о разделе Польско-Литовского государства от 26 января 1797 г., в 1799 г. большая часть Коронной Метрики,

а также 29 томов копий книг Литовской Метрики латинским алфавитом (копия 70-х гг. XVIII в.) и несколько подлинных книг и актов из Литовской Метрики были переданы Пруссии. Позднее, согласно Тильзитскому договору 1807 г., эти материалы были возвращены Варшавскому герцогству, а теперь они хранятся в Главном архиве древних актов в Варшаве (AGAD).

Литовская Метрика, находившаяся в III департаменте Правительствующего Сената в С.-Петербурге, использовалась в первую очередь для удовлетворения практических нужд в управлении присоединенными территориями бывшего Польско-Литовского государства, для подготовки справок юридического и хозяйственного характера. Это в свою очередь ставило новые задачи по обеспечению сохранности и использованию Литовской Метрики. В 1803 г. в составе III департамента Сената был образован специальный отдел под названием «Метрика присоединенных провинций». Предпринимались попытки архивного описания их в практических целях. Выборочно, используя регистры XVIII в., была составлена «Генеральная опись» отделов «Книги Записей» и «Книги Судных дел» в 15 томах, алфавитные указатели к отделу «Книги Публичных дел», опись к люстрациям и инвентарям государственных владений.

В 1808 г. большая часть подлинных документов, в том числе акты общегосударственного значения и грамоты международных договоров, были переданы в Депозитарий при Императорской публичной библиотеке (ныне — Отдел рукописей Государственной публичной библиотеки им. М. Е. Салтыкова-Щедрина). Материалы Литовской Метрики, относящиеся к вопросам внешней политики и международных отношений, которые с 1798 г. хранились в Коллегии иностранных дел, были перевезены в Московский главный архив Коллегии иностранных дел<sup>2</sup>, переименованный

<sup>2</sup> Опись книгам Посольским Метрики Великого княжества Литовского, поступившим в 1798 г. из Императорского кабинета в ведение Коллегии иностранных дел и хранящимся ныне в Московском главном архиве Министерства иностранных дел // Книга Посольская Метрики Великого княжества Литовского, содержащая в себе дипломатические сношения Лит-

вы в государство короля Сигизмунда Августа (с 1545 по 1572 год) / Изданная по поручению Императорского московского общества истории и древностей российских князем М. Оболенским и проф. И. Даниловичем (далее — Книга Посольская Метрики ВКА 1545—1572 гг.). М., 1843. Т. 1. Приложение VI. С. 437—439.

в 1834 г. в Московский главный архив Министерства иностранных дел (МГАМИД).

В 1817<sup>3</sup> и 1828 г. были предприняты попытки составить новые описи материалов Литовской Метрики, хранившихся в III департаменте Правительствующего Сената в С.-Петербурге. В 1835—1838 гг. специально созданная Комиссия провела существенную пересистематизацию и упорядочение этих материалов. Чтобы предотвратить внесение в книги подложных текстов в будущем, были перечеркнуты все пробелы на листах книг. Листы были заново пронумерованы, книги прошнурованы и скреплены заверительными записями о количестве листов в данной книге, а также печатью Комиссии. Бывшие в связках подлинники документов и акты по указанию Комиссии были переплетены в книги, которые составили новый раздел Литовской Метрики под названием «Новые книги».

Все материалы Литовской Метрики Комиссия 1835 г. разделила на 12 видовых групп — «отделов». За основу нового деления было принято деление, проведенное Комиссией 1796 г., и по аналогии с делением Коронной Метрики — по самоназванию некоторых ее книг (в Сенате хранилась часть Коронной Метрики, материалы которой были непосредственно связаны с территориями, присоединенными к Российской империи): 1) «Книги Записей»; 2) «Книги Судных дел»; 3) «Книги Публичных дел»; 4) «Книги Переписей»; 5) «Книги Выписей»; 6) «Сигиллата»; 7) «Книги Непременного Совета и дела новейшего делопроизводства»; 8) «Инвентари (Книги Регистров)»; 9) «Новые книги»; 10) «Древние акты»; 11) «Родословные»; 12) «Межевые карты». В эти 12 отделов входили все материалы как Литовской Метрики, так и Коронной Метрики. Первые четыре отдела делились каждый на две части — Литовскую Метрику и Коронную Метрику, причем каждая часть имела свою самостоятельную порядковую нумерацию книг и единиц хранения. Это искусственное деление материалов Литовской Метрики было

закреплено новой инвентарной описью — «Опись книгам актов, хранящимся в Метрике присоединенных провинций», а также «Опись древним подлинным актам, родословным, межевым картам».

В 1887 г., накануне упразднения III департамента Правительствующего Сената, Литовская Метрика была передана в Московский архив Министерства юстиции (МАМЮ). Для этого архива в 1886 г. было закончено строительство специального здания на Большой Царицынской улице. При перемещении материалов Литовской Метрики часть ее — подлинники древние акты — как имеющая скорее политическое, чем юридическое значение, была выделена в Государственное древнехранилище хартий, рукописей и печатей. Так называлось созданное в 1851 г. особое отделение Оружейной палаты, которое с 1882 г. находилось в ведении МГАМИД.

В 1887 г. С. Пташицким было опубликовано «Описание книг и актов Литовской Метрики», основу которого составляла уточненная и дополненная Опись, составленная Комиссией 1835—1838 гг.<sup>4</sup>

К концу XIX в. Литовская Метрика потеряла практическое значение, однако постоянно нарастал научный интерес ученых к ней. Имеющиеся описи книг Литовской Метрики делали возможной лишь общую ориентацию в ее архивном массиве. В МАМЮ была предпринята попытка продолжить начатую еще в 1803 г. работу — составление алфавитных указателей к последующим отделам «Книг Записей» и «Публичных дел» Литовской Метрики на основе их реестров. Однако вскоре выяснилось, что такой метод описания является очень неточным, так как данные реестров не полностью соответствуют содержанию книг. В 1906 г. предпринята попытка нового описания с более подробным раскрытием содержания всех книг Литовской Метрики, начиная с наиболее раннего и наиболее употребляемого отдела «Книги Записей». За несколько лет были описаны

<sup>3</sup> Подробный перечень, составленный в 1817 году статским советником В. Г. Анастасевичем из реестра, по которому сданы были в 1798 году в ведение Сената дела Метрик Коронных и Великого княжества Литовского // Книга Посольская Метрики

ВКЛ 1545—1572 гг. Т. 1. Приложение III. С. 327—418.

<sup>4</sup> Описание книг и актов Литовской Метрики / Составил метрикант С. А. Пташицкий (далее — Пташицкий. Описание Литовской Метрики). СПб., 1887.



23 «Книги Записей», а присоединив уже имеющиеся описания, МАМЮ имел довольно подробное описание текстов документов 49 «Книг Записей». Вскоре было принято решение опубликовать этот подручный архивный справочник и таким образом сделать его доступным более широкому кругу исследователей. Первая публикация реестров охватывала книги № 10, 77, 86 отдела «Книги Судных дел» (ныне это книги № 229, 291, 300 Литовской Метрики по последней валовой нумерации ее книг и единиц хранения), книгу № 3 отдела «Книг Записей» (ныне это книга № 3), а также составленный П. Гильденбрандом реестр книги № 9 отдела «Книг Судных дел» (ныне это книга № 228). В 21 томе «Описания документов и бумаг, хранящихся в Московском архиве Министерства юстиции», было опубликовано новое описание, начиная со второй половины книги № 5 отдела «Книги Записей» (№ 3, 4 и первая половина № 5 к тому времени уже были опубликованы) и кончая книгой № 12 отдела «Книги Записей», а в приложении — публикация книги № 1<sup>5</sup> (т. е. опись документов, составленную во второй половине XVI в., которые, по-видимому, в то время хранились в канцелярии ВКЛ). К сожалению, продолжения публикации «Описания» не последовало.

После принятия «Декрета о реорганизации и централизации архивного дела в РСФСР» от 1 июня 1918 г. был создан Единый государственный архивный фонд (ЕГАФ) РСФСР с восьмью тематическими секциями. Однако исторические архивы, принадлежавшие в дореволюционной России самостоятельным ведомствам, некоторое время сохраняли свою обособленность. Бывший МАМЮ, переименованный в Московский архив Комиссариата юстиции, составлял Первое московское отделение юридической секции ЕГАФ. Фонды МГАМИД стали принадлежностью Третьего московского отделения первой секции ЕГАФ — «Законодательство, верховное ун-

равление и внешняя политика» и продолжали храниться в здании бывшего МГАМИД на ул. Воздвиженка, 3 (теперь здесь корпус Российской государственной библиотеки).

Согласно IX статье мирного договора между Литовской Республикой и РСФСР, подписанного 12 июля 1920 г., Литве должны были быть возвращены все ценности культуры, вывезенные ранее царским правительством. В 1921 г. начала работу смешанная литовско-русская комиссия, которая одним из первых пунктов повестки дня поставила вопрос о возвращении Литовской Республике архивного фонда «Литовская Метрика». Хотя согласно решению Комиссии возвращение культурных ценностей Литве начало осуществляться, однако вопрос о возврате Литовской Метрики так и оставался нерешенным.

После подписания мирного договора между РСФСР и Польшей 18 марта 1921 г. началась передача Польше ее архивов. В 1923 г. специальная смешанная российско-украинско-польская комиссия постановила передать Польше часть материалов из архивного фонда «Литовская Метрика», хранившегося тогда в Первом московском отделении юридической секции ЕГАФ. Польше были переданы все книги Коронной Метрики, несколько книг Литовской Метрики, а также «Древние акты», «Родословные», «Межевые карты» и «Инвентари (Книги Регистров)» из Литовской Метрики. Всего было передано 531 дело, в том числе 419 книг, 43 акта, 50 родословных, 19 карт. Польше также передавались и другие материалы из разных хранилищ, связанные с Литовской Метрикой, — подлинники акты и пергаменты из фондов бывшего МГАМИД, Публичной библиотеки, регистры книг Литовской Метрики XVIII в., хранившиеся в библиотеке Генерального штаба (еще во второй половине XIX в. отдельные книги и акты Литовской Метрики перемещались по разным архивохранилищам или возвращались Польше). В ар-

<sup>5</sup> Литовская Метрика: Государственный отдел Великого княжества Литовского в Правительствующем Сенате: грамоты и регистры из собрания «Древних актов», писаны на пергаменте на литовско-русском, латинском, ниже-германском, старо-чешском и польском языках / Составил метрикант Литовской Мет-

рики Л. М. Зельверович. СПб., 1883. Т. 1; Старинные описи Литовской Метрики. СПб., 1900. Вып. 1; Описание документов и бумаг, хранящихся в Московском архиве Министерства юстиции (далее — ОДБ МАМЮ). М., 1915. Кн. 21.

живном фонде «Литовская Метрика» бывшего МАМЮ осталось 586 книг.

В 1924—1925 гг. фонды бывшего МГАМИД стали перемещать в архивное здание (здесь уже находились фонды бывшего МАМЮ) на Большой Пироговской улице (Б. Царицынская улица была переименована в честь знаменитого хирурга Н. И. Пирогова в 1919 г.).

В 1925 г. деление ЕГАФ на секции было отменено. Началось формирование сети центральных и местных архивов как самостоятельных учреждений. Бывший МАМЮ вместе со всеми включенными в него фондами, в том числе и бывшего МГАМИД, стал называться Древнехранилище московского отделения Центрального исторического архива РСФСР. Наконец, в 1940 г. этот архив получил нынешнее свое название — Центральный государственный архив древних актов (ЦГАДА).

В 1952 г. в ЦГАДА была проведена новая валовая нумерация единиц хранения фонда «Литовская Метрика», после чего деление ее книг на отделы (т. е. систематизация по «Описанию» С. Пташицкого) перестало быть основой архивного учета. Это деление еще сохраняется в исторической литературе как историческое понятие применительно к книгам Литовской Метрики, однако в последнее время ученые уже переходят к использованию валовой нумерации книг Литовской Метрики.

В 1954 г. к фонду «Литовская Метрика» были присоединены 15 книг и 62 отдельных документа так называемой «Посольской Метрики». Эти материалы, которые в самом конце XVIII в. были переданы Коллегии иностранных дел, потом хранились в МГАМИД, в 1925 г. были перемещены в здание бывшего МАМЮ (нынешнее здание ЦГАДА), а после образования ЦГАДА хранились в его отделе

«Фонды верховного управления и внешней политики». «Посольская Метрика» сейчас составляет II часть описи № 1 архивного фонда «Литовская Метрика».

\* \* \*

Материалы Литовской Метрики, и в первую очередь связанные с политической историей Великого княжества Литовского, стали привлекать внимание историков еще в XVIII в. Начало публикации текстов документов из Литовской Метрики связано с деятельностью М. Догеля (1715—1760), подготовившего и издавшего многотомный сборник документов<sup>6</sup>.

Выше уже упоминалось о том, что в Варшаве в 70-х гг. XVIII в. были сделаны копии латинским алфавитом с 66 книг Литовской Метрики, которые составили 29 томов. А. Нарушевич (1733—1796), работая над своей «Историей польского народа», с 1781 г. возглавил группу переписчиков текстов архивных документов, которая также была занята поиском и копированием исторических источников. Копии документов, в том числе и из Литовской Метрики, составили несколько сот томов так называемых «Папок Нарушевича» («Teki Naguszewicza»), основной их массив сейчас хранится в Библиотеке Национального музея им. Чарторыхских в Кракове (Biblioteka Muzeum Narodowego im. Czartoryskich w Krakowie).

После того как Литовская Метрика была перевезена в С.-Петербург, она практически была недоступна исследователям. Собиратель древностей, в том числе и исторических источников, граф Н. Румянцев (1754—1826) через своих помощников сумел организовать копирование документов из хранимой в Варшаве копии Литовской Метрики латинским алфавитом<sup>7</sup>. Большинство скопированных текстов, бывших у Н. Румянцева, в 1836 г. опубликовал П. Муханов в своем «Сборнике», а описание кол-

<sup>6</sup> Dogiel M. Codex Diplomaticus Regni Poloniae et Magni Ducatus Lituaniae, in quo pacta, foedera, tractatus pacis etc. Vilnae, 1758. T. 1; Vilnae, 1764; T. 4: In quo totius Prussiae res continentur; Vilnae, 1758. T. 5: In quo ut universae Livoniae, ita speciatim Curliandiae et Semigalliae ducatum res conti-

nentur; Dogiel M. Limites Regni Poloniae et Magni Ducatus Lituaniae, ex originalibus et exemplis authenticis descripti et in lucem editi. Vilnae, 1758.

<sup>7</sup> Ныне три тома этой копии хранятся в Отделе рукописей Российской государственной библиотеки (далее — ОР РГБ). Ф. 256. № 73, 74, 75.

лекции Н. Румянцева подготовил и в 1842 г. издал А. Востоков<sup>8</sup>.

В III департаменте Сената, где хранилась Литовская Метрика, в 1837—1850 гг. помощником метриканта работал С. Даукантас (1793—1864). Он щедро снабжал выписками из Литовской Метрики историков Литвы, но требовал сохранения в тайне его имени, опасаясь репрессий со стороны начальства. При написании своих трудов по истории Литвы сам С. Даукантас активно использовал Литовскую Метрику, он составил четыре тематических сборника из копий текстов ее документов<sup>9</sup>.

Сравнительно лучшая научная судьба во время выпала на долю «Книг Посольских» Литовской Метрики, хранившихся в XIX в. в МГАМИД. Архивариус, а с 1840 г. директор МГАМИД М. Оболенский в своем «Сборнике» опубликовал «Книгу Посольскую Литовской Метрики 1506—1507 гг.», а совместно с И. Даниловичем — «Книгу Посольскую Литовской Метрики 1545—1572 гг.»<sup>10</sup> Следует отметить, что в приложениях к этому сборнику был опубликован краткий очерк истории Литовской Метрики и помещены некоторые описи книг и документов Литовской Метрики конца XVIII—начала XIX вв.

Возросший общий интерес к Литовской Метрике побудил Археографическую комиссию просить в 1837 г. разрешения у III департамента Сената на доступ к работе над ее документами. Тексты документов Литовской Метрики были сравнительно широко использованы в подготовленных и

изданных Археографической комиссией многотомных публикациях сборников документов<sup>11</sup>.

Копия книг Литовской Метрики на латинском языке, хранимая в Варшаве, была более доступна историкам и активно использовалась польскими исследователями и публикаторами при составлении и издании различных тематических сборников документов, а также в приложениях к историческим исследованиям по различной тематике<sup>12</sup>.

Во второй половине XIX в. использование материалов Литовской Метрики в научных целях в России возросло, хотя доступ к ней оставался весьма ограничен. К изучению материалов Литовской Метрики первый исследователь был допущен в 1843 г., но за сорок лет этим правом воспользовались лишь 23 исследователя. Положение улучшилось к концу XIX в.

В связи с активизацией исторических исследований, расширением их тематики во второй половине XIX в. в научный оборот постоянно вводились все новые письменные исторические источники, в том числе и из Литовской Метрики. Наряду с публикацией сборников документов, в которые постоянно включались отдельные документы из книг Литовской Метрики, стали появляться тематические сборники, и в первую очередь по вопросам международных отношений XV—XVI вв. (в основном подготовленным по копии Литовской Метрики на латинском языке, хранимой в Варшаве). Следует отметить, что рас-

<sup>8</sup> Сборник Муханова. 2-е изд., доп. (далее — Муханов. Сборник). СПб., 1866; Описание русских и словенских рукописей Румянцевского музея / Составленное Александром Востоковым (далее — Востоков. Описание Румянцевского музея). СПб., 1842.

<sup>9</sup> Ныне они хранятся: Отдел рукописей библиотеки Института литовской литературы и фольклора. Ф. 1. № 69; Отдел рукописей Львовской научной библиотеки им. В. Стефаника АН Украины. Ф. 5. Оп. 1. № 2938/III, № 3116/III; Отдел рукописей Библиотеки АН РСФСР в Санкт-Петербурге. Собрание 33. № 14.

<sup>10</sup> Сборник князя Оболенского (далее — Оболенский. Сборник). М., 1838. № 1; Книга Посольская Метрики Великого княжества Литовского, содержащая в себе дипломатические сношения Литвы в государственование короля Сигизмунда Августа (с

1545 по 1572 год) / Изданная по поручению Императорского московского общества истории и древностей российских князем М. Оболенским и проф. И. Даниловичем. М., 1843.

<sup>11</sup> Например: Акты, относящиеся к истории Западной России, собранные и изданные Археографическою комиссиею (далее — АЗР). СПб., 1846—1853. Т. 1—5; Акты, относящиеся к истории Южной и Западной России, собранные и изданные Археографическою комиссиею (далее — АЮЗР). СПб., 1863—1865. Т. 1—2.

<sup>12</sup> Zbiór praw y przywilejów miastu stoicznemu W. X. L. Wilnowi nadanych na' żądanie wielu miast Koronnych jako też Wielkiego Księstwa Litewskiego / Ułożony y wydany przez P. Dubińskiego. Wilno, 1788; Zbiór praw Litewskich od roku 1389 do roku 1529, tudzież rozprawy sejmowe o tychże prawach od roku 1544 do roku 1563. Poznań, 1841.



ширилась и география издания таких сборников<sup>13</sup>.

Активное использование материалов Литовской Метрики связано с новыми направлениями исследований того времени — с изучением внутривосточной и социально-экономической истории ВКЛ, проводимыми М. Довнар-Запольским, И. Лаппо, Ф. Леонтовичем, Н. Максимейко, А. Прохаской. Именно тогда стали появляться сборники документов, составленные исключительно из материалов Литовской Метрики. Следует отметить, что М. Довнар-Запольский полностью опубликовал «Скарбовую книгу 1502—1509 гг.», а составленный им сборник «Документы Московского архива Министерства юстиции» целиком состоял из текстов документов книг Литовской Метрики<sup>14</sup>.

Благодаря многочисленным публикациям материалов Литовской Метрики (в основном XV—XVI вв.) возросшие к началу XX в. научные потребности в некоторой степени уже удовлетворялись. Однако развитие исторической науки и вспомогательных исторических дисциплин, в первую очередь источниковедения, накопленный опыт и дальнейшее развитие археографической публикаторской деятельности выдвигали все новые задачи в области публикации исторических источников. Следует отметить, что именно на рубеже XX в. историки стали занимать вопросы, связан-

ные с деятельностью канцелярии ВКЛ и организацией ее повседневной работы в XV—XVI вв., делались попытки источниковедческого изучения книг-копий Литовской Метрики, переписанных в самом конце XVI в., попытки определить, что собой могла представлять подлинная документация канцелярии ВКЛ в XV—XVI вв.

Ввиду возросшего научного интереса к Литовской Метрике и отсутствия общедоступного подробного справочного аппарата, раскрывающего внутренний документальный состав книг Литовской Метрики (опубликованное С. Пташицким «Описание» давало лишь общее представление о самой структуре Литовской Метрики), Археографическая комиссия в 1894 г. приняла решение начать публикацию подлинных реестров (оглавлений) книг Литовской Метрики. Однако Археографическая комиссия уже в следующем, 1895 г., обсуждая издательские планы, отметила необходимость публикации самих книг Литовской Метрики, начиная с древнейших по 1588 г. Подчеркивалось, что Литовская Метрика представляет собой неисчерпаемый источник сведений о всех сторонах политической и социально-экономической жизни Великого княжества Литовского. Было принято решение публикацию книг Литовской Метрики начать с так называемого отдела «Книги Судных дел», содержащего ценный материал для изучения истории

<sup>13</sup> Skarbiec diplomatów papieżkich, cesarskich, krolewskich, książęcych; uchwał narodowych, postanowień różnych władz i urzędów, posługujących do krytycznego wyjaśnienia dziejów Litwy, Rusi Litewskiej i ościennych im krajów / Zebrał i w treści opisał Ignacy Daniłowicz (далее — Daniłowicz. Skarbiec diplomatów). Wilno, 1862. Т. 2; Jabłonowski A. Sprawy wołoskie za Jagiełłówn; Akta i listy / Wydał i szkicem historycznym poprzedził Aleksander Jabłonowski (далее — Jabłonowski. Sprawy wołoskie) // Źródła dziejowe. Warszawa, 1878. Т. 10; Stosunki z Mendli Girejem, chanem tatarów Perekopskich (1469—1515): Akta i listy / Wydał i szkicem historycznym poprzedził Kazimierz Pułaski (далее — Pułaski. Stosunki z Mendli Girejem) // Stosunki Polski z tatarszczyzną od połowy XV wieku. Kraków—Warszawa, 1881. Т. 1; Собрание государственных грамот и договоров, хранящихся в государственной Коллегии иностранных дел (далее — СГГД). Ч. 5. М., 1894; Liv-, Est- und Curländisches Urkundenbuch / Begründet von F. G. V. Bunge, im Auftrage der baltischen Ritterschaften und Städte fortgesetzt von Hermann Hildebrand, Philipp Schwartz

und Leonid Arbusow. Zweite Abtheilung, Band 1: 1494 Ende Mai — 1500; Zweite Abtheilung, Band 2: 1501—1505 / Herausgegeben von Leonid Arbusow (далее — L E C U). Riga—Moskau, 1900—1905; Bogdan I. Documentele lui Ștefan cel Mare (далее — Bogdan. Documentele lui Ștefan). București, 1913. Т. 2.

<sup>14</sup> Materiały archiwalne, wyjęte główne z Metryki Litewskiej od 1348. do 1607 roku / Wydał A. Prochaska. Lwów, 1890; Акты Литовской Метрики, собранные заслуженным профессором Императорского Варшавского университета Ф. И. Леонтовичем (далее — А Л М). Варшава, 1896. Т. 1, вып. 1: 1413—1498; Варшава, 1897. Т. 1, вып. 2: 1499—1507; Довнар-Запольский М. Литовские упоминки татарским ордам: Скарбовая книга Литовской Метрики 1502—1509 гг. Симферополь, 1898; Акты Литовско-Русского государства, изданные М. Довнар-Запольским (далее — А Л Р Г). М., 1900. Вып. 1: 1390—1529; Малиновский И. Сборник материалов, относящихся к истории панов Рады Великого княжества Литовского (далее — Малиновский. Сборник материалов Рады ВКЛ). Томск, 1901.

происхождения всех трех Литовских Статутов в частности и истории Литовского права в целом<sup>15</sup>.

Публикация книг Литовской Метрики, предпринятая Археографической комиссией, составила часть томов серии «Русская историческая библиотека», начатой в 1872 г. В двадцатый том<sup>16</sup> серии вошли первые три книги отдела «Книги Судных дел», охватывающие период с 1506 (имеется несколько актов второй половины XV в.) по 1523 г. (ныне это книги № 221, 222, 223 Литовской Метрики по новой валовой нумерации ее книг и единиц хранения). Из третьей книги (№ 223) опубликованы лишь первые 142 листа, так как вторая ее часть (листы 143—259) является самостоятельной книгой, ошибочно переплетенной в XVIII в. вместе с книгой № 3 «Судных дел».

В 1906 г. Археологическая комиссия приняла более детальный план публикации книг Литовской Метрики, согласно которому все ее книги делились на два отдела. К первому отделу относились книги, документация которых охватывала период до кодификации и принятия второго Литовского Статута 1566 г., а ко второму — все позднейшие книги. Под влиянием опубликованного С. Пташицким «Описания» книг Литовской Метрики вся публикация предположительно должна была делиться на пять частей: I — «Книги Записей»; II — «Книги Судных дел»; III — «Книги Публичных дел»; IV — «Книги Переписей»; V — «Сборники документов» (следует отметить, что еще в 1895 г. на заседании Археографической комиссии подчеркивалось, что деление книг Литовской Метрики на отделы согласно опубликованному С. Пташицким «Описанию» не соответствует действительному содержанию ее книг). Книги Литовской Метрики должны были публиковаться в полном объеме, в том виде, в каком они сохранились, включая старые

реестры (оглавления) книг, как часть самого памятника, включая ранее опубликованные в других изданиях тексты документов. В один том публикации могло войти по нескольку книг Литовской Метрики.

В 27-м томе «Русской исторической библиотеки» были опубликованы книги № 3, 4, 5 отдела «Книги Записей» (ныне это книги № 3, 4, 5 Литовской Метрики), охватывающие наиболее ранний период — с середины XV в. по 1506 г.<sup>17</sup> Из книги № 5 была опубликована лишь первая половина. Осталась неопубликованной вторая ее половина, содержащая документы международных отношений Великого княжества Литовского за XV—начало XVI в. — эта часть книги № 5 и составляет настоящую публикацию.

В 30-м томе «Русской исторической библиотеки»<sup>18</sup> опубликованы книги № 2, 4, 5, 6, 7 (книги № 6 и 7 частично) отдела «Книги Публичных дел» (опубликованные книги — ныне книги № 524, 526, 527, 528, 529 Литовской Метрики). Они охватывают период с 1538 по 1569 г.

В 33-м томе «Русской исторической библиотеки»<sup>19</sup> несколько отошли от сложившейся уже традиции в публикации книг Литовской Метрики. В нем помещены три однообразных по содержанию и весьма объемистых документа, но не книги. Все они представляли собой списки феодалов, обязанных явиться на военный сбор в 1528, 1565 и 1567 гг. Однако лишь список 1528 г. являлся книгой № 1 отдела «Книги Публичных дел» (ныне это книга № 523 Литовской Метрики). Список 1565 г., точнее его копия 1634 г., хранился в Отделе рукописей Публичной библиотеки в С.-Петербурге, а список 1567 г. — в Несвижском архиве Радвил (Радзивиллов). Таким образом, 33 том «Русской исторической библиотеки» представлял собой сборник документов под общим заглавием «Переписи вой-

<sup>15</sup> Протоколы заседаний Археографической комиссии 1835—1840. СПб., 1885. Вып. 1. С. 500—503; Протоколы заседаний Археографической комиссии 1841—1849. СПб., 1886. Вып. 2. С. 121; Записка профессора И. И. Лаппо // Летопись занятий Археографической комиссии за 1906 год (далее — ЛЗАК). СПб., 1908. Вып. 19. С. 20—40.

<sup>16</sup> Литовская Метрика. Т. 1 // Русская историческая библиотека (далее — РИБ). Петербург, 1903. Т. 20.

<sup>17</sup> Литовская Метрика. Отдел первый. Часть первая: Книги Записей. Т. 1 // РИБ. СПб., 1910. Т. 27.

<sup>18</sup> Литовская Метрика. Отдел первый—второй. Часть третья: Книги Публичных дел. Т. 1 // РИБ. Юрьев, 1914. Т. 30.

<sup>19</sup> Литовская Метрика. Отдел первый. Часть третья: Книги Публичных дел: Переписи войска Литовского // РИБ. Петроград, 1915. Т. 33.

ска Литовского». По первоначальному замыслу Археографической комиссии, первый документ должен был составить «Часть третью» («Книги Публичных дел»), а остальные два — «Часть пятую» («Сборники документов») многотомной публикации материалов Литовской Метрики.

Публикация книг Литовской Метрики Археографической комиссией была прервана на 33-м томе.

\* \* \*

Литовская Метрика как объект изучения, ее внешняя и внутренняя история стала привлекать ученых еще в XIX в. Основные этапы и важнейшие моменты внешней истории Литовской Метрики были изложены С. Пташицким в предисловии «Общие сведения о Литовской Метрике» к опубликованному им в 1887 г. «Описанию» Литовской Метрики<sup>20</sup>. Представленные С. Пташицким сведения вскоре стали хрестоматийными и повторялись без какого-либо критического подхода почти во всех работах, касающихся истории Литовской Метрики, так как более нового, полного и достоверного специального исследования по истории Литовской Метрики, к сожалению, на сегодняшний день нет. Следует отметить, что сведения, представленные С. Пташицким, требуют и проверки, и уточнения, а иногда и нового осмысления. Так, например, хрестоматийным стало лишь предположение С. Пташицкого, которое в исторической литературе стало уже утверждением, что первоначально Литовская Метрика до 1501 г. хранилась в Тракайском замке, а в 1511 г. она уже находилась в Вильнюсе. Но ведь это предположение С. Пташицкого основывалось лишь на приписке к тексту договора 1501 г.

<sup>20</sup> Пташицкий. Описание Литовской Метрики. С. 3—75.

<sup>21</sup> Любавский М. К. Литовско-Русский Сейм: Опыт по истории учреждения в связи с внутренним строем и внешнею жизнью государства (далее — Любавский. Литовско-Русский Сейм). М., 1900. С. 386—388; Любавский М. К. Очерк истории Литовско-Русского государства до Люблинской унии включительно. С приложением текста хартий, выданных Великому княжеству Литовскому и его областям (далее — Любавский. Очерк Литовско-Русского государства). М., 1910. С. 164—165; Лаппо

между ВКЛ и Ливонским орденом, в которой говорилось о том, что подлинник договора хранится в Тракайском замке.

К концу XIX в. историки, и в первую очередь М. Любавский, И. Лаппо, в своих исследованиях<sup>21</sup> некоторое внимание стали уже уделять вопросам организации повседневной работы канцелярии ВКЛ, сфере ее деятельности, приемам и обязанностям писарей (в основном начала XVI в.). Однако приводились выборочные примеры, а выводы о деятельности канцелярии ВКЛ в целом и о приемах ее работы с документацией страдали, в частности, чрезмерной обобщенностью: они часто строились на переносе на более ранние периоды фактологических примеров с позднейших времен, на исторических аналогиях, а иногда носили чисто умозаключительный характер. Вся совокупность постановки вопросов замыкалась на абсолютной неизученности основной источниковедческой проблемы, связанной с книгами-копиями Литовской Метрики, переписанными в конце XVI в. Еще в начале XX в. господствовало представление, что книги-копии Литовской Метрики абсолютно идентичны подлинным книгам канцелярии ВКЛ XV—XVI вв. Видовое и хронологическое смешение текстов документов в одной книге-копии умозрительно переносилось на подлинную книгу, а для объяснения этого явления строились разного рода умозаключительные объяснения.

Разработку данной проблематики в 20—30-х гг. XX в. продолжили белорусские историки, а польские архивисты стали вводить в научный оборот новый фактологический материал по истории Литовской Метрики<sup>22</sup>.

Н. Бережков, хорошо знакомый с материалами Литовской Метрики еще со вре-

И. И. Великое княжество Литовское за время от заключения Люблинской унии до смерти Стефана Батория (1569—1586): Опыт исследования политического строя. СПб., 1901. Т. 1; Записка профессора И. И. Лаппо // ЛЗАК за 1906 г. СПб., 1908. Вып. 19. С. 29.

<sup>22</sup> Довгялло З. И. Літоўска мэтрыка // Працы першага зьезду дасьледчыкаў беларускае архэалогіі і архэаграфіі. 17—18 студзеня 1926 году. Менск, 1926. С. 53—59; Ясі́нскі А. Н. Спроба крытычнага вылучэньня кнігі данін вялікага князя Казіміра // Гісторыка-архэалёгічны зборнік. Т. 11. Менск, 1926.



мен работы в МАМЮ и принимавший участие в подготовке к изданию вышеупомянутого «Описания документов и бумаг, хранящихся в Московском архиве Министерства юстиции», поставил один из важнейших источниковедческих вопросов по изучению Литовской Метрики: насколько соответствует распределение материалов книг-копий конца XVI в. расположению их в утраченных подлинных книгах Литовской Метрики? Результатом почти 20-летнего исследования явилась монография «Литовская Метрика как исторический источник», изданная в 1946 г.<sup>23</sup> В ней Н. Бережков убедительно доказал, что подлинные книги Литовской Метрики к концу XVI в. уже находились в состоянии неполной сохранности, были в большей или меньшей степени повреждены; книги обветшали, утрачены отдельные листы, порядок листов был нарушен, некоторые листы из одной книги попали в другую; книги разделились на части, части некоторых книг перемешались между собой. По мнению Н. Бережкова, во время переписки книг Литовской Метрики в конце XVI в. переработка старых книг и перераспределение текстов документов по какой-либо системе не проводились. Таким образом, цельность переписываемых книг не сохранилась: некоторые из них в книгах-копиях даны фрагментарно, в разных местах книг-копий, иногда в разных книгах-копиях, причем порядок, в каком идут фрагменты, иногда не соответствует последовательно-

сти расположения их в подлинной книге. Кроме того, между подлинными книгами и их фрагментами в книгах-копиях переписывались тексты документов, не входившие в подлинные книги, а находившиеся на отдельных листах; иногда в книги-копии вписывались даже целые группы таких текстов документов. Таким образом, Н. Бережков вскрыл фундаментальную источниковедческую проблему книг-копий Литовской Метрики и начал новое направление в источниковедческом их изучении, включив вопросы, связанные с генезисом подлинных книг канцелярии ВКЛ и с повседневной деятельностью канцелярии ВКЛ и ее писарей. Одновременно Н. Бережков предпринял попытку реконструкции подлинных книг канцелярии ВКЛ по 1522 г. К сожалению, в дальнейшем работа Н. Бережкова по изучению Литовской Метрики не была продолжена.

В последние десятилетия материалы Литовской Метрики активно использовались историками разных стран при подготовке научных трудов по социальной и экономической истории как самого Великого княжества Литовского, его политической истории и истории международных отношений Восточно-Европейского региона, так и литовского, белорусского, украинского народов и их земель, некогда входивших в состав Великого княжества Литовского. Не оставались без внимания и вопросы истории самой Литовской Метрики<sup>24</sup>. Серьезным подспорьем в работе ис-

С. 155—205; Łowmiańska M. Dokumenty do historii kamienic przeznaczonych na chowanie Metryki W. X. L. (1588—1712) // *Ateneum Wileńskie*. 1930. T. 7. P. 293—311; Ptaszycki S. Summariusz i inwentarz Metryki Litewskiej // *Archeion*. 1930. T. 8. P. 31—44; Jakubowski J. Wiadomości o świeżo odzyskanym z Rosji summariuszu Metryki Litewskiej z lat 1747—51 // *Ateneum Wileńskie*. 1933. T. 8. P. 215—216; Jakubowski J. Archiwum państwowe W. X. Litewskiego i jego losy (далее — Jakubowski. *Archiwum państwowe W. K. L.*) // *Archeion*. 1931. T. 9. P. 1—18.

<sup>23</sup> Бережков Н. Г. Литовская Метрика как исторический источник: О первоначальном составе книг Литовской Метрики по 1522 год (далее — Бережков. *Литовская Метрика*). М.; Л., 1946. Ч. 1.

<sup>24</sup> Дорошенко В. В. Акты Литовской Метрики как исторический источник по истории Латвии // *Изв. АН Латвийской ССР*. 1958. № 12; Дорошенко В. В. *Estonica* в актах Литовской Метрики // *Изв. АН Эстонской ССР*. 1958. № 4; Хорошке-

вич А. Л. Литовская Метрика как источник по истории Прибалтики и некоторые особенности методики ее изучения // Тез. докл. и сообщ. конф. по источниковедению проблем истории народов Прибалтики. Рига, 1968; Хорошкевич А. Л. К истории издания и изучения Литовской Метрики // *Acta Baltico-Slavica*. 1973. T. 8. P. 69—94; Sułkowska-Kurasiowa I. *Metryka Litewska: Charakterystyka i dzieje* // *Archeion* 1977. T. 65. P. 91—118; Ковальский Н. П. Источники по истории Украины XVI—первой половины XVII в. в Литовской Метрике и фондах приказов ЦГАДА: Уч. пособ. Днепропетровск, 1979. С. 5—33; Абрашова С. В. Некоторые методологические аспекты историографии Литовской Метрики // Матер. Всесоюз. науч. конф. / Под ред. Н. П. Ковальского. Днепропетровск, 1985. С. 57—59; Методические рекомендации по использованию документов Литовской Метрики XVI в. в курсе источниковедения отечественной истории: Уч. пос. / Составители Н. П. Ковальский, Г. В. Боряк. Днепропетровск, 1987.

ториков явилось предпринятое в ЦГАДА целевое копирование Литовской Метрики и передача микрофильмов заинтересованным архивам. Это сделало материалы Литовской Метрики более общедоступными.

В конце 70-х гг. была сформулирована международная научная программа по возобновлению публикации книг Литовской Метрики<sup>25</sup>. Уже на начальном подготовительном этапе в разработке ее основных направлений активное участие приняли историки из научных учреждений Вильнюса, Москвы, Варшавы, Киева, Минска, Днепропетровска, подключились и ученые из США<sup>26</sup>.

Программа по сути дела возобновляет прерванное первой мировой войной начисание Археографической комиссии по пу-

бликации книг Литовской Метрики. Осуществление ее оживит интерес к вспомогательным историческим дисциплинам не только по археографии, но и палеографии, дипломатике, кодикологии, генеалогии, сфрагистике, исторической географии. Особое значение издание должно внести в разработку проблем как внутренней истории Великого княжества Литовского, королевства Польского и населявших их народов, так и взаимоотношений между ними, а следовательно, истории народов Восточной Европы в целом. Публикация книг Литовской Метрики должна существенно расширить источниковую базу и сделать ее наиболее доступной для изучения особенностей и общих закономерностей социального, экономического и политического

<sup>25</sup> Пашуто В. Т., Хорошкевич А. Л. Совместная публикация советских и польских историков // Вопросы истории. 1981. № 2. С. 158—160; Бычкова М. Е. Литовская Метрика — совместное издание советских и польских историков // История СССР. 1981. № 4. С. 214—215; Kiersnowski R. Wielkie wydarzenie edytorskie // Życie Warszawy. 1979. Nr. 83. P. 9; Prace nad wydaniem Metryki Litewskiej: Polsko-Radziecka umowa // Życie Warszawy. 1980. Nr. 303. P. 2; Wasilewski T. Polsko-Radzieckie prace nad wydaniem Metryki Litewskiej // Kwartalnik Historyczny. 1981. Nr. 4. S. 1169—1171.

<sup>26</sup> Голенченко Г. Я. Неизвестный реестр Метрики Великого княжества Литовского в собрании П. П. Дубровского // Книга в Белоруссии: книговедение, источники, библиография: Сб. статей. Минск, 1981. С. 27—42; Rachuba A. Księgi Sigillat Metryki Litewskiej // Przegląd Historyczny. 1981. N 1. P. 95—110; Kennedy Grimsted P. Metryka Litewska // Perspektywy. 1981. Nr. 2. P. 1—6; Kennedy Grimsted P. What is and What was the "Lithuanian Metryka"? : Contens, History and Organization of the Chancery Archives of the Grand Duchy of Lithuania // Harvard Ukrainian Studies. 1982. Vol. VI. N 3. P. 269—338; Sułkowska-Kuraszewska I. Nieznane egzemplarze ksiąg Metryki Litewskiej z lat 1440—1518 // Kwartalnik Historyczny. 1983. N 1. P. 119—126; Kennedy Grimsted P. The "Lithuanian Metryka" in Moscow and Warsaw: Reconstructing the Archives of the Grand Duchy of Lithuania. Cambridge; Massachusetts, 1984; Kennedy Grimsted P. Czym jest i czym była Metryka Litewska? Stan obecny i perspektywy odtworzenia zawartości archiwum kancelaryjnego Wielkiego Księstwa Litewskiego // Kwartalnik Historyczny. 1985. N 1. P. 55—83; Абросимова С. В. Книги переписей Литовской Метрики середины XVI века как источник по истории городов Украины // Историографические и источниковедческие проблемы отечественной истории: Актуальные проблемы источниковедения и специальных исторических дисциплин:

Межвуз. сбор. науч. трудов. Днепропетровск, 1985. С. 123—128; Менжинский В. С. Книга Записей Литовской Метрики № 13 как источник по истории землевладения в Белоруссии в первой половине XVI века // Исследования по источниковедению истории СССР XIII—XVIII вв.: Сбор. статей. М., 1986. С. 94—117; Kennedy Grimsted P. Układ i zawartość Metryki Litewskiej // Archeion. 1980. T. 80. P. 121—182; Мянжынскі В. С. Метрыка Вялікага княства Літоўскага як крыніца па гісторыі землеўладання Беларусі (Першая палавіна XVI ст.) // Весці Акадэміі Навук БССР. Серыя грамадскіх навук. Мінск, 1987. № 2. С. 68—75; Banionis E. Lietuvos Metrika: Tyrimų problematika // Mokslas ir gyvenimas. 1987. N 6. P. 10—11; Боряк Г. В. Проблеми видання Литовської і Волинської метрик // Українська археографія: сучасний стан та перспективи розвитку: Тез. доп. респ. наради. Київ, 1988. С. 115—120; Кулаківський П. М. Книги Коронної метрики другої половини XVII ст. та проблеми їх публікації // Українська археографія: сучасний стан та перспективи розвитку: Тез. доп. респ. наради. Київ, 1988. С. 120—122; Русіна О. Б. Корпусне видання документів Сіверської землі XV—XVI ст.: за матеріалами Литовської Метрики // Українська археографія: сучасний стан та перспективи розвитку: Тез. доп. респ. наради. Київ, 1988. С. 122—124; Banionis E. Lietuvos Metrikos knygos: Sąvoka, terminas, definicija (далее — Banionis. Lietuvos Metrikos knygos) // Lietuvos istorijos metraštis. 1988 metai. Vilnius, 1988. P. 135—148; Шокин Л. Из истории описания документов Литовской Метрики в Московском архиве Министерства юстиции в конце XIX в. // Исследования по археографии и источниковедению отечественной истории XVI—XX вв.: Межвузовский сборник научных трудов. Днепропетровск, 1990. С. 4—12; Baliulis A. Lietuvos Metrikos leidimo perspektyvos // Mokslas ir Lietuva. 1991. T. 2. Kn. 2. P. 90—91.

развития народов Восточно-Европейского региона <sup>27</sup>.

Наряду с научной публикацией книг Литовской Метрики выдвинута задача всестороннего изучения как внешней, так и внутренней истории этого уникального архивного фонда. Под внешней историей Литовской Метрики подразумевается история многочисленных перемещений этого архивного фонда, его дробление, попытки предпринять все новые кардинальные пересистематизации и описания. Хотя основные этапы внешней истории Литовской Метрики определены, но многое требует дополнительного изучения, уточнения или даже переосмысления. Гораздо меньше изучена внутренняя история Литовской Метрики. Имеются в виду принципы повседневной работы канцелярии Великого княжества Литовского, их эволюция, процессы формирования книг, сама история становления Литовской Метрики. Это в свою очередь должно пролить новый свет на эволюцию функций органов государственной власти, на деятельность различных центральных и местных ее учреждений. Именно с этой целью в апреле 1988 г. в Вильнюсе была проведена первая научная

конференция, посвященная обобщению уже накопленного опыта изучения Литовской Метрики и определению основных направлений дальнейших исследований <sup>28</sup>. В 1989 г. вышел в свет сборник статей, в который вошли как новейшие работы ученых из Москвы, Вильнюса, Минска, Днепропетровска, Киева, Варшавы, Гарварда, так и научное наследие Н. Г. Бережкова и В. Т. Пашуто, остававшееся до настоящего времени в рукописях <sup>29</sup>.

Изданы и первые публикации материалов Литовской Метрики. Польский историк Анджей Рахуба в 1987 г. опубликовал книгу регистрации привилеев 1709—1719 гг., выдаваемых канцелярией ВКЛ (так называемая книга сигиллат), а в 1989 г. — реестр налога от дыма (*padūmės mokesčiai*) Вильнюсского воеводства 1690 г. <sup>30</sup> Книга «Сигиллат» 1709—1719 гг. велась в канцелярии ВКЛ, но вследствие исторических перипетий оказалась вне архивного фонда Литовской Метрики, а в архивном фонде Радвил (*Archiwum Radziwiłłów*) в АГАД в Варшаве. Реестр налога от дыма также хранится в АГАД в Варшаве, но не в архивном собрании «Библиотеки Залуских» (*Biblioteka Załuskich*).

## ГЕНЕЗИС И ДОКУМЕНТАЛЬНЫЙ СОСТАВ КНИГИ-КОПИИ № 5 ЛИТОВСКОЙ МЕТРИКИ

Историки и археографы уже давно отметили определенную видовую и хронологическую беспорядочность текстов документов в книгах-копиях Литовской Метрики, охватывающих XV—XVI вв. Не исключение и книга-копия ЛМ-5 <sup>31</sup>.

Книгу-копию ЛМ-5 уже при беглом ее просмотре по видовому признаку текстов

документов можно разделить на четыре раздела, каждый из которых в свою очередь можно еще дробить на более мелкие подразделы, но об этом чуть ниже. В первом разделе, на лл. 14—139 об. (ст. лл. 1—124 об. по старой нумерации листов) скопированы «Листы судовые и данины», охватывающие период с 1492 по 1503 г. Во

<sup>27</sup> Методические рекомендации по изданию и описанию Литовской Метрики / Сост. А. Л. Хорошкевич, С. М. Каштанов. Вильнюс, 1985.

<sup>28</sup> Литовская Метрика: Тез. докл. межреспубл. науч. конф. Апрель 1988 г. Вильнюс, 1988; *Banionis E. Lietuvos Metrikos tyrinėjimų konferencija // Mokslas ir gyvenimas*. 1989. Nr. 7. P. 4.

<sup>29</sup> Исследования по истории Литовской Метрики / Сб. науч. трудов. М., 1989. Ч. 1—2.

<sup>30</sup> *Metryka Litewska: Księga Sigillat 1709—1719* /

*Oprac. A. Rachuba. Warszawa, 1987; Metryka Litewska: Rejestry podymnego Wielkiego Księstwa Litewskiego: Województwo wileńskie 1690 r. / Oprac. A. Rachuba. Warszawa, 1989.*

<sup>31</sup> Так для краткости в нашем тексте будем обозначать книги-копии Литовской Метрики, где ЛМ — это Литовская Метрика, а цифрой обозначается номер книги по последней валовой нумерации книг и единиц хранения в фонде «Литовская Метрика» в ЦГАДА.

втором разделе, на лл. 141—308 об. (ст. лл. 126—295 об.) скопированы посольские документы, охватывающие период с 1492 по 1503 г., и «Сборник старых dokonчаний» — сборник текстов международных договоров ВКЛ XV в. Третий раздел по содержанию текстов документов и охватываемому периоду как бы продолжает первый — в нем на лл. 309—331 (ст. лл. 296—320) скопированы «Листы судовые и данины», охватывающие период с 1503 по 1506 г. Четвертый, небольшой раздел, на лл. 332—342 (ст. лл. 321—331) представляет собой сборник текстов документов смешанного содержания — здесь в хронологическом беспорядке скопировано несколько текстов дипломатических документов, записей об «аренде мыт и корчом», постановлений великокняжеского суда 1498—1506 гг.

Историки делали разного рода попытки объяснить эту видовую и хронологическую беспорядочность документов в книгах-копиях Литовской Метрики XV—XVI вв. По отношению к книге-копии ЛМ-5 даже накопилась определенная историография по этому вопросу. По мнению С. Пташицкого, «пятая книга ведена Федькою Янушковичем, писарем во время княжения Александра», т. е., согласно мнению С. Пташицкого, книга-копия ЛМ-5 представляет собой одну подлинную книгу канцелярии ВКЛ, в которую в течение 1492—1506 гг. один писарь вписывал тексты разнородных документов «без соблюдения какого бы то ни было порядка»; при этом книга-копия ЛМ-5, переписанная в самом конце XVI в., точно передает структуру подлинной книги канцелярии ВКЛ конца XV в.<sup>32</sup> И. Лаппо высказал предположение, что в канцелярии ВКЛ в конце XV в. существовали подлинные книги двух категорий: одни книги велись «в обычном месте хранения Метрики», а другие, «еще не заполненные до конца, возились за господарем, и в них вносились акты, которые совершались на его дворе (...). Не допустив этого, невоз-

можно объяснить внесения в одну и ту же книгу (...) актов, совершенно не сходных по своему содержанию»<sup>33</sup>. Такое же мнение, т. е. что книга-копия ЛМ-5 адекватна подлинной книге канцелярии ВКЛ, высказывается и во введении к публикации первой половины (первой части) книги-копии ЛМ-5, подготовленной под редакцией И. Лаппо<sup>34</sup>.

Неразработанность вопросов о генезисе книг канцелярии ВКЛ, о соотношении книг-копий Литовской Метрики с подлинными книгами канцелярии ВКЛ конца XV—первой половины XVI в. оказало влияние и на составителей вступительной статьи к описанию подокументного состава семи книг-копий Литовской Метрики<sup>35</sup> (в которой из книги-копии ЛМ-5 описана только вторая ее половина, так как первая уже была опубликована в 27-м томе РИБ). В целом данное описание как будто еще раз закрепило ставшее уже традиционным представление о том, что в подлинные книги канцелярии ВКЛ тексты документов вписывались «без всякого порядка».

После многолетних исследований Н. Бережков пришел к выводу, что книга-копия ЛМ-5 является производной, образовавшейся в процессе ее переписки в книгу-копию в самом конце XVI в. По мнению Н. Бережкова, в книгу-копию ЛМ-5 были переписаны подлинная книга канцелярии ВКЛ «Листов судовых и данины» 1492—1503 гг.<sup>36</sup>; две подлинные Посольские книги 1492—1494 и 1494—1503 гг.; подлинный сборник международных договоров ВКЛ XV в.; подлинная Посольская тетрадь 1498—1499 гг.; обособившийся фрагмент подлинной книги «Листов судовых и данины» 1503—1506 гг. (т. е. обособившееся продолжение той подлинной книги «Листов судовых и данины», которая переписана в первой половине книги-копии ЛМ-5); и, наконец, сборник смешанного содержания, представляющий тексты разнообразных документов, в основном 1498—

<sup>32</sup> Пташицкий И. Описание Литовской Метрики. С. 24.

<sup>33</sup> Записка профессора И. И. Лаппо // ЛЗАК. С. 29.

<sup>34</sup> РИБ. Т. 27. С. IX.

<sup>35</sup> ОДМАМЮ. С. I—XI.

<sup>36</sup> Она опубликована: РИБ. Т. 27. Стлб. 509—872.

1506 гг.<sup>37</sup> Согласно предложенной Н. Бережковым схеме, в конце XVI в. в книги-копии ЛМ-3, ЛМ-4, ЛМ-5, ЛМ-6 были переписаны семь подлинных книг и две подлинных тетради канцелярии ВКЛ времени правления вел. кн. литовского Александра, т. е. 1492—1506 гг., так как к концу XVI в. подлинные книги канцелярии ВКЛ уже находились в состоянии неполной сохранности с большими или меньшими повреждениями. Книги обветшали, утратили отдельные листы или даже целые фрагменты, порядок листов был местами нарушен, некоторые листы или фрагменты из одной книги попали в другую, некоторые книги разделились на части, части некоторых книг смешались между собой. Во время переписки книг-копий в конце XVI в. не ставилась задача какой-либо переработки или пересистематизации старых книг, перераспределения текстов документов или составление новых книг из россыпи старых по какой-либо системе, такая работа и не проводилась<sup>38</sup>.

Итак, Н. Бережков вплотную подошел к решению одной из важнейших источниковедческих проблем книг-копий Литовской Метрики — он доказал, что книги-копии не адекватны подлинным книгам канцелярии ВКЛ конца XV—первой четверти XVI в. Однако решающее влияние на Н. Бережкова, на наш взгляд, оказало, ограничив тем самым глубину его исследования, встречаемое в текстах книг Литовской Метрики само слово и самоназвание «книги» в форме множественного числа. Н. Бережков упорно представлял себе подлинную документацию канцелярии ВКЛ в виде книг в современном понимании этого термина, т. е. что в канцелярии ВКЛ в конце XV в. тексты выдаваемых ею документов переписывались в книги, а такой порядок был установлен в 1486 г.<sup>39</sup> В свою очередь это умозаключение Н. Бережкова порождает новые вопросы: в какие книги переписывались тексты выдаваемых документов? В переплетенные книги с числыми листами, наподобие современных «канцелярских книг» или исписанные листы пе-

реплетались в книги позже? Чем была вызвана и почему произошла столь резкая и кардинальная реформа повседневной работы и установившихся порядков в канцелярии ВКЛ в 1486 г.? Какой порядок работы был в канцелярии ВКЛ до 1486 г.? Выводы Н. Бережкова не дают ответов на эти вопросы, в отношении книги-копии ЛМ-5 многое остается неясным.

От понимания состояния (в физическом смысле) подлинной документации канцелярии ВКЛ в конце XV в., переписанной в книгу-копию ЛМ-5, зависят наши возможности в раскрытии взаимосвязей текстов документов, находящихся в книге-копии ЛМ-5. А это, в свою очередь, должно помочь наиболее правильно, с наименьшим риском ошибочного влияния на взгляды последующих исследователей организовать данную публикацию второй половины книги-копии ЛМ-5.

В первой половине книги-копии ЛМ-5<sup>40</sup> записаны «Листы судовые и данины» 1492—1503 гг. Как уже упоминалось, Н. Бережков считал, что в ней переписан один большой начальный фрагмент цельной подлинной книги 1492—1506 гг. канцелярии ВКЛ. Но, по нашим наблюдениям, в книгу-копию ЛМ-5 переписано шестнадцать сравнительно самостоятельных и небольших по объему «тетрадей» — «единиц хранения» (пользуясь современной архивной терминологией). В конце XVI в. во время их переписки в книги-копии эти «тетради — единицы хранения» были расположены в основном в хронологическом порядке, хотя были случаи, когда одна «тетрадь — единица хранения» хронологически опережала другую, а некоторые «тетради — единицы хранения» представляли собой лишь «смесь» (опять пользуясь современной архивной терминологией). Аналогичная картина, но с большей смешанностью «тетрадей — единиц хранения», наблюдается и в книгах-копиях ЛМ-3, 4, 6. Это наводит на мысль, что в канцелярии ВКЛ в конце XV в. тексты исходящих документов переписывались в небольшие по объему «тетради — единицы хранения»,

<sup>37</sup> Они публикуются в настоящем издании.

<sup>38</sup> Бережков. Литовская Метрика. С. 24—25, 97—100, 119—122, 141, 146—148, 150.

<sup>39</sup> Бережков. Литовская Метрика. С. 96.

<sup>40</sup> Она опубликована: РИБ. Т. 27. Стлб. 509—872.



состоящие из нескольких пополам сложенных и друг в друга вложенных листов, а также на отдельные листы бумаги. Все эти тетради складывались одна к другой, хронологическая последовательность таким образом соблюдалась, а каждый писарь ведал только «своими» «тетрадами — единицами хранения». В подтверждение наших выводов следует привести мнение публикаторов Посольской книги Польской Коронной Метрики 1447—1454 гт., которое не было замечено в историографии и которое можно привести как аналогию рассматриваемому нами вопросу: «Метрические книги, называемые первоначально просто реестрами королевской канцелярии, сначала не представляли собой книг в собственном смысле этого слова: это были скорее всего большие и меньшие связки тетрадей, складываемых по мере надобности из разного числа листов или даже отдельных полулистов бумаги для записи на них той или другой выходившей из канцелярии грамоты»<sup>41</sup>. Именно эти небольшие по объему «тетради — единицы хранения» к концу XVI в. перемешались между собой, при этом некоторые из них утеряны. Таким образом, в конце XVI в. во время переписки подлинной документации ВКЛ в книги-копии собиралась сохранившаяся к тому времени документация канцелярии ВКЛ (правда, без какой-либо новой ее пересистематизации). Никакого распада переплетенных больших по объему книг на протяжении всего XVI в. не происходило, как это представлял Н. Бережков, ибо самих этих книг не было. Словом «книги» в форме множественного числа в конце XV—самом начале XVI в. назывались не книги в современном понимании этого термина, так определялось самоназвание делопроизводственной документации канцелярии ВКЛ. Словом «книги», с одной стороны, определялось предназначение этой документации на долгосрочное хранение, а с другой — подчеркивалась ее внешняя форма как противопоставление другой форме делопроизводственной документации — «столбцы»<sup>42</sup>. Конечно, в практической ра-

боте канцелярии ВКЛ происходил процесс приближения физической формы ее документации к книгам в современном понимании этого термина, яркое выражение этой тенденции можно наблюдать в конце первой четверти XVI в.

Перейдем к более детальному рассмотрению документального состава второй половины книги-копии ЛМ-5, публикуемой в настоящем издании.

В книге-копии ЛМ-5 на лл. 140—286 об. (ст. лл. 125—283 об.) записаны тексты посольских документов — дипломатическая переписка ВКЛ с соседними государствами: Русским государством, Крымским ханством, Заволжской (Большой) ордой, Молдавским княжеством (Волошией—Валахией), Польским королевством, Тевтонским и Ливонским орденами.

На лл. 140—165 об. (ст. лл. 126—152 об.) записаны тексты посольских документов 1492—1494 гт. С уверенностью можно предположить, что в подлиннике это была самостоятельная «тетрадь — единица хранения», сформировавшаяся из листов с копиями текстов как отправляемых, так и получаемых дипломатических документов. Дипломатические документы копировались одновременно с их отправкой или получением. При переписывании текстов документов писарь составлял заголовки к ним, в которых указывал, с каким послом отправлен или при каких обстоятельствах, когда получен дипломатический документ. Так, например, текст документа № 13.1 (по нумерации нашей публикации) — это послание молдавского воеводы Штефана вел. кн. литовскому Александру, доставленное в Вильнюс 8 февраля 1493 г., а следующий, № 13.2 — ответ Александра послам Штефана. 20 февраля 1493 г. были подготовлены послания вел. кн. литовского Александра вел. кн. московскому Ивану Васильевичу и Рады панов ВКЛ воеводе московскому Ивану Васильевичу Патрикееву (№ 15.1—15.2). Тексты посланий были скопированы в «книги», но отправка посла была задержана. Послы отправились в Москву лишь в мае 1493 г., а тексты посланий, которые

<sup>41</sup> Книги Польской Коронной Метрики XV столетия. Т. 1: Книга 1447—1454 г. // Юридические памятники, издаваемые Варшавским главным архивом

древних актов. Варшава, 1914. Вып. 2. С. 5.

<sup>42</sup> Banionis. Lietuvos Metrikos knygos. P. 135—148.

они повезли, почти идентичные подготовленным ранее, также были переписаны в «книги», причем в составленном писарем заголовке изложены те обстоятельства, при которых было задержано первое и отправлено второе посольство в Москву (см. № 23.1—23.3).

То обстоятельство, что делались копии не только отправляемых, но и получаемых дипломатических документов, а к копиям текстов документов писари составляли заголовки, позволяет делать некоторые выводы. Посольские «книги» («тетради — единицы хранения») предназначались не только для долгосрочного хранения, но в первую очередь для повседневной деятельности канцелярии ВКЛ в обслуживании посольской службы ВКЛ в ее текущих потребностях и в обеспечении нужной информацией по имеющимся текстам дипломатических документов. Скопированными и хранимыми в одном месте текстами дипломатических документов — посольскими «книгами» («тетрадами — единицами хранения») было удобнее пользоваться, чем обособленными копиями отправленных и подлинниками полученных дипломатических документов. Такая организация работы канцелярии ВКЛ в свою очередь уменьшала потребность часто обращаться в архив за подлинниками полученных дипломатических документов. Этот наш тезис подтверждается и при рассмотрении некоторых копий текстов международных договоров ВКЛ, о которых речь пойдет чуть ниже. Таким образом, само предназначение, сама природа возникновения посольских «тетрадей — единиц хранения» канцелярии ВКЛ — Посольских книг Литовской Метрики определяет их отличие от Посольских книг Посольского приказа Русского государства, которые предназна-

лись для фиксации и протоколирования процессов дипломатических сношений Русского государства<sup>43</sup>, а также от Посольских книг Коронной Метрики Польского королевства, в которые тексты дипломатических документов переписывались с большим опозданием, иногда по истечении нескольких лет от составления или получения самого дипломатического документа<sup>44</sup>.

Посольская «тетрадь — единица хранения» 1492—1494 гг. в книге-копии ЛМ-5 представлена доброкачественно. Но некоторые элементы переписки дают возможность реконструкции процесса переписки ее в книгу-копию ЛМ-5 в конце XVI в.

Книга-копия ЛМ-5 в физическом смысле — это переплетение тетрадок, состоящих из сложенных пополам и вложенных друг в друга листов бумаги (одна тетрадь книги-копии ЛМ-5 имеет 6—8 листов или 12—16 страниц «in folio»). Тексты дипломатических документов начинаются на обороте второго листа на третьей странице очередной тетради книги-копии ЛМ-5. Заметим, что тексты дипломатических документов в книге-копии ЛМ-5 переписаны уже другим почерком, чем предшествующие им тексты «Листов судебных и данины». Таким образом, можно предположить, что начало переписки текстов дипломатических документов было и началом нового этапа переписки книги-копии ЛМ-5.

Писарь, приступивший в конце XVI в. к переписке текстов дипломатических документов в книгу-копию ЛМ-5, переписал на трех страницах, но начиная не с первого, а со второго листа тетради тексты двух дипломатических документов. В дальнейшем тексты дипломатических документов переписывал другой писарь, по нашему определению, — основной. Но этот основной писарь был лишь техническим пе-

<sup>43</sup> Переписка между Россией и Польшею по 1700 год, собранная по дипломатическим бумагам управляющим Московским архивом Коллегии иностранных дел Н. Н. Бантыш-Каменским. М., 1862. Ч. 1; Шеланова Н. Б. Состав документов Посольского приказа и их значение для исторической географии России XVI в. (По материалам фонда Сношений России с Польшею ЦГАДА) // Археографический ежегодник за 1964 год. М., 1965; Рогожин Н. М. К вопросу о публикации посольских книг конца XV—начала XVII в. // Археографический ежегодник за 1979 год. М., 1981; Шмидт С. О. Русские книги посоль-

ских сношений с Польско-Литовским государством конца XV—XVI в. как памятник по истории общественно-политической мысли и культуры // VII Międzynarodowy kongres slawistów w Warszawie, 1973. Streszczenia referatów i komunikatów. Warszawa, 1973. P. 1037—1038.

<sup>44</sup> Sułkowska-Kurasiowa I. Polska kancelaria królewska w latach 1447—1506. Wrocław; Warszawa; Kraków, 1967. P. 87—103; Sułkowska-Kurasiowa I., Wejchertowa J. Księgi Poselskie (Libri Legationum) Metryki Koronnej // Archeion. 1968. T. 48. P. 61—73.

реписчиком: иногда он оставлял пробельные места для тех слов, которых он не сумел прочесть в подлинной документации канцелярии ВКЛ конца XV в., а первый писарь, более высокой квалификации, позже вставлял эти слова; почерком первого писаря написаны заголовки к текстам документов по вопросам внутреннего управления. Можно предположить, что первый писарь возвращался к книге-копии ЛМ-5 после того, как основной — технический писарь завершал свою работу; тогда первый писарь вписывал не прочитанные основным писарем слова, писал заголовки к документам по вопросам внутреннего управления, и на лицевой странице первого пробельного листа, предшествующего текстам дипломатических документов, поэтому и оставленного пробельным, писал общее заглавие: «Тутъ вписываны поселства розные»<sup>45</sup> (возможно, оно было написано одновременно с текстом первого дипломатического документа). Таким образом, это заглавие после переплетения книги-копии ЛМ-5 стало заглавием к ее разделу, содержащему тексты дипломатических документов, и составлено оно было в конце XVI в.; в подлинных «книгах» канцелярии ВКЛ конца XV в. его не было<sup>46</sup>.

Посольская «тетрадь — единица хранения» 1492—1494 гг. в книге-копии ЛМ-5 как бы завершается текстом охранной грамоты от 18 июня 1498 г. послам воеводы молдавского для проезда через территорию ВКЛ в Москву и начальной формулой верительных грамот (как образцом на будущее) послов вел. кн. литовского Александра, отправляемых к вел. кн. московскому Ивану Васильевичу, которую следует датировать первой половиной 1494 г. Н. Бережков полагал, что текст охранной грамоты был дописан на последних чистых листах подлинной Посольской книги 1492—1494 гг. гораздо позже — в 1498 г., когда ведение этой Посольской книги было

завершено, а текстом формулы верительных грамот начиналась вторая подлинная Посольская книга 1494—1503 гг. и в книгу-копию ЛМ-5 переписана вслед за первой как продолжение<sup>47</sup>. По нашему мнению, тексты охранной грамоты и формулы верительных грамот в канцелярии ВКЛ в конце XV в. были написаны на отдельных листах, а перед перепиской в книгу-копию ЛМ-5 в конце XVI в. они были подложены между первой и второй Посольскими «тетрадами — единицами хранения».

Вторая Посольская «тетрадь — единица хранения» 1494—1498 гг. в книге-копии ЛМ-5 открывается заглавием: «А то посолства, которых коли ку его м(и)л(о)сти великому кн(я)зю откуль прыношены, и отказы противъ ихъ и тежъ от его м(и)л(о)сти сланы, и отказы оттуль прыношены»<sup>48</sup>. По стилистике это заглавие можно определить как подлинное, составленное в 1494 г. Следует отметить, что в это время в работе канцелярии ВКЛ произошла какая-то реорганизация; и по другим текстам иных видов документов того времени, находящихся в остальных книгах-копиях, видно, что в 1494 г. были начаты новые «тетради — единицы хранения».

Вторая Посольская «тетрадь — единица хранения» 1494—1498 гг. по своей структуре не отличается от первой. В ней хронологически последовательно, особенно в первой ее половине, записаны тексты отправляемых и получаемых дипломатических документов. Следует только отметить, что, кроме текстов чисто дипломатических документов, в ней встречаются и тексты верительных грамот послам ВКЛ, писарские записи о назначенном послам количестве коней или короткие писарские записи о содержании полученного послания от того или другого татарского вельможи вместо полной копии текста послания. Но далеко не вся дипломатическая переписка ВКЛ 1492—1498 гг. находится в

<sup>45</sup> См. настоящее издание: № 1. Л. 140 (ст. л. 125).

<sup>46</sup> По мнению Н. Г. Бережкова, формула заглавия со словами «Тутъ» при отсутствии слова «книги» является переработкой подлинной формулы при переписке в конце XVI в.; подлинная формула должна быть такой: «В тых книгах...». Т. е. Н. Г. Бережков полагал, что заглавие к разделу текстов дипломатиче-

ских документов книги-копии ЛМ-5 в конце XVI в. было заголовком подлинной Посольской книги 1492—1506 гг.; Бережков, Литовская Метрика. С. 35 и др.

<sup>47</sup> Бережков, Литовская Метрика. С. 98, 120.

<sup>48</sup> См. настоящее издание: № 33. Л. 16 (ст. л. 153).

книге-копии ЛМ-5, что видно как из самой дипломатической документации ВКЛ, так и при сравнении ее с материалами дипломатических архивов других стран. Так как мы придерживаемся гипотезы, что тексты отправляемых и получаемых дипломатических документов в канцелярии ВКЛ копировались на отдельных листах бумаги, которые, подкладываясь один к другому, формировали «тетради — единицы хранения», потерей отдельных таких листов и объясняется отсутствие тех или иных текстов дипломатических документов в книге-копии ЛМ-5; утеря одного листа с текстом отдельного документа не отразилась на сохранности текстов документов на соседних листах.

В книге-копии ЛМ-5, во второй Посольской «тетради — единице хранения», между текстами документов 1498 г. записаны тексты договоров о мире между Великим княжеством Литовским и Русским государством 1449 и 1494 гг. На первый взгляд, тексты этих договоров находятся не в положенном месте. Тем более, что текст договора 1449 г. в книге-копии ЛМ-5 был записан еще раз, только он находится в другом месте<sup>49</sup>. Вероятнее всего, что текст договора 1494 г. не был переписан в «книги» своевременно, сразу после доставки договорной грамоты из Москвы, а подлинник договорной грамоты был сдан на хранение. Когда в 1498 г. посольство ВКЛ готовилось к очень сложным переговорам в Москве о взаимных территориальных претензиях и нарушении старых договоров<sup>50</sup>, для подготовки посольства изучались тексты договоров 1449 и 1494 гг., вот тогда они и были переписаны в «книги». Понятно, что для этого использовался подлинник договора 1494 г. Но вот неясно, какой текст договора 1449 г. использовался — из подлинной договорной грамоты, взятой в архиве, или из «Сборника старых докончаний» — вопрос этот пока остается откры-

тым. Во всяком случае этот вопрос подводит нас к необходимости изучения взаимосвязей между «книгами» канцелярии (книгами Литовской Метрики) и государственным архивом ВКЛ.

В книге-копии ЛМ-5 записано лишь пять текстов дипломатических документов 1499 г. Все они — переписка с Молдавским княжеством, точнее — тексты дипломатических документов трех обоюдных посольств<sup>51</sup>. С одной стороны, это подтверждает высказанную нами выше мысль о том, что тексты отправляемых и получаемых канцелярией ВКЛ дипломатических документов писались на отдельных листах, из которых формировали «тетради — единицы хранения» («книги»); с другой — возможно, что по крайней мере в 1499 г. посольские «тетради — единицы хранения» формировались даже по географическо-политическому признаку, т. е. по отдельным странам. Отсюда и неполнота текстов дипломатической переписки ВКЛ 1492—1500 гг., о которой упоминалось выше. Именно потому, что текст послания вел. кн. литовского Александра хану крымскому Менглы Гераю от 27 ноября 1500 г. находился на отдельном листе, после его переписки в книгу-копию ЛМ-5 и ошибочной подкладки этого листа к еще не переписанным текстам он ошибочно был еще раз переписан в книгу-копию ЛМ-5<sup>52</sup>.

При просмотре расположения текстов дипломатических документов, датируемых в книге-копии ЛМ-5 позднее 1500 г., наблюдается большая хронологическая непоследовательность текстов дипломатических документов, чем текстов предшествующих лет. Так, в книге-копии ЛМ-5 после текстов дипломатических документов 1501—1502 гг. вновь записаны тексты 1500—1501 гг.<sup>53</sup> Это опять же следует объяснить тем, что «тетради — единицы хранения» перемешались между собой, чем

<sup>49</sup> См. настоящее издание: № 78.1—78.2, № 136. Лл. 207—211 об., 302 об.—304 об. (ст. лл. 194—198 об., 289 об.—291 об.).

<sup>50</sup> Подробнее см.: Базилевич К. В. Внешняя политика Русского централизованного государства: Вторая половина XV в. (далее — Базилевич. Внешняя политика Русского государства). М., 1952. С. 441—445.

<sup>51</sup> См. настоящее издание: № 83.1—№ 85.2. Лл. 215—217 об. (ст. лл. 202—204 об.).

<sup>52</sup> См. настоящее издание: № 94.1—94.3, № 97.2—97.4. Лл. 228—229 об., 233—234 об. (ст. лл. 215—216 об., 200—221 об.).

<sup>53</sup> См. настоящее издание: по № 100 включительно, № 110—115. Лл. 250 об., 250 об.—257 (ст. лл. 237 об., 237 об.—224).

нарушилась хронологическая последовательность — внутренняя взаимосвязь «тетрадей — единиц хранения». Вот почему тексты дипломатической переписки 1499 г. с Польским королевством, бывшие в отдельной сравнительно самостоятельной, но обособившейся «тетради», попали между «тетрадами» текстов других видов документов; так и были переписаны в книгу-копию ЛМ-5<sup>54</sup>.

Таким образом, следует отказаться от высказанного Н. Бережковым предположения, что в книгу-копию ЛМ-5 переписаны две подлинные Посольские книги 1492—1494 и 1494—1503 гг., а также подлинная Посольская тетрадь 1498—1499 гг.<sup>55</sup> Вопрос заключается в том, насколько в канцелярии ВКЛ строго последовательно подкладывали друг к другу «тетради — единицы хранения» с копиями текстов дипломатических документов, сколько формировалось таким образом нечто такого, что можно было бы назвать «предшественниками канцелярских книг» в современном понимании этого термина. Книга-копия ЛМ-5 вроде бы предоставляет нам две такие «предкниги», но хронологические рамки второй следует ограничить 1494—1498 гг. Заметим, что аналогичная картина, когда относительная последовательность копий текстов других видов документов также теряет свою стройность в текстах документов 1498 г., наблюдается и в других книгах-копиях ЛМ того же периода. Если же следовать методу Н. Бережкова и соединять воедино по хронологическому принципу все тексты дипломатических документов 1492—1506 гг., разбросанных по другим книгам-копиям ЛМ, то получим результат, схожий с выводами Н. Бережкова: в канцелярии ВКЛ была одна подлинная Посольская книга 1492—1506 гг., которая к концу XVI в. распалась, а разные ее фрагменты были переписаны в разные книги-копии ЛМ.

Детально рассмотрев то, как в книге-

копии ЛМ-5 расположены тексты документов № 118.1—118.13 (нумерация настоящего издания) и сравнив аналогичные тексты документов в Посольских книгах Посольского приказа Русского государства, приходим к выводу, что тексты этих дипломатических документов в канцелярии ВКЛ были скопированы лишь после возвращения послов ВКЛ из Москвы, где 2 апреля 1503 г. был заключен договор о перемирии на шесть лет. Послы также привезли копии текстов договоров 1481 г. между Ливонским орденом и Новгородом Великим, 1474 г. — между Новгородом Великим, Псковом и Тарту (Дерптом), а также 1493 г. — между Новгородом Великим и Ливонским орденом. Тексты этих договоров послы ВКЛ, по всей видимости, получили в Москве от послов Ливонского ордена, которые также принимали участие в переговорах с целью заключения договора между Ливонским орденом и Русским государством, а послы ВКЛ ставили условие, что договор о перемирии между ВКЛ и Русским государством может быть заключен лишь после того, как будет подписан договор о перемирии между Ливонским орденом и Русским государством<sup>56</sup>. Вот этим и объясняется, почему тексты вышеупомянутых договоров в книге-копии ЛМ-5 записаны в том месте, на первый взгляд, без какой-либо внутренней связи с соседними текстами дипломатических документов.

Далее в книге-копии ЛМ-5 переписана дипломатическая переписка ВКЛ с Крымским ханатом в 1504—1505 гг. Но в нее вклинился текст договора 1466 г. между Тевтонским орденом и Польским королевством на латинском языке<sup>57</sup>. Возможно, что подлинная «тетрадь» канцелярии ВКЛ с текстом этого договора должна была быть вместе с текстами договоров 1473 и 1501 гг. ВКЛ и Ливонского ордена на латинском языке<sup>58</sup>, но позднее отделилась и перемешалась с текстами диплома-

<sup>54</sup> См. настоящее издание: № 173. Лл. 333—336 (ст. лл. 332—325) (ср. с предшествующими и последующими).

<sup>55</sup> Бережков. Литовская Метрика. С. 120, 121, 147—148.

<sup>56</sup> Базилевич. Внешняя политика Русского государства. С. 521—522; Varakauskas R. Lietu-

vos ir Livonijos santykiai XIII—XVI a. V., 1982. P. 129—132.

<sup>57</sup> См. настоящее издание: № 123. Лл. 286 об.—289 (ст. лл. 279 об.—276).

<sup>58</sup> См. настоящее издание: № 125—126. Лл. 292—296 об. (ст. лл. 278 об.—283 об.).



тической переписки ВКЛ с Крымским ханатом.

Текстами дипломатической переписки 1505 г. ВКЛ с Крымским ханатом в конце XVI в. завершилось копирование подлинных посольских «тетрадей — единиц хранения» в книгу-копию ЛМ-5. Далее были скопированы упомянутые тексты договоров 1473 и 1501 гг. ВКЛ с Ливонским орденом на латинском языке.

В конце текста договора 1501 г. есть писарская приписка: «Подлинник хранится в замке Тракай в ведении казначея» («*Originale repositae sunt in castro Trocensi sub cura thesaurarii*»).<sup>59</sup> С. Пташицкий на основании этой приписки сделал осторожное предположение, что, возможно, в казне замка Тракай, как в государственном архиве, вместе с подлинниками международных договоров хранились и подлинные книги канцелярии ВКЛ.<sup>60</sup> К сожалению, в позднейшей историографии это осторожное предположение С. Пташицкого трансформировалось в хрестоматийную аксиому.

К проблеме взаимосвязей «книг» канцелярии ВКЛ (книг Литовской Метрики) и государственного архива ВКЛ относятся и находящиеся в книге-копии тексты международных договоров ВКЛ XV в.<sup>61</sup> Наиболее ранний текст договора относится к 1427 г., наиболее поздний — к 1483 г. Тексты договоров расположены произвольно, без соблюдения хронологической последовательности. Интересная деталь — договор 1442 г. вел. кн. литовского Казимера с воеводою молдавским Ильей представлен здесь двумя текстами: грамотой Казимера и грамотой Ильи, и расположены они в разных местах.

Мы предполагаем, что эти тексты в подлиннике в канцелярии ВКЛ представляли собой отдельный «сборник» — единицу хранения. От последнего текста договора в книге-копии ЛМ-5 записано только самое начало, значит, ко времени переписки книги-копии ЛМ-5 в конце XVI в. последние листы были утеряны. Возмож-

но, этот сборник был лишь собранием листов или маленьких «тетрадей», в каждой из которых находился текст одного договора. В пользу этого говорит их хронологическая непоследовательность, а также упомянутые тексты договоров на латинском языке, которые, будучи самостоятельными «единицами хранения», были подложены к «сборнику», но одна такая «единица хранения» с текстом договора 1466 г. все же обособилась и смешалась с текстами дипломатической переписки 1504—1505 гг. ВКЛ и Крымского ханата.

Выше уже был поставлен вопрос: откуда в канцелярии ВКЛ в 1498 г. был скопирован текст договора 1449 г. ВКЛ и Русского государства — из подлинника договора или с этого «сборника»? По нашему мнению, этот «сборник» текстов международных договоров был составлен именно для повседневной работы канцелярии ВКЛ, чтобы обеспечить деятельность посольской службы ВКЛ. Это способствовало отдалению друг от друга подлинных «книг» канцелярии (книг Литовской Метрики) и государственного архива ВКЛ. Если бы подлинные «книги» в конце XVI в. были сданы в архив, где хранились подлинные грамоты международных договоров, вместе с ними погибли бы и эти грамоты договоров — но ведь немалая часть их сохранилась до наших дней (см. комментарии к конкретному тексту международного договора в настоящем издании).

Н. Бережков, следуя своей схеме, считал, что и сборник международных договоров в канцелярии ВКЛ был составлен в 1486 г. в связи с началом регулярного ведения посольских книг.<sup>62</sup>

Сборник текстов международных договоров ВКЛ в книге-копии ЛМ-5 имеет заглавие: «Здесь писаны старые dokonчання Казимера короля, коли еще был великим кн(я)зем».<sup>63</sup> По мнению Н. Бережкова, заглавие было составлено в 80-х гг. XV в., во время переписки самого сборника, и несколько изменено во время переписки книги-копии ЛМ-5. Заглавие, как правиль-

<sup>59</sup> См. настоящее издание: № 126. Лл. 296 об. (ст. лл. 283 об.).

<sup>60</sup> Пташицкий. Описание Литовской Метрики. С. 4.

<sup>61</sup> См. настоящее издание: № 128—142. Лл. 297 об.—308 об. (ст. лл. 284—295 об.).

<sup>62</sup> Бережков. Литовская Метрика. С. 94.

<sup>63</sup> См. настоящее издание: № 127. Л. 297 (ст. л. 284).

но заметил Н. Бережков, не совсем точное — ведь есть тексты договоров, заключенных предшественниками Казимера, а также того времени, когда Казимер был уже королем польским<sup>64</sup>. Но обратим внимание на то, что заглавие в книге-копии ЛМ-5 написано почерком писаря-редактора. Выходит, что писарь-редактор составил заглавие, просмотрев лишь несколько первых текстов договоров, хотя его почерком написаны, а значит, и составлены заголовки к последующим текстам международных договоров.

Далее в книге-копии ЛМ-5, начиная с нового листа № 309 (ст. л. 296), записаны «Листы судовые и данины» 1503—1504 гг. Все заголовки к текстам документов написаны почерком писаря-редактора. С листа № 316 (ст. л. 305), что весьма существенно, начинается другой почерк, совсем не тот, каким в книгу-копию ЛМ-5 переписаны тексты дипломатических документов.

То, что переписано в книгу-копию ЛМ-5 на лл. 309—331 (ст. лл. 296—320), не было цельным фрагментом какой-то подлинной книги или отдельной «книгой» «Листов судовых и данины» 1503—1506 гг., как это предполагал Н. Бережков<sup>65</sup>. Ведь на лл. 309—315 об. (ст. лл. 296—302 об.) записаны тексты «Листов судовых и данины» 1503 г.—января 1504 г., а тексты «Листов судовых и данины» 1504, 1505—1506 гг. находятся даже в шести местах книги-копии ЛМ-6; в книге-копии ЛМ-5 тексты «Листов судовых и данины» декабря 1504 г., марта 1505 г., июня—июля 1506 г. записаны на лл. 316—331 (ст. лл. 305—320).

Далее в книге-копии ЛМ-5 записано несколько текстов дипломатических документов 1499 г., начинающихся заглавием: «Записы и посолства. Индик 2»<sup>66</sup>. Заглавие,

как и заголовки к текстам дипломатических документов, написано тем же почерком, каким и сами тексты дипломатических документов. А это значит, что и заглавие, и заголовки были в подлинных «книгах» канцелярии ВКЛ. Перед нами одна из посольских «тетрадей — единиц хранения» 1499 г. Приблизительно также ее определял и Н. Бережков<sup>67</sup>, но, на наш взгляд, не следует ее противопоставлять как некое исключение другим посольским «книгам», т. е. «тетрадам — единицам хранения» канцелярии ВКЛ конца XV в.

В книге-копии ЛМ-5 на лл. 336 об.—342 (ст. лл. 325 об.—331), т. е. в самом ее конце, записаны тексты разнообразных документов по внутреннему управлению, здесь же текст дипломатического документа 1465 г. Как правильно отметил Н. Бережков, — это собрание текстов разнородных документов, «архивная россыпь», подобрана ко времени переписки книги-копии ЛМ-5 в конце XVI в.<sup>68</sup>

Рассматривая структуру книги-копии ЛМ-5, мы как бы продолжили исследование Н. Бережкова. Стараясь понять, что собой могли представлять подлинные «книги» и какой порядок работы с копиями текстов документов был в канцелярии ВКЛ в конце XV в., мы сделали попытку воссоздать первоисточник книги-копии ЛМ-5 и тем самым объяснить, почему в книге-копии ЛМ-5 тексты документов расположены именно так. Выводы имели непосредственное влияние на порядок нумерации текстов документов в настоящем издании.

Наше исследование должно быть продолжено и углублено в процессе подготовки к публикации других книг Литовской Метрики.

## КНИГА ЛИТОВСКОЙ МЕТРИКИ № 5

Формат книги-копии Литовской Метрики № 5 такой же, как и у абсолютного большинства книг Литовской Метрики — 31,5×20,5 см. Переплет кожаный, черный,

обшарпанный. Корешок темно-коричневого цвета. Переплет конца XVIII в., о чем свидетельствует и дата (1786) в тексте, отпечатанном типографским способом на ли-

<sup>64</sup> Бережков. Литовская Метрика. С. 94—95.

<sup>65</sup> Бережков. Литовская Метрика. С. 98, 121.

<sup>66</sup> См. настоящее издание: № 172. Л. 332 (ст. л. 321).

<sup>67</sup> Бережков. Литовская Метрика. С. 98, 121.

<sup>68</sup> Бережков. Литовская Метрика. С. 98, 121, 150.

сте, наклеенном на внутренней стороне обложки.

На корешке наклеен ярлык из красного сафьяна с позолоченными буквами, оттиснутыми типографским способом: «Записи / Вел. княж. Лит. / № 5 / 1492—1505». Размер этого ярлыка 4,5×6,5 см, он наклеен на другой такой же ярлык, тоже из красного сафьяна и такого же размера. Оба ярлыка наклеены Комиссией по упорядочению Литовской Метрики в конце 30-х гг. XIX в.

На лицевой стороне обложки, в нижнем левом углу наклеен ярлык из белой бумаги, его формат 7,5×10 см. Ярлык обрамлен типографской рамкой, на нем: «Литовская / Метрика (шариковой ручкой) / ЦГАДА / Фонд (типографским шрифтом) / 389 (шариковой ручкой) / Опись / Ед. хр. (типографским шрифтом) 5 (шариковой ручкой) / Годы (типографским шрифтом) / 350 л. (шариковой ручкой) / 12—20000 (типографским шрифтом)». Этот ярлык наклеен в 50-х гг. XX в.

На внутренней стороне обложки наклеен лист белой бумаги форматом 22,5×17,5 см. На нем типографским способом отпечатан текст: „STANISLAUS AUGUSTUS REX / HAEC / MAGNI DUCATUS LITVANIAE / ACTA PUBLICA / VICISSITUDINE TEMPORUM / DISPERSA COLLIGI / LACERA INNOVARI / CORROSA TRANSCRIBI / ATQUE EX LOCO SQUALIDO / IN SONCLAVI AEDIUM REIPUBLICAE COLLOCARI / PROVIDENTIA AC BENEFICENTIA SUA / FECIT / A. D. M. DCC. LXXXVI / CANCELLARIATU / ALEXANDRI PRINCIPIS SAPIENA / PROCANCELLARIATU / JOACHIMI COMITIS CHREPTOWICZ / CURA & LABORE / ADAMI NARUSZEWICZ / MAGNI DUCATUS LITVANIAE NOTARIUS".

Формат листов книги-копии ЛМ-5 «in folio» 29,8×19,5 см.

В конце XVI в. после переписки книги-копии ЛМ-5 все ее листы (331 лист) были пронумерованы буквенной (кириллической) нумерацией.

Во время нового переплетения книги-копии ЛМ-5 в конце XVIII в. к ее началу было подложено 19 пронумерованных листов. Восемь из них — пробельные, с разного рода пометками архивистов

XVIII—XIX вв. (например: szukał и неразборчивая подпись). На девятом листе записан заголовок книги-копии ЛМ-5, составленный в XVIII в.: «Xiega za panowania nayasnieyszego Krola iego mosci Aleksandra zawieraiaca w sobie przywilegia, poselstwa y rozne transakcye roku Panskiego 1500 miesaca Augusta Metryki Wielkiej W X Litewskiego». На последующих десяти листах находится реестр (перечень текстов документов), составленный латиницей в 1746 г.: «Regestr spraw roznych w xiedzie Metriki Wielkiej W X Litt sub A 1500 zapisanych, bez rejestru bedacych, za I. K. Mci Alexandra z wyrazeniem liczby Polskiey przy Ruskiej i z przypisem po polsku sporzadzony 1746 A». Как видим из заглавия реестра, в 1746 г. нумерация листов книги-копии ЛМ-5 буквенным обозначением была дополнена нумерацией арабскими цифрами.

Как следует из содержания заверительной записи Комиссии по упорядочению архивного фонда Литовской Метрики 1835—1837 гг., она засвидетельствовала наличие в книге-копии ЛМ-5 332 листа. К этому времени уже были утеряны листы № 148 и 149, а вместо листов № 303 и 304 были переплетены пробельные листы; возможно, они заменили листы книги-копии ЛМ-5 с текстами документов.

В 30-х гг. XX в. была проведена новая нумерация листов книги-копии ЛМ-5 архивным карандашом. На этот раз она охватывала все листы книги-копии ЛМ-5, обозначались обороты листов. Всего было пронумеровано 344 листа, листы № 303 и 304 были пронумерованы как листы № 315 а, 316 а.

Ввиду того, что многие тексты документов книги-копии ЛМ-5 неоднократно публиковались в XIX в. с указанием старой (первичной) нумерации листов, в настоящей публикации указываются не только номера листов последней нумерации, проведенной в 30-х гг. XX в., но и старая (первичная) нумерация в круглых скобках.

Книга-копия ЛМ-5 состоит из переплетенных тетрадей, которые в основном составлены из 6—8 листов. Ввиду особенностей переплета сосчитать количество тетрадей не представляется возможным.

# PRATARMĖ

Lietuvos Metrika — istoriškai susiklosčius Lietuvos Didžiosios Kunigaikštystės (toliau — LDK) raštinės XV—XVIII a. knygų pavadinimas. Tai ir Centrinio valstybinio senųjų aktų archyvo (CVSAA)\* Maskvoje istoriškai susiklosčiusio konkretaus archyvinio 389-tojo fondo pavadinimas. Dalis LDK raštinės dokumentacijos saugoma archyviniame fonde „Vadinamoji Lietuvos Metrika“ (Zbiór „Tak zwana Metryka Litewska“) Vyriausiajame senųjų aktų archyve Varšuvoje (Archiwum Głównie Akt Dawnych — AGAD).

LDK raštinėje jau nuo XV a. vidurio buvo paliekami įvairiausių jos išduodamų dokumentų tekstų nuorašai: privilegijų miestams, sritims, taip pat bendravalstybinių; žemėvaldos dovanojimo aktų įvairiems asmenims bei jų žemėvaldos sandėrių tvirtinimo aktų; testamentų tvirtinimų; didžiojo kunigaikščio teismo sprendimų bei vietinių administracinių organų teismų sprendimų tvirtinimų; valstybinių pajamų ir išlaidų apskaitos dokumentų; susirašinėjimo su vietine valdžia valstybės valdymo klausimais, taip pat diplomatinio susirašinėjimo su kaimyninėmis valstybėmis nuorašai. Tai tik bendriausias Lietuvos Metrikos apibūdinimas.

LDK raštinės darbo su dokumentais organizavimo principai bei metodai ypač sparčiai keitėsi XV a. pabaigoje — XVI amžiuje. Raštinės veikla plėtėsi, ji įgijo nau-

jų valstybinio valdymo funkcijų, o tai skatino jos struktūrinius pakitimus bei tarnautojų specializaciją. Antai 1566 m. atsirado vicekanclerio pareigybė, tad ir LDK raštinė netrukus suskilo į dvi raštines — „Didžiąją“ ir „Mažąją“, turinčias apibrėžtas ir savarankiškas funkcijas. Nuolat daugėjo kasdieninės dokumentacijos, todėl reikėjo tobulinti jos raštvedybos sistemą, darbo su dokumentais metodus bei dokumentų parengimo ilgalaikiam saugojimui būdus. Šių klausimų nagrinėjimas tiesiogiai susijęs su labai svarbia Lietuvos Metrikos šaltinotyro problema — jos knygų (dabartine termino prasme) geneze bei raštvedybos organizavimu pačioje XV a. pabaigoje—XVI a. pradžioje. Ši LDK raštinės praktinės veiklos sfera istorinėje literatūroje dar mažai nagrinėta.

Kiek žinoma, apie 1570 m. buvo sudarytas pavienių, LDK raštinėje buvusių, dokumentų aprašas. Du šio aprašo egzemplioriai dabar yra Lietuvos Metrikos knygos Nr. 1 ir Nr. 2.

LDK kanclerio Leono Sapiegos įsakymu apie 1594 m. visa iki tol LDK raštinėje susikaupusi raštvedybos bei archyvinė dokumentacija, kurios didžioji dauguma nuo dažno naudojimo tapo panaši į apirusias knygas, pradėta perrašinėti į knygas-kopijas. Šis darbas užtruko apie dešimt metų, raštinėje susikaupusi dokumentacija buvo perrašyta į maždaug 190 Lietuvos Metrikos knygų-kopijų. Perrašinėjant dokumentacija nebuvo kaip nors ypatingai sisteminama ar pertvarkoma. Todėl Lietuvos Metrikos knygose-kopijose, kuriose perrašyta XV a. pa-

\* Veikiančių archyvinių saugyklų bei kitų įstaigų pavadinimai pateikiami tokie, kokie jie buvo 1993 m. balandžio 1 dieną.

baigos—XVI a. pradžios LDK raštinės dokumentacija, sudėti įvairių rūšių dokumentai, nėra chronologinės sekos.

Originalioji LDK raštinės dokumentacija — „knygos“ buvo paliktos saugoti Vilniaus Žemutinės pilies rūmuose ir, deja, per XVII a. karus bei suirutes žuvo. Lietuvos Metrikos XV—XVI a. knygos-kopijos liko LDK raštinės žinioje ir kartu su vėlesnėmis, XVII—XVIII a. susikaupusiomis originaliomis knygomis buvo išsaugotos iki mūsų dienų.

Vienas iš seniausių mums žinomų Lietuvos Metrikų knygų-kopijų aprašų — 1623 m. aprašas, sudarytas keičiantis kancleriams<sup>1</sup>. Apraše Lietuvos Metrikos knygos-kopijos daugiausia sugrupuotos pagal LDK didžiųjų kunigaikščių valdymo metus, yra keletas jų grupių pagal geografinį ir kitus požymius.

Apie XVIII a. penktojo dešimtmečio vidurį visa Lietuvos Metrika jau buvo Varšuvoje. Kada ir kodėl ji čia atsidūrė — šio perkėlimo priežastys bei aplinkybės kol kas nėra visiškai išaiškintos. Varšuvoje visa Lietuvos Metrikos medžiaga buvo iš naujo susisteminta: padalinta į dvi pagrindines grupes — Didžiosios ir Mažosios kanceliarijų dokumentaciją (1747 m. sudarytas naujas Lietuvos Metrikos aprašas žuvo Varšuvoje 1944 m.). Kartu sudarytas Lietuvos Metrikos knygų vadinamasis sumarinis registras — penkiolikoje tomų išvardyti maždaug 350 Lietuvos Metrikos knygų dokumentų tekstai su trumpomis jų anotacijomis (rejestre kai kurios knygos tik paminėtos, nėra dokumentų teksto anotacijų).

XVIII a. aštuntojo dešimtmečio viduryje 62 ankstyviausios (apimančios laikotarpį iki XVI a. vidurio) Lietuvos Metrikos knygos-kopijos buvo perrašytos lotyniška abėcėle. Šis Lietuvos Metrikos knygų-kopijų nuorašas sudaro 29 tomus ir dabar saugomas „Vadinamosios Lietuvos Metrikos“ archyviame fonde Vyriausiajame senųjų aktų archyve Varšuvoje.

Po dešimties metų Lietuvos Metrikos medžiaga Varšuvoje vėl buvo sisteminta. Bet prieš tai nuo visų knygų nuplėšti viršeliai, prie daugumos pridėti papildomai lotyniška

abėcėle perrašyti jų turiniai, knygos vėl buvo įrištos. Įrišimui naudoti ir senieji viršeliai su išpaustais juose knygų pavadinimais bei chronologinėmis datomis, tačiau šie viršeliai prie „savo“ knygų jau nebegrižo. Be to, įrišant kai kurias knygas, dingo kai kurie lapai ar net fragmentai, pasitaikė atvejų, kai į vieną tomą buvo įrišta po dvi knygas. 1787 m. sudarytas naujas Lietuvos Metrikas aprašas.

Kai 1794 m. spalio mėn. 29 d. Rusijos kariuomenė užėmė Varšuvą, dalis Lietuvos Metrikos medžiagos buvo pradėta gabenti iš Varšuvos į Vilnių. Tačiau po mėnesio Rusijos kariuomenės korpuso vadas A. Suvorovas gavo imperatoriaus įsakymą visus Lenkijos ir Lietuvos valstybės (Respublikos) valstybinės reikšmės archyvus pergabenti į Peterburgą. Lietuvos Metrika, dalis Karališkosios (Lenkijos) Metrikos bei Lenkijos ir Lietuvos valstybės kanceliarijos dokumentai, susiję su jos teritorija, po III valstybės padalijimo atiteko Rusijos imperijai, buvo pervežti į Peterburgą ir atiduoti Imperatoriškojo kabineto žinion.

Gautai archyvinei medžiagai tvarkyti buvo sudaryta speciali Valdančiojo Senato ir Užsienio reikalų kolegijos komisija, kuri dirbo nuo 1796 iki 1798 metų. Komisija pirmaisiai išskyrė diplomatinis ir užsienio reikalų dokumentus, kurie buvo perduoti Užsienio reikalų kolegijai (tarp jų ir Lietuvos Metrikos XV—XVII a. Pasiuntinybių knygas bei diplomatinis dokumentus). Lenkijos ir Lietuvos valstybės vidaus politikos dokumentai buvo padalyti į keturias pagrindines grupes: A — Karališkoji (Lenkijos) Metrika bei įvairių Lenkijos archyvų fragmentai; B — Lietuvos Metrika; C — Nuolatinės Tarybos knygos ir aktai; D — Spausdiniai — įstatyminiai ir juridiniai aktai. Atskirą grupę sudarė į „ryšulius ir aplankus“ supakuoti įvairiausių dokumentų originalai. 1796—1798 m. Komisija visą Lietuvos Metrikos (B) grupės medžiagą pagal Karališkosios Metrikos pavyzdį suskirstė į skyrius: 1. „Užrašymų knygos“; 2. „Teismų knygos“; 3. „Antspaudu patvirtintų bylų sąrašai“; 4. „Surašymų knygos“; 5. „Viešųjų reikalų knygos“; atskirą pogrupį sudarė „Dokumentai ryšuliuose ir aplankuose“.

<sup>1</sup> Dabar saugomas: Valstybinės M. Saltykovo-Ščedрино viešosios bibliotekos Rankraščių skyrius. Dubrovskio rinkinys. Autografas Nr. 124. L. 98—116.

Komisija visą Lenkijos ir Lietuvos valstybės archyvinę medžiagą apie valstybės vidaus politiką perdavė Valdanciojo Senato III departamentui.

Remiantis 1797 m. sausio 26 d. Lenkijos ir Lietuvos valstybės III padalijimo aktu, 1799 m. didžioji Karališkosios (Lenkijos) Metrikos dalis, taip pat 29 Lietuvos Metrikos nuorašo lotyniška abėcėlė tomui bei kai kurios Lietuvos Metrikos originalios knygos ir dokumentai buvo perduoti Prūsijai. Kiek vėliau, pagal 1807 m. Tilžės sutartį, ši medžiaga perduota Varšuvos Kunigaikštystei ir dabar saugoma Vyriausiąjame senųjų aktų archyve Varšuvoje.

Valdanciojo Senato III departamente saugoma Lietuvos Metrika buvo naudojama visų pirma praktiniams prie Rusijos imperijos prijungtų teritorijų valdymo reikálams — juridinio bei ūkinio pobūdžio klausimams spręsti. Vėl atsirado naujų problemų, kaip Lietuvos Metriką saugoti ir naudoti. Todėl 1803 m. Senato III departamente buvo įsteigtas specialus skyrius, pavadintas „Prijungtų provincijų Metrika“. Bandyta archyviškai aprašyti visą Lietuvos Metrikos medžiagą, kad būtų lengviau ją naudoti praktiniams reikálams. Remiantis XVIII a. rejestrais, sudarytas vadinamasis 15 tomų „Generalinis aprašas“, apimantis „Surašymų“, „Viešųjų reikalų“ knygas, taip pat dalį „Užrašymų“ ir „Teismų“ skyrių knygų. Buvo sudarinėjamos ir „Viešųjų reikalų“ skyriaus knygų abėcėlinės rodyklės, iliustracijų ir valstybinių valdų inventorių aprašai.

Dar 1808 m. didžioji dokumentų originalų dalis, tarp jų valstybinės reikšmės bei tarptautinės sutartys, buvo perduota Imperatoriškosios viešosios bibliotekos rankraščių skyriui (dabar Valstybinės M. Saltykovo-Šcedrino viešosios bibliotekos Sankt Peter-

burge rankraščių skyrius). Lietuvos Metrikos dalis, liečianti užsienio politiką ir diplomatinį susirašinėjimą, dar 1798 m. perduota Užsienio reikalų kolegijai<sup>2</sup>, kiek vėliau pervežta į Užsienio reikalų kolegijos Vyriausiąją archyvą Maskvoje, kuris nuo 1834 m. pavadintas Užsienio reikalų ministerijos Vyriausiuoju archyvu Maskvoje.

Naujus Lietuvos Metrikos aprašus buvo bandoma sudaryti 1817<sup>3</sup> ir 1828 metais.

Pagrindinis Lietuvos Metrikos masyvas, saugomas Senato III departamente, iš esmės buvo pertvarkomas 1835—1838 metais. Kad į knygas nebūtų įrašomi falsifikuoti tekstai, visos tuščios lapų vietos buvo perbraukiamos rašalu, visų knygų lapai buvo iš naujo pernumeruojami, knygos perveriamos rašteliais, kurių galai sutvirtinami antspaudais, o knygų pabaigoje įrašomi tvirtinamieji įrašai su Komisijos narių parašais. Pavieniai palaidi dokumentų originalai buvo įrišti į knygas, kurios sudarė „Naujų knygų“ skyrių.

1835 m. Komisija visą Lietuvos Metrikos medžiagą padalijo į dvyliką skyrių pagal knygų rūšis. Šis dalijimas buvo sąlyginis, jo pagrindą sudarė Karališkosios Metrikos knygų dalijimas į skyrius pagal Knygų pirminius originaliuosius pavadinimus: 1. „Užrašymų knygos“; 2. „Teismų knygos“; 3. „Viešųjų reikalų knygos“; 4. „Surašymų knygos“; 5. „Išrašų knygos“; 6. „Sigilata“; 7. „Nepertraukiamosios Tarybos knygos ir naujosios raštvedybos bylos“; 8. „Inventoriai (rejestrų knygos)“; 9. „Naujosios knygos“; 10. „Senieji aktai“; 11. „Genealoginės knygos“; 12. „Sienų bei ribų žemėlapiai“. Tiek Lietuvos Metrika, tiek Karališkoji Metrika, kurios abi buvo padalytos į dvyliką skyrių, buvo iš naujo susistemintos — jų skyriai sujungti. I—IV skyriai buvo padalyti dar į dvi dalis — Lietuvos Metrikos

<sup>2</sup> Опись книгам Посольским Метрики Великого княжества Литовского, поступившим в 1798 г. из Императорского кабинета в ведение Коллегии иностранных дел и хранящимся ныне в Московском главном архиве Министерства иностранных дел // Книга Посольская Метрики Великого княжества Литовского, содержащая в себе дипломатические сношения Литвы в государственное Сигизмунда Августа с 1545 по 1572 год / Изданная по поручению Московского общества истории и древностей российских князем М. Оболенским и проф. И. Даниловичем. М., 1843. Т. 1. Приложение. С. 437—439.

<sup>3</sup> Подробный перечень, составленный в 1817 году статским советником В. Г. Анастасевичем из реестра, по которому сданы были в 1798 году в ведение Сената дела Метрик Коронных и Великого княжества Литовского // Книга Посольская Метрики Великого княжества Литовского, содержащая в себе дипломатические сношения Литвы в государственное Сигизмунда Августа с 1545 по 1572 год / Изданная по поручению Московского общества истории и древностей российских князем М. Оболенским и проф. И. Даниловичем. М., 1843. Т. 1. Приложение III. С. 327—418.



ir Karališkosios Metrikos, o kiekviena dalis turėjo savo numeraciją. Šis dirbtinis Lietuvos Metrikos medžiagos skirstymas buvo sutvirtintas naujais aprašais: „Aktų knygų, saugomų prijungtųjų provincijų Metrikoje, aprašu“ ir „Senųjų originalių aktų, Genealoginės medžiagos, Sienų bei ribų žemėlapių aprašu“.

Kai 1887 m. buvo panaikinti Senato departamentai, Lietuvos Metrika perduota Teisingumo ministerijos archyvai Maskvoje. Šiam archyvui 1886 m. pastatytas specialus pastatas Didžiojoje Carycino gatvėje. Perkeliant Lietuvos Metriką į šį archyvą, dalis jos medžiagos — senųjų aktų ir dokumentų originalai, turintys daugiau politinę nei juridinę reikšmę, — buvo pervežta į Valstybinę senovės chartijų, rankraščių ir antspaudų saugyklą. Taip vadinosi 1851 m. Ginklų rūmuose įsteigtas specialus skyrius, kuris 1882 m. buvo perduotas Užsienio reikalų ministerijos Vyriausiajam archyvui Maskvoje.

1887 m. archyvaras S. Ptašickis paskelbė „Lietuvos Metrikos knygų ir aktų aprašą“<sup>4</sup>, kurio pagrindą sudarė patikslintas ir papildytas 1835 m. Komisijos sudarytas aprašas.

XIX a. pabaigoje Lietuvos Metrika praktinės reikšmės jau nebeturėjo, tačiau vis labiau domėtasi jos moksline verte. Lietuvos Metrikos aprašai, tarp jų ir S. Ptašickio paskelbtasis, teikė tik pačią bendriausią informaciją apie Lietuvos Metrikos masyve saugomus dokumentus. Teisingumo ministerijos archyve Maskvoje buvo nutarta toliau dirbti 1803 m. pradėtą darbą — Lietuvos Metrikos rejestrų pagrindu toliau sudarinėti kitų „Užrašymų“ ir „Viešųjų reikalų“ skyrių knygų abėcėlines rodykles. Tačiau greit paaiškėjo, kad toks aprašinėjimo metodas nėra tikslus, nes XVIII a. rejestrai nevisiškai atitinka knygų turinį. 1906 m. vėl buvo pradėtas naujas Lietuvos Metrikos knygų aprašymas, kuris turėjo geriau atskleisti jų, visų pirma labiausiai naudojamų ankstyviausių „Užrašymų skyriaus“ knygų, turinį. Per keletą metų aprašytos 23 „Užrašymų

skyriaus“ knygos, o prie šio aprašymo pridėjus dar XIX a. pirmosios pusės aprašymą, Teisingumo ministerijos archyvas Maskvoje jau turėjo gana detalų 49 Lietuvos Metrikos knygų aprašymą. Tai buvo vertinga parankinė informacinė priemonė, tad nuspręsta ją paskelbti ir padaryti labiau prieinamą mokslinei visuomenei. Pirmoji rejestrų publikacija apėmė „Teismų skyriaus“ knygų Nr. 10, 77, 86 (dabar Lietuvos Metrikos knygos Nr. 229, 291, 300 pagal paskutiniąją ištinę jų numeraciją), „Užrašymų“ knygos Nr. 3 (dabar taip pat Nr. 3), P. Gildebranto sudarytos „Teismų“ knygos Nr. 9 (dabar knyga Nr. 228) rejestrus. Archyve sudarytas naujas Lietuvos Metrikos knygų aprašymas buvo paskelbtas 1915 m. „Teisingumo ministerijos archyve Maskvoje saugomų dokumentų bei rankraščių“ 21 tome<sup>5</sup> ir apėmė „Užrašymų skyriaus“ knygos Nr. 5 antrąją pusę (neskelbtą) — knygą Nr. 12. Čia taip pat publikuota knyga Nr. 1 — XVI a. sudarytas pavienių dokumentų, saugotų LDK raštinėje, aprašas. Deja, šis darbas toliau nebuvo dirbamas.

1918 m. birželio 1 d. buvo priimtas „Dekretas dėl RTFSR archyvų reorganizacijos ir centralizacijos“, ir buvo kuriamas RTFSR Vieningasis valstybinis archyvinis fondas (VVAf) su aštuoniomis tematinėmis sekcijomis. Bet istorijos archyvai, Rusijos imperijoje priklausę įvairioms žinyboms, dar kurį laiką liko savarankiški. Buvęs Teisingumo ministerijos archyvas Maskvoje pakeitė pavadinimą į Teisingumo komisariato archyvą Maskvoje ir tapo VVAf juridinės sekcijos pirmuoju Maskvos skyriumi. Užsienio reikalų ministerijos Vyriausiojo archyvo Maskvoje fondai tapo VVAf pirmosios sekcijos — „Įstatymų leidyba, aukščiausiasis valdymas ir užsienio politika“ — trečiuoju Maskvos skyriumi ir toliau buvo saugomi buvusio Teisingumo ministerijos Vyriausiojo archyvo Maskvoje patalpose Vozdviženkos gatvėje (dabar čia Rusijos valstybinės bibliotekos korpusas).

Pagal 1920 m. liepos mėn. 20 d. Lietuvos Respublikos ir Tarybų Rusijos Taikos

<sup>4</sup> Описание книг и актов Литовской Метрики / Составил метрикант С. А. Пташицкий. СПб., 1887.

<sup>5</sup> Старинные описи Литовской Метрики. СПб., 1900. Вып. 1; Описание документов и бумаг, храня-

щихся в Московском архиве Министерства юстиции / Сост. Н. Г. Бережков и С. К. Шамбинаго. М., 1915. Книга 21.

sutarties IX punkto sąlygas Lietuvai turėjo būti grąžintos visos kultūros vertybės, anksčiau carinės vyriausybės išgabentos į Rusiją. 1921 m. pradėjo darbą mišri lietuvių ir rusų ekspertų komisija. Vienas pagrindinių jos svarstomų reikalų buvo ir Lietuvos Metrikos grąžinimas Lietuvai. Ir nors Komisijos sprendimais kultūrinės vertybės pradėta grąžinti, Lietuvos Metrika taip ir liko negrąžinta.

1921 m. kovo 18 d. RTFSR ir Lenkijai pasirašius taikos sutartį, Lenkijai pradėta grąžinti senieji archyvai. 1923 m. specialios rusų—ukrainiečių—lenkų komisijos nutarimu Lenkijai perduota Lietuvos Metrikos archyvinio fondo, saugoto VVAF juridinės sekcijos pirmajame Maskvos skyriuje, dalis: visos Karališkosios Metrikos knygos, keletas Lietuvos Metrikos knygų, taip pat „Senieji aktai“, „Genealoginė medžiaga“, „Sienų ir ribų žemėlapiai“, „Inventoriai“ (pagal S. Ptašickio paskelbtą aprašą). Iš viso perduota 531 archyvinė byla — tarp jų 419 knygų, 43 aktai, 50 genealoginių aprašymų, 19 žemėlapių. Lenkijai buvo perduodami ir originalūs dokumentai iš buvusio Užsienio reikalų ministerijos Vyriausiojo archyvo Maskvoje ir Viešosios bibliotekos fondų, taip pat XVIII a. Lietuvos Metrikos sumariniai rejestrai, saugoti Generalinio štabo bibliotekoje (dar XIX a. antrojoje pusėje kai kurios Lietuvos Metrikos knygos bei pavieniai originalūs dokumentai buvo kilnojami po įvairias archyvų saugyklas ar perduodami Lenkijai). Buvusio Teisingumo ministerijos archyvo Maskvoje Lietuvos Metrikos archyviniame fonde liko 586 knygos.

1924—1925 m. Užsienio reikalų ministerijos Vyriausiojo archyvo Maskvoje fondai pradėti gabenti į archyvo pastatą Didžiojoje Pirogovo gatvėje (1919 m. žymaus rusų chirurgo N. Pirogovo garbei taip pavadinta buvusi Didžioji Carycino gatvė; šiame pastate jau nuo XIX a. pabaigos saugoti buvusio Teisingumo ministerijos archyvo Maskvoje fondai).

1925 m. panaikintas VVAF skirstymas į sekcijas. Pradėtas formuoti centrinių ir vietos archyvų tinklas. Buvęs Teisingumo ministerijos archyvas Maskvoje su prie jo prijungtu buvusiu Užsienio reikalų ministerijos Vyriausiuoju archyvu Maskvoje tapo „Centrinio RTFSR istorijos archyvo Mask-

vos skyriaus senienų saugykla“. 1941 m. šis archyvas pavadintas „TSRS centriniu valstybiniu senųjų aktų archyvu (CVSAA)“; taip jis vadinasi ir dabar.

CVSA archyve 1952 m. visi Lietuvos Metrikos archyvinio fondo saugojimo vietos (tarp jų ir visos knygos) buvo iš naujo sunumeruoti. Lietuvos Metrikos knygų skirstymas ir jų numeracija pagal skyrius (pagal S. Ptašickio paskelbtą aprašą) buvo panaikintas, jis neteko archyvinės apskaitos reikšmės. Tiesa, istorinėje literatūroje Lietuvos Metrikos knygos tradiciškai dar buvo skirstomos į skyrius (pagal S. Ptašickio paskelbtą aprašą), bet pastaruoju metu mokslininkai taip pat jau pereina prie ištisinės Lietuvos Metrikos knygų numeracijos.

1954 m. Lietuvos Metrikos archyviniam fondui priskirta vadinamosios „Pasiuntinių Metrikos“ penkiolika knygų ir 62 pavieniai dokumentai. Tai ta medžiaga, kuri XVIII a. pabaigoje iš Lietuvos Metrikos buvo perduota Užsienio reikalų kolegijai, o vėliau saugoma Užsienio reikalų ministerijos Vyriausiajame archyve Maskvoje. 1925 m. ji buvo pergabenta į dabartinį CVSA archyvo pastatą, o įsteigus CVSA archyvą pateko į Aukščiausiojo valdymo ir užsienio politikos fondų skyrių. Dabar „Pasiuntinių Metrika“ sudaro Lietuvos Metrikos aprašo Nr. 1 antrąją dalį.

\* \* \*

Lietuvos Metrikos medžiaga, visų pirma susijusia su Lietuvos Didžiosios Kunigaikštystės politine istorija, susidomėta dar XVIII amžiuje. Lietuvos Metrikos dokumentų tekstų publikavimo pradžia sietina su M. Dogelio (1715—1760) veikla. Jis sudarė ir išleido neįkainojamus dokumentų rinkinius<sup>6</sup>. Minėjome 1777 m. Lietuvos Metrikos knygų nuorašą lotyniška abėcėle. A. Naruševičius, rengdamas savo „Lenkų tautos istoriją“, nuo 1781 m. vadovavo perrašinėtojų grupei, kuri turėjo ieškoti ir kopijuoti istorijos šaltinius. Per keletą metų šie nuorašai, tarp jų ir iš Lietuvos Metrikos, su-

<sup>6</sup> Dogiel M. Codex diplomaticus Regni Poloniae et Magni Ducatus Lituaniae. Vilnae, T. 1, 4, 5. 1758—1764; To paties. Limites Regni Poloniae et Magni Ducatus Lituaniae. Vilnae, 1758.

darė keletą šimtų tomų, kuriems ilgainiui prigijo „Naruševičiaus aplankalų“ („Teki Naruszewicza“) pavadinimas. Pagrindinis jų masivas dabar saugomas Čartoryskių bibliotekoje Krokuvoje (Biblioteka Muzeum Narodowego im. Czartoryskich w Krakowie).

Pergabenta į Peterburgą Lietuvos Metrika praktiškai buvo neprieinama tyrinėtojams. Senienų bei istorijos šaltinių kolekcionierius N. Rumiancevas (1754—1826) su pagalbininkais sugebėjo organizuoti Varšuvoje saugomo Lietuvos Metrikos nuorašų lotynų abėcėlės kopijavimą. Šis N. Rumiancevo Lietuvos Metrikos dokumentų nuorašų rinkinys (trys tomai) dabar saugomas Rusijos valstybinės bibliotekos Rankraščių skyriuje Maskvoje<sup>7</sup>. Daugumą N. Rumiancevo turėtų Lietuvos Metrikos dokumentų tekstų 1836 m. paskelbė P. Muchanovas, o visų N. Rumiancevo saugomų nuorašų aprašymą 1842 m. paskelbė A. Vostokovas<sup>8</sup>.

Senato III departamente, kur buvo saugoma Lietuvos Metrika, 1837—1850 m. metrikanto padėjėju dirbo S. Daukantas (1793—1864). Jis išrašais iš Lietuvos Metrikos dosniai aprūpindavo istorikus, rašančius Lietuvos istorijos tematika, tačiau bijodamas viršininkų represijų reikalaudavo neskelbti ir neminėti jo pavardės. S. Daukantas ir pats naudojo Lietuvos Metrika rengdamas savo istorijos darbus, o iš Lietuvos Metrikos dokumentų nuorašų sudarė keturis tematinius rinkinius, kurie dabar saugomi Lietuvių literatūros ir tautosakos instituto bibliotekos rankraščių skyriuje Vilniuje, RTFSR Mokslų Akademijos bibliotekos rankraščių skyriuje Sankt Peterburge bei

<sup>7</sup> Trys šios kopijos tomai dabar saugomi: Rusijos valstybinės Sankt Peterburge bibliotekos Rankraščių skyrius. Fondas Nr. 256. Nr. 73, 74, 75.

<sup>8</sup> Сборник Муханова. СПб., 1836; Описание русских и словенских рукописей Румянцевского музея / Составленное Александром Востоковым. СПб., 1842.

<sup>9</sup> Dabar saugomi: Lietuvių literatūros ir tautosakos instituto Rankraščių skyrius. Fondas Nr. 1, Nr. 69; Ukrainos MA Lvovo V. Stefaniko mokslinės bibliotekos Rankraščių skyrius. Fondas Nr. 5. Aprašas 1. Nr. 2938/III, Nr. 3116/III; RTFSR MA bibliotekos Sankt Peterburge Rankraščių skyrius. Rinkinys Nr. 33. Nr. 14.

<sup>10</sup> Сборник князя Оболенского. М., 1838, № 1; Книга Посольская Метрики Великого княжества Литовского, содержащая в себе дипломатические сно-

Украины Mokslų Akademijos V. Stefaniko mokslinės bibliotekos rankraščių skyriuje Lvove<sup>9</sup>.

Kur kas geresnio likimo ir mokslininkų dėmesio sulaukė Lietuvos Metrikos Pasiuntinių knygų, saugotos Užsienio reikalų ministerijos Vyriausiąjame archyve Maskvoje. Jo archyvaras, o nuo 1840 m. direktorius M. Obolenskis 1838 m. „Kunigaikščio Obolenskio rinkinio pirmajame numeryje paskelbė Lietuvos Metrikos 1506—1507 m. pasiuntinių knygą, o 1843 m. kartu su I. Danilavičiumi — „Lietuvos Didžiosios Kunigaikštystės Pasiuntinių Metrikos knygą“, apimančią 1545—1572 m. LDK diplomatinį susirašinėjimą Žygimanto Augusto valdymo metais<sup>10</sup>. Šios publikacijos prieduose pateikta trumpa Lietuvos Metrikos istorijos apybraiža bei kai kurie Lietuvos Metrikos knygų ir dokumentų XVIII a. pabaigos — XIX a. pradžios aprašai.

Mokslininkai vis labiau domėjosi Lietuvos Metrika, ir tai paskatino Rusijos Archeografijos komisiją 1837 m. prašyti leisti ją (saugoma Senato III departamente) pasinaudoti. Lietuvos Metrikos dokumentai buvo palyginti gausiai panaudoti Archeografinės komisijos daugiatomėms publikacijoms<sup>11</sup>.

Varšuvoje saugomas Lietuvos Metrikos knygų nuorašas lotyniška abėcėlė buvo lengviau prieinamas mokslininkams. Lenkų istorikai ir publikuotojai pradėjo jį naudoti rengdami įvairios tematikos dokumentų rinkinių publikacijas, o kai kuriuos dokumentus ėmė skelbti mokslinių monografijų prieduose<sup>12</sup>.

Nors mokslininkai vis labiau domėjosi

шения Литвы в государственное Сигизмунда Августа с 1545 по 1572 г. / Изданная по поручению Московского общества истории и древностей российских князем М. Оболенским и проф. И. Даниловичем. М., 1843. Т. 1—2.

<sup>11</sup> Акты, относящиеся к истории Западной России, собранные и изданные Археологическою комиссиею. СПб., 1846—1853. Т. 1—5; Акты, относящиеся к истории Южной и Западной России, собранные и изданные Археологическою комиссиею. СПб., 1863—1865 Т. 1—2.

<sup>12</sup> Pz.: Dubiński P. Zbiór praw i przywilejów miastu stołecznemu W. X. L. nadanych. Wilno, 1788; Zbiór praw Litewskich od roku 1389 do roku 1529, tudzież rozprawy sejmowe o tychże prawach od roku 1544 do roku 1563. Poznań, 1841.

Lietuvos Metrika, galimybės pasinaudoti ja, saugoma Teisingumo ministerijos archyve Maskvoje, buvo labai ribotos. Nuo 1843 m., kai Lietuvos Metrikos dokumentais buvo leista pasinaudoti pirmajam tyrinėtojiui, per keturiasdešimt metų tokį leidimą gavo tik 23 asmenys. Padėtis pagerėjo pačioje XIX a. pabaigoje.

Plėčiantis istorijos tyrinėjimams bei jų tematikai, XIX a. antrojoje pusėje mokslo tikslams naudojami vis nauji rašytiniai istorijos šaltiniai. Be įvairių dokumentų rinkinių publikacijų, į kurias būdavo įtraukiami dokumentai iš Lietuvos Metrikos, pradėti leisti Lietuvos Metrikos (visų pirma Varšuvoje saugoto Lietuvos Metrikos nuorašo lotyniška abėcėle) medžiagos pagrindu parengti dokumentų rinkiniai apie tarptautinius santykius, Rytų Europos valstybių užsienio politiką XV—XVI amžiuje<sup>13</sup>. Pažymėtina, kad šių publikacijų išleista įvairiose vietose.

XIX a. pabaigoje Lietuvos Metrika panaudojama naujiems to meto Lietuvos Didžiosios Kunigaikštystės socialinės ekonominės bei vidaus politikos istorijos tyrinėjimams. Paminėtini M. Dovnar-Zapolskio, M. Liubarskio, I. Lapo, F. Leontovičiaus, N. Maksimeikos, A. Prochaskos darbai; kaip tik tuo metu buvo leidžiamos iš Lietuvos Metrikos dokumentų parengtos jų rinkinių publikacijos (žr. bibliografijos sąrašą). Beje, 1898 m. M. Dovnar-Zapolskis paskelbė visą vadinamąją „1502—1509 m. išlaidų totoriams knygą“, saugotą Užsienio reikalų ministerijos Vyriausiajame archyve Maskvoje (dabar Lietuvos Metrikos knyga Nr. 589), o 1897 m. — „Teisingumo ministerijos archyvo Maskvoje dokumen-

tus“ — rinkinį, sudarytą tik iš Lietuvos Metrikos dokumentų<sup>14</sup>.

Įvairių dokumentų rinkinių publikacijoje skelbta Lietuvos Metrikos medžiaga (daugiausia XV—XVI a.) XIX—XX a. sandūroje jau galėjo patenkinti pagrindinius istorijos mokslo poreikius. Tačiau istorijos mokslo, specialiųjų istorijos disciplinų raida, sukaupta archeografinės veiklos patirtis savo ruožtu kėlė naujus rašytinių istorijos šaltinių skelbimo ir naudojimo uždavinius. Būtent XIX—XX a. sandūroje istorikus pradėjo dominti LDK raštinė bei jos kasdieninio darbo organizavimas XV—XVI a., Lietuvos Metrikos knygos-kopijos, perrašytos XVI a. pabaigoje, šaltinotyra.

Rusijos Archeografinė komisija 1895 m. svarstydamą publikacinės veiklos pagrindinius uždavinius bei perspektyvas, padarė išvadą, kad Lietuvos Metrika yra ne tik pagrindinis istorijos šaltinis, pasakojantis beveik apie visus Lietuvos Didžiosios Kunigaikštystės istorinės raidos aspektus, bet ir svarbus kaimyninių valstybių bei tautų istorijos pažinimo šaltinis. Buvo pabrėžta, jog būtina publikuoti visas senąsias (iki 1588 m.) Lietuvos Metrikos knygas, ir nutarta pradėti nuo vadinamojo „Teismų knygų“ skyriaus knygų, kaip vieno svarbiausio istorijos šaltinio visiems Lietuvos Statutams tirti<sup>15</sup>.

Archeografijos komisijos pastangos leisti Lietuvos Metrikos knygas išliejo į dar 1872 m. pradėtą istorijos rašytinių šaltinių skelbimo daugiatomiam „Rusijos istorijos bibliotekos“ leidinyje programą. Jos XX tome, išleistame 1903 m. Peterburge, išspausdintos pirmosios trys „Teismų knygų“ skyriaus knygos, apimančios 1506—1523 metus<sup>16</sup>

<sup>13</sup> P.vz.: Daniłowicz I. Skarbiec diplomatów... etc. Wilno, 1862. T. 2; Jabłonowski A. Sprawy wołoskie za Jagiellonów // Źródła dziejowe. Warszawa, 1878. T. 10; Pułaski K. Stosunki z Mendli Girejem, chanem tatarów Perekopskich (1469—1515). Kraków—Warszawa, 1881; Liv-, Est- und Curländisches Urkundenbuch, nebst Regesten. Reval, 1853—1910. T. 1—12; Bogdan I. Documentele lui Ștefan cel Mare. București, 1913. T. 2.

<sup>14</sup> Prochaska A. Materiały archiwalne, wyjęte głównie z Metryki Litewskiej od 1384 do 1607, Lwów, 1890; Леонтович Ф. Акты Литовской Метрики. Варшава, 1896—1897. Т. 1—2; Довнар-Запольский М. Литовские упоминки татарским ордам: Скарбовая книга Литовской Метрики 1502—1509 гг.

Симферополь, 1898; Тот же. Акты Литовско-Русского государства. М., 1899; Малиновский И. Сборник материалов, относящихся к истории панов Рады Великого княжества Литовского. Томск, 1901.

<sup>15</sup> Протоколы заседаний Археографической комиссии 1835—1840. СПб., 1886. Вып. 1. С. 500—503; Протоколы заседаний Археографической комиссии 1841—1849. СПб., 1886. Вып. 2. С. 121; Лаппо И. Об издании Литовской Метрики // Летопись занятий Археографической комиссии за 1906 год. СПб., 1908. Вып. 19. С. 20—41.

<sup>16</sup> Литовская Метрика. Т. 1 // Русская историческая библиотека (Тoliau — РИБ). Петербург, 1903. Т. 20.

(dabar Lietuvos Metrikos knygos Nr. 221, 222, 223). Trečiosios knygos paskelbta tik pirmoji dalis (142 lapai), nes antroji dalis (143—259 lapai) — tai savarankiška knyga, per klaidą įrišta į vieną tomą su kita knyga.

1906 m. Archeografijos komisija priėmė detalesnį Lietuvos Metrikos knygų publikavimo planą. Pagal jį visos Lietuvos Metrikos knygos buvo suskirstytos į du skyrius. Pirmajam skyriui priskirtos knygos iki II Lietuvos Statuto, o antrajam — po jo, t. y. po 1566 metų. Vadovaujantis S. Ptašickio paskelbtu Lietuvos Metrikos aprašu, kiekvienas skyrius privalėjo turėti penkias dalis: I — „Užrašymų knygos“; II — „Teismų knygos“; III — „Viešųjų reikalų knygos“; IV — „Surašymų knygos“; V — „Dokumentų rinkiniai“ (Archeografijos komisijoje dar 1895 m. pareikšta, kad Lietuvos Metrikos knygų skirstymas į šias grupes yra dirbtinis, nepagrįstas ir neatitinka jų turinio). Pagal programą viename publikacijos tome galėjo būti po keletą Lietuvos Metrikos knygų.

1910 m. Peterburge išleistame „Rusijos istorijos bibliotekos“ XXVII tome publikuotos „Užrašymų knygų“ skyriaus knygos Nr. 3, 4, 5 (dabar Lietuvos Metrikos knygos Nr. 3, 4, 5), apimančios laikotarpį nuo XV a. vidurio iki 1506 metų<sup>17</sup>. Publikuota tik pirmoji knygos Nr. 5 pusė, antroji pusė, kurioje yra XV a. diplomatinio susirašinėjimo dokumentai, liko nepaskelbta.

1914 m. Jūrjeve (Tartu) išleistame „Rusijos istorijos bibliotekos“ XXX tome paskelbtos „Viešųjų reikalų knygų“ skyriaus knygos Nr. 2, 4, 5, 6, 7 (dabar Lietuvos Metrikos knygos Nr. 524, 526, 527, 528, 529), apimančios 1538—1569 m. laikotarpį<sup>18</sup>. 1915 m. Peterburge išleistame XXXIII „Rusijos istorijos bibliotekos“ tome kiek nu-

tolta nuo besiformuojančios Lietuvos Metrikos knygų publikavimo tradicijos. Tome paskelbti trys analogiški pagal turinį istorijos šaltiniai — 1528, 1565 ir 1567 m. feodalų kariniai surašymai<sup>19</sup>. Tik 1528 m. surašymas buvo savarankiška „Viešųjų reikalų knygų“ skyriaus knyga (dabar Lietuvos Metrikos knyga Nr. 523). 1565 m. surašymas, tiksliau jo 1634 m. nuorašas, buvo saugomas Viešosios bibliotekos rankraščių skyriuje Peterburge, o 1567 m. surašymas — Radvilų archyve Nesvyžiuje. Taigi „Rusijos istorijos bibliotekos“ XXXIII tomas jau tapo dokumentų rinkinio, bet ne Lietuvos Metrikos knygų publikacija.

Deja, 1914 m. išleidusi „Rusijos istorijos bibliotekos“ XXXIII tomą, Archeografijos komisija Lietuvos Metrikos knygų leidybą nutraukė.

\* \* \*

Lietuvos Metrika, kaip tyrimo objektu, jos sudarymo bei klajonių po įvairias archyvines saugyklas istorija susidomėta dar XIX amžiuje. Pagrindinius Lietuvos Metrikos istorijos bruožus išdėstė S. Ptašickis 1887 m. paskelbto „Lietuvos Metrikos knygų ir aktų aprašo“ įvade<sup>20</sup>. S. Ptašickio teiginiai greitai tapo chrestomatiniiais, jie kartojami ir šių dienų istorinėje literatūroje, nors suvokiama, kad daugelį S. Ptašickio teiginių reikia patikrinti, patikslinti, ar, gavus naujų tyrimų rezultatus, permąstyti iš naujo. Antai, remdamasis, tik vienu įrašu, kad Lietuvos Metrikos knygoje įrašyto dokumento teksto originalas saugomas Trakų pilyje, S. Ptašickis padarė sąlyginę prielaidą, jog ir Lietuvos Metrika iki 1501 m. galėjo būti saugoma Trakų pilyje, o 1511 m. ji jau buvo Vilniuje. Istorinėje literatūroje ši atsargi prielaida tapo teiginiu.

XIX a. pabaigoje istorikai, pirmiausiai M. Liubavskis, I. Lapo, savo darbuose<sup>21</sup> tam

<sup>17</sup> Литовская Метрика. Отдел первый. Часть первая: Книги Записей. Т. 1 // РИБ. СПб., 1910. Т. 27.

<sup>18</sup> Литовская Метрика. Отдел первый—второй. Часть третья: Книги Публичных дел. Т. 1 // РИБ. Т. 30. Юрьев, 1914.

<sup>19</sup> Литовская Метрика. Отдел первый. Часть третья: Книги Публичных дел: Переписи войска Литовского // РИБ. Т. 33. Петроград, 1915.

<sup>20</sup> Описание книг и актов Литовской Метрики / Составил метрикант С. А. Пташицкий. СПб., 1887. С. 3—75.

<sup>21</sup> Любавский М. Литовско-Русский Сейм: Опыт по истории учреждения в связи с внутренним строем и внешнею жизнью государства. М., 1900; Тот же. Очерк истории Литовско-Русского государства до Люблинской унии включительно. М., 1910. С. 164—165; Лаппо И. Великое княжество Литовское за время от заключения Люблинской унии до смерти Стефана Батория (1569—1589); Опыт исследования политического строя. СПб., 1901. Т. 1; Записка профессора И. И. Лаппо // Летопись занятий Археографической комиссии за 1906 год. СПб., 1908. Вып. 19. С. 29.

tikrą dėmesį atkreipė į LDK raštinės veiklos sferos ir darbo organizavimo, raštininkų pareigų klausimus XVI amžiuje. Deja, čia dažniausiai buvo naudojamas iliustratyvinis metodas; pavyzdžiai iš vieno laikotarpio pagal analogiją būdavo perkeliami į kitą laikotarpį, o išvados daromos apibendrinančios ir gana kategoriškos. Ir visa tai buvo daroma nepalietus pagrindinės Lietuvos Metrikos šaltinotyros problemos — kiek Lietuvos Metrikos knygos-kopijos, perrašytos XVI a. pabaigoje, yra adekvačios dingusioms originaliosioms knygoms. Kitaip sakant, knygo-se-kopijose esanti dokumentų rūšių ir chronologinė įvairovė mintyse buvo perkeliama į originaliąsias knygas, o tam paaiškinti buvo kuriamos įvairios tik loginiu mąstymu pagrįstos LDK raštinės kasdieninio darbo schemas.

Tarpukario laikotarpiu šią problemą toliau tyrė baltarusių istorikai, o lenkų archyvarai pateikė naujų Lietuvos Metrikos istorijos faktologinių duomenų<sup>22</sup>.

N. Berežkovas, gerai susipažinęs su Lietuvos Metrika, dirbdamas Teisingumo ministerijos archyve Maskvoje bei parengęs jos knygų aprašymą, paskelbtą 1915 m. „Teisingumo ministerijos archyvo Maskvoje dokumentų ir raštų aprašymo“ 21-oje knygoje, kaip tik susidomėjo pagrindine Lietuvos Metrikos knygų-kopijų, perrašytų XVI a. pabaigoje, šaltinotyros problema — kiek jos adekvačios originaliosioms XV—XVI a. knygoms. Beveik dvidešimt metų trukusio tyrimo išvadas N. Berežkovas išdėstė 1946 m. išleistoje monografijoje „Lietuvos Metrika kaip istorijos šaltinis“<sup>23</sup>. I dalis: „Apie Lietuvos Metrikos knygų pir-

minę sudėtį iki 1522 m.“ Joje N. Berežkovas pakankamai argumentuotai įrodė, kad originalios Lietuvos Metrikos knygos jau XVI a. antrojoje pusėje nuo dažno vartymo buvo aptriušusios, netekusios atskirų lapų ar ištisų fragmentų; kai kurių knygų lapai ar fragmentai pateko į kitas knygas; atskirų knygų fragmentai susimaišė. N. Berežkovo nuomone, prieš perrašinėjant Lietuvos Metriką pačioje XVI a. pabaigoje, knygas sutvarkyti ar susisteminti nebuvo bandoma. Taip originaliųjų knygų netvarka buvo perkelta į knygas-kopijas: kai kurios originaliosios knygos tapo tik knygų-kopijų fragmentais. Be to, į knygas-kopijas buvo perrašyti dokumentų iš pavienių lapų tekstai, kurie dar labiau skaidė originaliųjų knygų sekos vientisumą. Taigi N. Berežkovas atskleidė pagrindinę Lietuvos Metrikos knygų-kopijų šaltinotyros problemą ir atvėrė naujus Lietuvos Metrikos tyrimo būdus bei galimybes geriau suvokti jos knygų genezės, komplekso susiformavimo istoriją. Deja, N. Berežkovo pradėtas darbas nebuvo tęsiamas.

Pastaraisiais dešimtmečiais Lietuvos Metrika plačiai naudojosi įvairių tautų istorikai, rengdami mokslinius darbus ne tik Lietuvos Didžiosios Kunigaikštystės politinės, socialinės, ekonominės istorijos, užsienio politikos ar Rytų Europos tarptautinių santykių, bet ir lietuvių, baltarusių, ukrainiečių, rusų tautų bei jų žemių, buvusių Lietuvos Didžiosios Kunigaikštystės sudėtyje, istorijos klausimais. Nebuvo užmiršta ir pačios Lietuvos Metrikos istorija bei jos problematika<sup>24</sup>. Istorikų darbą labai palengvino tai, kad Centrinis valstybinis senųjų aktų archyvas padarė viso Lie-

<sup>22</sup> Ясінскі А. Н. Спроба крытычнага вывучэння кнігі данін вялікага князя Казіміра // Гісторыка-археалягічны зборнік. Менск, 1926. Т. 11. С. 155—205; Lowmiańska M. Dokumenty do historii kamienic przeznaczonych na chowanie Metryki W. X. L. (1588—1712) // Ateneum Wileńskie. 1930. T. 7. Zesz. 1—2. P. 293—311; Ptaszycki S. Summariusz i inwentarze Metryki Litewskiej // Archeion. 1930. T. 8. P. 31—44; Jakubowski J. Wiadomości o świeżo odzyskanym z Rosji summariuszu Metryki Litewskiej z lat 1747—51 // Ateneum Wileńskie. 1933. T. 8. P. 215—216; Jakubowski J. Archiwum państwowe Wielkiego Księstwa Litewskiego i jego losy // Archeion. 1931. T. 9. P. 1—18.

<sup>23</sup> Бережков Н. Литовская Метрика как исторический источник. Часть первая: О первоначальном

составе книг Литовской Метрики по 1522 год. М.—Л., 1946.

<sup>24</sup> Дорошенко В. В. Акты Литовской Метрики как исторический источник по истории Латвии // Известия АН Латвийской ССР. 1958. № 12; Дорошенко В. В. Estonica в актах Литовской Метрики // Известия АН Эстонской ССР. № 4; Хорошкевич А. Л. Литовская Метрика как исторический источник по истории Прибалтики и некоторые особенности методики ее изучения // Тезисы докладов и сообщений конференции по источниковедению проблем народов Прибалтики. Рига, 1968; Хорошкевич А. Л. К истории издания и изучения Литовской Метрики // Acta Baltico-Slavica. 1973. Т. 8. P. 69—94; Ковальский Н. П. Источники по истории Украины XVI—первой половины XVII в. в Литовской Метрике и в



tuvos Metrikos archyvinio fondo mikrofilmus, o jų kopijas perdavė suinteresuotiems archyvams. Lietuvos Metrika tapo dar labiau prieinama platesniems mokslininkų sluoksniams.

Devintojo dešimtmečio pradžioje buvo suformuluota tarptautinė mokslinė programa Lietuvos Metrikos knygų publikavimui atnaujinti<sup>25</sup>. Rengti pagrindines darbo kryptis ėmėsi Vilniaus, Varšuvos, Maskvos, Kijevo, Minsko, Dnepropetrovsko mokslininkai, prisidėjo ir tyrinėtojai iš JAV<sup>26</sup>.

Ši programa iš esmės tęsia Pirmojo pasaulinio karo nutrauktą Rusijos Archeografijos komisijos Lietuvos Metrikos knygų publikavimo darbą. Tikimasi, kad programos įgyvendinimas paskatins naujus specialijų istorijos disciplinų — archeologijos, paleografijos, sfragistikos, diplomatikos, kodikologijos, genealogijos, istorinės geografijos — tyrinėjimus. Lietuvos Metrikos

knygos turėtų palengvinti Lietuvos Didžiosios Kunigaikštystės, Lenkijos ir Lietuvos valstybės bei jose gyvenusių tautų istorijos tyrinėjimus. Lietuvos Metrikos knygomis, kaip rašytiniais istorijos šaltiniais galėtų pasinaudoti daugelio Rytų Europos tautų istorijos tyrinėtojai.

Būtina ne tik leisti Lietuvos Metrikos knygas, bet ir visapusiškai tyrinėti šio unikalaus archyvinio fondo susidarymo ir klijonių po įvairias archyvinės saugyklos istoriją. Tai turėtų padėti geriau suvokti LDK valstybės valdymo aparato funkcijas bei jų evoliuciją, centrinių ir vietos valstybės įstaigų paskirtį bei veiklos sferas. 1988 ir 1991 m. Vilniuje buvo surengtos Lietuvos Metrikos tyrinėtojų konferencijos sukaupiamam patyrimui apibendrinti bei tolesnėms pagrindinėms tyrinėjimų kryptims nustatyti<sup>28</sup>.

фондах ЦГАДА / Учебное пособие. Днепропетровск, 1979; Jankowska J. O tak zwanej Metryce Litewskiej // Archeion. 1960. T. 30. P. 31—56; Sułkowska-Kurasiowa I. Metryka Litewska; Charakterystyka i dzieje // Archeion. 1977. T. 65. P. 91—118.

<sup>25</sup> Пашуто В. Т., Хорошкевич А. Л. Совместная публикация советских и польских историков // Вопросы истории. 1981. № 2. С. 158—160; Бычкова М. Е. Литовская Метрика — совместное издание советских и польских историков // История СССР. 1981. № 4. С. 214—215; Kiersnowski R. Wielkie wydarzenia edytorskie // Życie Warszawy. 1979. Nr. 3. P. 9; Prace nad wydaniem Metryki Litewskiej: Polsko-Radziecka umowa // Życie Warszawy. 1980. Nr. 309. P. 2; Wasilewski T. Polsko-radzieckie prace nad wydaniem Metryki Litewskiej // Kwartalnik Historyczny. 1981. Nr. 4. P. 1169—1171.

<sup>26</sup> Голенченко Г. Я. Незвестный реестр Метрики Великого княжества Литовского в собрании П. П. Дубровского // Книга в Белоруссии: Книговедение, источники, библиография / Сборник статей. Минск, 1981. С. 27—42; Rachuba A. Księgi Sigillat Metryki Litewskiej // Przegląd Historyczny. 1981. Nr. 1. P. 95—110; Sułkowska-Kurasiowa I. Niez-

nane egzemplarze ksiąg Metryki Litewskiej z lat 1440—1518 // Kwartalnik Historyczny. 1983. Nr. 1. P. 119—126; Kennedy Grimsted P. What is and What was the "Lithuanian Metrica"?; Contents, History and Organization of the Chancery Archives of the Grand Duchy of Lithuania // Harvard Ukrainian Studies. Vol. VI. Nr. 3. 1982. P. 269—338; Kennedy Grimsted P. The "Lithuanian Metrica" in Moscow and Warsaw: Reconstructing the Archives of the 1887 Inventory, compiled by Stanisław Ptaszycki. Cambridge, Massachusetts, 1984; Kennedy Grimsted P. Czym jest i czym była Metryka Litewska?: Stan obecny i perspektywy odtworzenia zawartości archiwum kancelaryjnego Wielkiego Księstwa Litewskiego // Kwartalnik Historyczny. R. XCII. Nr. 1. 1985. P. 55—83; Banionis E. Lietuvos Metrika: Tyrimų problematika // Mokslas ir gyvenimas. 1987. Nr. 6. P. 10—11; Banionis E. Lietuvos Metrika: Sąvoka, terminas, definicija // Lietuvos istorijos metraštis. 1988 metai. V., 1989. P. 135—148.

<sup>28</sup> Литовская Метрика. Тезисы докладов межреспубликанской научной конференции. Апрель 1988 г. Вильнюс, 1988; Banionis E. Lietuvos Metrikos tyrinėtojų konferencija // Mokslas ir gyvenimas. 1988. Nr. 7. P. 4.

# PREFACE

The term *Lithuanian Metrica* has evolved in the course of history, and it covers books of the chancery of the Grand Duchy of Lithuania (hereinafter the abbreviation: GDL) dating back to the 15th—17th centuries. At the same time it is the term for a certain archival fund No. 389 kept in the Central State Archives of Early Acts (CSAEA) in Moscow. Part of the documents relating to the chancery of the GDL is stored in the archival fund "The So-called Lithuanian Metrica" („Tak zwana Metryka Litewska") in the Main Archives of Early Acts in Warsaw.

Copies of all the outgoing documents have already been made since the middle of the 15th century: copies of the acts of town, region and state privileges; copies of acts granting land-ownership to certain individuals and of those acknowledging these land-ownership transactions; copies of will-confirming acts; copies of acts confirming judicial resolutions of Grand Duke and local authorities as well; copies of state income and expenditure accounts; copies of the correspondence with local authorities on questions related to state governing and with neighbouring states as well.

Principles and methods of organizing work with the documents of the chancery of the GDL developed especially rapidly in the 17th century. Expansion in the sphere of chancery activities and the fact that it was charged with new state-governing functions caused the break-up of its staff

specialization. For instance, in 1566 after introducing the post of steward, the GDL chancery split into two chanceries: the Major and the Minor, each with quite definite and independent functions.

Expansion in the sphere of the GDL chancery activities, the undertaking of new functions, the daily stream of documentation increasing steadily, all this prompted a constant improvement in the methods of work with documents and their preparation for permanent safekeeping. Analysis of these problems is directly connected with one of the most important questions concerning the source-investigation of the Lithuanian Metrica, i. e., with the genesis of its books (according to the present meaning of this term), and the appropriate arrangement of the chancery-work in the late 15th and early 16th centuries. Daily work of the chancery of the GDL, a constantly increasing stream of documentation prompted new methods of systematization and organization of documents and their inventory, as well as their preparation for long-term safekeeping. Unfortunately, this sphere of chancery activities has been insufficiently investigated in the historical literature.

As far as we know, by 1570, an inventory of loose documents kept in the GDL chancery had been effected. Two copies of this inventory correspond now to the Lithuanian Metrica Books Nos. 1 and 2.

By 1594, Leonas Sapiega, Chancellor of the GDL, had ordered all the chancery

books and archival documentation accumulated in the GDL chancery (major part of which due to their frequent usage had become rather torn in shape) to be recopied. This process lasted for about a decade resulting in 190 Lithuanian Metrica book-copies. While recopying, no special preliminary systematization or rearrangement of documents was made. Hence the variety of types of documents and absence of their chronological order in the Lithuanian Metrica book-copies of this period (the late 15th and early 16th centuries).

The original documentation of the chancery of the GDL, "the books", were left for safekeeping in the Lower Castle of Vilnius but, unfortunately, they perished during the wars and disturbances of the 17th century. The Lithuanian Metrica book-copies of the 15th—16th centuries remained at the disposal of the chancery of the GDL. Together with the later original books of the 17th and 18th centuries, they have been preserved up to now.

One of the earliest inventories of the Lithuanian Metrica book-copies we already know is that of the year 1623 prepared during the alternation of chancellors and now stored in the M. Saltykov-Shchedrin State Public Library in St Petersburg, in a manuscript section. In this inventory, the Lithuanian Metrica book-copies are mainly grouped according to the periods of the reign of Grand Dukes of Lithuania, though there are some groups compiled according to geographical and some other features.

In the mid-40s of the 18th century, the entire Lithuanian Metrica complex was transferred to Warsaw. Reasons and circumstances for this transference have not been completely elucidated so far. In Warsaw, all the material was totally reorganized with a strict division between the books of the Major and the Minor chanceries. (A new inventory prepared in 1747 was destroyed in Warsaw in 1944.) Alongside, the so-called summary register of the Lithuanian Metrica books was prepared. The documents of 350 Lithuanian Metrica books were enumerated, and their brief annotation was given in 15 volumes (some of the books were only mentioned

in this register without providing the enumeration of their documents).

In the mid-70s of the 18th century, copies of the earliest 62 volumes (covering the period up to the middle of the 16th century) of the Lithuanian Metrica complex were prepared in the Latin-alphabet transcription. The result was 29 large volumes which are now preserved in *The So-called Lithuanian Metrica's* archival fund in the Main Archives of Early Acts in Warsaw.

Ten years later in Warsaw, the Lithuanian Metrica complex was reorganized once again. Book-covers were torn off, the Polish translations of their contents were added to the books, and then they were rebound. For rebinding, previous covers with their titles and chronological dates inscribed had been used, only they were not returned to the books they had been taken off. In addition, some of the books lacked some of their pages or even whole fragments; there were even cases of two books being bound in one volume. In 1787, a new inventory of the Lithuanian Metrica was prepared.

When the Russian army occupied Warsaw on October 29, 1794, part of the Lithuanian Metrica complex was transferred to Vilnius. But a month later, A. Suvorov, the Russian army corps commander, was given an imperial order to transport the most important archival material of the Polish—Lithuanian Commonwealth to St Petersburg. The Lithuanian Metrica, part of the Crown (Polish) Metrica and all the state chancery records of the Commonwealth (relating to the territory of the Commonwealth which was annexed to the Russian Empire after the Third partition) were transported to St Petersburg and passed over to the disposal of the Imperial Cabinet.

A special commission (which functioned in the years 1796—1798) consisting of the Governing Senate and the Collegium of Foreign Affairs was set up to arrange the new archival material that was obtained. Primarily, the commission sorted out the documents relating to diplomatic and foreign affairs, and transferred them to the jurisdiction of the Collegium of Foreign Affairs (including foreign-legation books

and documents of the Lithuanian Metrica of the 15th and 17th centuries). Documents related to home affairs of the Commonwealth were subdivided into four main groups: A — the Crown (Polish) Metrica and fragments from various Polish archives; B — the Lithuanian Metrica; C — books and acts of the Permanent Council; D — printed matter (acts of judicial affairs). Original documents of different types packed up in "bundles and covers" composed a separate group. In the years 1796—1798, the commission following the pattern of the Crown Metrica divided the entire Lithuanian Metrica complex (group B) into these sections: 1) Books of Inscriptions; 2) Judicial Affairs; 3) Books of the Royal Sealing; 4) Books of Revisions; 5) Books of Public Affairs. Documents "in bundles and covers" made up a separate subgroup.

The commission handed over all the archival material of the Commonwealth (relating to home affairs) to the third department of the Governing Senate.

Under the terms of the act of the Third partition of the Commonwealth on January 26, 1797, major part of the Crown (Polish) Metrica, as well as 29 volume-copies of the Lithuanian Metrica, and some of the original books and documents from the Lithuanian Metrica in the Latin-alphabet transcription were handed over to Prussia in 1799. Later, according to the terms of the Tilžė treaty of 1807, this material was transferred to the Duchy of Warsaw. Now it is preserved in the Main Archives of Early Acts in Warsaw.

The Lithuanian Metrica preserved in the third department of the Governing Senate was first of all used for practical purposes of ruling the territories annexed to the Russian Empire, i. e., for solving judicial and economic problems. This in its turn set new tasks for the safekeeping and application of the Lithuanian Metrica. Thus in 1803 in the third department of the Senate, a special section "The Metrica of the Annexed Provinces" was established. An effort was made to inventory the entire Lithuanian Metrica complex in an archival manner so that it would be easier to apply it for

practical purposes. Making use of the registers of the 18th century, the so-called "General Inventory" (covering Books of Revisions and Public Affairs, as well as part of Books of Inscriptions and Judicial Affairs) in 15 volumes was prepared. Alphabetical indices of the Books of Public Affairs, as well as inventories of checkings and state property were compiled. An attempt to prepare new inventories of the Lithuanian Metrica was made in 1817 and 1828.

As early as 1808, major part of original documents including treaties of internal and international importance was shifted to the Imperial Public Library's manuscript section (now the M. Saltykov-Shchedrin State Public Library in St Petersburg). Part of the Lithuanian Metrica complex related to foreign affairs and diplomatic correspondence was transferred to the Collegium of Foreign Affairs as early as 1798, and some time later it was transported to the Main Archives of the Collegium of Foreign Affairs in Moscow which in 1834 was renamed the "Main Archives of the Ministry of Foreign Affairs in Moscow".

The main corpus of the Lithuanian Metrica kept in the third department of the Senate was reorganized in the years 1835—1838. To avoid recordings of false texts, blank spaces of the pages were crossed through in ink, new pagination was applied, books were tied up with strings the ends of which were sealed. In addition, each book at the end contained confirming signatures of the members of a special commission. Originals of loose documents were bound in books which composed a section of "New books".

In 1835, the Commission divided the entire Lithuanian Metrica complex into 12 group-sections according to the types of books. This division was a rather relative one based on the pattern of dividing the Crown Metrica books into sections in accordance with their initial headings: 1) Books of Inscriptions; 2) Court Judicial Recording Books; 3) Books of Public Affairs; 4) Books of Revisions; 5) Books of Extracts; 6) Books of Sealings; 7) Books of Permanent Council and New Chancery Files; 8) Books of Registers; 9) New Books; 10) Early Acts;

11) Genealogical Books; 12) Charts of Boundaries and Frontiers. Both the Lithuanian Metrica and the Crown Metrica each consisting of 12 sections were reorganized once again, their sections were joined together. Sections I—IV still retained the distinction between the Lithuanian and the Crown Metricas with their individual pagination. This artificial splitting of the Lithuanian Metrica complex was confirmed by new inventories: "Books of Acts Preserved in the Metrica of the Annexed Provinces", and the "Originals of Early Acts, Genealogical Material, Charts of Boundaries and Frontiers".

Later, when in 1887 departments of the Senate were repealed, the Lithuanian Metrica was transferred to the Archives of the Ministry of Justice in Moscow. A special building was constructed for these archives in Tzarytzin Street. While transporting the Lithuanian Metrica to these archives, part of its documentation (originals of early acts and documents that were more significant politically than judicially) was sorted out and handed over to the State Depository of Early Charters, Manuscripts and Seals. In 1851, a special department under this name was established in the Armoury which, however, was handed over to the Moscow Main Archives of the Ministry of Foreign Affairs in 1882.

In 1887, archivist S. Ptaszycki prepared for publication an inventory of the "Lithuanian Metrica Books of Acts" based on the updated and supplemented inventory composed by the Commission in the years 1835—1838.

In the late 19th century, the Lithuanian Metrica no longer retained its practical significance, however, the interest in its scientific value was increasing. The inventories of the Lithuanian Metrica (S. Ptaszycki's including) provided only the most generalizing information concerning documents preserved in the Lithuanian Metrica complex. The decision was made in the Moscow Archives of the Ministry of Justice to continue the work begun in 1803, i. e., to proceed with working out alphabetical indices based on the registers of the Lithua-

nian Metrica for the following Books of Inscriptions and Public Affairs. It soon turned out that this method of inventory-making was not precise enough, because the 18th-century registers did not completely correspond to the contents of their books. In 1906, a new inventory of the Lithuanian Metrica books was started with the main task to reveal their contents more exactly beginning with the earliest and most frequently used Books of Inscriptions. In a few years, an inventory of 23 Books of Inscriptions was made, and together with the inventory of the early 19th century they composed quite a detailed inventory of the Lithuanian Metrica books in 49 volumes for the Archives of the Ministry of Justice. It was quite a valuable and handy source of information, and therefore the decision was taken to make it available for a greater number of scientists. In 1915 in the 21st volume of the "Inventory of Documents and Papers Held in the Moscow Archives of the Ministry of Justice", the first part of the Lithuanian Metrica books was published covering Books of Inscriptions Nos. 5 (the second half) — 12, as well as No. 1 (an inventory of loose documents held in the inventory of the GDL prepared in the 16th century). Unfortunately, the publication of it was not continued.

During the early years of Soviet Power after the "Decree on the Reorganization and Centralization of the RSFSR Archives" was adopted on June 1, 1918, the Central State Archival Fund (CSAF) with eight topical sections was set up. However, the historical archives that were under the jurisdiction of different institutions during the years of the Russian Empire still retained their independence for some time. The former Moscow Archives of the Ministry of Justice changed their name to the Moscow Archives of the Commissariat of Justice and became the First Division of the judicial section of the Central State Archival Fund. The funds of the Moscow Archives of the Ministry of Foreign Affairs became the first section named "Legislation, Supreme Governing and Foreign Policy" of the Third Moscow Division of the CSAF, and was housed in the former Moscow Main Archives of the

Ministry of Justice in Vozdvizhenka Street (now it is the building of the Russian State Library).

On March 18, 1921, when the peace treaty between the RSFSR and Poland was signed, the early acts were returned to Poland. In 1923 under the resolution of a special Russian — Ukrainian — Polish Commission, part of the archival fund of the Lithuanian Metrica (held in the First Moscow Division of the CSAF) was handed over to Poland: all the Crown Metrica books, some of the Lithuanian Metrica books, "Early Acts", "Genealogical Material", "Charis of Boundaries and Frontiers", "Inventories" (based on S. Ptaszynski's prepared publication). A total of 531 archival files were handed over to Poland including 419 books, 43 acts, 50 genealogical inventories, and 19 charts. Original documents that had been kept in the former Moscow Main Archives of the Ministry of Justice and the Public Library, funds, as well as summary registers of the Lithuanian Metrica of the 18th century that had been stored in the General Headquarters Library, were also handed over to Poland. (By the end of the 19th century, some of the Lithuanian Metrica books and loose documents had already been transferred from one archival depository to another or handed over to Poland.) In the former Moscow Archives of the Ministry of Justice, in the funds of the Lithuanian Metrica remained only 586 books.

In the years 1924—1925, the funds of the former Moscow Main Archives of the Ministry of Foreign Affairs were transported to a special building in the Great Pirogov Street (the former Great Tzarytzin Street was renamed thus in 1919 to honour the famous Russian surgeon N. Pirogov). The funds of the former Moscow Archives of the Ministry of Justice had been preserved here from the late 19th century.

In 1925, the section division in the CSAF (Central State Archival Fund) was repealed. Thus the system of the central and local archival network was applied. The former united Moscow archives of the Ministry of Justice and the Main Archives of the Ministry of Foreign Affairs became parts

of the "Depository of the Antiquities of the Moscow Central Archives". Finally, in 1941, these archives were reorganized under the name of the USSR Central State Archives of Early Acts (CSAEA).

In 1953, an integral numeration of the storing units of the Lithuanian Metrica archival funds (its books including) was carried out. Thus the section division in the Lithuanian Metrica (introduced in S. Ptaszynski's published inventory) was repealed, and it lost its significance of archival account. Though the previous section division of the Lithuanian Metrica books was traditionally proceeded in historical literature, little by little scientists took to the integral numeration of the Lithuanian Metrica books.

In 1954, the so-called "Legation Metrica" (15 books) and 62 loose documents were attached to the Lithuanian Metrica fund. It was the material that by the end of the 18th century had been handed over to the Collegium of Foreign Affairs. Later it was stored in the Moscow Main Archives of the Ministry of Foreign Affairs and, finally, in 1925 transferred to the present building of the CSAEA where after the establishment of the CSAEA was held in the Supreme Governing and Foreign Policy funds. Now the "Legation Metrica" is the first part of the Lithuanian Metrica Inventory No. 1.

\* \* \*

Interest in the Lithuanian Metrica materials, primarily in those relating to the political history of the GDL, was already taken in the 18th century. The beginning of the publication of documents from the Lithuanian Metrica was connected with the works of M. Dogel (1715—1760), who published an invaluable collection of documents. We have already mentioned a copy of the Lithuanian Metrica books prepared in the Latin-alphabet transcription in 1777. A. Naruszewicz, working on his "History of the Polish Nation", from 1781 directed a group of copyists whose main task was to search for historical sources and copy them. In a few years, these



copies (including copies from the Lithuanian Metrica) composed several hundred of volumes, and eventually the name of Naruszewicz (*Teki Naruszewicza*) stuck to them. Their main corpus is now preserved in the Czartoryski Library in Krakow. The part of the Lithuanian Metrica that had been transferred to St Petersburg was practically not available for researchers. N. Rumiantzev (1754—1826), the collector of antiquities and historical sources, with the help of his assistants managed to organize the recopying of the Lithuanian Metrica copy made in the Latin alphabet that was held in Warsaw. This collection of document-copies (3 volumes) by N. Rumiantzev is now preserved in the Russian State Library's Manuscript Section. Most of the Lithuanian Metrica documents that had been in N. Rumiantzev's possession were published by M. Mukhanov in his "Mukhanov Collection", and the inventory of all the copies preserved by N. Rumiantzev was prepared for publication by A. Vostokov under the heading "The Inventory of the Rumiantzev Museum of the Russian and Slavonic manuscripts" in 1842.

In the third department of the Senate where the Lithuanian Metrica was preserved, S. Daukantas worked as an archivist's assistant in the years 1837—1850. He was generous in giving extracts from the Lithuanian Metrica to the historians whose subject was the Lithuanian Metrica. But he demanded his name to be kept in secret dreading repressions from his superiors. He himself made copious use of the Lithuanian Metrica materials for his historical works and compiled topical collections. Now they are held in the Library of the Lithuanian Academy of Sciences in Vilnius, in a manuscript section, in the Library of the Academy of Sciences in St Petersburg, in a manuscript section, and in V. Stefanik Library of the Ukrainian Academy of Sciences in Lvov, in a manuscript section.

The Lithuanian Metrica legation books (held in the Moscow Main Archives of the Ministry of Foreign Affairs) had by far better luck. In 1838, M. Obolenski, archivist and director of the Archives from 1840, published the Lithuanian Metrica legation

books of the years 1506—1507 in his "Duke Obolenski Collection" No. 1. In 1843, together with I. Danilovich he published "The Legation Metrica Book of the Grand Duchy of Lithuania" covering the diplomatic correspondence of the GDL in the years 1545—1572 (during the reign of Žygimantas Augustas). In the appendices of this publication, a brief outline of the Lithuanian Metrica history and inventories of some of the Lithuanian Metrica books and documents of the late 18th and early 19th centuries were given.

Interest in the Lithuanian Metrica was constantly increasing, and this encouraged the Commission of the Russian Archeography in 1837 to ask for permission for making use of it (it was held in the third department of the Senate). The Lithuanian Metrica documents were rather copiously used for preparing a great number of volumes by this Commission.

The Lithuanian Metrica book-copies in the Latin alphabet (held in Warsaw) were easier accessible to scientists. Polish historians and publishers made use of them in preparing the publications of collections of documents on various subjects and publishing separate documents in the appendices of scientific monographs.

Though interest in the Lithuanian Metrica was still increasing, the possibilities for using it were rather limited. From 1843 (when the first researcher got permission for using the Lithuanian Metrica documents) during the period of forty years, only 23 persons had got such a permission. Things had improved merely by the very end of the 19th century.

The historical investigation becoming more intensive and the range of themes expanding, new written historical sources had been made use of by the end of the 19th century. Not only publications of various collections of documents (including those from the Lithuanian Metrica) were issued, but the collections of documents on international relationships and foreign policy of the East European States in the 15th—16th centuries, based on the Lithuanian Metrica materials (primarily on the copy made in the Latin alphabet

stored in Warsaw), were prepared. It is worth mentioning that from the geographical point of view these publications were wide spread.

The use of the Lithuanian Metrica increasing constantly by the end of the 19th century was closely connected with new fields of the historical investigation, i. e., with the research of the history of social-economic and internal policy of the GDL. This was due to the works of M. Dovnar-Zapolski, M. Lubarski, I. Lappo, F. Leontovich, N. Maksimeika, A. Prokhaska, whose publications of collections based merely on the Lithuanian Metrica documents were prepared namely during this period (see the list of bibliography). By the way, in 1898, M. Dovnar-Zapolski published the so-called "Book of the Expenditure on Tatars of the Years 1502—1509" that was preserved in the Moscow Main Archives of the Ministry of Foreign Affairs (now it is the Lithuanian Metrica Book No. 589). In 1897, he published one more collection (based only on the Lithuanian Metrica documentation), i. e., "The Documents of the Moscow Archives of the Ministry of Justice".

Publication of various collections of the Lithuanian Metrica materials (primarily of the 15th—16th centuries) made it possible to meet the basic requirements of science at the turn of the 20th century. But the development of history on the whole and its separate branches, accumulated experience of archeography activities in their turn set new tasks in the sphere of publication and the usage of written historical sources. It should be noted that exactly at that time historians became interested in problems connected with the chancery of the GDL and the arrangement of its daily work in the 15th—16th centuries, and with the source-investigation analysis of the Lithuanian Metrica book-copies which had been made by the end of the 16th century.

When in 1895 the Commission of the Russian Archeography was discussing the main tasks and perspectives of its publishing activities, it came to the conclusion that the Lithuanian Metrica was not only one of the basic historical sources for revealing all

the aspects of the GDL history, but it was a very important source of knowledge of neighbouring states and nations as well.

The necessity for publishing all the early Lithuanian Metrica books (up to 1588) was emphasized, and the decision was made to begin with the so-called "Judicial Books" as one of the most important historical sources for the investigation of all the Lithuanian Statute.

The work of the above-mentioned Commission on the Lithuanian Metrica book-publication became part of the programme of written historical source-publications started in a voluminous work "The Russian History Library" in 1872. In its 20th volume published in St Petersburg in 1903, the first three "Judicial Books" covering the period of 1506—1523 were included (now they are the Lithuanian Metrica Books Nos. 221, 222, 223). Only 142 pages of the third book were included, because the rest of it (pages 143—259) became a separate book bound in one volume with some other book by mistake.

In 1906, the Commission of the Russian Archeography worked out a more detailed plan for the publication of the Lithuanian Metrica books. According to this plan, all the Lithuanian Metrica books were divided into two sections. The first section covered books up to the Second Lithuanian Statute, and the second one listed books written from 1566. Following the pattern of S. Ptaszycki's inventory of the Lithuanian Metrica, each section had to consist of five parts: I — Books of Inscriptions; II — Judicial Books; III — Books of Public Affairs; IV — Books of Revisions; V — Collections of documents. (It should be noted that as early as 1895 the Commission stated that this division of the Lithuanian Metrica books was artificial, ungrounded, and did not correspond to their subject (matter).) According to this programme, in one volume of the publication there could be several Lithuanian Metrica books put together.

In 1910, the 27th volume of "The Russian History Library" was published in St Petersburg. It listed "Books of Inscriptions" Nos. 3, 4, 5 (now they are the Lithuanian Metrica Books Nos. 3, 4, 5) covering the period from the middle of the 15th century

up to 1506. Only the first part of Book No. 5 was published; the second half covering documents of the diplomatic correspondence of the 15th century remained unpublished.

In the 30th volume of "The Russian History Library" issued in Jurjev (Tartu) in 1914, "Judicial Books" Nos. 2, 4, 5, 6, 7 (now they are the Lithuanian Metrica Books 524, 526, 527, 528, 529) covering the period of 1538—1539 were published. In the 33rd volume published in St Petersburg in 1915 there was a slight deviation from the traditional publication of the Lithuanian Metrica books. Three historical sources published in this volume were analogous in contents, i. e., they all were feudal military revisions of the years 1528, 1565 and 1567. Only the inventory of the year 1528 was a separate "Book of Public Affairs" (now it is the Lithuanian Metrica Book No. 523). The inventory of 1565 (its copy of 1634, to be more precise) was preserved in the Public Library's manuscript section in St Petersburg while the inventory of 1567 was held in the Radvilos archives in Nesvyžiai. Thus the 33rd volume was the publication of the collection of documents and not the publication of the Lithuanian Metrica books.

Unfortunately, after the publication of this volume in 1914, the Commission of Archeography ceased its work of publishing the Lithuanian Metrica books.

\* \* \*

We have mentioned that already in the 19th century interest was focused on the Lithuanian Metrica as an object of research, as well as on the history of its formation and wanderings from one archival depository to another. The basic features of the Lithuanian Metrica history were stated by S. Ptaszycski in his introduction of the inventory of the Lithuanian Metrica books and acts published in 1887. Soon his statements became widely used, and even in the historical literature of our days they have been repeated though, at the same time, it is understandable that they should be checked up, specified or thought over when having obtained some new

results of investigation. For instance, having taken for ground only one inscription that the original of one of the document-inventories inscribed in the Lithuanian Metrica was preserved in the Trakai Castle, S. Ptaszycski made a supposition that the Lithuanian Metrica could have been preserved in this castle up to 1501, and transferred to Vilnius in 1511. This cautious supposition, however, turned into a statement in the historical literature.

In the end of the 19th century historians (M. Lubavski, I. Lappo) paid more attention to the sphere of the GDL chancery's activities, to the organization of its work, as well as to the problems of the archivists' duties in the 16th century. However, for elucidation of these problems, an illustrative method was used, i. e., examples from one period were transferred by analogy to another period, and the conclusions drawn were rather generalizing and categorical. All this was done without touching upon one of the most important problems of source-investigation of the Lithuanian Metrica, i. e., without making an effort to find out how much the Lithuanian Metrica book-copies were adequate to the missing original ones. In other words, the variety of types of documents and chronology of these book-copies were mentally transferred to the originals, and for explanation of this phenomenon different schemes of the GDL chancery's daily-work based only on logical way of thinking were created.

N. Berezhkov, having acquired good knowledge of the Lithuanian Metrica while working in the Moscow Archives of the Ministry of Justice, prepared its inventory in 1915. In its 21st volume, he touched upon the above-mentioned problem of source-investigation of the Lithuanian Metrica book-copies prepared by the end of the 16th century, i. e., their adequacy to the originals of the 15th—16th centuries. Nearly twenty years of the investigation resulted in the conclusions which N. Berezhkov published in his monograph "The Lithuanian Metrica as a Source of History" in 1946. The first part of it was entitled "On the Initial Structure of the Lithuanian Metrica Books up to 1522". In it, N. Berezhkov put weighty arguments proving

that the original books of the Lithuanian Metrica already in the second half of the 16th century were worn from being frequently used, pages or whole fragments were missing, or bound in other books, chronological order was destroyed. In N. Berezhkov's opinion, no attempt was made to rearrange or systematize the Lithuanian Metrica books before recopying them in the 16th century. Thus the disorder of the originals was transferred to copies. In this way, N. Berezhkov disclosed the basic problem of source-investigation of the Lithuanian Metrica book-copies, and opened up new ways and opportunities for a better understanding of the origin of the Lithuanian Metrica books and historical formation of its complex. Unfortunately, the work that had been started by N. Berezhkov was not continued.

In the years 1979—1980 in the USSR and Poland's periodical press appeared information to the effect that it had been agreed upon the common scientific research and coordination of work on the Lithuanian Metrica for preparing its books for publication. Some time later, P. Kennedy-Grimstead, the USA researcher of the USSR archives, published some articles on the Lithuanian Metrica in the USA and Poland's scientific periodical press, and in 1984 in Cambridge (USA) she issued the book "The Lithuanian Metrica in Moscow and Warsaw: Reconstructing the Archives of the GDL". There P. Kennedy-Grimstead gave a brief essay of the history of the Lithuanian Metrica, as well as the characterization of its books, and presented S. Ptaszycki's "Inventory of the Lithuanian Metrica Books and Acts". The book was also provided with correlation tables of the Lithuanian Metrica archival inventory listings. This was a new trend in investigating the history of the Lithuanian Metrica, and quite a promising perspective for preparing auxiliary means of references and research, facilitating the work of the investigators of the Lithuanian Metrica materials.

\* \* \*

In recent decades, historians from various countries have been making copious use

of the materials of the Lithuanian Metrica for their scientific work not only on the political, social, economical history of the GDL, its foreign policy, or on problems of the international relationships with the East European countries, but also on the history of the Lithuanian, Byelorussians, Ukrainians, Russians, and their lands that used to make up the GDL. Great help for historians was microfilm copies of the entire fund of the Lithuanian Metrica (made by the USSR Central State Archives of Early Acts) that were handed over to the archives concerned. This made the Lithuanian Metrica materials still more available for scientists.

In the early '80s, a common programme for publication of the Lithuanian Metrica books was formulated by the USSR scientists (historians from Moscow, Vilnius, Kiev, Dnepropetrovsk representing) and Poland's researchers.

Virtually, this programme proceeds the work of the Lithuanian Metrica book-publication that was started by the Russian Archeographical Commission and that was ceased because of World War I. There is a hope that realization of this programme will stimulate further investigation of special branches of history: archaeology, paleography, ophragistics, diplomacy, genealogy, and historical geography. Publication of the Lithuanian Metrica books ought to facilitate the historical research-work on the GDL, the Lithuanian—Polish Commonwealth, and the nations that used to live there. Generally speaking, publication of the Lithuanian Metrica books ought to make easier the application of the written historical sources in analysing the history of many East European nations.

Alongside with the problem of publication of the Lithuanian Metrica books, one more task is being set, i. e., to analyse the origin and formation of this unique archival fund, and its wanderings in various archival depositories. This in its turn ought to help to better understand the functions of the GDL state governing apparatus and their evolution, the purpose and sphere of activities of the central and local state institutions.

# АРХЕОГРАФИЧЕСКОЕ ПРЕДИСЛОВИЕ

## Передача текста

В основу передачи текста как документов, так и заголовков к ним и разнообразных писарских записей положен принцип побуквенной его передачи. Однако ввиду специфики данной публикации следует оговорить некоторые особенности передачи текста.

Вышедшее из употребления графическое обозначение букв заменяется графической современной алфавитом (это условие в первую очередь относится к кириллице): «Е, е (есть)» — буквой «Е, е», «Ω, ω (омега)» — буквой «О, о», «юс большой и малый» — буквой «Я, я», «ѣ (ять)» — буквой «е». Диграф «Кг, кг», обозначающий взрывной «г», как и двугласная «оу», сохраняются.

Выносные буквы и слоги вставляются в строку и передаются курсивом. Например, выносная «ј» вставляется в строку и передается курсивным «и»; выносная под титлом «ѣ», т. е. «с» в сокращении под титлом «гдръ», передается курсивным «с»: «гдръ» как «г(о)с(по)д(а)ръ». Буквы, опущенные в сокращенных написаниях — в словах под титлом, — восстанавливаются в круглых скобках на основе старинного их написания, встречаемого в текстах книги-копии ЛМ-5 без сокращения. Например, «пнзи» = п(е)н(е)зи, «члвекъ» = ч(о)л(о)векъ, «мца» = м(е)с(е)ца и т. п. Сокращение под титлом «гдръ» в текстах дипломатических документов Русского государства раскрывается как «г(о)с(у)д(а)ръ», во всех остальных текстах документов — как «г(о)с(по)-д(а)ръ».

Выносные буквы и слоги вставляются в строку и передаются курсивом. Например, выносная «ј» передается в строке курсивным «и». Следует отметить, что в рукописи встречаются слова, написанные и с употреблением выносных и без выносных букв, но употребление мягкого и твердого знаков в таких случаях бывает разное. Поэтому, если выносную букву вставляют в строку курсивом, мягкий или твердый знак не добавляется, т. е. написание слова остается таким же, каким оно есть в книге-копии ЛМ-5. Исключение сделано для выносной буквы в некоторых словах — в круглых скобках добавляется буква — окончание слова: например, ег(о), лет(а).

Буквенное обозначение чисел передается арабскими цифрами: например, ЛИ=38, КД=24 и т. д.

Пропуски текста, вызванные повреждением листа книги-копии ЛМ-5 (обрыв или обрез листа, стерты от ветхости места текста, чернильные пятна), отмечаются многоточием в квадратных скобках и оговариваются в подстрочных примечаниях: например [...] —<sup>2</sup>.

Расстановка знаков препинания осуществлена в соответствии с современными правилами пунктуации. По этому же принципу использован и дефис, например «подавному».

Тексты документов разделены на абзацы по принципу тематически или грамматически законченного раздела.

Если в тексте есть предложение, как бы выполняющее функцию подзаголовка к разделу текста или предназначенное дру-

тому адресату, чем сам текст данного документа, это предложение выделяется абзацем и печатается вразрядку.

Вразрядку печатаются заглавия к разделам книги-копии ЛМ-5 и заголовки к текстам документов.

Заголовки к текстам документов отделены от самих текстов интервалом. Заглавия к разделам книги-копии ЛМ-5 выделены чуть большим интервалом, таким же, каким разделены друг от друга тексты документов.

Конец рукописной строки обозначается чертой /, конец листа книги-копии ЛМ-5 — двумя чертами //.

На поля вынесено обозначение номера листа в книге-копии ЛМ-5, порядковый номер текста публикуемого документа и его дата.

Номер листа — это его порядковый номер по последней пагинации 50-х гг. XX в., а в круглых скобках указывается пагинация XIX в. арабскими цифрами, которая соответствует буквенной пагинации конца XVI в. Например: Л. 200 (ст. л. 194).

Заглавия к разделам книги-копии ЛМ-5, самостоятельный текст документа и его заголовок, а также самостоятельные отдельные писарские записи, непосредственно не связанные с содержанием нижеследующих текстов документа, имеют самостоятельный порядковый номер, который вынесен на поля. В тех случаях, когда текст самостоятельного документа начинается с нового листа, его порядковый номер на полях указывается после порядкового номера листа.

В тех случаях, когда тексты документов и их заголовки внутренне между собой довольно тесно связаны (здесь в первую очередь учитываются факторы их переписки в подлиннике «книги» канцелярии ВКЛ), группе текстов документов, их заголовкам и писарским записям присваивается один порядковый номер с соответствующим «подномером» по принципу «куста». Так, например, писарская запись, являющаяся одновременно и заголовком, о том, когда, кому и с кем посланы послания королевича Александра, сам текст этого послания, писарская запись о том, что с этими же послами послано и послание Ра-

ды панов ВКЛ, а также текст этого послания имеют общий порядковый номер «3», а каждый текст — «внутренний порядковый подномер», т. е. № 3.1, 3.2, 3.3 и 3.4. Все тексты посланий хана Большой орды и татарских вельмож, доставленные в Новогрудок 18 декабря 1501 г., имеют общий порядковый номер 106, а текст каждого отдельного послания, как и писарская запись о содержании очередного послания (запись эта была сделана для того, чтобы писарю не переписывать весь текст послания, идентичного текстам других посланий) имеют «внутренний порядковый подномер» — от № 106.1 до 106.31. Использование принципа «куста» основано на предположении об одновременной переписке текстов документов в «книги» в канцелярии ВКЛ.

Другая разновидность «куста», «собранного» по этому же принципу, — тексты полученных дипломатических документов и ответов на них. Понятно, что даты получения и ответа в точности не совпадали, но мы исходили из того, что это был небольшой промежуток времени, но главное — тексты таких документов тесно связаны между собой, как, например, № 13.1 и 13.2. Другой вариант (№ 50.1 и 50.2) — 13 февраля 1496 г. в «книги» канцелярии ВКЛ сперва был скопирован текст ответа послу вел. кн. московского, а потом — сам текст послания вел. кн. московского, на который дан ответ.

Как уже отмечалось, при «собираании куста» на первый план выдвигался аспект одновременной переписки текстов в «книги» канцелярии ВКЛ. Поэтому тексты отправляемых посланий вел. кн. литовского и тексты полученных на них ответов имеют самостоятельные порядковые номера (так, например, расстояние от Вильнюса до Москвы в одну сторону послы покрывали почти за месяц).

Исключение сделано для нумерации текстов международных договоров. Так как в конце XV в. они составляли один самостоятельный сборник, их следовало бы согласно логике принятой нами нумерации помещать под одним порядковым номером с соответствующим «порядковым номером». Но ввиду того, что все тексты международных договоров имеют большую и



сложную легенду (они помещены в конце данной публикации), для удобства пользования данной публикацией каждому тексту международного договора присвоен отдельный порядковый номер.

Хотя заголовки к текстам документов внутреннего управления, как и к некоторым текстам дипломатических документов, составлены не основным переписчиком и в книге-копии ЛМ-5 написаны другим почерком, чем сами тексты (т. е. они не являются подлинными, их не было в «книгах» канцелярии ВКЛ в конце XV в.), эти заголовки не выделяются нумерацией, а отличие почерков оговаривается в подстрочных примечаниях.

На полях после порядкового номера текста документа для общей ориентации указывается дата переписки текста документа в «книги»; предполагаемая дата помещается в квадратные скобки. В тех случаях, когда дату переписки текста документа в «книги» от даты составления самого документа отделяет ощутимый промежуток времени, на полях приводится и дата составления документа (после даты переписки текста документа в «книги»). Комментарии к датам или обоснование датировок помещены в конце данной публикации.

Пометки, примечания, комментарии по тексту документов помещены под текстами документов книги-копии ЛМ-5 на обычном для подстрочных примечаний месте и начинаются с соответствующих подзаголовков: «Пом.», «Прим.», «Комм.». Эти сокращения приведены в подстрочных примечаниях только при первом документе, во всех последующих документах сами подзаголовки «Пом.», «Прим.», «Комм.» в целях экономии опускаются.

Пометки. Подавляющее большинство пометок на листах книги-копии ЛМ-5 оставлено лицами, знакомившимися с ее содержанием или готовившими к публикации отдельные ее тексты в XIX в. Основная разновидность пометок — это подчеркивание. Начало подчеркнутого обозначается знаком «+—», конец — знаком «—+», т. е. «+—+», «++—++», «++++—++++» и т. д. Пометки другого вида (разные слова, буквы, цифры, крестики и т. п.), помещенные на правом, левом, верхнем или нижнем поле листа книги-копии ЛМ-5,

обозначаются знаком «+», «++», «+++» и т. д. В подстрочных примечаниях оговаривается, чем пометки сделаны: карандашом («крш.»), чернилами («чернл.»), и указывается век, когда они сделаны. Нумерация пометок — возрастающее количество знака «+» в тексте одного документа данной публикации.

Примечания. Примечания по тексту («Прим.») расположены после описания пометок («Пом.»). В примечаниях оговариваются почерки переписчиков и редактора книги-копии ЛМ-5, палеографические примечания, зачеркнутые и вставленные буквы или слова, описки, исправления, написания слов, могущие вызвать недоумения у читателя, и т. п. Примечания обозначаются арабскими цифрами и черточкой, указывающей, к какой букве, слову или предложению относится примечание. Например, примечание типа «—1», «—2» указывает, что оно относится к букве перед обозначением, а примечание типа «1—1», «2—2» охватывает несколько букв, слов, предложение или часть текста документа. Нумерация примечаний приводится в возрастающем порядке в рамках одного текста документа данной публикации.

Почерки. Как отмечалось выше, в публикуемой части книги-копии ЛМ-5 встречаются четыре основных почерка. Почерк основного переписчика (им написаны тексты дипломатических документов) и тексты международных договоров на лл. 142—308 об. (ст. лл. 127—295 об.), тексты документов № 3.4—142 мы обозначаем как почерк I. Почерком второго основного переписчика написаны тексты документов внутреннего управления № 144—185 на лл. 309—342 (ст. лл. 296—331), мы обозначаем его как почерк II. Почерк переписчика текстов международных договоров на латинском языке № 123 и 125—126 на лл. 287—289 и 292—296 об. (ст. лл. 274—276 и 279—283 об.) мы обозначаем как почерк III. Почерк редактора книги-копии ЛМ-5 обозначаем как почерк IV. Им написаны заглавия к разделам книги-копии ЛМ-5, заголовки к текстам документов внутреннего управления и большинству текстов международных договоров, этим же почерком дописаны (дополнены) подлинные заголовки к текстам дипломатических документов кон-

ца XV в., а также слова, которые не смогли прочитать основные переписчики, поэтому оставляли пробельные места. Почерком IV, что можно определить визуально, написана и заключительная запись № 186 на л. 342 (ст. л. 331): «Адам Пашкевич переписывал». Другие почерки — пометок, заверительных записей XIX в., поддельного текста документа № 171 на л. 331 (ст. л. 320) номерами не обозначены и оговариваются в подстрочном примечании.

**Исправления.** Слова, в которых были допущены ошибки, приведены в исправленном виде; в подстрочном примечании указывается, если это можно установить, какая буква из какой исправлена.

**Вставленные слова.** Если опущенное слово или его слог дописаны с попыткой втиснуть его в строку, в подстрочном примечании указывается: «вставлено в строку», а если опущенное слово написано над строкой, так и оговаривается: «нап. над строкой». Выносные слоги в словах не оговариваются, буквы этих слогов печатаются курсивом.

**Разное написание слов.** Когда в тексте одного документа почти рядом встречаются слова, написанные по-разному (например: приятель — прыятель, прыязнь — прыязнь — приязнь, Псковъ — Пъсков и т. п.) и наиболее близко друг к другу находящиеся, такие слова охватываются одним порядковым номером примечания, а в подстрочном примечании оговаривается разное написание слова; иногда разное написание слова оговаривается только один раз, при этом указывается, что в данном тексте документа есть и другое написание этого слова: «так в ркл., см. выше или ниже». Однако все слова, которые, на первый взгляд, написаны неправильно и в печатном тексте могут восприниматься как опечатка или ошибка корректуры, оговорить практически невозможно. Для таких слов или словосочетаний иногда делается подстрочное примечание: «Так в ркл.» Иногда оговариваются слова, понимание значения которых затруднено, но в таких случаях рекомендуем обращаться к словарю, помещенному в конце данной публикации. Старинные формы написания слов «тьсть=тесть», «чсти=чести», «смы=ес-

мы», «сте=есте» и т. п., как правило, не оговариваются.

Описки в тексте оставлены, в подстрочных примечаниях указывается, как данное слово или выражение следовало бы прочесть или понимать.

**Кустоды** — это первое слово последующего листа, написанное в правом нижнем углу оборотной страницы предшествующего листа. Очень часто кустоды написаны по-другому, чем первое слово нового листа. В публикуемом тексте кустоды оставлены, но не оговариваются в подстрочных примечаниях. В тексте встречаются слова, написанные в правом нижнем углу лицевой страницы, но не являющиеся кустодами — эти случаи оговариваются в подстрочных примечаниях.

**Комментарии по тексту** («Комм.») помечаются заглавными буквами: «А—А», «Б—Б» и т. д. В подстрочном комментарии оговариваются лишь взаимосвязь между текстами документов или между листами книги-копии ЛМ-5, а также даты, указанные в тексте годом от Сотворения мира или днем имени святого.

**Редакционные заголовки и легенды** текстов документов помещены в конце данной публикации.

Редакционный заголовок состоит из соответствующего порядкового номера текста документа, даты переписки в «книги» и даты документа, места переписки в «книги» или места составления документа.

О порядковых номерах текстов документов говорилось выше. Редакционные заголовки текстов документов «кустов» следуют один за другим, так как к «кустам», как правило, подготовлена одна легенда.

Указываются две даты. Первая — дата переписки текста документа в «книги» канцелярии ВКЛ. Для текстов документов, подготовленных в канцелярии ВКЛ, датой переписки в «книги» условно считаем дату составления документа или дату, указанную в подлинном заголовке текста документа. В этих случаях указывается лишь одна дата. Следует отметить, что в «сборнике» текстов международных договоров указывается лишь дата составления договорной грамоты, так как нет даже приблизительных данных о времени, когда был переписан подлинный «сборник

старых докончаний». Вторая дата — это в основном дата составления дипломатических документов и полученных канцелярией ВКЛ из других стран. Предполагаемые даты заключены в квадратные скобки. Например: [1501 г. первое полугодие]; 1501 г. февраля 23, Москва. Обоснование датировок оговаривается в конце легенды.

За датой указывается место составления документа, в круглых скобках приводится написание местности того времени. Например: «Мяркине» («Меречь»).

В редакционных заголовках в круглых скобках приводится самоназвание вида документа, указанное в заголовке к тексту документа в книге-копии ЛМ-5. Например: «Послание» («посольство»), «Послание» («ярлык»). Напомним, что часть заголовков к текстам документов была составлена в конце XVI в. при переписке книги-копии ЛМ-5, и они не являются подлинными самоназваниями видов документов XV в. В редакционном заголовке имена исторических лиц пишутся в современном написании.

В легенде к тексту каждого документа приводятся данные о подлиннике документа, если он известен. Описание подлинника начинается с редакционного подзаголовка «О р.»- (оригинал, подлинник).

Далее указываются местонахождения списков (копий) данного текста документа (см. Перечень принятых сокращений), начинающегося с редакционного подзаголовка «С п и с к и».

Сведения о предшествующих публикациях текста документа излагаются после редакционного подзаголовка «П у б л.» (публикация). После указания конкретного издания (см. Перечень сокращений, используемых в библиографических указаниях комментариев к текстам документов) приводятся данные, по какому списку или предшествующей публикации текст был опубликован полностью или только его часть — извлечение («извл.»), или дано изложение его содержания («изл.»), а также на какой язык текст документа был переведен.

Упоминания текстов документов в регистрах, описаниях, каталогах перечисле-

ны после редакционного подзаголовка «У п.» Упоминания текстов документов в исторических исследованиях, статьях, монографиях, как правило, не указываются. Исключение составляют лишь те исследования, в которых анализируется текст конкретного документа или уточняется его дата. Сохранена некоторая историографическая традиция, когда в изданиях справочного характера даны указания на исследования (например, труды Н. Н. Карамзина) или на сборники документов, так и оставшиеся в рукописях (например, 3-й том «Кодекса» М. Догеля).

В конце легенды приводится обоснование датировки.

Для «кустов» текстов документов данные легенды обобщены. В таких случаях в разделах легенды «П у б л.» и «У п.» при указании конкретного издания в круглых скобках указывается, какие тексты документов данного «куста» в нем опубликованы.

Библиографические сокращения в легендах раскрыты в Перечне сокращений, используемых в библиографических указаниях комментариев к текстам документов.

В редких случаях, когда легенды перенасыщены, для каждого текста «куста» составлена самостоятельная легенда (например, № 78.1 и 78.2).

\* \* \*

Публикацию Книги № 5 Литовской Метрики к печати подготовил Э. Банионис. Тексты международных договоров № 123, 125 и 126 на латинском яз. и их перевод на русский яз. подготовила Н. И. Щавелева. В процессе работы поддерживались тесные научные контакты и проводились консультации с коллегами А. Балюлисом, З. Кяупой, Ю. Кяупене, а также М. Е. Бычковой (Москва), Г. В. Боряком (Киев). Существенную помощь по вопросам орфографии и в подготовке словаря оказали редакторы И. М. Коневецкая и М. А. Швецова — всем им составитель публикации Книги № 5 Литовской Метрики выражает искреннюю благодарность.



# ПРОДОЛЖЕНИЕ ТЕКСТОВ КНИГИ-КОПИИ ЛМ-5

А-; 1-ТУТЬ ВПИСЫВАНЫ / ПО-  
СЕЛСТВА РОЗНЫЕ.+/++; -А

ПОСЕЛСТВА. /  
+ДО ПСКОВИЧ В КРИВДАХ ПОЛОЧА-  
НОМЪ. /

++Посаднику степенному и старымъ по-  
садникомъ, и житским людемъ, и всему  
Пскову. Г(о)с(по)д(а)рь / нашъ, корол пол-  
скии и великии княз лит(о)вскии, велель  
вамъ поклонитися.

Казимир, / корол и великии +++- княз  
литовскии-+++, к вамъ указалъ.

Жаловали намъ слуги наши, бояре / по-  
лоцкии и мещане полоцкии, вся земля  
Полоцкая, што ж имъ от васъ, со Пскова,  
/ кривъды великии деются в землях и во-  
дах, и въ грабежах, и в ыных многих ре-  
чах, / а тым всим делом от васъ нашим  
подданым управы нет. Про то, штобы /  
есте всим тым делом суд и право дали  
подлугъ dokonчання, крестног(о) целова-  
ня. /

Пом. № 1. +Нижняя половина листа перечерк-  
нута накрест, как буква Х, с вертикальной линией  
(XIX в., чернл.); ++л. 140 об. (125 об.) — пробельный,  
перечеркнут накрест, как буква Х, с горизонтальной  
линий (XIX в., чернл.); № 2. +На левом поле, перед  
второй строкой заголовка + 1492 (XIX в., крш.);  
++Слева, перед первой строкой текста + (XIX в.,  
крш.); +++-+++Подчеркнуто (XIX в., чернл.).

Прим. № 1. 1-Начинается почерк IV; 2-125  
нап. наг зач. 124 (XIX в., чернл.); № 2. -16 испр.  
из 5 (XIX в., чернл.); 2-2Пробел.

Казимир, корол и великии княз, вска-  
залъ.

Многии наши люди зъ земли нашее /  
Полоцкое и бояр наших многии люди  
збегли и зашли у ващу во Псковскую /  
землю, и вы их зася к нам не хотите вы-  
дати. Про то, штобы есте тыи / наши лю-  
ди и бояр наших люди выдали их зася к  
нам, в нашу землю, со всеми / их статки,  
с чимъ будут зашли.

В А-лет(о) 7000, м(е)с(е)ца 2-2 11 д(е)нь, /  
индик 10-А. //

А-ПО СМЕРТИ КОРОЛЯ 1-КАЗИМЕ-  
РА.-1 /

В ГОРОДНЕ ПОЧАТЫ ПОСОЛСТВА  
ПИСАТ: ДО КИЕВА ПЕТРОМ ФЕДКОВИ-  
ЧОМ, / А ДО СМОЛЕНСКА ПАНОМ  
СЕНКОМ ОЛИЗАРОВИЧОМ, А ДО ВИ-  
ТЕБСКА / КН(Я)ЗЕМ МИХАИЛОМ ИВА-  
НОВИЧОМ ЖЕСЛАВСКИМ, А ДО ПО-  
ЛОЦКА / ПАНОМ ВОИТЕХОМ ИВАШКО-  
ВИЧОМ, А ДО ЛУЦКА-А. /

№ 2. А-Алет(о) 7000 от Сотворения мира, индик  
10 — т. е. 1 сентября 1491 г.—31 августа 1492 г.;  
вел. кн. литовский, кор. польский Казимир умер  
7 июня 1492 г.

Комм. № 1. А-АЗаголовок к разделу книги-копии  
ЛМ-5, содержащему тексты посольских документов  
(№ 2—126).

№ 3.1. 1-1Так в ркл., ср. ниже № 3.2.

№ 3.1. А-АПисарская запись расположена как  
заголовок к тексту послания № 3.2.

л. 140 \*

(л.  
2-125-2)

№ 1. \*

[конец  
XVI в.]

л. 141 \*

(л. 126-1)

№ 2. \*

[1492 г.]

л. 141об.

(л. 126об.)

№ 3.1.

[1492 г.]

№ 3.2.  
[1492 г.]

# ОТ КОРОЛЕВИЧА АЛЕКСАНДРА. /

<sup>+</sup>Наяснейшее княжа, Божю м(и)л(о)стю Александръ, сынъ <sup>1</sup>-Казимира<sup>-1</sup>, короля полского / и великого кн(я)зя литовского и руского, отца нашего слугамъ верным и при/ятелем нашим, всим кн(я)зем, и паном, и земляном земли Волынское<sup>-Б</sup>.

Поведаем вам / пригону нашу, которая ж се нам пригодила з воли м(и)л(о)стивого Бога. Отца нашего / милого, а г(о)с(по)д(а)ря вашего <sup>1</sup>-Казимера<sup>-1</sup>, короля полского и великого(о) кн(я)зя лит(о)вско-г(о) / и руского, в животе не стало, Богъ м(и)л(о)стивый душу его с того света взялъ, / чого ж мы тяжко сердечно жалуюем. Але в том есть его светое м(и)л(о)сти воля, / што его светая м(и)л(о)ст хочет, то вчинит. /

\* № 3.4.  
[1492 г.]

Ино виделося паном Великог(о) кн(я)ж(е)ства Лит(о)вского, Раде навышшоу отца нашего, / короля его м(и)л(о)сти, а бых тут застал, ув отчине нашоу, у Великом кн(я)ж(е)стве Литовском / и руском, для некоторых пригон и нагобаней неприятельских на отчину нашу, / на Великое кн(я)ж(е)ство Литовское и руское, ажбы нектории неприятели, / побачивши тую нашу пригону, Боже уховаи, не сягнули на тое панство, на отчину нашу, на Великое кн(я)ж(е)ство Лит(о)вское и руское, для того есмо тут застали. / Про то жадамы васъ, яко слугъ отца нашог(о) верных а приятелей наших, / ажбы есте памятали на присеги предковъ ваших и на свои, яко предки / ваши и вы присягнули отцу нашому, г(о)с(по)д(а)ру своему, верне его м(и)л(о)сти служити, / яко ж есте и служили, дали Богъ, аж и до его м(и)л(о)сти сконаня. А на присегах / своих то есте прирекли: если бы Богъ отца нашог(о), короля его м(и)л(о)сти, / не въховал, ино г(о)с(по)д(а)ря не мели есте мети, ни жили сына его м(и)л(о)сти, котории бы / былъ // был г(о)с(по)д(а)рем на Великом княжест-

л. 142  
(л.  
2-127-2)

№ 3.2. <sup>+</sup>Слева, перед первой строкой текста + (XIX в., крш.). <sup>1-1</sup>Так в ркп., ср. выше № 3.1 и ниже. <sup>2-2</sup>127 нап. наг зач. 126 (XIX в., чернл.). 3.1. -ВПослания аналогичного содержания посланы в Витебскую, Киевскую, Полоцкую, Смоленскую земли (см. текст писарской записи № 3.1).

№ 3.3. <sup>-1</sup>Заканчивается почерк IV; № 3.4. <sup>1</sup>-Начинается почерк I.

ве Литовском, которого в(а)ша м(и)л(о)ст, згодившись / посполу з братею своею, с паны Радою Великого кн(я)ж(е)ства Литовского, / оберете. Про то верым вашоу м(и)л(о)сти, яко приятелем нашим, иж веру / свою добре заخواете и присяги свои пополните, и посполу з братею / своею, с паны Радою Великог(о) княжества Литовского за один будете. /

<sup>В</sup>-ОТ БИСКУПА ВИЛЕНСКОГ(О) И ОТ П(А)НА МИКОЛАЯ РАДИВИЛОВИЧА, / ВОЕВОДЫ ВИЛЕНСКОГ(О), И ОТ П(А)НА ПЕТРА ЯНОВИЧА, ВОЕВОДЫ / ТРОЦКОГО, И ОТ ВСИХ ПАНОВ РАДЫ ВЕЛИКОГО) КНЯЗ(ЬСТВА) ЛИТ(О)ВСКОГ(О). / <sup>Г</sup>-ПОСОЛСТВА ДО НИХ ЖЕ, ТЫМИ Ж ПОСЛЫ.<sup>-В</sup>; <sup>-Г</sup>; <sup>-1</sup>. /

<sup>+</sup>; <sup>1</sup>-Кн(я)зь Воутех, олектъ виленский, и пан Миколаи Радивиловичъ, воевода виленьский, канцлер, / панъ Петръ Яновичъ, воевода троцкий, маръшалокъ земъский, панъ Станиславъ Яновичъ, / староста жомотский, и вси панове, и Рада Великого княжества Литовского, <sup>А</sup>-вашое м(и)л(о)сти, / братьи и прятелемъ своимъ милымъ<sup>-А</sup>, казали поклонитися.

А потомъ дали в(а)шоу / м(и)л(о)сти, братьи своеи, поведити, ижъ м(и)л(о)стивый Богъ з ласки своее светое, што хотел, то / его светая м(и)л(о)сть вчинилъ, г(о)с(по)д(а)ря нашего нам(и)л(о)стившего Казимера, короля полского, великого кн(я)зя литовского и руского, с того света души его м(и)л(о)сти взялъ, чого жъ их м(и)л(о)сть тяжко серъдечне жалуютъ. Але в томъ есть его св(я)тое м(и)л(о)сти воля, што рачит, то делаетъ. /

Про то казали вашоу м(и)л(о)сти, братьи и прятелемъ своимъ, напамянати давнии обычаи / предковъ ваше м(и)л(о)сти и ваши, ижъ предки их м(и)л(о)сти были завъжды за одинъ посполу з Ве-

№ 3.3. В-ВПисарская запись № 3.3 расположена как заголовок к текету послания № 3.4; Г-ГСм. текст писарской записи № 3.1 и текст послания № 3.4. № 3.4. <sup>+</sup>Слева, перед первой строкой текста + (XIX в., крш.).

№ 3.4. А-АСм. тексты писарских записей № 3.1 и 3.3.

ли/кимъ князствомъ Литовъскимъ. Яко жъ и вашои м(и)л(о)сти естъ то памятно, ижъ г(о)с(по)д(а)рѣ нашѣ, / корол его м(и)л(о)стѣ, за щастное памяти его м(и)л(о)сти, обв<sup>2</sup>езалъ и запечатал всих насъ души и в(а)шое / м(и)л(о)сти, братѣи наше, прысегами его м(и)л(о)стѣ всих насъ утвердилъ пог такимъ обычаемъ: / естли бы его м(и)л(о)сти г(о)с(по)д(а)ра нашего Б(о)гъ м(и)л(о)стивыи не ховалъ, теде маемъ вси сыну его м(и)л(о)сти / веръне служити, которыи будетъ г(о)с(по)д(а)ремъ на Великомъ князстве Литовском. Про то / просимы и наминаемъ вашои м(и)л(о)сти, яко брати и прытелемъ нашим милымъ, / ажъ бысте вспомянули на свои души и на свою веру, и на тыи присяги, а с нами были / заодинъ посполу. А верымы вашои м(и)л(о)сти, яко братѣи и прытелемъ нашим милым, // ижъ ваша м(и)л(о)стѣ веру свою пополните, яко и перед тымъ предки ваши и ваша м(и)л(о)стѣ, а с нами / буде заодинъ посполу к Великому кн(я)жеству Литовъскому.

А такъжо вашои м(и)л(о)сти, брати н(а)шои, / зъявляемъ, ижъ <sup>3</sup>одно по<sup>3</sup> королевича, его м(и)л(о)сти сына Алексанъдра у Великом кн(я)ж(е)стве Литовском / zostавили есмо для того, ажъ бы земля была безъпечна отъ сторонъ неприятельских, / бо мы без ваше м(и)л(о)сти, братѣи наше, милое, г(о)с(по)д(а)ра не хотимъ выбирати, олижъ посполу / згодившыся со всеми вами, кого <sup>4</sup>сможимъ<sup>4</sup> г(о)с(по)д(а)ремъ мети, того собе оберемъ. /

Про то панове их м(и)л(о)стѣ казали вашои м(и)л(о)сти, брати своеи, поведити, ижъ положили их м(и)л(о)ст / сеумъ у Вильни всимъ землямъ зъехати на <sup>Е</sup>день светого Ильи<sup>Е</sup> на избранье г(о)с(по)д(а)ра. И ка/зали вашои м(и)л(о)сти, братѣи своеи, мовить, ажъ бысте на тотъ день там к их м(и)л(о)сти ехали / для тыхъ всихъ дел и для доброго и посполитого земъского. И ваша бы м(и)л(о)стѣ старъших / васъ десеть або двадцать, або колко се вамъ увидитъ, на тотъ сеумъ к намъ прыехали / и о тыхъ делехъ с нами, братъею своею,

помыслите. А инъшихъ добрыхъ людей, братъею / своею, абы в(а)ша м(и)л(о)стѣ тамъ zostавили пры замъку для часу прыгоды. /

ОТ ВЕЛИКОГО КН(Я)ЗЯ АЛЕКСАНДРА, КОРОЛЕВИЧА, ПОСОЛСТВО ДО Ц(А)РА / МЕНДЛИ КГИРЕЯ ПЕРЕКОПЪСКОГО НАМЕСТНИКОМ ЧЕРНИГОВЪСКИМЪ / КНЯЗЕМ ИВАНОМ БОРЫСОВИЧОМ ГЛИНСКИМЪ.

З ВИЛНИ, М(Е)С(Я)ЦА ИЮН 27 / ДЕНЬ, ИНДИКЪ 10. ПРЫ ПИСАРЫ ПРЫ ФЕДКУ. /

<sup>+</sup>Ито прысылал еси до отца нашего Казимера, короля полского и вел(икого) кн(я)зя лит(о)вског(о), / и наминая о братъстве и о приязни, абы с тобою был в любъви по тому, как / и отецъ твои царъ Ачъжи Кгиреи и з его м(и)л(о)стѣ былъ, а послалъ бы в тыхъ делехъ до те/бе своего посла с твоимъ посломъ Камбаралеемъ. И отецъ нашъ намянилъ былъ по/сла до тебе послати, чловека доброго а знаменитого, кн(я)зя Ивана Борысовича, / наместника черъниговъского. А вперед послал толмача своего Беренъдея зъ ярълыком, / ажъ бы еси прислал Темеша, белого влана, в закладе тому послу его м(и)л(о)сти, поки / бы онъ от тебе верънулъ. А то для того, ижъ перед тымъ еси пословъ его м(и)л(о)сти / в себе много держывалъ, а не борздо к его м(и)л(о)сти отпускивал, а иньи послы его / в тебе у Орде и померъли. И в тотъ <sup>1</sup>чакъ<sup>1</sup>, какъ толмачъ до тебе поехалъ, зъ Божее воли / <sup>2</sup>сталася // сталасе<sup>2</sup> намъ такая прыгода и жалость, отца нашего а брата твоего, Казимера короля, / в животе не стало, Богъ душу его с того света взялъ, чого жъ мы, яко сынъ отъца, / тяжъко жалуемъ. А верымы тебе, ижъ и ты тое наше жалости а смеръти от/ца нашего, брата твоего, будешъ жаловати.

Такъ жъ поведеамъ тебе, ижъ / далъ Богъ сести на стольцы отъца нашего, на

№ 4.  
1492.06.27

л. 142 об.\*  
(л. 127  
об.)

л. 143  
(л. 128<sup>-3</sup>)

№ 3.4. <sup>-2</sup>В вставлена над строкой; <sup>3-3</sup>Так в ркп., следует читать одного (?); <sup>4-4</sup>Так в ркп., следует читать смовимъ.

№ 3.4. <sup>Е-Е</sup>Т. е. 20 июля.

№ 4. <sup>+</sup>Слева, перед первой строкой текста + (XIX в., крш.).

№ 4. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать часъ; <sup>2-2</sup>Так в ркп., и сталася, и сталасе; <sup>3-3</sup>испр. из 7 (XIX в., чернл.).



отчыне нашои и на Великом кн(я)ж(е)стве / Литовскомъ г(о)с(по)д(а)ромъ есмо zostали. Про то, памятуючы прысягу отца нашего со отцем / твоимъ царемъ <sup>4</sup>—Анъжы—<sup>4</sup> Кгиреемъ, а потомъ и с тобою, того есмо посла кн(я)зя Ива/на не задержали и к тебе его послали подле наменья отца нашего посполу с твоим / посломъ Камъбаралеємъ. И наминаемъ тебе, абы еси впоменулъ давныи дела, / какъ было из вековъ за предъковъ нашихъ и твоихъ, и за отъца нашего и за / твоего отъца часу прыгоду: коли которому цару або царевичу орды Перекопъ/ское прыгода прыжывалася, нигде коня потного не розъседлалъ, толко у от/чыне нашои, у Великомъ княж(е)стве Литовскомъ, и хлеба и соли имъ не боронено, / покуль хто хотель змешкати, и какъ добровольне прыеждывали, такъ до/бровольно отъеждывали. Такъжо и тебе ведомо, ижъ и отецъ твои цар / Анъжы Кгиреи в отъца нашего хлебъ и соль елъ и отътоль и стольца царьског(о) / досталь, <sup>5</sup>—Муръдовлятъ, Адаръ отъца—<sup>5</sup> нашего были, хлебъ и соль ели и жа/лованье гидели, и какъ добровольно прыехали, такъ добровольно отехали. А те/перь братъ твои Аздимиръ а братаничъ твои Довълетешъ в насъ естъ, хлеба / и соли, и жалованья нашего имъ не боронимъ. А коли всхотятъ отъ насъ поеха/ти, где имъ будетъ надобе, а мы ихъ хочемъ отпустить <sup>6</sup>—добровольно, как / добровольне, какъ—<sup>6</sup> жо из века бывало, Великое кн(я)ж(е)ство Литовское с Перекоп/скою ордою, а Перекопская орда з Великимъ кн(я)ж(е)ствомъ Литовскимъ / завъжды заодно были противъ всякому неприятелю. Про то помина/емъ тебе с прысяги отъца твоего с нашимъ отцемъ, которую межы со/бою вчынили и на насъ, на дети. Ино отецъ нашъ отъцу твоему и тебе пры/сягу свою полну <sup>7</sup>—держыть—<sup>7</sup> ажъ и до живота своего, а николи с нее не высту/пилъ. Ино мы, памятуючы прысягу отца нашего, то держимъ, твоихъ // пословъ к тебе есмо отпустили и своихъ есмо до тебе послали. Про то, усхоче/ш

ли с нами жыти в братъстве и въ прыязни по тому, какъ отецъ твои царъ / Анъжы Кгиреи жылъ со отцемъ нашимъ в братъстве и въ прыязни твердой / и прысягу отъцу нашему польнилъ, и приятелю его прыятелемъ был, а непри/ятелю неприятелемъ, и ты бы передъ тымъ нашимъ посломъ намъ утвер/дилъся и правду свою далъ, прыятелю нашему прыятелемъ былъ, а неприятелю / неприятелемъ, и <sup>8</sup>—почаль—<sup>8</sup> бы еси своего посла великого к намъ на имя Довлетека Оме/няковича, кому быхмо верыли, посполу с тымъ нашимъ посломъ, со кн(я)земъ Иваном / Борысовичомъ. А коли с нами всхочешъ жыти в братъстве и в прыязни твердой и прав/ду, намъ даси передъ тымъ нашимъ посломъ, а мы передъ тымъ твоимъ послом / тебе хочемъ втвердйтися и правду дати по тому, какъ отецъ нашъ отъцу / твоему и тебе. А к тебе послы наши великии пошлемъ посполу с твоими послы. /

Такожъ тыми разы толъмачомъ нашимъ Беренъдеемъ всказалъ еси и въ ярлы/ку писалъ до отъца нашего, ижъ вжо еси поехалъ со всеми людми своими горо/да Тягини оправляти. Ино и самъ того посмотри, гораздо л то чинишъ / мимо <sup>9</sup>—прысяги—<sup>9</sup> и записи отъца своего и свои. Для того наминаемъ те/бе, абы еси впомянулъ <sup>9</sup>—присеги—<sup>9</sup> и листы отъца своего, которыми жъ ся / записалъ твердо на веки к Великому кн(я)ж(е)ству Литовскому. А и ты много/кротъ черезъ послы свои отъца нашего наминалъ, ажъ бы тебе тотъ го/родъ Тягинъ оправилъ и далъ съ своихъ рукъ. И отецъ нашъ, его милость, / того тебе не отъмовлялъ, а часомъ подобнымъ хотель тебе тотъ городъ / дати съ своихъ рукъ. Про то и <sup>10</sup>—нине—<sup>10</sup> абы еси тому городу далъ покои, бо / то естъ наша отъчына. Коли будешъ с нами жыти в братъстве и в / прыязни и вттвердишъся намъ, правду свою даси, ино мы тебе неотъ/мовляемъ часомъ подобнымъ тотъ городъ оправити и дати съ своих / рукъ. / <sup>11</sup>—При—<sup>11</sup> королевичи //

л. 143 об.  
(л. 128  
об.)

№ 4. <sup>4</sup>—<sup>4</sup>Так в ркп., следует читать Ачъжы (см. ниже); <sup>5</sup>—<sup>5</sup>Так в ркп., следует читать Муръдовлятъ и Адаръ у отъца; <sup>6</sup>—<sup>6</sup>Так в ркп.; <sup>7</sup>—<sup>7</sup>Так в ркп., следует читать держалъ; <sup>8</sup>—<sup>8</sup>Так в ркп., следует читать

послалъ; <sup>9</sup>—<sup>9</sup>Так в ркп., и прысяги, и прысяги; <sup>10</sup>—<sup>10</sup>Так в ркп.; <sup>11</sup>—<sup>11</sup>Так в ркп., ср. с первым словом заголовка послания № 5.1.

+ПРЫ КОРОЛЕВИЧЫ АЛЕКСАНДРЕ.  
ПОСОЛСТВО ДО ПАНОВЪ КОРУНЫ  
ПОЛСКОЕ / ОТЪ ПАНОВЪ РАДЫ ВЕЛИ-  
КОГО КН(Я)Ж(Е)СТВА ЛИТОВСКОГО  
КН(Я)ЗЕМЪ ЯНОМ, / БИСКУПОМЪ ЛУЦ-  
КИМЪ И БЕРЕСТЕЙСКИМ, <sup>2</sup>-И-<sup>2</sup> П(А)-  
НОМ СОЛТАНОМ АЛЕКСАНДРОВИ-  
ЧОМ. /

Навелебнеишии отъче княже архыбис-  
купе и велебънныи отцы кн(я)зи биску-  
пове, и вел/можънныи панове Рада коруны  
Полское. Братья вашей м(и)л(о)сти, велеб-  
нныи отцы кн(я)зи / бискупове, княжата и  
панове воеводы и вся Рада Великого княз-  
ства Литовского / вашей м(и)л(о)сти ка-  
зали ся поклонити и прыязнь братскую  
поведити. Ради бы завжъ/ды слышели зъдо-  
ровье и щастье, и розм<sup>3</sup>-но<sup>3</sup>женъе всего  
доброе вашей м(и)л(о)сти яко брати /  
своеи милоу. /

А далеи казали вашей м(и)л(о)сти,  
братья своеи милоу, поведити прыгоду  
жалости обоупное, / яко ваше м(и)л(о)-  
сти, такъ и свое, которая жъ з воли м(и)-  
л(о)стивого Бога прыгодила. Пана н(а)шо-  
г(о) / нам(и)л(о)стившого Казимера, коро-  
ля полского и великого кн(я)зя литовско-  
го, Богъ душу его м(и)л(о)сти / с того све-  
та взялъ, которое прыгоды и жалости вси  
тяжъко а серъдечне жалуемъ, / и повинъ-  
ни есмо ажъ и до наших смертеи жало-  
вати яко слуги в(а)шое м(и)л(о)сти, нишли  
/ в томъ естъ Б(о)га м(и)л(о)стивого воля,  
што его светая м(и)л(о)сть рачыл, то вчи-  
нилъ. /

А далеи казали вашей м(и)л(о)сти,  
братья своеи милоу, прыпомянути давныи  
обычаи братское / м(и)л(о)сти, яко было  
за предковъ ваше м(и)л(о)сти, и тежъ за  
их м(и)л(о)сти, и за щастное памя/ти пана  
нашого нам(и)л(о)стившого Казимера, ко-  
роля полского и великого кн(я)зя лит(о)в-  
ского, / милость братская и прозба оба-  
упная радами и помощами. Яко жъ и ва-  
шой м(и)л(о)сти, / братья нашой милоу,  
есть то памятно, ижъ от в(а)шое м(и)л(о)-  
сти до насъ, а от насъ и до / ваше м(и)-  
л(о)сти панове великии и знаменитыи в

тыхъ речахъ посолства мевали, што / ся  
тычетъ способы обоупное обоого панъ-  
ства, яко коруны Полское и Великого  
кн(я)ж(е)ства Литовского, вжо была тая  
речь а на коньцу поставена черезъ / пры-  
речение пословъ. /

Про то панове ихъ м(и)л(о)ст верать  
вашей м(и)л(о)сти, якъ брати своеи ми-  
лоу, иж в(а)ша м(и)л(о)ст то заховаете //  
погле обычаи давного а будете имъ радни  
и помощни наплетивко неприятелемъ пан/-  
ства вашей м(и)л(о)сти, коруны Польское,  
такъ Великого кн(я)ж(е)ства Литовского,  
а зваща / наплетивко поганства погле  
часу потребы, где прыгода вкажетъ.

Тежъ братя / вашей м(и)л(о)сти панове,  
вашей м(и)л(о)сти, брати своеи милоу, ка-  
зали поведити, ижъ доходят / до их м(и)-  
л(о)сти слухи, якъ бы цесара турецкого  
многии люди прытегнули до Белогорода  
/ и некако розумеються в своихъ речах  
с цесаремъ перекопскимъ. Про то панове  
казали / вашей м(и)л(о)сти, брати своеи,  
напомянути, ажъ бы в(а)ша м(и)л(о)сть  
прыказали своимъ гранич/никомъ от того  
краю, а их м(и)л(о)сть тежъ своим хотятъ  
приказат, абы се в том порозумели / и  
згуду мели, если бы, Боже уховаи, то  
поганство хотело сегнути в панства обои,  
/ яко в Коруну, такъ и у Великое <sup>4</sup>-княж-  
ство<sup>4</sup>, а шкоды чинити, абы згодивъшися  
поспо/лу, зъ Божьею помощью, тому по-  
ганству отпоръ чинити. /

ОТ АЛЕКСАНДРА КОРОЛЕВИЧА ПО-  
СОЛСТВО КН(Я)ЗЕМ БИСКУПОМ БЕРЕ-  
СТЕЙСКИМ / А ПАНОМЪ СОЛТАНОМ  
ДО ПАНОВЪ КОРУНЫ ПОЛЬСКОЕ. /

+Наяснеишое кн(я)жа, Божее м(и)л(о)-  
сти Александръ, сынъ Казимера, короля  
полского и великого(о) / кн(я)зя литовско-  
го, казал вашей м(и)л(о)сти, приятелемъ  
своимъ, мовити.

Поведили / намъ панове Рада Великого  
князства Литовского, ижъ отец нашъ, не-  
божыкъ / Казимеръ король, будучи доб-

л. 144 \*  
(л.  
1-129-1)  
№ 5.1. \*  
[1492 г.]

л. 144 об.  
(л. 129  
об.)

№ 5.2.  
[1492 г.]

№ 5.1. +Слева, перед первой строкой заголовка  
Х (XIX в., крш.); № 5.2. +Слева, перед первой стро-  
кой текста + (XIX в., крш.).

№ 5.1. <sup>1-1</sup>129 нап. над зач. 128 (XIX в., чернл.);  
<sup>2-2</sup>и вставлена над строкой; <sup>3-3</sup>н испр. из о, буква  
о вставлена над строкой; <sup>4-4</sup>Так в ркп.

рое памяти перед часомъ сконанья своего, зъявилъ / ихъ м(и)л(о)сти, коли его м(и)л(о)сть панѣства свои розправлялъ. Тое панѣство, коруну Полскую, / естѣли бы его м(и)л(о)сти Богъ милыи не въховалъ, полетилъ наяснеишому княжати / Яну Ольбрахту, сыну его м(и)л(о)сти, брату нашему намилеишому, и то тежъ перед нами / ихъ м(и)л(о)сть поведили, ижъ черезъ некоторое всказанье его м(и)л(о)сти отъца н(а)шого / естъ то вашои м(и)л(о)сти ведомо. Про то я прошу и жодаю вашей м(и)л(о)сти, и волю свою / поведеамъ, яко то прыятелемъ нашимъ милымъ, ажъ бы ваша м(и)л(о)сть / остаточъную волю и розказанья его м(и)л(о)сти <sup>1</sup>по<sup>1</sup>полнили яко п(а)на своего ласкавог(о), / яко жъ ваша м(и)л(о)сть и за живота его м(и)л(о)сти верне его м(и)л(о)сти служили и прыяли, / и присягами ся ку его м(и)л(о)сти утвердили по его м(и)л(о)сти животе никого себе / паномъ // паномъ мети, толко сына его м(и)л(о)сти. Про то веримы вашои м(и)л(о)сти, яко прыятелемъ нашимъ / милымъ, ижъ воли остаточъное и розказанье пана своего, отъца н(а)шого, не оставите, на / на<sup>3</sup>ше<sup>3</sup> жеданье вчините, ваша м(и)л(о)сть брата нашего, королевича Ольбрахта его м(и)л(о)сти, за п(а)на / себе будете метъ. /

л. 145  
(л.  
2-130-2)

ПОСОЛСТВО КНЯЗЕМЪ БИСКУПОМ  
ЛУЦКИМЪ И БЕРЕСТЕЙСКИМ А ПАНОМ  
СОЛТАНОМ, / ПАНОМЪ КОРУНЫ ПОЛ-  
СКОЕ, ОТ ПАНОВЪ РАДЫ ВЕЛИКОГО  
КНЯЗСТВА ЛИТ(О)ВСКОГО. /

№ 5.3.  
[1492 г.]

\* л.  
145 об.  
(л.  
130 об.)

<sup>+</sup>Арѣцыбискупе и велебнии отцы кн(я)зи бискупове, и велможънии панове Рада / коруны Полское.

Братѣя вашои м(и)л(о)сти, велебнии отцы кн(я)зи бискупове, княжата / и панове воеводы и вся Рада Великого князства Литовѣского казали вашои м(и)л(о)сти, / братѣя своеи милои, поведити остаточъную волю и розказанье небощыка пана н(а)шог(о) / Казимера, короля полского и великого кн(я)зя литовского, ижъ его м(и)-

л(о)сть, будучы / доброе памяти перед часомъ скананья своего, поведил намъ, слугамъ своим, волю и у/мыслу своего: естли бы его м(и)л(о)сти Богъ милыи не въховалъ, теда его м(и)л(о)ст наменил / паномъ коруны Польское по своемъ животе наяснеишое кн(я)жа Яна Ольбрахта, / сына его м(и)л(о)сти, яко жъ домнимамы, ижъ вашои м(и)л(о)сти естъ ведомо через неко/торое въ<sup>1</sup>казанье его м(и)л(о)сти, г(о)с(по)д(а)ра нашего. А намъ его м(и)л(о)сть, слугамъ своимъ, наменил / г(о)с(по)д(а)ремъ наяснеишое княжа, сына его м(и)л(о)сти, Алексанѣдра. Ино мы, яко слуги / его м(и)л(о)сти, тыи, котории ж завѣжды звыкли за живота его м(и)л(о)сти волю и роска/занье его м(и)л(о)сти чинити яко пана своего милого а ласкавого, и просили есмо Але/ксанѣдра, королевича его м(и)л(о)сти, ажъ бы зостал ув отъчине своеи, у Великом князстве / Литовѣскомъ на розказанье и полецанье отъца своего, яко жъ его м(и)л(о)сть зосталъ / и естъ теперъ у вотъчине своеи, у Великомъ князстве Литовѣскомъ. / Про то мы просимъ и радимъ вашои м(и)л(о)сти, яко братѣя нашои милои, ажъ бы в(а)ша м(и)л(о)ст / вспомянули ласку пана нашего, небощыка Казимера, короля полского, яко <sup>2</sup>сте<sup>2</sup> в(а)ша / м(и)л(о)сть служили его м(и)л(о)сти за живота веръне и волю, и розказанье его м(и)л(о)сти, яко п(а)на / своего, во всемъ полнили, ажъ бы в(а)ша м(и)л(о)сть и остаточъную волю и розказанье полнили, / а сына его м(и)л(о)сти, королевича Ольбрахта, за пана себе мели. А веримы вашои м(и)л(о)сти, // яко братѣя нашои милои, ижъ ваша м(и)л(о)сть пана своего слова не оставите, а сына / его милости, королевича Ольбрахта, будете за пана себе мети. /

А далеи вашои м(и)л(о)сти, брати нашои, поведеамы, ижъ положили есмо семъ у трох неделях / по <sup>А</sup>Светомъ Петре<sup>А</sup>, мамы его м(и)л(о)сти обрати себе паномъ погле воли и розказанья г(о)с(по)д(а)ра / нашего, отъца его м(и)л(о)сти. А то его вчинилъ для панствъ обополнымъ его м(и)л(о)сти яко / коруны Полское, такъ и Великого князства, а быхмо мели згodu,

№ 5.2. <sup>1-1</sup>Вставлено над строкой; <sup>2-2</sup>130 нап. над зач. 129 (XIX в., чернл.); <sup>3-3</sup>Вставлено над строкой.

№ 5.3. <sup>+</sup>Слева, перед первой строкой текста + (XIX в., крш.).

№ 5.3. <sup>-1</sup>ъ испр. из с; <sup>2-2</sup>Так в ркп., следует читать есте.

№ 5.3. <sup>А-АТ</sup>. е. 29 июня.

яко жъ и перед тим / прыречено через послы межы ваше м(и)л(о)сти и нами, а быхмо были себе радни и по/мощни во всех потребахъ. Чого жъ верыми вашоу м(и)л(о)сти, яко братьи нашоу, иж в(а)ша / м(и)л(о)сть, подле прыреченья перьвыхъ поселствъ, будете намъ радни и помощни в н(а)шых / потребахъ, а мы вашоу м(и)л(о)сти, братьи нашоу, такежъ. /

Велебный отецъ княз бискупъ виленъ-ский, и княжата, и велможный панове воеводы, / и инъшии вси панове Рада Великого князства Литовъского казали вашоу м(и)л(о)сти братьи / своею поведить. Што ваша м(и)л(о)ст намъ мовили отъ пановъ коруны Полское, братьи / наше милое, прыпоминаючи прыязнь давнюю, которая была предковъ ваше м(и)л(о)сти / с предки нашими и намъ з вашою м(и)л(о)стью а <sup>3</sup>-нине-<sup>3</sup> есть, а быхмо на нее взгляд мели. А та/ко быхмо у своих делехъ уступовали, яко быхмо ее ни в чомъ не нарушивали. Што ж / дотычетъ выбранья наяснейшого кн(я)жати Александра, пана нашего нам(и)л(о)стившог(о), / на Великое кн(я)ж(е)ство Литовъское, на то дали вашоу м(и)л(о)сти отповедить панове, / братья вашеи м(и)л(о)сти, же то их м(и)л(о)сть вмыслили вчинити с произренья Бога / милого и с полещанья наяснейшого короля, доброе памяти будущо п(а)на н(а)шого / м(и)л(о)стивого, и з росправы сыновъ его м(и)л(о)сти и панъства, которое жъ росправы и полещанья панъствъ своихъ и остаточное воли его м(и)л(о)сти, сведомы есмо от п(а)на н(а)шого / м(и)л(о)стивого, которую жъ есмо через паны, братью нашу, шырей ку их м(и)л(о)сти паном, брати / нашоу милоу, усказали. А то есмо вчинили, тыи послы выправили ку вашоу м(и)л(о)сти, / братьи нашоу милоу, маючи узгляд на верную <sup>4</sup>-приязнь-<sup>4</sup> и злученье от давньыхъ / часовъ, которую жъ <sup>4</sup>-приязнь-<sup>4</sup> з вашою м(и)л(о)стью нине радить хочемъ мети. /

Да што есте ваша м(и)л(о)сть мовили намъ о-<sup>5</sup> пановъ ихъ м(и)л(о)сти, брати наше милое, / поведаючи намъ волю добрую и мысли свои выбранья пана вашего,

короля пришлого, / жедают // жедаютъ ихъ м(и)л(о)сть, братья наша на братьи своею, же быхмо к тому часу послы свои / послали. Ино мы, какъ тыи, котории жъ рады радни и помочни были ихъ м(и)л(о)сти, / братьи нашоу, рассказали есмо то тыми послы, котории жъ тыми часы у Коруне въ ихъ / м(и)л(о)сти, братьи наше милое, раду и вмыслъ нашъ и жеданье нашо, прылучившы ку воли / и росказанью наяснейшого короля, доброе памяти будущо пана нашего м(и)л(о)стивого, / што слушаеъ ку избранью панъства ваше м(и)л(о)сти, короля пришлого, в чомъ жо ваша м(и)л(о)ст / наполните волю и росказанья пана нашего м(и)л(о)стивого, короля будущо, и тежъ раду / и жоданье нашоу, брати своею милоу. /

А далеи што сте ваша м(и)л(о)ст, братья наша, намъ мовили, ачъ бы што было отпущено а лю/бо <sup>7</sup>-отъмешканя-<sup>7</sup>, а то бы то было на том соуме отправено. Ино мы ради то слышимъ / от ихъ м(и)л(о)сти, а с тое доброе воли их м(и)л(о)сти, брати нашоу милоу, дякуемъ. А мы, дали Богъ, / часомъ подобнымъ хочемъ выправити до их м(и)л(о)сти, братьи наше, послы наши, а то / взяти перед себе, што бы было отпущено а любо отмешкано с obu сторонъ раднымъ / а справедливымъ обычаемъ вашоу м(и)л(о)сти, брати нашоу милоу, отпавити братским / а прыательскимъ обычаемъ.<sup>++</sup> /

**+ПОСОЛСТВО ДО ПАНОВЪ КОРУНЫ ПОЛСКОЕ ПАНОМ СТАНИСЛАВОМ / ПЕТРАШКОВИЧОМЪ А ПАНОМЪ ВОИТЕХОМЪ НАРЪБУТОВИЧОМ. /**

л. 146  
(л.  
131-6)

№ 6.1.  
[1492 г.]

Наяснейшыи панъ намилоствившыи, з Божье ласки Александръ, великий княз лит(о)вский, / жомойтский, вашоу м(и)л(о)сти, кн(я)зи, <sup>1</sup>-послати-<sup>1</sup> и панове вси Рады коруны Полское, / казалъ поздравенье и прыязнь свою поведить.

А далеи казалъ вашоу м(и)л(о)сти поведить. /

№ 5.3. <sup>3-3</sup>Так в ркп., следует читать ныне; <sup>4-4</sup>Так в ркп., и прыязнь, и прыязнь; <sup>5</sup>Так в ркп., следует читать от; <sup>-61</sup> испр. из 0 (XIX в., чернл.); <sup>7-7</sup>Так в ркп., следует читать отъмешкано.

№ 5.3. <sup>++</sup>После последнего слова последней строки + (XIX в., крш.); № 6.1. <sup>+</sup>Слева, перед первой строкой заголовка + (XIX в., крш.).

№ 6.1. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать прелати;

\* № 6.3.  
[1492 г.]

Прысылалі до насъ княжата мазовец-  
кии поведаячы, ижъ отчыне ихъ, земли /  
Мазовецъкои, некоторые крывды и втиски  
2-есть коруны Полское<sup>-2</sup>. И жадали насъ,  
/ а быхмо послы нашы выправили, посла-  
ли в тыхъ речах до ваше м(и)л(о)сти. Про  
то / мы, яко панъ хрестиянъскии, тотъ,  
которыи бы кажъдому рад и справедли-  
вость / прычынитися, жадамы васъ, яко  
приятели нашихъ милыхъ, што будетъ  
/ имъ вкрывжоно або втиснено, ажъ бы  
ваша м(и)л(о)ст в томъ имъ справедли-  
вость вде/лали. //

л. 146 об.  
(л.)  
131 об.

№ 6.2.  
[1492 г.]

А ТО ОТ ПАНОВЪ РАДЫ ВЕЛИКОГО  
КН(Я)Ж(Е)СТВА ЛИТ(О)ВСКОГО ДО ПА-  
НОВ / КОРУНЫ ПОЛЬСКОЕ О МАЗОВЕЦ-  
КИХЪ <sup>1</sup>-КНЯЖАТЬ<sup>-1</sup>. /

\* № 6.4.  
[1492 г.]

Навелебнеишыи отъче, кн(я)же аръцы-  
бискупе, велебнии отцы кн(я)зи бискупо-  
ве, и вель/можныи панове Рада коруны  
Полское. Братья вашои м(и)л(о)сти, велеб-  
нии отцы / кн(я)зи бискупове, княжата и  
панове воеводы, вся Рада Великого княз-  
ства Лит(о)вског(о) / казали вашои м(и)-  
л(о)сти поклонитися и приязнь братьскую  
поведить, а здоровье ща/стное и розъмно-  
женья всего доброго ваше м(и)л(о)сти,  
яко брати своее, завъжды бы ради / слы-  
шали. /

\* л. 147  
(л.)  
132-1)

А потомъ казали вашои м(и)л(о)сти,  
братьи своеи, поведити.

Прысылалі до насъ кн(я)ж(а)та / ма-  
зовецкие посла своего, жадаючы насъ, яко  
2-прытели<sup>-2</sup> своих, ажъ быхмо ся ку /  
вашои м(и)л(о)сти прычинили о их крывъ-  
ды и втиски, котории жъ ся имъ деють  
/ от ваше м(и)л(о)сти, коруны Полское.  
Про то мы ваше м(и)л(о)сти, братьи на-  
шое, просимы, / в чомъ ся будетъ имъ ста-  
ла крывда або втискъ которыи от ваше  
м(и)л(о)сти, ажъ бы/сте ваша м(и)л(о)сть  
рачыли то имъ оправити и в том им спра-  
ведливость вчинити. /

\* № 7.1.  
[1492 г.]

№ 6.1. <sup>2-2</sup>Так в ркп., следует читать есть отъ  
коруны Полское; № 6.2. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует чи-  
тать княжатахъ; <sup>2-2</sup>Так в ркп., следует читать прия-  
тели.

№ 6.3. -<sup>А</sup>Послание № 6.3 является продолжени-  
ем послания № 6.1.

А ДАЛЕИ ПОТОМЪ, НАЗАВЪТРЕЕ-<sup>А</sup>,  
ТО МОВИТЬ ОТ ВЕЛИКОГО КН(Я)ЗЯ ПА-  
НОМЪ / КОРУНЫ ПОЛЬСКОЕ. /

Што смы перъво сего всказывали ку  
вашои м(и)л(о)сти послы нашими волю  
остаточъ/ную и прыказанье доброе памя-  
ти отца нашего, короля его м(и)л(о)сти,  
пана ваше / м(и)л(о)сти, и теж волю на-  
шу и жеданье, што ся тычет наяснеишого  
кн(я)жати, брата нашего / намилеишог(о)  
Яна Олбрахта, про то и нине поминамы  
в(а)шу м(и)л(о)ст, ажъ бы есте остаточ/ное  
воли и росказанья отца нашего, пана свое-  
го, и тежъ н(а)шое воли и жаданя не оста-  
вили, / а брата нашего Яна Олбрахта за  
пана собе мели. /

А ТО ТЕЖ НАЗАВТРЕЕ-<sup>Б</sup> МОВИТ ОТ  
ПАНОВ ЛИТОВСКИХ ПАНОМ КОРУНЫ  
ПОЛСКОЕ. /

Што есмо перъвеи сего ку вашои м(и)-  
л(о)сти, брати нашои, всказали через бра-  
тью н(а)шу, / пановъ, зъявляючы братьи  
нашои волю остаточъную и росказанье  
пана / нашего доброго Казимера, короля  
его м(и)л(о)сти, просячы и радячы / вашои  
// вашои м(и)л(о)сти в тых речахъ, яко  
братьи нашои, што ся тычет наяснеишо-  
го княжати / Яна Олбрахта, сына его м(и)-  
л(о)сти. Про то нине наминами вашу  
м(и)л(о)сть, братью нашу, / ажъ бысте во-  
ли остаточъное и розказанья его м(и)л(о)-  
сти, и прозбы, и порады наше, / братьи  
своее, не рачыли зоставити, а его м(и)л(о)-  
сти Яна Олбрахта <sup>2</sup>-пана<sup>-2</sup> собе мели. /

<sup>1</sup>-ТО ДО МАЗОВЕЦКИХ КНЯЖАТ ПО-  
СЕЛСТВО<sup>-1</sup>. /

Наяснеишыи панъ нашъ нам(и)л(о)стив-  
шыи, з Божее ласки Александръ, вели-  
кии княз литовъскии / и рускии, жомойтъ-  
скии и иных, вашои м(и)л(о)сти казалъ да-  
ти поздоровенье и приязнь брат/скую по-  
ведить.

№ 6.4. -<sup>12</sup> испр. из 1 (XIX в., чернл.); <sup>2-2</sup>Так  
в ркп., следует читать за пана.

№ 6.4. -<sup>Б</sup>Послание № 6.4 является продолжением  
послания № 6.2.

№ 7.1. <sup>1-1</sup>Заголовок нап. поч. IV.

А далеи всказалъ до ваше м(и)л(о)сти, поведаючи вашоу м(и)л(о)сти остаточъ/ную волю и росказанье доброе памяти отца нашего, короля его м(и)л(о)сти, ижъ тое панѣство / коруну Польскую его м(и)л(о)сть полетилъ сыну своему и брату нашему, его м(и)л(о)сти Яну Олбрахту / королевичу, и чому жъ и наша воля есть. Про то жадамы ваше м(и)л(о)сти, яко брати и при/ятелехъ нашихъ милыхъ, ажъ бы в(а)ша м(и)л(о)сть брату нашему Яну Олбрахту королевичу / в томъ были радни а помощни, а его м(и)л(о)сти непрекажаючи ани противъку его м(и)л(о)сти / не были, чому жъ мы не вонѣпни, ижъ ваша м(и)л(о)сть нашего жоданья не опустите, / а его м(и)л(о)сти брату нашему будете радни и помощни, бо намъ того инако нелзе вчинити, / на што была воля остаточная и росказанье отца нашего, доброе памяти короля его м(и)л(о)сти, / и наша, толко подле брата нашего стояти мамы, а его м(и)л(о)сти не отпустити. А коли з ла/ски милого Бога тая речъ доутеть а на своей мере станеть, мнимамы нашою згодою в(а)ша / м(и)л(о)сть латвеи своее речы доведете, што ся тычетъ панства ваше м(и)л(о)сти, нижли иными / некоторыми радами постороньными.

А далеи его м(и)л(о)сть всказал до в(а)шое / м(и)л(о)сти. Што ваша м(и)л(о)сть присылали до его м(и)л(о)сти посла своего, жадаючи о прычину, / абы ся его м(и)л(о)сть прычинилъ до пановъ коруны Полское о некотории кривды або вти/ски отчынѣне вашоу м(и)л(о)сти, земли Мазовецкое, ино его м(и)л(о)сть, маючи взгляд на прыязнь / предковъ ваше м(и)л(о)сти с предки его м(и)л(о)сти и панѣство ваше м(и)л(о)сти и панѣством его м(и)л(о)сти, / его м(и)л(о)ст жаданье ваше м(и)л(о)сти выправил и послал насъ в тых речахъ в(а)шое м(и)л(о)сти до пановъ / коруны Полское и всказал ку их м(и)л(о)сти, котории бы ся кривды або втиски панству ваше м(и)л(о)сти / отъ нихъ стали, ажъ бы то ваша м(и)л(о)сть оправили и справедливость вчинили. //

А далеи его м(и)л(о)ст казалъ помянуть вашоу м(и)л(о)сти, што будетъ впущоно або

вмешкано <sup>2</sup>-от/чынѣны<sup>2</sup> его м(и)л(о)сти, Великого кн(я)зства Литовъского, от панѣства ваше м(и)л(о)сти, чому ж его м(и)л(о)сть / <sup>3</sup>-верить<sup>3</sup> вашоу м(и)л(о)сти, ижъ ваша м(и)л(о)сть часомъ подобнымъ а обычаемъ раднымъ то его / м(и)л(о)сти оправите, а его м(и)л(о)сть такежъ вашоу м(и)л(о)сти хочеть зася оправити, в чом будет / вашоу м(и)л(о)сти потребизна. /

А ТО ОТ ПАНОВЪ РАДЫ ВЕЛИКОГО КНЯЖСТВА ЛИТ(О)ВСКОГ(О) / ДО КНЯЖАТ МАЗОВЕЦКИХЪ, ОСВЕЦОННЫЕ КН(Я)Ж(А)ТА, ИМЕНЕМ / ИХ РЕКШЫ. /

№ 7.2.  
[1492 г.]

Велебнии отъцы кн(я)зи бискупове и княжата, и велможнии панове воеводы, и вси / панове Рада Великого княжства Литовъского вашоу м(и)л(о)сти казали ся поклонити и при/язнь свою поведити, и зѣдоровье и щастье и розмноженья всего доброго ваше м(и)л(о)сти ра/ди бы завжды слышали.

Што ваша м(и)л(о)сть присылали до насъ посла своего и вска/зали, жадаючи насъ, яко прытелеи своихъ о прычину, ажъ быхмо ся прычинили / до г(о)с(по)д(а)ра великого кн(я)зя его м(и)л(о)сти о некоторые кривды або в<sup>1</sup>-тиски ваше м(и)л(о)сти земли / Мазовецкое, котории ж ся стали вашоу м(и)л(о)сти от коруны Полское и тежъ всказали ваша / м(и)л(о)сть, а быхмо от насъ ку их м(и)л(о)сти паномъ коруны Полское в тых речахъ ваше м(и)л(о)сти / всказали. Ино мы <sup>2</sup>-жаданье<sup>2</sup> ваше м(и)л(о)сти просили смы пана нашего великого кн(я)зя, аж / бы его м(и)л(о)сть в тыхъ речахъ ваше м(и)л(о)сти выправил и послал посла до пановъ коруны Полское. И его м(и)л(о)сть г(о)с(по)д(а)ръ нашъ на жеданье ваше м(и)л(о)сти и на прозбу нашу, слугъ своихъ, выпра/вилъ и послалъ послы свои до пановъ коруны Полское погстолего его м(и)л(о)сти, наместника / лисского пана Станислава Петрашковича, а дворанина его м(и)л(о)сти п(а)на Воитеха Нар/бутовича. А мы тежъ тыми ж послы до ихъ м(и)л(о)сти всказали

л. 147  
об.\*  
(л. 132  
об.)

№ 7.1. <sup>2-2</sup>Так в ркп., следует читать от/чины;  
<sup>3-3</sup>Так в ркп., следует читать верить.

№ 7.2. <sup>-1</sup>в испр. из с; <sup>2-2</sup>Так в ркп., следует читать на жаданье.

В тых рѣчах ваше м(и)л(о)сти, / просячы  
и жадаючи их м(и)л(о)сть, аж бы то вашей  
м(и)л(о)сти оправили, что будетъ / вкрывъ-  
жоно або втиснено. А то смы вчынили,  
помятаючи прыязни предков / ваше м(и)-  
л(о)сти с предки и панѣство ваше м(и)-  
л(о)сти з Великимъ князствомъ / Литовъ-  
скимъ, чому жъ верымы, ижъ в(а)ша м(и)-  
л(о)сть и нине по тому с нами буде/те. /  
Посолство. //

л. 148  
(л.  
133-1)

ПОСОЛСТВО ДО ВОЛОХ КН(Я)ЗЕМЪ  
ФЕДОРЪМЪ ЧЕТВЕРТИНЬСКИМЪ, НА-  
МЕСТНИКОМ / БРАСЛАВЬСКИМ, А  
ФЕДЬКОМЪ ГАВРЫЛОВИЧОМЪ. /

№ 8.  
[1492 г.]

Г(о)с(по)д(а)ръ нашъ, з Божее м(и)л(о)-  
сти Александръ, великий княз литовский,  
русский, жомойтский и иных, / казалъ его  
м(и)л(о)сть твоеи м(и)л(о)сти, приятелю  
своему, поклонитисе.

\* л.  
148 об.  
(л. 133  
об.)  
\* № 9.  
[1492 г.]

А казал твоеи м(и)л(о)сти поведити /  
прыгоду нашу, которая жъ ся намъ з до-  
пущенья Божьего прыгодила, ижъ отца  
нашого, / приятеля ваше м(и)л(о)сти Ка-  
зимера, короля полского и великого кн(я)-  
зя литовского, Богъ / душу его м(и)л(о)-  
сти с того света собралъ, чого жъ мы  
тяжко, яко сынъ отца, жалуемъ. / Але в  
томъ естъ воля его светое м(и)л(о)сти: што  
хотел, то вчынилъ. А веримы твоеи м(и)-  
л(о)сти, / приятелю нашему, ижъ тое на-  
шое прыгоды и жалости будешъ жалова-  
ти. /

А далеи казалъ его м(и)л(о)сть твоеи  
м(и)л(о)сти поведити, иж далъ Богъ сести  
на стол/цы отца н(а)шого, на отчине на-  
шоу, на Великом князстве Литовскомъ  
есмо остави. / Про то мы, помнечы прыяз-  
ни и маючи записы предковъ твоее м(и)-  
л(о)сти з н(а)шими / предки и твоее м(и)-  
л(о)сти з нашимъ отъцемъ, посмотревшы  
в нихъ, послали / и выправили есмо на-  
шихъ пословъ до твоее м(и)л(о)сти. На-  
поминаемъ твою м(и)л(о)ст, / ажъ бы еси  
в тии прыязни погле тыхъ записовъ с на-  
ми былъ, какъ и пред/кове наши и с тво-  
ими предки, а твоя м(и)л(о)сть з нашимъ  
отъцомъ. А верым / мы твоеи м(и)л(о)сти,

№ 8. -13 испр. из 2 (XIX в., чернл.). 2-2не  
вставлено над строкой; 3-3Нап. в правом нижнем  
углу, не кустог;

ижъ твоя м(и)л(о)сть вспоменешъ на пры-  
язни и на записы / предковъ своихъ и  
тежъ на свои и намъ то будешъ держа-  
ти. /

А далеи казалъ его м(и)л(о)сть твоеи  
м(и)л(о)сти поведити, ижъ отчине его м(и)-  
л(о)сти, землям / граничнымъ и поданъ-  
нымъ его м(и)л(о)сти, великий кривды и  
втиски деются / отъ твоее м(и)л(о)сти  
земли. Про то его м(и)л(о)сть казалъ твоеи  
м(и)л(о)сти мовити, ажъ / бы твоя м(и)-  
л(о)сть то намъ казалъ оправити такъ,  
какъ бы границамъ и под/данымъ нашимъ  
кривды и втиски 2-не-2 деяли. / 3-с-3. //

ПОСОЛСТВО ДО ВЕЛИКОГО КНЯЗЯ  
ИВАНА ВАСИЛЬЕВИЧА / МАРШАЛ-  
КОМЪ ПАНОМЪ СТАНИСЛАВОМ ГЛЕ-  
БОВИЧОМЪ / А ПИСАРОМЪ ИВАШКОМЪ  
ВЛАДЫКОЮ. /

+Александръ, Божю м(и)л(о)стю вели-  
кий княз, всказывалъ. /

1-Поведамъ-1 тебе прыгоду нашу, ко-  
торая жъ ся намъ з Божее воли прыго-  
дила. Отца нашог(о) / Казимира, короля  
полского, великого кн(я)зя литовского в  
жывоте не стало, Бог / душу его с того  
света собрал, такъ Богъ хотелъ. Ино дал  
намъ Богъ сести на стол/цы / отъца нашего,  
на отчине нашоу, на Великомъ князстве  
Литовском г(о)с(по)д(а)ромъ есмо / оста-  
ли. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стю великий  
княз, всказывалъ. /

Перво сего отецъ нашъ Казимир корол  
многокrotъ до тебе своих пословъ посы-  
лалъ / о обидныхъ делехъ всказывалъ,  
которые кривды и шкоды, и грабежи стали  
/ ся отчине нашоу, Великому князству Ли-  
товскому в земляхъ и въ водах с твоее  
зем/ли. И ты о томъ и до сих часовъ ку  
отъцу нашему отъказу не вчынилъ, а отъ-  
кла/далъ еси то на свои послы. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стю великий  
княз, всказывал. /

Про то мы, помнячы dokonанье пред-  
ковъ твоихъ с нашими предки и твоего

№ 9. +Слева, перед первой строкой текста +  
(XIX в., крш.).

№ 9. 1-1Так в ркл., следует читать поведаемъ.



отца / з нашымъ отцомъ, и на насъ, на дети, напоминаем тебе, ажъ бы еси тыи крив/ды и шкоды, и грабежы, котории ся стали отчыне нашоу, к Великому князству / Литовскому, в землях и въ водахъ с твоее земли, то нам оправиль. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стю великии княз, всказывал. /

Какъ есмо вжо нашего посла до тебе отправили, ино прышли к нам вести, што / люди твои, в головах княз Федоръ Оболенский приходил со многими людми вои/ною безвестно и города наши Мценскъ а Любѣтскъ зъжогъ, и наместники / <sup>2</sup>-наши // нашь-<sup>2</sup> любуцкого и мценского Борыса Семеновича звелъ, и бояръ мценскихъ и любуц/кихъ з жонами, зъ детьми и иных многихъ людей в полонъ повели, и животы и стат/ки побрали. А потомъ недолзе присылали к намъ слуги нашы, княз Михаилло Дми/треевичъ а <sup>4</sup>-пана Ивановъ сынъ Ходкевича,<sup>4</sup> жалуючы, што жъ люди твои, в головахъ / Василеу Лапинъ а Анѣдрей Истома, прышодшы со многими людми воиною, город кн(я)зя / Михаилловъ Хлепень засели, а волость пана Иванова сына Рогачовъ тежъ засели / и звоевали, и наместниковъ ихъ головами и со многими людми у полон повели, и жы/воты и статъки побрали. Ино самъ того посмотри, гораздо ль то деятьсе, / чого перьво сего за отца нашего от тебе дел знаменитыхъ не было. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стью великии княз, всказывал. /

Ино естли бы то люди <sup>5</sup>-мой-<sup>5</sup> вчынили без твоего ведома, ажъ бы еси то намъ / оправил такъ, какъ бы того намъ жалъ не было. А тыхъ, котории то будутъ вчи/нили, велел сказнити, ажъ бы такого дела меж нами вперед не было. А намест/ника нашего мценского и любуцкого, и наместниковъ кн(я)зя Михаиллова а пана / Иванова сына со всеми людми и з ихъ статъки к намъ велелъ отпустить, а для / того бы еси с нами нежытья не хотелъ<sup>++</sup>. /

№ 9. <sup>2-2</sup>Так в ркп., и наши, и нашы; <sup>-34</sup> испр. из 3 (XIX в., чернл.); <sup>4-4</sup>Так в ркп., следует читать пана Ивана Ходкевича сынъ; <sup>5-5</sup>Так в ркп., следует читать твои.

№ 9. ++После последнего слова последней строки + (XIX в., крш.).

ПОСОЛСТВО ДО МИСТРА <sup>1</sup>-ИФЛЯНТ-СКОГО-<sup>1</sup> ПАНОМ / ВОИТЕХОМЪ ИВАШКОВИЧОМЪ.

С ТРОКОВЪ, / +ОК(ТЯБРЯ) 30 ДЕНЬ, ИНДИК 11. /

Велебныи кн(я)же, мистре наяснеишыи.

Александръ, з Божее ласки великии / княз литовский, рускии, жомойтский и иных, панъ нашъ нам(и)л(о)стившии / вашеи велебности казалъ ся поклонити и здоровье и щастье и розмноженъе / всего доброго вашей велебности рад бы завжды слышалъ и видел, якъ то при/ятелеи своихъ и суседовъ своихъ милыхъ. /

Наяснеишыи Александръ, з Божее ласки великии княз литовский, пан нашъ нам(и)л(о)стившии / вашей велебности, княже мистре, и всему Закону ваше велебности и казалъ // ++поведити. Што ваша велебность мели послы свои в насъ и всказали к намъ через / тыи послы ваше м(и)л(о)сти, напоминаючы насъ зъ запису вечного миру, абы был по/твержень и попрысяжонъ погле обычая, яко было за предъковъ нашихъ / зъдавна. И тежъ всказали в(а)ша велебность к намъ о поправенью границъ / с obu сторонъ межы землями панъствъ нашихъ погле запису вечного миру, / ++абы были поправены а на коньцу поставены. /

А далеи всказали вашей велебности, а быхмо положили часъ и месьцо, / на котории быхмо паны нашы мели тамъ сослати а ваша м(и)л(о)сть кунторы / свои для потверженья вечного миру а поправенья границъ. /

Александръ, з Божее ласки великии княз, панъ нашъ нам(и)л(о)стившии, казал в(а)шеи / м(и)л(о)сти поведити месьцо и часъ, на котории его м(и)л(о)сть маеть паны Раду / свою сослати. То естъ месьцо, реченъное Курчмы, а часъ в чотырех неделяхъ / <sup>A</sup>-по Божьемъ Нароженью-<sup>A</sup>. Тыми разы а в(а)ша бы велебность тежъ своихъ / кунторовъ на тотъ часъ

№ 10.1. +На левом поле, перед третьей строкой заголовка X (XIX в., крш.); ++-++Слева, с первой до шестой строки текста вертикально подчеркнуто (XIX в., крш.).

№ 10.1. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать лифлянтского.

№ 10.1. <sup>A-A</sup>Т. е. после 25 декабря.

№ 10.1.  
1492.10.30

л. 149 \*  
(л.  
134<sup>-3</sup>)

л. 149 об.  
(л.  
134 об.)

тамъ сослани, ажъ бы былъ вечный миръ с обу / сторонъ потвержонъ и попрысяжонъ подле давного обычая. Што ся тычет / о поровнене границъ, ино коли тамъ панове будутъ на томъ мѣстѣ / для потверженья вечного миру, а вразумеють, ижъ будетъ часть тому / служить, абы были границы поправены и на конѣцу поставены, и они / то возмутъ предъ ся тое дело на концы поставятъ. А естѣли бы тому часть / не служилъ, тыми разы тогды то можетъ положено быти на иныи час. /

№ 10.2.  
[1492.10.  
30]

А естѣли бы кн(я)зь мистръ вспыталъ, который тамъ панове мають / зѣхати из сее стороны, ино поведетъ: князь Воитехъ, бискупъ виленьский, / а панъ Миколаи Радивиловичъ, воевода виленьский, канцлеръ, а пан / <sup>1</sup>-троцкий<sup>-1</sup>, наместникъ полоцкии панъ Янъ Юрьевичъ, староста жо-моитъский панъ Станиславъ Яновичъ, а маршалокъ, <sup>2</sup>-наместникъ<sup>-2</sup> / вилькиискии панъ Станиславъ Ивашковичъ, <sup>+++</sup>-а наместникъ бра/славъский панъ Юръи Зеновьевичъ. <sup>+++</sup> / А до Прус. //

л. 150  
(л.  
<sup>1-135-1</sup>)

№ 10.3.  
[1492.10.  
30]

А до Прусъ посолство в тое жъ слово паномъ Доброгостомъ Нарѣбутовичомъ. А зѣхати / мають на тии границы в шести неделяхъ по <sup>А</sup>-Божьемъ Нароженью<sup>-А</sup>. А место Раиграг. / Панъ Петръ Яновичъ, воевода троцкии, маршалокъ великии, погчашии, наместникъ / городеньский князь <sup>1</sup>-Александръ<sup>-1</sup> Юрьевичъ, а <sup>2</sup>-наместникъ<sup>-2</sup> ковенский панъ Станько Костевичъ, а маршалокъ, наместникъ белский панъ Солтанъ Александровичъ, а наместникъ пунский / панъ Сенько Олизаровичъ, а маршалокъ, наместникъ мерецкий панъ Станиславъ Глебовичъ. /

\* л.  
150об.  
(л.  
135об.)

№ 11.1.  
[1492 г.]

ПОСЕЛСТВО ДО ЯНА ОЛБРАХТА, КОРОЛЯ ПОЛСКОГО, / КРАИЧЫМЪ ПАНОМЪ МИКОЛЕМЪ МИКОЛАЕВИЧОМЪ. /

<sup>+</sup>Наяснейшыи Яне Олбрахте, королю полский.

№ 10.2. <sup>+++++</sup>Подчеркнуто (XIX в., крш.); № 11.1. <sup>+</sup>На левом поле, перед первой строкой текста + (XIX в., крш.); <sup>++-++</sup>Слева, с третьей до седьмой строки текста вертикально подчеркнуто (XIX в., крш.); <sup>+++-----</sup>Слева, с первой до четвертой строки текста вертикально подчеркнуто (XIX в., крш.).

№ 10.2. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать троцкии

Братъ ваше м(и)л(о)сти Александръ, з Божье ласки / великий князь литовъский, руский, жомойтский и иных, панъ нашъ нам(и)л(о)стившыи, казалъ / <sup>++</sup>-вашоу м(и)л(о)сти поклонитися и приязнь братъскую поведитъ. И казалъ вашу м(и)л(о)сть / поздоровитъ на томъ столцы коруны Польское, которыи, вашоу м(и)л(о)сти м(и)л(о)стивыи Богъ / далъ осести. А здорвье щастное и розмноженъ всего доброго ваше м(и)л(о)сти, и звитяз/ство наг непрятеля ваше м(и)л(о)сти раг бы завѣжды слышалъ и видел, яко брата / <sup>+++</sup> своего старшего и намилишого.

А далѣи казалъ вашоу м(и)л(о)сти, брату своему, поведити, / ижъ то естѣ вашоу м(и)л(о)сти памятно, яко за <sup>1</sup>-цноу<sup>-1</sup> памяти отца н(а)шого, короля его м(и)л(о)сти, / <sup>2</sup>-ты<sup>-2</sup> панства, коруна Полская а Великое княжество Литовское, были собе за оба/поль противъ каждому непрятелю рагни а помощны, яко жъ и через послы было / перъво и неоднокротъ за отца нашего пререченого, где бы перъвеи потреба впередила. / Про то братъ ваше м(и)л(о)сти, панъ нашъ нам(и)л(о)стившыи, далъ вашоу м(и)л(о)сти поведити. Тыми / разы дошли до насъ слухи таковыи, ижъ царъ перекопъский Мендли Кгереи вытя/гнулъ с Перекопа со всеми моцами своими. А тягнетъ до того замъку своего, котре/рыи того лета минулого оправил на сеи стороне Днепра с помочью цара турецкого, / именемъ Тягининъ. А того не ведаемъ, где ся тотъ поганин маеть оберънуть, / на которую сторону. Про то, естѣли бы, Боже вховаи, тое поганство потягнула // <sup>+++</sup>-у панство нашо, Великое княжество Литовское, а хотели бы землямъ нашымъ / шкоды чинити, ажъ бы ваша м(и)л(о)сть рачыли намъ напротивъ тому поганству / быти рагни и помощни. А естѣли бы ся оберънули на тую сторону, ку панству / <sup>+++</sup> ваше м(и)л(о)сти, мы тежъ вашоу м(и)л(о)сти, з Божьею помочью, хотимъ <sup>3</sup>-бы ся<sup>-3</sup> рагни и по/моцни.

(ср. ниже); <sup>2-2</sup>Так в ркп., следует читать наместникъ (ср. ниже); № 10.3. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать Александръ (ср. ниже); <sup>2-2</sup>Так в ркп., следует читать наместникъ (ср. ниже).

№ 10.3. <sup>А-А</sup>Т. е. после 25 декабря. № 11.1. <sup>1-1</sup>Так в ркп., <sup>2-2</sup>Так в ркп., следует читать тые; <sup>3-3</sup>Так в ркп., следует читать быти ся.

А далеи казалъ вашои м(и)л(о)сти, брату своему, мовить, ижъ то естъ и твоеи / м(и)л(о)сти звездомо. Ещо за щастное памяти отца нашего, короля его м(и)л(о)сти, многии / жалобы прихажывали перед его м(и)л(о)сть от кн(я)зеи и пановъ, и землян Волынское земли / на пановъ и на землянъ коруны Полское, ижъ имъ великий втисненъ и наездки, и гра/бежи, и кгвалъты от нихъ деются. И его м(и)л(о)сть, отецъ нашъ, наменил был паны с обу / сторонъ тамъ зъехати о тьи вси дела межы ними розправити погле хвалы и запи/совъ, котории ся стали на перъвых соимехъ с обу сторонъ, которое право было ухва/лено и записано. /

И тыми разы, пакъ вжо намъ оставшы г(о)с(по)д(а)ромъ на отчине нашои, на Великом княжестве / Литовскомъ, многии тежъ жалобы прихажывали того лета минулого от / тых жо наших подданных, кн(я)зеи и пановъ, и землянъ Волынское земли, и тежъ До/рогицкое и Берестейское, ижъ имъ великий крывды и грабежи, и кгвалъты / подеали с панства ваше м(и)л(о)сти, коруны Польское. Про то жадамы ваше м(и)л(о)сти, / яко брата нашего, ажъ бы есте ваша м(и)л(о)сть рачили тамъ панов наменити / и сослати. А мы тежъ хочемъ зъ сее стороны пановъ нашихъ наменити и там / сослати, абы часомъ подобнымъ, зъехавшыся с обу сторонъ, справедливость / вчинили на обе стороне погле обычая права старого, яко ухвалено на / перъших соимехъ<sup>++++</sup>. /

<sup>+</sup>ПОСОЛСТВО ДО ПАНОВЪ КОРУНЫ ПОЛСКОЕ. /

Навелебнейшыи отче, княже арцыбискупе, и велебный отцы кн(я)зи бискупове, и вел/можный панове <sup>1</sup>Радо<sup>-1</sup> коруны Польское.

Братя ваше м(и)л(о)сти, велебный / отцы кн(я)зи бискупове, княжата и панове воеводы, и вся Рада Великого / князства // князства Литовского вашои м(и)л(о)сти казали ся поклонити и приязнь

№ 11.1. <sup>++++</sup>После последнего слова последней строки + (XIX в., крш.); № 11.2. <sup>+</sup>Слева, перед первой строкой заголовка + (XIX в., крш.).

братскую / поведить. Ради бы завъжды слышали зъдоровье и щастье, и розмножение всего / доброго ваше м(и)л(о)сти, яко брати своее милое. /

А далеи казали вашои м(и)л(о)сти, брати своеи, поведити, ижъ то естъ вашои м(и)л(о)сти па/мятно, яко за щастное памяти пана нашего Казимера, короля его м(и)л(о)сти, / тьи панства, Корона и Великое князство Литовское, были суть собе за обапол / противъ кажъдому непрятелю радни а помощни, яко жъ и через послы перво / того и неоднокротъ за пана нашего, короля его м(и)л(о)сти, приречно, где бы первеи / речъ впередила. /

Про то братя ваше м(и)л(о)сти дал вашои м(и)л(о)сти поведити. Тыми разы дошли / до насъ слухи, ижъ царъ перекопский Менъдли Кгерей вытянулъ с Перекопа / со всеми моцами. А тягнетъ до того замку своего, котории того лета минулог(о) / оправиль на сеи стороне Днепра, именемъ Тягининъ, с помощью цара турецкого. А того не ведаемъ, отътуль где ся маеть тотъ поганинъ обернуть, / на которую сторону. Про то, <sup>3</sup>-естли<sup>-3</sup> бы, Боже вховаи, тое поганство потянуло в пан/ство нашо Великое князство, а хотели землямъ пана нашего шкоды чинити, / ажъ бы ваша м(и)л(о)сть рачили намъ на противъ того поганства быти радни и помощни. А <sup>3</sup>-естли<sup>-3</sup> бы ся обернули на тую сторону коруны Полское, а мы тежъ в(а)шои / м(и)л(о)сти хочемъ быти радни и помощни. /

ПОСОЛСТВО З ВИЛНИ, КАКЪ ПИСАР ИВАШКО З МОСКВЫ ПРЬЕХАЛ, / ДО ЦАРА МЕНЪДЛИ КГЕРЕЯ ТОЛМАЧОМЪ БАИРАШОМЪ. / ДЕКАБРЯ 19 ДЕНЬ, ИНДИКЪ 11. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стю, великий княз всказывал. /

Што еси присылал к намъ слугу своего Мусаку нашего зъдоровья видети, а своег(о) / поведая, ино мы, м(и)л(о)стью Божью, далъ Богъ, зъдорови есмо. А твое

№ 11.2. \*  
[1492 г.]

№ 12.  
1492.  
12.19

л. 151 \*  
(л.  
2-136-2)

№ 11.2. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать Рада; <sup>2-2</sup>136 нап. над зач. 135 (XIX в., чернл.); <sup>3-3</sup>Так в ркп., и естли, и естли.

зѣдорове, / брата нашего, слышавшы, ра-  
довались есмо.

л. 151 об.  
(л. 136  
об.)

Такежъ еси писалъ до нас въ ярлы/  
1-ку<sup>-1</sup> // своемъ, ижъ бы наши люди кия-  
не а черъкасцы, прышодшы Днепромъ пог  
Тя/гинею, корабль твои розбили и чоло-  
века одного иняли, и много статъков и  
2-денаго<sup>-2</sup> / побрали. А потомъ иного твое-  
го ч(е)л(о)века иняли и колкосъ воловъ с  
ним взяли. А после / того пог Тягинею  
черъкасцы жъ десеть коней взяли, а тры  
ч(е)л(о)в(е)ки иняли и з со/бою повели.  
Ино намъ то незведомо, будетъ ли ся то  
стало, ино ся то стало / без наше воли.  
Про то послали есмо наших врадниковъ  
украинных, абы того / обыскали межы ка-  
заки, а чого доискавъшыся, дали в руки  
слуге твоему Муса/це и люди, котории  
будуть поиманы, и статки, што будутъ по-  
браны. А тых / лихих людей, котории то  
будуть вчинили, велели есмо сказати, абы  
впередъ / того не было. А ты бы, братъ  
нашъ, по тому ж людямъ своимъ прыка-  
залъ, ажъ / бы нашимъ украиннымъ лю-  
демъ шкоды не чинили. А што будетъ на-  
шим / людямъ от твоихъ людей шкоды  
ся стало, и ты еси велел отправити и за-  
платити, абы в томъ межы нами братство  
и прыязнь множилася. /

\* л. 152  
(л.  
1-137-1)

№ 13.1.  
1493.  
02.08

ПОСОЛЬСТВО ДО ВЕЛИКОГО КН(Я)-  
ЗЯ ОТ СТЕФАНА, ВОЕВОДЫ / ВОЛОСКО-  
ГО, МАРШАЛКОМ ЕГО ДЧУРЖЕЮ А  
ЮРЕМЪ ЩЕР/БИЧОМ.

\* № 13.2.  
[1493 г.]

У ВИЛЬНИ, ФЕВ(РАЛЯ) 8, ИНЪДИК  
11. /

Г(о)с(по)д(а)ръ нашъ Стефанъ воевода,  
Божьею м(и)л(о)стью г(о)с(по)д(а)ръ земли  
Молдовское, велит вашои м(и)л(о)сти /  
поклонитися яко брату и доброму своему  
приятелю. /

Пакъ жалуетъ вашу м(и)л(о)сть за  
смерть отца вашеое м(и)л(о)сти, своего пры-  
ятеля Кази/мера, што его Богъ от сего  
света взял. Богъ, прости ему душу. Але  
вжды хвала / милому Богу, што ваша м(и)-  
л(о)сть zostали у вашеое м(и)л(о)сти столь-  
цы у Великомъ княз/стве Литовскомъ.

№ 12. 1-1Нап. над строкой, справа, не кустод;  
2-2Так в ркп., следует читать денегъ (?).

№ 13.1. 1-1137 нап. над зач. 136 (XIX в., чернл.).

И за то велми г(о)с(по)д(а)ру нашему Сте-  
фану воеводе добро ся видить / и хвала  
милому Богу вздаеть, даи Боже бы в доб-  
рыи часть. /

И пакъ прислалъ насъ г(о)с(по)д(а)ръ  
нашъ Стефанъ воевода до вашеое м(и)л(о)-  
сти и яко брата / и прытеля своего ми-  
лого, упоминаючи вашои м(и)л(о)сти, иже  
от стародавна / предкове вашеое м(и)л(о)-  
сти кн(я)зи литовский были братове и  
прытелеве нашим / предком // предкомъ,  
г(о)с(по)д(а)ремъ земли Молдавской, а  
наши предкове тежъ были братове и пры-  
тели / предком вашеое м(и)л(о)сти. /

Про то г(о)с(по)д(а)ръ нашъ Стефанъ  
воевода и тое теперъ от вашеое м(и)л(о)-  
сти жадаеть тежъ по / тому жъ 2-братст-  
ву<sup>-2</sup> и прытельство, и любовь утвержда-  
еть межы его м(и)л(о)ст / и межы вашу  
м(и)л(о)сть. Бо в(а)ша м(и)л(о)сть можете  
тому сами добре розумети, аже от / усих  
сторонъ поганство татарове и туркове на  
хрестиянство какъ ся укре/пляютъ, такъ  
ся укрепляютъ. Ино за то далъ в(а)шои  
м(и)л(о)сти просить, абы в(а)ша / м(и)-  
л(о)сть просили братью вашеое м(и)л(о)сти,  
котории суть на своем панстве, и пакъ  
другии / вашеое м(и)л(о)сти прытели, ко-  
го ваша м(и)л(о)сть знаете, абы вси оберъ-  
нули лица своего / к поганству, и ваша  
м(и)л(о)сть тежъ с ними, а 3-чеи<sup>-3</sup>, дал  
бы Богъ, то бы не загибло хрести/янство  
межы вашеое м(и)л(о)сти днешъ. /

ОТКАЗ ПОСЛОМ ТЫМ ВОЕВОДЫ  
ВОЛОСКОГО У ВИЛЬНИ. /

Што г(о)с(по)д(а)ръ вашъ Штефанъ вое-  
вода всказал к намъ, жалуючы жалости  
нашее, / ижъ Богъ милыи отца нашего,  
короля его м(и)л(о)сти с того света взялъ,  
ино в том ест / Божья воля: што его све-  
тои м(и)л(о)сти любо, такъ вчинил. /

Тежъ всказалъ к намъ, ижъ естъ ему  
1-вдячно дал<sup>-1</sup> намъ Богъ сести на столцы  
от/ца нашего, на отчыне нашои, на Ве-  
ликомъ князстве Литовскомъ г(о)с(по)д(а)-  
ромъ есмо остави. / С того пану воеводе  
дякуемъ, яко прытелеви нашему.

№ 13.1. 2-2Так в ркп., следует читать братство;

3-3Так в ркп., следует читать иначе; № 13.2. 1-1Так  
в ркп., следует читать вдячно, иже дал.

И далъ панъ воеводѣ, вска/залъ к намъ, иже отъ всихъ сторонъ поганѣство на хрестіянство наступаеъ, / и в томъ часть жадаеъ, а быхмо змовилися зъ братьею нашою противъ поганѣ/ства за хрестіянѣство. Ино мы, яко панъ хрестіянѣский, з Божѣею помощю, / з братьею нашою хочомъ о томъ мыслити, абы не былъ втискъ хрестіянѣ/ству от поганѣства. /

Такежъ панъ воевода всказалъ к намъ, упоминаючи насъ, иже стародавна пред/кове наши зъ его предки были у прыязни и записы мели межи собою и межи / землями. И жадаеъ насъ, а бых и мы такимъ жо обычаемъ то межи нами / подтвердили. Ино мы в тихъ речах, дасть Богъ, до пана воеводы нашихъ пословъ // пошлемъ, а о тихъ делехъ до пана воеводы черезъ послы вск<sup>2</sup>ажемъ. /

ПОСОЛСТВО ДО Г(О)С(ПО)Д(А)РА НАШОГО, ДО ВЕЛИКОГО КН(Я)ЗЯ / АЛЕКСАНДРА ОТЪ МОСКОВСКОГО ДМИТРЕЕМ ДАВЫ/ДОВЫМЪ.

У ВИЛНИ, ФЕВ(РАЛЯ) 6, ИНЪДИКЪ 11. /

<sup>+</sup>Иоанъ, Божю м(и)л(о)стю г(о)с(у)д(а)рѣ всея Руси и великии князъ тебе, великому кн(я)зю Алексанъ/дру, велелъ говорить.

Што служилъ тебе кн(я)зъ Семенъ Федоровичъ Воротынѣский, / и онъ <sup>1</sup>нинечи<sup>-1</sup> намъ билъ чоломъ служити и с отчыною. И тебе бы то ведомо было. /

Князъ велелъ тебе говорить.

Да што служили тебе князъ Анѣдреи да князъ Васи/леи Васильевичы Белевѣский, да князъ Михаило Романовичъ Мезецкий, да к(ня)зъ / Анѣдреи Юрѣевичъ Вяземский, и они <sup>1</sup>нинеча<sup>-1</sup> намъ били чоломъ служыти со / отчынами. И тебе бы то ведомо было. /

Князъ великии велелъ говорить.

Штобы еси приказалъ своимъ кн(я)земъ и своим / людемъ, штобы нашому слуге, кн(я)зю Семену Воротынѣскому, и его отчыне и о/биды отъ нихъ некоторое не было. /

№ 13.2. <sup>-2</sup>к вставлена наг строкой.

№ 14. - <sup>+</sup>На левом поле, перед первой строкой текста +1 (XIX в., крш.); +-++Подчеркнуто (XIX в., крш.).

Князъ великии велелъ тебе говорить.

Билъ намъ чоломъ нашъ слуга, князъ Семен / Федоровичъ Воротынѣский, а всказываетъ тое, што ехали к нему его люди: / Грыдѣ Гущын и з жоною и з детьми и з людми, да Шелеп<sup>-2</sup>ъ Волковъ, <sup>++</sup>да Ивана / жона Совина Анѣна и з детьми и з своими люгми<sup>++</sup>, да Ловрова жона и з сво/ими люгми, и иныи его люди. И твои деи околничѣи смоленѣский, Ива/шко Кошка, угонивъ ихъ на дорозе, поималъ да свелъ въ Смоленскъ со всеми ихъ / животы и статъки. /

Князъ великии велелъ тебе говорить.

И ты бы велелъ своему околничому Ивашку / нашего слуги княжыхъ Семеновихъ людеи отпустить к нему со всеми ихъ / животы и статки и з ихъ люгми. /

Князъ великии велелъ тебе говорить.

Штобы еси приказалъ своимъ кн(я)земъ и всемъ / своимъ // своимъ людемъ, штобы нашимъ слугамъ, кн(я)зю Анѣдрею а кн(я)зю Василью Белевскимъ /, и кн(я)зю Михаило Мезецкому, и кн(я)зю Анѣдрею Вяземскому, и ихъ отчынамъ обиды отъ нихъ некоторое не было. /

Князъ великии велелъ тебе говорить.

Билъ намъ чоломъ нашъ слуга, князъ Анѣдреи Юрѣевичъ Вязем/ский, а сказываетъ, какъ онъ намъ билъ чоломъ, и князъ Михаило Вяземский в нашемъ / имении его пограбилъ, отчину его отнялъ на Днепре, сел<sup>-4</sup>о его зъ деревнѣями, а в го/роде дворы и пошлыны его за себе взял, да и казну его взял, и люди его переимал. /

Князъ великии велелъ тебе говорить.

И ты бы не велелъ кн(я)зю Михаилу у нашего слуги, кн(я)зю Анѣдрея, у вотчыну уступатися да в городныи дворы, и в пошлыны, и <sup>5</sup>казню<sup>-5</sup> бы / еси его всю сполна казалъ бы ему отдати, и люди его отпустить. /

ПОСОЛСТВО З ВИЛНИ К ВЕЛИКОМУ КН(Я)ЗЮ МОСКОВСКОМУ ФЕДКОМ / ГАВРИЛОВИЧОМЪ<sup>-А</sup>. ФЕВРАЛЯ 20, ИНЪДИКЪ 11. /

№ 14. <sup>1-1</sup>Так в ркп., и нинечи, и нинеча;

№ 14. <sup>1-1</sup>Так в ркп., и нинечи, и нинеча; <sup>-2</sup>п испр. из г; <sup>-3</sup>8 испр. из 7 (XIX в., чернл.); <sup>-4</sup>л испр. из г; <sup>5-5</sup>Так в ркп., следует читать казну.

№ 15.1. - <sup>А</sup>См. писарскую запись № 23.1.

л.  
152 об. \*  
(л.  
137 об.)  
л. 153  
(л.  
138-3)

№ 14. \*  
1493.  
02.06

№ 15.1.  
1493.  
02.20

<sup>+</sup>Александръ, Божю м(и)л(о)стю великии княз, к тебе, великому кн(я)зю Ивану Василевичу, всказал. /

Што еси к нам присылал посла своего и всказывалъ до насъ о нашихъ слугахъ: о кн(я)зи / Семене Федоровичу Воротынскомъ а о кн(я)зи Анѣдрии, а о кн(я)зи Васильи Василевичох / Белевскихъ <sup>1</sup>-Белевскихъ<sup>-1</sup>, иже они тебе били чоломъ служити и с отчынами. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стю великии княз, всказал. /

То естъ тебе гораздо звездомо, штож тых кн(я)зец, <sup>++</sup>наших слугъ<sup>++</sup>, деда, отцы и они сами по / тому доконъчали отцу нашему, королю его м(и)л(о)сти, и записалися, и присягу на томъ / дали и на насъ, на дети его, штожъ имъ служити намъ и нашему г(о)с(по)д(а)рству, к Великому князству Литовскому неотступно, а мимо насъ инъшого г(о)с(по)д(а)ра имъ не искати. И ди/вуемъся тому, иже ты мимо тии дела приимуешь наших слугъ. Про то мы ихъ / с тое присяги не выпускаемъ. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стю великии княз, всказал. /

Што еси до насъ своимъ посломъ всказалъ, штожъ слуги наши, княз Михаило Романо<sup>2</sup>-вичъ<sup>-2</sup> // Мезецкии а княз Анѣдрии Юрьевичъ Вяземскии, били тебе чоломъ в службу. Ино тыи / кн(я)зи з стародавна наши слуги суть, к нашему г(о)с(по)д(а)рству, к Великому князству Литовскому / и з ихъ отчынами. И ты бы тых наших слугъ к собе не принимал и в отъчины бы еси / ихъ не вступался, бо они зѣдавна суть наши слуги. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стю великии княз, всказал. /

Што есмо перво сего до тебе всказывали нашими послы о слугахъ <sup>++</sup>наших<sup>++</sup>, <sup>3</sup>о намест/ника мценъского и любуцкогo, о Борысе Семеновича<sup>++</sup> и иных<sup>-3</sup>, што еси их поималъ / безвинъне и тепере ихъ в себе деръжышъ. И ты бы тых наших слугъ отпустил / добровольне со всеми их животы и статъки. А естъли бы было ко-

му дело / до слугъ нашихъ, ино мы на слугъ нашихъ правъ никому не отмовляемъ. /

ФЕДКОМЪ ГАВРИЛОВИЧОМ ПОСОЛСТВО ДО КН(Я)ЗЯ ИВАНА ЮРЕВИЧА, ВО/ЕВОДЫ МОСКОВЪСКОГО, ОТО ВСИХЪ ПАНОВЪ. /

<sup>+</sup>Княз бискупъ виленъскии и кн(я)зи, и вси панове Рада г(о)с(по)д(а)ра нашего, великого кн(я)зя / Алексанѣдра, до твоеи м(и)л(о)сти всказали. /

Што еси писалъ до брата нашего, до пана троцкого, наместъника полоцкого, / до пана Яна Юревича о дело г(о)с(по)д(а)реи наших, штобы межи г(о)с(по)д(а)реи была лю/бовъ и доконъчанье, и всякая добрая приязнь. И братъ нашъ, пан Янъ / Юрьевичъ, то намъ поведилъ, штожъ вы, Рада г(о)с(по)д(а)ра вашего, того хочете. / Ино мы, Рада г(о)с(по)д(а)ра нашего, великого кн(я)зя Алексанѣдра, по тому ж того хотим / и г(о)с(по)д(а)ру нашему, великому кн(я)зю, то есмо поведили. И нашъ г(о)с(по)д(а)ръ хотел великих / пословъ послати к великому кн(я)зю, к вашему г(о)с(по)д(а)ру, о всехъ тыхъ делехъ. /

И далеи твоеи м(и)л(о)сти всказал, што тыми часы новое дело прышло до н(а)пог(о) / г(о)с(по)д(а)ра, до великого кн(я)зя. Г(о)с(по)д(а)ръ вашъ къ его м(и)л(о)сти тыми разы посла своего / прислал и в листе своемъ к нашему г(о)с(по)д(а)ру написал себе имя свое высоко, / не по старине, не подлугъ, какъ издавна обычаи бывал. Самъ же то, кн(я)же / Иване, // Иване, посмотри, гораздо ль то деетьсе. Старыну оставляете, а в новии дела вступаете. Вы, Рада вашего г(о)с(по)д(а)ра, тамъ стережите <sup>2</sup>-чти<sup>-2</sup> вашего г(о)с(по)д(а)ра, а намъ зде по то/му ж годиться смотрети <sup>2</sup>-тсти<sup>-2</sup> нашего г(о)с(по)д(а)ра, бо нашъ г(о)с(по)д(а)ръ зъ старыны не вступает. / Ино, княже Иване, абы вперед таких делъ не было, штобы межы г(о)с(по)д(а)ры добрии / дела вперед шли. /

№ 15.1. <sup>+</sup>На левом поле, перед второй строкой текста 2 + (XIX в., крш.); <sup>++</sup>-<sup>++</sup>Подчеркнуто (XIX в., крш.); № 15.2. <sup>+</sup>На левом поле, перед первой строкой текста 3+ (XIX в., крш.).

№ 15.1. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>В ркл. повторено и зач.; <sup>2</sup>-<sup>2</sup>Нап. под

строкой справа, не кустод; <sup>-3</sup>Так в ркл., следует читать о наместнике мценскомъ и любуцкомъ, о Борысе Семеновиче, и иных.

№ 15.2. <sup>-1</sup>9 испр. из 8 (XIX в., чернл.); <sup>2</sup>-<sup>2</sup>Так в ркл., следует читать чести.

## ПРО ЗАПАСЬ. /

Про память послу. Естли бѣ княз Иванъ рекъ: г(о)с(по)д(а)рѣ нашѣ старшѣи леты, а вашѣ / г(о)с(по)д(а)рѣ молодшѣи леты, ино бѣ ему рекъ посол: хотя нашѣ г(о)с(по)д(а)рѣ молодшѣи леты, / а ни чымъ его м(и)л(о)сть честию не менѣши, толко в тои мере, какъ отец его м(и)л(о)сть / великии король. Коли, кн(я)же Иване, будетъ межи их м(и)л(о)сти, межи г(о)с(по)д(а)реи наших, / любовь и доконѣчанье, и всякая добрая згода, тогда то их м(и)л(о)сть знаидуть / межи собою, по тому, какъ было пры великомъ кн(я)зи Витовѣте и за деда / вашего г(о)с(по)д(а)ра, за великого кн(я)зя Василья.<sup>+</sup> /

ОТ Г(О)С(ПО)Д(А)РА ВЕЛИКОГО КН(Я)ЗЯ ПОСОЛСТВО ДО ПАНА ЮРЯ ГЛЕБОВИЧА, НАМЕСТНИКА СМОЛЕНЬСКОГО, КН(Я)ЗЕМЪ ИВАНОМ / ЛВОВИЧОМЪ ГЛИНЬСКИМЪ. /

<sup>+</sup>Твоя м(и)л(о)сть тыми разы к намъ прислалъ слугъ нашихъ Васка Сопегу а Га/врыла Полтева, а потомъ Грышка Софоновича, и в листехъ своихъ еси к намъ / писалъ и черезъ нихъ <sup>1</sup>—речми<sup>1</sup> вѣсказалъ, поведаючи намъ дела и пригоды / тамошнии, штожъ тыми разы непрятель нашъ московскии люди / свои многии моцне послалъ в нашо г(о)с(по)д(а)рѣство под наши замѣки, и замки / наши Серпеевскъ а Мезчоскъ взяли, и людеи нашихъ, котории были на тых / нашихъ <sup>2</sup>—замѣкохъ<sup>2</sup>, головами в полонъ взяли. /

Тежъ и при томъ и о кн(я)зехъ Вяземских, и о замокъ Вязму писалъ еси. Мы на тых / твоих листехъ и посолству добре зѣрозумели и тых дел, и шкод, и впаду нашего, и пан/ствѣ нашихъ велико жалуетъ. И пры том пишенѣ и всказуешъ к намъ, а быхмо // о васъ печу мели и васъ не опустили. Ино поведаемъ тебе, з Божѣ-

ею помощю, / сами есмо со всеми нашими землями в готове. И тыми разы есмо вже выпра/вили наперед и послали люди наши тамъ ку помощы вам пана Юря Пацовича, / наместника новгородского, а с ним многихъ людеи. А вже без мешканья тамъ тыи / люди будутъ. А сами тежъ вже со всеми нашими землями, возми Бога на по/мочь, безъ мешканья тягнем тамъ тежъ <sup>3</sup>—напротивку<sup>3</sup> непрятелем нашим / ку обороне панѣства нашего и всих добрыхъ людеи подданныхъ нашихъ.

Про то / напоминаемъ тебе, какъ предкове твои верѣне заховали <sup>4</sup>—чти<sup>4</sup> свои к предкомъ / нашимъ. Тежъ отецъ твои верне служилъ отѣцу нашему, королю его м(и)л(о)сти. / А ты намъ верне служилъ съ своихъ молодых летъ. Нине жадаемъ тебе и ка/жемъ тебе, абы еси какъ наболеи самъ розумеючи нашего доброго посмолтрел, / а намъ верѣне послужилъ. А естли бы еси тамъ розумел некоторыхъ людеи, абы ся к нам / иначе мели, штобы мело быти з нашим шкоднымъ, и ты бы, какъ могучы, их пры/водилъ к тому, абы намъ верѣне служили посполъ с тобою. А мы, то дали Богъ, хочемъ / тебе памятовати: всимъ добримъ, ласкою нашою г(о)с(по)д(а)рѣскою и жалованьем, яко н(а)шому / слуге верному а доброму. А з Божѣю помощю о васъ печу маемъ и, дасть Богъ, не опустим / васъ и панства нашего, и всих добрыхъ людеи подданныхъ наших до нашего горла. /

А ДО ВЛАДЫКИ СМОЛЕНСКОГО, И ДО ОКОЛНИЧЫХ СМОЛЕНСКИХЪ, И ДО КН(Я)ЗЕИ, / И БОЯРЬ, И МЕЩАН, И ВСИХ ЛЮДЕИ ЗЕМЛИ СМОЛЕНЬСКОЕ ТАКИМ / ЖО ОБЫЧАЕМЪ<sup>-А</sup>, ТОЛЬКО ПРЫЛОЖЕНО. /

<sup>+</sup>Про то напоминаемъ васъ, какъ предкове ваши верне заховали <sup>1</sup>—чти<sup>1</sup> свои предкомъ / нашимъ. А и вы сами верѣне

№ 15.3. \*  
[1493.  
02.20]

№ 16.1. \*  
[1493 г.]

№ 16.2.  
[1493 г.]

№ 16.3.  
[1493 г.]  
л. 154 об \*  
(л. 139  
об.)

№ 15.3. <sup>+</sup>После последнего слова последней строки + (XIX в., крш.); № 16.1. <sup>+</sup>На левом поле, перед первой строкой текста +1 (XIX в., крш.).

№ 16.1. <sup>1</sup>—<sup>1</sup>Так в ркп., следует читать речми или речѣми; <sup>2</sup>—<sup>2</sup>Так в ркп., следует читать замѣкахъ; <sup>3</sup>—<sup>3</sup>Так в ркп., следует читать напротивку или напротивьку; <sup>4</sup>—<sup>4</sup>Так в ркп., следует читать чести.

№ 16.2. <sup>-А</sup>Таким жо обычаем — см. заголовок и текст послания № 16.1.

№ 16.3. <sup>+</sup>На левом поле, перед первой строкой заголовка + (XIX в., крш.).

№ 16.3. <sup>1</sup>—<sup>1</sup>Так в ркп., следует читать чести.



служили отцу нашему, королю его м(и)-  
л(о)сти, зъ своих / молодых летъ и намъ  
самимъ завжды есте помятали присяги и  
1-тсти<sup>-1</sup> / свои. И нине жадаем васъ и  
кажем вам, або есте какъ наболеи сами  
розуеючи н(а)шого / доброго(о) посмот-  
рели и намъ веръне служили. Которыи  
люди наши были на тых замках, / под  
которыми жъ замковъ подобывано, не-  
долгий часы замковъ ся держали и не-  
прия/телем нашим подобно не хотели  
твердо отъпирати. Тому ся мы дивуемъ и  
того / ся есмо не надевали по тых наших  
слугах. Вамъ, нашимъ веръным слугамъ,  
верымъ, / што ж // што ж нашего доброго  
будете твердо смотрети, а намъ верно  
послужити такъ, как жо, / дали Богъ,  
замокъ нашъ 3-Смоленскъ<sup>-3</sup> будетъ в це-  
лости захованъ. /

л. 155  
(л.  
2-140-2)

№ 17.1. ПОСЕЛСТВО ДО КОРОЛЯ ПОЛСКОГО  
1493. МАРШАЛКОМЪ ПАНОМЪ / ЛИТАВО-  
03.09 РОМЪ. З БЕРШТЬ, МАР(ТА) 9, ИНДИКЪ  
11. /

\* № 17.2.  
[1493.  
03.09]

+Наяснишыи Яне Олбрахте, королю  
полскии.

Брат ваше м(и)л(о)сти Александръ, з  
Божее ласки вели/кии княз литовскии и  
рускии, жомойтскии и иных, панъ нашъ  
нам(и)л(о)стившыи, казал / ся вашоу м(и)-  
л(о)сти поклонити и приязнь братьскую  
поведить, а здорове и щастье и роз/мно-  
жение всего доброго ваше м(и)л(о)сти  
рад бы завжды слышал, якъ брата свое-  
го / старъшого намилеишого. /

\* л.  
155 об.  
(л.  
140 об.)

А далеи к вашоу м(и)л(о)сти пан нашъ  
нам(и)л(о)стившыи всказалъ.

Што ж в(а)ша м(и)л(о)ст тыми разы к  
нам / через нашего посла всказали на нашо  
жаданье и прозбу, ваша м(и)л(о)сть в на-  
ших речахъ и при/годахъ насъ не хочете  
отпустить, а хочете в(а)ша м(и)л(о)сть  
намъ быти радни и помоц/ни. С тое доб-  
рое воли ваше м(и)л(о)сти высоко ваше  
м(и)л(о)сти дякуемъ, яко брату н(а)шому

/ милому. А мы тежъ зася вашоу м(и)-  
л(о)сти въ вашоу м(и)л(о)сти потребных  
речахъ ради хотим / быти радни и помоц-  
ни. /

А далеи поведаемъ вашоу м(и)л(о)сти.

Тыми разы неприятель нашъ, княз  
московскии, люди / свои многии моцне  
вослал в нашо панство и замки нам по-  
брал, люди многии пле/номъ в свою зем-  
лю повелъ, шкоды великии поделал в гра-  
ницах панства н(а)шого. Про то / ваше  
м(и)л(о)сти просим и жадаемъ, абы твоя  
м(и)л(о)сть рачил в тых наших речах и  
приго/дах быт нам раден и помоцонъ, якъ  
братъ нашъ милыи. А верымъ твоеи м(и)-  
л(о)сти, иж / насъ неотступите, а намъ  
в(а)ша м(и)л(о)сть люгми и пенезми по-  
можете без мешканя. / А жадаемъ ваше  
м(и)л(о)сти, каким бы обычаемъ воля ва-  
шое м(и)л(о)сти была к намъ / помочь,  
какою сумою, абы в(а)ша м(и)л(о)сть ра-  
чыли в тыхъ речахъ к намъ всказа/ти. /

+ПОСОЛСТВО ДО ПАНОВ КОРУНЫ  
ПОЛСКОЕ. /

Навелебнеишии кн(я)же арцыбискупе  
и велебнии отцы кн(я)зи бискупове, и вел-  
мож/нии панове Рада коруны Полское.

Братья вашоу м(и)л(о)сти, велебнии от-  
цы бискупо/1-ве<sup>-1</sup>, // княжата и панове  
воеводы, вся Рада Великого князства Ли-  
товского вашоу м(и)л(о)сти / казали по-  
клонитися и приязнь братьскую поведить.  
Ради бы слышали / завжды зъдоровье  
и щастье и розмножение всего доброго  
вашое м(и)л(о)сти, яко брати / своеи ми-  
лоу.

Братья ваше м(и)л(о)сти, Рада Вели-  
кого князства Литовского / к вашоу м(и)-  
л(о)сти всказали.

Што в(а)ша м(и)л(о)ст тыми разы че-  
рез посла пана нашего нам(ило)сти/вшого  
к намъ всказали на нашо жаданье и проз-  
бу, ваша м(и)л(о)сть в наших речахъ / и  
прыгодахъ насъ не хочете отпустить, а  
хочете ваша м(и)л(о)сть намъ быти радъ-

№ 16.3. 2-2140 нап. над зач. 139 (XIX в., чернл.);  
3-3Так в ркп., следует читать Смоленскъ.

№ 17.1 +Слева, перед первой строкой текста 1  
(XIX в., чернл.).

№ 17.2. +Слева, перед заголовком X (XIX в.,  
крш.).

№ 17.2. 1-1Нап. под строкой справа, не кустог.

ни / и помощи. С тое доброе воли ваше м(и)л(о)сти высоко дякуемъ, яко братьи нашоу милоу. / А мы тежъ зася вашоу м(и)л(о)сти въ ваше м(и)л(о)сти потребных речах ради хотимъ быти / радни и помощи.

Яко жъ ваша м(и)л(о)сть нам прирекли через перъвыи послы, кого бы / перъвеи потреба впередила, нине вжо потреба намъ естъ того. Поводаемъ вашоу / м(и)л(о)сти, братьи своеи милоу. Тыми разы неприятел пана нашего нам(и)л(о)стившего, / великого кн(я)зя Александра, княз московскии люди свои многии моцне вослалъ / в земли пана нашего нам(и)л(о)стившего, замки побралъ, и люди многии пленом в свою / землю повелъ, и шкоды великии поделал в границах пана нашего м(и)л(о)стивого. /

Братья ваше м(и)л(о)сти, Рада Велико-го князства Литовъского казали вашоу м(и)л(о)сти пры/помянути, яко братьи своеи милоу, звычай давыи прыязни братъскоу въ ваше / м(и)л(о)сти прыгодах нигде смы ваше м(и)л(о)сти ни в чомъ не опустили, але завъжды радни / и помощи были, не лютуючы накладовъ своихъ, статковъ своихъ, навышеи горлъ<sup>-2</sup> / своих. А то смы чинили для того в тую надею, ижъ бы ваша м(и)л(о)сть зася намъ от/дали в нашу потребизну тымъ жо обычаем. /

Про то ваше м(и)л(о)сти казали просити и жадати, яко братьи своеи милоу, иж бы / ваша м(и)л(о)сть въ их речахъ и потребизнахъ были имъ радни и<sup>-3</sup> помощи людми / и пенезми. А верать м(и)л(о)сти не вонтьпечы, иже ваша м(и)л(о)ст нас не опустите, / а намъ поможете в наших прыгодах.<sup>++</sup> /

## ДО ЛИТАВОРА. /

Што есмо тебе послали до брата нашего, до короля его м(и)л(о)сти полског(о), до Олбрахта, / з нашими // з нашими речми в поселстве, ино тыми разы дошли насъ слухи, што жъ царъ заволскии / и

орда Заволская приближиваются к нашимъ панъствомъ. Ино виделося намъ / и Радамъ нашимъ, шлемъ вжо от насъ пословъ до цара заволского, поведаячы ему н(а)ши / дела, котории ся намъ и панъствамъ нашимъ стали от неприятеля нашего, / то естъ отъ московского, и жадаючы его, абы намъ был помочонъ противъ тог(о) / нашего неприятеля. Бо есмо розважыли наши дела, видитца намъ и иным / ничымъ не можемъ вжыти того нашего неприятеля и нашего дела ку конь/цу привести, толко тым, коли бы тая орда Заволская рушылася под его панъства того неприятеля нашего. Бо и самъ памятуешъ, коли орда Заволская, / отецъ нынешнихъ цареи Ахматъ вышолъ был для дела отца нашего короля его / м(и)л(о)сти, тогда отецъ нашъ, король его м(и)л(о)ст, ничымъ инымъ моглъ бы, толко тым / дело свое ку коньцу привести, коли бы самъ его м(и)л(о)сть хотелъ. /

Про то, абы еси тое дело от насъ поведилъ брату нашему, королю его м(и)л(о)сти, и жадал / бы еси его м(и)л(о)сти отъ насъ, абы его м(и)л(о)ст в тыхъ нашихъ речахъ рачылъ намъ раден / и помочонъ, яко брат нашъ милый.

Такежъ, какъ есмо тебе от насъ от/правляли, розмовляли есмо о служебныхъ о жолнеры, але к тому есмо тебе на / конецъ<sup>-2</sup> не навчыли<sup>-2</sup>. Про то приказуемъ тебе, абы еси едналъ намъ служебныхъ / жолнеровъ езныхъ, колько можетъ быти. А такъ бы еси с ними вмовлял, может ли / то быти, абы сами ротмистрове до Люблина приехали на часъ на Божье вступленье в небо. А мы к тому часу, будетъ ли того потребизна, пошлемъ их на конецъ / вмовляти к службѣ нашоу и пенези имъ пошлемъ. Естли бы ротмистрове до / Люблина не хотели ехати на тотъ часъ, а того бы вымовлялися, и они бы / в ыномъ месте, в которомъ моцно положили, где ся имъ налепи будетъ виде/ти. А ты то с ними впевнилъ, а мы тамъ на тое мѣстцо пошлемъ к нимъ вмовля/ти ихъ. Такежъ приказуемъ тебе, абы еси вжо тыми разы зъедналъ намъ / трыста пешыхъ и вжо

№ 18. \*  
[1493 г.]

л. 156 \*  
(л.  
141<sup>-1</sup>)

№ 17.2. ++После последнего слова последней строки X (XIX в., крш.).

№ 17.2. -<sup>2</sup> испр. из ь; -<sup>3</sup> и испр. из п.

№ 18. -<sup>1</sup> испр. из 0 (XIX в., чернл.); -<sup>2</sup> Так в ркп. (см. ниже и выше).

\* № 21.  
[1493 г.]

л. 156 об.  
(л.  
141 об.)

№ 19.  
[1493 г.]

имъ задатокъ задаи погле обычая, и вжо ихъ пове/ди на Берестеи. А какъ в насъ будешъ, и мы ихъ <sup>2</sup>навъчимъ<sup>-2</sup> далеи, где мають / тягнуть к нам. //

## ПОСОЛСТВО ДО МИСТРА ПРУСКО-ГО. /

\* л. 157  
(л.  
142-2)

Александръ, з Божее ласки великии княз, пан нашъ нам(и)л(о)стившыи, к ва-шои м(и)л(о)сти / всказалъ.

А казалъ вашои м(и)л(о)сти поведить. Тыми часы княз московъскии неот/повегне люди свои вослалъ в нашу панъство и в границахъ земль нашихъ шкоды нам / великии поделалъ. Про то ваше велебности жадаемъ поспол з вашимъ Законом, / абы <sup>1</sup>-вша<sup>-1</sup> м(и)л(о)сть противъ нашего непрыятеля рачили намъ быти рагни и по/моцни. А мы тежъ в потребу ваше м(и)л(о)сти рагни то хотимъ вашои м(и)л(о)сти отдати, / а што будете насъ в(а)ша м(и)л(о)ст жедати. /

№ 20.  
[1493 г.]

## А ДО МАЗОВЕЦКИХ КНЯЖАТ А-ТАКИМ ЖО ОБЫЧАЕМ-А. /

Александръ, з Божее ласки великии княз, панъ нашъ нам(и)л(о)стившыи, к ва-шои м(и)л(о)сти / всказалъ.

А казалъ вашои м(и)л(о)сти поведити, иже дошли до насъ слухи, што жъ княз, / мистръ лифлянтскии, поспол зъ его Закономъ присяги дали з некоторыми напро/тивъ намъ и панъствамъ нашимъ, чо-го ся не надеваемъ до ихъ м(и)л(о)сти, ижъ / бы то мели чинити противъ намъ, маю-чы с нами и з нашимъ панъством / за-пись вечного миру. Естли бы то они чы-нили, тогда бы они некаковъ / зрушивали запись вечного миру, которыхъ жо запись мы держали и хотимъ / деръжати. Про то мы вашои велебности являемъ, прыятелем и сусе/домъ нашимъ. /

№ 19. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать в(а)ша.

№ 20. <sup>А-А</sup>Таким жо обычаем — см. текст посла-ния № 19.

## ПОСОЛСТВО ДО МИСТРА <sup>1</sup>-ИФЛЯНТ-СКОГО-<sup>1</sup> ПАНОМ МИКОЛАЕМ / <sup>+</sup>ПЕТЬ-КОВИЧОМЪ. /

Наяснеишыи Александръ, з Божее ласки великии княз литовскии, панъ нашъ нам(и)л(о)сти/вшыи, вашои велебности, кн(я)же мистре, и всему Закону вашему казалъ пове/дяти.

Што ваша м(и)л(о)сть мели послы свои в насъ в Лиде, а всказали сте к намъ / через // через послы ваше м(и)л(о)сти, напоминаючи насъ зъ запису вечного ми-ру, або был потвер/жонъ подлугъ обычая, яко было за предковъ нашихъ зъдавна. Пры том тежъ / через ваши послы вска-зали сте к намъ о поправенью границъ с obu сторонъ межи / землями панъствъ на-шихъ. Ино предкове наши и тежъ отецъ нашъ, корол его м(и)л(о)ст, / зъ запису вечного миру николи <sup>2</sup>не<sup>-2</sup> выступали, а завъжды то деръжали и в нем стояли. / И того есмо вашои м(и)л(о)сти не отмовили, а в тых речахъ слали смы к вашои велеб-ности и к ва/шому Закону посла нашего. /

Александръ, з Божее ласки великии княз, панъ нашъ нам(и)л(о)стившыи, к ва-шои велебности / всказалъ.

Дошли его м(и)л(о)сти слухи, и жебы в(а)ша велебность поспол з вашимъ Зако-ном / прысяги деяли з некоторыми напро-тивъ намъ и панъствамъ нашимъ, чо-го жъ ся / мы не надеваемъ по вашои велебно-сти, абы мели ваша м(и)л(о)сть чинити против / намъ и панъствамъ нашимъ та-кихъ прысягъ и прыязней, чому жъ верыть его м(и)л(о)ст, / ижъ нине ваша м(и)-л(о)сть того чинити не будете. /

Александръ, з Божее ласки великии княз, панъ нашъ нам(и)л(о)стившыи, к ва-шои велебности всказалъ. /

Што его м(и)л(о)сть перъвец через пос-ла своего к вашои м(и)л(о)сти всказывал, иже его м(и)л(о)сть мел на границы / со-слати Рада его м(и)л(о)сти велебного кн(я)-зя Воутеха, бискупа виленъского, и па-новъ, и иныхъ, / а местцо и часть тому зъеханью его м(и)л(о)сть был наменилъ, ино ся то вашои м(и)л(о)сти не виде/ло.

№ 21. <sup>+</sup>На левом поле, перед второй строкой заголовка X (XIX в., крш.).

№ 21. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать лифлянтского или инфлянтского; <sup>2-2</sup>не вставлено над строкой.

И всказали велебность ваша къ его м(и)л(о)сти послати для тых делъ, абы был потвер/жонъ записъ вечного <sup>3</sup>-миру<sup>-3</sup>. /

Наяснейшыи Александръ, з Божее ласки великии княз литовскии, пан нашъ нам(и)л(о)стившыи, к в(а)шоу / м(и)л(о)сти всказалъ.

Вашое велебности жадаеть, абы ваша м(и)л(о)сть поспол з вашымъ / Закономъ и со всею землею Лифлянтскою были его м(и)л(о)сти радни и помощни против / каждому непрятелеви его м(и)л(о)сти. А его м(и)л(о)ст тажеж в часть потребы ваше м(и)л(о)сти хочеть / вашои м(и)л(о)сти быти радни и <sup>4</sup>-помощни речахъ<sup>-4</sup> ваше м(и)л(о)сти, яко прыателемъ и сусе/домъ нашим милымъ.

И всказали ваша м(и)л(о)ст к нам, а быхмо положили мѣстцо / и часъ кунъ-торомъ ваше м(и)л(о)сти к намъ прыехати. /

Панъ нашъ нам(и)л(о)стившыи казал вашои м(и)л(о)сти поведити часъ <sup>А</sup>-светого Яна день<sup>-А</sup>, а мѣстц<sup>-5</sup>о // у Вильни або в Троцех, на которыи жо часъ можете къ его м(и)л(о)сти кунъ-торовъ вашеи м(и)л(о)сти / послати для тыхъ делъ. А коли кунъ-торове ваше м(и)л(о)сти будутъ, што будетъ в том / слушного а подобного, то его м(и)л(о)ст вделаеть. /

## ЯРЛЫКЪ ДО ЦАРА МЕНЪДЛИ КГЕРЕЯ. /

От Александра, Божю м(и)л(о)стю великого кн(я)зя литовского, руского, жо-моитского и иныхъ, / брату нашему, цару Менъдли Кгерю, поклонъ.

Што перъво сего посылали есмо до те/бе нашего посла кн(я)зя <sup>+</sup>Ивана Борысовича, <sup>++</sup>-наместъника<sup>-++</sup> черъниговско-го, <sup>-1</sup> о добротях, / и в тьи часы люди наши черъкасъцы людемъ твоимъ под Тягинею штось мало / шкоды вчинили без нашего ведома. И ты к намъ о томъ слугу

своего Мусака прислал / зъ ярълыкомъ, а быхмо тебе то оправили и взятое велели поотдавати, / а нашего посла, кн(я)зя Ивана, того для <sup>1</sup>-в себе<sup>-1</sup> еси задержалъ. И мы тому обыскъ / вчинили, што было в людеи твоихъ побрано, то есмо собравшы велели отъдати / слуге твоему Мусаку, а нашего толмача к тебе есмо с нимъ посполу послали. И как / твои слуга Мусакъ до тебе прыехалъ, и ты нашего посла, кн(я)зя Ивана, к нам отпустил, / и своихъ пословъ на имя Бастая а <sup>+</sup>-Бурнака,<sup>-+</sup> к нему прыставившы, и к нам еси пры-слалъ тежъ о добротяхъ. И мы, тыхъ пословъ твоихъ выслухавъши, хотели / вборздеи к тебе отпустить, и в тьи часы пры-шли к намъ жалобы от украинников / нашихъ, ижъ люди твои, прышодшы, мно-гии шкоды людемъ нашим <sup>2</sup>-украиннымъ<sup>-2</sup> / почынили: и <sup>3</sup>-киеномъ<sup>-3</sup>, черъкасъцомъ, черъниговцомъ, браславъцомъ, веничаном. Ино сам / того посмотри, гораздо ль се то дееть. Послы свои к нам шлепъ о добротяхъ, а люди / твои, в тьи часы прыходячы, <sup>2</sup>-вкраинамъ<sup>-2</sup> нашим шкоды великии делаютъ. / Про то, коли вы хочете с нами быти по тому, какъ отецъ твои з нашим отцомъ / былъ, штобы еси намъ велелъ отправить, што людемъ нашимъ шкода вчинена, / то бы еси велел поотдавати и поплатити, а лихих людеи за то сказ-нити. А ко/ли то вчинишъ, тогды <sup>4</sup>-знами<sup>-4</sup> приязни твоя к намъ будет. Мы тогды пословъ / твоих без мешканья к тебе отпустимъ. / Што //

Што <sup>А</sup>-были послали до Москвы Фегка Гавриловича посолствомъ / до великого кн(я)зя московского и до князя Ивана Юрьевича, / воеводы московского<sup>-А</sup>, и мы казали Фегку вернуть. А послали / есмо с тым посолствомъ до Москвы посолству положившы п(а)на / Андрея Олехновича а Воутка Ключка. /

№ 21. <sup>3-3</sup>Так в ркп., следует читать мира; <sup>4-4</sup>Так в ркп., следует читать помощни в речахъ; <sup>5-5</sup>ц испр. из о.

№ 21. <sup>А-А</sup>Т. е. 24 июня.

№ 22. <sup>++</sup>-Подчеркнуто (XIX в., крш.); <sup>++-++</sup>Над строкой написано: Hlinski (XIX в., крш.).

№ 22. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать у себя; <sup>2-2</sup>Так в ркп., и украиннымъ, и вкраинамъ; <sup>3-3</sup>Так в ркп., следует читать киявялянамъ; <sup>4-4</sup>Так в ркп., следует читать знамя (т. е. знак, признак).

№ 23.1. <sup>1-1</sup>143 нап. над зая. 142 (XIX в., чернл.).

№ 23.1. <sup>А-А</sup>См. тексты посланий № 15.1—15.3.

Л.  
157 об. \*  
(Л.  
142 об.)

№ 22. \*  
[1493 г.]

Л. 158  
(Л.  
<sup>1-143-1</sup>)  
№ 23.1.  
[1493 г.]

+Александръ, Божю м(и)л(о)стю великии княз, к тебе, великому кн(я)зю Ивану Василевичу, всказалъ. /

Што еси к намъ присылалъ посла своего а всказал еси до насъ о нашихъ слугахъ, о кн(я)зи / Семене Федоровичы ++Воротынъскомъ, ++ а о кн(я)зи Анъд-реи, а о кн(я)зи Васили Василевичохъ / ++Белевъскихъ ++, ижъ они тебе били чомъ служыти и с отъчынами. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стю великии княз, всказалъ. /

То естъ тебе гораздо звезомо, что ж тыхъ кн(я)з<sup>-2</sup>еи, нашихъ слугъ, дети и отцы, и они сами / по тому доконъчали отцу нашему, королю его м(и)л(о)сти, и записалися, и присягу на томъ / дали и на насъ, и на детеи его, што жъ имъ служить намъ, к нашему г(о)с(по)д(а)ръству, к Великому князству Литовъскому, неотступно. А мимо насъ инъшого г(о)с(по)д(а)ра имъ не искати. / И дивуемъся тому, ижъ ты мимо тьи дела примуешь нашихъ слугъ. Про то / мы с тое ихъ присяги <sup>3</sup>не выступаемъ<sup>-3</sup>. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стю великии княз, всказалъ. /

Што еси до насъ посломъ своимъ всказалъ, што ж слуга нашъ, княз ++Михаило Романович / Мезецкии ++, бил тебе чомъ в службе, ино тотъ княз со стародавна нашъ слуга естъ, / к нашему г(о)с(по)д(а)ръству, к Великому князству Литовъскому, и зъ его отчыною. И ты бы / тыхъ слугъ нашихъ к собе не принимал, у вотчину бы еси его не вступался, бо онъ здавна нашъ слуга естъ. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стю великии княз, всказалъ. /

Што есмо перъво сего до тебе всказали нашими послы о ++слугахъ нашихъ, о на-ме//стника мценъского и любуцкого, о Бориса Семеновича и о иных ++, што еси ихъ поимал / безвинъно и теперъ ихъ в себе

держышъ. И ты бы тыхъ слугъ нашихъ отпустил добро/вольне со всеми ихъ животы <sup>4</sup>и и<sup>-4</sup> статки. А если бы было которое дело кому / до слугъ нашихъ, ино мы на слугъ нашихъ права никому не отъмовляемъ. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стю великии княз, всказалъ. /

А какъ есмо до тебе нашего посла выправили и послали о некоторыхъ нашихъ делех, / ино в тьи часы люди твои многии города наши и волости: Мезческъ а Серепеекъ, / а М<sup>-5</sup>асалескъ, а Городечну, а Опаковъ — огн<sup>-6</sup>емъ пожогли. А людеи нашихъ, котории на тыхъ / нашихъ городехъ были, в полонъ повели со всеми ихъivotы и статки. И тежъ / городъ нашъ Вязму взяли и слугъ нашихъ, кн(я)зеи вяземскихъ, головами зъвели. А тьи / города и волости извека отчына наша, Великого князства Литовъского земля / и вода. Ино самъ того посмотри, гораздо ль се то дѣеть. Коли бы тебе хто у вотчыне твоеи шкоду вчинилъ, жал бы тебе своего было, а<sup>-7</sup> намъ нашего по тому ж жал. / Занъжо ты хочешъ свою отчыну в целости мети. А намъ далъ Богъ сести на отчине / нашои, на Великомъ князстве Литовъскомъ, а мы по тому жъ хочемъ отчыну нашу вце/лости мети, какъ было за предковъ нашихъ. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стю великии княз, всказалъ. /

Про то мы, помнячы доконъчанье нашего отца с твоимъ отцомъ и на насъ, на дети, пер/во сего напоминали есмо тебе черезъ наши послы, а нине напоминаемъ тебе, ажъ / бы еси то намъ оправилъ, какъ бы намъ того не было жаль. И города наши, и во/лости намъ вернулъ, а взятое бы еси велелъ поотдавати и слугъ нашихъ кн(я)зеи, <sup>8</sup>котории<sup>-8</sup> / на тыхъ городехъ, велелъ к намъ отпустить со всеми ихъ статки. А вперед бы еси такихъ / дель не велелъ чынити, для того бы еси с нами нежитъ не хотелъ. / Посолство ++ //

№ 23.2. +На левом поле, перед первой строкой текста + (XIX в., крш.); ++Подчеркнуто (XIX в., крш.).

№ 23.1. -<sup>2</sup>з испр. из другой буквы; <sup>3</sup>-<sup>3</sup>Так в ркп., следует читать не выпускаемъ (т. е. не освобождаем).

№ 23.2. ++Подчеркнуто (XIX в., крш.); ++Под текстом, на середине, на 8 см перечеркнуто накрест наподобие буквы X (XIX в., чернл.).

№ 23.2. ++Под текстом, на середине, на 8 см перечеркнуто накрест наподобие буквы X (XIX в., чернл.).

№ 23.2. <sup>4</sup>-<sup>4</sup>Так в ркп., буква и повторена два раза; <sup>-5</sup>М вставлена над строкой; <sup>-6</sup>н испр. из другой буквы; <sup>-7</sup>а испр. из и; <sup>8</sup>-<sup>8</sup>Так в ркп., следует читать которые.

ПОСОЛСТВО ДО КН(Я)ЗЯ ИВАНА  
ЮРЬЕВИЧА, ВОЕВОДЫ МОСКОВЬСКОГО,  
/ 2-ОТЪО-2 ВСИХЪ ПАНОВЪ. /

<sup>+</sup>Княз бискупъ виленьский и кн(я)зи  
вси панове, Рада г(о)с(по)д(а)ра нашего, ве-  
ликого кн(я)зя Алексан/дра, до твоеи м(и)-  
л(о)сти всказали.

Што еси писалъ<sup>-3</sup> до брата нашего, до  
пана троцкого, / наместника полоцкого, до  
п(а)на Яна Юревича о дело г(о)с(по)д(а)-  
реи наших, штобы межы / г(о)с(по)д(а)-  
реи была любовь и доконъчанье, и всякая  
добрая прыязнь. И брат нашъ, панъ / Янъ  
Юрьевичъ, то намъ поведилъ, што ж вы,  
Рада г(о)с(по)д(а)ра в(а)шого, того хочете.  
Ино / мы, <sup>4</sup>-г(о)с(по)д(а)ра<sup>-4</sup> нашего, велико-  
го кн(я)зя Алексан/дра, по тому жъ того  
хочемъ и г(о)с(по)д(а)ру нашему, / велико-  
му кн(я)зю, то есмо поведили. И нашъ  
г(о)с(по)д(а)ръ хотелъ великихъ пословъ по-  
слати / к великому кн(я)зю, вашему г(о)с-  
(по)д(а)ру, о всихъ тыхъ делех. /

И далеи до твоее м(и)л(о)сти всказали,  
што тыми часы новое дело прышло до на-  
шого / г(о)с(по)д(а)ра, до великого кн(я)зя.  
Г(о)с(по)д(а)ръ вашъ ку его м(и)л(о)сти  
тымъ разы посла своего прысылал / и в  
листе своемъ к нашему г(о)с(по)д(а)ру на-  
писалъ себе имя свое высоко, не по ста-  
рине, не / поглугъ того, какъ издавна  
обычаи бываълъ. Самъ же того, кн(я)же, и  
посмотры, гораз/до л се то дееть. Стары-  
ну оставляете, а в новии дела вступуете.  
И тыми разы / нашему г(о)с(по)д(а)ру ве-  
ликие ся шкоды подеяли з вашего г(о)с-  
(по)д(а)ра земли, воину на миру пустил,  
/ города его м(и)л(о)сти и волости пожъ-  
жены, а инии побраны, и люди многии со  
мно/гими статки ихъ в полонъ поведены.  
Вы, Рада г(о)с(по)д(а)ра вашего, ч(е)сти  
стережите / своего г(о)с(по)д(а)ра, а намъ  
здесе по тому жъ годиться смотрети  
<sup>5</sup>-тсти<sup>-5</sup> нашего г(о)с(по)д(а)ра, / бо нашъ  
г(о)с(по)д(а)ръ зъ старыны не выступаетъ.  
Ино, кн(я)же Иване, абы вперед такихъ  
/ делъ на было, штобы межы г(о)с(по)д(а)-  
ры добрии дела вперед шли. /

№ 23.3. <sup>+</sup>На левом поле, перед первой строкой  
текста + (XIX в., крш.).

№ 23.3. <sup>-1</sup>4 испр. из 3 (XIX в., чернл.); <sup>2</sup>-2Так  
в ркп.; <sup>-3</sup>3 испр. из и; <sup>4</sup>-4Так в ркп., следует читать  
Рада г(о)с(по)д(а)ра; <sup>5</sup>-5Так в ркп., следует читать

ПРО ЗАПАСЬ.<sup>-А</sup> /

Про память послу: естли бы княз Иванъ  
рекъ: г(о)с(по)д(а)ръ нашъ старшии леты,  
а вашъ г(о)с(по)д(а)ръ <sup>1</sup>-мо/логшши<sup>-1</sup> ле-  
ты, ино бъ ему рекъ посоль: хотя нашъ  
г(о)с(по)д(а)ръ <sup>1</sup>-мологшши<sup>-1</sup> леты, а ни-  
чим его м(и)л(о)ст / <sup>2</sup>-ве<sup>-2</sup> ч(е)сти не мень-  
шши, толко в тои мере, / какъ отецъ его  
м(и)л(о)сти великий корол. Коли, кн(я)же  
// Иване, будетъ межы их м(и)л(о)сти, ме-  
жы г(о)с(по)д(а)реи нашихъ, любовь и до-  
конъчане / и всякая добрая згода, тогды  
то ихъ м(и)л(о)сть знаидутъ межы собою  
по тому, / какъ было пры великомъ кн(я)-  
зи Витолте и за деда вашего г(о)с(по)д(а)-  
ра, за великого кн(я)зя / Василья. /

А естли бы рекъ княз <sup>+</sup>Иванъ Юре-  
вичъ<sup>-+</sup>, прыпоминая тое дело, што жъ ме-  
жи ними с паном Яномъ Заберезынскимъ  
были съсылки и через послы, и через /  
листы о томъ деле, штобы межы г(о)с(по)-  
д(а)ры любовь и доконъчанье было и вся-  
кая згода добрая, ино ему речы: я г(о)с-  
(по)д(а)реи, кн(я)же Иване, помню то, ко-  
ли есми / былъ у великого кн(я)зя от г(о)с-  
(по)д(а)ра своего, небожъчика короля, по-  
солствомъ. И твоя / м(и)л(о)сть тогды не-  
которую речъ мне мовилъ, а быхъ тую  
речъ от тебе с паном Яном / розмовилъ,  
и я тую речъ от тебе пану Яну мовил.  
Того пакъ не ведаю, какъ ся / тое дело  
межы вашои м(и)л(о)стю вело и для чого  
тое дело перестало, нижли то / наслы-  
шалъ, што твои посоль в пана Яна был,  
а пана Яновъ в тебе был. А того / не ве-  
даю, о чомъ ваша м(и)л(о)сть зъсылалися.  
Нижли какъ ся стало тое дело, што / на-  
шому г(о)с(по)д(а)ру от вашего г(о)с(по)-  
д(а)ра в земли великий шкоды сталися,  
такъ же в посол/стве отъ пановъ есми то-  
бе мовил надеюся, што тое дело для того  
вперодъ / не пошло. А коли бы нашему  
г(о)с(по)д(а)ру тое дело оправълено и в  
чомъ ся шкода стала, / а чей бы и теперъ  
через вашу м(и)л(о)сть великий люди ме-  
жы г(о)с(по)д(а)реи любовь и всякая / доб-  
рая згода была, а и тое бы дело, о кото-

чести.

№ 23.4. <sup>+-</sup>Подчеркнуто (XIX в., крш.).

№ 23.4. <sup>1</sup>-1Так в ркп., и мологшши, и молог-  
шши; <sup>2</sup>-2Так в ркп., следует читать в.

№ 23.4. <sup>-3</sup>3См. текст послания № 23.1—23.3.

л. 159 \*

(л.

144-1)

№ 23.3. \*

[1493 г.]

№ 23.4.

[1493 г.]

л. 159 об.

(л.

144 об.)

ромъ ваша м(и)л(о)сть с паном Яномъ /  
зъсылалися, вперед к доброму коньцу по-  
шло. /

№ 24. ПОСОЛСТВО ДО КОРОЛЯ ПОЛСКО-  
ГО ПАНОМ АНДРЕЕМЪ / ОЛЕХНОВИ-  
ЧОМ.  
1493.  
08.17

\* № 25.1. С ТРОКОВ, ИНДИК 11, АВГУСТ 17  
[1493 г.] ДЕН. /

Наяснейший Яне Олбрахте, королю  
полский.

Братъ ваше м(и)л(о)сти Александръ, з  
Божее / ласки великий князь литовский,  
русский, жомойтский и иныхъ, панъ нашъ  
/ нам(и)л(о)стивший, казалъ ся вашою м(и)-  
л(о)сти поклонити и приязнь братскую по-  
ведит, / а здоровье // а здоровье, и счастье,  
и розмножение всего доброго вашою м(и)-  
л(о)сти рад бы завжды слышалъ, / яко  
брата своего старшого и намилешого. /

А далеи его м(и)л(о)сть казалъ вашою  
м(и)л(о)сти поведити.

Што смы тими разы посылали наши  
послы / до великого кн(я)зя московского  
именемъ мене а Воитка Яновича, / таже  
панове Рада наша всказали некотории ре-  
чи от себе мовити тими ж послы нашими  
/ воеводе московскому, кн(я)зю Ивану  
Юревичу. Што имъ великий князь противъ  
нашому по/селству отъповедалъ и тежъ  
князь Иванъ Юревичъ которую отповед  
паном дал, то они нам / отнесли. И мы  
одного с тых наших пословъ именемъ ме-  
не Андреея послали смы до в(а)шое / м(и)-  
л(о)сти, брата нашего. А казали смы ему,  
абы онъ вашою м(и)л(о)сти о всемъ о томъ  
широко / поведилъ отповед великого кн(я)-  
зя к нам и кн(я)зя Ивана Юрьевича <sup>1</sup>-и  
паномъ<sup>-1</sup>, и тежъ послу/хи, которые тамъ  
межи людьми слышал мовячы в розмовахъ,  
абы то все вашою м(и)л(о)сти пове/дилъ,  
яко ся речъ маеть. /

Про то ваша м(и)л(о)сть, тых всих ре-  
чей выслушавшы, и рачили ся в томъ шы-  
роко розмыслити / и к намъ раду и  
умыслъ свои отказати, што ся будетъ ва-  
шою м(и)л(о)сти к тому лепшого ви/дети,  
и какъ бы было з нашимъ добрым и по-  
честнымъ и панства нашего посполитым

№ 24. <sup>1</sup>-Так в ркп., следует читать к паномъ.

/ добрымъ. Бо мы без рады ваше м(и)л(о)-  
сти, брата нашего, не хотимъ ничего чы-  
нити. /

ПОСОЛСТВО ДО ВЕЛИКОГО КНЯЗЯ  
ИВАНА ВАСИЛЕВИЧА / ВОИТКОМ ЯНО-  
ВИЧОМ.

НАПЕРВЕИ ПОКЛОН, А ПОТОМ.+ /

Александръ, Божю м(и)л(о)стью вели-  
кий князь литовский, русский, жомойтский  
и иныхъ, / тебе, великому кн(я)зю Ивану  
Васильевичу, велель говорить.

Што есмо тими разы посылали до  
тебе наших пословъ, пана Андреея Олех-  
новича в Воитка Ключка, о наших делехъ,  
/ и ты к намъ через тии послы отъказъ  
вчинил противъ посолству нашему. И мы  
/ тому твоему отказу гораздо дорозумели.  
Про то хотимъ до тебе слати великихъ  
по/словъ нашихъ в наших делехъ. И ты  
бы далъ свои листъ опасныи тымъ нашимъ  
/ посломъ добровольне до тебе прыехати  
и зася тежъ добровольне отъехать / с  
твоею земли. //

+ПОСОЛСТВО ОТ КН(Я)ЗЯ БИСКУПА  
И ОТ ПАНОВЪ РАДЫ ВЕЛИКОГО КНЯЗ-  
/СТВА ЛИТОВСКОГО КН(Я)ЗЮ ИВАНУ  
ЮРЬЕВИЧУ ВОИТКОМ ЖО<sup>-А</sup>.

НАПЕР/ВЕИ ПОКЛОНЪ, А ПОТОМЪ  
РЕЧЫ. /

Што перъвеи сего усказывали до тебе,  
аж быхмо на обе стороне похотели доб-  
ра межы / г(о)с(по)д(а)ры нашими, и вы  
бы тамъ, а мы зъдесе, какъ бы тими ве-  
ликими г(о)с(по)д(а)ры была / любовь и  
доконъчанье, и всякая добрая згода. И ты  
к нам отказалъ, ижъ быхмо мы / похотели  
добра межы г(о)с(по)д(а)ры, зде буда, а вы  
зъ своею братею там буда, потому жъ /  
хочете, абы межы г(о)с(по)д(а)ры любовь  
и доконъчанье было, и всякая згода. А  
пры томъ / всказал еси, ажъ бы в тых  
делехъ великий послы от нашего г(о)с(по)-

№ 25.1. +На правом поле, после второй строки  
заголовка ч (XIX в., крш.); № 25.2. +На левом поле,  
перед первой строкой заголовка ч (XIX в., крш.).

№ 25.2. -<sup>А</sup>См. текст заголовка и послания № 25.1.



д(а)ра были посланы к вашому / г(о)с(по)-  
д(а)ру. Ино мы зъдесе тое дело принесли  
до г(о)с(по)д(а)ра нашего. И г(о)с(по)д(а)ръ  
нашъ, великий князь Александръ, / хочеть  
слати своихъ пословъ великихъ в тыхъ  
делех до вашего г(о)с(по)д(а)ра и для тыхъ  
делъ / посла своего послалъ до него, ажъ  
бы онъ тымъ великимъ посломъ его дал  
свои листъ / опасныи, какъ бы нашего  
г(о)с(по)д(а)ра посломъ добровольно тамъ  
прыехати и зася теж / отехати. Ажъ бы,  
Богъ далъ, межы г(о)с(по)д(а)ры была лю-  
бовъ и dokonъчанье, и всякая / добрая  
згода, и <sup>1</sup>прязнь<sup>-1</sup> вечная. И ты бы, кн(я)-  
же Иване, доведася на своим г(о)с(по)-  
д(а)ры, / похочет ли с нашимъ г(о)с(по)-  
д(а)ремъ любъви и dokonъчанья, и вечное  
<sup>1</sup>прязни<sup>-1</sup>, и к намъ бы еси о томъ от-  
казалъ, ино посол великий г(о)с(по)д(а)ра  
нашого не мешкая будеть. /

<sup>+</sup>ОТКАЗ<sup>-А</sup> З МОСКВЫ КН(Я)ЗЯ ИВА-  
НА ЮРЕВИЧА ВОИТКУ ЯНОВИЧУ. /

Што еси намъ говорил от Яна, бискупа  
луцкого, и от пана Миколая Радивилови-  
ча, / и отъ Петра Яновича, и отъ иныхъ  
пановъ, от всея Рады г(о)с(у)д(а)ра вашего,  
что г(о)с(у)д(а)ръ / вашъ, князь великий  
Александръ, хочеть слати до нашего г(о)-  
с(у)д(а)ра своихъ великихъ послов / на то,  
штобы, далъ Богъ, межы г(о)с(у)д(а)реи  
любовъ и dokonъчанье, и всякая добрая  
згода, / <sup>1</sup>о<sup>-1</sup> прязнь вечная была. И намъ  
на своемъ г(о)с(у)д(а)ры доведатися того,  
похочеть ли г(о)с(у)д(а)ръ / нашъ з вашимъ  
г(о)с(у)д(а)ремъ любви и dokonъчанья, и веч-  
ное прязни, да к ним бы на то отказать,  
/ ино на то // ино на то от вашего г(о)с(у)-  
д(а)ра нашему г(о)с(у)д(а)ру будутъ не  
мешкая великие послы. Ино мы а на/перед  
того к паномъ Раде г(о)с(у)д(а)ра вашего  
и неогнова отказывали, што братья наша,  
да / и мы, Рада г(о)с(у)д(а)ра <sup>2</sup>вашого<sup>-2</sup>,  
хотимъ того такъ жо, какъ и они хотять,  
чтобы, дал Богъ, / межы г(о)с(у)д(а)реи  
любовъ и dokonъчанье, и всякая добрая

згода была. А и г(о)с(у)д(а)ръ нашъ, князь  
/ великий, отказал к вашому г(о)с(у)д(а)ру  
зъ его послы, с Анѣдреемъ Олехновичомъ  
и с тобою, / з Воиткомъ, что з вашимъ  
г(о)с(у)д(а)ремъ николи нежытья не хочы-  
вал, а всегда с ним хочеть / доброго житья.  
А нине, коли будутъ от г(о)с(у)д(а)ра ва-  
шого к нашему г(о)с(у)д(а)ру на то дело  
ве/ликий послы не мешкая, и г(о)с(у)д(а)ръ  
нашъ, з Божьею волею, з вашимъ г(о)-  
с(у)д(а)ремъ хочет любви / и одиначества, и  
вечное прязни, какъ лзе межы г(о)с(у)-  
д(а)реи тым деломъ быти. /

ОТ Г(О)С(ПО)Д(А)РА ЕГО М(И)Л(О)-  
СТИ, ВЕЛИКОГО КН(Я)ЗЯ АЛЕКСАНДРА,  
ПОСОЛСТВО З ВИЛНИ / К МОСКВЕ ПА-  
НОМЪ ВОЕВОДОЮ ТРОЦКИМЪ, ПАНОМЪ  
ПЕТРОМЪ ЯНОВИЧОМЪ, А СТАРОСТОЮ  
ЖОМОИТСКИМЪ, ПАНОМЪ СТАНИСЛА-  
ВОМЪ ЯНОВИЧОМЪ. /

НОВАБРЪ 6 ДЕНЬ, ИНЪДИКЪ 12. /

ПАНЪ ВОЕВОДА ТРОЦКИЙ ПРАВИТИ  
МАЕТЬ. /

<sup>+</sup>Александръ, Божю м(и)л(о)стю, вели-  
кий князь литовский, к тебе, великому  
кн(я)зю Ива/ну Васильевичу, всказалъ. /

Што есмо к тебе пословъ нашихъ посы-  
лали, пана Анѣдрея Олехновича, намест-  
ника переломьского и ожьского и борть-  
ского, а Воитка Яновича, наместника /  
утеньского, о нашихъ делехъ, которые шко-  
ды сталисе намъ, нашему панству, Вели-  
кому / князству Литовскому, от тебе, с  
твоее земли. И сказывали есмо до тебе  
черезъ / нашы послы, абы еси намъ шко-  
ды оправиль, а для того бы еси с нами /  
не хотел нежытья. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стю, вели-  
кий князь лит(о)вский, всказал. /

Ино коли еси с нами николи не хотел  
нежытя, а завѣжды с нами хотел еси //  
доброго пожытя, ино мы с тобою потому  
жъ хотимъ житья и любъви, / и dokonъ-  
чанья по тому dokonъчанью, какъ отецъ

№ 27.1.  
1493.  
11.06

№ 26. \*  
[1493 г.]

л. 161 об.  
(л. 146)

л. 161 об.  
(л. 146  
об.)

№ 26. <sup>+</sup>На левом поле, перед первой строкой за-  
головка ч (XIX в., крш.).

№ 25.2. <sup>1-1</sup>Так в ркп., и прязнь, и прязни (см.  
ниже); № 26. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать и;

<sup>2-2</sup>Так в ркп., следует читать нашего.

№ 26. <sup>-А</sup>См. текст послания № 25.2.

№ 27.1. <sup>+</sup>На левом поле, перед второй строкой  
текста + (XIX в., крш.).

нашъ, корол его м(и)л(о)сть, докончалъ с твоимъ отцомъ, великимъ кн(я)зем Васильемъ Василевичом, и на нас, на дети. / А што зѣдавна котории места прислухали к нашему г(о)с(по)д(а)ръству, к Великому / князству Литовъскому, за великого кн(я)зя Витовта и за великого кн(я)зя Жыкгимонта, и пры отцы нашомъ, короли его м(и)л(о)сти, абы то нине слухано к н(а)шому / Великому кн(я)зству по-давному. /

И што тежъ зѣдавна потягло к твоему кн(я)женью за твоего деда, за великого / кн(я)зя Василья, и за отца твоего, абы то и нине было к твоему Великому княз/ству по-давному. А коли то будетъ, тогда рука непрятелеи наших на н(а)шы / панѣства не поднесеться, а кровь хрестиянская не будетъ литися. А коли / то, дасть Богъ, все межы нами будетъ, тогда в том межы насъ будетъ / любовь и докончанье, и доброе жытье, и вечная прыязнь по тому, какъ / было за деда нашего, за великого кн(я)зя Витовъта. /

То маеть правит пан старо-ста жомойтский. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стью, великий княз, всказалъ. /

Што еси к намъ через наши послы усказал, што жъ николи еси с нами не / хотелъ нежитья, а завѣжды еси с нами хотел доброго пожитья, и мы / на томъ тво-емъ отказе тым речамъ гораздо зѣрозумели. /

Панъ воевода Троцкии маеть правити. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стью, великий княз, всказал. /

Коли жъ того Богъ похотель, хотели быхмо, з Божю помочью, с тобою лепшого пожитья / и вечное приязни, была л бы на то воля Божья, абы еси дал за насъ девку свою, а быхмо / в лепшоу, в кровной приязни и в лепшом жити были с тобою по тому, какъ дед нашъ, великий княз / Витовт, в таком звезаньи был с твоим дедом, з великим кн(я)земъ Василемъ. / Какъ //

Какъ панъ воевода троцкии до Москвы ехал, дано ему подорожныи лист стацеи на ден / по шести яловицъ, по шести ба-

ранов а по сороку куровъ, а к тому хлебъ и питье. / А на кони по тридцати бочокъ овса, а сена с потребизну, а по шестидесят погводъ. /

Пану старосте толко ж дано стацеи на день по шести яловицъ, а по шести бара-новъ, а по сороку куровъ, а к тому хлебъ и пите. А на кони овса двадцать бочокъ, / а сена с потребизну, а по пятьдесятъ <sup>1</sup>-погводъ<sup>-1</sup>. /

## ДОКОНЧАНИЕ. /

Такъ его м(и)л(о)ст г(о)с(по)д(а)ръ нашъ, великий княз Александр, намовил и установил с паны / Радою его м(и)л(о)сти Великого князства Литовского. /

Панъ Петръ Янович, воевода / троцкии, маршалокъ земский, а панъ Станиславъ Янович, староста жомойтский, / мають твердо стояти о томъ, какъ будутъ у великого кн(я)зя московского, / о Великий Новгород, аж бы в докончаньи постановлено подлугъ первого старого / докончанья отца его, и о <sup>+</sup>Луки<sup>+</sup>, и о <sup>+</sup>Ржову<sup>+</sup>, и <sup>+</sup>Чернигову<sup>+</sup> мовили бы, какъ по та/мошгнему делу зѣрозумеють, какъ тамъ тая речъ поидеть, аж бы того великий княз навеки отступилъ. А его м(и)л(о)сти великому кн(я)зю Александру пак ли бы то / о всемъ не могло быти, ино штобы то было по-давному, какъ было за великого кн(я)зя Витовъта и за Жикгимонта, и, перъво сего, за короля его м(и)л(о)сти, отца / нашего г(о)с(по)д(а)ра. /

Пак ли великий княз не всхочеть о <sup>1</sup>-; <sup>+</sup>Новгород<sup>+</sup>; <sup>-1</sup> поставити подлугъ старого отца сво/его докончанья, а не будетъ хотети, аж бы г(о)с(по)д(а)ръ, великий княз Александр, по/сылалъ до него о Новгородскихъ делах, котории будутъ дела до <sup>1</sup>-Новгорода<sup>-1</sup>, ино ему / того поступити, маеть великий княз Александро посылати о Новгородскихъ <sup>2</sup>-делех<sup>-2</sup>, / а ему тыи дела оправити. А пак ли онъ тых делъ не оправит, ино его м(и)л(о)ст великий княз Александро мает новгородцовъ

№ 27.3. <sup>+</sup>-Подчеркнуто (XIX в., крш.).

№ 27.3. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп., и Новгород, и Новгорода (см. ниже); <sup>2</sup>-<sup>2</sup>делех вставлено в строку, слово заходит на правое поле.

\* № 27.3.  
[1493.  
11.06]

л. 162  
(л. 147)

№ 27.2.  
[1493.  
11.06]

№ 27.2. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп., следует читать погводъ (см. выше);

казнити<sup>+</sup>, а ему ся за них не вступати. На то / мають твердо перети. //

Пак ли таки онъ того не въсхочеть, а панъ Петръ а панъ Станислав не възмогутъ к тому / прыперети, ино ему и того мають попустити великии княз Александро. Его м(и)л(о)ст / маеть о Новгородских делех до великого кн(я)зя посылати, а онъ бы на том<sup>3</sup>ъ крестъ цаловал, / ижъ тыи дела маеть его м(и)л(о)сти великому кн(я)зю Александру оправити. А противъ тому / бы в докончаньи написано Лифлянтскую землю у великого князя Александро сторону. Такъ по тому, какъ онъ поставитъ в докончаньи Новгород Великии у свою сторону, / такъ бы тежъ тымъ обычаемъ Лифлянты поставлены у великого кн(я)зя Але/ксандрову сторону.

А о +-Торопецкую+- землю, што<sup>4</sup> +-орублена+-<sup>4</sup> к московскому, / штобы тая земля вся зася отдана, а +-отрублена+- к Торопцу по-давному. /

Такѣжъ мають их м(и)л(о)сть панове твердо стояти о том, какъ будутъ у великого кн(я)зя / московского, о Великое кн(я)жение +-Тферское+-, ажъ бы в докончаньи поставлено под/лугъ первого докончанья отца его. /

Пак ли бы великии княз не всхочеть Великого кн(я)жения Тферского поставити под/лугъ докончанья старого отъца своего, ино послове на то мают вести, абы г(о)с(по)д(а)ру / нашему, великому кн(я)зю Александру, противъ Тферы поступился у его м(и)л(о)сти сторону +-Козелска+- кн(я)зеи +-Хомищовскихъ+- от +-Ильны+- и тежъ +-Хлепень+- волости. /

Пак ли бы великии княз московскии не хотелъ о всемъ Лифлянтовъ поставити / в докончаньи в сторону г(о)с(по)д(а)ра нашего, великого кн(я)зя Александра, против Великого / Новагорода, и тежъ естли не въсхочеть противъ Тферы поступится у сторо/ну г(о)с(по)д(а)ра нашего Козелска +-кн(я)зеи Мищовскихъ+- отчыны и тежъ Хлопеньского отчыны, / ино панъ воевода панъ Петръ а панъ староста, панъ Станислав, мают на то / вести, або про-

тивъ тых обоихъ делъ, противъ +-Великого Новагорода+- и противъ / +-Тферы+- в докончаньи поставлено +-Лифлянтскую землю+- в сторону нашего г(о)с(по)д(а)ра, великого князя Александра. А в чомъ бы коли великому кн(я)зю московскому Лифлянт/ове зъгрубили, и князь великии московскии нашего г(о)с(по)д(а)ра, великого кн(я)зя Але/ксандра, маеть в томъ обослати, а нашъ г(о)с(по)д(а)ръ маеть их встѣгнути, и они се / к нему мают справити. А коли к нему не справятъ, и князь великии московскии / маеть с ними ведатися, и нашъ г(о)с(по)д(а)ръ в нихъ не будетъ ся вступати. / А естли ++ //

<sup>5</sup>-[A iestli kniaź welikiy moskowskiy ne wschoczet k tomu prystupiti, ino / iemu toho maiut sia postupiti, aby dokonczanie szło pred sia. /

А о welikoho kniazia Rezanskoho, szto by w dokonczanii postawleno / podług pierwszego staroho dokonczania otca ieho. A panowie posłowie naszymy, / iestli ne wzmohut k tomu prypereti, ino iemu i toho maiut dopustiti, aby do/konczanie tym sie newzruszyło. /

Takeż kniazei Nowosielskich wsich, koto-ryie zdawna służyli k We/likomu kniazstwu Litowskomu, a tych kniazei i z ich otczynami postąpiłsia / hosudaru naszomu, welikomu kniazii Alexandru, po dawnomu. A iestli / kniaź welikiy moskowskiy k tomu ne wschoczet prystupiti, ino panowie posłowie / maiut k tomu wiesti, aby tych kniazei postawleno podług staroho dokon/czania otca ieho. /

Takeż poddanych <sup>6</sup>-słuch<sup>-6</sup> naszoho hosudara, Wiazemskich kniazei, Me/zeckich kniazei, Masalskich kniazei, aby wsich ot-pustil zasia k naszomu / hosudaru i otczyny ich otstupilsia. A iestli by moskowskiy k tomu mo/wil i k hosudaru naszomu wskazał, aby tych kniazei Wiazemskich i Me/zeckich // zeckich nasz hosudar ieho miłost ich ne kaznil za ich wystupy, / ino posłowie maiut tak mowiti i na to wiesti: kotoryi kniazi w na/szoho hosudara ieho miłosti panstwie z Moskwy, to iest syn Możayskoho / kniaź

л.  
162 об. \*  
(л.  
147 об.)

[л. 270  
об.]

[л. 271]

№ 27.3. +-+Подчеркнуто (XIX в., крш.); ++Справа, после последнего слова кустоды + (XVI в., черн.).

№ 27.3. <sup>3</sup>м испр. из другой буквы; <sup>4</sup>-Так в ркп., следует читать отрублена (см. ниже); <sup>5</sup>-Здесь

и далее (по № 29.3 включительно) номера листов и текст приводятся по списку Г, так как в книжке ЛМ-5 листы № 148—149 (по старой пагинации) были утеряны еще до середины XIX в.; <sup>6</sup>-Так в ркп., следует читать słuh.

\* № 29.1. Semën, a <sup>7</sup>-C Szemiaticza<sup>-7</sup> Iarosławicz, a Wereyskiy, aby też kniaź / welikiy moskowskiy hniew swoy im odpustil, a otczyny ich im postupilsia, / a nasz hosudar welikiy kniaź Alexandro ich choczet odpustiti iz swoiego panstwa.

Spraweno i dano u Wilni, meśiaca noiab-  
ra, indikt 12. /

№ 28. POSOLSTWO SO SZTEFANA, WOIEWO-  
DY WOŁOSKOHO, MARSZAŁKOM PA-  
NOM WOYTE/CHOM KUCZUKOWICZOM  
A FEDKOM HA/WRYŁOWICZOM. /

Szto twoia miłost perwo seho posłow  
swoich do nas prysyłał, mar/szałka swoiego  
pana Czurzu a pana Iuria Szczerbicia, cze-  
rez tyi swoi po/sły wskazywał iesi do nas  
wspominaiuczy nam, sztoż z starodaw-  
na naszy / predkowie i też otec nasz, korol  
iego miłost, s twoimi predki, perwymi wo-  
iewodami, mieli pryiatelstwo i lubow. I  
twoia miłost k nam wskazywał, / abychmo  
my z waszoiu miłostiju po tomu ż mieli  
pryiatelstwo i lubow i / utwerdilisia bych-  
mo z wami. /

Alexandr. /

Pro to hosudar nasz welikiy kniaź  
Alexandr wskazał k twoiey miłosti, aby  
iesi k ieho miłosti utwerdiłsia i zapisalsia,  
i mieł by k ieho mił/sti pryiaźń wecznuu  
i lubow po tomu, kak predkowie ieho mi-  
łosti, otec ieho / miłosti, mieł pryiaźń i  
iednactwo s predki twoimi. /

Hosudar nasz welikiy kniaź wskazał k  
twoiey miłosti: A koli k ie/ho miłosti ta-  
koie dzieło wczynisz, a ieho miłost hosudar  
nasz z bożeiu / pomocziu takim żo oby-  
czaiem choczet k tobie utwerditisia i zapisati-  
sia, / i lubow i pryiaźń miet s toboiu, iako  
s pryiatelem swoim podłuh dawnoho // oby-  
czaia. /

A hranica naszomu hosudarstwu, Wel-  
ikomu Kniazstwu, s twoieiu / zemleiu aby  
była po dawnomu.

Spraweno i dano u Wilni, mesiaca no-  
ia/bra, indikt 12. /

№ 27.3. <sup>7</sup>-<sup>7</sup>Так в ркп.

POŚOLSTWO OT WELIKOHO KNIAZIA  
IWANA / WASILEWICZA KNIAZEM WA-  
SYLEM IWANOWI/CZOM I KNIAZEM  
SEMENOM IWANOWICZOM / DO WELI-  
KOHO KNIAZIA ALEXANDRA LITOW-  
SKO/HO/.

Recz kniazia Wasyla Iwano-  
wicza. /

Ioan, bożiju miłostiju hosudar wseia Ru-  
si i welikiy kniaź, weleł / tobie howoryti,  
kniazium Alexandru.

Prysylał iesi do nas posłow swoich / pa-  
na Petra Ianowicza a pana Stanisława Iano-  
wicza, i howoryli nam / ot tebie o lubwi  
i o dokonczanii, szto by nam s toboiu wziali  
lubow i / dokonczanie. /

Recz kniazia Semen Iwano-  
wicza. /

Ioan, bożiju miłostiju hosudar wseia Rusi  
i welikiy kniaź, weleł / tobie howoryti.

I my, z bożeiu woleiu, lubow i dokoncza-  
nie s toboiu wzieli, i hramoty ieśmo do-  
kończani popisali, i krest ieśmo na tych  
hramotach / k tobie celowali pered twoimi  
posły, na tych hramotach za tebie k nam  
/ krest celowali. I ktoroy hramotie naszoy  
u tebie byti, i my tui hramotu / s swoieiu  
peczatiu dali twoim posłom. A ktoroy two-  
iey hramotie w nas / byti, a k toy hramo-  
tie twoi posły przylozyli swoi peczati na to:  
Kak budut / w tebie bojare naszy, i tobie k  
toy hramotie swoiu peczat prywiesiti da /  
na tych hramotach krest k nam celowati pe-  
red naszymi bojary. /

Recz kniazia Wasyla Iwano-  
wicza. /

Ioan, bożiju miłostiju hosudar wseia Ru-  
si i welikiy kniaź weleł / tobie // tobie ho-  
woryti.

I ty k toy hramotie swoiu peczat weleł  
prywesiti, da i krest / by iesi k nam na  
hramotach celował pered naszymi bojary,  
da tui / by iesi swoiu hramotu i s swoieiu  
peczatiu dał naszym bojarom. /

Recz kniazia Wasyla Iwano-  
wicza. /

Ioan, bożiju miłostiju hosudar wseia Rusi,  
welikiy kniaź, weliko/mu kniazium Alexand-  
ru weleł howoryti. /

№ 29.1. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп., слегует читать дочер.

Howoryli nam ot tebie twoi po/sły pan Petr a pan Stanisław szto by nam s toboiu byti w wiecznoy pryia/zni, dati nam za tebie swoiu doczer. I my, z bożeiu woleiu, swoiu / doczer za tebie daiem, i obruczali twoi posły za tebie naszu <sup>1</sup>-doczar<sup>-1</sup>. /

Recz kniazia Semenа Iwanowicza. /

Ioan, bożiju miłostiju hosudar wseia Rusi i welikiy kniaź, weleł / tobie howoryti.

I my zdesia twoim posłom weleli howoryti swoim boja/rom o hreczeskom zakonie, i twoi posły howoryli naszym bojarom, szto / naszoy doczery derżati swoy hreczeskiy zakon, a ot tebie iey w tom newo/li nebudet, a i hramotu swoiu ty nam dasz z swoieiu peczatiu, da i / spisok wziali, kakowoy: twoiey hramotie byti. I ty by nam dał takowu hra/motu po tomu spisku z swoieiu peczatiu, a tuiu by iesi hramotu dał naszym bojarom. /

My, Alexandr, bożiju miłostiju welikiy kniaź, prysiehaem bōhu i matce / bożoy na tot kryż bratu i <sup>1</sup>-tstiu<sup>-1</sup> swoiemu, welikomu kniazii Iwanu Wasylewiczu, szto ieśmo wziali s nim lubow i dokonczanie i hramoty dokonczal/nyi popisali na obie storonie, i kak w naszoy hramotie wypisano, kotoroy / w nieho byti, po toy nam hramotie i prawiti, po lubwi, w prawdu, bez chytrosti. /

Na tom na wsem iemu cełuii swetyi kryż. /

OTKAZ POSŁOM WELIKOHO KNIAZIA IWANA/WASYLEWICZA. / SAM WELIKIY KNIAŻ HOWORYŁ. //

Szto ieste nam howoryli ot brata i <sup>1</sup>-tstia<sup>-1</sup> naszoho, welikoho kniazia Iwana Wasylewicza, o lubwi i o dokonczaniy i o iedynaczestwie i o wiecznoy pryiazni, ino po bożey woli i po naszoy lubwi lubow i dokonczanie i iedyna/czestwo i wiecznuui pryiaźn s nim ieśmo pryniali, i hramotu naszu dokon/czalnuui z naszoiu peczatiu wam ieśmo dali, i na czom ieśmo meży soboiu / mowili i krest cełowali, po tomu iemu choczem prawiti.

№ 29.2; 29.3. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп., слегует читать testiu, testia.

A daley ieste nam / mowili ot welikoho kniazia szto ieśmo do neho wskazywali czerez na/szy posły, pana Petra, woiewodu trockoho, a pana Stanisława Ianowicza, / starostu žomoitskoho, až by dał za nas doczku swoiu, i welikiy kniaź / k nam wskazał: koli toho boh pochoteł, i on doczku swoiu za nas da/iet. Ino my, bratu i testiu naszomu, welikomu kniazii, diauiem, iż s / nami choczet żyti w krownom zwiazanii a w wiecznoy pryiazni. Day to / boże, aby meży nami naweki było. /

A to pan Petr, woiewoda trocki, howorył. /

Sto ieste howoryli ot swoieho hosudara naszomu hosudaru o liste, / aby takiy list dał waszomu]<sup>-2</sup> // r(o)c(po)д(a)py, штобы его дочки нашому r(o)c(po)д(a)py не нудити к рымскому закону, и нашъ r(o)c(po)д(a)ръ, великий / княз, вамъ тотъ листъ давалъ, и вы его не хотели взяти. Ино нашъ r(o)c(po)д(a)ръ до брата / и тстя своего в тых делехъ и в ынших шлетъ свои послы. /

л. 163  
[л. 150]

№ 29.2. \*  
[1494 г.]

ПОСОЛСТВО И ОТКАЗ<sup>-А</sup> ОТ КОРОЛЯ ПОЛЬСКОГО КУ НАЯСНЕИШОМУ / ВЕЛИКОМУ КН(Я)ЗЮ ЛИТОВЬСКО<sup>1</sup>-МУ<sup>-1</sup> ДОКТОРОМЪ ЛИБРАНЬСКИМЪ / НАПРОТИВЪ ЛИТАВОВОРА ПОСОЛСТВА. /

№ 30.1.  
[1494 г.]

На посолство через пана Литавора ку маестатови королевскому вделаныи.

Мовил его <sup>2</sup>-осве/цености<sup>-2</sup> отповедит вашои м(и)л(о)сти через властньи свои послы, але ижъ через такии часъ / не отказалъ а ни пословъ слал ку вашои м(и)л(о)сти. То маете ваша м(и)л(о)сть ведати, иж с прычин / подобныхъ, которых жо часть прычины звездомо естъ вашои м(и)л(о)сти, бо тогды панъ / Литаворъ был въ его м(и)л(о)сти маестату, коли жъ цесара турецкого посолъ въ его / м(и)л(о)сти маестату был, жадаючи маестату его м(и)л(о)сти прычин покою, и тежъ / посла своего ку цесару, абы послал на жаданье

№ 29.3. \*  
[1494 г.]

[л.  
274] \*

№ 29.3. <sup>-2</sup>В книге-копии ЛМ-5 листы № 148—149 (по старой пагинации) были утеряны еще до середины XIX в.; здесь заканчивается текст документа № 29.3., приводимый по списку Г.

№ 30.1. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>му испр. из других букв; <sup>2</sup>-<sup>2</sup>Так в ркп., слегует читать освещеность.

№ 30.1. <sup>-А</sup>-См. текст послания № 17.1.

посла турецкого. Посла / своего его м(и)л(о)сть послалъ, яко просилъ маестату его м(и)л(о)сти, послал ку деланю / покою и маестату своему, и вашои достоинства, яко жъ ваша достоинство / ждала, а и маестатъ королевъский слушне мял то для ваше достоинство / вчинити. /

Потомъ наяснейшии корол вгоръский з великимъ жадашемъ жадал особного / и обличного виденья межы обоимъ маестатомъ братскимъ ку его жъ / любви. Теж почестностью, не иначе, то слушало вделати маестатъ королевъский з братским маестатомъ виденьемъ облично, и за тым теж зят такъ / маестату обою, такъ ваше м(и)л(о)сти. /

Наяснейшии княз Фредрыкусъ, маркграбя <sup>3</sup>-брандесбургъцыс<sup>-3</sup>, приехал, а тако за обема / делалъ то маестатъ королевъский, абы пришло ку доброму и покоинному панству, / такъ маестату его, так и ваше м(и)л(о)сти, а тежъ, абы отповедил через свои послы достоинство/ности вашои, то речеи и певнеи могъ бы сполнити. //

С тых тогды и з многихъ иныхъ причинъ, котории жъ бы выменяти долго было, жадает / маестатъ королевъский, абы достоинство ваша вмешканья або небалости не пры/писали а ни в ыную сторону, але какъ ся речъ в правде маеть, такъ бы ваша достоинство / рачили бы есте розумети. /

Слова посолства пословъ к маестату королевъскому, через вашу достоинство посланных, / долго поведати, а повтарати подобно ся не веде, бо невонтпи маестат королевъский, / <sup>4</sup>-вашу<sup>-4</sup> достоинство то посолство все мети в памяти, которое жъ посолство то в себе мело, / абы смы помочъ дали достоинство вашои противъку неприятелю ваше м(и)л(о)сти, ко/торых тогды панъ Литаворъ наменилъ, / в котромъ жо поселстве особно панъ Литаворъ жадал вашои достоинства именемъ, / кторою были личьбою людеи и п(е)н(е)зеи маестатъ королевъский мел бы вашу до/стоинство вспомочы. /

На которое жъ посолство маестатъ его такъ полетил <sup>5</sup>-отповедеть<sup>-5</sup>. Не видися / слушно личьбы менити люди и п(е)н(е)зи,

которыми бы або бы маестатъ ко/ролевъский достоинства вашои, / або достоинство ваша маестату королевъскому тымъ обычаемъ з obu сторонъ / собе бы сте помогли, бо такая бы речъ в неприятелех наших в легкость бы / была приведена. Коли жъ ваша м(и)л(о)ст такъ зъдеса межы собою звезали / с прырожное крови, абы одинъ другому перъсунами и всими обычаи / мели бы се спамагати. Земли записы мають межы собою таки, и с кото/рых жо явно естъ такъ одна однои спомочы посполу, мають от которых жо записов / справне не слушаеть отступити и овшеки в них, от которое стороны, в чомъ коли высту/пено або вмешкани естъ. Жадаеть маестатъ королевъский, абы было оправле/но с obu сторонъ, а в чомъ потребизна естъ, оновити, абы было оновены. /

Такежъ маестатъ его м(и)л(о)сти лепакъ полетил мовити вашои достоинства, иж хочеть / вашои достоинства спомочы своею парсуною и всими обычаи, как же то братское потребности мает / земли маестату его землям, достоинства в(а)шое, подлугъ обычая старого и мощности записов, не толко / против его, которого тогды панъ Литавор наменил, але против <sup>6</sup>-кажному<sup>-6</sup> неприятелю в(а)шое / достоинства, котории бы хотел зашкодит панствомъ и <sup>7</sup>-землямъ помочы. / Помоч // Помочъ выправе на посолства<sup>-7</sup>, коли мял ехати посолъ до цесара / турецкого. Посланы уявилъ свои и турецкого посла прыеханье и тежъ собою / посла цесаръского ку его маестату посланого. И где маестатъ королевъский, хо/течы речъ не задержалъ мою ездю, которых оба прыехавшы отповедат ли миръ / покою, коли турокъ маестату королевъского тежъ до десеть летъ або до двадца/ти летъ, але маестатъ его и иннии мети взгордилъ тако через долги часъ без / порады ваше достоинство. /

И тежъ иншихъ хрестиянскихъ княжат а наболеи боячыся через тое вчиненье мер/зачии столцу светого папежа кн(я)жатъ хрестиянских, хотечы, абы тежъ ваши / достоинства посполу межы собою зърозумели, какъ бы такъ великому неприятелю / спротивили бы ся, котории

№ 30.1. <sup>3-3</sup>Так в ркп.; <sup>4-4</sup>Так в ркп., следует читать ваша; <sup>5-5</sup>Так в ркп., следует читать отповедать.

№ 30.1. <sup>6-6</sup>Так в ркп., следует читать каждому; <sup>7-7</sup>Так в ркп., опущена строка при переписке в конце XVI в. (?).

бы мял панѣства нашы с obu сторонѣ ка-  
зити. /

С того жѣ освещеность ваша може ро-  
зумети, ижѣ маестатѣ королевскийи з ва-  
шою освещеностью / за одного человека,  
какѣ то з братомѣ своимѣ на милеишимѣ,  
противѣ ку каждому непры/ятелю хотимѣ  
быти. /

**+ПОСОЛСТВО ОТ ПАНОВЪ КОРУНЫ  
ПОЛСКОЕ ДО ПАНОВ / РАДЫ ВЕЛИКО-  
ГО КНЯЗСТВА ЛИТОВСКОГО. /**

По отезѣде братовѣ нашихѣ, пановѣ  
кашталяна Жарновѣского и доктора Ли-  
брантского, пробоща <sup>1</sup>-понанского<sup>-1</sup>, от ва-  
шых м(и)л(о)сти, ижѣ тамѣ пословѣ ваша  
м(и)л(о)сть в се/бе долго не мели. То ся  
деяло для непоспеху наяснейшого пана на-  
шого, короля / полского, для прычинѣ  
через мене наяснейшому кн(я)жати, вели-  
кому кн(я)зю ли/товѣскому, пану ваше  
м(и)л(о)сти, прычинѣ через мене пове-  
даны. /

<sup>2</sup>-Котории<sup>-2</sup> за исты прычины, бачечы  
ваши м(и)л(о)сти розумныи и слушныи,  
рачыли / бы есте не прыписати замеш-  
канья, а ни на инѣшую сторону выкладати  
/ то братомѣ оных, ваших м(и)л(о)стеи,  
нижли такѣ зѣрозумети и прыняти, какѣ  
ся реч в прав/де маеть. Бо што коли чы-  
ниться межы вашихѣ обоихѣ м(и)л(о)стеи,  
чыниться / в ласце братскои, справедливе,  
без кажѣдое хитливости. //

Такѣжѣ панове их м(и)л(о)сть, выслу-  
хавшы ваших м(и)л(о)стеи речы через тьи  
послы, коли ся / назад верѣнули, а имѣ  
отказ ваша м(и)л(о)сть зъявили, которыи  
межи инѣшими посолствы / тьи речы в  
себе мели, абы <sup>3</sup>-звезанья<sup>-3</sup> и записи были  
бы захованы слушне для доброт(о) / сто-  
янья <sup>4</sup>-обоих<sup>-4</sup> панствѣ черезъ первыи па-  
ны нашы и королевѣ и княжат вчинены  
/ суть и вмоцнены. А естли бы в тых за-  
писахѣ и тежѣ <sup>3</sup>-зъвязаньях<sup>-3</sup> змешкано  
и пущено, а любо вменишано естѣ, тежѣ  
слушнымѣ обычаемѣ и братѣскою при-

язнью / по обема сторонамѣ направити не  
отмавяють. Што жѣ за исто панове их  
м(и)л(о)сть / оною доброю волею и братѣ-  
скимѣ умысломѣ от ваших м(и)л(о)стеи  
прыимають и теж / тамѣ тую добрую во-  
лю мають оных записовѣ захованья, ру-  
кою держанья, как / то али жѣ до тыхѣ  
часовѣ заховали, рукою держали, какѣ  
жо то не раз тьи / послы коли воротилися,  
ваша м(и)л(о)сть всказали, с которых шы-  
роко зѣрозумели ваша / м(и)л(о)сть их ро-  
зумѣ и добрую волю братскую ку речам  
всимѣ мовенымѣ. /

Потомѣ панѣ Литаворѣ, пришедшы,  
жадал з оных м(и)л(о)стеи их зѣрозумети  
вашое м(и)л(о)сти / пановѣ литовѣских  
имена, которую личбою люду и п(е)н(е)-  
зеи ихѣ м(и)л(о)сти вамѣ могли / бы спо-  
мочы, на которую речѣ такѣ отповедити  
полецали вашим м(и)л(о)стемѣ, ижѣ / по-  
мяненьемѣ сумы п(е)н(е)зеи, а любо на-  
знаменованье которыи, коли бы личба  
могла / быти шкодлива, так оным, как  
<sup>5</sup>-вашим<sup>-5</sup> м(и)л(о)стем, з великих прычинѣ  
боемѣ. /

Естли бы неприятель, которыи колвекѣ  
никоторого в(а)шых м(и)л(о)стеи, а любо  
онихѣ / личѣбу тую ведалѣ бы, и тежѣ  
суму завѣжды мели бы на то узгляд, ижѣ  
бы / моглѣ бы болшеи того мети, которы-  
ми бы их звияжыл, а любо, естли бы  
ему / не ровныи былѣ сход, <sup>6</sup>-без<sup>-6</sup> упаду  
вступилѣ бы лепакѣ, што большого естѣ,  
ижѣ бы / могли быти через тые записы  
и старыи звязанья быти зквалтованы, в  
ко/торых досытѣ широко и розумне выпи-  
сано, которымѣ обычаемѣ собе поспо/ли-  
тьи панѣства мели бы се вспомогаги, от  
которых записовѣ отоити неслушно, / а  
лепеи через зо все и всем мают быти за-  
хованы, бо естли бы што хотели в(а)ша  
м(и)л(о)сть / отновит<sup>-7</sup>и. /

А любо прыдаючи, а любо вомнеишаю-  
чы, нешто прыменяючи межы собою / без  
обое стороны прызволения и вѣставенье,  
нешто чынячы то не могло бы / быти без  
ламанья и зквалтованья старых записов.  
Для того полецали поведати / вашим //  
вашымѣ м(и)л(о)стямѣ, ижѣ обычаими вси-

№ 30.2. \*  
[1494 г.]

л.  
164 об. \*  
(л.  
151 об.)

л. 165  
(л. 152)

№ 30.2. +Слева, перед первой строкой заголовка  
X (XIX в., крш.).

№ 30.2. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп., следует читать познанско-  
го; <sup>2</sup>-<sup>2</sup>Так в ркп., следует читать которыи (см. ниже);

<sup>3</sup>-<sup>3</sup>Так в ркп., и звезанья, и зъвязаньях; <sup>4</sup>-<sup>4</sup>Так в  
ркп., следует читать обоих; <sup>5</sup>-<sup>5</sup>Так в ркп., следует  
читать в(а)шым; <sup>6</sup>-<sup>6</sup>Так в ркп., следует читать без;  
<sup>7</sup>-<sup>7</sup>т испр. из л.



ми ваших м(и)л(о)сти отпустить не хотятъ, нижли / мети хотятъ всеми обычаими вашими, вашимъ м(и)л(о)стемъ колько разовъ да по/ж<sup>8-8</sup>ть быти помощи не толко напротивку тымъ неприятелемъ, которыхъ тогда / панъ Литаворъ наменилъ, але тежъ напротивку кажъдымъ неприятелемъ подлугъ за/писовъ в жадной стороне, от записовъ не отхожаючи. /

\* л.  
165 об.  
(л.  
152 об.)  
№ 30.3.  
[1494 г.]

# ОТПОВЕД<sup>-А</sup> ПОСЛУ КОРОЛЯ ПОЛСКОГО ДОКТОРУ ЛИБРАНТСКОМУ. /

Што еси намъ мовилъ от брата нашего, короля его м(и)л(о)сти, в tych речахъ, что есмо по/сылали ку его м(и)л(о)сти лони посла нашего, пана Литавора, жадаючи его м(и)л(о)сти, / ажъ бы намъ был радень и помощень напротивку неприятеля нашего. И его м(и)л(о)сть / тогда всказалъ до насъ, ижъ мел его м(и)л(о)сть в той речи намъ через послы свои отповед / вчинити. И тыми разы его м(и)л(о)ст черезъ тебе всказалъ к нам, хочечы намъ быти / радень и помощень самъ своею паръсуною и всеми моцями его м(и)л(о)сти напротивку / ку каждому неприятелю нашему. Ино мы его м(и)л(о)сти, брату нашему, с тое доброе / воли и братское м(и)л(о)сти дякуемы, а мы такежъ брату нашему, королю его / м(и)л(о)сти, хочомъ быти радни и помощни напротивку кажъдому неприятелю / его такимъ жо обычаемъ. /

\* № 31.  
1498.  
06.18

№ 30.4.  
[1494 г.]

# ОТПОВЕД<sup>-А</sup> ПАНОМЪ КОРУНЫ ПОЛСКОЕ ОТ ПАНОВЪ / ЛИТОВСКИХЪ КН(Я)ЗЕМЪ ДОКТОРОМ ЛИБРАНТСКИМЪ. /

Што еси намъ мовилъ от братьи нашею, пановъ коруны Полское, в tych речахъ, што панъ нашъ нам(и)л(о)стившыи мел <sup>1-</sup>посла его брата, нашего пана<sup>-1</sup> Литавора, / в брата его м(и)л(о)сти, наяснишого короля полского, а мы тежъ через того по-

№ 30.2. <sup>8-8</sup>Три буквы нельзя прочесть из-за правки (XVI в.).

№ 30.3. <sup>-А</sup>См. текст послания № 30.1.

№ 30.4. <sup>+</sup>После последнего слова последней строки X (XIX в., крш.).

№ 30.4. <sup>1-1</sup>Так в ркп., посла его брата, т. е. посла Александра, брата Яна Ольбрахта; нашего пана —

сла его м(и)л(о)сти / братьи нашей милоу, пановъ коруны Полское, жадали смы, ажъ бы их м(и)л(о)сть / были нам радни и помощни напротивку неприятелю пана нашего м(и)л(о)стивого. / И их м(и)л(о)сть, братья наша, тогда намъ прирекли отповед <sup>2-</sup>вчинили<sup>-2</sup> через свои по/слы. И тыми разы их м(и)л(о)сть всказали к намъ через тебе, хочечы нам их м(и)л(о)сть // быти радни и помощни напротивку каждому неприятелю пана нашего. Ино / мы их м(и)л(о)сти, брати нашей милоу, с тое доброе воли дякуемъ, а их м(и)л(о)сти, братья / нашей, такежъ хотимъ быти радни и помощни противъ кажъдымъ неприятелемъ / их м(и)л(о)сти такимъ же обычаемъ<sup>+</sup>. /

# <sup>+</sup>КГЛЕИТ ДАН У ВИЛНИ, А <sup>1-</sup>ДАН<sup>-1</sup> ИВАНЪ ВЛАДЫКА. /

Кн(я)земъ нашимъ, паномъ и воеводамъ, и старостам, и наместникомъ, нашим, и тивуном, / и всимъ заказникомъ по нашему г(о)с(по)д(а)рству, по Великому князству Литовскому. /

Тыми разы присылал и писал к намъ Штефанъ воевода, ижъ хочет послов своих послати / до брата и <sup>2-</sup>чстя<sup>-2</sup> нашего, до великого кн(я)зя Ивана Васильевича, а до своего свата. И пи/салъ, и всказалъ к намъ, просечы и жадаю насъ, а быхмо tych его послов казали через / наши земли доброволне пропустить.

Ино мы на его жадање то вчинили. Прыка/зуемъ вамъ, которыхъ онъ пословъ своихъ пошлет до великого кн(я)зя Ивана Васильевича, / штобы есте tych его пословъ и з ихъ слугами доброволне пропускали по нашему г(о)с(по)д(а)рству, по Великому князству Литовскому, почонгышы отъ границы, от Брасла/вля тою дорогою на Велницу, на Корець, на Дубровицу, на Пинескъ, на Повницу / московское, и зася от великого кн(я)зя Ивана Васильевича tych его пословъ и з ихъ / слугами,

т.е. Александра; <sup>2-2</sup>Так в ркп., следует читать вчинить.

№ 30.4. <sup>-А</sup>См. текст послания № 30.2.

№ 31. <sup>+</sup>На левом поле, перед первой строкой заголовка X (XIX в., черн.).

№ 31. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать дал; <sup>2-2</sup>Так в ркп., следует читать тестя.

абы тежъ добровольно есте их пропускали через нашо панство тою ж / дорогою ажъ и до границы волоское. А маеть онъ с тыми своими послы пос/лати люди слугъ паръсунами только сорокъ, а большы бы не было, и теж, / абы ихъ люди с чужыхъ земля межы его людеи, межы волохъ, абы не / было. И тежъ нашего <sup>3</sup>-дворани-на-<sup>3</sup> прыставомъ дали есмо тымъ его / посломъ, маеть онъ с тыми его послы ехати через нашо панство до гра/ницы московское и зася от границы москѡвское тою жъ дорогою до во/лоское границы.

П(и)сан у Вильни, июнь 18 ден, индикъ 1. / Такъ //

ТАКЪ МАЮТЪ ПОСОЛСТВА ПИСАТИ ВЕРУЩИХЪ ЛИСТОВЪ ДО КН(Я)ЗЯ / МОСКОВЬСКОГО. /

Брату и тстю нашему Ивану, Божю м(и)л(о)стю, великому кн(я)зю володимерьскому и московскому, и новгородскому, и псковскому, и тферскому, и югорьскому, и перъмьскому, и болгарьскому, и иныхъ. /

От Александра, Божю м(и)л(о)стю, великого кн(я)зя литовского и руского, и жомотского, и иных. /

Послали есмо до тебе, брата нашего. /

А ТО ПОСОЛСТВА, КОТОРЫИ КОЛИКУ ЕГО М(И)Л(О)СТИ ВЕЛИКОМУ КН(Я)ЗЮ ОТКУЛЬ ПРЬНОШЕ/НЫ, И ОТКАЗЫ ПРОТИВЪ ИМЪ, И ТЕЖЪ ОТ ЕГО М(И)Л(О)СТИ СЛАНЫ, И ОТКАЗЫ ОТТУЛЬ / ПРЬНОШЕНЫ. /

ПОСОЛСТВО ДО ВЕЛИКОГО КН(Я)ЗЯ ИВАНА ВАСИЛЕВИЧА+ / ПАНОМЪ ЛИТАВОРОМЪ. НАПЕРЪВЕИ ПОКЛОНЪ. /

<sup>++</sup>Александръ, Божю м(и)л(о)стю, великий княз литовский, всказалъ. /

Тобе, брату и тстю своему, великому кн(я)зю Ивану Василевичу, велель гово-

рители. Што / еси присылалъ до насъ своихъ пословъ кн(я)зя Василья Ивановича, а кн(я)зя Семена Ива/новича о томъ, штобы намъ с тобою приняти братство и любовь и докончанье, / и грамоту быхмо нашу доконъчальную тебе дали з нашою печатью, и крестъ / целовали. Ино мы с тобою, братомъ и тьстемъ нашим, по Божей воли и по нашою / любви, любов и доконъчанье приняли, и грамоту нашу доконъчальную з нашою / печатью тебе отослали с твоими послы, и крестъ есмо тебе на том целовали перед / твоими послы. И на чомъ есмо мовили, по тому тебе хочемъ оправити<sup>+++</sup>. //

Александръ, Божю м(и)л(о)стю, великий княз литовский, всказал. /

А што есмо тебе всказывали нашими послы, ажъ бы еси далъ за насъ дочку свою, и ты к намъ о томъ своими послы всказал, ижъ, з Божьею волею, дочку свою хочешъ дати за насъ. Ино мы тебе. брату и тстю нашему, с того ляку/емъ. ижъ хочешъ с нами жити в кровномъ зря-заньи и въ вечной прьязни. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стю, великий княз литовский. /

А што еси всказалъ до насъ своими послы о вере, штобы намъ дочери твоее не / нудити к рымьскому закону, штобъ держала свои греческий законъ, а и грамоту бых/мо нашу з нашою печатью на том тебе дали, ино мы твоим послом на то грамоту нашу / давали по тому, какъ то грамоте было быти. И твои послы наше грамоты не / хотели взяти. И мы списокъ тое грамоты, какъ была написана, к тебе есмо послали. /

ТО ДВА ДНИ АБО ТРИ ДНИ ЗМЕШКАВЫШЫ ПОСЛЕ ТОГО ПЕРВОГО ПОСОЛСТВА, ПОСОЛСТВО ПРАВИТИ МАЕТЬ. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стю, великий княз литовский, всказалъ. /

Што есмо посылали до тебе перьво сего нашихъ пословъ великихъ о любви и

л. 166 об.

(л.

153 об.)

л. 166 \*

(л. 153)

№ 32. \*

[1494 г.]

№ 33. \*

[1494 г.]

№ 34.

[1494 г.]

№ 31. <sup>3-3</sup>Так в ркп., следует читать дворянина, дворянина (?).

№ 34. +Справа, после первой строки заголовка ч

(XIX в., крш.); ++На левом поле, перед первой строкой текста + (XIX в., крш.); +++В правом нижнем углу неразборчивая подпись (XVIII в. ?, чернл.).

\* № 35.  
[1494 г.]

докончани, / и о <sup>1</sup>-брацтве<sup>-1</sup>, и о вечной  
приязни, <sup>2</sup>-ино, Божее<sup>-2</sup> воли, межы нами  
любовь и доконъчанье, и брат/ство стало-  
ся, и грамоты доконъчальные на обе сто-  
роне собе есмо дали, и крестъ / есмо собе  
на томъ целовали, што нам по тым грамо-  
тамъ на обе стороне собе правит. / И какъ  
в доконъчальных грамотах записано, што  
нашоу отчыне, Великому князству / Ли-  
товъскому со всею отчыною твоею ру-  
бежъ земли и воде по старымъ рубежом,  
/ какъ было за <sup>3</sup>-прогковъ<sup>-3</sup> наших. Ино  
в нашемъ <sup>4</sup>-нежиты<sup>-5</sup> и <sup>4</sup>-твои вкраиники  
поза/брали земли и воды наши, и слугъ  
наших через <sup>6</sup>-старии<sup>-6</sup> рубежи. И ты был  
намъ / хотелъ того всего отступитися ты-  
ми пакъ разы, какъ есмо с тобою доконъ/  
чанье взяли, ино твои вкраиньники мно-  
гии волости наши и слугъ нашихъ за/  
брали. Про то, будут ли то твои вкраинь-  
ники без твоего ведома вчинили, и ты /  
бы то велелъ намъ оправити и тымъ во-  
лостемъ нашимъ и слугамъ нашим / от-  
ступитися // отступитися. А где <sup>7</sup>-будеть  
которое<sup>-7</sup> стороны, любо с твоее, а любо  
з нашею рубежи пе/реступлены, и ты бы  
на тые дела сослалъ своих бояръ, а мы  
своих пановъ тамъ сошлем, / и они,  
зъехавъшыся, тымъ деломъ нехаи право  
вчинять на обе стороне погле н(а)шого  
/ доконъчанья. /

л. 167  
(л. 154)

\* л.  
167 об.  
(л.  
154 об.)

Александръ, Божю м(и)л(о)стью, вели-  
кий княз, всказал. /

Били намъ чоломъ мещане наши смо-  
ленъские Малець а Матфеець. Какъ лю-  
ди твои / город Вязму взяли, а они тамъ  
<sup>8</sup>-тавары<sup>-8</sup> свои мели осмъсотъ меховъ со-  
ли а девет бочокъ / селедцовъ, а пры томъ  
товаре своемъ человека своего мели на  
имя Федка. Ино люди твои того / челове-  
ка ихъ взяли со всимъ тымъ таваромъ, и  
теперь тотъ человекъ тамъ естъ. И ты /  
бы <sup>9</sup>-насъ деля<sup>-9</sup> того человека их велел  
отпустить со всим их <sup>8</sup>-товаром<sup>-8</sup>. ++ /

№ 34. ++После последнего слова последней стро-  
ки + (XIX в., крш.).

№ 34. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп., следует читать братстве;  
<sup>2</sup>-<sup>2</sup>Так в ркп., следует читать ино, з Божее; <sup>3</sup>-<sup>3</sup>Так в  
ркп., следует читать предков; <sup>4</sup>-<sup>4</sup>Так в ркп.; <sup>5</sup>-<sup>5</sup>и  
вставлена в строку; <sup>6</sup>-<sup>6</sup>Так в ркп., следует читать

ПОСОЛСТВО ДО ВЕЛИКОГО КНЯЗЯ  
ИВАНА ВАСИЛЕВИЧА / ПАШИНОЮ ПУ-  
ТЯТИЧОМЪ. /

+Александръ, Божю м(и)л(о)стью, ве-  
ликий князь / литовский, русский, жо-  
моигский и иных. /

Тобе, брату и тьстю своему, великому  
кн(я)зю Ивану Васильевичу, велелъ покло-  
нитися. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стью, вели-  
кий князь литовский / тебе, великому  
кн(я)зю Ивану Васильевичу, всказалъ.

Што были в тебе в поиманьи слуги  
н(а)шы, / князь Семень а князь Петръ Ме-  
зецкий. И такъ межы нами в доконъчаньи  
написано, што / было тебе ихъ отпустить  
на их отчыну. И ты ихъ погле доконъчанья  
на отчыну отпу/стилъ. Ино князь Петръ  
пръехалъ к намъ и билъ намъ чоломъ в  
службу с отчыною своею. / И тебе бы о  
томъ звездо было. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стью, великий  
князь, всказалъ. /

Которые люди наши смоляне и бранъ-  
цы, и иные в нашем нежиты впали были  
/ в твои руки и полтора года нятство  
терпели, и тыми разы ихъ еси к нам  
отпустил, / а статки их, кони и зброи там  
остались. //

Александръ, Божю м(и)л(о)стью, вели-  
кий князь, всказалъ. /

И ты бы, братъ и тестъ нашъ, в тыхъ  
наших людехъ статки, кони и зброи ве-  
лелъ / людемъ нашимъ поотъдавати. А то  
бы еси вчинил насъ деля.++ /

ПОСОЛСТВО ДО КНЯЖАТ МАЗОВЕЦ-  
КИХЪ, ДО КН(Я)ЗЯ КОНДРАТА / И КН(Я)-  
ЗЯ ЯНУША ПАНОМЪ СТАНИСЛАВОМЪ  
КОРЪЧОВЪСКИМЪ / А РАЧКОМЪ ПУ-  
ЧЫЦКИМЪ. /

Наяснейшы Александръ, з Божее  
м(и)л(о)сти, великий князь литовский, ру-

старые; <sup>7</sup>-<sup>7</sup>Так в ркп., следует читать будетъ с ко-  
торое; <sup>8</sup>-<sup>8</sup>Так в ркп., и тавары, и товаром; <sup>9</sup>-<sup>9</sup>Так  
в ркп., следует читать для насъ.

№ 35. +На левом поле, перед первой строкой  
текста + (XIX в., крш.); ++После последнего слова  
последней строки + (XIX в., крш.).

скии, жомоитскии и иных, / вашои м(и)л(о)сти казалъ поведити поздоровенье и приязнь суседскую. /

А далеи казал вашои м(и)л(о)сти мовить.

Какъ его м(и)л(о)сть прыехалъ тутъ до тое краины, / до отъчины своее, до земли Белское и Дорогицкое, ино многии панове и земляне, пог/дани его м(и)л(о)сти, и тежъ люди его м(и)л(о)сти посполство жаловали суть его м(и)л(о)сти пану / нашому, што жъ великии втискъ мають з ваше м(и)л(о)сти земли, от вашихъ погданныхъ яко / в границахъ земли, такъ в наездкахъ кгвалтовныхъ, в грабежахъ, в разбояхъ и в ыныхъ / многихъ речахъ. А коли ся бы втекли на жалобу до ваше м(и)л(о)сти або до врадниковъ / вашихъ, тогда се имъ ни в чомъ справежливість не становить. /

Про то панъ нашъ нам(и)л(о)стившии, великии княз Александръ, послалъ насъ к вашои м(и)л(о)сти, / казал его м(и)л(о)сть вашои м(и)л(о)сти поведити, ажъ бы стехъ наездовъ и кгвалтовне / грабежовъ и розбоевъ и иныхъ кривдъ казали повъстегнуть. А кому бы до к<sup>1</sup>ого пог/даннымъ нашимъ з obu сторонъ в чомъ было дело, его м(и)л(о)ст панъ нашъ нам(и)л(о)стившии, / великии княз Александръ, хочеть сослати паны свои на тии местца, где ся <sup>2</sup>крыв/ды<sup>2</sup> деють погданнымъ его м(и)л(о)сти, какъ жо и перед тымъ бывали зъезды за прегковъ / его м(и)л(о)сти о <sup>2</sup>кривдах<sup>2</sup> и о границахъ. А ваша бы м(и)л(о)сть на тот часъ такежъ свои / паны тамъ сослали, абы они, зъехавъшыся посполу, тымъ всимъ деломъ / справежливість на обе стороне вчынили подлугъ обычая давнього, яко было / за прегковъ нашихъ. А часъ его м(и)л(о)сть тому зъяханью покладаетъ <sup>А</sup>Святки / приидучые.<sup>А</sup> / К великому //

К ВЕЛИКОМУ КНЯЗЮ ИВАНУ ВАСИЛЕВИЧУ ПОСОЛСТВО ПИСАРОМ АДАМОМЪ<sup>+</sup>. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стью, великии княз, всказал. /

№ 36. <sup>-1</sup>к испр. из другой буквы; <sup>2-2</sup>Так в ркп., и кривды, и кривдах.

№ 36. <sup>А-АТ.</sup> е. 25 декабря—1 января.

<sup>++</sup>Што есмо до тебе посла нашего посылали, маръшалка нашего, наместника слонимского / пана Литавора, з нашими речъми, и слали есмо к тебе списокъ с тое грамоты, которая бы / мела быти о княжне твоеи, о грецкомъ законе. И тебе тотъ списокъ несподобался, тако/вое грамоты от насъ о томъ не хочешъ принять, такъ еси о том до насъ отъказалъ / нашимъ посломъ. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стью, великии княз, всказалъ. /

Тымъ жо нашимъ посломъ всказалъ еси к намъ о тои грамоте, што быхмо к тебе пры/слали нашу грамоту з нашою печатью по тому списку, каковъ списокъ у вас взяли н(а)шы / панове: панъ Петръ воевода а панъ Станиславъ староста. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стью, великии княз, всказалъ. /

Послали есмо до тебе такйи списокъ. И того есмо не надеялися, штобы был противен / списку твоему, бо есмо положили были то на воли кнежъны твоее и рымскии законъ, / и грецкии. А коли ты хочешъ подлугъ того мети листъ нашъ подлугъ списка своего, которыи / же еси прыслалъ до насъ нашими послы и бояры своими, и мы до тебе листъ нашъ / з нашою печатью послали такии, какого еси хотел, подлугъ перъвого твоего списку. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стью, великии княз всказал. /

Што еси к намъ всказал нашимъ посломъ, а быхмо к тебе всказали, какъ бы ся нам / видело тому делу рокъ <sup>1</sup>положили<sup>-1</sup>. Ино какъ были твои бояре в насъ, и мы велели / с ними говорыти нашимъ паномъ, абы рокъ был положенъ на <sup>А</sup>Божъе Нароженье<sup>-А</sup>. И ни/не нам ся видить рокъ Божъе Нароженье, дасть Богъ, на тотъ часъ панове Рада / наша будутъ тамъ в тебе. А естъли пакъ тебе увидиться близко рок, / и какъ ся тебе видит положитьи рокъ, и ты бы о томъ к намъ всказал, а бых/мо то ведали. //

№ 37.1. <sup>+</sup>На правом поле, после первой строки заголовка ч (XIX в., крш.); <sup>++</sup>На левом поле, перед второй строкой текста +1 (XIX в., крш.).

№ 37.1. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать положитьи.

№ 37.1. <sup>А-АТ.</sup> е. 25 декабря.

л. 168 \*  
(л. 155)

№ 37.1. \*  
[1494 г.]

л. 168 об.  
(л.  
155 об.)  
№ 37.2.  
1494.  
10.26

\* л. 169  
(л. 156)

\* № 38.2.  
[1494 г.]

№ 38.1.  
[1494 г.]

\* № 39.1.  
[1495 г.]

+Мы, Алексанѣдръ, Божю м(и)л(о)стью, великии княз литовъский, руский, жо-моитъский и иных, / дали есмо сесь нашъ листъ брату своему и тстю Иоану, великому кн(я)зю володимер/скому и московскому, и новгородскому, и псковскому, и тферъскому, и югоръскому, и <sup>1</sup>перъ/скому<sup>-1</sup>, и болгаръскому, и иныхъ, на то, што за мене даль свою дочеръ Елену, и намъ / его дочери не нудити к рымъскому закону, деръжати еи свои греческий законъ.

А на / большое утверждение к сему нашему листу и печат нашу приложили есмо. /

<sup>2</sup>Псанъ<sup>-2</sup> в Ковъне, ок(тября) 26 день. инѣдикъ 13. /

ПОСОЛСТВО З ВИЛНИ К ВЕЛИКОМУ КН(Я)ЗЮ ИВАНУ ВАСИЛЕВИЧУ. ТОТЪ / +ЧЛОНОКЪ МАЕТ ПРАВИТИ ПАНЪ ВИЛЕНСКИЙ, НАМЕСТНИКЪ ГОРО/ДЕНЬСКИЙ КНЯЗ АЛЕКСАНДРО ЮРЕВИЧЪ. ПЕРВЕИ ПОКЛОН, А ПОТОМЪ. /

+Г(о)с(по)д(а)рѣ нашѣ Алексанѣдръ, Божю м(и)л(о)стью, великии княз литовъский, к тебе, великому кн(я)зю, от/цу и тстю своему, всказалъ. /

Што есмо перъво сего слали к тебе нашихъ пословъ, воеводу троцкого пана Петра Яновича а старосту жомотского пана Станислава Яновича, через тьи наши паны / жадали есмо тебе о княжну твою, о Елену. Ты к нам отказал тими нашими паны, што жъ кнежну свою Елену хочешъ дати за нас, и тежъ своими послы к намъ / всказалъ, кн(я)земъ Васильемъ Ивановичомъ а кн(я)земъ Семеномъ Ивановичом, што жъ кнежну свою Елену даешъ за насъ. /

<sup>1</sup>То<sup>-1</sup> члонок мает правити пан Троцкий, наместникъ Полоцкии пан Янъ Юревичъ. /

Г(о)с(по)д(а)рѣ нашѣ Алексанѣдръ, Божю м(и)л(о)стью, великии княз литовъский, к

№ 37.2. +На левом поле, перед первой строкой текста 2 (XIX в., крш.).

№ 37.2. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп., следует читать пермъ/скому; <sup>2</sup>-<sup>2</sup>Так в ркп., следует читать П(и)санъ.

№ 38.1. +На левом поле, перед второй строкой текста ч (XIX в., крш.); ++На левом поле, перед первой строкой текста +1 (XIX в., крш.).

тебе, отъцу и тстю / нашему, всказалъ. / Коли //

Коли Богъ того хотел, г(о)с(по)д(а)рѣ нашѣ, великии княз Алексанѣдръ, насъ, слугъ своих, к тебе послал для / того дела, ино штобы твоя м(и)л(о)сть, з Божьею помощью, кнежну твою даль за его м(и)л(о)ст, / што вжо его м(и)л(о)сти Богъ обещалъ. /

ИМИ Ж-А ПОСЛАЛ ВЕРУЩИИ ЛИСТЬ. /

Отцу и тстю нашему, великому кн(я)зю Ивану Василевичу, от Александра, Божю м(и)л(о)стью, / великого кн(я)зя литовского и русского, и жомотского, и иныхъ.

Послали есмо к твоеи / м(и)л(о)сти в нашихъ великихъ речахъ пана виленского, наместника городеньского кн(я)зя Алексанѣ/дра Юревича, а пана троцкого, наместника полоцкого пана Яна Юревича, +и наместъ<sup>-1</sup>; ++/ника браславльскаго пана Юря Зеновьевича<sup>-1</sup>. Што тебе будутъ от насъ говорить, / и ты бы имъ верыл, бо то суть наши речи. /

+ТО ПРАВИЛЬ КНЯЗ СЕМЕН. /

Иванъ, Божю м(и)л(о)стью, г(о)с(у)д(а)рѣ всея Руси, великии княз, велелъ тебе говорить.

Прыслал / еси до насъ, хотячы с нами любви прочное и дружбы, дочку бы намъ за тебе свою дати, / да и листъ свои подтверженыи за своею печатью намъ еси даль на то, што тебе нашое / дочери к рымскому закону не нудити, держати <sup>1</sup>еи<sup>-1</sup> свои греческий законъ. И мы, з Божею волею, / с тобою тое дело вделали, и дочку свою за тебе даемъ, к тебе есмо ее отпустили. /

№ 38.1. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп., следует читать Тотъ.

№ 38.2. ++Подчеркнуто (XIX в., крш.); ++Ки правом поле, после четвертой строки текста X (XIX в., крш.); № 39.1. +На левом поле, перед первой строкой текста +2 (XIX в., крш.).

№ 39.1. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Вставлено над строкой.

№ 38.2. -<sup>А</sup>См. текст заголовка послания № 38.1.

То правил Михаило Русалка. /  
Иванъ, Бою м(и)л(о)стю, г(о)с(у)д(а)ръ  
всѣя Руси и великии княз, велел тебе го-  
ворыти.

И ты бы, брат / нашъ, на чом нам мо-  
вил и листъ свои далъ, на том бы еси  
стоял, шtbody еси наше дочери ни/которы-  
ми дела к римскому закону не вернулъ  
и не нудил. А и похочет ли наша дочер  
приступити / к римскому закону, и мы  
своеи дочери воли не даемъ на то. А ты бѣ  
еи на то воли не давалъ / жо, шtbody межы  
нами про то любовь и прочная дружба  
непорушлася, доколе, дасть // Богъ, дер-  
жала бы наша дочеръ свои законъ грец-  
кии. /

Иванъ, Бою м(и)л(о)стю, г(о)с(у)д(а)ръ  
всѣя Руси, великии княз, велел тебе гово-  
рыти.

Шtbody еси, нашъ / братъ и зять, учы-  
нилъ насъ деля, велел нашои дочери, а  
своеи великои кн(я)г(и)ни, поставити /  
церъковъ нашу греческого закону на пе-  
регодех у своего двора, у ее хоромъ, шtbody  
бы еи близко / к церъкви ходити, а твое  
бы жалованье к нашои дочери, а к твоеи  
великои кнегини, нам / добро слышати. /

<sup>+</sup>ОТКАЗ<sup>-А</sup> ПОСЛОМ ВЕЛИКОГО КН(Я)-  
ЗЯ ИВАНА ВАСИЛЕ/ВИЧА КН(Я)ЗЮ СЕ-  
МЕНУ РУСАЛЪЦЕ. /

<sup>++</sup>Шtbody есте намъ говорили от брата и  
тѣстя нашего, кн(я)зя Ивана Василевича,  
о / его дочери, а о нашои великои кн(я)-  
г(и)ни, а быхмо ее не нудили к римскому  
закону, шtbody еи дер/жати свои грече-  
скии закон. Ино братъ и тѣсть нашъ, ве-  
ликии княз, и нашими послы, князем /  
Александромъ Юревичомъ а паномъ Яном  
Юревичом, до нас о том деле указал,  
а и перед тымъ, / коли былъ в насъ по-  
солствомъ княз Василей Ивановичъ а ты,  
кн(я)же Семене, тыи жъ / речы нам есте  
говорили от своего г(о)с(по)д(а)ра. Ино мы  
тогда до брата и тѣстя нашего, вели/кого  
кн(я)зя, вами отъказали, шtbody жъ дочери  
его, наше великое кн(я)г(и)ни, к римско-

му за/кону не хотимъ нудити, а и грамоту  
нашу з нашою печатью брату и тѣстю на-  
шому, / великому кн(я)зю, <sup>1-</sup>на то да то<sup>-1</sup>  
есмо дали. И тепер то держимъ и в том  
стоимъ. /

А далеи, шtbody есте намъ говорили от  
великого кн(я)зя Ивана Василевича, а бых-  
мо до/черы его, а наше великое кн(я)-  
г(и)ни, поставили церъковъ греческого за-  
кону, на перегодех / подле ее хоромъ, ино  
кн(я)зи наши и панове, вся земля мають  
на то права и записи / от предковъ наших  
и отъца нашего, и от насъ. И то в правех  
записано, шtbody церъквеи гре/ческого зако-  
ну болшы не прыбавляти. Ино нам тыхъ  
правъ предковъ наших и отца н(а)шого /  
и нашихъ не годиться рухати. А кн(я)г(и)-  
ни нашои, ее м(и)л(о)сти, церъков грече-  
ского закону в го/роде естъ близко. Коли  
ее м(и)л(о)сть всхочет до церкви, а мы еи  
в том не боронимъ. /

А шtbody есте намъ говорили от брата и  
тѣстя нашего, великого кн(я)зя, а быхмо  
дочеръ / его, а нашу великую кнегиню,  
держали во чсти потому, какъ Богъ при-  
казал мужомъ / жоне деръжати, ино мы,  
з Божье ласки, дочеръ его, а нашу вели-  
кую кнегиню, / держимъ во чъсти. А и  
потомъ, ажъ Богъ дасть, хотимъ ее во  
чъсти деръжати, / а и почест // а и по-  
честность ее м(и)л(о)сти радиводимъ не  
меншы, нишли такъ, какъ сами своего. /

А тежъ шtbody есте намъ говорили от  
брата и тѣстя нашего, великого кн(я)зя, о  
грамоту, а бых/мо дали грамоту на хора-  
ти, шtbody ся тычетъ закону грецкого. Ино  
вед мы брату и тѣстю / нашому, великому  
кн(я)зю, грамоту нашу дали таковую, ка-  
ковое онъ у насъ самъ хотел, и тепер /  
тая наша грамота и з нашою печатью в  
него естъ. /

А тежъ шtbody есте намъ говорили от  
брата и тѣстя нашего, великого кн(я)зя,  
о кн(я)г(и)ни Фе/доровои Белскои, а бых-  
мо ее отъпустили к мужу ее. Ино мы еи  
не боронимъ давно, если / хочеть, и она  
нехаи к мужу своему едетъ, а если не  
всхочеть, нам ее силою нелзе слати. / А о  
иныхъ делехъ к брату и тѣстю нашому,  
великому князю, шtbody нашего посла без  
/ мешканья. /

№ 39.2. <sup>+</sup>На левом поле, перед второй строкой  
заголовка ч (XIX в., крш.); <sup>++</sup>На левом поле, перед  
первой строкой текста +3 (XIX в., крш.).

№ 39.2. <sup>-А</sup>См. текст послания № 39.1.

№ 39.2. <sup>1-1</sup>Так в ркп.

л.  
169 об. \*  
(л.  
156 об.)

л. 170  
(л. 157)

№ 39.2. \*  
[1495 г.]

ПОСОЛСТВО К <sup>1</sup>-ВЕЛКОМУ КНЗЮ-  
ИВАНУ ВАСИЛЕВИЧУ+. /

++Г(о)с(по)д(а)ръ нашъ Александръ, Божю м(и)л(о)стью, великий князь, тебе, брату и тьстю своему, всказал.

Што, / з Божье воли, сталося между нами любовь и вечная приязнь, дал еси за насъ дочку свою, / кнежъну Алену, и з нашими послы, и своими к нам еси ее прислал. Ино мы тебе, брату и тьстю / нашему, с того великого дару, што намъ Богъ дал мети, велико дякуем и, ажъ Богъ дасть, / хотимъ тебе, брату и тьстю нашему, приязню и всимъ добрымъ отдати. /

Панъ Станиславъ маръшалокъ то маеть мовити великому кн(я)зю на третии день после / перъвого посолства. /

Г(о)с(по)д(а)ръ нашъ Александръ, Божю м(и)л(о)стью, великий князь, тебе, брату и тьстю своему, великому кн(я)зю / Ивану Васильевичу, велель говорить.

Што еси к нам всказывалъ своимъ посломъ Семеном / Ступишынымъ, а быхмо дали путь чыстъ твоим посломъ через нашу землю до Стефана, во/еводы волоского, и зася до тебе вась деля, ино мы вашему послу дали путь чыстъ через / нашу землю до Стефана воеводы вась деля. /

Г(о)с(по)д(а)ръ нашъ Александръ, Божю м(и)л(о)стью, великий князь, всказал.

Взяли есмо с тобою, братом и тстем / нашимъ, любовь и доконъчанье, и вечную приязнь. А в доконъчаньи написано: хто то/бе другъ, то и нам друг, а хто тебе не другъ, то и нам недругъ. Ино поведаемъ тебе, брату // и тьстю нашему, што жъ Стефанъ воевода волоский лони без каждое отповеди намъ / шкоду немалую вчинилъ. Приславъшы люди свои таино, город нашъ Браславъ зъжогъ, / и люди многии головами в полонъ повелъ, и статки их побралъ, и иныи многии шкоды / намъ почынилъ. И тебе бы то, брату нашему, было ведомо. /

л. 170 об.  
(л.  
157 об.)

№ 40. +На правом поле, после заголовка ч (XIX в., крш.); ++На левом поле, перед первой строкой текста +1 (XIX в., крш.).

А то правити перед выездомъ за день. /

Г(о)с(по)д(а)ръ нашъ Александръ, Божю м(и)л(о)стью, великий князь тебе, брату и тьстю своему, великому / князю Ивану, велель говорить.

Што еси к намъ всказывалъ своими послы, кн(я)зем Семе/номъ Ивановичом а Михаиломъ Русалкою, а быхмо бояръ твоих и детеи боярскихъ некол/ко оставили пры твоеи дочери, а при нашей великой кн(я)г(и)ни помешкати, поколе бы се опо/-знала. И мы то для тебе, брата нашего, вчынили и велели есмо имъ при нашей кнегини, / еи м(и)л(о)сти, на часть змешкати. Ино штобы еси вжо, братъ и тестъ нашъ, велел бояром / своимъ к себе ехать, а вед же, з ласки Божье, в насъ слугъ естъ полно, котории нашей вели/кой кнегини послужать. А што будетъ ее воля, котормъ слугамъ нашимъ / и своимъ, што роскажетъ служить, а они то подле росказанья и воли ее м(и)л(о)сти / вчынять, какъ она имъ роскажетъ. /

А то словомъ маеть мовить. /

Г(о)с(по)д(а)ръ нашъ Александръ, Божю м(и)л(о)стью, великий князь, всказалъ.

Какъ тыми разы бы/ли в насъ послы твои, князь Семень Ивановичъ а Михаило Русалка, с твоею / речью а зъ нашей великою кнегинею, и мы ихъ ласкаве прыняли и почть/стивость имъ вделали. И какъ есмо ихъ отъпустили отъ насъ, и везде, по / дорозе едучы, велели есмо имъ коръмъ давати, и давано имъ. И они наг / то, едучы дорогою, людемъ нашимъ великий шкоды делали: на стрел/чы купцовъ грабили и, на обе стороне зъ дороги ездячы, в мили / и въ двухъ люди грабили, кони и животину, и шкоды великий / чынили, и люди головами вели. И тебе бы, брату и тьстю / нашему, о томъ было ведомо. / А се говорил //

№ 40. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать вел(и)кому кн(я)зю.



+А СЕ ГОВОРИЛ ОТ ВЕЛИКОГО КН(Я)-  
ЗЯ МОСКОВСКОГО ВЕЛИКОМУ КН(Я)ЗЮ  
АЛЕКСАН/ДРУ ЛИТОВЪСКОМУ ТРЕТЯКЪ  
ДОЛМАТОВЪ. /

++Иоанъ, Божьею м(и)л(о)стью, г(о)с(у)-  
д(а)рѣ всея Руси и великии княз, тебе ве-  
ликому кн(я)зю Александру, / велелъ го-  
ворыти.

Прыслалъ еси к намъ гонѣца своего  
Яна Кгедроутева <sup>1</sup>-своимъ-<sup>1</sup> листомъ, / а  
в листу своемъ пишешъ к намъ: прышла  
к тебе вѣсть, што Менѣдли Кгереи, цар  
перекопѣ/скии, тягнетъ со всею своею си-  
лою к украинамъ вашимъ, Великого княз-  
ства Литовского, / и хочетъ шкоды чинити.  
И намъ бы, по нашему с тобою dokonъ-  
чанью, тебе, брату / своему, помочь вчи-  
нити. /

Иоанъ, Божею м(и)л(о)стью, г(о)с(у)-  
д(а)рѣ всея Руси и великии княз, велелъ  
тебе говорыти.

Ино мы се / Менѣдли Кгерею цару на  
сеи весне своими людми да и з его людми  
прыказали, што / есмо с тобою взяли лю-  
бовъ и dokonчанье, и вечъную приязнь,  
и онъ бы и с тобою, з н(а)шим / братомъ,  
такъжо был, какъ и с нами в любви и в  
одиночестве, другу бы нашему / другъ  
был, а недругу бы недругъ. А поидеть на  
тебе Менѣдли Кгереи цар, и мы, какъ /  
на томъ тебе, брату своему, мовили, и какъ  
межи насъ в dokonчаньи написано, на  
том / и стоимъ, и хотимъ тебе помочь вчи-  
нити. /

Иоанъ, Божю м(и)л(о)стью, г(о)с(у)д(а)рѣ  
всея Руси и великии княз, велелъ тебе го-  
ворити.

И мы зѣдѣся / воспрашывали твоего  
гонца Яна: Менѣдли Кгереи, царъ пере-  
копѣ/скии, с Перекопа / вышолъ и <sup>2</sup>-кото-  
рымъ-<sup>2</sup> твоимъ украинамъ идеть, и о ко-  
тории дни чаєте его прыхо/да, и ест ли с  
нимъ к нам от тебе каковъ наказъ, какъ  
намъ тебе помочь вчинити. / И твои го-  
нецъ про то ничего не ведаеть, а приказа

с нимъ от тебе никакова нетъ, / опрочъ  
твоего листа. /

Иоанъ, Божю м(и)л(о)стью, г(о)с(у)-  
д(а)рѣ всея Руси и великии княз, велелъ  
тебе говорыти.

И ты бы / к намъ отъказалъ, Менѣдли  
Кгереи царъ с <sup>3</sup>-Перекопи-<sup>3</sup> вышолъ ли,  
и къ которымъ укра/инамъ твоимъ идеть,  
и о котории дни чаєте его прихода. Што-  
бы еси, брат / нашъ, про то ведомо вчы-  
нилъ, какъ тебе намъ помочь вчѣини/-  
<sup>4</sup>-ти-<sup>4</sup>. //

+ОТКАЗ-<sup>А</sup> ПОСЛУ ВЕЛИКОГО КН(Я)-  
ЗЯ ИВАНА ВАСИЛЬЕВИЧА / ТРЕТЯКУ  
ДОЛМАТОВУ. /

+Што братъ и тестъ нашъ, великии  
княз Иванъ Васильевичъ, всказалъ до насъ,  
што / есмо посылали до него з нашимъ ли-  
стомъ дворанина нашего Яна Кгедроутя  
о цары / Менѣдли Кгереи перекопѣ/скомъ,  
што дошли были насъ слухи, ижъ онъ  
тягнетъ со / всеми силами своими к на-  
шимъ украинам Великого князства Литов-  
ского, и брат / бы нашъ и тестъ, великии  
княз, подле нашего dokonчанья с нимъ  
против тому / поганѣству намъ помочь  
вчѣинилъ. /

Ино братъ и тестъ нашъ, великии княз,  
через тебе к намъ всказал: на чом с нами  
мовил, / и какъ межы нами в dokonчаньи  
написано, в том стоит и хочетъ намъ про-  
тивъ / тому поганѣству помочь вчинити.  
Нишли всказалъ к намъ, вжо ль будетъ /  
Менѣдли Кгереи цар с Перекопа вышолъ,  
а которымъ украинам нашимъ идеть, а на  
ко/торыи быхмо часть надеялись его пры-  
хода, а быхмо ему в том ведомо дали, /  
а онъ намъ к тому часу хотелъ бы помочь  
вчинити. Ино мы брату и тѣстю / нашему,  
великому кн(я)зю, за то дякуем, ижъ намъ  
dokonчанье держитъ, и на чом с нами /  
мовилъ, в томъ стоять. А мы, з Божьею  
помощью, по тому жъ, подле нашего до-  
конъ/чанья с нимъ, брату и тѣстю нашо-

№ 41.1. <sup>3-3</sup>Так в ркп., следует читать Перекопа,  
<sup>4-4</sup>Написано с новой строки, не кустог.

№ 41.2. +На левом поле, перед первой строкой  
заголовка ч (XIX в., крш.); ++На левом поле, перед  
первой строкой текста +2 (XIX в., крш.).

№ 41.2. -<sup>А</sup>См. текст послания № 41.1.

л. 171 \*  
(л. 158)  
№ 41.1. \*  
[1495 г.]

л. 171 об.  
(л.  
158 об.)

№ 41.2.  
[1495 г.]

№ 41.1. +На левом поле, перед первой строкой  
заголовка ч (XIX в., крш.); ++На левом поле, перед  
первой строкой текста +2 (XIX в., крш.).

№ 41.1. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать со своимъ;  
<sup>2-2</sup>Так в ркп., следует читать къ которымъ.

му, великому кн(я)зю, хочомъ быти по-  
моцни / противъ всякого его недруга. А  
што братъ нашъ всказалъ к намъ, а быхмо  
ему дали / ведати о цары Менъдли Кге-  
рей, вжо ль вышолъ будетъ с Перекопа,  
ино тыми / разы нашы вкраинъники к  
намъ отписали, што жъ царъ Менъдли  
Кгреи к Дне/пру еще не пришолъ. А по-  
томъ, котории слухи к намъ о немъ дои-  
дутъ, и мы бра/та и тѣстя нашего нашьмъ  
посломъ обошлемъ<sup>+++</sup>. /

№ 42.  
[1495 г.]

ОТКАЗ-А ПОСЛОМЪ ВЕЛИКОГО  
1-КНЗЯ-1 ИВАНА ВАСИЛЕВИЧА ЧЕРЕЗ  
/ +ПАНА ПЕТРА, ВОЕВОДУ ТРОЦКОГО,  
БОРИСУ КОТУЗОВУ. /

<sup>++</sup>Г(о)с(по)д(а)ръ нашъ великии княз  
велелъ тебе, Борисе, говорить.

Што всказалъ до насъ брат / и тестъ  
нашъ, великии княз Иванъ Васильевичъ,  
ижъ, з Божъею водею, хочеть / дружбу  
свою чинити и добро свое делати, доколе  
и дастъ Богъ. Ино мы / брату // брату и  
тѣстю нашему, великому кн(я)зю, за то  
дякуемъ. /

л. 172  
(л. 159)

\* л.  
172 об.  
(л.  
159 об.)

Анѣдрею Маику отъветъ. /

Г(о)с(по)д(а)ръ нашъ велелъ тебе гово-  
рители.

Што еси намъ говорилъ отъ своего гос-  
по/дара, на чомъ есмо ему слово нашо  
мовили и грамоту свою дали, а быхъ/мо  
в томъ стояли. Ино мы перъво сего и неод-  
ново до брата / и тѣстя нашего въсказы-  
вали его послы и нашьми наказывали, /  
што, зъ Божъею помочью, листы нашы за-  
писъный деръжимъ / и слово нашо поль-  
нимъ, на чомъ есмо ему мовили, а и впе-  
редъ, аж / Богъ дастъ, деръжати хочемъ  
и польнити. /

А што еси намъ говорилъ о кнегиню  
Федоровую Белскую, што быхмо ее от/пу-  
стили к мужу, ино мы, какъ перво сего

до брата и тѣстя нашего отъказы/вали,  
намъ ее силою нелзя слати. А коли всхо-  
четъ к мужу своему ехати, и мы / еи не  
боронимъ. И братъ нашъ всказалъ к намъ,  
што жъ въ ихъ законе, хотя бы / и не  
захотела жона к мужу, ано еи по неволи  
выдать мужу. Ино в нашьмъ / законе того  
нетъ, силою волныхъ людей в неволю да-  
вати нелзя. И теперъ, коли / всхочетъ к  
мужу своему ехати, а мы еи не боронимъ.

А далеи говорилъ еси / намъ, што есмо  
всказывали к брату и тѣстю нашему маръ-  
шалъкомъ нашьмъ / Станиславомъ Пет-  
рашковичомъ о Стефане воеводе воло-  
скомъ, што нам шкоды не/малые почынил.  
И братъ нашъ всказалъ к намъ, што жъ  
о томъ деле шлеть к Сте/фану воеводе  
своего посла Михаила Васильевича, а бых-  
мо тому послу его дали пут / через нашу  
землю до Стефана, а оттоле и зася до его  
земли, и Стефана воеводы послу по / тому  
ж дали путь черезъ нашу землю до его зем-  
ли. И мы его послу, и Стефана воеводи/ну  
пслу даемъ путь через нашу землю там  
и зася. /

А што есте Борисъ и Анѣдреи говори-  
ли намъ отъ брата и тѣстя нашего, // ве-  
ликого кн(я)зю, о иныи многии дела, ино  
мы, ажъ Богъ дастъ, шлемъ до бра/та и  
тѣстя нашего своихъ пословъ, и о вси тьи  
дела брату и тѣстю на/шому отъветъ вчи-  
нимъ<sup>+++</sup>. /

ПОСОЛСТВО ДО ВЕЛИКОГО КН(Я)ЗЯ  
ИВАНА ВА/СИЛЬЕВИЧА ПИСАРОМЪ  
ФЕДЬКОМЪ ГРЫ/+ГОРЬЕВИЧОМЪ. /

<sup>++</sup>Алексанѣдръ, Божю м(и)л(о)стью, ве-  
ликии княз литовъскии, тебе, брату и  
тѣстю, / великому кн(я)зю Ивану Василь-  
евичу, велелъ говорить. /

Што еси к намъ прысылалъ своихъ по-  
словъ Бориса Васильевича Кутузова / а  
дьяка Анѣдрея Маика и всказалъ еси к  
намъ, ажъ быхмо тебе, брату и тѣстю /

ного Борисом Кутузовым и Андреем Майко, в ЛМ-5  
нет.

№ 42. <sup>+++</sup>После последнего слова последней  
строки + (XIX в., крш.).

№ 43. <sup>+</sup>На левом поле, перед третьей строкой  
заголовка ч (XIX в., крш.); <sup>++</sup>На левом поле, перед  
первой строкой текста +2 (XIX в., крш.).

№ 41.2. <sup>+++</sup>После последнего слова последней  
строки текста + (XIX в., крш.); № 42. <sup>+</sup>На левом  
поле, перед второй строкой заголовка ч (XIX в.,  
крш.); <sup>++</sup>На левом поле, перед первой строкой тек-  
ста +1 смотр. (XIX в., крш.).

№ 42. <sup>1-1</sup>Так в ркл., следует читать кн(я)зю.

№ 42. <sup>-</sup>А текста послания Ивана III, привезен-

нашому на чомъ слово нашо мовили и какъ промежи насъ с тобою записано, / в томъ быхмо и стояли, и дочки твоее, а наше великое кнегини, к римьскому / закону не нудили, а церьковъ быхмо еи велели поставити на своемъ дворе, / въ ее хоромъ на переходехъ, а пановъ и панеи, и иныхъ служебныхъ людеи, а бых/мо к неи приставили греческого закону, а не рымьского. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стью, великий княз, всказал. /

Ино мы перьво сего и неодново до тебе, брата и тстя нашего, с твоими по/слы отказывали и нашими наказывали: на чомъ есмо тебе, брату и тьстю / нашему, слово свое мовили, и какъ промежи нами с тобою записано, на том и стоим, / а с того не выступаемъ. А што ся тычеть церькви, ино ув отъчине нашоу, у Великом / князстве Литовьскомъ, по всимъ городомъ нашимъ и по местомъ церькви за/кону греческого везде близко подле нашихъ дворовъ, во всяком городе и в месте, / где нашоу великоу кнегини к церкви ходити. А новыхъ церквей +++в нашихъ листех-+++; ++++ / не стоитъ, а быхмо новыи церькви ставили. А што пановъ и панеи, и иных / служебныхъ // служебныхъ людеи приставили есмо къ еи м(и)л(о)сти рымьского закону еи на послугу, / ино кого ся имъ видело к нашоу великоу кнегини приставити, которыи ся к тому / годили, тых есмо къ<sup>-1</sup> еи м(и)л(о)сти приставили. А вед жо тымъ еи м(и)л(о)сти <sup>2</sup>грече/скому ничого<sup>-2</sup> переказы нетъ. /

Александръ, Божью м(и)л(о)стью, великий княз, всказал. /

А што всказывалъ еси до насъ о грамоте дочьце своеи, а нашоу великоу кн(я)гини, / о греческомъ законе, а быхмо грамоту дали на хоратьи с привесистою печатю. / Ино вед мы тебе, брату и тьстю нашему, на тое дело грамоту нашу дали такову, / каковое грамоты сами бояре хотели. А перед тымъ до тебе, брата / и тьстя нашего, о томъ есмо отказывали, и которую есмо на то тебе грамо/ту нашу

дали, и теперъ тая грамота в тебе естъ. А большее слово на/ше, нижъ грамота, коли мы его, з Божьею помощью, деръжымъ, а з него / не выступаемъ. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стью, великий княз, всказал. /

Што еси <sup>3</sup>всказовалъ<sup>-3</sup> к намъ о своемъ купьцы, о Якушы Аньдрееве сыне можаи/тине, бугто бы нашъ дворанинъ Петръ Деръжковичъ взялъ в него в Смоленску / двадцать гривенъ серебра того для, што мы заповедали серебро з нашихъ земель / во иньи земли возити. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стью, великий княз. /

Ино мы заповедали нашимъ купцомъ не возити серебра з наше земли а ни / продавати никому. И слышали есмо, што нашы мещане виленьский повезли / серебро зъ наше земли, и для того послали есмо за ними того нашего двора/нина. А онъ вгонилъ их в Смоленску а того купца твоего с ними, и нашолъ тое / серебро в твоего купьца. А спытал его, где онъ тое серебро взял, а онъ поведалъ / перед нашимъ двораниномъ, што тое серебро купилъ в нашего мещанина вилен/ского. Ино нехаи онъ и теперъ намъ ск<sup>-4</sup>а<sup>-4</sup>же<sup>-4</sup>тъ, в которого будетъ виленецъ / купилъ, а мы тому вильневцу велимъ ему тое серебро заплати/5-ти<sup>-5</sup>. //

Александръ, Божю м(и)л(о)стью. /

Што еси до насъ всказывал о статкохъ +++кн(я)зеи Вяземьскихъ и Мезецкихъ-+++; котории они оста/вили в Смоленську и во иныхъ местехъ нашихъ в нашихъ людеи, а быхмо имъ тьи статки велели отдати. Ино кн(я)зи Вяземьский и Мезецкий нашы были слуги, а зрадивши / насъ через присяги свои и втекли до твоеи м(и)л(о)сти земли, какъ то лихийи люди. А коли бы не втекли от насъ, не того бы заслужили, какъ то и здраицы, а лешыи. /

А то назавѣтрее або на трети денъ мовити. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стью. /

Перво сего и неодинова всказывали есмо до тебе, брата и тьстя нашего, што ж

№ 43. +++-+++Подчеркнуто (XIX в., крш.); ++++На правом поле (charte) (XIX в., крш.).

№ 43. <sup>-1</sup>ъ испр. из другой буквы; <sup>2-2</sup>Так в ркп., следует читать грече/скому закону ничого; <sup>3-3</sup>Так в

ркп., следует читать всказывалъ; <sup>-4</sup>к, а, е испр. из других букв; <sup>5-5</sup>Написано с новой строки, не кустог.

л. 173 \*  
(л. 160)

л. 173 об.  
(л. 160 об.)

деи / намъ и нашимъ погданымъ, вкраинъ-нымъ людемъ, многии кривды и шкоды / подеялися с твоее земли от твоихъ людеи в землях и водах, и в наездахъ, и в грабежах, / и в татбахъ, и в розбояхъ, и в ыныхъ многихъ речах. А того не ведаемъ, с твоимъ ли / то ведомомъ, брата и тьстя нашего, а любо без твоего ведома твои вкраинъники / то вчинили, земли и воды наши и слугъ нашихъ збрали, и многии обиды н(а)шым / слугамъ с твоее земли становяться. Сам того, брат нашъ, и по-смотри, гораздо л / то намъ доконъчанье свое держишъ. /

Александръ, Болю м(и)л(о)стью. /

Про то и нинечи напоминаемъ тебе, брата и тьстя нашего, ижъ бы се нам в том / отъ тебе справедливость стала, ижъ бы еси сослал своих бояръ, а мы своих панов / на вси тии обидъныи дела безъ мешканья тыми часы. Нехаи бы твои / бояре, зъ нашими паны зъехахъшыся, тымъ деломъ записи <sup>6-6</sup> на обе сторо/не и границъ межы землъ нашихъ поправили, где будетъ хто перешолъ, / и всимъ тымъ деломъ обидънымъ, татбамъ и грабежом, и наездомъ, и розбоем / право вчинили пог-ле хрестиянского целованья, какъ межы нами в грамотах / доконъчаньи записано. Нехаи бы лихий, котории то чинили, на обе сто/роне сказнены были, а добрии бы не гинули, а докончанье бы н(а)шо межы нами / право было на обе стороне, а тымъ бы дружба прочъная межы нас / не рушиласе+++++. / Посолство //

ПОСОЛЬСТВО ДО КОРОЛЯ ПОЛЬСКОГО / МАРШАЛКОМЪ ПАНОМЪ СТАНИСЛАВОМЪ / ПЕТРАШЪКЕВИЧОМЪ. /

Наяснейшыи Яне Олбрахте, королю польскии.

Братъ ваше м(и)л(о)сти Але/ксандръ, з Божье ласки, великий княз литовский, руский, жомойтский и иныхъ, панъ / нашъ нам(и)л(о)стивший, казалъ ся вашоу м(и)л(о)сти поклонити и приязнь братскую поведити. / А здоровье и щастье, и роз-

множение всего доброго вашоу м(и)л(о)сти рад бых завъжды слышал, / яко брата своего старъшого и намилешного. /

Панъ нашъ нам(и)л(о)стивший, братъ ваше м(и)л(о)сти Александръ, з Божье ласки, великий княз лит(о)вский, / казалъ вашоу м(и)л(о)сти поведити.

Што ваша м(и)л(о)сть тыми разы мели въ его м(и)л(о)сти своего по/сла пана Филипа, и всказали сте ваша м(и)л(о)сть ку его м(и)л(о)сти в тых речахъ, што ся ты-четъ / зъступенья и записовъ межы землъ и панъствъ нашихъ, и погданныхъ Рад нашихъ обоих / панъствъ, яко пановъ коруны Полское и Великого князства Литовского, ажъ бы были / вделаны слышнымъ а раднымъ обычаемъ, без ображенья чсти и без шкоды обоего пан/ства, яко Коруны, так и Великого князства Литовского. /

Панъ нашъ нам(и)л(о)стивший казалъ вашоу м(и)л(о)сти поведити, ижъ в тых речахъ розмаивалъ / с паны Радами его м(и)л(о)сти и казал вашоу м(и)л(о)сти волю свою и пановъ Рады его м(и)л(о)сти пове/дити, ижъ его м(и)л(о)сть вашоу м(и)л(о)сти, брату своему, тыхъ записовъ вделати не отмовля/еть, котории бы были вжиточни вашоу м(и)л(о)сти и тежъ его м(и)л(о)сти, и обоимъ панством / вашоу м(и)л(о)сти. /

Нижъ казалъ его м(и)л(о)сть вашоу м(и)л(о)сти поведити, ижъ бы ваша м(и)л(о)сть рачыли его м(и)л(о)сти / тежъ волю свою вказати, котормъ обычаемъ мель тотъ записъ вделан быти. / А далеи што ваша м(и)л(о)сть всказывали ку его м(и)л(о)сти, пану нашему, о цары татарском, / ижъ шкоды великий невымовъный поделалъ и тыми разы делает панством / ваше м(и)л(о)сти. И всказали ваша м(и)л(о)сть, ажъ бы его м(и)л(о)сть сполон з вашоу м(и)л(о)стю, братом / своимъ, на-противку тому поганъству мели отпоръ чинити и панъство ваше м(и)л(о)сти боронити, ажъ бы его м(и)л(о)сть ку вашоу м(и)л(о)сти умыслъ свои всказалъ. /

Панъ нашъ нам(и)л(о)стивший его м(и)л(о)сть и в тых речахъ тежъ с паны Радами его м(и)л(о)сти / <sup>1-</sup>розмаивать<sup>-1</sup>. И казалъ то вашоу м(и)л(о)сти, брату своему, поведити, ижъ ся его м(и)л(о)сти // и па-

л. 174  
(л. 161)  
№ 44.1.  
[1494 г.]

\* л.  
174 об.  
(л.  
161 об.)

№ 43. +++++После последнего слова последней строки + (XIX в., крш.).

№ 43. <sup>6-6</sup>Две буквы зачеркнуты (XVI в., черн.).

№ 44.1. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать розмовялъ.

номъ Раде его м(и)л(о)сти то видело, што жъ того цара татарьского трудно нахо-  
дити на мѣстѣу поли, а наболеи для тое  
переказы от суседовъ ваше м(и)л(о)сти,  
ко/тории близко се приселили ку обоемъ  
паньствомъ ваше м(и)л(о)сти, а звлаща  
Белгород / а Килея. И его м(и)л(о)сти ви-  
дело, ажъ бы люди положити по грани-  
цамъ ваше м(и)л(о)сти / зо обу сторонѣ,  
абы тамъ были каждого часу на замъкохъ  
граничныхъ. / А и то тежъ его м(и)л(о)сти  
ся видело, ажъ бы часомъ подобнымъ ва-  
шоу м(и)л(о)сти самим / и его м(и)л(о)сть  
тежъ подвинути ку тымъ украинамъ.  
И естли бы было годно, / а часъ бы тому  
служилъ яко быхмо, з Божеею помочью,  
взявши на то раду слушгную, / а быхмо  
тотъ замокъ Белгород могли мети к на-  
шымъ рукам. Тогда знати лацвеи / и без-  
печнеи намъ бы было того неприятеля на-  
шого, цара татарьского, з Божеею / по-  
мочью, звитяжит. Бо, яко розумемы, до-  
коле Белгород а Килея естъ в поган/скихъ  
рукахъ, не можетъ в покои быти овшеки  
границамъ нашимъ обоого пан/ства/.

Про то казалъ его м(и)л(о)сть вашоу  
м(и)л(о)сти поведити умыслъ свои. Естли  
бы ся тежъ / вашоу м(и)л(о)сти то виде-  
ло за подобно, ваша м(и)л(о)сть рачъте  
тѣи речи перед себе взяти, / а к намъ тежъ  
раду и умыслъ свои рачъте всказати, ко-  
торымъ ся бы обычаем / вашоу м(и)л(о)-  
сти, брату нашому, видело тое дело почат-  
и. Бо тѣми разы прѣехали / к намъ два  
мещанины з Белагорода и пытали есмо  
ихъ о тамошнемъ положеню, / и они по-  
ведаютъ, ижъ бы лацно было Белагорода  
добыти, хто бы поважити / хотель. /

А далеи казалъ его м(и)л(о)сть вашоу  
м(и)л(о)сти поведити, ижъ присылал ку  
его м(и)л(о)сти / княз Конъдратъ мазовецъ-  
кии, жадаючи его м(и)л(о)сти, абы ся при-  
чинилъ / до ваше м(и)л(о)сти за нимъ,  
што ему ваша м(и)л(о)сть некотории крыв-  
ды поделали, / ажъ бы ваша м(и)л(о)сть в  
томъ ему справедливость вчинили. Про  
то казалъ / его м(и)л(о)сть ваше м(и)л(о)-  
сти, брата своего, жадати, а што будетъ  
та/кого, ажъ бы ваша милость рачили ему  
в томъ справедливость вчинити. / До ко-  
ро //

## ДО КОРОЛЕВИЧА ЖИКГИМОНТА ПОСЕЛСТВО. ПОСЛЕ ПОКЛОНА. /

л. 175  
(л. 162)

Братъ ваше м(и)л(о)сти, панъ нашъ  
нам(и)л(о)стившии, з Божее м(и)л(о)сти,  
Александръ, великии / князь литовьскии,  
казалъ вашоу м(и)л(о)сти, брату своему,  
поведити.

№ 44.2.  
[1495 г.]

Што еси всказыва<sup>-1</sup>л / к намъ через  
своего посла, воеводича равьского пана  
Еронима, во своих речахъ, и мы тому /  
твоему посолству о всемъ добре зърозу-  
мели. И памятно тебе, брату нашему, ко-  
ли / были в насъ матъка наша, королевая  
ее м(и)л(о)ст, а брат нашъ, княз коръды-  
нал, тогда с нами / о тебе в тѣхъ розма-  
вяли и на коньцу с нами о томъ zostali.  
Мели смы / тебе, брату нашему, некото-  
рую суму пенезми дати, яко жъ то добре  
сведомо / матъце нашоу и брату нашему,  
на которомъ коньцу тая речъ тогда была  
за/стала. И вжо есмо были тое надеи, ажъ  
бы ты, братъ нашъ, вжо намъ болшыи /  
о томъ не напоминалъ. А коли ся тебе,  
брату нашему, то не видить, на чомъ бы-  
ли / есмо zostali зъ матъкою и з бра-  
томъ нашимъ з наше доброе воли, и мы  
то хотимъ / вознести на матъку нашу и на  
братю нашу. А хотимъ ся и зъ ихъ м(и)-  
л(о)стью в томъ / поради, и што ся бу-  
детъ их милости и намъ в томъ видети  
слушного а годного, / тебе, брата нашего,  
не о<sup>2</sup>-тъ<sup>-2</sup>пустим. /

## ПОСОЛЬСТВО ДО КНЯЗЯ КОНДРАТА ПАНОМЪ / СТАНИСЛАВОМЪ КОРЪ- ЧОВЬСКИМЪ. /

№ 45.  
[1495 г.]

Наяснеишии панъ нашъ нам(и)л(о)стив-  
шии, з Божъее ласки, Александръ, вели-  
кии княз лит(о)в/скии, вашоу м(и)л(о)сти,  
княже Кондрате, казал дати поздоровенье  
и приязнь братъскую / поведити.

А далеи казал его м(и)л(о)сть вашоу  
м(и)л(о)сти поведити. Што сте ваша м(и)-  
л(о)сть мели / въ его м(и)л(о)сти, пана на-  
шого, своего посла Нанадцабога в своихъ  
речахъ, его м(и)л(о)ст, пан нашъ на/м(и)-  
л(о)стившии, тому вашоу м(и)л(о)сти посол-

№ 44.2. <sup>-1</sup>а испр. из другой буквы; <sup>2-2</sup>тъ зачерк-  
нуто (XVI в., чернл.).

ству о всемъ добре зърозумял. И тыми разы его / м(и)л(о)сть шлетъ послы свои до брата его м(и)л(о)сти, короля полского, в некоторыхъ речахъ / его м(и)л(о)сти, и о томъ тежъ ку его м(и)л(о)сти вѣсказалъ, што ся тычетъ / ваше милости дела, ажъ бы его милость вашей милости в томъ спра/ведливость делалъ. //

л. 175 об.

(л.

162 об.)

\* л. 176

(л. 163)

А далеи его м(и)л(о)сть казал вашей м(и)л(о)сти припомянуги. Яко жъ и перво того неоднo/кротъ мял его м(и)л(о)сть свои послы у ваше м(и)л(о)сти в тых речахъ, што ся тычетъ / поправенья границъ и иныхъ кривдъ, котории ся деють его м(и)л(о)сти и подданым его / м(и)л(о)сти з ваше м(и)л(о)сти земли, ажъ бы се в томъ его м(и)л(о)сти и подданым его м(и)л(о)сти / справедливость стала. Про то жъ и нине его м(и)л(о)ст казал вашей м(и)л(о)сти спомя/нути, ажъ бы ваша м(и)л(о)ст часомъ подобнымъ рачили на тии дела паны / свои сослати, а его м(и)л(о)сть, панъ нашъ, свои, ажъ бы они зъгодивъшы тым / речамъ справедливыи конецъ нашии на обе стороне, яко бы се никому крив/да не деяла, а границъ бы поправили с obu сторoнъ подле запису вечного / миру. /

\* № 47.

[1495 г.]

ПОСОЛСТВО ДО СТЕФАНА, ВОЕВОДЫ ВОЛОСКОГО, / ЧАШНИКОМЪ НАШЫМ ФЕДКОМ ГАВРЫЛОВИЧОМЪ. /

Г(о)с(по)д(а)ръ нашъ Александръ, Божью <sup>1</sup>-мльтю<sup>-1</sup>, великии князь, всказалъ. /

Што еси писалъ до насъ листъ свои, и дьякомъ своимъ Лукою всказалъ, жадаючи / насъ, а быхмо дали путь <sup>2</sup>-чистъ<sup>-2</sup> послу твоему через нашу землю до брата и ть/стя нашего, до свата твоего, великого кн(я)зя Ивана Васильевича, до Москвы и от/толе и зася до тебе. Ино мы, помънячы приязнь твою с предки нашими, на твое / жаданье твоему послу даемъ путь <sup>2</sup>-чистъ<sup>-2</sup> через нашу землю до брата и тстя / нашего, до свата твоего, великого кн(я)зя Ивана Васильевича, и опятъ зася до / тебе. /

№ 46. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп., следует читать м(и)л(о)стью; <sup>2</sup>-<sup>2</sup>Так в ркп., и чистъ, и чистъ.

№ 47. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп., и приязни, приятелю прия-

Г(о)с(по)д(а)ръ нашъ Александръ, Божю м(и)л(о)стю, всказал. /

Такъже напоминаемъ тебе, што еси, прыславъшы люд свои, город нашъ Браславль / зъжогъ и место выжогъ, и люди нашии головами зъ жонами и з детми, и со всеми / их статки у свою землю звел. Про то, абы еси нам то оправил такъ, какъ бы нам / того // того не было жаль, а люди зъ жонами и з ихъ детьми, и со всеми их статки / зася к намъ отпустилъ в нашу землю. /

ЯРЬЛЫКЪ ДО ЦАРА ПЕРЕКОПЬСКОГО. /

От Александра, Божю м(и)л(о)стю, великого кн(я)зя литовского и русского, и жомойтского, / и иныхъ, брату нашему, цару Менгдди Кгирею поклон. /

Тыми разы слуга нашъ, воевода киевскии князь Дмитреи Путятичъ, прислалъ к намъ / листы твои, што еси до него писалъ, припоминая давънии дела, што перед / тымъ, за предковъ нашихъ, слова и всказанье ваше через воеводу киевского бы/вало доношывано до нашихъ предковъ о добротях и о приязни. И ты тыми ра/зы потому ж писалъ до кн(я)зя Дмитрея, абы межи нами с тобою до/броты были, а послы быхмо твои отпустили. Князь Дмитреи тии твои слова / до насъ донесъ. И мы перво сего, какъ нам, дал Богъ, сести на отчине нашoц, на Великом / княжестве Литовском, слали до тебе наши послы о братстве и о <sup>1</sup>-приязни<sup>-1</sup>, / ажъ бы еси с нами жилъ по тому, какъ отец твои с нашимъ <sup>2</sup>-послом<sup>-2</sup> былъ: / <sup>1</sup>-приятелю приятелемъ, а неприятелю неприятелем<sup>-1</sup>. И ты к нам нашимъ / посломъ отказалъ, и своего еси посла нам прислалъ, хочечы с нами жити и <sup>1</sup>-пры/язни<sup>-1</sup>. А за тым еси своимъ посломъ воину пустил в нашу землю, от тых местъ и до тых / местъ люди твои нашу землю воюють и люди нашии в полонъ ведутъ, / и инии многии шкоды великии чинят. Ино самъ того и посмотри, гораз/до ль то ся дееть, доброе л то <sup>3</sup>-з нами<sup>-3</sup>

телемъ, неприятелемъ, а также и приязни, неприятелю; <sup>2</sup>-<sup>2</sup>Так в ркп., следует читать отцом; <sup>3</sup>-<sup>3</sup>Так в ркп., следует читать знамя (т. е. знак, признак).

приязни твоее к нам. Послы свое шлешь,  
/ а землю нашу воюешь. /

Про то и нине, коли всхочеш с нами  
жити в братстве и в приязни по тому, как  
отцы наши / жили, и ты бы воины в нашу  
землю не пускал, и шкоды нашим землямъ  
не ве/лелъ чинити. А в томъ добромъ по-  
чатъку послы будутъ межи нами / ходити  
о добротах на обе стороны, а братство и  
прязнь подтвердится. / А которыхъ люди  
наши будутъ впали в полонъ людем тво-  
им, тех бы еси велел / отпустить, то бу-  
детъ знамя приязни твоее к намъ. //

ПРЫ ИВАШКУ ВЛАДЫЦЕ В ГОРОД-  
НЕ, ДЕКАБРЕ 22 ДЕНЬ, / ИНДИКЪ 14. /  
ЯРЪЛЫКЪ ЦАРА ЗАВОЛЬСКОГО. /

Брату нашему, великому кн(я)зю Алек-  
сандру, от Шиг Акъматъ цара поклонъ. /  
После поклона слова то естъ. /

Отъ давныхъ летъ и до сих местъ ме-  
жи вами и нами / братство и прязнь  
бывала. И мы, того братства напоминая,  
послали к вам слугу / нашего Тагира. И  
вы, некоторыхъ людей лихих послушавъшы,  
задержали его в себе осмъ / годовъ. Ино  
посолъ чимъ естъ виненъ. А за вашего  
отца и нашего такихъ речей не бы/вало,  
а и наперед сего такихъ бы речей не было,  
такихъ бы речей отъставили есте, / естли  
насъ за брата и за прятеля будете дер-  
жати. А о вашемъ зъдоровьи через / Та-  
гира и через вашего толмача, слышачи,  
радовалисе есмо. /

А мы, Богъ далъ, на отца нашего столь-  
цы седячы, зъдорови есмо. Приятелю пры-  
ятельство хочомъ довести, а неприятелю  
неприятельство. Ино вамъ бы зведомо /  
было: лише Менъдли Кге/рея цара иного  
неприятеля не маем, а на сую осень на не-  
г(о) / поидемъ. Лише вашему приятелю  
хочемъ приятелемъ быти, а неприятелю  
не/приятелемъ. Ино вашего зъдоровья от-  
ведывая, и свое вамъ поведеамъ. <sup>1</sup>-Исупа  
ему / Сунака<sup>-1</sup>, слугъ своихъ, к вашей м(и)-

л(о)сти послали есмо. А вы к нашему по-  
слу приставте / своего посла а толмача  
Абрагима, а нам поведе, хто вам приятел,  
а хто неприя/тель. /

А КН(Я)ЗЯ ТИВИКЕЛЕЕВ ЯРЛЫКЪ ПО  
ТОМУ Ж ПИСАНЪ, А ЦАРЕВА <sup>1</sup>-БРАТ<sup>-1</sup>  
ПО ТОМУ Ж. /

Брату нашему, великому кн(я)зю Алек-  
сандру, от Маръгузы цара поклонъ.

Зъдеся / Тагир намъ жаловалъся, што  
былъ окупилъ Бугая за двадцать копъ и  
за / две, и онъ деи говорилъ, а бых я го-  
ворилъ отъпустилъ даромъ. И я его не  
отъпустилъ. И тому есми зведомъ, што  
его Тагиръ откупилъ. А просимъ в(а)шу /  
м(и)л(о)ст за ним, абы ему справедливость  
была.

П(и)санъ у Городне, дек(абря) 22 день,  
/ индикъ 14. / Отказ //

ОТКАЗ<sup>-А</sup> ПОСЛУ ОХМА ПАШЫНУ  
ДОГАНЪЧЫ СОХАНУ, <sup>1</sup>-НАТОЛСКОГО<sup>-1</sup>  
ЦА/РА. ОТКАЗЫВАЛЪ ИВАНЪ ВЛАДЫ-  
КА, ПИСАРЬ. /

Што еси г(о)с(по)д(а)ру нашему, вели-  
кому кн(я)зю, правилъ посолство от своего  
г(о)с(по)д(а)ра, от Охма па/шы, листъ еси  
г(о)с(по)д(а)ру нашему подалъ, и его м(и)-  
л(о)стъ, г(о)с(по)д(а)ръ нашъ, на листе па-  
на тво/его и на твоём посольстве тымъ ре-  
чамъ добре зърозумелъ. Панъ твои, ана-  
толскии / г(о)с(по)д(а)ръ, писалъ и вска-  
залъ, жадаючы нашего г(о)с(по)д(а)ра, абы  
его м(и)л(о)ст васъ, слугъ его, пропу/стилъ  
через свое панъство <sup>7</sup>до московского г(о)с-  
(по)д(а)рства. Про то г(о)с(по)д(а)реви на-  
шому / такъ ся видить. Его м(и)л(о)ст васъ  
не пропускаетъ через панства свои, а  
при/казуетъ его м(и)л(о)стъ вамъ, абы есте  
зася ехали к своему г(о)с(по)д(а)ру тою  
жъ дорогою, / которою есте прыехали. /

№ 48.2.  
[1495 г.]

№ 48.3.  
1495.  
12.22

Л.  
176 об. \*  
(Л.  
163 об.)  
№ 48.1. \*  
1495.  
12.22

Л. 177  
(Л. 164)  
№ 49.  
[1496 г.]

№ 48.1. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп., следует читать Исупа а /  
Мусунака:

№ 48.2. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп., следует читать брата.

№ 49. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп., следует читать анатолиско-  
го.

№ 49. -<sup>А</sup>Послания Ахмат паши в ЛМ-5 нет.

В ГОРОДНЕ, ФЭВ(РАЛЯ) 13 ДЕН, ИН-  
ДИКЪ 14. / ИВАНЪ ВЛАДЫКА ОТКАЗЫ-  
ВАЛЬ. /

ОТКАЗ-<sup>А</sup> ПОСЛУ ВЕЛИКОГО КН(Я)ЗЯ  
МОСКОВЬСКОГО ТРЕТЯКУ. /

Што еси правил посолство г(о)с(по)д(а)-  
ру нашоу, великому кн(я)зю Александру,  
от брата и тстя / его м(и)л(о)сти, великого  
кн(я)зя Ивана Васильевича, о после о ту-  
рецкомъ, абы его м(и)л(о)ст, / г(о)с(по)-  
д(а)рь нашъ, того посла казал пропус-  
тити через панъство его м(и)л(о)сти добро-  
волне / до брата и тстя его м(и)л(о)сти,  
до великого кн(я)зя Ивана Васильевича.  
И его м(и)л(о)ст, г(о)с(по)д(а)рь / нашъ,  
тому твоему посолству добре зърозумел. /

Г(о)с(по)д(а)рь нашъ, его м(и)л(о)ст, ка-  
залъ тебе поведити. Для того тотъ посол  
не пропущонъ, ижъ / в тотъ часъ до твое-  
го г(о)с(по)д(а)ра дороги были замкнуты,  
а никого до его м(и)л(о)сти земль / не пу-  
щано. А перед тым николи такия послы  
с туръков через землю г(о)с(по)д(а)ра на-  
шого не / хожывали. Того деле г(о)с(по)-  
д(а)рь нашъ того посла велелъ зася веръ-  
нути до его г(о)с(по)д(а)ра, / отколе пры-  
ехалъ, абы такия послы нашихъ земль,  
хрестиянских г(о)с(по)д(а)рей, / не пере-  
сматривали. А вжо тотъ посолъ з нашего  
г(о)с(по)д(а)ръства, с Киева, давно / зася  
поехалъ. //

\* № 51.1.  
[1496 г.]

л. 177 об.  
(л.  
164 об.)  
№ 50.2.  
[1496 г.]

А ТОТ ОТКАЗ-<sup>А</sup> ПРОТИВ ТОМУ <sup>1</sup>-ПО-  
СЕЛЬСТВУ-<sup>1</sup>. /

<sup>2</sup>-А ЛЕ-<sup>2</sup> ГОВОРИЛЪ ОТ ВЕЛИКОГО  
КН(Я)ЗЯ ВЕЛИКОМУ КН(Я)ЗЮ АЛЕК-  
САНДРУ ЛИТОВСКОМУ / ТРЕТЯКЪ  
<sup>3</sup>-ДОЖЪМАТУ-<sup>3</sup>. /

\* л. 178  
(л. 165)

Иванъ, Божю м(и)л(о)стю, г(о)с(у)д(а)рь  
всея Руси и великий княз, тебе, великому  
кн(я)зю Александру, велелъ говорить.

Шол к намъ нашъ посолъ ис <sup>4</sup>-Переко-  
пы-<sup>4</sup> от Менъдли Кгеря ца/ра, Костан-  
тинъ Малечкии, а с ним шол к нам и

№ 50.1. -<sup>А</sup>См. текст послания № 50.2.

№ 50.2. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать посольст-  
ву; <sup>2-2</sup>Так в ркп., следует читать А се; <sup>3-3</sup>Так в  
ркп., следует читать Дождьматовъ; <sup>4-4</sup>Так в ркп., сле-  
дует читать Перекопа.

- № 50.2. -<sup>А</sup>См. текст ответа № 50.1.

Мендли Кгереевъ царовъ посол через  
твою / землю на Киевъ. Да шол к намъ  
с нашим послом уместе и от турецкого  
посолъ, а с ним / шли и гости в нашу зем-  
лю. И твои наместникъ киевскийи тых на-  
ших послов, / моего посла и Менъдли Кге-  
реева посла, через твою землю к намъ  
пропустилъ, / а турецкого посла и з его  
товаришы, и з гостями / к нам не пропу-  
стилъ. /

Иванъ, Божю м(и)л(о)стю, г(о)с(у)-  
д(а)рь всея Руси и великий княз, велел  
тобе говорить.

И ты / бы, братъ нашъ, того турецкого  
посла и з его товаришы, и з гостями, ко-  
тории / пошли в нашу землю, велелъ к  
нам отпустить. А велелъ бы еси ему дати  
прыста/ва и проводить его по своей земли  
до н(а)шоее земли нас деля. /

ПОСОЛСТВО ОТ ВЕЛИКОГО КН(Я)ЗЯ  
АЛЕКСАНДРА К ЗАВОЛСКОЙ ОРДЕ /  
КНЯЗЕМЪ ВАСИЛЕМЪ ГЛИНСКИМЪ. /

<sup>1</sup>-Кгиг Акмату-<sup>1</sup> цару поклонъ. /

Што еси к намъ прислалъ пословъ сво-  
ихъ Исупа а Мусунака, нашего зъдоровья  
/ доведывающыся, а свое намъ поведае.  
Мы, хвала Богу, на тотъ часъ в добром /  
зъдорови, а твое зъдорове, брата нашего,  
услышавъшы, радовалисе есмо. /

Такежъ всказал еси к намъ, иже хочеш  
с нами быти в братъстве и в приязни по /  
тому, какъ отец твои з нашим отцомъ был  
в приязни и в <sup>2</sup>-братстве-<sup>2</sup>. Ино за то тебе  
/ дякуем, брату нашоу, иж тыи дела пер-  
выи памятаешъ. И мы такежъ хочом / с  
тобою быти в братстве и в приязни за  
одинъ ч(е)л(о)векъ по тому, как отецъ твои  
/ з нашимъ // з нашимъ отцомъ былъ. А ты  
бы, братъ нашъ, такеж с нами был в братъ-  
стве и в / приязни, приятелю нашоу был  
бы еси приятелемъ, а неприятелю неприя-  
телемъ, с нами за одинъ человекъ. А мы  
такожъ хочом быти вашоу прияте/лю  
приятелемъ, а неприятелю неприятелем  
по тому, какъ отецъ твои з нашим / от-  
цомъ былъ. /

№ 51.1. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать Шыг Ак-  
мату; <sup>2-2</sup>Так в ркп., следует читать братстве.



Александръ, Божю м(и)л(о)стю, великии княз, всказал. /

Што к намъ ты, братъ нашъ, пишешъ у своемъ ярълыку о слугу своего, о Тагира, иж / был долго задержанъ в нашем г(о)с(по)д(а)рствѣ. Ино ся то деело за отца нашог(о), короля его м(и)л(о)сти, / а не за насъ такъ долъго задержанъ былъ, а мы тому делу не сведоми. А нине абы / на обе стороне того не было межи насъ, абы посолъ былъ немного держанъ с обу / сторонъ /.

Г(о)с(по)д(а)ръ великии княз посломъ своимъ приказал.

Коли вжо поселство отправятъ цару, / после того, змешкавъши, мають цѣра напомянути от насъ, абы намъ присягу / вделалъ и втвердилъся к намъ на то, абы был намъ братом и добрим приятелем, / и границамъ нашим абы шког не делалъ, и от людеи своих абы границ нашихъ / остерегалъ такимъ обычаемъ, какъ отецъ его к нашему отцу утверживался / и присягу даивалъ. А коли то вчинит, то будеть початокъ приязни его к нам. /

Такежъ после присяги мает мовити цару. /

Г(о)с(по)д(а)ръ нашъ, великии княз Александро, казалъ тебе поведити. Што жъ въ его / м(и)л(о)сти панствѣ, в него мешкаеть царевичъ Аздемиръ солтанъ и жадает его м(и)л(о)сти, / абы его м(и)л(о)ст ему помощомъ былъ, абы могъ достигнути отчыны своее. Про / то г(о)с(по)д(а)ръ нашъ, великии княз Александро, жадает тебе, абы и ты, братъ / нашъ, ему был помощон о его отчыну, абы могъ достигнути стола отъца / своего. /

ПОСОЛСТВО ОТ ВЕЛИКОГО КНЯЗЯ АЛЕКСАНДРА / КН(Я)ЗЮ ТЮВИКЕЛЮ АНЪДРЕЕМ ДРОЖЧОЮ. /

Што еси к намъ посла своего прислал Кулука и через того своего посла к намъ еси // всказалъ, и въ ярълыку своемъ писалъ, што жъ хочешъ с нами быти в при-

язни / по тому, какъ отец твой з нашимъ отцомъ в приязни былъ, и приятелю нашому хочеш / быти приятелемъ, а неприятелю неприятелемъ. Ино за то тебе дякуемъ, при/ятелю нашему, ижъ дела перъвыи памятаешъ. Ино и мы хотимъ тебе за приятеля мети. И ты бы, приятель нашъ, тамъ будучы погле цара, намъ при/ялъ, и до цара бъ <sup>1</sup>-еси<sup>-1</sup> прычынйалсе о нашем добромъ, и вкраин бы еси наших остере/галъ. А мы то тебе, нашему приятелю, будем памятовати всим добрымъ. /

На память послу:

О присягу мовит кн(я)зю Тивикелю по тому, какъ и цару. /

Кн(я)зю Василью Глинскому 20 коней з волостей поднепръскихъ. /

А Онъдрею Дрожчы 17 коней тамъ же. /

А Обрагиму Тимиръчичу 6 коней. /

А <sup>1</sup>-Баурашъ<sup>-1</sup> 5 коней. /

Кн(я)зю Василью слугъ осмъ: <sup>2</sup>-чотыры<sup>-2</sup> с Путивля, <sup>2</sup>-чотыри<sup>-2</sup> з Новагородка Северского. /

А Анъдрею Дрожчы 6: три слуги з Новагородка, а три слуги зъ Рылска. /

Абрагиму два с Путивля. /

А Баурашу два зъ Рылска. /

ПОСОЛСТВО ОТ ВЕЛИКОГО КН(Я)ЗЯ МОСКОВСКОГО ФЕДОРОМЪ / ДМИТРЕВИЧОМЪ. /

Иоанъ, Божю м(и)л(о)стью, г(о)с(у)д(а)ръ всея Руси и великии княз, тебе, великому кн(я)зю Александру, / велел говорити.

Присылалъ до насъ Иванъ, корол датцкии, посла своего, магистра / Давыда. И мы того его посла, магистра Давыда, отпустили к нему, а с нимъ / есмо вместе послали къ его г(о)с(у)д(а)ру, къ королю ко Ивану, своего посла Феодора Олексе/ева. А послалъ есми того своего посла, да и <sup>1</sup>-дайтцкого<sup>-1</sup> короля к тебе, своему / брату, и ты бы тех наших пословъ по своимъ землямъ велел пропустити / к брату // к брату своему, к полскому королю, насъ для, да и пристава бы еси имъ велелъ / дати. /

тыры, и чотыри; № 52.1. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп. (см. ниже).

№ 51.2. \*  
[1496 г.]

№ 51.4.  
[1496 г.]

№ 51.5  
[1496 г.]

№ 52.1.  
[1496 г.]

№ 51.3. \*  
[1496 г.]

л. 179  
(л. 166).

л.  
178 об. \*  
(л.  
165 об.)

№ 51.3. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Нап. над строкой; № 51.4. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп., следует читать Баурашу; <sup>2</sup>-<sup>2</sup>Так в ркп., и чо-

Иоанъ, Божю м(и)л(о)стю, г(о)с(у)даръ  
всѣя Руси и великии княз, велель тебе го-  
ворити.

Штобы / еси, брате, насъ для послаалъ  
к своему брату, полскому королю, к Олбрахту, штобы / тыхъ нашихъ пословъ через  
свою землю велель пропустити, да и пры-  
става бы им / по своимъ землямъ велель  
дати до макгърабъевы земли брагборъ-  
ского. /

Да опосле посолства мовит  
Феодору великому кн(я)зю. /

Г(о)с(у)д(а)рѣ нашѣ, <sup>2</sup>-ггне<sup>-2</sup>, к брату  
твоему, к Олбрахту королю, приказал же  
своимъ послом / Феодоромъ о <sup>3</sup>-дашъско-  
го<sup>-3</sup> короля после, да и о своемъ после,  
штобы их пропустилъ / черезъ свою зем-  
лю. И кн(я)з великии, ггне, велель то те-  
бе сказати. /

ОТКАЗ<sup>-А</sup> ПОСЛУ ВЕЛИКОГО КН(Я)ЗЯ  
ФЕОДОРУ ДМИТРЕВИЧУ. /

А ОТКАЗЫВАЛ ПИСАР ИВАШКО  
ВЛАДЫКА. /

Што еси г(о)с(по)д(а)ру нашему, вели-  
кому кн(я)зю Алексанъдру, правилъ по-  
сольство / от своего г(о)с(по)д(а)ра, вели-  
кого кн(я)зя Ивана Васильевича, о томъ,  
што корол дацкии посла / своего присы-  
лалъ до его м(и)л(о)сти, и его м(и)л(о)сть  
того его посла отпустил зася к нему, а с  
ним / его м(и)л(о)сть посла своего к нему  
послаалъ Феодора Олексеева. И всказуетъ  
его м(и)л(о)сть к на/шому г(о)с(по)д(а)ру,  
жадаючи, абы его м(и)л(о)сть тыхъ пословъ  
велель пропустити по землям / его м(и)-  
л(о)сти к брату его м(и)л(о)сти, къ коро-  
лю полскому. /

Господар нашѣ его м(и)л(о)сть казалъ  
тобе поведити.

Его м(и)л(о)сть то делаетъ для брата /  
и тѣстя своего, на жаданье его м(и)л(о)сти  
тыхъ пословъ его пропускаетъ по его м(и)-  
л(о)сти / землямъ до брата своего, до ко-  
роля его м(и)л(о)сти-польского, и прыстава  
его м(и)л(о)ст / имъ даетъ по своимъ зем-  
лямъ до границы полское. /

№ 52.1. <sup>2-2</sup>Так в ркп., следует читать г(оспо)д(и)-  
не; <sup>3-3</sup>Так в ркп. (см. выше).

№ 52.2. -<sup>А</sup>См. текст послания № 52.1.

№ 53. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать повинень

Теж его м(и)л(о)ст на жадане великого  
кн(я)зя шлетъ до брата своего, до короля  
полского, / жадаючи его м(и)л(о)сти, абы  
его м(и)л(о)сть тыхъ его пословъ по его  
м(и)л(о)сти панъством / пропустил там,  
где суть послани. //

ПОСОЛЬСТВО ОТ КОРОЛЕВИЧА  
ЖЫКГИМОНТА ПАНОМЪ / КРЫШТО-  
ФОМЪ ШЫДМОВЕЦКИМЪ. /

Наяснеишыи княже.

Посолъ, который ваше м(и)л(о)сти ни-  
не был в королевича его / м(и)л(о)сти, панъ  
Станиславъ, тую его м(и)л(о)сть отповед  
на посольство через пана воеводи/ча равъ-  
ского вделаны, от твоее м(и)л(о)сти от-  
неслъ, иже съ твоя м(и)л(о)сть поселству  
его / м(и)л(о)сти добре зърозумель. А иное  
жаданье, певъное отповеди, его м(и)л(о)сть  
от твоее / м(и)л(о)сти не мелъ на посел-  
ство, и на жеданье через пана Еронима  
вделаны. Што жъ / его м(и)л(о)сть-ма за  
то, ижъ у твоее м(и)л(о)сти того жадал,  
што твоя м(и)л(о)сть и справед/ливе, и з  
братъское м(и)л(о)сти, и с прыреченья  
<sup>1</sup>-повинень<sup>-1</sup>. И послал его м(и)л(о)сть ни-  
не к твоеи / м(и)л(о)сти, жадаючи, абы  
твоя м(и)л(о)ст рачилъ его м(и)л(о)сти  
певъную <sup>2</sup>-отповедить<sup>-2</sup>. Если / твоя м(и)-  
л(о)сть тому досыт <sup>3</sup>-вчинити<sup>-3</sup> рачишъ, о  
што твоеи м(и)л(о)сти жадал, а што твоя  
/ м(и)л(о)сть и справедливе, и з братское  
м(и)л(о)сти, и з приреченья повинень вде-  
лати, не от/мовляетъ его м(и)л(о)сть пора-  
женья, которое твоя м(и)л(о)сть <sup>4</sup>-рачи<sup>-4</sup>  
мети с королевую / ее м(и)л(о)стью и з  
князем кардыналомъ. А однако ж твоее  
м(и)л(о)сти <sup>5</sup>-проси<sup>-5</sup>, яко брата / намилеи-  
шого, абы твоя м(и)л(о)сть, маючи баченья  
на раг а на ставъ его м(и)л(о)сти, рачил /  
его м(и)л(о)сти часть наменити и объявити,  
до которого часу м(и)л(о)сти мял бы / того  
пораженья ждати, бо тым продолжень-  
емъ не раг бы его м(и)л(о)сть того / мыс-  
лилъ, и того деялъ, чимъ бы могла быти  
братская м(и)л(о)сть порушена. /

вделати; <sup>2-2</sup>Так в ркп., следует читать отповедъ вчи-  
нити; <sup>3-3</sup>Так в ркп., следует читать вчинить; <sup>4-4</sup>Так  
в ркп., следует читать рачилъ мети; <sup>5-5</sup>Так в ркп.,  
следует читать просимъ.

ПОСОЛЬСТВО ДО КОРОЛЯ ПОЛСКОГО  
МАРШАЛКОМ ПАНОМ ЛИТАВОРОМЪ. /

З МЕРЕЧЫ, АПРИЛ 9 ДЕНЬ, ИНЪДИКЪ  
14. /

+Панъ нашъ нам(и)л(о)стившыи, братъ  
вашое м(и)л(о)сти Александръ, з Божее  
ласки, великий княз / литовский, к вашей  
м(и)л(о)сти.

Што есмо мели у твоее м(и)л(о)сти по-  
сла нашего, пана Стани/слава маршаль-  
ка, твоя м(и)л(о)сть через того нашего по-  
сла к нам всказал о брата нашего, / о ко-  
ролевича его м(и)л(о)сти Жикгимонъта, о  
тое посольство, с которым жо его м(и)-  
л(о)сть / к нам присылалъ тыми разы п(а)-  
на Крыштофа, а быхмо о том дали твоеи  
м(и)л(о)сти / ведати // ведати. Ино пове-  
даемъ твоеи м(и)л(о)сти. Братъ нашъ, ко-  
ролевичъ его м(и)л(о)сть Жыкгимонт, /  
с тымъ к нам прислалъ, а быхмо его м(и)-  
л(о)сти часъ наменили и то объявили, ко-  
ли / быхмо мели з матъкою нашою, ко-  
ролевою ее м(и)л(о)стью, и з вашою м(и)-  
л(о)стью, з братею / нашою, и с твоею  
м(и)л(о)стью, и з кн(я)земъ кардыналомъ  
в тых речах пораду мети. / Ино твоя м(и)-  
л(о)сть, братъ нашъ, завѣжды намъ радил  
о нашо доброе, и нине жа/даемъ твоее  
м(и)л(о)сти, брата нашего, абы твоя м(и)-  
л(о)сть в томъ деле рачыл нам поради́ти, /  
што быхмо мели с тымъ чинить, бо брат  
нашъ, королевичъ его м(и)л(о)ст Жикги-  
монт, / хочеть, а быхмо дали дель его м(и)-  
л(о)сти в нашо́мъ панѣстве. А тое нашо  
панѣство, Ве/ликое князство, николи не  
было делено зѣдавна за наших предковъ.  
Ачъ быхмо / и хотели то вчинити для на-  
шого брата, ино панове Рада наша и вся  
земля / никакъ не хотять того дозволити  
и допустити до горѣлъ своихъ. И то мо-  
вят / завѣжды перед нами, ижъ не звык-  
ли двухъ пановъ мети, бо николи перед /  
тым не бывало. /

Такежъ пры <sup>1</sup>-исканьи<sup>1</sup> отца нашего,  
короля его м(и)л(о)сти доброе памяти, по-  
велили / перед нами Рада наша, которые  
тогда при его м(и)л(о)сти были, какъ ся

тогда тый / речы мели. Тогда при его  
м(и)л(о)сти были напервеи матка наша,  
королевая ее м(и)л(о)сть, / а княз бискупъ  
виленский, а панъ воевода виленский,  
а панъ воевода троцький. / Его м(и)л(о)сть  
король, отец нашъ, приказалъ и поручылъ  
паном в Коруне и всеи коруне Пол-  
скои, абы мели за пана твою м(и)л(о)ст,  
брата нашего. Такежъ его м(и)л(о)ст при-  
казал и поручил паном / Раде Великого  
князства и всеи земли, абы мене, сына  
его м(и)л(о)сти, мели за пана тут, / у Ве-  
ликом князстве Литовскомъ. Такъжо ся  
стало, з ласки Божее, подле роска/занья  
и науки его м(и)л(о)сти. А братъ нашъ,  
королевичъ Жикгимонт, тутъ жо тогда /  
былъ. А матка наша, королевая ее м(и)-  
л(о)сть, всим тымъ речамъ сведома. Рачъ-  
те, / ваша м(и)л(о)сть, королевую ее м(и)-  
л(о)сть опытати, ее м(и)л(о)сть тый речы  
вашою м(и)л(о)сти поведит, / бо ее м(и)-  
л(о)сть всихъ тыхъ дель болеи звездома,  
нижли хто иных. /

И тежъ рачъ твоя м(и)л(о)сть памятати  
на то, какъ жо твоя м(и)л(о)сть к нам  
всказал / маршалькомъ нашимъ, паномъ  
Литаворомъ, ижъ твоя м(и)л(о)ст мел нам  
быти / в тых делехъ радень и помочон. /

Про то верымъ твоеи м(и)л(о)сти, иже  
твоя м(и)л(о)сть в тых речахъ верне а  
справедливе нам / порадишь, яко братъ  
нашъ милый. И рачы, твоя м(и)л(о)ст, нам  
поради́ти, како быхмо / мели брату нашо-  
му в тои речы отповедить. //

Такежъ абы твоя м(и)л(о)сть рачылъ  
и то памятовати, иже мы в часъ потре/бы  
твоее м(и)л(о)сти пословъ нашихъ слали  
есмо до пановъ Рады коруны Полское, /  
и всказывали есмо к ним, абы подле воли  
и росказаня доброе памяти отца на/шого,  
короля его м(и)л(о)сти, взяли себе твою  
м(и)л(о)ст, брата нашего, за пана. А естли  
/ бы не хотели того вчинити, и мы через  
тых жо наших пословъ поведали есмо /  
имъ умыслъ и волю нашу, хочечи твоеи  
м(и)л(о)сти, брату нашо́му, помочни и рад-  
ни / быти всими нашими статки и слугами  
нашими, и поддаными. А того / не хотели  
есмо престати, докуль бы ся остаточная  
воля его м(и)л(о)сти, отца / нашего, напол-  
нила. /

№ 54.1. \*  
1496.  
04.09

л. 180 об.  
(л. 167)

л. 180 об.  
(л.  
167 об.)

№ 54.1. +На левом поле, перед первой строкой  
текста +1 (XIX в., крш.).

№ 54.1. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать *искананьи*.

Про то, если бы братъ нашъ, королевичъ Жикгимонт, хотель сягнути на панство / нашо, жадаемъ твоеи м(и)л(о)сти, абы твоя м(и)л(о)сть, братъ нашъ, тежъ подлугъ того рачиль нам быти радень и помочон во всем, якож твоя м(и)л(о)ст нам завжды / обецывалъся, как мы теж в часъ потребы твоее м(и)л(о)сти в деле твоее м(и)л(о)сти, во / всемъ были есмо твоеи м(и)л(о)сти радни и помочни. /

\* № 54.3.  
[1496 г.]

№ 54.2.  
[1496 г.]

ПОСОЛЬСТВО ДО КОРОЛЕВОЕ ЕЕ  
М(И)Л(О)СТИ. /

\* № 54.4.  
[1496 г.]

+Панъ нашъ нам(и)л(о)стившыи Александръ, великий княз литовский, к вашей м(и)л(о)сти / всказалъ. /

Поведаемъ твоеи м(и)л(о)сти. Брат нашъ, королевичъ его м(и)л(о)ст Жикгимонт, присылает к нам по/словъ своих а напоминает насъ, а быхмо дали его м(и)л(о)сти делъ в нашем панстве. А твоеи / м(и)л(о)сти естъ тая речъ добре памятна, какъ твоя м(и)л(о)сть была в насъ у Вильни, / и брат нашъ, тежъ его м(и)л(о)ст княз кардынал. И мы были з вашою м(и)л(о)стю тую речъ намо/вили тогда, на коньцы zostали, которым обычаем мели есмо его м(и)л(о)сть осмо/трети з наше воли доброе. И нине его м(и)л(о)ст мимо то к нам таки пословъ своихъ / прысылаеть и о тую речъ всказываетъ, яко бы напылы со отповедью. / А твоеи м(и)л(о)сти то звездомо болеи, нижли кому. При исканани отца нашего, доброе / памяти короля его м(и)л(о)сти, и его м(и)л(о)сть, отецъ нашъ, поручил и приказал паномъ / в Коруне, абы за пана мели короля Олбрахта, а zde его м(и)л(о)сть приказалъ и по/ручил паномъ Раде Великого князства и всеи земли, абы мене, сына его м(и)л(о)сти / мели // мели за пана у Великомъ князстве. Такъжо ся то стало з ласки Божее. А бых/мо мы и хотели то вчинити для нашего брата з воли доброе, ино панове Рада / и вся земля никакo не хотять того дозволити и допустити. И мовят то завжды / перед нами, ижъ не звыкли двух пановъ мети, бо того николи перед

л. 181  
(л. 168)

№ 54.2. +На левом поле, перед первой строкой текста +2 (XIX в., крш.).

тымъ не бывало. / Про то жадаем твоеи м(и)л(о)сти, яко матки нашео милое, абы твоя м(и)л(о)ст рачила ся / в то вложить, абы межи нами в том чога горышого не было. Жадаемъ твоеи м(и)л(о)сти, / абы твоя м(и)л(о)сть рачила намъ в томъ поради, како быхмо мели в тои речы брату / нашему отповедити. /

А до кн(я)зя кардынала посолство таким же<sup>-А</sup> обычаем. /

ПОСОЛЬСТВО ДО КОРОЛЕВИЧА  
ЖИКГИМОНТА. /

+Панъ нашъ нам(и)л(о)стившыи, братъ вашео м(и)л(о)сти Александръ, з Божее ласки, великий княз / литовский, к твоеи м(и)л(о)сти всказалъ. /

Твоя м(и)л(о)ст к намъ прислалъ посла своего пана Криштофа Шыдловецкого, и всказывал / твоя м(и)л(о)ст к намъ, што есмо мели в твоеи м(и)л(о)сти посла нашего пана Станислава Пе/трашковича, маршалъка, и через того нашего посла певъное отповеди твоеи милости / есмо не въсказали на посолство и жадање через пана Яронима, воеводича равъ/ского. И тежъ всказуешъ, твоя м(и)л(о)сть, к намъ, а быхмо часъ наменили / и твоеи м(и)л(о)сти объявили, до которого часу мел бы твоя м(и)л(о)ст ждати, коли бых/мо мели з маткою нашею, королевоею ее м(и)л(о)стю, и з братьею нашею в тыхъ речахъ по/раду мети. /

И поведаемъ твоеи м(и)л(о)сти, иже тыми разы послали есмо посла нашего до мат/ки нашео, королевоее ее м(и)л(о)сти, и до брати нашео, до короля его м(и)л(о)сти, и до кн(я)зя / кардынала, в тыхъ речахъ и з ихъ м(и)л(о)стю радитисе, и в том отъ их м(и)л(о)сти пораду взяти. / Што будетъ слушного и подобного в томъ, мы такъ вделаем, а твоеи м(и)л(о)сти через нашео г(о) / посла откажемъ. //

№ 54.3. -<sup>А</sup>См. текст послания № 54.2.

№ 54.4. +На левом поле, перед первой строкой текста +3 (XIX в., крш.).

ОТКАЗ ОТ КОРОЛЕВОЕ ЕЕ М(И)Л(О)-  
СТИ И ОТ КОРОЛЯ ЕГО М(И)Л(О)СТИ, /  
И ОТ КН(Я)ЗЯ КАРДЫНАЛА ДО КН(Я)ЗЯ  
ВЕЛИКОГ(О) ЕГО М(И)Л(О)СТИ / ПАНОМ  
ЛИТАВОРОМЪ, МАРЪШАЛЪКОМЪ. /

<sup>+</sup>Што еси мовилъ матъце нашоу, коро-  
левоу еи м(и)л(о)сти, и намъ от брата на-  
шого, от великого кн(я)зя Александра,  
ино ачъ еси намъ правилъ посолство по  
особности, а ог/нако жъ трафятся не ог-  
но, што ся дотычетъ брата нашего короле-  
вича / <sup>1</sup>-Жикгимонъта<sup>-1</sup>. Вскazuje к намъ  
братъ нашъ, великий князь Александръ,  
ажъ бы / королевичъ <sup>1</sup>-Жикгимонъта<sup>-1</sup> вска-  
зывалъ до его м(и)л(о)сти через своего по-  
сла, через Криштофа / Шыдловецъкого, яко  
бы наполю с отповедю. Ино матка наша и  
мы о томъ с короле/вичомъ Жикгимон-  
томъ мовили, и королевичъ <sup>1</sup>-Жикгимонъта<sup>-1</sup>  
пред нами с того спра/вовалъ, а к тому се  
не зналъ и всказовалъ перег нами спи-  
сокъ того посолства, которое ж / слалъ до  
великого кн(я)зя через <sup>2</sup>-Крыштофа<sup>-2</sup>. А  
<sup>2</sup>-Крыштофъ<sup>-2</sup> того посолства другии спи-  
сок / в тое жъ слово далъ великому кн(я)-  
зю его м(и)л(о)сти и матъце нашоу. И намъ  
ся видело, / ижъ в томъ посолстве ничего  
не идеть ку отповеди. /

А братъ нашъ всказалъ к матце нашоу  
и к намъ о порадѹ о брата нашего, коро-  
левича Жыкгимонъта. Ино матце нашоу и  
намъ ся видело было, ижъ бы брат нашъ,  
/ князь великий его м(и)л(о)стѹ, далъ брату  
нашому, королевичу Жикгимонту, знамени  
/ тую суму п(е)н(я)зми. А потомъ мовили  
есмо з маткою нашою. А такъ ся нам ви-  
дело, абы / братъ нашъ, князь великий его  
м(и)л(о)стѹ, далъ королевичу Жикгимонту  
в кажъдый / год по пети тисечеи золотыхъ,  
бо братъ нашъ, князь великий его м(и)-  
л(о)стѹ, селъ на своемъ / панѹстве не такъ,  
яко я селъ, в полъномъ панстве и в <sup>3</sup>-скар-  
бехъ<sup>-3</sup>, але я сел на своемъ / зъ долъги не-  
малыми и однако жъ брату нашому, ко-  
ролевичу Жикгимонту, / до року <sup>4</sup>-да-

вамъ<sup>-4</sup> по осми тысячъ золотыхъ, и в та-  
кои его ласце мамъ, яко брата, / помя-  
таючы, <sup>5</sup>-иж<sup>-5</sup> есмы одного отца и <sup>6</sup>-мат-  
ки<sup>-6</sup>. /

А што братъ нашъ к нам всказалъ, ачъ  
бы хотель для брата своего чынити, часть  
/ некоторую землю дати, ино панове Рада  
Великого князства Литовского и вся зем-  
ля / того некоторымъ обычаемъ не хотять  
дозволити и допустити. /

Про то matka наша и мы к тому ни-  
чего не мовимъ. И егнако бы се п(а)нове  
Рада Великого(о) / князства мели причи-  
нити до брата нашего, до князя великого  
его м(и)л(о)сти, зъ братомъ / нашимъ // на-  
шимъ, за королевичомъ его м(и)л(о)сти,  
абы его ми <sup>7</sup>-пустил<sup>-7</sup>. /

Яко тежъ тыми разы в Петрѹкове на  
соуме панове Рада коруны Полское жа-  
дали и про/сили мене, а быхъ былъ брата  
нашого, королевича Жикгимонта, не от-  
пустилъ, а во всемъ ему / былъ радень и  
помощонъ, яко брату. А то чынили, па-  
мятаючы ласки и доброты пана / своего,  
отъца нашего, короля его м(и)л(о)сти, и  
доброе памяти, и тежъ для того, ижъ есмы  
/ одного отца и матъки. А намъ братъ и  
панове Рада Великого князства мели бы  
тежъ / прычынитисе до брата нашего, кн(я)-  
зя великого его м(и)л(о)сти, за королевич-  
омъ Жикгимонтомъ, / абы его м(и)л(о)стѹ  
брата своего не опустилъ, а во всемъ ему  
былъ радень и помощонъ, яко / брату. А  
то бы чынили, помятаючы на ласку и на  
доброт пана своего, отца нашего, ко/роля  
его м(и)л(о)сти доброе памяти. /

Королева и король, и князь кардынал  
всказали до его м(и)л(о)сти. /

Дали Богъ, братъ нашъ, князь великий  
его м(и)л(о)стѹ, не на долгие лета мает да-  
вати тые п(е)н(е)зи / брату нашому, коро-  
левичу Жикгимонту. Бо вжо мыслимъ о  
брате нашемъ, о коро/левичы его м(и)л(о)-  
сти, с королемъ вгорѹскимъ и ческимъ, ижъ  
король рымский далеи дву годовъ / нико-  
торымъ обычаемъ живъ быти не можеть,

л.  
181 об.\*  
(л.  
168 об.)  
№ 55.\*  
[1496 г.]

л. 182  
(л. 169)

№ 55. <sup>+</sup>На левом поле, перед первой строкой  
текста +4 (XIX в., крш.).

№ 55. <sup>1-1</sup>Так в ркп., и Жикгимонъта, и Жикги-  
монъта (см. ниже); <sup>2-2</sup>Так в ркп., и Крыштофа, и  
Крыштофъ; <sup>3-3</sup>Так в ркп., следует читать скарбехъ.

№ 55. <sup>4-4</sup>Так в ркп., следует читать давалъ;  
<sup>5-5</sup>Так в ркп., следует читать иж (см. ниже);  
<sup>6-6</sup>Так в ркп., следует читать матки; <sup>7-7</sup>Так в ркп.,  
следует читать пустил.

бо +-к Ракуской-++ земли ниhto близ++/-шии не естъ, толко matka наша а мы. А то провадимъ черезъ пана Тернку а пана Лет/нишъ Танара, пана ракуского. /

Корол его м(и)л(о)ст всказалъ. /

А вшако жъ, коли бы братъ нашъ, королевичъ Жикгимонт, хотелъ прыехати до брата / нашего, до кн(я)зя великого его м(и)л(о)сти, вемъ добре, ижъ бы его м(и)л(о)сть в такои почестности / его ховаль, яко на его раг <sup>8</sup>-слушы-<sup>8</sup>, яко брата, памятаючи, иж есмы братья себе, / одного отца и матъки. /

Королевая ее м(и)л(о)ст и корол и княз кардынал всказали. /

Абы его м(и)л(о)ст княз великии брата своего, королевича Жыкгимонта, зъ братьское / ласки не опускалъ, а королевичъ его м(и)л(о)сть <sup>9</sup>-хце-<sup>9</sup> его м(и)л(о)сти быти поволен во всем, / яко брату старшому. //

А далеи всказали их м(и)л(о)ст королевая и король и княз кардынал. /

Абы его милость княз великии в тои речы рачылъ без мешканья до королеви-ча Жикгимонѣта отказъ вчинити. /

Королевая ее м(и)л(о)ст и корол и княз кардыналъ всказали. /

О королевну Барбару. Иже кн(я)же мышенъское тыми разы прислал до насъ своего / посла пана Индрыха Фошляиц жадаю насъ за кн(я)зя Олбрахтова сына мышенского, / за кн(я)зя Юря про то, абы братъ нашъ, кн(я)з великии его м(и)л(о)ст, рачил без мешканья / до матъки нашое и до насъ раду и умыслъ свои на то отказати, што ся его м(и)л(о)сти в тои / речы будетъ видети. /

Тежъ всказали их м(и)л(о)сть о королевну Галшку, иже присылалъ до их м(и)л(о)сти посла своего / панъ моркграбя Фрегрыхъ, секретара своего, з верущымъ листомъ, жадаю насъ / за братанича своего, за Ганусова сына. Ино мы того ему не отмовили. Про то теж, што / ся его м(и)л(о)сти в тои речы будетъ видети, абы м(и)л(о)ст, брат нашъ, к намъ раду и

№ 55. +-++Подчеркнуто (XIX в., крш.); +++На правом поле неразборчивое слово из девяти букв (XIX в., крш.).

№ 55. <sup>8</sup>-<sup>8</sup>Так в ркп., следует читать слушны; <sup>9</sup>-<sup>9</sup>Так в ркп.; <sup>10</sup>-<sup>10</sup>Так в ркп., следует читать Львова, Лвова.

у/мыслъ свои без мешканья рачылъ от-казати. /

Тежъ корол его м(и)л(о)сть всказалъ, поведаячы, иже тыми разы, не мешкая, едеть / его м(и)л(о)сть просто до рускиихъ земель, до <sup>10</sup>-Лвова-<sup>10</sup> або до Белза, и людеи неколько тамъ / вжо его милость по-слалъ для отъпору поганѣства и для обо-роны погданныхъ / его м(и)л(о)сти. А зем-лю свою зърадилъ такъ, яко бы вси вго-тове были, потреба ль бы / было болши людеи, тогды вся земля маеть до его м(и)л(о)сти тягнути. И казал / его м(и)л(о)сть мовити, абы братъ нашъ, княз великии его м(и)л(о)ст, тежъ о то мыслил / с паны Радою его м(и)л(о)сти, што быхмо ся зго-дили и посполу погданных нашихъ борони-ли, / и отпоръ поганѣству чынили, абы далеи намъ и землямъ нашим, и нашимъ погданнымъ шкод не делали. /

+ПОСОЛЬСТВО ДО КОРОЛЯ ПОЛСКО-ГО АДАМОМ. /

++Што есмо слали до ваше м(и)л(о)сти, брата нашего, маршалъка нашего, на-местника / слонимского // слонимъского, пана Литавора Хребѣтовича, и всказывали есмо ку вашои м(и)л(о)сти в тои речы, / што ся тычетъ брата нашего королевича <sup>1</sup>-Жыкгимонта-<sup>1</sup>, абы сте в томъ ваша м(и)л(о)ст / нам пораду дали, што братъ нашъ, королевичъ <sup>1</sup>-Жикгимонт-<sup>1</sup>, до насъ вска-зывал во своеи речы. / Яко жъ то естъ брату нашему доброе звездо, ваша м(и)л(о)ст, брат нашъ, розмовивъшы в тыхъ / речахъ з матъкою нашою, королевою ее м(и)л(о)стью, и з братомъ нашим, кн(я)зем кардыналомъ, / раду ваше м(и)л(о)сти к намъ всказали, што ж ся то вашои м(и)л(о)сти видело, ажъ быхмо брату / нашему, королевичу Жыкгимонту, давали впрочемъ плат в каждыи рок по пети тысячъ / золо-тыхъ, а тое бы даванье мяло не на долгии часъ быти, яко жъ твоя м(и)л(о)сть / пры-чыну того дела шыреи к намъ всказалъ, што ся тычетъ короля рымского. / Ино мы ни-кому с повинѣности плату впрочемъ не вин-ни давати, нижли с пора/ды matки нашое

№ 56.1. +На левом поле, перед заголовком NB (XIX в., крш.); ++На левом поле, перед первой стро-кой текста +5 (XIX в., крш.). № 56.1. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп., и Жыкгимонта, и Жикгимонт (см. ниже).

и ваше м(и)л(о)сти, братьи наше, брату нашему королевичу Жи/кгимонѣту зъ доброе наше воли а з братское м(и)л(о)сти пошлемъ его м(и)л(о)сти тры / тысячи золотыхъ. А вед жо и потомъ з вашою м(и)л(о)стью, братом нашим, будем о том / мыслити и радити, яко быхмо брату нашему, королевичу Жыкгимонѣту, / добре вделати, а его не опустили, яко брата нашего. /

А далеи ваша м(и)л(о)сть всказали к намъ, иж княже мышенское тыми разы присылал / посла своего к матце нашоу, королевои еи м(и)л(о)сти, и ку вашоу м(и)л(о)сти, жадаю вашоу м(и)л(о)сти о се<sup>+++</sup>/стру нашу, королевѣну Барѣбару, за сына своего, за кн(я)зя Юря. /

Тежъ панъ маркграба Фрыгрыхъ присылал ку вашоу м(и)л(о)сти з верущымъ листомъ, / тежъ жадаю ваше м(и)л(о)сти о сестру нашу, королевну Галжку, за братанича своег(о), / за Ганусова сына. И ваша м(и)л(о)ст всказали к нам, ижъ онъ есть намъ в крови, ажъ быхмо<sup>+++</sup> / в тых обоухъ речах до ваше м(и)л(о)сти раду и вмыслъ нашъ всказали, штобы се нам / в томъ видело. Ино што ся будетъ в томъ матце нашоу королевои еи м(и)л(о)сти и вашоу / м(и)л(о)сти, братьи нашоу, видело, а наша воля тожъ есть. /

Такеж тыми разы присылал к намъ владыка володимерский, жалуючы на старосту вашоу м(и)л(о)сти, бельзкого / пана Каменицкого, што ж, наславшы людеи своих пятсот, / конец, окроме пешых, на место его, на Квачово. Людеи его дома выграбили и вси стат/ки домовыи, кони, было пограбили и што, коли имели, и врагника его, и людеи сто / и двадцат чоловековъ головами повели, окроме жонъ и детеи. Ино мы перѣво сего // многократъ до ваше м(и)л(о)сти, брата нашего, всказывали и писывали, што ся / нашимъ погданымъ, кн(я)земъ и земляномъ волынскимъ, кривды великие и наезд/ы, и забитья з панѣства ваше м(и)л(о)сти, с Коруны, от землянъ ваше м(и)л(о)сти деють. / И ваша м(и)л(о)сть на то намъ ничего не отказали ани отписали, а нашимъ погданымъ того / ничего не оправено ажъ

и до тых часовъ. Тыми пакъ разы вже не земляне, але дер/жавцы вашеи м(и)л(о)сти, староста почынаеть таковы наезды и квалты над пог/даными нашими и над то еще на горло владыце отповедаеть. Ино сам того, ваша м(и)л(о)сть, / рачѣте и посмотрети, и гораздо л то ся дееть. Могли бы наши погданные пану Камениц/кому добре ся оборонити, але мы имъ того не допускаемъ, бо завѣжды ради бых/мо меж панствы нашими, яко коруны Полское и Великимъ князствомъ, згоду / и все доброе видели, и вашоу м(и)л(о)сти, брата нашего, ни в чомъ не нагневали. Ино естли / бы то было без вашоу м(и)л(о)сти, брата нашего, ведома, абы ваша м(и)л(о)сть за то его / скарали, и тыи вси грабежы и статки владыце зася казали поотдавати, и враг/ника его, людеи зъ жонами их и з детьми казали бы, ваша м(и)л(о)ст, зася пустити, / и то все оправити такъ, какъ бы того нам жаль не было. /

Естли бы корол, его м(и)л(о)сть, рекъ послу:

№ 56.2.  
[1496 г.]

Тая речъ не з наших погданных ся стала, / але з ваше жъ стороны початьку. Ино послу его м(и)л(о)сти мовити: тот чоловекъ, кото/рыи жо врагникомъ был в пана Каменицкого, старосты ваше м(и)л(о)сти, а родиною / был з наше жъ стороны, нашъ погданныи. И, пошкодившы немало земляномъ и людем / нашимъ розбоємъ и татбами в нашоу земли, и за границу втекль, до Коруны, к пану / <sup>1</sup>-Каменицкому<sup>-1</sup>, а онъ ему нагто враг еще дал въ Стоянове от себе деръжати. А з за/граничѣя, с Коруны, приездывалъ в нашу землю и шкоды великий делывалъ / нашимъ погданымъ злодеиствомъ и розбой<sup>-2</sup>. А слуги вл(а)д(ы)чны, з лицомъ его догонившы / в нашоу земли, и почали имати. И он имъ не хотел ся дати и почался боронити, / аж его, ранившы, иняли и къ г(о)с(по)д(а)ру своему вл(а)д(ы)це привели. И он, во вл(а)д(ы)ки будучи, / с тых ранъ умер. И панъ Каменицкий, староста ваше м(и)л(о)сти, з листом со от/поведнымъ о того злодея ку вл(а)дыце прислал, и вл(а)дыка его к нам прислалъ. / И мы того

л.  
183 об.\*  
(л.  
170 об.)

№ 56.1. <sup>+++</sup>На правом поле + (XIX в., крш.).

№ 56.2. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать Каменицкому (см. ниже); <sup>-2</sup>и испр. из другой буквы.

ег(о) листа списокъ казали списати и послали ку в(а)шоу м(и)л(о)сти, брату н(а)-шому, а тот его / листъ казали есмо в себе заховати. Сами, ваша м(и)л(о)ст, на том списку всему доброе врозумеете. И он бы того, / пан Каменицкии, хотел ся прети, але его ж лист будет на него светъчити. / Ино // ино сами того, ваша м(и)л(о)ст, братъ нашъ, рачъте и посмотри, гораздо ль то староста / ваше м(и)л(о)сти делаетъ, иже в мирную нашу землю со <sup>3</sup>-отповедными<sup>3</sup> листы шлетъ, и ме/ста ваше м(и)л(о)сти дасть злодеемъ от себе деръжати, а вед же за злымъ нигде не стоять, / и злодея везде карають, чого будетъ заслужыл подлугъ заслуги его, какъ у панстве вашоу / +м(и)л(о)сти, коруне Полскоу, такежъ и в нашем панстве, Великом князстве Литовском. /

л. 184  
(л. 171)

\* л.  
184 об.  
(л.  
171 об.)

№ 57.1.  
[1496 г.]

ПОСОЛЬСТВО ОТ КОРОЛЯ ПОЛСКОГО ДО ВЕЛИКОГО КНЯЗЯ / АЛЕКСАНДРА ЛИТОВСКОГО ПАНОМЪ ПОПОВСКИМ / А ПАНОМ МИКОЛАЕМ ТАЧЫНСКИМЪ. /

Предкове и вси старшие наши, которые были звучени равнымъ звученьемъ кровным, коли па/новали тымъ панствомъ, розумеючи, иже одно безъ другого не могло добре быти ражо/но ани стати, такъ устави и врадили, и на то свои подданные обапол прывели, / и въступы вчинили, которые ж и записи подтвердили, ижъ бы противку всих непры/ятелей своих посполитыми радами и помощами боронилися, а про то всим непры/ятелемъ своимъ грозни были. Которыми ж ступы и записы али жъ до часу смерти / отца нашего радилися, а какъ долъго и мы ся радили, в каком покою и в какъ доброй / сталости тый панства были, ясность ваша тому добре розумеете. /

А коли почали их не держатисе, какые шкоды и спустошенья тым панствомъ / сталися з великою ганьбою нашою и дому нашому, всимъ естъ то ясно. /

№ 56.2. +Под последней строкой текста, слева см. 171 на об. (XIX в., крш.).

№ 56.2. <sup>3-3</sup>Так в ркп., следует читать отповедными.

Про то корол его м(и)л(о)ст, тое бачечы и бойсе, штобы большое шкоды и, овшем, остаточное / выглаженъе панствъ не стало, наслядуючы обычая своих предковъ, послалъ / нас ку вашоу ясности, жадаючи, ижъ бы ваша ясност, маючи взгляд на своихъ / предковъ, для повинности кровного звученья и для захованья панствъ пры его / м(и)л(о)сти братскимъ обычаемъ, стал бы радюю и помочью. И свои Рады, и подданные / на то бы привелъ, штобы данныи ступы и записы, обапол вделаны, заховаваны // и держаны были. А естли в чомъ вступено естъ, то бы нехаи было поправено, бо / безъ правленья и без деръжанья посполитое порозуменье и панствъ наших оборона / никакo не може быти зведена, на што жъ корол его м(и)л(о)ст со всими Радами и со всими / подданными готовъ естъ, естли в чомъ противность и выступъ стался, тое поправити. / И не вонтипитъ его м(и)л(о)ст, ижъ ваша ясность такую ж пильностью и възглядомъ тое / вчинитъ. И рачили бы ваша ясность розумети, яко твердыи, яко мощныи непры/ятель турокъ намъ и панствомъ нашимъ противляеться, которые же не толко ска/женъе, але конечное выглаженъе мыслить и чинит. И то бы теж, ваша ясность, / рачили розумети, какъ многих и мощных королевъ и пановъ под себе подбил тым / обычаемъ и тыми дорогами, которыми на насъ и наши панства вальчыть, / ач коли на тот часъ с нами перемиръе маеть. А вед же своими наклады и п<sup>1</sup>омочю / татары направляетъ, которыми ж уставичными наездки панства наши / казать моцы, и силы наши умешкаючи. Ижъ коли перемиръе выидеть, ту/рецкии царъ на насъ, такъ скажонных и сам деленыи двема мощами, своею и татар/ского, валчыл бы. А про то повторяючи и еще повторяючи, корол его м(и)л(о)ст / вашоу ясности жадаеть, ижъ бы тые шкоды сердечнымъ възглядомъ / осмотрел и з его м(и)л(о)стью о посполитую оборону панствъ радил бы. /

№ 57.1. -<sup>1</sup>п испр. из м.



ОТКАЗ<sup>-А</sup> ПРОТИВ ПОСОЛСТВА ПА-  
НА ЛИТАВОРА / ОТЪ КОРОЛЕВИЧА  
ЖИКГИМОНТА. /

<sup>+3</sup>Зо отъказу, вделаного на <sup>1</sup>-посолство<sup>-1</sup>  
пана Литавора, поразумели, ваша ясност,  
/ умыслъ и волю короля его м(и)л(о)сти  
и королевое ее м(и)л(о)сти и кн(я)зя каръ-  
дынала и о о/смотреньи кн(я)зя <sup>2</sup>-Жикги-  
монта<sup>-2</sup> черезъ вашу ясность с <sup>3</sup>-щаст<sup>-3</sup>  
его князства Великог(о) / Литовъского. /

А по отказе через пана Литавора и по  
одеханью его, корол его м(и)л(о)ст и коро-  
левая ее м(и)л(о)ст, / княз кардыналъ хо-  
тели с того ж мѣста тую речъ повторити  
и через насъ вашои / ясности поведити,  
и ж королевѣ их м(и)л(о)стѣ вгорскии и  
полскии зъ своих панствѣхъ, кото/рыи ж  
им //рыи жъ имѣ не отчизныи, але ща-  
стѣмъ и добровольнымъ обранѣм доста-  
лисе, брата / своего кн(я)зя <sup>2</sup>-Жыкгимонъ-  
та<sup>-2</sup> осмотрели. Король полскии вставилъ  
ему впрочемъ платъ, / десетъ тысячъ золо-  
тыхъ, а корол угорскии толко жъ, або и  
болшъ обещался вделати. Ино, в(а)ша / яс-  
ность, з отчизны и з дедины далеко болшъ  
маешъ его осмотри. А про то ж корол  
/ его м(и)л(о)стѣ и королева ее м(и)л(о)стѣ,  
и княз кардыналъ просятъ и припомина-  
ють, абы / прегречого кн(я)зя Жыкгимонъ-  
та з отчизны и з дедины князства Вели-  
кого Литовского, / которого жъ твоя м(и)-  
л(о)стѣ, панъ и державца, спокоиный  
естъ еси, рачил бы юж осмотри. / Бо  
если твоя м(и)л(о)стѣ з отчизны и з де-  
дины его осмотри переводитъ, тогда  
корол / угорскии обѣтницу свою, конечно,  
одменить, а такъ, не через иного, только  
через вашу / ясность, осмотренье кн(я)зя  
Жикгимонта было преказано, а ку вчинъ-  
ку не при/шло, с чого не могли быхмо ся  
слушне вымовит в Бога а ни в людеи, ижъ  
быхмо мы / пановали, а братъ бы нашъ  
ничого не держалъ. Про то рач южъ, твоя  
м(и)л(о)стѣ, тую реч / в певномъ коньцы  
положити, а брата своего, кн(я)зя Жыкги-

Прелати и панове коруны Полское,  
вспоминаючи добродѣства светое памяти

<sup>+</sup>ПОСОЛЬСТВО ОТ ПАНОВЪ ЛЯД-  
СКИХЪ / ДО ВЕЛИКОГО КН(Я)ЗЯ. /

ко/роля его м(и)л(о)сти отца, для которого  
жъ, добродѣства видечы, такии повы-  
шенья и щастя, / и помноженья, которого  
ж Божъимъ зъраженѣм инѣ сынове ко-  
роля его м(и)л(о)сти в так / знаменитых  
и шыроких королевствѣхъ и панствѣхъ  
доступили, яко королевѣ их м(и)л(о)ст /  
вгорскии и полскии, бо каждыи с них  
особными панствы и имени суть обѣдаре-  
ны. Не / мнѣи тежъ и ваша ясность, кото-  
рыи жо ачъ колве ся королем не именуеть,  
а вед же щаст/неи королѣуетъ. Кгды ж  
ваша ясность доступил дому отчизныи,  
которыи же естъ / дедина рожаи и св(я)-  
того поколенья вашои ясности, и то ся  
стало, кдгы жъ твоя м(и)л(о)ст / на тѣ  
панства Великого князства Литовъского  
наступилъ, с которого жъ прег/ковѣ вашей  
м(и)л(о)сти звычайи мѣли початки частыя  
братъ и оттоле на королевскии стол/цы  
поступовати, которое жъ князство Литов-  
ское особным небескимъ зъраженѣмъ //  
корѣли и кн(я)жата родитъ и инъшымъ лю-  
демъ и земаюм подаеть, ижъ бы имъ, па-  
но/ве, з великою почестностью языка и  
князства Великого Литовъского воспомина-  
ючи. / Такежъ панове коруны Полское  
добродѣства, которыи жъ светое памяти  
корол его м(и)л(о)стѣ / князству Великому  
Литовскому делалъ, для которого и ваша  
м(и)л(о)стѣ, и тежъ прелати, и па/нове ва-  
шей м(и)л(о)сти, видечы таковое розмно-  
женье инъшыхъ сыновъ короля его м(и)ло-  
сти, слушне мѣли / бы възглянути очыма  
ласки посполу с прелати и с паны кору-  
ны Полское на кн(я)зя Жикги/монъта, бра-  
та вашои м(и)л(о)сти. Корол его м(и)л(о)стѣ  
пан нашъ, ачъ кольве узведе не панство  
своего, / королевства, наступилъ. и тежъ  
естъ знамениито обѣтяжон долги и омот-  
ренѣмъ на/яснейшихъ сестеръ ваше м(и)-  
л(о)сти. А вед же, порушонъ ласку брат-  
скую, уставил кн(я)зю Жикгимон/тови, бра-  
монта, яко ж маеть / и повиненъ естъ,  
осмотри.<sup>++</sup> /

№ 57.2. \*  
[1496 г.]

№ 57.3.  
[1496 г.]

л. 185 \*  
(л. 172)

л. 185 об.  
(л.  
172 об.)

№ 57.2. <sup>+</sup>На левом поле, перед первой строкой  
текста +6 (XIX в., крш.); <sup>++</sup>После последнего слова  
последней строки + (XIX в., крш.).

№ 57.2. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать посолство;  
<sup>2-2</sup>Так в ркп., и Жикгимонта и Жыкгимонъта (см.  
ниже); <sup>3-3</sup>Так в ркп., следует читать части (?).

№ 57.2. <sup>-А</sup>См. текст послания № 54.4.

№ 57.3. <sup>+</sup>Слева, перед первой строкой заголовка  
X (XIX в., крш.).

ту своему, впрочъныи платъ, десеть тысячъ золотыхъ. А вжо вчынкомъ даеъ, / такежъ корол его м(и)л(о)ст вгоръскии и ческии обещал с королевствъ и панствъ своих особое осмотрене / ему вчинити, о чомъ жо, яко смы порозумели, его м(и)л(о)ст через свои послы вскажет, от вашей / м(и)л(о)сти того жъ жадаючи, о што и мы просимъ о кн(я)зя Жикгимонта. Про то, м(и)л(о)стивыи / п(а)не, ач колве прелати и панове коруны Полское надею мають, иж ваша м(и)л(о)ст от цноты брати / своеи не отступит, але ровною братъскою ласкою кн(я)зя Жикгимонта не толко будете ра/дити, але тежъ и деломъ ласку братскую будете всказовати. А вед жо панове коруны / Полское, братья наша, хотячы быти вдячни и памятни добродейства славное памяти / короля его м(и)л(о)сти, и тежъ не мнечи быти пилни о помноженъ щастъе предгеченого кн(я)зя Жи/кгимонта, какъ завъжды были пилни о помноженъ и повышенъ инъшое брати на королевства, / а наболеу бачечы, иже то кн(я)зю Жыкгимонту от твоеи м(и)л(о)сти <sup>1</sup>-предлужаеъся<sup>1</sup>, чого ж он велми потре/буеъ. Про то ж просят вашей м(и)л(о)сти, ижъ бы ваша м(и)л(о)ст не рачыли запамятати брата своего, але обычаем короля его м(и)л(о)сти, пана нашего, о его щасте пилность мели и его с части панъства / своего и князства Великого Литовского, где жъ ражаю и светого поколенья дому вашего дедина / естъ, такъ, яко жъ слушно естъ осмотрети, яко ж того и братская ласка жадаеъ, и устава / права бозского и прырожного всказуеъ. А естъ тому довод або прычына про то, штобы / там высокого роду королевъского сынъ по таковом добродействе, через отца его м(и)л(о)сти обоему / панству вделанымъ, и от панствъ, и от брати мел бы быти опушонъ и забыг, иже бы не мял местца, / где бы се часу пригоды склонил. А в тои речы, яко панове, братья в(а)ша, надею мают, в(а)ша ясност, / такъ ласковыи, отъказал: вделаеъте, иж бы того отъказу на потомъ жадал, а любо хотел мети прелатов / и панов, и всех подданных коруны Полское к своеи вернои службе, а предгеченого брата своег(о) уделал бы /

собе обяваного и повинъного ку своеи братскои воли, о што жъ и мы потому с прелатми и с паны, / зъ братею нашою старъшою, твоеи м(и)л(о)сти просим и чолом бьем. / Посолство //

# ПОСОЛЬСТВО ОТ ПАНОВЪ ЛЯДСКИХЪ ДО ПАНОВ / ВЕЛИКОГО КНЯЗСТВА ЛИТОВЪСКОГО. /

По двоємъ посолстве, которое панове Рады коруны Полское ку вашей м(и)л(о)сти мели о заховане / давных записовъ и ступовъ, которые жъ предкове наши, будучы межы собою у доб/рои прыязни, уделали, ижъ бы покои добрыи, ставъ тако Польское коруны, яко и Ве/ликого князства Литовъского, был захованъ. Ачъ кольве ваша м(и)л(о)сть на тые посолства / о поправенъ тых поступовъ досытъ слушне и почестне отказати. А вед же ничего / у конъцу не сталося, а с того великии упады и шкоды великии от посполитых непри/ятелевъ, от татаръ, обоему панъству делаються, котории жъ татарове ачъ кол/ве зъдавна тым панъствомъ были у суседехъ. А вед же, какъ память людская ся/гнеть, николи таковых шкод не чинили, какъ погтымъ отдаленъемъ и розделенъемъ. / С полного порозуменья и поправенья съступовъ и записовъ розумеите, ваша м(и)лость, / яко велке скаженъя и спустошенъе обоим панствомъ сталосе под перемиремъ с тур/комъ, которое ж, <sup>1</sup>-вокротце<sup>1</sup> выиде, идеть. А какъ скоро выиде, естъли межы собою да/леи будемъ отволокаати переводити тых то поступовъ, и обополного <sup>2</sup>-по<sup>2</sup>-розуменья боязнъ / естъ, ижъ колься моцы неприятельское злучать, штобы большие шкоды / и спустошенъя не сталисе, котории ж ни отколе не походятъ, толко з направи цара / турецкого, которую татаром чинит. А естли турецкии с королем его м(и)л(о)стью и с кору/нско Полскою, и тежъ з Великим князствомъ Литовскимъ перемире маючи, тако/вые дела,

№ 57.3. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать предлужаеъся (т. е. предлагается).

№ 57.4. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать вкротце; <sup>2-2</sup>Нап. над строкой.

ш<sup>3</sup>коды чинит, чого жъ ся маем по нем надевати, коли перемирѣе выи/деть. /

Про то ж, естли коли была потреба обapolного порозуменья, порады и моцы, / нине наболеи, коли такъ великии моцы неприятельские злучилися. А про то корол / его м(и)л(о)сть с паны Рады коруны Полское, хотячи осмиретися противъ таким / шкодамъ обоими панъства, которыхъ жъ висятъ наг обоимъ панствомъ. По/слали нась напминати вашу м(и)л(о)сть, ижъ бы тому, в чомъ выступъ стался, / было поправено, а с того обapolное порозуменье, порада и злучене моцы и сил ку захованю, / и ку обороне обоого панства може быт нацдено. И може статисе, о чом жо корол его м(и)л(о)ст, / маючы великую пилность и змысль иныхъ панов, с которими никакого ступленя не / маеть, для большое обороны порады и помощи зъж<sup>4</sup>-деть. //

Прелати и панове коруны Полское, братья наша, памятаючы великое добродейство светое памяти короля Казимера, которое тым панъством, коруне Полскои, Великому / князству Литовъскому делал, яко жъ о тот часъ мають. А мели пилность великую и <sup>5</sup>причину<sup>5</sup> до короля его м(и)л(о)сти полского, нинешнего, и тежъ до короля угорского, ижъ бы / их м(и)л(о)сть ласковыми очима братскими възглянули на станъ кн(я)зя Жыкгимонъта, / брата своего, которыхъ ачъ колве есть сынъ такого высокого роду королевъского. И брат, / будя<sup>6</sup> тако мощныхъ и великихъ богатыхъ пановъ, а вед же от всихъ сторонъ тако опу/щонъ от братъское ласки, ижъ не маеть жадного мейства, где бы се часу прыгоды / склонилъ, не маючы жадного осмотренья слушного <sup>7</sup>и остаглу своему<sup>7</sup> княжъству. / А про то прелати и панове, братья наша, побачившы, што ж иная его м(и)л(о)сти / кн(я)зя Жыкгимонъта хотятъ его осмотрети, а вже то деломъ делаютъ. Корол его м(и)л(о)сть / полскии, панъ нашъ, ачъ колве наступилъ на панъства задолженые и есть обяжонъ / працою и наклады немалыми о сестрахъ от себе и з стороны своихъ панствъ, кн(я)зю

№ 57.4. -<sup>3</sup>ш испр. из с; -<sup>4</sup>ж испр. из другой буквы; <sup>5</sup>-<sup>5</sup>Так в ркп., следует читать причину; -<sup>6</sup>я испр. из другой буквы; <sup>7</sup>-<sup>7</sup>Так в ркп.

Жыкги/мону уставилъ вочныи платъ, десеть тисечеи золотыхъ. А король его м(и)л(о)сть угорскии и ческии / любо тако жъ, а любо и вышеи, яко ся надеваемъ хотеть дати, яко жъ в той речи его м(и)л(о)сть корол угорскии до его м(и)л(о)сти, до князя великого, пана вашого, свои послы по/слати, / просячы за княземъ Жыкгимонътомъ. /

Хотели тежъ прелати и панове коруны Полское через нась его м(и)л(о)сти кн(я)зя великого / намовити на то, што его м(и)л(о)сть и с цноты, и с прыроженое повинности кн(я)зю Жыкгимону / маеть уделати ачъ колве. Особне просили есмо кн(я)зя великого, п(а)на нашего ласкового / от прелатовъ и всихъ пановъ, а вед же коли и ваша м(и)л(о)сти<sup>8</sup> не меншие добродейства видели / и брали от посполитого п(а)на нашего м(и)л(о)стивого славное памяти короля его м(и)л(о)сти, ижъ / его м(и)л(о)сть великими ласками и доброволенствы тое славное панство такъ знамените / объдаровалъ; чого жъ такъ, яко и братья ваша, памятаючы посполу с прелати и / с паны коруны Полское, рачыли бы ваша м(и)л(о)ст печаловатисе и прычину мети о щасте / и повышенье кн(я)зя Жыкгимонъта. Про то ж о прегреченьныхъ панов, братьи нашихъ / старшихъ, ваше м(и)л(о)сти пилне просимъ, абы сте рачыли своими прозбами до ве/ликого кн(я)зя прычинитисе и того довести, штобы его м(и)л(о)сть не рачылъ запамя/тати брата своего, кн(я)зя Жыкгимонъта, але такъ, яко панъ нашъ м(и)л(о)стивый / король // король его м(и)л(о)сть, о его щастье, о почестныи ставъ пилность мети а его с части пан/ства, своего князства Великого Литовъского, где ж есть столец, домъ и детина племяни / роженья их м(и)л(о)сти королевъского, тако его осмотрети, яке справне маеть, яко ж того брат/ская ласка жадаеть и теж право <sup>9</sup>Бже<sup>9</sup> и право <sup>10</sup>писане<sup>10</sup> доводить. Не вонтпимъ, ижъ / в той речи ваша м(и)л(о)ст, яко маете, такъ веле учините, яко мы у нашего м(и)л(о)стивого / пана учынили есмо, ижъ король его м(и)л(о)сть на нашу прозбу, што моглъ и мел,

Л.  
186 об. \*  
(Л.  
173 об.)

Л. 187  
(Л. 174)

№ 57.4. -<sup>8</sup>и испр. из ь; <sup>9</sup>-<sup>9</sup>Так в ркп., следует читать Б(о)же; <sup>10</sup>-<sup>10</sup>Так в ркп., следует читать писаное.

то все вделал, / и на потомъ обещался  
его м(и)л(о)сть делати, взгляд маючы на  
ласку братскую. /

№ 57.5.  
[1496 г.]

ОТКАЗ<sup>-А</sup> ВЕЛИКОГО <sup>1</sup>-КНЯЗЯ ЛЯД-  
СКИМЪ<sup>-1</sup> ПАНУ ПО/ПОВЪСКОМУ А ПА-  
НУ МИКОЛАЮ ТАЧЫНСКОМУ. /

Што есте мовили намъ от брата нашо-  
го короля его м(и)л(о)сти о давнии ступы  
и за/писы, котории вделаны были за пред-  
ковъ наших раднымъ а слушным обыча-  
емъ ме/жы обема панствы нашими. Его  
м(и)л(о)сть велелъ и на то привел пановъ,  
прелатов / Рады свои и подданные свои  
тежъ, а быхмо мы на то вели и намовили  
пановъ и пре/латовъ Рады наши и подда-  
ные пашы, абы тии главнии ступы и записи  
потвер/жены были. И того запису копею  
намъ есте дали, и мы тую копию всказы-  
вали паномъ Раде нашоу. Мнимама, ижъ  
тое копей и того запису вашеи м(и)л(о)-  
сти / отъмавати не будутъ. /

А далеи, што есте намъ мовили от бра-  
та нашего короля его м(и)л(о)сти и отъ  
матух/ны наше королевое ее м(и)л(о)сти,  
и отъ князя кардынала о брата нашего /  
королевича Жикгимонъта, а быхмо кровъ-  
ного для обѣязанья а въ брат/скои м(и)-  
л(о)сти его милость рачыли вспомочи и  
осмотрети впрочнымъ неко/торымъ пла-  
томъ. Ино мы не с повинности, ани зъ  
жагного прымушеня, нижли / кровнымъ  
обовязанемъ, а братскою м(и)л(о)стью хо-  
чомъ брата нашего вспомочи / и осмот-  
рети неколкою сумою п(е)н(я)зеи. //

л. 187 об.  
(л.  
174 об.)  
№ 57.6.  
[1496 г.]

ОТКАЗ<sup>-А</sup> ПОСЛОМЪ ЛЯДСКИМЪ ПА-  
НУ ПОПОВСКОМУ А ПАНУ МИКО/ЛАЮ  
ТАЧЫНСКОМУ ОТ ПАНОВ РАДЫ ВЕЛИ-  
КОГО КНЯЗСТВА / ЛИТОВЪСКОГО ЧЕ-  
РЕЗ ВОЕВОДУ ТРОЦКОГО, ПАНА ПЕТРА  
/ ЯНОВИЧА. /

Пане воеводо серазский, пане Попов-  
ский и пане воеводо белский, пане / Ми-  
колаю Тачынъский.

№ 57.5. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп., следует читать князя по-  
сламъ лядскимъ.

№ 57.5. -<sup>А</sup>См. текст послания № 57.1; № 57.6.  
-<sup>А</sup>См. текст послания № 57.4.

С полецажня пановъ моих старъшихъ,  
прелатов и панов / Рады пана нашего м(и)-  
л(о)стивого великого кн(я)зя литовского.

Што ваша м(и)л(о)ст донесли / к намъ,  
которое посолство от прелатовъ, от пановъ  
коруны Полское, брати наше ми/лое, што  
ся дотычетъ съступенья и старых запи-  
совъ <sup>1</sup>-<sup>а</sup>-<sup>1</sup> братское м(и)л(о)сти, и поспо/-  
литое обороны напротивку всих непря-  
телеи, которых жо были съступы и за/писы  
стариин вделаны межы предки их м(и)л(о)-  
сти и межы нашими предки в добром /  
станью и в братскои м(и)л(о)сти раднымъ  
а слушным обычаемъ, а быхмо, на то  
взгляд / маючы, тии ступы и записы по-  
твердили, которого жъ запису и копию /  
пану нашему нам(и)л(о)стившому ваша  
м(и)л(о)сть есте дали. Его м(и)л(о)сть, пан  
нашъ нами/лостившыи, тую копию намъ  
вказалъ. Ино в тои копии ничего не есть  
шкодного / их м(и)л(о)сти, пановъ брати  
нашее намилешое, ани тежъ нашо есть  
што шкодъное, / ани нарушане, ани пони-  
жене чсти с obu сторон. Такого запису,  
яко жъ ваша м(и)л(о)ст / копию пану на-  
шому его м(и)л(о)сти есте дали, и в тои  
копии, што есть выписано, пре/лати и па-  
нове старъшие мои не отмавают их м(и)-  
л(о)сти, брати своеи, того запису дати / и  
потвердити, котории ж былъ вделанъ за  
предковъ наших радным а слушным /  
обычаемъ. /

И далеи их м(и)л(о)ст прелати и панове  
старшии мои казали ми то вашеи м(и)-  
л(о)сти по/ведити. Естли бы были котории  
записы перъвеи моего и потом за предъ/-  
ковъ наших вделаны будутъ не раднымъ  
/ а неслушным обычаем чсти, рни/жаючы  
а чсти наручаючы одное стороны, яко жъ  
веле огваляны были / на велю соимовъ  
и не одержены отъ предковъ наших тых.  
И мы записов / держати их не хотимъ, а  
верымы в то их м(и)л(о)сти паном и бра-  
ти нашоу милоу, иж / их м(и)л(о)сть не  
мнеи будутъ важити нашу почестност,  
нижли ровно братским обы/чаемъ, такъ  
яко и сами свою. / И <sup>2</sup>-дале<sup>-2</sup> //

И далеи, пане воеводо серазский и па-  
не воеводо белзкий, на другое посолство

№ 57.6. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп., следует читать о; <sup>2</sup>-<sup>2</sup>Так  
в ркп., следует читать далеи.

\* л. 188  
(л. 175)

вашей м(и)л(о)сти казали / ми старшый  
мои прелати и панове вашей м(и)л(о)сти  
поведити.

Што есте ваша м(и)л(о)сть намъ / мо-  
вили от прелатовъ и пановъ их м(и)л(о)-  
сти, братьи нашеое милое, о наяснеишее  
княжа ко/ролевича его м(и)л(о)сти Жык-  
гимонта, а быхмо възгляд маючы на доб-  
родеиство и на дарованье / ласки его м(и)-  
л(о)сти, пана нашего нам(и)л(о)стившого,  
славное памети короля его м(и)л(о)сти, ра-  
чыли / ся прычинити порадами нашыми  
о вспоможене его м(и)л(о)сти королевича  
Жикгимонта / ку пану нашему намило-  
стившому. Ино мы, яко в том повинъни  
будучы пану нашему на/м(и)лостившому,  
о то есмо радили и мовили, абы его м(и)-  
л(о)сть крови своее а брата своего / не  
рачылъ опустити. И его м(и)л(о)сть панъ  
нашъ, яко ж о томъ ув откаже своемъ  
вашей м(и)л(о)сти / прырекъ, не хочеть  
ни в чомъ опустити брата своего, ваша  
м(и)л(о)сть тому добре зърозумели на /  
откаже его м(и)л(о)сти. /

ПАНА ПОПОВСКОГО НАПРОТИВ ОТ-  
КАЗУ ТОГО-А БЫЛА МОВА. /

Панове милые.

Я именем старшыхъ моих панов, пре-  
латовъ Рады пана нашего, с тое ла/скавое  
отповеди вашей м(и)л(о)сти дякуемъ, и тое  
доброволенство вашей м(и)л(о)сти ку брати  
вашей м(и)л(о)сти, / паномъ коруны Пол-  
ское старъшымъ, нашимъ <sup>1</sup>-ради<sup>-1</sup>, хотим  
донести. А што сте ваша м(и)л(о)сть / нам  
прырекли о давныхъ записехъ некоторыхъ,  
о то нам ни которая речъ есть не поле-  
цана / на тотъ часъ, ани розказана отъ  
п(а)на нашего нам(и)л(о)стившого и от  
пановъ Рады его м(и)л(о)сти. / И которыи  
были записъ предковъ наших, и з вашее  
м(и)л(о)сти предки того запису копию ес-  
мо дали / пану вашей м(и)л(о)сти и нашо-  
му, его м(и)л(о)сти великому кн(я)зю, а о  
иныхъ записехъ, о жадныхъ, мы / сами не све-  
доми, ани о то есмо прислани отъ пана  
нашого. /

№ 57.7. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать Раде;  
№ 57.7. -<sup>А</sup>См. текст ответа № 57.6.

ПОСОЛЬСТВО ДО ЦАРА МЕНДЛИ  
КГЕРЕЯ ПАНОМ КАСПОРОМ / ГАРМА-  
НОВИЧОМЪ.

З ВИЛНИ, ИНДИКЪ 14. /

От Александра, Божею м(и)л(о)стью,  
великого кн(я)зя литовского и русского, жо-  
моитского и иных, / брату нашему, цару  
Мендли Кгерю, поклон. //

Што еси к намъ прысылал своего слу-  
гу Ас<sup>-1</sup>ана, нашо зъдоровье видети а свое  
поведае, / и всказалъ еси к намъ через  
того своего слугу, и ярлыкъ прыслалъ, и  
въ ярлыку пишешъ, шы/роко прыпоминая  
твьи дела, какъ есмо слали до тебе посла  
нашого, князя Ивана Бори/совича Глинъ-  
ского, а толмача нашего, Иляса, а ты к  
нам своих пословъ прыслалъ, Бостая / а  
Бурнака. И пишешъ, ижъ отъ тыхъ часов  
и до сихъ часовъ, котории ся лихий дела  
стали, / то сталося лихихъ деле людеи, а от  
сихъ часовъ хочешъ с нами жыти в братъ-  
стве и в пры/язни по тому, какъ и отецъ  
твои жыл з нашимъ отцомъ, прыятелю на-  
шому прыте/лемъ быти, а непрыятелю  
непрыятелем, и землямъ нашимъ добра хо-  
течы и о/стерегати. И ты бы, братъ нашъ,  
перед тымъ нашимъ посломъ намъ утвер-  
дилься и прав/ду свою намъ далъ со всеми  
кн(я)зи и вланы своими, и листъ свои пры-  
сяжъныи пог / своею печатью на то к намъ  
прыслал, и свою бы еси правду к намъ  
твердо держалъ. А к намъ / бы еси своего  
посла великого прыслал, а мы тебе, брату  
нашому, перед тымъ твоимъ / посломъ по  
тому ж утвердимъся и правду свою да-  
мо. /

А то вже говорыти цару на  
отезде, проч еда. /

Александръ, Божью м(и)л(о)стью, ве-  
ликий князь, всказалъ. /

Коли еси, братъ нашъ, самъ утвердиль-  
ся и правду свою намъ далъ, и хочешъ с  
нами жыти / в братстве и в прыязни твер-  
до и по тому, какъ отецъ твои жилъ з на-  
шимъ отцом. Которыи / люди наши вкра-  
инъныи впали тебе в руки, к людемъ тво-  
имъ полономъ взяты, абы еси, / братъ нашъ,  
твьи люди наши к намъ отпустилъ поспо-  
лу з нашимъ посломъ. То бы / первое

№ 58.  
[1496 г.]

л. 188 об.  
(л.  
175 об.)

№ 57.7. \*  
[1496 г.]

№ 58.1. -<sup>1</sup>с испр. из гругой буквы.

знамя было твоее прязни, брата нашего к нам. А большы того бы еси землям / нашимъ не велелъ шкоды чинити людем своим. /

№ 59.  
1496.  
08.10

КАК ПАН ФЕДКО З ВИЛНИ ПОЕХАЛ,  
А Я ОСТАЛ БЫЛ, ЯНУШКО. /

АВГУСЬ 10 ДЕНЬ, ИНЪДИКЪ 14. /  
ПОСОЛСТВО //

л. 189  
(л. 176)  
№ 60.  
[1496 г.]

+ПОСОЛЬСТВО ДО ПАНОВ КОРУНЫ  
ПОЛСКОЕ ОТ ПАНОВ РАДЫ ВЕЛИКОГО  
/ КНЯЗСТВА ЛИТОВЬСКОГО КНЯЗЕМЪ  
ЯНОМ, БИСКУПОМЪ ЛУЦКИМЪ, / А ПА-  
НОМ СТАНЬКОМЪ КОСТЕВИЧОМЪ. /

Навелебнеишыи в Бозе, отче кн(я)же  
кардынале, и велебнии отцы кн(я)зи бис-  
купове, прела/ти и вельможнии панове  
1-Радо-1 коруны Полское. Братья вашей  
м(и)л(о)сти, велебнии отцы / бискупове,  
прелати, кн(я)жата и панове воеводы, вся  
Рада Великого князства Литовског(о), /  
вашей м(и)л(о)сти казали ся поклонити и  
прязнь братскую поведити. Ради бы завж-  
ды слы/шали зъдоровье и щастье, и розъ-  
множенъе всего доброго вашей м(и)л(о)-  
сти, яко братьи / своее. милое. /

\* л.  
189 об.  
(л.  
176 об.)  
\* № 61.  
[1496 г.]

А далеи казали вашои м(и)л(о)сти по-  
ведити, што есте ваша м(и)л(о)сть мели в  
насъ своих послов, / воеводу сирагского,  
пана Поповъского, и воеводу белзкого,  
п(а)на Миколая Тачынского, и вска/зали,  
ваша м(и)л(о)сть, к намъ о давных сту-  
пех и о записех, котории жъ ся стали и  
вделаны были / за славное памяти короля  
Владыслава и за великого кн(я)зя Витов-  
та межы тыми обо/ими панствы, коруны  
Полское и Великим князством Литовъ-  
ским, раднымъ а слушным обы/чаемъ, в  
добромъ станю и в братскои милости, и в  
посполитои обороне напротив всихъ / не-  
приятели. А коли тыи записы с obu сто-  
ронъ держаны, всимъ неприятелем своимъ  
/ на вси стороны грозны были, и такъ ся  
в томъ радили, ажъ до часу славное па-  
мети / пана нашего нам(и)л(о)стившого,  
короля его м(и)л(о)сти Казимера. И ты-

№ 60. +Слева, перед первой строкой заголовка  
Х (XIX в., крш.).

№ 60. 1-1Так в ркп., следует читать Рада; 2-2Нап.  
над строкой; 3-3Так в ркп.

2-ми-2 разы а быхмо тых записов поно/-  
вили и подтвердили, и копию того запису,  
которым обычаем мел быти подтвержонъ,  
ваша м(и)л(о)ст / к нам есте прислали. /

Ино мы с тое воли доброе а братское  
м(и)л(о)сти вашей м(и)л(о)сти дякуемъ,  
ижъ, ваша м(и)л(о)ст, к нам взгляд / маете  
на давную прязнь и на доброволенство,  
яко жъ то братя наша милая. /

А того записа копию, которую жъ ва-  
ша м(и)л(о)ст к нам прислали, хотели есмо  
подтвердити / и поновити равным а брат-  
скимъ обычаем, без ображенья чсти и без  
шкоды на обе сто/роне обоего панства.  
И послове вашей м(и)л(о)сти того запису  
в нас не хотели взяти. Не вемы, для чого  
/ панове их м(и)л(о)сть, братя вашей м(и)-  
л(о)сти, минуто того запису, которым обы-  
чаем мел быти данъ, / а яко хотели бы  
его имети ку вашей м(и)л(о)сти, нами по-  
слали. А з вашою м(и)л(о)стю 3-зступъ-3 и  
прязнь / братскую равным и слушным,  
а радным обычаем не отмавяют мети, и  
во всем радни и помощни хо/тят вашои  
м(и)л(о)сти быти у вашей м(и)л(о)сти пры-  
годах и потребах напротиву всим непры/я-  
телем вашей м(и)л(о)сти, ани в чом не хо-  
тят вашу м(и)л(о)ст опустити, яко братю  
свою милую++. //

ПОСОЛЬСТВО ДО ВЕЛИКОГО КНЯЗЯ  
ИВАНА ВАСИЛЕВИЧА. / ПОКЛОНЪ. /

+Александръ, Божю м(и)л(о)стю, вели-  
кии княз, всказал. / Г(о)с(по)д(а)ръ нашъ,  
великии княз Александръ, тебе, брату и  
тѣстю своему, велел говорить.

Перво / сего посылали есмо до тебе,  
брата нашего, маршалъка нашего, наместъ-  
ника сло/нимского, пана Литавора Хребъ-  
товича а маршалъка нашего, наместъника  
лиг/ского, пана Станислава Петрашковича,  
о некоторых наших делех. А пры тых де-  
лех / всказали есмо к тебе, брату нашему,  
через тыи наши послы, што ж намъ и на-  
шимъ / слугамъ, людем украинъным, мно-  
гии шкоды сталисе в землях и у водах,

№ 60. ++На правом поле, после последней стро-  
ки текста Х (XIX в., крш.); № 61. +На левом поле,  
перед первой строкой текста + (XIX в., крш.).

и в грабежах / с твоее земли, отъ твоих  
людеи. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стю, вели-  
кий княз, всказал. /

И ты, братъ нашъ, через тыи напы по-  
слы к нам отказал, а хотелъ еси на тыи  
дела / обидныи и границ старых поправи-  
ти, сослати своих бояръ, и мы быхмо  
своихъ / пановъ тамъ жо сослали такъ жо,  
и до сих мест о всем о том намъ от тебе  
вправки нет. / А потомъ и тыми разы бол-  
шыи намъ и нашимъ слугам от тебе, с  
твоее земли, кривды / и шкоды подела-  
лисе и тепер делаются. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стю, вели-  
кий княз, всказалъ. /

Тыми пакъ разы, <sup>А</sup>-сего Великого По-  
сту<sup>-А</sup>, посылали есмо до тебе, брата на-  
шого, о тых / жо наших обидных делех  
и о поправенью границъ старых подле до-  
конъчанья пи/сара нашего, Федка Грыго-  
ревича, и списки всих тыхъ делъ, што  
намъ и нашим слугамъ / сталися шкоды и  
грабежы, и розбой, и колко земль и вог  
наших, и наших слугъ за/брано з людми  
и з даньми грошовыми и медовыми через  
старыи границы, ко/тории границы межы  
нами в доконъчальных грамотах записаны  
на обе сторо/не и душами нашими запе-  
чатованы. И въсказали есмо до тебе, брата  
нашого, / напоминая тебе, ажъ бы еси,  
брат нашъ, земль и вог наших велел нам  
отступитися, / а на обидные дела и границ  
старых поправить ажъ бы сослалъ своих  
бояр / часомъ // часомъ подобнымъ, без  
мешканья, а мы были вжо и наменили сво-  
ихъ панов, которые / тамъ мели с твоими  
бояры выехать, а тымъ всимъ обиднымъ  
деломъ право вчы/нити на обе стороне. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стю, великий  
княз, всказалъ. /

И ты, братъ нашъ, писаремъ нашим  
Федкомъ к намъ отказалъ, ижъ мел еси  
о всих тыхъ / делех к намъ своими послы  
отказ вчинити. И прысылалъ еси к намъ  
тыми разы сво/его посла Михаила Яропъ-  
кина въ своих делех, а о тых наших де-  
лех и до сих мест еси намъ / некоторого  
отказу не вчинил, а намъ от тебе, с твоее

земли, кривды и шкоды великий / и до сих  
местъ деются. Самъ того посмотри, братъ  
нашъ, гораздо ль намъ слово свое / поль-  
нишь. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стю, вели-  
кий княз литовский. /

Про то и нине напоминаемъ тебе, бра-  
та нашего, ижъ бы еси намъ и слугамъ  
нашимъ / земль и вог, и людеи наших,  
которые забраны, велел отступитися, абы  
се тым межы нас / дружба прочная не ру-  
шала а докончанье бы нашо межы насъ  
право было. А о иных делехъ / обидныхъ,  
о татбахъ и о розбоехъ, и о грабежах, и о  
наездках, границъ старых поправить /  
сослалъ своих бояр без мешканья. А мы  
к ним своих пановъ сошлем, нехаи бы  
твои бояре, зъе/хавшысе з нашими паны  
на границы, тым всимъ обиднымъ деломъ  
право вчинили / на обе стороне подле на-  
шого докончанья с тобою, хрестного це-  
лованья и границ старых / поправили на  
обе стороне<sup>++</sup>. /

ОТКАЗ<sup>-А</sup> ВЕЛИКОМУ КН(Я)ЗЮ ИВА-  
НУ ВАСИЛЕВИЧУ ПРОТИВ ЕГО / ПОСОЛ-  
СТВА, ШТО МИХАИЛОМ ЕРОПЬКИНЫМ  
УСКАЗАЛ. /

№ 62.  
[1496 г.]

Александръ, Божю м(и)л(о)стю, вели-  
кий княз, всказал. /

Што еси прысылалъ к намъ своего по-  
сла Михаила Еропъкина и всказал еси до  
насъ, што / цар Менъдли Кгереи пере-  
копъский и Стефанъ воевода волоский с  
тобою в любъви. И всказали / до тебе сво-  
ими послы, и с твоими послы наказывали,  
што хотять с нами жытья / и приязни по  
тому, какъ и с тобою. И ты бы, братъ  
нашъ, помня доконъчанья, // какъ межы  
насъ записано, другу другомъ быти, а не-  
другу недругомъ, всказалъ к нам, аж бы/х-  
мо з Мендли Кгереемъ царемъ и Степа-  
номъ воеводою волоскимъ были в миру и  
в доконъчаньи по тому, какъ с тобою, бра-  
том нашим. /

л. 190 \*  
(л. 177)

л. 190 об.  
(л.  
177 об.)

Александръ, Божю м(и)л(о)стю, вели-  
кий княз, всказалъ. /

№ 61. <sup>А-АТ</sup>. е. 15 февраля—2 апреля.

№ 61. <sup>++</sup>После последнего слова последней стро-  
ки + (XIX в., крш.).

№ 62. <sup>-А</sup>Текста послания Ивана III, привезенного  
Михаилом Еропкиным, в ЛМ-5 нет.

Ино памятьно тебе, брату нашему, какъ есмо взяли с тобою любов и dokonъчанье, и ве/чную прязнь и всказывали есмо к тебе, брату нашему, через нашы послы, являючи / то, што жъ цар Менъдли Кге-реи перекопъский и Стефан воевода волоский нам великий не/прятелы, <sup>1</sup>-оичыне<sup>-1</sup> нашоу, Великому князству, знаменитый шкоды почынили, города / нашы пожъгли и многии люди головами в полонъ повели. Ажъ бы еси, братъ нашъ, был / с нами на них за одинъ подле нашего с тобою dokonъчанья, какъ межы насъ записано, / што с нами быти за одинъ на всякого нашего недруга и на татар. И ты, брат нашъ, / к намъ всказывалъ, што хотелъ еси до них своими послы наказати нам и землямъ / нашимъ болшы того шког не чынили. Ино тыи твои послы тамъ в нихъ были, а их / послы в тебе были, и неогнова, а намъ и землямъ нашимъ опосле того болшые ся шкоды / почынили и тепер деются. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стью, великий княз, всказалъ. /

Тыми пакъ разы всказалъ еси к намъ, а быхмо дали путь <sup>2</sup>-чысть<sup>-2</sup> до них твоим посломъ / через нашу землю и зася твоимъ посломъ и их посломъ до тебе, брата нашего. Ино што / перво сего есмо чынили, давали путь твоимъ посломъ и их послом от тебе до них а от них / до тебе через нашу землю, то есмо не для того чынили, нижли для тебе, брата нашог(о). / А огнако жъ за то никоторое доброты от них не видимъ. Про то самъ того, брат нашъ, / и посмотры, за которую быхъмо прязнь их мели послы к ним и от них через нашу зе/млю пропушати, коли се к нам от нихъ такие шкоды деють. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стью, великий княз, всказал. /

Такъжо всказалъ еси к нам, што пошол был до тебе посол <sup>3</sup>-турского<sup>-3</sup> солтана да и сына его, / которыхи на Кафе сидеть, а с ними гости пошли до твоее земли. И нашъ вое/вода киевский ихъ не пропустилъ. И о томъ еси к нам прысыдалъ своего сына бояр/ского Третьака. И мы то-

№ 62. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп., следует читать отчыне;  
<sup>2</sup>-<sup>2</sup>Так в ркп., следует читать чистъ; <sup>3</sup>-<sup>3</sup>Так в ркп.,  
следует читать турецкого.

бе о том через того жъ посла отъказ учы-нили, чого для / есмо // есмо ихъ не пропустили. И ты к намъ всказалъ, што у отца нашего, Казимера короля, мно/гии послы <sup>4</sup>-турецкий<sup>-4</sup> бывали, да и гости зъ его земли в нашоу земли бывали. Ино отецъ / нашъ, корол его милость, с царомъ турецкимъ держалъ перемирье, а в том перемири послы / межы них хожывали на обе <sup>5</sup>-стороне<sup>-5</sup>, от цара турецкого до отца нашего, а от отъца нашего / до цара турецкого. А которыхи гости прыхожывали с послом турецкимъ до нашоу / земли, тыи опять назаг с посломъ жо ворочывалисе, а иные гости заморский николи / не бывали в нашоу земли далеи Киева. До Киева прыездчывали с <sup>6</sup>-тавары<sup>-6</sup> и, попродавши / <sup>6</sup>-тавары<sup>-6</sup> в Киеве, и опять зася с Киева ворочывалисе, бо зъдавна бывало и за отъца / нашего всимъ гостемъ заморскимъ склад бывал в Киеве, а дру-гии — у Великом Луцку. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стью, великий княз, всказал. /

Тыми пакъ часы перемирье межы нами с царемъ турецкимъ вышло, послы межы / насъ не ходять, а шкоды намъ и землямъ нашимъ такъжо от него великий деются. / Ино самъ тому, брат нашъ, можешъ розумети, неприятельскихъ пословъ не годиться / пропушати нам через свои земли. /

А СЕ ПРАВИТИ ПОСОЛЬСТВО ОТ ВЕЛИКОГО КН(Я)ЗЯ ВЕЛИКОМУ КН(Я)ЗЮ / АЛЕКСАНДРУ ЛИТОВСКОМУ МИХАЙЛУ ПОГОЖОМУ. /

Иоанъ, Божю м(и)л(о)стью, г(о)с(у)-д(а)ръ всея Руси и великий княз, тебе, великому кн(я)зю, брату / своему и зятю, велель говорыти.

Прыслал к нам король датский Иван своего посла Ла/врентея и говорилъ намъ от него тот его посол Лавренътеу, да и в грамоте своеи к нам / король писалъ, штобы с тобою ему быти в любви, а того бы еси посла его Лаврен/тея намъ отпу-

№ 62. <sup>4</sup>-<sup>4</sup>Так в ркп., следует читать турецкие (см. выше); <sup>5</sup>-<sup>5</sup>Так в ркп., следует читать стороны;  
<sup>6</sup>-<sup>6</sup>Так в ркп., следует читать товары.



стити к тебе. И мы того посла датского короля Лаврентея отпусти/ли к тебе. /

Иоанъ, Божею м(и)л(о)стью, г(о)с(у)д(а)рѣ всея Руси и великии княз, велел тебе говорить.

И куды тот / посол датского короля <sup>1</sup>Лавренѣтея<sup>1</sup> похочеть от тебе поити къ своему г(о)с(у)д(а)ру, на которое / место, и ты бы его туды через свою землю ве<sup>2</sup>-лел<sup>2</sup> пропустити да и проводити бы / еси велелъ по своей земли нас деля. //

Иоанъ, Божю м(и)л(о)стью, г(о)с(у)д(а)рѣ его м(и)л(о)сть всея Руси и великии княз, тебе, великому кн(я)зю / Алексанѣдру, велелъ говорить.

Бил намъ чоломъ купец нашъ Грыдко Возило на твоихъ / мытниковъ киевскихъ, на Сенька, на Полоза да на Михалѣ<sup>3</sup> Цыбулина. А сказываетъ, / то ехалъ с Кафы на Черѣкасы да ис Черкасъ отпустил свои товаръ в <sup>4</sup>судне<sup>4</sup> и з своими людми / къ Киеву. И тыи твои мытники, сказываетъ, стретили ихъ судно за шестьдесятъ / верстъ до Киева, а самих их не повестили съ собою, да смотрели у нихъ рухляди без нихъ, / со многими людми, да тут в нихъ и судно потопили и зъ рухлядью. А коли, сказываютъ, смо/трели у них рухляди и судно потопили, тогда в него пропало кипа съ шогковою рухлядю. / А в тои кипе было, сказываетъ, рухляди на трыста рублевъ грошей и на пятнадцатьцат / рублевъ грошей. /

Иоанъ, Божю м(и)л(о)стью, г(о)с(у)д(а)рѣ всея Руси и великии княз, велелъ тебе говорить.

И ты бы, брат, / тому нашему купцу в том деле велелъ управу учинити, тую бы еси его гибел велел ему / заплатити, и то бы он в томъ вбытку не мел. /

МИХАИЛУ ПОГОЖОМУ ОТЪКАЗЪ<sup>А</sup>.  
ИВАНЪ / ВЛАДЫКА, ПИСАРЪ, ОТЪКАЗЫВАЛЪ. /

Што еси г(о)с(по)д(а)ру нашему, великому кн(я)зю Алексанѣдру, правилъ по-

№ 63.1. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп. (см. выше); <sup>2</sup>-<sup>2</sup>Вставлено над строкой; <sup>3</sup>-<sup>3</sup>я испр. из а; <sup>4</sup>-<sup>4</sup>Так в ркп., следует читать судне (см. ниже).

№ 63.2. -<sup>А</sup>См. текст послания № 63.1.

солство от своего г(о)с(по)д(а)ра, / от великого кн(я)зя Ивана <sup>1</sup>Васильевича<sup>1</sup>, о томъ, што король дацкии присылал посла своего до его м(и)л(о)сти, и онъ того посла отпустилъ к нашему г(о)с(по)д(а)ру. И всказалъ через тебе / к нашему г(о)с(по)д(а)ру его м(и)л(о)сти, ижъ корол дацкии всказал до него, што жъ з нашимъ г(о)с(по)д(а)ремъ его / м(и)л(о)стью хочеть жытья и прыязни. Ино корол дацкии к нашему г(о)с(по)д(а)ру в тои речи / всказывалъ и писалъ. Про то г(о)с(по)д(а)рѣ его м(и)л(о)ст нашъ тое прыязни мети з нимъ / не отмавляет. /

И далеи великии княз Иванъ Васильевичъ всказал через тебе к нашему г(о)с(по)д(а)ру его м(и)л(о)сти, / жадаючи, абы его м(и)л(о)ст нашъ г(о)с(по)д(а)рѣ того посла королева через свои земли велел / пропустити. / Ино //

Ино г(о)с(по)д(а)рѣ нашъ казалъ тебе поведити, што его м(и)л(о)ст на жаданье брата и тѣстя его / м(и)л(о)сти того посла королева пропускаетъ через его м(и)л(о)сти панства до его г(о)с(по)д(а)ра, и пристава его м(и)л(о)ст казалъ ему дати до границы. /

Такежъ великии княз Иванъ Васильевичъ всказалъ через тебе к нашему г(о)с(по)д(а)ру, што ж / билъ чоломъ ему купецъ его на имя Грыдко а жалуетъ на мытники киевскии / г(о)с(по)д(а)ра нашего, на Сенька Полоза и на иных, што ему от них стали шкоды въ его / товаре. /

Г(о)с(по)д(а)рѣ нашъ великии княз велелъ тебе поведити, што ж тое дело вжо было перед / его м(и)л(о)стью, тотъ купец великого кн(я)зя Грыдко стоял очевисто перед его м(и)л(о)стью з мыт/ники киевскими, о томъ деле шыроко перед его м(и)л(о)стью мовили и одного доводу / не вчинил на мытниковъ, аж бы ему от них тая шкода сталася. И г(о)с(по)д(а)рѣ нашъ под/лугъ того и конецъ межы ними вчинилъ, а тот купец на них не доискалъся. /

Л.  
191 об.\*  
(Л.  
178 об.)

Л. 192  
(Л. 179)

№ 63.2. \*  
[1496 г.]

№ 63.2. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп. (см. ниже).

А СЕ ПОСОЛЬСТВО ОТ СТЕФАНА,  
ВОЕВОДЫ ВОЛОСКОГО,+ / К ВЕЛИКОМУ  
КН(Я)ЗЮ АЛЕКСАНДРУ ЛИТОВСКОМУ.  
/ ДЖУРЖА ДВОРНИКЪ А МИХАИЛО  
ПИТАР. /

Перво поклонитесе от г(о)с(по)д(а)на вое-  
воды великому кн(я)зю Александру, яко  
брату / и приятелю своему милому. /

Другое воспоминаеть г(о)с(по)д(а)ръ нашъ  
воевода вашей м(и)л(о)сти о первыхъ г(о)с-  
(по)д(а)рехъ воеводъ волоскихъ и князеи  
литовскихъ, яко были предки деда нашо-  
го Але/ксандра, воеводы волоского, и пред-  
ки Витовтв, великого князя литовского,  
яко / они мели межы собою братство и  
приятелство, и мир. / И г(о)с(по)д(а)ръ  
нашъ воевода и перво <sup>1</sup>-сего-<sup>1</sup> присылааъ  
своихъ пословъ до вашей м(и)л(о)сти мене  
жъ, // <sup>2</sup>-Журжа дворка-<sup>2</sup> а Юря Щербича,  
о то ж воспоминаючи вашей м(и)л(о)сти,  
и ваша м(и)л(о)ст тажежъ / присылааи есте  
до г(о)с(по)д(а)ра нашего, до воеводы, сво-  
ихъ пословъ Воитеха Кучуковича, мар/-  
шалъка, и Федка Гаврыловича. И то г(о)с-  
(по)д(а)ръ нашъ воевода поставилъ день с  
тыми вашыми / послы такъ, абы есте ва-  
ша м(и)л(о)сть прислааи до г(о)с(по)д(а)ра  
нашого, до воеводы, опят / своихъ пословъ,  
какъ бы се межы вами тое утомило и до-  
конъчало. А отъ того <sup>3</sup>-вере/мени-<sup>3</sup> и до-  
селе тыхъ вашихъ пословъ до г(о)с(по)д(а)-  
ра нашего, до воеводы, не было, толко  
былъ при/шлъ Федко Гаврыловичъ, але не  
тымъ посольствомъ. /

Ино и тепер тажежъ прислаа насъ г(о)с-  
(по)д(а)ръ нашъ воевода до вашею м(и)л(о)-  
сти, воспоминаючи / вашей м(и)л(о)сти, естли  
вашей м(и)л(о)сти воля учинити и potwier-  
дити братство и приятелство, и мир межы  
вами, а ваша м(и)л(о)сть пошлите своихъ  
пословъ до г(о)с(по)д(а)ра нашего, до вое-  
во/ды, абы есте учинили межы вами и за-  
писы, и братство и абы есте были межы /  
вами у братстве и в добромъ приятелстве и  
вы, и <sup>4</sup>-ваши-<sup>4</sup> слуги, и <sup>4</sup>-ваши-<sup>4</sup> земли, и  
абы хо/дили <sup>5</sup>-послове-<sup>5</sup> и купцы г(о)с(по)-

д(а)ра нашего воеводы черезъ землю вашей  
м(и)л(о)сти <sup>6</sup>-слободно-<sup>6</sup> и до/броволно,  
и в миру, и безъ погубы буг на которую  
сторону. Тажежъ и посломъ вашей м(и)-  
л(о)сти, / и купцомъ дааъ земля г(о)с(по)-  
д(а)ра нашего воеводы отворена ходити  
слободно и доброволно, и в миру и безъ  
погубы буг на которую сторону, куды имъ  
будетъ надобе. /

Якъ было при <sup>7</sup>-преднихъ-<sup>7</sup> г(о)с(по)-  
д(а)рехъ воевогъ волоскихъ и кн(я)зеи литов-  
скихъ, пры Александре воеводе / и пры Ви-  
товъте кн(я)зи, абы знали вси, и прияте-  
ли, и неприятелы ваши, аж есте / межы  
вами братя и приятели. И теперъ, Божею  
волею, было бы и подобро, занъ/же кто  
есть Иванъ Василевичъ, великий князь мос-  
ковский, г(о)с(по)д(а)реви нашему воево-  
де? Ест / сват, а вашей м(и)л(о)сти тестъ. /

Ино бываючи ваша м(и)л(о)ст межы на-  
ми в братстве и в добромъ миру, и прия-  
телстве, яко / повышеи рекли есмо, а ва-  
ша м(и)л(о)ст можете сами порозумети,  
якъ будуть мы/слити вашей м(и)л(о)сти и  
<sup>8</sup>-приятели, и неприятелы-<sup>8</sup>. /

И тепер, абы есте ваша м(и)л(о)ст дали  
листъ и пристава, абы г(о)с(по)д(а)ръ нашъ  
воевода / послалъ своихъ пословъ до свое-  
го свата, а вашей м(и)л(о)сти тьстя, до вели-  
кого кн(я)зя / московского, до Ивана Ва-  
сильевича, <sup>9</sup>-посол-<sup>9</sup> зъ его жъ послы, ко-  
торыи суг тепер у г(о)с(по)д(а)ра / нашего,  
у воеводы, опят же для потверженья и  
приятелства. / Отказ //

ОТКАЗ-А ПОСЛОМЪ ВОЕВОДЫ ВОЛО-  
СКОГО ДЖУРЖУ ДВОРНИКУ / А МИ-  
ХАИЛУ ПИТАРУ. /

Господаръ вашъ, Стефанъ воевода, вска-  
залъ к нашему г(о)с(по)д(а)ру, абы его  
м(и)л(о)сть с нимъ в прыязни и в миру  
был, какъ бывали предки его м(и)л(о)сти  
великий кн(я)зи литовский, великий / князь  
Витовтъ и иныи, и отецъ его м(и)л(о)сти,  
королъ его м(и)л(о)ст зъ его предки, и с

№ 64.1. +Еа правом поле, после первой строки  
заголовка В (X/X в., крш.).

№ 64.1. <sup>1-1</sup>Вставлено над строкой; <sup>2-2</sup>Так в ркп.,  
следует читать Джуржа дворника (см. выше);  
<sup>3-3</sup>Так в ркп., следует читать вре/мени; <sup>4-4</sup>Так в  
ркп., и ваши, и ваши; <sup>5-5</sup>Так в ркп., следует читать

послы; <sup>6-6</sup>Так в ркп., следует читать свободно;  
<sup>7-7</sup>Так в ркп., следует читать прежнихъ; <sup>8-8</sup>Так в  
ркп., и приятели, и неприятелы; <sup>9-9</sup>Так в ркп.,  
следует читать поспол.

№ 64.2. -А См. текст послания № 64.1.

ним у прыязьни / и в миру, и записовъ старыхъ потвержоно. /

Господаръ нашъ, его м(и)л(о)ст великий князь Александръ, прыязни и жытя, и миру, и записовъ / потверженья с паномъ воеводою волоскимъ, з вашимъ г(о)с(по)д(а)ремъ, не отмавляетъ вделати, / нижи его м(и)л(о)ст тыми разы пановъ Рады его м(и)л(о)сти суполна пры собе не маеть. / А какъ будутъ пры его м(и)л(о)сти панове Рада его м(и)л(о)сти, и его м(и)л(о)ст о вси тый дела / с паны Радою своею помыслить и о всихъ тыхъ речахъ через свои послы до вашего / г(о)с(по)д(а)ра, до п(а)на воеводы волоского, откажетъ. /

А што всказалъ, ижъ шлетъ своего посла до свата своего, до великого кн(я)зя Ивана Василевича, жадаючи, абы г(о)с(по)д(а)ръ нашъ далъ его послу добровольное проеханье через его / м(и)л(о)сти панства до Москвы и оттоле зася до Волоское земли. И г(о)с(по)д(а)ръ, его м(и)л(о)ст великий князь, далъ его послу проеханье через свою землю до Москвы и отътол зася до ихъ / земли, до волохъ, и пристава его м(и)л(о)ст ему далъ. /

#### ОТ ВЕЛИКОГО КНЯЗЯ АЛЕКСАНДРА ДО ЦАРА МЕНДЛИ КГЕРЕЯ / ТОЛЪМАЧОМЪ БЕРЕНЪДЕЕМЪ. /

Што еси з нашимъ толмачомъ Берендеемъ прислалъ еси к намъ слугу своего на имя Хожем Бергея и в ярлыкохъ к намъ пишешъ, и тымъ слугою своимъ словомъ еси к намъ / всказалъ, а быхмо с тобою были в жити и въ братстве, и послали быхмо нашего / к тебе посла в добрыхъ речахъ. //

Ино перво сего к намъ еси присылалъ с тыми ж речми слугу своего на имя Гасана, / хочечы с нами братства и прыязни, и што быхмо послали к тебе нашего посла. / Ино мы вжо были на твое слово посла нашего выправили и послали до тебе зъ добрыми речми, и твоихъ пословъ з нашими послы к тебе есмо отпустили, / а наперед посла послали есмо к тебе толмача нашего Берендея, поведаючи о после, / што его вже шлемъ, и послали есмо до тебе, и толмачомъ нашимъ всказали, абы еси / прислалъ влана своего до Кіева в закладе нашему послу. / И ты, нашего тол-

мача не дождавшы и своего слугу Гасана, пустил еси воину, люди / свои в наши земли, у Волыньскую и в ыные. И тый люди твои городов нашихъ / не добывали и люди многии в полонъ повели, и иныхъ многихъ людей погубили, и шкоды великий почынили нашимъ землямъ. И посолъ нашъ, слышавшы тую воину, для / того к тебе не ехалъ и зася вернулсе. Ино сам жо того посмотры, гораздо ль / то к намъ правду свою держышъ. Насъ еси обезпечывшы своимъ посломъ, а в тот часъ пустил еси в наши земли воину, люди свои и многии шкоды еси намъ поделалъ. / Про то, естли с нами всчочешъ в братстве и житыя по тому, какъ отецъ нашъ, королъ его м(и)л(о)ст, / жылъ с твоимъ отцомъ, с царемъ, <sup>1</sup>—Аж Кгиреемъ<sup>1</sup>—, ты бы полонъ нашъ весь собралъ, / которыхъ же люди твои побрали в наши земли, и намъ бы еси отдал, то будетъ по/чатокъ братства и прыязни твоее к намъ. И въсчочешъ ли с нами жытя и любви, / и ты бы к намъ посла своего послалъ доброго человека зъ добрыми речми безъ мешканя. / И штобы тотъ твои посолъ зъдесе намъ прысегу и правду вчинилъ твоею душою и ду/шею кн(я)зеи твоихъ влановъ на томъ, што ж бы тебе вже с нами жытя в братстве и в твердои прыязни по тому, какъ отецъ нашъ, королъ его м(и)л(о)ст, жылъ с твоимъ отцомъ, с царемъ / Аж Кгиреемъ. А коли ты то вчынишъ, с тыми делы к намъ посла своего пришлешъ, / а твои посол и здеся намъ прысегу и правду вделае душою твоею и душою твоихъ / князеи влановъ, / и мы такежъ в тыхъ делехъ до тебе посла нашего пошлемъ с тымъ же твоимъ посломъ. / И тотъ нашъ посолъ отъ насъ тебе правду вделае и прысегу нашою душою. И твоихъ / пословъ, и татаръ людей твоихъ, которые естъ в насъ, к тебе ихъ всихъ отпустимъ / з нашимъ посломъ. //

И штобы вжо был еси с нами в жытии и в любви, и в твердои прыязни, и люди бы еси / своихъ встягнулъ, абы нашимъ украинамъ и землямъ нашимъ шкод не чынили, и вкраин / нашихъ абы еси встерегалъ. А мы такежъ хочемъ с тобою жыти в прыязни и в любви / по тому, какъ отецъ

№ 65. \*  
[1496 г.]

Л.  
193 об.\*  
(Л.  
180 об.)

Л. 194  
(Л. 181)

№ 65. <sup>1</sup>—<sup>1</sup>Так в ркп., следует читать Ачжы Кгиреем (см. ниже).

нашъ, король его м(и)л(о)сти, жыл с твоимъ отцом, с царемъ Ачжы Кги/реемъ. /

Такеж послали есмо пословъ нашихъ, кн(я)зя Василя Борысовича Глинского и иных с нимъ, до ца/ра завольского. Ино на поли тыхъ нашихъ пословъ розбили и статъки многии и речи / в нихъ побрали, и князя Василя, слугу нашего, к тебе привели, и тепер в тебе есть. / Ино перъво сего, зъдавна, к предкомъ нашимъ, к отцу нашему, королю его м(и)л(о)сти, и к нам вже / послы бывали отъ заволскихъ цареи, и против ихъ пословъ предкове наши, отец нашъ, корол / его м(и)л(о)сть, пословъ тежъ сылалъ. / И к намъ царъ Шаг Акъматъ пословъ своихъ прислал, и мы против ихъ пословъ нашихъ пословъ / к нему послали подлугъ давного обычая. /

Про то, абы еси того нашего посла кн(я)зя Василя к намъ отпустил, а мы теж пословъ / твоихъ всихъ, которыйи в насъ есть, к тебе отпустим. А с тыми нашими речъми / послали есмо к тебе толмача нашего Беренъдея. / Ино штобы еси того нашего толмача долго в себе не держалъ, а без мешканя бы еси / к намъ отпустил. А мы такежъ твоихъ пословъ борздо будемъ отъпускати, ко/торыхъ жо к намъ будешъ присылати. /

№ 66.1.  
1497.  
01.29

З НОВАГОРОДКА ПОСОЛЬСТВО <sup>1</sup>-ХАЛЕЦКИЙ-<sup>1</sup> ДО ЦАРА / ЗАВОЛСКОГО. ГЕН(ВАРЯ) 29 ДЕНЬ, ИНЪДИКЪ 15. /

\* № 66.2.  
[1497.  
01.29]

Брату нашему, <sup>2</sup>-Ше Икъмату-<sup>2</sup> цару от Алексанъдра, Божю м(и)л(о)стью, велико-го / князя, поклонъ. /

л 194 об.  
(л.  
181 об.)

Што еси, братъ нашъ, тыми часы прислалъ к намъ посла своего, князя Алимер/дека, нашего зъдоровъя отведывая а свое намъ поведая. Мы, хвала Богу, // в добромъ зъдоровъю. А твое зъдоровъе, брата нашего, слышавшы, вдовалисе / есмо. А далеи через посла своего к намъ еси всказалъ и въ ярлыку своемъ писал, прыпоми/ная перъвыи дела, што жъ отец нашъ, корол его м(и)л(о)ст, и предкове наши <sup>3</sup>-отцом-<sup>3</sup> и с царемъ / Ахматомъ, и

\* л. 195  
(л. 182)  
\* № 67.  
[1497 г.]

№ 66.1. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп., следует читать Халецким;  
<sup>2</sup>-<sup>2</sup>Так в ркп., следует читать Шыг Акъмату (см. выше и ниже); <sup>3</sup>-<sup>3</sup>Так в ркп., следует читать с отцом.

с предки вашими в братстве бывали, а потом отецъ вашъ, Ахматъ цар, з нашим / отцомъ братства собе поновили. И всказуешъ, и пишешъ к намъ, што ж ты с нами хочешъ / быти в братстве и въ прыязни, прыятелю нашему хочешъ быти прыятелемъ, а не/прыятелю непрыятелемъ. Ино мы тебе, брату нашему, с того дякуемъ, што ж ты, по/минаючи давныи дела, хочешъ быти в жытѣи и въ братъстве. А и мы такимъ же / обычаемъ хочемъ с тобою быти в братъстве и в прыязни по тому, какъ отец нашъ, / корол его милост, с твоимъ отцомъ был. И дасть Богъ, хочемъ без мешканя тамъ прыбли/жытьца пог наши украины, а какъ ся тамъ прыближимъ, а с тобою, братомъ нашимъ, поблизку будемъ, и мы послы нашими с obu сторонъ с тобою, братомъ / нашимъ, будемъ зъсылатися о братство, и прыязнь межы нами с тобою потверъдимъ. /

И далеи поведеамъ тебе, брату нашему, што жъ царъ Менъдли Кгереи великийшко/ды поделалъ намъ и землямъ нашимъ. А тыми часы иного непрыятеля не ма/емъ, только цара Менъдли Кгерея. Ино какъ еси к намъ через посла своего всказал и в яр/лыку своемъ писалъ, абы еси, братъ нашъ, на томъ слове своемъ стоялъ. / Такежъ, какъ подкочуешъ пог наши украины, жадаемъ тебе, абы еси нашихъ украинъ остерегалъ, а люди свои устегалъ, абы намъ от твоихъ людей шкоды не бы/ло к нашимъ украинамъ. /

Халецкому дано 12 коней з волостей поднепръскихъ, а толмачу Черкасу — / 4 кони тамъ же. За каждыи конь по два рубли грошеи. /

Халецкому чотыри слуги зъ Рылска а два слуги с Путивля. /

Толмачу Черъкасу два слуги с Путивля. / Ярлыкъ //

ЯРЛЫКЪ ОТ ЦАРА ЗАВОЛСКОГО. А ТОЕ ПОСОЛЬСТВО / ПРОТИВ ТОГО ЯРЛЫКА НАПЕРЕДУ.<sup>-А</sup> /

Великому кн(я)зю Александру, брату нашему его м(и)л(о)сти, от Шыг Акъмата, цара, / поклонъ. Слово то есть.

№ 67. -<sup>А</sup>Послания № 66.1 и 66.2 — ответы на послание № 67.

Вашъ корол отец и предкове ваши з нашимъ отцомъ <sup>1</sup>-Ахматом<sup>-1</sup> / и с предки нашими зъдавна в братстве бывали. А потомъ отец нашъ, Ахматъ царъ, / з вашимъ отцомъ королемъ братства собе поновил, и послы добримы межи собою / зъсылалисе. Ино мы по тому з вами, з братомъ нашимъ, в братство и в прязнь / зашли. Кто будетъ намъ прятель, того будемъ оба миловати, а кто будетъ нам / nepřитель, на того будемъ оба стояти. И для того, васъ просячы, послалъ есми / до васъ Тагирева сына на имя Исупа и з тяжкимъ поклономъ, а з легкимъ поминкомъ. / И вы в томъ насъ пожаловали зъ добрыми поминки своими и пословъ своих добрыхъ / к намъ послали есте были. Ино царъ Менъдди Кгереи для Ивана, холопа, дружбы / а своею nepřязнью к намъ, а завиде чы намъ, што мы межи собою у братство / зашли, до азовскихъ казаковъ люди свои прислал, а такъ вделали наг послы вашими / и нашими. Ино то, однакъ, ваше жалованье и ласка до насъ дошла, а тым васъ и насъ / не въшкодилъ. А дастъ ли милыи Богъ, коли мы з вами здорови будем, ему и прятелю его того помъстимъ. А для того послалъ есми к вамъ слугъ своих, кн(я)зя / Алимер-деа с тяжкимъ поклономъ а з легкимъ поминкомъ. А то вамъ бы зве/домо, што жъ послалъ есми то, възъявляя до цара турецкого и до сына его, до ка/финъско-го. /

# ПОСОЛЬСТВО ДО ВЕЛИКОГО КНЯЗЯ ИВАНА ВАСИЛЕВИЧА / ЗЕНЬКОМЪ ЗЪ СМОЛЕНЬСКА. НАПЕРВЕИ ПОКЛОН. //

<sup>+</sup>Господар нашъ, великий князь Александръ, тебе, брату и тьстю своему, велелъ говоры/ти.

Перво сего слали есмо до тебе, брата нашего, пословъ наших многократъ о нашихъ / обидныхъ делехъ и въсказали есмо к тебе, што ж намъ и нашимъ слугамъ, и людемъ / нашимъ въкраиннымъ многии

шкоды сталисе в землях и въ водах, и въ грабежахъ с твоее / земли, отъ твоихъ людей. /

Александръ, Божью м(и)л(о)стью, великий князь, всказал. /

Такежъ послали есмо до тебе писара нашего Федка Грыгоревича о тыхъ жо нашихъ / обидныхъ делехъ и о поправенью границъ старыхъ <sup>1</sup>-пог<sup>-1</sup> докончанья, и списки всихъ / тыхъ делъ и шкодъ нашихъ подданныхъ и к тебе есмо посылали. И въсказывали есмо / до тебе, брата нашего, напоминая тебе, абы еси велел намъ земли и водъ нашихъ / поступитися, а што кривды и шкоды поделаны нашимъ подданнымъ, то бы еси ве/лел намъ оправити. /

И ты, брат нашъ, писаремъ нашимъ Федкомъ Грыгоревичомъ к намъ отказал, иж мел / еси о всихъ тыхъ делехъ к намъ своими послы отказъ вчинити. И после того пры/сылалъ к намъ неоднократъ пословъ своихъ и о иныхъ делехъ своихъ, а о тыхъ нашихъ делехъ / к намъ еси ничего не отказал. А то намъ и нашимъ слугамъ, и людемъ нашимъ / въкраиннымъ многии шкоды поделалися с твоее земли. И ещо какъ есмо не взяли / докончанье с тобою, братомъ и тьтемъ нашимъ, тогда ещо многии кривды и шко/ды намъ сталисе. И вжо, пакъ, после и докончанья, и после пословъ нашихъ, кото/рыи жъ есмо в тебе мели, многии кривды намъ и нашимъ подданнымъ поделаны / с твоее земли, отъ твоихъ людей в земляхъ и въ водах, и въ грабежахъ. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стью, великий князь, всказал. /

Про то и нине напоминаемъ тебе, брата нашего, ажбы еси намъ и слугамъ нашимъ, / земли и водъ, и людей нашихъ, которые жъ забраны, велелъ отступитися, абы се тымъ / межи насъ дружба прочная не рушила. И вжо бы еси о всихъ тыхъ нашихъ / делехъ к намъ отъказалъ черезъ нашего посла, какъ жо и перво сего рекъ еси, о тыхъ / нашихъ делехъ к намъ отказал. / Александръ //

Александръ, Божю м(и)л(о)стью, великий князь, всказал. /

№ 68.1. \*  
[1497 г.]

л. .  
195 об. \*  
(л.  
182 об.)

№ 67. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп., следует читать Ахматом (см. выше и ниже).

№ 68.1. <sup>+</sup>На левом поле, перед первой строкой текста + (XIX в., крш.).

л. 196  
(л. 183)

№ 68.1. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп., следует читать по.

\* л.  
196 об.  
(л.  
183 об.)  
\* № 70.  
[1497 г.]

Поведаемъ тебе. Тыми разы присылаа к намъ пословъ своихъ кугбурнатор свеи-скии / и всказалъ к намъ, жадаа насъ, а быхмо ся межы н<sup>2</sup>асъ вложили и до тебе быхмо ся / прычынили, до брата и тѣтя нашего, ажъбы с нимъ перемире вделал на полго/да або на год. Ино будетъ воля твоя с ними тое перемирье вделати, абы еси / к намъ о томъ отказалъ, а быхмо мы волю твою с нимъ отказали. /

Такежъ писали и присылали мещане зъ Любку, што ж тыми разы их купцы с това/ры в твоеи м(и)л(о)сти, и ты деи их велел повъздержати а не велел деи еси их <sup>3</sup>-зъ своее / выпускати<sup>3</sup>. И они посылали к нам, жадаа нас, а быхмо ся в тои речы до тебе пры/чынили. Ино мы тебе, брата и тѣтя нашего, жадаем, абы еси тых купцовъ / их и з ихъ товары из своее земли велелъ отпустити, а то бы еси вделал н<sup>4</sup>ас для. /

№ 68.2.  
[1497 г.]

А потом маеть подати списки о обиг-ных. /

№ 69.  
[1497 г.]

+ПОСОЛЬСТВО ВЕЛИКОМУ КН(Я)ЗЮ ИВАНУ ВАСИЛЕВИЧУ / ИВАШКОМ СА-ПЕЖИЧОМ. НАПЕРВЕИ ПОКЛОНЬ. /

++Господар нашъ Александръ, Божю м(и)л(о)стю, великии княз литовскии, рускии, жомоитскии и иных, / к тебе, брату и тѣстю своему, всказал.

Тыми разы дошли насъ слухи, ижъ поганство / мощно ся збирають и хотят землямъ нашимъ шкоды чинить. Ино ведомо тебе, што ж / межы насъ с тобою, братом нашимъ, в доконъчаньи и записано, што быти тебе с нами / на всякого нашего непрятеля и на поганъство заодин. И тыми разы сами своею / головою тягнем напротивуку тым непрятелем нашим, отпор чинити тому поганству. / И ты бы, брат нашъ, подле нашего с тобою докончанья и хрестног(о) целованя, напротив наших / непрятелей и против поганства помочь нам вчинилъ. //

№ 68.1. <sup>-2</sup>н испр. из другой буквы; <sup>3-3</sup>Так в ркл., следует читать зъ своее / земли выпускати; <sup>-4</sup>н испр. из другой буквы.

ПОСОЛЬСТВО ДО СТЕФАНА ВОЕВО-ДЫ ВОЛОСКОГО / ФЕДКОМЪ ГАВРЫЛО-ВИЧОМЪ. /

Господар нашъ, великии княз Алек-сандръ литовскии, рускии жомоитскии и иных, всказалъ. /

Што еси присылаа к намъ своихъ по-словъ, Дчуржу дворника а Михаила Пи-тара, и в/сказывалъ еси к намъ, а быхмо с тобою были в прыязни и в миру, какъ предки наши, / великии княз Витовт и Жыкгимонтъ, и отецъ нашъ, корол его м(и)л(о)сть, с твоими предки / были в прыязни и в миру, и записовъ быхмо старых подтвердили. Ино и передъ / тымъ еси к намъ присылаа в посолстве того ж Дчуржу о томъ деле, и мы были / того тебе не отмовили и посылали есмо до тебе нашихъ послов, маръшалка нашего, / пана Воитеха Кучуковича, а дворанина нашего, Федка Гаврыловича, и ты о томъ / с нами коньца не въчинилъ. А тыми разы до тебе твоими послы отказали / есмо, что пановъ Рады наше пры насъ суполна не было, а жытя с тобою не отмовили / есмо. И тыми разы, ажъ Богъ дастъ, пог-ближаемся там пог украины, к тымъ / нашимъ панъствомъ, и отътуль, дастъ Богъ, выправимъ и шлемъ до тебе н(а)шыхъ / по-словъ и о прыязни, и о миру. И записы, которыи были вделаны межы прег/ковъ нашихъ, хочемъ с тобою подтвердить, и списки старыхъ записовъ к тебе по/шлемъ тыми нашими послы. /

ПОСОЛЬСТВО ДО СЫНА ЦАРА ТУ-РЕЦКОГО, ДО МАГМЕТ СОЛТАНА, / КАС-ПОРОМ ГАРЪМАНОВИЧОМЪ. /

Што твоя м(и)л(о)сть, братъ нашъ, пры-сылаа к намъ своего посла Алакоза и вска-зал до нас, / хочечы с нами жыти в братъ-стве и в прыязни. Ино мы с тобою братъ-ства / и прыязни не отмавляемъ, а хочем с тобою жыти в братстве и в прыязни. А што / отъ цара перекопъского всказалъ еси к намъ, ижъ хочешъ в то вложыти, а его /

№ 69. +На левом поле, перед второй строкой заголовка НВ (XIX в., кри.); ++На левом поле, перед первой строкой текста + (XIX в., кри.).

хочешъ // хочешъ с нами змирыти, и то  
припоминаешъ намъ, ижъ онъ тебе го-  
ворылъ, ижъ / бы се ему от насъ некото-  
рый шкоды стали. Што ся тычетъ города  
его, што люди / наши сказали, и пословъ  
его задержаня, и иныи шкоды припо-  
минает. Ино онъ / свои шкоды малыи пом-  
нить, а своего дела, какъ отцу нашему  
многократ присега, / а потомъ и намъ, а  
николи намъ правды свое не держалъ,  
а через то еще шкоды великии / землямъ  
нашимъ почынилъ и теперъ чынить. А отецъ  
нашъ, з Божьею помочю, ажъ / и до свое-  
го живота правду свою ему держалъ, и  
мы после отца нашего по тому жъ / ему  
правду свою держали ажъ и до сих ча-  
сов. И коли ты, брат нашъ, в то ся вкла-  
даешъ а хочешъ, а быхмо с ним змирыли,  
ино мы ему не отъмавляем, коли нам /  
шкоды наши, которые нам и землямъ на-  
шимъ почынилъ, оправит, и полон што по-  
брал / в землях наших, нам поотдасть,  
а в том нам правду свою дать, ажъ бы  
и вперед того не / было, а мы тогда с нимъ  
хочемъ жыти по тому жъ, какъ и предки  
нашы зъ его / предки жыли, и отецъ нашъ  
зъ его отцомъ, с царем Ачъ Кгиреемъ, и  
правду свою ему на / том далъ. /

#### ПОСОЛЬСТВО ДО ЦАРА МЕНДЛИ КГЕРЕЯ ПЕРЕКОПЬСКОГО. /

Брату нашему, цару Мендли Кгерю,  
поклонъ. /

Што еси присылалъ намъ своего по-  
сла Асана зъ речми въ ярлыку посполу  
/ з нашимъ толмачомъ Берендеемъ и  
всказал еси к намъ, и въ ярлыках своих  
писал / широко, припоминая первыи дела,  
которые ся межы нас стали, и на насъ  
ви/ну покладаете, рекомо бы се от нас  
почала валка, а толмача нашего Берендея  
по/слали есмо до васъ не с правдивыми  
речми. Ино, дали Богъ, помнячы дела /  
предковъ наших и отца нашего, короля  
его м(и)л(о)сти, а какъ были с предки тво-  
ими / в братстве и в прязни твердой,  
и отецъ нашъ, король его м(и)л(о)сть, с то-  
бою жъ // по тому былъ в братстве и въ  
прязни, и правду свою тебе твердо дер-  
жалъ / а и до своего живота. И мы после  
отца нашего по тому жъ с тобою были есмо

/ а ты какъ отцу нашему, такъ и намъ ни-  
коли слова своего не здержалъ. Послы  
/ свои к намъ шлешъ, а за послы люди  
твой, приходячы, землю нашу показили /  
и многии и невымовныи шкоды землямъ  
нашимъ почынили и тыми разы / чынять.  
И всказываешъ, и пишешъ к нам, ижъ  
еси брата своего и детей своихъ, / и кня-  
зеи улановъ, собравшы, вси присягнули  
есте о добротях, а здесе слуге своему Оса-  
ну велели есте присягнути вашою душою  
намъ. А далеи всказываешъ / и пишешъ к  
намъ, абыхмо с тобою похотели братст-  
ва и прязни, прязн/телю быхмо были пряз-  
н/телемъ, а непрязн/телю непрязн/телемъ. И  
тыи / еси дела мовилъ зъ сыномъ царе-  
турецкого Магмет солтаномъ, и онъ ся  
в то вло/жылъ, ажъбы межы нами брат-  
ство и прязнь была, и своего посла о том  
/ деле к намъ прислалъ, абы межы нами  
миръ был. И пишешъ к нам, а быхмо /  
к тебе нашего посла послали о добротях  
и о братстве, и о прязни, и с при/ся-  
гою нашою. А потомъ пишешъ, припоми-  
ная о людех, котории бы рекомо / ты кн(я)-  
зю Семену далъ, а быхмо тебе тыи люди  
верънули. А иное пишешъ о чо/ловека  
своего, о Петра, и о иныи люди свои, и  
о шкоды, которые ся вам от нас / стали,  
о послы свои, а быхмо все то вамъ поот-  
давали. Ино свои малыи / дела и шкоды  
помнишъ, а наших большихъ шкод не хо-  
чешъ ведати. Про то, коли / похочешъ с  
нами братства и прязни твердое, ажъ-  
бы еси намъ тыи / вси шкоды наши ис-  
правил и полонъ, што люди твои побрали  
в нашей земли, / то бы еси, все собрав-  
шы, и намъ отдалъ. А коли то вчынишъ,  
то будетъ знамя<sup>-1</sup> / прязни твоее к намъ.  
А што до насъ всказываешъ о свои люди  
и о свои / шкоды, и свои послы, и мы, ви-  
девшы тую твою прязнь, по тому жъ /  
хочемъ того обыскати и тебе одати. А ко-  
ли се межы нами на о/бе стороне станеть  
а наг то намъ утвердишъся и правду свою  
намъ даси / перед нашимъ посломъ, ажъ-  
бы и вперед такия дела межы насъ не  
были, / и мы тогда по тому жъ тебе правду  
нашу вделаемъ перед твоим послом, кого /  
к намъ пришлешъ. А коли ся то, з Божью  
помочью, станеть, а послы межы / нами

л. 197 \*  
(л. 184)

№ 71.2. \*  
[1497 г.]

л.  
197 об. \*  
(л.  
184 об.)

№ 71.2. -<sup>1</sup>я испр. из гругой буквы.

// нами часто будутъ ходити о добротахъ,  
и слова твои, правда твоя тверда будетъ.  
/ к намъ стояти, тогда братство и при-  
язнь межъ нами будетъ ся повышати. / А  
што пишешъ, што ся тычетъ волости, што  
отецъ твои будетъ князю Семену дал, ино  
мы / о томъ ничего не ведаемъ. Што отецъ  
нашъ держалъ и на чомъ пановал, то и  
мы, з Божею / помочью, держимъ отчину  
и дедину нашу, а чужого ничего не дер-  
жимъ. /

Такъжо перъво сего всказывали есмо  
до тебе о нашего слугу, кн(я)зя Василя  
Глинского, кото/рьи впал в твои руки,  
ажъбы еси его к намъ отпустилъ. / И ты  
пишешъ к намъ, дивуясь тому, што о томъ  
до тебе всказывали есмо. Для / того не  
хочешъ к намъ его отпустить, што есмо  
послали его до орды Заволское. / Ино чому  
ся тебе тому дивовати, што шлем послы  
до Заволское орды. Вегъ жо / за предковъ  
твоихъ, и за отъца твоего, и за тебе от  
предковъ нашихъ и отца нашего / завъж-  
ды послы хожывали до орды. Заволское о  
добротахъ и о приязни, какъ / и до Пере-  
копское орды. Занже Завольская орда  
часто кочуетъ близко границъ / нашихъ  
по тому жъ, какъ и Перекопская, для  
того мы, подлугъ старыны, послов / на-  
шихъ до нихъ посылаемъ, а того намъ  
тобе нелзя заборонить, што издавна бы-  
вало. Про то, штобы еси нашего слугу,  
кн(я)зя Василья, к намъ отпустилъ, то бы  
зна/мя братства и приязни твоее к намъ  
было. /

А такожъ и о томъ тебе напоминаемъ,  
2-што бы еси<sup>2</sup> почал городъ робити на на-  
шоу сто/роне Днепра без наше воли. А  
перед тымъ издавна за предковъ нашихъ,  
и за отца нашог(о), / за предковъ твоихъ,  
и за отца твоего тут городовъ вашихъ на  
нашоу стороне не бывало. / Про то и ни-  
не, абы еси тому городу далъ покой. /

№ 71.2. 2-2Так в ркп., следует читать что еси  
(?).

МЕНЪДЛИ КГЕРИИ, СЛОВО МОЕ. ВЕ-  
ЛИКИЙ ЦАРЬ ТАТАРСКИЙ И ИНЫХ, В  
ЛИСТЕ ПИСАЛЪ. /

Наяснейшии брате нашъ милый. По-  
здоровенье в Бозе, ижъ братство и при-  
язнь / наша межъ нами ся множила. Пи-  
пучы к намъ, казали есте намъ мовити  
через / пака Каспора, который же пан  
Каспор вси добрыи слова через вапо вска-  
зыванье / намъ говорилъ. И мы в серцо  
нашо братство и приязнь приняли. И для  
того послали // есмо до васъ того Азана  
и тежъ Сачада послал Алякоза, посла свое-  
го, ижъбы про/межъ насъ братство и  
приязнь было помножено. И велели есмо  
через ваши / люди говорыти кн(я)зю Дмит-  
рею, воеводе киевскому, какъ ув Очакове  
были / некоторыи наши люди з боицы, ко-  
торыи бы шкодили людемъ вашимъ, ино  
мел / к намъ послати а насъ в томъ вспо-  
мянути, а естъли бы з вашихъ были неко-  
то/рьи иняты, и мы быхмо зася отослали.  
И ведаите, ижъ есмо нятцы ваши / 1-пре-  
стыи<sup>1</sup> з боицы наши отобрали есмо, а мы  
от того кн(я)зя Дмитрея жадное отповеди  
/ не мели через тры месецы. И тежъ слы-  
шали есмо говорачы, штобы есте вы, какъ  
не/прятельскимъ деломъ к намъ ехали,  
и 2-овсемъ не естъ есте<sup>2</sup> nepřятели, але  
/ какъ прятатели есте ехали. А штобы был  
в тот часъ князъ Дмитрей насъ вспомнулъ,  
/ ажъ до сего часу. промежъ нами все бы-  
ло добро. А тыи нятцы ваши через нас  
отня/ты з великою працою, некоторыи по-  
меръли поветреемъ, и тежъ некоторыхъ для  
/ вапого еханья nepřятельского не отъ-  
купили есмо. Ино тепер нашу правъ/дивую  
присягу и шлюбъ тотъ панъ Каспоръ ви-  
дел.

А тепере просим от тебе, бра/та нашего  
милого, дву прозбъ, на который отпо-  
ведаите намъ через листы. Какъ / жо часть  
отца вапого Казимера а часть отца нашего  
не сылано послов до завол/ского, а николи  
потомъ не плите. / И тежъ, какъ жо пи-  
шете, ижъ просил есми от васъ людю, ко-  
торыи жо данъ кня/зю Семену в руце на-  
противку отъцу нашему, который при-  
слушал к Оръде н(а)шоу, / и тотъ людъ

№ 72.1. 1-1Так в ркп., следует читать простые  
(?); 2-2Так в ркп., следует читать вовсе не есте (?).



видели есте в рукахъ отца вашего какъ бы свои. / И мы тыхъ людей просимъ не для окрутенства, але ижъ быхмо могли досыт / учинити сыномъ нашимъ и некоторымъ бояромъ нашимъ, бо ведаемъ, / ижъ в рукахъ нашихъ толко не маемъ, што быхмо могли тымъ досыт вчы/нити, котории бы вамъ не мели шкодити. Прѡ то вы на того мыслите / а на тыхъ незабороняите, а на тии наши две прозбе даите намъ отповед. И мы / потомъ Каспора, посла вашего, с посломъ нашимъ Довлятехъ миржа, братомъ / Боразбеевымъ, а з другимъ добрымъ посломъ нашимъ пошлемъ к вамъ ку подтверженью / доброго покоя и прязни наше. Увидевшы добрую волю к намъ, ижъбы / убозство нашо во впокой могло быти промежы нас, и было быхмо прязтелю // ятелю нашему прязтелемъ, а неприятелю неприязтелемъ, какъ отцы / наши были в братстве. И коли намъ прязтел будешъ, такъжо и ная/снеишуму пану туркови великому, ижъбы еси ему не шкодил. Прѡ то жъ черезъ / того посла нашего пошлите кклеитъ тому Довлатехъ миржы послу, пошлите / для посла тстя вашего, великого кн(я)зя московского, котории жъ в насъ есть, / ижъбы черезъ дорогу киевскую и черезъ инии места ваши могъ быти по/сполу с посломъ нашимъ. А того посла нашего Куямъберда к намъ борздеи отпусти/те, штобы борздеи промежы насъ добро было. И на тии речы большое свядецтво, печать нашу болшую и малую приложили есмо. /

#### ОТ КАФИНСКОГО СОЛТАНА МАГМЕТЯ В ЛИСТЕ. /

Наяснеишый брате нашъ милый.

Прышолъ к намъ посол вашъ, котории намъ о вашомъ / зъдоровьи и добромъ-менью поведилъ. То есмо ради слышали. А мы тежъ, з ласки / Божое, есть есмо зъдорови, з чого жъ похваленъ буг Панъ. Тежъ черезъ того посла ва/шого все есмо зърозумели, што есте велили намъ мовити / и промежъку иныхъ речеи, што быхмо ся вступили межы наяснеишымъ царемъ / Менъдли Кгереемъ, отъцомъ нашимъ, ме-

жы вами ку вделанью доброго покою / и правое прязни. И то есмо вдячне от васъ прыняли, и для того с тымъ отцомъ / нашимъ, наяснеишымъ царемъ, о тои речы много есмо послу говорили. И потомъ / намъ еси мощно слюбилъ, хочечы мети добрыи покои и правую прязнь / с <sup>1</sup>-вами<sup>-1</sup>, а все прошлое запамятати. А верымы тому, ижъ иначе не вделаетъ, / бо всемъ тот царъ говорить, што тое хочеть зъ добрымъ сердцемъ вделати / подлугъ обычая предковъ <sup>2</sup>-нашихъ<sup>-2</sup>, котории жъ и были прязтелю прязте/лемъ, а неприязтелю неприязтелемъ, а николи до неприязтеля <sup>2</sup>-своего<sup>-2</sup> цара / заволского, пословъ не сылали. Прѡ то жъ, хочете ли з наяснеишымъ царемъ // Менъдли Кгиреемъ покои и прязтелство мети, потребно есть обычая / предковъ вашихъ заховати, котории ижъ царъ Менъдли Кгереи нешто от васъ бу/деть потребовати, ино вы ему в томъ попрыяите. И мы есмо послови нашему / Алякозови с вами велили нешто говорить, тому верте. /

#### ОТКАЗ-А ПОСЛУ ЦАРА ПЕРЕКОПЬСКОГО КУЕМЪБЕРДЕЮ. /

Што еси мовилъ от брата нашего Менъдли Кгерея в поселстве, / и листъ еси к намъ от него за печатью подалъ, и мы тому твоему посолству / и, в листе его прочотъчы, о всемъ есмо гораздо зърозумели. Братъ нашъ, царъ / Менъдли Кгереи, черезъ тебе к намъ <sup>1</sup>-всказали<sup>-1</sup> и в листе своемъ шыроко писалъ, / припоминая первое дело, што присылалъ к намъ своего посла Асана, а ца/ра турецкого сынъ Бахнит солтанъ своего посла Алакозу<sup>-2</sup> к намъ присылалъ, хо/течы межы нами вделати миръ а покои. И мы брату нашему, царю Мен/дли Кгерею, черезъ прычину царевича Бахъмета миру и прязни есмо / не отмовили и для того послали есмо до него нашего посла пана Каспо/ра. И пишеть до насъ братъ нашъ, царъ Менъдли Кгереи, ижъ тот нашъ посолъ, / панъ Каспоръ, виделъ его правъдивую прысягу и шлюбъ, што передъ нимъ / правъду вделалъ. А далеи пишеть, просячы насъ двоюи прозбы, а быхмо / пословъ къ Заволскои

л. 199 об.

(л.

186 об.)

л. 199 \*

(л. 186)

№ 72.3.

[1497 г.]

№ 72.2. \*

[1497 г.]

№ 72.2. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать нами (см. выше); <sup>2-2</sup>Так в ркп., перепутано «ваших» и «наших», «своего» и «твоего».

№ 72.3. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать всказалъ; <sup>2-2</sup>у испр. из другой буквы.

№ 72.3. -<sup>А</sup>См. текст послания № 72.1.

\* № 72.4.  
[1497 г.]

л. 200  
(л. 187)

\* л.  
200 об.  
(л.  
187 об.)

орде не посылали, а другое просит в насъ людеи, / которыхъ люди будь бы то отецъ его, царь Ачъжы Кгиреи, дал кн(я)зю Се-мену. А пры том пишеть к нам, ижъ хочеть посла нашего Каспора к нам отпусти, / а с нимъ хочеть к намъ послати своего великого посла на име Довлетека мур/зу и пры немъ иных людеи добрых для твердого и доброго покоя и приязни, <sup>3</sup>при/ятелю приятелемъ<sup>-3</sup> быти, а неприятелю неприятелемъ, какъ были / отцы на-шы в братъстве и в приязни, и в правде твердои межы собою / аж // ажъ до своего века, тому послу его, Довлетякъ мурзе, а быхмо послали листъ / нашъ кглеитовныи добровольно к намъ прыехати и зася к нему отехати. Ино тыми / разы пановъ Раг нашихъ суполна пры насъ всихъ нетъ. Про то мы для вмешканья / делъ нашихъ межы насъ тебе <sup>4</sup>опускаемъ<sup>-4</sup> вборзе, а з братомъ нашим, царем Мендли / Кгереемъ, хочемъ жыти въ братстве и в приязни по тому ж, какъ отецъ нашъ зъ его / отцомъ былъ. А коли братъ нашъ, цар Мендъли Кгиреи, к намъ нашего посла отпусти, а своего великого посла Довлетякъ мурзу к нам прышлет о добротахъ, / тогда о вси дела, што ся тычеть братства и приязни, и пословъ заволскихъ, / и людеи тых, о всемъ на коньцу зостанемъ, и што будетъ годного а слушного, того / брату нашему не отмовимъ, познавши его к намъ правую приязнь и братство. / А тому послу его, Довлетякъ мурзе, листъ нашъ кглеитовныи даемъ добровольно / к намъ прыехати и зася отъехати. И тежъ што писал к нам о кглеитъ / послу тстя нашего, великого кн(я)зя Ивана Васильевича, которыхъ жо тыми / разы в него есть, а быхмо ему дали листъ нашъ кглеитовныи добровольно че/рез нашу землю проехати до Москвы, и мы и тому послу московского даем / листъ нашъ добровольно ехати через нашу землю до Москвы. /

№ 73.1.  
[1497 г.]

№ 72.3. <sup>3-3</sup>Так в ркп., и приятелю, и неприятелемъ; <sup>4-4</sup>Так в ркп., следует читать отпускаемъ; № 72.4. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать Алякозе, послу солтъана кафинского.

№ 72.4. -<sup>А</sup>См. текст послания № 72.2.

ОТКАЗ<sup>-А</sup> <sup>1-1</sup>АЛОКОЗУ СОЛЪТАНУ КА-  
ФИНСКОМУ<sup>-1</sup>. /

Што братъ нашъ, Магмет солтанъ, вска-залъ к намъ через тебе и в листе своем / к намъ писалъ, и мы на твоємъ посолстве и в листе брата нашего, о чомъ / к нам писал, о всемъ гораздо есмо врозумели. Братъ нашъ Магмет всказал к нам / и в листе своемъ писал, ижъ через всказанье посла нашего к нему мовилъ / с царем Мендъли Кгереемъ ку вделанью покою и правое приязни межы / нами, и много речеи посполу обом с нимъ мовилъ, ижъ мусель пред нимъ мощно / слюбити, хочечи с нами мети добрыи покои и правую приязнь, а все про/шное заметати. А верыть ему, ижъ иначеи не вделаеъ, а хочеть то // зъ добрымъ серцомъ вделати подлугъ обычая предковъ нашихъ, прыя/телю прыятелемъ быти, а неприятелю неприятелемъ. Ино мы брату / нашему, Магмет солтану, за то дякуемъ, ижъ межы нами делаетъ добрыи / посредокъ, которыхъ бы службы ку покою панъствомъ нашимъ. /

А далеи пишеть к намъ: естли быхмо хотели с царемъ Мендли Кгереемъ покои / и приязнь мети, а быхмо обычаи предковъ нашихъ заховали, и чого бы цар / Мендъли Кгиреи от насъ потребовалъ, а быхмо ему в томъ спрыяли, а пословъ на-шихъ до орды Заволское не посылали. Ино мы завжды обычаи предковъ наших / хочемъ ради заховати, коли уизрымъ его правую сталость и веру к нам, яко ж. / и самъ в листе своемъ к намъ писал, ижъ для лепышое справедливости хочеть / к намъ посла своего великого послати на имя Довлетяка мурзу. А коли к намъ / того посла своего прышлетъ, и мы тогда о всемъ з нимъ на коньцы зостанем, / а што будетъ годного а слушного через прычину твою, брата нашего, хочем / вчини-ти. /

ПОСОЛЬСТВО ОТ ЦАРЕИ ЗАВОЛ-  
СКИХЪ. /

Брату нашему, великому кн(я)зю Алек-сандру, от Шыг Акъмата цара по/клонъ. После поклона слово то есть.

Мы с вами еще от великого цара Ба-  
тыя в братъстве и прязни живемъ. Ино  
тое братство з <sup>1</sup>н<sup>2</sup>ашымъ<sup>-1</sup> отцом, / Ка-  
зимеромъ королемъ, нашъ отецъ, Ахматъ  
царъ, межы собою поновили / и добрыми  
послы межы собою сослалися, и роки ме-  
жы собою положили. / На Ивана гневаю-  
чысе, царъ, отецъ нашъ, всел на конь, и  
вашъ отец, король, / на тот рокъ не по-  
шолъ. Ино наши уланы и кн(я)зи отцу на-  
шому мовили: Иван / и твои холопъ, и  
королевъ естъ, ино король на тот рокъ с  
тобою не пошел, и ты / вернися // вернися.  
И взяли отца моего за повод и вернули.  
А потомъ на отца нашего Божья ся / воля  
стала. И мы зъ старшимъ братомъ на-  
шимъ, Сид Ихматомъ царемъ, поко/човали  
ко Днепру. А в ту пору Довлешъ солтанъ  
к нам прышолъ и, насъ взявши, на /  
Менъдди Кгерей, цара перекопъского, по-  
шол, и мы несколько в<sup>-3</sup>лусовъ его повое-  
вали. / А потомъ Сид Ихматъ царъ на Бо-  
жью волю пошолъ, а я самъ не моцонъ  
былъ, а въ / томъ Довлешъ солтаново дело  
не сталосе. Ино в<sup>-4</sup>ы, жалованье делаючи  
для / Аздемира солтана, што быхмо, шог-  
шы на Мендди Кгерей, валчыли, и до ме-  
не / есте всказали. И я рад велми со всею  
волею своею, только по вас року жадаю,  
/ на которыхы быхмо рокъ потегнули, на  
весну лъ чы л на осень. Ино мне ся ви-  
дять такъ: потягнути бы на них от очинъ,  
какъ они будутъ жытья / свои жати, а на-  
лепешы вы ведаете, какъ се вамъ увидить.  
Сии слова упевни/ваючы, справедливе,  
твердо вмовляючи, своего любовного слу-  
гу, <sup>5</sup>кн(я)зя а Обь/дулу<sup>-5</sup> богатыра, к вамъ  
послали есмо, ино Божьимъ жалованьемъ  
нашо <sup>6</sup>полное<sup>-6</sup> зъдо/ровье вашоу свет-  
лоу ясности узявити, а вашо полное зъдо-  
ровье намъ оказати / и в томъ насъ увесе-  
лити, какъ и перво межы вашими отцы и  
нашими прав/да и прязнь, и братъство  
бывало, а в том прятел бы радовался,  
а непрятел бы боялся. На то з легкимъ  
поминькомъ а с тяжкимъ поклономъ /  
съ синим нышаномъ листъ послали есмо. /

Великому кн(я)зю Александру от Шыг  
Акъматъ цара поклонъ. /

Ино наши предки з вашими предки  
братъство и прязнь мевали и сполного  
/ зъдоровья межы собою отведывали. И  
мы потому противъ прятеля / вашего хо-  
чемъ прятелемъ быти, а противъ непрят-  
еля непрятелем, / нехаи бы то прятел,  
слышавшы, радовался, а непрятел боял-  
ся. / Послал есмо до ваше м(и)л(о)сти в  
гоньцохъ слугу своего и дядка на име кня-  
зя <sup>1</sup>Данр<sup>-1</sup> /, вашо полно зъдоровье от-  
ведывая. И, ваша м(и)л(о)сть, жалованье  
свое вделаите, / борзде к намъ его отпу-  
стите. На то съ синимъ <sup>2</sup>нышанномъ<sup>-2</sup>  
листъ по/слали есмо. //

Великому кн(я)зю Александру от Шыг  
Акъматъ цара поклонъ. /

Што до насъ еси листъ свои прислалъ,  
и мы вси вланы и кн(я)зи к собе собрали  
/ и межы собою радили, перъвое о брат-  
ство вспомяная, противьку непрятеля не-  
приятелемъ. И рекли мне: толко рокъ уве-  
домо положе межы собою. / Ино вы жа-  
лованье свое вделаите Аздемиру солтану,  
несколко людей своихъ / дайте, а сами на  
<sup>1</sup>краине<sup>-1</sup> близко стоите. А мы хочомъ  
через со всею ордою своею пе/рейти, а  
хочемъ на конь всести и на рокъ тамъ по-  
быти. Тыи дела вси отведы/вая, князя  
<sup>2</sup>Агакимъзаду<sup>-2</sup> а кн(я)зя Дану, а кн(я)зя  
<sup>3</sup>Абъдулу<sup>-3</sup> тых в головах, добрых / лю-  
дей, пословъ своих, послалъ есми. З ли-  
стомъ симъ я своего слугу и твоего Ку-  
ла/ка послалъ <sup>4</sup>еси<sup>-4</sup>, бо онъ межы нами  
много потрудился ездилъ, а я его за то /  
пожаловалъ, а ты его тамъ пожалуи. /

Великому князю Александру, брату  
нашому, от Хожака солтана поклон. /

Ино з вашимъ отьцомъ королемъ нашъ  
отецъ Ахматъ царъ межы со/бою в братъ-  
стве и в прязни были, а для братства  
колько годовъ по/слы свои сылали межы  
собою. А нине вы жалованье свое уделали  
з ле/ткимъ поминькомъ а с тяжкимъ по-

№ 73.2.  
[1497 г.]

л. 201 \*  
(л. 188)

л. 201 об.  
(л.  
188 об.)

№ 73.3.  
[1497 г.]

№ 73.4.  
[1497 г.]

№ 73.1. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать вашимъ;  
<sup>-2</sup>Над н нап. в (XIX в., крш.); <sup>-3</sup>в вставлена в стро-  
ку; <sup>-4</sup>в испр. из другой буквы; <sup>5-5</sup>Так в ркп.,  
следует читать князя Обь/дулу; <sup>6-6</sup>Нап. над строкой.

№ 73.2. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать Дану (см.  
текст послания № 73.3); <sup>2-2</sup>Так в ркп. № 73.3.  
<sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать украине; <sup>2-2</sup>Так в ркп.,  
см. текст ответа № 73.3; <sup>3-3</sup>Так в ркп., см. текст  
послания № 73.1; <sup>4-4</sup>Так в ркп., следует читать есмъ.

клоном, посломъ своимъ насъ наведили / есте. Ино мы тому вельми вдячни и радовалися есмо. И братъ мои и мы / хотимъ з вашою м(и)л(о)стью в лепшомъ братъстве и в прязни быти. И мы, / вашего зъдоровья отведывая а свое вамъ поведывая, на име Балакъчя, / посла своего, к вамъ послали с тяжкимъ поклоном а з легкимъ помин/комъ. А на то с нышаномъ синимъ послали есмо листъ нашъ. /

№ 73.5.  
[1497 г.]

Великому кн(я)зю Александру от кн(я)зя Ачжы Кгирея с чолобитемъ поклонъ. / Вашъ отецъ король нашего дядю прятелемъ собе мевал, кн(я)зя Тимира. / А и мы вашою м(и)л(о)сти хотимъ прятелемъ быти, а напротивку вашего неприя/теля, где кажете, хочомъ поити с ва<sup>1</sup>-ми<sup>-1</sup> поспол. Тыми разы недоспешни были / есмо, а на весну, где кажете, хочомъ готовы быти. Ино вашего зъдоровья от/ведывая // ведывая а свое поведая, <sup>2</sup>-Баранъчя<sup>-2</sup> а Кгенъчу на имя послал есми. /

\* л.  
202 об.  
(л.  
189 об.)  
л. 202  
(л. 189)

№ 73.6.  
[1497 г.]

Великому кн(я)зю Александру от кн(я)зя Аекгчи с чолобитемъ поклонъ. / Вашего зъдоровья отведывая, а свое вамъ поведая, в гонъцох послалъ есми Ярма/чя. /

№ 73.7.  
[1497 г.]

ОТКАЗ<sup>-А</sup> ПОСЛОМЪ ЗАВОЛСКИМЪ ШАКЪГ АКМАТА. /

Што братъ нашъ всказал к намъ через васъ, послы свои, на имя Гахимзаду а Обь/дулу богатыра, и въ ярлыкохъ своихъ к намъ о томъ широко писалъ, при/поминаючи давнии дела, какъ бывало за предковъ нашихъ и за отцовъ нашихъ / доброты и прязни, и братства, а в томъ ся прятели наши радовалися, а неприятели боялисе. А братъ нашъ всказал к намъ, хочечы с нами по / тому жъ быти в братстве и в прязни, и прятелю нашему прятелемъ / быти, а неприятелю неприятелемъ. А далеи всказал намъ и въ ярлыку своемъ / писал, што посылали до него посла нашего <sup>+</sup>Халецкого<sup>+</sup> и въсказывали есмо

\* № 73.8.  
[1497 г.]

№ 73.5. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Вставлено над строкой; <sup>2</sup>-<sup>2</sup>Так в ркп., следует читать Балакъчя (см. текст послания № 73.4 и текст ответа № 73.7).

№ 73.7. <sup>+</sup>-<sup>+</sup>Подчеркнуто (XIX в., крш.).

/ через того нашего посла наши речи к нему, што ся тычетъ Мендли Кгеря / цара. И братъ нашъ через нашего посла к нам отказалъ, ижъ тыми разы / не был поспешонъ за некоторыми делы своими, не могъ на тот часъ при/жытиса к намъ. А тыми разы пишеть к намъ и словомъ всказал, ижъ радъ велми / со всею волею своею тое дело для насъ вчинити, и мовил о томъ со всеми / вланы и кн(я)зи своими. Ино вси вланы и кн(я)зи его хочутъ<sup>1</sup> ради вчинити, / только того по насъ хочеть, а быхмо тому делу рокъ вчинили, а Аздимиру / солтану несколько людеи дали, а сами быхмо къ краинамъ нашимъ прибли/жылися для того дела. Ино за то брату нашему, цару Шаг Акъмату, // дякуемъ, ижъ такую прязнь намъ всказуетъ, на неприятеля нашего хочеть с нами быти заодинъ. Такъже поведеамъ ему, брату нашему, какъ есмо / послали до него посла нашего Халецкого в томъ деле, а сами есмо всели на конь / и тягнули къ границамъ нашимъ напротивъ неприятелю нашему. И неприя/телъ нашъ, царъ перекопъский, въслышавшы то, и зехалъ с поля, а к намъ прислалъ посла / своего, хочечы с нами миру и <sup>2</sup>-прязни<sup>-2</sup> и послы свои великии хочечы к намъ при/слати. Ино мы еще в томъ деле с перекопскимъ конъца не вчинили и, ажъ даст / Богъ, хочомъ ся в томъ деле з <sup>3</sup>-братомъ нашимъ<sup>-3</sup>, королемъ польскимъ, обослати, а, обославшысе / зъ его м(и)л(о)стью, на которому конъцы с нимъ зостанемъ, о томъ брату нашему, / цару Шыг Акъмату, через свои послы ведомо да<sup>4</sup>мо. А тыми разы с вами поспол / шлемъ до брата нашего толъмача нашего на име Баираша, его зъдоровья, бра/та нашего, видети, а свое ему поведая. /

ОТКАЗ<sup>-А</sup> ПОСЛУ ХОЖАКА <sup>1</sup>-СОЛТАНОВУ<sup>-1</sup>, БРАТА ЦАРЕВА. /

Што всказалъ к намъ через тебе, своего посла на име Балакъчя, напоминая

№ 73.7. <sup>-1</sup>у испр. из гругой буквы; <sup>2</sup>-<sup>2</sup>Так в ркп., следует читать прязни (см. выше); <sup>3</sup>-<sup>3</sup>Вставлено над строкой; <sup>-4</sup>а испр. из гругой буквы.

№ 73.7. <sup>-А</sup>См. текст послания № 73.3.

№ 73.8. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп., следует читать солтана.

№ 73.8. <sup>-А</sup>См. текст послания № 73.4.

пер/выи дела, какъ отецъ его, цар Ах-матъ, з нашимъ отцомъ были в братъстве / и в прязни межы собою, а онъ нине по тому ж хочет с нами в братстве и в пры/язни быти лепшы, нижъли отецъ его з нашимъ отцомъ былъ. И мы ему, / бра-ту нашому, за то дякуемъ, што хочеть с нами жыти в братстве и въ / прязни быти, прыятелю нашему прытелем быти, а неприятелю / непрителемъ. А послали есмо до него толмача нашего на имя Бау-раша его / зъдоровье, брата нашего, ви-дети, а свое ему поведая. /

# ОТКАЗ-<sup>А</sup> ПОСЛУ <sup>1</sup>-КНЗЯ АЧЫКИ-НУ-<sup>1</sup>. /

Што всказывалъ к намъ через васъ, своих пословъ <sup>2</sup>-Баранъчеемъ а Икъгун-кемъ-<sup>2</sup>, / прыпомяная // прыпомяная пер-выи дела, какъ отецъ нашъ, корол его м(и)л(о)ст, дядо его, кн(я)зя <sup>3</sup>-Ти/миру-<sup>3</sup>, прытелемъ собе держалъ. А онъ с нами по тому жъ хочеть быти пры/ятелю нашо-му прытелемъ, а неприятелю неприятелем, и напротив всяког(о) / неприятеля на-шого х-<sup>4</sup>очеть с нами быти заодинъ. Ино мы ему, прыятелю на/шому, за то дякуемъ и наперед с нимъ, прытелем нашимъ, хочомъ быти в <sup>5</sup>-пры/язни-<sup>5</sup> по тому жъ, какъ отецъ нашъ, король его м(и)л(о)сть, былъ <sup>6</sup>-зъ дядею был князем / Тими-<sup>7</sup>ромъ, в прязни-<sup>6</sup>. А послали есмо до него, прыятеля нашего, толмача нашог(о) / на имя Баураша, его зъдоровье видети, а свое ему поведая. /

# ПОСОЛЬСТВО-<sup>А</sup> ДО КОРОЛЯ ПОЛЬ-СКОГО. /

Што ваша м(и)л(о)сть, братъ нашъ, всказал к намъ через маршалъка нашего, пана Стани/слава Петрашъковича, о пры-

№ 73.9. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп., следует читать кн(я)зя Аекгчи (см. заголовок послания № 73.6); <sup>2</sup>-<sup>2</sup>Так в ркп., ср. с текстом послания № 73.5; <sup>3</sup>-<sup>3</sup>Так в ркп., следует читать Тимира; <sup>4</sup>-<sup>4</sup>х испр. из другой буквы; <sup>5</sup>-<sup>5</sup>Так в ркп., следует читать пры/язни (см. ниже); <sup>6</sup>-<sup>6</sup>Так в ркп., следует читать зъ дядею князем / Ти-миром был в прязни; <sup>7</sup>-<sup>7</sup>и испр. из другой буквы.

№ 73.9. -<sup>А</sup>См. текст послания № 73.5.

№ 74.1. -<sup>А</sup>Текст послания № 74.1 является отве-том на послание № 74.2.

году ваше м(и)л(о)сти, которая жъ ся вамъ, брату нашему, / зъ допущенья Бо-жого, тыми часы прыгодила, ино мы тое прыгоды ваше м(и)л(о)сти, / брата нашо-го, тяжъко жалуемъ не мнeci, нижъ яко и своеe. Але в том есть милого / Бога во-ля, можетъ его светая м(и)л(о)сть инъшым часомъ, счастливейшым, то твоеи м(и)л(о)-сти / поправить.

Далеи ваша м(и)л(о)сть всказывали к намъ, ажъ быхмо мели на то ба/ченье а взяли сполную пораду, како быхмо з ва-шою м(и)л(о)стю тое поразуменье взяти / через послы, чыл пакъ инакъ, какъ ваша м(и)л(о)сть рачьте намъ то дати ведати. / И то тежъ ваша м(и)л(о)сть всказали, ажъ быхмо тепер безъ мешканья замковъ / на-шыхъ граничныхъ опатрыли людми, якобы неприятел нашъ, вторгну/вши, шкоды ко-торое не въчынилъ, яко жъ подобенство вказуетъ. А што / перед тымъ шкоды панъ-ствамъ нашимъ сталисе, то ни от кого, толко от мо/сковъского. Яко ж твоя м(и)-л(о)ст порозумел с поведанья тых волохов, котории вашои / м(и)л(о)сти тыми разы служить, и широко ваша м(и)л(о)сть о томъ въсказали, // яко жъ есмо тому доб-ре и зрозумели, ижъ то такъ есть, с того вашеи м(и)л(о)сти, / брату нашему, дяку-емъ, ижъ насъ в томъ остерегаете. Потомъ ваша м(и)л(о)сть, братъ нашъ, всказал к намъ о цесары перекопъскомъ, ижъ неко-тории прыя/тели ваше м(и)л(о)сти — ка-финъцы, аръмяне а татарынъ — еднали ва-шу милость / с нимъ о перемирье, и тыми разы идуть от него ку вашои м(и)л(о)сти послы, а осо/бно от тыхъ кафинъцовъ дру-гии послы. Чому жъ ваша м(и)л(о)сть леп-шы верыте / тымъ посломъ, кафинъцомъ, нижъ цесаръскому? Ино и до насъ тыми разы / вжо втории раз Магмет солтанъ, цара турецкого сынъ, посла своего на имя / Алакоза прислалъ в том жо деле, еднаю-чы насъ с царомъ перекопъскимъ, а цар / перекопъский своего посла к намъ прислал, хочечы с нами жытья и прязн/ни, чого жъ мы без твоее м(и)л(о)сти воли, брата на-шого, не ради быхмо въчинили, / и тых листовъ списки, што к намъ писал Магмет солтанъ и цар перекопъский, ку / вашои м(и)л(о)сти послали есмо. Ваша м(и)л(о)сть,

№ 73.9. \*  
[1497 г.]

л. 203 \*  
(л. 190)

л. 203 об.  
(л.  
190 об.)

№ 74.1. \*  
[1497 г.]

брат нашъ, на них добре врозумеете, а, вро/зумевшы тымъ речамъ, ваша м(и)л(о)сть рачьте к намъ всказати, што ся вашои / м(и)л(о)сти лепшого будетъ видети, бо мы тежъ лепшы доверяемъ Магметя солта/нова слову, нижъ цесара перекопъского, што ся межы насъ в то вложил, а за / него намъ слюбилъ и слюбуетъ, и то беретъ на себе. А тежъ ваша м(и)л(о)сть всказали / к намъ, иже цесаръ петигорский Захарыашъ рекъ былъ вашей м(и)л(о)сти помочъ / вделати напротивку ваше м(и)л(о)сти, але нетъ ведома, для чого не вделал. Ино мы / розумены, ижъ для того тое помочы вашои м(и)л(о)сти не могъ вделати, што завол/ский цар подкочовалъ под ихъ землю, яко смы зърозумели з нашего посла, кото/рыи тамъ тыми разы в него был. И тежъ цар заволский тыми разы послы / свои к намъ прислалъ, и мы тых ярлыковъ его списки послали до ваше м(и)л(о)сти, / брата нашего, ваша м(и)л(о)сть на них о всемъ добре зърозумеете. А до ваше м(и)л(о)сти, / брата нашего, цар заволский особного посла своего послал которого жъ есмо / пустили ку вашои м(и)л(о)сти, ваша м(и)л(о)сть на его посолство врозумеете. Пры том / ваша м(и)л(о)сть всказал к намъ, ижъ тыми разы под Сочавою был у ваше м(и)л(о)сти / от брата // от брата нашего, короля вгоръского, панъ Чычъ и мовил вашои м(и)л(о)сти, ижъ / царъ турецкий всказал ку его м(и)л(о)сти, жадаючи, ажъ бы се онъ вложилъ / межы вашою м(и)л(о)стью о перемире. И ваша м(и)л(о)сть, узревшы то, што царъ ту/рецкий маеть перемирье со всеми паны хрестиянскими, толко з вашою / м(и)л(о)стью не маеть, ажъ абы се со всеми моцами своими не обернулъ / на насъ. Вскказали ваша м(и)л(о)сть до брата нашего, короля вгоръского, ажъбы / взялъ перемирье на васъ, и прыпомянули ваша м(и)л(о)сть тежъ в томъ и нас. / Ино за то вашои м(и)л(о)сти, брату нашему, дякуемъ, ижъ насъ в том не запо/минаете.

л. 204  
(л. 191)

\* л.  
204 об.  
(л.  
191 об.)

№ 74.2.  
[1497 г.]

А-Наперъвеи корол его м(и)л(о)сть всказал до великого князя. /

№ 74.2. А-Текст послания № 74.2 нап. сразу же после текста послания № 74.1, без интервала, как продолжение.

Што есмо жадали ваше м(и)л(о)сти, брата нашего, о помочъ ку потребизне / нашои противку непрятелеи нашихъ. Его м(и)л(о)сть на жаданье нашо рачил / послати васъ з людми добрыми намъ ку помочы, с которое жъ помочы его / м(и)л(о)сти дякуемъ и с которое жъ помочы его м(и)л(о)сти пожытокъ есмо мели. / А мы зася его м(и)л(о)сти, брату нашему, ради всеми силами нашими быти / радни и помощни противку кажъдого непрятеля его м(и)л(о)сти. /

А далеи, што ся тычетъ тое прыгоды наше, котора жъ прыгода, з Бож/его допущенья, сталася намъ и такъ его м(и)л(о)сти, абы ваша м(и)л(о)сть мели / на то баченье, ижъ быхмо взяли на то сполную раду наборзде, и тое пры/годы наше, з Божъею помочью, поправили. А теперъ, без мешканья, абы / его м(и)л(о)сть осмотри рачылъ замьков украинныхъ людми и длявторъ/гненья непрятельского, яко жъ подобенство всказуетъ. Котории ж / шкоды намъ сталисе перед тымъ и вкраинамъ нашимъ, тии намъ шко/ды ни от кого, только от московского сталисе. Тии волохове, о которых / мы розумень маемъ, которые намъ служат, которые ж тии листы / справляли межы ними, повели намъ тых часовъ, што жъ тот умыслъ / маеть московский, ижъ бы волоский могъ добыти Каменца Подольского, // тогда бы ему лацнеи добыти Киева. Про то ми ся видить мети вашои м(и)л(о)сти / з московскимъ опатреное мешканье а слушно намъ опатроватисе за часу, бо / того, Богъ не даи, если бы был упад нашимъ панствомъ, тогда и на вси паны / хрестиянские. Тежъ от цесара перекопъского прятатели нашы — кафинцы, / арменинъ а татаринъ — еднали с нами миръ цесару перекопскому, и тими / разы идуть до насъ послы от цесара перекопского, и особно от тых кафин/цовъ идуть послы с тымъ, посломъ цесарскимъ. Ино не такъ доверяемъ / цесарскому послу, яко тых прятелеи нашихъ. /

Тежъ цесаръ петигорский Заха/рыашъ, мела намъ от него некоторая помочъ / быти. И не вемъ, чымъ се то звело, ижъ в насъ не была, ино тии жъ прыя/тели нашы, кафинцы, мають намъ о тое оказати, чымъ ся то звело. / И мы, се о томъ

о всемъ доведавшы, откажомо ку вашои м(и)л(о)сти без мешканья. / Тежъ пог Со-  
чавою был в насъ посол от брата нашего,  
короля вгорского, панъ Чычъ, и правилъ  
намъ от брата нашего, што жъ присылал  
до его м(и)л(о)сти цесар турецк(и)и, жада-  
ючи о перемире, а быхмо и мы мели с  
нимъ перемирье. И мы, тежъ / зърозумев-  
шы, коли жъ турецк(и)и маеть со всеми  
паны хрестиянскими, / только с нами не  
маеть перемирья, абы се не обернулъ со  
всеми силами / на насъ. И <sup>1</sup>-ямъ<sup>-1</sup> вска-  
зал до брата нашего, абы на насъ перемире  
взял и прыпо/мянул <sup>2</sup>-омъ<sup>-2</sup> тежъ о вашои  
м(и)л(о)сти, о брате нашем, абы ваша м(и)-  
л(о)ст о том ведали. /

ОТКАЗ-<sup>А</sup> ПОСЛУ ВЕЛИКОГО КН(Я)ЗЯ  
ИВАНА / ВАСИЛЕВИЧА ИВАНУ ТЕЛЕ-  
ШОВУ. /

<sup>+</sup>Што еси намъ говорилъ от брата на-  
шого, великого кн(я)зя Ивана Васильевича,  
/ што писалъ к намъ грамоту его посолъ  
Михаило Плещеевъ, который был. / от не-  
го в цара турецкого посолством, и пры-  
ехал к нашему городу к Путивлю. / И на-  
местникъ нашъ путивльск(и)и, княз Богданъ  
Федоровичъ, его послалъ / и гостей // и  
гостей его, которые были с нимъ, замор-  
скихъ гостей, не пропустилъ. Ино и намъ  
/ тое ведомо. Писалъ о томъ к намъ нашъ  
наместникъ, кн(я)зь Богдан, што ж тот его  
по/сол Михаило Плещеевъ приехал к <sup>1</sup>-Пу-  
тивлю<sup>-1</sup> и с тыми гостями, а с ними поспо-  
лу, / многии люди татарове прышодшы и  
земъли нашої по вкраинам великий шко-  
ды / почынили намъ, и онъ былъ его для  
того позадержал, покул мы его навчым  
/ о томъ. И мы до него отписали, абы его  
пропустил, и онъ его того ж часу и гостей  
/ тыхъ, которые приехали с нимъ, про-  
пустил. Про то нехаи бы брат нашъ, вели-  
кий / кн(я)з, самъ того и посмотрелъ, го-  
раздо л то послы его чынять, што погань-

ство та/тарове <sup>2</sup>-наводя<sup>-2</sup> на нашы земли  
а гости купцовъ проводят зъ собою мимо  
нашы / головныи места. А тамъ, в инъшой  
земли, в Киеве и в Луцку, склады издавна  
бывали / всякимъ купцомъ заморскимъ.  
Про то, штобы брат нашъ, великий княз,  
приказывал / своимъ <sup>3</sup>-посломъ<sup>-3</sup>, ижъбы  
ездили обычаинными дорогами. А которые  
бы купцы / его а любо заморский с ними  
ездили, ажбы мыгъ наших не объездча-  
ли, и, где / зъдавна склады гостемъ быва-  
ли, тут бы и тепер были, какъ жо и в до-  
конъчани / о томъ записано, што гостемъ  
нашимъ добровольно ездити на обе сторо-  
не / по нашимъ землямъ старыми обычаи-  
ными дорогами, а мыта и пошлыны / вез-  
де платити по-старому, а новыми дорога-  
ми мыт не объездчати<sup>+</sup>. /

ПОСОЛЬСТВО ДО ВЕЛИКОГО КН(Я)ЗЯ  
ИВАНА ВАСИЛЕВИЧА / БОКЕЕМЪ. НА-  
ПЕРВЕИ ПОКЛОН, А ПОТОМЪ ЗЪДРО-  
ВЕ НАВЕДИТИ. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стю, вели-  
кий княз, всказалъ. /

<sup>+</sup>Што еси, брат нашъ, посылал своего  
посла Михаила Плещеева до турецкого  
цара, пе/рекопского, и Менгд(и)и Кгереи,  
цар перекопский, присылал к намъ свое-  
го гонъца и въ/сказал к намъ, а быхмо то-  
му твоему послу, Михаилу Плещееву дали  
лист нашъ и пры//става через нашу землю  
ехати до тебе добровольно. И мы тебе, для  
брата / нашего, то вчынили, листъ нашъ  
и прыстава твоему послу дали через нашу  
зе/млю ехати добровольно. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стью, ве-  
ликий княз, всказалъ. /

Но онъ не едучы на нашъ город, на  
Киевъ, и на иный города нашы, поехал  
полем / а многих людей татар зъ собою  
взял, и шол мимо Черкасы, мимо Каневъ  
и мимо Киев, / а вести вкраинникомъ на-  
шимъ не хотел некоторое дати о тых та-

№ 75. \*  
[1498 г.]

№ 76.  
[1498 г.]

л. 205 \*  
(л. 192)

л. 205 об.  
(л.  
192 об.)

№ 74.2. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп., следует читать якъ;  
<sup>2</sup>-<sup>2</sup>Так в ркп., следует читать онъ.

№ 75. <sup>+</sup>На левом поле, перед первой строкой  
текста + (XIX в., крш.).

№ 75. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп., следует читать Путивлю  
(см. выше); <sup>2</sup>-<sup>2</sup>Так в ркп., следует читать наводятъ;

<sup>3</sup>-<sup>3</sup>Так в ркп., следует читать посламъ.

№ 75. <sup>+</sup>После последнего слова последней стро-  
ки + (XIX в., крш.); № 76. <sup>+</sup>На левом поле, перед  
второй строкой текста + (XIX в., крш.).

№ 75. <sup>-</sup><sup>А</sup>Текста послания, привезенного Иваном  
Телешовым, в ЛМ-5 нет.

тарех. И, прыез/дчая к Путивлю, самъ поехал до <sup>1</sup>-Путивля<sup>-1</sup>, а татарове, которы <sup>2</sup>-к намъ<sup>-2</sup> ехали, / впавшы в нашу землю, шкоды немалыи нам почынили. Ино сам того, брат нашъ, / и посмотры, гораздо ль то ся дееть, што твои послы, ходячы необычай/ными дорогами, а поганѣство приводят в нашу землю, шкоды нам великии / чынять, а куды мы имъ дорогу даемъ, и они туды не ездятъ. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стью, великии княз, всказал. /

Жаловали намъ слуги наши, кн(я)зи Мезецкий, котории намъ служатъ, княз / Петръ а княз Федоръ. Какъ есмо с тобою, братомъ нашимъ, взяли любовь / и докончанье, ино в докончаньи межы нас записано о Мезецких князехъ: ко/торый всхотят тебе, брату нашему, служыти зъ делницами отчыны своею / в городе и у волостехъ, нам ся в то не вѣступати, а которы кн(я)зи нам похотят / служыти, тымъ свои делницы отчины своею держати в городе и у волостях, / ино тому кн(я)зю Петру а кн(я)зю Федору, которы намъ тыми разы служатъ, / в городе и у волостех делница <sup>3</sup>-во всем<sup>-3</sup>: во Кгдыреве и <sup>4</sup>-ув<sup>-4</sup> Олешне, и <sup>4</sup>-в<sup>-4</sup> Руце, и в Акиня, и у/в Устьи, и в Жобыни, и в Лаводине, и въ Хожѣцы. Во всемъ томъ делница была, / и в дядковѣщине. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стью, великии княз, всказал. /

И тыми разы кнегиня Абѣдыревская Алена и иныи кн(я)зи, братья их, на/славшы своих слугъ на их отъчину, Сенка Комынина и иных с нимъ слугъ их, / трыдцать чоловеков да шесть, поимали и тепере их в поиманыи седятъ. / А ув отчыне ихъ // А ув отчыне их и в дядковѣщине не хочуть имъ дельницы дати в городе и у волостях сполна. Ино самъ то, братъ нашъ, и посмотры, гораздо ль то твои слуги чинят, / што нашо докончанье с тобою рушаютъ, а тымъ слугамъ нашим такую вели/кую кривду чынять. И ты бы, братъ нашъ, вчынил подле нашего с тобою докон/чанья, ув отъчину и в дядковѣщину

слугъ наших в городе и у волостехъ не велель / вступатисе, а што люди их поимали, тыхъ, бы еси велель попускати. А што бу/деть в нихъ побрано, то бы еси велел имъ поотдавати, нехаи бы докончанье / нашо с тобою, братомъ нашимъ, было полно а ничим не рушно. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стью, великии княз, всказал. /

Ино не огны тии волости были за ними. Былъ Лучинъ городокъ и Городецъ на / Идемена, и иныи многии волости смоленъский были за ними. А коли есмо / с тобою, братомъ нашимъ, взяли любовь и докончанье, и ты намъ тых волостей всех / отпустился, што былъ отецъ нашъ подавалъ в жалованье кн(я)земъ Воро/тынъскимъ, коли ему служыли. И в докончаньи межы нами записано, / што тебе, брату нашему, во вси волости смоленъский и в земли, и у воды не вѣступатися. Прото и нине напоминаемъ тебе, брата нашего, абы еси не велел / княземъ Воротынъскимъ в тии наши волости вступатисе подлугъ своего / с нами докончанья.<sup>++</sup> /

ПОСОЛЬСТВО ДО ВЕЛИКОГО КН(Я)ЗЯ ИВАНА ВАСИЛ/ЕВИЧА ВАСКОМЪ ДОРОШКОВИЧОМЪ. /

Господаръ нашъ, великии княз Александръ, тебе, брату и тѣстю своему, великому князю Ивану Васильевичу, велель говорыти.

Жаловали намъ // мещане <sup>1</sup>-нашы смоленъский на имя и з своими товаришы<sup>-1</sup> на твоего намест/ника вяземъского, на Ивана Шагру: какъ прыехали к Вязме с товаромъ, и он в них / товаръ пограбилъ, а всего товару взял в нихъ на семсотъ копъ, а поведаячы, ижъ / за то грабилъ их, што нашы слуги Борысь Семеновичъ, а мытникъ нашъ смоленъский, / а Ивашко Сапежичъ, а слуга околничого смоленского Ивашковъ Кошчычъ, погра/били мещанъ вяземскихъ товары, и я деи тых мещан смоленскихъ за то по/грабил. /

№ 76. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп., следует читать Путивля (см. выше); <sup>2</sup>-<sup>2</sup>Так в ркп., следует читать с нимъ; <sup>3</sup>-<sup>3</sup>Вставлено над строкой; <sup>4</sup>-<sup>4</sup>Так в ркп., и ув, и у.

№ 76. ++После последнего слова последней строки + (XIX в., крш.).

№ 77. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп.



Александръ, Божю м(и)л(о)стью, великии княз, всказал. /

Ино такъ намъ поведано, што жъ тыи мещане вяземъский объехали / нашы мыта смоленское новыми дорогами, куды жъ николи гости не ез/дывали. И нашы слуги взяли в них тотъ товаръ за промыту. Какъ жо и са/мому тебе, брату нашому, ведомо, по всимъ землямъ такии обычаи ест, / по хрестиянским и поганьским, которые 2-го-2сть, где промытитца, мыто / проедеть, не заплатившы, тотъ товаръ свои тратить. А в доконъчаньи / с тобою, братомъ нашим, межы нами о томъ записано, што гостем нашимъ / ездити старыми дорогами по нашимъ землямъ, а мыта нашы платити, / где издавна мыта бывали, по-старому. /

Александръ, Божю милостью, великии княз, всказал. /

Про то, штобы еси, братъ нашъ, погле нашего с тобою доконъчанья, на тое / дело сослал своего судю на рубежъ, а мы зъ своею стороны своего судю хочом сосла/ти, нехаи бы, зъехавшысе, нашы суди тому делу право вчынили подде на/шого с тобою доконъчанья, по хрестъному целованью. Будуть ли нашы / слуги твоих вязмен не гораздо грабили, и мы то своим велим справа оддати, / а ты бы, брат нашъ, нашим купцом их товары велел вернути, абы правый не гинули, / а виноватыи бы не корыстовалисе, а в том бы гостем нашим межы нас порубок / не было. / По Божье //

1-ЛИСТ ПЕРЕМІРЯ-А ВЕЧНОГ(О) ВЕЛИКОГ(О) КН(Я)ЗЯ+ / МОСКОВСКОГ(О) ВАСИЛЯ ВАСИЛЕВИЧА / С КОРОЛЕМ КАЗИМЕРОМ.-1 /

++По Божей воли и по нашоу любви, Божю м(и)л(о)стью, се яз, княз великии Василей Василевичъ / московский и новгородский, и ростовский, и пермский, и иных, и братья моя молодшая: / княз

№ 78.1. +На правом поле, после первой строки заголовка + (XIX в., крш.); ++На левом поле, перед первой строкой текста + (XIX в., крш.).

№ 77. 2-2го испр. из других букв; № 78.1. 1-13а-головок нап. поч. IV.

№ 78.1. -А См. текст договора № 136.

Иванъ Анъдреевичъ и княз Михаило Анъдреевичъ, и князь Василей Ярославичъ — / чынечы знаменито каждому, кто на сю нашу грамоту уизрыт или, чтучы, услы/шить, кому ж то будетъ того потребно ведати.

Я, княз великии Василей, и моя / братья молодшая дали есмо сесь записъ брату нашому Казимиру, королю / полскому и великому кн(я)зю литовскому, и рускому, и жомойтскому, и иныхъ, / што есмо с нимъ взяли братство и любовь, и вечное доконъчанье. Жыти намъ / с нимъ в любви по сей грамоте а быти намъ с нимъ везде заодинъ, а добра намъ / ему хотети и его земли везде, где бы не было, а ему намъ добра хотети и на/шоу земли везде, где бы не было. 2-А хто будетъ мне другъ, то и ему другъ, а хто / будет мне недругъ, то и ему недругъ-2. А хто будетъ ему другъ, то и мне другъ, / а хто будетъ ему недругъ, то и мне недругъ. А недруга 3-ты-3, брате, моего, князя / Дмитрея Шемяки, не примати, а быти, брате, на него со мною заодинъ, а так/же ты и на всякого моего недруга быти со мною везде заодинъ. А мне, брате, / твоего недруга, кн(я)зя Михаилушка, не примати, а быти ми, брате, с тобою на нег(о) / заодинъ. Такъже ми, брате, и на всякого твоего недруга быти ми с тобою везд/е заодинъ. А поидуть, брате, татарове на нашы вкраинъные места, и кн(я)зем / нашимъ, и воеводамъ нашимъ, вкраинънымъ людемъ, сославъся, да боро/нитисе имъ обоимъ содного.

А въ в отъчину ся, брате, у твою и моеи братьи / молодшоу, во все у твое Великое княженъе, ни у Смоленскъ, ни во вси смоленские / места, што издавна к Смоленску потягло, ни в Любутескъ, ни во Мъценескъ, // ни во вси у твои вкраинъные места, что издавна к тым городомъ потягло, / не въступатисе. А тебе, Казимиру, королю полско-4му и великому князю литовскому, / не въступатисе в мою отчину, ни во все мое Великое княженъе, ни в мое братьи молодшое / отчину, и во Ржеву

№ 78.1. 2-2Зачеркнуто (XVI в., чернл.); 3-3Так в ркл., следует читать ти (см. ниже); -4о испр. из другой буквы.

л. 207 \*  
(л. 194)  
№ 78.1. \*  
[1498 г.];  
1449.  
08.31

л. 207 об.  
(л.  
194 об.)

з волостыми <sup>5</sup>—по озеро по Орлинце на-  
поль<sup>5</sup>, по озеро по Плотинцо, по Крас-  
ныи Борокъ, по Бараню речку / наверхъ  
Белеуки, по Белеике на Поникль, с По-  
никль наверхъ Сижки, з Березы на Мох,  
со Мху / наверхъ Осухи. Тых ти, брате,  
местъ всих подо мною блюсти а не оби-  
дита, а не въ/ступатисе в тые места. А ко-  
торыи места <sup>6</sup>—волостили веда Осугу<sup>6</sup>  
+++—пры великомъ / ++++князи Кестути,  
и твоим<sup>+++</sup> волостелемъ по тому ж ведати,  
а мне, великому князю Василью, / не въсту-  
патисе. А Серенескъ ведати по тому, какъ  
было пры деде твоём, пры / Олгиръде, и  
пры твоёмъ отцы короли. А потом, коли  
Богъ дастъ, ажъ Божя воля / прыидеть  
к тому, дастъ ли тебе Богъ дети, а тебе  
отыиметь с <sup>7</sup>—того<sup>7</sup> света, а я, / брате,  
остану живъ, и мне, брате, твоими детьми  
печаловатисе, как и своими / детьми, а  
отъчизны ми твоее блюсти а не обидита,  
а не въступатисе во все / у твоее Великое  
княженъе. А учынить ли Богъ такъ, мене  
Богъ возьмётъ зъ сего / света наперед, а  
ты останешъ живъ, а тебе моимъ сыном  
кн(я)земъ Иваном, печалова/тисе, какъ и  
своими детьми, и моими детьми меншыи,  
а княженъя ты пог / ними не подыски-  
вати, не вступатисе по сей по твоеи гра-  
моте.

А суд о земли и о / воде о Смоленъскои,  
и о всихъ обидных делехъ о смоленскихъ  
от того веремени, как / дядя твои великии  
княз Витовтъ кн(я)зя Глеба на Смоленъску  
посади.

А где, / брате, тебе будетъ моя помочь  
надобе на всякого твоего недруга и на та-  
тар, / и тебе, брате, ко мнѣ послати, и  
мне тебе помочь дати. А такежъ, коли,  
брате, / мне будетъ твоя помочь надобе,  
и мне тебе обослати, и тебе ко мне по-  
мочь / послати на всякого моего недруга  
и на татар. А коли, брате, ко мне прышлеш  
про по/мочь, а моеи земли о тот часъ не-  
которая будетъ налога, неможно ми будетъ  
/ к тебе послати, ино то тебе от мене не  
в ымену. А такеж, брате, коли я к то/бе  
пошлю про помочь, а прыидеть в тотъ часъ

твоеи земли отуга, неже ти бу/деть ко мне  
помочы послати, ино то, брате, мне отъ те-  
бе не в ымену.

А Орда, / брате, мне знати по стары-  
не, а к Орде ми, брате, через твою землю  
пут чысть / и моимъ // и моимъ посломъ.

А княз великии Борысь Алексанъдро-  
вичъ Тферскии и со своею брат/ею, и з  
братаничы своими въ твоеи стороне, а со  
мною, з великимъ княземъ, з Василемъ, /  
в любви и въ доконъчаньи. А суд о земли  
и о воде мне с нимъ держати во всихъ /  
обидных делех по старыне, а о чемъ ся  
суди <sup>8</sup>—нашого прут<sup>8</sup>, и они<sup>9</sup> положить  
на третей, / кто будетъ обема сторонамъ  
любъ. А з новгородцы великому князю Бо-  
рысу жы/ти по старыне, а всим обиднымъ  
деломъ давати имъ межы собою суд и ис-  
пра/ва на обе стороне <sup>10</sup>—пез<sup>10</sup> перевода.  
А о чемъ се суди ихъ сопрутъ, и они зло-  
жать на / митрополита, кто бу<sup>11</sup>—детъ обе-  
ма нама любъ, и митрополит на кого по-  
молвит, / помолвить ли на новгородца, а  
не исправитца, и ему послати ко мне, к  
великому / князю, к Василью, и мне то  
оправити, а помолвить ли на тферытина,  
а не и/справитьца, и ему послати до тебе,  
до короля и великого кн(я)зя Казимера, и  
тобе / то оправити.

А которыи кн(я)зи служат тебе, Кази-  
миру королю, из своих отчынъ, / и мне,  
великому кн(я)зю Василью, и моеи братьи  
мологшои, их блюсти а не обидита. / А  
которыи князи служат мне, великому  
кн(я)зю Василью, и моеи брати мологшои  
/ из своихъ отчынъ, и тебе, королю и ве-  
ликому князю, их блюсти а не обидита. /  
А которыи имет обидита князеи служеб-  
ных своего брата, и нам о том слати / су-  
деи, и они тому вчынять исправу без пе-  
ревода.

А княз Василей Ивановичъ / Торускии  
и з братъею, и з братаничы служат мне,  
великому кн(я)зю Василью, / а тебе, коро-  
лю и велик<sup>12</sup>—ому князю Казимиру, в них  
не въступатисе. А Федора Блу/дова а Олек-  
санъдрова Борысова, сына Хлепенъского, и  
кн(я)зя Романова Фоминског(о), / и их

№ 78.1. +++—++++Подчеркнуто (XIX в., крш.);  
++++На левом поле X (XIX в., чернл.).

№ 78.1. <sup>5</sup>—<sup>5</sup>Вставлено над строкой; <sup>6</sup>—<sup>6</sup>Так в ркп.,  
следует читать волостели ведали Осугу; <sup>7</sup>—<sup>7</sup>Так в  
ркп., следует читать сего.

№ 78.1. <sup>8</sup>—<sup>8</sup>Так в ркп., следует читать наши со-  
прут; <sup>9</sup>—<sup>9</sup>и испр. из другой буквы; <sup>10</sup>—<sup>10</sup>Так в ркп.,  
следует читать без; <sup>11</sup>у испр. из другой буквы;  
—<sup>12</sup>к испр. из другой буквы.

братьи, и братаничов отчыны земли и воды — все мое, великого князя / Васильево. Такежъ Юрева доля Ромеинович(а) и кн(я)жа Федорова места Святосла/вичъ — вся за мною, за великимъ княземъ, за Васильемъ. А тебе, брате, всех тых / местъ блюсти, не обидити, ни вступатисе такежъ и у вотчину мою, в Мещеру, / не въступатисе, ни примати, такежъ в Новгород Великий и во Псков, и во вся / новгородская и во псковская места, тебе, королю и великому князю, не вступатисе, а и не обидити их. А имутисе новгородцы и псковичы давати, / и тебе ихъ не примати королю. А в чомъ тебе, королю и великому кн(я)зю Казимиру, // новгородцы и псковичы зъгрубятъ, и тебе мене, великого кн(я)зя Василя, / обослав, да с нимя ся ведати, а мне, великому кн(я)зю Василью, не вступатисе, / ни помолвити про то на тебе. А въ земли и въ воды новгородский и во псковские / тебе, королю и великому кн(я)зю Казимиру, не въступатисе. А с немцы ти, брате, / держати вечный мир, а з новгородцы опрышнии мир, а со псковичы опрышнии / миръ. А некоторыми <sup>13</sup>—денъ<sup>13</sup> имуть воеватисе, и тебе, королю и великому кн(я)зю, / межы ими не въступатисе. А коли мне, великому князю Василю, новгород/цы и псковичы зъгрубятъ, а усхочу их показнити, и тебе, королю Казимиру, / за них не въступатисе. А котории волости или оброки потягнули новгород/ские к Литве зъдавна, и мне, князю <sup>14</sup>—Василю<sup>14</sup> великому, в то не въступатисе по-/давному.

А брат мои молодшии, княз великий Иванъ Федоровичъ <sup>15</sup>—Разанский<sup>15</sup>, со / мною, з великимъ кн(я)земъ Василемъ, в любви, а тебе, королю, его не обидити. / А в чомъ тебе, брату моему, королю и великому кн(я)зю Казимиру, кн(я)зь великий / Иванъ Федоровичъ Разанский зъгрубить, и тебе, королю и великому князю, / мене обослати о томъ и мне его въсчунути, и ему ся к тебе справити. А не / исправиться к тебе, моему брату, Разанский, и тебе, королю, Резаньского показ/нити, а мне ся в него не въступати. А усхочетъ ли

братъ мои молодшии, княз / великий Иванъ Федоровичъ, служити тебе, моему брату, королю и великому / кн(я)зю, и мне, великому князю Василью, про то на него не гневаться, ни мстити / ему.

А <sup>16</sup>—верховъстии<sup>16</sup> князи, што будутъ издавна давали в Литву, то имъ и ни/нечы давати, а болшы того не прымышляти. А что ся вчинити межы / вашыми людми и нашими, и волостели нашы, зъехався вчинять тому / исправу без перевода, а про то намъ нелюбъя не держати. И о землях, и о во/дахъ, и о всихъ обидныхъ делехъ на обе стороны менами суг от того веремя/ни обчьи, какъ дяди твоего, великого кн(я)зя Витовъта, в животе не / стало. А котории люди с которых местъ вышли доброволно, ино тым людем / волнымъ воля, где хотять, тутъ жывуть, а которые люди выведены / отколе невольнo или к целованью приведены, или за парукы подаваны, / ино их // ино ихъ отпустить доброволно зъ их статъки къ ихъ местомъ, а целованье и парукы с них доловъ на обе стороны по се нашо докончание. А што ся вчинити в нашоу / любви, а тому всему суг и оправда без перевода, а судямъ нашимъ судити, <sup>17</sup>—целовал<sup>17</sup> / крестъ, а <sup>18</sup>—сужено ль<sup>18</sup> не посуживати, а суженое, заемное, положеное, поручное дати, / а холопа, робу, должника, паручника, татя, розбоиника, беглеца, рубежника, по / исправе выдати.

А посломъ нашимъ ездити без опасы, а гостемъ нашимъ гостити / без рубежа и без пакости.

А на томъ на всем я, княз великий Василеи Василевичъ, / московский и новгородский, и ростовский, и пермский, и иных, и моя братя молодшая, княз / Иванъ Андреевичъ и княз Михаило Андреевичъ, и княз Василеи Ярославичъ, целовали есмо крестъ къ своему брату, къ Казимиру, королю полскому и великому / кн(я)зю литовскому, и рускому, жомойтскому, и иныхъ, по любви, вправду, без хитро/сти. И по сеи нашоу грамоте намъ правити.

А п(и)сан в лето 695 седмое, / индикъ 12, августа въ 31 день. /

№ 78.1. <sup>13</sup>—<sup>13</sup>Так в ркп., следует читать *делы*; <sup>14</sup>—<sup>14</sup>Стерго (XVI в.), восстановлено по смыслу; <sup>15</sup>—<sup>15</sup>Так в ркп., следует читать *Резанский* (см. ниже).

№ 78.1. <sup>16</sup>—<sup>16</sup>Так в ркп., следует читать *верховъские*; <sup>17</sup>—<sup>17</sup>Так в ркп., следует читать *целовав*; <sup>18</sup>—<sup>18</sup>Так в ркп., следует читать *суженого*.

л.  
208 об.\*  
(л.  
195 об.)

л. 209  
(л. 196)

<sup>1</sup>-ЛИСТ ПЕРЕМИРНЫЙ ВЕЛИКОГ(О)  
КН(Я)ЗЯ МОСКОВ/СКОГО ИОАНА С <sup>2</sup>-КО-  
РОЛЕМ АЛЕКСАНДРОМ.<sup>-2; -1</sup> /

<sup>4</sup>По Божей воли и по нашоу любви, мы, Иоанъ, Божю м(и)л(о)стью, г(о)с(у)-  
д(а)ръ всея Руси, великии / княз володи-  
мерскии и московъскии, и новгородскии, и  
псковъскии, и тферъскии, и югор/скии, и  
перъмъскии, и болгарскии, и иных, взяли  
есмо любов и вечное dokonчание съ / сво-  
имъ братомъ и з зятемъ со Александром,  
великим кн(я)зем литовским и руским,  
/ жомойтскимъ и иных. Жыти мне с нимъ  
в любви по сей грамоте а быти мне / с ним  
езде заоди́нь, и добра мне ему хотети, и  
его землямъ езде, где бы ни было, // а  
ему мне добра хотети и нашимъ землямъ  
езде, где бы ни было. А хто / будетъ мне  
другъ, то и ему другъ, а хто мне недругъ,  
то и ему недругъ, а хто бу/детъ ему другъ,  
то и мне другъ, а хто ему недругъ, то и  
мне недругъ. А быти, брате, / на всего  
моего недруга со мною езде заоди́нь и на  
татар, а мне на всякого тво/его недруга бы-  
ти с тобою езде заоди́нь и на татар. А  
поидуть ли, брате, та/тарове на наши  
вкраинъныи места, и кн(я)зем нашимъ,  
воеводамъ нашим, / вкраинънымъ нашимъ  
людемъ, сослався, да боронитисе имъ сог-  
ного. А где / тебе, моему брату, будетъ  
моя помоч надобе на всякого твоего недру-  
га / и на татаръ, и тебе ко мне послати,  
а мне тебе помочъ дати. А такожь, / коли  
будетъ твоя помочъ мне надобе, и мне по-  
слати, и тебе, моему / брату, мне помочъ  
дати на всякого моего недруга и на татар.  
А коли / прышлешъ ко мне про помочъ,  
а мне в ту пору к тебе будет неля помо-  
чи / послати, ино то тебе от мене не в ыз-  
мену, а такъжо коли я к тебе по/шлю про  
помочъ, а тебе ко мне будетъ в ту пору  
помочы неля послати, / <sup>++</sup>ино то мне от  
тебе не в ызмену.

А в отчызну твою нам, брате, во вси  
твои / Великии князства не вступатисе,

№ 78.2. <sup>+</sup>На левом поле, перед первой строкой  
текста + (XIX в., крш.); <sup>++</sup>Подчеркнуто (XIX в.,  
крш.).

№ 78.2. <sup>1-1</sup>Заголовок нап. поч. IV; <sup>2-2</sup>Так в ркп.,  
следует читать великим князем Александром.

ни въ Смольнескъ, ни во вси смолен/ский  
места, ни в Любутескъ, ни во Мценескъ,  
ни во Бранескъ, ни в Серъпе/ескъ, ни в Лу-  
чын, ни в Масалескъ, ни во Дмитровъ, ни  
в Жулинивалычы, / но такъже и в Зали-  
довъ, и в Бышъковичы, и во Опаковъ по  
Огру<sup>-++</sup>, <sup>3-ни-3</sup> во / вси твои вкраинъныи  
места, што к ним потягло, не вступатисе  
ничим / и блюсти, и не обидити, не поиска-  
ти под тобою всее твоее отчыны Ве/ликих  
князствъ. А тебе, великому кн(я)зю Алек-  
сандру, в наши земли, в нашу / отчыну, во  
вси наши Великии князства, <sup>++</sup> в Новгород  
Великии и во <sup>4</sup>-Пъсковъ<sup>-++; -4</sup>, / и во вси  
новгородскии и псковъскии места не всту-  
патисе ничим, такъжо / <sup>++</sup>и во Тфер<sup>-++</sup>,  
и во вси тферскии места не вступатисе  
тебе ничим и блюсти, / и не обидити, и не  
подыскивати подо мною и под моими  
детьми въ сее / мое отчыныи Великих  
князствъ. А рубежь новгородским воло-  
стямъ, / Лукамъ Великим и Ржове, и  
Холмъскому погосту, и Велиле, и Лопасты-  
цамъ, / и Буицу // и Буицу, и инымъ воло-  
стемъ всее земли Новгородское з <sup>5</sup>-Лит-  
вою<sup>-5</sup> и с полочаны, и з вит/бляны, и с  
торопъчаны земли и воды по старому ру-  
бежу. А Пъскову, отчыне / нашоу, рубежь  
з Литвою земли и воды по старому руб-  
ежу. Такъже и Тферы, от/чыне нашоу, и  
всеи Тверскоу земли рубеж з Литвою по  
старому рубежу. Такъже брата моего, в  
кн(я)зя Борисову отчыну тебе, великому  
князю, не вступа/тисе; и во Ржову <sup>++</sup>з  
волостями, по озеро<sup>-++</sup> по Орълинъцо на-  
попы, по озеро по Пло<sup>+++</sup>/тинъцо, по Крас-  
ныи Борокъ, по Боранъю речку наверхъ  
<sup>++</sup>Белеики, на Белеику<sup>-++</sup> на / Поникль,  
с Поникли наверхъ Сижки, з Березы на  
Мох, со Мху наверхъ Осуги. Тых, ти / бра-  
те, местъ всих подо мною блюсти, а не  
обидити, ни вступатисе в тые / места ни-  
чимъ. А по которыи места ведали воло-  
стели Осугу пры великом / <sup>+++</sup>кн(я)зи  
Кгестути, и твоимъ волостелемъ по тому  
ведати, а мне, великому кн(я)зю / Ивану,

№ 78.2. <sup>++-++</sup>Подчеркнуто (XIX в., крш.); <sup>+++</sup>На  
правом поле X (XIX в., крш.); <sup>+++</sup>На левом поле  
— (XIX в., крш.).

№ 78.2. <sup>3-3</sup>Вставлено в строку; <sup>4-4</sup>Так в ркп.,  
см. ниже; <sup>5-5</sup>Так в ркп., следует читать Литвою  
(см. ниже).

не вѣступатисе. Такъжо тебе, великому кн(я)зю Александру, не вѣступатисе в мене и вѣ моихъ детеи в нашу отчину, в город у ++Вязму++ и в города, и в / волости, и во вси земли, и вѣ воды вяземъский, што к Вязме потягло, и кн(я)зеи /++++ ти Вяземъских к собе не приимати. Такъже и ++Федора Блудова, и Александрова Борисова, сына Хлепенъского, и кн(я)зя Романова Фоминъского, и их++ / братьи, и братаничовъ, ++Юрева доля Ромеиковича++ и князя ++Федорова ме-++ста Святославича++ , тыхъ <sup>6</sup>-оичыны<sup>6</sup> города и волости, и што к ним потягло, земли и воды, вси мои, великого князя Ивановы и моихъ детеи, к на/шому Великому князству. Такъжо тебе не вѣступатисе в насъ, в ++Олеск<sup>7</sup>ин / и в Тешыновъ, и вѣ Рославль, и во Венев, и/во Мстиславль, и в Торусу, и в Обеленскъ++ , / и во все, што к тымъ местомъ потягло. Да и в ++Козелескъ, и в Людимескъ, и в / Серенескъ++ у вес, и во вси козелский и в людимъский, и серенский места, што къ Ко/зельску и к Людимъску, и къ Серенъску потягло, и во вси наши вкраинны/ места, што к нимъ потягло, тебе, великому кн(я)зю, не вѣступатисе / и не обидити подо мною и под моими детьми.

А князи: ++Новоселский / +++и Одовѣский, и Воротынъский, и Перемышльский, и Белевъский++ — вси мои, / великого князя Ивановы, и моихъ детеи, и со всеми отчынами к на/шому Вели/кому князству, а тебе, великому кн(я)зю Александру, в них и вѣ их отчыны, и што / къ их отчынамъ потягло, не вѣступатисе ничымъ и не обидити, и не прыи/++++матн зъ их отчынами. ++А Мезецкий кн(я)зи, княз Михаил Романович, и кн(я)зя Ива/новы дети Федоровича Одыревского, княз Василеи и княз Федор++ , служат / мне, великому князю Ивану, и моимъ детем и со всеми отчынами, ++што къ их / долницамъ в городе в Мезецку++ и вѣ волостех, а тебе, великому кн(я)зю Александру, / их не обидити и не приимати зъ их отчынами. А што служат тебе, вели/++++кому кн(я)зю Александ-

ру, <sup>8</sup>-; ++Мезецкий<sup>8</sup> кн(я)зи, княз Федоръ Сухии да кн(я)з Василеи, / а князя Федоровы дети Ан/дреевича++ , и тыи кн(я)зи ++в Мезецку++ в городе и в волостех / ведают свои отчыны и де<sup>9</sup>-лици свои, а мне, великому кн(я)зю Ивану, и моим де/темъ их ++не обидити и не приимати++ ихъ зъ их отчынами. А што в мене в нят/++++стве ++Мезецкий князи, кн(я)зъ Семенъ Романовичъ и княз Петръ Федоровичъ++ , / и мне тыхъ князеи отпустить ++в Мезчоскъ++ , на их отчину, и они, кому похо/тять, тому служить зъ своими отчынами, што их долницы в городе / ++в Мезецку++ и вѣ волостехъ, и вѣчнут служить мне и моимъ детемъ, ино ихъ / тебе не приимати зъ их отчынами, а вѣчнут служат тебе, ино ихъ мне и мо/имъ детемъ не приимати зъ их отчынами. Такъже ти в Мещору ув от/чину мою не вѣступатисе и не приимати ихъ. ++А княз великий Иванъ Васил/++++евичъ Резанъский++ и братъ его, ++кн(я)зъ Федор++ , и зъ своими детми, и з своею землею / в <sup>10</sup>-моеи<sup>10</sup> стороне у великого кн(я)зя Иванове, а тебе, великому князю Але/ксандру, их не обидити, ни в земли ти их н<sup>11</sup>-е вѣступатисе. А в чом тебе, ве/ликому кн(я)зю, кн(я)з великий Иванъ Резанъский а братъ его кн(я)зъ Федор согрубят, / и тебе о томъ прислати ко мне, к великому кн(я)зю Ивану, и мне го тебе / направити. А котории кн(я)зи служат мне, великому кн(я)зю Ивану, / и моимъ детемъ зъ своихъ отчынъ, и тебе, великому кн(я)зю, их блюсти а не / обидити. А котории кн(я)зи служат тебе, великому кн(я)зю Александру, зъ своих / отчынъ, и мне, великому кн(я)зю Ивану, и моимъ детем их блюсти и не обидити. / А котории // котории иметь обидити кн(я)зеи служебныхъ своего брата, и намъ / о томъ сослати судеи, они тому вчынять исправу без перевода. А кн(я)зеи нам / служебных по та места на обе стороны з оичынами не приимати.

А што в ++те/бе, у великого кн(я)зя

№ 78.2. ++-++Подчеркнуто (XIX в., крш.); ++++На левом поле — (XIX в., крш.).

№ 78.2. <sup>8</sup>-<sup>8</sup>Так в ркп., следует читать Мезецкие (см. ниже); <sup>9</sup>-е испр. из другой буквы; <sup>10</sup>-<sup>10</sup>Так в ркп., следует читать моеи; <sup>11</sup>-н испр. из другой буквы.

№ 78.2. ++-++Подчеркнуто (XIX в., крш.); ++++На левом поле — (XIX в., крш.).

№ 78.2. <sup>6</sup>-<sup>6</sup>Так в ркп., следует читать отчины (см. ниже); <sup>7</sup>-к испр. из и.

л.  
210 об.\*  
(л.  
197 об.)

л. 211 \*  
(л. 198)

Александра, наших зърадецъ дети кн(я)-  
зя Ивановы / Можайского и кн(я)зя Ива-  
новы дети Шемячича, и княз Иванъ  
Ярослави/ча сынъ<sup>++</sup> и их дети, такъжо  
и <sup>++</sup>княз Михаилло Борисовичъ Тферский,  
кн(я)зя / Михаиллов сынъ Анѣдреевича,  
княз Василеи<sup>++</sup>, и тебе, великому кн(я)зю,  
на на/<sup>++</sup>шо лихо их не отпущати нику-  
ды<sup>++</sup>. А поидуть от тебе прочъ из земли,  
тобе их опят / не приимати, а жыти со  
мною, зъ своимъ братом, и з моими деть-  
ми на них / везде заодинъ.

А о землях и о водахъ, и о всихъ обиг-  
ных делехъ на обе стороне / межы насъ  
судъ обѣчии вперед от сего нашего доконъ-  
чанья, а судямъ нашим / судити, целовав  
крестъ. А што вчинится в<sup>-12</sup> нашоу любѣ-  
ви межы нашими / людьми и вашими, ино  
тому всему судъ, и волостели нашы,  
зѣхавъся, да вчинят / тому исправу без  
перевода, а про то намъ нелюбѣя не дер-  
жати, а суженог(о) / не посужати, а су-  
женое, заемное, положеное поручное да-  
ти. А холопа, / робу, должника, паручника,  
татя, розбоиника, беглеца, рубежъника по  
испра/ве выдати.

А посломъ нашимъ по землямъ нашимъ  
на обе стороны путь / чысть без всяких  
зачепокъ. А гостемъ нашимъ по нашимъ зем-  
лям на обе стороне го/стити без рубежа  
и без всякое пакости. А в Новгороде у  
Великомъ твоимъ / гостемъ из всее твоее  
отчины торговати без пакости, такъже и  
моимъ / гостемъ новгородцомъ из всее  
Новгородское земли въ твоих землях во  
всеи твоеи / отчине торъговати без пако-  
сти. А во Псковъ, в мою отчину, ис тво-  
их земель / послу и гостю путь чысть из  
въсее твоее отчины во Псковъскую зем-  
лю, / а гостю торговати во Пскове без  
пакости по староу пошлине со всякимъ  
/ гостем, такъже и псковъскому послу и  
гостю из всее моее отчины, из Пъ/сковъ-  
ское земли, в твою отчину гостю Псков-  
скому торговати во всих твоих / земляхъ  
во твоеи отчине безъ пакости по староу

пошлине со всякимъ гостем. // А судъ Пско-  
ву, отчине моеи, и с твоими землями на  
обе стороны держати по ста/рыне. Такъжо  
изо Тферское земли, з наше отчины, го-  
стемъ нашимъ торгова/ти во всихъ твоихъ  
земляхъ без пакости, а твоимъ гостемъ из  
всих твоих / земель торъговати в нашоу  
отчине, во Тферской земли, без пако-  
сти. /

А приидеть Божя воля, возметь мене  
Богъ зъ сего света, и ты останеш живъ,  
/ и тебе пог моими детьми наше отчины  
блюсти а не обидети, ни всту/патисе во  
вси нашы Великий князства и в Новгород  
Великий, и во Псков, и во вси / новгород-  
ский и псковъский места, такъже и во  
Тфер, и во вся тферская места, / ни во вси  
нашы вкраинъный места не вѣступатисе,  
ни подискивати всихъ / нашихъ Великихъ  
князствъ. А потом, коли Богъ дастъ, ижъ  
Божя воля приидет / к тому, дастъ Богъ  
дети, а тебе Богъ возметь зъ сего света  
первее, а я остану / живъ, и мне, брате,  
твое отчины пог твоими детьми блюсти  
и не оби/дети, ни вѣступатисе во вси ва-  
шы Великий князства, ни в Смоленскъ,  
<sup>13</sup>ни вси<sup>-13</sup> / смоленъский места, ни во вси  
ваши вкраинъный места не вступатисе, ни  
пог/искивати всехъ вашихъ Великихъ  
княжствъ.

А на томъ на всемъ / мы, Иоанъ, Бо-  
жъею м(и)л(о)стью, г(о)с(у)д(а)рѣ всея Ру-  
си и великий княз володимерский, / и мос-  
ковъский, и новгородский, и псковъский,  
и тферский, и югоръский, и пермъский, /  
и болгаръский, и иныхъ, целовалъ есми  
крестъ къ брату своему и зятю, / ко Алек-  
сандру, великому князю литовъскому и  
рускому, жомоитскому, / и иныхъ, по  
любви, вправду. А по сеи намъ грамоте  
править.

А писан / на Москве, лет(а) седмъ-  
тисящъ второго, м(е)с(я)ца февраля пятый  
день, / инѣдикъ 12. / То справа //

№ 78.2. <sup>++-++</sup>Подчеркнуто (XIX в., крш.);  
<sup>+++</sup>На правом поле X (XIX в., крш.).  
№ 78.2. <sup>-12</sup>В вставлена в строку.

№ 78.2. <sup>+++</sup>На левом поле 1492 (XIX в., крш.).  
крш.).

№ 78.2. <sup>13-13</sup>Так в ркп., следует читать ни во  
вси.

ТО СПРАВА ПРЫ ИВАНУ ЯЦКОВИЧУ  
ВЛАДЫЦЕ В ТРОЦЕХ, ИЮЛЬ 27, / ИНЬ-  
ДИКЪ 1.<sup>+</sup> /

<sup>++</sup>ОТКАЗ-А ПОСЛУ МОСКОВСКОМУ  
ОЛЕШЫ ГОЛОХВASTOBY. /

Што еси г(о)с(по)д(а)ру нашому, вели-  
кому кн(я)зю, правил посолство от вели-  
кого князя / Ивана Васильевича, брата и  
тѣстя его м(и)л(о)сти, што жъ сестренецъ  
его, вели/кии княз Резаньский, бил чоломъ,  
и тежъ слуга его, княз Иван Белевский,  
и купцы / можаичы и тѣферычы, и Великого  
Новогорода жаловали на его м(и)л(о)сти  
люди: / на мецнянъ и на рылянъ, и на пу-  
тивлянъ, и на смолнянъ, и на полочанъ,—  
и жъ/бы имъ от тых его м(и)л(о)сти людей  
крывды великийи сталисе в боех и в пору-  
бехъ, / и въ грабежах, и <sup>1-</sup>въ в<sup>-1</sup> ыных  
многихъ речахъ. /

Г(о)с(по)д(а)ръ нашъ, его м(и)л(о)сть, на  
твоемъ посольстве и на тых списковъ жа-  
лобныхъ всимъ / тымъ речамъ гораздо зъро-  
зумель. /

Г(о)с(по)д(а)ръ нашъ, его м(и)л(о)сть,  
своимъ врадникомъ вкраиньнымъ такихъ  
дел почынати / не велить, а того его м(и)-  
л(о)сть не сведомъ, какъ ся будутъ тьи де-  
ла стали. / И нине его м(и)л(о)сть до тыхъ  
своихъ врадниковъ, до городовъ вкраинь-  
ныхъ посылаетъ / <sup>2-</sup>без-<sup>2</sup> мешканья, и ка-  
жетъ его м(и)л(о)сть всихъ тыхъ делъ до-  
ведатисе доста/точнеи. Будутъ ли люди то  
его м(и)л(о)сти вделали, и его м(и)л(о)сть  
взятое велитъ / отдати, а который то чыни-  
ли, тыхъ его м(и)л(о)сть кажетъ сказънिति,  
/ абы впередъ того не было. /

Такеж г(о)с(по)д(а)ръ нашъ, великийи  
княз, о иныхъ, о великихъ делехъ обидныхъ  
и о земляхъ, и о во/дахъ до великого кн(я)-  
зя, до брата и тѣстя своего, вѣсказал сво-  
ими послы— мар/шалком паномъ Станис-  
лавом Петровичом а писаром Ивашком  
Сапегою.<sup>+++</sup> //

№ 79. <sup>+</sup>После буквы а, обозначающей цифру 1,  
во второй строке писарской записи — заголовка 1498  
(XIX в., крш.); <sup>++</sup>На левом поле, перед третьей стро-  
кой заголовка + (XIX в., крш.); <sup>+++</sup>После послед-  
него слова последней строки + (XIX в., крш.).

№ 79. <sup>1-</sup>Так в ркп., повторено; <sup>2-</sup>Так в ркп.,  
следует читать без.

№ 79. <sup>-</sup>Текста послания Ивана III, привезенного  
Алѣшей Голохвастовым, в ЛМ-5 нет.

С ТРОКОВ, СЕН(ТЯБРЯ) 10, ИНЬДИК 2.  
ПОСОЛСТВО ДО СТЕФАНА, ВОЕВОДЫ  
/ ВОЛОСКОГО, МАРШАЛЪКОМЪ ПА-  
НОМЪ ВОИТЕХОМЪ КУЧУКОВИЧОМЪ /  
А ФЕДКОМЪ ГАВРЫЛОВИЧОМ.

ПЕРВЕИ ПОКЛОН. А ПОЗЪДОРОВЕ-  
НЬЕ. /

Што твоя м(и)л(о)сть перъво сего к намъ  
прислалъ пословъ своихъ, маршалъка свое-  
го, / пана Чжуржу а Михаила писара, а  
через тьи свои послы всказывал еси до  
настъ, упо/минаючи намъ, што жъ старо-  
давна нашы предкове и тежъ отецъ, ко-  
рол / его м(и)л(о)сть, с твоими предки,  
перъвыми воеводами, и с тобою мели пры-  
ятель/ство и любовь. /

И твоя м(и)л(о)сть к намъ всказывалъ,  
а быхмо и мы з вашою м(и)л(о)стью по то-  
му ж мели пры/ятельство и любовь и ут-  
веръдили быхмо ся з вами. / Ино братъ  
и тестъ нашъ, а твои сват, великийи княз  
Иванъ Васильевичъ, о том к намъ / вска-  
зывал, а быхмо были с тобою в миру и въ  
единачтве. / Такежъ и панове Рада наша  
намъ поведали, што жъ ты писал о том  
к ним, абы / намъ мовили, бых были с то-  
бою в жыти и в добром прыятельстве. /

Про то г(о)с(по)д(а)ръ нашъ, великийи  
княз Александро, всказал к твоеи м(и)-  
л(о)сти, абы еси зъ его м(и)л(о)стю /  
утверъдилься, и записы бы межы ваше  
м(и)л(о)сти уделаны подлугъ давного обы-  
чая, имелъ бы еси зъ его м(и)л(о)стью  
<sup>1-</sup>прыязнь<sup>-1</sup> вечную и любовь по тому, какъ  
и предко/ве его м(и)л(о)сти, и отецъ его  
м(и)л(о)сти мели прыязнь и единачтво с  
предки твоими, / и былъ бы, твоя м(и)-  
л(о)сть, з нашьимъ г(о)с(по)д(а)ремъ, зъ его  
м(и)л(о)стью, в добромъ прыятел/стве за-  
одинъ на кождого его м(и)л(о)сти непры-  
ятеля и на татаръ, выймаючи / братью его  
м(и)л(о)сти. /

Федко гаврылович мает то  
правити. /

Г(о)с(по)д(а)ръ нашъ, великийи княз,  
всказал к твоеи м(и)л(о)сти.

№ 80. <sup>1-</sup>Так в ркп., следует читать прыязнь  
(см. ниже).

л. 212 \*  
(л. 199)  
№ 79.  
1498.  
07.27

л. 212 об.  
(л.  
199 об.)  
№ 80.  
1498.  
09.10

\* № 81.3.  
[1498 г.]

А коли къ его м(и)л(о)сти такое дело  
вчиниш, зъ его м(и)л(о)стью утвердишъся,  
и записы будут вделаны, и прыятелство  
и любовь зъ его м(и)л(о)стю / будетъ ме-  
ти, тогда, твоя м(и)л(о)сть, своихъ послов  
къ нашому г(о)с(по)д(а)ру его м(и)л(о)сти  
пошли, его / м(и)л(о)сть, г(с)с(по)д(а)ръ  
наш, зъ Божею помощю таким же обычаемъ  
хочетъ къ тебе утвердितися и запис / вдела-  
ти, и любов и прыязнь мети с тобою, яко  
с прыятелем своим подлугъ тог(о) давного  
обычая. / В Троцех //

л. 213  
(л. 200)  
№ 81.1.  
[1498 г.]  
\* № 81.4.  
[1498 г.]

В ТРОЦЕХ ПОСОЛСТВО ПРАВИЛИ ИЗ  
ОРДЫ ЗАВОЛСКОЕ ОТ 1-ШЫХ АХМАТА  
ЦАРА. /

Брату нашому, великому князю Алек-  
сандру, поклонъ. Слово то естъ.

Ещо от великог(о) / цара Батыя з ва-  
шыми предки и з отцомъ вашимъ нашъ  
отецъ в братстве и прыязни / бывали.  
Одинъ часъ на московского Ивана розгне-  
валися и рокъ были межы собою / дали  
согного на него поити. Нашъ же отецъ  
на конь 2-въсьсел<sup>2</sup>, а вашъ не въсьсел.  
А и ты / потому жъ 3-Халецкимъ<sup>3</sup> к нам  
всказывалъ 4-от<sup>4</sup> Менгдди Кгерей цара  
переколского, / што быхмо на него пошли,  
бо намъ непрыятел онъ обема. Ино мы со  
князми, / уланы порадивъ, и к тому были  
есмо делу приступили. Хотели есмо на  
него поити, и до васъ есмо о томъ послы  
свои посылали. И вы на своем слове не  
стали и хотели / есте пословъ своих не-  
которыми речми к нам прислати, и вы не  
прислали. Ино ни/не к вамъ вашего зъдо-  
ровья видети, а свое вам поведати послов  
своих послали / есмо на имя Якирьхожу  
а чорного Обьдулу. И вы бы, не мешкая,  
нашихъ пословъ / отпустили, а к нимъ сво-  
ихъ приставили пословъ. А мы хотимъ с  
вами против/ку прыятеля вашего прыате-  
лемъ быти, а против непрыятеля не/прыа-  
телем быти.

\* № 81.2.  
[1498 г.]

А гонѣцом своим, Алышыком, тое жъ  
пишетъ. /

№ 81.1. 1-1Так в ркп., следует читать Шыг (см.  
ниже, тексты других посланий); 2-2Так в ркп., сле-  
дует читать сель; 3-3Так в ркп., следует читать Ха-  
лецкимъ (см. текст писарской записи № 82.3); 4-4Так  
в ркп., следует читать о.

От 1-ШЫ Ахмата-1 цара брату нашому,  
великому князю поклонъ. /

Ино отецъ вашъ з нашимъ отцомъ въ  
братстве и в прыязни бывали, а што / на-  
добе межы собою другъ друга пропыва-  
ли. Ино я за брата своего, Шама/хииского  
кн(я)зя, дочку поимаю, и васъ есми по-  
слал на свадбу звати богомольца / своего,  
Шоукока Хаджея. А прошу ваше м(и)-  
л(о)сти, абы ваша м(и)л(о)сть помогъли  
мне, / што на тую свадбу. А в томъ прыя-  
тел нашъ радоватися будетъ слышавъшы,  
/ а непрыятел боитися будетъ. /

А што царевъ слуга Кулукъ принесть  
ярлыкъ, ино по тому ж писано, толко впо/-  
минает тое: А-«Што отецъ нашъ посыливал  
до вашего отца Тагира з надобными / ре-  
чми, и я по тому ж к вамъ, брату нашому,  
слугу своего, Кулука, послал и напотом  
буду посылати, бо онъ слуга добрый вамъ  
и намъ».-А //

А княз Ачъжыкга ярлыки свои пишет  
по тому ж, какъ и цар писал. /

Брату нашому, великому кн(я)зю Алек-  
сандру, от Мортузы цара поклонъ. Слово  
то ест. /

З вашими отцомъ наши отъцы в братъ-  
стве и в прыязни бывали, а и сами / в  
братъстве были. А и от васъ братства и  
1-прыязни<sup>1</sup> в надеи есмо. И, вапа м(и)-  
л(о)ст, / дайте мне где на вкраине хлебо-  
кормленье, я зъ братом своимъ и з детьми  
своими / противъ вашего непрыятеля стоя-  
ти не ленив есми. А для того слугу своего  
/ на име Магнута к вамъ послали есмо зъ  
легкимъ поминьком а с тяжкимъ / по-  
клономъ. Ино будете ль мене братомъ ме-  
ти, и моему послу Магнутю, пры/ставивъ  
своего чоловека, к намъ прыплите, тое ва-  
шое прыязни знаемость / к намъ будетъ. /

№ 81.3. 1-1Так в ркп., следует читать Шыг (см.  
ниже, тексты других посланий); № 81.5. 4-4Так в  
ркп., следует читать прыязнь (см. ниже).

№ 81.4. А-АЦитата из текста послания Шайх  
Ахмада.



Твоя м(и)л(о)сть тое словомъ говорилъ:  
 А-«Всхочешъ ли братства и жытыя с нами,  
 по/шли к намъ пословъ своих добрых, не  
 мешкая, а не въсхочеш ли послов посла-  
 ти, / и ты намъ откажы, а моихъ послов  
 борздо, без мешканья отпусти. А самъ /  
 здоровъ, веселъ живи на своемъ панѣст-  
 ве, а я такежъ на своем панѣстве».-А /

# ОТ ВЕЛИКОГО КНЯЗЯ АЛЕКСАНДРА ПОСОЛСТВО / К ЦАРУ <sup>1</sup>-ША-<sup>1</sup> АХМАТУ. НАПЕРВЕИ ПОКЛОН.

Што еси, брат нашъ, тыми часы пры/-  
 слалъ к намъ пословъ своих, кн(я)зя <sup>2</sup>-Яки-  
 махожу-<sup>2</sup> а Обѣдулу, а Кулука, нашего /  
 здоровья отведывая, а свое намъ поведая,  
 мы, хвала Богу, в добром здорови. / А твое  
 зѣдоровѣе, брата нашего, въслышавшы,  
 врадовалисе есмо. /

И далеи через тыи свои послы к намъ  
 еси въсказывалъ и въ ярѣлыкохъ своих  
 писал, / припоминая первыи дела, што жъ  
 предкове наши и отецъ нашъ, корол его  
 м(и)л(о)ст, / з вашими предки и з отѣцомъ  
 вашимъ, с царем Ахматом, в братстве бы-  
 ли. / И всказуешъ, и пишешъ к намъ, што  
 ж и ты с нами хочешъ быти в братѣстве /  
 и в прыязъни // и въ прыязни, прыятелю  
 нашему хочешъ быти прыятелемъ, а не-  
 прыятелю / неприятелемъ. /-<sup>3</sup> Ино мы то-  
 бе, брату нашему, с того дякуемъ, што жъ  
 ты, поминаючи давныи / дела, хочешъ с  
 нами быти в жыти и въ братстве. / А и  
 мы такимъ жо обычаемъ хочемъ с тобою  
 быти в братстве и в прыязни / по тому,  
 какъ отецъ нашъ, корол его милость, с  
 твоимъ отцомъ был. /

Такежъ въ ярлыку своем писал еси к  
 намъ, што жъ есмо хотели пословъ своих  
 з некото/рими речми к тебе послати, и тое  
 се дело повмешкало, нашихъ послов  
 борздо / есмо к тебе не послали. Ино для  
 того тое дело повмешкало, што жъ есмо /

№ 82.1. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп., следует читать Шыг (см.  
 ниже, тексты других посланий); <sup>2</sup>-<sup>2</sup>Так в ркп.,  
 следует читать Якирѣхожу (см. текст послания  
 № 81.2); <sup>3</sup>-<sup>3</sup>Так в ркп., конец строки.

№ 81.6. А-АЦитата из текста послания Алек-  
 сандра Шайх Ахмаду.

<sup>4</sup>-лоньско-<sup>4</sup>гу лета ходили противъ нашего  
 неприятеля, перекопъског(о) / цара. А ни-  
 не к тебе есмо нашего посла послали для  
 тых наших дел, ино што/бы ты, братъ  
 нашъ, перед тымъ нашим посломъ к намъ  
 утвердился и пры/сегу вделалъ, и правду  
 дал на том, ижъ тебе противку нашего не-  
 прыятеля / с нами заодно стояти, и прыя-  
 телю нашему быти прыятелемъ, а неприя-  
 телю неприятелем. А коли тое к намъ вчы-  
 нишъ, и ты бы к нам своих пословъ / по-  
 слалъ, и мы перед тыми твоими послы та-  
 ким же обычаем к тебе утвер/димся и  
 правду дадимъ. /-<sup>5</sup> А коли ты вжо, братъ  
 нашъ, к намъ утвердился и правду даси,  
 и пословъ / своих к намъ прышлешъ, и  
 мы, зѣрозумевшы положенье нашо, твоими  
 по/слы до тебе вскажемъ, жадаючи, на ко-  
 торыи часъ маешъ прыблжы/тисе пог  
 наши границы. А мы, з Божео помочью,  
 на тот же час прыблжымся / к нашимъ  
 границамъ и с тобою, братомъ нашимъ,  
 сошлемся и помыслимъ, / какъ быхмо, з  
 Божѣю помочью, нашему неприятелю от-  
 пор <sup>6</sup>-вчынили-<sup>6</sup> и на/шы земли <sup>7</sup>-оборо-  
 нили.-<sup>7</sup> /

И далеи поведеамъ тебе, брату нашему.  
 Тыми разы иного неприятеля / не мамъ,  
 толко цара Мендли Кгеря, бо он нам ве-  
 ликий шкоды поделал и землям / нашимъ.  
 Ино какъ еси намъ через послы свои  
 въсказал и в ярѣлыку своем писал, // абы  
 еси, братъ нашъ, на томъ слове своемъ  
 стоялъ. /

Такежъ, какъ подкочуешъ пог наши  
 вкраины, жадаемъ тебе, абы еси нашихъ  
 / украинъ остерегалъ и люди свои устегал,  
 абы намъ от твоих людей шкоды не / было  
 и нашимъ украинамъ. /

# +ПОСОЛСТВО ОТ ВЕЛИКОГО КН(Я)ЗЯ АЛЕКСАНДРА ДО КНЯЗЯ / АЧЪЖЫК- ГИ. /

Што еси к намъ посла своего прыслалъ  
 Буранъчя, и через того своего посла / к  
 намъ еси всказалъ и въ ярѣлыку своемъ

№ 82.1. <sup>4</sup>-<sup>4</sup>Нап. поч. IV; <sup>5</sup>-<sup>5</sup>Так в ркп., конец  
 строки; <sup>6</sup>-<sup>6</sup>Так в ркп., следует читать вчынити;  
<sup>7</sup>-<sup>7</sup>Так в ркп., следует читать оборонити.

№ 82.2. +На левом поле, перед заголовком —  
 (XIX в., крш.).

№ 82.1. \*  
 [1498 г.]

л. 214 \*  
 (л. 201)

л. 214 об.  
 (л.  
 201 об.)

№ 82.2.  
 [1498 г.]

писал, што жъ хочешъ с нами быти / в  
приязни потому, какъ дядя твои з нашимъ  
отцомъ в приязни был, и прия/телю на-  
шому хочешъ быти приятелем, а неприя-  
телю неприятелемъ. / Ино за то тебе дяку-  
емъ, приятелю нашему, ижъ дела перъ-  
выи памя/таешъ. Ино мы хотимъ тебе за  
приятеля мети. И ты бы, приятел нашъ,  
/ тамъ будучы, подле цара, намъ приялъ  
и до цара бы еси причынялся / о нашемъ  
добромъ, и украинъ бы еси нашихъ осте-  
регалъ. А мы тебе, на/шому приятелю, бу-  
демъ памятовати всимъ добрымъ. /

№ 82.3.  
[1498 г.]

Послу старшому, што до цара заво-  
лского идет, Халецкому, 20 коней. /

А подлеишому послу, што до князя Ач-  
жикги идет, 10 коней. /

№ 83.1.  
1499.  
05.14

ПРЫ ЯНУШКУ ПИСАРИ У ВИЛНИ,  
М(Е)С(Я)ЦА МАЯ 14 ДЕН, ИНДИКЪ 2. /  
ПОСОЛСТВО //

л. 215  
(л. 202)

ПОСОЛСТВО ДО ВЕЛИКОГО КН(Я)ЗЯ  
АЛЕКСАНДРА ЛИТОВСКОГО ПО 1-ЖУР-  
ЖА-1 ДВОРНИКА А ПО МАТЫЯША ПИ-  
САРА. /

\* л.  
215 об.  
(л.  
202 об.)

Што твоя м(и)л(о)сть прислал еси сво-  
ихъ пословъ: маршалъка своего Воитеха  
Кучукови/ча, наместъника волковыиского,  
и чашника своего пана Федка Гаврылови-  
ча — межы / нами миру вечного делати и  
записы чынити и межы нашими земля-  
2-ми-2, яко / ся и годить межы двема г(о)с-  
(по)д(а)рема хрестиянскими. /

И такожъ и сват нашъ, великий княз  
московъский Иванъ Василевичъ, тестъ в(а)-  
шое / м(и)л(о)сти, прислалъ до насъ сво-  
ихъ пословъ о томъ, а быхмо ся с вашою  
м(и)л(о)стью по/токъ мели и миръ вечный  
взяли. / И на то мы с тыми ваше м(и)л(о)-  
сти послы, которые были в насъ, гово-  
рили есмо / вси наши потребныи речы и  
списки имъ вказывали, и вашоу м(и)л(о)-  
сти по них вказывали. / Пакъ теперь  
г(о)с(по)д(а)ръ нашъ Стефанъ воевода насъ

до ваше м(и)л(о)сти прислал всеми ты/ми  
жъ речми и тыми ж списки. /

Про то жъ г(о)с(по)д(а)ръ нашъ Сте-  
фанъ воевода нами вашоу м(и)л(о)сти при-  
казал, абы ваша м(и)л(о)ст / ему запись  
вписали по сему списку, што до вашоу  
м(и)л(о)сти по насъ прислалъ, / и на то  
абы есте, ваша м(и)л(о)сть, ему присягу  
вделали перед нами, и тотъ листъ пры-  
сяжныи намъ дали. / И ваша м(и)л(о)ст  
такожъ своихъ пословъ пошлите поспол  
з нами до г(о)с(по)д(а)ра нашего, / до Сте-  
фана воеводы. / И г(о)с(по)д(а)ръ нашъ Сте-  
фанъ воевода такежъ маєт вашоу м(и)л(о)-  
сти по тому ж запис впи/сати и присягу  
перед послы ваше м(и)л(о)сти вделати, и  
тотъ записъ вашимъ послом / дати. /

Такеж г(о)с(по)д(а)ръ нашъ велелъ тебе,  
приятелеви своему, поведити, ижъ послал  
своихъ по/словъ великихъ до цара турецкого,  
пана Л-3агафета своего и иных пановъ.  
И ест/ли похочете, в(а)ша м(и)л(о)сть, мир  
и записы с нимъ вделати, нам г(о)с(по)-  
д(а)ръ нашъ велелъ // до себе о томъ ве-  
дати дати 4-четвертогонадцатого-4 дня, ачъ  
пакъ хотя и тых / пословъ от себе отпустил  
будеть, и онъ ихъ назадъ можетъ к себе  
верънутъ-5и. /

Такежъ тыми часы г(о)с(по)д(а)ра на-  
шого люди прышли с Турецкое земли, а  
иныи з Ба/сарабъское и поведили г(о)с(по)-  
д(а)реви нашему, ажъ што тамъ слышали,  
в земли Турец/кои и в Басарабъской, што  
жъ везде, по всимъ городомъ и по местомъ,  
кличуть, ижъ/бы добрыи юнаки и люди  
вси, которые дужы на кони всести и потяг-  
нути, / естли ся г(о)с(по)д(а)ръ нашъ поми-  
рыть з вашою м(и)л(о)стью и запишет, тог-  
ды они, конечно, / мають потягнути в зем-  
лю г(о)с(по)д(а)ра нашего. Естли пакъ ва-  
ша м(и)л(о)сть з г(о)с(по)д(а)ремъ / нашимъ  
не запишется в миру и въ приязни быти,  
тогда о то тамъ такъ / слышати, што жъ  
мають тии люди тягнути любо на короле-  
ву землю, бра/та ваше м(и)л(о)сти, або на  
вашу м(и)л(о)сть, у вашу землю. /

№ 83.1. 1-1Так в ркп., следует читать Джуржа  
(см. текст ответа № 83.2); 2-2ми испр. из других  
букв.

№ 83.1. -3Л нап. как А; 4-4Так в ркп., т. е.  
четырнадцатого; -5т испр. из другой буквы.

ОТКАЗ<sup>А</sup> ПОСЛОМ СТЕФАНА ВОЕВО-  
ДЫ ВОЛОСКОГО / <sup>1</sup>-ДЧУРЖУ-<sup>1</sup> ДВОРНИ-  
КУ А МАТЯШУ ПИСАРУ. /

Што г(о)с(по)д(а)ръ вашъ, Стефанъ вое-  
вода, всказалъ через васъ к нашому г(о)с-  
(по)д(а)ру, абы его м(и)л(о)сть / миръ веч-  
ныйи взял з вашымъ г(о)с(по)д(а)ремъ и  
записы бы вделаны были на обе стороне /  
подлугъ давного обычая, какъ первей то-  
го зъдавна бывало, за предковъ его м(и)-  
л(о)сти, / межы Великимъ князствомъ, от-  
чыною его м(и)л(о)сти, и землею Молдовъ-  
скою. / Ино г(о)с(по)д(а)ръ нашъ, его м(и)-  
л(о)ст, то вчинил на жедане г(о)с(по)д(а)-  
ра вашего, хочет мир вечныйи мети / зъ  
г(о)с(по)д(а)ремъ вашим, какъ то прыате-  
лем своим, и запис его м(и)л(о)сть казал  
вделати под/лугъ обычая. И тот запис его  
м(и)л(о)сть шлетъ <sup>2</sup>-вами-<sup>2</sup> къ г(о)с(по)д(а)-  
ру в(а)шому с печатю его м(и)л(о)сти теж  
/ и с печатми панов Рад его м(и)л(о)сти,  
и послов своихъ его м(и)л(о)ст шлет къ  
г(о)с(по)д(а)ру вашему без мешканья. / А  
вы бы теж присягу свою перед его м(и)-  
л(о)стю вделали, ажъбы г(о)с(по)д(а)ръ  
вашъ запис свои дал / посломъ его м(и)-  
л(о)сти таким жо обычаем а под тыми сло-  
вы, и перед его м(и)л(о)стью по/слы рачил  
бы ся утвердити къ его м(и)л(о)сти при-  
сягою своею и з сыном своим, и со всеми  
/ паны Радою своею. / Посольство //

ПОСОЛЬСТВО ДО СТЕФАНА ВОЕВО-  
ДЫ ВОЛОСКОГО ПАНОМ ПЕТРОМ ОЛЕХ-  
НОВИ/ЧОМЪ, КУ-<sup>4</sup>ХМИСТРОМЪ, И ПА-  
НОМЪ ФЕДКОМ ГАВРЫЛОВИЧОМЪ, /  
ЧАШНИКОМЪ.

НАПЕРВЕИ ПОКЛОНЪ. /

Што твоя м(и)л(о)сть присылалъ к намъ  
своих пословъ: дворника своего, пана  
Дчуржа, / и писара своего, Матяша, и  
въсказал еси к намъ, напоминаючи насъ,  
а быхмо / с тобою прыязнь и миръ вечныйи  
взяли межы нами и землями нашими под-  
луг / давного обычая, какъ первей того  
зъдавна, за предковъ наших бывало. /

Ино мы, памятаючи давныи дела, какъ  
предкове наши и с твоими предками,  
пер/вшими воеводами, бывали у прыязни и  
в лѣбви, то есмо вчынили на жаданье /  
твое мир вечныйи, и прыязнь с тобою есмо  
взяли, и на то записъ нашъ твоим послом  
/ есмо дали, и до тебе есмо ими послали,  
и перед твоими послы на том <sup>2</sup>-присягою-<sup>2</sup>  
/ наше есмо к тебе ся утвердили со всеми  
паны Радою нашою. /

Тотъ члонокъ маеть панъ  
Федко правити. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стью, вели-  
кийи княз, всказалъ. /

А ты бы, прыатель нашъ, такежъ ра-  
чыл намъ записъ свои дати таким жо /  
обычаемъ а под тою мерою, и под тыми  
слова, и <sup>2</sup>-присягу-<sup>2</sup> свою нам вделати и  
з сыном / своимъ, и со всеми паны Радою  
своею перед тыми нашими послы, и тот  
запис / свои з болшою своею печатю и с  
печатями пановъ Рады своею тыми жъ на-  
шими / послы рачил бы, твоя м(и)л(о)сть,  
к нам его прислати. /

ПОСОЛЬСТВО ВЕЛИКОМУ КНЯЗЮ  
АЛЕКСАНДРУ ЛИТОВСКОМУ, / ЯКО МА-  
ЕТЬ ПРАВИТИ ИВАНЪ ИСАЕВИЧЪ И ТО-  
МА. /

Г(о)с(по)д(а)ръ мой, Стефанъ воевода,  
велель намъ твоеи м(и)л(о)сти говоритьи.

Прыслал еси // до насъ своихъ пословъ:  
пана Петра, кухмистра, и пана Федка Гав-  
рыловича, а бы/хмо дали нашъ листъ твоеи  
м(и)л(о)сти и под нашою присягою ку про-  
тив листу твоеи / м(и)л(о)сти, которого еси  
намъ дал и прислал, твоя м(и)л(о)сть, на-  
шими послы, Дчуржою и Ма/тыяшомъ. А  
твоя м(и)л(о)сть не далъ еси намъ листа  
по тому копию, яко есмо / были истокмили  
и с первыми послы твоею м(и)л(о)сти, с  
паном Воитехом Кучуковичом / и с паномъ  
Федкомъ Гаврыловичомъ, и яко есмо по-

№ 83.2. \*  
[1499 г.]

№ 85.1.  
[1499 г.]

л. 216 \*  
(л. 203)  
№ 84. \*  
[1499 г.]  
л. 216 об.  
(л.  
203 об.)

№ 83.2. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп., следует читать Джуржу;  
<sup>2</sup>-<sup>2</sup>Так в ркп., следует читать с вами.

№ 83.2. -<sup>А</sup>См. текст послания № 83.1.

№ 84. -<sup>1</sup>у испр. из о; <sup>2</sup>-<sup>2</sup>Так в ркп., и прися-  
гою, и присегу.

слали такое ж копие з <sup>1</sup>-иными<sup>-1</sup> / послы,  
сѣ Дчуржею и Матыяшом. Але, видимо, у  
том листу твоее м(и)л(о)сти много / речеи  
приложено, яко мы не жедали такового  
листу отъ твоее м(и)л(о)сти. И и/мели есмо  
о томъ много речеи и с послы твоеи м(и)-  
л(о)сти, с паном Петром и паномъ / Фед-  
комъ, мы то знаем, аже они роскажѹтъ  
твоеи м(и)л(о)сти. Але напосле измовили /  
есмо и <sup>2</sup>-втокъмели<sup>-2</sup> есмо и с послы  
твоеи м(и)л(о)сти, а бых учынилъ твоеи  
м(и)л(о)сти наш / листъ и пог нашою пры-  
сягою, але по первому копию, але а бых  
послал тот мой лист / посполу з листомъ  
твоее м(и)л(о)сти моимъ послом до твоее  
м(и)л(о)сти. Ино есми учынил / мой листъ  
твоеи м(и)л(о)сти и пог великою нашою  
печатью, и печать сына нашего Бо/гдана,  
и печати пановъ наших радних и присегал  
есми самъ и з сыном нашимъ, / Богданомъ,  
и со всеми паны нашими на святое Еван-  
гелие и на крѣсту Божом. / И на томъ ли-  
сте <sup>3</sup>-присегаю<sup>-3</sup>, которою намъ дали по-  
слы твоеи м(и)л(о)сти, тою <sup>3</sup>-при/сегою<sup>-3</sup>  
есмо прысягали твоеи м(и)л(о)сти и паном  
твоеи м(и)л(о)сти, земяном твоеи м(и)л(о)-  
сти / и послали есмо тотъ листъ до твоее  
м(и)л(о)сти нашим посломъ Иваном Исае-  
вичом / и Томою листы дати. /

Г(о)с(по)д(а)ръ мой, Стефанъ воевода,  
прохал твоее м(и)л(о)сти, яко прыя-  
теля своего милого, / штобы еси намъ  
далъ, твоя м(и)л(о)сть, листъ ку противъ  
нашого листу, яко есмо / первеи жедали  
от твоее м(и)л(о)сти и тепер просимо та-  
кож от твоее м(и)л(о)сти, и абы еси нам  
/ подтвердилъ прысягою, твоя м(и)л(о)сть,  
а быхмо могли веровати, аже еси намъ /  
со всею правдою, твоя м(и)л(о)сть. /

Г(о)с(по)д(а)ръ мой, Стефан воевода,  
велел намъ твоеи м(и)л(о)сти говорить.  
Если пакъ видится / тяжко твоеи м(и)-  
л(о)сти у другое намъ листу дати, яко пер-  
во есмо просили и те/пер просимо от твоее  
м(и)л(о)сти и у другое прысягати, а твоя  
м(и)л(о)ст намъ даи опят / листъ // листъ  
твоеи м(и)л(о)сти, што естъ пог прысягою  
твоеи м(и)л(о)сти и Рады твоеи м(и)л(о)-  
сти. / Мы хочемо его прыняти и держати

на миръ вечный, и прышли его намъ, твоя  
/ м(и)л(о)сть, <sup>4</sup>-нашими<sup>-4</sup> послы. А твоя  
м(и)л(о)сть, деръжы такежъ нашъ листъ,  
што естъ / пог нашою прысягою и сына  
нашого, и усих пановъ наших, абы ся не  
розышла / наша прысяга, што еси намъ  
прысягал, твоя м(и)л(о)сть и мы такежъ  
твоеи м(и)л(о)сти / есмо прысягали, але  
абы м(и)л(о)стивый Богъ подтвердилъ наши  
прысяги, день / от дня напред межы <sup>5</sup>-на-  
ми нашими<sup>-5</sup> землями, абы видели уси  
н(а)ши / межы яшы, аже есми усемъ  
<sup>6</sup>-прыятелемъ<sup>-6</sup> твоеи м(и)л(о)сти прыятел,  
<sup>6</sup>-непри/ятель<sup>-6</sup> всимъ твоеи м(и)л(о)сти и  
землямъ твоеи м(и)л(о)сти неприятель, на  
то / есмо прысягали. Яко и сами узрыте,  
ваша м(и)л(о)сть, штобы Богъ далъ наши /  
ворозы пог нашими <sup>7</sup>-но<sup>-7</sup>гами и пог на-  
шими <sup>8</sup>-шаблями.<sup>-8</sup> /

ОТКАЗ-А ПОСЛОМЪ СТЕФАНА, ВОЕ-  
ВОДЫ ВОЛОСКОГО, ИВАНУ / ПИТАРУ  
А ТОМАШУ ДЬЯКУ. /

Што есте намъ говорили от прыятеля  
нашого, Стефана воеводы волоского, / о  
записъ нашъ, што жъ ему в томъ нашем  
записе некотории члонки / не сподобали,  
и тотъ нашъ записъ к намъ есте прынесли,  
а быхмо казали / его переписати. Ино на  
чомъ есмо слово нашо мовили и ему пры-  
сягнули / с паны Радою нашою, в томъ и  
стоимъ, и то ему будемо деръжати. А тотъ  
/ нашъ перъвыи записъ вами ж к нему  
шлемъ пог тою жъ прысягою нашою, а  
што / есте его записъ от него к намъ при-  
несли, и мы тот запис есмо прыняли. /

А даљеи што есте намъ говорили, коли  
похочетъ Стефанъ воевода, або и тыми /  
разы, кого всхочетъ своих пословъ посла-  
ти до свата своего, великого кн(я)зя Ива/на  
Васильевича, наведити зъдоровья дочки  
своее, великое кн(я)г(и)ни, и внука // свое-  
го, а быхмо его посломъ давали доброволь-  
ное проеханье через нашу зе/млю до Мос-  
квы и отътоль зася до его земли. И мы то

№ 85.1. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп., следует читать иными;  
<sup>2</sup>-<sup>2</sup>Так в ркп. (см. ниже); <sup>3</sup>-<sup>3</sup>Так в ркп., и присе-  
гаю, и присегою.

№ 85.1. <sup>4</sup>-<sup>4</sup>Так в ркп., следует читать с нашими;  
<sup>5</sup>-<sup>5</sup>Так в ркп., следует читать нами и нашими;  
<sup>6</sup>-<sup>6</sup>Так в ркп., и прыятелемъ, и неприятель; <sup>7</sup>-<sup>7</sup>но  
испр. из других букв; <sup>8</sup>-<sup>8</sup>Так в ркп., следует чи-  
тать саблями.

№ 85.2. -<sup>A</sup>См. текст послания № 85.1.

на жеданье его, <sup>1</sup>-при/теля<sup>-1</sup> нашего, даемъ, даемъ его посломъ добровольное проеханье через нашу / землю и оттоли зася до его земли з нашими приставами. /

А што есте намъ говорили о дела пограничныхъ, а быхмо приказали нашимъ намест/никомъ, што ся дотычетъ татьбы и розбоевъ, ажъбы лихихъ людей за то карали, / а отъ политъного третего бы не брали, и брали бы десятое, а онъ тажежъ хочеть / приказати въ своей земли своимъ буркулабомъ, ажъбы нашимъ людямъ справедливостъ по тому жъ делали. И мы хочомо о томъ до наместъниковъ нашихъ пограничныхъ / писати, ажъбы лихихъ людей за то карали и отъ политъного бы десятое брали. /

Тажежъ што есте намъ говорили, которые его люди до нашею земли приехали, а бы/хмо тыхъ людей в земли нашей не держали подлугъ записовъ нашихъ, ино которого есмо / человека ведали в нашей земли, што ему добра не хотеть, а какъ с нимъ миръ вземъшы, / того есмо тогда жъ зъ земли нашею и выслали. А инии которые его земли люди / добровольне к намъ приехали, а въсхотять зася к нему поехать, и мы ихъ до/бровольно хочемъ к нему отпустить. /

М(Е)С(Я)ЦА ФЕВ(РАЛЯ) 28 ДЕНЬ, ИНЪДИКЪ 3. /

ПОСЛАНЫ ПОСОЛСТВОМЪ ДО МОСКВЫ ПОСЛЫ: НАМЕСТНИКЪ СМОЛЕНСКИЙ, ПАНЪ / СТАНИСЛАВ ПЕТРОВИЧЪ, А ПИСАР, НАМЕСТНИКЪ СТОКЛИШЬСКИЙ, ПАН ФЕДКО ГРЫГОРЕВИЧЪ<sup>-А</sup>. / З ГОРОДНА. /

И ТАКЪ ЛИСТЪ ВЕРАЩЫИ ПИСАНЪ. /

Брату и тѣстю нашему Иоану, Божѣю м(и)л(о)стю, г(о)с(по)д(а)ру всея Руси, и великому кн(я)зю / володимер // володимерскому и московскому, и новгородскому, и псковскому, и тѣферскому, и югорскому, / и пермскому, и болгарскому, и инихъ, отъ Алексанѣдра, Божѣю м(и)л(о)стю, великого князя / литовского и русского, и жомойтского, и инихъ.

№ 85.2. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркл., следует читать при/ятеля;  
№ 86. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркл., следует читать наместъника (см. ниже); № 87.1. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркл., следует читать Шыг

Послали есмо до тебе пана Станислава / Петровича, <sup>1</sup>-наместника<sup>-1</sup> смоленского, а писара нашего, наместъника стоклишского, / пана Федка Грыгоревича. Ино што они от насъ будутъ тебе мовити, и ты имъ / в томъ верыль, бо то суть наши речы. /

ПРЫ ЯНУШКУ ПИСАРЫ В ГОРОДНЕ, М(Е)С(Я)ЦА МАРЦА 20 ДЕН, ИНДИКЪ 3. /

От <sup>1</sup>-Ше Ихмата<sup>-1</sup> цара брату нашему, великому кн(я)зю Александру, поклон. После / поклона слово то естъ.

И с вами мы зъ давныхъ часовъ таковыя братья / себе есмо, зъдоровья и прыязни межы собою слышати ради есмо. Ино мы до васъ / для того пословъ своихъ послали, вашего полного зъдоровья отъведывая. А докул / нашь послы к намъ верънулися, в тьи часы нашъ конъ под нами потенъ сталъ. / Котории жъ послы ваши отъ в<sup>-2</sup>асъ до насъ присланы, тьи насъ не видели. А нине / пакъ, хвала сотворителю неба и земли, которые на отца нашего столець насъ г(о)с(по)д(а)ремъ / поставилъ. Ино мы васъ, нашего щастливого брата, отведывая полного зъдо/ровья, с тяжъкимъ поклономъ а з легъкимъ поминъкомъ слугу нашего доброго / на имя Елбердея а Науменя послали есмо до васъ. А поведемъ вамъ, иж напередъ / сего нагаускимъ непрыателемъ были есмо, а нине с ними в прыятельство / зашли есмо. Кому мы прыятели, и они с нами уместе тому прыятели, / а кому мы прыятели, и они се намъ / по тому жъ. А на прыятели, и они се намъ / потому жъ. А на то есмо и листъ свои послали до васъ. /

А другии царевъ ярлыкъ по тому жъ писанъ, нижли толко поведаетъ свою летош/нюю прыгоду, какъ былъ с царства согнанъ и ограблен. Ино просить князя великого о добрыхъ панъцеръ, штобы на него зъгодилъся. //

А царевъ братъ, Хожакъ солтанъ, посломъ своимъ Хожанкуломъ прислалъ яр-

(см. ниже, тексты других посланий); <sup>-2</sup>в испр. из другой буквы.

№ 86. <sup>-А</sup>См. текст послания № 93.

№ 87.1. \*  
1500.  
03.20

№ 86. \*  
1500.  
02.28

№ 87.2.  
[1500 г.]  
л. 218 \*  
(л. 205)

л. 218 об.  
(л.  
205 об.)

№ 87.3.  
[1500 г.]

лык / в тое жъ слово, жадаючи по великом кн(я)зи братства и прязни. /

Великому князю Александру от князя Тювикеля поклонъ и чоломбитье. /

То естъ вашъ отецъ корол з нашимъ отцомъ, с княземъ Тимиромъ, в прязни бывали и послы своими особно зъсылывалисе. А мы вам хочомъ по тому жъ / быти. А нине к вамъ послали есмо посла своего, <sup>1</sup>-Раса<sup>-1</sup> багатыра, ваше полное / зъдоровье и светлое лицо видети а к намъ отъказаи. А просимъ васъ о пан/церъ добрыи и чоломъ бьемъ, абы есте пожаловали, дали добрыи, штобы ся / на насъ згодилъ. /

№ 87.4.  
[1500 г.]  
\* № 87.5.  
[1500 г.]

ОТКАЗ<sup>-А</sup> ПОСЛОМЪ ЦАРА ЗАВОЛСКОГО <sup>1</sup>-ШИГ<sup>-1</sup> АКМАТОВЫМ ЕЛБЕРДЕЮ / А НАВМЕНЮ. /

Што братъ нашъ, цар Шыг Акъматъ, прислал васъ к намъ, своих послов, зъдоровя / нашего отведывая и о своемъ намъ поведая, ино мы, хвала Богу, зъдорови. / А его, брата нашего, зъдорове слышавшы, радовалисе есмо. /

Такеж што всказалъ к намъ, брат нашъ, што жъ ему далъ Богъ осести столец отца / своего, ино мы, слышавшы, тому ради есмо. А с нимъ братом нашим, хотимъ быти у <sup>2</sup>-при/язни<sup>-2</sup> по тому ж, как и отецъ нашъ зъ его отцомъ былъ в братстве и в <sup>2</sup>-прязни, / приятелю быти приятел, а неприятелю неприятел.<sup>-2</sup> /

\* № 87.6.  
[1500 г.]

Тежъ што всказалъ брат нашъ, поведаячи намъ, што ся змирил с царем нагауским, / и братство и прязнь с нимъ взыл, ино мы, то слышавшы, тому ради есмо, / што Богъ такъ учинилъ: з неприятеля ему приятеля дал. И давно быхмо / до него, брата нашего, васъ, пословъ его отпустили и своихъ пословъ к нему послали, / ино // ино ведомо вамъ самимъ, которыми дела нашими были есмо занепорожъ/ненны, што жъ неприятел нашъ, великий княз московский, люди свои мощно <sup>3</sup>-уво/слал<sup>-3</sup> былъ в землю нашу и шко-

л. 219  
(л. 206)

№ 87.3. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп., следует читать Исара (см. заголовок текста ответа № 87.6); № 87.4. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп., следует читать Шыг (см. ниже); <sup>2</sup>-<sup>2</sup>Так в ркп., прязни и прязни, приятелю и приятел; <sup>3</sup>-<sup>3</sup>Так в ркп., следует читать послаал.

№ 87.4. -<sup>А</sup>См. текст послания № 87.1.

ды нам великий поделал. И мы сами тамъ напро/тивъ того неприятеля нашего своею головою ходили отчыны наше боронити. Ино / того дела такъ долго тое ся дело вмешкало, васъ есмо къ брату нашему такъ борздо / не отпустили а ни своихъ пословъ к нему не слали. А тыми разы <sup>4</sup>-вы и иныхъ<sup>-4</sup> послы отъ / брата нашего к намъ идуть, и мы тыхъ пословъ ещо ождаемо, а васъ отпускаем. / И какъ их дождавши и нашихъ послов к нимъ приставивши, тым борздеи их отпустимъ / и своихъ пословъ к нему пошлемъ зъ его жъ послы посполу. /

ОТКАЗ<sup>-Б</sup> ПОСЛОМ ЦАРА ЗАВОЛСКОГО СЕИТ МАГМЕТОВЫМЪ. /

Што братъ нашъ, цар Сеит Магметъ, прислалъ васъ к нам, своих послов, зъдоровя / нашего отведывая, а о своемъ намъ поведая, ино мы, хвала Богу, зъдорови, а его, / брата нашего, зъдоровье слышавши, радовалисе есмо. /

Нижли тыми разы то слышали есмо, што жъ, з Божего допущенья, его ж братъ, / цар Шыг Ахматъ, согнал и с царства, съ столца отца его. Ино намъ его тое прыгоды / естъ велико жал, а, огнако жъ, у тои его прыгоде не хотимъ его опустити и ему / приятелем добрымъ быти, какъ то брату нашему. /

ОТКАЗ<sup>-В</sup> ПОСЛУ КНЯЗЯ <sup>1</sup>-ТИВИКЕЛЕВУ<sup>-1</sup> ИСАРУ БОГАТЫРУ. /

Што приятель нашъ, кн(я)зь Тювикель, прислалъ тебе к намъ, о добротахъ / и хочечы намъ добрымъ приятелемъ быти, ино мы за то ему, прятелю/лю нашему, дякуемъ. И наперед штобы намъ добрымъ приятелеи был и брата / нашего, цара <sup>2</sup>-Ш<sup>-2</sup> Ахметя, на то бы приводилъ, ажъ-бы нам былъ прятель / по тому, какъ и отецъ его, царъ Ахматъ, з нашим отцомъ

№ 87.4. <sup>4</sup>-<sup>4</sup>Так в ркп., следует читать вы и другие.

№ 87.6. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп., следует читать Тювикеля (см. ниже); <sup>2</sup>-<sup>2</sup>Так в ркп., следует читать Шыг (см. выше).

№ 87.5. -<sup>Б</sup>Текста послания Сеит Махмета в ЛМ-5 нет; № 87.6. -<sup>В</sup>См. текст послания № 87.3.

был в братстве // и въ прязни, прятелю  
был прятель, а непрятелю непрятель.  
/ А и своего посла без мешканья шлемъ  
до него, прятеля нашего, объ наших по-  
требных делехъ. /

ОТКАЗ-Г ПОСЛУ ЦАРА АЧЪЖЫКИ-  
НУ. /

Што прятель нашъ, кн(я)зь Ачъжыга,  
въсказалъ к намъ, хотечы нам добрым /  
прятелемъ быти, ино мы за то ему, прят-  
телю нашему, дякуемъ. /

ПОСОЛЬСТВО ДО КОРОЛЯ ПОЛСКО-  
ГО ПОДСТОЛИМ ПАНОМ СТА/НИС-  
ЛАВОМЪ ЯНОВИЧОМЪ ЗАБЕРЕЗЫНЪ-  
СКИМЪ. /

Наяснейшыи Яне Олбрахте, королю  
полскии!

Братъ ваше м(и)л(о)сти Александръ, з  
Божеи / ласки, великии кн(я)зь литовскии,  
рускии, жомоитскии и иных, панъ нашъ  
нам(и)л(о)стившии, / казал вашои м(и)л(о)-  
сти поклонити и прязнь братскую пове-  
дити, а здореве, и щасте, / и розмноженъе  
всего доброго вашей м(и)л(о)сти рад бы  
завжды слышалъ, яко бра/та своего старъ-  
шого а милого. /

Панъ нашъ намилостившыи, братъ ва-  
шое м(и)л(о)сти Александръ, з Божее ла-  
ски, вели/кии княз литовъскии, казалъ ва-  
шои м(и)л(о)сти поведити.

Перъвеи сего мел его м(и)л(о)сть / ку  
вашои м(и)л(о)сти всихъ пословъ знамени-  
тыхъ послати въ его м(и)л(о)сти потреб-  
ных / делехъ, ино тая се речъ такъ долго  
вмешкала для хоробы его м(и)л(о)сти и для  
/ того тежъ, иже ваша м(и)л(о)сть на тотъ  
часъ пановъ Рады пры себе не мели, а съ  
/ соиму их ропустили. /

Тыми разы его м(и)л(о)сть послалъ ме  
ку вашои м(и)л(о)сти, поведаячы свою по-  
требу, / которая ж// которая жъ есть насъ  
впередила, от великого кн(я)зя московско-  
го, што ж завжды / ся намъ ставилъ в  
прязни, тыми часы тотъ ся обернулъ у

великую намъ / непрязнь. Неотповедне  
приславшы люди свои, и замки напы зна-  
менитыи добыл, / и волости, и люди <sup>1</sup>-за-  
бралъ посел<sup>-1</sup>, и шкоды великии поделалъ  
в границах панства н(а)шого, / и еще да-  
леи умыслилъ, и посылаетъ ся, хочеть пан-  
ства напы казити. /

Про то вашей м(и)л(о)сти жадаемъ, яко  
брата нашего милого, абы ваша м(и)л(о)сть  
рачыли / намъ быти радни и помочни сво-  
ею паръсоною и моцами своими напро-  
тивъ того / непрятеля нашего. Естли бы  
пакъ ваша ясность не хотели своею пар-  
соною тя/гнути намъ ку помочы, и ваша  
б<sup>-2</sup>ы м(и)л(о)сть рачыли людми, моцами  
своими нам по/мочы, бо мы вжо жаднымъ  
обычаемъ не хочемъ непрятелю нашему  
того / терпети, а панъства нашего мусимы  
боронити, яко нам милыи Богъ поможет. /  
А верымъ вашои м(и)л(о)сти, яко брату  
нашому, иже ваша ясность насъ, брата  
своего, / в томъ не опустите и будете намъ  
радни и помочни в наших потребахъ, яко  
брат / нашъ милыи. /

+ПОСОЛЬСТВО ОТ ВЕЛИКОГО КН(Я)-  
ЗЯ ДО ПАНОВ КОРУНЫ ПОЛЬСКОЕ. /

Наяснейшыи Александръ, з Божъеи  
ласки, великии княз литовскии, рускии,  
жомоитскии / и иныхъ, вашей велебности  
в Бозе, отче, княже кардынале, и велеб-  
ныи отъцы, кн(я)зи / бискупове, прелати и  
вельможныи панове <sup>1</sup>-Радо<sup>-1</sup> коруны Пол-  
ское!

Его м(и)л(о)сть казал / вашои м(и)л(о)-  
сти поклонитися и прязнь свою поведити,  
здоровье и розмноженъе / всего добро-  
го вашей м(и)л(о)сти рад бы его м(и)л(о)сть  
завжды слышал. /

А далеи казалъ его м(и)л(о)сть вашои  
м(и)л(о)сти поведити. Перъвеи сего мел его  
м(и)л(о)сть ку вашои м(и)л(о)сти / своих  
пословъ знаменитыхъ послати въ его м(и)-  
л(о)сти потребных делехъ, ино тая ся /  
речъ так долго вмешкала для хоробы его  
м(и)л(о)сти и для того тежъ, иж в(а)ша

№ 88.1. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп., следует читать забралъ  
и посел; <sup>-2</sup>испр. из л.

№ 88.2. +Слева, перед заголовком X (XIX в.,  
крш.).

№ 88.2. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп., следует читать Рада.

л.  
219 об. \*  
(л.  
206 об.)

№ 87.7. \*  
[1500 г.]

№ 88.1. \*  
[1500 г.]

№ 88.2.  
[1500 г.]

л. 220 \*  
(л. 207)

№ 87.7. -ГТекста послания князя Ачжыги в  
ЛМ-5 нет.

л. 220 об.  
(л.  
207 об.)  
\* л. 221  
(л. 208)

м(и)л(о)ст на тот / часть сполом на одном  
местыцу не было, а вже ся зъ соиму были  
розехали. //

Тыми разы поведеамъ <sup>2</sup>-вашои<sup>-2</sup> м(и)-  
л(о)сти нашу потребу, которая ж насъ впе-  
редила от / великого князя московского,  
што жъ завжды ставилъ намъ в прязни,  
тими / часы тотъ ся обернулъ намъ у ве-  
ликую неприязнь. Неотповедне прислав-  
шы люди / свои, и замъки нашы знамени-  
тыи добыл, и волости, и люди забралъ, и  
поселъ, шко/ды великий поделалъ в грани-  
цах панства нашего и ещо далеи умыс-  
лил, и посылает / ся, и хочеть панство на-  
шо казити. /

Про то вашои м(и)л(о)сти жадаемъ, яко  
велебных прелатовъ и пановъ, абы ваша  
/ м(и)л(о)сть рачыли ся прычинити ку бра-  
ту нашему, королю его м(и)л(о)сти, рада-  
ми / своими, абы его м(и)л(о)сть рачылъ  
намъ радень и помощонъ быти напротивъ  
/ того неприятеля нашего своею паръсу-  
ною и моцами своими. Естли бы / пакъ его  
м(и)л(о)сть не хотелъ своею паръсуною  
намъ тягнути ку помочы, и его / бы м(и)-  
л(о)сть рачылъ людми, моцами своими  
намъ помочы, бо мы вжо жадным / обы-  
чаемъ не хочемъ неприятелю нашему того  
терпети, а панства н(а)шого / мусимы бо-  
ронити, яко нам милыи Богъ поможетъ.  
А верымъ в том вашои / м(и)л(о)сти, иже  
насъ не опустите, а брату нашему, королю  
его м(и)л(о)сти, будете / на то радити, иже  
его м(и)л(о)сть, братъ нашъ, насъ не опу-  
стить и нам поможетъ / в нашихъ потре-  
бахъ. /

\* № 89.  
[1500 г.]

№ 88.3.  
[1500 г.]

+ПОСОЛЬСТВО ДО ПАНОВ КОРУНЫ  
ПОЛЬСКОЕ ОТ ПАНОВЪ РАДЫ / ВЕЛИ-  
КОГО КНЯЗСТВА ЛИТОВСКОГО. /

Навелебнейшыи отъче, княже карды-  
нале, и велебный отцы, кн(я)зи бискупове,  
пре/лати и вельможный панове Рада кору-  
ны Полское!

Братья вашей м(и)л(о)сти, велебъ/ные  
отцы, князи бискупове, прелати княжата  
и панята воеводы, вся Ра/да Великого княз-

№ 88.3. +Слева, перед первой строкой заголовка  
X (XIX в., крш.).

№ 88.2. <sup>2-2</sup>Нап. над зачеркнутым твоя (XVI в.,  
чернл.).

ства Литовского вашей м(и)л(о)сти казѧ-  
ли ся поклонити и при/язнь братскую по-  
вести. Ради бы завжды слышали зъдоро-  
ве и щастье, / и розмножене // и розмно-  
жене всего доброго вашей м(и)л(о)сти, яко  
браты своее милое. /

Братья вашои м(и)л(о)сти, Рада Велико-  
го князства Литовского, ку вашои м(и)-  
л(о)сти всказали, / яко жъ перед сими ча-  
сы мели своихъ послов знаменитыхъ до  
вашое м(и)л(о)сти послати / въ их м(и)-  
л(о)сти потребныхъ делех, ино тая се речъ  
такъ долго естъ вмешкала для хоро/бы па-  
на нашего м(и)л(о)стивого, великого князя  
Александра его м(и)л(о)сти, и для того /  
тежъ, иже ваша м(и)л(о)сть сполу на ог-  
номъ местыцы не были, а вже ся зъ сои-  
му были / розехали. /

Тыми разы поведеамъ вашои м(и)л(о)-  
сти нашу потребу, которая ж насъ естъ  
впередила / от неприятеля пана нашего на-  
милостившого, великого князя московско-  
го, што ж / завжды ся онъ ставилъ у пры-  
язни, тими часы тотъ ся обернулъ пану  
нашому / м(и)л(о)стивому у великую не-  
приязнь. Неотповедне <sup>1</sup>-присловши<sup>-1</sup> лю-  
ди свои, и замъки / его м(и)л(о)сти знаме-  
нитыи добылъ, и волости, и люди забралъ,  
и поселъ, и шкоды ве/ликий поделалъ в  
границахъ панства его м(и)л(о)сти, и ещо  
далеи ся посылает, и умыслил, / хочеть  
панство его м(и)л(о)сти казити.<sup>++</sup> /

<sup>1</sup>-ПОСОЛСТВА<sup>-1</sup> ДО МИСТРА ЛИФ-  
ЛЯНТСКОГО ЮРЕМЪ КОСТЕВИЧОМЪ. /

+Наяснейшыи Александръ, з Божее лас-  
ки, великий князь литовский, руский, жо-  
моитский и и/ныхъ, пайъ нашъ нам(и)л(о)-  
стившыи, вашей велебности, княже мистре,  
и всему ва/шому Закону казалъ дати по-  
здорове<sup>2-нѧ</sup><sup>-2</sup> зъ розмноженьемъ всего  
доброго вашей м(и)л(о)сти, / и прязнь су-  
сегскую его м(и)л(о)сть естъ дал вашои  
м(и)л(о)сти поведити, яко прыятелем / сво-  
имъ милымъ. /

№ 88.3. ++После последнего слова последней  
строки X (XIX в., крш.); № 89. +На левом поле,  
перед первой строкой текста X (XIX в., крш.).

№ 88.3. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать прислав-  
шы; № 89. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать посолство;  
<sup>2-2</sup>Вставлено над строкой.



Наяснейшыи Александръ, з Божее ласки, великий княз литовский, панъ нашъ нам(и)л(о)стившыи, / вашои велебности, княже мистре, и всему Закону вашему казал поведити свою / прыгоду и потребу, которая жъ насъ естъ впередила от неприятели нашог(о), // от великого князя московского, с которымъ жо есмо мели братство и приязнь, / и с obu сторонъ записы и вечный миръ. Тыми разы онъ, все тое отпустившы и при/сяги своее запомятовавши, какъ же то онъ звыкъ естъ чынити и иным суседом / своимъ пограничнымъ, издавна естъ сказца и противникъ крыжа Божого и на/шого рымского закону, неотъповедне мощне ся естъ поднял на панство наше / и замъки наши знаменитыи добыл, и волости, и люди забрал, и повел, и шкоды великий поделалъ въ границах панства нашего, и ещо далеи хочеть глубей тягнути / в землю нашу со всеми мощами своими, хочеты панство наше казити и поседати. /

Про то вашей велебности и ваше м(и)л(о)сти Закона жадаемъ, яко прытелей наших / милыхъ и суседовъ, абы ваша м(и)л(о)сть рачыли в тыхъ нашихъ нинешних прыгодах / и потребах быти намъ радни и помощни напротивъку того неприятели нашего. / А мы, дали Богъ, такежъ вашей м(и)л(о)сти хочемъ быти радни и помощни со всеми мощами / нашими у вашои м(и)л(о)сти прыгодах и потребахъ против тому ж неприятели, / а вашей м(и)л(о)сти ни в чомъ не опустити.<sup>++</sup> /

ОТ ВЕЛИКОГО КНЯЗЯ АЛЕКСАНДРА ЦАРУ ШЫГ АХМАТУ.

НАПЕРВЕИ ПОКЛОН. /

ТОЕ ПОСОЛСТВО ХАЛЕЦКИМЪ ДО ЦАРА ЗАВОЛСКОГО, АЛЕ НЕ ПОСЛАНО. /

Што еси, братъ нашъ, тыми разы прислалъ к намъ послов своих Елбердея а Нав/меня, нашего здоровья отведывая, о своемъ намъ поведая. Мы, хвала Б(о)гу, / в добромъ здоровью, а твое здоровье,

брата нашего, слышавшы, вродовали/се есмо. И далеи через тый свои послы к намъ еси всказал и въ ярлыку своемъ / писал, прыпоминая перъвыи дела, што жъ предкове наши и отецъ нашъ, / корол его м(и)л(о)сть, з вашыми предки и з отцомъ нашимъ, царем Ахматомъ, в брат/стве были. Потому ж и ты помнячы перъвыи дела предковъ своих, отца / своего // своего, и с нами, хочеты у братстве быти, к намъ еси и первеи сего прислалъ своих послов. / И мы, хочеты с тобою братство и приязнь мети, твоихъ есмо пословъ до тебе тогды ж / отпустили и наших пословъ с ними к тебе есмо послали. Наши послы тебе не наехали / на стольцы твоемъ и к намъ ся вернули. И мы тую твою прыгоду, брата нашего, слышавшы, жаловали есмо. А потомъ того Богъ похотел, перед тымъ, которыи были вам / неприятели нагауский, тый тебе прытелями остави, и, з воли Божее, стольца / еси своего доступись, и к намъ еси о томъ прислалъ тых своихъ пословъ, даючы / намъ ведати. Мы твое добро, брата нашего, слышавшы, радовалисе есмо. Тых / твоихъ пословъ к тебе отпустили и нашего посла с ними до тебе есмо по/слали здоровье твое видети а поздоровляти тебе на стольцы твоемъ. А с тобою, братомъ нашимъ, хочемъ у приязни быти по тому, какъ и отецъ нашъ, / король его м(и)л(о)сть, с твоимъ отцомъ, царем Ахматомъ, у братстве и в приязни был, / прытелю были прытель, а неприятелю неприятель. /

Тыми разы поведеамъ тебе, брату нашему, нашу прыгоду, што ся нам деетъ от неприятели нашего, великого князя московского, с которымъ жо есмо мели братство и / приязнь, и докончанье. То он все опустившы, шкоды великий поделал земли нашои и мно/гии города наши, и волости, и люди, и земли забралъ, и ещо далеи хочеть тягнути / в землю нашу. А з другое стороны направилъ на насъ неприятели жъ нашего, Мен/дли Кгерей, цара перекопского, тотъ такожъ шкоды великий поделал земли н(а)шои. / Ино ты, братъ нашъ, всказуешъ к намъ, поведаячы собе прытелями нагаускихъ. / Жедаемъ тебе и просимъ, какъ то брата нашего, што жъ бы еси на то вел и нагау/скихъ, ажъ бы намъ такежъ, какъ и ты, братъ нашъ,

л.  
221 об.\*  
(л.  
208 об.)  
л. 222  
(л. 209)

№ 90.1.  
[1500 г.]

№ 89. ++Между текстом послания № 89 и заголовком текста послания № 90.1 посередине X (XIX в., черн.).

приятели были, тыи / бы потягнули на недруга нашего, великого кн(я)зя московского. А ты бы, брат / нашъ, по твоему с нами слову, потягнулъ тажежъ на непрятеля нашего, Мен/дли Кгерея, цара перекопьского, абы, з Божю помощю, со всеми нашими моцами / тягнемъ напротивъ тыхъ непрятелей наших. И коли то вчинишь, братъ / нашъ, к намъ тую свою прыязнь, то бы было перъвое твое доброе знамя братъ/ства и <sup>1</sup>-приязни<sup>-1</sup> твоее к намъ, брата нашего.<sup>+</sup> //

\* № 91.1.  
[1500 г.]

л. 222 об.  
(л.  
209 об.)  
№ 90.2.  
[1500 г.]

ПОСОЛЬСТВО ОТ ВЕЛИКОГО КН(Я)ЗЯ АЛЕКСАНДРА СЕНЬКОМ ЖЕРЕБЯТИЧОМ / ДО КН(Я)ЗЯ ТИВИКЕЛЯ, АЛЕ НЕ ПОСЛАНО. /

\* л. 223  
(л. 210)

Што еси присылалъ к намъ своего посла, <sup>1</sup>-Ираса<sup>-1</sup> богатыра, и через того своего посла / к намъ еси въсказалъ, и въ ярлыку своемъ писалъ, што жъ хочешь с нами быти у прыязни по тому, какъ отецъ твои, княз Тимир, з нашим отцомъ у прыязни был, и послы своими / особно зъсылывалисе. Ино мы за то дякуемъ, прыятелю нашему, ижъ дела / первыи памятаешъ, и хотимъ тебе за прыятеля мети. И ты бы прыятелю н(а)шому / прытелемъ был, а непрятелю непрятелем. И там, будучы погле цара, намъ / прыял и до цара бы еси прычинилъся о нашем добромъ, и его на то приводилъ, / ижъбы намъ добрым прытелем былъ и вкраинъ бы еси наших остерегалъ. / А мы то тебе, нашому прыятелю, будемъ памятовати всимъ добрым. /

№ 90.3.  
[1500 г.]

Халецкому 25 коней з волостей погднепръскихъ. /

Сеньку Жеребятичу 12 коней тамъ <sup>1</sup>-жо<sup>-1</sup>. /

Баиразу 5 коней тамъ <sup>1</sup>-же<sup>-1</sup>. /

Легушу 4 кони тамъ <sup>1</sup>-же<sup>-1</sup>. /

№ 90.1. <sup>+</sup>Ниже текста послания № 90.1 X (XIX в., чернл.).

№ 90.1. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп., следует читать прыязни (см. выше); № 90.2. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп., следует читать Исара (см. заголовок текста ответа № 87.6); № 90.3. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп., и жо, и же.

Халецкому слугъ 10, с Путивля 5 а 5 з Новагородка сербеи. /

Сеньку Жеребятичу слугъ 6, з Новагородка 3, а 3 зъ Рылска. /

Баиразу 2 с Путивля, а Легушу 2 зъ Рылска. /

А СЕ ГОВОРИТИ ОТ ВЕЛИКОГО КН(Я)ЗЯ ВЕЛИКОМУ КНЯЗЮ АЛЕКСАНДРУ ЛИТОВСКОМУ / ИВАНУ ИВАНОВИЧУ, СЫНУ ТЕЛЕШОВА.

ПЕРВОЕ ПОКЛОНЪ. /

<sup>+</sup>Иоанъ, Божю м(и)л(о)стью, г(о)с(у)-д(а)ръ всея Руси и великии кн(я)з, тебе, великому кн(я)зю Але/ксандру, брату своему и зятю, велелъ поклонитися. / Да как //

<sup>А</sup>-Да <sup>1</sup>-как<sup>-1</sup> княз великии о здоровьи въспросить и руку дать, да велить сести, и Ивану сести. А в ту пору велети кн(я)же Семенову ч(е)л(о)в(е)ку, кн(я)же Иванова сына Анъдреевича, и кн(я)же / Васильеву ч(е)л(о)веку, кн(я)же Иванова сына Дмитреевича Шемятича, грамоты по/дати или речъ говорить, целованье зложыти. А не будетъ княже Василева ч(е)л(о)в(е)ка, / ино велети одному княже Семенову ч(е)л(о)веку грамоты подати или речъ говорить, / целованье зложыти. Да какъ грамоты подадутъ тых княжыи люди, Иван, / въставъ, грамота подати верущая. А опосле грамоты речъ говорить.<sup>-А</sup> /

Иоанъ, Божью м(и)л(о)стью, г(о)с(у)-д(а)ръ всея Руси и великии княз, тебе, великому кн(я)зю Але/ксандру, велелъ говорить.

Прислали к намъ, бъяучы чоломъ, <sup>++</sup>-княз Семень,<sup>-++</sup> кн(я)зю Ива/новъ сынъ Анъдреевича, да кн(я)зю Василеи, кн(я)зю Ивановъ сынъ Дмитреевича <sup>2</sup>-Шемячыча<sup>-2</sup> / про то, что отъ тебе прышла на них великая нужда о вере греческого закону. Посы/лалъ еси владыку смоленъского, Иосифа, да своего бискупа виленъского къ

№ 91.1. <sup>+</sup>На левом поле, перед первой строкой текста +1 (XIX в., крш.); <sup>++-++</sup>Подчеркнуто (XIX в., крш.).

№ 91.1. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Вставлено над строкой; <sup>2</sup>-<sup>2</sup>Так в ркп., следует читать Шемятича (см. выше).

№ 91.1. <sup>А</sup>-<sup>А</sup>Текст инструкции Ивана III своим послам.

кн(я)земъ / к рускимъ и ко всеи Руси, которые держать греческий законъ, и говорили имъ от / тебе, чтобы они приступили к римскому закону. И они, то услышав, да от тое нужы нине к намъ приехали служить и с тыми города и волостями, которые они / держать. /

Иоанъ, Божю м(и)л(о)стью, г(о)с(у)д(а)рѣ всея Руси и великий княз, велел тебе говорить.

Ино напе/рег того от твоихъ предковъ и от твоего отца князем руским и всеи Руси такая нужда их ве/ре не бывала. И мы нине кн(я)зя Семена и кн(я)зя Василья приняли к себе в службу и с ты/ми города и волостями, которые они держат, тебе бы то ведомо было. /

Иоанъ, Божю м(и)л(о)стью, г(о)с(у)д(а)рѣ всея Руси и великий княз, велел тебе говорить.

И ты бы / у нашихъ слугъ, у князя Семена и въ князя Василья, в тии их города и въ воло/сти, которые они держать, вступатисе не велелъ ничымъ, ни людемъ бы ихъ / отъ твоихъ людей обиды, ни силы<sup>3</sup> не было никоторое. А будутъ ли твои люди / у ихъ во што уступатисе или их людей чымъ обидети, тебе бы то ведомо / было, мы за своихъ слугъ хотимъ стояти и боронити ихъ, колько намъ / Богъ помочь.<sup>+++</sup> //

**ОТКАЗ<sup>-А</sup> ПОСЛУ ВЕЛИКОГО КНЯЗЯ ИВАНА ВАСИЛЕВИЧА МОСКОВСКОГО / ИВАНУ ТЕЛЕШОВУ ЧЕРЕЗ ВОЕВОДУ ТРОЦКОГО, МАРШАЛКА ЗЕМСКОГО, / ПАНА ЯНА ЮРЬЕВИЧА. /**

<sup>+</sup>Што еси говорилъ г(о)с(по)д(а)ру нашему, его м(и)л(о)сти, от своего г(о)с(по)д(а)рѣ, великого кн(я)зя, што пры/сылали к нему зѣдрадцы г(о)с(по)д(а)ра нашего, княз

Семень Ивановичъ Анѣдреевича а княз / Василей Ивановичъ Шемятича, чолом бьочы ему в службу, а то вчинили для нужы / греческого закону. Рекомо бы его м(и)л(о)ст, г(о)с(по)д(а)рѣ нашѣ, присылал к ним о том бискупа вилен/ского, кн(я)зя Воутеха, а нареченного митрополита киевского и всея Руси, вла/дыку смоленского Иосифа, ижѣ бы они приступили к римскому закону, а кото/рыи они города и волости держали от г(о)с(по)д(а)ра нашего, в тии города и въ волости / нашему г(о)с(по)д(а)ру не вступатисе, и онѣ хочеть их боронити, колько ему Богъ поможет. Ино о томъ ведаеть самъ г(о)с(по)д(а)рѣ вашѣ, какъ тыхъ князей отцы выехали от его / отъца къ отцу г(о)с(по)д(а)ра нашего, королю его м(и)л(о)сти, и наг его отъцомъ и наг ним самим / которую зѣраду вчинили. И отецъ г(о)с(по)д(а)ра нашего их отцомъ подавал города и во/лости свои имъ на пожывенье, а о ихъ городех и волостех г(о)с(по)д(а)рѣ нашѣ не ведаеть, / ведаеть его м(и)л(о)стѣ и держитъ свою отчину. /

Што ся дотычет о нужы римского закону, ино г(о)с(по)д(а)рѣ нашѣ к нимъ кн(я)зя / бискупа и нареченного митрополита и владыку о томъ не посылавалъ. / Много на его м(и)л(о)сти дворе княжатъ и панятъ грецького закона, а никому / нужы его м(и)л(о)стѣ в законе не делаетъ, какъ жо то бывало за предъковъ и за / отъца его м(и)л(о)сти. А тии зѣдрадцы, чого звыкли делати отъ отцовъ / своихъ, то и тыми разы вчинили, и наг г(о)с(по)д(а)ремъ вашимъ напотомъ тое ж / вчинять. /

Такежѣ што еси говорилъ г(о)с(по)д(а)ру нашему отъ своего г(о)с(по)д(а)ра объ иныхъ болшихъ / делехъ, ино о томъ обо всемъ его м(и)л(о)стѣ шлетъ своего <sup>1</sup>-по<sup>-1</sup>сла къ г(о)с(по)д(а)ру вашему.<sup>++</sup> / Посолство //

№ 91.1. <sup>+++</sup>Ниже текста послания № 91.1 посередине X (XIX в., чернл.); № 91.2. <sup>+</sup>На левом поле, перед первой строкой текста <sup>+</sup>2 (XIX в., крш.).

№ 91.1. <sup>-3</sup>ы испр. из о.

№ 91.2. <sup>++</sup>На правом поле, после последней строки текста <sup>+</sup> (XIX в., крш.).

№ 91.2. <sup>1-1</sup>Вставлено над строкой.

№ 91.2. <sup>-А</sup>См. текст послания № 91.1.

2.  
223 об. \*  
(л.  
210 об.)  
№ 91.2. \*  
[1500 г.]

ПОСОЛЬСТВО ДО ЦАРА ЗАВОЛСКО-  
ГО ТРЫЗНОЮ ОТ ВЕЛИКОГО КН(Я)ЗЯ /  
АЛЕКСАНДРА ЦАРУ <sup>1</sup>-ШЫ-<sup>1</sup> АХМАТУ.  
НАПЕРВЕИ ПОКЛОНЪ. /

Што есмо перед сего <sup>2</sup>-своего-<sup>2</sup> члове-  
ка Кулука от насъ отпустили а своего тол-  
мача / к нему приставили, борзымъ де-  
ломъ к тебе есмо, брата нашего, их посла-  
ли, / для того полного твоего зъдоровья  
отведывая, а о своемъ тебе поведая. Зан-  
же / в тотъ часъ намъ твоихъ пословъ  
нелзе было до тебе отпустить а своих по-  
словъ / к тебе послати, што неприятель  
нашъ на вси стороны дороги нашим по-  
словом стерег, / от насъ было нелзе до тебе,  
брата нашего, проехати, а от тебе к намъ. /

Ино тыми разы слух насъ тотъ дошолъ,  
што ж ты, братъ нашъ, близко ся при-  
ближыл / к нашим границамъ и къ земли  
неприятеля нашего. Ино мы послали на-  
шого гонца, / твоего зъдоровья отведывая,  
а о своемъ тебе поведая. И коли твое зъдо-  
рове, бра/та нашего, тои нашъ гонецъ, ви-  
девши, намъ откажетъ, и мы тогда вже  
без мешканья шлемъ к вамъ нашихъ ве-  
ликихъ пословъ з великими поминъки твое-  
го здо/ровья, брата нашего, навежаючи. /

А ты бы вже, брат нашъ, своего дела и  
нашого вперед смотрел такъ, какъ бы намъ  
не/приятель нашъ не посмеялся. А мы  
такежъ своего дела смотрим и на кони /  
сидимъ, и хотимъ ся неприятелю нашему  
боронити и дела твоего и нашего дово/ди-  
ти, сколько намъ Богъ поможетъ.<sup>+</sup> /

ПОСОЛЬСТВО ОТ ВЕЛИКОГО КН(Я)ЗЯ  
АЛЕКСАНДРА ДО КН(Я)ЗЯ ТИВИ/КЕЛЯ.  
НАПЕРЪВЕИ ПОКЛОНЪ. /

Што еси присылалъ к намъ своего по-  
сла Ираса богатыра и через того своего по-  
сла к намъ еси всказалъ, што жъ хо-  
чешъ с нами быти в прязни по тому, какъ  
и отецъ / твои, княз Тимир, з нашим от-  
цомъ в прязни былъ и послы своими  
особно <sup>1</sup>-зъсылы/<sup>2</sup>-валисе-<sup>1</sup>; -<sup>2</sup>. // Ино мы

№ 92.1. +Между текстом послания № 92.1 и за-  
головком текста послания № 92.2 посередине X  
(XIX в., черн.).

№ 92.1. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп., следует читать Шыг (см.  
тексты гругих посланий); <sup>2</sup>-<sup>2</sup>Так в ркп., следует  
читать твоего; № 92.2. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп., следует читать  
ссылались; <sup>2</sup>-<sup>2</sup>Нап. в правом нижнем углу, не ку-  
стог.

тобе за то дякуемъ, прятелю нашему, иже  
дела первыи памята/ешъ, и хотимъ тебе за  
прятеля мети. И ты бы прятелю нашему  
прятелемъ былъ, а неприятелю неприят-  
телемъ. И тамъ, будучы погле цара, намъ  
приял / и до цара бы еси прычылся о  
нашомъ добром, и его на то приводилъ,  
ижъбы намъ / добрымъ прятелемъ былъ  
и вкраин бы еси наших остерегал. А мы  
то тебе, на/шому прятелю, будемъ помя-  
товати всимъ добрым. /

Тыми пакъ разы слух насъ тотъ дошол,  
што ж братъ нашъ, цар, и ты, прятел  
нашъ, близ/ко ся еще прыближыли к на-  
шымъ границамъ и к земли неприятеля на-  
шого, ве/ликого князя московского. И мы  
послали нашего гонца, твоего зъдоровья  
отведы/вая, а о своемъ тебе поведая. И ко-  
ли твое зъдорове, прятеля нашего, тотъ  
наш / гонецъ, видевши, намъ откажет, и  
мы тогда вже без мешканья шлем к вамъ  
/ нашихъ великихъ пословъ до цара, брата  
нашого, и до тебе, прятеля нашего, з ве-  
ликими помынъки, твоего зъдоровья наве-  
жаючи. / А ты бы, прятель нашъ, своего  
дела и нашего вперед смотрел и цара на  
то вел такъ, / какъ бы нашъ неприятель  
намъ не посмеялся. А мы такожъ своего  
дела смотрим / а на кони сидимъ, и хо-  
чем ся неприятелю нашему боронити и де-  
ла вашего и нашего / доводити, сколько  
намъ Богъ поможет. /

ИНЪДИКЪ 3. /

+ПОСОЛЬСТВО ДО ВЕЛИКОГО КНЯЗЯ  
ИВАНА ВАСИЛЕВИЧА ПАНОМЪ / СТА-  
НИСЛАВОМ ПЕТРОВИЧОМ, НАМЕСТНИ-  
КОМ СМОЛЕНЬСКИМЪ, А ПИСАРОМ /  
ФЕДКОМЪ ГРЫГОРЬЕВИЧОМЪ-А.

НАПЕРВЕИ ПОКЛОНЪ. /

++Г(о)с(по)д(а)ръ нашъ Александръ, Бо-  
жю м(и)л(о)стю, великий княз, велел тебе,  
брату своему, говорить. / Што //

Што есмо перво сего посылали до тебе,  
брата и тьстя нашего, нашихъ пословъ:

№ 93. +На левом поле, перед заголовком NB  
(XIX в., крш.); ++На левом поле, перед первой  
строкой текста + (XIX в., крш.).

№ 93. -Асм. текст верительной грамоты № 86  
и текст ответа № 113.

п(а)на / Станислава Глебовича, маршалка  
нашого, наместника витебского, а писара  
нашого, / Ивашка Сапежыча, — о наших  
делех. И ты, братъ нашъ, к намъ всказалъ  
тыми нашими по/слы, аж быхмо тебе, бра-  
ту нашему, правили, какъ межы нами в  
грамотах докончальных / написано и на  
чомъ есмо тебе крестъ целовали, и имя  
быхмо твое по тому писали, как / в гра-  
мотах докончальных межы нами написа-  
но. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стью. /

Ино мы были повъзддержалися до тых  
местъ твоего имени писати по тому для то-  
го, / што жъ намъ после докончання в  
короткомъ часу от тебе, брата нашего, и  
с твоее земли / почалися великии невы-  
мовные кривды деяти въ землях и въ во-  
дах, и въ иных у мно/гих речахъ, и какъ  
жо и тебе, брату нашему, о томъ ведомо,  
што есмо о том до тебе, бра/та нашего,  
нашими послы многократъ наказывали. И  
ты, братъ нашъ, и перед тымъ / до насъ  
всказывалъ по тому жъ, какъ еси и тыми  
разы к намъ всказал, коли твое имя / бу-  
детъ написано по докончанью н(а)шому,  
тогда тымъ деломъ обидным всимъ ко-  
нецъ / будетъ. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стью. /

Ино мы, посмотревшы в нашо с тобою,  
братомъ нашимъ, докончанье и помянув-  
шы / <sup>1</sup>хрестное<sup>-1</sup> целованье, твое имя,  
брата нашего, написали есмо по тому, какъ  
в н(а)шых / докончальных грамотахъ межы  
насъ написано. А и вперед, ажъ Богъ дастъ,  
хочемъ / тебе, брату нашему, правити по  
докончанью и по хрестному целованью  
во всем, / какъ жо есмо, з Божьею по-  
мочью, правили аже до сих часовъ. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стью, вели-  
кий княз. /

И ты бы, братъ нашъ, по тому ж впо-  
мянул на свою грамоту докончальную,  
какъ еси / намъ записался и на чомъ еси  
нам животворящий крестъ целовал, што  
было намъ / межы собою никому никого  
не обидети и ув отчину тебе было, бра-  
те, в наше Вели/кое князство не въступа-  
тисе, ни в земли а ни въ воды, а кн(я)зеи

нашихъ служебныхъ / не прымати. И ты,  
брате, тыми разы, мимо свое с нами до-  
кончанье и хрестное / целованье, слугу  
нашого, +++кн(я)зя Семена Белского к со-  
бе еси+++ прынял и иных слуг н(а)шых  
// еси к собе попрыималъ, +++кн(я)зя Хо-  
тетовского+++ и иных бояр нашихъ  
мценскихъ зъ зе/млями и з водами, и з  
людми, зъ нашою отчиною. Ино тыми ра-  
зы въсказалъ еси до / насъ своимъ по-  
словъ Дмитреемъ Загразкимъ, што пове-  
дал тебе слуга нашъ, княз Семен / Бел-  
ский, аж быхмо мы посылали до него бис-  
купа нашего виленского а митрополи/та,  
прыводчы его сильно к римскому зако-  
ну. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стью. /

Ино онъ тебе, брату <sup>2</sup>н(а)шому<sup>-2</sup>, не  
вмел правды поведати, какъ то лихий ч(е)-  
л(о)векъ а здрагца нашъ. / Мы вжо его  
третий год и очым<sup>-3</sup>а не видали, а, з лас-  
ки Божее, ув отчине нашоу, Вели/ком княз-  
стве Литовском, княжат и панятъ, лю-  
деи добрых грецкого закону много / естъ  
лешных, нижли тотъ зъдрагца нашъ, а ни-  
кого николи силою а нужою предкове /  
нашы и отецъ нашъ, а ни мы тежъ к римъ-  
скому закону не прыводили а ни пры/во-  
димъ. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стью. /

Про то, штобы ты, братъ нашъ, нам  
свое докончанье и хрестное целованье  
полно дер/жалъ, какъ еси намъ слово свое  
крепкое мовилъ и честный крестъ цело-  
вал, того н(а)шого / <sup>4</sup>зъдрагцу<sup>-4</sup> выдалъ и  
иныхъ зъдрадецъ нашихъ. А для того бы  
еси, братъ нашъ, своего / докончання и  
хрестного целовання намъ не лома<sup>-5</sup>л и  
прочного жыття с нами / для того не хо-  
тель и в земли, и у воды, и ув отчину  
нашу, што они держали, не / велелъ бы  
еси уступатисе. /

То Федку, писару, говорити. /

Александръ, Божью м(и)л(о)стью. /

Што перъво сего прысылалъ еси до  
насъ своего посла, Ивана Грыгорева сына  
/ Мамонова, о томъ деле, што ся тычетъ  
Менъдли Кгеря, цара перекопского(о), /  
што жъ всказал до тебе, брата нашего,

л. 225 об.  
(л.  
212 об.)

№ 93. +++-+++Подчеркнуто (XIX в., крш.).

№ 93. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп. (см. ниже).

№ 93. <sup>2</sup>-<sup>2</sup>Вставлено над строкой; <sup>-3</sup>м испр. из  
другой буквы; <sup>4</sup>-<sup>4</sup>Так в ркп., следует читать зъдраг-  
цу (?); <sup>-5</sup>а испр. из другой буквы.

л. 226  
(л. 213)

\* л.  
226 об.  
(л.  
213 об.)

твоимъ посломъ, кн(я)земъ Семеномъ Рома/дановъскимъ, и своимъ послом, Ази Ханелемъ, хочечы с нами змиритися че/рез тебе, брата нашего. И которымъ обычаем хотелъ бы с нами миру, о том / до тебе, брата нашего, всказалъ, въ ярлыку своемъ писалъ, и чого в нас хочет, / о томъ тебе его посолъ словомъ поведалъ, и ты всех речеи его списки к нам еси / прислалъ // прислалъ. И мы на тых спискохъ всему тому гораздъ зърозумели. Ино ты, братъ нашъ, / самъ того и посмотры и намъ к тому, какъ то <sup>6</sup>братъ<sup>6</sup> и тестъ нашъ, и пораг подобна/ял. То речъ в насъ царъ Мендли Кгерей хочеть, того перег тымъ предкове его, цари перъвыи, / и отецъ его, и онъ самъ в предковъ нашихъ, великих кн(я)зеи литовских, а ни ув отъца н(а)шого, / а ни в насъ николи не хотели, а ни ся в том поминали. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стью. /

Ино мы, брате, через тебе, брата нашего, с царемъ Мендли Кгереемъ миру хочемъ / по тому, какъ отецъ нашъ зъ его отцомъ, царемъ Ачъ Кгиреем, в братъстве и в прыяз/ни были, бо онъ николи отца нашего землямъ некоторое шкоды не чинивал и ещо зе/мли отца нашего во всем остерегал и прыялъ. А коли цар Мендлы Кгерей и з своими дет/ми всхочеть с нами жыти в братъстве и в прыязни, какъ отецъ его с нашимъ / отцомъ жыл, а землямъ нашим не будетъ шкоды чинити самъ и дети его, / и мы с нимъ хочомъ мир и братъство прыняти через тебе, брата нашего, по тому, / какъ отецъ нашъ зъ его отцомъ жылъ, и пословъ нашихъ с твоими послы хочомъ / о томъ до него послати и с ним ся ствердити, какъ нам впередъ будетъ с ним жыти. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стью. /

Перво сего году люди твои, прышодъ, город нашъ Мценскъ засели, и пушки, и пищали / выграбили, и город, покинувши, прочъ поехали. Тыми рãзы, пакъ, какъ вжо намъ по/словъ наших к тебе, брату нашему, отпустивши, и вжо послы напы зъ Смоленска вы/ехали, ино дошли намъ слухи, што жъ люди твои многии, пришедшы, тот же город<sup>++++</sup> / нашъ Мценскъ

засели и иныи нашы города, Серпеескъ и +++Масалескъ, +++ и волости нашы / многии и слугъ наших, кн(я)зеи и бояр смоленъских, волости <sup>7</sup>позаседали<sup>7</sup>. Ино самъ того, братъ / нашъ, и посмотры, гораздо ль ся дееть, намъ с тобою, братомъ нашимъ, будучы у вечном / миру и в любви, и в доконъчаньи, и въ хрестномъ целованью. И пословъ наших к тебе послали / есмъ о наших делехъ, а твои люд, таки знакомитыи, воины почынають, города и волости / поседають. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стью. /

Ино естли бы то было без твоего ведома, брата нашего, и ты бы людем своим приказал, // абы они тотъ замокъ нашъ Серпеескъ и Мценескъ, и Масалескъ, и в ыныи, и волости нашы, и в / волости слугъ нашихъ, князеи и бояр смоленъских, не въступалисе. А который будутъ шкоды / и грабежы слугамъ и людемъ нашимъ почынили, то бы еси все велель поотдавати и о/правити, какъ бы намъ того не было жаль, а тых людеи своих, который то будутъ вчы/нили, велель за то сказнити, абы и вперед того не чынили, а для того бы еси с нами не/жытья не хотел. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стью, великкии княз литовскии, рускии, жомоитскии и иных, / к тебе, брату и тьстю своему, великому кн(я)зю Ивану Василевичу<sup>8</sup>, всказалъ. /

Зъ давных часовъ предкове нашы промежы тыми обоими г(о)с(по)д(а)ръствы, отчынами н(а)шыми, / мевали межы собою одинацтво и дружъбу, и вечное доконъчанье, по тому жъ отец / твои з нашимъ отцомъ мели доконъчанье и на насъ, на детеи их. И мы, памятаючы тыи / давныи дела предковъ нашихъ, какъ седшы г(о)с(по)д(а)ремъ у отчыне нашои, на столцы отца на/шого, и к тебе есмъ о томъ послали наших пословъ: воеводу троцкого, маръшалка земског(о), / пана Петра Яновича, и старосту жомоитского, пана Станислава Яновича,— абы тыи / старыи дела поновлены были, одинацтво и докончанье подлугъ давного обычая / межы нами бы на обе стороне вделано. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стью. /

№ 93. ++++На правом поле — (XIX в., крш.); +++-+++Подчеркнуто (XIX в., крш.).

№ 93. <sup>6</sup>—<sup>6</sup>Так в ркп., следует читать братъ; <sup>7</sup>—<sup>7</sup>Так в ркп., т. е. засели, заняли; <sup>8</sup>у испр. из другой буквы.

И ты, братъ нашъ, через тыи напы по-  
слы взял еси с нами одинацтво, дружбу,  
любовь / и вечное доконъчанье, и з воли  
Божъе то ся стало, даль еси за насъ свою  
дочъку. И на / томъ есмо межы собою и  
крестъ целовали, што жъ намъ было с то-  
бою, братом н(а)шым, / везде быти за-  
одинъ напротивъ всякого нашего недруга  
и на татар. То пакъ после / того твоего с  
нами доконъчанья и крестного целованья,  
в том же часе нам и нашимъ / украинъ-  
никомъ отъ твоихъ людей почалисе стано-  
вити великий кривды в землях / и въ во-  
дах, в татбахъ, в розбоехъ и въ грабежахъ,  
и в ыныхъ многихъ речахъ. И мы о томъ /  
тебе, брата нашего, нашими послы много-  
кротъ объсылали и неогнова и твоими /  
послы к тебе наказывали, штобы то еси  
намъ направилъ поглѣ нашог(о) с тобою  
доконъчанья. И ты намъ того ничего не на-  
правилъ, и нагъ то еще большыи кривды пог-  
данымъ / нашимъ с твоее земли сталися. /  
Александръ //

Александръ, Божю м(и)л(о)стью, вели-  
кий князь литовский. /

Потомъ еси к намъ через свои послы  
указывалъ, а быхмо с царемъ Ментъдди  
Кгереемъ были в брат/стве и в прыязни  
по тому, какъ с тобою, братомъ нашимъ.  
А хотелъ еси в то ся вложить / и на то  
его привести, штобы онъ с нами в дружбе  
и в доконъчаньи былъ. И мы своими послы  
/ и твоими до тебе въсказывали, абы еси  
на то его велъ, хочечы с нимъ по твоему  
слову быти / в прыязни. И ты, брате, ре-  
комо о нашемъ добромъ, своихъ пословъ  
к нему посылавалъ, и онъ / техъ часовъ  
большую воину в нашу землю пустилъ. И  
намъ ся видить, што жъ онъ то ничог(о)  
/ не делаетъ, только с твоее направи. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стью. /

Перво сего через свои послы всказы-  
валъ, а и нашими послы к <sup>9</sup>-нимъ<sup>-9</sup> нака-  
зывалъ, а быхмо / мы тебе, брату нашему,  
<sup>10</sup>-невчомъ<sup>-10</sup> з нашего доконъчанья вы-  
ступили, имени быхмо тво/его в нашихъ  
грамотахъ по нашему доконъчанью не пи-  
сали. И, рекомо быхмо, к царю заволскому  
/ своихъ пословъ на твое лихое посылали  
и о дочери своей, н<sup>-11</sup>ашои великой кн(я)-

гини, о рымском / законе и о церкви на  
сенях, и о пане<sup>-12</sup>х и о паняхъ грецкого  
закону, которые были мели при / неи меш-  
кати, и бугто бы мы к нашоу великой  
кн(я)гини и ко всимъ князем, и паном, и  
мещаном / подданымъ нашимъ кн(я)зю  
Волтеха, бискупа виленьского, и владыку  
смоленского, нинешъ/него митрополита, и  
чернъцовъ бернадыновъ посылали, нудечы  
их, абы они своее веры / греческое от-  
ступили и к нашому бы рымскому закону  
прыступили. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стью. /

Ино мы, брате, имя твое в нашихъ гра-  
мотахъ писали по старине, какъ бывало  
за от/ца нашего. А коли о томъ тебе, брату  
нашому, на насъ жалъ видело, и мы тебе  
тое / направили по нашому с тобою до-  
конъчанью. А што ся тычет о послы орды  
Завол/ское, и мы о нашихъ украинникахъ  
тамъ посылавали, а на твое лихое и теж  
земли твоее / нашихъ пословъ николи ес-  
мо тамъ не посылавали. А о великой кне-  
гини нашоу, што ся / тычетъ ее грецкого  
закону, какъ есмо тебе слово свое рекли  
и на чомъ грамоту нашу дали, / в томъ и  
стоимъ, и с того николи не выступимъ, и  
нашому рымскому закону ее не нудим, /  
а некоторыхъ иныхъ отъ подданныхъ нашихъ  
к тому не прынужаем. И дивуемся тому,  
што ж ты, / братъ нашъ, большы лихимъ  
людемъ, которые ж запомнати чсти  
и души свои, и жало/ванье н(а)ше, зъра-  
дивши насъ, г(о)с(по)д(а)ра своего, к тебе  
повтекали, верыш, нижи намъ, брату сво-  
ему. // А о церкви, которая бы мела быти  
на сенях, и панов, и панеи греческого за-  
кону, и о томъ межи / нами с тобою нико-  
торого слова не было, а ни мы того све-  
доми, а и панове напы, и тыи, ко/торый  
жъ о техъ делехъ нашихъ в тебе, брата на-  
шого, были, намъ не поведали, абы о томъ,  
/ которое слово або вспомянанье было. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стью. /

Мы по тебе, брате нашоу, надеялися  
вечное дружбы. Ты пакъ ся намъ открылъ у  
великую / неприязнь, воину еси, огонь в  
нашу землю пустилъ, города, волости на-  
пы знаменитыи / люди твои позаседали,  
а иныи выжгли и выбрабили, и вже еси, в

Л. 227 \*  
(Л. 214)

Л. 227 об.  
(Л.  
214 об.)

№ 93. <sup>9-9</sup>Так в ркп., следует читать намъ;  
<sup>10-10</sup>Так в ркп., следует читать ни в чемъ; <sup>-11</sup>н  
испр. из другой буквы.

№ 93. <sup>-12</sup>е испр. из другой буквы.

\* л. 228  
(л. 215)  
\* № 94.1.  
1500.11.27

нашу землю воину пу/стившы, к намъ зъ  
своею грамотою разметною прислал, а  
складывая зъ себе dokonъчанье / и крест-  
ное целованье и покладаючи тыи вины на  
насъ, чого жъ мы и в помышлени н(а)-  
шом / не мели и не маемъ. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стью. /

И мы посылали были тамъ на границы  
гетмана нашего, князя Константина Ива-  
новича / Острожского, и пановъ нашихъ гра-  
ниц и людей нашихъ от твоихъ людей по-  
стереч. И твои люди нашихъ / людей по-  
разили и гетмана нашего, и панов на-  
шихъ головами к тебе привели. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стью. /

Самъ того ты, брат нашъ, и посмотри,  
гораздо ль то чиниш, што ж через свое  
dokonъчанье и крестное / целованье, и креп-  
кое свое слово намъ еси то учинил. Про  
то напоминаемъ тебе, брате, по / твоему  
с нами dokonъчанью и крестному цело-  
ванью, ажъбы еси ув отчину нашу не  
вступал/ся, и который города и волости  
нашы будутъ твои люди побрали, тых бы  
еси горо/довъ и волостей нам ся поступил,  
и который паны и люди нашы тебе будутъ  
в руки впали, / тых бы еси опять зася к  
нам отпустилъ. А што ся тебе будетъ на  
насъ жалъ видети, / чого быхмо тебе не  
правили по нашему dokonъчанью, веж же  
наше dokonъчанье в те/бе есть, мы тебе  
хочом то направити погле нашего с тобою  
dokonъчания. А вперед бы вже / межи на-  
ми лихо не было и кров хрестиянская бы  
се не лила, а поганство, неприятели н(а)-  
шы, / в том бы собе радости и потехи не  
мели, и рука бы се <sup>13</sup>-их хрестиянский<sup>13</sup>  
не поднимала. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стью. /

А коли, брате, болшы того межи нами  
кров хрестиянская будет лити, вся тая  
кров ни на ком / падеть, выменяя на том,  
на винном, хто будетъ зъ своего слова и  
з dokonъчания, и крестного целованья / вы-  
ступилъ. Занже мы не слышим ся ни в  
чомъ винни перед тобою, братом нашим,  
и ни в чом есмо не / выступили тебе з  
нашого dokonъчания.<sup>+++++</sup> / Александръ //

№ 93. <sup>+++++</sup>После последнего слова последней  
строки + (XIX в., крш.).

№ 93. <sup>13-13</sup>Так в ркп., следует читать их на хре-  
стиянский.

АЛЕКСАНДРЪ, БОЖЮ М(И)Л(О)-  
СТЮ, ВЕЛИКИЙ КНЯЗЬ ЛИТОВСКИЙ,  
/ РУСКИЙ, ЖОМОИТСКИЙ И ИНЫХЪ. /  
<sup>А</sup>-ТО РОЗМОВА МАЕТЬ БЫТИ ВОЕВО-  
ДЕ КИЕВЪСКОМУ, КН(Я)ЗЮ ДМИТРЕЮ  
ПУТЯТИЧУ, ЗЪ МЕНДЛИ / КГЕРЕМЪ,  
ЦАРЕМЪ ПЕРЕКОПЪСКИМ, В ТАЕМНИ-  
ЦЫ, ОПРОЧЪ КН(Я)ЗЕИ И ВЛАНОВЪ. /

<sup>+</sup>Г(о)с(по)д(и)не цару.

Цар вольный, ведаешъ, твоя м(и)л(о)сть,  
самъ, што ж предкове твои, перший цары,  
з дав/ных часовъ были с предки г(о)с(по)-  
д(а)ра нашего, з великими кн(я)зи литов-  
скими, почон от великого цара / Такъта-  
мыша, от великого кн(я)зя Олгирда, в  
братстве и в прязни, и в правде твердои.  
/ И какъ тежъ были отецъ твои, Ачъжы  
Кгирей цар, зъ отцомъ г(о)с(по)д(а)ра на-  
шого, с королем его м(и)л(о)стью. / в какомъ  
братстве и в прязни, а предкове твои,  
первыи цары, ни с ким инымъ брѣства  
/ и <sup>1</sup>-прязни<sup>1</sup> не мели, толко з велики-  
ми кн(я)зи литовскими. А коли тая пры-  
язнь межи ними / была, тогда вольными  
цары слыли и многии земли, г(о)с(по)-  
д(а)рства им ся кланивали, / пошлины и  
выходы царский их имъ давали. Коли пакъ  
вжо после отца твоего / см(ер)ти, какъ еси  
сель г(о)с(по)д(а)ремъ на столцы отъца  
своего, тая прязнь давняя и братство /  
нетвердо стояла межи отцомъ г(о)с(по)-  
д(а)ра н<sup>2</sup>ашого, короля его м(и)л(о)сти, а  
тобою. Самъ жо того, / твоя м(и)л(о)сть,  
и посмотри, какъ вже честь твоя царская  
не по тому стоит и понижела, / и пошлины  
тыи вси от твоего царства отошли, и твое-  
му столцу нихто ся не кла/няеть, какъ пе-  
ред тым ся кланивали. А хто перед тымъ  
твоимъ предком холопом пи/сывалъ, тот ни-  
не тебе вжо братом ся называетъ. И тотъ  
неприятел г(о)с(по)д(а)ра нашог(о), вели-  
кий княз московский, который жо ся ста-  
вилъ г(о)с(по)д(а)ру нашему приятелем,  
тотъ завъжды / до г(о)с(по)д(а)ра нашего  
своими послы наказывал, хочечы твою  
м(и)л(о)ст змирыт и зединачыти / з нашимъ  
г(о)с(по)д(а)ремъ. Его м(и)л(о)ст г(о)с(по)-

№ 94.2. <sup>+</sup>На левом поле, перед первой строкой  
текста + (XIX в., крш.).

№ 94.2. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать прязни  
(см. выше); <sup>-2</sup>н испр. из другой буквы.

№ 94.1. <sup>А</sup>-Ср. с текстом послания № 97.2.



д(а)ръ нашъ его словомъ върьл, ажъбы оцъ своихъ пословъ слал, рекомо / бы о нашего г(о)с(по)д(а)ра добромъ, а онъ тебе болшы на то приводил, ижъбы ты г(о)с(по)д(а)ру нашему / неприятелемъ былъ. Ино, г(о)с(по)д(а)ру цару, сам, твоя м(и)л(о)ст, можешъ тому добре порозумети, / чьи жъ предки с твоими предки николи не бывали и в братъстве, и прыязни, а ни о/тецъ его с твоимъ отцомъ в томъ не был. Таковыи не раг прыязнь межы тыми видить, / <sup>3</sup>-которые<sup>3</sup> жо бывали предки и отъцы межы собою в братстве, в прыязни и въ правде / твердои, але раг бы тотъ завъжды видель, ажъбы межы таковыми прыятelmi / была вечная прыязнь. /

Про то и твоеи м(и)л(о)сти годило бы се тьи вси новии дела опустити, а старыну и давную // прыязнь предковъ и отца <sup>4</sup>-твоего<sup>4</sup> попоминити, занъже предкомъ твоее м(и)л(о)сти, коли их / не верема было, и конь их потен, завъжды имъ <sup>5</sup>-опочивокъ<sup>5</sup> бывалъ у<sup>6</sup> отчыне г(о)с(по)д(а)ра на/шого, у Великом князстве Литовском. А хлеба имъ и соли не боронивало, и отгуль дела своего / довожывали и поправлявали, кому чого было потреба. А тотъ неприятель г(о)с(по)д(а)ра на/шого, ачъ хотя на тотъ часъ с тобою в прыязни мешкаеть, а, твоя м(и)л(о)ст, можешъ и сам / по немъ ведати, каковое онъ высокое мысли естъ, коли онъ г(о)с(по)д(а)ру нашему, зятю своему, / доконъчанья и прысеги не здержалъ, чы бы <sup>7</sup>-такъ<sup>7</sup> онъ мел и тебе то дольго держати. / А онъ, што и братъи своеи роженои поделал, такежъ через прысягу свою, <sup>8</sup>-како<sup>8</sup> их смертью / уморилъ, и инымъ суседомъ своимъ то завъжды делаетъ, што онъ умыслилъ учыни/ти, его жъ, Боже, не даи, какъ же то ся ему и не станеть, <sup>9</sup>-пакъ<sup>9</sup> ли жъ бы то ся стало / з допущенья Божего. И естли онъ посядетъ горюды украинъныи г(о)с(по)д(а)ра нашего и к тебе / суседомъ близко ся прыближить, а еше согного себе порозуменье возмет со своими при/ятельми. Самъ тому и порозумеи, какъ бы твоя м(и)-

л(о)стъ могъ со впокоем на своемъ цар/стве ся выседети, занъже кожъдыи холопъ, коли верема возмет наг своим г(о)с(по)д(а)ремъ, / не может николи добра ему мыслити, нижли все злое хочет вчынити такъ, как / бы опят в руки своему г(о)с(по)д(а)ру не впалъ в тое жъ холопство. А твоя м(и)л(о)ст тое ж ся прыязни / надеи от того прыятеля своего, которого ж тыми разы его маешъ себе за прыятеля, и по/длугъ давного обычая и дела предковъ своих, ажъбы твоя м(и)л(о)ст з нашимъ г(о)с(по)д(а)ремъ был / в братъстве и в прыязни, какъ и отецъ твои, Ачъжы Кигреи цар, зъ отцомъ г(о)с(по)д(а)ра нашего, / королемъ его м(и)л(о)стыю; были прыятелю прыятель, а неприятелю неприятель, / а напротив всякого н<sup>10</sup>-едруга были заодинъ. И твоя бы м(и)л(о)ст такеж на того непри/ятеля г(о)с(по)д(а)ра нашего, его м(и)л(о)сти, помогъ, а зъ его м(и)л(о)стыю былъ бы еси на него заодинъ. /

И тут помолчати, штобы тому, цар оли жъ почалъ мовити, / тожъ потомъ тьи речы говорыти. /

А его м(и)л(о)ст г(о)с(по)д(а)ръ нашъ, про тебе, брата своего, хочеть то вчынитъ съ своихъ людеи, / съ князскихъ и панъскихъ, и з боярскихъ, в земли Киевской и в Волынской, и в Подолской, с кажъ/дого чловека головы велить тебе по тры деньги дати в каждыи годъ. Одно бы вже / твоя м(и)л(о)ст верно а правдиво помогъ г(о)с(по)д(а)ру нашему на того неприятеля его м(и)л(о)сти, / и его м(и)л(о)сти земля и самъ<sup>11</sup> бы еси постережъ от своихъ людеи, ажъбы людем его м(и)л(о)сти / шкоды // шкоды не делали. И коли вжо твоя м(и)л(о)ст з нашимъ г(о)с(по)д(а)ремъ будешъ заодинъ на всякого / его недруга, тогды и честь твоя царская ся повышыть и стольцу твоему будеть ся / кланяти тотъ по-давному, <sup>12</sup>-которые<sup>12</sup> ся перед тымъ кланивал. /

И коли цар впомянетъ о дани путивльскои, ажъ быхъмо што ему вделили, / ино напротивъ тому речы.

№ 94.2. <sup>10</sup>н испр. из другой буквы; <sup>11</sup>ъ испр. из другой буквы; <sup>12</sup>-<sup>12</sup>Так в ркп., следует читать которых.

л.  
228 об. \*  
(л.  
215 об.)

л. 229  
(л. 216)

№ 94.2. <sup>3</sup>-<sup>3</sup>Так в ркп., следует читать которых;  
<sup>4</sup>-<sup>4</sup>Так в ркп., следует читать своего (см. текст послания № 99.2); <sup>5</sup>-<sup>5</sup>Так в ркп., следует читать опочинокъ; <sup>6</sup>у испр. из о; <sup>7</sup>-<sup>7</sup>Так в ркп., следует читать пакъ; <sup>8</sup>-<sup>8</sup>Так в ркп., следует читать какою;  
<sup>9</sup>-<sup>9</sup>Так в ркп., следует читать пакъ.

Г(о)с(по)дине цару, можешъ, твоя м(и)-  
л(о)сть, вже о томъ и сам слышати, / што  
ся дотычетъ тых данец, ин<sup>13</sup>о того жъ не-  
прыятеля люди многии, прышюдшы, за-  
мокъ его м(и)л(о)сти, Путивль, сожъгли и  
наместника его м(и)л(о)сти, и люди го-  
ловами звели. Ино / коли въсхочешъ по-  
мочонъ быти г(о)с(по)д(а)ру нашему на то-  
го его недруга, а з Божьею помочью г(о)с-  
(по)д(а)рѣ / нашѣ посполу с тобою, бра-  
томъ своимъ, дела своего доведеть, и тог-  
ды тот город кажетъ / зарубити, тых да-  
нец не отговляеть тебе вделати, брату  
своему. /

Если цар вспоманет о цары  
заволском, што посылаем к не-  
му своихъ пословъ, / ино напро-  
тивъ того мовити. /

Г(о)с(по)дине цару, ведомо твоеи м(и)-  
л(о)сти и самому, што ж отец г(о)с(по)д(а)-  
ра / нашего, корол его м(и)л(о)сть, был со  
Ахматомъ, царем заволским, у братстве  
и в прыязни и после ца/ра Ахмата и з  
детьми его в том же братъстве и в прыяз-  
ни был, и потом после смерти / отца г(о)с-  
(по)д(а)ра нашего, какъ г(о)с(по)д(а)рѣ  
нашѣ селъ г(о)с(по)д(а)рем на отчине сво-  
ей, заволскии прысылааъ / къ г(о)с(по)-  
д(а)ру нашему <sup>14</sup>поздравяти<sup>14</sup> его м(и)-  
л(о)сти на столцы отца его, а его м(и)-  
л(о)сть напротив того / к нему посылааъ  
своихъ пословъ. И потом цар <sup>15</sup>Ши Ах-  
мат<sup>15</sup> сел на столцы отца своего, таже  
своих по/слов прысылаа къ г(о)с(по)д(а)ру  
нашему подлугъ давного обычая, какъ и  
къ отцу его м(и)л(о)сти сылаа, / даючы  
его м(и)л(о)сти о том ведати, што ему дал  
Богъ доступити местца отца своего. И г(о)с-  
(по)д(а)рѣ / нашѣ тажежъ напротивъ того  
к нему посылаа своих пословъ поздоро-  
вити на столцы его. / А тых своих пословъ  
его м(и)л(о)сть там посылаа не на твое ли-  
хо, брата своего, нижи пом/нячы давную  
прыязнь, какъ отец его был с отцемъ г(о)с-  
(по)д(а)ра нашего. Его м(и)л(о)сть тамъ по-  
сылаа / своих пословъ, зъдоровья его на-  
вежаючы, а онъ тежъ зася прысылаа къ  
г(о)с(по)д(а)ру нашему, / его м(и)л(о)сти,

№ 94.2. <sup>13</sup>н испр. из другой буквы; <sup>14-14</sup>Так в  
ркл., следует читать поздравляти; <sup>15-15</sup>Так в ркл.,  
следует читать Шыг (см. тексты других посланий).

зъдоровье видети. Нижи што тыми разы  
посылааъ его м(и)л(о)сть к нему тол/мача  
своего, жедаючы его, чтобы ему помогъ  
на того его недруга. А и тебе, брата свое-  
го, / потому жъ просить и жедаеть, чтобы  
еси его м(и)л(о)сти помогъ на того его не-  
прыятеля. / А коли бы г(о)с(по)д(а)рѣ нашѣ  
порозумелъ по тебе, брате своемъ, пры-  
язнь твою правдивую, што/бы еси зъ его  
м(и)л(о)стю был заодинъ, на том бы твоеи  
м(и)л(о)сти и прысяг за г(о)с(по)д(а)ра мое-  
го, чтобы бол/шы того къ заволскому сво-  
ихъ пословъ не посылааъ и знати бы ихъ  
не хотелъ его м(и)л(о)ст. /

<sup>Б</sup>Если жъ пакъ бы тебе отъ цара  
иная которая речъ поткала, чого в сем  
нашом листе // не написано, и ты бы и  
самъ ся инымъ речамъ домышляа и такъ  
еси тыи нашы / дела справляаъ, какъ <sup>1</sup>бы  
з<sup>1</sup> нашим добрым а почесным, и земским,  
не шкоднымъ. А то / все даемъ и покла-  
даемъ на твои розумъ.<sup>Б</sup>

П(и)санъ у Вилни, ноября 27 день, / инъ-  
дикъ 4.<sup>+</sup> /

+; <sup>1</sup>-ПОСЕЛСТВО ОТ <sup>2</sup>-ШИГ<sup>-2</sup> АХМАТА,  
ЦАРА ЗАВОЛ/СКОГО<sup>-1</sup>. /

Брату нашему, великому кн(я)зю Алек-  
сандру, от Шыг Ахмата цара поклонъ.  
Слово то ест. /

Зъ давных часовъ и до сих местъ ва-  
шы предки с нашими предки в братстве  
и в пры/язни бывали. А потомъ отец наш,  
Ахматъ цар, и вашъ отецъ корол межы  
собою в братстве / были. Для того брат-  
ства межы собою прысегу вчынили и на  
Ивана потягнули. Ино / мои отец, Ахмат  
цар, въ св<sup>3</sup>оемъ слове прав стал, а твои

№ 94.3. <sup>+</sup>После последнего слова последней  
строки X (XIX в., крш.); № 95.1. <sup>+</sup>На левом поле,  
перед первой строкой заголовка X (XIX в., крш.).

№ 94.3. <sup>1-1</sup>Так в ркл., следует читать бы было  
з (см. текст послания № 98.3); № 95.1. <sup>1-1</sup>Текст за-  
головка нап. поч. IV; <sup>2-2</sup>Так в ркл., следует  
читать Шыг (см. тексты других посланий); <sup>3-3</sup>в испр.  
из другой буквы.

№ 94.3. Б-БТекст инструкции Дмитрию Пу-  
тяичу написан сразу же после текста послания Алек-  
сандра Менглы Гераю (№ 94.2), без интервала.

отец корол на рок не стал, ино отца моего / тое дороги Богъ собрал. И всказали есте к намъ, а быхмо приближилися к вам, / к Днепру. Ино тымъ словомъ, што быхмо уверили, до насъ <sup>4</sup>—Абрагимомъ<sup>4</sup> Халецко-го / прышли. Коли Иванъ Менъдли Кгерее нашолъ, и на прытеля, и на непрытеля / моцны стали. А коли Богъ дастъ<sup>5</sup>, с то-бою я заодинъ ч(е)л(о)век буду, прытель / нашъ радоватисе будетъ, а непрытел боятисе иметь. /

О тьи речы, отведавая с тяжкимъ поклономъ а з легкимъ поминкомъ, на и/м/я Обьдулу кн(я)зя а <sup>6</sup>—Кгару<sup>6</sup> кн(я)зя к вамъ послали есмо. Ино сего посла нашего / вы бы, не задержывая, сее жъ зимы отпустили, нехаи мене ув Озове наидеть к ве/сне. /

Брату нашему, великому кн(я)зю Алек-сандру, от Шыг Ахмата цара поклон. Сло-во то ест. /

Ваши предки и отцы з нашими предки и отцы въ братъстве и в прыязни бывали, / и межы собою о добротях и о правдах отецъ нашъ к вашему отцу посылал Таги-ра, / бо речы справъне довожывали. Корол его речамъ уверывалъ и добрых пословъ / къ отцу нашему // къ отцу нашему по-слалъ. Ино вашего отца короля не стало, а нашего отца, Ахмата цара, не стало, / ино ты своего отца столецъ осел, а я свое-го отца столецъ осел. Ино я потому жъ о добро/тах и о правду Кулука богатыра к вамъ послалъ есми се zde зъдоровье наше вамъ пове/дати, а ваше зъдоровье видети. Ино онъ тут намъ слуга, а тамъ вамъ слу-га, обема / намъ справедливе служыт. И вы его какъ пожалуете, то вы ведаете. А на вси тьи ре/чы к намъ Абрагима а Ха-лецъкого прышлите, а рокъ ув Озове. /

#### <sup>1</sup>—ОТ ТЮВИКЕЛЯ.—<sup>1</sup> /

Литовское земли великому г(о)с(по)д(а)-ру, кн(я)зю Александру, от Тювикеля по-клон.

Лягим Бердея, / толмача, с тяжкимъ

поклономъ а з легкимъ поминкомъ, на-шого зъдоровья отве/дывая, прыслали ес-те. Ино мы, хвала Богу, зъдорови есмо. А вашего полного зъдоровя / отведавая, с тяжкимъ поклономъ а з легкимъ помин-комъ, Такъгисубуя, а с нимъ Ку/лукова племенника к вам послали есмо. А про-тивку вашего непрытеля непры/тел есми, а и в цара, г(о)с(по)д(а)ра моего, хочу быти прычынень о братство ваше и о пры/язнь, на которое дело вам надобе, на то хочу его наворочати. Ино в(а)ша прыязнь нам / то естъ, сих нашихъ пословъ, не вмеш-кая, к нам отпустите. А коли до насъ Ля-гим Бердея, / толмача, прышлите, то вашо-го братства знаемо естъ к намъ. А о пан-цер добрыи / васъ просимъ. А о инших речах и о правду Макая на имя, слугу свое-го, к вамъ послали / есмо, што будетъ го-ворыти, и вы бы ему верыли, то наши речы. /

№ 95.2.\*  
[1500 г.]

#### <sup>1</sup>—ОТ ХОЖАК СОЛТАНА.—<sup>1</sup>

\* № 95.4.  
[1500 г.]

Великому кн(я)зю, брату нашему, от Хожакъ солтана поклонъ.

Ваши предки з на/шими предки в братъстве и в прыязни были, а межы ними послы ездывали / зъ легкимъ поминкомъ а з тяжкимъ поклоном, тогда то знае-мость была. А перед / тымъ, што был по-слалъ есми Боляхчей, и ты, братъ нашъ, гораздъ подарывышы, // отпустилъ еси к намъ, а после того в поли есмо были на кони, ино вашего зъдоровя / не могли ес-мо ведати. Ино Божъею ласкою Богъ намъ далъ отъцово местъцо, / и послалъ есми до васъ Хочанъкгула вашего зъдоровя ви-дети. И ты бы, братъ нашъ, / отпустилъ его з Баурашомъ, толмачомъ, до насъ. А што слово естъ всказали до насъ, / и я брату своему о томъ говорылъ. А послалъ есми вашего полного зъдоровья виде/ти, а свое вамъ поведати на имя кн(я)зя <sup>2</sup>—Ба-лахча<sup>2</sup>. А вы бы есте доброго ч(е)л(о)ве-ка к нам / послали, ино бы то было доб-рое братъство и прыязнь. /

л. 230\*  
(л. 217)

л. 230 об.  
(л. 217 об.)

№ 95.3.\*  
[1500 г.]

№ 95.1. <sup>4</sup>—<sup>4</sup>Так в ркп., следует читать Ибрагимом, Абрагимом (см. ниже и тексты других посланий); <sup>5</sup>—<sup>5</sup> испр. из другой буквы; <sup>6</sup>—<sup>6</sup>Так в ркп.; № 95.3. <sup>1</sup>—<sup>1</sup>Текст заголовка нап. поч. IV.

№ 95.4. <sup>1</sup>—<sup>1</sup>Текст заголовка нап. поч. IV; <sup>2</sup>—<sup>2</sup>Так в ркп., следует читать Болахчей (см. выше).

№ 95.5. - <sup>1</sup>ОТ ЦАРА <sup>2</sup>ШИГ-<sup>2</sup> АХМАТА.-<sup>1</sup> /

[1500 г.]

\* № 95.9. +От цара Шыг Ахмата великому кн(я)зю, брату нашему, слово то есть.

[1500 г.]

Ваши предки з на/шими предки братство и прыязнь мевали, а межы собою, чо-го коли <sup>3</sup>прохивали-<sup>3</sup>, и о/ни не боронивалися. А мы потому ж бугмо. Мои там слуга, на име Хачакга Мамчыгчъ, мои / в пана Миколая, воеводы виленского, и ты бы еси боронилъ братство и пры/язнь вчылнлъ бы еси, а дал бы еси его моему послу Чорному Обѣдуле. Далекии / бы прыятель, слышавшы, радовался, а близкии бы не прыятель, слышавшы, / боялсе. А въ кн(я)зя Лвовича, въ князя Михаила, слуга мои есть, на имя Черкасъ, и ты / бы его, братъ мои, не поборонилъ. /

\* № 95.10.

[1500 г.]

№ 95.6.

[1500 г.]

От цара Шиг Ахмата великому кн(я)зю поклон. Слово то есть.

На имя Кадыш з малыхъ / былъ мои слуга, у воеводы киевского, у кн(я)зя Дмитра Путятича, есть. Ино с то/бою мое братство знамя то будетъ, штобы еси моих пословъ не оставил, / а намъ бы еси его не боронилъ. /

\* № 95.11.

[1500 г.]

№ 95.7.

[1500 г.]

От цара Шыг Ахмата великому кн(я)зю, брату нашему, слово то есть.

Што ув Ездемир / солтановъ слуга Чорный Хожакъ, ино то былъ мои слуга. И ты бы того Чорного / <sup>1</sup>Хожаша-<sup>1</sup> к намъ бы еси отпустилъ его з нашимъ посломъ Чорным Обѣдулою. /

№ 95.8.

[1500 г.]

Литовского княженья великому г(о)с(по)д(а)ру, кн(я)зю Александру, с чоломбитемъ от многа / поклонъ от Ислам мурзы.

Што твоя м(и)л(о)сть прислал еси толмача своего <sup>1</sup>Нагим-<sup>1</sup> Бер/дея до брата нашего, до кн(я)зя <sup>2</sup>Тивикеля-<sup>2</sup>, и мы, ваше полное здоровье слышавшы, / радова // радовалисе много. А вашего здоровья видети послали есмо доброго слугу нашо-г(о). Г(о)с(по)д(а)ру / цару нашему о ваши добрыи речы <sup>3</sup>прычынѣцы-<sup>3</sup> были есмо. /

№ 95.5. +На левом поле, перед первой строкой текста нап. отъ (XIX в., крш.).

№ 95.5. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Текст заголовка нап. поч. IV; <sup>2</sup>-<sup>2</sup>Так в ркп., следует читать Шыг (см. тексты других посланий); <sup>3</sup>-<sup>3</sup>Так в ркп., следует читать прашывали (?); № 95.7. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп., следует читать Хажака (см. выше); № 95.8. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп., следует читать

Брату нашему, великому кн(я)зю Александру, от Шыг Ахмата цара поклонъ.

Ино дочку / свою отдаючы за нагаи-ского князя, и тебе, брата нашего, на сва-бу зову, хотя бы еси / прыехалъ влегѣце, бо моя дочка — твоя дочка, а твоя — моя. А з легкимъ поминкомъ / а с тяжкимъ поклономъ послалъ есми тебе звати на свадьбу слугу своего, Менли Субуя / бога-тыра. /

Брату нашему, великому кн(я)зю Алек-сандру, от цара Шыг Ахмата поклон.

Пры нашем отцы / и пры вашем, кото-рыи послы хожывали до ляхов от нашего отца, и король его м(и)л(о)сть / у Литве их отправливал назад. Ино мы нине по-слали до брата вашего, его м(и)л(о)сти / короля полского. И ты бы, брат нашъ, приставил пристава, не мешкая, абы тот посол / зостал послов наших, которые к вамъ пошли, то бы есте вчинили для брат-ства нашего. /

ОТКАЗ-А <sup>1</sup>ПОСЛУ-<sup>1</sup> ЦАРА ЗАВОЛ-СКОГО ШЫГ АХМАТОВЫМ / КН(Я)ЗЮ <sup>2</sup>ОБѢДУЛЕ АКЧУРЕ.-<sup>2</sup> /

Што братъ нашъ, царъ Шыг Ахматъ, прислалъ васъ к нам, своих послов, зѣдо-рова н(а)шого / отведывая, а о своемъ намъ поведая, ино мы, хвала Богу, зѣдорови, а его зѣдоровье, / брата нашего, слышавшы, радовалисе есмо. /

Такежъ што всказал к намъ братъ нашъ, и ж / з давних часовъ его предки и з нашими предки / в братстве и в прыязни бывали, и отец его, Ахмат цар, з на-шим отцомъ, королемъ / его м(и)л(о)-стью, в братстве были, и тыми разы брат нашъ с нами хочеть быти по тому ж. / Ино мы за то ему, брату нашему, дяку-емъ и о наших великих потребных делех шлем / к нему посла нашего с вами ж посполу, и через того нашего посла тыи наши дела к не/му ускажемъ. /

Лягим (см. текст послания № 95.3); <sup>2</sup>-<sup>2</sup>Так в ркп., следует читать Тювикеля (см. выше); <sup>3</sup>-<sup>3</sup>Так в ркп., следует читать прычынѣны; № 95.11. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп., следует читать послам; <sup>2</sup>-<sup>2</sup>Так в ркп., следует чи-тать Обѣдуле и Акчуре (см. выше).

№ 95.11. -<sup>А</sup>См. текст посланий № 95.1—95.2

л. 231  
(л. 218)

До кн(я)зя Тювикеля отказ<sup>-Б</sup> по тому ж и до Хожак солтан<sup>-В</sup>, и до <sup>1</sup>Елам<sup>-1</sup> / мурзы<sup>-Г</sup>. //

## ПОСОЛЬСТВО ДО ЦАРА ЗАВОЛЖОГО ШЫГ АХМАТА ХАЛЕЦКИМЪ. /

<sup>+</sup>От великого князя Александра поклонъ. /

Што еси, братъ нашъ, присылалъ к намъ своихъ пословъ: кн(я)зя Обѣдулу а кн(я)зя Акчару, / а Кулука богатыра, — нашего зѣдоровѣя отведывая, а свое н<sup>-1</sup>амъ поведая. Ино мы, / хвала Богу, на тотъ часть в добромъ зѣдоровю, а твое зѣдоровѣе, брата нашего, слышавши, / радовалисе есмо. /

Такежъ всказалъ еси к намъ через тьи свои послы, што жъ зъ давныхъ часовъ и до сихъ мест / вапы предки з нашими предки в братстве и в прязни бывали, а потомъ отецъ вашъ, цар / Ахмат, с королемъ, отцемъ нашимъ, межы собою братство и дружбу полнили. И ты, первые / дела памятаючи, хочешъ с нами быти в братстве и в прязни, против всякому / <sup>++</sup>нашому неприятелю везде с нами заодинъ человекъ, приятелю н(а)шому еси приятел, / а неприятелю неприятел. Ино за то тебе, брату нашему, дякуемъ и хотимъ с то/бою, братомъ нашимъ, у прязни быти по тому, какъ и отецъ нашъ с твоимъ отцомъ / на вси стороны противъ каждого неприятеля везде заодин, абы н(а)шы / приятели, слышечы, радовалисе, а неприятели боялисе. /

И поведеамъ тебе, брату нашему, прыгоду, которая ж се намъ тыми разы / стала от неприятеля нашего, великого кн(я)зя московского, с которымъ жо есмо мели / братство и дружбу, и докончанье, и присегу. Онъ, без каждое прычины все тое / опустившы, собравшы люди свои вси, в землю нашу пустил и многии гранич-

№ 96. <sup>+</sup>На левом поле, перед первой строкой заголовка + (XIX в., крш.); <sup>++</sup>На левом поле — (XIX в., крш.).

№ 95.12. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать Исламъ (см. выше); № 96. <sup>-1</sup>н испр. из и.

№ 95.11. <sup>-Б</sup>См. текст послания № 94.3; <sup>-В</sup>См. текст послания № 95.4; <sup>-Г</sup>См. текст послания № 95.8.

ный городаы и волости, и люди, и земли наши забрал. А з другое стороны направил / на насъ неприятеля нашего, Мендали Кгеря царя перекопского, тот, дружачы / ему, такежъ шкоды великии земли нашей поделал. /

Ино тыми разы твои послы от тебе намъ говорили, што ж ты, братъ нашъ, слышавшы тую нашу прыгоду, против н(а)шого неприятеля на кон въсьел еси, а в ярлы/ку своемъ к намъ писал еси, што ж ув Озове без мешканя будеш и послом своимъ там нахо/дiti себе велелъ еси, и, з Божью помочю, со всеми силами своими на того нашего не/приятеля с нами быти заодинъ у<sup>-2</sup>м<sup>-3</sup>ыслилъ еси. / А перво //

А перво сего через свои послы всказалъ еси к намъ, поведаячы собе и нагауских приятелями. Про то жадаемъ тебе, какъ то брата нашего, абы еси и нагауских на то / привелъ, штобы они с нами у прязни были по тому, какъ и с тобою, братом нашим, / и знамя прязни своее намъ бы вчынили, аб<sup>-4</sup>ы они с огное стороны потягнули на / недруга нашего московского, а ты бы, братъ нашъ, по твоему с нами слову, зъ другое стороны на него пошолъ и холопа своего сказнилъ. А мы, з Божью помочю, со / всеми нашими моцами вже въседаемъ на кони и тягнем противку тому не/приятелю нашему, князю московскому, маючи тежъ помочъ люди многии / братьи наше, короля вгорского и ческого Владыслава и короля польского Яна / Олбрахта, и зетеи наших, и иныхъ многих приятелеи наших. И такъ посполитою обо/роною с вами, братьею нашою, взявши Бога на помоч, хотимъ от него земли своею бо/ронити и крывды и обиды своею ему мстити, сколько намъ Богъ поможет. /

То бы тебе, брату нашему, было ведомо, што ж послали есмо до нагауских толмача на/шого о добротахъ, хотечы с ними в братстве и в прязни быти по тому, какъ / и с тобою, братомъ нашим. И ты бы насъ для то вчынил, с тымъ нашимъ толмачомъ своего ч(е)л(о)века к нимъ послалъ. А которыхъ еси пословъ къ брату н(а)шому, королю полскому / Яну Олбрахту, послал, и мы к нимъ своего слугу ч(е)л(о)-

№ 96. <sup>-2</sup>; <sup>-3</sup>у, м испр. из другихъ букв; <sup>-4</sup>б испр. из другой буквы.

№ 95.12. \*  
[1500 г.]

л.  
231 об. \*  
(л.  
218 об.)  
№ 96. \*  
[1501 г.]

л. 232  
(л. 219).

века доброго, приставили и там их / послали. Ино, какъ оттоле они назад к нам вернуться, мы их безъ мешканья к тебе, / брату нашему, отпустимъ и с ними толмача доброго пошлем, и о всих иных делех / наших ими тебе откажем, какъ борзо а на которую сторону с тобою, братом нашим, / на нашего недруга потягнем.<sup>+++</sup>  
/ ++++

№ 97.1.  
[1500 г.]

ПОСОЛЬСТВО ДО ЦАРА МЕНДЛИ  
КГЕРЕЯ КН(Я)ЗЕМЪ ДМИТРЕЕМ / ПУТЯ-  
ТИЧОМЪ, ВОЕВОДОЮ КИЕВЪСКИМЪ. /  
НАПЕРВЕИ ПОКЛОНЪ. //

л. 232 об.  
(л.  
219 об.)

Г(о)с(по)д(а)ръ нашъ, великий князь  
Александръ, тебе, брату своему, царю  
Мендли Кгерю, велел / говорить.

Што перво сего, какъ сели есмо на от-  
чыне нашои, Великому князству Литовъ-  
скомъ, послы свои еси присылавалъ до  
насъ, и мы своих послов до тебе, бра/та  
нашого, посылавали о добротях и о братъ-  
стве, и о приязни, хочечи с то/бою, бра-  
том нашим, жыти в братъстве и в прияз-  
ни по тому, какъ предкове н(а)шы / с тво-  
ими предки, отец нашъ с твоимъ отцомъ  
жыли в твердомъ братстве и у / великом  
приязни и приятелю приятелем были, а  
неприятелю неприятелемъ. А земли их  
во упокои бывали, и люди вбоги и не ги-  
нули, а в томъ ся / день от дня и часъ от  
часу доброта множила в тии пакъ лета.  
Некоторые / неприятели наши, не хотячи  
того видети, што быхмо мы были в тако-  
вом / же братъстве и в приязни, какъ  
предкове наши бывали и отцы наши жи-  
ли, / и в томъ ся то такъ стало, ижъ до  
сих часовъ твои люди наши земли вкраин-  
ный воевали и многии шкоды землямъ на-  
шим чинили. И в томъ братство / и при-  
язнь межы насъ от тых часовъ и до сих  
часовъ не сталося, а неприятели / наши  
тому ся радовали. И тыми пакъ разы по-  
сылали есмо до тебе, брата / нашего, толъ-  
мача нашего Берендея, напоминая тебе о  
братъстве и о приязни, абы еси с нами  
жылъ по тому, какъ предкове наши, отец  
нашъ с твоим / отцомъ жылъ, а лихих лю-

\* л. 233  
(л. 220)

\* № 97.2.  
1500.11.27

\* № 97.3.

№ 96. +++После последнего слова последней строки + (XIX в., крш.); ++++На правом поле, после последней строки текста — (XIX в., крш.).

деи быхмо от сих часовъ не слухали на обе  
стороне. / И ты, братъ нашъ, того толъ-  
мача нашего к намъ отпустил и своего еси  
дво/ранина с нимъ, Киибаша, к нам при-  
слал, и з ярлыком, и словом еси к нам  
въсказалъ / тымъ своимъ дворанином, хо-  
течы с нами жыти в братъстве и в прияз-  
ни / по тому, какъ предъкове наши с твои-  
ми предки и отец нашъ с твоим отцомъ /  
жыли, приятелю приятелемъ были, а не-  
приятелю неприятелемъ. / И далеи въ яр-  
лыку своемъ пишешъ к намъ и словомъ  
посолство нам от тебе мовил, / коли въско-  
номъ с тобою братъства и приязни твер-  
дое, а быхмо к тебе по/слали нашего посла  
великого без мешканья. Ино к тебе, брату  
нашому, посла н(а)шог(о) / великого по-  
слали на имя воеводу киевского, кн(я)зя  
Дмитра Путятича, о всих / добротях и о  
братстве, и о приязни твердои, со всею  
<sup>1</sup>-правдивою<sup>1</sup> речью. И ты бы, / братъ  
нашъ, перед тымъ нашим посломъ, кня-  
земъ Дмитреем, самъ со всеми / своими  
детьми и со всеми своими кн(я)зи, и уланы  
правое руки и левое руки, / записался //  
записался и утвердился, и правду свою  
намъ далъ перед тымъ нашим <sup>2</sup>-словомъ<sup>2</sup>  
/ на то, штобы намъ с тобою отъ тых ча-  
совъ жыти в твердомъ братъстве и у /  
вернои приязни, приятелю бы приятелем  
быти, а неприятелю неприятел, / на вся-  
кого нашего недруга задинъ, и от тых бы  
местъ отъ тебе и от твоих детеи, / и от  
твоих людеи намъ и нашимъ людем шко-  
ды не было. /

АЛЕКСАНДРЪ, БОЖЮ М(И)Л(О)-  
СТЮ, ВЕЛИКИЙ КНЯЗ ЛИТ(О)ВСКИЙ, /  
РУСКИЙ, ЖОМОИТЪСКИЙ И ИНЫХЪ. /  
<sup>А</sup>-ТО РОЗМОВА МАЕТЪ БЫТИ ВОЕВО-  
ДЕ КИЕВСКОМУ, КН(Я)ЗЮ ДМИТРУ ПУ-  
ТЯТИЧУ, ЗЪ МЕНДЛИ / КГЕРЕЕМ, ЦАРЕМ  
ПЕРЕКОПСКИМ, В ТАЕМНИЦЫ, ОПРОЧЪ  
КН(Я)ЗЕИ И ВЛАНОВ. /

Г(оспо)дине царю.

Цар вольный, ведаешъ, твоя м(и)л(о)сть,  
самъ, што предкове твои, першый / цари,  
зъ давныхъ часовъ были с предки г(о)с-

№ 97.1. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать правди-  
вою; <sup>2-2</sup>Так в ркп., следует читать посломъ.

№ 97.2. -<sup>А</sup>См. текст послания № 94.1.

(по)д(а)ра нашего, з<sup>-1</sup> великими кн(я)зи литовскими, / почонъ отъ великого кн(я)зя Такътамыша и от великого кн(я)зя Олкгирда, в братстве / и в прязни, и в правде твердой. И какъ тежъ был отец твои, Ачъжы Кгирей цар, со отцомъ г(о)с(по)д(а)ра нашего, королемъ его м(и)л(о)стю, в каковом братстве и в прязни, а предкове / твои, первыи цари, ни с ким инымъ брата и прязни не мели, толко з великими кн(я)зи литовскими. А коли тая прязнь межы ними была, тогда волными цари слыли / и многии земли, г(о)с(по)д(а)рства имъ ся кланивали и пошлины, и выходы царский / их имъ давали. Коли пакъ вже по отца твоего смерти, какъ еси селъ г(о)с(по)д(а)рем на столцы отца своего, тая прязнь давняя и братство нетвердо стала межы / отцемъ г(о)с(по)д(а)ра нашего, короля его м(и)л(о)сти, а тобою. Сам же того, твоя м(и)л(о)ст, и посмотры, какъ вже честь твоя царская не по тому стоит и понижела, и пошлины / тии вси отъ твоего царства отошли, и твоему столцу никто ся не кланяет, / какъ перед тымъ ся кланивали. А хто перед тымъ твоимъ предком холопом ся пи/сывалъ, тотъ нине вжо тебе братомъ ся называет. И тотъ непрятель / г(о)с(по)д(а)ра нашего, великий князь московский, <sup>2</sup>—который<sup>-2</sup> ж ся ставил г(о)с(по)д(а)ру нашему прятелемъ. тотъ завжды до г(о)с(по)д(а)ра нашего своими послы наказывалъ, хочечи твою м(и)л(о)ст / змирить и <sup>3</sup>—зедначить<sup>-3</sup> з нашим г(о)с(по)д(а)ремъ. Его м(и)л(о)ст г(о)с(по)д(а)ръ нашъ его словом верыль, // ажбы онъ своихъ пословъ слалъ, рекомо бы о нашего г(о)с(по)д(а)ра добромъ, и он тебе / болшы на то приводилъ, ижъбы ты г(о)с(по)д(а)ру нашему непрятель был. / Ино, г(о)с(по)дине цару, самъ, твоя м(и)л(о)ст, можешъ тому добре порозумети, чьи ж предки с твоими предки николи не бывали и в братстве, и в прязни, а ни отец / его с твоимъ отцомъ в том не был. Таковыи не рад прязнь межы тыми ви/дять, <sup>4</sup>—которые<sup>-4</sup> вжо бывали предки и отцы межы собою в брат-

стве и в <sup>5</sup>—прязни<sup>-5</sup>, и в правде твердои, але рад бы тотъ завжды видель, ажъбы межы / таковыми прятельми вечная <sup>5</sup>—прязни.<sup>-5</sup> /

Про то и твоеи м(и)л(о)сти годило бы ся тии вси новии дела отпустить, а старину и давнюю <sup>5</sup>—прязнь<sup>-5</sup> предковъ и отца своего попомънети, занъже предком / твоее м(и)л(о)сти, коли их не верема было, а конь их потень, завжды им <sup>6</sup>—опочивок<sup>-6</sup> / бывалъ у отчине г(о)с(по)д(а)ра нашего, у Великомъ князстве Литовскомъ. А хлеба им и со/ли не боронивано, и оттуль дела своего довожывали и поправлявали, ко/му ж чого было потребъ. А тот непрятель г(о)с(по)д(а)ра нашего, ачъ <sup>7</sup>—хотелъ<sup>-7</sup> на тот часъ / с тобою в прязни мешкает, а, твоя м(и)л(о)ст, и сам можешъ по нем ведати, каковое / онъ высокое мысли естъ, коли онъ г(о)с(по)д(а)ру нашему, зятю своему, доконъчанья / и присяги не здержалъ, чы бы пакъ онъ мел и тебе то долго держати. А онъ, / што и братьи своеи рожиною поделалъ, такеж через присягу свою какою их / смертию уморыл, и инымъ суседомъ своимъ <sup>8</sup>—тотъ<sup>-8</sup> завжды делает, и што онъ / умыслилъ учинити, его жъ, Боже, не дай, какъ же то ся ему и <sup>9</sup>—станеть<sup>-9</sup>, / <sup>10</sup>—пакъ<sup>-10</sup> ли ж бы се то стало зъ допущенья Божого. И естли онъ посядет города / украинъныи г(о)с(по)д(а)ра нашего и к тебе суседомъ близко ся приближит, и еще со/бе порозуменье возметъ со своими прятельми. Самъ тому и порозумей, какъ / бы твоя м(и)л(о)ст могъ со впокоем на своемъ царстве ся выседети, занъже каж/дый холопъ, коли верема возметъ над своимъ г(о)с(по)д(а)рем, <sup>11</sup>—можетъ коли<sup>-11</sup> добра ему мы/слити, нежли все злое хочеть ему вчинити такъ, какъ бы опять в руки / своему г(о)с(по)д(а)ру не впалъ в тое жъ холопство. А твоя м(и)л(о)ст тое ж ся прязни / надеи отъ того прятеля своего, которого жъ тыми разы его маешъ / себе <sup>12</sup>—приятеля<sup>-12</sup>, / <sup>13</sup>—ино подлугъ давного обычая и дела предковъ

№ 97.3. <sup>5</sup>—<sup>5</sup>Так в ркп., следует читать прязни (см. выше); <sup>6</sup>—<sup>6</sup>Так в ркп., следует читать опочивок; <sup>7</sup>—<sup>7</sup>Так в ркп., следует читать хотя; <sup>8</sup>—<sup>8</sup>Так в ркп., следует читать то; <sup>9</sup>—<sup>9</sup>Так в ркп., следует читать не станеть; <sup>10</sup>—<sup>10</sup>Так в ркп., следует читать пакъ; <sup>11</sup>—<sup>11</sup>Так в ркп., следует читать не может николи; <sup>12</sup>—<sup>12</sup>Так в ркп., следует читать за прятеля; <sup>13</sup>—<sup>13</sup>Так в ркп., конец строки.

№ 97.3. <sup>-1</sup>з вставлена в строку; <sup>2</sup>—<sup>2</sup>Так в ркп., следует читать которых; <sup>3</sup>—<sup>3</sup>Так в ркп.; <sup>4</sup>—<sup>4</sup>Так в ркп., следует читать которых.

своих, ажбы твоя м(и)л(о)ст з нашым / г(о)с(по)д(а)рем // г(о)с(по)д(а)ремъ был в братстве, в приязни, какъ отецъ твои, Ачъ-жы Кгиреи цар, с отьцом г(о)с(по)д(а)ра / нашего, королемъ его м(и)л(о)стью, были прыятелю прытелемъ, а непрыятелю <sup>14</sup>не-прия/тел<sup>-14</sup>, а напротив всякого недруга были заодинъ. И твоя бы м(и)л(о)ст таже на того непры/ятеля г(о)с(по)д(а)ра нашо-го, его м(и)л(о)сти, помогъ, а з его м(и)л(о)-стью был бы еси на него заодинъ. /

И тут помолъчати, штобы то-му, царъ оли ж почал мовити, / то жъ потомъ тый речы говори-ти. /

А его м(и)л(о)сть г(о)с(по)д(а)ръ нашъ, про тебе, брата своего, хочеть то вчинити со своих людей, с княз/ких и с панъских, и з боярѣскихъ, земли Киевское и Во-лынское, и Подолское, с кажъдог(о) / ч(е)-л(о)века головы велить тебе по тры день-ги дати в каждыи год. Одно бы вже твоя м(и)л(о)ст / верно а правдиво помогъ г(о)с- (по)д(а)ру нашему на того непрыятеля его м(и)л(о)сти, и его бы еси / земль самъ по-стерегъ от своих людей, ажъбы людем его м(и)л(о)сти шкоды не делали. И коли / вже твоя м(и)л(о)сть з нашымъ г(о)с(по)д(а)ремъ будешъ заодинъ на всякого его недруга, тогда / честь твоя царская повышыть и стольцу твоему будетъ ся кланяти тотъ / по-давнему, которыи ся перед тымъ кла-нивал: /

Ино коли цар вспоманет о да-ни путивльскои, ажъ быхмо што ему вделили, / ино напротивъ то речы тому. /

Г(о)с(по)дине цару, можешъ, твоя м(и)-л(о)сть, вже о томъ и самъ слышати, что ся тычет таких да/неи, ино того жъ не-прыятеля г(о)с(по)д(а)ра нашего люди мно-гии, прышедшы, замокъ его м(и)л(о)сти, Пу/тивль, сожъгли и наместника его м(и)-л(о)сти, и люди головами звели. Ино коли въсхочешъ помо/чонъ быти г(о)с(по)д(а)ру нашему на того его недруга, а з Божею помощью г(о)с(по)д(а)ръ нашъ посполъ с то-бою, / братом своимъ, дела своего дове-деть, и тогда тот городъ кажеть зарубити и тых даней не / отмавляеть тебе вделати, брату своему. /

Ёсли цар припомянетъ даней о цари заволскомъ, што посы-лали к нему своих послов, / ино напротивъ того мовити. /

Г(о)с(по)д(и)не цару, ведомо твоеи м(и)-л(о)сти и самому, што жъ отец г(о)с(по)-д(а)ра нашего, корол его м(и)л(о)ст, былъ / со Ахматомъ, царемъ заволским, в брать-стве и в приязни, а после цара Ахмата и з дет/ми его в томъ же братъстве и в пры-язни былъ, и потомъ после смерти отца г(о)с(по)д(а)ра / нашего, какъ г(о)с(по)-д(а)ръ нашъ сель г(о)с(по)д(а)ремъ на от-чыне своеи, и заволскии прыслал къ г(о)с- (по)д(а)ру нашему / <sup>15</sup>поздравяти<sup>-15</sup> его м(и)л(о)сти на столцы отца его, а его м(и)-л(о)сть напротив того к нему посылал // своих пословъ. И потомъ цар <sup>16</sup>Шаг<sup>-16</sup> Ах-матъ сель на столцы отца своего, тажежъ пословъ / своих прысылалъ къ г(о)с(по)-д(а)ру нашему подлугъ давного обычая, какъ и к отцу его м(и)л(о)сти сылал, / даючы его м(и)л(о)сти ведати о томъ, што ему дал Богъ <sup>17</sup>допустити<sup>-17</sup> мествца отъ-ца сво/его. И г(о)с(по)д(а)ръ нашъ тажежъ напротивъ того к нему своих пословъ по-слал <sup>15</sup>поздоровити<sup>-15</sup> / на столцы его. А тых своихъ пословъ его м(и)л(о)сть тамъ послал не на твое лихо, брата сво/его, нишли помънячы приязнь давную, какъ отецъ его был съ отцомъ г(о)с(по)д(а)ра нашог(о). / Его <sup>18</sup>м(и)л(о)сти<sup>-18</sup> тамъ посы-лаеть своихъ пословъ, зъдоровья его на-вежаючы, и онъ / тежъ зася прысылаеть къ г(о)с(по)д(а)ру нашему, его м(и)л(о)сти, зъдорове видети. Нишли што / тыми разы посылал его м(и)л(о)ст к нему толмача своего, жадаючы его, штобы ему помог / на того его недруга. А и тебе, брата своего, потому жъ просит, жадаеть, штобы / еси его м(и)л(о)сти помогъ на того его непры-ятеля. А коли бы г(о)с(по)д(а)ръ нашъ поро-зумел / по тебе, брате своемъ, приязнь твою правдивую, штобы еси зъ его м(и)-л(о)стью былъ за/одинъ, на томъ бых твоеи м(и)л(о)сти и прысягъ за г(о)с(по)д(а)ра

№ 97.3. <sup>14-14</sup>Так в ркп., следует читать, не-прия/тел (см. выше); <sup>15-15</sup>Так в ркп., т. е. поздравить; <sup>16-16</sup>Так в ркп., следует читать Шыг (см. тексты других посланий); <sup>17-17</sup>Так в ркп., следует читать допустити; <sup>18-18</sup>Так в ркп., следует читать м(и)-л(о)сть.



моего, шtbody большы того / къ заволскому  
своихъ пословъ не посылааь и знати бы их  
не хотелъ его м(и)л(о)сть.

<sup>Б</sup>—Естли жъ / пакъ бы тебе отъ цара иная  
которая речъ поткала, чого в сем нашомъ  
листе не на/писано, и ты бы самъ ся инымъ  
речамъ домышляаь и такъ бы еси тыи /  
нашы дела справляаь, какъ бы было з на-  
шимъ добрымъ и почестнымъ, и земьскимъ,  
/ не шкоднымъ. А то все даемъ и покла-  
даемъ на твои разумъ.<sup>Б</sup>

П(и)сан у Вильни, / нояб(ря) 27 д(е)нь,  
инъдикъ 4. /

<sup>†</sup>—ДО ШИГ АХМАТА, ЦАРА ЗАВОЛ-  
СКОГ(О)<sup>†</sup>. /

<sup>††</sup>Такежъ и тебе являемъ, брату нашо-  
му, што ж Менъдди Кгереи перекопъский  
/ присылааь к намъ неоднокротъ своихъ  
пословъ, <sup>2</sup>жадаючы<sup>2</sup> насъ, а быхмо с  
нимъ / были в братствѣ и в прыязни по-  
тому, какъ и отецъ нашъ, король его м(и)-  
л(о)сть, былъ / зъ его отцомъ Ачъжы Кги-  
реемъ. Ино мы на его <sup>2</sup>жеданье<sup>2</sup> в тыхъ ре-  
чахъ хотели были / есмо то вчынити и на-  
шого великого посла к нему послати. И  
тому есмо тежъ поро/зумели, иже онъ естъ  
неправдивый чоловекъ, а слова своего и  
присяги, на чомъ речетъ, / каждому // каж-  
дому прыятелю своему не держитъ. Ино  
мы для того и посла нашего к нему / не  
послали, а наболшы, хочечы слово наше  
тобе, брату нашему, полнити, прыятелю /  
быти прыятель, а непрыятелю непрыятелъ.  
И нашего посла есмо малого послали / о  
нашихъ делехъ до Магметъ солтана кафин-  
ского, што ся дотычетъ купцовъ нашихъ, /  
ажъбы имъ добровольныи проездъ былъ до  
Кафы и зася до наше земли, а его бы  
куп/цы такежъ добровольно ездили до насъ  
в наше г(о)с(по)д(а)ръство. /

Тежъ и тыи слухи насъ дошли, иже ты,  
братъ нашъ, послалъ еси своихъ пословъ до

№ 98.1. <sup>†</sup>На левомъ поле, передъ заголовкомъ X  
(XIX в., крш.); <sup>††</sup>На левомъ поле, передъ первой  
строкой текста + (XIX в., крш.).

№ 98.1. <sup>†-†</sup>Текст заголовка нап. поч. IV; <sup>2-2</sup>Такъ  
в ркп., и жадаючы, и жеданье.

№ 97.4. <sup>Б</sup>—Текст инструкции Дмитрию Пута-  
тичу написанъ сразу же после текста послания Алек-  
сандра Менглы Гераю (№ 97.3), безъ интервала.

ве/ликого кн(я)зя московского въ своихъ  
делехъ. Ино и самъ тому можешъ розуме-  
ти, како/выи то естъ ч(е)л(о)векъ и какъ  
слово свое и присягу держитъ, кому ре-  
четъ и какъ, и пе/редъ того отцу твоему и  
братыи твоеи, и тебе слово свое держалъ,  
и всимъ суседомъ / своимъ, то завжды де-  
лаетъ и намъ, зятеви своему. Давшы за  
насъ свою дочьку, / тое жъ вчынилъ черезъ  
слово свое твердое и присягу, огонь<sup>3</sup> и  
воину в нашу землю пустил / и многии  
шкоды намъ поделалъ. Чы бы пакъ онъ  
мелъ и тебе слово свое здержати, / холопъ  
твои будучы, отъ колько десяти летъ гру-  
бившы и выступы великии делавшы / пе-  
редъ отцемъ твоимъ и тобою, своимъ г(о)с-  
(по)д(а)ремъ, а онъ што и намъ, зятю свое-  
му, вчынилъ. /

Про то жъ, шtbody еси, братъ нашъ, не  
нялъ веры его льстивымъ словомъ, коли онъ  
таковыи ч(е)л(о)векъ / естъ. А наболшы по  
немъ и самъ можешъ знати его злость, бо  
того ослыхомъ не слыхати ме/жы г(о)с(по)-  
д(а)ры великии, шtbody г(о)с(по)д(а)ру свое-  
му холопъ добра хотелъ. А тыми разы  
онъ, / розумеючы тому, иже ты, братъ  
нашъ, с нами содного противу ему хочешъ  
стати / и з ынъшыими прыятелми своими,  
а его, холопа своего, мыслишь сказнити,  
и онъ те/бе на тотъ часъ ласкавыми, льсти-  
выми словы умовляетъ. А коли тое невере-  
мя / его оминетъ, и опятъ онъ о тебе, г(о)с-  
(по)д(а)ры своимъ, мало будетъ дбати, какъ  
и передъ того о / отцы твоимъ не дбалъ и  
о брате твоимъ, и о тебе. /

Ино шtbody то все опустившы, годило  
бы се тебе, брату нашему, тое дороги по-  
искати, / какъ бы старыи дела попомнети,  
а новыи оставити. Чыи бывали предки с  
чымии / предки в братствѣ и в прыязни  
межы собою, тыи бы и нине нехаи по тому  
жъ были. А коли / таковыи дела старей бу-  
дутъ помнети, а братство и прыязнь межы  
нами ся / будетъ шырыти, тогда вси твои  
дела, брата нашего, впередъ поидутъ, и будетъ  
г(о)с(по)д(а)ръ г(о)с(по)д(а)ремъ, / а холопъ  
его холопомъ<sup>†††</sup>. //

№ 98.1. <sup>†††</sup>На нижнемъ поле, в середине X  
(XIX в., черн.).

№ 98.1. <sup>3</sup>—испр. изъ другой буквы.

№ 97.4. \*  
1500.  
11.27

№ 98.1. \*  
[1500 г.]

л. 235 \*  
(л. 222)

л. 235 об.  
(л.  
222 об.)  
\* № 98.2.  
[1500 г.]

\* л. 236  
(л.  
л. 223)

И коли ты, братъ нашъ, похочешъ с нами быти в томъ же братъстве и в прыязни, какъ отецъ твои, цар Ахматъ, былъ з нашимъ отцомъ, королемъ его м(и)л(о)стью, при/ятелю быти прыятель, а неприятелю неприятел, а напротивъ всякого / не друга быти заодинъ, и ты бы нам ся утвердилъ прысягою своею передъ тыми / нашими послы, а мы також хочемъ тебе ся утвердити прысягою нашою передъ / твоими послы. И дасть Богъ, коли прыкочуешъ и близко ся поблизышъ под н(а)шы / вкраины, ажъбы еси людеи нашихъ постерегъ отъ неприятелеи нашихъ и самъ отъ своихъ людеи, и не далъ бы еси вкраинамъ нашимъ шкоды делати. /

Такежъ и то тебе поведаемъ, брату нашоу, што жъ насъ, запевне, <sup>4</sup>вжо<sup>4</sup> тотъ слухъ дошолъ зъ ег(о) / земли, того неприятеля нашего, великого князя московского, што жъ вже самъ / готовъ и на кони сидитъ, и мыслитъ землю нашу казити. А мы такежъ напротивъ / тому неприятелю нашоу готови есмо и на конь вже въсели есмо, и зъ Божею помощю / хочомъ отчыны наше отъ него боронити. И ты бы, братъ нашъ, поспешылъ ся / насъ для тымъ борздеи подъ его украины, къ его земли, а мы вже, зъ Божею помощю, с тобою, братомъ нашимъ, готови есмо зо всеми прыятелми нашими. / А ты бы, братъ нашъ, тако жъ прыятелеи своихъ на то велъ, кого ты ведаешъ, / и съ которое строны мелъ бы ты потягнути въ его землю, а которое мы. И зъ Божею помощю тогда дела своего лацнеи доведешъ по воли своей, какъ самъ одно / похочешъ, а холопа своего казнишъ. /

А и то тежъ слышали есмо, што жъ пережъ хочешъ поити на неприятеля своего и н(а)шог(о), / Мендли Кгерей, цара перекопского. Ино зъ Мендли Кгереемъ царемъ лацнеишое дело / наше естъ, нижили с тымъ неприятелемъ нашимъ. Коли того неприятеля / Богъ намъ пособитъ казнити, а зъ Мендли Кгереемъ дело н(а)шое оправимъ зъ Божею помощю лацнеи такъ, какъ тебе и намъ будетъ любо.++++ /

№ 98.1. ++++После последнего слова последней строки + (XIX в., крш.).

№ 98.1. <sup>4</sup>—<sup>4</sup>Вставлено над строкой.

+ПОСОЛЬСТВО ОТ ВЕЛИКОГО КНЯЗЯ АЛЕКСАНДРА АБРАГИМОМЪ / ТОЛМАЧОМЪ ДО КНЯЗЯ ТЮВИКЕЛЯ. /

Што еси присылалъ к намъ своихъ пословъ Такигъ Субую а Мамакая и черезъ тыхъ / своихъ // своихъ пословъ к намъ еси всказалъ, и въ ярлыку своемъ писалъ, што жъ хочешъ с нами быти / у прыязни по тому, какъ и отецъ твои, князь Тимир, з нашимъ отцомъ, королемъ его м(и)л(о)стью, / у прыязни былъ, и послы своими особно зъсылывалисе. И прыятелю нашоу хочешъ / <sup>1</sup>—<sup>1</sup>быти<sup>1</sup> прыятел, а неприятелю неприятел, и въ цара, г(о)с(по)д(а)ра своего, хочешъ быти прычиненъ / о нашоу деле, о братъство и прыязнь межъ нами и хочешъ его на наше доброе / наворочати. Ино мы тебе за то дякуемъ, прыятелю нашоу, ижъ дела первыи / памятаешъ, и хочемъ тебе за прыятеля мети. И ты бы прыятелю н(а)шоу / прыятель былъ, а неприятелю неприятел, и тамъ, будучи погле цара, / намъ прыялъ и ему радилъ о нашоу добромъ, и его на то приводилъ, ижъбы намъ / добрымъ прыятелемъ былъ, и мы то тебе, нашоу прыятелю, будемъ памятовати всимъ добрымъ. /

ПОСОЛЬСТВО ДО ХОЖАКЪ СОЛТАНА АБРАГИМОМЪ / ТОЛМАЧОМЪ. /

Што еси прислалъ к намъ своего посла Хожанъкула и черезъ того своего посла к намъ / еси всказалъ, и въ ярлыку своемъ к намъ писалъ, што жъ хочешъ быти у прыязни с нами / по тому, какъ и отецъ твои цар Ахматъ, з нашимъ отцомъ, королемъ его милостью, в братъстве / и в прыязни былъ. Ино мы тебе за то, брату нашоу, дякуемъ, ижъ первыи дела па/мятаешъ, и хочемъ тебе за прыятеля мети. И ты бы прыятелю нашоу / прыятель былъ, а неприятелю неприятел, и тамъ, будучи погле цара, брата / своего, намъ прыялъ и ему радилъ о нашоу добромъ, и его на то

№ 98.2. +Над заголовкомъ слева X (XIX в., крш.).

№ 98.2. <sup>1</sup>—<sup>1</sup>Вставлено в строку, слово выходит на левое поле.

прыводилъ, / ажъбы нам добрымъ <sup>1</sup>-прия-  
телем-<sup>1</sup> былъ, и мы то тебе, нашему брату  
и <sup>1</sup>-при/ятелю-<sup>1</sup>, будемъ памятовати всимъ  
добрымъ. //

#### ПОСОЛЬСТВО <sup>1</sup>-КН(Я)ЗЕМЪ-<sup>1</sup> НАГАИ- СКИМЪ БАИРАШОМЪ. /

От великого кн(я)зя Алексанъдра кн(я)-  
зем нагаиским и всим мурзамъ. Напервеи  
поклон. /

<sup>2</sup>-Пережъ-<sup>2</sup> сего присылалъ к намъ  
братъ нашъ, цар Шыг Ахматъ, а брат  
вашъ, / великий княз Тювикел, своих по-  
словъ нашего зъдоровъя видети, а свое  
нам пове/дая, и о том через тыхъ же сво-  
их пословъ усказали, што жъ по Божъей  
воли взяли / з вами братъство и вечную  
приязнь. Ино мы тую вашу приязнь и  
<sup>3</sup>-братство / радовалисе-<sup>3</sup> есмо. /

И тыми разы присылали к намъ други  
раз своих пословъ, поведаючи то, што ж  
/ вы пошли есте на своего непрятеля, ве-  
ликого кн(я)зя московского. Ино мы о  
том / же непрятеля поведаемъ вам, што  
се нам от него деетъ, с которым есмо пе-  
реж / сего мели братъство и приязнь, и  
доконъчанье, и дочку свою за насъ был  
дал, / и с тое свое приязни обернулся к  
намъ у великую неприязнь. То все опу-  
стив/шы и <sup>4</sup>-приязни-<sup>4</sup> тое забывъшы, че-  
рез присегу свою шкоды великий поде-  
лалъ земли нашоу, многий города нашы и  
волости, и люди, и земли забралъ, / и по-  
селъ, а з другое стороны направилъ на  
насъ непрятеля нашего, Менъ/дли Кгерей,  
цара перекопского, тотъ, прыяючи ему,  
шкоды великие земли / нашоу поделалъ. /

Ино мы з вами, братею нашою, хочемо  
такъ ж у братстве и в приязни быти по/  
тому, какъ и с царемъ Шыг Ахматомъ и  
с княземъ Тювикелемъ, прыятелю / быхмо  
прыятеля были, а непрятелю непрятеля,  
а против всяко(о) нашего непрятеля бы-  
ли быхмо заодинъ, ажъ бы нашы прыя-

тели, тое / слышавъшы, радовалисе, а не-  
приятели вси бы боялисе. Вы бъ с огное  
сторо/ны на того своего непрятеля и на-  
шого потягнули и дело бы есте свое до/  
водили, а мы быхмо зъ другое стороны з  
братомъ нашим, с царем Шыг Ахматом, /  
и з братьи нашею помощю людми многими  
короля вгорского и ческого Влади/слава и  
короля полского Яна Олбрахта, и зятеи на-  
шых, и иных многих прыате/леи нашихъ.  
И такъ с вами, с одною братею нашою,  
посполитою обороною, / вземъшы // вземъ-  
шы Бога на помочъ, хотели быхмо от него  
ся боронити, крывды и обиды / нашею ему  
ся <sup>5</sup>-мстити-<sup>5</sup>, колько Богъ поможетъ. /

А коли согного вы, братья наша, на то-  
го непрятеля своего и нашего с нами бу/  
дете, тогда борздеи своего дела доведете  
по своей воли, какъ вамъ будет любо, а  
знаме / первое приязни своею к намъ то  
уже вкажете. /

И для того послали есмо к вамъ толъ-  
мача нашего з малыми поминки вашего  
полного / зъдоровъя видети, а свое вамъ  
поведаю. И коли, дастъ Богъ, приязнь се  
межы нами / будетъ множити и шырыти,  
а от непрятелеи нашихъ нашьмъ послом  
дороги чисты / будутъ, тогда нашихъ и бол-  
шихъ пословъ будемо слати к <sup>6</sup>-намъ-<sup>6</sup> з  
великими упоминки, / зъдоровъя вашего  
навежаючи. /

Такеж всказал к намъ братъ нашъ, цар  
Шыг Ахматъ, што ж послали есте были к  
намъ своихъ / пословъ о добротахъ нашего  
зъдоровъя видети. Ино тыхъ нашихъ по-  
словъ к намъ не про/пущено, и на дорозе  
ихъ побии люди непрятелеи нашихъ. Ино  
мы, то слышавъшы, / того жалуемъ и для  
того тежъ не смели есмо нашихъ великихъ  
пословъ з большими / поминъки к вамъ по-  
слати, што трудно до васъ доехати. И того  
нашого толмача к вамъ / есмо, братья на-  
шоу, послали з малыми поминъки, толко  
зъдоровъя вашего видети. /

№ 98.3. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп., и прыателем, и прыате-  
лю; № 98.4. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп., следует читать кн(я)зъмъ;  
<sup>2</sup>-<sup>2</sup>Так в ркп., т. е. перед этим, недавно; <sup>3</sup>-<sup>3</sup>Так  
в ркп., следует читать братство / видети, радова-  
лися; <sup>4</sup>-<sup>4</sup>Так в ркп., следует читать приязни (см.  
выше).

№ 98.4. <sup>5</sup>-<sup>5</sup>Так в ркп., следует читать мстити  
или мстити; <sup>6</sup>-<sup>6</sup>Так в ркп., следует читать вамъ.

л.  
236 об. \*  
(л.  
223 об.)  
№ 98.4. \*  
[1500 г.]  
л. 237  
(л. 224)

ПОСОЛЬСТВО ДО СТЕФАНА, ВОЕВО-  
ДЫ ВОЛОСКОГО, / ДЬЯКОМЪ БОГУ-  
ШОМЪ. /

+Г(о)с(по)д(а)ръ нашъ, великий князь  
Александръ литовъский, руский и жомойт-  
ский, и иных, въсказалъ ку / твою м(и)-  
л(о)сти, прятелю своему.

\* № 100.1.  
[1500 г.]

Што пережъ сего посылали есмо к то-  
бе нашего / посла, поведаячы нашу пры-  
году, которая жъ се намъ стала от тста  
нашого, от / твоего свата, великого кн(я)-  
зя московского, што ж намъ зъ доконъ-  
чанья своего и хрест/ного целованья вы-  
ступилъ безо всякое отъповеди, люди свои  
моцно въслал / в нашу землю, замъки  
знаменитыи и волости наши побралъ, и по-  
селъ и шкоды / намъ великий поделалъ. //

л. 237 об.  
(л.  
224 об.)  
\* л. 238  
(л. 225)

Г(о)с(по)д(а)ръ нашъ, великий князь,  
всказал. /

И твоя м(и)л(о)сть в томъ нашемъ деле  
посылалъ к нему своего посла, напоми-  
наючи / его, штобы от того умыслу и воли  
своее ся повъстягнул и што будетъ шко-  
ды земли / нашей поделалъ, то бы нам  
оправилъ. /

Г(о)с(по)д(а)ръ нашъ, великий князь,  
всказал. /

Ино за то тебе, прятелю нашему, дя-  
куем, иже еси в томъ нашемъ деле посы-  
лалъ там / к нему своего посла. И тотъ  
твое м(и)л(о)сти посолъ вже зася отъгуль  
ся вернулъ и к тебе по/ехалъ, какъ же  
розумеетъ на томъ твое м(и)л(о)сти по-  
солстве от него ничего се нам не стало, /  
и в техъ речахъ, о чомъ твоя м(и)л(о)ст до  
него всказал, того намъ ничего не оправил.  
И слухи / насъ еще тыи доходятъ оттуль,  
зъ его земли, иже весь вжо вготове и лю-  
дем своимъ всим / казал готовымъ быти, и  
того перестати не хочетъ. /

Г(о)с(по)д(а)ръ нашъ, великий князь,  
всказал. /

Про то жъ напоминаемъ твою м(и)л(о)-  
стью твоему с нами запису и подлугъ пры-  
сяги / наше, ажъбы еси намъ рачыл быти  
раденъ и помощонъ напротивъ того непры-  
ятеля нашего в нашу прыгоду и потребу,  
а мы такежъ твою м(и)л(о)сти хочом бы-  
ти / радни и помощни у твою прыгоду и

№ 99. +На левом поле, перед первой строкой  
текста +1 (XIX в., крш.).

потребу на всякого твоего непрыятеля под-  
луг / наше умовы с тобою и прысяги. А  
о дочку твою и о внука твоего твои послы  
твоеи / м(и)л(о)сти шырей поведать, в ка-  
ковой почъстивости их ховаеть. /

ТОЕ ПОСОЛЬСТВО ОТ СТЕФАНА, ВОЕ-  
ВОДЫ ВОЛОСКОГО, НАПРОТИВ ПОСОЛ-  
СТВА БОГУШОВА. -А /

ПОСОЛЬСТВО ОТ СТЕФАНА, ВОЕВО-  
ДЫ ВОЛОСКОГО, ДО ВЕЛИКОГО КН(Я)-  
ЗЯ / ЛИТОВЪСКОГО АЛЕКСАНДРА КО-  
СТЕЮ ДЬЯКОМЪ. /

+Што присылалъ еси к намъ своего по-  
сла, Богуша дьяка, напоминаючи нам, /  
и жъ и перед тым послал еси своих послов  
до насъ, поведаячы намъ вашу прыгоду, /  
которая ++// которая вамъ стала от тста  
вашого а нашего свата, великого кн(я)зя  
московского, / што жъ онъ зъ доконъ-  
чанья своего и крестного целованья вамъ  
выступилъ и люди / свои моцно вослалъ у  
вашу землю, и шкоды вамъ великий поде-  
лал. И мы тогда вашей / м(и)л(о)сти для  
прыятеля нашего милого нашего посла до  
великого кн(я)зя московского / послали,  
напоминаючи ему, штобы онъ от того  
умыслу и воли своее повъстягнул и з ва-  
ми / бы мир ималъ. /

И тотъ нашъ посолъ оттоле ся вернулъ  
и до насъ прыехал, и ваша м(и)л(о)сть,  
какъ же розумеете, / с того посольства ни-  
чего не стало вамъ. /

И мы посольству ваше м(и)л(о)сти, што  
до насъ послали посломъ ваше м(и)л(о)-  
сти, Богушомъ дьякомъ, / гораздо есмо  
врозумели. /

И такъ, абы есте знали, ваша м(и)-  
л(о)сть, бо и с тымъ вашимъ посломъ и ве-  
ликого кн(я)зя москов/ского посолъ до насъ  
пришолъ, и в посольстве, што от великого  
кн(я)зя до нас правил, онъ на вашу / м(и)-  
л(о)сть сюю вину оставляетъ, рекучы, што  
онъ не рад бы былъ тому, што межы вашою  
/ м(и)л(о)стю з великимъ княземъ москов-  
скимъ таково дело сталося. Але коли по-  
сылали есте, в(а)ша / м(и)л(о)ст, своих па-

№ 100.1. +На левом поле, перед первой строкой  
текста +2 (XIX в., крш.); ++На нижнем поле, по-  
середине X (XIX в., черн.).

№ 100.1. -А См. текст послания № 99.

новъ до великого князя московскаго, абы есте узяли, ваша м(и)л(о)ст, с нимъ любовъ и докончанье и дочер бы свою за тебе дал, и любовъ и докончанье с нимъ взяли / есте, и крест есте целовали. А о дочерь его твои панове и зъ его бояры уговорили, какъ / его дочери быти и греческии законъ держати, да и грамоту твою, утвержоную на то, / дал, што его дочери держати свои законъ греческии и к римскому закону ее не нудити. / И ты по своей утвержоной грамоте, и какъ панове твои уговорили, ему ни въ чомъ не и/справляешъ, дочерь его нудишъ приступити к римскому закону, а имя его к нему / пишемъ не по тому, какъ межы васъ в докончальных грамотах писано. А къ недругом / его, к Охматовымъ детемъ посылаешъ а наводишъ их на его, да и къ иным недругомъ / его на лихо посылаешъ, да и в ьныхъ делех во многих по докончанью и по крест/ному целованью ему не исправляешъ. А нине, болшы того, не въчал еси ему правити / и к дочери его прислалъ еси отметьника греческого закону, владыку смоленского, / да бискупа виленьского, и чернѣцовъ бернадыновъ с тымъ, штобы она выступила / зъ греческого закону и приступила бы к римскому закону. Такъ же и ко къ кн(я)земъ. / и къ паномъ рускимъ, и ко въсеи Руси, которые держат греческии законъ, посылаи еси / того ж владыку смоленского да бискупа виленьского да говорилъ имъ от тебе, што/бы приступили к римскому закону. Ино за то кажетъ, ажъ<sup>-1</sup> межы васъ тыи<sup>+++</sup> // дела такъ сталисе. А онъ былъ с вами взялъ любов и докончанье и своиство с вами / вчинилъ, хочечы с вами доброго пожитья и до века, а кажет, ажъ он тому не рад / былъ, што которые дела нине вам с ним такъ сталисе. /

Про то ж, естли ваша м(и)л(о)ст такъ чинили, ваша м(и)л(о)ст делаите, яко знаете, какъ межы / васъ докончанье были, а чеи быхмо могли учинити промежы вами любов и мир, / и докончанье, якъ и перьвеи было. /

№ 100.1. +++На нижнем поле, посередине X (XIX в., чернл.).

№ 100.1. <sup>-1</sup>ъ испр. из другой буквы.

Бо и тепер послали есмо нашего посла, Костю дьяка, до вашей м(и)л(о)сти и сего ж посла и / до великого кн(я)зя московского ради тое ж прыгоды вашей м(и)л(о)сти, што от него вамъ ста/лася. Бо и такъ бы есте знали, ваша м(и)л(о)ст, бо мы по запису и подлугъ присяги наше, / што мы з вашою м(и)л(о)стью маемо, и в тои, и в другой вашей м(и)л(о)сти прыгоде будем сило/вати за роботу вашей милости, приятеля нашего милого, якъ бы за нашу до/броту.

И нашего посла послали есмо посполъ з московскимъ посломъ, которые теперъ в насъ / былъ. И тымъ московскимъ посломъ тыи жъ речы, которые и нашимъ посломъ до великого кн(я)зя московского послали есмо, и ваша бы м(и)л(о)ст сихъ пословъ нашего, а и московского, пропустили мирно через вашей м(и)л(о)сти земли для наше воли, бо сии послове / не ходять на злость вашей м(и)л(о)сти, але на доброту вашей м(и)л(о)сти. /

Такъ же ваша м(и)л(о)ст, абы есте знали, бо послали есмо нашего посла до Мендди Кгеря, / цара перекопского, ваше ж м(и)л(о)сти тое жъ для прыгоды. И какъ тот нашъ посолъ / отъ татар приидеть и с которымъ посельствомъ, мы такеж вашей м(и)л(о)сти пошле/мо и дамо вашей м(и)л(о)сти знати. /

Г(о)с(по)д(а)ръ мои, Стефан воевода, велел твоеи м(и)л(о)сти говорить.

У ваше м(и)л(о)сти сут люди волохове, што / от его земли, от земли Молдавское. И в(а)ша м(и)л(о)ст бы есте тых людей у васъ не держали, але / до его земли отослали по присегах и по записех, што маете, в(а)ша м(и)л(о)ст, промежы вами. / И такъ, жебы есте знали, в(а)ша м(и)л(о)ст, коли в(а)шей м(и)л(о)сти посол, Богуш дьякъ, был у нас, он ту знашол / у одного жыда огну паню, от татар выкуплена. И не мел вашей м(и)л(о)сти посол чым заплатити / <sup>2</sup>-то-<sup>2</sup> ту паню от того жыда, але поручыл за себе нашего боярына Федора Хотеньского, / старосту, сто и двадцать

л.  
238 об.\*  
(л.  
225 об.)

№ 100.1. <sup>2-2</sup>Так в ркп., слегует читать за.

золотых угорскихъ черленых, и имел ихъ послати к нему до Хотеня / на Б-день Вознесеня Хр(и)ст(о)ва<sup>Б</sup>, и лист тот ваше м(и)л(о)сти посол на себе дал. Про то ж, абы есте ва/ша м(и)л(о)ст узвели тому Богушеви, абы прислал тыи п(е)н(я)зи нашо-му боярыну.<sup>++++</sup> / Тое //

л. 239  
(л. 226)  
№ 100.2.  
1500 г.

<sup>+</sup>ТОЕ ПОСОЛСТВО ОТ СТЕФАНА, ВОЕВОДЫ ВОЛОСКОГО, ДО ВЕЛИКОГО / КНЯЗЯ МОСКОВЪСКОГО. /

<sup>++</sup>Ион Стефанъ, воевода, Божю м(и)л(о)стью, г(о)с(по)д(а)ръ земли Молдавское, велелъ тебе, великому кн(я)зю / Ивану Васильевичу, говорить.

Што и перед тымъ посылали были есмо до васъ нашего / посла, Шандра дьяка, абы есте зъ зятемъ вашим, зъ Александром, великимъ кн(я)зем, мир / взяли, и вы нашими послы, Федором Исаевичом и тым Шандромъ дьяком, да и тым / вашим посломъ, Микитою дьякомъ, до нас прислали есте и такъ нам поведаете: / про то, што тое дело межы вами такъ сталосе, што Александръ, зять вашъ, зъ до/конъчанья своего и крестного целованья, што с вами имал, вамъ не исправляетъ. / И мы тому всему гораздъ розумели есмо и до зятя вашего, великого кн(я)зя Алексан/дра литовского, посла послали есмо, сего жъ нашего посла Костантына дьяка, / которого и до тебе послали, да и он по доконъчанью и по крестному целованью, и по записехъ, / што с ними имели есте, абы вамъ правил. И если бы онъ вамъ по доконъчанью / и по крестному целованью, и по записех, што с ними имали есте, правил, и ты бы с ним / взял миръ и в единатве был. /

А што до насъ приказали есте, ажъ не станеться промежы вами з великимъ кн(я)зем / Александромъ мир, ты и до нас присылаешъ, да и я по доконъчальныхъ записех и по / крестному целованю вамъ на них помогал и наступил. /

№ 100.1. <sup>++++</sup>После последнего слова последней строки + (XIX в., крш.); № 100.2. <sup>+++</sup>После последнего слова последней строки + (XIX в., крш.).

№ 100.1. Б-ВТ. е. 19 апреля.

И ты собе вспомяни, коли еси своих пословъ до насъ присылал, Ивана Берсена и Ба/лицу дьяка, и они нам от тебе говорили намъ взять мир з великимъ кн(я)зем Алексан/дромъ литовскимъ, зятемъ твоимъ, бо ты с нимъ мир и доконъчанье взялъ еси, / и мы тогда по твоих речах с ним мир взяли, и крестъ целовали, и записы доконъчал/ныи написали. /

Ион Стефанъ, воевода, велелъ тебе говорить.

Вси королеве и вси <sup>1</sup>-хрестьяньский<sup>1</sup> / г(о)с(по)д(а)реве, колько ихъ суть, и все стороны западу, <sup>2</sup>-икталеуских сторонъ<sup>2</sup> егнаются / и готовятся, и хотели бы на противъ поганъ. И добро бы было и тебе // со <sup>1</sup>-хрестияны<sup>1</sup> миръ имати и посполъ со всеми <sup>1</sup>-хрестияньский<sup>1</sup> г(о)с(по)д(а)ры / противъку поганства стояти.<sup>+++</sup> /

ПОСОЛЬСТВО ДО КНЯЗЯ, МИСТРА ЛИФЛЯНТСКОГО, И ДО КН(Я)ЗЯ<sup>+</sup> / АРЦЫБИСКУПА, И ДО ПРЕЛАТОВЪ, И РАДЫ ЗАКОНУ МАТКИ БОЖИ. /

<sup>++</sup>НАПЕРВЕИ ПОКЛОН ОТ ВЕЛИКОГО КНЯЗЯ И ОТ ПАНОВЪ РАДЫ. /

Велебнии княже мистре!

Панъ нашъ нам(и)л(о)стившыи, его м(и)л(о)сть великии княз / Александръ, казал вашей м(и)л(о)сти поведити.

Што сте ваша м(и)л(о)сть первеи того мели / свои послы въ его м(и)л(о)сти, припоминаючи его м(и)л(о)сти, пана нашего, о прязни / и о ступенье, абы было вделано напротивку непрятелеи обоего панства. / И его м(и)л(о)сть, панъ нашъ нам(и)л(о)стившыи, в тяхъ речахъ своего посла слал ку вашей / велебности, маршалка его м(и)л(о)сти, охмистра великое кн(я)г(и)ни ее м(и)л(о)сти, наме/стника ковенского, пана Воутеха Яновича, тежъ хочечы з вашою милостью / ступенья и прязни суседское на обе стороне противъ всемъ непряте/лемъ обоего панства. /

№ 101. <sup>+</sup>Над заголовком, справа 1500—1502 (XIX в., крш.); <sup>++</sup>На левом поле, перед третьей строкой заголовка X (XIX в., крш.).

№ 100.2. <sup>1-1</sup>Так в ркп., и хрестьяньский, и хрестияны, и хрестияньский; <sup>2-2</sup>Так в ркп., следует читать итальянских.

И тыми пакъ часы ваша м(и)л(о)сть присылали сте ку вашему м(и)л(о)стивому пану / своего посла пана кунтора Новъ-чиньского, со всею моцью и маньдатомъ в тых / же речахъ, ажъбы была прыязнь и ступень межы тыми обоими пан/ствы на-противъку неприятелемъ, ку обороне обое-го ланства. А листы бы на то / с обу сто-ронъ были вделаны и с печатями, и присе-гами были бы потверъ/жены. /

И панъ нашъ намилоствившыи, его м(и)л(о)сть, на посольство ваше велеб-ности / и листъ свои <sup>1-</sup>и своею<sup>-1</sup> печатью, и тежъ прелатовъ и пановъ Рады его м(и)-л(о)сти / тымъ посломъ ваше м(и)л(о)сти естъ дал и присегу свою, и тежъ прелатовъ <sup>2-</sup>и п(а)новъ<sup>-2</sup> Рады его м(и)л(о)сти / пры-сегами тотъ листъ подтвердилъ. / Про то // Про то послалъ его м(и)л(о)сть ку вашей велебности, ажбы ваша м(и)л(о)ст такежъ посполу / зъ закономъ вашей м(и)л(о)сти с прелаты и паны, и Радами вашей м(и)-л(о)сти тое жъ вчы/нили, свои листъ пог-тою ж мерою тым же обычаемъ рачыли его м(и)л(о)сти дати / под своими печатями и присегами бы своими рачыли ваша м(и)-л(о)сть то по/тверъдяти. /

А далеи ваша м(и)л(о)сть указали ку его м(и)л(о)сти, ажбы дошли слухи вашей м(и)л(о)сти, иж/бы братъ его м(и)л(о)сти, король польскии, тягнулъ къ Прусомъ, и в томъ ваша / м(и)л(о)сть некоторое домни-мане маєте, абы тымъ которая переказа не была / сполное помочы намъ на обе стороне. /

Ино панъ нашъ нам(и)л(о)стившыи ва-шей м(и)л(о)сти через послы ваше велеб-ности дал то / знати, ажъбы ваша м(и)-л(о)сть не были тое веры, бы се што мело стати отъ бра/та его милости, короля поль-ского, старшому Закону ваше м(и)л(о)сти, пану ми/стру прускому. /

И ещо наг то его м(и)л(о)сть послалъ и писалъ ку<sup>+++</sup> брату своему, королю его м(и)л(о)сти, до/ведываючысе о томъ пев-ности. И какъ тотъ посол отътоле ку его м(и)л(о)сти / зася прыедеть, и што его ми-лости отътоле принесеть, его милость, не / мешкая, в тыхъ речахъ черезъ своего

посла вашей велебности хочеть дати / ве-дати. /

Такеж што ваша велебность через свое-го посла, п(а)на кунътора, прырекъли, иже / на того неприятеля мели бы ваша м(и)-л(о)ст поготове быти и на него тягнути, / али ж на <sup>А-</sup>день светого Якуба<sup>-А</sup>, а его бы м(и)л(о)ст теж вашей м(и)л(о)сти через свои послы дал / о том ведати, какъ бы з Божъею помочью мел на него по готову быти. /

Панъ нашъ нам(и)л(о)стившыи дал то вашей м(и)л(о)сти поведити, иже его м(и)-л(о)ст в тых теж речах / давно порозуменье маєт з братьею своею, королемъ его м(и)-л(о)стью ческим и вгор/скимъ и с коро-лемъ полским, и с ынъшыи прыятелми своими, и съ царемъ завол/скимъ. Их м(и)-л(о)сть, братья его м(и)л(о)сти, какъ же то и заисте помочъ его м(и)л(о)сти пры/рекли вчынити брату своему напротив того неприятеля его м(и)л(о)сти и того / тежъ прыятеля своего, цара заволского, што и насъ надевается его м(и)л(о)ст собе ку / помочы. И вже тьи слухи о немъ ку его м(и)л(о)сти прыходятъ, иже онъ тягнет / ку границамъ неприятеля его м(и)л(о)сти, тудешъ и ку его м(и)л(о)сти границам по-близу. // И в тои тежъ речы своихъ по-словъ его м(и)л(о)сть послалъ ку братьи его м(и)л(о)сти и ку / прыятелемъ своим. И ещо тьи послы его м(и)л(о)сти зася ку его м(и)л(о)сти не прыехали, / и о томъ его м(и)л(о)сти ведати запевна не дали, где маєт, на которым мestyцу / тая помочъ от братьи его м(и)л(о)сти быти а на кото-рыи час. И какъ его м(и)л(о)сть / вже тое речы певень будеть от братьи своее и от прыятелеи всих, о том / дать его м(и)-л(о)сть вашей м(и)л(о)сти за часу ведати своими послы. /

А люди тьи служебнии, которых его м(и)л(о)ст прынял и прыимуеть на п(е)н(я)-зи, / тьи его м(и)л(о)сть вси шлеть тамъ ку границамъ неприятеля его м(и)л(о)сти. / И самъ его м(и)л(о)ст со всеми землями, подъдаными своими и со въсими моцями / в готове естъ. /

Нижли сеимъ положылъ на <sup>Б-</sup>Боже Тело<sup>-Б</sup> и всимъ подданымъ своим казал до себе / прыехати, а с того вже соиму

л. 240 \*  
(л. 227)

л.  
240 об. \*  
(л.  
227 об.)

№ 101. +++Ниже строки + (XIX в., крш.).

№ 101. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать со своею;

<sup>2-2</sup>Вставлено над строкой.

№ 101. <sup>А-АТ</sup> е. 25 июля; <sup>Б-БТ</sup> е. 10 июня.

всемъ рассказал его м(и)л(о)сть готовымъ быти, и сам / его м(и)л(о)сть своею парсуною в готове естъ, где чась и потребизна того вкажет, / на котором местъцу, яко жъ тогда и поразуменье з вашою м(и)л(о)стью в тыхъ ре/чѣхъ возмет через своихъ пословъ. /

№ 102.1.

[1501 г.]

\* № 102.2.

[1501 г.]

#### ЯРЛЫК ОТ ЦАРА ЗАВОЛЬСКОГО. /

От Шыг Ахмата цара до брата нашего, до кн(я)зя Александра, поклонъ. Слово то ест. /

Вашъ дед, великий король, а нашъ дед, Тимир кутлу цар, из давньныхъ лет братья. / Ино теперечи и я с тобою у братъстве. Ино для того братства лони / прислал еси до мене Халецъкого и до мене есте слово въсказали: перекопъский цар / мене и с Ываномъ холопомъ воевалъ, то есте до мене всказали и просили есте / мене, а быхъ прышолъ до васъ своимъ домом. Ино я по тому вашему слову зъ домом своимъ и со всими своими уланы до вас прышолъ. Ино старший мои братъ, Аблу / Кгиримъ, а старший брат, Муртуза царъ, а молодший братъ, Сеив Магмет цар, / за уздяныи повод инялисе и просили мене на то, што быхъ не ехал. И я ихъ / языковъ<sup>+</sup> // языковъ не слухалъ. Твоему приятелю приятелемъ быти, а неприятелю твоему непри/ятелемъ быти, для тое справедливости есми прышолъ. Ино перекопъский цар мене воева/ти прышолъ, и, з Божье ласки, я его прогнал и до его царства не ех<sup>-</sup>алъ есми. Ино слово то естъ: / Рылескъ есми добылъ, до Новагорода и до Стародуба воискомъ есми своимъ потягнул. Ино што / тотъ ярлыкъ от насъ до васъ понес Чанъ Кгаиръ богатыр, гораздо бы есте его почестовали / а доброго своего ч(е)л(о)века к нему приставили, а воиска бы есте свои борздо выправляли. Чан/Кгаиръ — справедливый мои слуги з молодыхъ летъ в мене служа, въсховал ся. Ино для мене одно / око в него сказилосе, а для мене тежъ носа ему ранили. Ино брагъства и приязни первое / знамя то

№ 102.1. <sup>+</sup>На нижнем поле, в середине X (XIX в., чернл.).

№ 102.1. <sup>-</sup>х испр. из е.

есть, коли его гораздо почестуете и борзо его есте отпустите, и воиска бъ есте свои / борзо послали. И Чанъ Кгаиръ тотъ для справедливости прыехал, што будетъ которое слово / мовити, то естъ наше слово, и вы бы есте тому верыли. /

От Шыг Ахмата цара брату моему, великому кн(я)зю Александру. /

У писара твоего, у Януша, Ка/дышомъ зовуть, слуга мои естъ. Ино и перед тымъ есми у тебе, брата своего, просилъ, ино / для моее прозбы того слугу моего от Чанъ Кгаира, штобы еси не оставилъ, ино мое братское / приязни первое знаемость то естъ, штобы еси, брат мои, иначе не вчинилъ для моее проз/бы, его бы еси отпустил. /

#### ЯРЛЫКЪ ОТ КН(Я)ЗЯ<sup>1</sup>-ТИВИКЕЛЯ<sup>-1</sup>. /

Великому князю Александру отъ кн(я)зя Тивикеля и с чоломъбѣтьемъ поклонъ. Слово то / естъ.

Што есте своего посла, Абрагима писара, до мене прислали, на московского / насъ вызываючи, што быхмо московского воевали. Ино мы к вамъ есмо прыблжи/лися и, с вами порадив, в которую сторону узвелите, и мы туды потягнем. А Рылескъ / есмо на васъ добыли и до иныхъ есмо замъковъ потягнули. Ино вы штобы есте ведали, / што есмо до вашихъ земель близко прыблжилися, и с тымъ ведомом Кулука богатыра до васъ / есмо послали, слугу своего доброго. Ино што он будетъ вамъ мовити, то естъ наше слово, тому бы / есте верыли, с перстенною печатю ярлыкъ есмо до васъ послали. А вашихъ пословъ борзо отпустим. / <sup>++</sup>А тамъ слуга мои, Янчурю зовуть, у п(а)на Давыда. Прошу тебе велми, штобы еси того Янчу/<sup>+</sup>ру к намъ прислал.<sup>++</sup> //

№ 102.3. <sup>++</sup>На левом поле, вертикально, на две строки подчеркнуто. (XIX в., фиолетовые чернила); <sup>++</sup>На нижнем поле, в середине X (XIX в., чернл.).

№ 102.3. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать Тювикеля.



ОТКАЗ-<sup>А</sup> ПОСЛУ ШЫГ АХМАТОВУ,  
ЦАРА ЗАВОЛЬСКОГО, / ЧАНЪ КГАИРУ  
БОГАТЫРУ. /

Што еси говорылъ намъ от брата на-  
шого, цара Шыг Ахъмата, што есмо переж  
сего посыла/ли к нему своих пословъ, жа-  
даючи его, абы намъ ку помочы вышолъ  
на неприятели / нашы и свои. Ино братъ  
нашъ, цар на жеданье наше то вчѣнил,  
к намъ прышолъ ку помочы. / И мы брату  
нашому за то дякуемъ. /

И тежъ, што есте говорыли намъ от  
брата нашего, ажъ быхмо ему послали ку  
помочы / зъ двадцать або с петнаццать  
тисечеи людеи. Ино какъ есмо оногды з  
вами в розъмове го/ворыли и вамъ то по-  
велили, ижъ люди нашы на две дорозе  
послали есмо в землю не/приятеля нашо-  
го, князя московского. Огны люди посла-  
ли есмо съ кн(я)зем, мистромъ ли/флянт-  
скимъ, а другии люди нашы многии посла-  
ли есмо тым краем къ Смоленъску зъ гет/-  
маномъ навѣщышымъ, паном старостою  
жмоитским. Могуть тии люди нашы быти  
/ брату нашему ку помочы. И естли будетъ  
их брату нашему надобе, нехаи бы обо-  
слаалъ / гетъмана нашего, онъ ему можетъ  
ку помочы быти с тыми нашыми людми. /

А што есте говорыли намъ от брата на-  
шого, ажъ быхмо ему послали люди с пуш-  
ками / и с пищальми на зимовищю, где б-<sup>1</sup>ы  
онъ мелъ зимовати. Ино мы то все ради  
про брата на/шого вчѣнити и люди к нему  
пошлем с пушками и с пищальми, нехаи  
бы намъ брат наш / дал о том ведати, тии  
люди нашы мели быхмо к нему где по-  
слати а на которое ме/стцо. /

+Такежъ што еси говорыл намъ от  
брата нашего о того татарына, о Кадыша,  
ажъ / быхмо, его доискавшысе, и к нему  
послали. Ино мы того Кадыша одному боя-  
рину / нашему дали были на окупъ матки  
его до орды Перекопъское. И по него вже  
до того / боярина есмо послали. И естли  
будетъ до тыхъ часовъ его такъ не ото-  
слаалъ, и мы / +того татарына до брата

№ 102.4. ++На левом поле, вертикально, на  
четыре строки подчеркнуто (XIX в., фиолетовые  
чернила).

№ 102.4. -<sup>16</sup> испр. из другой буквы.

№ 102.4. -<sup>А</sup>См. тексты посланий № 102.1—102.2.

нашого пошлем з нашыми послы. И об ин-  
шых нарых великих делех / шлем до ца-  
ра нашего посла тымъ борзеи, ничего не  
мешъкаючи. /

ОТКАЗ-<sup>Б</sup> ПОСЛУ КН(Я)ЗЯ <sup>1</sup>-ТИВИКЕ-  
ЛЕВУ-<sup>1</sup> КУЛУКУ. /

Што еси говорыл намъ от прятеля на-  
шого кн(я)зя Тивикеля, што есмо переж  
сего посылали / к нему // к нему нарыхъ  
пословъ, жадаючи его, абы цара на то  
велъ, и самъ бы нам ку помочы / вышолъ  
на неприятели нашы и свои. Ино прятель  
нашъ, княз Тивикель, то на же/данье нашо  
вчѣнилъ, брата нашего, цара, на то пры-  
вел, и самъ к нам ку помочы прышол. /  
Ино мы прятелю нашему за то дякуемъ  
и напотом жадаем его, якъ то прыя/теля  
нашого, ажъ бы тамъ, погле цара будучы,  
цара бы на то приводил, ажъбы / намъ  
добрымъ прятелемъ был и самъ бы намъ  
прыял. И мы то ему ради хочом всим /  
добрымъ памятовати и отдавати, какъ то  
прятелю нашему. /

А што усказал к намъ о татарына <sup>2</sup>-Емъ-  
чура-<sup>2</sup>, а быхмо, доискавшысе его к нему  
послали, / ино мы для его, прятеля на-  
шого, то вчѣнили и того татарына к нему  
его пошлем / с вами посполу тым борзеи.  
А объ инъшых нарых великих делех  
шлемъ до него, прятеля / нашего, нашего  
посла тымъ борзеи, ничего не машъкаючи. /

+ОРДЫНЪЩИНА ПИСАНА В МЕЛНИ-  
КУ, М(Е)С(Я)ЦА СЕН(ТЯБРЯ) 20 ДЕН, ИН-  
ДИКЪ 5. /

Смоленъскъ: <sup>1</sup>-два сорока-<sup>1</sup> соболи, два  
поставы махалских, два поставы трыцкихъ,  
/ два новогонскихъ. /

Витбескъ: сорокъ соболей, поставъ ма-  
халских, два поставы трыцкихъ. /

№ 103. +На левом доле, перед заголовком +  
(XIX в, крш.).

№ 102.5. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать Тюви-  
келеву (см. тексты других посланий); <sup>2-2</sup>Так в  
ркп., следует читать Янъчура (см. текст послания  
№ 102.3); № 103. <sup>1-1</sup>Так в ркп., и сорока, и два  
сороки.

№ 102.5. -<sup>Б</sup>См. текст послания № 102.3.

Л.  
241 об. \*  
(Л.  
228 об.)  
№ 102.4. \*  
[1501 г.]

№ 102.5.  
[1501 г.]

Л. 242  
(Л. 229)

№ 103.  
1501.  
09.20

\* № 104.1.  
1501.  
12.18

Полтескъ: <sup>1</sup>-два сороки-<sup>1</sup> соболеи, два поставы махальскихъ, два поставы трыцъкихъ, два / новогонъскихъ. /

Браславль: поставъ трыцкии. /

Рша: два поставы трыцких. /

Менескъ: сорок соболеи, поставъ лунскии, постав махалскии, два поставы трыцких. /

\* л. 243  
(л. 230)

Новгородокъ: поставъ махалскии, постав трыцъкии. /

Лида: два поставы трыцъкихъ. /

Слонимъ: два поставы трыцкихъ. /

л. 242 об.  
(л.  
229 об.)

Волковыицкъ: два поставы трыцких. // Берестей: поставъ махалскии а постав трыцкии. /

Луческъ: сорокъ соболеи, поставъ лунскии, постав махалскии, два поставы трыцких. /

Володимер: постав махалскии. /

Мелникъ: поставъ <sup>2</sup>-трыцкии-<sup>2</sup>. /

Дорогичын: два поставы трыцкихъ. /

Каменеъ: постав <sup>2</sup>-трыцкии-<sup>2</sup>. /

Городен: сорокъ соболеи, поставъ лунскии, постав махалскии, постав трыцкии. /

Меречъ: два поставы трыцкихъ. /

Пуны: два поставы трыцкихъ. /

Ковенъ: два сороки соболеи, постав лунскии, постав махалскии, 3 поставы трыцких. /

Троки: поставъ лунскии, два поставы трыцкихъ. /

Вилно, три сороки соболеи, два поставы лунских, два поставы махалских, чотыры / трыцких. /

Белескъ: два поставы трыцкихъ. /

Бронескъ: постав трыцкии. /

Су<sup>3</sup>раж: постав трыцкии. /

Ганяз: два поставы трыцкихъ. /

Раигородъ: поставъ трыцъкии.<sup>++</sup> / <sup>+++</sup>

№ 103. <sup>++</sup>После последнего слова последней строки X (XIX в., крш.); <sup>+++</sup>В середине листа, на пробельном месте, между текстом документа № 103 и заголовком текста послания № 104.1 X (XIX в., черн.).

№ 103. <sup>2-2</sup>Так в ркп., и трыцкии, и трыцкии (см. ниже); <sup>3-у</sup> испр. из о.

ЯРЛЫКИ ОТ ЦАРА ЗАВОЛСКОГО КЪ  
КРАКОВУ ПРЫНЕСЕНЫ / ДЕКАБРЯ 18  
ДЕНЬ, ИНЪДИКЪ 5.<sup>+</sup> /

От цара Шыг Ахмата брату нашому, великому кн(я)зю Александру, поклонъ. После поклона сло/во то естъ.

Вашы предки и отец з нашими предки и отъцомъ в братъстве и в прыязни / бывали // бывали. По тому братъству вашъ отецъ, корол, а нашъ отец, <sup>1</sup>-Ахматъ-<sup>1</sup> цар, зоди/начывшысе межы себе, тверъдо оба прысягнули и, на конъ свои въсегшы, мели / на Ивана поити. Ино мои отецъ з воискомъ своимъ на него пошолъ, а твои отец не шолъ. / И тое дороги отца моего Богъ собрал.

Ино и нине для тых речей справедливости / а перъвых для отъцовъ наших братъства, але того до насъ <sup>2</sup>-Халецкого-<sup>2</sup> прыслали / есте и слово свое до насъ всказали есте, што жъ рекучы, Мендли Кгереи царъ а холопъ / нашъ Иванъ, оба, снемся, на насъ идугъ. Тое слово к нам всказали есте. И мы на в(а)ше / слово с тое далекое земли к вам близко, правду свою всказуя, прышли есмо. Брат / нашъ старъшыи. Марътуза цар, а братъ нашъ старшыи, Абъди Кирым царъ, а брат / нашъ меншыи, Сеит Магметъ цар, вси тыи мене за повод иняли, рекучы: не ходи / тамъ. И я, ихъ не слухая, таки пошолъ к вамъ. А хочу неприятелю вашему / неприятелемъ быти, а прыятелю вашему прыятелемъ быти.

Ино на / дорозе Менъдли Кгереи цар, и з <sup>3</sup>-Иваномъ-<sup>3</sup> змовивъшысе, и на нас прышол. И мы, Б(о)гу / ся полецавъ, его прогнали есмо и за нимъ далеи для того не шли есмо, вам прав/ду держачы. И прышод, Рылескъ и <sup>4</sup>-Новгородокъ-<sup>4</sup> добыли есмо. А о васъ нигде не слы/шали есмо, на которомъ бы мestyцы были есте. Ино васъ, брата нашего, дове/дываючысе, с тяжкимъ поклоном, з легъкимъ помин-

№ 104.1. <sup>+</sup>После последней буквы второй строки заголовка Е, обозначающую цифру 5, нап. 5; (XIX в., крш.).

№ 104.1. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать Ахматъ (см. текст послания № 104.3); <sup>2-2</sup>Так в ркп., следует читать Халецкого (см. текст послания № 104.3; см. ниже); <sup>3-3</sup>Так в ркп., следует читать Иваномъ; <sup>4-4</sup>Так в ркп., следует читать Новгородокъ (см. текст послания № 104.4; см. ниже).

комъ къ Халецкому приставив / великого посла кн(я)зя Аким Хочу послали есмо, а с нимъ поглеишого посла Чоръного Обдулу. /

Ино какъ сесь нашъ листь доидеть до васъ, опят бы есте Халецкого к нам прислали, / бо о Халецкого тутошнии мои слуги говорятъ: колько отъ васъ послы бывали, / а не бывалъ таковъ добрый человекъ. И я для того его у васъ прошу. /

А инии слова всказали есмо до васъ Акимъ Хочу а Чорнымъ Обдулою. Што будуть вамъ от насъ говорить, тому верыли бы есте. А што будет у васъ наших / татар полоненых, всихъ тых, зыскавъ, к намъ бы есте отпустили, если буде/те насъ за брата мети.

Ино нашъ Иван, меншии брат Хожакъ солтан, везде з нашими / неприятели наперед ся п<sup>3</sup>объеть. Штобы есте до него опрычнего посла по/слали. А некоторые посол нашъ у васъ бы<sup>6</sup>ва<sup>6</sup>лъ, звано его Борокомъ. Если въсчочете ни/нешнихъ нашихъ пословъ по тому ж жаловати, какъ и того Барока, то ваша м(и)л(о)сть / ведаете.<sup>++</sup> //

А што отъ цара посол, княз Курмоналаи, а поглеишый посол Едикеръ ярлыкъ / принесли, в тое жъ слово писанъ. /

А гонецъ Тулушъ от цара ярлыкъ принесъ, в тое ж слово писанъ. /

От цара Шыг Ахмата брату нашему, великому кн(я)зю Александру, поклонъ.

Вашы / предки з нашими предки межы собою зъдавна братья были. С того братства / в сии жо год прислалъ еси до мене Халецкого. А въ слове то стоит, штож Мендли Кге/реи с <sup>1</sup>Иваномъ<sup>-1</sup>, холопомъ нашим, согного на тебе тягнут. Ино я зъ далекое земли так / близко к тебе прышол есми, хочу твоему прыятелю прыателемъ быти, а непри/ятелю твоему неприятелемъ быти.

А слово то ест. Што жъ Мендди Кге-реи с Ы/ванова слова на мене прышол

былъ, ино, з Божъее ласки, прогнали есмо его. А Овдем / мурза от него к намъ прыехал а хочеть вашому неприятелю неприятелемъ быти, / а прыятелю вашому прыятелемъ быти.

А теперъ слугу своего, Кул <sup>2</sup>Ахмата<sup>-2</sup>, по/слалъ вашего зъдоровья видети. И вы бы его слугу погле Тювикелева посла / садили а <sup>3</sup>въчстили<sup>-3</sup> бы есте его гораздъ для мене, брата своего. /

Отъ цара Шыг Ахмата брату нашему, великому кн(я)зю Александру, поклон. А слово / то ест. № 104.4. [1501 г.]

Што жъ ваши предки з нашими предки зъдавна межы себе братья были, / и вы с того братства прислали есте <sup>1</sup>Халецкого<sup>-1</sup>, што жъ Мендли Кгереи цар с Ы/ваномъ, холопомъ нашим, согного на васъ тягнеть. И мы с тое далекое земли такъ . близ/ко к вамъ прышли есмо, а хотимъ вашому неприятелю неприятелемъ быти, при/ятелю вашому прыятелемъ быти. А тыми разы Мендли Кгереи на нас прышол / был, и мы его з Божъею помочю прогнали, а до Перекопа есмо не шли, и, прышедшы, / взяли есмо Рылескъ а Новгородокъ, а тебе, брата нашего, нигде есмо не слышали. / А с тяжкимъ поклономъ а з легкимъ поминкомъ послали есмо до тебе посла нашог(о), Довлетя, / просити Киева. /

л.  
243 об.\*  
(л.  
230 об.)  
№ 104.2.\*  
[1501 г.]

От цара Шыг Ахмата брату н(а)шому, великому кн(я)зю Александру, поклон.

Што ж брат наш, Олбрахтъ корол, перег / Богъ пошол, ино бы ты, братъ нашъ, зъдоров был на многии лета. А о тои жалости послали есмо до / вас слугу н(а)-шого Чоназиза. /

№ 104.5.  
[1501 г.]  
№ 104.3.\*  
[1501 г.]

От цара Шыг Ахмата брату н(а)шому, великому кн(я)зю Александру, поклон.

Што ж есмо зъдавна межы себе братья, / и мы послали <sup>1</sup>есмо<sup>-1</sup> до вас слугу нашого Магметя, зъдоровячы вас на королевстве. /От цара //

№ 104.6.  
[1501 г.]

№ 104.1. ++На нижнем поле, в середине X (XIX в., чернл.).

№ 104.1. -<sup>6</sup>п испр. из а; <sup>6</sup>-<sup>6</sup>Вставлено над строкой; № 104.3. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп., следует читать Иваномъ (см. ниже).

№ 104.3. <sup>2</sup>-<sup>2</sup>Так в ркп., следует читать Ахматъ (см. текст послания № 104.3); <sup>3</sup>-<sup>3</sup>Так в ркп., следует читать вочъстили; № 104.4. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп., следует читать Халецкого (см. текст послания № 104.3; см. ниже); № 104.6. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Вставлено над строкой.

л. 244  
(л. 231)  
№ 104.7.  
[1501 г.]

От цара Шыг Ахмата<sup>1</sup> брату нашому, великому кн(я)зю Александру, поклон.

\* №  
104.12.  
[1501 г.]

Вашы предки зъ / нашими предки зъ давна межы собою братья<sup>2</sup> была<sup>2</sup>, и мы тежъ с того братства / хочом вашему неприятелю неприятелемъ быти, а прятелю вашему прятелем / быти. А што межы насъ, братьи, о добрых делех ежъдчывал Даир, ино на его местъцо / послали есмо до васъ слугу нашего Осан Суфу, и ты бы, братъ нашъ, его гораздъ во-чстилъ. /

\* №  
104.13.  
[1506 г.]

От цара Шыг Ахмата брату нашому, великому кн(я)зю Александру, поклон.

Послал есми до вас / слугу нашего Мастофу, зовучы тебе, брата своего, к собе на свадьбу. /

№ 104.9.  
[1501 г.]  
\* №  
104.14.  
[1501 г.]

Отъ цара Шыг Ахмата брату нашому, великому кн(я)зю Александру, поклонъ. Слово то ест. /

Вашы предки з нашими предки в братстве и в приязни были, а межы ими истории / дела бывали, и они одинъ к другому всказывали. Ино тепер бы вамъ то звездомо было, / што жъ Михаилу Тферскийи мои холопъ был, ино я его хочу на его отъчину опять кн(я)зем / вчинити. И вы бы тежъ, какъ о немъ будете печаловати, вы ведаете. Ино далекии / неприятель, тое посылав, будет ся бояти, а близкии прятел, посылавъ, будет ся / радovati. И с тымъ словомъ послали есмо до васъ слугу нашего, солтан Алея. /

\* л.  
244 об.  
(л.  
231 об.)  
\* №  
104.15.  
[1501 г.]

№ 104.10.  
[1501 г.]

Отъ цара Шыг Ахмата брату нашому, великому кн(я)зю Александру, поклон.

А в том ярлы<sup>+</sup>/ку пишет, просит татарына, на имя Кобая, штобы пустил. /+

№ 104.11.  
[1501 г.]

Отъ цара Шыг Ахмата брату нашому, великому кн(я)зю Александру, поклон.

№ 104.7. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп., следует читать Ахматъ (см. текст послания № 104.8); <sup>2</sup>-<sup>2</sup>Так в ркп., следует читать были.

№ 104.10. <sup>+</sup>-<sup>+</sup>На правом поле две строки вертикально подчеркнуты (XIX в., фиолетовые чернила).

А в том ярлы/ку пишет, просит другого татарына, на име Мортузы. /+

Отъ цара Шыг Ахмата брату нашому, великому кн(я)зю Александру, поклонъ.

А в том, / третемъ, ярлыце пишет, просить третьего татарына, на имя Бортеры, а пишет<sup>+</sup> / его в кн(я)зя бискупа виленского. /

От цара Шыг Ахмата брату нашому, великому кн(я)зю Александру, поклонъ. А слово то ест. /

З вами нашего братства первое знаме то будетъ, што ж оного году мои слуги впа-ли / у ваши руки, на имя Елкича и Окъчара, и ты бы, братъ нашъ, тых доискался и к нам<sup>+</sup> / прислал, ино межы нами братство и приязнь поболшаетъ. /

От цара Шыг Ахмата брату нашому, великому кн(я)зю Александру, поклонъ.

Што жъ / тебе, брату нашому, будетъ отъ насъ мовити панъ <sup>1</sup>-Халецкий<sup>1</sup> а Чоръныйи Объдула, / и вы бы тому верыли. //

От матки цареви кн(я)зю, великому Александру, от многихъ много поклоновъ. / А слово то ест.

Што жъ муж мои, цар <sup>1</sup>-Ахматъ<sup>1</sup>, с твоимъ отцомъ, королемъ, в братстве / и в приязни былъ, и оба пошли перед Богъ в тои <sup>2</sup>-приязни<sup>2</sup>. И вы потому тежъ прислали есте Халецкого а писара своего Абрагима до брата своего, цара Шыг Ахмата, / штобы до васъ прыкочавал. И мы есмо прыкочавали. Ино какъ вижу сына своего / старшого, цара Шыг Ахмата, а тебе тежъ хочу мети собе меньшимъ сыномъ, ино / какъ вижу своих трех сыновъ, а тебе потому. А хочем вашему <sup>3</sup>-<sup>4</sup>не<sup>4</sup>-приятелю непри/ятелемъ быти, а прятеле-

№ 104.11, 104.12, 104.13. <sup>+</sup>На правом поле + (XIX в., фиолетовые чернила).

№ 104.14. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп., следует читать Халецкого (см. текст послания № 104.3; см. ниже); № 104.15. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп., следует читать Ахматъ (см. текст послания № 104.3); <sup>2</sup>-<sup>2</sup>Так в ркп., следует читать приязни (см. выше); <sup>3</sup>-<sup>3</sup>Так в ркп., и неприятелю, и прятелю; <sup>4</sup>-<sup>4</sup>Вставлено в строку.

лю вѣшому прѣтелем<sup>-3</sup> быти. А послали есмо до вас / слугу нашего Тюлевля с тяжк<sup>-5</sup>имъ поклоном а з легкимъ поминкомъ. И вы бы / его вочѣстили для нашего воли. /

#### ОТ ХОЖАКЪ СОЛТАНА. /

Великому кн(я)зю Алексанѣдру от Хожака солтана, от многихъ много поклоновъ.

Здав/на мы з вами у братѣстве и в<sup>1</sup>-прѣязни<sup>-1</sup>, ино в томъ братѣстве, какъ вижу брата / своего старшого, Шыг Ахмата цара, а тебе тежъ по тому ж. Ино от Б(о)га тую надею / маю, какъ старшого брата, цареву непрѣтелю непрѣтел есми, а прѣте/лю прѣтель есми, такъ и вапому делу хочу по тому ж быти. А каждого году / с тяжкимъ поклоном а з легкимъ поминкомъ посла своего до васъ ялю, и вы его / не чествуєте, а мене собе за брата не держыте. И вы бъ тепер посла моего гораздъ / чествовали. Ино какъ до брата своего, до цара, и до прѣтеля своего, до князя, / пословъ пошлите зъ тяжкимъ поклономъ а зъ легкимъ поминкомъ. Послалъ / есми до васъ слугу своего Болакъчы, а што иметь вамъ от насъ из устъ говорить, / и вы тому веръте, бо естъ наши речы. А послалъ есми до васъ подлешимъ по/словъ Хожемъкула. /

Кн(я)зю великому Алексанѣдру от Хожака солтана поклонъ.

Послал есми до вас гонцом / слугу своего Боранчя с тяжкимъ поклономъ а з легкимъ поминкомъ, и вы бы о томъ / ведали. /

Князю великому Александру от Хожака солтана поклон. Слово то ест.

Што есте прислали / к нам // к намъ<sup>1</sup>-Халецкого<sup>-1</sup> а писара своего Абрагима, поведаячы, што ж Мендди Кгереи с<sup>2</sup>-Иваном<sup>-2</sup>, / холопомъ нашимъ, идетъ на васъ, и што быхмо к вамъ покочывали. А на

дорозе / прѣшолъ на насъ Менѣдди Кгереи, и мы з Божѣю помочью его есмо прогнали и, прѣ/шодши, взяли есмо Рылескъ и<sup>3</sup>-Новгородокъ<sup>-3</sup>. И хотимъ вашему прѣтелю прѣтелем / быти, а непрѣтелю непрѣтелем. И с тою севенчею послали есмо до васъ слугу своего Акчору с тяжкимъ поклоном а з легкимъ поминкомъ. А што будетъ вам / словомъ говорить, и вы тому верте, то естъ наши речы. /

№  
104.16. \*  
[1501 г.]

Князю великому Алексанѣдру от Хожака солтана поклонъ.

Што жъ брат нашъ, Олбрахт / король, перед Богъ пошол, ты бы, братъ нашъ, на многии лета здоровъ был. А о / той жалости послал есми до васъ слугу своего<sup>1</sup>-Болакъчя<sup>-1</sup>. /

№ 104.19.  
[1501 г.]

Великому князю Алексанѣдру от Хожака солтана поклон.

Здавна ваши предки / з нашими предки межы собою в братѣстве и в прѣязни были, ино с того братѣства, / какъ вижу брата своего старшого, Шыг Ахмата цара, а васъ тежъ по тому. От Бога / тую надею маю, хочу вашему прѣтелю прѣтелем быти, а непрѣтелю / непрѣтелем.

№ 104.20.  
[1501 г.]

А послали есмо до ляховъ слугу нашего, Чуревъчя богатыра, а подлешного Хочалея. И они с Ташгълком не успели ехати, а поехали с Халецкимъ. /

#### ОТ ЧАНАИ СОЛТАНА.

Брату нашему, великому князю Алексанѣдру, от Чанаи солтана поклонъ. А слово то ест. /

Если вѣсхочешъ мене за менъшого брата деръжати, ино какъ<sup>1</sup>-на<sup>-1</sup> брата своего, н(а)<sup>2</sup>-Шы<sup>-2</sup> / Ахматова<sup>-3</sup> непрѣтеля съ саблею готовъ есми, а на вашего непрѣтеля пото/му теж не поленюся. З Божею помочью а сее дороги для васъ прыкоча-

№  
104.17. \*  
[1501 г.]  
№ 104.21.  
[1501 г.]

№ 104.15. <sup>-5</sup>к испр. из другой буквы; № 104.16. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать прѣязни (см. выше); № 104.18. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать Халецкого (см. текст послания № 104.3; см. ниже); <sup>2-2</sup>Так в ркп., следует читать Иваномъ.

№ 104.18. <sup>3-3</sup>Так в ркп., следует читать Новгородокъ (см. текст послания № 104.4); № 104.19. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать Боранчя (см. текст послания № 104.17); № 104.21. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать за; <sup>2-2</sup>Так в ркп., следует читать Шыг (см. текст послания № 104.20); <sup>-3</sup>а испр. из другой буквы.

№  
104.18. \*  
[1501 г.]  
л. 245 \*  
(л. 232)

вали есмо, / а вы што вскажете до меня словомъ своимъ, и я рад то вчинити для васъ, / брата своего. А сего году хотим зимовати под Киевомъ. А вашему прятелю / хотимъ прятелемъ быти, а неприятелю неприятелемъ.

А с тяжкимъ / поклономъ а з легкимъ поминькомъ послали есмо до вас слугу нашего доброго Аки/ма, а што будет вам словомъ говорить, и вы тому верте, то ест н(а)шы речы. А теж бы есте вочистили / посла н(а)шого гораздъ. А з жуковинною печатю послал есми до вас ярлыкъ. //

л. 245 об.

(л.

232 об.)

№ 104.22.

[1501 г.]

\* №

104.24.

[1501 г.]

Великому князю Александру от князя Тювикелевы сестры, от <sup>1</sup>-Чан<sup>1</sup> солтаны.

Што / тыми разы идеть за цара <sup>2</sup>-Шы<sup>2</sup>-2 Ахмата, с чоломъбитьемъ поклонъ. А слово то ест. Послал / есмо до васъ с тяжкимъ поклономъ а з легкимъ поминькомъ слугу своего Потрубача Ки/рея, а ярлыкъ съ синею печатью. /

№ 104.23.

[1501 г.]

ОТ КНЯЗЯ ТЮВИКЕЛЯ. /

Великому кн(я)зю Александру его м(и)-л(о)сти от кн(я)зя Тювикеля с чоломъбитьемъ поклонъ. / А слово то естъ.

\* №

104.25.

[1501 г.]

Што жъ вашъ отец, корол, з нашимъ отъцомъ, Тимиромъ, в прыязни и в / братстве были, а противку прятелемъ прятелемъ были, а противку неприятеля неприятелемъ были, а мы тежъ по тому жъ прятелю вашему прятелемъ хотимъ быти, а неприятелю неприятелемъ. А надеюся, есте слышали, што ж / Менъдди Кгереи на насъ приходилъ, и з Божьею помочью мы есмо его прогнали. А после / того прышли есмо и взяли на васъ два города, Рылескъ а Новгородокъ. А тепер, што / будетъ прыгожо, с царемъ, г(о)с(по)-д(а)ремъ моим, то будемъ чинити. А для того есмо прышли, / кажъдому делу добро близкость. А под Киевомъ маемо зимовати.

\* л. 246

(л. 233)

\* №

104.26.

[1501 г.]

№ 104.22. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп., следует читать Чанау (см. текст послания № 104.21); <sup>2</sup>-<sup>2</sup>Так в ркп., следует читать Шыг (см. текст послания № 104.20).

Какъ брата / своего, цара, поминьк<sup>-1</sup>а-ми не забываете, и <sup>2</sup>-мене<sup>-2</sup> теж у поминкахъ не уменьшываи. /

А покуль наша сила стечеть, хотимъ вашему прятелю прятелемъ быти, а не-/прятелю неприятелемъ. А первыи в насъ, правда, был прятель Иванъ москов/скии, и мы есмо для васъ отъ него разлучыся.

А иныи свои дела въсказалъ есми / до васъ через посла вашего Абрагима, и вы его гораздъ попытаите.

А с тяжкимъ по/клономъ а з легкимъ поминькомъ послал есми до васъ слугу нашего, Алику. А што будет / вамъ словомъ говорить, и вы бы есте ему верыли. /

Великому князю Александру от князя Тювикеля с чоломъбитьемъ поклонъ.

Цар до вас / послалъ съ севенъчею Курмон Алиа мурзу, а я тежъ послалъ есми до васъ съ севенчею / кн(я)зя Кутлу шеика. Ино естли въсхочете насъ прятелемъ держати, и вы бы есте / его гораздъ почтили. А подлеишымъ посломъ послал есмо до васъ слугу нашего Токая. / А што будутъ вам от насъ словомъ говорить, и вы бы есте им верыли. /

Великому князю Александру его м(и)-л(о)сти от кн(я)зя <sup>1</sup>-Тивикеля<sup>-1</sup> с чоломъбитьемъ поклонъ. / А слово то естъ.

Послал есми до вас в гонцохъ слугу своего Абъдулу Керыма с тяжкимъ / поклономъ // поклономъ а з легкимъ поминькомъ. А хотимъ вашему прятелю прятелемъ быти, а неприятелю неприятелемъ. А просимъ у ваше м(и)л(о)сти слугу своего, татарына Кулсчыта, а пове/даютъ его у виленского воеводы, у пана Миколая. /

ИСЛАМЪ МУРЗИНЪ. /

Великому князю Александру его м(и)-л(о)сти от Исламъ мурзы с чоломъбитьемъ поклонъ.

А хотимъ / вашему прятелю прятелемъ быти, а неприятелю неприятелемъ.

№ 104.23. <sup>-1</sup>к испр. из другой буквы; <sup>2</sup>-<sup>2</sup>Так в ркп., следует читать меня; № 104.25. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп., следует читать Тювикеля (см. текст послания № 104.24).

А послал <sup>1</sup>-есми<sup>-1</sup> / и с тяжким поклономъ, а з легкимъ поминкомъ слугу нашего, Алкеча. /

#### ОТ ИСАН МУРЗЫ. /

Великому кн(я)зю Александру его м(и)л(о)сти от Исанъ мурзы с чоломъбитъ емъ поклонъ.

Што ж нашъ / отецъ, князь Тимиръ, з вашимъ отцомъ, королемъ, в приязни были, и мы тежъ по тому ж / хочомъ быти, а к вашему делу не поленюемъся. А послалъ есми до вас с тяжким поклономъ / а з легкимъ поминкомъ слугу нашего, доброго Кудыяра, с писаремъ вашим, Абрагимом. А што / будетъ вамъ от насъ Абрагимъ словомъ говорить, и вы бы тому верили. А ярлыкъ писан / зъ жуковинною печатью. /

<sup>+</sup>А ув одномъ ярлыце княз Тювикель напоминаетъ просить / двух татарынов: Врус влана а Козыша. А еще о тых татарехъ, што на Копострыне побиты, просить, штобъ хотя одного прислал. /

От цара Шыг <sup>1</sup>-Ахмата<sup>-1</sup> брату нашему, великому кн(я)зю Александру, поклон. А слово то ест.

Мои отец, / Ахматъ царъ, з вашимъ отцомъ, королемъ, зъдавна въ братстве были. Ино с того братства в сии жо годъ прислали есте к намъ <sup>2</sup>-Халецкого<sup>-2</sup> с тимъ словомъ, што жъ Менъдли Кгереи / цар с <sup>3</sup>-Иваномъ<sup>-3</sup>, холопомъ нашим, сего на насъ тягнеть. И отъ тое земли до сее земли пры/кочавали к тебе для справедливости. А хочомъ к твоему приятелю приятелемъ быти, / а к неприятелю неприятелемъ. Тежъ брати есми свое старшее и меньшее не слухалъ. / И Менъдли Кгереи на дорозе прышолъ на насъ, и мы, з Божьею помощью, их есми прогнали / и

№ 104.28. <sup>+</sup>На левом поле на две строки вертикально подчеркнуто (XIX в., чернл.).

№ 104.26. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать есми; № 104.29. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать Ахмата (см. текст послания № 104.3); <sup>2-2</sup>Так в ркп., следует читать Халецкого (см. текст послания № 104.3); <sup>3-3</sup>Так в ркп., следует читать Иваномъ.

за ними до их земли не тягнули есмо. А васъ, брата нашего, доведываючися, где еси, // послал есми слугу нашего, которыхи намъ з молодых летъ служылъ, на име Чанъ Кгаира, с тяжкимъ поклономъ а з легкимъ поминкомъ, ино от Бога бы тобе зъдоровье. Какъ тая вест / <sup>4</sup>-насъ<sup>-4</sup> дошла, и вы послали до насъ слугу своего Трызну. И мы, тое тутъ слышавшы, радова/лисе и были есмо весели. И какъ тая вестъ до насъ прышла, а Михаило Гагин в насъ был. / А мы вжо тое допевна слышали, што жъ вы тамъ на королевстве сели. Ино послали есмо / до васъ, доведываючися и тому радуючися, с тяжкимъ поклономъ а з легкимъ поминкомъ з Михаиломъ а с толмачомъ, што мне з молодых летъ служыл, слугу нашего, на име / Баймъ <sup>5</sup>-багатыра<sup>-5</sup>. А такеж слово то естъ. Штобы есте на тотъ часъ приехали к Вилни / а къ Трокомъ, до того панства. А мы зимуемъ, перешедшы Десну на вашу сторону. А маем / мы свои люди, а вы свои люди на Ивана московского послати.

А просим васъ, што/бы есте прислали к намъ лекара доброго <sup>6</sup>-а<sup>-6</sup> лучшее братство. Какъ сесь нашъ лист / до васъ прыидеть, и вы бы есте Михаила с толмачом а з слугою нашимъ<sup>-7</sup> Баимом к нам / скоро верънули. А вашей м(и)л(о)сти то бы зведомо было, што жъ княз Иванъ Черкасский, / умираючи, вамъ конъ отказал, а я на васъ, брата своего надеючися, тотъ есми / конъ взялъ. А што жъ Михаило Гагинъ будетъ у васъ жалованья просити, и вы / бы иначе не въчиныили для наше прозбы. /

Королю Александру от князя Тювикеля поклонъ. А слово то естъ.

Што ж мы з вами / зъдавна приятели есмо, а перед есмо. От васъ были зъ далекои земли и для васъ / к вамъ близко пришли есмо. Ино братъ вашъ старший, король, перед Богъ пошолъ. И слы/шали есмо, што жъ вы на его мestyцы, на королевстве сели. И мы послали до васъ, / тому радуючися, слугу нашего, Акъболат богатыра, и вы бы его гораздъ вочистили. /

№ 104.29. <sup>4-4</sup>Так в ркп., следует читать васъ; <sup>5-5</sup>Так в ркп., следует читать богатыря; <sup>6-6</sup>Так в ркп., следует читать для; <sup>-7</sup>м испр. из другой буквы.

л. 246 об.  
(л.  
233 об.)

№  
104.27. \*  
[1501 г.]

№  
104.28. \*  
[1501 г.]

№  
104.29. \*  
[1501 г.]

№  
104.30.  
[1501 г.]

ПРЫ ПИСАРЫ ФЕДКУ ЯНУШКОВИЧУ  
У КРАКОВЕ, М(Е)С(Я)ЦА МАР(ТА), ИН-  
ДИКЪ 5. /

НА КОНИ И НА ВЫПРАВУ ДАВАНО  
ПОСЛОМ, ШТО ДО ОРДЫ ЗАВОЛЬСКОЕ  
ХОДИЛИ. /

Зъ скарбу поголовъщинных п(е)н(я)-  
зеи: /

Халецъкому 150 копъ грошеи /

Николскому 83 копы грошеи / Обраги-  
му //

Обрагиму Тимиръчину семьдесятъ копъ  
грошеи /

Тольмачомъ трем по <sup>1</sup>шеснадцати<sup>-1</sup>  
копъ грошеи. /

л. 247  
(л. 234)

№ 106.1.  
1502.07

ПРЫ ПИСАРЫ ИВАШКУ САПЕЖЫ-  
ЧУ. /

ЯРЛЫКИ ПРИНЕСЕНЫ К <sup>1</sup>НОВУГО-  
РОДКУ<sup>-1</sup> ОТ ЦАРА ЗАВОЛЬСКОГО И ПЕ-  
РЕКОПЪСКОГО, / М(Е)С(Я)ЦА ИЮЛ, ИНЪ-  
ДИКЪ 5. /

\* л.  
247 об.  
(л.  
234 об.)

От <sup>2</sup>Шы<sup>-2</sup> Ахмата цара брату, велико-  
му королю Александру, со много многии  
поклонъ. По/сле поклона слово то естъ.

Што жъ зъдавна братья есмо были, ино  
и с того братства, / прычины угод же,  
отъ васъ до насъ тяжкии поклонъ, а з  
легким поминкомъ добрых слуг / ко мне  
прислалъ братъ близко. <sup>3</sup>Нехаи <sup>+</sup>ко  
мне<sup>-+</sup> приидеть прыятелю и неприате/лю  
дела<sup>-3</sup> посполу бугмо. Про то есте ч(е)-  
л(о)века прислали были, и мы тежъ по  
вашому / слову, земли отчыны, помятавъ,  
до васъ покочовали были. Ино и з сторонъ-  
ными Мен/дли Кгереи воевати прышол. Бо-  
гу ся полецал, и мы есмо прогнали, ино  
то вамъ и нам / неприятель былъ. После  
того прыкочовалъ, Рылескъ и <sup>1</sup>Новгоро-  
докъ<sup>-1</sup> вамъ есмо до/были, и отъгулъ Мо-  
жаискии втекъ, Халецъкии видел. Ино што  
се вамъ поведали, / и я для того не велелъ  
ничого взяти, ино тых городовъ камень и

№ 106.1. ++3ач. (XIX в., крш.).

№ 106.1. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп., следует читать Новго-  
родку (см. ниже и текст послания № 104.4); <sup>2</sup>-<sup>2</sup>Так  
в ркп., следует читать Шыг (см. текст послания  
№ 104.20); <sup>3</sup>-<sup>3</sup>Так в ркп.

покровъ быхъ / розметалъ, люди голобны  
и худы были. Для тебе ихъ есми не ру-  
шилъ. После того / слугу. <sup>4</sup>-Ченъ Каинъ<sup>-4</sup>,  
радовася, послалъ: брату слово то доне-  
си, а воиско бы еси / прыслалъ. Ни <sup>4</sup>-Чол  
Каир<sup>-4</sup> боръзо не прыехалъ, а ни от людеи  
твоих вести не было. / Сорокъ ден пог Ка-  
невомъ и с ордою есмо стояли, ино после  
того никакое вести / не было, и я к Чер-  
нигову потягъ, московского есми хотел  
воевати. Ино Божъя / воля такъ се стала,  
добрыи братъ Жонаи солтанъ умер, самъ  
есми в тузе и в мы/сли осталъ, вамъ есми  
у соротоме остал. Зима тверда стала, снегъ  
великъ напал, / люди ходити не могли, слу-  
ги и влусы далеко стали. Вашъ слуга, панъ  
Анъдреи, / виделъ, <sup>5</sup>-Чыльясъ<sup>-5</sup> тольмачъ  
то <sup>6</sup>-видели<sup>-6</sup>. Што ся знаудуть, котории  
вязни, // тыхъ отъпущу, ино каждыи ку  
своеи земли прыидеть.

<sup>7</sup>-З вами мы прыязни брат/скии для  
справедливости<sup>-7</sup> брата <sup>8</sup>-Хож Ахмити  
Исотя<sup>-8</sup> до васъ послали. Ино если / бра-  
томъ измовишъ, по первому слову будешъ.  
Хож Ахмет Соитя какъ доедет до <sup>9</sup>-насъ<sup>-9</sup>,  
/ сами воискомъ на конь бы есте узъседали  
а борзо бъ есте чоловека послали. Ино вы  
/ сами ведаете лепшы, Мендли Кгереи  
зъдавна намъ неприятел, Иванъ сильнии  
не/прыятель. У Днепра, на тои стороне,  
стоимъ, на тых местъ на конь бы есте вои/-  
скомъ узсели а боръзо бъ есте прыехали.  
Ино тых дву неприятелеи огно будемъ /  
воевати. А если не прыидете, тогды межы  
дву воинъ не могу поседети. Такъ / ведаи-  
те, ино из сее стороны от солътана брата  
чоловекъ прыехал, мовить так: / на нашу  
сторону прыидете. Ино з вами мы для того  
доброго брата Хож Ахмет Соитя / посла-  
ли, ино што онъ / будетъ изустьное слово  
отъ нас мовити, наше слово естъ. /

№ 106.1. <sup>4</sup>-<sup>4</sup>Так в ркп., следует читать Чанъ  
Каиръ (см. текст писарской записи № 106.2); <sup>5</sup>-<sup>5</sup>Так  
в ркп., следует читать Ильясъ (см. тексты гругих  
посланий); <sup>6</sup>-<sup>6</sup>Так в ркп., следует читать видеть;  
<sup>7</sup>-<sup>7</sup>Так в ркп., следует читать З вами для справе-  
дливости и братскои прыязни; <sup>8</sup>-<sup>8</sup>Так в ркп., следует  
читать Хожъ Ахмет Соитя (см. ниже); <sup>9</sup>-<sup>9</sup>Так в ркп.,  
следует читать васъ.



А тот ярлыкъ по тому ж писанъ, што Чан Каиръ прынес. /

А тот ярлыкъ по тому жъ писан, что гонец <sup>1</sup>-Мамчыч<sup>-1</sup>. /

Великому королю Алексанъдру, прятелю нашому, от кн(я)зя Тювикеля со многа / многии поклонъ. После поклона слово то естъ.

Нашъ цар г(о)с(по)д(а)ръ, брат вашъ, и наша прыязнь з вами естъ. Нашого цара холопъ Иванъ мовит такъ: ратаи, и холоп его буду. Нас, / просячы, прислал был. И мы сего году цара есмо для его просили. Ино для / того лиха на животе не подержите, прыязнь и справедливость наша з вами / естъ. До холопа некое слово въсказали для обману, писаръ вашъ <sup>1</sup>-Абра/гимъ<sup>-1</sup> и Халецький тое видели, которую справедливость и <sup>2</sup>-прыязнь<sup>-2</sup> есмо вде/лали имъ, есмо мовили, на то есми <sup>3</sup>-справедливости<sup>-3</sup>. Зима тверда стала, а снегъ / великъ сталъ, люди и слуги наши далеко стали. Ино вамъ есмо у соромоте остави, / без царева ведома и безъ моего голодные и худые конъные и пешые люди ва/шымъ людемъ украинънымъ шкод вделаи, што, который ездечы, жыта / искали. И вы бы есте за то лиха на мысли не подержали. Который ся полоня/ники знаидуть, тых ворочаемъ, ино што от васъ прыехали панъ Анъдреи и <sup>4</sup>-Ильяс<sup>-4</sup> / толмачъ, а Михаило, тое видели. Ино для тых словъ справедливости царъ брата / Хож Ахметъ Соитя послал до вас, а доброго слугу Исака послал. Какъ они доедут, / цара // цара и мене если братомъ и прятелемъ змовите, на тыхъ местъ на конъ уз/седъ и до насъ бы есте борзо человека прислали. Межы дву воинъ стоимъ, любо / Менъдли Кгерей воевати, а любо холопа Ивана. Если вы борзю не поедете, солтанъ братъ ч(о)л(о)века прислал и к нашоу стороне прыидете. Если борзю воискомъ не прыиде/те, тогды межы дву воинъ не можемъ постояти. Ино вашего зъдоровя

наве/дिति, а и поклонъ нашъ вамъ поведити и з тяжкимъ поклоном, а зъ легкимъ поминком / Исака есмо послали. Ино цар што послал и Хож Ахметъ Соитемъ, нашъ слуга Исакъ <sup>5</sup>-изу/сное<sup>-5</sup> слово, што будетъ мовити, абы есте ему верыли. /

А Хожакъ солтанъ ярлыкъ, што прынесъ княз Довлетъ, / по тому ж писанъ, какъ и царевъ ярлыкъ. /

Великому королю Алексанъдру от князя Тювикеля поклонъ. А после поклона слово / то естъ.

До васъ есми <sup>1</sup>-Кулыка<sup>-1</sup> был послалъ, ино тутю некоторые люди, лихи цару, / были обмовили, и цар его много вередил, а тамъ естъ вашъ слуга. Ино его пожалуи го/раздо для нашею прозбы: вашъ естъ холопъ. Ино некоторые наши слова изустные, / то есмо Кулуку указали, и онъ вамъ будетъ мовити, и вы бы ему верыли.

Тамъ у вашу / землю впаль Урус уланъ, ино естъ цару брат и намъ. И вы бы есте его намъ вернули. /

С тяжкимъ поклоном и з легкимъ поминкомъ Кулука есмо послали. Ино што будетъ / вамъ мовити, и вы бы ему верыли. После того ведомо вамъ было: у виленъского / воеводы слуги, у пана Кевлы, слуга мой естъ, Кгатем зовуть, а братъ его, Алеман, ино / у васъ просимъ. Какъ прышлете, вы ведаете. /

От Шыг Ахмата цара, от Тучумъ мурзы с чоломъбитемъ поклонъ для нашего сер/ца.

Которого ль человека послалъ, и вы бы есте для насъ гораздъ его почестовали. / С тяжкимъ поклоном а зъ легкимъ поминкомъ слугу своего Оникеля послал. Нашому / и вашему делу годен, прятеля и непрятеля дея, такъ ведаите. Вашъ слуга, / пан Андреи, прятел намъ, толмачъ <sup>1</sup>-Илья<sup>-1</sup>, гораздо ведають, какъ онъ ходитъ. / Ино доброму брату Хож Ахметъ Соитю изустное слово есмо въсказали о

№ 106.3. <sup>5-5</sup>Так в ркп., следует читать изу/сное (см. выше); № 106.5. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать Кулука (см. ниже); № 106.6. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать Ильяс (см. текст послания № 106.3).

№ 106.2 \*  
[1502 г.]

№ 106.3. \*  
[1502 г.]  
№ 106.4.  
[1502 г.]

№ 106.5.  
[1502 г.]

№ 106.6.  
[1502 г.]

л. 248 \*  
(л. 235)

№ 106.2. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать Мамчыч прынес; № 106.3. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать Ибрагимъ (см. тексты других посланий); <sup>2-2</sup>Так в ркп., следует читать прыязнь (см. выше); <sup>3-3</sup>Так в ркп., следует читать справедливости (см. выше); <sup>4-4</sup>Так в ркп., следует читать Ильяс (см. тексты других посланий).

брати / и о дети свои, и о князи, о муръзе.  
Што будетъ <sup>2</sup>Осеити<sup>2</sup> вамъ мовити, а вы  
/ ему верте. //

л. 248 об.  
(л.  
235 об.)  
№ 106.7.  
[1502 г.]

Великому королю Алексанъдру, брату  
моему, от кнегини Тювикелевое, от царев-  
ны / поклонъ. После поклона слово то естъ.

Иванъ до насъ чоловека прислалъ, што  
быхмо / для его цара просили. Ино для  
объманы ч(е)л(о)в(е)ка послали, и вы бѣ  
на насъ не / подивили. Братъство и пры-  
язнь наша естъ с вами, што жъ отъгуль  
листъ / з Москвы прислали, и мы того  
листа Михаиломъ до васъ послали. Ино  
васъ про/симъ, штобы есте до насъ Яныша  
толмача прислали для того дела, што жъ /  
отъгуль слово какое приидеть, ино быхмо  
через него до васъ всказали, што/бы того  
нихто не ведал. А с тымъ есмо ярълыкомъ  
послали Кулуш муръзу с тяж/кимъ покло-  
ном, зъ легъкими поминъки, и вы бы ему  
верыли, што онъ будетъ / мовити. /

\* л. 249  
(л. 236)  
\* №  
107.1.  
[1502 г.]

Великому королю Алексанъдру г(о)с-  
(по)д(а)ру от Тасанъ мурзы чоломъбитъе  
со мно/гии поклонъ. После поклона слово  
то естъ.

Тут вольныи г(оспо)г(а)рѣ мои, братъ  
твои, и ты / еси потому тежъ мне г(о)с(по)-  
д(а)рѣ. Где се царевою саблею, которымъ  
обычаем, да ска/жу и вамъ тежъ подлугъ  
моее силы противку непрытеля твоего, да  
постою. / Брата вашего, цара, а прытеля  
князя на добрую раду буду намовляти /  
ку вашему доброму. Послали есмо слугу  
своего с тяжъким поклоном а з легким  
помин/ком. И што отъ насъ будетъ мови-  
ти, абы есте верыли. /

\* №  
107.3.  
[1502 г.]

От <sup>1</sup>Шыг<sup>1</sup> Ахмата цара маршалъку,  
князю Ивану, а князю Василью, и кн(я)зю  
Михаилу. / Вамъ тремъ прытелемъ со  
многа многии поклонъ. После поклона сло-  
во то ест. /

Кият князя Мамаевы есте правии дети,  
тамъ есте подле брата моего, / а тут есте  
подле мене, у моемъ царстве, и справа, и  
слева. Вланы князи чотыры, / корачы бол-  
шы киятовъ князеи и брати вашео слугъ,

№ 106.6. <sup>2-2</sup>Так в ркп., следует читать Соитъ  
(см. текст послания № 106.3); № 106.9. <sup>1-1</sup>Так в ркп.,  
следует читать Шыг (см. текст послания № 106.6).

<sup>2-у</sup> мене нетуте болшыхъ<sup>2</sup> / и лепших.  
А вы тамъ подле брата моего добры есте,  
ино тамъ стоячы, / естли насъ прытелемъ  
мовите брату моему о <sup>3</sup>прыязни<sup>3</sup> о брат-  
скои ме/жы нами слова, <sup>4</sup>которое<sup>4</sup> будетъ  
нехаи через васъ до брата нашего доидет.  
/ До васъ послали есмо <sup>5</sup>Ненъ<sup>5</sup> Каира  
мурзу с тяжъкимъ поклоном а з легъкимъ  
/ поминком. Естли мене прытелем назвал,  
братомъ, и межы нами, изъ васъ трех /  
одного бѣ есте послали, а любо пакъ пана  
Анъдрея, прытеля нашего, в(а)шое / пры-  
язни знаемости то естъ. И што будетъ по-  
сол нашъ <sup>5</sup>Чонъ<sup>5</sup> Каир мовити, / и вы бы  
ему верыли. / Мендли Кге //

Менъдли Кгереево слово князю Дмит-  
рею. Поклон.

Сесъ ярлыкъ, што понесъ Хожам / Бер-  
дея до короля, до брата, послалъ. Ино  
борздо пошли сего Хожам Бердея до ли-  
тов/скихъ пановъ. А на то <sup>1</sup>сыинею<sup>1</sup> пе-  
чатю ярлыкъ есми свои послал. /

А што до Сенюшка Романовичъ писал  
Менъдли Кгерей, цар перекопъский, ино в  
том ярлыку такежъ стоять, какъ и въ кня-  
зя воеводине киевъского.

А што под тым / другии ярлыкъ.

Мендли Кгереево слово <sup>1</sup>черкаскому<sup>1</sup>  
Семену, прытелю моему. Поклон. /

Ино мои слуга былъ и его дочка, и  
жонъка одна зъ детьми, ино того пятеро /  
вязнеи. Ино тыи вязни <sup>2</sup>Якибошомъ<sup>2</sup>,  
слугою моимъ, абы еси прислалъ. Естли /  
тые прышлешъ, ино тое дороги, што бу-  
дешъ просити, тым буду тебе жало/вати.  
Ино тую пят вязнеи изустное слово Яки-  
башом до тебе есми послал, и ты / бы ему  
верылъ. А на то зъ синею печатью ярлыкъ  
есми свои послал. /

№ 106.9. <sup>2-2</sup>Так в ркп., следует читать у меня  
нет тутай болшыхъ (?); <sup>3-3</sup>Так в ркп., следует чи-  
тать прыязни (см. ниже); <sup>4-4</sup>Так в ркп., следует  
читать которые; <sup>5-5</sup>Так в ркп., следует читать Чанъ  
(см. текст писарской записи № 106.2); № 107.1. <sup>1-1</sup>Так  
в ркп., следует читать с синею; № 107.3. <sup>1-1</sup>Так в  
ркп., следует читать воеводе черкасскому; <sup>2-2</sup>Так  
в ркп., следует читать Якибашомъ (см. текст посла-  
ния № 107.4).

Менѣди Кгереево слово воеводе киевскому, кн(я)зю Дмитру, пріятелю моему. / Поклонѣ.

Хвала Богу, на непріятеля своего, <sup>1</sup>ча-<sup>1</sup> <sup>2</sup>Шы-<sup>2</sup> Ахмата цара, прышод со мно/гим воиском, Шы Ахмата цара прогнал, цара отца столецъ взял, и вси люди Богъ / намъ дал. Ино до васъ и зъ Лягимом Якибаша, <sup>3</sup>дворенина-<sup>3</sup> нашего, и з радостью / вамъ, пріятелю, послалъ. Такъ ведаите, для дела того Якибашъ, слуга наш, / вам которое слово будет мовити, нашы естъ слова, верте.

Ино Шы Ахмат цар / до вас чловека своего, Бурначыка, послал, Биямом зовуть. Посолъ бозара моег(о) / у неволю впади, люг съ скарбы просил былъ, и вы тьи скарбы у черъкаскаг(о) / воеводы оземъ послати еси мелъ Шы Ахмату цару. Ино тых купъцовъ / зъ скарбы и люди суполна <sup>4</sup>Акибашом-<sup>4</sup> двораниномъ и с Таулакомъ, слугою / моимъ, пошли боръздо, ку доброте знаемость то естъ. Естли огурывся / а борзо не прышлешъ, ажъ Богъ дастъ насъ на Киеве и на Черкасех увидите. / Для того дела слугою своимъ Якибашомъ изустное слово усказалъ, такъ / ведаите. И съ синею печатью ярълыкъ есми свои к вам послал. /

От Шыг Ахмата цара брату нашему Александру, великому королю, со мн-<sup>1</sup>ога многии по/клонѣ.

После поклоне ведомо было, што жъ Иван издавна холоп был, и после // отца нашего смерти и вашего непріятелем стал. Ино мы у братстве и в пріяз/ни з вами. Онъ то услышал, што жъ мы оба содного стали, и прислал к намъ / тые датки, чого жъ отцу нашему и брати нашоу не давал у вашомъ щастьи. / Ино братом нашим, <sup>2</sup>Хоч Ахметъ Соитемъ-<sup>2</sup>, до вас есмо въсказали были, што ж есмо / до Ивана ч(е)л(о)века послали. Ты, брат мой, великий корол, што были на серцы моем /

№ 107.4. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп., следует читать на; <sup>2</sup>-<sup>2</sup>Так в ркп., следует читать Шыг (см. текст послания № 108.1); <sup>3</sup>-<sup>3</sup>Так в ркп., следует читать дворянина, дворанина (? , см. ниже); <sup>4</sup>-<sup>4</sup>Так в ркп., следует читать Якибашом (см. выше); № 108.1. -<sup>1</sup>и испр. из другой буквы; <sup>2</sup>-<sup>2</sup>Так в ркп., следует читать Хож Ахметъ Соитемъ (см. текст послания № 106.1).

помыслили. Нашы добрыи люди Ивану в неволю впадали, и Сеит естъ, и по/пы ордынъский, и мещане естъ, и хартораханцы. Штобы с того греха не / было, Махметевъ законъ естъ перед Богомъ, штобы ми за то не терпети. Про то / есми послалъ тамъ братъ нашъ Хож Ахмет Соитя, то ведалъ. Ино без вашего веданья / Иванову послу отказу не дамъ, што вы узмовите, мы такъ вделаемъ. И што отътуль прышло веданье, мы з нашимъ тяжъкимъ поклоном а з легъкимъ поминъкомъ Китаи Баибосо/ва сына, Махаметь мурзу, послали к вамъ. Ино што онъ будетъ изустъ мовити, нашо / естъ слово. З вами братства и пріязни оставилъ, с <sup>3</sup>Иваномъ-<sup>3</sup> у пріятельстве не буду, / мое слово иначе не буде. /

От князя Тювикеля великому королю Александру со многа многии поклонѣ. Слово то естъ. /

Цар, братъ вашъ, до Москвы посла послал, он, вамъ даючи ведомо, мамчыча своего, Бердиша, / к вамъ послалъ, а я такежъ мамчыча своего, Бахтера, послалъ. Великий король, штобы ли/ха не помыслилъ, што мы посла до Ивана послали, а то сведомо писару вашему, Обра/гиму, и Бокеи то виделъ. Поехалъ с царемъ, змовивъшыся, што люди нашы тамъ / у неволи естъ, а люди ся роскочивали нашы. Ивану валка наша не дошла сее зимы / и, штобы вашимъ людемъ валки не было, для обману до его есмо послали. Ино / вашимъ щастьемъ и нашимъ, чого предкомъ царевым и нашимъ не давал, то нам / тое дороги прислалъ.

Тую вестъ, поведаючи, пріязнъ и братство и справедливост / с тяжъкимъ поклоном а з легъкимъ поминъкомъ Мин Булатъ богатыра есмо по/слали. Ино без вашего ведома, што Иванъ холопъ посла к нам прислал, мы ему от/казу не вчиним, и што ся вамъ увидитъ, и вы к намъ вскажете. Царъ послал / к вамъ Магмет мурзу, а мы послали Минъ Булата богатыра, и што они изустное / будутъ мовити, вы верте, наше ест слово. Мы иначе не вчинимъ, з вами пріязни / и братства не <sup>4</sup>оста-

№ 108.1. <sup>3</sup>-<sup>3</sup>Так в ркп., следует читать Иваномъ.

№  
107.4. \*  
[1502 г.]

№ 108.2.  
[1502 г.]

№  
108.1. \*  
[1502 г.]

л.  
249 об. \*  
(л.  
236 об.)

вик<sup>-1</sup>, на Ивановы великийи скарбы смотра, вась не оставимъ. /

И тых пословъ нашихъ Магмет мурзу а Мин Булата, приставили бы есте к брату / нашому // нашому, <sup>2</sup>-Сеиту<sup>-2</sup>, к намъ без мешканья отъпустили. /

л. 250  
(л. 237)

№ 108.3.  
[1502 г.]

<sup>1</sup>-ИСАЛ<sup>-1</sup> МУРЗИНЪ ЯРЛЫКЪ. /

От Исанъ мурзы великому королю Александру со многа многии поклонъ.

С царемъ, зъ зятемъ / нашимъ, и з братомъ нашимъ, Тювикелемъ, в которую приязнь зашли, и я в тои же приязни з вами хочу быти. А што еси писарем вашимъ, Абрагимомъ, до вась усказал, на томъ / еси слове. /

\* л.  
250 об.  
(л.  
237 об.)

№ 109.  
[1502 г.]

<sup>1</sup>-ОТПИС<sup>-А</sup> ДО МЕНДЛИ КГЕРЕЯ, ЦА-РА ПЕРЕКОПСКОГО<sup>(О)</sup>.<sup>-1</sup> /

Александръ, Божю м(и)л(о)стью, король полский, великийи княз литовский, / тебе, Мендли Кгерю царю, брату своему, велел поклонити. /

\* № 110.  
[1502 г.]

Што еси, братъ нашъ, у ярлыку своемъ к намъ писалъ, а и посломъ своимъ, <sup>2</sup>-Хо-жаемъ<sup>-2</sup> Бер/деемъ, к намъ усказал, хочечи того, абы межы нами братство и <sup>3</sup>-приязнь<sup>-3</sup> множила/се, и были быхмо межю собою в жытти и в доброй дружбе по тому, какъ и отцы наши. Ино / мы николи лихих людей не слухивали, завъжды есмо с тобою братства и <sup>3</sup>-приязни<sup>-3</sup> / хотели, а и тепер в добромъ жытти и в братской приязни с тобою быти хотимъ. / А што тымъ же посломъ Хожам Берде-емъ к нам еси всказал, жадаючи нас, а быхмо / для того братства и прочное дружбы послали к тебе воеводу киевско-го, кн(я)зя <sup>4</sup>-Дми/трея<sup>-4</sup> Путятича, а про большую верность хочечи к нам до Киева прислати въ его ме/сто, поки онъ от тебе

№ 108.2. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать оставим;  
<sup>2-2</sup>Так в ркп., следует читать Сеиту (см. текст по-  
слания № 106.1); № 108.3. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует  
читать Исан (см. ниже); № 109. <sup>1-1</sup>Текст заголовка  
нап. поч. IV; <sup>2-2</sup>Так в ркп., следует читать Хо-  
жамъ (см. текст послания № 107.1); <sup>3-3</sup>Так в ркп.,  
следует читать приязнь (см. ниже); <sup>4-4</sup>Так в ркп.,  
следует читать Дми/трея (см. ниже).

№ 109. -<sup>А</sup>См. текст послания № 107.1—107.4.

зъездить, отъ своихъ князеи такъ другого  
чоловека, какъ / онъ. /

И мы для доброты и братское приязни к тебе воеводу киевского, кн(я)зя <sup>4</sup>-Дми/трея<sup>-4</sup> Путятича, шлемъ ничего не мешкаю-  
чы. А ты бы, брате, у его место, поки / онъ от тебе зъездить, к намъ до Киева кня-  
зя Тювикеля прислал, або такъ доброго / и у себе важного, какъ онъ. И какъ ско-  
ро княз <sup>5</sup>-Довлетикъ<sup>-5</sup> або тотъ, кого ты к нам / пошлешъ, до Киева приедетъ, мы того часу, ничего не мешкаючи, кн(я)зя Дмитрея // Путятича до тебе пошлемъ. А поки княз Дмитрей от тебе к намъ зъез-  
дить, штобы / еси, братъ нашъ, до тых ча-  
совъ сыномъ своимъ и людем своимъ всимъ не велелъ ни в чом / нашимъ укра-  
инам шкоды чынити. Ино коли то вчы-  
нишь, то будет первыйи добрый / початокъ и знамя братства и приязни твоее к нам.

А для того послали есмо / до тебе гон-ца нашего, Иляса. Ино который речи онъ будет тебе от насъ мовити, и ты / бы ему в томъ верил, бо то суть наши речи. /

ОТ ОБЕЮХЪ КОРОЛЕВ, ТО ЕСТЬ УГОРСКОГО И ПОЛСКОГО, СЕ ПОСОЛ-СТВО / МА БЫТЬ МОВЕНО ВЕЛИКОМУ КН(Я)ЗЮ МОСКОВЬСКОМУ. /

<sup>+</sup>Наяснеишыи панове наши, то есть на-  
яснеишыи панъ Владыславъ, Божью м(и)-  
л(о)стью, / вгорскийи и ческийи король, тежъ  
наяснеишыи панъ Янъ Олбрахтъ, король  
полский, / слышавшы, ижъ ты опустил и  
откинулъ зъдавна захованую <sup>1</sup>-приязнь<sup>-1</sup>  
зъ их м(и)л(о)стью, / которая жъ приязнь  
деду ихъ м(и)л(о)сти с твоими предки и  
отъцу их, доброе / памяти королю Кази-  
миру, с тобою у вашихъ прыгодахъ добре  
была познана. / Тыми часы их м(и)л(о)сть,  
слышавшы, иже съ опустил тую приязнь,  
которая жъ / промежку тобою и наяснеи-  
шым княжатеи и паномъ Александромъ,  
великимъ / княземъ литовским, братом их  
м(и)л(о)сти наимилеишымъ, через мал-

№ 110. <sup>+</sup>На левом поле, перед первой строкой  
текста + (XIX в., крш.).

№ 109. <sup>5-5</sup>Так в ркп., следует читать Довле-  
текъ; № 110. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать приязнь  
(см. ниже).

женъство укре/плена, и записы на обе стороне справлена, и присягами potvrждена. Тую / дружбу, опустившы, обернулъ еси у великую неприязнь и на первореченного наяснейшюг(о) / брата их м(и)л(о)сти, а на своего зятя воину пустил еси. / Наяснейшыя панове нашы велико того жаловали и жалуют, и тое веселье, / которое ж в тии часы мели, коли слышали брата их м(и)л(о)сти, в тую кровную / <sup>1</sup>-приязнь<sup>-1</sup> с тобою уступуючы, дочку твою, собе жонною беручы, нине обер/нули их м(и)л(о)ст собе въ смутокъ и жалость. Бо с тое приязни, которую ж менили, / абы была мощна и тверда, их м(и)л(о)сти высшее надеи по тебе были, и жебы / ты, <sup>2</sup>-которые<sup>-2</sup> жъ вызнаваешъся быти князем великим христианским, / мел бы посполу зъ их м(и)л(о)стю вдатися и быти готов ку въздержанью и премо/женью поганьского неприятелства. / И вже // И вже их м(и)л(о)сть с помощью милого Бога и наивышш-шего бискупа римского, и иных королевъ, и кня/жатъ христианьскихъ <sup>3</sup>-валь<sup>-4</sup>к<sup>-3</sup> против поганское немерное окрутности правляти и ра/дити почали были, имаючи надею зъ домом и родомъ своимъ, и в твоеи <sup>5</sup>-приязни<sup>-5</sup> / и в дружбе кровной. И тежъ про то, занюжъ промежы великими г(о)с(по)д(а)ры христианьскими / почт-щенъ еси, для того и через знаменитыи свои послы хотели бы и тебе ку таковому / <sup>6</sup>-фалейному<sup>-6</sup> делу намовляти и тое чсти, которую жъ бы мильи Богъ дал <sup>7</sup>-бою-ющихъ<sup>-7</sup> про/тивъ поганьства. Их м(и)л(о)сть хотелъ обдарыти и тебе бы, брата своего, обьчого с ними, / ради слышати, нижи тая война, которую ж ты тыми часы почал противъ наяснейшому / княжати Александру, брату их м(и)л(о)сти, узрушившы свою первую кровъную <sup>8</sup>-приязнь<sup>-8</sup> / тому тако <sup>9</sup>-хвалебному<sup>-9</sup> делу, которое жъ панове нашы умыслили, естъ прор<sup>-8</sup>вана. / Про то жъ наяснейшыи панове нашы мусятъ мыслити, абы с поганьством, а набо/леи с цесаромъ <sup>9</sup>-турецкимъ<sup>-9</sup>, перемире взяли, а тою бы мерою тымъ паньствам своимъ / отчизнымъ безъпечность и покои вчинили и менили бы их

м(и)л(о)сть не како то собе / в ганъбу, естли бы своему брату и князству Литовскому, отколе сами вышли и роду / своему початокъ взяли, всими силами и радами своими въспомочи не хотели. / А вед же наяснейшыи панове нашы хотели бы умыслъ свои боеванья для обороны / веры светое христианьское противъ поганьства обернути, а тебе бы, брата своег(о), / не хотели собе противника и неприятеля мети, але правого друга и добро/дея. /

А про то послали насъ, а быхмо отъ тебе доведалися, для которое причины / противъ брата ихъ маестатовъ, твердость приязни зъломавши, такъ окрут/ную еси вальку порушылъ и повелъ. И хотели бы их м(и)л(о)сть пильность тому вчини/ти через великий послы, пановъ Раду свою, жебы вси вины крывды воины, ко/тории жъ ся межы васъ деють, были отъдалены и отъложены, а миръ / и приязнь, которая жъ зъдавна на обе стороне держана, зася у целости была / бы управлена. /

Естли бы ихъ м(и)л(о)сть нашли брата своего противъ тебе выступного, приведутъ / брата своего на то, жебы онъ тебе собе зася перееднал, яко то близкого и стар/шого своего. А естли бы пакъ было найдено, иж брату их м(и)л(о)сти ты закрывдилъ, // тое надеи панове нашы, ижъ ты, истиньне и правде повинуючыся, такежъ ровно / вчинишъ.

А коли въ згоду приидете, жытье и бытность обоюхъ васъ такъ укрепится, / ижъ посполитои обчои обороне христианьства вашою славою велико можете помочни / быти, а наяснейшых пановъ наших, королеи их м(и)л(о)сти, ты ко всякои чсти и славе собе зав/жды готовых и поволных будешъ мети. /

А про то наяснейшыи панове нашы, выстерегаючыся того, абы для своихъ приятелеи / не мусили быти тебе неприятели, а тежъ умыслу своего, то естъ валки на противъ поган/ству, собе переказившы, и не обернулися ку обороне своего брата и отъчины, тебе просят, / абы еси от <sup>10</sup>-преследованья<sup>-10</sup> и утиснения брата их оберъ-

л. 251 \*  
(л. 238)

л.  
251 об.  
(л.  
л. 238 об.

№ 110. <sup>2-2</sup>Так в ркп., следует читать которых; <sup>3-3</sup>Так в ркп., следует читать вальку; <sup>-4</sup>ъ испр. из к; <sup>5-5</sup>Так в ркп., следует читать приязни (см. выше); <sup>6-6</sup>Так в ркп., и фалейному и хвалебному;

<sup>7-7</sup>Так в ркп., следует читать воющих; <sup>-8</sup>р испр. из другой буквы; <sup>9-9</sup>Так в ркп., следует читать турецкимъ; <sup>10-10</sup>Так в ркп., следует читать преследованья.

нулся и перестал, и приступил / бы ку  
справедливои згоде, которую жъ наясней-  
шыи панове нашы хотели бы межи вами /  
врадити, абы тая прыязнь, которая перво  
межи вами почалася и по тые лета была  
/ немало <sup>11</sup>-д-<sup>12</sup>еръжена<sup>-11</sup>, зася бы понов-  
лена и ку целости была бы приведена.<sup>++</sup> /

№ 111.  
[1500 г.]

ПОСОЛЬСТВО ОТ КОРОЛЯ ПОЛСКО-  
ГО ДО ВЕЛИКОГО КНЯЗЯ ЕГО М(И)Л(О)-  
СТИ. /

Король его м(и)л(о)сть, жалуючы кривдѣ  
вашое м(и)л(о)сти, котории ся деють от  
князя москов/ского противъку надеи прыя-  
тельства, его м(и)л(о)сть о том стоять и пра-  
цуется, которою / мерою слушнеи могѣ  
бы помочонъ быти вашои м(и)л(о)сти, абы  
оныи непрятел не зашел / а ни ся запа-  
лилъ у большую смелость шкодити и объ-  
тяжати вашу м(и)л(о)сть. Тое дом/ниманье  
маючы, и жебы ваша м(и)л(о)сть прыате-  
леи не мела и <sup>1</sup>-ог-<sup>1</sup> нихъ была бы опу-  
щена, / умыслил его м(и)л(о)сть посполу з  
наяснейшимъ паномъ, угоръскимъ коро-  
лемъ, з братомъ ва/шое м(и)л(о)сти<sup>-А</sup>. / По-  
сольство<sup>+</sup> //

л. 252  
(л. 239)  
№ 112.1.  
[1500 г.]

ПОСОЛЬСТВО КУ НАЯСНЕИШОМУ  
ПАНУ ВЛАДИСЛАВУ, З БОЖЬЕЕ ЛАСКИ  
КОРОЛЮ / ВГОРСКОМУ И ЧЕСКОМУ,  
КНЯЗЕМЪ МИХАЙЛОМЪ ЛЬВОВИЧОМЪ  
ГЛИНЬСКИМЪ.<sup>+</sup>

<sup>++</sup>НАПЕРВЕИ ПОКЛОНЪ ЗЪ ПОЗЪДО-  
РОВЕНЬЕМЪ. /

Наяснейшыи королю.

Братъ вашеое м(и)л(о)сти Алексанѣдръ,  
з Божьее ласки, великии княз литовскии, /  
панъ нашъ нам(и)л(о)стившыи, казалъ ва-  
шои ясности, б<sup>-1</sup>рату своему милому стар-  
шому, висоце / дяковати за таковую ласку,  
которую жъ ваша королевская м(и)-  
л(о)сть пану нашему вделали, / слышавшы  
тую прыгоду, которая жъ ся стала его м(и)-

л(о)сти панъствамъ отъ того несправед/ли-  
вого непрятеля, то естъ от великого кн(я)-  
зя московского. Ваша м(и)л(о)сть порушы-  
лися брат/скую ласку, в то ся вложили и  
для того до него своего посла послали, абы  
онъ от того сво/его злого и несправедли-  
вого вчинъку ся встыгнулъ и пересталъ,  
и за тии шкоды, котории / ся отъ него  
стали погданымъ нашего м(и)л(о)стивого  
пана, досытъ бы вчинилъ. /

Далеи вашои королевской ясности  
панъ нашъ м(и)л(о)стивый казал поведити  
тую свою прыгоду, / которая ж его м(и)-  
л(о)сти потъкала от того вышеи меновано-  
го его м(и)л(о)сти непрятеля. Оныи / чо-  
ловекъ таковое смелости николи бы не  
мелъ, абы впалъ в землю освещеного пана  
нашого / и такие шкоды погданымъ его  
м(и)л(о)сти почынилъ, кгда бы отъ него  
не впередило льстиве / звезанье, крве пры-  
ятельство и вечныи покои, и з obu сторонъ  
списы, потвержены присягу, / кторе жъ  
наяснейшыи панъ нашъ с нимъ не для  
инеи прычины вделал, неж абы южъ / с  
однои стороны мялъ покои и вечное прыя-  
тельство. По тии лета тои прыкрыте а  
здра/дливе свое прыятельство не яко пану  
нашому м(и)л(о)стивому трымалъ, патраю-  
чы часу, / которымъ бы могъ волю и  
умыслъ свои пополнити, а кгда жъ порозу-  
менье певне ная/снеишого княжати нашего  
форобы взялъ, которую жъ его м(и)л(о)сть  
по тие минулые лета / мел, мнимамъ же  
и вашои королевской ясности то было яв-  
но. И где бы мел прыятел/ству ураг попол-  
нити, своего того кровного прыятеля, че-  
рез свои послы потешенемъ / наведити,  
тут в тот же часъ давно умыслное ла-  
комство ку землямъ пана н(а)шого / естъ  
отворыл, усю оную перъвую прыязнь, без  
каждое прычины опустившы, / прысяги и  
чсти своеи запамятавшы и записы възру-  
шавшы, люд великии собравшы, / не толко  
свои, але и поганство многое на то пры-  
вел безъ отповедне, мощно в землю на/шо-  
го м(и)л(о)стивого пана естъ въслал. Ко-  
торые жъ, впадшы въ его м(и)л(о)сти панъ-

№ 110. <sup>++</sup>После последнего слова последней  
строки + (XIX в., крш.); № 111. <sup>+</sup>На нижнем поле,  
посередине X (XIX в., черн.).

№ 110. <sup>11-11</sup>Так в ркп., следует читать деръжа-  
на; <sup>-12</sup>д испр. из гругой буквы; № 111. <sup>1-1</sup>Так в  
ркп., следует читать от.

№ 111. <sup>-А</sup>Текст послания № 111 в ЛМ-5 без про-  
должения.

№ 112.1. <sup>+</sup>На правом поле — (XIX в., крш.);  
<sup>++</sup>На левом поле, перед третьей строкой заголовка  
+ (XIX в., крш.).

№ 112.1. <sup>-16</sup>испр. из гругой буквы.

ство, шкоды / великии почынили, замъки знаменитые подобывали и волости, и люди забрали, / и посели, а иныи попалили, и слугъ его м(и)л(о)сти, некоторых княжат и панят великих, // самих головами поймавши и ку Москве звели. И ажъ до тых часовъ люди его не престава/ють, казечы землю его м(и)л(о)сти и посылаючыся, и умоцаючыся. А то вмыслил, хочечы его ж, / Боже уховаи, все панъство его м(и)л(о)сти на конецъ сказати. /

Для чого наяснейшыи панъ нашъ, м(и)л(о)стивыи великии княз его м(и)л(о)ст, ку вашому королевскому маеста/ту мене есть послалъ, жадаючы и просячы ваше м(и)л(о)сти, яко брата своего милого стар/шого, абы ясность ваша в таковыи часъ рачыли его м(и)л(о)сти быти радни и помощни про/тивку таковому окрутному а запаметалому непрятелю. А то бы ваша королевъ/ская м(и)л(о)сть таковую помощь его м(и)л(о)сти, пану нашому, на тотъ часъ не тыле для крове / и братское м(и)л(о)сти вчынили, але и для веры светое хрестиянское, которая жъ ест / там, в земли Литовскои, волно въщепена и з великою працою и печою през славное паме/ти дяди ваше ясности, короля полского и великого кн(я)зя литовского Владислава, / есть вкоренена. Тако от оныхъ летъ ажъ до нинейшыхъ часовъ Русь покушаются / ее сказити и зъгладити. Не тыле Москва, але и от погданныхъ княжат земли н(а)шого / м(и)л(о)стивого пана, некоторые часу щастное памети отца ваше м(и)л(о)сти, короля Кази/мера, на его м(и)л(о)сть не для иного, нежъ для веры светои повъстати умыслили. Ино / вашу м(и)л(о)сть, сыновъ его м(и)л(о)сти, пановъ напыхъ м(и)л(о)стивыхъ, о которых жо его м(и)л(о)ст / своею мудростью о опатръностью то поразумел и некоторых з нихъ за то скарал, / а иные для того ку тому ж московитину збегли. И тако оныи несправедливыи / княз московскии посполъ з оными княжаты, которые ж от доброе памети / короля его м(и)л(о)сти и тежъ от нашего пана к нему повътекали, и тои со всимъ своим / людомъ есть

собрал и туо валку есть умыслилъ напротив пану нашему вести / наболее для того, жебы таковыи его слухи дошли и кое-которые бы кня/жата и иныи погданные на освещенеишого пана нашего, которые жъ сут веры / руское, прыпужены были ку вере и обычаю светои рымскои церкви, яко жъ о том / онъ и в отъказе посолства через его м(и)л(о)сти послы широко ку пану нашему м(и)л(о)сти/вому есть всказалъ. Про то ясности вашои панъ нашъ намило-стившыи, великии / князь его м(и)л(о)сть, в томъ верыт, иже ваша королевъ/ская м(и)л(о)сть, бачечы оного / непрятеля его м(и)л(о)сти противку пану нашему несправедливую валку / и оное окрутенство, и злыи умыслъ на веру хрестиянскую, будете / его м(и)л(о)сти в таковои дисеишои великои потребе радъни и помощни и ласку / свою // свою братъскую его м(и)л(о)сти огорнете и не опустите, и потешенья в томъ всихъ / ваше м(и)л(о)сти непрятелей не вчыните.+++ /

л.  
252 об.\*  
(л.  
239 об.)

л. 253  
(л. 240)

# ПОСОЛСТВО ДО КОРОЛЯ ПОЛЬСКОГО. /

№ 112.2.  
[1500 г.]

Наяснейшыи королю!

Панъ нашъ м(и)л(о)стивыи, великии княз его м(и)л(о)ст мнима, иже ясности / вашои памятно есть того прошлого лета през листы и през посла своего, пана Стани/слава Забрзынъского, дал вашои м(и)л(о)сти ведети о кн(я)жати московском, которые жо / нашему м(и)л(о)стивому пану-А; + /

А СЕ ОТВЕТЬ-А ВЕЛИКОГО КН(Я)ЗЯ ПОСЛОМ ВЕЛИКОГО КН(Я)ЗЯ АЛЕКСАНДРА / НАМЕСТНИКУ СМОЛЕНЬСКОМУ СТАНИСЛАВУ ДА ПИСАРУ ФЕДКУ ГРИГОРЕВИЧУ. /

№ 113.  
[1501 г.;  
1500 г.]

+Иоанъ, Божю м(и)л(о)стью г(о)с(у)д(а)рѣ всея Руси и великии княз, велель говорить.

№ 112.1. +++После последнего слова последней строки + (XIX в., крш.); № 112.2. +Между текстом послания № 112.2 и заголовком текста ответа № 113, на пробельном месте, в середине Z (XIX в., черн.);

№ 113. +На левом поле, перед первой строкой текста + (XIX в., крш.).

№ 112.2. -АТекст послания № 112.2 в ЛМ-5 без продолжения; № 113. -АСм. текст послания № 93.

Говорыл / намъ от нашего брата и зятя, от великого кн(я)зя Александра, ты, Станиславъ, / што, какъ в нашихъ доконъ-  
 чальныхъ грамотахъ межы нас с ним написа-  
 но наше имя, и он / к намъ нашего имени  
 по доконъчанью не писал въ своихъ гра-  
 мотахъ. И мы к нему / неогнова съ свои-  
 ми послы и з его послы наказывали, што-  
 бы к намъ по доконъчанью писалъ нашо  
 имя въ своихъ грамотахъ. И онъ нине с  
 тобою к нам наказал, што / повъздержалъ-  
 ся и до сихъ местъ нашего имени к нам  
 писати того дея, што / будто ему опосле  
 нашего доконъчанья в короткомъ часу от  
 насъ, зъ наше земъли, / почалисе великий  
 кривды вчинити в земляхъ и въ водах, и  
 в ыныхъ делех. А нине, / брат нашъ, по-  
 смотревъ в наше с ним доконъчанье и <sup>1</sup>-по-  
 мянул<sup>1</sup> хрестное целованье, / наше имя  
 написалъ к намъ въ своей грамоте с тобою  
 по тому, какъ межы насъ // в доконъчал-  
 ныхъ грамотахъ написано, а и вперед по  
 доконъчанью и хрестному целованью /  
 хочеть намъ правити во всем. /

Г(о)с(у)д(а)ръ нашъ велелъ вамъ гово-  
 рыти.

Ино мы к своему брату не о одномъ о  
 своемъ имени нака/зывали. Наказывали ес-  
 мо к нему о иныхъ делех и о своей дочери,  
 какъ его панове з нашими / бояры вгово-  
 рыли о греческомъ законе, каковой его  
 утверждоуи грамоте в насъ быти. И па-  
 нове его, Петръ а Станиславъ, таковъ в  
 насъ списокъ взяли, а церкви Божьей на-  
 шого греческого закона быти было в нее  
 на сенехъ, а паномъ и панямъ быти было  
 в нее греческого закону, а не римского. /

Г(о)с(у)д(а)ръ нашъ велелъ вамъ гово-  
 рыти.

И князь бы великий Александръ самъ и  
 положил на своемъ / розуме, гораздо ль  
 такъ делаетъ, колько летъ намъ по доконъ-  
 чанью не правил, а нине ог/но наше имя  
 к намъ в своей грамоте по доконъчанью  
 написал, а в ыныхъ делехъ ни в чомъ / намъ  
 не править. /

Г(о)с(у)д(а)ръ нашъ велелъ вамъ гово-  
 рыти.

А нине, зверхъ того, братъ нашъ, князь  
 великий, через свое / крепкое слово и че-

рез свою утверждоуи грамоту болшы то-  
 го намъ не править. К до/черы к нашей  
 посылае владыку смоленского, отмети-  
 ка греческого закона, да би/скупа виленъ-  
 ского, и черниговъ бернадыновъ, штобы она  
 приступила к римскому / закону. Также  
 и ко княземъ к рускимъ, и к паномъ, и к  
 виленскимъ местичом, / и ко всеи Руси  
 греческого закона, посылае к ним того  
 жъ владыку смоленского, да / и бискупа  
 виленского и говорил имъ от него, што-  
 бы приступили к римскому закону. / А  
 с вами приказалъ к намъ князь великий,  
 што никого не нудить к римскому зако-  
 ну. И онъ се ли не нудить к римскому  
 закону? К дочери к нашей посылаетъ да  
 и ко кн(я)земъ, / и к паномъ рускимъ, и ко  
 всеи Руси, штобы приступили к римско-  
 му закону. А нине / ново силу вчинилъ  
 Руси, чого наперед того, пры его отъцы и  
 пры его предкохъ, не / бывало, колько ве-  
 лелъ поставляти божъницъ римского за-  
 кону в рускихъ горо/дех, в Полоцку и  
 в ыныхъ местехъ, да жоны от мужовъ и  
 детеи от отцовъ, с жы/воты отнимаючи  
 силою, покр<sup>2</sup>-ещ<sup>3</sup>-ають в римский законъ.  
 Ино онъ то чи не нудить / Руси к римско-  
 му закону? /

Г(о)с(у)д(а)ръ нашъ велелъ вамъ гово-  
 рыти.

А што еси намъ говорилъ от великого  
 кн(я)зя о кн(я)зи / Семене Ивановичы о  
 Бельском, што мы его прыняли к собе въ  
 службу и з его отчынною / мимо наше //  
 мимо наше с нимъ доконъчанье, а онъ  
 будто поехалъ отъ него какъ всякий  
 зъдрагца. А о / греческомъ законе князь  
 великий к нему не посылавалъ, а третии  
 год очыма его не ви/дал, также што есмо  
 прыняли Хотетовского и бояръ <sup>4</sup>-мц<sup>4</sup>-енъ-  
 ских и з землями, / и з водами, а намъ  
 тыхъ его зъдрагцовъ ему повидавати, а въ  
 земли и въ воды, што / они держать, не  
 велети намъ вступатисе. Ино коли князь  
 великий Александръ по/сылалъ владыку  
 смоленского и бискупа виленского ко  
 княземъ к рускимъ и ко всеи / Руси, што-  
 бы они приступили к римскому закону,  
 и о тьи часы князь Семень / тут не былъ,  
 и есть доведаючи допона про то дело,

л. 253 об.  
 (л.  
 240 об.)

\* л. 254  
 (л. 241)

№ 113. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать помянув.

№ 113. <sup>2</sup>р испр. из другой буквы; <sup>3</sup>щ испр.  
 из другой буквы; <sup>4-4</sup>мц испр. из других букв.



и он, не хотя быти отступником / греческого закона и не хотя своею головою потерати, к намъ поехал служыти и з / своею отчыною, ино которая его в томъ зъдрада? А што в нашомъ доконъчаньи / межы насъ записано князеи служебных с отъчынами не приимати, и мы к ве/ликому князю приказали своим сыном боярскимъ, з Дмитрем Загразскимъ, што / есмо князя Семена тое для нужы греческого закону прыняли к собе въ службу / и з его отъчыною.<sup>++</sup> /

<sup>+</sup>; <sup>1</sup>—ПОСОЛСТВО ОТ КОРОЛЯ АЛЕКСАНДРА / ДО МИСТРА <sup>2</sup>—ИФЛЯНТСКОГО—<sup>4</sup>; —<sup>2</sup>. /

Навелебнеишыи и вельможныи княже мистре и велебныи отъче, княже арцыбиску/пе!

Король его м(и)л(о)сть и великии княз Александръ, панъ мои нам(и)л(о)стившыи, дал в(а)шоу / м(и)л(о)сти и всим прелатомъ паномъ Раде вашею м(и)л(о)сти поведити о вмешканье свое / такъ долгое, которое жъ его м(и)л(о)сть зъ размаитых прычинъ мусел вчинити, мешкаючи / в панстве его м(и)л(о)сти, в коруне Польскоу, абы сте для того на маестатъ королевскии / домниманья которого не мели, бо корол его м(и)л(о)сть одного часу, какъ прытягнул / до панъства своего, до Коруны, аж и до щастного его м(и)л(о)сти оттоль выеханя, пра/выи дела безпрестани великии мевал и працы без отъпочыненья немывовныи / поднялъ, которыхи жъ справы его м(и)л(о)сти несут без великого пожитку <sup>3</sup>—такъ<sup>3</sup> короля / его м(и)л(о)сти панъствомъ, <sup>4</sup>—какъ<sup>4</sup> и вашею м(и)л(о)сти землямъ. И тыми разы вже его м(и)л(о)сть // с панства своего, коруны Полское, прыехал до отчызны его м(и)л(о)сти, до Великого князства / Литовъского, и з Божьею помощью, вже его м(и)л(о)сть самъ своею головою на конь въселъ / и тягнетъ напротивку то-

му посполитому вашею м(и)л(о)сти непрятелю, великому / князю московскому, а силы, моцы свои и тежъ служебныхъ его м(и)л(о)сти всихъ напе/рег перед собою вжо послалъ, тамъ на самыи границы непрыятельскии. Милого Б(о)га / возьмъшы на помочъ и маючи възгляг на свою справедливостъ и противъку тому / непрятелю, хочеть его м(и)л(о)ст ему отпор чынити и крывъды, и обиды своею ему мы/слити до толе, сколько ему милыи Богъ поможет. И тежъ вжо тыми разы пры/сылалъ ку его м(и)л(о)сти своего посла Стефанъ, воевода волоскии, даючи королеви его / м(и)л(о)сти ведомо, ижъ цар турецкии многи моцы свои, люг свои въ его м(и)л(о)сти панъство, / в коруну Польскую, послалъ, хочечы границы и земли его м(и)л(о)сти казити и замъки, / и места поседати. И король его м(и)л(о)ст, слышачы о такомъ мощномъ поганстве, / люг свои, моцы свои, коруны Польское, которыхи жъ мели зъ его м(и)л(о)стью тягнути / противку московскому, мусел ихъ оберънути противку турковъ, не хочечы / оногo своего панъства имъ отворыти. А такъ, ижъ тыми разы его м(и)л(о)сти / многии моцы отбыли, цесар заволскии порожен, и люг его перекопским царемъ / забранъ, а моцы коруны Полское, тые оберънены противку тому поганъству, / туркомъ, нижли только зъ его м(и)л(о)стью людь Великого князства Литовъского / а <sup>5</sup>—неколко<sup>5</sup> тисчъ служебныхъ, то есть жолнеров.<sup>++</sup> /

Для чого жъ корол его м(и)л(о)сть вашею м(и)л(о)сти прыятелеи и суседовъ своих милых жа/даетъ, абы сте в тотъ часъ рачыли его м(и)л(о)сти радни и помощни быти напро/тивъку тому вашею м(и)л(о)сти непрятелю, и люг свои, моцы свои ку его м(и)л(о)сти послати / и з его м(и)л(о)сти людами на подобномъ местъцы зълучити. /

Занюжъ королеви его м(и)л(о)сти без помощи вашею м(и)л(о)сти огньими своими людами / есть тяжко валку вести противъку тым двумъ непрытелемъ: князю вели/кому московскому и Мендли Кгерею, цару перекопскому. А кгда жъ, ваша м(и)-

№ 114. \*  
[1502 г.]

Л.  
254 об. \*  
(Л.  
241 об.)

№ 113. ++После последнего слова последней строки + (XIX в., криш.); № 114. +На левом поле, перед последней строкой заголовка X (XIX в., криш.).

№ 114. <sup>1</sup>—<sup>1</sup>Текст заголовка нап. поч. IV; <sup>2</sup>—<sup>2</sup>Так в ркп., следует читать инфлянтского или лифлянтского; <sup>3</sup>—<sup>3</sup>Так в ркп., следует читать какъ (?); <sup>4</sup>—<sup>4</sup>Так в ркп., следует читать такъ (?).

№ 114. ++В конце строки // (XVI в., чернл.).

№ 114. <sup>5</sup>—<sup>5</sup>Так в ркп., следует читать несколько.

л(о)ст, / сами себе и люд свои ув одно  
споите и злучите, з милого Бога помочью,  
кгда / тое дело вами противку тому не-  
приятелю почънется, дали Богъ, добрым  
/ а слушным радомъ доконается, такъ ажъ  
оныи неприятел вашъ напотом не всмеет  
/ границам ваше м(и)л(о)сти шкодити и  
земль ваших поседати. / Далее //

л. 255  
(л. 242)

Далее король его м(и)л(о)ст и великий  
князь, панъ мои нам(и)л(о)стившии, дал ва-  
шой м(и)л(о)сти поведити. /

Которое перед тымъ съступенье и пры-  
язнь сусегская и твердость листовъ и  
спи/совъ оного часу на обе стороне про-  
межъку ваше м(и)л(о)сти сталисе напро-  
тивку всем / вашимъ неприятелемъ тыхъ  
обоих панъствъ, / в тот же часъ через ва-  
шое м(и)л(о)сти послы с obu сторонъ на-  
мовено было, ижъ мели есте / обаполю  
обороною на того вашего посполитого не-  
приятеля поготове быти / и на него с обо-  
ихъ панъствъ потягнути. И всим силамъ и  
моцам ваше м(и)л(о)сти тым, / которые  
жъ наменены были, в землю неприятель-  
скую, Псковскую, утягнути, / взявши  
межы собою поразуменье на рокъ положе-  
нии, на местъцу въсказаномъ, / мели сня-  
тися тые люди, которых же его м(и)л(о)ст  
на оную службу наменил. Подданные / па-  
на нашего м(и)л(о)стивого и тежъ служеб-  
нии на росказанье его м(и)л(о)сти без  
кажд/дого ослушанья, з великою охотно-  
стью в землю неприятельскую, уво  
Псковскую, / втегнули и, мешкаючи  
тамъ, оную землю казили, и шкоды имъ  
великий чы/нили, и печу на то немалую  
мели, и працу великую подняли, добыва-  
ючыся / к вашей м(и)л(о)сти воиску а хо-  
тяч<sup>6</sup>ься на положении рокъ з вашими  
людми сняти. А вша/ко ж, ижъ через по-  
словъ а гонъцовъ своихъ воиска вашего не  
могучыся доведети, / оные люди не веде-  
лися, где а в которую сторону воискомъ  
а обозомъ обернути, / слышачы тежъ люд  
на себе великий, и, остерегаючысе от нихъ  
впаду, з непри/ятельское земли вытягнули.  
Оные люди, которые жъ ся были на нихъ  
собрали / короля его м(и)л(о)сти людей,  
на границах догнали и с ними поразку  
мели, которыхъ же / людей, з ласки  
Божее, люди пана нашего м(и)л(о)сти-  
вого поразили и того князя, которыи же

наг ними старъшыи был, и иных мно-  
гих с нимъ няли и до короля его / м(и)л(о)-  
сти привели. /

Король его м(и)л(о)ст, панъ мои нам(и)-  
л(о)стившии, дал вашей м(и)л(о)сти пове-  
дити.

Панове, Рада / его м(и)л(о)сти Великого  
князства Литовского, поведили его мило-  
сти, ижъ тое зимы / писали ваша м(и)-  
л(о)ст до них, жадаючи ихъ, абы присла-  
ли ку помощи в(а)шей м(и)л(о)сти / тых  
служебных, которые ж на <sup>7</sup>-Полоцку-<sup>7</sup>  
мешкают. И поведили панове тым / обы-  
чаем королеви его м(и)л(о)сти, ижъ кол-  
кокротъ до пана Черника, которыи жо наг  
ними гетма/номъ, писали, абы тянул с  
тыми служебными на Полоцку вашей  
м(и)л(о)сти. И тые / служебные перво вы-  
мавлялися паномъ ихъ м(и)л(о)сти, абы не  
мели достатьку // пенезеи, чымъ бы се ме-  
ли выправити ку тои службе его м(и)л(о)-  
сти. И панове их м(и)л(о)ст, / видечы по-  
требу ваше м(и)л(о)сти, которая жъ оного  
часу вказовала, хочечы слову / короля его  
м(и)л(о)сти, пана своего, которое жъ вамъ  
рекъ, досыть вчинити, немалую / суму п(е)-  
н(я)зеи зъ скарбу его м(и)л(о)сти взяли и  
оним служебнымъ до <sup>7</sup>-Полоцка-<sup>7</sup> посла-  
ли, абы / тымъ, борзеи выправившыся, без  
каждое вымовы на службу его м(и)л(о)-  
сти / ку помощи вамъ пошли. Они служеб-  
нии, не шляхотни, наг своимъ паном, яко  
не/добрыи люди вделали, п(е)н(я)зи по-  
бравъшы, а на службу его м(и)л(о)сти не  
шли, чого жъ / королеви его м(и)л(о)сти  
<sup>8</sup>-ест<sup>8</sup> велико жаль. И казал его м(и)-  
л(о)ст то вашей м(и)л(о)сти мовити, абы /  
есте не рачыли на его м(и)л(о)сти которого  
домниманья за то мети. Его м(и)л(о)ст  
хочет / за таковыи выступъ ихъ карати,  
а того овшеки имъ не перепустити, а ва-  
шой м(и)л(о)сти хочеть то часомъ подоб-  
ным оправити и отделати такъ, ажъ / ва-  
шой м(и)л(о)сти на короля его м(и)л(о)сти  
о то жаль не будетъ. /

Король его м(и)л(о)ст, панъ мои нам(и)-  
л(о)стившии, казал вашей м(и)л(о)сти по-  
ведити, ижъ тыми / разы прислал до его  
м(и)л(о)сти перекопский цар Менъдли  
Кгереи своего посла, поз/даравляючи его  
м(и)л(о)ст на стольцы отъца его м(и)л(о)-

сти, ижъ его м(и)л(о)ст сел на от/чизне своеи, на коруне Полскои, и тежъ поведаючи его м(и)л(о)сти, што жъ он пры/ходилъ воиском на цара Пыг Ахмата завольского и того цара самого с поля / согналъ, и орду его взялъ, и влусы его побрал, и до Перекопа погналъ. И далеи тотъ / посол королеви его м(и)л(о)сти от цара Менгдди Кгерей мовилъ, ижъ царъ указалъ / до его м(и)л(о)сти, ижъбы нашъ м(и)л(о)стивый панъ, корол его м(и)л(о)ст, рачылъ то ведати: / которые валъки по тые лета велъ зъ его м(и)л(о)стю царъ, то было ни з ничее / направи, только з великого князя московского, ижъ онъ завжды к цару / пословъ своихъ слал, поведаючи, абы корол его м(и)л(о)ст цара завольского на него / выводилъ, хочечы его согнати зъ столца его. <sup>А</sup>-И тыми, деи, разы, г(о)с(по)даръ мои цар / какъ заволского прогнал и орду его взял, того ся гораздо отъ тыхъ татаръ / доведаль, ижъ твоя м(и)л(о)ст николи цара заволского на него не выводил, нижли / еси выводил его на своего непрятеля, великого кн(я)зя московского. / А про то царъ, бачечы твоее м(и)л(о)сти справедливость и противку ему невинност, / прислал ме до тебе, брата своего, жадаючи с твоею м(и)л(о)стю быти в брат/стве и <sup>9</sup>-прязни<sup>9</sup> по тому, какъ и отцы вапое м(и)л(о)сти жыли, корол Казимеръ / с царемъ // с царемъ Ачъжы Кгиреемъ у братъстве и в <sup>9</sup>-прязни<sup>9</sup> до ихъ живота. А ест/ли бы твоя м(и)л(о)сть хотел с царемъ у миру быти, абы есте в тыхъ делехъ послали / до него посла своего воеводу киевского, князя <sup>10</sup>-Дмитрея<sup>10</sup> Путятича, а г(о)с(по)д(а)ръ мои / царъ прыплеть до Киева такова чловека доброго, кн(я)зя або пана своего, ко/торыи же маеть какъ бы в заставе тамъ змешкати, поки княз Дмитрии от ца/ра зася до твоее м(и)л(о)сти зъездить.<sup>-А</sup> /

И далеи посол цара Менгдди Кгерей перекопского его м(и)л(о)сти от него мовил: естли / бы ся король его м(и)л(о)ст з нимъ зъеднал а мел ли бы умыслъ и волю быти у мире / з московскимъ, онъ хотель бы ся в то вложыти, абы межы ними

таковыи / впокои вчынилъ, какъ бы нашому м(и)л(о)стивому пану без шкоды было. / А про то король его м(и)л(о)сть, панъ нашъ нам(и)л(о)стившыи, ку вашеи м(и)л(о)сти указал, абы / сте рачыли на то умыслъ и пораду свою ку его м(и)л(о)сти сказати, штобы се в том / вашеи м(и)л(о)сти видело, мел ли его м(и)л(о)сть с тымъ царемъ перекопскимъ и тежъ з великимъ царемъ московскимъ мирытисе, або ко/торыми словы их в том отбыти. / Бо его м(и)л(о)сть со всеми непрыятельми своими никоторым обычаем не хочеть ми/рытиса а ни въ еднанье вступати, кроме порады и воли вашее, хочечы състу/пом и списомъ досыт вчинити, которые жъ промежъку вапее м(и)л(о)сти на обе сто/роне сталися, то его м(и)л(о)сть хочеть до своего живота вашеи м(и)л(о)сти держати. /

ПОСОЛЬСТВО ОТ ВЕЛИКОГО КН(Я)ЗЯ ЕГО М(И)Л(О)СТИ КУ НАВЕЛЕБНЕИПОМУ / ОТЪЦУ И ПАНУ ФРЕДЕРЫКУ, КАРЪДЫНАЛУ, З БОЖЬЕЕ ЛАСКИ, / АРЦЫБИСКУПУ ГНЕЗДЕНЬСКОМУ, БИСКУПУ КРАКОВЬСКОМУ, И КО В/СИМ ПРЕЛАТОМ И ПАНОМЪ, РАДЕ КОРУНЫ ПОЛЬСКОЕ. /

Напервеи подле обычая поклонъ и поздоровенье. /

Наяснеишыи и нам(и)л(о)стившыи панъ его м(и)л(о)сть Александръ, великий княз, // ку вапои м(и)л(о)сти всказалъ, што сте ку его м(и)л(о)сти писали и через свой послы вска/зывали, абы его м(и)л(о)сть был на тои то елекъции, которая жъ мает / бытъ тыми часы того соиму петрыковского для обирания пана тои то Коруне. Его м(и)л(о)ст з особливое прязни и с тое доброе воли вапое м(и)л(о)сти прелатомъ и паномъ Раде коруны Польское казал подяковати. /

Панъ мои нам(и)л(о)стившыи, великий князь его м(и)л(о)сть, вапее м(и)л(о)сти далъ поведити, же / пре некоторые нагабанья<sup>-1</sup>, што ся тычетъ зъ границъ непрыятельскихъ / пангствамъ его м(и)л(о)сти, и пре иные многие речы на тотъ то соимъ тое елекъ/ции его м(и)л(о)ст не можеть

№ 115.  
[1501 г.]

л. 256 \*  
(л. 243)

л.  
256 об.  
(л.  
243 об.)

№ 114. <sup>9-9</sup>Так в ркп., следует читать прязни;  
<sup>10-10</sup>Так в ркп., следует читать Дмитрея.

№ 114. <sup>А-А</sup>Цитата из речи посла Менглы Герая Александру.

№ 115. <sup>-1</sup>я испр. из гругой буквы.

быти. / Далее его м(и)л(о)сть далъ вашей м(и)л(о)сти поведити, ачъ-коже его м(и)л(о)сть на тую елекъ/цью персоною своею не былъ доспешень приехати, в<sup>2</sup>-шако жъ, знаменитых / прелатовъ и пановъ, Раду его м(и)л(о)сти Великого князства Литовского со всимъ / полеценемъ и супольною мочью, и маньдатом естъ ку вашей м(и)л(о)сти послал так, / . якобы мелъ его м(и)л(о)сть самъ своею обличностью ту, у ваше м(и)л(о)сти, быти. / И верить наяснишши панъ мои вашей м(и)л(о)сти, яко прелатом и паном прыя/телемъ своимъ милымъ, же его м(и)л(о)ст часу такового нинешного не опустите, / але вспомняете на стародавнии обычаи и на съступы, и списы, и <sup>3</sup>-с/поенья<sup>3</sup> тых обаполных панъствъ, почонъшы от хвалебное памяти деда / ихъ м(и)л(о)сти, короля Владислава, и щастное памяти отца их м(и)л(о)сти, короля / Казимера, же их м(и)л(о)сть, с которых <sup>4</sup>-столцовъ<sup>4</sup> ступили на маестат королевский, и были / в держаньи тых обоихъ панствъ. И таковым <sup>5</sup>-втелениемъ<sup>5</sup> и споениемъ / Королевства <sup>6</sup>-с Князствомъ предки<sup>6</sup> вашими тии обои панства речы / свои увезде достаточне доводили и на все стороны непрятелем своим / рассказовали и имъ грозни были, што жъ не естъ вонтъпено и нинешних / часовъ непрятелемъ досыть вчинить тыми вышеи менеными панствы, / кгда жъ ваша м(и)л(о)сть, досыть делаючи стародавнему обычаю, нашего / м(и)л(о)стивого пана на тое то панство возьмете и на стольцу маестату / королевского посадите, и тые обои панства <sup>5</sup>-утелениемъ<sup>5</sup> едно/сти стоите. / Панъ //

л. 257  
(л. 244)

Панъ мои нам(и)л(о)стившыи, великий князь его м(и)л(о)ст, и то далъ вашей м(и)л(о)сти поведити: естъ его / м(и)л(о)сти слышенье, же наяснишши панъ, король его м(и)л(о)ст Владиславъ вгорский и ческий, прыповеду/еться некако ку коруне

№ 115. <sup>2</sup>-в испр. из другой буквы; <sup>3</sup>-<sup>3</sup>Так в ркп.; <sup>4</sup>-<sup>4</sup>Вставлено над строкой; <sup>5</sup>-<sup>5</sup>Так в ркп. (см. выше и ниже); <sup>6</sup>-<sup>6</sup>Так в ркп., следует читать с Князствомъ за предки.

Польской, то естъ близкостью перъвороженьства. Нашъ м(и)л(о)стивый / панъ, великий кн(я)зь его м(и)л(о)сть, то его м(и)л(о)сти брату своему зна, же онъ естъ отцу их м(и)л(о)сти / первороженыи, а вшако, жъ близкостъ панъствъ коруны Полское естъ втратил и себе от неи / отдалилъ. Кгда жъ оногo часу, по смерти славное памяти отца ихъ м(и)л(о)сти короля Казимера, мимо его, молодшый братъ, доброе памяти Янъ Олбрахтъ, естъ на звыкломъ местцу / <sup>7</sup>-елекций<sup>7</sup> соиму петръковского от всеи Коруны выволанъ и на столцу маестату королевского / посажонъ и корунованым паномъ был ажъ до того часу, поки милый Богъ его м(и)л(о)сти на том / свете здоровья зычылъ. /

Нашъ м(и)л(о)стивый панъ далъ вашей м(и)л(о)сти поведити, же слушне и достаточне справедливо / право, мимо короля его м(и)л(о)сти вгорского и ческого, ку коруне Полской ма. А то для тог(о), / же естъ молодшый братъ доброе памяти королю Ольбрахту, а права вказуют, ижъ / панства спадаютъ на молодшыхъ пред се, а не зася взгору на старшихъ. Ваша м(и)л(о)ст, / прелати и панове Рада коруны Полское, бачечы нашего м(и)л(о)стивого пана справедливую близкостъ усими доводы ку тому панству, тои жалости его м(и)л(о)сти не вчини/те мимо его м(и)л(о)сть, иного пана не возьмете, але с произренья милого Бога на томъ / то славномъ собранью ото всехъ ваших м(и)л(о)стеи однимъ. с тым умысломъ его м(и)л(о)сть / дали Богъ, щастливымъ паномъ намените и початую речъ ку доброму коньцу при/ведете, же непрятели тыхъ обаполных панствъ, слышачы его м(и)л(о)сти паномъ Коруне и Великого князства, и иных земель дедицтва его м(и)л(о)сти, страх и боязнь великую / в серцы примутъ бачечы ласку и згodu подданных его м(и)л(о)сти и одностаиност обапол/ныхъ панствъ посполитое обороны. /

115. <sup>7</sup>-<sup>7</sup>Так в ркп., следует читать елекций (см. выше).

Велебнии и велможнии княже мистре!

Наяснишыи и нам(и)л(о)стившыи панъ  
нашъ / король и великии княз его м(и)-  
л(о)ст Александръ казалъ вашои м(и)л(о)-  
сти и всему Закону вашему / поведити. //

Што есте через свои послы тыми то  
часы ку маестату королевъскому усказали,  
абы его / ясность подле записовъ вечного  
покая, которыи ижъ стался естъ часу щас-  
ное паме/ти предковъ нашего м(и)л(о)сти-  
вого пана и предки вашыми, и всего ва-  
шее м(и)л(о)сти Закона про/межъку тых  
обapolных панъствъ, Великого князства  
Литовского и земель Лифлянтских; / рачыл  
бы его м(и)л(о)сть, погле першое умовы  
и тыхъ списовъ, тамъ на границы выслати  
/ некоторых пановъ Рады своее, а ваша  
велебность тым же часомъ мели выслати  
там панов / от Закону своего, которые бы  
панове, на местце положоное зъехався, тых  
обapolных панствъ / границъ поправили  
и рад установили, абы межы погдаными  
вашое м(и)л(о)сти болшы / того ростыръки  
не точылисе, а ласка<sup>-3</sup> бы множилас<sup>-4е</sup>. /

Нашъ м(и)л(о)стивыи панъ король его  
м(и)л(о)сть, бачечы скарги, жалобы, кото-  
рыи ж на каждыи день / перед его м(и)-  
л(о)стью граничные люди прыносят, кото-  
рыи жъ утискъ и великие кривды, кгвал-  
ты, драпества и вбоиства поведаяють от ва-  
шее м(и)л(о)сти граничных погданных на  
кождыи / день терпятъ, его м(и)л(о)ст для  
таковое их доуки хотелъ бы вже тыми  
часы вашей / м(и)л(о)сти с obu сторонъ па-  
новъ зъездку, абы погданымъ какъ его  
м(и)л(о)сти, такъ тежъ и ва/шымъ справед-  
ливость сталасе. /

Лечъ маестат королевъский, маючы  
тежъ узъгляд на своего суседа, князя мос-  
ковского, / а звлаща в тые часы которого  
жъ шлюбъ и захованье веры ко всимъ су-  
седомъ, мнима его / м(и)л(о)ст, ижъ не  
мнеи велебности вашои ведомо, ижъ какъ  
самому его м(и)л(о)сти, нашъ м(и)л(о)сти-  
выи пан, / маючы вонтьпенье в томъ пе-  
ремиръе, которое жъ тыми то часы с нимъ

взялъ. Вмыслил / его м(и)л(о)сть на тотъ  
часть тое речы, што ся дотычетъ осмотренья  
границъ, понехати / и на иныи подобныи  
часть то отложыти, о котором жо часу ко-  
роль его м(и)л(о)ст васъ через свои / послы  
лепеи уистит, хочечы тыми часы панъства  
свое осмотрети и граничныхъ / погданныхъ  
своихъ от того, вышеи менованого, непря-  
теля своего в безъпечности за/ховати. /

Велебнии и велможнии княже мистре!

Наяснишыи пан наш король его м(и)-  
л(о)ст ку вашои м(и)л(о)сти / всказал, ижъ  
оно перемиръе з московскимъ, которое  
его м(и)л(о)сти послы прынесли на тотъ /  
часть, его м(и)л(о)сть естъ прыняли. А то  
его м(и)л(о)сть для розмаитыхъ прычинъ  
учынилъ, наи/первеи на жеданье отъца  
светого папежа и брата его м(и)л(о)сти, ко-  
роля вгорского и ческог(о) / Владислава,  
которые жъ через свои послы его м(и)-  
л(о)сть объсылали, поведаяучы умыслъ и  
во/лю свою и всихъ пановъ хрестиянских  
на посполитую оборону вашего хрестиянъ-  
ства / противу туркомъ и иным поганым.  
И на то его м(и)л(о)сти вели, абы его м(и)-  
л(о)сть на тотъ часть / с тым // с тымъ  
непрятелемъ своимъ московскимъ, вал-  
ку опустившы, к тому светому умы/слу их  
прысталъ и согного с ними напротивку по-  
ганъству валку велъ. И нине тому пры-  
чы/ны, ижъ 'з Бога милого допущенья,  
на панъства его м(и)л(о)сти а, снать, с  
того жъ непрятеля / его м(и)л(о)сти  
направы, з многихъ сторонъ поганъство  
туркове и татарове мощно повъстали, не  
/ преставаая казечы граничные тамошние  
его м(и)л(о)сти панъства, противу кото-  
рому ж поганъ/ству король его м(и)-  
л(о)сть многие моцы свои какъ коруны  
Полское, такъ Великого князства Лит(о)в-  
ского <sup>5</sup>-мусил<sup>-5</sup> оберънути и которых успо-  
моженьемъ могъ его м(и)л(о)сть противу  
непрятелю, вышеи мененому, чынити,  
тых его м(и)л(о)сть <sup>5</sup>-мусел<sup>-5</sup> рушыти на-  
противку оному поганъству. / А такъ роз-  
деленыхъ людомъ не виделося его м(и)-  
л(о)сти с тымъ непрятелемъ на тотъ часть  
/ почынати, отложылъ то его м(и)л(о)сть  
до щастнейшого часу и форътуны лучшее,  
ачъ-кольве до/сыть его м(и)л(о)сти на тотъ  
часть своего жалъ естъ. /

№ 116. \*  
[1503 г.]

л.  
257 об. \*  
(л.  
244 об.)

л. 258  
(л. 245)

№ 116. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Текст заголовка нап. поч. IV; <sup>2</sup>-<sup>2</sup>Так  
в ркп., следует читать инфлянтского или лифлянт-  
ского; <sup>-3</sup>а испр. из л; <sup>-4</sup>с испр. из л.

№ 116. <sup>5</sup>-<sup>5</sup>Так в ркп., и мусил, и мусел (т. е.  
должен был).

Далеи король его м(и)л(о)сть вашей ве-  
лебности дал поведити, што сте ку маестату  
коро/левъскому через свои послы уска-  
зали, ижъ для уверованья наездокъ, кото-  
рыи жъ / через тую шесть летъ из мос-  
ковъского, естли бы ся прыгодили славно-  
му князству Ве/ликому Литовъскому и  
землямъ Лифлянтскимъ, рад бы князь  
мистръ его м(и)л(о)сть, хотелъ / навчонъ  
быти и конечное враженъ видети, какъ а  
которымъ обычаемъ с obu сторонъ / техъ оба-  
польныхъ панъствъ посполитому непрятелю  
могло бы сопротивлене / быть, абы  
безъ боязни погданные граничные по тые  
лета змешканье мели и пев/ную оборону  
отрымали. /

Маестат королевъский, у томъ вашей  
м(и)л(о)сти ради бачечы, льстивость а не-  
справедли/вость оногo чловека, который  
жъ жадному панъству и тежъ рожею  
братии своеи / присеги своее николи не  
зъдержал и слова своего не попольнилъ  
на то его перемире. / Не рачили бы сте се  
обезъпечатъ и въ вере его дуфать, але грани-  
цы земель своихъ / и тежъ погданныхъ своихъ  
у великои осторожности мети и в доб-  
ромъ опатреню / заховати, яко жъ и нашъ  
м(и)л(о)стивый панъ перъвеи того, веречы  
его присезе и кров/ному звезанью, некако  
свои граничные замъки и места у безпеч-  
ности мел, а, вша/ко жъ, который упал  
его м(и)л(о)сть панъствомъ своимъ через  
его <sup>6</sup>-присягу<sup>6</sup> и неспра/ведливостъ отри-  
мал. А и тыми разы уже посломъ его ку  
королю его м(и)л(о)сти, пры/ехавъшы съ  
Смоленъска и з ыныхъ граничныхъ местъ,  
великии жалобы отъ / погданныхъ его м(и)-  
л(о)сти ку его ясности прышли, поведаячы,  
ижъ южъ после // его <sup>6</sup>-присеги<sup>6</sup>, якие  
зася грабежы, наездки, поседанье земель  
техъ, которые жъ въ его / листе в сторону  
нашого м(и)л(о)стивого пана выписаны, отъ  
людеи московъского людемъ / нашимъ ста-  
лисе. И не дивно, хто змолоду звыклъ не-  
приятелю погступати, труг/но на старость  
того ся встягнуть и такова звычайу остат. /

Тот члонокъ в таемницахъ ма-  
ест мовенъ быти. /

Наяснеишыи и нам(и)л(о)стившыи панъ  
нашъ корол и великии князь его м(и)-  
л(о)сть Александъръ / дал вашей м(и)л(о)-

сти приятелю и суседу своему милому по-  
ведити, ижъ тыми часы / мел его м(и)-  
л(о)ст в себе пословъ заволскихъ и нагаи-  
скихъ, который жъ от цара Шыг Ахъмата  
/ и ото всихъ княжатъ нагаискихъ ку его  
м(и)л(о)сти с тымъ прышли, поведаячы,  
ижъ пан / ихъ от оногo часу, яко согналъ  
с поля, от перекопъского втекъ ся до бра-  
ти своее к Хаз/тарокани и с ними, с по-  
лемъ, злучывъшысе, втекли ся ку княжа-  
тамъ нагаискимъ, / и тии княжата со всею  
оръдою Нагаиского взяли к собе паномъ.  
А посол нашого / м(и)л(о)стивого пана в  
тотъ часъ тамъ же былъ и виделъ своими  
очыма мощностъ / оное Оръды и тежъ пле-  
ны, котории жъ они побрали в земляхъ  
московъского. / Маестатъ королевъский дал  
вашоу м(и)л(о)сти поведити, ижъ оными  
своими послы царъ / Шыг Ахматъ и бра-  
тя его, и все княжата нагаиские ку его  
м(и)л(о)сти всказали, даючы / ясности его  
ведомо, ижъ сами своими персонами со  
всими моцями своими гото/вы естъ тягнуть  
противу неприятелю его м(и)л(о)сти, на  
которого бы перъвеи / неприятеля была  
его м(и)л(о)сти воля. /

Нашъ м(и)л(о)стивый панъ ото своихъ  
пословъ до цара заволского, тудешъ по-  
спол зъ его / послы, ведучы его на то, ест-  
ли бы то могло быть, абы уже царъ со  
всими мо/цями своими тянул с огное сто-  
роны в землю московъского, а король его  
м(и)л(о)сть, / усе свои неприятели на тотъ  
часъ пустившы, хотя бы и противъ зимы  
было, / зъ другою стороны впалъ бы тежъ  
въ его панъства, хочечы с Божъею по-  
мочью / неприятелю свои невинъне крив-  
ды и обиды мстити, и естли бы та реч  
нека/ко противъ зимы не могла статисе. /

Маестатъ королевъский посломъ своимъ  
приказал, абы южъ с царемъ впевнили и  
дост/аточное его на то навели, жебы царъ  
зъ братею и княжаты нагаискими, и со /  
всими ихъ моцями тую валку з московъ-  
скимъ з весни овшеки почали, а короля  
ег(о) м(и)л(о)сти / через // через его м(и)-  
л(о)сти и свои послы на певност уистили  
такъ, абы его м(и)л(о)сть на рокъ положе/-  
ныи тежъ моцы свои на местъцы вказа-  
номъ поставилъ и, вашей велебности и тежъ  
/ усимъ инымъ приятелемъ своимъ о то  
дост/аточное а певное веданье через свои

л. 258 об.  
(л.  
245 об.)

\* л. 259  
246 об.)







1. *Въспоминаніе* *Свѣтло* *Милости* *Богни*  
*Свѣтло* *Милости* *Богни* *Свѣтло* *Милости*

Тексты документов написаны почерком основного переписчика (поч. I); текст заголовка составлен в

конце XVI в. и написан почерком редактора переписки Адама Пашкевича (поч. IV)



[illegible][illegible]

в конце XVI в., при переписке книги-копии ЛМ-5, подлинный заголовок был расширен и дописан поч. IV







Randko in duobus miliaribus remaneat ista planities, quod fecimus  
 propt. captandam benevolentia, et amicabilem compositionem  
 et bonam pacis utrarumq. Terrarum, post transitum dicti mil-  
 liaris unus a dicto Castello. Randko, et a monte Comedra con-  
 sequenter debent continuari granices et limites in medio gra-  
 nicorum predictarum. Woyssbründt et Schedyborz, et praece-  
 pto ad decursum fluminis, qui dicitur sacer fluvius. Ad. v. 9. vbi  
 idem fluvius intreat mare salsum, hoc fecimus nos super  
 decursum descendendo. Ascendendo vero sursum, et parte al-  
 tera eiusdem lacus sine Stagni Curdyng, et opposito eiusq.  
 vallis et colliculi, alio kopra super dicti. Item, et colliculi, et majo-  
 res signos in una Tilia, a quo colliculo et signis super dictis procedit et directe  
 modo super dictis, in medias granices predictas, Woyssbründt et Schedyborz,  
 usque ad fluvium Omnia. Divisione ergo facta domini de Lituania ostendit ho-  
 mines si quis fuerit in parte, quod in sorte dicitur de Litua euenire ut transferat  
 in parte suam, sic e contrario domini de Lituania transferat dicit in partem suam.  
 Super quibus ergo etiam premissis ordinationibus et dispositionibus. Nos predicti Man-  
 datum regale iuramentum, in his sacrosanctis Evangelis de facta inuola-  
 bili et incommutabili perpetuo et in diu tenendum iuramentum per perpetuum  
 iurand. et ab utraque parte predictarum, Lituanie et Lituanie domini regni  
 et venter ab utraque parte debet et tenendum, inchoandum nos ordi-  
 nationis et dispositionis granicorum et limitum facta iuramentum perpe-  
 tuum. Actum et datum hanc testimonio litterarum quarum quidem eiusque te-  
 nori duas fieri fecimus litteras. Unam sigillatam sigillis nostris de Litua  
 quod tradidimus domini de Litua, aliam sigillatam litteris de Litua  
 quod tradidimus domini de Litua sub anno domini 1473 Fe-  
 brua. 12. la. an. Kaluar.

Item quae sequuntur data sunt super novis conditionibus  
 mutuae intelligentiae et assensu et in maiestatem  
 in nomine sanctae et individuae Trinitatis Amen. Cum per nos  
 eadem fieri sub eadem nostra legibus iuramus. Propt. abunde constat  
 Humanam mentem suavitatem et benevolentiam esse, a qua, quaeque











Записи редактора Адама Пашкевича, проверявшего  
 качество переписки книги-копии ЛМ-5 (поч. IV, ко-  
 нец XVI в.) и заверительная запись Миколая Пу-

Копе мое Миколаевичу  
 Миколаевичу

Романъ изъ Мотрихи  
 Миколаевичъ Пушкеевъ  
 Мотриха

Запись редактора Адама Пашкевича, проверявшего  
 качество переписки книги-копии ЛМ-5 (поч. IV, ко-  
 нец XVI в.) и заверительная запись Миколая Пу-

зелевича, проверявшего состояние книги-копии ЛМ-5  
 в XVIII в. (?)



/ послы вчинившы, з неприятелем своеи речы доводил, иле его м(и)л(о)сти милыи Богъ подлуг / справедливости поможеть. /

Корол его м(и)л(о)сть, панъ мои нам(и)л(о)стившыи, ку вашои м(и)л(о)сти, княже мистре, въсказал, абы / велебность ваша рачыли тую речъ у своихъ таемницахъ заховати и дело, и у/мыслъ их м(и)л(о)сти такъ покрыти, какъ бы его жъ, Боже уховаи, в неприятельский / ушы первей не въвошло, нижили ся речъ почнеть. А такъ оныи чоловекъ, ув осторожъ/ность вшод, болшеи ся узмоцнил и лепей себе опатрил, противу намъ землю свою у ве/ликомъ опатренью справилъ. И естли нашего м(и)л(о)стивого пана тая речъ тако щастли/ве потка, ижъбы уже оныи цар завольский тое дело, какъ се его м(и)л(о)сти королеви обе/цал, верне пополнилъ и на его м(и)л(о)сти неприятеля бы ся и з своими силами рушыл. /

Корол его м(и)л(о)сть, нашъ м(и)л(о)стивый панъ, верыт вашои велебности, ижъ в таковыи часъ его м(и)л(о)сти не опустите и, погле записовъ и звязанья прыязни противу таковому не/приятелю и всего хрестиянства зъказцы, его м(и)л(о)сти поможете, бо яко ж вышеи / вашои ве<sup>7</sup>-ле<sup>-7</sup>бности рекъ, ижъ оныи часъ, ачъ тыми разы и з сыномъ присягъ, а вша/ко жъ в<sup>-8</sup> короткомъ часу уже то ломалъ, яко жъ и самимъ посломъ его, которыи в ко/роля его м(и)л(о)сти тотъ часъ был, тая речъ добре звездама. /

<sup>1-</sup>; +ЛИСТ, ДАНЫИ КН(Я)ЗЮ МОСКОВСКОМУ О НЕПРИ/МУШАНЕ КОРОЛЕВОЕ ОЛЕНЫ К РИМСКОМУ ЗАКОНУ<sup>-1</sup>. /

<sup>++</sup>Мы, Александъръ, Божью м(и)л(о)стью, великий княз литовский, руский, жомойтский и иныхъ, / дали есмо сесъ нашъ листъ брату своему и тьстю Йоану, великому князю володимер/скому и московскому, и новгородскому, и псковскому, и тферскому, и югорьскому, и

№ 117.1. <sup>+</sup>На правом поле, перед первой строкой заголовка \* (XIX в., чернл.); <sup>++</sup>На левом поле, перед первой строкой текста + (XIX в., крш.).

№ 116. <sup>7-7</sup>Вставлено над строкой; <sup>-8</sup>в испр. из другой буквы; № 117.1. <sup>1-1</sup>Текст заголовка нап. поч. IV.

<sup>2-</sup>перско/<sup>3-</sup>му<sup>-3</sup>; <sup>-2</sup>, // и болгарскому, и иныхъ, на то, што за мене дал свою дочерь Елену. И намъ его дочери / не нудити к рымьскому закону, деръжати свои греческий законъ.

А на большее утвер/жење к сему нашому листу и печать нашу приложили есмо.

П(и)санъ в Ковне, ок(тября) 26 день, инъдикъ 13.<sup>+++</sup> /

Отцу и тьстю нашему, великому князю Ивану Василевичу, от Александра, Божью м(и)л(о)стю, / великого князя литовского, русского, жомойтского и иныхъ.

Послали есмо к твоеи / м(и)л(о)сти в нашихъ великих речахъ пана виленского, наместника городенского, кн(я)зя / Александра Юрьевича а пана троцкого, наместника полоцкого, п(а)на Яна Юр/евича, <sup>+</sup>а наместника браславского, п(а)на Юря Зеновьевича<sup>+</sup>. Што т<sup>-1</sup>обе будутъ / от насъ говорить, и ты бы имъ верыл, бо то суть наши речы. /

Тотъ члонокъ у розъоме мелъ бы такимъ обычаемъ мовен быти.

Естли бы по/словъ нашли тыми словы, што г(о)с(по)д(а)ръ нашъ их г(о)с(по)д(а)ру по доконъчанью не правилъ, / ино против того мовит: г(о)с(по)д(а)ръ нашъ завжды зъ доконъчанья и с присеги своее николи / не въступовалъ и по доконъчанью вашему г(о)с(по)д(а)ру правил. А што ся дотычет имени / г(о)с(по)д(а)ра вашего, што жъ в томъ было доконъчанья ново написано, не подлугъ обычая / давного, какъ бывало из-старины, за предковъ г(о)с(по)д(а)ра нашего и вашего тежъ. И того / в томъ доконъчанью было не выписано, штобы г(о)с(по)д(а)ръ нашъ имелъ вашего г(о)с(по)д(а)ра / писати г(о)с(по)д(а)ремъ всея Руси в листехъ паперныхъ по-новому, оприше одного только того / листа доконъчального, <sup>1-лечъ</sup><sup>-1</sup> хотя то и ново было уставено, а нашему г(о)с(по)д(а)ру было / необычайно. / И то г(о)с(по)д(а)ръ нашъ хотелъ де-

№ 117.1. <sup>+++</sup>После последнего слова последней строки + (XIX в., крш.); № 117.2. <sup>+-+</sup>Подчеркнуто (XIX в., крш.).

№ 117.1. <sup>2-2</sup>Так в ркп., следует читать пермскому; <sup>3-3</sup>Нап. под строкой справа, не кустод; № 117.2. <sup>-1</sup>т испр. из другой буквы; № 118.1. <sup>1-1</sup>Нап. поч. IV.

л. 259 об.  
(л.  
246 об.)

№ 117.2.  
/1502 г.;  
1494.  
12.03]

№ 118.1.  
/1502 г.;  
1503 г.]

№  
117.1. \*  
/1502 г.;  
1494.  
10.26]



лати в томъ тую почесность г(о)с(по)д(а)ру  
вашому, какъ то ть/стю своему. Ино от  
г(о)с(по)д(а)ра вашего украинъникомъ тог-  
ды жъ почалисе украинамъ / кривды де-  
лати г(о)с(по)д(а)ра нашего, еще и не от-  
давши ему своее дочери за г(о)с(по)д(а)-  
ра нашего. / И што у доконъчаньи было  
написано, што г(о)с(по)д(а)ра нашего отъ-  
чыне рубежъ зъ г(о)с(по)д(а)ра / вашего  
отъчыною землямъ и водамъ по старымъ  
рубежомъ, ино въ г(о)с(по)д(а)рскомъ /  
нежыгъи, што были людъ вашего г(о)с(по)-  
д(а)ра за себе забрали до доконъчанья, то-  
го / всего г(о)с(по)д(а)ръ вашъ ничего не  
попустилъ нашому г(о)с(по)д(а)ру. И в томъ  
же часе по доконъчаньи / вкраинники //  
украинъники г(о)с(по)д(а)ра вашего почали  
забирати волости его м(и)л(о)сти и слугъ  
его м(и)л(о)сти, земли / и воды отрубати  
у вашу сторону. И г(о)с(по)д(а)ръ нашъ то-  
го жъ часу послал к вашему г(о)с(по)д(а)-  
ру маръшал/ка своего, пана Литавора, впо-  
минаючи вашего г(о)с(по)д(а)ра, ажъбы на  
тѣи дела вашъ / г(о)с(по)д(а)ръ сослалъ  
своихъ боярѣ, а нашъ бы г(о)с(по)д(а)ръ  
своихъ пановѣ, и, зехавшысе тымъ деломъ,  
/ право вчынили на обе стороне по доконъ-  
чанью. И г(о)с(по)д(а)ръ вашъ нашому г(о)с-  
(по)д(а)ру черезъ па/на Литавора отказу  
никоторого не вчынилъ и своими послы  
мел то отъказати. / А потомъ и болши того  
нашого г(о)с(по)д(а)ра волостей и людеи  
земль и водъ украинъники г(о)с(по)д(а)ра /  
вашого почали отрубати. И г(о)с(по)д(а)ръ  
нашъ многажды к вашему г(о)с(по)д(а)ру  
о томъ своихъ по/словъ сылал и до вашего  
г(о)с(по)д(а)ра о то наказывал, абы направ-  
лено то было по до/конъчанью. И г(о)с-  
(по)д(а)ръ вашъ и на то г(о)с(по)д(а)ру на-  
шому ничего отказу не дельвал, ни че-  
резъ на/шого г(о)с(по)д(а)ра послы а ни  
черезъ свои послы. И г(о)с(по)д(а)ръ нашъ,  
порозумевъшы вже тую г(о)с(у)д(а)ра / ва-  
шого к собе великую непрязнь и неправ-  
ду его, в томъ тое ему чсти большы / того  
не хотель делати, имени его писати по то-  
му, чого жъ зъдавна не бывало / за пред-  
ковъ и за отъца его м(и)л(о)сти. Ино сами

вы и положыте то на своемъ розуме, / о  
што кому тутъ большеи шло, вашему г(о)с-  
(по)д(а)ру чы нашому. Вашому г(о)с(по)-  
д(а)ру шло о его имя, / и того ему было  
жаль, што его такъ не писано, а нашому  
пакъ г(о)с(по)д(а)ру чы не жаль / было чсти  
и отчыны своее, што держали предки и  
отецъ его, то бы онъ мел дармо / утрати-  
ти. /<sup>+</sup>

## ПОСОЛЬСТВО ДО ВЕЛИКОГО КНЯЗЯ МОСКОВЬСКОГО. /

<sup>+</sup>На переде о тытуле всея Руси: листы  
мають быти осмотрены, не быги обь/вя-  
зану королевскому маестату ку писанью  
князю московскому паномъ всея Руси, /  
бо в записяхъ покою того не естъ написано,  
и жебы его писати мел паномъ всея / Ру-  
си. А про то мають о томъ вельми твердо  
стояти, штобы московскии не / писался  
паномъ всея Руси, а наболшы, што слу-  
жить на королевство. А естли инак / не  
можетъ быти, тогды ма быть призволено,  
коли королъ будеть у Великомъ / князстве  
Литовскомъ, тогды нехаи бы писался в  
тытуле московскии паномъ // всея Руси, а  
естли будеть в Коруне, и онъ бы писался  
безъ тытулу всея / Руси. /

А, вшако жъ, тотъ князъ московскии  
нехаи поживаетъ своего титулу, которого  
хочетъ. / А естли бы московскии к тому,  
што мовил, што жъ отъ давныхъ часовъ пи-  
сано его / г(о)с(по)д(а)ремъ всея Руси, тог-  
ды мають отповедити: коли былъ покои, а  
королъ на Коруну еще / не былъ выбранъ,  
але толко былъ великимъ княземъ литовъ-  
скимъ, а нине, коли вже естъ / королемъ,  
тогды негодная речъ, штобы его писати  
г(о)с(по)д(а)ремъ всея Руси, коли в Коро-  
левстве и подъ Королевствомъ естъ бол-  
шая часть Руси. А про то <sup>1</sup>-гспдръ-<sup>1</sup> нашъ  
писалъ / тебе г(о)с(по)д(а)ремъ всея Руси,  
што есте были межы собою у прыязни. /

А о церквѣ на сеньяхъ, и о кнегиняхъ,  
и о паняхъ, и о врадникахъ всихъ грече-  
ского / закону мають отповедити: што жъ

№ 118.2. <sup>+</sup>На левомъ полѣ, передъ первой строкой  
текста + (XIX в., крш.).

№ 118.2. <sup>1-1</sup>Такъ в ркп., следуетъ читать г(о)с(по)-  
д(а)рѣ.

№ 118.1. <sup>+</sup>Между текстомъ послания № 118.1 и  
заголовкомъ текста инструкции № 118.2, на пробель-  
номъ месте, в середине Z (XIX в., черн.).

тая речь не была межы нами, и жьбы / церьковъ мела быть збудована, и кнегини, и пани, и врадники греческого зако/ну мели бы королевой служыти. А естли тая речь тогда межы нами / была, и ты бы и доконъчання без того члонъку не взял. /

А што ся тычетъ о охмистра и о кнегини, и о пани, и о врадниковъ, и на томъ роз/ности некоторое нетъ. Кого ся увидить королевой еи м(и)л(о)сти, будь греческого, будь / латинъского закону, хто бы годнеи къ ее службѣ, того на своемъ дворе ховае. /

Тежъ, естли московъскии рекнуть о прынуженъе королевое к рымъскому зако/ну, тогда мають отказати, и жь некоторымъ обычаем тому не прыну/жаемъ, какъ же и самъ можешъ разумети от посла ее. Але тых часовъ отецъ / светии папа прислалъ до короля, абы привелъ жону свою ку послушенъ/ству рымъского костела, и частокротъ его м(и)л(о)ст отецъ светии папѣжъ мелъ / раду со всеми кардыналы, какъ бы королевая ее м(и)л(о)ст могла быти захована / у греческом законе. А в тои великой порадѣ и розмов<sup>2</sup>е отецъ светии папѣжъ нашол / и сказалъ с кардыналы, и жь не естъ потреба<sup>3</sup> не только самое королевое / ее м(и)л(о)сти, але и всее Руси знову хрестит, толь бы мели вчынитъ столцу апо/столскому послушенъство под-ле Флорынъского збору, а жыти в обычаю / грецкомъ, а попы грецъкии мети пог послушенъством.

А естли инъшыи / речи будутъ добре справены ку доброму конъцу, тогда бы для того / не отступали // не отъступали отъ покою зъраженъя, але речь будетъ отъложена до / стольца апостольского. /

А естли што будетъ мовити о малъженъство, и жь княз кардыналъ мел / венъчати, тогда мають отповедити, ихъ княз кардыналъ полетилъ в моцъ / тую речь князю бискупу виленскому, и жьбы именемъ его м(и)л(о)сти утвердилъ / малъженъство, бо самъ такъ боръзо не могъ приехати, которые ж речи и тые / добре звездоми, што с княжъною приехали з Москвы. /

А естли будетъ мовено, и жь король его м(и)л(о)стъ прынужае Руси к рымъскому

/ закону и церькви рымъскии будуетъ по местомъ рускимъ, тогда мают / отъповедити, и же король его м(и)л(о)стъ ховаеъ свои подданные, какъ были / хованы за отъца его м(и)л(о)сти, короля Казимера. Хто у котором законе хочет мешъ/кати, тотъ нехаи в томъ мешкаеъ, и церькви, кто какие хочет, тотъ тые / будуетъ, такъ руский, какъ и рымъскый. Ачъ-кольве не дозволѣно было Руси / церьквеи будовати, але тыми разы король его м(и)л(о)ст то имъ допустилъ. Король / его м(и)л(о)стъ ничего не дбаеъ, какъ московъскии своих подданныхъ ховаеъ ку вере, так / ся тежъ видить королевей его м(и)л(о)сти, и же бы и онъ такежъ не дбал, какъ король / его м(и)л(о)стъ своихъ подданныхъ ховаеъ. /

Тежъ естли будетъ мовено, и же король его м(и)л(о)стъ привелъ татар напротив/ку московъскому, ино мають отъповедити, и же не корол его м(и)л(о)стъ вчынил / спочатку, але князь московскый, который перъвеи до перекопъского послал кн(я)зя / Ромодановъского, и жьбы звоевал панъство короля его м(и)л(о)сти, и его наукою / великий шкоды онъ почынилъ у панъствах короля его м(и)л(о)сти. А про то теж / король его м(и)л(о)стъ, кого хотелъ, того звалъ на помочъ себе. /

А естли будетъ мовено, и жь послове кн(я)зя московъского и тежъ купцы не / бывають перепущени ехати, куды имъ надобе, ино отповедати, и же оног / часу король его м(и)л(о)стъ мелъ непрязнь с турецъкимъ, и для того посол его не / былъ перепущенъ, и тежъ, што купцы, ездечы с послы, мыта не дають. / Бо верымъ и ведаемъ добре, и жь такий мыта естъ по всимъ землямъ / и въ васъ тежъ, коли который купцы мыта проминают, а, мыта не заплатив<sup>5</sup>-шы<sup>5</sup>, // тогда у тыхъ товары их забирають. А панъ нашъ, не хочечы некоторое дати при/чины, которая жъ бы мела зълмати<sup>6</sup>-прязнь<sup>6</sup>, але хотелъ заказити, и жебы ку/пцы не мели добровольности еханъя через панъство его м(и)л(о)сти. /

А естли будутъ мовити о купцох забраныхъ, тогда отказ тому, што ж тая речь / была сужона у Вильни, а такъ лю-

л. 261 \*  
(л. 248)

\* л.  
261 об.  
(л.  
248 об.)

№ 118.2. <sup>2</sup>в испр. из другой буквы; <sup>3</sup>а испр. из другой буквы; <sup>4</sup>н испр. из другой буквы.

№ 118.2. <sup>5-5</sup>Нап. под строкой справа, не кустог;  
<sup>6-6</sup>Так в ркп., следует читать прязни.

ди его м(и)л(о)сти досветчыли, иже тые купцы / не были забраны, а отъ воды то-вары их згнули, а ни одному человеку в томъ / они не дали вины. /

А будетъ ли мовено о кривдах, же бы вчынены Москве от Литвы, ино маеть бы-ти отъповедено: коли большие речы бу-дуть зъражены, тогда нехаи радъные / панове, с obu сторонъ зъехавшысе на гра-ницы, справедливость вчинять. /

А будетъ ли московъский умеръ, тогда прыступити къ старымъ записомъ Витов-товымъ або Казимировымъ, жебы тых земель поступилися, которымъ за/браны. /

А будутъ ли мовити о записы, што пе-ред Витовътовъ были записы, которыми ж / великий князь Ольгирдъ поступилъ и за-писалъ земли великому кн(я)зю московъ/-скому, ино отъказати, иже тотъ князь был нять и прынужонъ на все / дозволити, какъ то нятый, и досветъчать, какъ ся имъ ви-дело, у которых онъ / был у моцы, и по-том дед нынешнего князя московского доб-ровольне поступилъ / тыхъ земель, на ко-торый земли мають они записы. /

Тежъ прыпоменути московскому, иже бы вернулъ земли, места, люди / нятые и з речами забраными, и тежъ шкоды, кото-рые ся стали тое валки, / и што московъ-ский вчинил, за то бы досыть было вчы-нено пенезми або некото/рою частью зем-ли. А естли болшы не может быти, тогда бы Вязмы просили. / А прыидуть ли к не-которому коньцу доброму, тогда нехаи покои будетъ межы / княжаты наперед, а потомъ межы землями. /

А естли будутъ перемирия покою, и тежъ будетъ вечный покои в obu записох, то не / маеть быти отпущено, абы вжо отъ тыхъ часовъ на обе стороне беглыхъ не / прыи-мали с <sup>7</sup>-ыименны<sup>7</sup> и без именеи. /

Естли будетъ мовено, иже король его м(и)л(о)сть пускалъ до королевое бискупа / виленъского, иже бы еи радилъ и велъ ее ку закону рымъскому, / ино отмовити

// ино отмовити, иже ни бискупа, а ни жаг-ного инъшого король его м(и)л(о)сть на то слал або направлялъ. /

А будетъ ли говорено, штобы тые кня-жата, которые жъ от короля отъступили, были / бы князя московского, то маеть быти боронено записми. /

А будутъ ли мовити, штобы покои мелъ быти держанъ от obu сторонъ, ижъбы бы-ли / присланы великий послы короля вгор-ского и польского, тая речъ минула смерти коро/ля полского Воутеха, а, вшако жъ, Можайский первей ездѣ вчинилъ в панъ-ство короля / его м(и)л(о)сти, казечы землю его м(и)л(о)сти, ино люди пана нашего, ко-торые жъ были там / положены, не втер-певшы, за свое колько могли, толко чы-нили. /

А до остатъка не маеть быти отступено от записовъ последнихъ, а такъ, яко естъ в за/писох покойныхъ, нехаи такъ будетъ. /

А естли бы хотель вернути некоторою часть, а не все, то не маеть быти прыня/то, але перемирие нехаи будетъ до трех летъ такъ, ижъбы через тотъ рокъ пано/ве раг-ный зъехалисе на границы, котории бы могли вчинити вечный покои и о/статоч-ную з<sup>-8</sup>году. /

А о княжатахъ, которые и втекли от короля, естли бы ся хотели верънути до / короля, тогда то пог вечнымъ покоемъ або подъ перемирьемъ мають пры/няты быти. /

А естли мистръ лифлянтский не по-шлетъ своихъ пословъ до Москвы, тогда мають / подде наученья о покою на конецъ делати, а естли пошлетъ, ино посполу ма-ет / быти покои взять вечный або пог часомъ.<sup>++</sup> /

Тежъ я, Сапега /

Маю зложыти от королевое посольство вкротъце: /

к великому князю /

к великой кнегини / вкротце<sup>+++</sup> /

к молодым княземъ. //

№ 118.2. ++На правом поле ± (XIX в., крш.);

+++После слова вкротце + (XIX в., крш.).

№ 118.2. -<sup>8</sup>з испр. из с.

№ 118.2. <sup>7</sup>-<sup>7</sup>Так в ркл., следует читать именья-ми.

А СЕ ОТВЕТЪ Г(О)С(ПО)Д(А)РА ВСЕЯ  
РУСИ УГОРСКОГО КОРОЛЯ ВЛАДЫСЛА-  
ВОВУ ПОСЛУ / СЕГИСМУНТУ ПРОТИВУ  
ПАПИНЫ ГРАМОТЫ И ПОСОЛЬСТВА. /

+Иоанъ, Божью м(и)л(о)стью, г(о)с(у)-  
д(а)рѣ всея Руси и великии княз, велелъ  
тобе говорить.

Привез / еси к намъ Алексанѣдрову па-  
пину грамоту, которую послалъ к намъ с  
кардыналом / с Регнусомъ, да и речы еси  
намъ говорылъ, што к намъ папа с кар-  
дыналомъ приказал, / да две грамоты еси  
к намъ привез отъ кардынала от Регнуса.  
И в одной пи/сано то жъ дело, что намъ  
ты от папы говорылъ, а другая — верущая  
грамота. / И в папине грамоте пишеть, что  
турки поганые смело всегда на хрестиян/  
ские вещи наступаютъ и роздирати не пре-  
стають. И нине венежитскихъ / добрыхъ  
два города Мод<sup>1</sup>-он<sup>-1</sup>ъ и Корунъ носил-  
ствомъ взялъ, а ко внутренимъ / хрести-  
янъскимъ местомъ, во всю Италию нине  
всяко воити поучаетъца. / И онъ послалъ  
о томъ до насъ, да и ко всемъ къ<sup>-2</sup>ра<sup>-3</sup>лемъ  
кардынала своего, Регнуса, / призвати  
всихъ на миръ совокупления и на оборо-  
нение православное веры. /

Г(о)с(у)д(а)рѣ нашъ велелъ тебе гово-  
рыти. /

А ты намъ говорил тые речы, которые  
к нам / папа с кардыналомъ приказал, что  
Алексанѣдръ папа и до сего дня поучаетъ-  
ца / безпрестани, чтобы царство хрести-  
янъское Костантынпольское из рукъ / от  
поганых и от неверных турковъ взято  
было. И того деля послалъ карды/нала  
своего до насъ и ко всемъ королемъ со-  
брати их совокупление о на супроти/вле-  
ние поганыхъ турковъ и на оборонение  
православное веры. И Владыславъ, ко/рол  
вгорьскии и ческии, и Алексанѣдръ, ко-  
рол польскии и великии княз литовъскии,  
/ на то соединенье не хотятъ быти того де-  
ля, что промежы насъ з нашимъ / зятемъ,  
зъ<sup>-4</sup> Алексанѣдромъ, королемъ польскимъ  
и великимъ князем литовским, / бран и  
валка сталася, и намъ бы нине того деля з

№ 118.3. +На левом поле, перед первой строкой  
текста + (XIX в., крш.).

№ 118.3. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>он испр. из других букв; <sup>-2</sup>ъ испр.  
из о; <sup>-3</sup>а испр. из о.

нашим зятемъ миръ взяти / и за православ-  
ное хрестиянство противу поганых ста-  
ти. /

Г(о)с(у)д(а)рѣ велелъ тебе говорить.

Ино мы, з Божьею волею, какъ наперед  
того за хре/стианство противу поганства  
стояли, такъ и нине, и вперед, ажъ дасть  
Богъ, / уповая на Бога, хотим за хрести-  
янство противу поганства стояти, как нам  
Бог поможет. / И просим у Бога того, что-  
бы, дал Богъ, хрестиянская рука высока  
была над поганством. / Г(о)с(у)д(а)рѣ //

Г(о)с(у)д(а)рѣ нашъ велелъ тебе гово-  
рыти.

А что межы насъ з нашимъ зятемъ, зъ  
Александром, / королемъ полскимъ и ве-  
ликимъ князем литовъскимъ, бранъ и вал-  
ка сталася, / и мы были тому не ради, что  
межы нами з нашимъ зятем таково дело  
сталося. / А та бранъ и валка не отъ  
насъ сталася, от нашего зятя. А будетъ то  
Александру / папе не ведомо, за что та ся  
валка межы нас сталася, и мы то ему ска-  
зываем, / чого деля та валка межы насъ  
сталася. Наперед того княз великии Алек-  
сан/дръ присылалъ к намъ своихъ пословъ  
неогнова, просячы насъ, чтобы намъ с ним  
/ быти в любви и в доконъчаньи, и дочерь  
бы намъ свою за него дати. А потом / при-  
слалъ к намъ своихъ пановъ: пана Петра,  
воеводу троцького, маршалъка / земъского,  
а пана Станислава, старосту жомойтского,  
и просил насъ, чтобы с ним / взяли лю-  
бовъ и доконъчанье, и дочерь бы мы свою  
за него дали. /

Г(о)с(у)д(а)рѣ нашъ велелъ тебе гово-  
рыти.

И мы велели своимъ бояром зъ его па-  
ны говорить / о своей дочери, о том, какъ  
нашой дочери, будучы за нимъ, свои гре-  
ческии закон держат. / И панове его з на-  
шими бояры уговорили на том, что нашой  
дочеры, будучы за ним, / держати свои  
греческии законъ во всемъ, а ему ее к  
рымскому закону не нудити ничим. / А  
какъ дасть Богъ, наша дочерь будетъ у  
него у Вильни, и ему нашой дочери веле/-  
ти поставити церковь Божью греческого  
закону у нее на сених, и пановъ, и п(а)неи

№ 118.3. <sup>-4</sup>ъ испр. из другой буквы.

Л.  
262 об. \*  
(Л.  
249 об.)  
№  
118.3. \*  
[1503 г.]

Л. 263  
(Л. 250)

/ приставити было ему к ней все греческого закону, а не римского. И мы, з Божю / волю, любовь и докончанье с нимъ взяли, и крестъ нам княз великийи Алексан/дръ целовалъ, а о дочери нашої, о греческого закону дал намъ свою грамоту, утвер/жоную зъ своею печатью, такову, что нашої дочери держати свои греческийи / законъ, а ему ее к римскому закону не нудити. И мы потому и дочер свою / за него дали. И какъ наша дочь к нему прѣехала въ Вилню, и онъ нашої дочери / церкви Божьей греческого закону у нее на сеньяхъ поставити не велел, а пановъ / и паней приставилъ к ней все римского закону, а не греческого. А которые / наши люди с нею прѣшли побыти у нее, бояры и боярыни, и онъ тых / к намъ отослал, а которые наши немногийи люди у нее остались, и онъ тых от нее / всихъ розослалъ. А которую княжую дочер или боярскую греческого закону / дочка наша возметь к себе, и онъ тое силою велить окрестити в латинство. // А имя нашо к намъ пишеть не по тому, какъ межы насъ в докончальныхъ / грамотахъ писано. А будучы с нами в докончаньи и въ крестномъ целованьи, / и онъ посылалъ къ царемъ к ордынскимъ, а наводил ихъ на нас, да и къ инымъ н(а)шымъ / недругомъ на наше лихо посылалъ, и въ земли, и въ воды н(а)шы почал уступати/се. А от которыхъ г(о)с(у)д(а)реи пойдуть к намъ послы через его землю и гости, и онъ послов / и гостей не пропускалъ, а нашимъ гостемъ въ его земляхъ сила и грабежи вели/кийи чынилися, да и въ иныхъ у многихъ делехъ по докончанью и по крестному / целованью намъ не правилъ. И мы к нему неогнова о томъ своихъ пословъ посылали, да / и з его послы к нему всказывали, чтобы намъ все направил о нашої дочери и по до/кончанью, и по крестному целованью, какъ намъ мовил. И онъ намъ и о нашей до/черы, да и по докончанью, и по крестному целованью ни в чомъ не правилъ. /

Г(о)с(у)д(а)рѣ велелъ тебе говорить.

А после того болшы того не вчал намъ правити / и нечестъ намъ чынити, к дочери нашої послалъ отметника греческого закону, / владыку смоленского и бискупа виленского, и чернѣцовъ бернардыновъ

с тымъ, чтобы / она отступила от греческого закону, а приступила бы к римскому закону. / Такожъ и ко княземъ рускимъ и паномъ, ко всеи Руси, которые деръжатъ греческого закону, посылалъ к нимъ того ж владыку смоленского да бискупа вилен/ского и говорилъ имъ от его, чтобы приступили к римскому закону. И от тое / нужы, что ихъ нудять приступити к римскому закону, князи руские и и/ные люди многийи не хотять отступити от греческого закона и к намъ прѣехали служити и з нашою вотчыною. Ино за то межы насъ тые дела ста/лисе. И мы были взяли любовь и докончанье з великимъ княземъ Александромъ / и своиство с нимъ чынили, хотя с нимъ доброго пожитья до века. / Г(о)с(у)д(а)рѣ велелъ тебе говорить.

И зять нашъ, княз великийи Александръ, после / того прислал к намъ дворенина своего Матска Кунѣевича о томъ, что хочеть к намъ / слати своихъ великихъ пословъ, и намъ бы ему дати свою грамоту опасную на его / послы. И мы грамоту свою опасную ему на его послы дали. И онъ прислалъ к намъ / посла своего Станислава Нарбутовича, а братья его, королѣ: Владыславъ, королъ вгорскийи / и чешскийи, и Олбрахтъ, королъ полскийи,— прислали к намъ пословъ своихъ о томъ, чтобы мы / похотели // похотели зъ своимъ зятемъ, з великимъ княземъ Александромъ, миру и доброе згоды, а ему / было к намъ послати о миру пословъ своихъ великихъ, пановъ радныхъ, не мотъчая. А до/коле будутъ у насъ отъ него его послы великие, панове радные, о миру, и намъ бы приказати / своимъ украиннымъ княземъ и наместникомъ, и волостелемъ, и всемъ своимъ украинъ/никомъ, чтобы дотолѣ великого князя Александровымъ украинамъ зачепки никоторое не чынили. А великого кн(я)зя Александровъ посолъ да и королѣвъ посолъ Олбрахтовъ / говорили, что великийи кн(я)зь Александръ также прѣкажетъ всемъ своимъ украиннымъ / людямъ доколе в насъ будутъ его послы великийи, панове радныйи, о миру, а его украинникомъ / дотолѣ нашимъ украиномъ также зачепки некоторое не чынити. И мы и отвечали / великого князя Александрову послу да и королеву Олбрахтову послу такъ: прѣшлеть / к намъ зять нашъ, ве-

л. 263 об.  
(л.  
250 об.)

\* л. 264  
(л. 251)

ликии князь Алексанѣдръ, своихъ пословъ великихъ, пановъ радныхъ, / о миру, и мы с нимъ миру и доброе смолви хотимъ. Да тогда жъ приказали <sup>++</sup>есмо своим / украинънымъ княземъ: князю Семену Ивановичу Стародубъскому и князю Василью / Шемятичу, и князю Семену Ивановичу Белскому<sup>++</sup>, и инымъ своимъ княземъ и наместни/комъ, и волостелемъ, и всемъ своимъ украинникомъ, чтобы великого князя Алексанѣдровымъ украинамъ зачепки некоторое не чынили. /

Г(о)с(у)д(а)рѣ нашѣ велелъ тебе говорить.

И наши украинники великого кн(я)зя Алексанѣдровым / украинамъ зачепки некоторое не чынили, а великого кн(я)зя Алексанѣдровы украинни/ки нашим украинамъ после того много лиха почынили. А которыхъ своихъ пословъ великих, / пановъ радныхъ, княз великии Алексанѣдръ, якъ ся к намъ послати о миру и о доброй смол/ве, и онъ к намъ тыхъ своихъ пословъ и до сихъ местъ не посылавъ. /

Г(о)с(у)д(а)рѣ нашѣ велелъ тебе говорить.

А в ту пору через свое слово цара Шыг Ахмата ордынъ/ского привел на нашу отчину да и немцовъ навел на нашу землю, да и своихъ людей по/сылавъ зъ немцы на нашу землю, и много лиха нашимъ землямъ почынилъ черезъ / свое слово. /

Г(о)с(у)д(а)рѣ нашѣ велелъ тебе говорить.

И сего лета Рада его, бискупъ виленъ-скии Воитехъ и воево/ды, и князи, и панове, вся его Рада Великого князства Литовского прысылали к нашим / бояром Воитехова бискупова чоловека Яна Выдру о томъ, чтобы мы похотели з н(а)шим / зятемъ, зъ Алексанѣдромъ, королемъ полскимъ и з великимъ князем литовъским, миру / и доброе с<sup>-5</sup>молви. А коли мы, з Божьею помочью, того похочемъ, и мы бы и листъ свои / опасныи Алексанѣдру, королю полскому и великому князю литовъскому, на его послы // дали на то, что его посломъ к намъ добровольно прыехати и отъехати. И мы / и листъ свои опасныи ему на его послы дали, что его посломъ

к намъ прыехати / и отъехати добровольно. И онъ к намъ пословъ своих и до сихъ местъ не прысы/ывалъ. /

Г(о)с(у)д(а)рѣ нашѣ велелъ тебе говорить.

Да говорил еси намъ от папы, что Владиславъ, / корол вгорскии и ческии, и Алексанѣдръ, король полскии и великии князь литовъскии, па/пе сказываютъ, что хотятъ противъ насъ за свою отчину стояти. Ино короли, / те ли города и волости, и земли зовутъ своею отчиною, с которыми к намъ / князи рускии да и бояре, и иные люди пр<sup>6</sup>-ые<sup>-6</sup>хали служыти и которые горо/ды и волости, и земли наши люди в розмирыцу поимали, и за то ли хотятъ / с нами вальчыти. /

Г(о)с(у)д(а)рѣ нашѣ велелъ тебе говорить.

И мы надеемся, что папе то гораздо звездо/мо, что короли<sup>-7</sup> Владиславъ и Алексанѣдръ в отчины Полского королевства <sup>8</sup>-до<sup>-8</sup> Литовъское земли отъ своихъ предковъ, а Руская земля отъ нашихъ предковъ, изъ ста/рыны наша отъчина. А коли есмо имали доконъчанье зъ своимъ зятем, з вели/кимъ княземъ Алексанѣдромъ, и мы были тогда тыи свои отчины пересту/пили свойства деля. А коли намъ зять нашѣ, великии княз Алексанѣдръ, ни в чемъ / не учалъ правити, и намъ, уповая на Бога, о чомъ свою отчину оставливати / и за нее не стояти. И папа бы то положыл на своемъ розуме, гораздо ли то короли / чынять, что не за свою отчину с нами хотятъ вальчыти. И коли короли / похотятъ с нами валчыти, и мы, уповая на Бога, хотимъ за свою отчину / стояти, какъ намъ Богъ поможетъ. У насъ Богъ помочникъ, и наша правъ/да. /

Г(о)с(у)д(а)рѣ нашѣ велелъ тебе говорить.

А нине похочетъ с нами зять нашѣ Але/ксанѣдръ, король польскии и великии князь литовъскии, миру и доброе смол/ви, и мы с нимъ миру хотимъ и доброе смолви, какъ намъ будетъ при/гожо.<sup>+++</sup> / Коли //

л.  
264 об.\*  
(л.  
251 об.)

№ 118.3. ++-++Подчеркнуто (XIX в., крш.).

№ 118.3. -<sup>5</sup>с вставлено в строку.

№ 118.3. +++После последнего слова последней строки + (XIX в., крш.).

№ 118.3. <sup>6</sup>-ые испр. из других букв; -<sup>7</sup>и испр. из другой буквы; <sup>8</sup>-Так в ркп., следует читать да.



КОЛИ ПАНЬ ПЕТРЪ МЫШКОВЪСКИЙ  
К МОСКВЕ ПРЬЕХАЛЪ, ТОГДА ПАНОВЕ  
ИХЪ / М(И)Л(О)СТЬ ДАЛИ СПИСОКЪ ПА-  
НУ ЗИКГИМОНЪТУ, С КОТОРОГО СПИ-  
СКУ ТЫЕ СЛОВА МО/ВИЛ ЗИКГИМОНТ  
ВЕЛИКОМУ КНЯЗЮ. /

\* Л.  
265 об.  
(Л.  
252 об.)

Наяснейшыи великий княже.

Тые речы, которые есми росповедил  
наяснейшому / г(о)с(по)д(а)рству вашему  
именемъ светеишого г(о)с(по)д(и)на и отъ-  
ца нашего папы тажежъ и пре/светого пана  
г(о)с(по)д(а)ра моего, вгорского и ческого  
короля, которые жъ прислушаютъ / к доб-  
рому и мирному стоянью хрестияньского  
посполитого доброго, в чом же / и надею  
маю, ижъ, з Божьею помочью, ку доброму  
коньцу прыидуть. Какъ есми / и г(о)с(по)-  
д(а)рству вашему обещахъ, и под шыєю  
моею ся поддалъ, што жъ панове посло/-  
ве наяснейшого пана короля полского и ве-  
ликого князя литовьского мели при/ехати,  
которых же вжо ваша м(и)л(о)сть видите  
пръехавшы. Которые жъ посло/ве не для  
иньшого речы пръехали, нижъ ку зъра-  
женью покоя и доброго при/яательства про-  
межы маестату короля и великого кн(я)зя  
и тежъ наяснейшого г(о)с(по)д(а)рства  
вашого, абы первей межы васъ, г(о)с(по)-  
д(а)рей нашихъ, управлена любов / и  
дружба, которая жъ посполитому добро-  
му всихъ г(о)с(по)д(а)рей хрестияньскихъ  
вспо/моженью прыдеть. /

А про то г(о)с(по)д(а)рства вашего про-  
шу, абы есте рачыли пановъ, которые жъ  
от мае/стату короля полского и великого  
князя литовьского ку вашей м(и)л(о)сти  
посланы / наипервей зъ доброю волею и  
весолымъ окомъ прыняти и охотно выслу-  
хати, / а потом склонитися у розмове ку  
слушнымъ речамъ, абы на обе стороне ис-  
тин/ная, какъ перед Богомъ, правда на-  
дена. /

Нижли, наяснейшыи г(о)с(по)д(а)ру кня-  
же, тымъ то прыездомъ короля его м(и)-  
л(о)сти / пословъ одно дело велико ме роз-  
жалило, которое тые жъ послове мне по-  
велиди, / ижъ на границахъ вашею м(и)л(о)-  
сти паньствъ вжо имъ, выехавшы зъ Смо-  
леньска, до/гнал ихъ гонецъ, поведаючи,  
ижъ великий люд твоею м(и)л(о)сти и мно-  
гая рать по/шла в землю короля его м(и)-  
л(о)сти саблею, огнем и полономъ казечы

землю его м(и)л(о)сти, / чому жъ я не хо-  
чу верьти, абы то было з волею вашего  
г(о)с(по)д(а)рства. Самъ ты, / г(о)с(по)-  
д(а)рь великий, можешъ розумети, ижъ  
часу того тая речъ ничего не слушъна, /  
занужъ от тыхъ часовъ, какъ, опасныи  
листъ вземъшы у вашею м(и)л(о)сти, по-  
слал // есми паномъ посломъ. Тогда жъ  
писалъ есми до короля и великого князя  
его / м(и)л(о)сти, абы его м(и)л(о)сть ра-  
чылъ войско свое и люд свои с поля зве-  
сти и границы в добром / покою понеха-  
ти. /

Король его м(и)л(о)сть на жеданье отъца  
светого папежа и брата своего, короля  
вгорского и ческого Владислава, и для пос-  
политое доброе змовы и обороны всего /  
хрестияньства, и обьновление любви з ва-  
шою м(и)л(о)стью к тому призволилъ, абы  
/ тая оборона оберънена была напротивку  
невернымъ, абы тежъ в томъ от/цу све-  
тому папежу и брату своему, королю вгор-  
скому и ческому, вноровил, о чом и сам  
/ гораздо зърозумель есми, што жъ то  
дело на той мере сталося. /

А потомъ з вашею м(и)л(о)сти г(о)с(по)-  
д(а)рства люди великие в землю его м(и)-  
л(о)сти ушли, а которым, / жебы лацнымъ  
деломъ, могъ отпоръ вчынен быти от лю-  
дей короля его м(и)л(о)сти, абы / не з моею  
прозбы люду своего его м(и)л(о)сть с поля  
рушыл. /

А про то ваша м(и)л(о)сть, яко г(о)с(по)-  
д(а)рь мудрый, можете своимъ смыслом  
розумети, што ж / отъцу светому папе и  
г(о)с(по)д(а)ру моему, королю вгорьскому  
и ческому Владиславу, / и мне, слуге их  
м(и)л(о)сти, тая речъ сталася естъ ку ве-  
ликою легкости. /

Вашого наяснейшого г(о)с(по)д(а)рства  
велико прошу, абы тымъ наборздеи тот  
люд свои / и тую рать свою зъ земли ко-  
роля его м(и)л(о)сти казалъ вывести и шко-  
ды земли его / м(и)л(о)сти большы того  
заказалъ чынити, и тотъ полонъ г(о)с(по)-  
д(а)рствъ королевьскихъ, / которыми жо в  
тотъ опасъ сталъся, въ<sup>-1</sup>весь собравъшы,  
приказалъ вернути. /

Бо, г(о)с(по)д(а)ру великий княже, ни  
в которыхъ летописьцохъ, такъ у грец-  
кихъ, какъ / и в латиньскихъ, не естъ чы-

тано, абы было написано: коли дело промежы / г(о)с(по)д(а)реи о миру почнетъца, штобы рать зачыналася, огна сторона люди з мест/ца звела, а другая выводила, а наболеи, коли вжо послы ку справе мирънои / пуццаны.<sup>++</sup> / Зъ Вильни //

Зъ ВИЛНИ, ДЕКАБРЯ 27, ИНЪДИКЪ 6. /

ПОСОЛЬСТВО ДО ВЕЛИКОГО КНЯЗЯ ИВАНА ВАСИЛЬЕВИЧА МОСКОВСКОГО. /

<sup>+</sup>НАПЕРВЕИ ПОКЛОНЪ. /

Тотъ члонокъ маеть мовити воевода ланъчыцкии панъ Петръ Мышковскии. /

Панъ нашъ м(и)л(о)стивый Александръ, король полскии и великии княз литовскии, казал вашои / м(и)л(о)сти поведити, ижъ брата нашего Олбрахта, короля полского, в животе не стало, / Богъ его с того света собралъ. Ино братъ нашъ, велебный в Бозе отецъ княз кардынал, / и княжата бискупове, прелати, и все панове Рада коруны Польское прислали до / насъ, жадаючи насъ, а быхмо ехали на то панъство и на тотъ столецъ, отъчину / нашу, коруну Польскую. И мы тамъ есмо ехали и того панъства и стольца, отчы/ны наше, з ласки милого Бога, есмо доступили и тамъ есмо на томъ г(о)с(по)д(а)рствѣ паномъ остави. И то твоеи м(и)л(о)сти поведомы и верымъ твоеи м(и)л(о)сти, иже тому будешъ рад. /

Тыи члонъки мает мовити наместникъ полоцъкии, панъ Станислав Глебович. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стью, король полскии, великии княз литовскии, к тебе, великому князю Ивану Васильевичу, всказалъ. /

Коли того Богъ похотелъ и его светая м(и)л(о)стъ чынилъ, што ж взяли были есмо с то/бою любовъ и доконъчанье, и вечную прязнь, и душами нашими, присегами то / есмо промежы себе утвердили были вечно и запечатали, и дочку свою за нас еси / дал, и кровнымъ звязаньемъ с

нами ся еси звязал. И потом, без нашего выступу з докон/чанья, с тое твоее прязни обернулъ се еси намъ у великую неприязнь, безъотъ/поведно огонь и воину в землю нашу пустил и многии знаменитыи города-нашы / и волости, земли и воды за себе еси забрал, <sup>++</sup>и князеи, наших зрадецъ, кн(я)зя Семе/на Белского, Можайского и Шемячыча<sup>++</sup>, з нашими отчизными города и волост/ми к себе еси их у службу прынялъ. //

Александръ, Божю м(и)л(о)стью, король и великии княз, всказал. /

Потомъ братья наша: Владыславъ, король вгорскии и ческии, и Янъ Олбрахтъ, славное / памяти король полскии,—и мы посылали есмо к тебе наших послов, наминаючи / по докончанью нашему и о тых делех, хочечы к тебе наших великих пословъ послати, / хто бы кому промежы насъ з доконъчанья выступил, тот бы мел тому то на/правити, а до тых часовъ с obu сторонъ намъ было во впокою быти и валъки / не почынати. И за тым панове Рада коруны Полское присылали к нам, жадаючи насъ, а быхмо тамъ ехали, до отъчины наше, на тот столецъ брата / нашего. И тое ся дело тымъ вмешкало, и для того тых послов до тебе есмо / тогды не слали. /

Александръ, король и великии княз, всказал. /

И ты, мало еще на том маючи, через слово свое послал еси люди свои многии / в землю нашу, и города нашего Мстиславля добывали, и многии люди головами / в полонъ повели. А потом, сее осени, послал еси сына своего, князя Дмитрея, / со многими людми, в нашу землю города нашего Смоленска добывати. И он / тамъ немало стоял и города не добылъ, з Божю помощью, подлугъ наше прав/ды, люди наши оборонилися, и тамъ крови хрестиянское немало / разлилося. /

Тые члонки мает мовити панъ охмистръ. /

Александръ, король и великии княз, всказал. /

Тыми разы прислал к нам отецъ светый папез и брат нашъ Владислав, король вгор-

л. 266 \*  
(л. 253)  
№  
118.5. \*  
[1503 г.;  
1502.  
12.27  
л. 266 об.  
(л.  
253 об.)

№ 118.4. <sup>++</sup>После последнего слова последней строки + (XIX в., крш.); № 118.5. <sup>+</sup>На левом поле, перед третьей строкой заголовка +/ (XIX в., крш.).

№ 118.5. <sup>+++</sup>Подчеркнуто (XIX в., крш.).

скии и че/скии, поведаячы нам, што ж вси г(о)с(по)д(а)ры короли хрестиянские на то стали и зединачи/лися стояти за хрестиянство противу поганства, и, жадаючы нас, а быхмо с то/бою мир и любовь взяли и с ними ж посполу содного стали напроотиву поганства. / И о том же деле ждали нас и панове Рада наша коруны Полское и Великого княз/ства Литовского, а быхмо тое жъ с тобою учынили. / Александръ //

Александръ, корол и великии княз, всказал. /

Ино мы, будучы корол хрестиянскии и сынъ послушенства, на жеданье отъца / светого папежа и брата нашего старшого, короля вгорского и ческого Владислава, / то есмо вчынили и тому призволили к тебе, брату нашему, о том нашихъ / знаменитыхъ пословъ послали есмо. А и до князя мистра лифлянтского н(а)шыми / послы наказывали есмо, штобы онъ тыми жъ часы и своихъ пословъ к тебе / выправил, а на тот часъ людеи бы своих повстягнул, штобы з вашыми граничными / людми во впокою были. Князь мистръ на наше жеданье то вчынил, тудешъ з на/шыми послы к тебе, брату нашему, своихъ пословъ для доброе и годное змольвы по/слалъ. /

Александръ, король и великии княз, всказал. /

Напоминаемъ тебе по доконъчанью нашему и крестному целованью, абы еси у отчы/ну нашу не въступалъ, и што будешъ <sup>1</sup>городовъ<sup>-1</sup> нашихъ и волостей, земля и воѣ за себе забрал, / и с которыми города отчыною нашою зърадцы нашы тебе ся прыказали, / ажъбы еси того всего намъ ся поступилъ по старымъ рубежомъ, штобы / болшы того промежы насъ кровь хрестиянская не лиласе, а непрятели / бы нашы тому ся не радовали, и болшы того рука поганская на хрестиянство бысе не подносила. А хто бы кому з насъ зъ доконъчанья и крестног(о) / целованья выступил, тот бы тому и направил по доконъчанью. /

Александръ, корол и великии княз, всказал. /

№ 118.5. <sup>1-1</sup>Вставлено над строкой.

№ 118.6. <sup>1-1</sup>Текст заголовка нап. поч. IV; <sup>2-2</sup>Так в ркп., следует читать Елены; <sup>3-3</sup>Так в ркп., следует читать Служебница (см. ниже).

Княжат и панят, и многих бояр, и людеи нашихъ, которых есмо посылали отчыны / наше постеречи от твоихъ людеи, и тамъ битву с твоими людми мели, и на тои / битве тебе в руки впали, и иные, которые дети боярские нашы у том нашомъ нежыти / тебе в руки повпадали, ино штобы еси насъ для всих тых князеи и пановъ, и бо/ярскихъ детеи, и людеи на место велелъ собрати и к намъ бы еси их отпустилъ. А мы також твоихъ князеи и детеи боярскихъ, и людеи, которые в томъ нашомъ // нежыти намъ в руки впали, хотим по тому ж велети собрати и до тебе ихъ / отпустить. Занужъ, брате, самъ можешъ розумети, што жъ ими себе не въ/споможешъ а намъ мало завадишь.<sup>+++</sup> /

+; <sup>1</sup>-ОТ КОРОЛЕВОЕ <sup>2</sup>-ОЛЕНЬ.<sup>-1</sup>; <sup>-2</sup> /

<sup>3</sup>-Служебница<sup>-3</sup> и девка твоя, г(о)с(по)д(а)рыня наша Алена, Божею м(и)л(о)стью, королевая пол/ская, великая кнегиня литовская, руская, пруская, жомойтская и иных, / тебе, г(о)с(по)д(а)ру и отцу своему, велела чолом ударыти. /

Служебница и девка твоя, королевая и великая кнегиня Алена, тебе, г(о)с(по)д(а)ру / и отцу своему, велела чоломъ бити. /

Тыми разы г(о)с(по)д(а)ръ и муж мои, корол и великии княз Александръ, послал до тебе, г(о)с(по)д(а)ра и отца моего, своихъ великихъ пословъ, пановъ коруны Польское и Великого князства / Литовского, напоминаючы тебе, отца и брата своего, што ж по тые лета через ва/ше, г(о)с(по)д(а)реи хрестиянских, доконъчанье и крестное целованье, его землямъ от / твоихъ людеи упад великии сталсе, города и волости пожъжены, а иные позасе/даны, и безъчислении люд в полонъ поведень, и кровь хрестиянская многая / разлиласе. /

Служебница и девка твоя, королевая. /

И ты бы, г(о)с(по)д(а)ръ и отецъ мои, для Бога и для крови хрестиянское, и многих, служебни/цы и девки твоее, слез и чоломбиты тыхъ г(о)с(по)д(а)ра моего

№ 118.5. <sup>+++</sup>После последнего слова последней строки + (XIX в., крш.); № 118.6. <sup>+</sup>На правом поле, после заголовка /+2 (XIX в., крш.).

послов ласкаво прыняла и ми/лосеръдно  
выслушал, и, посмотревшы у ващо доконъ-  
чанье, и гневъ свои утолилъ, / и перъвую  
любовь брату и сыну своему явилъ. И в  
томъ какъ г(о)с(по)д(а)ръ православныи /  
хрестиянъскии кровь и горькие слезы бед-  
ныхъ хрестиянъ отеръ, абы вперед / бол-  
шы того церъкви Божьи не пустели, а пра-  
вославие не гинуло, и кровь хрести/янъ-  
ская не проливалася, а поганъство бы ся  
не радовало. / Служебница //

Служебница и девка твоя, королевая. /

И о томъ до тебе, г(о)с(по)д(а)ра и отъ-  
ца моего, широко чоломъ бьючы, у своеи  
грамоте писа/ла есми з великихъ своихъ  
слезъ и с тяжкое жалости, видечы гневъ  
и нежытие / промежку тебе, г(о)с(по)д(а)-  
ра и отца моего, и тежъ г(о)с(по)д(а)ра  
и мужа моего, а наболеи слышачы, / што  
жъ со всихъ сторонъ тые слова говорить,  
будъто тое кровопролить<sup>4</sup>е ни с ким ся  
не / деетъ, толко мною: мило деи отцу ди-  
тя, коли бы деи она не хотела, николи бы  
того не / было. Тобе бы, г(о)с(по)д(а)ру и  
отъцу моему, на мене гневно и жалко не  
было, што у своеи гра/моте и з своее ве-  
ликое сердечное жалости, о том чоломъ  
бьючы, такъ широко писа/ла есми. /

+ПОСОЛЬ ВЪГОРСКИЙ ВЕЛИКОМУ  
КН(Я)ЗЮ ГОВОРЫЛ О ПЕРЕМИРЕ. /

Пресветлыи великии княже!

Слышалъ есми оногды, в пятницу, роз-  
говоръ, которыи же был ме/жы бояръ ва-  
шого величества и пановъ пословъ, Рады,  
короля и великого князя его м(и)л(о)сти, /  
бо есми тогды пры тои розмове с ними по-  
сполу седел. Тии послове короля и вели-  
кого кн(я)зя / его м(и)л(о)сти прышли ко  
мне и поведали мне, што жъ бояре вашего  
величества у другии / раз розмавяли с ни-  
ми тии ж речы, ничого не от/мениваючы,  
по тому, какъ и оногда с ними / передо  
мною розговарывали, по которым же их  
речамъ зъ стороны пресветлого величества /  
вашого нимало слова не склониваются,  
штобы добрыи миръ и дружба была про-

межи / васъ, г(о)с(по)д(а)реи нашихъ. И  
поведають передо мною, што жъ во всемъ  
шлються на ващо докон/чанье, какъ же и  
сам есми слышал, и на то ся выдають:  
естли бы в чом корол и великии / княз  
зъ доконъчанья вамъ, брату своему, вы-  
ступилъ, абы то направил. Такъ же и ваше  
/ пресветое величество, в чомъ бы зъ свое-  
го доконъчанья брату своему выступил,  
такъ ж / бы ему направил. Такъ жъ говори-  
ли мне, што ж корол и великии княз, их  
г(о)с(по)д(а)ръ, во всемъ тобе, / брату свое-  
му, свое доконъчанье зъдержалъ и ни в  
чомъ зъ грамоты ваше доконъчальное /  
не выступил, и вси уставленья, в неи вы-  
писанные, крепко и полно сохранилъ. Такъ  
же / оного вашего доконъчанья и выпишь  
мне дали, которое жъ я светеишному г(о)с-  
(по)д(и)ну нашему // папе и пресветлому  
г(о)с(по)д(а)ру моему королю донесу. И та-  
ко тии послы говорят, што жъ / в томъ  
вашомъ доконъчанью ни огное тое строки  
нетъ, которое дея могли бы есте / короля  
виновати. Пресветлое величество ваше, на  
доконъчанье посмотрети не хо/чете а ни  
взяти того перед себе, што тамъ написано,  
и тое доконъчанье отъкидыва/ете, еже не-  
возможно откинути. И которые земли  
после вашего докончання побрали / есте,  
отъворыти не хочете и еще замышляете  
вси земли русские мети. /

Тии послы короля его м(и)л(о)сти ва-  
шого грамоты доконъчальное крепко дер-  
жаться. Того / ради обычаи естъ по всему  
свету: што, коли промежы г(о)с(по)д(а)реи  
великихъ и ихъ земель спра/витъца и до-  
конъчается, тии вещи грамотами и пе-  
чатями на вечную твердост / утвержда-  
ются, и с того розумеется и ведається,  
кто держыть докончальное / или не дер-  
жыть. И естли бы ся прыгодило, штобы  
кто кому доконъчанья своего не з/держалъ,  
што у грамотахъ написано, тая вещь маеть  
принесена быти или на судъ, / или от дру-  
говъ вызнанья и оправданья потребуеть.  
Того ради я, яко посоль ва/шого величест-  
ва пресветлого г(о)с(по)д(а)ръства <sup>1</sup>-вашо-  
го<sup>-1</sup> прошу: благоволи о томъ деле инако  
подумати, / яко премудрыи г(о)с(по)д(а)ръ  
хрестиянъскии, абы вашимъ нежытьемъ  
светое исправление / благоверныхъ про-

л. 268 \*  
(л. 255)

л. 268 об.  
(л.  
255 об.)

№  
118.7. \*  
[1503 г.]

№ 118.7. +На левом поле, перед заголовком +3  
(XIX в., крй.).

№ 118.6. -<sup>4</sup>ъ испр. из другой буквы.

№ 118.7. <sup>1-1</sup>Вставлено над строкой.

тиву поганымъ не возборонилося, зануж и тепер посол цара турецкого / в короля и великого князя его м(и)л(о)сти у Вильны, которыйи же пръехал отъ г(о)с(по)д(а)ра своег(о), / жадаючи миру. /

Корол и великий княз с нимъ ни в котором коньцы дела не положить и не вчинить, оли ж панове / послове его м(и)л(о)сти, которыйи жъ тепер у вашего г(о)с(по)д(а)рства, к нему возвратятся. / И естли тьи его послове с тобою, пресветлыи великий княже, дела г(о)с(по)д(а)ра своего на до/бромъ коньцы не поставятъ и о миру ничего не справятъ, и ни с чымъ отедуть, тогда / корол его м(и)л(о)сть, и не рад, с турецкимъ царемъ мир вчинити мусить. / Пресветлыи великий княже!

Мне, послу г(о)с(по)д(а)рства вашего, в томъ деле такъ ся видить, / к доброму и спасенному: дабы пресветлое г(о)с(по)д(а)рство ваше с королем Алексанъдромъ, братомъ и зятем вашымъ, згодился и пръшолъ в миръ и любовь первую и добрую, и тьи / силы ваши и свои множество оборотили на турки и на иные поганые, обьчых / враговъ г(о)с(по)д(а)рствъ вашихъ и всего православного хрестиянства, бо вашю нелюбовю / и нежытьемъ хрестиянъ всих в томъ деле ослабенье, а поганныхъ возвышенье. / Тое и пр(е)п(о)д(о)б<sup>2</sup>-ныи отецъ Реинось, кардыналъ отца светого папы, к вашему г(о)с(по)д(а)рству посол / тыми ж // тыми жъ речми напоминает пресветлое величество ваше, иже всегда рад бы видель спа/сенье ваше, яко г(о)с(по)д(а)ра православного, и штобы и ненависти на себе не воздвигнулъ от брати / свое, ото всихъ подсолънечныхъ г(о)с(по)д(а)реи хрестиянскихъ, которыйи жъ г(о)с(по)д(а)ры хрестиянские, / без всякого сумнения, тых нашихъ г(о)с(по)д(а)реи всеми силами своими, з Божьею помочью, вспомо/гутъ. Велико охотно видел бы г(о)с(по)д(и)нъ посолъ Реинось кардынал, дабы вселенскихъ св(я)т(ы)нъ отец, / светеишыи папа, не порозумель упору и прыкрости от вашего г(о)с(по)д(а)рства напротиву его жа/данью, бо всегда отецъ папа о вашемъ благоверии у серцы своемъ держыть со всимъ со/боромъ рымъскимъ, велика тебе имя, заступника и защытника хрестияномъ

а розо/рытеля поганомъ. А <sup>3</sup>нине<sup>3</sup> жа-данье отъца светого папы и его посла кардынала / имели бы есте узгоръдити: г(о)с(по)д(и)нъ кардыналъ тую речъ до отца папы донесеть, и как / папа научыть его, что творити противу тымъ, которыйи узрушывають св(я)тое / собрание противу невернымъ, то маеть кардынал вчинити. /

Высокорожонии пресветлыи великий княже Иване!

Болесть и жалость великую приметь / пресветлыи г(о)с(по)д(а)ръ мой, корол вгорский и ческий <sup>4</sup>Владыславъ<sup>4</sup>, порозумевшы прошение свое у тебе, / брата своего, ни въ во што не поставлено, и великую скорьбъ и печал приметь видечы узгордене словъ и прозбы его у тебе, брата своего. И которую дружбу своими силами и успомо/женьемъ иныхъ г(о)с(по)д(а)ръ мой мелъ бы тебе напротиву твоимъ недругомъ вчинити, естли / твоя воля на то была, яко брату и суседу своему, вжо о оныхъ вспоможенью / будетъ напротиву вашему г(о)с(по)д(а)рству, и не маючи воли к тому мыслити. /

Г(о)с(по)д(а)ръ мой, корол его м(и)л(о)сть вгорский и ческий <sup>4</sup>Владиславъ<sup>4</sup>, даеть то на вашу премудрость и у/пованье держит в розуме вашем, ижъ о томъ шыроко подумаете и, порозумевшы / своиство и дружбу их м(и)л(о)сти такъ высокого роду, с которыми жъ вашо г(о)с(по)д(а)рство / по Божьеи воли кровною любовью ся звезал. С таковыхъ знаменитыхъ своихъ прыя/телеи не вчинишь собе недруговъ, которыхъ же имя, з Божье ласки, славно всему све/ту, абы вашо г(о)с(по)д(а)рство ото всихъ подсолънечныхъ г(о)с(по)д(а)реи хрестиянскихъ, брати свое, вме/сто любви не прыняти вражды, его жъ вседержытелю, Боже не даи намъ, слугам / вашимъ, того слышати. /

Вижу, што ж жестоко и прыкро держыться в тои речи вашо г(о)с(по)д(а)рство. А вед же я вжды / на то мышлю, абы величество ваше не почал некак ожосточатисе светеишому папе // и всимъ королемъ, княземъ хрестиянскимъ, и тежъ бы пресветлое г(о)с(по)д(а)рство ваше / не далъ себе познати в такомъ лакомстве брату и зятю своему. Тое, што есте взяли

№ 118.7. <sup>2</sup>б вставлено в строку.

№ 118.7. <sup>3-3</sup>Так в ркп., следует читать ныне;  
<sup>4-4</sup>Так в ркп., и Владыславъ, и Владиславъ.

/ после dokonчання, возвратити не хочете. /

И мыслилъ есми на то, Богом светѣчу, такъ для добраго вашего г(о)с(по)д(а)рѣства, какъ пресветлаго / г(о)с(по)д(а)ра короля полскаго, а наболеи для общаго добраго всего хрестиянства, а быхъ / могъ промежы ваше м(и)л(о)сти неакии посредокъ добрый и почесный знати<sup>5</sup>, могли быхъ / короля его м(и)л(о)сти пословъ на тое привести, занужъ вижу што жъ тяжко естъ / вашему г(о)с(по)д(а)рѣству все тое взятое брату своему возвратити, которое ж справне мели / бы есте вернути, дабы всякий свое мелъ. /

А про то, ваше г(о)с(по)д(а)рѣство, хотя половину, што есте взяли, брату и зятю своему верните. А которыхъ князеи и боярѣ и людеи в нятстве держыте, тыхъ, г(о)с(по)д(а)рѣство ваше, / велите попуцати. А о достали светешыи отецъ папа и пресветлыи г(о)с(по)д(а)рѣ моц, корол / вгорский и ческий, до вашего величества пословъ своих пришлютъ, которые жъ бы поц/скали тое дороги промежы ваше м(и)л(о)сти и тые земли, которые бы есте вернули, / и тии, которые собе оставите, кому бы мели по справедливости прыити, тотъ / бы все то нехаи держалъ. А дотоль, покул тии послове к вашей м(и)л(о)сти будутъ к нац/дню добраго промежы васъ, г(о)с(по)д(а)реи нарыхъ, конѣца, абы ваша м(и)л(о)сть промежы / себе на обе стороне перемирье вчынили, абы в томъ вашомъ перемирии земли и люди / граничныи были со всехъ сторонъ во впокой. /<sup>++</sup>

<sup>+</sup>Наипервеи панове польские и литовские розмову мели з бояры великого / князя: <sup>++</sup>зъ Яковымъ Захаринымъ<sup>++</sup> а Григоремъ, а з <sup>1</sup>-Дмитреемъ<sup>-1</sup> Володимеровымъ, — и з иными бояры и дяки — <sup>A</sup>в <sup>2</sup>-пятницу<sup>-2</sup>, второе недели поста<sup>-A</sup>. / А вгорьского короля посолъ тут жо с ними седелъ. /

№ 118.7. <sup>++</sup>Ниже последней строки текста лист перечеркнут одной горизонтальной линией (XIV в., чернл.); № 118.8. <sup>+</sup>На левом поле, перед первой строкой текста +4 (XIX в., крш.); <sup>++</sup>Подчеркнуто (XIX в., крш.).

№ 118.7. <sup>-5</sup>и испр. из е; № 118.8. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать Дмитреемъ (см. ниже); <sup>2-2</sup>Так в ркп., следует читать пятницу.

№ 118.8. <sup>A-A</sup>Пятница второй недели Поста — т. е. 10 марта 1503 г.

Тогда, какъ сели панове с ними, так наипервеи Яков Захаринъ почал отказ говорить от великог(о) <sup>3</sup>-посязя<sup>-3</sup> паном послом, а потом тот боярынъ Григореи, а потом Дмитреи Воло/димеров. А в отказе их иных слов некоторых нетъ, нежъ тые жъ слова, которые отка/зывали послу короля вгорского и ческого Зиизмунду. / А коли // А коли они отказ весь вымовили, тогда панове по члонѣку почали имъ от/казывати / подле науки короля его м(и)л(о)сти вельми слушными а справедливыми словы. /

л. 270  
(л. 257)

А потомъ, в неделю, княз великий прислал и велел к себе ехать. И панове, в него бывшы, шли / зася до другое избы. Ино тамъ опять прышол Яковъ Захаринъ с первыми бояры и дяки, / и тымъ обычаемъ рекли: Панове, оногда есте поведали, што маєте от панов Рады пол/ское и литовское бояром великого князя некоторые речы говорить. Ино дяди и братя / наша вамъ велели, у васъ тых речеи выслужавшы, и собе отказати. И вы бы тые речы нам / говорили, и што у васъ говорили, то имъ и донесем. /

И панове их м(и)л(о)сть приказали от пановъ коруны Полское пану Яну, воеводичу подолскому, / посолство правити, а отъ пановъ Рады Великого князства Литовского — Ивашку Сапезе. /

А потомъ, после тыхъ посолствъ, <sup>+</sup>пытали пановъ, пытали какъ бы от себе пановъ: / Ест ли у васъ некоторые иные речы, и вы бы, панове, говорили з нарымъ г(о)с(по)д(а)ремъ, о тое вжо / dokonчання, вашъ г(о)с(по)д(а)рѣ самъ <sup>4</sup>-зламалъ<sup>-4</sup>, коли г(о)с(по)д(а)ру нашему не почалъ полнити. /

№ 118.8. <sup>\*</sup>  
[1503 г.]

<sup>+</sup>ОТКАЗ ДРУГИИ<sup>-A</sup> ПОСЛУ ВГОРСКОМУ ОТ ВЕЛИКОГО КНЯЗЯ / ТЫМИ ЖЪ ЕГО БОЯРЫ И ДЯКИ. /

№ 118.9.  
[1503 г.]

Пане Зиизмундъ!

Говорылъ еси г(о)с(у)д(а)ру нашему, что вчора были у тебе послы лятские / и литовские и сказывали тебе, что говорили с

№ 118.8. <sup>3-3</sup>Так в ркп., следует читать князя; <sup>4-4</sup>Так в ркп., следует читать зламалъ.

№ 118.9. <sup>+</sup>На левом поле, перед первой строкой заголовка +5 (XIX в., крш.).

№ 118.9. <sup>-A</sup>См. текст речи венгерского посла № 118.7.



нами, зъ Радою г(о)с(у)д(а)рѣскою, ино нимала / слова не склониваетъца, чтобы добрыи миръ и дружба была межы г(о)с(у)д(а)реи нашихъ. А ска/зываетъ ли то г(о)с(у)д(а)рѣ ихъ корол г(о)с(у)д(а)ру нашему из докончанья ни в чом не выступил, такие / строки в докончанью нетъ, ко-рою бы могли короля вчинити. /

Г(о)с(у)д(а)рѣ нашъ велел тебе гово-рыти.

Да говорил еси, что сказывали тебе по-слы лядские / и литовские, что мы то до-кончанье откидываемъ, а которые горо-ды и волости / русские мы взяли, тыхъ не хотимъ королю отъдати, а еще всю Рускую землю / хотимъ мети. /

Г(о)с(у)д(а)рѣ нашъ велел тебе гово-рыти.

Ино ты, пане Зиизмундъ, слышал, что тебе г(о)с(у)д(а)рѣ нашъ // отказалъ свои-ми бояры противу твоего посольства, в чомъ ему Александръ корол / и великий княз по докончанью не исправил и какъ ся ему недругомъ вчинил. А коли / говорили боя-ре г(о)с(у)д(а)ра нашего его посломъ пол-скимъ и литовскимъ о том же, в чом г(о)с(у)д(а)ру на/шому Александръ корол и великий княз по докончанью не исправил, а ты тогда тут же был, / и тебе тые речи вси ведоми. / А что еси говорилъ, что ко-торые города русские и волости свое от-чины, з Божьею / волею, мы взяли, тыхъ не хотимъ ему отъдати, а еще Рускую зем-лю всю хотимъ / за собою имети. Ино мы и наперед того тебе про то отъказывали своими бояры, / а коли есмо посылали свои-хъ боярѣ к <sup>1</sup>ляцкимъ<sup>1</sup> посломъ и к ли-товскимъ, а ты тогда / туто жъ был, и что наши бояры от насъ имъ говорили, и ты вед то слышалъ, / что тые города и воло-сти русские, которые есмо взяли,—наша отъчина, а не тые / огны города и волс-ти, которые нине за нами,—наша отъчы-на, и вся Руская земля / от нашихъ пра-родителей, з Божьею волею, из старыны — наша отчина. А коли есмо имали / любовь и докончанье з великимъ князем Алек-сандромъ и дочеръ свою за него дали, /

и мы были тогда тую свою отчину пере-пустили свойства для. А коли намъ зять наш, / великий княз Александръ, по до-кончанью ни у чемъ не вчал правити и какъ ся недругомъ / намъ учинил, и намъ чого дея ему тое свое отъчины отступа-тисе и свое отчы/ны, все Руское земли, о чомъ намъ не хотети. /

<sup>+</sup>ОСТАТОЧНЫЙ ОТВЕТЪ ПОСЛУ ВГОР-СКОМУ ОТ БОЯРЪ МОСКОВСКИХЪ / В ЧЕТВЕРГЪ, ТРЕТЬЕ НЕДЕЛИ ПОСТА, МАР-ТА 16. /

Пане Сиизмундъ!

Которые еси речи намъ далъ в писание, и мы тые речи г(о)с(у)д(а)ру своему / ска-зали.

И г(о)с(у)д(а)рѣ нашъ велелъ тебе гово-рыти.

Говорышъ то, что которые города / и волости наши отчины намъ Богъ дал, и намъ бы тых городов и волостей полови-ну / великому князю Александру отъсту-питися и перемирье в томъ с нимъ взяти / на то, доколе о томъ пришлетъ к намъ папа и угорский и ческий корол Влади-славъ / своих пословъ, кому тые земли бу-детъ прыгожо держати, и тотъ бы то деръ/-жалъ все. /

Г(о)с(у)д(а)рѣ нашъ велел тебе гово-рыти.

И мы тебе, да и лятским, и литовским послом неогнова про то / отказывали сво-ими бояры, что не тые огны города и во-лости русские, которые / нине // нине за нами,—наша отъчина, и вся Руская земля, з Божьею волею, из старыны отъ / нашихъ прародителей — наша отъчина. /

Г(о)с(у)д(а)рѣ нашъ велел тебе гово-рыти.

Да и то есмо к вамъ отказывали: коли есмо имали любовь / и докончанье з вели-кимъ княземъ Александромъ и дочер свою за него давали, и мы были / тогда тую свою отъчину, Рускую землю, переступили свойства для. И коли намъ князь / вели-

№ 118.9. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать лядские (см. выше).

№ 118.10. <sup>+</sup>На левом поле, перед первой строкой заголовка +6 (XIX в., крш.).

кии Александъръ не учалъ ни в чемъ пражити по докончанью и какъ ся намъ недругомъ учинилъ, и чого для тое свое отчины, которую намъ Богъ дал, половины ему / отступати и перемирье с нимъ в томъ имати, и о чемъ намъ свое отчины, все Рускае земли, не хотети. /

Г(о)с(у)д(а)ръ нашъ велелъ тебе горыти.

И коли <sup>1</sup>похочешъ<sup>-1</sup> с нами Александъръ корол и великии / княз миру и доброе смолв<sup>-2</sup>ы, и онъ бы намъ наши отчины Руское земли отступилъ, / и мы с нимъ миру и доброе смолвы хотим. /

<sup>+</sup>Еще пан Зикгимонт московскому великому князю говорил. /

Наяснейшии г(о)с(по)д(а)ру, великии княже!

Коли жъ не видитца г(о)с(по)д(а)рству вашему тое вчинити, / о чомъ есмо вашоу м(и)л(о)сти говорили и напоминали, и что вам давано, прошу г(о)с(по)д(а)рства / вашего пановъ, пословъ короля его м(и)л(о)сти, з любовию отпустите, занужъ говорили / ми, дабых о том вашего г(о)с(по)д(а)рства просилъ. /

А з братомъ и зятемъ своимъ, с королемъ полскимъ, вделаите перемирье до сего прыиду/щего <sup>А</sup>Петрова дня<sup>-А</sup> того ради, дабы сие дела ни к чому не прышли, <sup>1</sup>вперед<sup>-1</sup> бы межы / васъ, г(о)с(по)д(а)реи, добрыи конецъ наиденъ. /

Занужъ в тые часы под тымъ перемиремъ возмогутъ иные послове короля его м(и)л(о)сти / к вашему величеству прыити з большими речми, на конец дело промежы васъ, г(о)с(по)д(а)реи, dospети. / А теперешние послы от г(о)с(по)д(а)ра своего большы за собою речеи некоторых не держать, только / тые речеи, што тебе, г(о)с(по)д(а)ру великому князю, правили. Самъ ты, г(о)с(по)д(а)ръ, гораздо ихъ выслушал, / а мне и на списку вказали, что имъ большы того иных речеи <sup>2</sup>не мощно<sup>-2</sup> справляти. /

№ 118.11. <sup>+</sup>На левом поле, перед первой строкой текста +7 (XIX в., крш.).

№ 118.10. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать похочеть; <sup>-2</sup>в испр. из другой буквы; № 118.11. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать а вперед; <sup>2-2</sup>Так в ркп., следует читать не можно.

№ 118.11. <sup>А-А</sup>Т. е. 29 июня.

Наяснейшии г(о)с(по)д(а)ру, великии княже.

Котории речеи от брата и зятя ваше м(и)л(о)сти, короля / и великого князя Александра, и тежъ от мистра лифлянтского панове послы // тебе, г(о)с(по)д(а)ру великому князю, правили, тые вси речеи твоя м(и)л(о)сть самъ гораздо выслух/ал отъ нихъ, а и в розговоре о томъ жо широко с твое м(и)л(о)сти бояры и зъ дъяки, и панове говорили. И порозумел есми с тыхъ пословъ, што жъ вси тые дела и вси тые / речеи, которые жъ ими корол и великии княз Александъръ до тебе, брата и тьстя сво/его, всказалъ, тебе, великому князю, все пораду выговорили и сказали, и большы того / за ними дел и речеи к твое м(и)л(о)сти нет некоторых, / ино твоя м(и)л(о)сть в тыхъ делехъ некоторого ответу и до сихъ <sup>3-мест</sup><sup>-3</sup> не дал. Твое м(и)л(о)сти г(о)с(по)д(а)ра / великого князя прошу, естли бы г(о)с(по)д(а)рству вашему не виделосе и не похотелоса / зъ братомъ и зятемъ своимъ, королемъ и великимъ княземъ, миру и любви, и / прочное дружбы подлутъ вашего докончанья и крестного целованья взяти, и ва/ша м(и)л(о)ст промежъку себе с королемъ и князем мистром возьмите перемирье до времени, штобы межы васъ, г(о)с(по)д(а)реи, большая нелюбовъ не множиласе, а вперед добрыи / речеи шли. /

Зануж в тии часы под тымъ перемиремъ возмогутъ иные послы короля его м(и)л(о)сти, / князя мистровы к вашему величеству прыити з большими речми, на конец дело промежы васъ, г(о)с(по)д(а)реи, dospети. /

А теперешнии послы от г(о)с(по)д(а)ра своего большы за собою речеи некоторых не держат, / толко тии речеи, што тебе, г(о)с(по)д(а)ру великому князю, правили. Самъ ты, г(о)с(по)д(а)ръ, гораздо / ихъ выслушал, а мне и на списку вказали, что имъ большы того иных речеи спра/вляти <sup>4-не мощно</sup><sup>-4</sup>. /

А естли бы пакъ, г(о)с(по)д(а)ру великии княже, и к тому твое воли не было, чтобы з бра/томъ и зятемъ своимъ, и с кня-

№ 118.11. <sup>3-3</sup>Вставлено над строкой; <sup>4-4</sup>Так в ркп., следует читать не можно.

л. 271 об.  
(л. 258  
об.)

№  
118.11. \*  
/1503 г./

земь мистромъ на часъ перемире взяти,  
и твоя / м(и)л(о)сть вжо насъ всихъ по-  
словъ ласкаве и любовно к нашимъ г(о)с-  
(по)д(а)ремъ отпусти, / бо вжо твоя м(и)-  
л(о)сть рачы, яко г(о)с(по)д(а)ръ, то ведати,  
что вжо за тыми паны послы / большихъ  
речи и дела никоторого нету. /

№ 118.12  
[1503 г.]

+А потом, иного дня, панове  
сами мовили. /

л. 272  
(л. 259)

Што г(о)с(по)д(а)ръ нашъ послал до  
твоее м(и)л(о)сти, брата и тьстя своего,  
насъ в посолстве / с тыхъ прычынъ, иже  
прыслал къ его м(и)л(о)сти отецъ светии  
папе<sup>-1</sup>жъ и братъ его м(и)л(о)сти / Вла-  
диславъ // Владиславъ, королъ вгорскии и  
ческии, поведаячы, ижъ вси г(о)с(по)д(а)-  
ры короли хрестиянские на / то стали и  
зединачылися стояти за хрестиянство про-  
тиву поганьства. / И всказали до г(о)с-  
(по)д(а)ра нашего, шобы его м(и)л(о)сть,  
г(о)с(по)д(а)ръ нашъ, и з твоею мил(о)стью,  
братомъ / и тьстемъ своимъ, у зьгоду пры-  
шолъ, и с ним ижъбы посполу ваша м(и)-  
л(о)сть напро/тиву поганьства стали. / А и  
панове Рада г(о)с(по)д(а)ра нашего какъ  
коруны Полское, такъ Великого князства  
Лит(о)вского / тое жъ г(о)с(по)д(а)ру на-  
шому радили, шобы згоду и приязнь мелъ  
с твоею м(и)л(о)стью. А Ра/да г(о)с(по)д(а)-  
ра нашего, панове Великого князства Ли-  
товского, особне о томъ же посылали /  
к бояромъ, Раде твоее м(и)л(о)сти. И Рада  
твоее м(и)л(о)сти къ г(о)с(по)д(а)ра нашо-  
го Раде отказали, абы / они г(о)с(по)д(а)ру  
нашому радили, шобы о миру и о любви  
своихъ пословъ к твоеи м(и)л(о)сти / посы-  
лалъ. И г(о)с(по)д(а)ръ нашъ, в тои надеи  
будучы, насъ, пословъ своихъ, к твоеи м(и)-  
л(о)сти послалъ, / чтобы твоя м(и)л(о)сть  
зъ его м(и)л(о)стью, г(о)с(по)д(а)ремъ на-  
шимъ, опять у згоду прышолъ и пер/вую  
любовь и приязнь с нимъ взялъ подлугъ  
того dokonъчанья и крестного цело/ванья,  
которое жъ dokonъчанье ваша м(и)л(о)ст  
промежы себе вчынили и записми / утвер-  
дили. И, твоя м(и)л(о)сть, того dokonъ-

\* л.  
272 об.  
(л.  
259 об.)

№ 118.12. +На левом поле, перед первой строкой  
текста +8 (XIX в., крш.).

№ 118.12. <sup>-1</sup>е испр. из другой буквы.

чанья держати ничего не хочешъ, а, да/ю-  
чы вину г(о)с(по)д(а)ру нашему, шобы  
нашъ г(о)с(по)д(а)ръ с того dokonъчанья  
выступилъ. / И мы говорыли тымъ бояромъ  
твоее м(и)л(о)сти, которыхъ твоя м(и)л(о)сть  
прысылалъ / с нами говорити: естли бы  
г(о)с(по)д(а)ръ нашъ твоеи м(и)л(о)сти, бра-  
ту и тьстю своему, зъ до/конъчанья высту-  
пилъ, и его м(и)л(о)сть хочеть то напра-  
вити, а естли бы твоя м(и)л(о)ст / брату и  
зятю своему, нашему г(о)с(по)д(а)ру, што  
зъ dokonъчанья выступилъ, и твоя бы /  
м(и)л(о)сть такежъ то направилъ. /

И бояре твоее м(и)л(о)сти поведили, што  
жъ твоя м(и)л(о)сть, того dokonъчанья, ко-  
торое жъ / были ваша м(и)л(о)сть межы  
себе учынили, не хочешъ-таки ни в чомъ  
мети и прочъ его / откладываешъ, с кото-  
рого жъ dokonъчанья г(о)с(по)д(а)ръ нашъ  
твоеи м(и)л(о)сти, брату своему, ни / в  
чомъ не выступилъ. /

А вед же, однако, промежы тыхъ двухъ  
речи одна бы, третья, некоторая речъ,  
добрая, / промежы ваше м(и)л(о)сти г(о)с-  
(по)д(а)реи нашихъ знадена была, шобы  
ваша м(и)л(о)сть зъ г(о)с(по)д(а)ремъ / на-  
шимъ перемире взяли до которого часу, и  
которые люди г(о)с(по)д(а)ра нашего твоеи  
м(и)л(о)сти / в руки впали в томъ нежытти  
вашои милости, и тежъ твоее м(и)л(о)сти  
люди, кото/рыи нашему г(о)с(по)д(а)ру в  
руки впали, тии бы люди з нятствъ с обу-  
сторонъ были // попусканы. А в тыхъ ча-  
сехъ г(о)с(по)д(а)ръ нашъ пошлетъ к твоеи  
м(и)л(о)сти большую Раду свою / пановъ  
воеводъ, черезъ которыхъ же некоторыи  
конецъ добрыи межы себе в(а)ша / бы  
м(и)л(о)сть вчынили, а до тыхъ бы местъ  
кровь хрестиянская невинная про/межы  
вашое м(и)л(о)сти на обе стороне не ли-  
ласе. /

А тии речи, г(о)с(по)д(а)ру великии  
княже, говорыли быхмо г(о)с(по)д(а)рству  
вашому из уст: ино / порозумели есмо,  
штожъ вашей м(и)л(о)сти прыкро слухати,  
ваша м(и)л(о)сть рачьте / его ласкаве вы-  
слухати.<sup>++</sup> /

№ 118.12. ++После последнего слова последней  
строки X (XIX в., крш.).

<sup>1</sup>-КОРОЛЯ ЕГО М(И)Л(О)СТИ АЛЕКСАНДРА<sup>-1</sup> / ПЕРЕМІРНАЯ ГРАМОТА <sup>1</sup>-С КН(Я)ЗЕМ МОСКОВСКИМ НА 6 ЛЕТ<sup>-1</sup>. /

<sup>+</sup>Мы, Алексанѣдръ, Божею м(и)л(о)стью, корол полскии и великии княз литовскии, рускии, кня/жа пруское, жомойтскии и иныхъ.

Што посылали есмо до тебе, брата и тѣстя / нашего Иоана, Божьею м(и)л(о)стью г(о)с(по)д(а)ра всея Руси и великого князя володимеръског(о) / и московъского, и новгородского, и псковъского, и тѣферского, и югоръского, и перъмског(о), / и болгаръского и иныхъ, пословъ своих, воеводу ланчыцкого пана Петра Мышковског(о) / з Мурова и маршалъка своего, <sup>2</sup>-наместника<sup>-2</sup> полоцъкого пана Станислава Глебовича, и маршалъка жъ своего, охмистра королевое свое, наместника ковенского / пана Воутеха Яновича, и подчашого королевства Полского, старосту межы/божского пана Яна Бучацкого, а столника краковского пана Петра Вроцы/новъского, и писара своего, канцлера королевое свое, наместника браславъског(о) / и жижморъского Ив<sup>-3</sup>ашка Сапежыча, и кановника познанского, секретара Ко/ролевства князя Станислава Кго<sup>-4</sup>рытского о миру и о доброй смолъве, / и то нине межы насъ не сталося. И послы наши говорили от насъ тебе, брату / и тѣстю нашему Иоану, Божьею м(и)л(о)стью, г(о)с(по)д(а)ру всея Руси и великому кн(я)зю, / чтобы ты с нами взялъ перемирие на шесть летъ на то, чтобы намъ / в тые перемирные лета межы себе рати и войны не замышляти, / а мне, Алексанѣдру, королю и великому князю, в тьи лета слати к вамъ своих / великихъ пановъ воевод, Раду свою, которыми бы межы насъ добрый конец / учинился. И ты, братъ нашъ и тѣсть, Иоанъ, Божю м(и)л(о)стью, г(о)с(по)д(а)ръ всея / Руси // Руси и великии княз, со мною, зъ Алексанѣдромъ, королемъ полским и великимъ князем<sup>++</sup> / литовским и рускимъ, и твои

сынъ княз великии В<sup>-5</sup>асилеи Ивановичъ всея Руси, и ва/шы дети, перемирье взяли на шесть летъ от <sup>А</sup>-Благовещениева +++-дни лета сегмъ ти/сящъ первого +++-<sup>А</sup> на десять до Благовещениева дни сегмъ тысящъ сегмого +++ на де/сять на то, что тебе, Иоану, Божьею м(и)л(о)стью, г(о)с(по)д(а)ру всея Руси и великому князю, / и твоему сыну, великому князю Василью Ивановичу всея Руси, и вашимъ детемъ, / нашихъ земель, Алексанѣдра, короля полского и великого князя лит(о)вского и руског(о), / города +++-Киева +++ з волостями, города +++-Канева +++ з волостями, города +++-Черъкасъ +++ з волостями, / города +++-Житомира +++ з волостями, города +++-Вручъя +++ з волостями, волостей: +++-Мозыра +++, / +++-Пчыча +++, Брагиня, Речыцы, Горволя, Стрешына, Чечерска, Пропоиска, +++-Могилева +++, го/рода +++-Мстиславля +++ з волостями, города Крычева з волостями, +++-города +++-Смоленъска +++ / и волостей +++: +++-Рославля, Иванъкова, Прудовъ, Белика, Елни, Ратчына, Новоселя +++, Свадита, / Жереспера, Поречъя, Неждоры, Руды, +++-Мушковичъ, Ветлицы, Щучъя +++, города Ви- +++-тебъска, волостей: Бруса, Дречыхъ Лукъ, Усвята, Озерыщъ, города Полоцка +++ / и волостей: +++-Мошниковъ +++, Дрысы, +++-Освея, Нещорды, Непоротовичъ, Веръбиловы +++ слободы, +++-Кубка, Вязма +++, Клина, +++-Ситнянъ, Лисна, Себежа, Замошенья +++, в тые / перемирные лета, шесть летъ, +++-не воевати и не зачепляти ни чымъ +++. / А мне, Алексанѣдру, Божею м(и)л(о)стью, королю полскому и великому князю литовскому / и рускому, в тые перемирныи лета вашихъ земель, Московское земли, и +++-<sup>6</sup>-Новогоро/да<sup>-6</sup> Великого +++ и волостей новгородскихъ, и Новгородское земли все, +++-и Пъскова +++, и Пъ/сковъское земли все, и +++-Тѣферское +++ земли все, и +++-Переславля Резанъского +++, и Ре/занъское земли все, и +++-Пронъска +++, и Пронъ-

№  
118.13. \*  
[1503 г.]

л. 273 \*  
(л. 260)

№ 118.13. <sup>+</sup>На левом поле, перед первой строкой текста + (XIX в., крш.); ++На правом поле 1493 и зач., после зач. 1503 и далее 1499 и зач., после зач. 1508 (XIX в., крш.); +++-++++Подчеркнуто (XIX в., крш.).

№ 118.13. <sup>1-1</sup>Часть текста заголовка нап. поч. IV; <sup>2-2</sup>Так в ркп., следует читать наместника (см. ниже); <sup>-3</sup>В испр. из другой буквы; <sup>-4</sup>о испр. из другой буквы.

№ 118.13. +++-++++Подчеркнуто (XIX в., крш.); +++-++++Подчеркнуто (XIX в., черн.).

№ 118.13. <sup>-5</sup>В испр. из другой буквы; <sup>6-6</sup>Так в ркп., следует читать Новгорода (см. ниже и текст договора № 119.1).

№ 118.13. <sup>А-А</sup>Т. е. 25 марта 1503 г.

ское земли все не воевати и не <sup>7</sup>-зачепа-  
ти<sup>7</sup> / ни чымъ. Такежъ и тыхъ вашихъ го-  
родовъ и волостей, и земель, которые /  
+++за вашими слугами, за княземъ Семеномъ  
Ивановичомъ Стародубъскимъ, / и за  
княземъ Васильемъ Ивановичомъ за Шемя-  
чичомъ, и за княземъ Семеномъ / Ивано-  
вичомъ за Белскимъ, и за <sup>8</sup>-Трубецкими<sup>8</sup>  
князми, и за Масалскими<sup>+++</sup>, и за и/ными  
вашими слугами, за князми и за вашими  
наместники, и за волостели, / и за вашими  
прыказники за какими ни буди, города  
Чернигова з волостми, // города Староду-  
ба з волостми, города Путивля з волост-  
ми, города Рыльска / з волостми, города  
Новгородка Северьского з волостми, го-  
рода Гомья з волостми, / города Любеча з  
волостми, города Почопа з <sup>9</sup>-волостми<sup>9</sup>,  
города Трубецка з волостми, / города Ра-  
догоща з волостми, города Бранска з во-  
лостми, да волостей: Карачова, / Хотимля,  
Поповы Горы, Мъглина, Дрокова и сел:  
Уваровичъ, Телешевичъ, Тере/ничъ, Коше-  
лева Леса, Морозовичъ, Липиничъ, Скар-  
бовичъ, Залесья, Бабичъ, Свети/ловичъ, Го-  
логна, Лапичъ, Полешанъ и волостей:  
Сновъска, Хоробора, Соловьевичъ, При-  
кладнеи, Пацны, Федоровъского, +++Осо-  
вика<sup>+++</sup>, Покиничъ, Сухора, Всеславля,  
Ворони/на, Жерыни, города Мценска з  
волостми, Любуцка з волостми, го/рода  
Серъпеиска з волостми, города +++Ма-  
салска<sup>+++</sup> з волостми, <sup>10</sup>-гороша<sup>10</sup> Дмит-  
ровъ/ца и Лычына, Недоходова, Бышко-  
вичъ, Залидова, Опакова, Мошчина, Деме-  
ны, / Городечны, Ужеперети, Снопота, Ко-  
выльни, Шуи, Лазорева городища, Бли-  
жевичъ, Любуни, Даниловичъ, Замощья,  
Тухачова, Дечны, Хоминичъ, Пого/стища,  
города Дорогобужа и волостей: Погорелое,  
Негомья, Игуменовы сло/боды, Мисти-  
славъце, Лучына, Мошковы Горы, Жулина,  
Ощытова, Кремья/ное, Селечны, Водосы,  
Некрасовы, Рагсни, Ведрошы, Рехты, Озе-  
рьща, Хомъчичъ, / Василькова Холма, Бя-  
тина, Хотомичъ, Великого Поля, Лопатина,  
Прости, / Заоптя, Вышкова, Копыли, Сверхъ-

ковыхъ Лукъ и Белое з волостми, и Вер-  
ховья, / и Болшова, и Шоптова, и +++Мо-  
нивидовы слободки<sup>+++</sup> и иныхъ волостей,  
Вержавы, / Буя города и с теми деревнями,  
которые были за служалыми людми, / и за  
Печерьскимъ монастыромъ, и за Д(у)ховъ-  
ским, и за Троецкимъ, и что были / дерев-  
ни тое жъ волости за Борысомъ за околь-  
ничымъ, +++города Торопца / и волостей:  
Данькова, Любуты, Дубны, Рожны, Туры,  
Биберева, Старцовы, Нежелское, Велижъ-  
ское, Плавецкое, Жыжецкое, Озерское,  
Казарыновское, / ++++города Острыя и  
волостей: Березая, Невля, Усвая, Ловца,  
Веснеболога и что к тымъ<sup>+++</sup> / городамъ  
и волостемъ из старыны потягло, земель и  
вод, и всяких угодей, и мне, Але/ксандрю,  
королю полскому и великому князю ли-  
товскому и рускому, в тые перемир/ныи  
лета, в шест летъ, тыхъ вашихъ городовъ и  
волостей, и земель всихъ не воевати и не  
/ зачепляти ни чымъ. А послати мне, Алек-  
сандру, королю и великому князю, / к  
вамъ // к вамъ пословъ своихъ великихъ  
пановъ воевод не мотчая о томъ, за что  
межы насъ <sup>11</sup>-не<sup>11</sup>лю/бовъ и валка стала-  
се. А приехати имъ к вамъ и отехати доб-  
ровольно, безо всякое заче/пки. А и впе-  
рег иныхъ инъшихъ пословъ, кого к вамъ  
пошлемъ в тую шесть летъ, до/бровольно  
приехати и отехати, безо всяких зачепокъ.  
А коли вы пошлете до насъ / своихъ по-  
словъ о какихъ делехъ, и вашимъ посломъ  
по нашимъ землям к намъ добровол/но при-  
ехати и отехати безо всяких зачепокъ. А  
вашимъ купцомъ изо всихъ вашихъ / земель  
во вси мои земли приехати со всякимъ  
товаром и торъговати на всякии то/варъ,  
а приехати имъ и отъехати добровольно,  
безо всякихъ зачепокъ. Такеж и в(а)шое /  
отъчины псковскому послу и гостю изо  
всее ваше отчины и <sup>12</sup>-Псковское зем-  
ли<sup>12</sup> / путь чыстъ во вси наши земли, в  
нашу отчину. А гостю псковскому тор-  
говати во всихъ / нашихъ земляхъ без па-  
кости, по старой пошлине, со всякимъ го-  
стемъ. / А из моихъ земель, з моее отчины,  
послу и гостю у вашу отчину, и во

л. 273об.  
(л.  
260об.)

\* л. 274  
(л. 261)

№ 118.13. +++-+++Подчеркнуто (XIX в., крш.);  
+++++На левом поле X (XIX в., крш.).

№ 118.13. <sup>7-7</sup>Так в ркп., следует читать зачеп-  
ляти; <sup>8-8</sup>Так в ркп., следует читать Трубецкими  
(см. ниже); <sup>9-9</sup>Так в ркп., следует читать волостми  
(см. выше); <sup>10-10</sup>Так в ркп., следует читать города.

№ 118.13. <sup>11-11</sup>Вставлено в строку; <sup>12-12</sup>Так в  
ркп., следует читать Псковское (см. выше и ниже).

Псковѣ, во <sup>13</sup>-вѣсю<sup>-13</sup> / Псковѣскую землю, путь чыстѣ. А гостю торговати во Пскове по староу пошлине / со всякимъ гостем. А суд Пскову, отъчыне вашоу, з нашими землями в ту шест летъ / на обе стороне держати по старыне. А который послы от иныхъ г(о)с(у)д(а)рец, от коль / ни буди, поидуть к вамъ через мои земли, и гости с ними, или опрочъ пословъ гости / поидуть к вамъ через мои земли с какимъ товаромъ ни буди, и мне товару в нихъ не / отнимати, а пропускати мне к вамъ пословъ и гостей со всякимъ товаромъ через свои / земли безо всякихъ зачепокъ. Тажежъ и ваши послы и гости куда ни поидуть / отъ васъ и к намъ через наши земли с какимъ товаромъ ни буди, и мне у вашихъ / пословъ и в гостей товару не отнимати, а пропускати мне вашихъ пословъ и гостей / со всякимъ товаромъ через свои земли безъ всякихъ зачепокъ. А который послы / отъ иныхъ г(о)с(по)д(а)рец, от коле ни буг, поидуть ко мне черезъ ваши земли и гости с ними, / или опрочъ пословъ гости поидуть ко мне черезъ ваши земли, и вамъ в тыхъ послов / и гостей товару не отнимати, а пропускати вамъ ко мне пословъ и гостей со всякимъ / товаромъ черезъ свои земли безъ всякихъ зачепокъ. Тажежъ и мои послы ли, или / гости ку дени поидуть отъ насъ и к намъ черезъ ваши земли с какимъ товаромъ / ни буди, и вамъ в нашихъ пословъ и гостей товару не отнимати, а пропускати / вам ко мне нашихъ послов и гостей со всякимъ товаромъ черезъ свои земли безо всякихъ / за // зачепокъ.

А в тии перемирный шесть летъ какова учинитьца обида межы / нашихъ князеи и людеи в землях и въ водах и <sup>14</sup>-вѣв ыных<sup>-14</sup> какихъ обидныхъ делехъ, и на/шы князи и наместники, и волостели украинъныи зъехавъся, да тымъ обиднымъ / деломъ всимъ управу вчинять на обе стороне. А в какихъ обидныхъ делехъ наши / князи и наместники, и волостели не учинят управы, и намъ о то сослати судей, / и они зъехавъся, да тымъ обиднымъ деломъ усим управу вчинят на обе

стороне / без хитрости. А татя, беглеца, холопа, робу, должника по исправе выдати, а да/ное, положеное, заемное, поручное отдати. А <sup>15</sup>-отидуть<sup>-15</sup> межы насъ по симъ пере/мирнымъ грамотамъ врочный лета, и розмирыща межы насъ вчинитися, / а в<sup>-16</sup> ту пору который вашихъ земель купцы или послы прылучатся в нашихъ / земляхъ, и намъ тыхъ вашихъ купцовъ и пословъ не порубати, и статковъ в нихъ не отни/мати, отъпустити намъ ихъ всихъ добровольно со всеми ихъ статки. А который / наши купцы или послы прылучатся в ту пору у вашихъ земляхъ, и вамъ нашихъ / купцовъ и пословъ такъ же не порубати, ни имати, ни животовъ в нихъ не отни/мати, а отъпустити ихъ всихъ добровольно со всеми животы.

А на том / на всемъ, какъ в сеи перемирной грамоте писано, / мы, Александръ, Божьею м(и)л(о)стью, корол полский и великий княз литовский, руский, кня/жа пруское, жомойтский, и иных, целовалъ есми крестъ к тебе, брату своему и тстю / Иоану, Божьею м(и)л(о)стью, г(о)с(по)д(а)ру всея Руси и великому князю володимерскому, / и московскому, и новгородскому, и псковскому, и тферьскому, и югорьскому, и пермь/скому, и болгарьскому, и твоему сыну, великому князю Василью Ивано/вичу всея Руси, и вашимъ детемъ на то, что мне по сеи перемирной грамоте / до тыхъ врочныхъ шести летъ тотъ мир держати крепко по тому, какъ в сеи пе/ремирной грамоте писано. /

На сеи перемирной грамоте мы, послы Александра, короля полского и великого / князя литовского, и русского, княжати пруское, и жомойтского и иныхъ, / я, Петръ Мышковский з <sup>17</sup>-Мирова<sup>-17</sup>, воевода ланъчыцкий, а я, Станиславъ Глебович, / маршалокъ короля++++++ его м(и)л(о)сти, наместникъ полоцкий, а я, Воитех Яновичъ, мар/шалокъ королевъ, охмистръ королевое, наместникъ ковенский, а я, Ян Бучацкий, / староста // староста межыбожский, подчашый королевства Полского, а я, Петръ Вроцыновъский, / столникъ кра-

Л.  
274 об.\*  
(Л.  
261 об.)

Л. 275  
(Л. 262)

№ 118.13. +++++Над словом короля, справа +.  
(XIX в., крш.).

№ 118.13. <sup>15</sup>-<sup>15</sup>Так в ркп., следует читать отодуть; <sup>-16</sup>в испр. из другой буквы; <sup>17</sup>-<sup>17</sup>Так в ркп., следует читать Мурова (см. выше).

№ 118.13. <sup>13</sup>-<sup>13</sup>Так в ркп.; <sup>14</sup>-<sup>14</sup>Так в ркп., следует читать въ иных.



ковъскии, а я, Ивашко Сапежычъ, писаръ короля м(и)л(о)сти, канцлер / королевое, наместникъ браславский и жижморъский, а я, Станиславъ <sup>18</sup>Горыцкии<sup>-18</sup>, ка/ноникъ познанский, секретар королевства Польского, целовали крестъ и печати свои / к сеи перемирънои грамоте привесли на то, што г(о)с(по)д(а)ру нашему Александру, королю / полскому и великому князю литовскому и рускому, зъ братомъ своимъ, со Ио/аномъ, Божею м(и)л(о)стью, г(о)с(по)д(а)ремъ всея Руси и великимъ князем, и з его сыномъ вели/кимъ княземъ Васильемъ Ивановичомъ всея Руси, и з ихъ детьми тотъ / миръ до вочныхъ шести летъ держати крепко по тому, какъ в сеи перемирънои / грамоте писано. А какъ будутъ в нашего г(о)с(по)д(а)ра Александра короля и великого князя, / Иоана, г(о)с(по)д(а)ра всея Руси и великого князя, бояре, и г(о)с(по)д(а)ру нашему Александру, ко/ролю полскому и великому князю литовскому и рускому, крестъ целовати / перед его бояры, и к тои перемирънои грамоте печать свою привесити, и тую / перемиръную грамоту г(о)с(по)д(а)ру нашему дати его бояромъ.++++++ /

\* л.  
275 об.  
(л.  
262 об.)

№ 119.1.  
[1503 г.]  
1481.09.01

<sup>1</sup>-ЛИСТ ПЕРЕМІРНЫИ МЕЖИ МИСТРОМ <sup>2</sup>-ИФЛЯНТСКИМ<sup>-2</sup> / И ВЕЛИКИМ <sup>3</sup>-НОВАГОРОДОМ<sup>-3</sup> ДО ДЕСЯТИ ЛЕТ<sup>-1</sup>. /

+По Божъей воли и по великих г(о)с(у)д(а)рей веленью, цареи русских, великого князя Ивана Васил/евича всея Руси и его сына, великого князя Ивана Ивановича всея Руси, се прые/хаша въ великихъ князеи отчину, въ Великии Новгород, к великихъ князеи наместникомъ ново/городскимъ, князю Василью Федоровичу и Грыгорью Васильевичу, и к бояромъ, и к жытим, / къ купцомъ, и ко всему Великому <sup>3</sup>Новугороду<sup>-3</sup>, отчыне г(о)с(у)д(а)ра великихъ князеи и цареи русских, / послове немец-

кии от князя Берната Вандецборха, <sup>4</sup>-маистра Немецкого<sup>-4</sup> закона, / иже в Лифлянтъех, и <sup>5</sup>-о<sup>-5</sup> его кумендеровъ, и отъ аръцъбискупа ризского, и от его кня/зеи, и от бискупа юревъского, и отъ бискупа островъского, и отъ бискупа курского, / и от бискупа колыванского, и от посагниковъ и отъ ратьмановъ ризскихъ, и от посаг//никовъ и от ратьмановъ от юревъскихъ, и от посагниковъ и от ратьмановъ колыван/скихъ, и от посагниковъ и от ратьмановъ <sup>6</sup>-ругодевъскихъ<sup>-6</sup>, и от купцовъ, и отъ всее маи/стровы державы, и отъ всехъ его городовъ, и отъ всехъ добрыхъ людеи, и от бискуп/ихъ людеи, и отъ всее земли послы <sup>7</sup>-нестеровы<sup>-7</sup>, и добиша чоломъ г(о)с(у)д(а)ра, великихъ князеи / и цареи русских, наместникомъ новгородскимъ и <sup>8</sup>-волтъма, и дел земъскии боярын<sup>-8</sup>, / и Онътанъ Пеперза и ругодивъский <sup>9</sup>-посадникъ<sup>-9</sup>, и Иванъ Вязовъ, бискуповъ посол / от бискупа и от Юрѣва, и Иванъ Кортенаке, и Иванъ Ренсинкъ, толмачъ князя ми/стра, и конъчали перемирение на десеть летъ з великихъ князеи наместъники / новгородскими от <sup>A</sup>-Семеня дня<sup>-A</sup> до Семеня дня на десеть летъ за всю Новгород/скую державу, а послы мистровы немецкии — за Немецкую землю, за всю ми/строву державу и за аръцъбискупа <sup>10</sup>-рызского<sup>-10</sup>, и за бискупа юревъского, и за бискупа островъского, и за бискупа курского, и за бискупа колыванъского, и за въсихъ / ихъ добрыхъ людеи, и за вси ихъ державы, и за рызскихъ посагниковъ и за ратмановъ, / и за юревъскихъ посагниковъ и за ратмановъ, и за колыванскихъ посагниковъ и за ратмановъ, / и за ругодевъскихъ посагниковъ и за ратмановъ, и за Вышегород, и за купцовъ, и за всю / ихъ державу. А зезъду быти сее зимы на <sup>B</sup>-Рожество Хрыстово<sup>-B</sup> на Нарове реке, / на <sup>11</sup>-пошломъ<sup>-11</sup> месте, по старыне,

№ 118.13. ++++++После последнего слова последней строки + (XIX в., крш.); № 119.1. +На левом поле, перед первой строкой текста + (XIX в., крш.).

№ 118.13. <sup>18-18</sup>Так в ркп., следует читать Кгорыцкии (см. выше); № 119.1. <sup>1-1</sup>Текст заголовка нап. поч. IV; <sup>2-2</sup>Так в ркп., следует читать инфлянтским или лифлянтским (см. ниже); <sup>3-3</sup>Так в ркп., следует читать Новгородом (см. ниже и выше).

№ 119.1. <sup>4-4</sup>Так в ркп., следует читать магистра Немецкого (см. ниже); <sup>5-5</sup>Так в ркп., следует читать от; <sup>6-6</sup>Так в ркп., следует читать Ругодивъскихъ; <sup>7-7</sup>Так в ркп., следует читать магистрову; <sup>8-8</sup>Так в ркп.; <sup>9-9</sup>Так в ркп., следует читать посагникъ (см. выше); <sup>10-10</sup>Так в ркп., следует читать ризкого (см. выше); <sup>11-11</sup>Так в ркп., следует читать прошломъ.

№ 119.1. <sup>A-A</sup>Т. е. 1 сентября; <sup>B-B</sup>Т. е. 25 декабря.

а на томъ зъезде быти зъ г(о)с(у)д(а)рь-ское и з великих кн(я)зеи / отчыны цареи русских, з Великого Новагорода, отъ великихъ князеи наместъников / и отъ всего Новагорода, ч(е)стнымъ людемъ, который могутъ исправу дати на о/бе стороне. А отъ князя мистра на томъ зъезде быти такъже ч(е)стнымъ людемъ, / такожъ и отъ бискупа юрьевъского быти ч(е)стнымъ людемъ, хто можетъ исправу / дати и взяти на обе половины, быти всемъ тымъ на томъ зъезде. А дати испра/ва всимъ обиднымъ деломъ на обе половины по крестному целованью, без хитро/сти. А што взяли подъ Ругодевомъ <sup>12</sup>-свея<sup>-12</sup> новгородскихъ купцов товаръ и под <sup>13</sup>-Ру/годивъ<sup>-13</sup> привезли, а тои новгородский товаръ в <sup>13</sup>-Ругодеве<sup>-13</sup> в дворы ув<sup>-14</sup>ози-ли, ино под / тои товаръ купчины новгородский тридцать рублей да сто дали. А на томъ зъезде / дати преже всихъ дел управа тому делу. А учинитца справа на томъ зъезде / всимъ обиднымъ деломъ на обе половины, ино, даи Богъ, такъ или которым / делом // деломъ не лучитъся управы дати на обе половины на томъ зъезде, ино положи/ти другимъ зъездомъ, але лучитца на другомъ зъезде, которымъ делом управы дати, / ино положитьи третимъ зъездомъ. А тымъ трема зъездомъ у два годы быти. А коли / не дадутъ на третемъ зъезде на обе половины управы, ино тое перемиръе не в пе/ремиръе.

А земли и воде Великому Новугороду съ княземъ мистромъ старыи рубеж — / <sup>15</sup>-Щучского<sup>-15</sup> озера стеръжнемъ Норовы реки в Солон<sup>-16</sup>ое море — по старымъ грамотам, / по крестнымъ, по князя мистровои грамоте и по крестному целованью. А г(о)с(у)д(а)реи / великих князеи людемъ новгородцомъ через стержень Норовы реки не вступати/се в мистрову половину, в левую сторону не пожен ни косити, ни леса не сечы, ни / земли не орати, ни воды ловити. А тако жъ князю мистру и его людем черезъ / рубежъ стержень <sup>17</sup>-Новы рекли<sup>-17</sup>, не въступатисе у г(о)с(у)д(а)реи

великих князеи, цареи ру/скихъ, у отчыну, в новгородскую половину, правую сторону <sup>18</sup>-Неровы<sup>-18</sup> реки, ни пожен / не косити, ни земли не орати, ни леса не сечы, ни воды не ловити, знати, кому ж своя / половина по крестному целованью.

А послѣмъ новгородскимъ и купцомъ по князя ми/стrove державе и по бискупъеи земли горою и водою путь чыстъ на Рыгу и на Юрьевъ, и на / Колыван, и на Ругодевъ, по всимъ ихъ городомъ. А блюсти немъцомъ <sup>19</sup>-новгородца<sup>-19</sup> на своих / городех и на земли, какъ своего немъчына. А на которомъ городе почнетъца каково дело / <sup>19</sup>-новгородцу<sup>-19</sup> в местерове державе и в бискупъихъ, ино туту ему управа дати. А доспеет/ца каково дело купъцу новгородскому на <sup>20</sup>-Рызе<sup>-20</sup> или на Юреве, или на Колывани, или на Ру/годеве, ино на томъ городе справа дати. И купити новгородцу всякий товаръ без вы/вета, и продати ему всякий товаръ доброволно въ княжои мистровои державе: / в Рыги и на Юрьеве, и на Колывани, и на Ругодеве, и во всих городех князя мистра, и в / бискупъихъ городах. А торгуеъ новгородецъ з немъчыномъ на <sup>21</sup>-Ругодеве<sup>-21</sup>, а будетъ / товаръ в немъчыча в бусе, и новгородцу тои товаръ в немъчына добровольно взяти / изъ бусы через край в логю. А отъ того ругодивцомъ кун не имати, а на <sup>21</sup>-Ругодиве<sup>-21</sup> руго/дивъскимъ вецомъ в купъчинъ новгородскихъ воску не колупати, а хто с ним с<sup>-22</sup>торъ/гуеъ, ино тому вколупити мало и воцано и весь капи спустити з новгородскими / капъми, а весити врет по крестному целованью, а имати от въздыма от скаловог(о), // какъ идуть шкилики противъ трецденого. А прыедетъ новгородец на Ругодев / з воскомъ или з белкою, или з москотинымъ, а похочетъ ехати на Рыгу или на Юревъ, / или на Колыванъ, а положить товар на телегу, ино от того товару вещого не взяти. / А который <sup>23</sup>-звозника<sup>-23</sup> наиметъ новгородец, ино тому на телегу и с телеги класти, а похо/четъ новгородецъ на Рыгу

л. 276 \*  
(л. 263)

л. 276 об.  
(л. 263 об.)

№ 119.1. <sup>12-12</sup>Так в ркп., следует читать своя (?); <sup>13-13</sup>Так в ркп., и Ругодивъ, и Ругодеве; <sup>-14</sup>в испр. из другой буквы; <sup>15-15</sup>Так в ркп., следует читать Чудское; <sup>-16</sup>н испр. из другой буквы; <sup>17-17</sup>Так в ркп., следует читать Норовы реки (см. выше и ниже).

№ 119.1. <sup>18-18</sup>Так в ркп., следует читать Наровы; <sup>19-19</sup>Так в ркп., и новгородца, и новгородца; <sup>20-20</sup>Так в ркп., следует читать Рыге (см. выше); <sup>21-21</sup>Так в ркп., и Ругодеве, и Ругодиве (см. выше и ниже); <sup>-22</sup>с испр. из другой буквы; <sup>23-23</sup>Так в ркп., следует читать извозника (?).

или на Юрьевъ, или на Колыванъ ехати, ино ему вольно / наняти только горожанина или селянина, или звернуть новгородец с пути, ино / в томъ новгородцу пени нетъ, а путь вказати. А понадобится новгородцу конь купит / в местерове державе, и в бискупих городах или въ ихъ земли, или на Колывани, / и новгородцу дати пог грамоту верникъ, а на Ругодеве суди объявити, а выводног(о) / дати денга. А которыхи новгородецъ на пути конь к<sup>24</sup>упитъ, ино новгородцу въ их / земли добровольно купити, а в Ругодеве дати верникъ, а выводного дати денга. / А такжеж княжим мистровымъ посломъ и гостемъ по г(о)с(у)д(а)реи великих князеи / отъчине, по <sup>25</sup>Новгородскои<sup>25</sup> земли, горою и водою пут имъ чысть к Новугороду, и тор/говати всякимъ товаромъ без вывета добровольно. А пива и корчмы немъцомъ / не продавати в <sup>25</sup>Новегороде<sup>25</sup> ани по прыгородомъ, а блюсти немъчына, какъ своего новгородца а судити немъчына, какъ своего новгородца, а зната истцу истца / по своеи исправе, а порубу не быти на обе половины. А во псковскомъ деле по/сла и гостя не порубати — новгородского немцомъ, а в новгородскомъ деле по/сла и гостя не порубати <sup>26</sup>псковского<sup>26</sup>. А о порубежныхъ делех, каково будетъ / порубежное дело, ино в техъ делехъ посла и гостя не порубати на обе поло/вины.

А бискупу юревскому и посажникомъ, и ратманомъ юревскимъ церкви / Божъеи светого Николы и светого <sup>27</sup>Г<sup>28</sup>ег<sup>28</sup>оргея<sup>27</sup> очыстит, и Рускии конец и села тех / церквеи очыстити по крестному целованью, по старыне. А что гости новгородские на Юреве, ино отпустити ихъ немъцомъ добровольно и з ихъ товаром, чая тог(о) / до зезьда. А что взяли ругодевцы пог товаръ у купчинъ новгородскихъ двадцат / рублевъ да сто, ино тое серебро огдати двадцать рублевъ да сто на <sup>В</sup>Покровъ / Светое Богородицы<sup>В</sup> посломъ мистровымъ, кои в сеи грамоте имени пи-

№ 119.1. <sup>24</sup>к испр. из другой буквы; <sup>25-25</sup>Так в ркл., и Новгородскои, и Новегороде; <sup>26-26</sup>Так в ркл., следует читать псковского (см. выше); <sup>27-27</sup>Так в ркл., следует читать Георгия; <sup>28</sup>Обе г вставлены в строку, вторая г испр. из о.

№ 119.1. В-ВТ. е. 1 октября.

саны, / купцомъ новгородскимъ на городки на Ями сее осени, до зезьда.

А на котором городе / в мистровои // в мистровои державе и в бискупьихъ землях у новгородца бороду выдернуть, / а доведутъ того на немъчына судомъ исправою, ино тому немъчыну рука отсе/чы за бороду.

А которыхи новгородецъ купчына конь купить у мистровои державе / и в бискупьихъ, а привести того коня суди объявити, ино суди того коня в но/вгородского купца силно не отнимати, а денегъ не наметывати. /

А на сеи грамоте <sup>29</sup>целовали<sup>29</sup> г(о)с(у)д(а)реи великихъ цареи русскихъ бояре новгородские Тимофеи О/стафьевичъ, а Ефимеи Орефьевичъ, и староста купецкии Иванъ Елизаровичъ, / а отъ князя мистра и отъ бискупа юревского на сеи грамоте целовали крест / и волтма, и дел земскии боярынъ, и Онътанъ, ругодивъскии посадникъ, целовали / от князя мистра, а от бискупа юревского целовали крестъ Иванъ Вязовъ и Иван / Кортенаке. А какъ пошлютъ г(о)с(у)д(а)реи великих князеи наместники новгородские своег(о) / посла ко князю мистру, ино на сеи грамоте князю мистру самому крест целовати / переднымъ посломъ за вси свои города и за всю свою державу, и за тяхъ за всихъ, кого / в сеи грамоте имени написано. А князю мистру к сеи грамоте печат свою / привесити, а бискупу юревскому рука дати за посадниковъ и за ратьмановъ, / и за купцовъ, и за всю свою державу за юревскую. А Тимофею, посажнику юревскому, / крестъ целовати за бискупа юревского и за всю его державу, а бискупу юревскому и печать свою привесити к сеи грамоте.

А конъчали сее перемирье г(о)с(у)д(а)реи / великих князеи, цареи русскихъ, отчыны, у Великомъ Новегороде, в летъ 6900 де/вет десятое, м(е)с(е)ца сенътебра 1 ден, инъдикъ 15. /

№ 119.1. <sup>29-29</sup>Вставлено над строкой.

<sup>1</sup>-ПЕРЕМИРЕ МЕЖЫ <sup>2</sup>-ПСКОВОМ-<sup>2</sup> И  
ВЕЛИКИМ / <sup>3</sup>-НОВАГОРОДОМ-<sup>3</sup>, А МЕ-  
ЖЫ ДЕРПТОМ ДО 30 ЛЕТ-<sup>1</sup>. /

М(и)л(о)стью Божеоу, стояниемъ <sup>4</sup>-све-  
того Софиа-<sup>4</sup>, <sup>5</sup>-премудрости-<sup>5</sup> Божи сто-  
янемъ св(е)тыя / живоначальныя Троица,  
и здоровьемъ г(о)с(по)дина нашего и г(о)-  
с(у)д(а)ра нашего великого кн(я)зя // Ива-  
на Васильевича, цара всея Руси, и здо-  
ровьемъ г(о)с(по)д(и)на нашего и г(о)с(у)-  
д(а)ра нашего, / великого князя Ивана  
Ивановича, цара всея Руси.

Што г(о)с(у)д(а)ры нашы и г(о)с(у)д(а)-  
ры бла/говерныи, великии князи рускии  
и цари, прислали воеводу своего, князя  
Да/ниля Дмитриевича, со многими князми  
и бояры, в домъ Светыя Жывоначал/ная  
Троица, у свою отъчину, у Великии  
Псковъ, боронити свое отъчины Ве/лико-  
го Новгорода и Пскова, обиг своих по-  
искати на немъцох, на <sup>6</sup>-юревцохъ-<sup>6</sup>, своих  
/ данец, и старыхъ данец, своихъ зало-  
говъ, и новгородскихъ старынъ, и псковъ-  
ских / обиг и старынъ. И прислаша <sup>7</sup>-чес-  
ныи-<sup>7</sup> бискупъ юрьевский, и посадники  
юре/вские, и вси юревцы пословъ своих:  
Ивана Мексе, земского боярына, и дру-  
гого / Ивана Боброва, юрьевского рать-  
мана,—и добиша чолом г(о)с(по)д(и)ну  
князю Данилю / Дмитриевичу, воеводе бла-  
говерныхъ великихъ князеи, русскихъ ца-  
реи, и наместни/ку благоверныхъ великихъ  
князеи, руськихъ цареи, князю псковско-  
му Ярославу / Васильевичу, и воеводе Ве-  
ликого Новгорода у Великомъ Пскове,  
посаднику / новгородскому Фоме Анъд-  
реевичу, и послу Великого <sup>8</sup>-Новгорода-<sup>8</sup>  
Онъкифу Васил/евичу, и всему Великому  
<sup>8</sup>-Новугороду-<sup>8</sup>, и посадникомъ псковъ-  
скимъ, и всему Вели/кому Пскову, и пры-  
конъчаша миръ на <sup>9</sup>-тридцать-<sup>9</sup> летъ  
таковъ.

Што све/тыи Божьи церкви у Юреве,  
у Рускомъ конъцы, и Рускии конецъ, а то

№ 119.2. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Текст заголовка нап. поч. IV;  
<sup>2</sup>-<sup>2</sup>Так в ркп. (см. выше и ниже); <sup>3</sup>-<sup>3</sup>Так в ркп.,  
(см. выше и ниже); <sup>4</sup>-<sup>4</sup>Так в ркп., следует читать  
святыя Софеи (см. выше); <sup>5</sup>-<sup>5</sup>Так в ркп., следует  
читать премудрости; <sup>6</sup>-<sup>6</sup>Так в ркп., следует читать  
юревцохъ (см. ниже); <sup>7</sup>-<sup>7</sup>Так в ркп., следует читать  
честныи; <sup>8</sup>-<sup>8</sup>Так в ркп., и Новгорода, и Новугороду;  
<sup>9</sup>-<sup>9</sup>Так в ркп., следует читать тридцать.

честному / бискупу юрьевскому и <sup>10</sup>-по-  
садникомъ-<sup>10</sup> юрьевскимъ, и всемъ юрь-  
евцомъ держа/ти чисто, по старыне и по  
крестному целованью, и ни обидити. А да-  
ни / благоверныхъ великихъ князеи, ру-  
скихъ цареи, старыи залоги, а то чесному  
/ бискупу юрьевскому за осмъ летъ отъ-  
дати в тот часть, по крестному цело/ваню;  
а сего веремени благовернымъ великимъ  
княземъ, рускимъ царемъ, на / чесномъ  
бискупе юрьевскомъ данъ своя имати по  
старыне, по тому крестному / целованью.

А новгородскому послу и гостю по  
Юревской земли путь чысть / на Юревъ  
со всякимъ товаромъ водою и горою, и на  
Рыгу, и къ Колывани, и на / Ругодево по  
старыне и по крестному целованью. А  
промежы <sup>11</sup>-Пъскова-<sup>11</sup> и Юр/евцовъ земли  
и воде по старыи рубежъ. А Великое озе-  
ро ловити псковичом, / ловити // ловити  
к своему берегу, а за озеро Великое пско-  
вичомъ ловити не ездити на юревъ/скую  
сторону; а по грехомъ станеться изнемо-  
жение, ветромъ занесетъ псковъского /  
ловца на юрьевскую сторону, ино в томъ  
пени нетъ. / Такъжо и немъцомъ, озеро  
Великое немцомъ ловити къ своему бѣрегу,  
а за озеро Вели/кое ловити не ездити на  
<sup>12</sup>-пъсковскую-<sup>12</sup> сторону; а по грехомъ  
станеть изнеможение, / занесетъ ветръ  
<sup>13</sup>-немецкого-<sup>13</sup> ловъца на <sup>12</sup>-псковскую-<sup>12</sup>  
сторону, ино в том пени нетъ.

А хто / учнетъ наступатисе на чужую  
землю или на вод-<sup>14</sup>у с которое стороны,  
ино тому ч(е)л(о)в(е)ку / живота не дати  
на обе стороне.

А псковскому послу и гостю по  
Юревской земли пут / чысть, горою и  
водою, на Юревъ, и на Рыгу, и къ Ко-  
лывани, и на Ругодиво, и на Матерую /  
реку, добровольно ездити и на вси юрь-  
евские города, и во всю Юрьевскую  
землю / со всякимъ товаромъ по старыне,  
и всякии товаръ псковичомъ на розницу  
продати / добровольно или вместе. А на

№ 119.2. <sup>10</sup>-<sup>10</sup>Так в ркп., следует читать поса-  
никомъ (см. выше); <sup>11</sup>-<sup>11</sup>Так в ркп., следует читать  
Пскова (см. выше и ниже); <sup>12</sup>-<sup>12</sup>Так в ркп., и  
пъсковскую, и псковскую; <sup>13</sup>-<sup>13</sup>Так в ркп., сле-  
дует читать немецкого; <sup>14</sup>-<sup>14</sup>Д испр. из у.

№  
119.2. \*  
[1503 г.]  
1474 г.

л.  
277 об. \*  
(л.  
264 об.)

л. 278  
(л. 265)

Юреве псковичомъ доброволно всякимъ товаромъ / торъговати зъ рыжаны, и с колыванъчаны, и з ругодевы, со всякимъ гостемъ по ста/рыне и по крестному целованью. А колоду на обе стороне отложихомъ, и гостинца / отъ того не имати. А толмачомъ юрьевъскимъ гостинъца не имати отъ толкованя / у псковъского посла. А который гость с которе стороны зъ дороги звернетъ, не зная / пути, заблудить, ино в томъ диву нетъ на обе стороны, и товара в него про то не / грабити, и путь ему вказати по суседнему делу на обе стороны. А дрова псковичомъ имати под Юрьевымъ по старыне и по крестному целованью, доброволно. / Такъже и юревъскому послу и гостю по Псковъской земли ко Пскову путь чыстъ / горою и водою. Или к <sup>15</sup>Новугороду<sup>15</sup> едутъ по Псковской земли и по Новгородской и назадъ / отъехати горою и водою путь чыстъ по крестному целованью, по старыне. И в <sup>15</sup>Но/вгороде<sup>15</sup> юрьевъскому гостю всякимъ товаромъ торъговати доброволно, по ста/рыне, и во Пскове юрьевъскому гостю всякимъ товаромъ торъговати доброволно, по старыне. А корчмою пивомъ немецкому гостю у во Пскове не торго/вати, а опрочъ корчмы и пива, всякий товаръ ко Пскову доброволно возити, по / старыне, на обе стороне.

И где на порубежьи с которе стороны вчиниться // татьба, или порубъ, или грабежъ, или голову убьють, или иная какова пелня вчинитъца, ино о томъ послы послати исправы просити трежды на обе стороне, по крестному целованью; дадутъ чому исправу, ино Бог даи такъ, а не дадутъ / исправы с которе стороны, ино за свое взяти на рубежы, а миру о томъ не рушыти, а посла и гостя в томъ не порубати никоторою нужою. А за татя и за розбои/ника не стояти на обе стороне, по <sup>16</sup>крестному<sup>16</sup> целованью. А кому с кимъ супъ/летъка естъ о торговли, или о суде, или о поруце, или о иномъ о какомъ деле с ко/торое <sup>17</sup>стороны<sup>17</sup>, тому исправа давати на обе <sup>17</sup>стороне<sup>17</sup>, по крестному

целованью. А но/вгородцомъ и псковичомъ судити немъчына, какъ и своего, право, без хитрости, / своею пошлиною, по крестному целованью; а немъцомъ судити новгородца и пъ/сковитина своею пошлиною, какъ и своего немъчына, право, без хитрости, / по крестному целованью. А юрьевъцомъ новгородцовъ во псковъскомъ деле не по/рубати; такъже и псковичъ юрьевцомъ не порубати в новгородскомъ деле / никоторою нужою.

А воскъ юрьевъцомъ колупати непомногу, по старыне, / по крестному целованью. А вещое псковичомъ у юрьевъцовъ, у гостей, имати от ме/ха по четвертьтце, а отъ скалового веса по денъзе; а юревцомъ въ псковъскихъ / купцовъ вещое имати от меха по любецкому, а отъ скалового веса имати по / чотыры любецкихъ по крестному целованью.

А по князи мистре честному / бискупу юрьевъскому и посадникомъ юрьевскимъ, и всимъ юревцомъ не по/собляти противъ псковичъ, и людеи своих не погдавати мистру на помоч, / и беглецовъ из мистровы державы у юревъскую державу не приимати по / крестному целованью.

А сеи миръ новгородцомъ и псковичомъ и юревъцомъ / на трыцать летъ издержжати по крестному целованью, без хитрости, / на обе стороне, и грамотъ мирныхъ не отъсылати в та лета. А коли тые / лета отыидуть, ино намъ жыти в старомъ миру, а воины не възнати с обу / сторонъ. А коли будетъ нелюбовъ Великому Новугороду и Пскову до юревъског(о) / бискупа и до юревъскихъ посадниковъ, и до всихъ юрьевъцовъ будетъ нелюбие / или // или мне, чесному бискупу юрьевъскому, и посадникомъ юрьевъскимъ, и всимъ юрь/евцомъ будетъ нелюбие до Великого Новгорода и до Пскова, ино намъ мир отъказа/ти, а потомъ, али ж м(е)-с(я)цъ проидеть, чотыры недели, на обе стороны тожъ воевати/ся. А в томъ м(е)-с(я)цы послу ездити на обе стороны, безо всякое пакости, а посла не по/рубати ни въ великомъ деле, ни в маломъ по крестному целованью. /

л. 278 об.  
(л.  
265 об.)

\* л. 279  
(л. 266)

№ 119.2. <sup>15-15</sup>Так в ркп., и Новугороду, и Новгороде; <sup>16-16</sup>Так в ркп., следует читать крестному (см. ниже); <sup>17-17</sup>Так в ркп., и стороны, и стороне (см. ниже).

А на сеи грамоте и на семъ миру руку дал и печать свою приложилъ я, князь Данилеи / Дмитреевичъ, воевода благоверныхъ великихъ князеи, русскихъ цареи, и наместникъ / благоверныхъ великихъ князеи, русскихъ цареи, я, кн(я)зь псковскийи Ярославъ Васил/евичъ, руку далъ и печать свою приложилъ, а воевода Великого Новагорода, посаг/никъ новгородскийи Фома Анѣдреевичъ, а посол Великого Новагорода Онѣкипа Ва/силевичъ крестъ поцеловали за Великийи Новгород и за всю Новгородскую державу / и печать Великого Новагорода <sup>18</sup>приложи-ти<sup>18</sup>. А въ во Пъскове крестъ поцеловали посаг/ники псковскийи, степенный Алексей Васильевичъ а Микита Ларыновичъ, и всем / людемъ добрымъ крестъ целовати за <sup>19</sup>въвесь<sup>19</sup> Великийи Псковъ, и за вси псковскийи / города, и за всю Псковскую державу и печать приложити светое жы-вона/чальное Троица. А чесному бискупу юрьевскому рука дати и печать прило-жити за вси юрьевскийи города; а посаг-никомъ юрьевскимъ крестъ цело/вати, и всимъ добрымъ людемъ за всю Юрев-скую державу и печать приложити юрь-евская.

Послы юрьевскийи во Пъскове крестъ целовали: Иванъ, земьскийи / боярынъ, Мекъсеи, и другии Иванъ Бобровъ, юрь-евскийи ратьманъ. А кто не вчет / крест-ного целованья правити, ино на того Богъ и крестное целованье, и мор, / и голод, и огонь, и мечъ.

А конъчан<sup>20</sup> мир сеи во Пъскове, в леть 6982. /

А въ Юрьеве крестъ целовали послы псковскийи Анѣдрей Семеновичъ Лублев / да Кура Олекъсеевичъ Шемятовъ. //

<sup>1</sup>-ЛИСТ ПЕРЕМІРНЫИ МЕЖИ ВЕЛИ-КИМ / <sup>2</sup>-НОВАГОРОДОМ<sup>2</sup> И ЗЕМЛЕЮ <sup>3</sup>-ИФЛЯНТСКОЮ<sup>3</sup> / ДО ДЕСЕТИ ЛЕТЬ<sup>1</sup>. /

По Божѣи воли и по великого г(о)с(у)-д(а)ра веленью, цара руского, великого

№ 119.2. <sup>18-18</sup>Так в ркп., следует читать при-ложилъ (см. выше); <sup>19-19</sup>Так в ркп., следует читать весь; <sup>20</sup>н испр. из другой буквы; № 119.3. <sup>1-1</sup>Текст заголовка нап. поч. IV; <sup>2-2</sup>Так в ркп. (см. выше и ниже); <sup>3-3</sup>Так в ркп., следует читать Лифлянт-скою или Инфлянтскою.

князя Ива/на Васильевича всея Руси, се прыехаша у великого князя отчину, у Великийи <sup>4</sup>Новгород<sup>4</sup>, к великого князя наместникомъ новгородскимъ, къ Якову Захаричу и Петру / Михайловичу, и боя-ромъ, и к жытымъ, и къ купцомъ, и ко всему Великому <sup>4</sup>Нову/городу<sup>4</sup>, отчине г(о)с(у)д(а)ра великого князя, цара руско-го, послове немецкийи от князя / Ивана <sup>5</sup>Врыдаха Вамлорыхаве<sup>5</sup> маистра Немец-кого закона, иже в <sup>6</sup>Лифлянтѣ<sup>6</sup>, / и отъ его куменъдеровъ, и отъ арцыбискупа рыз-ского, и отъ его князеи, и от / бискупа юрьевъского, и отъ бискупа островъского, и от бискупа курского, / и от бискупа ко-лыванского, и ото всее мистровы державы, и ото всех его / городовъ, и ото всихъ добрыхъ людеи, и от бискупъихъ людеи, и ото всее земли / Лифлянтское и доби-ша чоломъ г(о)с(у)д(а)ра великого князя, цара руского, на/местникомъ новгород-скимъ, Якову Захаричу и Петру Михаило-вичу, посло/ве немецкийи: Иванъ Звартовъ да Иванъ Илдорпъ, да Орѣтемеи Папер-закъ, да Ин/раикъ Ремер, толмачъ князя мистровъ — и конъчали перемире з вели-кого / князя наместникии новгородскийи за всю Новгородскую державу отъ сере/-до<sup>7</sup>кре<sup>7</sup>стья до середокрестья на десеть леть, а послы немецкийи за всю / мист-рову державу, Лифлянтскую земь-лю, за арцыбискупа рызского, / и за бис-купа юрьевъского, и за бискупа островъ-ского, и за бискупа курского, / и за биску-па колыванъского, и за всихъ их добрыхъ людеи, и за вси ихъ державы. / А в ту десеть леть сесь мир держати крепко на обе стороны. А земли и воде / Великому Новугороду съ княземъ мистромъ старыи рубежъ — ис Чодского озе/ра <sup>8</sup>стрежъ-нем<sup>8</sup> Норовы реки в Солоное море — по старымъ грамотам, по крестъ/нымъ, по князя мистровои грамоте, по крестному целованью г(о)с(у)д(а)ра великог(о) / кн(я)-зя // князя. Людемъ новгородцомъ через рубежъ, через стрежень Норовы реки, не вѣступати/се в мистрову половину, в ле-

№ 119.3. <sup>4-4</sup>Так в ркп., и Новгород, и Новуго-роду; <sup>5-5</sup>Так в ркп.; <sup>6-6</sup>Так в ркп., следует читать Лифлянтѣх; <sup>7-7</sup>кре нап. над строкой поч. IV наг зач. по; <sup>8-8</sup>Так в ркп., следует читать стреженьемъ (см. ниже).

л.  
279 об.\*  
(л.  
265 об.  
№  
119.3. \*  
[1503 г.]  
1493 г.  
л. 280  
(л. 267)



\* л.  
280 об.  
(л.  
267 об.)

вую сторону ни пожень не косити, ни леса не сечы, ни зѣмли не / орати, ни воды не ловити. Такъже князю мистру и его людем через рубежъ, через стре/жень Норовы реки, не вѣступатисе у г(о)с(у)д(а)ра великого князя, цара руского, у отъчину, в нов/городскую половину, у правую сторону Норовы реки ни пожень не косити, ни земли не ора/ти, ни сена не сечы, ни воды не ловити, знати, кому жъ своя половина по крестъному / целованью. А о обидныхъ делех о всякихъ наместникомъ г(о)с(у)д(а)ревимъ великого князя / новгородскимъ с княземъ мистромъ зъсылатисе послы, такежъ и князю мистру о вся/кихъ обидныхъ делехъ зъсылатисе послы зъ г(о)с(у)д(а)ревими великого кн(я)зя наместники но/вгородскими, и управа дати всякимъ обиднымъ деломъ на обе стороне по крестно/му целованью вправду, без хитрости.

Посломъ г(о)с(у)д(а)ревимъ великого князя и послом / наместниковымъ г(о)с(у)д(а)ра великого князя новгородскимъ, и новгородцомъ по князя мистро/ве державе и по арцыбискупове земли, и по бискуповымъ землямъ горою и водою пут / имъ чыстъ, без всякихъ зачепокъ на Рыгу и на Юрьевъ, и на Колыванъ, ина на <sup>9</sup>Ругодевъ<sup>9</sup>, и по / всякимъ ихъ городомъ. А блюсти немъцомъ великого князя пословъ и наместни/ковъ великого князя новгородскихъ пословъ и новгородцовъ на своихъ городех и на землях, / и на моры, какъ своего немъчина, без всякое хитрости. А на которомъ городе по/чнетъца каково дело новгородцу в мистрове державе и въ арцыбискупове державе, / а в бискупъихъ державах, ино тута ему вправа дати по исправе и по крестъному / целованью. А доспеетъся новгородцу купцу каково дело на Рызе или на Юрьеве, / или на Колывани, или на Ругодеве, ино на томъ городе вправа дати, а купити / новгородцу всякии товаръ без вывета, и продати ему всякии товар добровольно / у князя мистрове державе: в <sup>10</sup>Рызе<sup>10</sup> и на Юрьеве, и на Колыванъ, и на Ругодеве, / и во всихъ городех князя мистра, и въ арцы-

бискупъихъ и в бискупъихъ / городех. А сторъгуеть новгородецъ з немъчиномъ на Ругодеве, а будетъ товар / в немъчина в бусе, ино новгородъцу тотъ товаръ в немъчина добровольно взяти / из бустъ через край в лодю, а отъ того ругодивцомъ кунъ не имати. А в купчинъ новгород/скихъ немъцомъ воску не колупати. А восчыною весь капи спусти з новгородскими // капъми, а весити врет по крестному целованью, а весщое имати от узъдыма от / скалового, какъ идуть шкилики противу трехъ денегъ по старыне. А прыедетъ / новгородецъ на Ругодивъ з воскомъ или з белкою, или съ инымъ с какимъ товаром / а похочетъ ехати на Рыгу или на Юрьевъ, или на Колыван, или въ иныи которыи / город, а положить товаръ на телегу, ино отъ того товару весчого не имати. А наи/метъ новгородецъ <sup>11</sup>новгородецъ<sup>11</sup> которого извозника, ино тому на телегу и с телеги / класти, а похочетъ новгородецъ на Рыгу или на Юревъ, или на Колыван ехати, или / которой инои город, ино вольно наняти толко горожанина или селянина. Или / звернетъ новгородецъ с пути, ино ему в томъ, новгородцу, пени нет, а путь вказати. / А понадобится новгородцу конь купити в мистрове державе и въ арцыбискупъихъ, и в бискупъихъ городехъ, и во всеи ихъ земли, и новгородцу дати от гра/моты верникъ, а на Ругодеве суги объявити, а выводного дати деньга. А кто/рыи новгородецъ конь купити в мистрове державе и въ арцыбискупове державе, и в бискупихъ, а приведетъ того коня суги объявити, ино суги ко/ня не отнимати, а денегъ силно не наметывати, а такъже кн(я)жим, / мистровымъ посломъ и гостем по г(о)с(у)д(а)ра великого князя, цара руского, отчыне, / по Новгородской земли, горою и водою путь имъ чыстъ, безо всякихъ зачепокъ, и тор/говати имъ всякимъ товаромъ без вывета, добровольно. А коръчомъ немъцом / в Новгороде не продавати, ни по прыгородомъ, а блюсти немъчина, какъ своег(о) / новгородца, а судити немъчина, какъ своего новгородца, а знати истъцу истца / по своей испра-

№ 119.3. <sup>9-9</sup>Так в ркп., следует читать Руго-  
дивъ; <sup>10-10</sup>Так в ркп., следует читать Рыге (см. вы-  
ше).

№ 119.3. <sup>11-11</sup>Так в ркп., повторено и зачеркну-  
то (XVI в., чернл.).

ве, а порубу не быти на обе половины. А въ псковскомъ деле / посла и гостя псковского не порубати, а о порубежныхъ делехъ, каково / будетъ порубежное дело, ино в тыхъ делехъ посла и гостя не порубати на о/бе половины.

А церъкви Божье руское в мистрове державе и въ аръцыби/скупове державе, и в бискупныхъ державахъ, где ни буди, и те церкви держа/ти по старыне, а ихъ не обидети.

А в которомъ городе в мистрове державе / и въ арцы // и въ арцыбискупъ, и в бискупныхъ земляхъ в новгородца бороду выдеруть а дове/дуть на того немъчына судомъ и справою, ино тому немъчыну за ту бороду рука от/сечы.

А что было промежы сего поедеть посол великого кн(я)зя или великого кн(я)зя / наместниковъ новгородскихъ посол къ кн(я)зю мистру или в Рыгу, или на Колывань, / ино <sup>12</sup>нестеровъ-<sup>12</sup> проводникъ в Ругодеве имал у великого князя посла и наместничих / пословъ рубль, такъже и мистровъ посол поедеть к великому князю или к вели/кого князя наместникомъ в Новгород, и новгородский проводникъ на Яме городку / ималъ в мистрова посла рубль, ино того рубля не имати на обе половины: ни в Ру/годеве на великого князя послехъ и на наместничих послех, ни на Яме на мистровых / пословъ на обе половины. А проводника давати на обе половины безкунъно в Ру/годеве великого князя посломъ и наместничымъ посломъ до кн(я)зя мистра / и до Рыги, и до Колывани, и на Яме городке князя мистрову послу до Новаго/рода.

А на томъ на всемъ на сеи грамоте повеленьемъ г(о)с(у)д(а)ревымъ / великого князя, цара руского, и наместниковъ новгородскихъ Якова Захарича / и Петра Михайловича целовали крестъ бояре новгородский Григорей Михайлович / Тучынь да Максимей Олферьевичъ, старосты купецкии: Иванъ Сидоровичъ да Роман / Офанасьевичъ, да Фома Данилевичъ, да

№ 119.3. <sup>12-12</sup>Так в ркп., следует читать мистровъ (?).

№ 119.3(1). <sup>13-13</sup>Приписка нап. поч. IV; <sup>14-14</sup>Так в ркп., следует читать Лифлянтское; № 120. <sup>1-1</sup>Пробел.

Иванъ Елизаровичъ. А я, Яковъ Захаричъ / и Петръ Михайловичъ к сеи грамоте и печати свои приложили. /

А отъ князя мистра и отъ арцыбискупа рызского, и отъ бискупа юревского(о), / и ото всихъ бискуповъ, которые в сеи грамоте писано, и ото всее Лифлянтское / земли, отъ мистровы державы на сеи грамоте целовали крестъ: Иван Звар/товъ да Иванъ Илдорпъ, да Ортемеи Пеперьзакъ, да Инъдрыкъ Ремер, толмачъ / мистровъ. А какъ пошлютъ г(о)с(у)д(а)ревы великого князя наместники новгород/ский своего посла ко князю мистру, ино на сеи грамоте князю мистру самому / крестъ целовати перед тымъ посломъ и за арцыбискупа, и за бискуповъ, и за вси / свои города, и за всю свою державу. И печать своя князю мистру к сеи грамоте / привесити, а бискупу юревскому рука дати за всю свою державу, за юре/вскую, да и печать своя бискупу юревскому привесити к сеи грамоте. //

л. 281 \*  
(л. 268)

А конъчали перемирье у г(о)с(у)д(а)ра великого князя, цара руского, отъчыне, у Великом / +Новгороде, в лето семъ ти-сячъ первое. ++/

л. 281 об.  
(л. 268 об.)

Б-; <sup>13</sup>-Список з докончанныя грамоты Якова Захарича да Петра Михайловича з мистром <sup>14</sup>-Лифлянтское-<sup>14</sup> земли-<sup>13</sup>; -Б. /

№  
119.3(1).

ПОСОЛЬСТВО ДО МЕНЪДЛИ КГЕРЕЯ, ЦАРА ПЕРЕКОПЬСКОГО. /

№ 120.  
1503 г.

Што перъво сего ты, братъ нашъ, присылалъ к намъ своего ч(е)л(о)в(е)ка на имя <sup>1-1</sup> / о добротахъ и о дружбе, и въ ярлыку своемъ к намъ еси писал, обещаючыся нам / и хотечы с нами быти в братстве и в прязни по тому, какъ были зъ собою от/цы наши, король Казимиръ съ

№ 119.3. +На левом поле 1493 (XIX в., крш.); ++После последнего слова последней строки + (XIX в., крш.).

№ 119.3(1). Б-БПриписка должна была быть перед текстом договора № 119.3, но, по всей видимости, первый переписчик книги-копии ЛМ-5 не смог ее прочесть, поэтому редактор книги-копии ЛМ-5 ее переписал своей рукой в конце текста договора № 119.3.

Ачъжы Кгиреем <sup>2</sup>-царемъ<sup>-2</sup>, везде на вси стороны одинъ другого, / неприятелю неприятелемъ был, а прыятелю прыятелемъ был. И тот жо гонец / твои отъ тебе намъ говорил, што жъ и самъ еси гораздо порозумел и от заволскихъ / татаръ того достаточне доведаль, што жъ мы къ Шыг Ахмату цару николи / на твое лихо не посылавали. И через того жъ своего человека жадалъ еси насъ, / а быхмо к тебе для утверженья братства и прыязни послали своего великого посла, на имя Дмитрея Путятича, воеводу киевского, а ты мел / до Киева прислати <sup>1-1</sup>, и тот <sup>1-1</sup> мел у Киеве змешкати до / твоихъ часовъ, коли княз Дмитрей отъ тебе зездить. И мы того жъ часу того / твоего ч(о)л(о)в(е)ка <sup>1-1</sup> з нашимъ гонцомъ к тебе есмо отпустили и въ яръ/лыку нашомъ до тебе писали, што жъ с тобою, братомъ нашимъ, доброго пожит/я хотимъ и прочное дружбы жадаемъ. И в томъ же ярълыку писали есмо, / абы вже ты того своего намененого князя <sup>1-1</sup> до Киева на змешканье / <sup>+</sup>послалъ, а князя Дмитрея есмо того жъ часу з нашими речми великими, / которые, жъбы и тебе, брату нашему, любы были, почали до тебе выправ/ливати // ливати и с тымъ нашимъ посолствомъ его вжо есмо в готове мели. И тому твоему / верачы царскому крепкому слову, сами есмо земли наше с тое стороны твое не почали оногo часу выстерегати, и граничниковъ нашихъ обезпечили. / И какъ нашъ гонецъ с твоимъ ч(о)л(о)векомъ до тебе прыехалъ, и ты того жъ часу того / нашего толмача поималъ и сторожу к нему великую прыставил, и люди свои великии в нашу землю пустил. И тые люди черезъ твое царское слово наши гра/ничные места показали и люд великии в полонъ повели. /

Тыми пакъ разы опять того жъ своего ч(о)л(о)в(е)ка <sup>1-1</sup> намъ еси прислал, вымo/вляючысе нам, што жъ тая шкода, которая земли нашей от твоихъ людей стала, / не твоею волею учиниласе, дети твои, которые от тебе были прочъ отехали, / и они тое лихо вчинили. А нине тых

детей своихъ взял еси вжо въ свои руки, без твое / воли не могутъ ничего почынати. И приказываешъ, а быхмо таки послов нашихъ / великихъ до тебе послали и прочную дружбу через нихъ с тобою утвердили. А дотолe, / поки послы наши от тебе <sup>3-3</sup>зъ<sup>-3</sup>ездыть, наши граничные люди без всякое остоpож/ности мешкали бы и твоихъ бы людей ни в чомъ ся не выстерегали. И мы того / твоего ч(о)л(о)в(е)ка <sup>1-1</sup> зася, не мешкаючи, отъ насъ к тебе отпустили и н(а)шог(о) / с нимъ послали, верачы твоимъ, брата нашего, обетницам и вспоминаючи / доброе пожитье отцовъ наших, велели есмо посломъ нашимъ великимъ на тую / дорогу с нашими великими речми справоватисе. И какъ скоро есмо ихъ от се/бе отпустили, того жъ часу прибегли к намъ многии наши граничные / люди, поведаючи, што жъ твои люди, впадшы в нашу землю, тыми часы / шкоды великии имъ почынили и полонъ немалый побрали. Ино сам того, брат / нашъ, и посмотри, гораздо ль ся то деетъ, што жъ черезъ твое крепкое цар/ское слово, которое жъ многокpотъ своими послы к намъ усказываешъ, н(а)шимъ / граничнымъ людямъ таковыи впады и шкоды великии деются от твоихъ / людей, и если бы то было без твоего ведома, <sup>4-4</sup>або<sup>-4</sup> и без твое воли. А похочешъ с нами / погле своего слова братства и прочное дружбы, и верное справедливое прязни, // и ты бы, брате, весь тотъ полонъ лонский и нинешний, которые же от / твоихъ людей обезпеченьи твоихъ пословъ и твоихъ ярлыковъ, и твоихъ по/словъ з наше земли побрал, велелъ, собравшы, зася в нашу землю отпустить, / и в томъ перед Богомъ и перед всимъ светомъ свою правду <sup>5-5</sup>узнакомитишъ<sup>-5</sup> / и слово свое напотомъ во вси стороны важно вчинишъ. А намъ, брату своему, / в томъ ку вызнанью свое справедливости великии початокъ вделаешъ, и с того / первое знамя напотомъ нашего доброго пожитья велико намъ откроем, и сердеч/ную свою прязнь вкажешъ, занужъ мы, какъ завъжды, с тобою хотели дружб/ы, такъ и тепер и на

л. 282  
(л. 269)

\* л.  
282 об.  
(л.  
269 об.)

№ 120. <sup>+</sup>Над буквой п + (XVI в., чернл.).

№ 120. <sup>1-1</sup>Пробел; <sup>2-2</sup>Вставлено над строкой поч.  
IV.

№ 120. <sup>3-3</sup>Вставлено в строку; <sup>4-4</sup>Вставлено над строкой; <sup>5-5</sup>Так в ркл., следует читать узнаимитишъ (?).

томъ стоимъ. И которыхъ пословъ великихъ нашихъ з н(а)шыми / великими делы до тебе послати перво сего есмо наменили, тыхъ и тепере к то/бе со всимъ добрымъ шлемъ. А ты, которого перво сего князя своего на зме/шканье до Киева наменил еси, вжо бы еси без мешканья прислалъ. А до тых / часовъ, поки послы наши сходятъ, сыновъ своихъ и вѣвесь люд свои в руже своеи / задержалъ и их своею грозою повѣстягнулъ, абы нашимъ граничнымъ лю/демъ шкоды не вчинили. /

<sup>1</sup>-ОТ ВОЕВОДЫ ВОЛОСКОГО-<sup>1</sup>. /  
ПОСОЛЬСТВО ЛУКАЧЕВО ДО АЛЕКСАНДРА, КОРОЛЯ ПОЛСКОГО. /

Г(о)с(по)д(а)ръ мои, Стефанъ воевода, Божьею м(и)л(о)стью, г(о)с(по)д(а)ръ земли Молдавское, прятель / ваше м(и)л(о)сти, даль вашей м(и)л(о)сти поклониться, яко прятелю своему милому, / пакъ листъ верущи дати. /

За тымъ посолство правити. /

Г(о)с(по)д(а)ръ мои, Стефанъ воевода, прятел ваше м(и)л(о)сти, велел вашей м(и)л(о)сти говорить. /

Споминайте, ваша м(и)л(о)ст, якъ дал Богъ, то есте стали ваша м(и)л(о)ст на Великое княз/ство Литовское, мы вашей м(и)л(о)сти были есмо добрымъ прятелемъ, / а ваша // а ваша м(и)л(о)ст также были есте намъ добрымъ прятелемъ. И мы есмо по/сылали нашихъ пословъ ку вашей м(и)л(о)сти, а ваша м(и)л(о)ст также присылали своих / пословъ до насъ, подтвержаючи промежы насъ прятельство и мир, и покои / вечныи, и вчинили есмо промежы собою на то записы и присеги есмо присегаали. / И мы, дали Богъ, до сихъ местъ на то стоимо и о томъ ся деръжимо. /

Пакъ ведайте, ваша м(и)л(о)ст: какъ устал братъ ваше м(и)л(о)сти Олбрахтъ, небощыкъ король / полскии, и со всею Радою полскою та потоптали записы и присеги отъца своег(о), / Казимира короля, и прышли на насъ и на нашу землю злостью. А затымъ онъ се / вложилъ промежы нами, братъ ваше м(и)л(о)сти Влади-

славъ, король вгорскии, г(о)с(по)д(а)ръ / нашъ м(и)л(о)стивый, и послал свои послы, и мы тако жъ есмо послали своихъ послов / до <sup>2</sup>-Альберта<sup>-2</sup>, короля небощыка, у Кракове, и потоками, и вчинили промежы нами / миръ, покои и записы написали, и присеги намъ присегаали. И тогда-то та буката земли, што от галицкого Буковины долу, межы Днестромъ и Пининами, / што извека прислухало ку Молдавское земли и з силою отлучена от Молдавское / земли отъ давныхъ часовъ, а то тую букату земли не вложили ни в записохъ, ни в / присягахъ, але ей личили опроче, поки ся будетъ оглядати. И затымъ онъ / прышол до насъ отъ Владислава, короля вгорского, в <sup>3</sup>-посоцобръ имбры<sup>-3</sup>, а от Албрах/та, короля небощыка, прышолъ та кож в посолстве княз Анъдреи Рожа, арцы/бискупъ лвовъскии. И мы такожъ вчинили есмо Олбрахтови, королеви небощыку, записы и присеги есмо присегаали. И в тыхъ записохъ и присягахъ то / та буката земли, што вышеи пишемъ, естъ не вписана ни в записохъ, ни въ пры/сягахъ, але есмо ее лишыли опроче, поки се будетъ огледати. И какъ есмо / вчинили межы нами миръ и покои, мы се есмо силовали, и через наши земли / не имала Полская ни огню шкоду ни от турковъ, ни отъ татаръ до сева, / и имали есмо день съ Олбрахтомъ, королемъ небощыкомъ, за то ту букату / земли, абы се огледало. А в том Олбрахту королю, ему ся прылучы смерть, / и не могла ся огледати. А затымъ Богъ дал вашей м(и)л(о)сти, да есте стали ко/ролемъ полскимъ. И мы есмо послали до вашей м(и)л(о)сти своихъ пословъ и с ын/шыми посолствы, и за то ту букату земли тежъ есмо вашей м(и)л(о)сти успомянули, // абы ся огледало. А ваша м(и)л(о)ст также послали есте ваше м(и)л(о)сти послы / до насъ: пана Миколая Каменицкого, старосту краковъского, и пана Яна Бохо/тинъского, и Анъдрея Кровицкого. И мы и с тыми послы ваше м(и)л(о)сти говорили, / и они с нами утокмили и поставили день, на <sup>A</sup>-день светого Микхала<sup>-A</sup>, и право / на то намъ дали, како на

№  
№ 121. \*  
[1503 г.]

л. 283 \*  
(л. 270)

л. 283 об.  
(л.  
270 об.)

№ 121. <sup>2-2</sup>Так в ркп., следует читать Олбрахта (см. выше и ниже); <sup>3-3</sup>Так в ркп.

№ 121. <sup>A-A</sup>Т. е. 6 сентября.

№ 121. <sup>1-1</sup>Первая строка текста заголовка нап. поч. IV.

тотъ, вышѣиписанныи день, абы се тая, вышеи писа/на буката земли, оглядала. И на тотъ день были и панове ная/снеишого Владислава, короля вгорского, абы они промежы нами огледали / и осмотрели туу букату земли како, абы ся тому делу конецъ вчынил. Мы / тогда жъ есмо послали нашего посла до наяснеишого пана нашого Влади/слава, короля вгоръского, брата ваше м(и)л(о)сти, и дали есмо его м(и)л(о)сти знати, / како послы ваше м(и)л(о)сти с нами умовили и день поставили, на день све/того Михала како, абы ся огледала тая буката земли, и на тотъ ден, / абы его м(и)л(о)сть, наяснеишы Владиславъ, король вгорский, своихъ пановъ / послал, абы промежы нами осмотрели и утокмили то ту букату / землю. И коли было на тотъ день, а г(о)с(по)д(а)ръ нашъ Владиславъ, король вгорский, / братъ ваше м(и)л(о)сти, онъ послалъ своихъ пановъ, и мы тежъ с ними посполъ / на то место и чекалисмо, и отъ ваше м(и)л(о)сти, абы прышли панове, а бы/хмо вси поспол осмотрели то ту букату земли, яко имали есмо и промежы / насъ вмову. И много есмо чекали тутъ, до полъ шести недели, а ваше м(и)л(о)сти / никто не прышол. Про то мы такъ есмо знали на увесь светъ вере, кто бы / имал таковое уеднанье и роковоние, и умовенныи день и не прышолъ бы на тот / день, онъ был имал от всего права стратити, а хто бы имал стати на тот / ден, и он бы ималъ зыскати. И мы такъ есмо, ажъ есмо зыскали от всего / права, бо естъ наша правая зъ стародавна отъчина, и тогда мы на то / ту землю поставили <sup>4</sup>смо-<sup>4</sup> наши люди. А еще за тымъ пакъ прислалъ / до насъ г(о)с(по)д(а)ръ нашъ Владиславъ, король вгоръский, братъ ваше м(и)л(о)сти и про/сил насъ, а быхмо вчынили за волю его м(и)л(о)сти и а быхмо лишыли на другии / день, како бы ся тая земля огледала. И мы за его м(и)л(о)сти волю, и мы есмо / лишыли // лишыли како, абы былъ промежы насъ и другии день за огледанье тое то / букаты земли. И у минувшихъ часовъ недавно и-<sup>5</sup> <sup>6</sup>онъ-дак-<sup>6</sup> прислалъ г(о)с(по)д(а)ръ нашъ / Вла-

диславъ, король вгорский, до насъ своего посла Фуртата Марка. И Фуртатъ Марко / тако з нами утокъмил и поставил день на <sup>Б</sup>день Всих Светых-<sup>Б</sup>, како на тотъ день / г(о)с(по)д(а)ръ нашъ Владиславъ, король вгорский, абы призвал своихъ пановъ, и ваша м(и)л(о)сть так/же свои паны, абы есте прыслали. И мы такожъ имали есмо своихъ бояровъ / послати како, абы вси посполъ тамъ на то ту землю снималисе и абы огле/дали то ту букату земли. А то тыи наши люди еще смы были лишыли на / то ту букату земли, а быхмо ихъ взяли. И пры томъ был секретаръ ваше м(и)л(о)сти, / сынъ Якуба <sup>7</sup>Бучацко-го-<sup>7</sup>, и такъ знаемо, ажъ вси речы и <sup>8</sup>токъ-межы-<sup>8</sup>, што пры / насъ утокъмилъ Фуртатъ Маркъ, онъ вашей м(и)л(о)сти все рассказалъ, и по того ж / секретара ваше м(и)л(о)сти, сына Якуба Бучацкого, и кглеитовныи листъ паномъ / и людемъ вашей м(и)л(о)сти, котории бы имали прыйти на то то <sup>9</sup>рекование-<sup>9</sup>, / дали есмо вашей м(и)л(о)сти, яко жъ и просилъ насъ Фуртатъ Марко и секретаръ / ваше м(и)л(о)сти. И коли было на тотъ день, на день Всихъ Светых, а г(о)с(по)д(а)ръ нашъ / Владиславъ, король вгорский, онъ послалъ своихъ пановъ: п(а)на Телегы Ищвана / и Галажъ Фифренцъ. И мы и с ними поспол на умовенныи день были смо на / тое впрочемое место, и люди наши што есмо были лишыли на то ту букату / земли, мы смы ихъ всихъ взяли до насъ, какъ же было намъ и уеднанье зъ Фур/татомъ Маркомъ, поки ся буде огледати то та буката земли. А отъ ва/шое м(и)л(о)сти таковыи знаменитыи люди никто не естъ прышол на тое ог/леданье, только прышолъ от ваше м(и)л(о)сти панъ Фирлеи и еще не прышол на у<sup>+</sup>мовенныи день, и прынесъ от ваше м(и)л(о)сти кглеитовныи листъ нашимъ бояром / и людемъ, какъ же есмо его просили. А посолство, што прынесъ от ваше / м(и)л(о)сти до насъ, не по тому было, якъ у кглеиту вашей м(и)л(о)сти написано, ни

следует читать онъдек; <sup>7</sup>-<sup>7</sup>Так в ркп., следует читать Бучацкого (см. ниже); <sup>8</sup>-<sup>8</sup>Так в ркп., следует читать токъмежны (?); <sup>9</sup>-<sup>9</sup>Так в ркп., следует читать рокование (см. выше).

№ 121. Б-БТ. е. 1 ноября.

№ 121. +На правом поле + (XIX в., крш.).

№ 121. <sup>4</sup>-<sup>4</sup>Так в ркп., следует читать смы, т. е. есмы.

№ 121. -<sup>5</sup>и вставлена в строку; <sup>6</sup>-<sup>6</sup>Так в ркп.,

речи / токѣмежни говорыл, але особный речи имал. И мы, люди, которые от / насъ были лишени на то ту букату земли, мы есмо всихъ поставили / перед посломъ ваше м(и)л(о)сти, паномъ Фирълеем, пры посломъ нашего г(о)с(по)д(а)ра Вла/дислава, короля вгорского. Якъ же было намъ и уеднанье, ино лони и тепер, // от ваше м(и)л(о)сти панове на умовеныи день не прышли, можетъ вжо быти / тому делу и конецъ. Про то и затымъ просимъ ваше м(и)л(о)сти, яко прыятеля / нашего милого, абы есте ваша м(и)л(о)ст вчынили для прыятелства тот кус земли, / абы есте ся ее лишыли, бо была нашоу земли, Молъдавскоу, зъ стародавѣна / отчына, але бы се потвержало прыятельство и записы межы нами, / которые мамы з вашою м(и)л(о)стью и с коруною Полскою, абы ходили послы / и купцы промежы насъ мирно и добровольно, яко жъ и досева. Ещо паметаи/те, ваша м(и)л(о)сть, яко жъ намъ, суть вмовы и записы з вашою м(и)л(о)стью и с коруною / Полскою, ни один нашъ непрытел, абы не ималъ ни одну милость ни у вашоу / м(и)л(о)сти а ни в подданиковъ вашоу м(и)л(о)сти, и нигде, ни в землях ваше м(и)л(о)сти, абы / не имали местца и пожывленья также и отъ непрытелеи ваше м(и)л(о)сти. / И которые бы се находили в нашоу земли, такожъ бы не имали ни одноу м(и)л(о)сти / в насъ а ни в нашихъ подданиковъ, и нигде в нашоу земли, абы не имали местца, / ни пожывленья. И тепер видимо и знаемо, ижъ бы были близ ваше м(и)л(о)сти / нашихъ людей, которые бы намъ были непрытели. И, ваша м(и)л(о)сть, вспо/мяните на записохъ и то тьи наши люди, которые всхотят прыити / до насъ и до наше земли, ваша м(и)л(о)сть, прышлите ихъ к намъ нашимъ слугою / Лукашомъ. Пакъ хто не въсхочетъ к намъ прыити, ваша м(и)л(о)сть, тых людей близ / ваше м(и)л(о)сти их не деръжыте нигде, ни в подданиковъ ваше м(и)л(о)сти, ни въ / землях ваше м(и)л(о)сти, бо если бы ся находил некоторые непрытель / вашоу м(и)л(о)сти в насъ, мы того непрытеля вашоу м(и)л(о)сти не деръжали бых/мо близко себе ни одъного часу, и, вспоминаючи на записы, яко же / имаемо промежы собою записы записаны и прысяги. / С Кракова //

СЪ КРАКОВА. /

ПОСОЛЬСТВО ДО МЕНДЛИ КГЕРЕЯ,  
ЦАРА ПЕРЕКОПЬСКОГО, ЛВОМ ТИШКЕ-  
ВИЧОМ. /

От Алексанъдра, короля и великого князя, брату нашему Мендли Кгерекю, великое Орды цару, поклонъ. /

Што еси перво сего многокrotъ до насъ своими послы и гонъцы всказывал, а и / нашими тежъ послы и гонъцы к намъ и к паномъ Радам нашимъ наказывал, / хочечы с нами быти в братстве и в прыязни по тому, какъ предки и отцы н(а)шы / промежъку себе были у верномъ братстве и въ справедливоу прыязни, одинъ / другого прыятелю прытелем былъ, а непрытелю непрытелемъ, и ча/стокrotъ еси насъ о томъ вспоминал, а быхмо в тои речи к тебе, брату нашему, / воеводу нашего киевского, князя Дмитрея, послали, через которого жъ / посолство мел межы нами статися вечный миръ и братская ласка, и всякая доброта. И если бы воля на то наша была, а быхмо и тебе о том / нашимъ ч(о)л(о)векомъ веданье дали, и ты мел прыслати Бахтияра мурзу / Довлетиковича на змешканье до Киева, поки княз Дмитрей от тебе к нам / зъездить. А по та места дети и люди твои вжо не мели нашим украи/намъ шкоды чыинити, а которая шкода граничником нашимъ отъ них / сталася, тотъ полонъ собравшы, мел еси тымъ ч(о)л(о)векомъ к намъ отослати, / даючи знаме верного братства и сердечное прыязни. /

И мы, верачы твоему, брата нашего, царскому слову и листомъ к тому / есмо <sup>1-</sup>зволимъ<sup>-1</sup> послати до тебе нашего слугу доброго, Федора Колонтаева, / поведаючи тебе, што жъ с тобою братства и прыязни; вечного миру / хотимъ и посла своего, князя Дмитрея, воеводу киевского, со всеми / добрыми речми шлемъ. И въсказали есмо к тебе тым нашимъ слугою / Федоромъ, абы вжо того часу, ничего не мешкаючи, с ним Бахтияра мурзу // и с полономъ к намъ до Киева прыслал еси, которого дня Бахтияр мурза / до Киева бы прыехалъ, того часу воевода киев-

Л. 285  
(Л. 272)  
№ 122  
[1504 г.]

Л.  
284 об.\*  
(Л.  
271 об.)

Л. 285 об.  
(Л.  
272 об.)

№ 122. <sup>1-</sup>Так в ркп., следует читать изволили (?).



скии с Кіева до тебе поехал. / И какъ есмо с тыми речми до тебе послали, о томъ вести от тебе никото/рое не слышавшы, и мы другого нашего слугу, Петра Фурьса, послали к тебе, / дивуючысе, што жъ в такъ доброи речи того слугу нашего, Колонтаева, такъ / долго еси в себе задержалъ, и напоминаючы тебе, абы еси погле своего сло/ва, без кажъдого вмешканья, Бахтияра мурзу до Кіева отпустил. / Ино тыми разы от тебе, брата нашего, слуга нашъ, Фурсъ, прыехал с твоим / ч(о)л(о)-векомъ. И пишешъ к намъ, што жъ в тои речи стоишъ и прыязни с нами / хочешъ, и для того еси пры себе слугу нашего, Колонътаева, на малыи час / оставил, хочечи его посполу, без кажъдого вмешканья, з Бахтияромъ / мурзою и с княземъ Карачы Беемъ к намъ отпустити. Сими пакъ ча/сы слугу нашего, Колонътаева, к намъ еси отпустил, а с ним ч(о)л(о)века своего, / Хожама Бердея, прислалъ. И ими еси к намъ всказал и в листу своемъ / писал, што жъ перъво сего нашего слугу, +Петра Фурса+, к намъ был еси послал, / а с нимъ своего ч(е)л(о)века и з солътана кафинъского ч(е)л(о)векомъ, и з многими / купцы кафинскими, даючы намъ через нихъ розумети свою ку прыязни / доброю волю. И после того, какъ вжо их отъпустил, вестъ прышла к то/бе, што жъ злые люди козаки на перевозе лихое дело вчынили, послов / и купъцовъ розогнали, и скарбы, и товары ихъ побрали. И вы, тое послы/шавшы, <sup>2</sup>-Бахтияра<sup>2</sup> мурзу задержали. И к намъ еси, братъ нашъ, писал / и всказалъ, а быхмо тыхъ лихих людей, зыскавши, сказнили, а товары купцомъ поодавали, и к тебе о томъ веданье дали. Ино поведеамъ тебе, / брату нашому, што жъ, послышавшы таковую прыгоду, велико того / жаловали есмо. И писалъ к намъ о томъ наместникъ нашъ черъкаскии, / што жъ многихъ тыхъ лихих людей поималъ и перед твоими посъ<sup>3</sup>лы / и купцы // и купцы казнилъ, а за иными послалъ. А в таковых делехъ послали есмо к тебе, / брату нашему, с тою <sup>4</sup>-сивинъчою<sup>4</sup> слугу нашего, Лва Тишкевича, даю-

чы ведати, / што жъ тамъ до Кіева и до Черкасъ, того часу, какъ скоро посылали, послали есмо, / прыказуючы воеводе киевскому, князю Дмитрею, и наместнику черкасскому, / князю Василью, абы они останокъ тыхъ лихих людей головами доставили / и товары в нихъ поотобрали, и тымъ купцомъ поотдавали, чьи были, / а самих шыями сказнили. И тыхъ вашихъ пословъ, котории тыми разы в нас / были, к вамъ без мешканья отпускаемъ, а с ними того слугу нашего доброго, / Федора Колонътаева, к тебе, брату нашему, шлемъ. И ты, братъ нашъ, по своему / слову Бахтияру мурзе прыказалъ, абы вготове былъ. И какъ скоро нашъ слуга, / Федор Колонътаевъ, з вашыми людми к вамъ прыедетъ, и ты бы того часу, ни/чего не мешкаючы, ему казалъ на конь всести и до Кіева к нам ехати. И кото/рого часу Бахтияръ мурза до Кіева прыедетъ, того дня княз Дмитрей к тебе / отъ насъ со всими добрыми делы с Кіева выедетъ, без кажъдого вмешканья / будетъ, бо вжо князь Дмитрей давно мешкаетъ в Кіеве, ждучы его. / Тежъ бы, братъ нашъ, того слугу нашего, Лва, в себе не задерживая, вборзе / к намъ отпустилъ еси и о тыхъ делех к намъ отказалъ тежъ, што еси пи/салъ к намъ поспол зъ солтаномъ кафинскимъ о товаръ Ахматовъ, а быхмо по/дали тотъ Алакозу. Ино мы на ваше жеданье то вчынили, тотъ / товаръ Алакозу казали в руки подати того часу, какъ до Кіева прыедетъ, / перед тымъ жо двораниномъ нашимъ. /

Тежъ что еси, братъ нашъ, по колько летъ и сего лета колькокротъ до насъ / прысылалъ, поведаячы, што жъ хочешъ с нами в братъстве и в прыязни / быти, тотъ полонъ, котории в нашихъ земляхъ побран, мел еси, собравъшы на / одно место, и к намъ отослати двораниномъ нашимъ, +Федором Колонътаевым+, / и иными. Ино в тыхъ словехъ твоихъ люди твои нашимъ землямъ шкоды / какъ делаютъ, такъ делаютъ. Про то жедаемъ тебе, брата нашего, абы еси, / погле своего царского слова, вси же годнии и нинешнии полонъ весь собравъшы // на одно место и к намъ отослалъ тымъ же двораниномъ нашимъ, Лвом Ти/шкевичомъ, а што-

л. 286  
(л. 273)

\* л.  
286 об.  
(л.  
273 об.)

№ 122. ++Подчеркнуто (XIX в., крш.).

№ 122. <sup>2-2</sup>Так в ркп., следует читать Бахтияра (см. ниже); <sup>3-3</sup>испр. из о; <sup>4-4</sup>Так в ркп., следует читать севенъчою.

бы еси того дворянина нашего в себе не задерживалъ, от/пустилъ его к намъ без мешканья. Тежъ жедаемъ тебе, брата, абы / еси по тые часы, поки межы нами вечныи миръ станеться, люг свои у/тягнулъ и того постерегъ, абы граничныхъ земель нашихъ не казили, какъ / жо и самъ многокротъ о томъ к намъ писывалъ <sup>5</sup>-еси<sup>-5</sup>, послы и гонъцы / наказывалъ еси. Тежъ што есмо перво сего до тебе, брата нашего, / послали дворянина нашего, Грыцка,

и ты до сихъ часовъ его к нам не от/пустилъ. Про то жедаемъ тебе, брата нашего, абы еси того дворянина/на нашего без мешканья к намъ отпустил, бо мы твоихъ пословъ и гонцовъ николи / в себе не задерживаемъ, ихъ завъжды отъ насъ <sup>6-6</sup> без каждаго вмешканья. / И ты бы, братъ нашъ, по тому жъ чынилъ, нехай бы послы и гонцы наши не / задерживаны были, абы тымъ дела наши не вмешканы были. /

# ТЕКСТ ДОГОВОРА № 123, ПЕРЕВЕДЕННЫЙ НА РУССКИЙ ЯЗ.:

Листы по случаю заключения договора на землях Пруссии между светлейшим королем Казимиром и почтенным Людвигом, генеральным магистром Тевтонского ордена Блаженной Марии, собственноручно подписанные и скрепленные публичными нотариусами.

Иоанн, Божьей и Апостольского престола милостью епископ краковский, доводим до сведения всех, кому надлежит знать, как в нашем и публичного нотариуса присутствии, а также при нижеперечисленных свидетелях лично назначенный благородный господин, маршалок короля польского Иоанн Рытвянский именем генерального прокуратора светлейшего князя, господаря и господина Казимира, Божьей милостью короля польского, великого князя литовского, русского, прусского и т. д., а также милостивейшего господина нашего, достоверные листы за подписью благородного Людвига, генерального магистра Тевтонского ордена Блаженной Марии, советника самого светлейшего короля и Польского королевства, по случаю установления прокуратора на землях Пруссии, а также заключенного и утвержденного перемирия, листы, скрепленные печатью самого господина генерального магистра Людвига, круглой формы, изнутри из черного, а снаружи из обычного воска, подвешен-

<sup>1</sup>-; <sup>2</sup>-Litterae constitutionis concordiae occ(asi)one / terrarum Prussiae initae et firmatae, ex par/te Ser(enissi)mi regis Kazimiri et ven(erabi)lis Ludovici / ordinis B(ea)tae Mariae Theutonicor(um) m(a)g(ist)ri g(e)n(era)lis / manibus publ(icorum) notarior(um) subs(cri)ptae et consignatae. /

Johannes<sup>-2</sup> Dei et Ap(osto)licae sedis gratia ep(isco)pus / <sup>2</sup>-Craccoviensis<sup>-2</sup> ad universorum quib(us) / expedit notitiam tenore praesentium deducimus et / volumus deduci, quomodo in nostra notarii(que) publici / ac testium infra scriptoru(m) p(rae)sentia personal(ite)r constitut(us) / magnificus d(omi)nus Johannes Rythwiany marschalcus / regis Poloniae g(e)ner(al)is procurator l(egi)timus et no(m)i(n)e procuratorio / ser(enissi)mi // ser(enissi)mi principis domini et d(omi)ni <sup>2</sup>-Kazimiri<sup>-2</sup> / Dei gratia regis Poloniae, magni ducis Lithvaniae, Russiae, / Prussiae, domini et haeredis (et caetera), d(omi)ni nostri gratiosissimi / certas l(itte)ras sub titulo olim v(en(erabi)lis et magnifici Ludovici / <sup>3</sup>-[...]<sup>-3</sup> ordinis Beatae Mariae Theutonicorum magistri / g(e)n(er)alis ipsius serenissimi d(omi)ni regis et regni Poloniae consiliarii procurator(is) constitutionis concordiae occasione ter/rarum Prussiae initae et firmatae inservien(te) sigillo ipsius do(min)i / Ludovici m(a)g(ist)ri g(e)n(er)alis rotundae figurae

№ 123.  
1466 г.;  
[1467 г. ?]

л. 287  
[л. 274]

122. <sup>5</sup>-<sup>5</sup>еси нап. над зач. к намъ; <sup>6</sup>-<sup>6</sup>Так в ркп., несколько слов в ркп. опущено.

№ 123. <sup>1</sup>-Текст договора № 123 нап. поч. III; <sup>2</sup>-<sup>2</sup>Нап. крупным шрифтом; <sup>3</sup>-<sup>3</sup>Пробел на шесть букв.

intus de nigra, ab / extra vero de co(mmun)i<sup>4</sup>-caera<sup>-4</sup>; in cordula pargameni impende(n)te / com(m)unitas, in pargameno scriptas cognominibusque signis / circu(m)-s(cri)ptu(m) m(a)g(ist)rorum Johannis Kwicz de Attenda Colonien(sis) / Ap(osto)-lica et imperiali et Stanislai Francke de Ravenis, / Wladislavien(sis) dioc(esi)s imperiali auctoritatibus clericoru(m) / notariorum publicoru(m) subs(cri)ptas et consignatas, no(n) vicia/tas, no(n) cancellatas, non abrasas, nec in aliqua sui parte/suspectas; sed omni prorsus vicio et suspicione caren(tes) exhibuit, produxit et tradidit huiusmodi ut seq(ui)t(ur) sub tenore. /

<sup>2</sup>-Nos frater Ludovicus<sup>-2</sup> de Erlichshaw-schen ord(in)is / Beatae <sup>2</sup>-Mariae<sup>-2</sup> Theutonico-  
 rum mag(iste)r g(e)n(era)lis consili(ari)us regis et regni Poloniae significamus tenore / p(raese)ntium quibus expedit universis qual(ite)r post et ini/tam, et firmatam cum serenissimo principe d(omi)no Kazi/miro Dei gratia rege et regno Poloniae per nos com/mendatores et ordinem n(ost)r(u)m pacem perpetuam conne/xionem et unionem per media(tione) et op(er)am r(everen)dissi)mi in Chr(ist)o / p(at)ris // p(at)ris d(omi)ni Rudolphi e(pis)copi Lavanorum et sedis Ap(osto)licae legati / die hodierna celebratam, omni odiorum displicentiaru(m) / et infamationum materiam irritamenta et quaslibet / occasiones pure et synceriter sine dolo de posaurino / per errorem coacte aut improvide, sed de n(ost)ra commenda/torum conventus et Ordinis nostrorum scientia certa ex/pressa et spontanea voluntate, omnibus melioribus, quibus / potuimus et debuimus via jure, stylo, ordine et modo, / fecimus, creavimus, ordinavimus et constituimus, prae/sentiumque tenore facimus, creamus, ordinamus et con/stituimus nostros, veros et l(e)g(i)timos et irrevocabiles pro/curatores, actores, factores, g(e)n(era)les et spe(cia)les, ita quod / genus non deroget speciei; nec econ(tra) omnes et quilibet / eorum in solidum, ut no(n) sit conditio melior occupantis, sed / quod unus eorum incoepit, alius vel alii possint mediare, / prosequi et finire, quos et p(raese)ntium tenore sub onere p(rae)stiti

# ТЕКСТ ДОГОВОРА № 123, ПЕРЕВЕДЕН- НЫЙ НА РУССКИЙ ЯЗ.:

ной на шнурке к пергаменту, и подписанными на пергаменте именами и монограммами магистров: Ионна Евиха из Аттены, Апостольской и императорской властью клирика кельнского и Станислава Франке из Равенны, императорской властью клирика владиславской диоцезии, листы эти-ми публичными нотариусами подписанные и запечатанные, не поврежденные, не перечеркнутые, без подтирок, не обрезанные, ни в какой части не вызывающие сомнения и лишённые всякого ущерба и подозрительного изъяна, издал, предоставил и передал в таком виде, как это следует из содержания, изложенного ниже.

Мы, брат Людвик де Эрлихсгаузен, генеральный магистр Тевтонского ордена Блаженной Марии, советник короля и королевства Польского, сим объявляем каждому и кому надлежит, каким образом после заключенного и утвержденного вечного мира, единства и союза со светлейшим князем господином Казимиром, Божьей милостью королем королевства Польского, через посредство и усилиями почтеннейшего отца господина епископа лаванорского и легата Апостольского престола сегодня объявленного, отложив всякое проявление неудовольствия и ненависти во всех и любых случаях, чисто и честно, без хитрости, ошибки поспешности или неосмотрительности, но с нашего ведома и явно выраженного и добровольного согласия конвента комтуров Ордена, наилучшим образом, правом, порядком и стилем, которым и ранее производили, создавали, назначали и устанавливали, содержанием настоящего производим, создаем и назначаем наших истинных, законных и неотзываемых прокураторов, исполнителей и факторов, общих и специальных так, чтобы целое не отменяло частности, а также для прочности всех и каждого в отдельности; дабы не стало условие выше исполняющего, один из них будет во главе, а другой или другие смогут разделить полномочия и продолжать переговоры по тому пункту, за который отвечает другой. Содержанием настоящего и под бременем

л. 287 об.  
 (л. 274  
 об.)

№ 123. <sup>4</sup>-<sup>4</sup>Так в ркл., следует читать сега;  
<sup>2</sup>-<sup>2</sup>Нап. крупным шрифтом.

ТЕКСТ ДОГОВОРА № 123, ПЕРЕВЕДЕН-  
НЫЙ НА РУССКИЙ ЯЗ.:

принесенной присяги обещаем их не от-  
зывать.

Назначаем: Достойнейшего и почтен-  
нейшего господина отца Юдака, епископа  
осилиенского; почтенных господ: генераль-  
ного прокуратора нашего и нашего Ор-  
дена, доктора декретов Антония де Гор-  
ливио, почтенных адвокатов Святого Апо-  
стольского двора клириков Андрея де Сан-  
кта Круке и Антонио де Карафелли,  
каноника гнзненского Бартоломея Кел-  
башу, а также как отсутствующих, так и  
присутствующих, для выдачи и предостав-  
ления реального, действительного и дейст-  
венного решения от нашего лица и наших  
комтуров Ордена в целом и в частности,  
для всякого рода общей и частной дого-  
воренности, которая вскоре произойдет  
через святейшего господина нашего Папу  
и его комиссаров. Все и каждый в отдель-  
ности церковные штрафы, большие и ма-  
лые наказания, церковные запреты, нало-  
женные на лиц и местности путем  
устранения, опровержения, понижения,  
конфискации, а также общие отлучения  
от церкви, по поводу которых к воле и  
усердию конвента наших комтуров и к  
Ордену обращаются рыцари, вельможи,  
земледельцы и разные горожане, любого  
имени, любого духовного и светского зв-  
ания лица, какого бы они не были положе-  
ния, сословия, должности, пола, либо  
вместе, либо в отдельности, собственны-  
ми именами и фамилиями вписанные, из  
земель и округов, крепостей, городов, де-  
ревень и прочих всех местностей Помера-  
нии, Хельма, Мщивои и Пруссии, где-либо  
или по какой-либо причине они были схва-  
чены, запутаны и притеснены, пусть они  
борются с этими притеснениями и доби-  
ваются в суде, чтоб эти притеснения от-  
менялись, устранялись, прекращались,  
пресекались, аннулировались, пусть эти  
церковные штрафы и т. п., будучи ник-  
чемными, аннулированными, бессодержа-  
тельными и недействительными, не угро-  
жают упомянутым лицам в общем и в част-  
ности. Всякое уменьшение, ослабление,

/ per nos sacramenti promittimus no(n) re-  
vocare:

R(euere)nd(um) videlic(e) / p(at)rem  
d(omin)um Iudacum e(pisco)pum Osilien-  
(sem) procu(rato)rem n(ost)r(um) et Ord(in)-  
is nostri / g(e)n(era)lem et ven(erabil)es  
d(omi)nos Antonium de Gorlivio decreto-  
rum doctorem / camerae Ap(osto)licae  
cl(er)icum Andream de Sancta Cruce, Anto-  
nium de Cara/fellis sacri palatii Ap(osto)-  
lici advocatos et Bartholomaeu(m) Kielbasza  
/ cano(nic)um Gnesnen(sem) absen(tes) tan-  
quam p(raese)ntes ad dandum et praebendu(m)  
/ realem, actualem et eff(ect)ualem pro no-  
bis commendatoribus conventu / et Ordine  
n(ost)ro g(e)n(er)is spe(cia)lem et cuius-  
vis g(e)n(er)is et sp(eci)ei consensu(m) /  
quatenus per Sanctissimu(m) d(omi)n(u)m  
n(ost)r(um) Papam; aut eius com(m)issarios  
/ o(mn)es et singulae censurae, maiores et  
minores declara(tio)nes, suspensiones / inhi-  
bitiones, p(ro)uo(catio)nes depositiones, a<sup>-5</sup>  
dempnationes, interdicta in personas / et //  
et loca et universae exco(mmun)icationes,  
quibus ad n(ost)ror(um) co(m)mendator(um)  
conventus et / Ordinis n(ost)ri petit(i)o(ne)m  
et instantiam militares, nobiles terrigenae, ci-  
ves, subditi / et quicu(m)que incolae q(u)-  
ocu(m)que vocent(ur) no(m)i(n)e et quacu-  
(m)que personae ecclesiasticae / s(e)c(u)lares  
cuiuscu(m)que status, conditionis, digni(ta)-  
tis et sexus existant, sive / g(e)n(er)aliter  
sive in specie, et in proprijs no(min)ib(us)  
et cognominibus descripti et no(m)i(n)ati /  
fuerant ter(ra)r(um) et regionum castrorum  
civitatu(m), oppidor(um), villar(um) et  
q(u)orum/cumq(ue) locorum Pomeraniae,  
Culmen(sis), Mscibovien(sis) et Prussiae  
quo(mod)o libet et / ex quacu(m)que causa  
in(n)odati, - involuti et irretiti tollant(ur),  
su(b)moveant(ur), relaxe(n)t(ur), / dissol-  
vant(ur), cassent(ur), irritentur et abo-  
leant(ur), extinguant(ur) et decernantur; /  
nullae, cassae, irritae prorsus et inanes ac  
personis pr(ae)dictis impenda(n)t(ur) in  
g(e)n(eral)e et / in spe(cia)le, o(mn)is re-  
laxatio, absolutio, rehabilitatio, restitutio,  
cassatio, abolitio sup(er) om(ni)bus censuris  
p(rae)dictis et super irregularitate quo(mod)o  
libet, et in q(u)acu(m)que causa / incursa

л. 288  
(л. 275)

et contracta et ad facien(dum), ordinan(dum) / et co(n)sentien(dum) in o(mn)ia, q(uae) in p(rae)missis / et q(u)olibet p(rae)missor(um) fuerint necessaria, aut quolicet opportuna, etiamsi talia sint / q(uae) m(an)d(a)t(um) exiga(n)t magis largum et sp(e)c(ia)le. Promitten(tur) pro nob(is) com(m)endatorib(us) / conve(n)tu et Ordine n(ost)ro o(mn)ia et singula, quae per p(rae)fatos n(ost)ros procuratores fuerint gesta ordinata et disposita in p(rae)missis et quolibet p(rae)missorum: Nos co(m)mendatores con/ventum et Ordinem perpetuo rata firma et inviolabilia tenere observare / et custodire.

In cuius rei testimonium p(raese)ntes n(ost)ras constitutio(n)is et m(an)d(a)ti l(itte)ras / scribi et per notarios infrascriptos pub(li)cos subscribi, publicari, mandavimus nos/trique sigilli appensione co(m)muniri.

Actu(m) et dat(um) in Thoruñ, die Veneris Vicesima / q(ua)рта mensis Octobr(is), Anno D(omi)ni millesi(mo) q(u)adring(entesi)mo sexag(essi)mo sexto, indictione / q(u)artadeci(m)a, Po(n)tificatus S(anctissi)mi in Xr(ist)o P(at)ris et do(min)i d(omi)ni Pauli divina provid(enti)a Papae / secu(n)di Anno ei(us) tertio.

P(raese)ntibus ibidem v(e)n(erabi)lib(us) et hon(orabi)lib(us) viris et d(omi)nis Johanne Vincke/ler doctore, Joanne Hofeman et Mathia Schowneman licentiatibus in decretis, Luca / Reycheysen civi(ta)tis Wratislaven(sis), consule Nicolao Hermani in eccl(esi)a Wratislauien(sis), / b(e)neficiat(um) et pluribus fide dignis testib(us) ad p(rae)missa vocatis specialiter et rogatis, et ego / Joannes Qwich de Attendam cl(er)icus Colonien(sis) dioc(e)s(is) Publicus Ap(osto)lica et imperiali / auctori(ta)tib(us) notarius; quia p(rae)d(ict) procurator(um) constitutioni p(otes)tatis dat(i)oni, ratiha/bitioni et juram(en)ti p(rae)stationi o(mn)ib(us) alijs et singulis dum sic ut p(rae)mittit(ur), agere(n)tur et / fierent una cum p(rae)no(m)i(n)atis testil(us) praesens fui: eaque o(mn)ia et singula sic fieri vidi: et / audiui: Jdeo p(raese)ns pub(li)cu(m) instrum(en)tum manu alterius me aliun(de)l(egi)time occupato fide/l(ite)r s(cri)ptum exin(de) confeci, subscripsi et publicavi: signo(que)

## ТЕКСТ ДОГОВОРА № 123, ПЕРЕВЕДЕННЫЙ НА РУССКИЙ ЯЗ.:

аннулирование, пресечение всяких церковных наказаний и любой противозаконности в ходе разбирательства будет необходимо и благоприятно для совершения, упорядочения и согласования всего обещанного, даже если это потребует специального мандата. Мы, комтур, конвент и Орден наш обещаем, что все и каждое из обещанного, какое через упомянутых наших прокураторов будет вестись, упорядочиваться и осуществляться, будем постоянно оберегать, содержать твердо и нерушимо сохранять.

В свидетельство чего мы поручили нижеподписавшимся нотариусам настоящие листы установлений и написанных мандатов записать, огласить и скрепить привешением печати.

Дано и совершено в Торунь, в пятницу, в 24-й день октября месяца, в год 1466, в индикт 14, в третий год понтификата светлейшего во Христе отца и господаря господина, Божьим провидением Папы Павла Второго.

Присутствовали уважаемые и честные мужи: лиценциаты господин Иоанн Винклер, Иоанн Гофман и Матиас Шоуман, бурмистр города Вроцлава Лука Ревхейзен, бенефициат вроцлавского костела и многие доверия достойные свидетели, приглашенные присутствовать при утверждении обещанного, и я, Иоанн Квих из Аттенды, властью Апостольской и императорской клирик кельнского диоцеза, публичный нотариус, вместе с вышеупомянутыми свидетелями присутствовал при установлении, введении в силу, ратификации и клятвенного утверждения вышеупомянутого постановления в то время, как это делалось и совершалось согласно обещанию; то я видел и слышал, что это все и каждое в отдельности совершалось надлежащим образом; поэтому, по просьбе и требованию, в достоверность и свидетельство общего и частного обещанного, я составил, подписал рукой моей, облеченной законным доверием повсюду, и именем моим и моими собственными монограммами, и опублико-

ТЕКСТ ДОГОВОРА № 123, ПЕРЕВЕДЕН-  
НЫЙ НА РУССКИЙ ЯЗ.:

вал официальный документ и запечатал его подвешением печати великого господина Людвига де Эрлихгаузена, генерального магистра Тевтонского ордена Блаженной Марии с подписью нотариуса; и я, Станислав Франке из Равенны, императорской властью клирик владиславенского диоцеза, публичный нотариус, вместе с вышепоименованными свидетелями присутствовал в то время, когда это делалось и совершалось, как было обещано, при введении в силу, ратификации и клятвенного утверждения прокураторов в общем и в частности, то видел и слышал, что это все и каждое в отдельности таким образом совершилось, поэтому, присутствуя, по просьбе и требованию, в достоверность и свидетельство общего и частного обещанного, я составил, подписал именем моим и моими собственными монограммами, и опубликовал официальный документ и запечатал его подвешением печати великого господина Людвига де Эрлихгаузена, генерального магистра Тевтонского ордена Блаженной Марии с подписью нотариуса. Поскольку после выдачи этих листов постановления и мандата и получения их нами, достославный маршалок королевства Польского и генеральный прокуратор господин Рытванский именем прокураторским потребовал от нас и испросил нас объявленные листы перенять, переписать, снять с них копию и облечь в форму публичного трансумпта с включением нашего удостоверения, мы, Иоанн, Божьею милостью епископ краковский, убежденные справедливой просьбой и требованием, полностью поддерживая мысль, что справедливого просящим мы не должны отказывать, смиренно согласились и востребованные листы постановления и мандата переняли, подписали, сняли с них копию и поручили переписать, снять копию и облечь в публичную форму трансумпта, а ныне перенимаем, переписываем и снимаем копию и включаем наше удостоверение: из написанного да будет ясно, что нашему трансумпту в суде или соответственно

et no(m)i(n)e meis solitis et con/suetis una cum mag(nifi)ci d(omi)ni Ludovici de Erlichhausen, m(a)g(ist)ri g(enera)lis Ord(i)nis B(ea)tae Mariae / Theutonicoru(m) constituente sigilli appensione cum notario sup(ra)s(cri)pto signavi in fidem / et testimonium om(n)ium et singulor(um) p(rae)missor(um) rogatus et req(ui)si(tus).

Et ego Stanisla(us) Francke / de Rache-wicz clericus Wladislavien(sis) dio(ces)is Imp(er)iali auctori(ta)tib(us) notarius publicus // quia p(rae)dict(is) procurator(um) constitutioni, p(otes)tatis dationi, ratihabitioni, et juramenti / p(rae)stationi, o(mn)-ib(us) ali(i)s et singulis dum sic ut p(rae)-mittit(tur), agerent(ur) et fierent, una cum p(rae)/no(m)i(n)atis testib(us) p(raese)ns fui: eaq(ue) o(mn)ia et singula sic fieri vidi et audivi: jdeo hoc p(raese)ns / publicu(m) instrumentum manu mea p(ro)p(ri)a s(cri)p-tum exinde co(n)feci subscripsi et publicavi / signoque et no(m)i(n)e meis solit(is) et co(n)-suet(is), una cum mag(nifi)ci d(omi)ni Ludovici de Erlichhausen / m(a)g(ist)ri g(e)n(e)-ralis ord(in)is B(ea)tae Mariae Theutonicoru(m) constituente sigilli appensione ac cu(m) / notario sup(ra)s(cri)pto signavi. In fidem et testimonium om(n)ium et singulor(um) p(rae)missor(um) rogat(us) / et requisitus. Post quar(um) quid(em) litt(era)rum constitutionis et ma(n)dati exhibitione(m) / et per nos receptionem fuimus p(er) memoratum d(omi)n(u)m de Rythwiany marschal-cum / regni Poloniae g(e)n(era)lem procu(rato)rem et no(m)i(n)e procu(rato)rio q(u)o supra req(ui)siti et petiti, quaten(us) / p(rae)-insertas l(itte)ras transsume(re), transscribe(re), transexemplare et in transsumpti publica(m) / formam redige(re), cum n(ost)ri interpositione decreti dignaremur. Nos vero Johan(n)es / Dei gr(ati)a e(pisco)pus Cracoven(sis) p(rae)libatus h(uius)modi req(ui)sitioni et petitioni iustae, ut pote / ratio(ni) consonae annuen(tes) attenden(tes)-que quod iusta petentib(us), no(n) e(st) denegandus benignus assensus p(rae)petitas constitutionis et man(d)ati i(litte)ras transsumpm(us), transscripsimus / tra(n)sexemplauimus, transsumiq(ue), transscribi, transexemplari et in forma(m) publi(cam), / transumpti redigi. Mandavimus, t(ra)nssumimusque t(ra)nsscribi(mus) et t(ra)nsexemp-

л. 288 об.  
(л.  
275 об.)



lam(us) / et dec(re)tum n(ost)r(um) interpo-  
nim(us) his scriptis decernen(tes) quod eid-  
(em) n(ost)ro transsumto / in iudicio et ex-  
(ind)e ubilibet locorum tamquam vero ori-  
ginali l(itte)rar(um) p(rae)s(cri)ptar(um)  
stetur fidesque / plenaria adhibeatur. In  
q(u)or(um) o(mn)i(u)m et singulor(um)  
fidem et testimonium p(rae)missorum /  
p(raese)ntes n(ost)ras transsumpti l(itte)-  
ras, sive p(raese)ns instrumentum pub-  
licum per notariu(m) nostrum / et facti  
p(raese)ntis coram nobis scribam infras(cri)-  
ptum scribi et publicari, mandavim(us)  
n(ost)ri(que) sigilli / appensione iussimus  
et fecim(us) / com(m)uniri.

Actum et datum in castro superiori  
<sup>8</sup>-Craccoviensi<sup>8</sup> cella(que) r(egi)ae m(ajes)-  
tatis Kurzanoga nu(n)cupata. Anno D(omi)-  
ni <sup>8</sup>-milless(im)o quadringent(essi)mo sexa-  
g(essi)mo septimo<sup>8</sup> indictione q(ui)nta deci-  
(m)a, pontificatus s(anctissi)mi in Chr(ist)o  
P(at)ris et Do(min)i n(ost)ri d(omi)ni Pauli  
divina / provide(n)tia Papae secu(n)di anno  
q(ua)rto die vero martis octava mensis sep-  
tembr(i)s hora vesperar(um) / vel quasi.

Pra(e)sentibus ibi(dem) r(everen)do in  
Chr(ist)o P(at)re d(omin)o Vince(n)tio ea-  
(dem) gra(tia) e(pisco)po Culmen(s)i et  
admini(stratore) perpetuo eccl(esi)ae Pome-  
ranien(sis), v(e)n(erabilibus) et hon(orabilibus)  
d(omi)nis: Alb(er)to de Sichlyn, prae-  
posito Calissiensi regni Poloniae vicecan-  
cell(ari)o Johanne seniore Długosz can(o)-  
nicis eccl(esi)ae n(ost)rae / Craccoviensis  
catedralis, Petro Stary de Chorzewice et <sup>9-9</sup>  
land notarijs curiae n(ost)rae / testibus ad  
p(rae)missa. /

Ego Johannes Petri de Tharaczyno Pos-  
naniensis dioc(esi)s clericus imperiali au(cto)-  
ritate publicus notarius r(everendissi)mi in  
X(rist)o P(at)ris et d(omi)ni Johannis Dei  
gra(tia) e(pisco)pi Cracc(oviensis) / et facti  
p(raesen)tis coram ipso scriba, quia prae-  
dict l(itte)rarum constitutionis et manda-  
t(i) d(omi)ni olim Ludovici m(a)g(ist)ri  
g(e)n(era)lis etc. exhibitioni, receptioni,  
petitioni et in/terpositioni decreti  
al(i)isque omnibus et singulis p(rae)missis  
dum sic uti p(rae)/mittit(ur), agerent(ur) et  
fierent una cum p(rae)nominat(is) testibus

## ТЕКСТ ДОГОВОРА № 123, ПЕРЕВЕДЕН- НЫЙ НА РУССКИЙ ЯЗ.:

в любом месте должно оказываться пол-  
ное и постоянное доверие как оригиналу  
вышенаписанных листов. В достоверность  
всего и каждого в частности, и в свиде-  
тельство обещанного, мы поручили, пре-  
послали и обязали, чтобы настоящие листы  
нашего трансумпта или настоящий офици-  
альный документ через нотариуса нашего,  
а в данном случае через писца, были на-  
писаны, опубликованы и скреплены при-  
вешиванием печати нашей. Совершенно и  
дано в Верхнем краковском замке, в келье,  
нареченной его королевским величеством  
«Курзанога», в год Господень 1467, индикт  
5, второй год Понтификата светлейшего  
во Христе отца и господаря нашего гос-  
подина, Божьим Провидением Папы Павла,  
четвертый день октавы мучеников, ме-  
сяца сентября, в час вечерний или около  
того.

Присутствовали почтенные во Христе:  
господин отец Винцентий, Божьей мило-  
стью епископ хельмский и постоянный ад-  
министратор померанской церкви, а также  
уважаемые и истинные господа: Альберт  
из Сихмена, препозит кашинский, вице канц-  
лер королевства Польского, сеньор Иоанн  
Длугош, канцлер краковской кафедры на-  
шей церкви, Петр Старый из Хоревца и  
господа нотариусы нашей курии как свиде-  
тели при утверждении обещанного.

Я, Иоанн Петра из Тарачина, импера-  
торской властью клирик познаньского дио-  
цеза, публичный нотариус, в присутствии  
почтеннейшего во Христе отца и господи-  
на Иоанна, Божьей милостью епископа  
краковского, в данном случае писца, по-  
скольку вместе с вышепоименованными  
свидетелями присутствовал при издании,  
принятии, объявлении и включении заве-  
рения в листы упомянутого установления  
и мандата господина покойного Людовика,  
генерального магистра, в то время, как  
это делалось и свершалось, всеми и каж-  
дым так, как было обещано, то я видел и  
слышал, что все это и каждое в отдель-  
ности таким образом свершалось, поэто-  
му по просьбе и требованию в достовер-

№ 123. <sup>8-8</sup>Подчеркнуто (XIX в., крш.).

№ 123. <sup>9-9</sup>Аббревиатура плохо читаема.

ТЕКСТ ДОГОВОРА № 123, ПЕРЕВЕДЕН-  
НЫЙ НА РУССКИЙ ЯЗ.:

ность всего и каждого настоящего листы трансумпта или официальный документ собственной рукой, монограммой и именем своим подписал, в эту публичную форму обратил и запечатал подвешиванием печати почтеннейшего упомянутого господина епископа и согласно его специальному мандату.

praesens / interfui eaque o(mn)ia et singula sic fieri vidi et audivi. Ideo praesen, / transsumpti instrumentum publicum, manu propria fidel(ite)r scripsi / confeci: et in hanc publicam forma(m) redegi, signoq(ue) et nomine<sup>10-</sup> [meis]<sup>-10</sup> / solitis // solitis et consuetis una cum sigilli appensione praefati r(everendissi)mi / d(omi)ni episcopi ex eius spe(c)i(ali) mandato consignavi: / rogatus et requisitus in fidem o(mn)i(u)in et singulorum.<sup>-11</sup> /

л. 289  
(л. 276)

<sup>1</sup>-ЛИСТ ОТ МЕНДЛИ КГЕРЕЯ, ЦАРА  
ПЕРЕКОПСКОГ(О), / ДО КОРОЛЯ АЛЕКСАНДРА.<sup>-1</sup> /

Великое Орды отъ великого царя Менд-  
ли Кгерей Александру королю, / брату  
моему, многии поклонъ. Такежъ слово тое  
стоять.

Што жъ ты, / братъ нашъ, к намъ еси  
писал и всказалъ, прыязнь умножая, и  
всказанные / ваши слова вси тые панъ  
Якубъ, слуга вашъ, намъ сполна мовилъ.  
И мы вел/ми тые милосные ваши слова  
животомъ своимъ добрымъ пры/няли. И  
брата своего, Ямгурчы солтана, и сына  
своего, Ахметъ Кгирей / солтана, а Шы-  
рынъ Довлетекъ князь, Барынъ Довлетъ  
Бахты князь, / и с ынъшыми князми, з  
головными, перег паномъ Якубомъ право  
есмо / погнесли и прысягнули тые наши  
правые дела. Панъ Якубъ, слуга / вашъ,  
то виделъ. А што в мене, в руках моихъ,  
свое войско твердо есми взял, / абы у ва-  
шу землю пошод, лиха не вчынили, и тое  
дело панъ Якубъ, слуга / вашъ, виделъ.  
А што у вашихъ рукахъ Шыг.<sup>2</sup>-Ахматъ<sup>-2</sup>,  
того слуга, прышодъ / к намъ, приказалъ  
се и нашимъ детемъ лихое слово мовилъ,  
и они / звоевали вашихъ людей. И я тыхъ  
<sup>3</sup>-ошцовъ<sup>-3</sup> повешалъ и погубилъ и до/мы  
есми ихъ зграбилъ, а тое послы ваши и  
толмачы видели, ино / теперь тебе, брату  
моему, извещаю. И што ты король, братъ  
нашъ, п(а)ном / Якубомъ, слугою своим,  
на посланных верныхъ речахъ своихъ ест-  
ли стоиш, / зъ симъ моимъ листомъ до

тебе поехалъ, на имя Батушъ, слуга мой,  
/ перег его очыма непрытеля нашего  
твердо инемъшы, и в Литовскои / земли,  
тамъ далеи, где Сид Ахматъ цар поса-  
жонъ был в Ковенскомъ<sup>+</sup> / месте, Шыг  
Ахмата поймав<sup>-4</sup>ъ, там посадите, а кото-  
рые пры нем слуги его, // тыхъ в ыномъ  
месте посадите. А Хожакъ солтанъ васъ  
прывинил, на/гаускихъ мурзъ людей на-  
мовил, лживые послы нарадив, послал,  
какъ есми / слышалъ. Ино и их твердо  
поймав, по инъшымъ местомъ по одному  
осади, / назад бы еси ихъ не отпустилъ.  
Какъ же перво с нами в братстве и въ /  
прыязни были есте, а с Ахматъ цара деть-  
ми в напрыязни бъ еси / былъ, а к нимъ  
бы есте пословъ своихъ не слали. А естли  
посол вашъ поидеть, / ино потомъ и мы  
того доведемъся жъ, межы нам правда и  
братство, / и прыязнь отоидеть. Прытель  
и братъ одинъ надобе, два чынити / нельзе.  
Естли насъ будете мети прытелемъ и бра-  
томъ, сие писанные / слова мои, естли прыи-  
мете, какъ мы говорили, непрытеля бъ  
н(а)шог(о), / какъ вчынишъ, Батушъ бы,  
слуга нашъ, то виделъ с пана Якубовымъ  
/ слугою, и з Батушомъ пана Якуба слугу  
к намъ борздо прышлите. Естли / такъ  
будеть, правда и доброта межы насъ  
сполъниласе, а мы теж / доброго слугу  
своего с паномъ Якубомъ до васъ борздо  
прышлемъ. А вы теж, / которого маете  
великого посла послати до насъ, вготове  
держите. С па/номъ Якубомъ нашъ доб-  
рыи слуга какъ до васъ скоро прыедеть,

№  
124.1. \*  
[1505 г.]

л. 289 об.  
(л.  
276 об.)

№ 124.1. <sup>1-1</sup>Текст заголовка нап. поч. IV; <sup>2-2</sup>Так в ркп. следует читать Ахматъ (см. ниже); <sup>3-3</sup>Так в ркп., следует читать ошцовъ; <sup>-4</sup>в испр. из другой буквы.

№ 123. <sup>10-10</sup>Текст поврежден проколом и веревочкой от переплета; <sup>-11</sup>Заканчивается почерк III.

№ 124.1. <sup>+</sup>На правом поле + (XIX в., фиолетовые чернила).

\* №  
124.3.  
[1505 г.]

и вы с тымъ моимъ добрымъ слугою своего великого посла прышлите, иж / с нами тутъ правду и прысегу твердо вчинить межы насъ, доброта / и братъство, и прыязнь вмонизиться, ни трохи лихоты не дасть. Сия / наши слова перед Богомъ правда есть, хто лъживые речы будетъ мо/вити, Богъ ему и на семъ и на ономъ свете доброго не даи. Такежъ здавна тотъ обычаи бывалъ, што жъ, коли отъ васъ приехалъ к намъ / в поселстве, прысегу намъ даывали, троцкие воеводы прыездчы/вали. Естли жъ троцкого воеводу дела какие заидуть, а за тым / не прыедеть, и вы, кому верите, а мы тежъ, кому будемъ вери/ти, такова доброго посла прышлите борздо. Про то, / абы межы насъ борздо доброта се стала, а тежъ доброта и прыязнь / бы се // бы се твердо вмонизыла, велели есмо Батушу, слuze своему, словомъ мови/ти наши речы, такъ ведавъ, верте ему. Подъ сыг<sup>6</sup> нетомъ и под синее печатю / листъ есми прислалъ. /

л. 290  
(л. 277)

\* л.  
290 об.  
(л.  
277 об.)

№ 124.2.  
[1505 г.]

Великое Орды от великого цара Менгд-  
ли Кгерейя Александру королю, брату /  
моему, многии поклонъ.

Такежъ к намъ писали есте, <sup>1</sup>што у васъ, на имя / Дегко, слуга нашъ, и зъ Речъжыпомъ толмачом, и с послы з нашими, прыяз/ни и братъству знамя то есть, коли к намъ всих борздо отошлете<sup>-1</sup>. / И мы на твое, брата нашего, слово пана Дегка, слугу твоего, и Речжыпа / толмача, и всихъ купъцовъ вашихъ зъ добрыми делы, Батуша прыста/вившы, послали есмо до тебе, брата моего. Ино с тобою, братом моим, / в правде и в братъстве стоимъ. И в прыязни, и в братъстве стоянье / мое пану Дегку, слuze твоему, и Батушу, слuze моему, казалъ есми словом / говорить, такъ ведавъ, верте имъ. А еще тебе, брата моего, прошу о панцер / добрыи, легкии, которого бы стрела не нела, штобы мне самому годился. / А прислалъ бы есте тот панъцер тымъ слугою своим, которого прышлешъ / з Батушомъ моимъ ко мне, брату своему. /

№ 124.1. <sup>-5</sup>г испр. из *группой* буквы; № 124.2. <sup>11</sup>—Так в ркл., следует читать што у насъ, на Имя / Дегко, слуга вашъ, и зъ Речъжыпомъ толмачом, и с послы з вашыми. Прыяз/ни и братъству знамя

Г(о)с(по)д(а)ру великому королю от  
Довleteка многое чолобитье.

Цара-г(о)с(по)д(а)ра своего Менд/ли Кгерейя доброты какъ есми раг, такъ и твоему доброму, г(о)с(по)д(а)ра моего коро/ля, раг есми. Рано и въ вечер отъ Бога прозба то есть моя: съ царемъ-г(о)с(по)д(а)ремъ моим / тебе, короля-г(о)с(по)д(а)ра моего, в доброте бых видель. Ино подлугъ силы моее цара-г(о)с(по)д(а)ра / своего и о твое доброе пильностью, какъ предокъ мои дяди твоему, великому / князю Витовъту, правдою служылъ, г(о)с(по)д(а)ревъ своихъ царевъ к доброму брат/ству прывожывали, и теж тыми разы на то стою, г(о)с(по)д(а)ра своего цара / и тебе, г(о)с(по)д(а)ра моего короля, прыязнь вашу межы себе жадаю. На мое, хо/лопа своего, слово гораздъ веръ, ижъ г(о)с(по)д(а)ръ мои цар с тобою, королем-г(о)с(по)д(а)ремъ моим, // у правде и въ братъстве, и в прыязни быть хочеть. Ино тебе, г(о)с(по)д(а)ра своего короля, / о то прошу, абы на г(о)с(по)д(а)ра моего царево слово неприятеля моего, Шыг Ахмата, поималъ, / и отъ Хожака солтана которые послы прышли, твердо бы еси ихъ держал и прочъ / не отпустилъ. Тогда свою правду на мере поставишъ, а тая правда на г(о)с(по)д(а)ры / моемъ, на цары, ся зо-станеть, отъ мене, холопа своего, ведаи. А коли тую правду / вчинишъ, после того межы васъ доброе будетъ, а лиха николи не будетъ зъ г(о)с(по)д(а)рем / моимъ царемъ. А с тобою, г(о)с(по)д(а)ремъ моимъ королемъ, прыятели коли будете, по/сле того з неприятелемъ г(о)с(по)д(а)ра моего цара тебе прытелемъ не годиться / быти. Издавна прыятели были есте з моимъ г(о)с(по)д(а)ремъ, з Менгд/ли Кгереемъ / царемъ его м(и)л(о)стью. На мое, холопа своего, слово, гораздъ уведавъ, г(о)с(по)д(а)ру моему / цару, сее дороги правду вчинивъ, прыязнь и братъство какъ вчинишъ, / ты ведаешъ. А с тою прозбою послалъ есми, на име Акгиша, зъ легкимъ по/минъкомъ. /

то есть, коли к вамъ всих борздо отошлемъ (т. е. в тексте прямая цитата из текста послания Александру Менгли Герая).

Великое Орды от великого царя Менѣд-  
ли Кгерей слово то стоить.

Бра/ту нашому, марѣшалку князю Ми-  
хаилу Глинѣскому, милому пріятелю мое-  
му, / слово наше то стоить.

К намѣ, што еси прислал листъ свои,  
я в листе вычол слов / твоихъ, твоимъ  
словамъ уверылъ есми. А што через Яку-  
ба всказалъ еси словомъ, / то правда, и  
тому тежъ уверылъ есми. Намѣ о васъ  
слово ч(е)л(о)в(е)къ мовилъ, не/пріятеля  
нашого Шыг Ахматовъ слуга былъ, и онъ,  
межы тебе и межы ме/не нежытье вме-  
тывая, мовил. И мы тому порозумели, што  
жъ онъ з неприяз/ни то мовилъ. Ино те-  
перь со мною ты пріязнъ и братѣство  
чынишъ, гораз/до тому есми уверылъ. По-  
сле сего, мою с тобою милостную пріязнъ  
и братѣство / увидевъ, визнаешъ и вѣверышъ,  
коли мы от брата своего и отъ пріятеля  
вдя/чни будемъ. Ино теперъ с королемъ,  
братомъ моимъ, межы насъ братѣству и  
пріязни тверѣдо стои, и тому пиленъ ма-  
ешъ быти. Нашу правѣду / и присегу панъ  
Якубъ видевъ, вамъ споведаеть. Ино межы  
насъ добро бы се / борзо // борзо стало,  
Шыг <sup>1</sup>-Ахмата-<sup>1</sup> бѣ поимано и Хожакъ  
солтановыхъ пословъ, которыхъ / со лжы-  
ною прислано, прочъ бы есте не отъпу-  
стили. А с нами бы король, / братъ нашъ,  
по-перѣвому, какъ и отъцы наши, в прія-  
зни были, а с <sup>2</sup>-Охматовыми-<sup>2</sup> / царевы-  
ми детьми по-первому неприятелемъ бы  
был. З нами король, брат / нашъ, в пол-  
нои бы доброте былъ, Боже не даи того  
николи, абы межы насъ / лихо было. Ты  
гораздъ ведаешъ, ижъ пріятель и братъ  
одинъ надобе, / зъ двема быть нельзе. Ко-  
роль, братъ мой, мене за пріятеля и за  
брата бу/деть ли мети, Ахмата цара де-  
темъ неприятелемъ маеть быти. А тежъ

№ 124.4. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп., следует читать Ахмата  
(см. выше); <sup>2</sup>-<sup>2</sup>Так в ркп., следует читать Ахма-  
товыми.

/ король, брат мой, неприятеля моего, Шыг  
Ахмата, поиманья а Хожакъ солта/новыхъ  
пословъ поиманья, послал есми, видевъ,  
пріехати Батуша, слугу сво/его, с паномъ  
Якубовымъ слугою посполу. Ино королю,  
брату моему, много / мол, ижъбы неприя-  
телю моему то вчынилъ. Ты, братъ мой  
и пріятел / мой, на то пилю стои, што  
ты до насъ всказал слово, то слово твое  
вполне / правда будетъ. А до тебе, до ми-  
лого пріятеля и брата, с тяжкимъ / по-  
клономъ, з легкимъ поминъкомъ послалъ  
есми слугу своего, Батуша, и о / нашу м(и)-  
л(о)сть бы ся умножила. Што Батушъ бу-  
деть мовити, наша естъ / речъ, верте.

А еще тебе, брата и пріятеля моего,  
прошу про себе о ле/гкии твердыи панъ-  
сыр, бы еси сее дороги прислалъ Бату-  
шомъ. А в мене / тежъ, што тобѣ будетъ  
любо, вкажы, мы тобе тое пошлемъ.

Лист под сыгъ/нетомъ и под синєю пе-  
чатю. /

А еще тебе, пріятелю моему, одно де-  
ло полецаю, и о то те прошу. Шукуг / Али  
тамъ впалъ, и посышу, ижъ тотъ слуга  
в пана Юрѣя Зеновѣвича. / Ино пріязни  
и братѣству знамя то естъ королю, брату  
моему, помовилъ, / того слугу моего к  
собе взялъ и подеръжышъ, поки я с ко-  
ролемъ, братом / своимъ, у зъгоду прии-  
ду. Великого посла какъ прійшетъ, ты  
мне, пріяте/лю своему, прійшешъ. //

Великое Орды от великого цара Менѣд-  
ли Кгерей пріятелемъ моимъ, у го/ловахъ  
князю бискупу и воеводе виленѣскому па-  
ну Николаю Радивилевичу, / и пріятелю  
моему воеводе троцкому пану Николаю  
Миколаевичу, и пріятелю моему горо-  
денѣскому пану Яну Юрѣвичу, и прія-  
телю моему жо/моитскому старосте пану  
Станиславу Яновичу, и пану Станиславу  
Петро/вичу, пріятелю моему, такежъ вам,  
пріятелемъ моимъ, слово / то естъ.

\* №  
124.4. \*  
[1505 г.]

л. 291 \*  
(л. 278)

л. 291 об.  
(л.  
278 об.)  
№ 124.5.  
[1505 г.]

К намъ прислали есте лист, печати свои приложивъ, ижъ <sup>1</sup>-от пред/ковъ вашихъ цареи, которые приеждчали до Литвы, тых есмо завжды / во чъсти мевали и приятелю ихъ приятелемъ были, а неприятелю / ихъ неприятелемъ, и теперъ вамъ потому ж есмо<sup>-1</sup>. Такъ писавъ, присла/ли есте до мене. Ино наша отъ васъ надея тожъ естъ, што есте писали / до мене, ижъ приятелю моему прияти, а неприятелю моему непри/ятели хочете быти. Ино и я тутъ вамъ, приятелемъ своим, такъ мыслаю, как / и своеи голове, Боже даи, сая доброта мысль, от мене вамъ, приятелем моим, а от вас, / приятелеи моихъ, мне доброты, Боже, не вменѣтъ. А тежъ Якубъ Ивашенцович / и с короля, брата моего, речми, и ваши добрые речы мне мовил. И мы тежъ вел/ми приняли животомъ своим, самъ есми в головахъ, а брат мои, Ямгурчы солтанъ, / сынъ мои, Ахметъ Кгиреи солтанъ, а шырымъ Девлетекъ княз в головахъ с королем, / братомъ своимъ, пры цари отца моего, какъ было, в тои доброте хотя быти, / право поднося и присегая, уверыли есмо пана Якуба. Ино панъ Якубъ нашу / правду вамъ отъпишет, потому, ведав, верте. А с королем, братом моимъ, межи / насъ доброта, знамя то естъ: зъ ярлыкомъ послал есми Батуша, слугу своег(о): / корол, братъ нашъ, неприятеля нашего Шыг Ахмата поймавъ, далеи в Ковенскомъ / бы месте посадилъ и тамъ бы его задержалъ, какъ же пры цари, отцы / моем, <sup>2</sup>-Сыд Ахмата<sup>-2</sup> цара поимали были есте, такъ бы есте и его поимали, и Хожакъ солтана пословъ живых, иже, рекомо, от нагаускихъ мурзъ приехали в по/солстве, иже, рекома, от нагауских, тых бы есте люди присланныхъ поимали и проч / ихъ не пустили. И с королемъ, братом нашим, межи насъ доброе знамя то естъ, / ино // ино тые слова мои бы такъ стали бы, прияти мои на то пиль-

но стать / маете, какъ жо за цара, отъца моего, и с Казимеромъ королемъ, оба межы / себе прияти были, а <sup>3</sup>-Охматъ<sup>-3</sup> цар неприятел былъ. Ино и тепер, король, / брат мои, мене, какъ и цара, отъца моего, приятелемъ наредил, а детемъ Ах/мата цара неприятелемъ бы был. Такъ маеть быти: приятел и брат / одинъ надобе, а два прияти и браты не можеть доспети. Ино што / до васъ слово мое о неприятеля моего Шыг Ахмата: поимали бъ есте ег(о), / и отъ Хожака солтана которые послы приехали, поимали бъ есте, и тое бы / есте дали видети слуге моему, Батушу, и до насъ бы есте его отпустили с п(а)на / Якубовымъ ч(о)л(о)векомъ. А мы тежъ, вашу добрую правду услышавъ и въведе/давъ, до васъ доброго слугу своего с паномъ Якубомъ борздо пошлемъ. А поки до / васъ панъ Якубъ и з нашимъ добрымъ слугою доедетъ, и тежъ которого / великого посла к намъ всхочете прислати, вготове его держите, перъве / зимы ижъ-бы приехали и отъехали. А здавна которые приеждчи/вали намъ присегу давати, троцкие воеводы приеждчывали. А те/перъ, коли троцкии воевода за которыми дела не поспеет до насъ прые/хати, и вы такова жъ ровню доброго человека прышлите, и онъ, приехав, / присегу вчинить и межы насъ доброе вделаеть, николи лиха не было бы. / А для сего дела Батушу, слуге моему, всказалъ есми и словомъ мовити, так / ведавъ, веръте. А поки Батушъ, слуга мои, ко мне прыедетъ, и вы бъ з Батушовым / человекомъ короля, брата моего, одного человека борзо бъ есте наперед до мене / прислали. А мы тежъ с паномъ Якубомъ, которого усхочемъ до васъ <sup>4</sup>-послали<sup>-4</sup>, / вготове будемъ его держати, такъ ведаите, симъ добрымъ деломъ пильно / стоите.

Листъ есми послал пог сыгнетомъ и пог синему печатию. /

№ 124.5. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать как прямую цитату из текста послания Рады панов Менглы Гераю; <sup>2-2</sup>Так в ркп., следует читать Шыг Ахмата.

№ 124.5. <sup>3-3</sup>Так в ркп., следует читать Ахматъ; <sup>4-4</sup>Так в ркп., следует читать послати.

ТЕКСТ ДОГОВОРА № 125, ПЕРЕВЕДЕН-  
НЫЙ НА РУССКИЙ ЯЗ.

Изложение соглашения между комиссарами Литвы и Ливонии, заключенного в годы правления короля Казимира. Комиссарское ограничение земель Великого княжества Литовского и Ливонии.

Во имя Отца, и Сына, и Святого Духе.  
Аминь.

Поскольку все, что в течении времени происходит, со временем тут же ускользает и уходит из памяти людской; поэтому, ради вечной памяти о содеянном, это поручается долго сохраняющемуся очертанию букв.

Мы, воевода тракайский, маршалок земский Великого княжества Литовского Людвик Остикович, староста жемайтййский Ян Кезгайлович, наместник браславльййский Богдан Андреевич, наместник лидский, маршалок светлейшего господина и господаря Казимира, Божьею милостью короля польского, великого князя литовского, русского, жемайтййского и прусского и др., наследника и господина и т. п. Ян Кучук, магистр искусств, доктор декретов, архидьякон вильнюсский Андрей Петрович, в соответствии с полной осведомленностью, распоряжением, мандатом и полномочиями вышеназванного светлейшего господина и господаря Казимира, с одной стороны, и мы, братья комтуры генеральный маршалок Ливонии Конрад фон Бергенроде, Герхард фон Малюнгроде в Гольдингене, Герхард фон Схен в Ахзироде, Энгельберт Ласпе фон Кронунген в Донеборхе, войт в Росите Иероним фон Бельдерсхайн, с другой стороны также в соответствии с особым распоряжением, полным мандатом и полномочиями почтенного и благочестивого, благородного господина Бернхарта фон Борк, магистра Тевтонского ордена Святой Марии в Ливонии, излагаем содержание и перечень этих распоряжений.

Доводим содержанием настоящего до сведения всех и каждого в отдельности, как в ныне, так и в будущем, каким образом вышеназванные стороны пришли к месту, в народе называемому Кургун, где же именем Кургун названо озеро, и для

<sup>1</sup>—<sup>2</sup>Conscriptio inter d(omi)nos comis/sarios tempore Kazimiri, regis Lithvaniae / et Livoniae etc.—<sup>2</sup> <sup>3</sup>—Organiczenie com(m)isarskie / gruntow tak W(ielkie)g(o) X(ięstw)a Lit(ewskie)g(o) iako y Inflantskich.—<sup>3</sup> //

<sup>2</sup>—In nomine Patris et Filii et / Spiritus Sancti—<sup>2</sup>. Amen.

Cum ea quae / in tempore fiunt simul labuntur cum tempore et a memo(ri)a hominum decidunt in apicibus l(itte)rarum perennata vivaci / memoria(e) commendantur, ea propter ad perpetuam re(i) memoriam.

<sup>2</sup>—Nos—<sup>2</sup> Lodwig Hosticowicz palatinus Tro(censis) g(e)n(er)alis marschalcus terra(e) <sup>2</sup>—Litvaniae—<sup>2</sup>, / Joannes Krenczgałowicz capitaneus terrae Samagitiae, Bog(dan) Andrys +capitaneus+ Braslavien(sis), Joannes Cruczuk / capitaneus in Lida, marschalci tunc serenissimi principis / et domini domini <sup>2</sup>—Kazimiri—<sup>2</sup>, Dei gratia regis Polo(niae), magni ducis Lithvaniae, Russiae, Samagitiae, Prussiaeq(ue), / domini et haeredis etc., Andreas Petri artium magister decretorum doctor, archidiaconus Vilnen(sis) parte ex una, / ex certa scientia et pleno mandato et p(otes)tate eiusdem ser(enissi)mi / principis et d(omini) domini Kazimiri supradicti; et nos f(rat)res Con(radus) de Bergenrode g(e)n(er)alis marschalcus Livoniae, Gerhar(dus) de Malungrode in Goldigen, Gerhardus de Shen in Archsi(rode), Engelbertus Laspe de Kronungen in Doneborch / commendatores, Jeronymus de Belderscheyn advocatus / in Rosyten parte ex altera, etiam ex spe(ciali) mandato / et plena p(otes)tate ven(erabi)lis ac religiosi et mag(nifi)ci d(omi)ni Bernhardi / de Borek mag(ist)ri in Livonia ordinis Sanctae Mariae / domus Theutonicoru(m), quorum quidem mandatoru(m) / tenore(m) et seriem volumus habere hic pro insertis. Signi(ficamus) tenore p(raese)ntium universis et singulis tam prae(sentibus) qu(am) futuris quo(mod)o descendimus ambae partes / supradictae in locum, qui vulgo d(icitu)r Kurgun, et ibidem / stagnum im(m)ediate vocatum eadem nomine Kurgun / ad // ad sedandum, com-

№ 125. +—<sup>1</sup>Наг строкой нап.: Sacowicz.

№ 125. <sup>1</sup>—Начинается почерк III; <sup>2</sup>—<sup>2</sup>Нап. крупными буквами; <sup>3</sup>—<sup>3</sup>Часть заголовка нап. на польском яз., почерком XVIII в.

№ 125.  
1473 г.

л. 292 об.  
(л.  
279 об.)

л. 293  
(л. 280)



ponendum et concordandum controversias / iurgia differentias et displicentias hactenus habitas / pro eisdem graniciebus et limitibus, habitis igi(tur) tractatibus, / colloquiis, consiliis hinc inde ordinavimus et disposuimus / sub p(otes)tate et mandato supradictis modo infrascripto. Im/primis in loco supradicto Curgun et stagno sive lacu eodem / no(m)i(n)e nu(n)cupato fecimus unum colliculum al(ia)s kopiec et fossa/tam ubi est vallis quae apparet, quasi, quidem alveus flu/vialis, ubi constitutus est quidam ponticulus parvus per ea(ndem) / vallem, et circa vallem transeundo deorsum fecimus alios col/liculos, al(ia)s kopce, usque ad sylvam proxime contiguam, eodem / loco Curguny in medio fecimus quaedam signa in quercubus / et aliis arboribus, quia tamen difficilis erat nobis aut n(ost)ris / mittendum transitus et executionem omnimodam granicie/rum et limitum sic d(icu)nt volentes incoeptarum. Idcirco dis/posuimus et ordinavimus, ut pro festo Epiphaniarum do(min)i / nostri <sup>2-2</sup>Jesu Christi<sup>-2</sup>, al(ia)s pro festo Trium Regum / domini de Lithuania quatuor ex suis, quibus plena(m) fide(m) et synceram conscientia(m) adhibere poteru(n)t, simil(ite)r do(min)i / de Livonia, de quibus eandem fidem habere poterint, mit/tere debebunt, ut pro termino et loco assignatis Curgum / convenient, qui de loco incoepto iam per nos transire de/bebunt directo tramite versus medium granicierum et limitum vulgo appellatorum Woysznikų, ubi nostri ex parte Lithuaniae,, qui ducebant ordinem limitum ostendebant / praeibant, et versus medium granicierum, quae vulgo / appellan(tur) Schedibory, inter quarum granicier(um) et limitu(m) / per medium directo tramite transire debent iidem ductores / et // et exploratores rectarum viarum et tramitum int(er) praedic/tas quodsi contigerit aliquem angulum magnu(m) sive / parvum ad partem Livonicarum vel n(ost)ram Lithvanorum sic ut p(rae)mittitur, recto tramite transeundo, illius sit partis / in cuius sortem evenerit.

Verum quia cum dominis p(rae)dictis / commendatoribus nos suprad(icti) de t(er)ris Lithuaniae ordinavi(mus) / disposuimus,

## ТЕКСТ ДОГОВОРА № 125, ПЕРЕВЕДЕННЫЙ НА РУССКИЙ ЯЗ.

прекращения, успокоения, умиротворения продолжающихся споров, распрей, противоречий и недовольств имеющимися границами и рубежами, после переговоров, совещаний и обсуждений с обеих сторон, согласно вышеизложенным распоряжениям, мандатам и полномочиям, решили споры и постановили.

Прежде всего в вышеназванном месте, у озера Кургун, мы насыпали холмик или, по иному, копец; там, где начинается долина, через нее выкопали ров наподобие речного русла, а через него даже построили маленький мост, далее насыпали другие холмики или копцы до близлежащего леса. В середине же этого места Кургун сделали определенные знаки на дубах и других деревьях, так как для нас был затруднительным проход для дальнейшего обозначения границы и рубежей. Посему мы решили и постановили, что до Рождества Иисуса Христа или до Трех Королей господина из Литвы должны прислать четырех из своих, на которых с полным доверием и чистой совестью могут положиться, а также и господина из Ливонии должны прислать тех, к кому имеют такое же доверие, дабы они сошлись у обозначенной пограничной межи в вышеупомянутом месте Кургун. Они должны идти от нами уже помеченного места прямо к середине границ и рубежей, в народе называемых Шедибор. Между этими границами и рубежами, через середину напрямик должны пойти эти же проводники, посередине упомянутых границ — если коснется какого края, большого или малого, относящегося к ливонской стороне или литовской, пусть, как условлено, той стороне принадлежит, на долю которой он выпадет при прямом пересечении.

Также мы, вышеназванные из земли литовской, вместе с упомянутыми господами комтурами упорядочили и постановили, что крепость Бауска была бы в определенных границах: когда подойдешь к границам вышеупомянутым Шедибора, которые доходят до реки Мемеля, откуда, пройдя до реки Муша, около двух миль, по реке же Мемеля около трех миль туда,

ТЕКСТ ДОГОВОРА № 125, ПЕРЕВЕДЕН-  
НЫЙ НА РУССКИЙ ЯЗ.

где река Муша впадает в реку Мемеля, здесь, у нижнего течения этих пересекающихся и впадающих друг в друга рек и будет крепость Бауска; от этой крепости вверх по реке Муша до горы Комодра. Итак, между границами Шедибора, начиная от реки Мемеля до горы Комодра, от горы Комодра до слияния вышеупомянутых рек не должно быть никакого деления в пользу господ литовцев, пусть это, на той стороне реки Муша, останется во владении крепости Бауска и господ ливонских, ибо от города Комодры, где начинается вышеупомянутая граница Шедибора, до границ Вайшвишкес, почти три мили.

Мы, вышеупомянутые дружественные представители обеих сторон, согласно распоряжению, мандату и вышеуказанным полномочиям, упорядочили, что между крепостью Бауска и горой Комодра начались границы и рубежи, разделенные посередине; эти границы и рубежи следует вести и обозначать, спускаясь вниз на одну милю напрямик так, чтобы вокруг крепости Бауска оставалось равное место на две мили. Это мы сделали вследствие стремления к доброжелательству и установлению дружеского и благого мира между обеими землями.

После прохождения указанной одной мили от упомянутой крепости Бауска и от горы Комодра должны последовательно тянуться границы и рубежи посреди упомянутых границ Вайшвишкес и Шедибора к нижнему течению реки, которая зовется Аа, вплоть до впадения этого потока в Соленое море. Это мы, вышеназванные, совершили, спускаясь вниз.

Поднимаясь же вверх по другой стороне этого же болота или озера Курчим, с противоположной стороны этой же долины и холмиков или копцов, мы насыпали другой холмик и сделали насечки на одной липе; от этого холмика и вышеназванных знаков следует пройти напрямик вышеизложенным способом, между средними границами упомянутых Вайшвишкес и Шедибора до реки Двины. Итак, после совершения раздела, господа уполно-

ut castrum Bawsko in certis limitibus consistat / cum ventum fuerit ad granicies Schedybory pra(e)dicti, qui incidunt in fluvium Memel, ab inde transeundo usqu(e) flu/vium Muscha, quasi duobus milliaribus, per flumen vero / Memel, quasi tribus milliaribus, ubi fluvius unus Muscha / incidit in fluvium Memel, a quorum quidem fluminu(m) se int(er) / secantium et incidenti(um) decursu est castrum Bawsko, a / quo castro ascedendo sursum per fluvium Muscha e(st) mo(n)s / Comodra. Inter ergo granicies Schedibory, incipiendo a / flumine Memel usqu(e) ad montem et a Comodra / usqu(e) ad incidentiam p(rae)dictoru(m) fluminu(m) int(er) se no(n) debet ali/qua divisio fieri ad sortem d(omi)nor(um) Lithvanoru(m), sed solum ma/neat circa castrum Bawsko et dominia d(omi)nor(um) Livoniscar(um), / transvadata aut(em) fluvio Muscha, quia a monte Comodra / ubi sunt granicies p(rae)dicti Schedybory usqu(e) ad granicies / Weyschwiski sunt fere tria millia.

Nos pra(e)dicti / ambarum parti(um) amiables compositores sub pleno manda/to et p(otes)tate suprad(ic)tis ita ordinavimus et disposuimus, / ut inter medium castrum Bawsko et montem Comodra / incipient(ur) granicies et limites p(rae)cise in medio, quae granici/es et limites duci et assignari debent deorsum descen/dendo usq(ue) ad unu(m) milliare(m) directe, ita quod circa castrum / Bawsko // Bawsko in duobus mi-  
lliaribus remaneat ista planities, quod fecimus / propt(er) captandam b(e)n(e)volentia(m) et amicabilem compositionem / et bonum pacis utrarumq(ue) terrarum.

Post transitum dicti mil/liaris unius a p(rae)dicto castro Bawsko et a monte Comodra con/seq(u)enter debent continuari granicies et limites in medio gra/nicierum p(rae)dictarum Woyschwiski et Schedybory et proseq(ui) usq(ue) ad decursum fluminis, qui d(icitu)r sacer fluvius AA usq(ue) ubi/idem fluvius intrat mare Salsum. Haec fecimus nos sup(ra)d(ic)ti / deorsum descendendo.

Ascendendo vero sursum ex parte al/tera eiusdem lacus sive stagni Curczymy ex opposito eius(dem) / vallis et colliculi, alias kopca sup(ra)dicti, fecim(us) aliu(m) colliculu(m) et incisio/ne(m) signor(um) in untilia a q(u)o colliculo et signis sup(ra)dictis

л. 294  
(л. 281)

procede(ndum) e(st) directe / m(od)o sup-(ra)dicto, inter medias granicies p(rae)dictor(um). Woyschwiski et Schedibory / usq(ue) ad flumen Dwina. Divisione (er)go facta do(mi)ni de Litvania ostensores ho(mi)nes si q(ui) fuerint in p(ar)te, quae in sortem d(omi)nor(um) de Livonia evenerit t(ra)nsferre de(be)nt / in sorte(m) suam; sic e conv(er)so d(omi)ni de Litvania trans-ferre de(be)nt in sortem sua(m). /

Sup(er) q(ui)bus q(uide)m o(mn)ib(us) p(rae)missis ordinationibus et dispositionibus, nos p(rae)dicti man/datarii corp(or)ale iurame(n)tum, tactis Sacrosanctis Evangeliiis de facto inviola(bil)iter et inco(n)cussae perpetuo et in aevu(m) tenen(dum) iux(ta) ins(c)ript(i)ones perpetuae pacis, / iuran(dum) est ab utraque parte, p(rae)dictar(um) t(er)rar(um) Litvaniae et Livoniae do(min)i mag(ist)ri / et ve(narabi)lis ab utraq(ue) parte debeb(un)t et tenebunt(ur) iux(ta) huius nost(rae) ordi(natio)nis et dispositionis granicieru(m) et limitum facta iurata firmit(er) te(nen)dum).

Actum et datum, haru(m) testimonio l(ite)rar(um), quaru(m) q(ui)dem eius(dem) te/neri duas fieri fecimus l(itte)ras, unam sigillatam sigillis n(ost)ris de Litva(nia), qua(m) tradidimus d(omi)nis de Livonia, aliam sigillatam nostris de Livonia, / quam tradidimus d(omi)nis de Lithvania.

Sub anno D(omi)ni 1473 fe/ria q(u)arta an(te) Kiliani. /

# ТЕКСТ ДОГОВОРА № 125, ПЕРЕВЕДЕН- НЫЙ НА РУССКИЙ ЯЗ.

моченные из Литвы должны отнести на долю господ из Ливонии то, что на их долю выпадает, так и наоборот, господа из Ливонии должны отнести на долю господ из Литвы то, что выпадет на их долю.

В отношении этих условленных постановлений мы, вышеупомянутые уполномоченные распорядители должны совершить твердую клятву на священной Евангелии и соблюдать нерушимо, непоколебимо, постоянно и вечно условия установленного вечного мира; в этом должны поклясться с той и другой стороны, господа магистры и почтенные господа Литвы и Ливонии должны будут в соответствии с данной клятвой точно соблюдать эти наши постановления по поводу границ и рубежей.

Совершено и дано, в утверждение этого нами приказано сделать две грамоты одинакового содержания; к одной привешана печати литовские и которую мы передали господам из Ливонии, а другую, с печатями ливонскими, мы передали господам из Литвы.

В год Господень 1473, в четвертый день перед праздником Килиани.

# ТЕКСТ ДОГОВОРА № 126, ПЕРЕВЕДЕН- НЫЙ НА РУССКИЙ ЯЗ.:

Равным образом в дальнейшем приводятся новые условия взаимопонимания и взаимной помощи против московитов.

Во имя Святой и Неразделимой Троицы. Аминь.

Поскольку бесчисленное множество дел совершается по законам и предписанным правилам природы, не подлежит сомнению, что человеческое благоприятствие, содружество и благосклонность есть то, от чего всякое добро и счастье, данное смертным, распространяется и посему да побудит нас к взаимной дружбе и милости божественные усилия; из этого естественно возникает убеждение, что благодаря согласию малые дела умножаются и прочно утверждаются, а из-за раздора же ве-

№ 126. 1-[...]GA Y CONFOEDE / [...]TIO IN-  
FLANSKIE / [...] ZA JMX / [...] PRZE(Z)  
/ [...] / [...] -1 /

2-; 3-ITEM QUAE SEQUU(N)T(UR) DATAE  
SU(N)T SUP(ER) NOVIS CONDITIO(N)I-  
B(US) / MUTUAQ(UE) INTELIGE(N)TIA ET  
ASSISTENTIA CON(TRA) MOSZHOVIEN-  
(SES).

In n(o)mine Sanctae et Individu(ae) Tri-  
nitatis. Amen.-3 /

№ 126. 1-1Текст заголовка к договору № 126 нап. на польском яз. поч. XVIII в., на правом поле, на уровне пяти строк заголовка на латинском яз.; из-за переплета книги-копии ЛМ-5 прочесть заголовков на польском яз. невозможно; 2-2Заголовок на латинском яз. и весь текст договора № 125 нап. поч. III; 3-3Нап. крупными буквами.

ТЕКСТ ДОГОВОРА № 126, ПЕРЕВЕДЕН-  
НЫЙ НА РУССКИЙ ЯЗ.

ликие дела разрушаются и в бездну низ-  
вергаются.

Посему мы, Вальтер фон Плеттенберг, магистр Тевтонского ордена — воинства Преславнейшей Девы Марии в Ливонии, по ниспосланному и зрелому совету и согласию прежде всего почтеннейшего во Христе отца и господина нашего Михаила, архиепископа святого римского костела, а также почтеннейших во Христе отцов и господ епископов дерптского, осийского, куровского и ревельского костелов и их же господ советников, вместе с господами советниками нашего Ордена и братьями Генрихом фон Рюгеном, ландмаршалком Венемаром фон Ключик в Велине, Иоанном фон Реке иначе фон Сумеррен в Ревеле, Иоанном Стайлом фон Гольштайн в Ервене, Генрихом фон Гален в Гольдингенне, Веселом фон Струнге в Мариенбурге, Еверхардом Верминеком в Пернаве, Иоанном фон Овербох в Доннеборхе и Ионанном Платенном в Кархнисе, главными поручителями, а также и с другими нашими духовными и светскими советниками, вассалами и подданными, узнав и не без тяжести в душе наблюдая, как великий князь московский Иван Васильевич вместе со своими подданными, вдобавок договорившись с татарами и всякими прочими властителями Магометовой секты, кровожадное тиранство и вероломство, допускает беспредельные опустошения, жесточайшие кровопролития христиан, отвратительные пленения людей в рабство, несправедливые расточения и расхищения земель, вод и потоков, резню, разбой, осквернения святынь, пожары, грабежи и прочие враждебные действия не только в пределах нашей Ливонии, но даже Шведского королевства, Великого княжества Литовского, и во владениях наших подданных, совершенно забыв о заключенном и клятвой закрепленном договоре о десятилетнем перемирии с нами и с вышеупомянутыми землями, открыто наступает и враждебно беспокоит все больше и больше, изо дня в день, стремясь обратить латинскую веру святого римского костела в свою неверную схизму, что может и

Cum p(o)s(t) innumeras / reru(m) fieri sub etiam n(at)ur(ae) legibus iuriumque pr(ae)c(e)p(t)i)s abunde constet / humanam imp(ri)mis societatem et b(e)n(e)volentia(m) esse, a qua quicqu(id) / boni // boni ac felici(ta)tis datu(m) e(st) mortalibus incessant(er) emanet et perfluat. Nosque / p(ro)in(de) ad amicitia(m) mutua(m)que charitate(m) divinis molibus salubrit(er) imitemur, / ex quo rei consentaneu(m) esse persuasu(m) sit, concordia parvas res cres/cere et auctas solide stabilire, discordia vero maxima(s)q(u)e et dilabi / et in p(rae)cipitiu(m) agi.

Hinc e(st) quod nos Walterus de Plechtemberg in/clyti Ordi(ni)s militiae gloriosiss(im)ae Virg(in)is Mariae Theutonicoru(m) per Livonia(m) / Mag(iste)r p(rae)habito p(ri)mum re(verendissi)mi in Chr(ist)o P(at)ris et do(min)i, d(omin)i Michaelis sanctae Ri/gen(sis) eccl(esi)ae archiepi(scopi) necnon re(verendissi)mor(um) in Chr(ist)o P(at)rum et d(omi)nor(um) ep(iscop)or(um) Derpaten(sis) / Osilien(sis), Curonien(sis) et Revalien(sis) eccl(esi)ar(um) eoru(n)de(m)que d(omi)nor(um) consiliarioru(m) ma/turo consilio et consensu, una cu(m) n(ost)ri Ordi(ni)s d(omi)nis consiliariis, et fr(atr)ib(us) Hen/rico Wan der Brugen landtmarschalco Wenemare de Klirik Welin / Jo(h)an(ne) de Robte al(ia)s de Siniaren in Revalia, Jo(h)anne Stail de Heilsteyn in / Jerviemu(m), Henrico de Galeni in Goldingenn, Weselo de Str(e)nnkrede / in Mariemburgey, Ernhardo Werminck in Pernove, Jo(h)a(nn)e Vincken de / Onerborch in Doneborch et Jo(h)anne Platen in Karchnis com(m)endatorib(us) et / pr(ae)c(e)p(t)orib(us) aliisque n(ost)ris consiliariis sp(irit)ualib(us) et se(cu)larib(us) vasallis et subiectis / a(n)i(m)adv(er)ten(tes) et non<sup>4</sup> sine gravi a(nim)i n(ost)ri moerore co(n)syde(ra)ntes, quo(mo)do Magnus Dux Mosco/vien(sis) Iwan Wasilewicz cum sue ditioni subiectis co(n)foederatus insup(er) cu(m) Tartaris et / caeteris qu(i)bus(vis) suis Machometicae sectae principib(us) p(er) inexplabilem impie(ta)tis suae tyra(n)nidem, infinitas, devastationes, sanguinis chri(sti)ani crudelissimam effusione(m) / populo(rum) abductione(m) in servitute(m) miserrima(m), terraru(m), gurgitu(m) et aquaru(m)

л. 294 об.  
(л.  
281 об.)

in/iustam effusione(m), spoliationes caedes, latrocinia, sacrilegia, ince(n)dia, rapinas / al(ia)sque multiformas iniurias et iniq(u)as irrogat(io)nes, ne dum in n(ost)rae Livoniae partibus, / seu etia(m) Sueciae regno irrue(n)tiu(m) in Magno Ducatu Lituaniae et do(min)iis sibi sub/iectis, contracti tamen iuratique foederis induciar(u)m sive treugaru(m) de/cenn(a)liu(m) nob(i)scum et amicitiae cu(m) t(er)ris p(rae)d(ict)is penitus im(m)emor hostiliter / exerce(n)s plane tetigerat, paret et suggerat in dies magis ac mag(i)s, sacrosanctae Ro/manae et Latinae eccl(essi)ae religionem in sua(m) schismatica(m) p(er)fidiam in his finibus, / q(u)od absit, inhumanit(er) com(m)itere(t), et tam im(m)enso t(er)rar(um) n(ost)rar(um) ac christianae fidei periculo, prout merito debemus, pro viribus obviari cupien(tes) curaue dilige(n)ti procura(n)tes / quod tam pervigil zelator christiani no(min)is seren(n)issimus princeps d(omi)n(us) Alexander / magnus dux per Lituania(m), ex debito eius(dem) n(ost)rae religio(n)is et zelo iustitiae in / tantis periculis sine auxilio sit minime descenden(dus) ope(rae) p(re)ciu(m) duximus et / nobis consultu(m) visu(m) est quo Romanae imprimis sacrosanctae religionis / defensionis et n(ost)ris do(min)iis provideremus. Novam quamda(m) unionem, liga(m), / seu foedus amicitiae cont(ra)here, facere et co(n)cludere, inire.

P(rae)sentibusque con/trahimus, facimus, inimus et co(n)cludimus cu(m) eo(dem) sereniss(im)o principe / d(omi)no Alexandro magno duce Lituaniae, ac t(er)rar(um) Samogitiae, Russiae, Livoniae (et cetera) / d(omin)o et haerede praefato (et cetera). Nec non cum omni(bus) consiliari(is) / sp(irit)ualib(us) // sp(irit)ualib(us) et saecularibus, v(ideli)cet reverendissimis ac magnificis / generosis serenissimis et nobilibus Alberto e(pisco)po, Nicolao Radzi/wilowicz palatino Vilnen(si) et Magni Ducatus Lituaniae cancellario, / Jo(h)anne de Zabrezie palatino Trocen(si) et Magni Ducat(us) eius(dem) marschal/co sup(re)mo, Alexandro Jurgiewicz castellano Vilnen(si) et capitane Grodecen(si), Stanislao Janowicz capitaneo Samagitien(si) et castel/lano Trocen(si), Siemion Jurgiewicz capitaneo Novogrodden-

# ТЕКСТ ДОГОВОРА № 126, ПЕРЕВЕДЕННЫЙ НА РУССКИЙ ЯЗ.:

произойти; и при столь огромной опасности для наших земель и для христианской веры мы должны с полной ответственностью воздать ему по заслугам.

Мы, страстно желающие, и усердной заботой уполномоченные, дабы столь ярый ревнитель имени христианского, светлейший господин и государь, великий князь литовский Александр, по долгу своей веры и вследствие ревностного стремления к справедливости, чтобы перед лицом такой опасности не остаться без помощи и вынужденный прибегать к возмездию, при обсуждении мы пришли к выводу и решили, что для защиты прежде всего священного римского костела и наших владений нам следует позаботиться о том, чтобы был заключен, составлен и начат какой-то новый союз, объединение или договор о дружбе.

Настоящим составляем, делаем, починаем и заключаем договор со светлейшим господином и государем Александром, великим князем литовским, наследником и господином земель Жемайтии, Руси, Литвонии и пр., также со всеми духовными и светскими советниками, а именно с почтеннейшими и высокородными, светлейшими и знатными епископом Альбертом, воеводой вильнюским и канцлером Великого княжества Литовского Миколаем Радвиллой, воеводою тракайским и маршалком земским этого Великого княжества Яном Забerezинским, паном вильнюским и наместником гродненским Александром Юрьевичем, старостою жемайтйским и паном тракайским Станиславом Яновичем, воеводою новогрудским и гетманом земским Семеном Юрьевичем, подчашим и наместником бельским Миколаем Миколаевичем, Альбертом Гоштовтовичем, наместником брестским Станиславом Петкевичем, кухмистром и старостою Иваном Александровичем, наместником браславльским Станиславом Яновичем Забerezинским, старостою лидским и маршалком Юрием Ильичем, маршалком дворцовым Михаилом Глинским, наместником каунасским Альбертом Клочкою, Бартошом Таборовичем, кухмистром великого князя Петром Олех-

ТЕКСТ ДОГОВОРА № 126, ПЕРЕВЕДЕН-  
НЫЙ НА РУССКИЙ ЯЗ.:

новичем, подскарбием великого князя Федькой Хрептовичем и Миколаем Нарбутовичем, вместе со всеми другими знатными, епископами, прелатами, воеводами, боярами и подданными вышеупомянутого господина великого князя, и со всим княжеством Литовским и ему принадлежащими землями и владениями, вопреки и против вышеназванного князя московского Ивана Васильевича и его наследников, также против ему союзных русских и всех его пособников — врагов владений Ливонии и Литвы такой союз и договор; и как установлено через присутствующих посредников, исполнителей и начинателей, желаем и обещаем его твердо соблюдать в течение десяти лет, а далее будем этот союз закреплять на более длительное время или навечно.

Нам и упомянутому светлейшему господину великому князю литовскому с его советниками будет видно, или того потребует время войны или мира, чтобы все вышеупомянутое и этот союзный договор, утвержденный в нижеизложенных статьях, тщательно сохранялся.

Прежде всего мы, Вальтер фон Плеттенберг, магистр Ливонского ордена, вместе с нашими вышепоименованными, желаем и обещаем никогда и никоим образом не покушаться на условия такого рода союза войны или мира с означенным князем московским без согласия и воли упомянутого светлейшего господина великого князя и его советников. Ежели случится, что мы посягнем на некоторые условия мира с означенным князем московским, чего мы желаем, то обещаем утвердить вместе, согласно с волей и по совету вышеупомянутого светлейшего господина великого князя литовского посредством общих с той и другой стороны посланников, одним и тем же посольством, одними и теми же грамотами, одним и тем же актом мира, равной силы и содержания, насколько будет необходимо для единообразного утверждения. Но когда будет надвигаться на нас случай и необходимость войны, тогда мы желаем вышеупомянутому светлейшему господину великому князю дать

(si) et / campiductore Ducatus eiusdem, Nicolao Nicolajewicz subpin/cerna et <sup>5</sup>-capitaneo<sup>-5</sup> Bielscen(si), Alberto Gasztoltowicz, Sta/nislao Pitkowicz capitaneo Brzesten(si), Alexandrowicz Ja/nussio incisore et tenutario Slonimen(si), Stanisla0 Janowicz / Zabrzezinsky capitaneo Braslavien(si), Georgio Jlginicz / tenutario Liden(si) et marschalco te(r)r(ae) Magni Ducatus, / Michaele Glin-sky marschalco curiae domini Mag(ni) Ducat(us) Litvaniae, / Alberto Klecko capitaneo Cownen(si), Barthossio Taborowicz, / Petro Olechnowicz magistro coquinae d(omi)ni magni ducis, / Fietko Chreptowicz vicethesaurario d(omi)ni magni ducis / et Nicolao Narbuttowicz una cum omnibus aliis episcopis / p(rae)latis, palatinis, baronibus, nobilibus et subditis d(omi)ni / magni ducis p(rae)dicti, et toto Ducatu Lituaniae sibique spectanti/bus t(er)ris et do(min)iis cont(ra) et adversus exp(re)ssum Iwan Wasi/lewicz ducem Moscovien(sem) mod(er)num et eius successores / sibiq(u)e adhaeren(tes) Ruthe-nos et adiutores o(mn)es hostes Livoniae et / Lituaniae do(min)iis ean(de)mque ligam et foedus, ut p(rae)mittit(ur) per p(raese)ntes, / cont(ra)hentes, facientes et ineu(n)tes, eam firmit(er) observare volu(mus) / et p(ro)mitti-(mus) ad dece(n)nium et tu(n)c vel ultiozem, vel perpetuam li/gam firmabimus prout nob(is) et p(rae)fato serenissimo d(omi)no magno / duci Lithuaniae, cum suis consiliariis aut nostris ex utraque / parte successorib(us) visum fuerit, vel prout belli aut pacis temp(us) / tunc exposcet, vel aut ista o(mn)ia p(rae)dicta et confoederatio / eo diligentius observe(n)tur per articulos infrasc(ri)ptos est / ordinata.

In primis Nos Walterus de Plechtemberge / m(a)g(iste)r p(er) Livoniam una cu(m) d(omi)nis consiliariis nostris p(rae)s(cri)ptis / volu(mus) // volumus et promittimus stante tempore h(uius)modi ligae condictio(n)es / belli aut pacis nullas attentare, cum duce exp(re)sso Moscovien(si) / sine consensu et voluntate serenissimi d(omi)ni magni ducis p(rae)fati / et ipsius consiliarioru(m). Si vero contigeret nos aliquas- / treugas pacis cum exp(re)sso duce Moscovien(si) attentare, illud / in simul et in solidu(m) cum volu(n)tate

л. 295 об.  
(л.  
282 об.)

№ 126. <sup>5-5</sup>Нап. журно над каким-то гругом словом.



et co(n)silio p(rae)fati serenissimi / d(omi)-  
ni magni ducis Lithuaniae, promittimus et  
volumus per co(m)munes ex utraque parte  
oratores et nu(n)cios / eademque legatione  
et l(itte)ris, eadem pacta pacis, eodem vigore  
/ et tenore, aut quomo(do) videb(itu)r unifor-  
miter firmando. Sed / cum nobis occasio et ne-  
cessitas bellandi incubuerit, prout / iam in-  
cumbit, tunc nos p(rae)fato serenissimo d(o)-  
mi no magno duci / aptum et possibile tem-  
pus dare et assignare volumus / in quo copias  
suas accumulare et ordinare possit, ita / quod  
sub uno et eodem tempore, ex utraque parte  
ex his / t(er)ris <sup>6</sup>-Livoniae<sup>-6</sup> et Ducatu  
<sup>6</sup>-Lithuaniae<sup>-6</sup> / copiae seu exercitus homi-  
nu(m), in dominia ducis Mosco/vien(sis)  
ingrediantur. Si autem dux Moscovien(sis)  
citius / Lithuaniam vel Livoniam invaserit,  
quoniam / huiusmodi co(m)munes copiae, ut  
p(rae)missum est, congregarentur pro tem-  
pore mutuo recepto, tunc aggressa / per eum  
t(er)ra et molestata, illud alteri celeriter /  
significare debet et tunc sine mora pars  
altera vicissim invadere debet et teneb(itu)r  
t(er)ram Moscho/vien(sem) vel sibi adiacen-  
tem, et tam diu bellum agere / quousque  
molestata et oppressa per hostes terra,  
huius/modi autem auxilia fieri possent ex  
utraque parte propriis / impensis et, quod,  
absit, damnis quibusvis fidel(it)er et sincere.  
/ Quod si //

л. 296  
(л. 283)

Quod si felici Marte, favente Deo altera  
procedet h(uius)modi / lege t(er)ram Mosco-  
vien(sem) invadens ibidem dominia aliqua /  
castra aut obtinuerit, illa sibi usurpare et  
obtinerе po/terit et debet, nisi fortassis  
mutua potentia, impensis / et q(ua)m bello  
quicquam acq(ui)situ(m) et occupatum fuerit,  
tu(n)c / tale acq(ui)situm secundum labores  
et impensas uniuscuiusque / partis, absque  
p(rae)iusd(icio) amicabi(lit)er sortiri debet  
et tenebitur. /

Si vero aliqua dominia castra vel oppida  
ipsius ducis / Moscovien(sis) se sponte alteri  
partium p(rae)dictar(um) subijcere / vo-  
luerint extunc una pars sine scitu et con-  
sensu alterius / partis huiusmodi suscipere  
no(n) debet. In praescriptis / vero negociis  
et belli tractatibus contra Ruthenos, nulla /  
p(ar)s crassare se debet, aliqua necessitate  
casu vel caussa seorsum a Rutenis manendo,

ТЕКСТ ДОГОВОРА № 126, ПЕРЕВЕДЕН-  
НЫЙ НА РУССКИЙ ЯЗ.:

и обозначить достаточное и удобное время,  
в которое он мог бы свои войска собрать  
и упорядочить так, чтобы в одно и то же  
время, с той и другой стороны, из тех зе-  
мель Ливонии и из княжества Литовского  
войска или отряды людей были введены  
во владения князя московского. Если же  
князь московский быстрее вторгнется в  
Литву или Ливонию, чем подобного рода  
союзные войска соберутся в течение вза-  
имно установленного времени, как было  
предписано, то притесненная и отягощен-  
ная им сторона должна будет быстро осве-  
домить другую сторону, и тогда другая  
сторона без задержки должна в свою оче-  
редь вторгнуться в землю московскую или  
ей принадлежащую, и там вести войну так  
долго, пока притеснена и отягощена будет  
наша земля. Такого рода помощь должна  
оказываться с той и другой стороны на  
собственные средства и, чего да не слу-  
чится, с ущербами всякого рода, верно и  
свято. Посему, если при счастливом ис-  
ходе войны, благоприятной помощи Госпо-  
да, одна из этих двух союзных сторон  
вторгнется в Московскую землю и тамош-  
ние города или какие-либо владения зай-  
мет, то их может и должна присвоить  
себе, если только это не приобретено сов-  
местными силами и со взаимными издерж-  
ками; то, что во время войны приобретено  
и занято как удачное приобретение, без  
всякого сопротивления дружески должно  
быть поделено в соответствии с трудами  
и издержками каждой из сторон. Ежели  
какие-либо владения, крепости или города  
самого великого князя московского одна  
из двух вышеупомянутых сторон захочет  
к себе присоединить, то одна сторона не  
должна этого делать без решения и согла-  
сия другой. В вышеупомянутых же обстоя-  
тельствах и в военных действиях против  
русских ни одна сторона не должна ни  
по какой необходимости, причине или слу-  
чаю уклоняться от столкновения с русски-  
ми, за исключением лишь какой-либо не-  
ожиданной случайности, что да отвратит  
Господь и на что следует уповать. Когда  
земли нашего Ордена в Пруссии или Ли-  
вонии подвергнутся нападению противни-

ТЕКСТ ДОГОВОРА № 126, ПЕРЕВЕДЕН-  
НЫЙ НА РУССКИЙ ЯЗ.

ков, которые являются врагами самим русским, тогда при такого рода стеснении нужно стремиться к мирному договору с русскими, даже если таковой неподходящим будет, ибо ни одну из наших земель нашего Ордена в таких нуждах оставлять нельзя.

В непредвиденном случае, да не случится чего, если мы, или вышеупомянутый светлейший господин великий князь литовский до истечения срока этого союзного договора из этой жизни уйдем, тогда, несмотря на нашу кончину, господа прелаты, воеводы, наместники, советники и вообще все подданные наши, равно как и все епископы, воеводы, бароны, вышеупомянутые лица духовные и светские, советники и все подданные с той и другой стороны обязаны будут взаимно для обеих сторон сохранять, почитать и точно исполнять все и каждую статью настоящего союза и союзного договора о взаимной дружбе.

Кроме того, мы желаем, чтобы настоящие листы постановлений о союзе и вечном мире между означенными землями Ордена в Пруссии и Ливонии и Великим княжеством Литовским не были истолкованы в ущерб дружбе.

Что ж касается границ между вышеупомянутым Ливонским Орденом и Великим княжеством Литовским, то в удобное мирное время назначим и пошлем наших уполномоченных комиссаров и послов, чтобы те вместе с комиссарами светлейшего господина великого князя литовского для этого назначенными, действовали дружелюбно с точным содержанием листов о постоянном мире, и через коих комиссаров с той и другой стороны разногласия всякого рода по поводу вышеупомянутых границ были бы улажены как подобает. Итак, чтобы такого рода союз, объединение и союзный договор с вышеупомянутой целью мог быть заключен, начат, закреплен и возымел силу, и с той и с другой стороны нерушимо сохранялся и оберегался, мы обещаем словом нашим вернейшим для нас и наших последователей, по чистой совести, внимательно и верно, без хитрости и лжи, подтвердив это

excepto t(ame)n si fortassis aliqua ino/pinata occasione, quod Deus avertat, et nequaquam speratur / t(er)rae Ordinis mei per Prussiam vel Livoniam ab aliis suis / adversantibus qui ipsis Rutenis hostiliter viderentur func / necessitate huiusmodi urgente laborare propter treugas / pacis cu(m) Rutenis, etiam si tales inco(n)venientes essent cu(m) / t(er)ra Ord(in)is nostri, in suis necessitatibus se invicem de(ser)ere non / possint. Casu autem int(er)veniente, quod absit, quod nos / aut p(rae)fatus serenissimus d(omin)us magnus dux Lithuaniae / ante expletum tempus huiusmodi confoederatae ligae / ab hac vita discederemus tunc no(n) impredientibus obitibus / nostris do(mi)ni praelati, landmarschalcus, p(rae)ceptores / commendatores, consilarii, p(rae)dicti et g(e)n(er)al(ite)r o(mn)es su(b)diti / n(ost)ri et si(mili)t(er) do(min)i e(pisco)pi, palatini, barones, p(rae)lati sp(irit)ua/les et seculares, capitanei, co(n)silarii et g(e)n(er)al(ite)r o(mn)es su(b)diti ex utraque parte, obligati eru(n)t vicissim alteri parti / ad // ad tene(ndum), observa(ndum) et eff(ectu)al(ite)r exple(ndum) o(mn)es et singulos articulos / p(rae)sen(tis) ligae, confoeder(ati)onis et amicitiae cont(ra)ctae.

Volumus, insup(er), ut vi/gore p(raese)ntis ligae l(itte)ris perpetuae pacis, int(er) exp(re)ssas t(er)ras Ordinis / Prussiam et Livoniam et Magnu(m) Ducatu(m) Lithuaniae p(rae)d(i)ctum ni(hi)l p(rae)iudi/cet(ur).

Quod aut(em) tangit limites int(er)t(err)as p(rae)fati Ord(in)is n(ost)ri Livonie et / Magnu(m) Ducatu(m) Lithuaniae t(em)p(or)e oportunitiori et pacatiori ordinabi(mus) / et mittemus com(m)issarios nostros idoneos et ligatos, qui una cu(m) / d(omin)is com(m)issariis serenissimi d(omi)ni magni ducis Lithuaniae, ad hoc / p(er) eu(m) deputat(i)s amicabil(ite)r age(n)t, iuxta tenorem litt(eraru)m perpetuae pacis / p(er) quos ex utraque parte co(m)missarios dissensiones hinc inde s(u)p(er) / limitibus p(rae)dictis, ut decet, sopientur. Ut ig(itu)r huiusmodi unio / liga et confoederatio, tanto studio, ut praemissum est / contracta, unita et firmata possit et valeat ab utraque / parte sincerius custodiri et observari. Promittimus

л. 296 об.  
(л.  
283 об.)

in / verbo n(ost)ro veriori pro nobis et nostris  
successoribus / bona fide attente et fide-  
l(ite)r, absq(ue) dolo et fraude cor/porali  
sup(er) id p(rae)stito iurame(n)to, hanc li-  
gam, amicitia(m) et con/foed(er)ationem in  
o(mn)ib(us) suis pu(n)ctis et articulis ut ex-  
pr(e)ssum est, / tenere et inviolabil(ite)r ob-  
servare, neque enim quovis modo / contra-  
riare.

In quorum omnium et singulorum / robur  
et firmitudinem maiorem sigillum nostru(m)  
una / cum majestatis sigillo r(everendissi)mi  
archiep(iscop)i praedicti et / sigilla consilia-  
rior(um) n(ost)ror(um) exp(re)ssorum necnon  
quoru(m)vis / alior(um) d(o)m(inorum) ar-  
chiepiscopi p(rae)fati consiliarioru(m) nec  
no(n) caete(rorum) subditor(um) n(ost)ror(um)  
sunt sup(er) appensa.

Actum et dat(um) / in castro Ord(in)is  
n(ost)ri in Wenda Feria s(e)c(un)da <sup>+</sup>pro-  
xima ante<sup>+</sup> / festu(m) Nativi(ta)tis S(ancti)  
Joannis Baptistae. Anno D(omi)ni 1501. /

Originale repositae s(un)t. in castro Tro-  
cen(s)i / sub cura thesaurarii t(er)rae e(t)  
c(aeterum).<sup>-7</sup> //

## ТЕКСТ ДОГОВОРА № 126, ПЕРЕВЕДЕН- НЫЙ НА РУССКИЙ ЯЗ.:

данной крепкой клятвой, этот союз, друж-  
бу и договор во всех его пунктах и стать-  
ях, как сказано было, держать и неруши-  
мо сохранять и ни коим образом не про-  
тиводействовать.

Для закрепления и крепости всего это-  
го вместе взятого и каждого в отдельно-  
сти подвешена наша большая печать вме-  
сте с печатью его величества вышеназван-  
ного почтеннейшего архиепископа и с  
печатами указанных советников наших и  
всех других господ, вышеупомянутых ар-  
хиепископов, советников и прочих поддан-  
ных.

Совершено и дано в крепости Ордена  
нашего Венда во вторую неделю перед  
праздником Рождества св. Иоанна Крести-  
теля, в год Господень 1501.

Оригинал хранится в Тракайском зам-  
ке, в ведении подскарбьего.

Л. 297  
(Л. 284)  
№ 127.  
[Конец  
XIV в.]

<sup>1-</sup>; А-ЗДЕСЬ ПИСАНЫ СТАРЫЕ ДО-  
КОНЧАНЬЯ КАЗИМЕРА / КОРОЛЯ, КО-  
ЛИ ЕЩЕ БЫЛ ВЕЛИКИМЪ КН(Я)-  
ЗЕМЬ.<sup>-1</sup>; -А /

№ 128.  
[1440 г.]

<sup>1</sup>-ДОКОНЧАНЬЕ З ВЕЛИКИМ <sup>2</sup>-НО-  
ВЫМ ГОРОДОМ<sup>-2</sup>/ КОРОЛЯ КАЗИМЕ-  
РА.<sup>-1</sup> /

<sup>+</sup>Се яз, великий князь Казимиръ, коро-  
левичъ все Литовское земли и Жомойт-  
ское, и многих / русскихъ земель, доконъ-  
чал есми миръ вечный со владыкою нов-  
городскимъ, съ Евѣфимемъ, / и с посаг-  
никомъ, с Федоромъ с Олисеевичомъ, и с  
тысячскимъ, Семеном Тимофеевичом, / и  
з Великимъ Новымъ городомъ. А прыехал  
отъ <sup>2</sup>-Новгорода<sup>-2</sup> Есифъ Василевичъ,  
сынъ по/сагничъ, а от жытыхъ — Тимофеи  
Ивановичъ, с теми есми миръ кончалъ.  
А што / моихъ людей, или <sup>3</sup>-литвинъ<sup>-3</sup>,  
или витбленинъ, или полочанинъ, или смол-

нянинъ, или / с ыныхъ наших русских  
земль, тымъ путь чысть изо всее моее  
отъчины, торъгова/ти имъ в <sup>2</sup>-Новгороде<sup>-2</sup>  
без всякое пакости по старыне, а  
торговати з новгородцы. А хто / прыедетъ  
з великого князя товаром, торговати имъ  
з новгородцы в <sup>4</sup>-Немецкомъ<sup>-4</sup> дворе. /  
Такожъ и новгородцомъ изо всее Новго-  
родское волости торъговати без пакости  
по / всеи Литовской земли. А мне, вели-  
кому князю Казимиру, королевичу, блюсти  
новгородца, какъ и своего литвина. Такъ-  
же и новгородцомъ блюсти литвина, какъ  
и сво/его новгородца. А мне, великому  
князю Казимиру, королевичу, на новгород-  
скомъ пути / и на всихъ путехъ во всеи  
Новгородской волости пути не переимати  
гостя никакоже, / хто поедетъ в Новгород  
или з Новгорода. А где в новгородца в  
ратномъ имуть, пустити / его с товаромъ  
без пакости. Или на новгородцы литвина

№ 126. <sup>+</sup>-Подчеркнуто (XVIII в., черн.).

№ 126. <sup>-1</sup>Заканчивается почерк III.

№ 128. <sup>+</sup>На левом поле, перед первой строкой  
текста + (XIX в., крш.).

№ 127. А-<sup>1</sup>Заглавие охватывает тексты между-  
народных договоров № 128—143.

№ 127. <sup>1-1</sup>Заглавие к сборнику текстов между-  
народных договоров нап. поч. IV; № 128. <sup>1-1</sup>Текст  
заголовка нап. поч. IV; <sup>2-2</sup>Так в ркп., и Новым  
городом, и Новгорода, и Новгороде (см. ниже);  
<sup>3-3</sup>Так в ркп., следует читать литвинъ (см. ниже);  
<sup>4-4</sup>Так в ркп., следует читать Немецкомъ.

в ратном имуть, пустити / его, а ему, право рекъ, <sup>а</sup>-свое узяти<sup>а</sup>. Аже узгономъ у блазну возмуть новгородское: или / чоловекъ, или лошада, ехав с тое волости чоловеку <sup>б</sup>-и воеводе, а право рекъ<sup>б</sup>, свое взяти, / а имъ дати. Или через то село возмутъ, или два, <sup>в</sup>-или вже измена, а сына правда // дал<sup>в</sup>овъ<sup>в</sup>. А межы собою намъ, будучы в любъви, за холопа, за робу, за должника, за / розбоиника не стояти ни мне, ни вамъ, а за <sup>г</sup>-паручникомъ<sup>г</sup> а за смеръда: выдати / его по исправе. А вчыниться пеня гостю новгородцу в Литъве, <sup>г</sup>-такъ<sup>г</sup> ему и кончати / по княжоу правде и по хрестному целованью. Или вчыниться пеня в Нове/городе полочанину, или витьбляну, <sup>д</sup>-или литвину<sup>д</sup>, или русину з нашего Великого княженъя, / кончати в <sup>д</sup>-Новегороде<sup>д</sup> по княжоу правде и по крестному целованью. А рубежъ / в Новегороде з <sup>е</sup>-Литвою<sup>е</sup> по старому рубежу земли и воды и с полочаны, и з витьбляны, / и с торопъчаны. И на Молвятичохъ <sup>е</sup>-взяти князю<sup>е</sup> великому, два рубли, а тивуну / рубль за петровъщину; на Кунску взяти мне, князю великому, рубль, а тивуну / полтина; на Березовъцы взяти мне, князю великому, полтора рубля да <sup>ж</sup>-двадцатъ<sup>ж</sup> / куницъ; на Стеръжы трыгцать куницъ да <sup>з</sup>-шестъдесять белокъ, а петровъщине рубль; у Морове сорокъ куницъ <sup>б</sup>-да шестъдесять белокъ<sup>б</sup>, да два сорока / белокъ, да петровъщине рубль; а <sup>з</sup>-в Сияняне<sup>з</sup> полрубля; а в Жабне <sup>и</sup>-дванадцать<sup>и</sup> / куницъ да сорокъ белокъ, да петровъщине рубль, а пиво с перевары, а медъ / сытити по силе; а на Лопастичохъ и на Буичохъ в чорънокунъцовъ по две куницы / да по две белки, а слугамъ тремъ

по белце; а на Лукахъ — <sup>к</sup>-вашъ тивунъ а нашъ тивун<sup>к</sup>, / суд имъ на пол. А торопецкому тивуну по <sup>л</sup>-новгородскимъ волостемъ<sup>л</sup> не судити, / ни ръжовъскому. А в Любокове и в Заклинъи по <sup>д</sup>-<sup>10</sup>ве куницы а <sup>м</sup>-по две белъце, а медъ<sup>м</sup> / сытити по силе с перевары. А тивуну ездити по переваромъ у <sup>11</sup>-петинадца/ти<sup>11</sup> ч(о)л(о)векъ, а по черънокунъцомъ <sup>н</sup>-по тому жъ<sup>н</sup> в петнадцать ч(о)л(о)векъовъ, а в Но/вгородской волости ненадобе ништо иное Литве, <sup>о</sup>-ни на Демя, ни на Сне<sup>о</sup>, ни на / Полонове, ненадобе брати чорнокуны, ни иное ничто же.

А конъчал а<sup>12</sup>, княз / великии Казимиръ, королевичъ, миръ со всимъ Великимъ Новымъгородом / и с прыгорода, и со всею волостью Новгородскою по сей грамоте. Ажъ вчынит/ся нелюбовъ мне, великому князю Казимиру, королевичу, до Великого Но/вагорода или Новугороду до мене, великог(о) князя Казимира, <sup>п</sup>-или будетъ<sup>п</sup>, / сославъся, и грамоту <sup>13</sup>-отослалъ<sup>13</sup>, а после грамоты месяц не воевати, а как / м(е)с(е)цъ // месяц зыидеть, то жъ ся воевати.

А на всемъ на семъ я, великии князь, / крестъ целовалъ, Казимиръ, королевичъ, такъже и послы новгородскии Есифъ / Василевичъ, сынъ посадничъ, и отъ житихъ Тимофеи Ивановичъ крест целовали / отъ всего Великого Новогорода по любъви, у правъду, без всякого извета. Лит(о)вскимъ посломъ по Новгородской волости погводъ не имати, а новгородскимъ послом / по Литовъской волости погводъ не имати. /

№ 128. <sup>3</sup>-<sup>л</sup> испр. из н; <sup>6</sup>-<sup>б</sup>Так в ркп., следует читать паручника; <sup>7</sup>-<sup>г</sup>Вставлено над строкой; <sup>8</sup>-<sup>в</sup>Так в ркп., следует читать Литвою (см. выше и ниже); <sup>9</sup>-<sup>ш</sup> испр. из п.

Разночтения № 128. В подлиннике договорной грамоты А: <sup>а</sup>-<sup>а</sup>товаръ свои взяти; <sup>б</sup>-<sup>б</sup>к воеводе, рекъ право; <sup>в</sup>-<sup>в</sup>то уже измена, а с насъ правда доловъ; <sup>г</sup>-<sup>г</sup>тамо; <sup>д</sup>-<sup>д</sup>Новугороду; <sup>е</sup>-<sup>е</sup>взяти ми, князю; <sup>ж</sup>-<sup>ж</sup>тридцать; <sup>з</sup>-<sup>з</sup>во Сенине; <sup>и</sup>-<sup>и</sup>двадцать.

№ 128. <sup>10</sup>-<sup>д</sup> испр. из другой буквы; <sup>11</sup>-<sup>11</sup>Так в ркп., следует читать петнадца/ти; <sup>12</sup>-<sup>12</sup>Так в ркп.,

следует читать я; <sup>13</sup>-<sup>13</sup>Так в ркп., следует читать отославъ.

Разночтения № 128. В подлиннике договорной грамоты А: <sup>к</sup>-<sup>к</sup>нашъ тивунъ а вашъ другии; <sup>л</sup>-<sup>л</sup>новгородской волости; <sup>м</sup>-<sup>м</sup>по две беле, а за петровщину сорокъ белъ, а во Ржове по две куницы да по две беле, а медъ; <sup>н</sup>-<sup>н</sup>такъ же; <sup>о</sup>-<sup>о</sup>ни на Демяни, ни на Сне; <sup>п</sup>-<sup>п</sup>или будетъ миръ нелюбъ.

№ 128. Б-Б Ошибочно повторено из предыдущей строки.

л.  
297 об.\*  
(л.  
284 об.)

л. 298  
(л. 285)

<sup>1</sup>—ПЕРЕМИРЕ КОРОЛЯ КАЗИМЕРА / 30  
<sup>2</sup>—ПСКОВОМЪ.—<sup>4</sup>; —<sup>2</sup> /

<sup>+</sup>Се яз, великии князь Казимиръ, королевичъ, и з своею братьею конъчали / есмо мир со Пъсковомъ. А прыехали к намъ со Пъскова Ларыонъ Селивестровъ, сын / посадничъ, Стефанъ Аристовичъ а Лука Михаиловичъ, да били намъ чолом ото Пъско/ва, и с тымъ есмо миръ конъчали. А конъчали есмо такъ. Што жъ послу изъ нашее / земли, из Литовъское, и гостю: или ляхъ, или русинъ, или полочанинъ, или витблянин / и смолянинъ — тымъ путь чыстъ изо всее моее отчыны въ <sup>2</sup>—Псковскую—<sup>2</sup> землю. А го/стю торговати во Пъскове без пакости, по старои пошлине со всякимъ гостемъ, / такожъ и псковичомъ послу и гостю изо всее отчыны <sup>2</sup>—Псковское—<sup>2</sup>, тымъ всимъ путь / чыстъ во всю мою отъчину, в Литовъскую землю. А гостю торговати во всеи Литов/скои земли по старыне, без пакости, по старои пошлине со всякимъ гостемъ. Также / и послу псковъскому, кого коли пошлетъ ко князю великому московскому на Москву, / путь чыстъ черезъ нашу отчину на <sup>3</sup>—Смоленскъ—<sup>3</sup>, тамъ ехати и назаг отехати, коли / мы, великии князь Казимиръ, будемъ с княземъ великимъ московскимъ в любви. / А мне, великому князю Казимиру, блюсти псковитина, какъ и своего <sup>4</sup>—литвина—<sup>4</sup>, / такожъ и псковичомъ блюсти литвина, какъ и псковитина. А межы собою бу/дучы в любви, за холопа, за робу, за должника, за паручника, за смерда, за татя и за / розбоиника не стояти ни мне, ни вамъ, а выдати по исправе. А обиднымъ деломъ // вложили есмо рокъ, котории будутъ вчынися от великого князя Витовтовы / смерти до сихъ местъ, тымъ деломъ на обе стороне суг исправу учинити, а котории / будутъ пени вчын-

ли перъво великого князя Витовтовы смерти, или пожжено, / или силно пограблено, или головы побиты и инии пакъ дела, то есмо ему все на о/бе стороне вчынили отложити, того ненадобе искати. <sup>5</sup>—на инымъ—<sup>5</sup> на псковичахъ, / ни псковичомъ на нашихъ. Аже вчыниться пеня гостю в Литве псковъскому, кон/чать по великого князя правде и по целованью. Аже вчыниться пеня нашимъ / или литвину, или полочанину, или витбляномъ, или смоляномъ во Пъскове, / конъчать по псковъскои правде и по целованью. А рубежъ воде и земли со Пъсковом / мне, великому князю, а то намъ старыи рубежъ. А сконъчал великии князь Казимиръ / со всимъ Псковомъ и со всеми прыгородами псковъскими, и со всею волостью Псковскою / по сеи грамоте. Ажъ вчыниться нелюбовъ мне, великому князю, до Пскова, и мне, ве/ликому князю, тую грамоту крестную не слати ни на Москву ко князю великому Василию, / ни к Новгороду, но положить мне тую грамоту крестную во Пъскове. А <sup>6</sup>—онъ—<sup>6</sup> того / дня, какъ грамота положена, али жъ месяцъ процдетъ, чотыри недели, тожъ вое/вати. Также, ажъ вчыниться псковичомъ нелюбовъ со мною, з великимъ княземъ / Казимиромъ, и псковичомъ грамота хрестная положить у Вилни. А от того / дни, какъ грамота положена, оли жъ месяцъ процдетъ, чотыри недели, тожъ / воевати.

А на всемъ на семъ я, великии князь Казимиръ, крестъ целовал; / также и послове псковъские крестъ целовали от всего Пскова по правде, без / всякого извета.

А писанъ у Вилни, м(е)с(е)ца дѣк(абря) 30 д(е)нь, пог леты Роже/++ства г(о)с(по)да нашего Исус(а) Хрыста 1440 лет, индикъ 4. /

№ 129. <sup>+</sup>На правом поле, перед первой строкой текста + (XIX в., крш.).

№ 129. <sup>1</sup>—<sup>4</sup>Текст заголовка нап. поч. IV; <sup>2</sup>—<sup>2</sup>Так в ркп., следует читать Пъсковомъ, Пъсковскую, Пъсковское (см. выше и ниже); <sup>3</sup>—<sup>3</sup>Так в ркп., следует читать Смоленскъ; <sup>4</sup>—<sup>4</sup>Так в ркп., следует читать литвина.

№ 129. ++На левом поле, перед последней строкой текста 1440 (XIX в., крш.).

№ 129. <sup>5</sup>—<sup>5</sup>Так в ркп., следует читать ни нашимъ (?); <sup>6</sup>—<sup>6</sup>Так в ркп., следует читать от.

<sup>1</sup>-ЛИСТ ПЕРЕМІРНИИ КН(Я)ЗЯ ФЕ-  
ДОРА <sup>2</sup>-НОВОСЕЛСКОГ(О)-<sup>2</sup> / +И ОДО-  
ЕВЪСКОГ(О) С КОРОЛЕМ <sup>3</sup>-КАЗИМЕ-  
РОМ.<sup>-1</sup>; -<sup>3</sup> / МИЛОСТЬЮ //

++М(и)л(о)стью Божю и г(о)с(у)д(а)ра  
великого князя Казимера, королевича.

+++Я, князь Федоръ Лво/вичъ Новосиль-  
ский и Одоевский+++<sup>1</sup>, билъ есми чоломъ  
великому князю Казимиру, коро/левичу,  
ижъбы мене прынялъ у службу. И вели-  
кий князь Казимир, королевичъ, по моему  
/ чолобитью мене жаловалъ, прынялъ мя  
у службу по князя великого Витовътову  
/ dokonъчанью.

А мне ему служыти верне, безъ всякое  
хитрости, и во всемъ послушъ/ному быти.  
А мене ему во чъсти и в жалованьи, и в  
доконъчаньи держати пото/му жъ, какъ  
дядя мене его держалъ, г(о)с(у)д(а)рѣ ве-  
ликий князь Витовтъ, во чсти и в жа/ло-  
ваньи. А полетнее мене давати по-старыне.  
А быти мне по великого князя / Казиме-  
рове воли: с кимъ великий князь Казимиръ  
миренъ, ино я с ним миренъ, / а с  
кимъ великий князь Казимир немиренъ, с  
тымъ и я немиренъ. А великому кн(я)зю  
/ Казимиру боронити мене от всякого, какъ  
и своего, и без великого кн(я)зя Казимир-  
овы воли мне ни с кимъ не dokonъчыва-  
ти, а ни пособлят никому а никото/рыми  
делы. Нешто мыслить Богъ наг великимъ  
князем Казимиромъ, ино мне / и моимъ  
детемъ служыти Литовъскои земли, кото-  
рыи будетъ деръжати / Литовъское кня-  
женъе, или его наместнику, хто будетъ  
после него держати / Великое княженъе  
Литовъское.

А великому князю Казимиру по моемъ  
ж/ivotе и моимъ детямъ, и моему намест-  
нику у вотчину князя Федора Лвовича,  
/ в земли и въ воды не вступатисе, по  
коль рубежъ <sup>4</sup>-Повосилскои земли и Одов-  
скои<sup>-4</sup>, / его отчыне, опроче тог(о), што

№ 130. +На левом поле, перед второй строкой  
заголовка — (XIX в., чернл.); ++На левом поле, пе-  
ред первой строкой текста + (XIX в., крш.);  
+++-----Подчеркнуто (XIX в., крш.).

№ 130. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Текст заголовка нап. поч. IV; <sup>2</sup>-<sup>2</sup>Так  
в ркп., следует читать Новосилског(о) (см. ниже);  
<sup>3</sup>-<sup>3</sup>Так в ркп., следует читать Казимиром (см. ниже);  
<sup>4</sup>-<sup>4</sup>Так в ркп., следует читать Новосилскои земли и  
Одоевскои (см. ниже).

давно отошло. А што смыслить Богъ наг  
княземъ Фе/дором Лвовичомъ, а хто оста-  
нется детеи его, тому уся его отчына дер-  
жати, а вели/кому князю Казимиру по мо-  
ем жывоте и грамоту dokonъчальную та-  
кову ж дати, / какъ сая грамота, и дер-  
жати ему ихъ по тому жъ, какъ мене вели-  
кий князь / прынялъ в службу и dokonъчал  
со мною. А толко хто не въсхочетъ правъ-  
ды да/ти и грамоты своее таковы жъ не  
въсхочетъ дати, а по тому же ихъ не  
въ/схочетъ держати, ино снятъ целованъе  
доловъ, а намъ воля.

И суг, исправа ве/ликому князю Ка-  
зимиру, королевичу, давати намъ о всихъ  
делехъ, что без пе/ревода, а, зехався су-  
гямъ великого князя з нашими сугами,  
судити: <sup>5</sup>-целовал крест<sup>-5</sup> // без всякое  
хитрости вправъду на обе стороне. А што  
сопутряться суди о которых / делехъ, ино  
положыти намъ на г(о)с(у)д(а)ра великого  
князя Казимира, а кого обвинит, / тое су-  
домъ ненадобе, а виноватыи истецъ запла-  
титъ.

А з великимъ князем мо/сковскимъ,  
хто будетъ Московъское княженъе Великое  
деръжати, з вели/ким князем Переслав-  
скимъ, хто будетъ Переславъское кня-  
женъе Великое держати, / и со княземъ  
великимъ Проньскимъ, хто будетъ кня-  
женъе Пронъское Великое держати, имъ  
межы себе суг по-старыне. И чого межы  
себе не въправятъ, ино / положыти на ве-  
ликого князя Казимирове воли, и великому  
князю Казимиру / того досмотрети и  
въправити. А коли тыи тры князи великий  
веръху / писаныи з великимъ княземъ Ка-  
зимиромъ будутъ в dokonъчаньи или зъ  
его / сыномъ, или з наместникомъ, кото-  
рыи будетъ держати после его Великое  
кня/женъе Литовъское, а о немъ, коли мы  
сами, князи Новоселский, супремъся, и нам  
/ положыти на г(о)с(у)д(а)ра великого кня-  
зя Казимира, и великому князю Казимиру  
/ межы их то управити.

А на томъ всемъ я, кн(я)зь Федоръ Лво-  
вич / Новоселский и Одоевский, целовал  
есми крестъ великому кн(я)зю Казимиру,  
короле/вичу.

А по сей ми грамоте правити безъ хит-  
рости.

№ 130. <sup>5</sup>-<sup>5</sup>Так в ркп., следует читать целовав.

№ 130. \*  
1447.  
02.20

л. 299 \*  
(л. 286)

л. 299 об.  
(л.  
286 об.)



\* № 132.  
1448.  
02.25

А писано в Троцехъ, / +++под леты Ро-  
жества Хр(и)с(то)ва 1447, м(е)с(е)ца фев-  
(раля) 20 день, инъдик 5.<sup>-А</sup> /

№ 131.  
1448.  
02.25

+; 1-ЛИСТ КН(Я)ЗЯ ФЕДОРА ВОРО-  
ТЫНЬСКОГО / О ДЕРЖАНЕ ГОРОДА КО-  
ЗЕЛСКА КЪ ВЕЛИКОМУ КНЯЗСТВУ ЛИ-  
Т(О)ВСКОМУ.<sup>-1</sup> /

++Се яз, +++князь Федор Лвовичъ Во-  
ротынъский-+++, записываюся г(о)с(у)д(а)-  
ру своему Кази/миру, королю полскому,  
великому кн(я)зю литовъскому и иныхъ.

Што ме пожа/ловал корол полский,  
+++дал ми город Козелескъ-+++ зъ своее  
руки держать в наместнич/ство, и я маю  
тотъ город деръжати на г(о)с(у)д(а)ра свое-  
го, на короля, к Великому / княженью Ли-  
товскому. А не подати ми того перворе-  
ченъного города Козел/ска никому, толко  
г(о)с(у)д(а)ру своему, королю полскому и  
великому кн(я)зю литовскому. / А боя-  
ром //

л. 300  
(л. 287)

А бояромъ козельскимъ и земяномъ,  
и местичомъ, и +++всимъ козличомъ-+++  
ездити / къ г(о)с(у)д(а)ру нашему Казими-  
ру, королю полскому и великому князю  
литовъскому, о чомъ / имъ будетъ на-  
добе.

А сесь мои запись маю зъдержати г(о)-  
с(у)д(а)ру своему, королю полско/му и ве-  
ликому князю литовъскому, без лсти и  
без хитрости по тому целова/нью, какъ  
есми перъво сего его м(и)л(о)сти записал-  
ся и целовалъ честными крестъ. /

А 2-псанъ<sup>-2</sup> у Троцех, в лето А-6955-А,  
м(е)с(е)ца фев(раля) 5 ден, индикъ 11. /+++

№ 130. +++На левом поле, перед последней  
строкой текста 1447 (XIX в., крш.); № 131. +На  
левом поле, перед первой строкой заголовка —  
(XVI в., черн.); ++На левом поле, перед первой  
строкой текста + (XIX в., крш.); +++-+++Подчерк-  
нуто (XIX в., крш.).

№ 130. -АЯвная ошибка переписчика (при пе-  
реписке книги-копии ЛМ-5 в конце XVI в. — ?): ин-  
дикт 5 — т. е. 1 сентября 1426, 1441, 1456 г. — 31 ав-  
густа 1427, 1442, 1457 г.; должно быть индикт 10 —  
т. е. 1 сентября 1446 г. — 31 августа 1447 г. (ср. с  
датами текстов договора № 131—132).

№ 131. 1-1Текст заголовка нап. поч. IV.

№ 131. +++На правом поле 1447 ? (XIX в.,  
крш.).

№ 131. 2-2Так в ркп., следует читать п(и)санъ;

+; 1-ЗАПИС ТОГО Ж КН(Я)ЗЯ ВОРО-  
ТЫНЬСКОГ(О)-А ЗА КН(Я)ЗЯ 2-АНДРЕЯ-2  
МОЖАЙСКОГ(О) З СТОРОНЫ ПОСАЖЕ-  
НЯ / ЕГО НА КНЯЗСТВЕ МОСКОВ-  
СКОМ.<sup>-1</sup> /

++Се яз, князь Федоръ Лвовичъ +++Во-  
ротынъский-+++, записываюсе г(о)с(у)д(а)-  
ру своему Казимиру, / королю полскому  
и великому князю литовъскому, рускому,  
жомоитскому и иных, / и имаюся его м(и)-  
л(о)сти по зяти своемъ, по князи 2-Анъд-  
реи Ивановичы-2 +++Можайском-+++. /

Коли его г(о)с(у)д(а)ръ мои корол по-  
садить на Великомъ княженьи на Москов-  
скомъ, и ему / писаться г(о)с(у)д(а)ру на-  
шому королю в доконъчальныхъ, во вся-  
кихъ грамотахъ братом / молодшымъ. А  
своее отчыны, з Великого княженья Мос-  
ковъского дати имеет / зять мои, князь  
Иванъ, г(о)с(у)д(а)ру нашему королю и Ве-  
ликому князству Литовскому / город  
Ржовъ да город Медынъ. А в Козельскъ  
князю Ивану не вступати. А коли / где  
пригодиться г(о)с(у)д(а)ру нашему коро-  
лю поити на воину, где будетъ крывъда  
/ Великому княженью Литовъскому, ино  
князю Ивану, зятю моему, зъ его м(и)-  
л(о)стю, / з нашимъ г(о)с(у)д(а)ремъ с ко-  
ролемъ, поити на его непрытеля само-  
му своимъ жы/вотомъ и со всеми сво-  
ими, послати воеводъ своихъ и люди свои  
все без хи/трости. А где будетъ надобе  
князю Ивану Анъдреевичу на его непры-  
теля, / и г(о)с(у)д(а)ру нашему королю бо-  
ронити его по тому жъ, ажъ его не заи-  
деть какое / дело. А заидеть его што, и  
ему князя Ивана боронити своими воево-  
дами / и всеми своими людми, какъ и Ве-  
ликого князства Литовского. А особно бо-  
ро/нити ся мает князь Иван Анъдреевичъ  
на границах от татаръ зъ г(о)с(у)д(а)рем

№ 132. 1-1Текст заголовка нап. поч. IV; 2-2Так в  
ркп., следует читать Ивана (т. е. Ивана Андреви-  
ча — см. ниже).

№ 131. А-А5 февраля 6955 лет от Сотворения  
мира по мартовскому стилю — т. е. 5 февраля 1488 г.  
от Рождества Христова, что и соответствует индикту  
11 — т. е. 1 сентября 1447 г. — 31 августа 1448 г.  
(см. дату в тексте договора № 132).

№ 132. +Слева, перед первой строкой заго-  
ловка — (XVI в., черн.); ++На левом поле, перед  
первой строкой текста + (XIX в., крш.);  
+++-+++Подчеркнуто (XIX в., крш.).

нашим, // первореченнымъ королемъ Казимиромъ, заодно, обоихъ земель ихъ.

А люди г(о)с(у)д(а)ра / нашего короля, которые зашли из Литовского княжества в Московскую землю, / князю Ивану Андреевичу выпустити добровольно со всеми ихъ статки.

А коли / ся тое дело почнется межы г(о)с(у)д(а)ремъ моимъ королемъ и межы княземъ Иваномъ / Андреевичомъ, тогда г(о)с(у)д(а)рь мой король имеетъ князю Ивану Андреевичу поцеловати крестъ <sup>3</sup>-честный<sup>-3</sup>, а князь Иванъ Андреевичъ Можайский имеетъ г(о)с(у)д(а)ру / королю нашему поцеловати крестъ честный, што жъ имъ на обе стороны сее / дело, што в сеи моеи грамоте писано, правити.

А посадит ли г(о)с(у)д(а)рь мой Казимир, / король польский и великий князь литовский, русский, жомойтский и иныхъ, зятя моего, князя Ивана Андреевича, на Великомъ княжестве, и я, князь Федор Лвовичъ, имаю за своего зятя, за князя Ивана Андреевича Можайского, што ему / тое верху писаное дело полнити. А некоторыми делы тое ся не станетъ, и г(о)с(у)д(а)рь / мой король зятя моего, первореченного князя Ивана Андреевича, на Великомъ / княжестве не посадитъ, ино ся моя грамота не грамотою, а дело не деломъ. /

++++Писанъ в Троцехъ, в лет(о) <sup>А</sup>-6956-<sup>А</sup> фев(раля) / 5 день, индикъ 11. /

+; <sup>1</sup>-ПЕРЕМИРЕ ИЛИ, ВОЕВОДЫ ВОЛОСКОГО(О), / З ВЕЛИКИМ КН(Я)ЗЕМ ЖИКГИМОНТОМ.<sup>-1</sup> /

++М(и)л(о)стью Божю, мы, Илья воевода, г(о)с(по)д(а)рь земли Молдавское, чынимъ знамени/то в семъ нашемъ листу всимъ, кто нанъ узърыть или вслышеть,

№ 132. <sup>3-3</sup>Так в ркп., следует читать честный (ср. ниже).

№ 132. ++++На левом поле 1448 (XIX в., крш.).

№ 133. +Слева, перед первой строкой заголовка — (XVI в., чернл.); ++На левом поле, перед первой строкой текста + (XIX в., крш.); +++-+++Подчеркнуто (XIX в., крш.).

№ 133. <sup>1-1</sup>Текст заголовка нап. поч. IV; <sup>2-2</sup>Так в ркп., следует читать Жикгимонту (см. выше); <sup>3-3</sup>Так в ркп., и неприятелем, и неприятель; <sup>-4</sup>ъ испр из другой буквы.

№ 132. <sup>А-А5</sup> февраля 6956 лет от Сотворения

штуцы, / кому будетъ того потребизна, ижъ шлюбили есмо +++и шлюбуемъ нашему родителю, князю великому+++ <sup>2</sup>-Зикгимонту<sup>-2</sup>, ему првятелемъ быти и подле его стояти / противъ каждаго его неприятеля, и првятелемъ его првятелемъ быти, / а неприятелемъ его неприятелемъ быти. А родитель нашъ, князь великий, / такожъ намъ иметъ првятелемъ быти и подле насъ стояти противъ каждаго неприятеля, и првятелемъ нашимъ првятелемъ быти, а <sup>3</sup>-непри/ятелем<sup>-3</sup> нашимъ <sup>3</sup>-неприятель<sup>-3</sup> единовыи. Маемъ<sup>-4</sup> нашего г(о)с(по)д(а)ра, короля польского, против / его и противъ Коруне не маемъ николи стояти.

А набольшы симъ нашимъ / выше // вышеписаннымъ речамъ велели есмо нашу печатъ привесити и иныхъ панов. /

П(и)санъ в Сочаве, 6000 лет 945. /++++

+; А-; <sup>1</sup>-ЛИСТ ПЕРЕМИРНЫЙ ВЕЛИКО-Г(О) КН(Я)ЗЯ <sup>2</sup>-КАЗИМЕРА<sup>-2</sup> / ЗЪ ИЛЕЮ, ВОЕВОДОЮ ВОЛОСКИМ.<sup>-1</sup>; -<sup>А</sup> /

++М(и)л(о)стью Божю, мы, великий князь Казимиръ, королевичъ литовский, жомойтский, русский / и иныхъ, чынимъ знамени-то сим листомъ каждому, кому того будетъ потребиз/на, иже взяли есмо прязнь з нашими паны и со всею Радою, и со всеми / нашими подданными земли Литовское с првятелемъ нашимъ, съ Ильею воеводою, г(о)с(по)д(а)ремъ земли Молдавское, и з его паны, и зо всею его Радою земли Молдавское. / И шлюбили есмо, и целовали з нашими паны и з нашою Радою с нимъ быти у при/язни и въ единачестве и з его паны, и со всею его Радою земли Молдавское. Мы / имаемъ нашему првятелю, Ильи воеводе, прйти и его

мира по ультрамартовскому стилю — т. е. 5 февраля 1448 г. от Рождества Христова (а по мартовскому стилю — 1449 г.), что и соответствует индикту 11 — т. е. 1 сентября 1447 г. — 31 августа 1448 г. (см. дату в тексте договора № 131).

№ 133. ++++На правом поле 1437 (XIX в., крш.); № 134. +Слева, перед первой строкой заголовка — (XVI в., чернл.); ++На левом поле, перед первой строкой текста + (XIX в., крш.).

№ 134. <sup>1-1</sup>Текст заголовка нап. поч. IV; <sup>2-2</sup>Так в ркп., следует читать Казимира (см. ниже).

№ 134. <sup>А-А</sup>См. текст договора № 139.

л.  
300об. \*  
(л.  
287об.)

л. 301  
(л. 288)

№ 134.  
1442.  
06.08

№ 133. \*  
1437 г.

доброе смотрети, / а Илья воевода та-  
кожъ имаеъ намъ прыяти и нашего доб-  
рого смотрети. / А хто будетъ намъ не-  
прыатель, тотъ Ильи воеводе непрыатель,  
а хто будетъ / Ильи воеводе непрыатель,  
тотъ и нам непрыатель. А непрыателя на-  
шого / Ильи воеводе противъ насъ у его  
земли не деръжати, а намъ такожъ не-  
пры/ателя Ильи воеводы у нашоу земли  
противъ его не деръжати. А хто поже/-  
даеъ, погадаеъ на нашъ животъ а забе-  
жить въ Ильи воеводину землю, / того  
израдыцу Илья воевода маеъ намъ зъ его  
земли выдати, а хто на Или / воеводинъ  
животъ погадаеъ а забежить у нашу зем-  
лю, и мы имаемъ такожъ / того зъдрагцу  
з наше земли Ильи воеводе выдати. А  
коли мы какое помочи / пожедаемъ въ  
Ильи воеводы на наши непрыатели, и Илья  
воевода маеъ / намъ такую помочъ дати  
без хитрости. Нишли его же, Боже не даи,  
будетъ / имети какую налогу на свою зем-  
лю или немоцъ отъ Бога на него, у томъ  
запи/сы и прысяги не будутъ противъ намъ  
3-узмену-3, у томъ миръ не порушѣтся. /  
И коли Илья воевода, нашъ прыатель, по-  
жедаеъ у насъ какое помочи // на свои  
непрыатели, и мы имаемъ Ильи воеводе  
такую жъ помочъ дати без хитро/сти, вы-  
меняючы брата нашего, короля полского  
и вгорского и цара татарьского, занужъ /  
цар естъ волныи, ино в цара помагати ему  
намъ прозбою и послы без хитрости и о  
ег(о) / доброе стояти. Нишли его жъ, Боже  
не даи, будетъ ли мети какую налогу на  
н(а)шу / землю с которыхъ сторонъ, в  
томъ записы наши и прысяги не будутъ  
прыя/телю нашему ув ызмену, в томъ  
миръ не рушѣтся.

А на крепость тому / всему печать на-  
шу привесли есмо, и панове Рада наша  
земли Литовское / свои печати привесли  
к сему нашему листу.

4-Псанъ-4 в Троцех, в лет(о) Б-6900-Б,  
/ +++июнь 8 день, индѣикъ 5. /

№ 134. +++На левом поле 1432, цифра 3 испр.  
из 4 (XIX в., крш.).

№ 134. 3-3Так в ркп., следует читать измену;  
4-4Так в ркп., следует читать П(и)санъ.

№ 134. Б-Б6900 лет от Сотворения мира,  
8 июня — т. е. по мартовскому или сентябрьскому  
стилю 8 июня 1392 г. от Рождества Христова, явная  
ошибка (переписчика при переписке книги-копии  
ЛМ-5 в конце XVI в. ?); должно быть 6950 лет от

+; -1ЛИСТ ПЕРЕМИРНЫЙ ВЕЛИКОГ(О)  
КН(Я)ЗЯ МИХАИЛА БОРЫ/СОВИЧА  
ТФЕРСКОГО С КОРОЛЕМ 2-КАЗИМЕ-  
РОМ.-1; -2

++М(и)л(о)стью Божеею, мы, великий  
князь Михаилъ Борысовичъ Тферский, сею  
нашою гра/мотою явно чынимъ всякому,  
хто нанъ узърыть или, чтучы, въслышитъ,  
/ что ся вчынило.

По Божееи воли и по нашоу любви,  
взяли есмо любовь такову з бра/томъ сво-  
имъ, Казимиромъ, королевичомъ, королемъ  
полскимъ и великимъ князем литовскимъ,  
/ руским, пруским, жомойтским и иныхъ,  
што ж пособляти ему нам везде, где будетъ  
ему / надобе. А где будетъ намъ близко,  
ино ми поити со всею силою самому. А с  
нимъ / ми стояти заодно противу всехъ  
сторонъ, никого не вымущуы, хто бы ко-  
ли ему / немирень былъ.

А только бы неколи ему з немъцы роз-  
миръе было, и мне, великому / князю Ми-  
хаилу Борысовичу, послати к тебе помочъ  
по силе, без хитрости. А тол/ко некото-  
рыми делы будетъ намъ недосугъ помочы  
послати к тебе на / немъцы, занъже земля  
далече, то намъ не в ызмену.

А где буде мне, вели/кому князю, оби-  
да или с кимъ немирень буду, и Казимиру,  
королю полскому / и великому князю ли-  
товскому, пособлять мне дуемою и по-  
мочью. А будетъ / мне самого его надобе,  
а будетъ ему досугъ, и ему самому поити.  
А толко ему / нешто // нешто заидеть,  
самъ не взождетъ поити, и ему ко мне  
послати помочъ по силе, без хитрос/ти.  
А с нами ти стояти заодно противу всехъ  
сторон, никого не имаючы, хто бы коли /  
мне немирень был.

А в дом ти светого Спаса, и въ отъчы-  
ну нашу, и во все наше Великое кня/женъе,  
и в наше братъи молодшое, и в моихъ де-  
теи, королю полскому и великому князю  
ли/товскому не въступатися. А мне, ве-

Сотворения мира, т. е. по мартовскому или сен-  
тябрьскому стилю 8 июня 1442 г., что и соответст-  
вует индикту 5.

№ 135. +Слева, перед первой строкой заголовка  
— (XVI в., чернл.); ++На правом поле, перед пер-  
вой строкой текста + (XIX в., крш.).

№ 135. 1-1Текст заголовка нап. поч. IV; 2-2Так в  
ркп., следует читать Казимиром (см. ниже).

л. 301 об.  
(л.  
288 об.)

\* л. 302  
(л. 289)

...ликому князю Михаилу Борисовичу, у твою от/чину не вѣступатисе, ни во все твое Великое княженъе, ни въ <sup>3</sup>-Смоленскъ<sup>-3</sup>, ни во вѣся / у смоленская места. А рубежъ отчине моеи, великого кн(я)зя Михаилове, по старыне. / А места порубежная, который будутъ потягли зѣдавна к Литве или к Смоленску, / а подать даивали ко Тферы, ино имъ и нинечи тягнуть по-давному, а мне, вели/кому князю Михаилу, не вѣступатисе. А который места потягли будутъ ко Тфе/ры, а подать будутъ даивали зѣдавна к Литве или к Смоленску, то имъ и нинечи / тягнути по-давному, а подать давати по-давному, а тебе, королю, не вѣступати/се.

А што вчинитъся межы нашими людьми и вашими, и волостели наши, зѣхав/ся, вчинять исправу без перевода, а про то намъ нелюбовѣя не держати. А суд / земли и воде, и всему обидному делу межы насъ обѣчии от того времени, какъ дядя нашъ, великий князь Витовтъ, последнее Смоленскъ взял, <sup>4</sup>-пог Юремъ<sup>-4</sup>. А што вчинилося по на/шоу любви и в нашихъ перемиряхъ, тому суд и исправа без перевода всему. А судямъ су/дити суд обѣчии, <sup>5</sup>-целоваль<sup>-5</sup> крестъ. А сужоное, заемное, паручное, положеное дати / по исправе, а холопа, робу, должника, паручника, татя, розбоиника выдати по / исправе.

А людемъ нашимъ, гостемъ, почти путчистъ, без рубежа и без пакости. / А пошлины имать с нашихъ людей у Смоленску, у Витебску, в Дорогобужу, / в Кieve, у <sup>6</sup>-Вязме<sup>-6</sup>, по всему твоему Великому княженъю по-давному, а нового не при/мышляти. А по моеи отчине, великого кн(я)зя Михаилове отчине Тферского, / во Тферы, в Кашыне, на Городку, въ Зубъцеве, по всему моему великому княженъю / с вѣшыхъ людей пошлины имати по-давному, а нового не прымышляти. /

№ 135. <sup>3-3</sup>Так в ркп., следует читать Смоленскъ (см. ниже); <sup>4-4</sup>Вставлено над строкой; <sup>5-5</sup>Так в ркп., следует читать целовавъ; <sup>6-6</sup>Так в ркп., следует читать Вязме.

№ 136. +Слева, перед первой строкой заголовка — (XVI в., черн.); ++На левом поле, перед первой строкой текста + (XIX в., крш.).

А хто отъедеть отъ мене к тебе, королю польскому и великому князю лит(о)в/скому, братьи моеи не вѣступатисе. А хто отедет от тебе, короля полског(о) и великого князя литовьского, князеи служебных ко мне, к великому князю Михаилу, / ино тотъ отъчины своеи лишонъ. //

+; А-; 1-ЛИСТ ПЕРЕМИРНЫИ КН(Я)ЗЯ ВЕЛИКОГ(О) МОСКОВСКОГО / ВАСИЛЯ ВАСИЛЕВИЧА И БРАТИ ЕГО С КОРОЛЕМ / <sup>2</sup>-КАЗИМЕРОМ.<sup>-1; -2; -А /</sup>

л. 302 об.

(л.

289 об.)

№ 136.

1449.

08.1

++По Божьей воли и по нашоу любви, Божею м(и)л(о)стью, се яз, князь великий Василей Василевичъ мо/сковский и новгородский, и ростовский, и <sup>3</sup>-перемышльский<sup>-3</sup>, и иныхъ, и братья моя мо/логшья: князь Иванъ Анѣдреевич и князь Михаил Анѣдреевич, и князь Василей Яросла/вичъ, — чынячи знаменито каждому, кто на сюю нашу грамоту узреть или, чтучи, / услышитъ, кому будетъ того потребно ведати.

Я, князь великий Василей, и моя / братья молодшая дали есмо сесъ запись брату нашему Казимиру, королю полскому, / великому князю литовьскому и рускому, княжати прускому, жомойтскому и иных, / что есмо с нимъ взяли братство и любовъ, и вечное dokonъчанье. Жыти намъ с ним / в <sup>4</sup>-любви<sup>-4</sup> по сей грамоте, а быти намъ везде заодинъ, а добра намъ ему хотети и ег(о) / земли везде, где бы ни было, а ему намъ добра хотети и нашоу земли везде, где / бы ни было. +++А хто будетъ ему другъ, то и мне другъ<sup>+++</sup>, а хто будетъ мне недругъ, / +++то и ему недругъ. А недруга, брата, моего, +++князя Дмитрея Шемяки<sup>+++</sup>, не прымати, / а быти, брате, на него со мною заодинъ, а также и на всякого моего недруга, / +++быти со мною везде заодинъ. А мне, брате,

№ 136. <sup>1-1</sup>Текст заголовка нап. поч. IV; <sup>2-2</sup>Так в ркп., следует читать Казимиром (см. ниже); <sup>3-3</sup>Так в ркп., следует читать пермский (см. текст договора № 78.1); <sup>4-4</sup>Так в ркп., следует читать любви.

№ 136. А-А См. текст договора № 78.1.

№ 136. +++-+++Подчеркнуто (XVI в., черн.); ++++На левом поле — (XIX в., крш.).

+++твоего недруга, князя<sup>5</sup>-Михаила<sup>-5</sup>; -+++  
не прии/мати, а быти ми, брате, на него  
с тобою заодинъ. Также ми, брате, и на  
всякого / твоего недруга быти ми с тобою  
везде заодинъ. А поцудуть, брате, татарове  
на / наши вкраинные места, и княземъ на-  
шимъ, и воеводам нашимъ, украиннымъ  
/ ++++ людемъ, сославъся, да боронитисе  
имъ обоимъ согного.

+++А у вотчину ми ся твою<sup>+++</sup>, / бра-  
те, и моеи брати молодшои, во все в твое  
у Великое княжение, ни в <sup>6</sup>-Смоленскъ<sup>-6</sup>,  
/ ни вся у смоленская места, што зъдав-  
на к Смоленску потягло, ни в Любу/+++  
ческъ, ни во Мценскъ<sup>+++</sup>, ни во вси твои  
украинныи места, што зъдавна к тымъ /  
городом прыслухало, не въступатисе. А  
тобе, Казимиру, королю польскому, вели-  
кому князю литовскому, не вступатисе у  
мою отчину, ни во все мое княжение, /  
ни в мое // ни в моеи брати молодшое  
отъчину, +++и во Ржову з волостями по  
озеро по Орлиньцо на++++/попы, по озеро  
по Плотинъце, по Красныи Борокъ<sup>+++</sup>, по  
Баранью речку, <sup>7</sup>-по Белике<sup>-7</sup> <sup>8</sup>-на по на<sup>-8</sup>  
/ Поникль, с Поникли на верьхъ Сижьки,  
з Березы на Мохъ, со Моху на верьхъ Осу-  
ги,— тыхъ, / брате, местъ всихъ подо мною  
блюсти и не обидети, и не въступатисе в  
та места. / А которые места волостели  
ведали Осугу пры великомъ князи Кесту-  
ти, и твоим / волостелемъ по тому жъ дер-  
жати, а мне, великому князю Василию, не  
въступатисе. А Се/ренескъ ведати по тому,  
какъ было пры деде твоємъ, пры Олкгир-  
де, и пры отъцы / твоємъ, короли.

А потомъ, коли Богъ дастъ, ижъ Божья  
воля приидеть к тому, / дастъ ли Богъ де-  
ти, а тебе отиметь Богъ от сего света, а я,  
брате, остану живъ, / и мне, брате, тво-  
ими детьми печаловатися, какъ и своими  
детми. А отчина ми / твоя блюсти и не  
обидети, и не въступатисе и во все твое  
Великое княжение. / Вчинить ли Богъ такъ,

мене возметь из сего света наперед, а ты  
останешъ живъ, / и тебе моимъ сыномъ,  
княземъ Иваномъ, печаловатися, какъ и  
своими детьми, / и моими детьми меншы-  
ми. А княженья ти под ними не подыски-  
вати, ни въ/ступатисе по сеи твоеи гра-  
моте.

А суг о земли и о воде о Смоленъскои,  
и о всих обиг/ныхъ делехъ о смоленъскихъ  
отъ того веремени, какъ дядя твои, вели-  
кий князь / Витовтъ, кн(я)зя Глеба на Смо-  
ленъску посадил.

А где, брате, тебе будет моя помоч /  
надобе, на всякого твоего недруга и на та-  
таръ, и тебе, брате, ко мне послати, / и  
мне тебе помочъ дати. А такъже, коли,  
брате, мне будетъ твоя помочъ надобе, /  
и мне тебе обослати, и тебе ко мне помочъ  
послати на всякого моего недруга / и на  
татаръ. А коли, брате, ко мне прышлешъ  
про помочъ, а моеи земли в тотъ час / не-  
которая будетъ налога, неможно ми будетъ  
то к тебе послати, ино то то/бе не в ыз-  
мену. +++++ А такожъ, брате, коли я к  
тобе пошлю про помочъ, а приидет у тои  
/ часъ к твоеи земли отътуга, нелзе ти  
будеть ко мне помочы послати, ино то,  
бра/те, мне отъ тебе не в ызму.

А Орда, брате, мне знати по старыне,  
а к Орде ми, / брате, через твою землю  
путь чыстъ и моим посломъ.

+++Б-А князь великий Борис Але<sup>+++</sup>/  
++++ксандровичъ Тверский и з своею  
братьею, и з братаничы со всеми у твоеи  
сторо/не, а со мною<sup>++++</sup>, великим князем  
Васильем, в любви и в докончаньи. А суд  
о земли и о воде / мне с нимъ держати о  
всих обигныхъ делехъ по старыне. И о чомъ  
ся суди наши со/пруть, и они <sup>9</sup>-положъ<sup>-9</sup>  
на третей, хто будетъ обема сторонам  
любъ.<sup>-Б</sup>

А з новъгород/цы великому князю Бо-  
рысу жыти по старыне, а всим обигным  
делом давати // имъ межы себе суг и ис-

л. 303  
(л. 290)

\* л.  
303 об.  
(л.  
290 об.)

№ 136. +++-+++Подчеркнуто (XIX в., крш.);  
+++++На правом поле № (XIX в., крш.).

№ 136. <sup>5-5</sup>Так в ркл., см. текст договора № 78.1;  
<sup>6-6</sup>Так в ркл., следует читать Смоленскъ (см. ни-  
же); <sup>7-7</sup>Так в ркл., следует читать Белике; <sup>8-8</sup>Так  
в ркл.

№ 136. +++-+++Подчеркнуто (XVI в., чернл.);  
++++-++++Подчеркнуто (XIX в., крш.); ++++++В  
строке — знак пропуска Z (XVI в., чернл.); вероят-

нее всего, был опущен абзац Б—Б; заметив это, пе-  
реписчик переписал абзац Б—Б чуть ниже. Из-за  
ошибки переписчика опущенный абзац, который дол-  
жен был начинаться там, где проставлен знак Z  
(+++++); для пометки опущенного абзаца его пер-  
вые три слова подчеркнуты сверху (XVI в., чернл.).

№ 136. <sup>9-9</sup>Так в ркл., следует читать положить.

№ 136. Б—БОпущенный абзац (см. По м.  
№ 136 ++++++).

права на обе стороне без перевода. А о чомъ ся суди ихъ сопрут, / и они сложать на митрополита, хто будетъ обема нама любъ, и митрополитъ / на кого <sup>10</sup>-помость<sup>-10</sup>, помолъвит ли на новъгородца, а не <sup>11</sup>-оправиться<sup>-11</sup>, и ему послати ко / мне, к великому князю Василью, и мне то оправити. А помолвит ли на тверытина, / а не исправиться, и ему послати до тебе, великого короля, великого князя Казимира, и тебе то оправити.

А которые князи служатъ тебе, Казимиру королю, / изъ своихъ отъчынъ, и мне, великому князю Василью, и моеи братьи молодъшоу ихъ / блюсти и не обидети. А которые князи служатъ мне, великому князю Василью, / и моеи братьи молодшоу изъ своихъ отчын, и тебе, королю, великому кн(я)зю, ихъ блюсти и не / обидити. А которые иметь обидити князеи служебныхъ своего брата, и нам / о томъ, што слати судец, ино тому учынять исправу без перевода. А княз Ва/++++силеи Ивановичъ Туровъский з братьею и з братаничы служатъ мне, великому / князю Василью, а тебе, великому королю Казимиру, в нихъ не въступатисе. / А Федора Блудова и Александра Борысова, сына Хлепенъского, и кн(я)зя Романо/++++ва Фоминского и ихъ братьи, и братаничовъ отъчыны земли и воды — все мое, / великого кн(я)зя Васильево. ++++Такежъ Юрева доля Ромеиковича-++++ и кн(я)жа Федоро/++++ва места Святославича — вся за мною, за великимъ княземъ Василемъ. А тебе, / брате, всехъ тыхъ местъ блюсти и не обидити, и не въступатисе, такъже у отчыну мою, у Мещеру, не въступатисе, ни примати ихъ.

Такъже в Новгородъ / у Великий и въ Псковъ, и во вся в новгородская и въ псковская места тебе, королю, великому князю, не въступатисе а не обидити. А имуться новгородцы и / псковичы давати, и тебе ихъ не примати, королю. А в чомъ тебе, королю, ве/ликому князю Казимиру,

новгородцы и псковичи изгрубятъ, и тебе ме/не, великого князя Василья, обославъ, да с ними ся ведати, а мне, великому / князю Василью, не въступатисе и <sup>12</sup>-ни промовити<sup>-12</sup> про то на тебе. А в земли и воды / новгородский и въ псковский тебе, королю, великому князю Казимиру, не всту/патисе.

А з немъцы ти, брате, держати вечный мир, а с новгородцы опрышнии / миръ, а з псковичы опрышнии мир. И некоторыми делы имуть межы себе / воеватисе, и тебе, королю, великому кн(я)зю, межы ими не въступатисе. А коли мне, / великому князю Василью, новгородцы и псковичы изгрубятъ, а всхоchu ихъ показ/нити, и тебе, королю, великому князю Казимиру, за нихъ не вступатисе.

+++А которые-+++ / волостели // волостели <sup>13</sup>-или<sup>-13</sup> оброки потягнули новгородский зъдавна к Литве, и мне, великому / князю Василью, у то не въступатисе по-давнему, и братьи моеи молодшоу.

Княз великий Иванъ Федоровичъ Резанъский со мною, со княземъ великимъ з Василемъ, в любви, / а тебе, королю, его не обидити. А в чомъ тебе, брату моему, королю, великому князю / Казимиру, княз великий Иванъ Федоровичъ Резанъский изгрубить, и тебе, королю, ве/++++ликому князю, мене обослати о томъ, и мне его <sup>14</sup>-ущунути<sup>-14</sup>, и ему ся к тебе испра/вити. А не исправиться к тебе, к моему брату, Резанъский, и тебе, королю, Резанског(о) / показнити, а мне ся в него не въступати. А всхоchet ли братъ мой молодшый, княз / великий Иванъ Федоровичъ, служыти тебе, моему брату, великому королю, и мне, великому князю Василью про то на него не гневатисе а ни мстити ему.

А верховъ/ск<sup>-15</sup>ии князи, што будутъ зъдавна давали у Литву, то им и нинечы давати, / а большы того не прымышляти.

№ 136. ++++-----Подчеркнуто (XIX в., крш.); ++++На правом поле — (XIX в., крш.).

№ 136. <sup>10-10</sup>Так в ркп., следует читать помолвить; <sup>11-11</sup>Так в ркп., следует читать исправиться; <sup>12-12</sup>Так в ркп., следует читать помолвити; <sup>13-13</sup>Встав-

лено над строкой; <sup>14-14</sup>Так в ркп., следует читать въсчунути; <sup>-15</sup>к испр. из т.

№ 136. ++++-----Подчеркнуто сверху (XVI в., чернл.); ++++На правом поле — (XIX в., крш.).



А што ся вчинить межы вашими люд-  
ми и на/шыми, и волостели нашы, зъехавъ-  
шыся, вчинять тому право без перевода,  
а про / то намъ нелюбѣя не деръжати. А  
о землях и о водахъ, и о всих обидныхъ  
делех / на обе стороны межы нами суг  
отъ тое веремени обѣчи, какъ дяди твое-  
го, / великого князя Витовѣта, в животе  
не стало.

А которые люди с которых мест / вы-  
шли доброволно, ино тымъ людем волным  
воля, где хотять, тут живутъ: / А которые  
люди выведены отколе неволно или к це-  
лованью приведены, или / за паруки по-  
даваны, ино их отпустить доброволно зъ  
их статъки къ их местом, / а целованье и  
паруки с них доловъ на обе стороны по се  
нашо dokonчание.

А што ся / вчинить <sup>16</sup>-нашоу<sup>-16</sup> любви,  
а тому всему суг и исправа без перевода,  
а сугамъ н(а)шым / судити, целовавъ  
крестъ. А суженого не посужывати, а су-  
женое, заемное, по/ложное, поручное да-  
ти, а холопа, робу, должника, паручника,  
тата, розбоини/ка, беглеца, рубежника  
по исправе выдати.

А посломъ нашим ездити без опа/са,  
а гостемъ нашимъ гостити без рубежа и  
без пакости.

А на том на всем / яз, княз, великии  
Василеи Василевичъ, московскии и нов-  
городскии, ростовскии и <sup>17</sup>-пе/ремышь-  
скии<sup>-17</sup>, и иныхъ, и моя братья молодшая,  
княз Иванъ Анѣдреевичъ / и князь Михаи-  
ло Анѣдреевичъ, и князь Василеи Яросла-  
вичъ, целовали есми / крестъ ко своему  
брату, къ Казимиру, королю полскому и  
великому князю ли/товъскому и рускому,  
и жомоитъскому, и иных, по любѣви,  
въправѣду, без хи//трости.

И по сеи нашоу грамоте намъ правити.

А п(и)сан в лет(о) 6950 сегмое, / ++++.  
+++ инѣдикъ 12, авгус(та) 31 день. /

№ 136. +++++ На левом поле 1449 (XIX в.,  
крш.).

№ 136. <sup>16-18</sup>Так в ркп., следует читать в нашоу;  
<sup>17-17</sup>Так в ркп., следует читать пермьскии (см.  
текст договора № 78.1).

+; <sup>1-1</sup>ЛИСТ ПЕРЕМИРНЫЙ КН(Я)ЗЕИ  
НОВОСЕЛСКИХ И ОДОЕВСКИХ / СЪ КО-  
РОЛЕМ <sup>2-</sup>КАЗИМЕРОМ.<sup>-1; -2 /</sup>

++М(и)л(о)стью Божео и г(о)с(у)д(а)ра  
Казимира, короля полского и великого кня-  
зя литовского / и руского, княжати пру-  
ского, жомоитского и иныхъ, +++-яз, княз  
Иван Юревичъ Ново/селскии и Одоевъ-  
скии<sup>+++</sup>, и з с<sup>-3</sup>воими +++-братаничи, съ  
княземъ Федором и с князем Василемъ  
/ Михаиловичи<sup>+++</sup>, били есмо чолом ко-  
ролю Казимиру, г(о)с(у)д(а)ру великому  
кн(я)зю, абы нас пры/нялъ у службу. И  
г(о)с(у)д(а)ръ корол и великии княз насъ,  
слугъ своих, пожаловал, прынял у службу  
/ по дяди своего, великого кн(я)зя Витовѣ-  
тову, dokonчание. А намъ ему служыти  
/ веръно во всемъ, без всякое хитрости и  
во всемъ послушнымъ быти. А ему насъ  
во ч/сти и в жаловни, и в dokonчании  
держати, какъ дядя его, великии княз Ви-  
товѣтъ, / отца нашего держалъ и насъ во  
чсти и в жаловани. А полетное намъ  
давати по / старине. А быти намъ по коро-  
левои и великого князя воли Казимирове,  
а с ким бу/деть миренъ корол и великии  
княз Казимир, ино и мы с тым мирны, а  
с кимъ корол / и великии княз Казимир  
немирн, ино и мы с тымъ немирны. А  
королю, великому / князю, боронити насъ  
от всякого, какъ и своего. А без королевы  
и великого князя / Казимировы воли намъ  
ни с кимъ не dokonчатывати а ни пособ-  
ляти никому. / А нешто некоторыми делы,  
што Богъ измыслит наг королемъ и ве-  
ликимъ князем / Казимиромъ, ино намъ и  
нашымъ детемъ служыти королевым де-  
тем и Литовскои / земли, хто будетъ ве-  
ликимъ княземъ на Литовъскои земли. А  
што Богъ вчинит / наг нами, ино по на-  
шомъ животе королю и великому князю  
Казимиру давати / намъ о всих делех слу-  
жыти детемъ нашимъ к Литовъскои зем-  
ли, а по его живо/те детем его, хто будетъ  
г(о)с(у)д(а)ремъ на Великомъ Литовскомъ  
княженью. А по коем / деломъ Божимъ,

№ 137. +Слева, перед первой строкой заголов-  
ка — (XIX в., крш.); ++На правом поле, перед пер-  
вой строкой текста + (XIX в., крш.); +++-+++Пог-  
черкнуто (XIX в., крш.).

№ 137. <sup>1-1</sup>Текст заголовка нап. поч. IV; <sup>2-2</sup>Так  
в ркп., следует читать Казимиром (см. ниже); <sup>-3</sup>с  
испр. из другой буквы.

однова наг нашими детьми Богъ што вч-  
нить, не будет от ро/да нашего, ино земли  
нашоу не отступити отъ Великого князства  
Литовъского. / А хто ся // А хто ся оста-  
неть по нашомъ животе, детеи нашихъ и  
королю, и великому кн(я)зю / Казимиру  
со отчынъ нашихъ их не рушыти а в зем-  
ли, и въ воды, у вотчину нашу не в/сту-  
патисе, покул рубежъ Новосельский и  
Одоевский земли, опрочъ того, што  
зъдав/на отошло. А и детемъ его, хто бу-  
детъ на Литовской земли г(о)с(у)д(а)ремъ,  
нашихъ детеи / не рушити. А и правду,  
и записы такежъ ему намъ и нашимъ де-  
темъ дати. / А потомъ, хто не въсхочетъ,  
имъ правды и dokonчання такожъ дати,  
а по тому ж / ихъ не въсхочетъ держати,  
какъ король и великий князь Казимиръ,  
ино з насъ це/лованье доловъ, а намъ во-  
ля и суд, исправа королю и великому кня-  
зю Казимиру да/вати намъ о всихъ делехъ  
чисто без перевода. А, зехавъся, судямъ  
королевымъ / и великого князя с нашими  
судями судити, целовавъ крестъ без вся-  
кое хитрости, / управду на обе стороне.  
А што сопрутъся суги, о которыхъ делехъ,  
ино положи/ти на г(о)с(у)д(а)ра короля и  
великого кн(я)зя Казимира, и они едутъ  
перед короля и великог(о) / князя. А кого  
обвинить, то судямъ не надобе, а виноват-  
ый истецъ заплатитъ. / А з великимъ кня-  
земъ московскимъ, и з великимъ княземъ  
переславскимъ, и з / великимъ княземъ  
пронскимъ, хто будетъ тая Великая кня-  
женья дер/жати, с теми намъ суд свои  
имети по старыне. А чого промежы себе  
не упра/вимъ с теми великими князи у  
dokonчання, ино королю за то стояти /  
и въправляти, коли тые тры князи вели-  
кий верхъ/писаныи с королем / и вели-  
кимъ княземъ будутъ у dokonчання или  
зъ его сыномъ, или зъ его на/местникомъ,  
который будетъ после его держати Вели-  
кое княжение Литовское. / И о чомъ, коли  
сами промежы себе князи Новосилский  
сопремся, и нам положи/ти на своего г(о)-  
с(у)д(а)ра короля и великого князя Казимир-  
а, и королю и великому кн(я)зю / Ка-  
зимиру межы насъ то управити.

На сем на всемъ яз, князь Иванъ Юре-  
вич, / и з своими братаничы: съ княземъ  
Федоромъ и съ княземъ Василемъ Михаи-  
ловичы, / целовали есмо честный крестъ

своему г(о)с(у)д(а)ру королю и великому  
князю Казимиру. /

А по сей намъ грамоте правити.

А <sup>4</sup>-псанъ<sup>-4</sup> в Троцех, в лет(о) 6967, ап-  
рил<sup>++++</sup> / 21 д(е)нь, индикъ 7. /

А пры томъ бояре были: Протасей Ан-  
тонович а Онъдреи Ивановичъ, Михаило  
Бо/рысовичъ, Левша Михайловичъ. //

+; <sup>1</sup>-ЛИСТ ПЕРЕМИРНЫЙ СТЕФАНА,  
ВОЕВОДЫ ВОЛОСКОГ(О), / С КОРОЛЕМ  
<sup>2</sup>-КАЗИМЕРОМ.<sup>-1; -2</sup> /

<sup>++</sup>М(и)л(о)стью Божею, мы, Стефанъ  
воевода, г(о)с(по)д(а)ръ земли Молдавское,  
чинимъ знаменито / симъ нашимъ листомъ  
всимъ, хто на нь узрыть, коли жъ того  
будетъ потребиз/на, аже мы з нашими па-  
ны, Радою нашою и со всею земълею на-  
шою взяли есмо пры/язнь и егноцтво з на-  
шимъ старъшым и милымъ прытелемъ,  
великимъ князем / Казимиромъ, королевичомъ  
литовским, жомойтским, руским и  
иныхъ землях, и з его п(а)ны, / и со всею  
его Радою, и со всеми его землями, и со  
всею Литвою, шлюбили есмо, и целовали /  
мы сами и паны Рада наша, и вся земля  
быть намъ с ним у прыязни и в / <sup>3</sup>-ед-  
ноцтве<sup>-3</sup> и з его м(и)л(о)сти паны, и со  
всею его Радою, и со всеми его землями.  
Мы ма/емъ нашему старшому прытелю,  
князю великому Казимиру, прыяти ему и  
до/бра смотрети, а онъ такежъ имаеть нам  
прыяти и нашего добра смотрети. /

А хто будетъ намъ неприятель, тотъ и  
князю великому неприятелю, а хто / бу-  
детъ князю великому Казимиру неприят-  
ель, тотъ и нам неприятел, а хто ему /  
прыятель, тотъ и намъ прыятель. А не-  
прыятеля нашего у князя великого / земли  
противъ насъ не деръжати, а намъ такежъ  
непрыятеля князя великог(о) / Казимира  
у нашу землю противъ ему не держати.  
А хто погадаеть на князя / великого жы-

л. 305 \*  
(л. 292)

л. 305 об.  
(л.  
292 об.)  
№ 138.  
1447.  
06.25

№ 137. ++++На правом поле 1459 (XIX в., крш.).

№ 137. <sup>4</sup>-<sup>4</sup>Так в ркп., следует читать п(и)санъ.

№ 138. +Слева, перед первой строкой заголовка  
— (XVI в., черн.); ++На левом поле, перед первой  
строкой текста + (XIX в., крш.).

№ 138. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Текст заголовка нап. поч. IV; <sup>2</sup>-<sup>2</sup>Так  
в ркп., следует читать Казимиром (см. ниже); <sup>3</sup>-<sup>3</sup>Так  
в ркп., следует читать егноцтве (см. выше).

вотъ и забежыть в нашу землю, и мы имамъ того зърадца выдати / з наше земли князю великому. А хто иметь погадат на нашъ жывотъ и забежыт / у князя великого землю, и князь великий Казимир мает намъ того нашего зърадцу / выдати.

А коли мы пожедаемъ какую помочъ у великого кн(я)зя на наши непрят(е)ли, и князь великий мает нам дати такую помочъ без лъсти и хитрости, выи/мующы его м(и)л(о)сти брата нашего г(о)с(по)д(а)-ра, короля полского и вгорского и цара татарского, / против тых намъ помочы не дати. Але в цара мает намъ помагати прозбою / и послы безъ хитрости и о всемъ нашомъ добромъ стояти, как самъ себе, / нишли // нишли его, Боже не даи, будемъ имети какую налогу с которых сторонъ на его м(и)л(о)сти / земли, а любо от Бога немоцъ на себе, а в том помочы дати, / а его записы и прысеги в томъ не будутъ намъ в ызмену, и мир не рушытьс(я). А коли князь / великий, прытель нашъ, иметь жадати какое помочы на его непрят(е)ли, / и мы маемъ дати князю великому помочъ без хитрости, нишли того, Боже не даи, / будемъ имети какую налогу с которых сторонъ на нашу землю, а любо от Бога не/моцъ на насъ, в томъ немоцы намъ князю великому помочы дати, а в том наши / записы и прысяги с тым не будутъ в ызмену, и миръ межы нами не рушытьс(я). /

А его, Боже не даи, ажъ бы се што стало наг нами самыми, а любо наг нашими / паны, а землямъ мир правыи держати и вечныи, нерушеныи.

А наг тымъ на всем / мы, Стефанъ воевода, г(о)с(по)д(а)ръ земли Молдавское, и панове Рада наша крестъ целу/емъ, што то докончанье держати намъ и полнити на обе стороне вечно и непо/рушно нам самимъ и нашимъ паном всимъ и з нашою землею. А на болшую крепкост / всему вышеписаному велели есмо слuze нашему верному, пану Михаилу логофету, писат / и нашу печать завесити к сему нашему листу з нашими паны.

Писанъ у Ясох, / +++в лет(о) 6955, м(е)-с(я)ца июн 25 д(е)нь. /

+; 1-; А-ЛИСТ ПЕРЕМИРНЫИ ИЛИ, ВОЕВОДЫ ВОЛОСКОГ(О), / С КОРОЛЕМ 2-КАЗИМЕРОМ. -1; -2; -А /

++М(и)л(о)стью Божю, мы, Илья воевода, г(о)с(по)д(а)ръ земли Молдавское, чыним знаменито симъ / нашимъ листомъ всимъ, кому того будетъ потребизна, аже взяли есмо прыязнь / и наши дети со всеми паны и з моею всею Радою, и со всеми нашими поддаными / земли Молдавское, и з нашимъ старъшымъ прытелем, и з великим князем Казимиромъ, / королевичомъ, г(о)с(по)д(а)ремъ литовскимъ и жомойтскимъ, и руским, й иныхъ земель, и з его / паны, и з его Радою, и з его м(и)л(о)стью быти у прыязни и въ единоцътве и з его паны, и з / его Радою Литовское земли. А слюб(и)ли есмо, и целовали и с нашими детьми, / и с нашою Радою, и з его м(и)л(о)стью быти у прыязни и въ единоцътве и зъ его п(а)ны, // и з его Радою литовскою.

Мы имамъ нашему старшому великому князю Казимиру / прыяти и его доброго смотрети, а великий князь Казимир такожъ мает нам / прыяти и нашего доброго смотрети.

А хто будетъ великому князю прытель, тот / и намъ будетъ прытель, а хто будетъ великому князю Казимиру непрытель, / тотъ и намъ непрытелемъ. А непрытеля великого князя Казимира нам у н(а)шоу / земли противъ его м(и)л(о)сти не деръжати. А великому князю такожъ нашего непри/ателя противъ насъ у его земли не деръжати. А хто погадаетъ на великого / князя жывотъ а забежыть в нашу землю, того зърадцу маемъ великому кн(я)зю / з наше земли выдати. А хто на нашъ жывотъ погадаетъ и забежыть у великог(о) / князя землю, и великий князь такожъ маетъ

№ 138. +++На левом поле 1447 (XIX в., крш.); № 139. +Слева, перед первой строкой заголовка — (XVI в., чернл.); ++На левом поле, перед первой строкой текста + (XIX в., крш.).

№ 139. 1-1Текст заголовка нап. поч. IV; 2-2Так в ркп., следует читать Казимиром (см. ниже).

№ 139. А-АСм. текст говора № 134.

\* № 139.  
1442.  
02.09

л. 306  
(л. 293)

\* л.  
306 об.  
(л.  
293 об.)

нашого зърадцу намъ зъ своеи земли вы-  
да/ти.

А коли нашъ старшыи великии княз  
Казимир отъ насъ какое помочи пожада-  
еть / на его неприятеля, и мы имаемъ та-  
кую помочь его м(и)л(о)сти дати без хит-  
рости. А па/к ли бы самих насъ милыи  
приятел на помочь жодал, и мы сами на-  
шому пры/ятелю маемъ со всимъ живо-  
томъ допомочи, выменяючи такъ его, Бо-  
же не даи, / нижили будемъ имети какую  
налогу на нашу землю или немоц отъ Бо-  
га на насъ, / в томъ наши записы и наши  
присеги да не будутъ нашему старшому  
противъ, в ызме/ну, в томъ нашъ миръ да  
не рушиться. А коли мы такожъ отъ на-  
шого прыятеля / старшого будемъ какое  
помочи на наши неприятели жедати, не  
выимуючы / никого, и великии княз Ка-  
зимир по тому жъ всему вышеписаному  
такожъ мает / намъ помочь дати без хит-  
рости. А насъ слюбил великии княз Ка-  
зимиръ по тому ж / всему вышеписаному  
боронити мечомъ и послы, и со вѣсею Ра-  
дою, и со всеми / людми погдаными зем-  
ли Литовѣское отъ кажъдого нашего не-  
приятеля, / не выимуючы никого.

А с королемъ вгорскимъ и с польскимъ,  
з нашимъ г(о)с(по)д(а)ремъ, / маемъ быти  
по-давному, какъ есмо ся записали.

А на крепъкость / тому всему маестатъ  
нашъ есмо привесили и наша Рада земли  
Молъдав/ское свои печати к сему нашему  
листу. Велели есмо нашему верному боя-  
ры/ну, пану Кости логофету, писати и пе-  
чати н(а)шы привесити.

<sup>3</sup>-Псанъ<sup>3</sup> у Сача/+++ве, в лет(о) 6950,  
фев(раля) 9 день. / Се яз //

+; <sup>1</sup>-ЛИСТ ПЕРЕМІРНЫИ БОРИСА  
АЛЕКСАНДРОВИЧА, КН(Я)ЗЯ ВЕЛИКО-  
Г(О) / ТВЕРСКОГО, З ВЕЛИКИМ КН(Я)-  
ЗЕМ ВИТОВТОМ.<sup>-1</sup> /

++Се яз, княз великии Борысъ Алек-  
сандровичъ Тферскии, взял есми любовь

№ 139. +++На левом поле, перед последней  
строкой текста 1442 (XIX в., крш.).

№ 139. <sup>3</sup>-<sup>3</sup>Так в ркл., следует читать п(и)санъ.

№ 140. +Слева, перед первой строкой заголовка  
— (XVI в., чернл.); ++На левом поле, перед первой  
строкой текста + (XIX в., крш.).

№ 140. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Текст заголовка нап. поч. IV.

такову и з своимъ г(о)с(по)дином, / зъ де-  
домъ, вѣликимъ княземъ Витовѣтомъ ли-  
товѣскимъ и многихъ русскихъ земель г(о)-  
с(у)д(а)ремъ.

Быти / ми с нимъ заодинъ, пры его сто-  
роне, и пособляти ми ему на всякого, не  
выимая. А г(о)с(по)дину моему, / деду, ве-  
ликому князю Витовѣту, мене, великого  
князя Борыса Александровича, своего  
внука, / боронити отъ всякого думою и  
помощью.

А в земли и въ воды, и во все мое Ве-  
ликое княжене / Тферское моему г(о)с-  
(по)д(и)ну, деду, великому князю Витовѣ-  
ту, не въступатисе.

А дядем моимъ, и братьи / моеи, и пле-  
мени моему, княземъ, быти в моемъ по-  
слус<sup>-2</sup>е. Я, княз великии Борысъ Алек-  
сандровичъ, воленъ, кого жалую, кого  
казню, а моему г(о)с(по)дину, деду, велико-  
му князю Витовѣту, не въ/ступатисе. А ко-  
торыи всхочетъ к моему г(о)с(по)дину, де-  
ду, к великому князю Витовѣту, со от-  
чыною, / и моему г(о)с(по)дину, деду,  
великому князю Витовѣту, со отчыною  
не прыимати. Поидеть ли которыи / к мое-  
му г(о)с(по)дину, деду, к великому князю  
Витовѣту, и онъ отъ <sup>3</sup>-оичыны<sup>-3</sup> лишонъ, а  
у отчыне его / воленъ я, великии княз  
Борысъ Александрович, а моему г(о)с-  
(по)дину, деду, великому князю Витовѣту,  
не въступатисе.

А рубежъ отъчыне моего г(о)с(по)дина,  
деда, великого кн(я)зя Витовѣта, по / ста-  
рыне. А которыи места порубежныи по-  
тягли будутъ к <sup>4</sup>-Литве<sup>-4</sup> или к Смоленъ-  
ску, / а подать будутъ давали ко Тѣферы,  
ино имъ и нинечы тягнути по-старому. А  
ко/торыи места порубежныи потягли бу-  
дутъ ко Тѣферы, а подать будутъ даивали  
к Лит/ве или к Смоленъску, ино имъ и  
нинечы тягнути по-давному, а подать да-  
вати по-давному. /

А што вчиниться межы вашыми людми  
и нашими, и волостели наши вчинять ис-  
праву. / А чому наши волостели не вчы-

№ 140. <sup>-2</sup>с испр. из другой буквы; <sup>3</sup>-<sup>3</sup>Так в  
ркл., следует читать отчыны (см. ниже); <sup>4</sup>-<sup>4</sup>Так в  
ркл., следует читать Литве (см. ниже).

л. 307 \*  
(л. 294)  
№ 140.  
1427.  
08.03

нять исправы, и намъ, зъехавъся, да вчыни<sup>5</sup>тъ исправа / без перевода. А земли и воде<sup>6</sup>, и всему обидному делу межы нами судъ обѣчыи. А што будет / вчынилось в нашоу любви и в нашихъ перемирьяхъ, тому всему судъ и право без перевода. / А судити судямъ обѣчымъ, <sup>7</sup>целова<sup>+++</sup>-лъ<sup>+++</sup> <sup>7</sup>крестъ. А о што ся сопрутъ суди, ино положыти / на моего господина, деда, великого князя Витовѣта. А суженое, заемное, положеное, поруч<sup>и</sup>/ное отъдати по исправе. А холопа, робу, должника, паручника, татя, розбоиника выда/ти по <sup>8</sup>-исправе<sup>8</sup>.

А людемъ нашимъ, гостемъ, гостити межы насъ путь чыстъ, безъ / рубежа и без пакости, и пошлины имати з моих тферьскихъ людей в моего г(о)с(по)д(и)на, // деда, великого князя Витовѣтове, отъчыне, у Смоленъску, у Витебъску, на Киеве, в Дорого/бужы, у Вязме и по всему Великому княженью по-давному, а нового не прымышляти. / А по моеи отъчыне, князя великого Борыса Алексанъдровича, пошлины имати з людей моего / г(о)с(по)дина, великого князя Витовѣта, во Тѣферы, в Кашыне, в Городку, в Зыбѣцеве и по всему моему / великому княженью по-давному, а нового не прымышляти.

А на сем на всемъ я, / княз великии Борысъ Алексанъдровичъ, дал есми правду своему г(о)с(по)дину, деду, великому / князю Витовѣту, и крестъ целовал к нему.

А по сеи ми грамоте правити.

Писанъ в Тфе/++++ры, в лет(о) <sup>А</sup>-6930-<sup>А</sup>, августъ 3, индикъ 5. /

\* л. 308  
(л. 295)

№ 141. +; 1-ЛИСТ ПЕРЕМИРНЫИ ТОГО Ж-А КН(Я)ЗЯ, БОРЫСА ТФЕРСКОГ(О), / С КОРОЛЕМЪ 2-КАЗИМЕРОМ-1; -2

<sup>++</sup>М(и)л(о)стью Божею, мы, великии княз Борысъ Алексанъдровичъ Тферскии, сею нашою грамотою / явное дело чынимъ

№ 140. +++-+++Подчеркнуто (XIX в., крш.); ++++На левом поле, перед последней строкой текста ? (XIX в., крш.), чуть ниже NB (XIX в., чернл.) № 141. +Слева, перед первой строкой заголовка — (XVI в., чернл.); ++На левом поле, перед первой строкой текста + (XIX в., крш.).

№ 140. -<sup>5</sup>и испр. из другой буквы; -<sup>6</sup>а испр. из другой буквы; <sup>7</sup>-<sup>7</sup>Так в ркп., следует читать целовавъ; <sup>8</sup>-<sup>8</sup>Так в ркп., следует читать исправе.

140. А-А3 августа 6930 лет от Сотворения ми-

всякому, хто на него узрыть или, чтучы, услышъть, што ся / вчынило.

По Божѣи воли и по нашеи любви, взяли есмо любовь такову з братомъ своимъ / Казимиромъ, королемъ полскимъ и великимъ княземъ литовскимъ и рускимъ, и жомойтским, / и иныхъ, што жъ пособляти ему намъ везде, где будетъ ему надобе, где будетъ намъ / близко, ино ми поити со всею силою самому. А с нимъ ми стояти заодно противу всих сторон, / никого не выимуючы, хто бы коли ему немирень был. А только бы ему неколи з немъцы роз/мирѣ было, и мне, великому князю Борысу, послати к тебе помочъ по силе без хитрости. / А только жъ некоторыми делы будетъ намъ недосугъ помочы послати к тебе на немъцы, / занужъ земля далече, то намъ не в ызмену. А где будетъ мне, великому князю, обида или / немирень с кимъ буду, и Казимиру, королю полскому и великому князю литовскому, мне / пособляти думою и помочью. А будетъ мне его самого надобе, а будетъ ему досугъ, / и ему самому поити. А только ему нешто зацдетъ, самъ не вѣзможеть поити, и ему ко мне / послати помочъ по силе без хитрости. А с нами ти стояти заодно противу всих / сторонъ, никого не выимуючы, хто бы коли немирень был.

А в домъ ти светого Спаса, / у отъчыну нашу и во все наше Великое княжение, и в наше братыи молодшое, и в мо/ихъ детей, королю и великому князю, не вѣступатисе.

А што былъ еси взялъ подо мною / Ржову // Ржову, буда со мною не в любви, и я тебе и великого князя, перепросил, с тобою взял любов, и ты / ся Ржовы мне отъступилъ. А рубежъ Ржове и рѣжовскимъ волостемъ по старыне.

А мне, / великому князю Борысу Алексанъдровичу, у твою отъчыну не вѣступатисе, ни во все твое Вели/кое княжение, ни въ твоее братыи, ни в Смолнескъ, ни

ра — т. е. 3 августа 1422 г. от Рождества Христова; вероятнее всего, при переписке книги-копии ЛМ-5 в конце XVI в. (?) была опущена буква е, обозначающая цифру 5 — должно было быть 6935 лет, т. е. 3 августа 1426 г., что и соответствует индикту 5 (см. также комментарий к тексту договора в конце публикации книги-копии ЛМ-5); № 141. -<sup>А</sup>См. текст договора № 140.

№ 141. 1-<sup>1</sup>Текст заголовка нап. поч. IV; 2-<sup>2</sup>Так в ркп., следует читать Казимиром (см. ниже).

во все смоленские места. А рубежъ / отъ-  
чыне моеи, великого князя Борысове, по  
старыне. А места порубежная, котории /  
будуть зъдавна потягли к Литве или к Смо-  
ленъску, а подать будуть даивали ко Т/фе-  
ры, ино имъ и нинечы тягнути по-давному,  
а мне, великому князю, не въступатисе. /  
А котории места потягли будуть ко Тъфе-  
ры, а подат даивали к Литве или к Смо-  
ленъску, а то имъ и нинечы тягнути по-  
давному, а тебе, королю, не въступатисе. /  
А што вчиниться межы вашими людми  
и нашыми, и волостели наши, зъехався, /  
да вчинять исправу без перевода, а про  
то намъ нелюбовъя не держати. А судъ /  
земли и воде, и всему обигному делу ме-  
жы намъ<sup>3</sup> и объчыи от того веремени, какъ  
дядя нашъ, великий княз Витовтъ послед-  
нее +++Смоленскъ взял под Юрьемъ+++.  
А что вчинилося / в нашої любви и в на-  
шыхъ перемирьяхъ, тому всему суд, ис-  
права без перевода. А судьямъ / нашымъ  
судити суд объчыи, <sup>4</sup>целовалъ<sup>4</sup> крестъ, а  
суженое, заемное, паручное, положеное /  
дати по исправе. А холопа, робу, долж-  
ника, паручника выдати по исправе.

++++А людемъ++++, / нашымъ гостемъ,  
поити путь чыстъ, +++++без рубежа++++  
и безъ +++++пакости++++, а пошлины  
имати з нашихъ / людеи у Смоленъску и  
Витебъску, в Киеве, в Дорогобужы, у Вяз-  
ме, по всему твоему Великому кня/женю  
по-давному, а нового не прымышляти. А  
по моеи отчыне, великого кн(я)зя Борысо-  
ве, / тверское: во Тверы, в Кашыне, на  
Городку, в Зубъцеве — по всему моему Ве-  
ликому княженю / с вашихъ людеи пош-  
лины имати по-давному, а нового не пры-  
мышляти. А хто одеде от / мене к тебе,  
къ королю полскому и великому князю  
литовскому, братьи моеи молодшой и /  
князеи служебныхъ, ино тотъ отчыны  
своее лишонъ, а мне, великому князю, не  
въсту/патисе. А хто одеде от тебе, коро-

ля полского и великого кн(я)зя литовско-  
го, кня/зеи служебныхъ ко мне, к велико-  
му кн(я)зю Борысу, ино тот отчыны своее  
лишонъ, а то/бе, королю и великому кня-  
зю, не въступатисе.

А бояромъ и слугамъ нашимъ волным /  
воля межы насъ.

А на сем на всемъ я, великий княз Бо-  
рысъ Александрович, дал есми / правду  
Казимиру, королю полскому и великому  
кн(я)зю литовскому, крест целовал. /

++++А по сеи намъ грамоте правити.  
Писанъ во Тферы, летъ 6957, инъдикъ  
12. //

<sup>1</sup>ПОЧАТОК ЛИСТУ СТЕФАНА, ВОЕ-  
ВОДЫ ВОЛОСКОГ(О).<sup>1</sup> /

Во имя отъца и сына и светого духа,  
Троица светая нерозделимая.

Што жъ / естъ добрыи початокъ и ко-  
нець каждому и справедливому пожит-  
ку всякои д(у)шы / хрестияньскои.

А се мы, Стефанъ воевода, м(и)л(о)стью  
Божью, г(о)с(по)д(а)ръ земли Молдавъ/  
ское, визнаемъ и възъявляемъ тымъ на-  
шымъ листом светлым и справедли/вымъ,  
и миле выписанымъ маестата каждому  
доброму духовному и светско/му и вели-  
кому, и малому, хто коли тотъ нашъ листъ  
верныи позрыть, а любо его, / чтучы,  
услышыть в кажъдый потребныи часы, аже  
мы шлюбуем и шлю/били есмо и с нашимъ  
отъцом духовнымъ митрополитом, и со  
всим духовенством, / и пакъ со своими  
нашыми паны, старыми и молодыми, и со  
всею нашою верною / Радою молдавъ-  
скою, и со всеми нашими погдаными, и  
всим <sup>2</sup>посолствомъ<sup>2</sup> Воло/ское земли <sup>3</sup>па-  
ну и пану<sup>3</sup> г(о)с(по)д(а)ру нашему, наяс-  
неишому и нам(и)л(о)стившому<sup>А</sup> /

<sup>1</sup> — Tu mieistce gole.<sup>1</sup> //

№ 141. +++++На левом поле, перед последней  
строкой текста 1449 (XIX в., крш.).

№ 142. <sup>1-1</sup>Текст заголовка нап. поч. IV; <sup>2-2</sup>Так  
в ркп., следует читать посолствомъ (?); <sup>3-3</sup>Так в  
ркп.; № 143. <sup>4-1</sup>Запись инстингатора нап. поч. V.

№ 142. <sup>А</sup>Так в ркп., здесь обрывается текст  
диалога.

л. 308 об.  
(л.  
295 об.)  
№ 142.  
[1468 г.]

№ 141. +++-+++Подчеркнуто (XIX в., крш.);  
++++-++++Подчеркнуто сверху (XVI в., чернл.);  
++++-++++Подчеркнуто снизу (XVI в., чернл.).

№ 141. <sup>3</sup>м испр. из другой буквы; <sup>4-4</sup>Так в  
ркп., следует читать целовав.

№ 143.  
[XVIII—  
[ва XIX



<sup>1</sup>-ПРИВИЛЕИ, АЛБО ФУНДУШЬ КО-  
СТЕЛОВИ, ВИТЕБСКОМУ / НАЛЕЖА-  
ЧЫИ.<sup>-1</sup> /

<sup>+</sup>Александръ, Божю м(и)л(о)стью, ко-  
роль полскии, великии княз литовскии. /  
Во имя Божье станься.

Ку вечной памяти речы, кгда жъ вшел-  
кии пануючыи княз, / видечы се, отъ Бо-  
га зраженного, быти слышно естъ, абы собе  
розмышляя ничого ему по/жыточного  
быть, если бы Бозскихъ речы замешкавши,  
свое тылко усиливал бы зы/сковать, <sup>2</sup>-с  
которых<sup>-2</sup> не менъшы, какъ и светъскихъ  
по смерти повинъно, личбу маеть / учи-  
нить, види собе велику фалу зысковать  
вечно, естли бы оныхъ, которые ку / хва-  
ле Божьей и к церковнымъ прыправом  
наданы, обрнялъ и твердости их не зла/-  
малъ.

А про то мы, Александръ, з Божьей  
м(и)л(о)сти, корол полскии, великии княз  
/ литовскии, рускии, княже пруское, жо-  
моитскии и иныхъ, панъ и дедичъ, чынимъ  
/ знаменито мощностью привилъя нинеш-  
него, которымъ бы потребно всимъ ни-  
нешнимъ / и потомъ будущимъ того пры-  
вилъя знаемость мети, иже, прышедшы ку  
обличъности / нашог(о) маестату, велеб-  
ныи Станиславъ Матеевичъ Кухарскии,  
каноникъ виленьскии, плебан / витебъскии  
набожныи, намъ милыи, поведаль намъ, иже  
церковъ его парафии у Витебъ/ску, ку хва-  
ле Светои и Нерозделимои Троицы, збу-  
дована, ачъ-кольве естъ презъ больше на-  
ше до/брое памяти великие князи литовъ-  
ские долями и пожытки <sup>3</sup>-слушне<sup>-3</sup> нада-  
на. А вшако ж, / ижъ привилея през оны  
предки наши даны, альбо небалостью  
предковъ того пле/бана, або некоторою  
прычыною противною естъ страcono, тако  
ижъ зъ давности / часовъ, которая жъ естъ  
матка запа<sup>-4</sup>мятанья, не ведомо естъ<sup>-5</sup> до  
тыхъ местъ о том / привилеи для того, або  
люди злые тымъ смелеи повъстали напро-

тивку церковъ/ныхъ и<sup>6</sup>-ме<sup>-6</sup>неи, забираю-  
чы и уменьшаючы ихъ, ведаючы того пле-  
бана привилея, / не метъ которымъ пры-  
вилеемъ оброна напротивку имъ. А про  
то просилъ насъ княз / Станиславъ, абы  
ему и церкви его новыи привилеи дать  
рачыли бы смы, и до того / мы, кгда проз-  
бами слышными помененого Станислава,  
плебана, склонены так оны / наданья, ко-  
торые с першыхъ фундаатовъ щодробливо-  
сти и з ласки сут напервеи онои / церк-  
ви въ Витебъску тако пильностью даны,  
не меншы жадаючы непорушно // захо-  
вати, оборонить, ижъ бы помноженъ Бо-  
жое хвалы в немъ розмножати и нешто  
по/жыточного тежъ тамъ для збавенья ду-  
шы наше прыдать. З особливе ласки и з  
розмышле/нии <sup>7</sup>-королевъскимъ нашихъ<sup>-7</sup>  
тот нинешнии новыи привилеи <sup>8</sup>-помене-  
ну<sup>-8</sup> Станиславу Кухаръскому и цер/кви  
его, нашего подаванья въ Витебъску, и кня-  
земъ великим литовъским на подаванье  
плебании, / и <sup>9</sup>-именя<sup>-9</sup> нижеи выписаного  
дать и ззычыть умыслили смы, даемъ и  
полецамы мощностью / нинешнего пры-  
вилъя на веки трвати. Напрог тако хцемы  
нинешнимъ привилъемъ / уставлямы, абы  
вшыстъке люде, ку церкви прыслухоучые  
у Витебъску, такъ во городе пле/баньемъ,  
за рекою и ручьем, и около реки Двины,  
и в селах в тых именеи — Боровно, Кле-  
ле, Мощы/но село — всихъ тыхъ людеи  
вызволяемъ от права и mocy вшыстких и  
особливыхъ воевод, / кашталяновъ, ста-  
ростъ, маръшалъковъ, деръжавецъ и на-  
местниковъ, их судеи, подсудъковъ, / бур-  
мистровъ, радецъ, воитовъ, тивуновъ и  
инъшыхъ честниковъ и урагниковъ на-  
шыхъ и децкихъ, / ихъ мають вси люди  
плебанъские выняты быти, которые люди,  
нинешнимъ привилем / выимуемы и вы-  
зваямы уставляючы, абы прег жаднымъ  
с них, нежъ толко перед нами и пе/рег  
великими князи литовъскими, о речы тако  
великие, какъ малые, позваны стануть, /

№ 144. <sup>+</sup>На левом поле, перед первой строкой  
текста + (XIX в., крш.).

№ 144. <sup>1-1</sup>Текст заголовка нап. поч. IV; <sup>2-2</sup>Нап.  
поч. IV; <sup>3-3</sup>Так в ркп., и слышне, и слышно (см.  
ниже); <sup>-1а</sup> испр. из о; <sup>-5б</sup> испр. из о; <sup>6-6</sup>ме

испр. из других букв; <sup>7-7</sup>Так в ркп., следует чи-  
тать королевского нашего (?); <sup>8-8</sup>Так в ркп., сле-  
дует читать помененому; <sup>9-9</sup>Так в ркп., следует чи-  
тать имена.

и отъповедати мают або пред них плебаномъ. Тежъ ты люди ани погводъ давати, / ани жадныхъ роботъ робити намъ некому едно, только плебанови повинъни будутъ, / ани винъ некоторыхъ никому едно, только плебанови, хотя бы подлугъ права своего першого / прыпужени были с давныхъ часовъ, тежъ ачъ-кольве старого наданья церковь та въ Витебску / альбо плебани, на часъ будущые, звыкли мети огну корчму вольную на замъку Витебском низшом, / наг которую жъ жадна коръчма там, въ Витебску, не могла быть во всемъ месте и на инъшомъ / местъцу около замъку. А, вшако жъ, мы для большого пожытку тои-то церкви помножение / хцемы и н(и)нешнимъ уставлямы отъ сихъ местъ тры коръчмы завжды вечныхъ часов / для тое церкви през плебана ее, тако нынешнего и потомъ будущого, метъ и держать в месте / томъ нашомъ, въ Витебску, и на тыхъ местцах. Первша поставлена маеть быти на замъку, / на местъцу звикломъ, яко зъ стародавна тамъ звыкла быть, втора за рекою Вигбою, / третей за рекою Ручьемъ мають быти збудованы знову. И през ты плебаны поменены / церкъви навеки деръжати наг которые коръчмы, жадные инъшыя в томъ то замъку / нашомъ и в месте Витебскомъ быти не хцемы овшеки. И жагнутому человеку никгды / з нашихъ подданныхъ, которого-кольвекъ стадала або чсти положенья и рожая был бы, от / тыхъ разовъ некоторого питя не пынъковать не одно толко в томъ то месте, але тежъ / на длужъ ве дву миляхъ около места. Если бы хто с подданныхъ нашихъ такои упорности / был, абы // был, абы на легкость маестату нашего, нынешняя устава наша переступить смял, ижъ [...] <sup>-10</sup> / некоторое питье в дому своемъ пынъковалъ наг тые помененные тры коръчмы церковьные [...] <sup>-10</sup> / плебани, явне або потаемъне, <sup>11</sup>-кеды узна ся <sup>-11</sup>, в гневъ нашъ впасти и наг то вины намъ [...] <sup>-10</sup> / сто рублеи грошей, и по насъ будущимъ великимъ княземъ литовскимъ <sup>11</sup>-пред пане к гору вину <sup>-11</sup> [...] <sup>-10</sup> / мы с кажъдого такого преступъцы воземы безъ отъпущенья. Абы та устава наша м [...] <sup>-10</sup> / не трымана напотомъ, допускамы нынешнимъ кожъдому плебанови, нынешнему и потомъ [...] <sup>-10</sup> / будущому, едного боярына альбо

дворанина нашего выбрать, которые мочью нашою в сеи [...] <sup>-10</sup> / то уставы нашеи преступъца буде децкованъ тежъ, не тылко старосты або намест [...] <sup>-10</sup> / ка его тамъ, если бы смелъ сопротивитися приказанью нашому, которые корчмы все т [...] <sup>-10</sup> / и о все платы корчомъ ихъ, и дань цыншовъ, подачокъ усихъ, которымъ-кольвекъ именемъ ме [...] <sup>-10</sup> / были нине уставенныхъ и потомъ которые будутъ уставены. Такъ нашихъ и посполито [...] <sup>-10</sup> / добра, яко мещанъскихъ вызволяемъ и выимуемъ, приписуючы и привлащаючы онои [...] <sup>-10</sup> / винъности церъковной и влости через мочь нынешнего привилъя навеки ку оному, ку которомъ [...] <sup>-10</sup> / залежы привлащитъ и привнутрытъ, допускаючы тежъ тры камени воску на [...] <sup>-10</sup> / с потребу замъку нашего Витебского ку тои-то церкъви вечно давамы и уставлямы т [...] <sup>-10</sup> / , яко зъдавна было. Тежъ десятую рыбу со всего рожая рыбъего и со всихъ езер и ставов [...] <sup>-10</sup> / и з язовъ нашихъ, которые-кольвекъ ку имению нашому Витебскому прислухаютъ, томъ [...] <sup>-10</sup> / плебанови и его наместникомъ, потомъ будущимъ, давати хочемъ завжды и веч [...] <sup>-10</sup> / , тежъ десетины, нижеи ++выписаны++ с фолваръковъ и з дворовъ нашихъ ку Витебску служа [...] <sup>-10</sup> / , то естъ Витебско, Любошково, Тулово, Можехна, Илемъница, со всякого зерна о севъ ко [...] <sup>-10</sup> / ярыны и озимины, и со всего овощу огородного, ничого овшеки не выимуючы, тежъ ко [...] <sup>-10</sup> / рые-кольвекъ озера плебани витебские мели и заведали, тые озера и реки мают [...] <sup>-10</sup> / плебани заведати погле давного обычая: зъ рыбными ловы и з бобровыми гоны. Т [...] <sup>-10</sup> / тому плебанови и инымъ там, по немъ будущимъ, давати уста <sup>-12</sup>влямы, <sup>11</sup>-которые <sup>-11</sup> усе о [...] <sup>-10</sup> / бливе поменены такъ, какъ выписано ест, были бы хованы и трыманы не скажен [...] <sup>-10</sup> / , уставлямы вечно и мочно твардости быть. Ку тои речы свидецтъву печат наша ни [...] <sup>-10</sup> / нему листу завешона.

л. 310 \*  
(л. 297)

№ 144. ++-++Подчеркнуто (XIX в., чернл.).

№ 144. <sup>-10</sup>Правый край листа обрезан и поклеен (XX в. ?); <sup>11-11</sup>Нап. поч. IV; <sup>-12а</sup>испр. из е.

Написал и дал въ Вилни, во вторник, в день <sup>А</sup>-светого Петра<sup>-А</sup>, прекова [...] <sup>-10</sup> / лета Божьего Нароженя тисечного пятсотного третьего, королевства нашего лета в [...] <sup>-10</sup>.

Пры томъ будучимъ велебнымъ отцомъ, княземъ: Воитехови, виленскому, Мартинови, [...] <sup>-10</sup>/ницкому бискупомъ и вельможнымъ: Миколаеви Радивилевичу, воеводе виленск [...] <sup>-10</sup>, / канцлеры Велико-го князства, Яну Юревичу, воеводе троцком [...] <sup>-10</sup>, // [...] <sup>-13</sup>росте жомойтскомъ пану Станиславу Яновичу, Станиславу Петровичу, наместнику смо/ [...] <sup>-13</sup>скомъ, Глебовичу, <sup>14</sup>-наместнику полоцком<sup>-14</sup>. /

л. 310 об.  
(л.  
297 об.)

\* л. 311.  
(л. 298)

№ 145.  
1503.08

<sup>1</sup>-ПРИВИЛЕИ ПАНУ ВОИТЕХУ ЯНОВИЧУ НА ИМЕНЕ ДОРОГОВО / В НОВГОРОДСКОМЪ ПОВЕТЕ<sup>-1</sup>. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стью, король полскии, великии княз литовскии. / [...] <sup>-2</sup> имя Светыя Нерозделимая Троица, аминь.

Кгды бы вчынъки людскии, которые жъ / [...] <sup>-2</sup> прыроженя своего конъчаются через твердости листовъ ку вечности не прыведе / [...] <sup>-2</sup>ушнымъ ку прышлого часу ведомости не были бы доконъчаны, сказала бы всякие ре/ [...] <sup>-2</sup>асомъ старость. А для того смысльностью Рады уставено естъ, абы безрадствомъ, а не/ [...] <sup>-2</sup>чностью речеи, которые ж ся имут напотомъ деяти шкоды, не было.

Про то ку векуистои / [...] <sup>-2</sup> речы памяти мы, Александръ, Божю м(и)л(о)стью, король полскии, великии княз литовскии, / [...] <sup>-2</sup> княже пруское, жомойтскии и иныхъ, панъ и дедичъ, чыним знаменито сим нашим / [...] <sup>-2</sup> томъ, хто на него посмотрит або, чтучы его, вслышыть, нынешнимъ и потом будучим, / [...] <sup>-2</sup>у будетъ потребъ того ведати. Порозумели есмо и възнали верную службу к намъ мар/ [...] <sup>-2</sup>ька нашего, охмистра наше королевое ее м(и)л(о)сти, наместника ковенъ-

№ 144. <sup>А-А</sup>День св. Петра (*Petri vincula*) — 1 августа; 1 августа 1503 г. был вторник.

№ 144. <sup>-13</sup>Левый край листа обрезан и подклеен (XX в., ?); <sup>14-14</sup>Так в ркп., следует читать наместнику полоцком (см. выше).

№ 145. <sup>1-1</sup>Текст заголовка нап. поч. IV; <sup>-2</sup>Левый край листа обрезан и подклеен (XX в., ?).

ского пана Вои/ [...] <sup>-2</sup> Яновича и, хотечы его к намъ мети, охотнейшого и пилнейшого к нашои службе, напотом / [...] <sup>-2</sup> ку пану его дединъному, пожаловали есмо его, дали ему тое именье, которое жъ / [...] <sup>-2</sup>рьво сего купилъ в панее своее, в панее Катерыны, ув оныи час, какъ ещо в домъ свои / [...] <sup>-2</sup>ъ не взял, двор ее на имя Дорогово в Новгородскомъ повете со всеми селы боярскими, / [...] <sup>-2</sup> и путными, и со всеми людми, тяглыми, которые зъдавна к тому <sup>3</sup>-дво<sup>-3</sup>ру прыслушали, / [...] <sup>-2</sup> и на имя Схотеничы. А тот вышеиписаныи дворъ Дорогово дал и записалъ на вечност па/ [...] <sup>-2</sup> первыи мужъ ее, панъ Ивашко Кгоицовичъ, огдалившы всихъ ближнихъ своихъ. / И пани // И пани его ему продала со всимъ по тому, какъ сама его мела, обел вечно, и листом пот [...] <sup>-4</sup>/дила, и наг то все мы, з ласки наше особливое вышеиписаному пану Воитеху Янови [...] <sup>-4</sup> / за его к нам верную службу, тот двор Дорогово даемъ и даруем. И навеки вечныи тымъ нашим л [...] <sup>-4</sup> / подтверждаемъ ему и его паней, и ихъ детемъ, и его ближнимъ, и напотомъ будучим их [...] <sup>-4</sup> / со всеми селы боярскими того двора и слугами путными, и со всеми людми тяглым [...] <sup>-4</sup>, /ники Схотеничы, и со всеми ихъ землями пашными и бортными, и з дубровами, и з ле [...] <sup>-4</sup>, / и з сеножатыми, и ставы, и ставищы и з млыны и их вымелки, и з озеры, и з реками, и з реч [...] <sup>-4</sup>, / и з бобровыми гоны, и з ловы, и з ловищы, и зо всеми платы, и доходы грошовыми, и ме [...] <sup>-4</sup>, / и куничными, и всякими иными поплатки и податми, которымъ-колве именьемъ [...] <sup>-4</sup> / названы або менены быти. Маеъ панъ Воитехъ тот двор вышеиписаныи и села б [...] <sup>-4</sup>/ские, и люди держати со всимъ правомъ и панством по тому, какъ перво сего держалъ [...] <sup>-4</sup> / Ивашко Кгоицовичъ, и после пана Ивашка Кгоицовича пани его, пани Катерына. А зем [...] <sup>-4</sup> / людеи и даньниковъ суполна, и ловы, какъ перьво сего тот двор и села боярские, и люди, и т [...] <sup>-4</sup>/лые, и даньники <sup>5</sup>-Хотеничы<sup>-5</sup>, они держали такъ долго и широко

№ 145. <sup>-2</sup>Левый край листа обрезан и подклеен (XX в., ?); <sup>3-3</sup>Вставлено в строку поч. IV; <sup>-4</sup>Правый край листа обрезан и подклеен (XX в., ?); <sup>5-5</sup>Так в ркп., следует читать Схотеничи (см. выше).

ко, какъ ся в своихъ гра [...]⁻⁴ / тые земли мають со всимъ по тому, што зѣдавна к ним прислухало. А дочѣце пан [...]⁻⁴, / панеи Ганѣне, которую она мела с паномъ Михаиломъ Нацовичомъ, и ее детемъ в тот в [...]⁻⁴/писаныи двор, и люди данние и тяглые, и в земли, и в ловы вжо ненадобе ся вступ [...]⁻⁴. / Воленъ панъ Воитехъ и его наследки тот дворъ и села боярские, и люди данники отъ [...]⁻⁴ / и продати, заменити, розшырити к своему вжыточному и лепшому, обернути, к [...]⁻⁴, / налепеи розумеючи.

А пры томъ были: княз Воитехъ, бискупъ виленъский, а воевода [...]⁻⁴/ленъский, канцлер нашъ, пан Миколаи Радивилевичъ, а панъ виленский, староста [...]⁻⁴/денъский, княз Александро Юревичъ, а воевода троцкий, маршалокъ земьс [...]⁻⁴ / Янъ Юрѣвичъ, а панъ троцкий, староста жомойтский, панъ Станиславъ [...]⁻⁴/вичъ, а маршалокъ нашъ, наместъникъ мошшакгольский и дубицкий, панъ [...]⁻⁴/тошъ Таборовичъ.

А на тверѣдость того и печать нашу казали есмо [...]⁻⁴/сити к сему нашему листу.

⁵Псанъ⁻⁵ у Вилни, в лет(о) 7011, м(е)-с(я)ца ав [...]⁻⁴ / день, инѣдикъ 6. //

¹ПРИВИЛЕИ МАТЫСУ ПУШКАРУ НА НЕКОТОРЫЕ / ЛЮДИ В ПОЛОЦКОМ ПОВЕТЕ В СУМЕ П(Е)Н(Я)ЗЕИ.⁻¹ /

Александръ, Божю м(и)л(о)стью, корол полский, великий княз литовский. /

[...]⁻² знаменито симъ нашимъ листомъ, хто на него посмотрить або, чтучы его, услышьть, / [...]⁻²ъ и напотомъ будучимъ, кому будетъ потребъ того ведати, ижъ остави есмо вин/[...]⁻²ливое службы пушкара нашего на имя Матыса без полшесты копы грошей двесте копъ / [...]⁻²течы ему за то досыт вчинити, дали есмо ему в тых п(е)н(я)зех держати люди наши / [...]⁻²ъ повете, подлѣ Дѣвины противъ Друи реки на имя: Ивана зѣ

№ 145. ⁻⁴Правый край листа обрезан и подклеен (XX в., ?); ⁵⁻⁵Так в ркп., следует читать П(и)санъ; № 146. ¹⁻¹Текст заголовка нап. поч. IV; ²⁻²Левый край листа обрезан и подклеен (XX в., ?).

братомъ Лупандиных, / [...]⁻² а Горасима, а Хому Бунцева, а Хотивесну, а Офанаса Стрышковича, а Якима, а Мар/[...]⁻², а Сухорека, а Олексея, а Серѣгея, а Филимона Долвича, а Грынька Пошывало/[...]⁻²нила, а Микиту Болчашъковича, а Харпа, а Мацка Кушнера и з ихъ землями пашъными, / [...]⁻²и, и з лесы, и з дубровами, и з гаи, и з сеножатыми, и з озеры, и з реками, и з речъками, / [...]⁻² и з ставищы, и з млыны и ихъ вымелъки, и со всеми платы и ³⁻³доходы³ грошо/[...]⁻² медовыми, и бобровыми, и куничъными, и со всякими иными поплатами, / [...]⁻²и, которыми-кольве именемъ могутъ названы або менены быти, и з служ/[...]⁻²хъ людей, и со всимъ с тымъ, што к тымъ людямъ зѣдавна прислухало и какъ / [...]⁻²ъ границахъ мають, нехаи онъ и его жона, и ихъ дети тые вышеписанные / [...]⁻²хъ земли держать до тыхъ часовъ, поки ему або жоне и детем его тую двесте / [...]⁻²ол шесты копы грошей заплатимъ.

П(и)сан в Любѣлине, в лет(о) 7011, м(е)-с(е)ца / [...]⁻² день, инѣдикъ 7. / Александръ //

¹ПРИВИЛЕИ ПАНУ СТАНИСЛАВУ ЯНОВИЧУ, ПАНУ ТРОЦКОМУ, / НА ИМЕНЕ ЗЕЛВЫ ВЕЧНОСТЬЮ.⁻¹ /

Александръ, Божю м(и)л(о)стью, корол полский, великий княз литовский. /

Чинимъ знаменито симъ нашимъ листомъ, хто на него посмотрить або, чтучы его, вслышьть, / нынешнимъ и потомъ будущимъ, кому будетъ потребъ того ведати, ижъ, вбачившыи есмо вер/ную и справедливую порадку и службу пилную з великими наклады высокое Рады наше п(а)на / Станислава Яновича, пана троцкого, старосту жомойтского, и хочечы его напотом охотнейше(о) / и пилнейшего ку порадке намъ заховати, з ласки наше дали есмо ему и даровали его тыми имени / пана

№ 146. ²⁻²Левый край листа обрезан и подклеен (XX в., ?); ³⁻³Так в ркп., следует читать доходы; № 147. ¹⁻¹Текст заголовка нап. поч. IV.

л. 312.

(л. 299)

№ 147.

[1503 г.]

л.

311 об.\*

(л.

298 об.)

№ 146. \*

1504 г.

Ивашка <sup>2</sup>-Кгивецтовича<sup>-2</sup>, который жъ именья онъ, будучы на Божье воли, слышнымъ / а справедливымъ тастаментомъ записал отцу нашему, щастное памяти королю Казимиру, / дворъ на имя Зелвы со всеми людми, который к тому двору прыслушаютъ, на имя Белчевичы / а Кошелевичы, а Вороничы, а Конюховичы, а Жердная, а Рогозница, а Огнешевичы. И мы тот / вышеиписанны дворъ Зелвы со всеми тыми верьху писанными селы и людми, и з землями / пашными и борътными, и з лесы, и з боры, и зъ дубровами, и з гаи, и з сеножатыми, и с озеры, / и з реками, и з речками, потоки, и з ловы, и з ловищы, и з бобровыми гоны, и з ставы, и з ставищи, / и з млыны и их вымелки, и з даньми грошовыми и медовыми, и бобровыми, и куничьными, / и со всякими иными поплатьки, и з <sup>3</sup>-службами<sup>-3</sup> тых людей потвержаемъ тымъ то нашимъ / листомъ пану Станиславу Яновичу вечно ему и его паней, и их детемъ, и напотомъ будучимъ / их счагкомъ. Маеть панъ староста и его справедливые наследки тот вышеиписанны двор / и села, и люди держати со всеми тыми вышеиписанными доходы, поплатьки, ро/ботами, служъбами и со всемъ правомъ и панъством, занужъ есмо ему тые именья / з ласки наше дади, ничего и на наши наследки не оставляючи, и тежъ на ближнихъ / того вышеимененого Ивашка <sup>4</sup>-Кг<sup>-4</sup>инеутовича и на его ближних наследки. Воленъ панъ / Станиславъ тот двор со всеми людми и з ихъ землями отдати и продати, заменити, розшы/рыти, к своему вжыточному и лепшому оберънути, какъ сам налечи розумеючи.

А на твер/достъ того и печать нашу казали есмо привесити к сему нашему листу. //

<sup>1</sup>-ПОТВЕРЖЕНЕ ПАНУ СТАНИСЛАВУ <sup>2</sup>-МОНТОЛТОВИЧУ<sup>-2</sup> / НА НЕКОТОРИЕ ИМЕНЯ В МАРКОВСКОМ, В ГОРОДЕНСКОМ, / У ВОЛОДИМЕРСКОМ ПОВЕТЕ И ЗЕМЛИ ЖОМОИТСКОЙ / ВЕЧНОСТЬЮ.<sup>-1</sup> /

№ 147. <sup>2-2</sup>Так в ркп., следует читать Кгивецтовича (см. ниже); <sup>3-3</sup>Так в ркп., следует читать службами (см. тексты других привилеев); <sup>4-4</sup>Кг испр. из других букв.

Александръ, Божю м(и)л(о)стью, корол полский. /

Чинимъ знаменито симъ нашимъ листомъ.

Била намъ чолом пани Станиславовая Бартошевича, / пани Ядвига, и поведила перед нами, што жъ великий княз Жыкгимонт дал пану Монтовъту, отцу / свекра ее, пану Бартошу, село у Марковскомъ повете на имя Солшники, чотыры данники, што / Сухта держалъ, и з данью, што тии люди давали, уставъ меду, +а отец нашъ, корол его м(и)л(о)сть<sup>-1</sup>, / дал свекру ее, пану Бартошу Монтовътовичу, землю пустовскую у +Марковскомъ же повете на и++ме +++Даховъщину<sup>+++</sup>, +которую жъ перво того панъ Михаил Коръсаковичъ держал<sup>-1</sup>. А в Городенскомъ / повете далъ ему землю пустовскую жъ на имя +++Монеикову<sup>+++</sup>, а у Володимерскомъ повете / село на имя +++Ростово а Мировичы<sup>+++</sup>, што небощихъ Олехно Воидкгиновичъ держалъ. Такеж / поведила перед нами, што жъ панъ ее, Станиславъ Бартошевичъ, мел дел зъ двориномъ / нашимъ, Миколоамъ Шеметовичомъ, в ыменяхъ небощыка пана Монтовътовых такимъ / обычаемъ, ижъ Миколоаи Шеметовичъ мел пану ее, Станиславу Бартошевичу, попол/нить двор Поюрский зъ двора своего Шовъкгиньского людми и челядю невольною, землею па/шною и сеножатыми, и <sup>3</sup>-пруды<sup>-3</sup> для того, ижъ не такъ было ровно <sup>4</sup>-вдово<sup>-4</sup> в дворе Поюрскомъ, какъ у <sup>5</sup>-Шавкинскомъ<sup>-5</sup>. И потомъ панъ Миколоаи, не хотечи пану Станиславу допол/нити с ++++<sup>5</sup>-Шовъканъ<sup>-5</sup>; +++++ Поюрского двора, и поступилъ ему половину свою +++++Крожъского<sup>++++</sup> двора з люд/ми, и с челадою не-

№ 148. +-+Подчеркнуто (XIX в., крш.); ++На левом поле X (XIX в., крш.); ++++Подчеркнуто (XIX в., черн.); +++++Подчеркнуто (XVI в., черн.).

№ 148. <sup>1-1</sup>Текст заголовка нап. поч. IV; <sup>2-2</sup>Так в ркп., следует читать Монтовтовичу (см. ниже); <sup>3-3</sup>Нап. поч. IV; <sup>4-4</sup>Так в ркп., следует читать вдвое (?); <sup>5-5</sup>Так в ркп., и Шавкинскомъ, и Шовъканъ.

\* Л.  
312 об.  
(Л.  
299 об.)  
\* № 148.  
1503,  
10.22

волною, и з землями пашными, и з сеножатыми, и з водами, и с плебанъскими / люгми, и з боярьскими, и со всим с тымъ, што к тому двору Крожъскому зъдавна прислуха/ло. А мужъ ее, панъ Станиславъ, противъ того спустилъ ему двор свои Коръклянъскии та/кежъ з люгми и з челядю неволною, и з землями пашными, и з сеножатыми, и з водами, а про/тивъ Лидовянъского двора спустил Миколаи Шеметович пану Станиславу Титовянскии / двор по тому ж з люгми и с челядю неволною, и з землями пашными, и з сеножатыми, и з водами. А / што людеи большы у <sup>6</sup>-Лидовя<sup>7</sup>нех<sup>-6</sup>, нежли у <sup>8</sup>-Тотове<sup>-8</sup>, и <sup>9</sup>-Миколаи, або его наследки, Шеметовичъ<sup>-9</sup> мужу ее, пану Станиславу, маеть з Лидовянъ поровнати люгми <sup>10</sup>-Китовяномъ<sup>-10</sup>, / а в Лидо // а в <sup>6</sup>-Лидовенъскомъ<sup>-6</sup> хмелищы мають посполу хмел брати. Тежъ поведала намъ, што жъ / сестра мужа ее, пана Станиславовая, пани Станьковая Довъкшевича Барбара записала мужу ее, брату своему, пану Станиславу, <sup>11</sup>-и ее детемъ их<sup>-11</sup>, записала данъники свои / на имя Деревляне и зъ ихъ землями, и сеножатыми, и з данъми, и з служъбами, и со всим / с тымъ, с чымъ тыи данъники отцу ее служыли и данъ даивали. А пани Бартошова / Монътовътовича, пани Духна, подарила ее, невестъку свою, дворомъ своим властным / у Троцкомъ месте, с которымъ же дворомъ прышла за свекра ее, пана <sup>12</sup>-Баршоша<sup>-12</sup> Монътовътовича, и на то все листы, данину великого князя Жыггимонъта и отъца на/шого, короля его м(и)л(о)сти, и тежъ листы делныи пана Миколаевъ Шеметовича, кото/рымъ же ся они з<sup>-13</sup>мовили а с obu сторонъ записалисе, хто которые именья маеть / держати, и листъ-запись пана Барътошове Монътовътовича, свекрови своее, которым еи двор / свои в месте Троцкомъ записала, перед нами вказывала и била чолом, а быхмо то потвер/дили еи нашымъ листомъ. Ино мы, для службы

№ 148. <sup>6-6</sup>Так в ркп., и Лидовянех, и Лидовенъскомъ; <sup>-7</sup>я испр. из другой буквы; <sup>8-8</sup>Так в ркп., следует читать Титовянехъ (? см. выше); <sup>9-9</sup>Так в ркп.; <sup>10-10</sup>Так в ркп., следует читать Титовяномъ (см. выше); <sup>11-11</sup>Так в ркп.; <sup>12-12</sup>Так в ркп., следует читать Бартоша (см. выше); <sup>-13</sup>з испр. из другой буквы.

пана ее, подтверждаемъ симъ нашимъ листом / вечно вси ты вышеиписанные дворы и села, люди пану Станиславу и его панеи Ядвизе, / и ихъ детемъ, и напотомъ будущимъ ихъ счадомъ. Маеть панъ Станиславъ и его пани / Ядвига, и их дети ты вышеиписанныи именья держати со всеми люгми и з ихъ землями / пашными и бортными, и зъ лесы, и з боры, и з дубровами, и з гаи, и з сеножатыми, и с озеры, и з / реками, и зъ речъками, и зъ млыны и ихъ вымелъками, и з ставы, и з ставищы, и з бобро/выми гоны, и зъ ловы, и зъ ловищы, и со всимъ правом и панъствомъ и з дворомъ, што в Троцех / и в Городне, со всимъ. По тому тыи именья мають держати такъ долъго и широко, какъ / они у своихъ границах мають, и вольни тые именья продати, отдати, заменити, розшырити, плату и пожитку прибавити такъ, как наилепеи могут вымыслити.

л. 313 \*  
(л. 300)

<sup>14</sup>-Псан<sup>-14</sup> / в Межыречы, лета Божего тисеча пятсотъ третего, м(е)с(я)ца октяб(ря) 22 д(е)нь, инъдик / 7. /

Пры т(ом) были: м(а)р(шалок) двор(ный), нам(естник) мер(ецкий) и ут(енский), кн(я)з Мих(аил) Лвов(ич), погчаи(ий), / нам(естник) бел(ский) п(а)н Мик(олай) Мик(олаевич), мар(шалок), ох(мистр), нам(естник) ков(енский) п(а)н Воит(ех) / Янов(ич), погстол(ий), н(а)м(естник) вас(илишский), кн(я)з Василеи Лвов(ич) Глин(ский), ко/нюшыи двор(ный), нам(естник) жол(у)г(ский), пан Мар(тин) Хребъ(тович). //

л. 313 об.  
(л.  
300 об.)

<sup>1</sup>-ПРИВИЛЕИ ПАНУ ЛВУ БОГОВИТИНОВИЧУ. ПОЗВОЛЕНЕ / ЕМУ В ИМЕНЮ ЕГО, ВОРТЕЛИ, ЗАМОК ЗБУДОВАТИ, МЕСТЕЧКО / САДИТИ И НА ПРАВО <sup>2</sup>-МАЙДЕБОРСКОЕ<sup>-2</sup> ТОМУ МЕСТЕЧКУ. / ТАКЪЖЕ ПОЗВОЛЕНЕ СТАВ ЗАНЯТИ НА РЕЦЕ ЖЕЛЕВЕ К ЛОМАЗСКОМУ БЕРЕГУ<sup>-1</sup>. /

№ 149.  
[1503 г.]

Александръ, Божю м(и)л(о)стью корол. / Чинимъ знаменито симъ нашимъ листомъ, хто на него посмотрыть або, чту-

№ 148. <sup>14-14</sup>Так в ркп., следует читать П(и)-санъ; № 149. <sup>1-1</sup>Текст заголовка нап. поч. IV; <sup>2-2</sup>Так в ркп., следует читать магдебургское (? см. ниже).



чы его, вслы/шыть, нинешнимъ и потомъ  
будучымъ, кому будетъ потребъ того ве-  
дати.

Бил намъ чо/лом +писаръ нашъ, панъ  
3-Левша-3 Боговитиновичъ+, и просил  
насъ, а быхмо ему дозволили +въ его /  
именни, у Вортели, замокъ збудовати на  
старомъ городищи, на Острове, и местеч-  
ку ег(о), / которое жъ пог тымъ его замъ-  
комъ, право немецкое майтборское тежъ,  
а быхмо его по/жаловали, дозволили ему  
ставъ засыпати на реце на Желеве +к на-  
шому ломазскому бе/регу+ и млынъ  
справити тежъ, быхмо в томъ его местеч-  
ку дозволили торгъ ме/ти в неделю, а  
ярмарокъ в каждыи год на часъ, кото-  
рыи онъ себе обереть, и тежъ гостем /  
добровольно бы со всих-4ъ панъствъ на-  
ших-4ъ и местъ ездити до того его местечъ  
ка, до Левькова, и торговати в камень и  
въ фунт погле виленьское ваги, а 5-въ  
воръшынъ-5 берестеискии, / тежъ меща-  
номъ бы его левковскимъ волно торго-  
вати везде по Великому князству Литов/-  
скому со всякою куплею по тому, какъ и  
иныхъ 6-паньскихъ-6 местъ мещане торъ-  
гуютъ по / нашимъ местомъ у Великомъ  
князстве Литовском. Ино, вбачившы его  
ку отъцу на/шому, королю Казимиру, и  
к намъ верную службу, з ласки наше по-  
жаловали есмо его, дозволили / есмо ему  
тотъ замокъ збудовати в ыменни его, у  
Вортели, на старомъ городищи, на Остро-  
ве, и местечку его, которое жъ пог тымъ  
жо его замкомъ на имя Левкову, +даемъ  
право немец/кое на веки майтборское  
мети+ и тымъ ся правомъ добровольно  
справовати, какъ и и/ные места справуютъ-  
ся в Коруне и Великомъ князстве Литовъ-  
ском. И став дозволили ему / засыпати на  
реце на Желеве к нашему ломазскому бе-  
регу, и млынъ вправити, и тежъ дозво-  
лили ему в томъ его местечку мети торгъ  
в неделю а ярмарокъ в каждыи год на  
часъ, кото/рыи онъ себе обереть, и тежъ  
гостем добровольно со всихъ панъствъ на-  
ших и местъ ездити / до того его местечка,  
до Левькова, и торговати в камень и в  
фунт погле виленьское ваги, / а въ вор-

шын // а въ воршынъ берестеискии, и тежъ  
его мещаномъ левковскимъ волно торго-  
вати везде по Великому / князству Литовъ-  
скому со всякою куплею по тому, 7-какъ-7  
и иныхъ паньскихъ местъ мещане торъ/-  
гуютъ по нашимъ местомъ у Великомъ  
князстве Литовскомъ. И потверждаемъ  
то симъ на/шымъ листомъ вечно ему, и его  
жоне, и их детемъ, и напотомъ будучымъ  
их счагкомъ. И воленъ / онъ тотъ вышеи-  
писаныи замокъ Левково с тымъ местеч-  
комъ отъдати и продати, замени/ти и роз-  
шырыти, и къ своему вжыточному и леп-  
шому обернути, какъ сам налепеи розу-  
меючи. /

А пры томъ были: маршалокъ нашъ  
дворныи, наместникъ мерецкии и утенъ-  
скии, княз Михаило / Лвовичъ Глинъскии,  
а подчашыи, наместникъ белскии, панъ  
Миколаи Миколаевичъ Радивиловичъ, /  
а маршалокъ, наместникъ ожъскии и пе-  
реломъскии, княз Иванъ Лвовичъ Глин-  
скии, а маршалок, / охмистръ королевое  
ее м(и)л(о)сти, наместник ковенскии, панъ  
Войтех Яновичъ, а подстолии, наместник /  
василишъскии, княз Василеи Лвовичъ  
Глинъскии, а наместник берестеискии,  
панъ Станислав / Михаиловичъ Петькови-  
ча, а наместникъ дорогицкии, панъ Янъ  
Стецьковичъ.

А на твер/дость того и печать нашу ка-  
зали есмо прывесити к сему нашему листу.  
П(и)сан в Любълине. /

1-ПРИВИЛЕИ ПАНУ МАТИНУ ХРЕБ-  
ТОВИЧУ НА СЕЛО БЛУДОВО / В ЛУЦ-  
КОМ ПОВЕТЕ, НА СЕЛО 2-КАДЧИЧИ-2  
И ТРЫ СЛУЖБЫ ВЪ 3-СЧЕРСЕХ-3, / В  
НОВГОРОДСКОМ ПОВЕТЕ, ВЕЧНО-  
СТЮ.-1 /

Александръ, Божю м(и)л(о)стью. /

Чинимъ знаменито симъ нашимъ ли-  
стом, хто на него посмотрить або, чтучы,  
услышыть, / нинешнимъ и напотомъ буду-  
чимъ, кому будетъ потребъ того ведати,  
иж, бачившы есмо вер/ную а справедли-  
вую, николи не вмешканую к намъ служъ-  
бу конюшого и подскарбего нашего

№ 149. ++Подчеркнуто (XIX в., крш.).

№ 149. 3-3Так в ркп., следует читать Левъ (см.  
ниже); -4х испр. из м; 5-5Так в ркп., следует чи-  
тать въ аршинъ (см. ниже); 6-6Так в ркп., следует  
читать паньскихъ (?).

№ 149. 7-7Вставлено над строкой; № 150. 1-1Текст  
заголовка нап. поч. IV; 2-2Так в ркп., и Кадчичи,  
и Кадчычы (см. ниже); 3-3Так в ркп., и Счерсех, и  
Щерсехъ (см. ниже).

двор/ного, наместника жолудского, пана Марѣтина Хребѣтовича, пожаловали есмо его, дали ему / село у Луцкомъ повете на имя Блудова, которое жъ перво сего держали жыдова Леоновичи, а другое село у Новгородскомъ на имя Кадчычы дванадцать служобъ конюховъ а тры службы пшенични/ковъ, а въ Щерсехъ тры службы конюховъ на имя Жуковичовъ. И дали есмо ему тое вышеписаное / село Блудова, другое село Кадчычы и въ Щерсехъ тры службы конюховъ з людми и ихъ землями / пашными и борѣтными, и з землями пустовѣскими, и з боры, и з лѣсы, и зъ дубровами, и гаи, // и сеножатями, и с озеры, и з реками, и з речѣками, и з бобровыми гоны, и з млыны и ихъ вымелѣки, и зъ / ставы, и з ставищы, и зъ дяклы и з данью грошовою и медовою, и куничною, и со всякими иными / поплатѣки и податѣми, которымъ-кольве именемъ названы або менены будутъ, и з службами / тыхъ людей, и со всимъ с тымъ, што к нимъ зѣдавна прислухало, и какъ на насъ держана. Маеъ панъ Мар/тинъ и его пани, и ихъ дети, и напотомъ будущыи ихъ счакы, и ближнии его тые вышеписаныи / села и люди, и конюхи, и ихъ земли держати со всимъ правомъ и панѣствомъ, ничого на насъ и на нашы на/следки не оставляючы. А даемъ, и тымъ листомъ нашимъ ему записуемъ вечно и непорушно, воленъ / онъ то отѣдати и продати, заменити, розшырыти, къ своему вжыточному и лепѣшому обернути, / какъ самъ налепеи розумеючы.

А пры томъ были: маршалокъ нашъ дворный, наместникъ мерецкии / и утенъскии, князь Михаило Лвовичъ Глинскии, а маршалокъ, охмистръ королевое ее м(и)л(о)сти, на/местникъ ковенъскии, панъ Войтехъ Яновичъ, а подстолии, наместникъ василишъскии, князь Василей / Лвовичъ Глинъскии.

А на твердость того и печать нашу казали есмо прывесити к сему нашему / листу. /

<sup>1</sup>-ПРИВИЛЕИ ДАВЫДУ ТУРЧИНУ, КРАВЦУ, НА ВОИТОВСТВО / ПОРОЗОВСКОЕ И ПРИДАНЕ ЕМУ К ТОМУ ВОИТОВСТВУ СТАВКУ / З МЛЫНОМ И З ЗЕМЛЕЮ МЛЫНАРСКОЮ<sup>-1</sup>. /

№ 151.  
[1504 г.]

Александръ, Божю м(и)л(о)стью, корол полскии. /

Чинимъ знаменито симъ нашимъ листомъ, хто на него посмотритъ або, чтучы его, вслышытъ, / нинешнимъ и напотомъ будущимъ, кому будетъ потребъ того ведати.

Бил намъ чоломъ кравец / нашъ, Давыд Турчынъ, о томъ, што есмо перѣво сего дали ому воитовство порозовское з <sup>2</sup>-ыменьемъ<sup>-2</sup> / и з млыномъ, которое жъ именье и млынъ к воитовству прислухало. И потомъ тое именье и млын / отдали есмо ближнимъ. И онъ бил намъ чоломъ и просилъ в насъ нашего ставка и млынѣка на том / ставку справеного местѣца того, и землицы около ставка, на которой жо млынар живет. / А тотъ деи ставокъ и млынъ перво того <sup>2</sup>-прислухал, Александръ, к тому дворцу<sup>-2</sup> Рымовидовскому, / што есмо дали конюшому виленъскому, наместнику зблянъскому, пану Анѣдрею Александровичу. А поведал намъ, што жъ деи и тамъ толко одно коло, и для того отпустилъ намъ некоторую / суму п(е)н(я)зеи, што есмо остави ему винъни за его службу. Ино коли тамъ в того млына будетъ / одно коло, и мы з ласки наше тымъ его пожаловали, тот ставокъ зъ рыбами, зъ млыномъ / и з вымелки // и з вымелѣки того млына, и с тою землицою, што млынар живетъ, ему дали к воитовству вечно. / Нехаи онъ тое воитовство с тымъ ставкомъ и з млыномъ держитъ и тымъ местомъ справуетъ / по тому, какъ в ыныхъ местѣхъ нашихъ войтове места справуютъ. А державцомъ нашимъ волковыискимъ, нинешнему и потомъ будущому, и ихъ наместникомъ ненадобе в тое воитовство / и въ ставокъ, и млынъ, и въ суды и в пересуды, и во вси его суды и доходы воитовские не вѣ/ступатисе. Тежъ поведилъ передъ нами, што жъ многие мѣщане поро<sup>3</sup>-зовские<sup>-3</sup> розо/шлисе с Поро-

л.  
314 об.\*  
(л.  
301 об.)

л. 315  
(л. 302)

№ 151. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Текст заголовка нап. поч. IV; <sup>2</sup>-<sup>2</sup>Так в ркп.; <sup>3</sup>-<sup>3</sup>Нап. по стертому.

л. 315 об.  
(л.  
302 об.)

зова прочь. И мы казали ему тых мещанъ и иныхъ зъзывати, и тое место нашо оса-жывати, и воли имъ давати розумеючы, какъ бы намъ нешкодно было, а волю, выседевъшы, / и они мають намъ и поплатки местъский платити по тому, какъ передъ тымъ с тыхъ местецъ / поплатки местъский даиваны.

<sup>4</sup>—Псанъ<sup>4</sup> в Кракове. //

№ 152.  
1504.01.

<sup>1</sup>—ПОТВЕРЖЕНЕ ПАНУ ВОИТЕХУ ЯНОВИЧУ КУПЛИ ЕГО / ДВУХ Ч(Е)Л(О)В(Е)-КОВ И ЗЕМЛЪ У ДОРОГИЧАНЕХ И НА ИЗДОБРЫ.<sup>-1</sup> /

Александръ, Божю м(и)л(о)стью, корол, полский. /

Чинимъ знаменито симъ нашимъ листомъ, хто на него посмотришь, або, чтучы его, вслы/шьть, нинешнимъ и потомъ будущимъ, кому будетъ потребъ того ведати.

Билъ намъ / чолом маршалокъ нашъ, охмистръ наше королевое ее м(и)л(о)сти, наместникъ ковенъский, панъ / Воитехъ Яновичъ, и поведил передъ нами, што жъ земенинъ волынъский Анъдреи Пашковъ, сынъ / <sup>+</sup>Ошменъцовича<sup>+</sup>, продалъ ему два човеки своихъ отчынъныхъ и дединъныхъ в Дорогичанех<sup>++</sup> / на имя Ананью Максимовича и Олехна Тереховича и з ихъ жонами, и з детьми, и з землями, / а к тому две земли пустовъщины на имя Кузмину а Богданову со всимъ, ничего себе не оста/вляючы; а в боярына новгородского, у Федка Михновича, землю его отчыную и дединую<sup>++</sup> / на Издобры, и селища, и нивы, и сеножати, дубровы, и гаи со всимъ, с чымъ тотъ Федко / сам деръжал, и на то на все листы купчыи передъ нами вказывал. И билъ намъ чолом, а бы/хмо ему на то дали нашъ листъ и подтвердили быхмо нашимъ листом. Ино мы, з ласки / наше, за его к намъ верную службу на то дали ему сесь нашъ листъ и подтверждаемъ то симъ / нашимъ листомъ вечно ему и его жоне, и ихъ де-

№ 151. <sup>4</sup>—<sup>4</sup>Так в ркп., следует читать П(и)санъ;  
№ 152. <sup>1</sup>—<sup>1</sup>Текст заголовка нап. поч. IV.

№ 152. <sup>++</sup>—<sup>++</sup>Подчеркнуто (XIX в., крш.); <sup>++</sup>На правом поле — (XIX в., крш.).

темъ, и напотомъ будущимъ <sup>2</sup>-его счадкомъ<sup>-2</sup>, // и его ближнимъ, <sup>3</sup>-нехаи онъ<sup>-3</sup> тьи два човеки, Ананью а Олехна, и з ихъ землями, и тьи две земли / пустовъские и з землею того Федка Михновича на Издобры деръжить со всим с тымъ, с чымъ / купилъ подлугъ листовъ купчыхъ. И воленъ онъ то отъдати, продати, заменити, розшырыти / и къ своему вжыточному и лепшому обернути, какъ самъ налепеи розумеючы.

А пры томъ / были: маршалокъ дворъный, наместникъ мерецкий и утенъский, княз Михаило Лвовичъ Глинский, / а подстолии, наместникъ василишъский, княз Василеи Лвовичъ Глинъский, а подскарбии, конюшыи дворъныи, наместникъ жолудский, панъ Мартинъ Хребътовичъ.

П(и)с(а)н в Кракове, в лет(о) 7012, м(е)-с(е)ца ген(варя), / инъдикъ 7. /

<sup>1</sup>—ПРИВИЛЕИ ВОИНЕ ЯЦКОВИЧУ ФАЛЕЕВИЧУ НА ДВОРИЩЕ / В ОКОЛНЕМ ГОРОДЕ, ПОДОБНО ЛУЦКОМ<sup>-1</sup>. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стью, корол полский, великий княз. /

Чинимъ знаменито симъ нашимъ листомъ, хто на него посмотришь або, чтучы его, вслышь, / нинешнимъ и напотомъ будущимъ, кому будетъ потребъ того ведати.

Билъ намъ чолом дворянин / нашъ, Воина Яцковичъ Фалеевич, и поведил передъ нами, што жъ отецъ его Яцко Фалеевичъ купил / дворище в Околнемъ городе в земянъ луцкихъ, в сестренцовъ своихъ, в Миколая и въ его брата Юха / Берънатовичовъ, вечно и непорушно, такъ долго и шыроко, какъ отецъ тыхъ земян и они после / отца своего держали. И домъ себе отецъ его на томъ дворищы збудовалъ, и на то листъ / купчыи передъ нами вказывалъ. И билъ намъ чолом, а быхмо ему на то дали нашъ лист и подтвердили / нашимъ листомъ вечно ему и его жоне, и ихъ детям, и напотомъ будущимъ ихъ счадкомъ. Нехаи онъ / тое дворище держитъ подлугъ того, какъ отецъ его купил. И воленъ то отъдати и продати, / и заменити, и розшырыти, и къ своему вжыточному и леп-

№ 152. <sup>2-2</sup>Вставлено в строку поч. IV; <sup>3-3</sup>Вставлено над строкой поч. IV; № 153. <sup>1-1</sup>Текст заголовка нап. поч. IV.

шому обернути, какъ самъ нале/пеи розу-  
меючы.

А на твердость того и печать нашу ка-  
зали есмо привесити к сему н(а)шому /  
листу.

<sup>2</sup>Псанъ<sup>-2</sup> в Кракове, в лет(о) 7012, м(е)-  
с(е)ца ген(варя) 18 день, индик 7. / <sup>А</sup>-Алек-  
сан<sup>-А</sup> //

<sup>1</sup>-а Богдана Бурневича, а Демяна з бра-  
тею, а Постника, а Ариста, / а Игната, а  
Василя, а Хацка, а Наца, а Миколая з бра-  
том, а Станюса / съ сыном, а Ондроша,  
а Стане<sup>-2</sup>лиса, а Яцка Милошевича, а Не-  
лепка, / а Мацка, а Мика, а Ивашка, а  
Невера, а Нарка з сыном, а Миколая / з  
братею, а Богдана, а Юшка и Демянка з  
братею Нарковичовъ, / со всеми землями  
тех людей и теж с пустовщинами их и  
брати, и / потужниковъ их, и со всем с  
тым, што здавна тые люди мели, о<sup>-3</sup>кро/ме  
тех людей, што неводы к Берштамъ дела-  
ють, и кром тыхъ / бобровниковъ, которые  
на Пелесе седятъ. А к тому прида/ли есмо  
ему сеножать <sup>+</sup>нашу Дубицкую<sup>+</sup>, на бо-  
лоте, от Божатновых сено/жатеи, от реки  
Озобочи по дороге зимнюю, что идетъ че-  
рез тое болото, / которою ж дорогою зиме  
к Дубичом сено возят, а по моторский  
мостъ. / Такежъ поведил нам, што ж купил  
в боярина нашего на имя в Балтроеа /  
Нацкова Подеиковича и в жоны, и в детеи  
его ч(о)л(о)в(е)ка его отчинъного на имя /  
Минца и з братом его Донцом, и з их  
землею обел вечно, а в боярини н(а)шое /  
Зофеи и въ ее сына Миколая земли их от-  
чинные на имя Текутевщину и / з ыншими  
двема следы вечно ж. И на то на все ли-  
сты: нашъ листъ, пер/вшую нашу данину,

и листы купчыи того Болтроеа и жоны,  
и детеи / его, и тое боярини Зофеи, и сына  
ее Миколая—перед нами вказывалъ, / а  
просил нас, а быхмо то подтвердили ему на-  
шим листом на вечность. /

Ино мы, з ласки н(а)шое, за его к нам  
верную и справедливую, а знаме/ните на-  
кладную, николи не вмешканую службу,  
на то дали ему / сес нашъ листъ и по-  
тверждаем то сим нашим листом вечно ему  
и его / кн(я)г(и)ни, и их детем, и напотом  
будучим их счадком, и ближним его. <sup>+</sup>Ма-  
еть / княз Василеи и его кн(я)г(и)ни, и их  
дети, и по них будучые<sup>+</sup> <sup>4</sup>-их<sup>-4</sup> справед-  
ливые на/следки тые вышеиписанные люди,  
нашу данину, и тые два ч(о)л(о)в(е)ки, / и  
земли, што купил в <sup>5</sup>-Балтроеа Подеико-  
вича<sup>-5</sup> и в жоны, и в детеи его, / и в тое  
боярини Зофеи, и в сына ее Миколая, дер-  
жати погле листов / купчих вечно и не-  
поручно со всеми землями пашными и  
бортными, / <sup>6</sup>-и сеножатми<sup>-6</sup>, // и бобро-  
выми гоны, и боры, и лесы, <sup>7</sup>-и дуброва-  
ми<sup>-7</sup>, и гаи, и хворостники, и ля/дищы, и  
ставы, и ставищы и рыбники, и млыны и  
их вымелки, / и с озеры, и з реками, и з  
речками, и с потоки, и колодези, и з дан-  
ми / грошовыми и медовыми, и бобровыми,  
и куничными, и всяки/ми иными полатки,  
и службами, и доходы, которым-колве  
име/нем могутъ названы або менованы бы-  
ти, и з ловы зверины/ми и пташыми, и со  
всим правом и панством, ничего не остав-  
ляючи / на нас и на наши наследки. И  
волни они то отдати, продати, заме/нити,  
розшырити, к своему вжиточному и леп-  
шому обернути, / как сами налепеи розу-  
меючы.

А на твердость того и печать / нашу  
казали есмо привесити к сему нашему ли-  
сту.

Писанъ / у Кракове, в лет(о) 7013, м(е)-  
с(е)ца дек(абря) 12 ден, индик 8. /

При т(ом) были: м(а)р(шалок) дв(о)р-  
(ный), н(а)м(естник) м(е)р(ецкий) и ут(ен-  
ский), княз / Мих(аил) Лвов(ич) Глин(ский),

№ 154. <sup>+</sup>-<sup>+</sup>Подчеркнуто (XIX в., крш.).

№ 154. <sup>4</sup>-<sup>4</sup>Вставлено над строкой; <sup>5</sup>-<sup>5</sup>Так в ркп.,  
следует читать Болтроеа Подеиковича (см. выше);  
<sup>6</sup>-<sup>6</sup>Нап. в правом нижнем углу, не кустог; <sup>7</sup>-<sup>7</sup>Встав-  
лено над строкой поч. IV.

<sup>А</sup>-л.

316 \*

(л.

305)-<sup>А</sup>

№ 154. \*

1504.

12.12

л. 316 об.

(л.

305 об.)

№ 153. <sup>2</sup>-<sup>2</sup>Так в ркп., следует читать П(и)санъ;  
№ 154. <sup>1</sup>-С листа № 316 (по старой пагинации  
№ 305) начинается почерк II; <sup>-2</sup>е испр. из другой  
буквы; <sup>-3</sup>о испр. из и.

№ 153. <sup>А</sup>-<sup>А</sup>Лист, на который переводится ку-  
стог «Алексан», в книге-копии ЛМ-5 отсутствует  
(утерян при новом переплетении книги-копии ЛМ-5  
во второй половине XVIII в., ?).

№ 154. <sup>А</sup>-<sup>А</sup>Между текстами привилеев № 153  
и 154 находятся два пробельных листа, перечеркну-  
тых в виде буквы Z (XIX в., чернл.). На пробель-  
ных листах азбуковой нумерации листов конца  
XVI в. нет; при перенумерации листов в 50 гг.  
XX в. эти пробельные листы были пронумерованы  
как № 315а и 315б.

а м(а)р(шалок), ох(мистр) королевое, / нам(естник) ков(е)н(ский), п(а)н Воутех Янович, а нам(естник) / белиц(кий), кн(я)з Юрии Александрович. /

№ 155.  
1504.  
12.13

<sup>1</sup>-ПРИВИЛЕИ КН(Я)ЗЮ ВАСИЛЮ ЛВОВИЧУ ГЛИНСКОМУ / НА ИМЕНЕ ЛОСОСИНУЮ В СЛОНИМСКОМ ПОВЕТЕ.<sup>-1</sup> /

<sup>+</sup>Сам Александръ, Божю м(и)л(о)стю, корол полскии, великии княз лит(о)в(ский). /

Во имя Божее. Амин.

Чыним знаменито сим нашим листом, хто на него посмо/трить або, чтучы его, вслышить, нинешним и напотом будучым, кому / будетъ потреба того ведати, иж, вбачившы верную а знамените на/кладную службу от давных летъ ку отцу нашему, щастное памяти коро/лю его м(и)л(о)сти Казимеру, и к брату нашему, доброе памяти коро/лю Олбрахту, в ыных панствах и тежъ по вси тые лета к нам подсто/<sup>2</sup>-лего<sup>-2</sup> // нашего, наместника василишского, кн(я)зя Василя <sup>3</sup>-Лв<sup>-3</sup>овича Глинского, / ижъ онъ завжды з особливых цнотъ своих не был вмешкан службъ н(а)ших / земских противу неприятелеи наших и всякою волностью, накладом, / статком своим, не лютуючы горла своего, охотне то нам заслужовал. / Мы, маючы взгляд о заплаце працы его и хочечы тежъ напо/том охотнейшего и пилнейшего его вчинити к нам, яко ку пану дедично/му, з ласки наше, за его верную службу пожаловали есмо его, <sup>4</sup>-дали ему<sup>-4</sup> двор / нашъ в Слонимском повете, на имя Лососиную, со всеми того двора слу/гами путными и людми тяглыми, и слободичы, што на воли седять, / и данники, и куничники, и з леити, и конокормцы, и со всеми того дво/ра и тых людеи землями пашными и бортными, и сеножатми, и бо/бровыми гоны, и боры, и леса, и дубровами, и гаи, и хворостники, / и лядищы, и ставы, и ставищи, и рыбники, и млыны и их вымельки, / и с озеры, и з

реками, и з речками, и с потоки, и колодези, и з даньми гро/шовыми и медовыми, и бобровыми, и куничными, и всякими ины/ми поплатки, и службами и доходы, которым-колве именем могут названы / або менены быти, и з ловы звериными и пташими, и со всим правом и пан/ством, ничего не оставляючы на нас и на наши наследки, бо дали есмо ему / <sup>++</sup>-тот двор нашъ Лососиную со всим по тому, какъ держал княз Михаило Борисо/вич Тверский<sup>-++</sup>. А што есмо придали были князю Михаилу Тферскому села / Белавичи а Гоццово, то есмо <sup>++</sup>-тыми разы привернули зася к Слониму<sup>-++</sup>, / кн(я)зю Василию, в то ся ненадобе вступати, нижли кроме Белавич а Гоццова, ко/торые приселки слонимские будем прилучыли к тому двору нашему Ло/сосинои, <sup>++</sup>-и дали кн(я)зю Михаилу Тферскому, ино княз Василеи и с тыми при/селки тот двор Лососиную маеть держати<sup>-++</sup>. А дали и даровали есмо, и тым / то листом нашим вечно записуемъ тот двор наш вышеиписаныи Лососиную, / кн(я)зю Василию Лвовичу и его кн(я)г(и)ни, и их детем, и напотом будучым их счадком / вечно и непорушно со всим по тому, какъ вышеи в сем листу нашем выписано. / Нижли естли нам того двора будетъ потреба, ино мы маем кн(я)зю Василию / первеи лучшее именье дати, нижли Лососиная, и давши ему лучшее и/менье, тож маем в него тотъ двор взяти, а не давши, не маем его и кн(я)г(и)ни, и / детеи их руштыи.

А на твердость того и печать нашу казали есмо / привесити к сему нашему листу.

Писан у Кракове, в лет(о) 7013, м(е)с(е)ца дек(абря) / 13 ден, индик 8. /

При т(ом) были: м(а)р(шалок) дв(о)р(ный), нам(естник) мер(ецкий) и ут(енский) Мих(аил) Лв(о)в(ич) Глин(ский), / а м(а)р(шалок), ох(мистр) кор(олевы), н(а)м(естник) ков(енский), пан Воутех Янович, а н(а)м(естник) белиц(кий), / кн(я)зь Юреи Александровичъ.<sup>+++</sup> //

№ 155. <sup>+</sup>На левом поле, перед первой строкой текста + (XIX в., крш.).

№ 155. <sup>1-1</sup>Текст заголовка нап. поч. IV; <sup>2-2</sup>Нап. в правом нижнем углу, не кустод; <sup>3-3</sup>Лв испр. из других букв; <sup>4-4</sup>Вставлено в строку поч. IV.

№ 155. <sup>++-++</sup>Подчеркнуто (XIX в., крш.); <sup>+++</sup>После последнего слова последней строки + (XIX в., крш.).

<sup>1</sup>-ПРИВИЛЕИ ПАНУ ВОИТЕХУ ЯНОВИЧУ НА ЛЮДИ / У ВОЛКОВЫИСКОМ ПОВЕТЕ, В ЛЫСКОВСКОМ, ЖОМОИТСКОМ / И ЛОПЕНИЦКОМ ДЕСЯТКУ ВЕЧНОСТЬЮ<sup>1</sup>. /

Во имя светое Троицы. Амин.

Ку векуистои тое речи памети, кгда ж / речи от кн(я)жатъ, пог часом даные звычайностью листовъ, для некоторое / достоинное причины бывають подтвержоны, жебы панская добровол/ность была до- святчана и на вечность доказана паметю листовъ и / явностью выпису на знаимость и лучшее уверене потом будучымъ. /

А про то мы, Александръ, з ласки <sup>2</sup>-Божее<sup>2</sup>, корол полскии, великии князь лит(о)вскии, / рускии, кн(я)жа пруское, жомойтскии, и иных, чиним знаменито сим нашим / листом, хто на него посмотри- ть або, чтучы его, вслышит, нинеш- ним / и потом будучым, кому будет по- треб того бедати, иж, вбачывшы вер/ную а накладную, завжды не вмешканую служ- бу к нам велемого пана / Воитеха Яно- вича, маршалка нашего, охмистра короле- вое ее м(и)л(о)сти, / наместника ковенско- го, и хотячы его для таковых служб и накладов / втешити и досыть вчинити, абы напотом к нам его охотнеешого / и пил- нешого мяли быхмо в больших службах наших. Для того перво сего / з особое ласки наше пожаловали есмо его, дали ему люди нашы / у Волковыиском повете в Лысковском десятку на имя Вереичы а Грабличи, / а Куршиновичи, а Глебкови- чы, а Юшевичы, а Ящерчици, а Пукалови- чи, / а Демидовичы, Кругляне, а Дениса з братею Скузевичов, а Глебковичов, / а Ширковичов, а в Жомойтском десятку Кгиркгили, а Мончевичов, а Вазбуто/ви- човъ, а Янусовичов, а Билевичов, а на Ло- пеницы Мясниковичовъ, / а Стрыкшичовъ, а Шиколаевичовъ, а Логвиновичов а Лен- ковичовъ / и з их братею и с <sup>3</sup>-потужники их съ суполными<sup>3</sup> службами тых людей,

/ и земл<sup>4</sup>ю Ягловщину, на которой жо зем- ли перед тым два ч(е)л(о)в(е)ки седали / на имя Ягло а Совкгутей на Лопеницы жъ, а чотыри пустовъщи/ны у Волковыиском повете на имя Трухоновъщину погле на- шых людей / Глодов и тежъ погле Дешко- вичъ капланских людей, а Симовщину у Воркгу/левичох, а Ровбовщину у Хорошо- вичох, а Юрковщину у Лопеницком же / десятку // десятку. И он тыми разы билъ нам чолом, а быхмо то подтвердили ему н(а)шим / листом на вечность. Ино мы, вбачывшы его к нам верную и справедли- вую, / и накладную службу, подтверждаем то сим нашим листом вечно ему и его жо- не, / и их детем, и напотом будучымъ их щадком, и его ближним. Мають они, тые вси / вышеописанные люди, и тую пят пу- стовщину держати со всеми их землями / пашными и бортными, и з сеножатми, и бобровыми гоны, и боры, и / лесы, и дуб- ровами, и гаи, и хворостники, и лядищы, и ставы, и стави/щы, и рыбники, и млыны и их вымелки, и з озеры, и з реками, и з речками, / и с потоки, и колодези, и з дан- ми грошовыми и медовыми, и бобровыми, / и куничными, и всякими иными поплат- ки, и службами тых людей всеми, / и до- ходы, которым-колле именем могут назва- ны або менены быти, и з ло/вы пташими, и со всим правом и панством, ничего не оставляючы на насъ / и на нашы наслед- ки. Волен пан Воитех и его жона, и их де- ти, и напотом буду/чие их счадки, и его ближнии, тые вси вышеимененные люди, и их земли, и / теж тые земли пустовскии со всим по тому, какъ выше в сем листу нашомъ / выписано, отдати, продати, за- менити, розширити, къ своему вжиточ- ному / и лепшому обернути, какъ сами на- лепей розумеючы.

А на твердость / того и печать нашу казали есмо привесити к сему нашему ли- сту.

Писан / у Кракове, в лет(о) 7013, м(е)- с(е)ца декабра 22 ден, индик 8. /

№ 156. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Текст заголовка нап. поч. IV; <sup>2</sup>-<sup>2</sup>Так в ркп., следует читать Божее; <sup>3</sup>-<sup>3</sup>Так в ркп.; <sup>4</sup>л испр. из другой буквы.

л. ...  
317 об. \*  
(л.  
306 об.)  
№ 156. \*  
1504.  
12.26

л. 318  
(л. 307)



<sup>1</sup>-ПРИВИЛЕИ ВЛАДЫЦЕ, БОЯРОМ И  
ВСИМ МЕЩАНОМ / СМОЛЕНСКИМЪ НА  
ПРАВА И ВОЛНОСТИ ИХ<sup>-1</sup>. /

<sup>+</sup>Во имя Боже. Аминь.

Высоких пановъ подданные г(о)с(по)д(а)р-  
ства рядностю справъ / посполитая реч и  
знаменитое чти доступают про то ку веч-  
ноу тое то речи / памяти.

Мы, Александръ, Божаю м(и)л(о)стью,  
корол полский, великий княз литовский, /  
русский, кн(я)жа пруское, жомойтский и  
иных, чыним знаменито сим напымъ / ли-  
стом // листом, хто на него посмотрит або,  
чтучы его, вслышит, нынешним и на/потом  
будучым, кому будетъ потреба того ве-  
дати.

Били нам чоломъ / вл(а)д(ы)ка смолен-  
ский Иосифъ и околничий смоленский, и  
все кн(я)зи, и панове, и бояре, / и мещане,  
и черные люди, и все посполство места  
земли Смоленское и / клали перед нами  
привилеи мае<sup>-2</sup>стат счасное памяти отца  
нашого, Казиме/ра короля его м(и)л(о)сти,  
што ж отец наш, будучы еще великим  
кн(я)зем, поразумев/шы и убачывшы их ку  
ого м(и)л(о)сти и тежъ ку предком нашим  
верную а справе/ливую службу, иж пред-  
кове их и они завжды у вере своеи захова-  
лися и ни/коли часу пригоды на них и на-  
логи от розмаитых неприятелеи Великого /  
князства Литовского завжды не отступни  
были, а тому г(о)с(по)д(а)ру, который се/-  
дел на Вилни а на Троцех, всякою верною  
послугую служили и противу его / неприя-  
телеи, руку свою поносили аж до горла  
своего, отец нашъ, доброе / памяти корол  
Казимир, за тую вышеписаную верность  
их, и хочечы им з осо/бливое свое ласки  
досыть вчинити, дал им привилеи свои.  
И после того кол/ку летех его м(и)л(о)сть,  
вжо паном корунованым будучы, со всеми  
прелаты / и паны радами своими их смот-  
релъ, с паном Миколоае Радивиловичомъ /  
в тот час, какъ от его м(и)л(о)сти <sup>3</sup>-Смо-  
леск<sup>-3</sup> держалъ и судовые листы свои на  
/ то им подавал, которого жъ привилеа мае-  
статного и листов судовых / его м(и)л(о)-

сти, вси члонки выбравшы, казали есмо  
вписати в сес наш листъ, / и такъ ся в собе  
мають тым обычаем напервеи, што ж нам  
хрестиянства / греческого закону не ру-  
шити, налоги им на их веру не чинити, а в  
церковъ/ные земли и в воды не вступатися,  
такежъ в монастыри и в отмерщи/ны не  
вступатися, а по смерти мужеи жоны з  
дому не двигнути и / по неволи замуж  
их не давати; а хто, отходя с того света,  
кому прика/жетъ свои статокъ, того не ру-  
шити; такежъ и в татиное беремя не /  
вступатися ни наместнику смоленскому,  
нижли опят отдати тому, в кого / што  
украдено; теж там <sup>4</sup>-па<sup>-4</sup> горожаном смо-  
лняном ненадобе, нижли на гостех, / тамга  
брати, а корчмы в городе Смоленску не  
держати, а такеж в роки / выдавки што  
один выдасться, а други не выдасться,  
тут вины нет; / а коли оба выдадутся, ино  
судом дошог, на виноватом вина взяти,  
а децко/ванье по-старому; теж весь <sup>5</sup>-де-  
довы, селяны<sup>-5</sup>, музолки, коромыслъ, / тым  
его м(и)л(о)сть смолнянъ жаловалъ, а сто  
рублевъ, <sup>6</sup>-што<sup>-6</sup> з города да/ивали на год,  
то его м(и)л(о)сть имъ навеки отпустилъ; а  
што тферици, / <sup>7</sup>-местичи<sup>-7</sup> // смоленские  
двадцать рублев грошеи даивали, то его  
м(и)л(о)сть им такеж отпустил; / а боя-  
ром смоленским в закладни людеи своих  
не казал его м(и)л(о)сть приимати, а пог-  
вог / на свои потребности а к приезду своему  
и горожаном подводы велелъ его м(и)-  
л(о)ст / давати по тому, какъ и при вели-  
ком кн(я)зи Витовте даивали. А што во-  
лости / держивали бояре смоленские, то  
таки имъ держати по-старому, как пожа-  
луем которого боярина смоленского кото-  
рою волостью. А што Швитри/гаило от-  
вернулъ был волости от Смоленска, тые  
волости зася его м(и)л(о)сть при/вернулъ  
к Смоленску, и што великий княз Витовтъ  
обернулъ был ко Мстиславлю Смоленское  
волости молоховский люди, и тые люди  
его м(и)л(о)сть / опять привернулъ к Мо-  
лохве по-старому, а тых волостеи смолен-  
ских / никому не держати, нижли бояром  
смоленьским же. Теж и то его м(и)л(о)сть

л. 318 об.  
(л.  
307 об.)

\* л. 319  
(л. 308)

№ 157. <sup>+</sup>На левом поле, перед первой строкой  
текста + (XIX в., крш.).

№ 157. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Текст заголовка нап. поч. IV; <sup>-2</sup>е  
вставлено в строку; <sup>3</sup>-<sup>3</sup>Так в ркп., следует читать  
Смоленскъ.

№ 157. <sup>4</sup>-<sup>4</sup>Так в ркп., следует читать по; <sup>5</sup>-<sup>5</sup>Так  
в ркп., следует читать медовы, соляны (?); <sup>6</sup>-<sup>6</sup>Так в  
ркп., следует читать што; <sup>7</sup>-<sup>7</sup>Нап. в правом нижнем  
углу, не кустог.

вы/писал им в привилеи своем: естли бы полочане брали на смолянех / от соли и от воску, \*<sup>-8</sup> а естли бы полочане на смолянех не брали, ино смол/няном на полочанех не брати, а которое право дал его м(и)л(о)сть кн(я)зем / и паном, и бояром литовским, тое жъ право дал его м(и)л(о)сть кн(я)зем, паном, / бояром смоленским.

Далеи его м(и)л(о)сть в том привилеи своем вы/писалъ и иные члонки ку полевшенью земли Смоленское. А што / его м(и)л(о)сть смотрел их с паны радою своею о том, иж пан Миколаи Ради/виловичъ, воевода виленский, канцлер нашъ какъ от его м(и)л(о)сти Смоленскъ / держал, хотел им новины уводити тые, коли з<sup>-9</sup> города Смоленска ежджи/вал по двором смоленским, а любо в ловы, тогда в них подводы бирывал / з места пог себе и пог свои речы, и околничые смоленские, и наме/стник, и слуги пана Миколаевы таже в них подводы з места биры/вали, а коли на Глушицы пан Миколаи мешкивалъ, ино слуги много / в них з места члонковъ <sup>10</sup>-з людами<sup>-10</sup> бирали пог его речы, которые, коли до него / к Глушицы проваживали, таже, коли сам мешкивал в городе в Смоленску, / тогда велелъ им сторожы давати на свои двор со всего места, чо/го ж здавна за великого кн(я)зя Витовта и за Жыкгимонта, и за отца / нашего, короля его м(и)л(о)сти, николи не бывало, нижили толко даивали / по два сторожы до скарбу наместников смоленских в тот часъ, коли они / з города зъежджали, и то с тяглых людей, которые здавна тую служ/бу //бу служывали; таже слуги пана Миколаевы и вл(а)д(ы)чнии, и окол/ничих слуги децкованья почали были много на них брати не по тому, какъ / перед тым бирано от рубля по чотыри гроши, а от полтины по / два грошы, а на милю децкованья по грошу, а коли на справу по/шлются, ино по два гроши на милю на них бирано. А коли которыи / ч(е)л(о)в(е)къ впадетъ у вину, а любо на котором ч(е)л(о)в(е)це заплату при-

су/дять, кому и в ынших малых делех, слуги пана Миколаевы и вл(а)д(ы)чнии, / и околничых слуги их в <sup>11</sup>-давогню<sup>-11</sup> сажают, а на <sup>12</sup>-паруку<sup>-12</sup> не дают. Которое ж / дело его м(и)л(о)сть на тои мере поставил, коли кого вина обоидет, а любо / которыи ч(е)л(о)в(е)къ кому будетъ чым виноватъ, и теж до права через / поруку тых всих не казалъ его м(и)л(о)сть в довогню сажати в таковых / малых делах, а велелъ их за поруку давати, кром своего великого / дела, в котором же не пригодится на поруку давати. Таже рядни/чии пана Миколаевъ бирали взвестку в гости, в купцов, которые / приежджаютъ со Мстиславля, Крычова и з ынших городов, / чого ж перед тым не бывало, а противъ того на смолянех во Мстислав/ли и в Крычове, и въ иных городех възвестку бирали, а здавна ряг/ничии наместников смоленских на мстиславцох и на кричовцох, и на <sup>13</sup>-ны<sup>-13</sup>хъ купцов / наших городов и местъ взвестки не бирали, нижили бирали взвестку / на москвичях, на тферичох и <sup>14</sup>-на<sup>-14</sup> иных кулцов чужоземцох. Таже околничые смо/ленский, врадники и наместников смоленских ново увели на тых кулцох, которые / з Вязмы и з Дорогобужа, и зо Мстиславля, и з сел привозят к городу мясо про/давати целыми стяги, бирали <sup>15</sup>-стягу<sup>-15</sup> по полугрошку, а того здавна / не бывало, нижили с тых резников, которые в месте живут и мяса прода/ють, тот доход околничии бирали. Теж и ловчии пана Миколаевъ / новину им увелъ был, судил их и рядил по всему месту, и децкии свои на них / давалъ, чого ж здавна не было, нижили наместникъ смоленский и со околни/чими, и з<sup>-16</sup> ыншими врадни-ки сужывалъ их на нашем дворе, а ловчии при / том же бывали, и доходцов своих врочних смотривали. Таже и тую нови/ну пан Миколаи увелъ былъ им, велел им со всего места люди выгоняти / на есеную прудовъ сыпати, а здавна того мещане не дельывали, ниж/ли тяглые // ли тяглые

л.  
319 об.\*  
(л.  
308 об.)

л. 320  
(л. 309)

№ 157. -<sup>8</sup> — это знак пропуска строки, опущенная строка нап. внизу листа поч. IV; и его м(и)л(о)сть таже смолняном велел брати на полочанех от соли и от воску /; -<sup>9</sup> испр. из другой буквы; <sup>10</sup>-<sup>10</sup>Вставлено над строкой.

№ 157. <sup>11</sup>-<sup>11</sup>Так в ркп., следует читать довогню (см. ниже); <sup>12</sup>-<sup>12</sup>Так в ркп., следует читать поруку (см. ниже); <sup>13</sup>-<sup>13</sup>Вставлено над строкой; <sup>14</sup>-<sup>14</sup>Вставлено над строкой; <sup>15</sup>-<sup>15</sup>Так в ркп., следует читать со стягу; -<sup>16</sup>з испр. из другой буквы.

люди пруды сыпывали, а отец наш, корол  
его м(и)л(о)сть, / с паны Радою своею, до-  
ведавшыся того достаточне о то / на них,  
и от кн(я)зеи, и пановъ, и бояр земли Смо-  
ленское, иж тые пошлины / вси им ново  
уведены, и зася тые вси новины вышпи-  
санные его м(и)л(о)ст / им отложил, а вчи-  
нил все по-старому, какъ перед тым бы-  
вало.

Такежъ / клали перед нами третии  
листъ отца нашего, короля его м(и)л(о)-  
сти, / которыи его м(и)л(о)сть писал до  
пана Миколая ж Радивиловича о кривдах  
/ и о новинахъ, которые месту Смоленско-  
му часу его держанья дела/лися, напер-  
веи, што ся тычетъ ябедниках, которые,  
ходечы по / месту, людеи соромотят и бо-  
ем клепають, и заряжывают заряды / вели-  
кий, и коли хто бою, а любо и зарядов  
оттяжется, от того не/ресуды великие на  
них наместники и околничие в оныи час  
бирывали. / Ино в том своем листе его  
м(и)л(о)сть писал, которые бы ябедники  
людеи / дармо клепали боем, а любо за-  
ряды великие закладывали, а пришедшы / на  
суд, то ся не доищут ни бою, ни зарядов,  
абы тых ябедников винами ка/рано под-  
ле их заслуги, которыи чого будетъ заслу-  
жил. Теж в том же листу / его м(и)л(о)-  
сти выписано, абы конюшые брали с кон-  
ского и з животинного / стада, з местско-  
го, куницу по двадцати грошеи на лето  
подле давного / обычая, как перед тым бы-  
вало за великого кн(я)зя Витовта и за  
Жыкгимон/та. Да и в том листе его м(и)-  
л(о)сти выписано, абы кн(я)зи и околни-  
чие, и бо/яре смоленские, у своих лесех  
которые около Днепра мают, и в дубро-  
вахъ / своих не боронити им хоромов ру-  
бити и дровъ сечи подле давного обы/чая,  
как перед тым бывало. А хто коли по-  
мостное заведаетъ на го/роде, тот бы с  
тых людеи, которых делница скажется, а  
зася замостить / по грошу брал, а чья дел-  
ница мосту будет цела, на том бы ничего  
не / бралъ. А куницы смирские свадебные  
брано бы с них по шести гр(о)шеи, / а  
вдовю куницу по дванадцати грошеи. А  
люди князские и околничих, и бо/ярские,  
и игуменские, которые в месте живут и  
торгом ся обыходять, / тые бы вси сторо-  
жовщину з местом платили по силам. А  
хто коли ч(е)л(о)в(е)ка / держать в пень-

зех, тые бы сами тых людеи своих судили  
и рядили, а окол/ничые бы и иншие враг-  
ники смоленские в тое ся не вступали.  
Такеж кото/рых людеи церковных и княз-  
ских, и боярских маршалокъ нашъ, пан  
Литавор Хре/бтовичъ //бтовичъ, привер-  
нул з местом службу тяглую тягнути, кром  
доспешных / и служебных мещанъ, тые  
люди вси зася от места отнималися и не /  
хотели поспол з местом нам служити. И  
коли будетъ потреба ч(е)л(о)в(е)ка / або  
дву к нашоу службе под посла або под  
гонца нашего, а любо на кото/рую на ин-  
шую нашу потребу, ино деи подвоискии  
зъ околничих слугами / все место обхо-  
дятъ для одного ч(е)л(о)в(е)ка або для двух,  
рекучы, / з людеи по грошу поберут, для  
чого ж тому месту нашему шкода и тяж/-  
кость великая делалася. Ино вжо мы пи-  
сали о том до пана Юря / Глебовича, какъ  
от нас Смоленскъ держалъ, приказуючы  
ему, абы тым / людем церковным и бояр-  
ским велелъ поспол з местом служити по  
тому, как / маршалокъ наш, пан Литавор,  
их к месту привернулъ. А подвоиских бы,  
кото/рых збродн<sup>17</sup>ев, выставилъ и обрал  
бы на подвоищанье добрых людеи, не /  
збродневъ, которые бы мещаном любы бы-  
ли. А люди бы давали на / службу черга-  
ми, и околничих бы слуги не казали на  
них людеи драпежити. / И тотъ листъ  
нашъ, которыи есмо до пана Юря писали,  
тыми разы / они перед нами вказывали,  
и били нам чолом, а быхмо им тое все  
потвер/дили нашим листом. Ино мы, не  
только на то маючы взгляд, иж, прогкове  
их / были верни и у службах поволни  
прогком нашим, але вжо и часу щасного  
па/нованя нашего противу неприятелем  
нашим они досыт чинили и намъ / верне  
служили, яко г(о)с(по)д(а)ру своему отчин-  
ному и дединному. А про то, з ла/ски н(а)-  
шое, для их верное службы вси тые вы-  
шеиписанные доброволен/ства подлуг при-  
вилея и листу судового отца нашего, ко-  
роля его / м(и)л(о)сти, и того листу, кото-  
рыи его м(и)л(о)сть до пана Миколая Ра-  
ди/виловича писал о кривдах и новинах  
места Смоленского, и теж подле на/шого  
листу, которыи есмо до пана Юря Глебо-  
вича писали, маем мы / и нашы наместни-

ки им и по них будучим держати и по-  
тверждаемъ / то им сим нашим листом  
вечно и непорушно на веки веком.

А при томъ / были панове Рада наша:  
пан Мартин, бискупъ жомоитский, а вое-  
вода / виленский, канцлеръ, пан Миколаи  
Радивилович, воевода троцкий, маршалок  
/ земский, пан Миколаи Миколаевичъ, пан  
троцкий, староста жомоитский, / пан Ста-  
ниславъ Яновичъ, воевода полоцкий, пан  
Станислав Глебович, / а гетманъ // а гет-  
ман, и маршалокъ, пан Станиславъ Петро-  
вичъ, а маршалокъ / дворный, <sup>18</sup>-намест-  
ник-<sup>18</sup> белский, княз Михаило Лвовичъ  
Глинский, а подчашый, / наместникъ нов-  
городский, пан Олбрахтъ Мартиновичъ, и  
иные мно/гие кн(я)зи и панове Рада наши.

А для лучшего сведения и большое / твер-  
дости и печать нашу маестатную казали  
есмо привесити / к сему нашему листу.

Писан и дан в Берестыи, на соиме, в ле-  
т(о) 70/13, м(е)с(е)ца марта 1 ден, ин-  
дик 8. /

<sup>1</sup>-ПРИВИЛЕИ ПАНУ <sup>2</sup>-ОЛБРАХТУ КГА-  
ШТОЛТУ-<sup>2</sup> / НА СЕЛО СОВДЕНЯТЦЫ,  
СЛУЖОБ ШЕСТ КУ ИМЕНЮ ЕГО / ЛО-  
ВИЩОМ ДИСНЯНСКИМЪ-<sup>1</sup>. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стю. /

Чиним знаменито сим нашим листом,  
кто на него посмотрит або, чтучы его,  
вслы/шить, н(и)нешним и потом будучим,  
кому будетъ потреб того ведати.

Бил нам чоломъ / подчаший нашъ, на-  
местникъ новгородский, пан Олбрыхтъ  
Мартиновичъ, и просил / в насъ людей  
наших шести служебъ на имя Соврима  
Тексевица и его братанича, / а Станка, а  
Римша, а Михна Еиковичовъ, а Римша Рум-  
бовича, а Богдана, а Петра, / а Станка Ви-  
тыловичов, а Миля, а Ростюса, а Юркиса  
Кеистевичов, а Кгемиса, / а Станка Ще-  
пановичовъ, а Мета Кинтримовича, кото-  
рые ж люди зовутся,<sup>+</sup> / село на имя Сов-  
денятцы. А поведилъ нам, што ж тые люди  
селят промежы его / людей а въ его жъ

границы того имения его, которое жъ пер-  
во сего мы ему / нашим привилеєм по-  
твердили подлугъ листу великого кн(я)зя  
Жикгимонтова,<sup>+</sup> / в котором же листу вы-  
писано, што ж великий <sup>++</sup>-княз Жыкги-  
монтъ дал пану Юрши / Диснянских ло-  
вищъ угол попережъ на три мили, а вдолжъ  
на пять мили-<sup>++</sup>, а / рубеж тым ловищам по  
озеро по Кгеилуто, а по другое озеро по  
Поружо, а по тре/тее озеро по Олксно, а по  
четвертое озеро по Диснища, а по реку по  
Дисну. / А к тому // А к тому дал ему  
два ч(е)л(о)в(е)ка и осочников зъ их зем-  
лями, и панъ Юрша спустилъ тые ловы  
деду его, пану Кгаштовту. Ино коли тые  
люди наши селят / въ его ж границы того  
имения его, и мы, з ласки наше, за его к  
нам верную / службу тым его пожалова-  
ли, тое село Совденятцы, вси тые вышеи-  
писанные / люди ему дали к тому именю  
его вышепереченому. А дали есмо ему тые  
люди / зъ ихъ землями пашными и борт-  
ными и з сеножатми, и теж с тыми люг-  
ми / и з землями того села Совденятцов,  
которые ж за отца нашего, короля Казиме-  
ра, / и за нас служили к тому селу, ко-  
торых пан Доброгость Нарбутович забрал  
был / без данины и листовъ отца нашего,  
его м(и)л(о)сти отца Казимера, и наших,  
и со в/сим с тым, што к тому селу здавна  
прислухало. И подтверждаем то сим нашим  
/ листом вечно ему и его жоне, и их де-  
тем, и напотом будучим их счадком, и  
его / ближним. И волен он и по нем бу-  
дучые его справедливые наследки тое вы-  
шеи/писаное село Совденятцы, какъ здав-  
на за отца нашего, короля его м(и)л(о)сти,  
/ и на нас было держано, отдати, продати,  
заменить, розшырити, к своему / вжиточ-  
ному и лепшому обернути, какъ сам на-  
лепеи розумеючы.

А при том / были панове Рада наша:  
княз Воутех, бискуп виленский, а марша-  
лок земский, старо/ста городенский, панъ  
Ян Юревич, а пан троцкий, староста жо-  
моитский, пан Ста/нислав Яновичъ, а мар-  
шалокъ дворный, державца белский и  
утенский, княз Михаило / Лвович Глин-  
ский, а наместникъ витебский, панъ Юреи

л. 321 \*  
(л. 310)  
л. 321 об.  
(л.  
310 об.)

№ 158. \*  
1506.  
06.06

№ 157. <sup>18-18</sup>Так в ркп., следует читать намест-  
ник; № 158. <sup>1-1</sup>Текст заголовка нап. поч. IV; <sup>2-2</sup>Так  
в ркп. (см. ниже).

№ 158. <sup>+</sup>На правом поле X (XIX в., крш.);  
<sup>++-++</sup>Подчеркнуто (XIX в., крш.).

Глебович, а воевода полоцкии, / пан Станиславъ Глебович, а гетман, наместникъ василишскии, пан Станислав / Петровичъ, а маршалокъ, охмистръ королевое ее м(и)л(о)сти, наместник / ковенскии, пан Воитехъ Янович, а подстолии, державца берестеишскии, княз / Василеи Лвовичъ Глинскии, и иные панове Рада.

А на твердость того / и печать нашу казали ёсмо привесити к сему нашему листу.

Писан / у Вилни в лет(о) А-7000-А, м(е)с(е)ца июня 6 ден, индик 9. //

—<sup>4</sup>ПРИВИЛЕИ МИТКУ ФЕДОРОВИЧУ НА ЛЮДИ / И ЗЕМЛИ У БРАСЛАВСКОМ ПОВЕТЕ<sup>-1</sup>. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стю, корол полскии и великии княз лит(о)вскии. /

Чыним знаменито сим нашим листом, хто на него посмотреть albo, / чтучы его, вслышит, нинешним и потом будущим, кому будетъ / потреба того ведати.

Бил нам чолом боярынъ наше королевое / ее м(и)л(о)сти, Митко Федорович, и повелит перед нами, што жъ купил / две землицы у Браславском повете на имя Девкутевщину а Кубовщину з <sup>+</sup>дозволениемъ п(а)на Юря Зеновевича в тотъ часъ, как он от нас / Браславъ держалъ<sup>+</sup>, и на той земли посадил огну вдову Станеву и з ее / детьми, а к тому наша королевая ее м(и)л(о)сть и великая кн(я)г(и)ни / Алена придала ему людеи браславских огну службу на имя Семена Моужеи/кова и братанича его П<sup>-2</sup>етюля, а Михаила Кредовича и з их зем/лею пашною и бортною, и з сеножатми, и со всим с тым, как тые лю/ди к Браславлю держаны; такеж придала ее м(и)л(о)сть ему к тымъ / людем землицу пустовскую на имя Демидовщину и примичовъ его, Мац/кову а Онанину. И он на тых землях пустовских и двор себе справил, / и пашню вчинилъ, и ли-

№ 158. А-А7000 лет от Сотворения мира, июнь — т. е. 1492 г.; по перечню свидетелей и по индикту 9 должно быть 7014 лет от Сотворения мира, т. е. 1506 г. от Рождества Христова — явная ошибка переписчика (при переписке книги-копии ЛМ-5 в конце XVI в. ?).

№ 159. <sup>++</sup>Подчеркнуто (XIX в., крш.).

№ 159. <sup>1-1</sup>Текст заголовка нап. поч. IV; <sup>-2</sup>П нап. по стертому.

стомъ своим ее м(и)л(о)сть тую куплю его и / свою данину ему подтвердила. И тотъ листъ ее м(и)л(о)сти он перед / нами вказывал и бил нам чолом, а быхмо то подтвердили ему н(а)шим ли/стом. Ино мы, з ласки н(а)шое, на то дали ему сес нашъ лист и потвер/жаем то сим нашим листом вечно ему и его жоне, и их детем, и напотом / будущим их счагком. Нехаи он тые вышеписанные земли, куплю свою, / и теж данину наше королевое ее м(и)л(о)сти, тые вышеимененные лю/ди и земли //ли, и землицу пустовскую, Демидовщину, и примичов его, Мацкову / а Онанину держать со всим с тым, какъ тые земли и лю/ди их / и земли здавна в своих границах маются, и подлугъ листу потвер/жоного наше королевое ее м(и)л(о)сти. И волен он то отдати, про/дати, заменить, розширити, к своему вжиточному и лепшому / обернути, как сам налепи розумеючи.

А на твердость того / и печать нашу казали ёсмо привесити к сему нашему ли/сту.

Писан у Вилни, в лет(о) 7014, м(е)с(е)ць июн 12 ден, индик 9. /

<sup>1</sup>—МЕЩАНИНУ ВИЛЕНСКОМУ БОГДАНУ ОНКОВИЧУ / НА НЕКОТОРИЕ ЗЕМЛИ И СЕНОЖАТИ, И Ч(Е)Л(О)В(Е)КА / В ТИВУНСТВЕ ВИЛЕНСКОМ<sup>-1</sup>. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стю. /

Тивуну виленскому Яну Любжи и иным тивуном, хто потом / от насъ будетъ тивунство Виленское держати.

Бил нам чолом меща/нинъ виленскии Богданъ Онкович Грицевича и повелит перед на/ми, што ж отец его Онко, <sup>2-и</sup> он<sup>-2</sup> за отца нашего, Казимера короля, и за / нас купили в бояр Виленского повета на имя у Андрушка а в Бог/дана Ганусовичов сеножатки людеи их на имя Якубишки / а Кринишки, а Терешкишки, а Пашкишки, а Рокитки, а в Ган/ны Богдановое Ганусовича, и въ ее детеи, в Миколая а в Яна, / сеножать их отчинную на имя Трумполиш-

№ 160. <sup>1-1</sup>Текст заголовка нап. поч. IV;

<sup>2-2</sup>Вставлено над строкой.

\* Л.  
322 об.  
(Л. 311  
об.)

Л. 322  
(Л. 311)  
№ 159.  
1506.  
06.12

\* № 160.  
1506.  
06.12

ки. Такежъ по/купили землицы и сеножат-  
ки в людеи наших тяглых тивун/ства  
//ства Виленского на имя в Мартина и въ  
его братьи, въ Яцуса / а в Сташиса, а в Мац-  
куса, а в Петрашуса, а в Петрюса Мелкун-  
те/вичов землицы их на имя на Жинкгах,  
которая ж им не была споруч/къ их земли,  
што сами седять и службу нам с того слу-  
жат; а у / Одрюса Якубовича и въ его  
братьи, в Мателя а въ Юхна / Станевича,  
а въ сына Юхнова, Юнеля,— сеножатку их  
влодную; / а въ Явниса, и въ его сына Рог-  
ка — две нивки а сеножатку подле сво/его  
ж двора; а въ Витюса Жвикевича и въ  
его дяковича, у Мися / Петровича, и въ  
сына его, у Янка — сеножать их влодную;  
а / в Рогка Евневича и въ его детеи, у Пав-  
ла а Петка,— сеножат и с ку/стовъем, дел-  
ницу их; а в Павла Петровича и въ его  
братьи, / в Пашка а в Симона, а ув Олех-  
на,— селищо, нивку их отчинную; а в Мих-  
/на и въ его братьи, в Миколая а в Гануса,  
а в Михаила, а в Петю/ля,— нивки а се-  
ножатки их звечные; а в Римдюса и въ его  
братьи, / в Петра а в Михна Яцковичовъ,—  
нивку их владную; а в Довшкуса Ма/це-  
вича — нивку ж; а в Марка Миколаеви-  
ча — теж нивку его звечную. И на / то на  
все листы купчие под печатми людеи доб-  
рых перед нами / вказывалъ, а поведил  
нам, што ж тые все вышеиписанные люди /  
тяглые службы суполные со станка земль  
своих нам служить. Теж клал перед на-  
ми нашъ листь на то, иж перво сего дали  
есмо небожчи/ку, отцу его Онку Грицевичу,  
ч(е)л(о)в(е)ка нашего Неменчинское  
во/лости на имя Юргеля Римшевича и з  
его землею, и со всим с тым, какъ / тот  
ч(о)л(о)в(е)къ на нас держанъ, нижли име-  
ни тым земляцам, которые тот / ч(е)л(о)-  
в(е)къ, Юргель, держалъ в том первом  
нашом листе, не выписали / есмо, которые  
ж зовутся на имя Гурблишка а Еичишка,  
а Не/миикишка. Такежъ бил нам чолом о  
том, што есмо перво сего при/дали еще  
отцу ж его, небожчику Онку Грицевичу,  
озеро в тивунстве / Виленскомъ на имя  
<sup>+</sup>Илкги къ его двору Трошкуньскому<sup>+</sup>,  
и бил нам чолом, / а бымо то подтвердили  
ему нашим листом. Ино коли тые люди /  
<sup>3</sup>-со станка<sup>3</sup> // земль своих службы нам  
суполные служат, и мы ему на то дали сес  
нашъ / листь и подтверждаем то сим нашим

листом вечно ему и его жоне, / их детем  
и напотом будущим их счадком. Нехаи он  
тые вышеиписанные / землицы и сеножат-  
ки, купи отца своего и свои, и теж тую  
нашу / данину, того ч(е)л(о)в(е)ка Юргеля  
Римшевича и с тыми земляцами вы/шеи-  
речеными, и со всим с тым, какъ тот ч(е)-  
л(о)в(е)къ и тые его землицы / здавна у  
своих границах маются, и тое озеро Илк-  
го держать / вечно и непорушно. И волен  
он тое отдати, продати, заменить, / к свое-  
му вжиточному и лепшому обернути, какъ  
сам налелеи розуме/ючы.

А на твердость того и печать нашу ка-  
зали есмо приложи/ти к сему нашему ли-  
сту.

Писан у Вилни, в лет(о) 7014, м(е)с(е)ца  
июня / 12 дня, индик 9. /

<sup>1</sup>-ПРИВИЛЕИ АВРАМУ ЕЗОФОВИЧУ  
НА ИМЕНЕ / ВОИДУНЫ У ВИЛЕНСКОМ  
ПОВЕТЕ В РАКОНТИСКОЙ ВОЛОСТИ.<sup>1</sup> /

л. 323 \*  
(л. 312)

№ 161.  
1506.  
06.17

Во имя Божее. Амин.

Кгда ж цнотами и годностью всякий съ  
середнего ряду / вступает на вышний сту-  
пень, на котором же, ставшы, подтвержда-  
ется / верностью ку своему пану и стало-  
стью розуму во всяких речах, порученых /  
ему, а про то ку векуистои тое речы па-  
мети мы, Александръ, / з ласки Божее,  
корол полский, великий княз литовский,  
русский, кн(я)жа пруское, жомоц/тский и  
иных, пан и дедич, чиним знаменито сим  
нашим листом, хто на него / посмотрит  
або, чтучы его, вслышитъ, нинешним и на-  
потом будущимъ, / кому будетъ потреб то-  
го ведати, иж, вбачившы верную а спра-  
ведливую, / николи не вмешканую к нам  
службу шляхетного Аврама Езофовича, /  
што ж он // што ж онъ в тые лета, часу  
нахоженья непрительского на границъ/-  
ные замки и места наши, завжды заслу-  
говалъ намъ крови своее и горла / своего  
не лютуючы, и хочечы ему, яко слуге вер-  
ному, за то досыт вчинити / и напотом  
охотнейшего и пилнейшего ку службе на-  
шои вделати, з ласки нашею, / пожаловали

л. 324  
(л. 313)

№ 160. <sup>++</sup>Подчеркнуто (XIX в., чернл.).  
№ 160. <sup>3-3</sup>Нап. в правом нижнем углу, не кустог.  
№ 161. <sup>1-1</sup>Текст заголовка нап. поч. IV.

л.  
323 об.\*  
(л.  
312 об.)



л. 324 об.  
(л.  
313 об.)

есмо его, дали ему именье у Виленскомъ повете в Роконтиш/скои волости на имя Воцдуны, которого ж именья зовутся люди на имя Ста/шиш Довгоилович, Андрелись Рукшевичъ, Еотнелись з братьею Пацовичы, / Петко Можеиловичъ, Михно з братьею Микутевичы, Мартинъ Довкъшевич, / Петко Миколаевичъ, Милкусь Воцдикович, с которых же людей нам идетъ о/смъ служобъ, и теж земли пустовские там же, у Воцдунех, на имя Можелевщина, / Бутовщина а Юркилевщина, Омелковщина, Наневицовщина, Якубовщина, / Лавриновщина, Довгтелевщина, а окром того, дали есмо ему людей н(а)шых / тое жъ волости Роконтишское три службы на имя Сташиса Сторевича / а Ловцуса, а Миколая Митковичовъ со всеми тых<sup>2</sup>-ми<sup>2</sup> вышеписанныхъ / людей землями пашными и бортными и з сеножатми, и с озеры, и з реками, / и з речками и их потоки, и з бобровыми гоны, и ставы, и ставищы, и зъ / млыны и их вымелки, и з боры, и з лесы, и з дубровами, и з ловы пташими, / и з гаи, и з ляды, и з лядищы, и з данью грошовою и медовою, и бобровою, / и куничною, и з дяклы, и со всякими иными поплатки и податки, кото/рым-колвекъ именем могут названы або менены быти, и з службами тых / людей, и с тыми вышперечеными землями пустовскими, и со всем с тымъ, што к ним здавна прислухало и как на насъ держаны. А даем, и даруемъ, / и тым то листом нашим вечно записуем Авраму и его жоне, и их детем, и на/потом будучым их счадком, и его ближним. Мають они тое вышеиписаное и/менье Воцдуны и люди их, и земли, и теж земли пустовские того именья, и / тые вышеимененные три ч(е)л(о)-в(е)ки держати вечно и непорушно со всемъ / правом и пожитком, ничего не оставляючи на нас и наши наследки. И во/лен он то отдати, продати, заменить, розширити, к своему вжиточному / и лепшому обернути, какъ ся ему и его справедливим наследком увидеть. /

А при том были панове Рада наша: княз Воцтех, бискуп виленский, воевода ви/ленский, канцлер, пан Миколаи Радивилович, воевода троцкии, пан Миколаи / Миколаевич Радивиловича, пан троцкии, староста

\* № 162.  
1506.  
06.21

\* л. 325  
(л. 314)

жомоитский, панъ Ста/ниславъ //ниславъ Яновичъ, а маршалокъ дворный, державца белский и утеньский, / княз Михаило Лвовичъ Глинский, староста жомоитский, пан Станиславъ / Яновичъ, пан Юреи Глебовичъ, державца витебский, панъ Станиславъ / Глебовичъ, воевода полоцкий, а погчашый и наместникъ новгородский, пан / Олбрахтъ Мартиновичъ Кгаштолтовича, а подстолий, наместникъ бере/стеуский, княз Василей Лвовичъ Глинский.

А для лепшого сведомя и болшое / твердости и печать нашу казали есмо привесити к сему нашему / листу.

Писан у Вилни, в лет(о) 7014, м(е)с(е)-ца июн 17 ден, индик 9. /

<sup>1</sup>-ПРИВИЛЕИ ДВОРЕНИНУ Г(О)С(ПО)-Д(А)РСКОМУ СТЕФАНУ / НА ЛЮДИ И ЗЕМЛИ В ПОЛОЦКОМ ПОВЕТЕ<sup>1</sup>. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стю. /

Чиним знаменито сим нашим листом, хто на него посмотреть або, чтучы / его, вслышитъ, нинешним и напотом будучым, кому будетъ потреб того ве/дати. /

Билъ намъ чолом дворянинъ нашъ, Стефан, и просилъ в нас людей наших / путных в Полоцком повете на имя Гридка и его братьи Шоловиничовъ. И мы, / з ласки н(а)шое, за его службу тым его пожаловали, тые люди Гридка з братею / ему дали со всеми их землями пашными и бортными, и з лесы, и з боры, / и з сеножатми, и с озеры, и з реками, и з речками, и з бобровыми гоны, и / со всем с тым, какъ тые люди на нас держаны. А мають тые люди ему / служити не мнеи, нижили тою службою, какъ и нам, самому г(о)с(по)д(а)-ру, служили. А / всхотят ли от него прочъ поити для некоторое его налоги, и они мають / со всеми своими статки поити от него проч доброволно, где хотя, нижили Сте/фан и его жона, и их дети мають землю ихъ держати вечно со всем, какъ тая / земля их здавна в своих границах мається. Такеж поведил перед нами, што жъ / купилъ // купилъ в людей наших путных Полоцкого ж повета на имя в Сопрона а в Нефедя, / а в Ывана, а в Мелешка, и въ

их братьи Олешчини́човъ земли их отчин-  
ные, а граница деи тым землям по реку по  
Переслову, которая бежитъ по туринской  
/ стороне. И на то листъ купчии перед на-  
ми вказывалъ, и бил нам чолом, а быхмо  
/ и тые земли подтвердили ему на вечность.  
Ино мы, с особливое ласки наше, / и тые  
земли вышеиписанные, куплю его, potwier-  
ждаемъ сим нашим листом / вечно ему и  
его жоне, и их детемъ. Нехаи он тые вы-  
шеиписанные люди / <sup>2</sup>Шоломовичы<sup>-2</sup>, нашу  
данину, и тые земли О<sup>-3</sup>лешчини́човъ, куп-  
лю свою, держит / со всим с тым, што к  
нимъ здавна прислухало, а нам служит.  
И воленъ он / то отдати, продати, замени-  
ти, к своему вжиточному и лепшому о/б-  
ернути, какъ самъ налепи розумеючы.

А на твердость того и печать / нашу  
казали есмо привесити к сему нашему ли-  
сту.

Писан у Вилни, в лет(о) / 7014, м(е)с(е)-  
ца июня двадцат первого дня, индик 9. /

**<sup>1</sup>-ПРИВИЛЕИ БОГДАНУ ОЛЕКСЕЕВИЧУ  
НА СЕЛО / КОПЫЛЫ В КАМЕНЕЦКОМ  
ПОВЕТЕ<sup>-1</sup>. /**

Александръ, Божю м(и)л(о)стю. /

Чиним знаменито сим нашим листом,  
кто на него посмотреть або, чтучы / его,  
услыштит, нинешним и напотом будучым,  
кому будетъ потреба <sup>2</sup>-того<sup>-2</sup> ведати. /

Бил нам чолом дворянинъ наш, Богдан  
Алексеевич о том, што есмо перво сего  
дали / ему село з людми в Камене́цкомъ  
повете на имя Копылы и з их братьею, и  
з дет/ми их путные и к тому землю, Суш-  
ковскии жереби, которую тые ж люди з  
ве/ку держали, и на то листъ, первшую  
нашу данину, передъ нами вказывал, / и  
бил нам чолом, а быхмо то подтвердили ему  
на вечность. Ино мы, з ласки / наше, и,  
тежъ впометавшы его к нам верную служ-  
бу, тым его пожаловали, / на то дали ему  
сес нашъ листъ и подтверждаем то симъ на-  
шим листомъ / вечно // вечно ему и его  
жоне, и их детем, и напотом будучым их

№ 162. <sup>2-2</sup>Так в ркп. (см. выше); <sup>-3</sup>О вставлено  
в строку.

№ 163. <sup>1-1</sup>Текст заголовка нап. поч. IV;  
<sup>2-2</sup>Вставлено над строкой.

счагом, и его ближ/ним. Нехаи он тые  
вышеиписанные люди Копылы держит со  
всими их землями / пашными и бортными,  
и з боры, и з лесы, и з дубровами, и з  
сеножатми, / и с озеры, и з реками, и з  
речками, и з бобровыми гоны, и з данью  
грошовою / и медовою, и со всими иными  
поплатки и податми, и службами тых лю-  
деи, и с тою землею, Сушковским жере-  
бъем, <sup>3</sup>-и люди<sup>-3</sup> собе на тых землях са-  
дить, / и со всим, какъ тые люди и ихъ  
земли старадавна у своих границахъ / ма-  
ются, и как на насъ держаны. И воленъ  
он тые люди, вышереченные / Копылы, и  
тую землю, Сушковскии жереби, отдати,  
продати, заменить, роз/шырити, к своему  
вжиточному и лепшому обернути, какъ сам  
налепи / розумеючы.

А на твердость того и печать нашу ка-  
зали есмо приве/сити к сему нашему ли-  
сту.

Писан у Вилни, в лет(о) 7014, м(е)с(е)-  
ца июл 23 ден, / индик 9. /

При т(ом) были: воев(ода) вил(енский),  
к(а)н(цлер), пан Миколаи Радивиловичъ,  
<sup>++</sup>/ воев(ода) тр(о)ц(кий), п(а)н Мик(олай)  
Мик(олаевич) Радивиловичъ,<sup>-+</sup> / мар(ша-  
лок) земскии, ст(а)р(оста) гор(оденский),  
пан Янъ Юрьевичъ, / мар(шалок) двор-  
(ный), дер(жавца) бел(ский) и ут(енский),  
кн(я)з Мих(аил) Лвов(ич) Глин(ский), / вое-  
вода полоцкии, пан Станислав Глебович, /  
подстол(ий), дер(жавца) бер(естейский),  
кн(я)з Василеи Лвович Глинскии, / мар(ша-  
лок), намес(тник) пунскии, пан Алексан(др)  
Ивано(вич) Ходкевича. /

№ 163. \*  
1506.  
07.23

**<sup>1</sup>-ПРИВИЛЕИ КН(Я)ЗЮ ИВАНУ ФЕДО-  
РОВИЧУ ПОЛУБЕНСКОМУ / НА ЛЮДИ  
В ПОЛОЦКОМ ПОВЕТЕ ЛОВОЖЪСКОГ(О)  
СТАНУ ПУТНЫЕ / И ТЯГЛЫЕ<sup>-1</sup>. /**

Во имя всеилного Бога. Амин.

Ку векуистои тое речы памяти, кгда жъ  
/ речы от кн(я)жатъ под часом данные звы-  
чаиностью листов для некоторое до/стои-

№ 164.  
1506.  
07.18

л.  
325 об. \*  
(л.  
314 об.)

№ 163. <sup>++</sup>На правом поле, на две строки X  
(XIX в., крш.).

№ 163. <sup>3-3</sup>Нап. поч. IV.

№ 164. <sup>1-1</sup>Текст заголовка нап. поч. IV.

ное //стоиное причины, бывают потвер-  
жоны, жебы панская добровольность / бы-  
ла досвятчана и на вечность доказана па-  
мятю листовъ и явностью / выпису на  
знаимость и лепшее уверенье потом бу-  
дучым. А про то мы, Але/ксандръ, з ласки  
Божее, корол полскии и великии княз ли-  
товскии, рускии, кн(я)жа пруское, / жо-  
моитскии и иных, панъ и дедич, чиним  
знаменито сим нашим листом хто на / не-  
го посмотреть або, чтучы его, вслышитъ,  
нынешним и напотом будучым, / кому бу-  
детъ потреб того ведати, иж, вбачившы  
верную а справедливую, / николи не вмеш-  
каную к нам службу дворанина нашего,  
кн(я)зя Ивана Федоро/вича Полубенского,  
и хочечы его к намъ мети охотнейшого и  
пилнейшого / напотом ку службе нашої,  
яко то ку пану его дединьному, для того,  
перво / сего, з особливое ласки нашое, по-  
жаловали есмо его, дали ему люди на/шы  
в Полоцком ++повете Ловожского стану  
путные и тяглые на имя Анто-/на а Миш-  
ка, а Ивана, а Овсевья, а Гридка Верев-  
чина, а Васка, а Гридка Бла/гулиничовъ, а  
Хламота, а Якова, а Данила, а Сидора Исае-  
вичов, а Олфе/ра, а Максима, а Ива<sup>2</sup>-на<sup>2</sup>  
Ходосовичовъ, а Орловича, с которых же  
людеи нам было / шесть служебъ путных  
а тяглых людеи, которые люди к двору на-  
шому, к Белчи/цы, служили на имя Отро-  
хима, а Панкрата, а Онтипу Уставников,  
а Осташка, / а Тимона, а Ивана, а Матфея  
и сеножат на реце на Уле, которую тые ж  
люди / кошивали и тое сено на замокъ  
нашъ Полоцкии воживали. А к тому при-/  
дали есмо тыми разы ч(е)л(о)в(е)ка путно-  
го на имя Васка Добрынца и его братю /  
Михея а Никона. А ++которые земли Ло-  
вожские-+ тые жъ люди мещаном по/лоц-  
ким позаставляли в тотъ часъ, коли ещо  
он тых людеи не держал, тые / вси земли  
дозволили есмо ему в мещан окупати. Та-  
кежъ поведил перед / нами, што жъ купил  
в мещанокъ полоцких в Матруны и въ ее  
сестры Овдоти / Ивановых, дочокъ Шипо-  
вича, землю их дединную и отчинъную,  
подле ++того ж име/нья своего Ловожа-+,  
пашную и бортную и сеножати на имя

Братовщину, / и на то листъ купчи тых  
мещанокъ перед нами вказывал и бил нам  
чолом, а бых/мо то все потвердили ему на  
вечность. Ино мы, з ласки нашое и теж  
за его к нам / верную службу, потвержаем  
то сим нашим листом вечно ему и его  
кн(я)г(и)ни, и их де/тем, и напотом буду-  
чим их счадком, и его ближним. Мают  
они тые вышеписанные / люди, нашу да-  
нину и тую куплю свою Братовщину дер-  
жати со вси/ми землями пашными и борт-  
ными, и з боры, и з лесы, и з дуброва/ми,  
и з ловы, и з ловищы, и з сеножатми, и  
с озеры, и з реками, и з речками, / и з  
ставы // и з ставы, и ставищи, и рыбники,  
и млыны и их вымелки, и з бобро/выми  
гоны, и з данью грошовою и медовою, и  
бобровою, и куничною, / и со всякими  
иными поплатками и податми, которым-  
колвекъ име/нем могут названы або мене-  
ны быти, и со всим правом и пожы/++тком,  
ничого не оставляючи на насъ и на наши  
наследки. А што / перво сего тые люди  
его воевод полоцких и послов, и гонцовъ  
наших на / том стану Ловожском стаця-  
ми и подводами поднимывали, того вжо /  
тым людем его ничого ненадобе знати,  
нижли коли сами, г(о)с(по)д(а)ръ, / тою до-  
рогою поедем, тогда они насъ мают под-  
нимати подле давно/го обычая, какъ перед  
тым бывало, а болшей того не мають ни-  
кому / стацей и подвод давати, бо есмо  
тые люди со всим с тым ему дали / и тым  
то листомъ нашим на вечность потверди-  
ли. И волен онъ / то одати, продати, за-  
менити, розширити, ко всему вжиточному  
/ и лепшому обернути, какъ ся ему и его  
справедливым наследкомъ / увидеть.

А на твердость того и печать н(а)шу  
казали есмо приве/+++сити к сему нашему  
листу.

Писан у Вилни, в лет(о) 7014, м(е)с(е)-  
ца / +++ июня 18 ден, индик 9. /

++++При т(ом) были: воев(ода) вил(ен-  
ский), кан(цлер), пан Мик(олай) Раг(иви-  
лович), м(а)р(шалок) дв(о)р(ный), дер(жав-  
ца) бел(ский) и ут(енский), кн(я)з / Ми-  
х(аил) Лвович Глинскии, подчаш(ий),

№ 164. ++Подчеркнуто (XIX в., крш.).

№ 164. 2-2 Вставлено над строкой.

№ 164. ++На левом поле // (XIX в., крш.);

+++На левом поле, на две строки / (XIX в., крш.);

++++Слева, перед строкой — (XIX в., крш.).

нам(естник) нов(городский), пан Ол(брахт) Марти(нович), м(а)р(шалок), ох(мистр) королевое, нам(естник) ков(енский), панъ Воутех Янович. /

<sup>1</sup>-ФЕДОРУ ЛОПОТУ А ГОРАИНУ И СЕНКУ ГРИДНЕВЫМЪ / НА СЕЛО ХОРОШЕВИЧИ У ВОЛКОВЫСКОМ ПОВЕТЕ<sup>-1</sup>. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стью. /

Маршалку нашему, наместнику <sup>+</sup>волковыискому, пану Яну Яновичу Юр<sup>2</sup>-евича<sup>-2</sup>, // и иным наместником волковыиским, хто и напотом от насъ будетъ Волковыи/скъ держати.

Били нам чолом дворане нашы Федор Лопоть а Горайн, а Сенко / Гридневы, о том, што есмо перво сего пожаловали их, дали им село з люд/ми у Волковыиском повете на имя Хорошевичы противъ их отчины, / што отошла за границу к Москве, и на то листы, первшую нашу данину, / перед нами вказывали и били нам чолом, абыхмо то им подтвердили новымъ / нашим листом. Ино мы, з ласки наше, и теж для их верное службы тым их пожаловали, на то дали им сес нашъ листъ и подтверждаем то сим нашимъ / листом. Нехаи они тое село Хорошевичы держать со всеми людми / и з их землями пашными и бортными, и з лесы, и з боры, и з дубровами, и з гаи, / и з сеножатми, и з реками, и ставы, и з данью грошовою и медовою, и з дяк/лы, и з сеном подяколным, и со всеми иными поплатки и податми, и з зем<sup>+</sup>/лями пустовскими, и со всим с тым, как тые люди и их земли, и теж тые зе/мли пустовский со стародавна въ своих границах маются и как на нас / держаны. И тое село, и люди, и их земли, и тежъ земли пустовские на трое / межи себе поделять. А мы вжо не маемъ в них самих и по их живо/те в жон и в детеи их того села Хорошевич отнимати до тых часовъ, / поки, даст Богъ, отчину их очистим.

А для лепшого сведомъя и печат на/шу казали есмо приложити к сему нашему листу.

№ 165. <sup>++</sup>Подчеркнуто (XIX в., крш.); <sup>++</sup>На правом поле — (XIX в., крш.).

№ 165. <sup>1-1</sup>Текст заголовка нап. поч. IV; <sup>2-2</sup>Нап. в правом нижнем углу, не кустог.

Писан у Вильни, / в лет(о) 7014, м(е)-с(е)ца июл 10 ден, индик 9. /

Пр(и) т(ом) б(ы)ли: мар(шалок) дв(о)р(ный), дер(жавца) бел(ский) и ут(енский), кн(я)з Мих(аил) Лвов(ич) Глин(ский), / воев(ода) полоц(кий), пан Стан(ислав) Глебов(и)ч, и гет(ман), п(а)н Стан(ислав) Петрович. /

№ 165. \*  
1506.  
07.10

<sup>1</sup>-ПРИВИЛЕИ ПАНУ АЛЕКСАНДРУ ИВАНОВИЧУ / ХОДКЕВИЧУ НА СЕЛА В ЖОЛУДСКОМ ПОВЕТЕ РУДАВ/ЛЯНЕ, ПОПЛАВЧАНЕ, А СПУДИВИЛОВИЧИ, И ТЫЕ ЛЮДИ, / КОТОРЫЕ ПО БЕРЕСТОВИЦЫ СЕДЯТЬ НА ВЕЧНОСТЬ.<sup>-1</sup> /

№ 166.  
1506.  
07.12

л. 327 \*  
(л. 316)

Во имя светые и Нерозделимое Троицы. Амин.

Кгды бы вчынки людские, / которые ж с прирощенья своего кончаются, не с твердости листов ку веч<sup>2</sup>-ности<sup>-2</sup> // не приведены, слушнымъ сведетством ку пришлого часу, ведомости / не были бы dokonчаны, сказала бы всякия речы с часом старост. / А для того смысленостью Рады уставено естъ, абы безрадством / а невставичностью речеи, который ж ся имуть потом деяти, шко/ды не было, про то векуистои тое то речи памяти мы, Але/ксандръ, з ласки Божее, корол полский, великий княз литовский, руский, кн(я)жа пру/ское, жомотский и иных, панъ и дедичъ, чыним знаменито симъ / нашимъ листом, хто на него посмотреть або, чтучы его, вслышит, / нынешним и потом будучым, кому будетъ потреб того ведати, ижъ, въ/памятавши есмо верные а справедливые заслуги предковъ веле/можного пана Александра Ивановича Ходкевича ку нашим предком / и отца его ку отцу нашему, щасное памяти Казимиру, королю его м(и)л(о)сти, / которые ж они завжды верне а справедливе заслуговали, горла и / статковъ своихъ. не лютуючы, и тежъ бачечы его к нам верную а спра/ведливую, и знамените накладную, николи не вмешканую службу, иж он, / верне намъ служацы, именья свои

л. 327 об.  
(л.  
316 об.)

№ 166. <sup>1-1</sup>Текст заголовка нап. поч. IV; <sup>2-2</sup>Нап. в правом нижнем углу, не кустог.

отчины и дедин<sup>3</sup>-ые<sup>3</sup> вѣтратил, / и хочы его для таковых службъ и накладов втешити и досыт / вчинити, абы напотом к нам его охотнейшого и пилнейшого мяли / быхмо в больших службах наших. И для того пожаловали есмо его, дали / ему села нашы в Жолугском повете на имя Рудовляне а Поплавчане, а Спуди/виловичы со всеми тых селъ люгми и с тыми люгми, што по Берестови/цы седять, и тежъ з соляники и с конюхи, и с к<sup>4</sup>овали, которые в тых / же селехъ межы тыми жъ люгми живутъ, со всеми тых людеи земля/ми пашными и бортными, и з боры, и з лесы, и з дубровами, и з ловы / звериными и пташими, и з ловищы, и з сеножатми, и с озеры, и з ре/ками, и з речками, и ставы, и ставищы, и рыбники, и млыны, и их вы/мелки, и з бобровыми гоны, и з даньми грошовыми и медовыми, / и бобровыми, и куничными, и з дяклы, и со всеми иными поплатками / и податми, которым-колве именемъ могутъ названы або менены / быти, и со всим правом и панством, ничого не оставляючы на нас и на на/шы наследки. А граница тым вышеиреченым людем, жолугчаном, почонѣ/шы от Кобятитъ, волковыискихъ людеи, до панее Сенковое Олизаровича / <sup>5</sup>-границы<sup>5</sup>. // А дали и даровали есмо, и тымъ то листом нашим вечно записуемъ / тые вышеиписанные села Рудавляне а Поплавчане, а Спудивиловичи, / и люди всих тых селъ, даньные и тяглые, и соляники, и конюхи, и ковали, / и тые люди, которые по Берестовицы седять, и их земли вси такъ / долго и широко, и округло, какъ стародавна у своих границах маются / пану Александру <sup>6</sup>-Хвановичу<sup>6</sup> и его панеи, и их детем, и напотом будучим / их счадкомъ, и его ближнимъ вечно и непорушно. И волни они тые села / и люди, и их земли вси со всимъ, што к нимъ здавна прислужало, отда/ти, продати, заменити, розшырити, к своему вжиточному и лепшо/му обернути, какъ ся ему и его справедливым наследком увидитъ. /

А при томъ были панове Рада наша: маршалокъ земский, староста / городен-

ский, панъ Ян Юревичъ, маршалокъ дворный, державца белский и у/тенский, княз Михаило Лвович Глинский, воевода полоц-кий, пан Станислав / Глебович, подчасый, наместникъ новгородский, пан Олбрыхтъ Марти/новичъ Краштолтовича и иные панове Рада наша.

А для лепшого / сведения и большое твердости и печать нашу казали есмо привести / к сему нашему листу.

Писанъ у Вилни, в лет(о) 7014, м(е)с(е)-ца июл / 12 ден, индик 9. /

<sup>1</sup>-ПРИВИЛЕИ ОЛЕКСЕЮ ЗУЗИНУ НА ИМЕНЕ / БУЧЕМАЛЬ В КАМЕНЕЦКОМ ПОВЕТЕ<sup>1</sup>. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стю. /

Чинимъ знаменито симъ нашимъ листом, хто на него посмотрит / або, чтучы его, вслышитъ, нинешним и потом будучим, кому будетъ потреб / того ведати.

Бил нам чолом дворанинъ нашъ, Алексее Андреевичъ Зузинъ, / о том, што есмо перво сего дали ему двор нашъ Каменецкого повета / на / <sup>2</sup>-имя<sup>2</sup> // Бучемль, и на то листъ, первшую нашу данину, перегами вказы/валъ, и бил нам чолом, а быхмо то подтвердили ему новым нашимъ / листом на вечность. И к тому просилъ в насъ и слуг путных того жъ двора Бучемля на имя Вакулки а Пронца, и их товарищовъ. Ино мы, / з ласки наше, и теж за его к нам верную службу тым его пожаловали / и тые слуги путные ему дали, и подтверждаем то сим нашим ли/стом вечно нему и его жоне, и их детем, и напотом будучим их счадком, / и его ближним. Нехаи он тотъ двор Бучемль держитъ з слугами путными / и люгми тяглыми, и со всеми их землями пашными и бортными, / и боры, и лесы, и дубровами, и гаи, и съ сеножатми, и озеры, и з река/ми, и речками, и з бобровыми гоны, и ставы, и ставищы, и з млы/ны и их вымелки, и з данью грошовою <sup>3</sup>-и бобровою<sup>3</sup>, и куничною, и со в/сими иными платы, и доходы, которым-колве именемъ могутъ назва/ны

№ 166. <sup>3-3</sup>ые испр. из других букв; <sup>4</sup>к испр. из другой буквы; <sup>5-5</sup>Нап. в правом нижнем углу, не кустод; <sup>6-6</sup>Так в ркп., следует читать Ивановичу.

№ 167. <sup>1-1</sup>Текст заголовка нап. поч. IV; <sup>2-2</sup>Нап. в правом нижнем углу, не кустод; <sup>3-3</sup>Вставлено над строкой.

быти и со всим с тымъ, какъ тотъ двор Бучемль на нас держанъ. / И воленъ он и его жона, и их дети, и напотом будущые их счадки, и его ближние тотъ двор Бучемль со всим с тым, што к нему здавна прислуха/ло, отдати, продати, заменить, розшырити, к своему вжиточному и / лепшому обернути, какъ сам налепеи розумеючы.

И на твердость / того и печать нашу казали есмо привесити к сему нашему листу. /

Писан у Вилни, в лет(о) 7014, м(е)с(е)-ца июл 13, индик 9. /

Прав(ил) мар(шалок) двор(ный), дер(жавца) бел(ский) и утен(ский), / кн(я)з Мих(аил) Лвов(ич) Глинский. /

<sup>1</sup>-ПРИВИЛЕИ ВАСИЛЮ ОШУШКИНУ НА ЛЮДИ / И ЗЕМЛИ +У ВИЛКЕИСКОЙ+ ВОЛОСТИ.<sup>-1</sup> /

Во имя всеилного Бога. Амин.

Ку вечной речы памяти, кгда ж речы от кн(я)жат под часом данные звычайностью листов для некоторое достоу/2-ное<sup>-2</sup> // причины, бывають подтвержены, жебы панская доброволность / была досветчона и на вечность доказана памятью листовъ и явностью / выпису на знаимость и лучшее уверенье потом будущим. А про то / мы, Александръ, з ласки Божее, корол полский и великий княз литовский, / руский, кн(я)жа пруское, жомоитский и иных, пан и дедич, чыним знаменито / симъ нашим листом, хто на него посмотреть або, чтучы его, вслышит, / н(и)нешним и напотом будущим, кому будетъ потреб того ведати, иж, вба/чившы есмо верную а накладную, завжды не вмешканую службу шля/жетного Василья Ивановича Ошушкина, дворанина нашего, и, хоте/чы его напотом к нам охотнейшого и пилнейшого мети в больших службахъ / наших, для того пожаловали есмо его, дали ему люди наши в Жомоитском повете Вилкеиское волости, на имя Некраша Вековича, Митка Ятов/товича, Юшка Заневича, Сутка Оинуровича, Будка а Якгимина Судевичов, / а

Молдюза Корбеиновича, Кинбута Протеви́ча, Петрашка Ивашковича, / Михна Якгиминевича, а Бортка Никелеевича, а Мартина, а шесть земель / пустовских, которые межи тых же людей, на имя Наневишки а Монвилишки, / а Кгодеишишки, а Бирдикгишки, а Вилутушки, а Доркгидишки, которые ж / люди зовутся Лекатцы а Шатцы, а граница тым людям и их землям, и тым / пустовщинам, почоншы от границы маршалка нашего, канцлера короле/вое, наместника браславского и жижморского, пана Ивана Сапежича, / то ест от реки Авы до верху реки Жыжры, которые ж речки идут в реку / в Немон, делячи тых людей его от пущы нашею. И подтверждаем то сим нашим / листомъ вечно и непорушно ему и его жоне, и их детям, и напотом буду/чим их счадком, и его ближним. Мають они тые вси вышеописанные люди / и тую шесть пустовщин держати со всеми их землями пашными и бортны/ми, и боры, и леса, и дубровами, и з сеножатми, и з гаи, и хворостники, / и лядищи, и съ ставы, и съ ставищи, и рыбники, и млыны, и их вымелки, / и с озеры, и з реками, и з речками, и с потоки, и колодязи, и бобровыми / гоны, и з даньми грошовыми и медовыми, и бобровыми, и куничными, / и с посегми, и всякими иными поплатки, и з службами всеми тых людей, / и доходы, которым-колве именовъ могутъ названы або менены быти, / и з ловы звериными и пташими, и со всим правом и пожитком, ничего не оставляючы // оставляючы на нас и на наши наследки. И воленъ Василеи Ивановичъ / Ошушкинъ и его жона, и их дети, и его ближнии тые люди вышеимене/ные и их земли, и тежъ тые земли пустовские отдати, продати, заменить, / розшырити, к своему лепшому обернути, какъ ся ему и его / справедливым наследком налепеи увидит.

А на твердость того и печать / нашу казали есмо привесити к сему нашему листу.

Писан у Вильни, / в лет(о) 7014, м(е)с(е)-ца июл 15 д(е)нь, индик 9. /

№ 168. \*  
1506.  
07.15

л. 329 \*  
(л. 318)

л. 329 об.  
(л. 318 об.)

№ 168. +--+Подчеркнуто (XIX в., крш.).

№ 168. <sup>1-1</sup>Текст заголовка нап. поч. IV; <sup>2-2</sup>Нап. в правом нижнем углу, не кустод.



<sup>1</sup>-ПРИВИЛЕИ ПАНУ ПЕТРУ ОЛЕХНОВИЧУ, КУХМИСТРУ, / НА ШМАТ ЛЕСУ В ЗЕМЛИ ЖОМОИТСКОЙ, НА ПРУСКОЙ ГРАНИЦЫ, / ВЕЧНОСТЬЮ, И НА ЕЗ НА РЕЦЕ ЮРЕ<sup>-1</sup>. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стью. /

Чинимъ знаменито симъ нашимъ листомъ, хто на него посмотреть / або, чтучы его, вслышитъ, нинешнимъ и напотомъ будущимъ, кому будет / потреб того ведати.

Билъ намъ чолом кухмистръ нашъ, наместникъ скеръ/стомонский панъ Петръ Олехновичъ, о том, што жъ имения его вси выбра/ны и выжжоны от людеи неприятеля нашего, великого кн(я)зя московского / и от поганства татар, и не мает нам с чого послужити. И просил в нас лесу пу/щи наше в Жомойтской земли, на пруской границы, на дву речках, на имя на Ожере/не а на Вилце, вдолжъ на две мили, а поперокъ на две жъ мили. И мы, бачечи / его к нам по вси тые лета верную а пильную, а знамените накладную, / николи не вмешканую службу, которая ж служба его нам и посполитои / речи земской доброи есть, велми пожиточна и, хочечы его мети о/хотнеишого и пильнеишого напотом к намъ, яко то ку пану его дединному / и тежъ бачачы таковыи его великий впаг и шкоду, ижъ онъ именей своих / <sup>2</sup>-позбыль<sup>-2</sup>, // верне намъ служачы, для того пожаловали есмо его, дали ему того / лесу в Жомойтской земле, на пруской границы, обалоп тых речокъ выше/писаных вдолжъ на две мили, а поперокъ на две жъ мили. Нехаи он в том / лесе двор себе збудуетъ и пашню тамъ вделаеъ, и люди себе садит, / бо есмо тотъ лесъ дали и даровали, и тым то листом нашим вечно на/веки веком записуем пану Петру и его панеи, и их детем, и напотом будущим / их счагком, и его ближним. Мають они тот двор держати со своими людьми, / которых себе в тои пуци посадять, и их всими землями пашными / и бортными, и з сеножатми, и з реками, и з речками, и с криницами, и з бобро/выми гоны, и з ловы звериными и пташими, и со вси-

ми пожитки, ко/торые-колле могут себе в том лесу вымыслит. Такеж, з особливое ла/ски н(а)шое, дозволили есмо ему на рече на Юре езы бити и рыбу сетми / ловити. И подтверждаем то сим нашим листом вечно и непорушно ему и его / панеи, и их детем, и напотом будущим их счагком, и его ближним. Волни они тот вы/шеиреченыи двор и люди, и лесъ тотъ весъ в тых помененых его границах, / то есть вдолжъ на две мили а поперек на две ж мили, и езы к ловом рыбным / на рече на Юре отдати, продати, заменить, розширити, к своему вжи/точному и лепшому обернути, какъ самъ налепеи розумеючы.

А при / том были панове Рада: княз Воитех, бискупъ виленский, воевода виленский, / канцлер, панъ Миколаи Радивиловичъ, воевода троцкий, пан Миколаи Миколаевичъ, пан троцкий, староста жомойтский, панъ Станиславъ Яновичъ, / маршалокъ земский, староста городенский, пан Ян Юревичъ, воевода по/лоцкий, пан Станиславъ Глебовичъ, и иные панове Рада наша.

А для лепшого сведомя и болшое твердости и печать нашу казали есмо / привести к сему нашему листу.

Писан у Вилни, в лет(о) 7014, м(е)с(е)ца / июл 16 ден, индик 9. //

<sup>1</sup>-ПОТВЕРЖЕНЕ П(А)НИ СТАНИСЛАВОВОЙ КОНДРАТОВИЧА / НА ИМЕНЕ ДЯВИЛОВО И НА ИНЫШЕ ЛЮДИ, И РЕЧЫ / РУХОМЫЕ, ЕИ ОТ МУЖА ЕЕ ЗАПИСАНЫЕ<sup>-1</sup>. /

Александръ, Божю м(и)л(о)стью. /

Чинимъ знаменито симъ нашимъ листом, хто на него посмотреть / або, чтучы его, вслышитъ н(и)нешнимъ и напотомъ будущимъ, кому / будетъ потреб того ведати.

Била намъ чолом пани Станиславовая / Кондратовича, пани Марина, и клала перег нами листъ, запис мужа сво/его, в которм же листе выписано, иж пан Станис-

№ 169. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Текст заголовка нап. поч. IV; <sup>2</sup>-<sup>2</sup>Нап. в правом нижнем углу, не кустог.

№ 170. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Текст заголовка нап. поч. IV.

лавъ Кондратовичъ, / муж ее, видечы по  
неи ку собе поволную службу, которую ж  
она к нему захо/валася, яко то ку мал-  
жонку своему, отходя с того света, отпи-  
сал / еи двор свои на имя Дявилтово, со  
всеми людми, прислухующими / к тому  
двору, на имя Ворушки а Межацы, а Кур-  
клевы, со въсьми / иными людми и их  
даньми, которые ж здавна прислухали к  
тому / двору до ее живота, естли бы она  
седела на вдовъем столцы; / а пошла ль  
бы замуж, тогда ближнии мають отложи-  
ти еи полтора/ста копъ широкихъ грошей,  
а тот двор Дявилтово к своеи руце взяти. /  
Такеж записаль еи дву ч(е)л(о)в(е)ков сво-  
их, купленых вечно и непорушно теж, /  
и всю челяд свою неволную, купленную, а  
особно записаль еи навеки / отчинную  
свою девку, на имя Макгдицу, а што в него  
заставлены / были люди и земли, нивы и  
сеножати, то еи же отписал тым обы/чаем:  
естли хто ближних всхочетъ тое к своеи  
руце мети, тот маєт / тые п(е)н(я)зи еи от-  
дати, в чом мужу ее были тые люди и зем-  
ли, <sup>2-</sup>нивы<sup>2-</sup> и сено/жати заставлены. И  
била нам чолом, а быхмо то подтвердили  
<sup>3-</sup>еи<sup>3-</sup> симъ / нашим листом. Ино мы, ба-  
чачы тое, иж муж ее, пан Станиславъ,  
слушным / а рядным обычаем то еи за-  
писал, подтверждаем то еи сим нашим ли-  
стом. Не/хаи она тот двор Дявилтово со  
всеми людми того двора, которые / <sup>4-</sup>здав-  
на<sup>4-</sup> // к тому двору прислухали, и теж  
тых двох ч(е)л(о)в(е)ков купленых, кото-  
рых / пан Станиславъ еи на вечность запи-  
сал, и челяд неволную, купленную, и тую  
девку Макгдицу, што еи, кром того тое че-  
ляди, записаль навеки / и люди, и земли,  
нивы и сеножати заставные, держать со  
всим с тым, / с чим еи муж ее, пан Ста-  
нислав, записал. А поидеть ли замуж, а  
ближнии всхо/тять тот двор вышеписаныи  
Дявилтово к своеи руце взяти, и о/ни пер-  
веи мають еи отложить полтора/ста копъ  
грошей, тогда ж тот / двор к своеи руце  
возмутъ. А што ся тычет закупных людей,  
земль / и нив, и сеножатец, за то она ма-  
етъ п(е)н(я)зи взяти, естли хто ближ/них  
всхотят тые п(е)н(я)зи отложить, а тых дву  
ч(е)л(о)в(е)ков и челяд невол/ную, куплю

№ 170. <sup>2-2</sup>Вставлено над строкой; <sup>3-3</sup>Вставлено  
над строкой; <sup>4-4</sup>Нап. в нижнем правом углу, не  
кустог.

мужа своего, и девку Макгдицу маєт она  
держати / вечно.

А на твердость того и печать нашу ка-  
зали есмо привесити / к сему нашему ли-  
сту.

Писанъ у Вилни, в лет(о) 7014, м(е)с(е)-  
ца июл 16 ден, / индик 9. /

А-; 1-ПРИВИЛЕИ БОЯРИНУ НАШОМУ  
ТРОЦКОМУ, МАТЕЮ ТАЛКУ, НА ЗЕМ-  
ЛЮ / В ПОВЕТЕ НЕМОН(ОИТ)СКОМ, ВЕЧ-  
НОСТИ ЕГО. /

№ 171.  
[XVIII  
?]

Чыним знаменито симъ нашим листом,  
кто на нь всмотрит албо слухати / буде,  
тепер и напотом будучим, кому будет по-  
треба того ведати.

Бил нам чо/ломъ боярин нашъ троц-  
кий, пан Матеу Талко, што маєт обруб  
земли в повете / Немоносскомъ, лежащий  
вегледу озера Авиникъ над речкою Нуною,  
выслужонное предков сво/их у королев их  
ми(лости), предков нашихъ, и по ним до-  
мом живет до двора. На то никакои /  
платъ, только службу земскую военную, ко-  
нем под ним, з брони служит. Которого  
об/рубку круг на милю з него не платит,  
на што листы хоружих над то своихъ /  
показаль, <sup>2-</sup>[...] <sup>2-</sup>хочети вечность <sup>2-</sup>[...] <sup>2-</sup>  
к собе вделати. / То обрубъ земли и /  
Матеу Талку, и потомъком его вечными  
часы. С которого обрубка земли не маєт  
ника/кого плату платити до двора, а ни  
до скарбу, <sup>2-</sup>[...] <sup>2-</sup>, только службу / зем-  
скую служити з иными бояры нашими  
конем одним з брони при воеводстве /  
Троцком. Которой земли волно ему <sup>2-</sup>[...] <sup>2-</sup>  
дати, продати, заменить и како / хочети  
делати ему самому и потомъком его, на  
то повинность к службе земской вое/ноу,  
на што дали ему тот листъ нашъ с пог-

л. 331 \*  
(л. 320)

№ 171. А-АТекст фальсификата № 171 является  
фальсификатом XVIII или начала XIX в., записан-  
ном на пробельном месте листа, на котором закан-  
чивалась серия текстов великокняжеских привилеев;  
текст фальсификата был выявлен и перечеркнут во  
время проверки книг Литовской Метрики в первой  
половине XIX в.

№ 171. <sup>1-1</sup>Весь текст фальсификата № 171 нап.  
почерком, имитирующим почерк XVI в., и искус-  
ственно сгелан трудно читаемым; кроме того, текст  
нап. очень плохим пером; текст заголовка и сам  
текст фальсификата зач. крест накрест (XIX в.,  
чернл.); <sup>2-2</sup>Имитация текста, прочесть невозможно.

пи/сом руки нашоу, и для твердости печат  
наш/ую привесит рассказали есмо.

Писан Вилне, лета Божег(о) Нарожения  
тысяча пят/сот. второго, месе(ца) октября  
пятого дня. /

Прав(ил) мар(шалок) двор(ный), дер-  
(жавца) бел(ский) / и утен(ский), кн(я)з  
Мих(аил) Лвов(ич) Глинский.<sup>-1</sup>; -А /  
Б-Koniec<sup>-Б</sup> //В

ЗАПИСЫ И ПОСОЛСТВА. ИНДИК 2.  
НАУКА КОРОЛЯ ПОЛСКОГО / НА  
СОИМЕ У АРМАЦЫИ, У РИМСКОГО КО-  
РОЛЯ. /

Наперед панове послове нехаи вымовят  
потреба и шкоды королевству / тому, Пол-  
скому, приходячи подлугъ посолства пана  
Розумбарского, абы / бачили, ижбы з Уг-  
ры завжды мели порозуменье бачонць а  
вшако ж вло/сность и потреба своих земель.  
А потом бо нам двояка оброна / приходить,  
одна противку уставичному вбеганью, а  
мало, аж / не на кождый ден турковъ а  
татар, неприятел имения Крыжа Светого, /  
а друга оброна напротивку самому цеса-  
рови турецкому, кгда бы сам / тянул або  
моцъ свои великий / послалъ, которым бы  
ся не могли смы / сопротивити. А по то  
двоя теж оброна ма быти жадана от па-  
новъ / немецких и ческих, первша напро-  
тивку беганью уставичному мают / быти  
жаданы пенязи, за которые п(е)н(я)зи мог-  
ли бы мет служебные / хованы на каждый  
час, а, вшако жъ, не просто жадает п(е)-  
н(я)зеи для причин / розмаитых, але тым  
обычаем, иж трудно люди служебные там  
ховати / для далекости дороги и для пу-  
стых местец, в которых поживеня нетъ. /  
Друга помоц ма быти жадана напротивку  
цесарови самому або мо/цъ его, ижбы лю-  
ди ездные и пешие были посланы, кото-  
рые з моцями / королевства того наяспеи-  
шого пана и короля угорского могли бы  
у/чинити отпор неприятелеви, бо напро-  
тивку беганю уставичному / мы с паны  
литовскими мусимы ховат уставичне осмъ  
тысяч ездных. / Про то теж панове посло-  
ве к тому ся мают мети, ижбы тыле ж  
каждая сторо/на ховала под тою сумою:  
крол римский осмъ тысяч, крол угорский

осмъ / тысячъ,— цо теж ма быти с паны  
угорскими умовено подлуг запису, с ни/ми  
учиненого, абы смы ведали, в чом бысмы  
надею мели мети. / А если от короля рим-  
ского, зъ его панства, не могла бы быти  
упрошона / та перечона зуполне оброна,  
ач ниц, але половица оброны нехаи / бу-  
деть упрошона, другая половица, зоставив-  
шы ку оброне / Коринтеи и иных местъ,  
которые теж панове угорские посполу с  
ним / <sup>1</sup>-мают стречь<sup>-1</sup> // стреч и бронит. /

От цесара така помочъ ма быти жада-  
на, ку якеи каждая стропа бу/де обвязана,  
а при том жадани ма быти змова о ме-  
стехъ, / на которых местцох <sup>2</sup>-маю<sup>-2</sup> быти  
хованы ты исты помоц; а то для / наше  
оброны и для захованя волохов, абы през  
то могли выяти / з рук поганских а были  
заховани ку потребе посполитое выправы,  
ко/торая бы мела быти зо вшистького хре-  
стианства напротивко / туркови. /

Ку тои то выправе посполитое, кгда  
буде о неи реч, ма быти по/ведана добра-  
воля короля его м(и)л(о)сти ку вшистким  
речам, кото/рые бы были учинити его м(и)-  
л(о)сти, ку которой речы <sup>2</sup>-маю<sup>-2</sup> быти сло-  
ва / почестныи а умерныи, абы не былъ  
познанъ з нас некоторыи недоста/токъ,  
кгда ж ся насъ тыче, през то они, от ко-  
торых жаданы по/моцъ, были бы трудни  
ку вспоможеню нас, аж до того часу со-  
брана / и выправы посполитое, а завжды  
ма быти бачона валка с та/тары уставич-  
на, которые турокъ ма завжды себе гото-  
вы, / а потом ма быти бачность, кгда буде  
мовено о наеханю неприя/телском, абы-  
смы стороны своеи не открывали и не опу-  
щали без оброны, / притом ма быти ражо-  
но, ажбы кролеве и княжата шацовалися  
на / великую личбу, бо та воина посполита,  
яко долго ма трват, а ни на крот/кий час  
такое теж кролеве маюся шацовати к тому,  
абы теж та/кий час другии могли доста-  
токъ вчинити ку веданью валки прере/чо-  
ное. /

№ 171. Б-БНап. в правом нижнем углу поч. V  
(XVII в., чернл., ?); ВЛ. 331 об. (320 об.) пробель-  
ный, подчеркнут в виде спирали (XIX в., ?).

№ 172. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Нап. в правом нижнем углу, функцию  
кустога выполняет второе слово стречь; <sup>2</sup>-<sup>2</sup>Так в  
кпл., следует читать мают.

\* Л.  
332 об.  
(Л.  
321 об.)

Л. 332  
(Л. 321)  
№ 172.  
1499 г.

Маєте ся остерегати, абы на ту воину посполиту люди з ынших / строн, чужо-земцы бы, не были ведены през королевство наше: /

До волоского а до бесарабского послы мають быти посланы от всих кролов и княжатъ, и до великого кн(я)зя московского Ивана Василевича. //

З ГОРОДНА, ФЕВ(РАЛЯ) 7 ДЕН, ИН-ДИК 2. /

ПОСЕЛСТВА ОТ ВЕЛИКОГО КН(Я)ЗЯ ЕГО М(И)Л(О)СТИ КУ НАЯСНЕЙШОМУ КН(Я)ЖАТИ И / ПАНУ ЯНУ ОЛБРАХТУ, З БОЖЕЕ ЛАСКИ, КОРОЛЮ ПОЛСКОМУ И ИНЫХ, ЧЕРЕЗ КН(Я)ЗЯ / МАРТИНА, БИСКУПА ЖОМОИТСКОГО.

Напервеи поклон, а погле обычая брат/-ское поздоровлене. /

Што, ваша м(и)л(о)сть, прислали послы свои до пана нашего м(и)л(о)стивого, / до великого кн(я)зя, арцыбискупа лвовского, кн(я)зя Рожу, а пана сирязского, / пана Миколая, жадаючи его м(и)л(о)сти, абы был вашои королевскои м(и)л(о)сти, / брату своему, раден и помощон, а звлаща у таковых вашей м(и)л(о)сти н(и)не/шних пригодах, который ж ся панствам в(а)шей м(и)л(о)сти деют от такова моц/ного неприятеля, от турка. И естли бы, з Божого допущения, на лето / турокъ сам своею головою в панство вашей м(и)л(о)сти, в Коруну, потягнул, / або которого своего <sup>2</sup>-башу<sup>-2</sup> з великими моцями послалъ, и его м(и)л(о)ст, / пан наш м(и)л(о)ст(и)выи, великий княз, сам своею головою со всеми своими мо/цями вашои м(и)л(о)сти, брату своему, был бы помощон. /

Ино пан наш м(и)л(о)ст(и)выи, великий княз его м(и)л(о)сть, вашои королевскои м(и)л(о)сти, / брату своему, хочеть быти раден и помощон во всякои вашои м(и)л(о)сти / потребе и ни в чом вашу м(и)л(о)сть, брата своего, опустити не хочеть. / И естли бы турок на лето сам своею головою потягнул в панство ва/шей м(и)л(о)сти, в Коруну, и его м(и)л(о)сть хочет сам своею головою з моцями сво/ими вашои м(и)л(о)-

сти, брату своему, быти помощонъ, и поспол з вашею / м(и)л(о)стью, братом своим, з Божею помощю, тому поганству хочет его м(и)л(о)сть / отпор чинити. /

Нижли прелатов и пановъ их м(и)л(о)сти, Раду свою к тому его м(и)л(о)сть привести<sup>+</sup> / не можеть, абы панове их м(и)л(о)сть прелатом и паном, брати своеи, Рады<sup>+</sup> / коруны Полское были зупелне радни и помощни, а то для того, иж ихъ / м(и)л(о)сть с obu сторон слущных, равных <sup>2</sup>-промежку собою не мають<sup>-2</sup>. / Кды ж их м(и)л(о)сть панове Рада вашои м(и)л(о)сти на обе стороне записы / промежку // промежку собе братских равных будут мети, тогды их м(и)л(о)сть <sup>3</sup>-вогле<sup>-3</sup> па/на своего, великого кн(я)зя его м(и)л(о)сти, их м(и)л(о)сти брати своеи милои хотят / быти <sup>4</sup>-охотнеишии<sup>-4</sup> и поспешнеишии ку раде и ку помочи зуполнои / во всяких их м(и)л(о)сти пригодах: статки, наклады, горлы своими. /

Потоле кн(я)зя бискупова поселства члонки. /

А то вже мовити пану воеводе. /

Што, ваша м(и)л(о)сть, всказали до пана нашего м(и)л(о)ст(и)в(о)го, великого кн(я)зя его / м(и)л(о)сти, поведаячи о премири, о записох, которые ж ваша м(и)л(о)сть вделали / з наяснеишимъ кн(я)ж(а)тем и паном Владиславом, с королем его м(и)л(о)стью вгорским / и ческим, братом ваших м(и)л(о)стеи, и тежъ з волоским воеводою, у которых жо / список премира ваша м(и)л(о)сть и нашего м(и)л(о)ст(и)в(о)го пана, и его м(и)л(о)сти панства, / припомянули и вписали. / Ино великий княз, его м(и)л(о)сть, с того вашои м(и)л(о)сти, брату своему, дякуеть, / же ваша королевская м(и)л(о)сть в таковых делех, который ж ся ведут ку покою / панствъ его м(и)л(о)сти, брата своего, не запоминаете. Нижли здавна Великое / княжество Литовское особливый списки мает з волоскимъ воеводою, / и для которых записов поновления и покою потверженья Стефан, воево/да, перво сего присылал свои послы ку пану нашому м(и)л(о)ст(и)в(о)му, великому /

№ 173.1. <sup>1-1</sup>Так в ркп., следует читать пашу; <sup>2-2</sup>Так в ркп., следует читать промежку собою записи не мають (см. ниже); <sup>3-3</sup>Так в ркп., следует читать погле (?); <sup>4-4</sup>Так в ркп., следует читать охотнеишии.

№ 173.1. <sup>+</sup>На правом поле, на две строки - X (XIX в., крш.).

л. 333 \*  
(л. 322)

№  
173.1. \*  
1499.  
02.07

л. 333 об.  
(л.  
322 об.)

кн(я)зю, жадаючи по его м(и)л(о)сти поновления оних списов погле обы/чая, которые ж были за предков пана нашего и первых воевод, чого ж ему пан / нашъ, его м(и)л(о)сть великии княз, не отмовил. /

Такеж пан наш м(и)л(о)ст(и)выи, великии кн(я)зь его м(и)л(о)сть, дал вашоу м(и)л(о)сти, брату своему, / ведати, иж тыми часы мел его м(и)л(о)сть послы свои у Стефана, воеводы / волоского, маршалка, наместника волковыиского, пана Воитеха Кучуко/вича, а городничого городенского Федка Гавриловича, через которые ж его м(и)л(о)ст / послы воевода ку великому кн(я)зю его м(и)л(о)сти, пану нашему м(и)л(о)ст(и)вому, вска/зал, жадаючи его м(и)л(о)сти, естли бы некоторую великую мел налогу от моц/ного неприятеля своего, которые, жебы силы великии згромадившии, / хотелъ // хотелъ зъ земли его вытиснути, абы пан наш м(и)л(о)ст(и)выи, великии кн(я)з / его м(и)л(о)сть, даль ему и его жоне, и детям, и паном Раде его, и всим людем, / которые с ним будутъ, поживенье и змешканье в панствах своих / в тую его пригуду до часу подобного. /

Великии княз его м(и)л(о)сть и иные некоторые речы ку вашому королевскому / маестату всказал, которые ж вашей ясности часом, подобным намъ, / будутъ мовены. /

А потом, подобным оным часом, мает припомянути королю его м(и)л(о)сти княз / бискупъ а панъ воевода. /

Поведаючи его м(и)л(о)сти, што ж его м(и)л(о)сти посол Каспор, приехавшы с Орды, / поведал его м(и)л(о)сти, што ж за певна слышал в Орде и в Кафе, иж цесар турец/кии хочеть добывати Киева, а причину тую маючи, што ж <sup>5</sup>-Констан/тинопол<sup>-5</sup> им естъ голова, всему грецкому и рускому закону. /

Теж великии княз московскии <sup>6</sup>-направляет<sup>-6</sup> ц(а)ра перекопского, абы он наголову / добывалъ Киева и ему бы спустилъ, а московскии обещуется ему / наклаг и працу заступити. А про то добро бы, абы ихъ м(и)л(о)сть ко/рол и великии кн(я)зь приблизилися на лето ку границам з моцями

сво/ими. Корол его м(и)л(о)сть змешкал бы во Ллове, а великии кн(я)зь у Киева. А / естли бы турок на лето потягнул в которое их м(и)л(о)сти панство, ихъ / м(и)л(о)сть посполитою обороною, з Божею помощю, ему будут отпор чинити. / А естли бы, ласкою Божею, некако от поганства покои, ино король / свои замки граничные поправить и укрепит, а великии кн(я)зь ег(о) м(и)л(о)ст / Киев замуруеть и осадить, как бы налепи могли тамошнии гра/ничнии люди безпечны быти. /

Теж добро бы, абы корол его м(и)л(о)сть послал до брата их м(и)л(о)сти, короля / вгорского и ческого, Владислава, абы его м(и)л(о)ст был им помощон / естли бы, // естли бы на лето турок потягнул в которое их м(и)л(о)сти панство, бо / ач-ковекъ мают их м(и)л(о)сть корол полскии з угорскимъ змову, естли бы ту/рокъ втягнулъ з моцями своими в коруну Польскую або у Великое княз/ство, тогда король его м(и)л(о)сть вгорскии маеть увалитися з моцями / своими в турецкого панство и шкодити дотолѣ, поки турокъ вы/тягнеть зъ их м(и)л(о)сти земли. А про то лепи бы, абы его м(и)л(о)сть король / вгорскии, тые люди свои прислал ку их м(и)л(о)сти помочы на оборону о/баполных панствъ земель, не втягиваючи в панство турецкого. /

**+ПОСЕЛСТВО ОТ ПАНОВ РАДЫ ВЕЛИКОГО КНЯЗСТВА ДО КОРОЛЯ ЕГО М(И)Л(О)СТИ / ЧЕРЕЗ ВЕЛЕБНОГО ОТЦА, КН(Я)ЗЯ МАРТИНА, БИСКУПА ЖОМОИТ-СКОГО. /**

a<sup>-1</sup>

Прелати и панове их м(и)л(о)сть Великого князства Литовского, брата ва/шого королевское м(и)л(о)сти, пана нашего м(и)л(о)ст(и)в(о)го, ку вашоу ясности всказали. /

Што есте, ваша м(и)л(о)сть, послы свои мели у брата своего, великого / кн(я)зя ли-

№ 173.2. <sup>+</sup>Над первой буквой первой строки заголовка X (XIX в., крш.).

№ 173.2. <sup>-1</sup>Буква а означает цифру 1; она написана справа в конце строки над строкой; при передаче текста цифра 1 (буква а), обозначающая первый порядковый номер статьи, перенесена влево.

№ 173.1. <sup>5-5</sup>Так в ркп., следует читать Константинополь; <sup>6-6</sup>Так в ркп., следует читать направляет (?).

\* Л.  
334 об.  
(Л.  
323 об.)  
Л. 334  
(Л. 323)

\* №  
173.2.  
[1499.02]

товского, пана нашего м(и)л(о)ст(и)в(о)го, кн(я)зя арцыбискупа лвовског(о), / а пана сиразского, через которые ж послы жадали ваша м(и)л(о)сть, абы панове их м(и)л(о)сть, Рада его м(и)л(о)сти, вели брата ваше м(и)л(о)сти на то, же/бы его м(и)л(о)сть в ту пригоду вашоу м(и)л(о)сти, брату своему, раден и помо/цон был. /

b-2

Ино их м(и)л(о)сть, прелати и панове, Рада пана нашего, вжо через ты/е ж послы королевское м(и)л(о)сти отказали, што ся тычет спомо/женья <sup>3</sup>-иле-<sup>3</sup> часу пригоды ваше ясности. /

Через пана воеводу.

Панове Рада Великого князства вашоу м(и)л(о)сти дали помянути посел/ство //ство пана Поповского и доброе памяти пана Тачинского, ко/торое ж перво сего мели до пановъ Рады Великого князства, зъ/влаща, што ся тычет записов межы обоих панствъ, <sup>4</sup>-так-<sup>4</sup> коруны / Полское, <sup>5</sup>-как-<sup>5</sup> Великого князства Литовского. /

Ино в tych делех панове Рада их м(и)л(о)сть перво сего посылали в посел/стве до братьи своее панов их м(и)л(о)сти, Рады коруны Полское, биску/па <sup>6</sup>-луцкого-<sup>6</sup>, кн(я)зя Яна, а старосту берестейского, доброе памяти, / пана <sup>7</sup>-Сенка-<sup>7</sup> Олизаровича, и тому делу ажъ и до tych часов конца / не сталося. /

Про то панове их м(и)л(о)сть казали вашоу ясности припомянуги, абы / ваша м(и)л(о)сть рачили пановъ Раду свою вести на то, жебы проме/жы панствъ коруны Полское и Великого князства Литовского были / слушныи и ровныи записы, как то межы братьею своею, без уиму по/чесности обоих панствъ, как же то бывает межы всеми хрестянь/скими короли и кн(я)ж(а)ты, которые ж собе хотять <sup>8</sup>-верне-<sup>8</sup> а справедли/ве сприяти и помагати во всех своих потребах.<sup>++</sup> /

№ 173.2. <sup>-2</sup>Буква b означает цифру 2; она нап. справа в конце строки над строкой; при передаче текста цифра 2 (буква b), обозначающая второй порядковый номер статьи, перенесена влево; <sup>3-3</sup>Так в ркп., следует читать для; <sup>4-4</sup>Так в ркп., следует читать как; <sup>5-5</sup>Так в ркп., следует читать так; <sup>6-6</sup>Так в ркп., следует читать луцкого; <sup>7-7</sup>Так в ркп., следует читать Сенка; <sup>8-8</sup>Так в ркп., следует читать верне.

№ 173.2. <sup>++</sup>После последнего слова последней строки текста X (XIX в., крш.).

# ПОСЕЛСТВО ОТ ПАНОВЪ РАДЫ ВЕЛИКОГО КНЯЗСТВА / ДО ПАНОВЪ РАДЫ КОРУНЫ ПОЛСКОЕ.<sup>+</sup> /

№ 173.3.  
[1499.02]

Княз бискупъ мает мовити. /

Их м(и)л(о)сть Рада Великого князства Литовского вашоу / м(и)л(о)сти, освещеныи отче, кн(я)же кардынале, и всим прелатом и паном, Раде / коруны Полское казали поведити.

Што ваша м(и)л(о)сть всказали до их / м(и)л(о)сти // м(и)л(о)сти через послы короля его м(и)л(о)сти, которые ж тыми часы были у / пана нашего м(и)л(о)ст(и)в(о)го, у великого кн(я)зя его м(и)л(о)сти, через кн(я)зя арцыби/скупа лвовского а пана сиразского, жадаючи их м(и)л(о)сти, жебы их / м(и)л(о)сть панове Рада Великого князства в ту вашоу м(и)л(о)сти прыгоду, / которая ж ся дееть от поганства, были вашоу м(и)л(о)сти радни и помощни, / упоманувшы с obu сторонъ предковъ вашоу м(и)л(о)сти, которые ж посполи/тую оброну делали противку всим своим неприятелем. /

л. 335 об.  
(л.  
324 об.)

л. 335 \*  
(л. 324)

Ино панове их м(и)л(о)сть часу таковое ваше м(и)л(о)сти пригоды, што ся ты/четь скаженья панствъ короля его м(и)л(о)сти, погле ваше м(и)л(о)сти жадаия, / вашу м(и)л(о)сть, братью свою, опустити не хотят, хотя бы вашеи м(и)л(о)сти / радни и помощни, яко братьи своеи милои. Нижли домнимане некоторое ихъ / м(и)л(о)сть вздерживеть, которое ж прекажаеть неровности братскои, што / ся тычеть неслухных а неровных записов, о которых же и предки их / м(и)л(о)сти многократ упоминали, которых жо записов их м(и)л(о)ст николи не держали и не хотели держати. /

Пан воевода мает правити. /

Кгды ж, ваша м(и)л(о)сть, змерите то их м(и)л(о)сти слушными а ровными за/писы на обе стороне ровно, тогда их м(и)л(о)сть хотят быти охотнееишыи / а поспешнееишыи ку раде и ку помощи вашоу м(и)л(о)сти, братьи своеи милои, / не лютуючы стат-

№ 173.3. <sup>+</sup>Справа, после первой строки заголовка X (XIX в., крш.).



ковъ, накладов и горлъ своих противку каждому не/приятелю ваше м(и)л(о)сти. /

Далеи панове Рада их м(и)л(о)сть вашои м(и)л(о)сти казали поведити.

Што ж орато/рове, а любо <sup>1</sup>-слалицытарове<sup>-1</sup>, тые, которые мешкают от короля пол/ского//ского его м(и)л(о)сти в Риме панствъ Великого князства Литовского, кгда ся отво/рить которое бискупство, пан нашъ м(и)л(о)ст(и)выи, великий княз его м(и)л(о)сть, з ласки своее, / кому тот столец подастъ, и оные вышеимененные ораторове через некоторыхъ / причину завжды управуютъ презентацію от отца светого папежа до короля его / м(и)л(о)сти, мимо нашего пана, якобы тые бискупства, которые ж у кн(я)зстве Вели/ком не были у мощи поданя пана нашего м(и)л(о)ст(и)в(о)го, великого кн(я)зя его м(и)л(о)сти, / але бы прислухали ку Коруне и были у поданьи короля его м(и)л(о)сти, чого ж за пред/ков пановъ наших никгда не бывало и, дали Бог, наперед николи не будет. Прото / паны Рада, ваше м(и)л(о)сти брати своеи в томъ верят, же ваша м(и)л(о)сть не мнеи важи/те почесность пана нашего, великого кн(я)зя его м(и)л(о)сти, нижи яко пана своег(о), / короля его м(и)л(о)сти, то его м(и)л(о)сти оправите так, как будетъ с почесным ег(о) м(и)л(о)сти. /

л. 336  
(л. 325)

\* л.  
336 об.  
(л.  
325 об.)  
\* № 174.  
1498.  
05.11

№ 173.4.  
[1499.02]

\* № 175  
1498.  
05.27

Тот члонок послед приложен. /  
Далеи казал его м(и)л(о)сть вашои м(и)л(о)сти, брату своему, мовити. /

Тыми разы пришли к намъ многие жалобы от наших кн(я)зеи и панов Волинское земли, / иж им от пановъ и землян коруны Полское из граничя втисненья и кгвалты, и наезды, розбои / и злодействия от нихъ ся великий деють, и люди тих влостный и з их землями за себе / забирают. И, перво сего, о том до ваше м(и)л(о)сти есмо всказывали через наши послы, / абы ваша м(и)л(о)сть на вси тые дела рачили там панов наменити и сослати, а мы / теж бы съ сее стороны, с пановъ наших, наменили и там сослали, как же и перво / того бывало, за славное памяти отца нашего, короля его м(и)л(о)сти. На таковыи дела с obu сторонъ панове ся зъежджи-вали и тому справедливость на обе сто-

роне дельвали подлуг уфалы и первых соимов. Ино аж и до тых часов ваша м(и)л(о)сть / там панов своих не сослали, а в том нашим подданым кривды и шкоды великий ся / деють. Про то и тыми разы жадамы ваше м(и)л(о)сти, абы ваша м(и)л(о)сть ра/чили вжо наменити пановъ своих и там сослати, а мы теж хотим съ сее сторо/ны пановъ наших наменити и там сослати, абы там ся зъехали с obu сторон / и справедливость вчинили на обе стороне подле обычая и права старого, яко / ухва-лены на первых соимех, абы для того ме-жы поддаными нашими крив/ды и шкоды большие ся не деели, бо <sup>1</sup>-радо<sup>-1</sup> для та-ковыхъ дел и зачепок межы / землями бо-лший дела походять. //

<sup>1</sup>-АРЕНДА МЫТА <sup>2</sup>-ЛУЦКОГО<sup>-2; -1</sup> /

[П]<sup>-3</sup>родано мыто луцкое и вага кра-ковянину Лерину Геришу на три годы / за полторы тысячы копъ грошей на год. Маеть давати по пятисот копъ / грошей, почоншы от <sup>А</sup>-; <sup>4</sup>-семое<sup>-4</sup> суботы индик пер-вого<sup>-А</sup>, до трех год, до того ж року, до / семое суботы. А маеть в каждыи год давати тые п(е)н(е)зи <sup>5</sup>-готовизно/ю<sup>-5</sup>.

А продано тое мыто и вага у <sup>6</sup>-Вилни<sup>-6</sup>, мая 11 ден, индик 1. /

<sup>1</sup>-АРЕНДА МЫТА БЕРЕСТЕЙСКОГ(О), ДОРОГИЦКОГО, БЕЛСКОГ(О).<sup>-1</sup> /

У Вилни ж, мая 27 ден, индик 1. / Проданы мыта берестейское, дорогийское, бельское, городеньское кра/ковянину Геин-риху Карловичу на три годы за тысячу копъ и за чотыри/ста копъ грошей. А рокъ ему в тые мыта увязатися <sup>А</sup>-перед <sup>2</sup>-Матки

№ 173.4. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп., следует читать ради.

№ 174. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Текст заголовка нап. поч. IV; <sup>2</sup>-<sup>2</sup>Так в ркп., следует читать луцкого; <sup>3</sup>-<sup>3</sup>Левый край листа поврежден, обрезан и подклеен (XX в.); буква П восстановлена по смыслу; <sup>4</sup>-<sup>4</sup>Так в ркп., следует читать сегмое; <sup>5</sup>-<sup>5</sup>Так в ркп., следует читать готовизною; <sup>6</sup>-<sup>6</sup>Так в ркп., следует читать Вилни; № 175. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Текст заголовка нап. поч. IV; <sup>2</sup>-<sup>2</sup>Так в ркп., следует читать Матки Божее.

№ 174. <sup>А</sup>-АТ. е. 14 октября; № 175. <sup>А</sup>-АТ. е. 15 августа.

№ 173.3. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Так в ркп.

Бо/жее<sup>-2</sup> днем первое<sup>-А</sup>, за неделю. А держати ему тые мыта три годы спол/на, до того ж року, до <sup>2</sup>-Матки Божее<sup>-2</sup> первое, за неделю. А год выдержавшы, / маеть дати чотыриста копъ грошей, а другии год <sup>3</sup>-выдержавшы<sup>-3</sup>, / маеть дати пятьсотъ копъ грошей, а третии год выдержавшы, / маеть нам дати по тому ж пятсот копъ грошей. А в <sup>4</sup>-кождыи<sup>-4</sup> год мает давати / тые п(е)н(е)зи готовизною, а мыто и промыта нам с ним напол. /

# <sup>1</sup>-АРЕНДА МЫТА МЕНСКОГО.<sup>-1</sup> /

В Кракове, ок(тябрь) 5 ден, индик 8. / Продано мыто менское Мартину Янчелевичу на три годы за шестсот коп / грошей, <sup>2</sup>-почонши<sup>-2</sup> от <sup>А</sup>-; <sup>3</sup>-Матки Божее<sup>-3</sup> последнее<sup>-А</sup> <sup>4</sup>-индикта<sup>-4</sup> осмого, до того ж / року, до трех годов, до Матки Божее последнее ж. Первыи год выдержавшы, / маеть дати двесте копъ грошей, а в тую ж суму—сто золотых черленых / вгорских, а другии год выдержавшы, по тому ж мает нам дати, а тре/тии год <sup>5</sup>-выдержавшы<sup>-5</sup>, тажеж третую двесте копъ грошей маеть / дати, а в тую ж суму, в двесте копъ,—сто золотых черленых вгорскихъ. А рок / тым золотым черленымъ мает нам их давати завжды о <sup>Б</sup>-Громницах<sup>-Б</sup>. /

А Новгородское мыто продано ему жъ, в тотъ же часъ, в Кракове, на три жъ / годы // годы за триста копъ грошей. На каждыи год маеть давати по сту коп грошей. / А рокъ ему увезатися в тое мыто <sup>В</sup>-на сес Велик ден<sup>-В</sup> приидучии <sup>6</sup>-индикта<sup>-6</sup> осмого. /

# <sup>1</sup>-АРЕНДА МЫТА КОВЕНСКОГО<sup>-1</sup>. /

Александръ. /

Маршалку нашому, охмистру наше королевое ее м(и)л(о)сти, наместнику ко-

№ 175. <sup>2</sup>-<sup>2</sup>Так в ркп., следует читать Матки Божее; <sup>3</sup>-<sup>3</sup>Так в ркп., следует читать выдержавшы (см. выше); <sup>4</sup>-<sup>4</sup>Так в ркп., следует читать кождыи.

№ 176. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Текст заголовка нап. поч. IV; <sup>2</sup>-<sup>2</sup>Так в ркп., следует читать почонши; <sup>3</sup>-<sup>3</sup>Так в ркп., следует читать Матки Божее; <sup>4</sup>-<sup>4</sup>Так в ркп., следует читать индикта (см. выше); <sup>5</sup>-<sup>5</sup>Так в ркп., следует читать выдержавшы (см. выше); <sup>6</sup>-<sup>6</sup>Так в ркп., следует читать индикта (см. выше); № 177. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Текст заголовка нап. поч. IV.

№ 176. <sup>А</sup>-<sup>А</sup>Т. е. 8 декабря; <sup>Б</sup>-<sup>Б</sup>Т. е. 2 февраля; <sup>В</sup>-<sup>В</sup>Т. е. 23 марта 1505 г.

вень/скому, пану Воитеху Яновичу, и воуту места ковенского, и бурмистром, и радцамъ, и всимъ мещаном. /

Што есмо продали были мыто наше ковенское слuze нашому, / небожчику Геиндриху Шлягиру, на три годы за тисячу копъ и за осмъсотъ / копъ грошей, почоншы от <sup>А</sup>-Середопостья <sup>2</sup>-индикта<sup>-2</sup> семого<sup>-А</sup>, до того року, до / <sup>Б</sup>-Середопостья индикта десятого<sup>-Б</sup>. И Шлягир, небожчикъ, отходя сего света, / полецил ексекуторство приятелем своим, Генриху Каръловичу и Улриху Гозу, / которые мають душею его опекатися, и тое мыто, нашо <sup>3</sup>-ковенское<sup>-3</sup>, / до того року, до трех годов держати. Ино вже тые ексекуторы его два / годы мыто нашо выдержали и личбу нам с того выдали, и вжо за тые / два годы тая сума п(е)н(я)зеи, чотыриста копъ грошей, нас сполна дошла, за ко/тую есмо суму тое мыто нашо им продали. А еще мають и <sup>4</sup>-третьего<sup>-4</sup> го/ду додержати, а, додержавшы того остаточного року, до Середопостья / приидучого, которое будетъ индикта десятого, мають намъ дати двесте / копъ без чотырохнацати коп грошей, а собе взяти чотыриста копъ грошей, и / тым мают долги Шлягировы платити, кому онъ чым виненъ. И вы бы в тое мы/то нашо и в промыту не вступалися ничым, и кривдъ им ни в чом не делали, нехаи / они мыто и промыту заведуютъ погле давного обычая, как первые / мытники заведывали. Тежъ бы есте в тот год их и слуг их не судили и не / радили, и децкихъ своих на них не давали, и кривдъ им ни в чом не делали, и во / всем бы есте мыту нашому помочни были. А если бы хто хотел моцно / кватацей и на них наметывати, и вы бы их от таковых боронили. Всихотят ли / они по своеи доброи воли, што кому дати, и они то выдадутъ, а моцно <sup>5</sup>-кви/тацей на них //тацый<sup>-5</sup> нехаи на них нихто не наметывает, абы в том мыту нашому кривды не было / и платъ бы нашъ не понижался.

Писан у Вилни, июн 6 ден, индик 9. /

№ 177. <sup>2</sup>-<sup>2</sup>Так в ркп., следует читать индикта (см. ниже); <sup>3</sup>-<sup>3</sup>Так в ркп., следует читать ковенское (см. выше); <sup>4</sup>-<sup>4</sup>Так в ркп., следует читать третьего; <sup>5</sup>-<sup>5</sup>Так в ркп.

№ 177. <sup>А</sup>-<sup>А</sup>Т. е. 24 марта 1504 г.; <sup>Б</sup>-<sup>Б</sup>Т. е. 10 марта 1507 г.

№ 176. \*  
1504.  
10.05

л. 337 \*  
(л. 326)

№ 177. \*  
1506.  
06.06

л. 337 об.  
(л.  
326 об.)

<sup>1</sup>-АРЕНДА МЫТА КОВЕНСКОГ(О) АВ-  
РАМУ ЕЗОФОВИЧУ<sup>-1</sup>. /

\* л. 338  
(л. 327)  
\* № 179.  
1500.  
12.17

Александръ. /

Маршалку нашему, охмистру наше ко-  
ролевое ее м(и)л(о)сти, наместнику ковен-  
скому, / пану Воитеху Яновичу, и воиту  
места ковенского, и бурмистром, и раг-  
цам, и всим мешчаном. /

Продали есмо мыто нашо ковенское  
старосте места Смоленского, воиту <sup>2</sup>-ме/н-  
скому<sup>-2</sup> Авраму и его товаришу <sup>3-3</sup> на  
год за шестьсот копъ и за три копы / без  
<sup>4</sup>-десяти<sup>-4</sup> грошей, и за двадцат поставовъ  
сукна <sup>5</sup>-люнских<sup>-5</sup> и новогонских. А рок  
им в тое / мыто увязатися о <sup>А</sup>-Середопо-  
стыи, приидучом индикта десятого<sup>-А</sup>, и дер-  
жати / им тот год вес спольна до того ж  
року, <sup>Б</sup>-до Середопостыя, которое ж року  
будеть индикта / первоонадцат.<sup>-Б</sup> И вжо  
наперед взяли в них за тое мыто нашо тую  
шестьсот копъ и / три копы без десяти  
грошей и тую двадцат поставовъ сукна:  
десят люнских а <sup>4</sup>-десять<sup>-4</sup> / новогонских.  
И вы бы в тое мыто нашо и в промыту  
не вступалися ничим, и крив/дъ им ни в  
чом не делали, нехаи они мыто и промыту  
заведають погле давного о/бычая, как и  
первыи мытники заведывали. А хотя бых-  
мо и дали што кому / в них на квитациях,  
а они не мают никому ничего выдати, бо  
вжо все нам за то / заплатили. А всхочет  
ли хто силою на них квитациеи наметыва-  
ти, або на тог(о), / кому они зъ своее руки  
мыто прикажутъ, и вы бы его и слуг его  
от таковыхъ / мощно боронили. Теж бы  
есте в тот год их самих и слуг их не су-  
дили и не рядили, и / децких своих на  
них не давали, и во всем бы есте мыту  
нашому помочни были, абы / в том мыту  
нашому шкоды не было и плат бы наш не  
понижался.

№ 178. <sup>1-1</sup>Текст заголовка нап. поч. IV; <sup>2-2</sup>Так  
в ркп., следует читать менскому; <sup>3-3</sup>Пробел; <sup>4-4</sup>Так  
в ркп., следует читать десяти (см. ниже и выше);  
<sup>5-5</sup>Так в ркп., следует читать люнских.

№ 177. <sup>А-А</sup>Т. е. 10 марта 1507 г.; <sup>Б-Б</sup>Т. е. 29  
марта 1508 г.

Писан у Вильни, / июн 10 ден, индик.  
9. //

<sup>1</sup>-АРЕНДА МЫТА ЛУЦКОГО ЛЕРИНУ  
ГЕРИШУ. /

Александръ. /

Старосте луцкому, маршалку Волинское  
земли, кн(я)зю Михаилу Ивановичу / Ост-  
розскому.

Продали есмо мыто луцкое и вагу кра-  
ковянину Лерину Геришу на чо/тыри го-  
ды за две тисечи копъ грошей на год по  
пятисот копъ грошей. А рок ему в тое /  
мыто и въ вагу увязатися <sup>А</sup>-на субботу, што  
приидеть<sup>-А</sup>. А держати ему / тое мыто и  
вага чотыри годы до того ж року, до <sup>Б</sup>-се-  
мое субботы<sup>-Б</sup>. А мает нам в кож/дый год  
давати по пятисот копъ грошей: первыи  
год выдержавшы, мает нам дати / пятсот  
копъ грошей, а другии выдержавшы, ма-  
ет нам другую пятсот коп грошей дати, /  
а третии годъ <sup>2</sup>-выдержавшы<sup>-2</sup>, маеть нам  
дати по тому жъ, а четвертыи год выдер/-  
жавшы, маеть намъ дати остатокъ тых  
п(е)н(е)зеи, пятьсот копъ грошей, а мает /  
нам давати вси тые п(е)н(е)зи готовизною.  
А брати ему тое мыто и вагу по-/давному.  
Про то, кому коли подаем в него пенязи  
на квитациях з мыта, тые / бы нехаи року  
ждали, а до року бы его не габали и силою  
квитациеи на него не / наметывали, и мощно  
в него п(е)н(я)зеи не брали. Пак ли бы,  
которые, року не дожи/даючи, хотели его  
в том габати и силою квитациеи на него  
наметывати, / и мощно в него п(е)н(я)зи  
брати, и ты бы его от таковых боронил,  
не дал бы еси ему ни/кому ни в чом кривдъ  
делати. А которые бы купцы хотели мыто  
обеж/джати новыми дорогами, ажъ бы ему  
на таковых помоч давалъ, нехаи / он их  
встягаетъ и мыто на них беретъ по-давно-  
му. А и сам бы еси в мыто / а в промыту

№ 179. <sup>1-1</sup>Текст заголовка нап. поч. IV; <sup>2-2</sup>Так  
в ркп., следует читать выдержавшы (см. выше и  
ниже).

№ 179. <sup>А-А</sup>Т. е. 19 декабря 1500 г.; <sup>Б-Б</sup>Т. е.  
19 ноября 1504 г.

нашу, и въ вагу не вступался, и его не судил и не радил, и наместнику свое/му не казал вступатися, и его не велел судити и рядити, нехаи он мыто на/ше и вагу, и промыту заведаетъ по-давному, и во всем бы еси мыту нашому / был помочонъ, абы ся мыто нашо и вага не понижала. А которые бы се ку/пец промытил, то промыта нам с ним наполю, погле давного обычая. А какъ / тое мыто и вагу чотыри годы выдержитъ, естли бы ся полепшило, тог/ды маеть нам тое цены повышити. А естли бы ся, Боже уховаи, нагка/зило, тогда маеть чотыри годы выдержавшы, нам тое мыто и вагу спу/стити. А коли кому, з ласки наше, отпустим мыта луцкого в тых чотырох го/дех, мает он то записати, и што мело того мыта приити, то маем ему оттрутити / в тые наши пенези, в тую ж суму.

Писан у Вилни, дек(абря) 17 ден, индик 4. //

# <sup>1-2</sup>ЛИЧБА<sup>-2</sup> МЫТНИКА ЛУЦКОГО И БЕРЕСТЕЙСКОГ(О).<sup>-1</sup> /

В Кракове, дек(абря) 24 д(е)нь, индик осмыи. /

[К]<sup>-3</sup>няз Михаило, маршалокъ, а Ивашко Сопега, а Ивашко погскарбии взяли личбу / в <sup>4</sup>мытника<sup>-4</sup> луцкого и берестейского, в Лерина Гериша с обоих мыт на тые ми/нулые два годы, што прошли <sup>А</sup>-от <sup>5</sup>семое<sup>-5</sup> суботы, которая была индикта шо/стого<sup>-А</sup>, до <sup>Б</sup>семое суботы, которая будетъ индик осмого<sup>-Б</sup>. Выдал имъ личбу, / што давал в тые два годы кн(я)зем, паном, дворяном, земляном, капланом, пушкарем, / работником з росказаня листов короля его м(и)л(о)сти. Ино всего того сумма—две / тысячи копъ и двесте коп и шестдесят коп и сем коп грошей без дванадцати грошей. /

№ 180. <sup>1-1</sup>Текст заголовка нап. поч. IV; <sup>2-2</sup>Так в ркл., следует читать личбу (см. ниже); <sup>3-3</sup>Верхний правый угол листа обрезан и подклеен (XIX—XX вв.); буква К восстановлена по смыслу; <sup>4-4</sup>Так в ркл., следует читать мытника (см. выше); <sup>5-5</sup>Так в ркл., следует читать седмое.

№ 180. <sup>А-А</sup>Т. е. 15 октября 1501 г.; <sup>Б-Б</sup>Т. е. 19 октября 1504 г.

# <sup>1</sup>КВИТАЦИЯ МЫТНИКУ ЛУЦКОМУ И БЕРЕСТЕЙСКОМУ / ЗЪ ЗАПЛАЧЕНЯ МЫТА.<sup>-1</sup> /

Александръ. /

<sup>2</sup>Мытнику<sup>-2</sup> луцкому и берестейскому Лерину Геришу.

Што еси купил в нас мыто нашо <sup>3</sup>-луцкое<sup>-3</sup> на три годы за тысячу копъ грошей и пятсотъ коп грошей, / ино еси за тые три годы заплатил нам мыта сполна: тысячу копъ гр(о)шей / и пятсотъ копъ грошей, а звышъ того еще еси выдал на наши потребы / шестъсот копъ грошей и двадцать копъ грошей, и полосмы копы гр(о)шей. / И на то тебе даем вызнанье, сес наш листъ. И ты бы собе тую шестсотъ / копъ грошей и двадцат копъ грошей и полосмы копы грошей взял з мыта / нашего.

Писанъ у Вилни, дек(абря) 8 ден индик 4. //

# <sup>1</sup>ПОСЕЛСТВО ОТ ЦАРА <sup>2</sup>КОСТЕНТИНА<sup>-2</sup> / ДО КОРОЛЕВОЕ <sup>3</sup>ГИШПАНСКОЕ<sup>-3</sup> <sup>4</sup>ГЕЛЖБЕТЫ.<sup>-1; -4</sup> /

Верныи у Христа Б(о)га нашего цар самодержец Костянтин Панкратион / всеи Иверское земли и кхименкгрелскийи, апхазскийи, имирейскийи, си/хонскийи, кафетскийи и турбанскийи / к славной и вышшеи, и светлейшей, и тихои, самодержавной г(о)с(по)жи и царицы <sup>4</sup>Ели/савети<sup>-4</sup> Богом утвержаемого града испанейскаго и всимъ хрести/яномъ. Он же, м(и)л(о)с(е)рдныйи и многом(и)л(о)ст(и)выи Бог, да сохрани и соблюдетъ / державу царствия с(вя)т(о)го твоего без печали и без болезни, здраво д(у)шею / и теломъ, и многолетну на утвержение и подобность всимъ / христоименитымъ людем, яко слышах, по твоеи м(и)л(о)сти Божею силою / здравье царствия

№ 181. <sup>1-1</sup>Текст заголовка нап. поч. IV; <sup>2-2</sup>Так в ркл., следует читать мытнику (см. выше); <sup>3-3</sup>Так в ркл., следует читать луцкое (см. выше).

№ 182. <sup>1-1</sup>Текст заголовка нап. поч. IV; <sup>2-2</sup>Так в ркл., следует читать Костантина (см. ниже); <sup>3-3</sup>Так в ркл., следует читать испанское; <sup>4-4</sup>Так в ркл., следует читать Елизаветы (см. ниже).

№ 181.  
1500.  
12.08

Л.  
338 об. \*  
(Л.  
327 об.)  
№ 180. \*  
1504.  
12.24  
Л. 339  
(Л. 328)  
№ 182.  
1465.  
04.10

твоего, и где коли еси ходила на бран, там везде / враги своя победила. Велми того радуемся и славу возсылаем все-сил/ному Богу нашему, его же бл(а)годать да ты утвердить на самодер/жавство по всему миру, и Покров, и иных державствующих неверныхъ / Божьею силою попленила еси, и того самого нечестивого сарац/на и з его советники посрамила еси, и его великии грады к собе по-брала еси, и ни от кого же тую победу имашы, токмо звышше Б(о)гъ / даровал ти ест и воздал ти ес Бог венець и победы на безбожных а/гараны, яко мудрои и достойно царствующои, и всею мудростию / и светлостию украшеннои, и могущои держати царствие. И слы/шали есмо, што ж и иншие многии цари егнались с царствием твоим, / и велми тому радовались есмо и благодарили есмо Бога, што дал / любов и едноть всим хрестияном и бл(а)говерным г(о)с(по)дарем. Тепер разумеем / и видим иного на земли сияюща с(о)лнца от Востока по всему миру и вто/рого ап(о)-с(то)ла и Б(о)га венчаннаго, и великого ц(а)ря <sup>5</sup>Костянтина<sup>5</sup>. Он еллинское / безбожество и прелесть идолскую разорилъ в твое ж Б(о)гочтенное ц(а)рство, / безбожных род агарянских <sup>6</sup>победи а плени<sup>6</sup>, а иже перво пленены от них род нашъ, / хр(е)стьянских, свободила еси, где тая слава, честь, что имейша / <sup>7</sup>хр(е)стьяне<sup>7</sup>, // где хвала и надежда, где с(вя)тыи и славныи, великии Костянтинград, где / суть, иже в нем, бл(а)говерные кн(я)ж(а)-та, где радость и веселие его, где / с(вя)-тая с(вя)тых <sup>8</sup>мгрость<sup>8</sup> Божья, яко рече Соломон: м(у)др(о)сть Б(о)жья и си/ла — тогда беяше радость, нине же плачь, тогда веселие и радова/ние, <sup>9</sup>нне<sup>9</sup> горестъ и безмestие, тогда слава, нине же безчестие, то/гда светлость имехом, нине же тьму, тогда беседи и слава царская, / нне же плач и рыдание, и стонание межы <sup>10</sup>на-со<sup>10</sup>. О коликии бл(а)г(о)д(а)ти / род нашъ

лишенъ, и где Трапезонское ц(а)рство, и Амореиское, <sup>11</sup>Якиское<sup>11</sup>, / и Егрипское, и где <sup>12</sup>Сербская<sup>12</sup> земля, и где сут иншие земли. И нине же / слышахом и надежу твердую имеемъ, яко Г(о)с(по)дъ нашъ Ис(ус) Х(ристо)съ, и/стинныи Бог нашъ, дал нам победу на безбожных агарян, и для кото/рого дела послали есмо с(вя)щ(е)нно(го) инока и духовника нашего Корнила / ко салтану египетскому, до Кария, а он принялъ его с радостию великою. Ино мы з нечестивыми не имаем ни-которое едности. А как / возвратился он от Египта къ Ер(у)с(о)л(и)му, и нашол въ <sup>13</sup>Ерусалиме<sup>13</sup> и послов царствия / твоего, и с тыми послы царствия твоего до нас приидеть, и от / послов тых слышали есмо победы царствия твоего и велми радова-лись есмо. Ино тогда ж скоро послали есмо духовника своего / и табиника, того ж <sup>14</sup>св(я)щ(е)нноинока Кирнила<sup>14</sup> <sup>15</sup>з листми<sup>15</sup> запечатаными / до царствия твоего. А опрочъ листовъ и инший речы духов-ных / услышите и от него того ради, што сут на пути <sup>16</sup>врази мнози<sup>16</sup>. Как зве/домо ц(а)рствию твоему что всегда мучими есмо от безбожных персъ, / и многа зла сотвориша нам. Три прошения просят в нас: любо к на/шоу вере приступите, бо сут они <sup>17</sup>мнози<sup>17</sup>, мы же едини остали/-ся, от Ц(а)риграда и от <sup>18</sup>Трапизонское<sup>18</sup> земли, и от всех хрестиян велми есмо / умалени; н(и)не же все <sup>19</sup>множество безбожного<sup>19</sup> роду <sup>20</sup>агаренского<sup>20</sup> / проси туркове, и <sup>21</sup>уравляне<sup>21</sup>, слышавше имя твое, смятошася. Нине же время есть намъ от Б(о)га, просим тебе: <sup>22</sup>поде<sup>22</sup> на Цар/-град, а не взленися, возми <sup>23</sup>крестъ час<sup>23</sup> нашего Исус(а) Христа, яко щит, / на себе, <sup>24</sup>Гсѣ<sup>24</sup> Б(о)гъ да исполнить желание твое, и я з сыном своим и с вои/ском своим //ском своим колко могу, какъ пришьеть твое царство посла своего до нас, / ино мы готови не лениви есмо на то ехати за твоею

л. 339 об.  
(л.  
328 об.)

\* л. 340  
(л. 329)

№ 182. <sup>5-5</sup>Так в ркп., следует читать Костан-тина; <sup>6-6</sup>Так в ркп.; <sup>7-7</sup>Нап. в правом нижнем углу, не кустог; <sup>8-8</sup>Так в ркп., следует читать м(у)дрость; <sup>9-9</sup>Так в ркп., следует читать нине (см. ниже); <sup>10-10</sup>Так в ркп., следует читать насъ; <sup>11-11</sup>Нап. поч. IV; <sup>12-12</sup>Так в ркп., следует читать Сербская (?); <sup>13-13</sup>Так в ркп.; <sup>14-14</sup>Так в ркп., следует читать св(я)-щ(е)нноинока Корнила (см. выше); <sup>15-15</sup>Так в ркп., следует читать листми; <sup>16-16</sup>Так в ркп., следует чи-

тать враги многие (?); <sup>17-17</sup>Так в ркп., следует чи-тать многие; <sup>18-18</sup>Так в ркп., следует читать Тра-пезонское; <sup>19-19</sup>Так в ркп., следует читать множе-ство безбожного; <sup>20-20</sup>Так в ркп., следует читать агарянского; <sup>21-21</sup>Так в ркп.; <sup>22-22</sup>Так в ркп., следует читать поиди; <sup>23-23</sup>Так в ркп., следует читать крестъ честныи (?); <sup>24-24</sup>Так в ркп., следует читать Г(о)с-(по)дъ.

м(и)л(о)стью. Ино / <sup>25</sup>-любве<sup>-25</sup> ради твоее м(и)л(о)сти послали есмо тебе невеликий поминки [...] <sup>-26</sup> / нагцать девятеи камокъ яздинских а полчетвертацат золотников / жемчугу великого а две девяти рысеи. Мы же, яко братья <sup>27-о-27</sup> Хры/сте ровностию и любовию / славности, твоя великою надежею / надеючыся царствию твоему, писах и молим Бога, да збудутся / сия волею Божъею, да царствуешы во всех языцех на обновление / миру. Даи Боже тебе и нам не разлучитися во веки веком. Аминь. /

Марта 10 ден, от <sup>28</sup>-Рождества<sup>-28</sup> Хрыстова, лета 1465-го. /

<sup>1</sup>-БОГУШУ БОГОВИТИНОВИЧУ О БРАНЕ ДАНИ / З ВОЛОСТЕЙ <sup>2</sup>-ПОДНЕПРЬСКИХ<sup>-2</sup> И ИНИХ РУСКИХ.<sup>-1</sup> /

Наместником нашим и старцомъ, и всимъ мужом по поднепрскимъ и волост[...]<sup>-3</sup> / нашим свислоцким, любошанским, бобруиским, обема половицам виленское, полов[...]<sup>-3</sup>/цы и троекое, кричевским, пропоиским, чечерским, горволским, речицкимъ, бр[...]<sup>-3</sup>/гинскимъ, мозырским, бчицким.

Што есте дани наше грошовое, бо/бров и куниц не отнесли до скарбу нашего, и меду пресного не отвезли / до ключов наших до Вилни, до Троков, а которые з вас, хотя будут, / и дан нашу до <sup>4</sup>-скарбу<sup>-4</sup> нашего грошовую и бобры, и куницы отнесли, / и мед пресный до ключов наших отвезли несполна. И где ся што будет / у волостех наших остало, и мы для всих тых делъ послали там до вас, / на волости наши писара нашего, наместника перелаиского Богуша / Боговитиновича, и казали есмо всю тую дан нашу на вас сполна / справити: грошовую и бобры, и куницы, и мед пресный поглог давного / обычая за рубль грошеи, по две копе гро-

шеи, а за бобра чорного по ко/пе грошеи, а за карого бобра по сороку грошеи, а за куницу по шести / грошеи, и где не будетъ шерстью, а за встав меду пресного по чо/тыри // [...] <sup>-5</sup> рубли грошеи, а за колоду по две копе грошеи. И вы бы все сполна / [...] <sup>-5</sup> его доходом выдали, конечно, по тому, какъ перед тым бывало, / [...] <sup>-5</sup>торые у васъ будутъ земли пустовские або люди голтянные, / [...] <sup>-5</sup> бы то по себе роскинули, на болшого болшеи, а на меншого меншеи, как / [...] <sup>-5</sup>вна бывало, абы ни один грошъ дани наше у васъ не осталъ, / [...] <sup>-5</sup>жъ которые промежы васъ дела обидные будутъ, кому о чом / [...] <sup>-5</sup> до него будетъ, и мы казали ему жъ в том промежы вас досмо/[...] <sup>-5</sup>ти и справедливость тому вчинити.

Писанъ в Меньску, июн / [...] <sup>-5</sup> ден, индик 3. /

л. 340 об.  
(л.  
329 об.)

№ 183. \*  
1500.06

<sup>1</sup>-В СПРАВЕ ФЕДКА РОГОВА ЗЪ ИВАН-НОМ СВИРИДОНОВЫМЪ. /

ЛИСТЬ СУДОВЫИ ПАНА ЮРЕВЪ ГЛЕБОВИЧА, <sup>2</sup>-НАМЕСТНИКА<sup>-2</sup> / СМОЛЕНСКОГО, О СЕЛО ВИДБЛЯНЕ<sup>-1</sup>. /

№ 184.1.  
[1499 г.];  
1496.  
07.12

[...] <sup>-3</sup>еи Глебовичъ, <sup>4</sup>-наместникъ смоленский<sup>-4</sup>.

Смотрели есмо с околничими и / [...] <sup>-3</sup> бояры.

Жаловалъ нам Федко Роговъ <sup>5</sup>-своею<sup>-5</sup> братею на Ивана Свиридоно/[...] <sup>-3</sup>, конюшого смоленского, а рекучы такъ: тотъ, г(о)с(по)д(и)не, Иванъ отнимает / [...] <sup>-3</sup> село Видбляне, нашу отчинну, и сеножати. И мы, г(о)с(по)д(и)не, о том били чолом / [...] <sup>-3</sup> нашому кн(я)зю великому Александру. И листъ есмо перед твоею м(и)л(о)стью / [...] <sup>-3</sup> и тых листовъ досмотрелъ, и дал нам свои листъ до твоее / [...] <sup>-3</sup>, и тотъ листъ перед нами положилъ. И г(о)с(по)д(а)ръ наш, княз великий Але/[...] <sup>-3</sup>ро, пишетъ до нас, што жъ тот Федко Роговъ жаловалъся его м(и)л(о)сти, го/[...] <sup>-3</sup>ару

№ 183. <sup>-5</sup>Левый край листа поврежден, обрезан и подклеен (XIX—XX вв.); № 184.1. <sup>1-1</sup>Первое предположение текста заголовка нап. поч. IV; <sup>2-2</sup>Так в ркп., следует читать наместника; <sup>-3</sup>Левый край листа поврежден, обрезан и подклеен (XIX—XX вв.); <sup>4-4</sup>Так в ркп., следует читать наместникъ смоленский; <sup>5-5</sup>Так в ркп., следует читать со своею (см. ниже).

№ 182. <sup>25-25</sup>Так в ркп., следует читать любви; <sup>-26</sup>Правый край листа поврежден, обрезан и подклеен (XIX—XX вв.); <sup>27-27</sup>Так в ркп., следует читать во; <sup>28-28</sup>Так в ркп., следует читать Рождества (?); № 183. <sup>1-1</sup>Текст заголовка нап. поч. IV; <sup>2-2</sup>Так в ркп., следует читать поднепрских (см. ниже); <sup>-3</sup>Правый край листа поврежден, обрезан и подклеен (XIX—XX вв.); <sup>4-4</sup>Так в ркп., следует читать скарбу.



нашому, на Ивана Свиридонова, конюшо-  
го, и листъ кн(я)зя великого / [...] -<sup>3</sup>овтовъ  
перед его м(и)л(о)стью указывал тот, што  
ж ещо дед его Васка мель / [...] -<sup>3</sup>во з боя-  
ры смоленскими Олехномъ о тое село в  
Рославли. И великии / [...] -<sup>3</sup>итовтъ тое  
село присудил деду их Васку, и дед их  
Васко тое село / [...] -<sup>3</sup>алъ, и о(те)ць их  
Иван, и они. И тежъ деи Иван Свиридо-  
нов отнимает у них / [...] -<sup>3</sup>жать на имя  
Вигбляну, данину отца нашего, короля его  
м(и)л(о)сти. Не велел / Ивану // Ивану Сви-  
ридонову у тое село уступатися и у сено-  
жат Вигблян [...] -<sup>6</sup> / Ивана Свиридонова  
впытали, и онъ рекъ перед нами так: я,  
г(о)с(по)д(и)не, [...] -<sup>6</sup> / его село не всту-  
паюся, и сеножати я, г(о)с(по)д(и)не, ищу  
тое, што они. [...] -<sup>6</sup> / Вигбляне зашли са-  
ми собою г(о)с(по)д(а)рское, кн(я)зя вели-  
кого, пашут и сено кося [...] -<sup>6</sup>. / И Федко  
Роговъ своею братею против того рекли  
так: г(о)с(по)д(и)не, в Вигблян [...] -<sup>6</sup> / + на-  
ша дедина и отчинна за великого кн(я)зя  
Витовта и за Жыкгимонт [...] -<sup>6</sup>, / г(о)с(по)-  
д(а)ра короля его м(и)л(о)сти, и на всю во-  
лость <sup>7</sup>-Ротславльскую<sup>-7</sup>, што ж [...] -<sup>6</sup>/бля-  
не г(о)с(по)д(а)рское, великого кн(я)зя, а  
не их. И Роговы рекли так: будет ли [...] -<sup>6</sup>  
/ ты Вигбляне г(о)с(по)д(а)рское, кн(я)зя  
великого, а не наша дедина и отчинъна  
[...] -<sup>6</sup> / будет за великого кн(я)зя Витов-  
та и за Жыкгимонта, а хто на то посвет-  
чить, и мы, г(о)с(по)д(и)не, с ним на его  
светки шлемся, на г(о)с(по)д(а)ра великого  
кн(я)зя Але/ксандра. И зо ста копъ грошей  
вины Иван Свиридоновъ на свои ж <sup>8</sup>-свет-  
ки<sup>-8</sup> / не послался. И мы досмотревши с  
окольными и з бояры подлугъ / г(о)с(по)-  
д(а)ра нашего великого кн(я)зя Алексан-  
дра листа, Федка Рогова и его бра/тью у том  
оправили, и тые Вигбляне велели есмо им  
держати подлугъ / давности, опроче того,  
што будет у межи, которое дело до нихъ /  
Ивану Свиридонову.

А при томъ был кн(я)зь Тимофеи Воло-  
димирович, / окольными Иван Кошка, око-  
льными Иван Кривецъ, окольными Борис

Семено/вич, Василеи Полтевъ, конюшими  
Микита Семенович, хоружии Ва/силеи Се-  
менович, тивун Григорей Пищии. И на то  
есмо Федку Рогову листъ / свои судовыи,  
правыи дали под нашею печатью.

Писан у Смоленску июл 12 / д(е)нь ин-  
дик 14. /

А ТО ЛИСТЬ КН(Я)ЗЯ ВЕЛИКОГО <sup>1</sup>-В  
ТОИ ЖЕ СПРАВЕ ИХ. <sup>-1</sup>; -А

Сам Александръ, Божю м(и)л(о)стью,  
великии княз лит(о)вскии. /

Наместнику <sup>2</sup>-смоленскому<sup>-2</sup>, пану  
Юрю Глебовичу, и <sup>3</sup>-окольным<sup>-3</sup> смолен-  
ским.

Били нам чолом / бояре смоленские,  
Федор Роговъ и з своею братею, и поло-  
жили перед нами листъ / твои / [...] -<sup>4</sup>  
овыи. В том листу стоит, што ж ты с око-  
льными смоленскими з н[[...] -<sup>4</sup> сказана  
смотрел их с конюшим смоленским, с  
Ываном Свиридоновым, о их / [...] -<sup>4</sup>не и  
о отчинне, о село, на имя Вигбляне, и о  
сеножат. И того есте ме/[...] -<sup>4</sup>ними до-  
смотревши, и присудили есте им зася их  
отчинну, тое село и / [...] -<sup>4</sup>ножать, пог-  
луг листу великого кн(я)зя Витовтова и  
подлуг листу отца нашог(о), / короля его  
м(и)л(о)сти, а и свои еси им листъ судо-  
выи на то дал. А и Борис Семе/нович,  
окольными смоленскими, тежъ нам о том  
поведил, што жъ и он при томъ / праве  
был, коли ты Роговых оправиль. Ино ся  
тому дивуем, што жъ / ты, перво Роговых  
оправивши, и зася к нам пишешъ за Сви-  
ридоновым. / И Иван Свиридонов приехал  
к нам з другим твоим листом и, украсив-  
ши нам, / подпросиль под ними того села,  
их отчинну Вигблян, и сеножатеи, и в  
тое село, / и в сеножати увязался. Ино  
коли Свиридоновъ, не поведаючи намъ /  
твоего суда и листу судового, в нас того  
села под ними не гораздо / подпросиль,  
и мы погле вашего суду Федору Рогову  
и его брати / зася тую их отчинну, село  
Вигбляны, и сеножати дали им. Нехаи они

№ 184.1. +На левом поле / (XIX в., крш.).

№ 184.1. -<sup>3</sup>Левый край листа поврежден, обрезан  
и подклеен (XIX—XX вв.); -<sup>6</sup>Правый край листа по-  
врежден, обрезан и подклеен (XIX—XX вв.); <sup>7</sup>-<sup>7</sup>Так  
в ркп., следует читать Рославльскую; <sup>8</sup>-<sup>8</sup>Так в ркп.,  
следует читать светки.

№ 184.2. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Часть текста заголовка нап. поч.  
IV; <sup>2</sup>-<sup>2</sup>Так в ркп., следует читать смоленскому, смо-  
ленскому (см. выше и ниже); <sup>3</sup>-<sup>3</sup>Так в ркп., следует  
читать окольными (см. ниже); -<sup>4</sup>Левый край листа  
поврежден, обрезан и подклеен (XIX—XX вв.).

№ 184.2. -<sup>А</sup>См. текст листа судового № 184.1.

то / держать подлуг листу великого кн(я)зя Витовтова и подлуг листу от/ца нашего, короля его м(и)л(о)сти, и тежъ подлуг листу твоего судо/вого, а нам с того служат. А увязати их в тое село и в сеножати / велели есмо боярину смоленскому, Богдану Григоревичу. И ты бы / Ивану Свиридонову не казал в тое их село и в сеножати вступатися, / велел бы еси им в том дати впокои конечно, абы то инакъ не было, / штобы вжо от них перед нас жалобы болшей того не приходила.

Писан / в Городне, фев(раля) 3 ден, индик 2. /

<sup>1</sup>-В СПРАВЕ ВОИТА И <sup>2</sup>-МЕНЩАН-<sup>2</sup> ДОРОГОЦКИХ / З СТАРОСТОЮ ДОРОГИЦКИМ О КРИВДЫ ИХ.<sup>-1</sup> /

Приказаньемъ г(о)с(по)д(а)ра нашего, великого кн(я)зя Александра.

Што был взялъ / мене L<sup>-3</sup> панъ староста дорогицкии, панъ Якубъ Довоинович, на воита и на ме/щанъ //щанъ дорогицких. А воить дорогицкии и мещане взяли мене ж [...] <sup>-4</sup> // на старосту дорогицкого и на его челяд. Ино я, коли приехал о [...] <sup>-4</sup> / м(и)л(о)сти из Городна, и пан староста до мене прислал листы твоее [...] <sup>-4</sup> / своим служебником твоее м(и)л(о)сти, жадаючи року в мене и з листы [...] <sup>-4</sup>. / Того ж дня был в мене воить дорогицкии и з мещаны, принесли листы [...] <sup>-4</sup> / ее м(и)л(о)сти и просили року в мене, иж бых им рокъ положыл. И я им рок полож [...] <sup>-4</sup> / на в<sup>5-5</sup> понеделокъ, и они з obu сторон рок приняли. И я на тот рокъ / положонии до Дорогичина приехал, и со мною было люди добрых досыт, / што со мною мели тые дела судити. И пан староста, на

тот рок не хо/течы ку праву стати и слуг своих поставити, и зехал з места проч. И я, / будучы в месте, и послал до пана старосты листъ тым обычаем: пане / староста! Хотя мещаном тяжко мене погнмати, а я жду твоее / мил(о)сти во второкъ до полудня. Твоя м(и)л(о)сть, рач приехати и слуг своих ку праву / поставити, иж бых болшей того мещан не травилъ и тых дел бых з людами / добрыми досмотрел, и справедливость тому вчинил подлуг листовъ / и приказанья г(о)с(по)д(а)рского. Естли пак, твоя м(и)л(о)сть, не будешъ, и слуг своих / ку праву не поставишъ, и я, выслухавшы кривдъ тых мещан, и им за зы/сканое дам, и пересуг в них возму, и листъ им судовый дам. И пан староста на / понеделокъ и на второк не стал, и слуг своих ку праву не поставил, о што жа/ловалъ твоеи м(и)л(о)сти на воита и на мещан дорогицких, и отписал ко мне тым / обычаем, рекучы: я перед тобою не стану и слуг своих не поставлю. И я, м(и)л(о)стивый / г(о)с(по)д(а)ру, воита и мещан в тых речах оправил, о которые речи жаловал пан староста твоеи м(и)л(о)сти на воита и на мещан, и пересуг есми в них взялъ, и листъ есми / им судовый о то дал, и печать есми свою приложил к сему моему листу про / утвержене сего моего листу.

Писан в Мелнику, апрел 4 ден. /

<sup>1</sup>-Конец тое метрыки. /  
Ад(а)мъ Пашкевичъ.<sup>-1</sup> /

<sup>1</sup>-Koniec tej metriki. / Mikolai Puzelewski / instigator.<sup>-1</sup> //

A—A

№ 185. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Текст заголовка нап. поч. IV; <sup>2</sup>-<sup>2</sup>Так в ркп., следует читать мещан; <sup>3</sup>L — это знак пропуска слова, опущенное слово нап. внизу листа поч. IV: судею; <sup>4</sup>Правый край листа поврежден, обрезан и подклеен (XIX—XX вв.); <sup>5</sup>-<sup>5</sup>Пробел.

№ 186. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Запись редактора переписки книги-копии ЛМ-5 и составителя заголовков к текстам великокняжеских привилеев Агама Пашкевича нап. поч. IV; № 187. <sup>1</sup>-<sup>1</sup>Заверительная запись инстигатора (ревизора) книги-копии ЛМ-5 Миколая Пузелевича нап. поч. V.

№ 185. \*  
[1499].  
04.04

л. 342 \*  
(л. 331)

№ 186.  
[Конец  
XVI в.]

№ 187.  
[XVIII  
в. ?]

лл.  
342 об.—  
343 об.  
(лл.  
331 об.—  
332 об.)

л. 344  
(л. 333)  
№ 188.  
[30-е гг.  
XIX в.]

1-1

\* № 190.  
1963.  
05.03

\* № 189.  
[XX в.]

<sup>1</sup>-Въ сей книге номерованныхъ и / запечатанныхъ листовъ 332 (триста / тридцать два листа) за подписомъ Ком/мисіи, учрежденной господиномъ министромъ / юстиціи для разсмотрения и приведения въ / порядокъ метрическихъ книгъ, находящихся / въ Польской Метрике, состоящей при 3-мъ / Департаменте Правительствующаго / Сената.

Оберъ прокуроръ <sup>2-2</sup> /  
Статскій советникъ <sup>2-2</sup> /  
Коллежскій ассесоръ <sup>-1; 2-2</sup> /

<sup>1</sup>-В настоящей <sup>2</sup>-книге-<sup>2</sup> № <sup>2-5-2</sup> / писанъ <sup>3-3</sup> листовъ <sup>2</sup>-332+14 л.+333=347. /

№ 188. <sup>1-1</sup>Нап. поч. XIX в.; <sup>2-2</sup>Подпись неразборчивая.

№ 188. К листам 342 об.—344, по старой пагинации — 331 об.—332 об. <sup>А-А</sup>На этих листах находятся трудночитаемые подписи лиц, которые в XVIII—XIX вв., как можно предполагать, просматривали книгу-копию ЛМ-5 с целью обнаружения тех или иных текстов великокняжеских привилеев: на л. 342 об. (331 об.) оставлено 11 подписей, а также проставлены даты: 1720, 1782; на л. 343 (332) — одна трудночитаемая подпись и дата: 14-VI-1930 г.; лист перечеркнут крестом (XIX в., чернл.); на л. 343 об. (332 об.) — 12 подписей и проставлены даты: 1739, 1740.

Триста тридцать два+четырнадцать, нет листов 148, 149, чистые 303, 304. / 1930 24/Х.-<sup>1</sup> <sup>4-4</sup> /

<sup>5-5</sup>/VI.1937. 31.VIII.46. 15/IV.48. 20.IV.48. 7.VII.48. 7/VI.51 г. 3.I.1955-<sup>5</sup> //

<sup>2</sup>-Фонд № <sup>3</sup>-389 Литовская Метрика.-<sup>3</sup> /  
В настояще-<sup>3</sup>й книге-<sup>3</sup> № <sup>3-5-3</sup> /  
пронумеровано листов <sup>3</sup>-343 (триста / сорок три) с 1 по 344.-<sup>3</sup>  
Литерные: <sup>4-4</sup> /  
Пропущены:-<sup>2</sup> <sup>3</sup>-л. 15. /  
3/V 1963 г. /  
Прозорова.-<sup>3</sup> //

№ 189. <sup>1-1</sup>Отпечатано штемпелем; <sup>2-2</sup>Нап. поч. XX в.; <sup>3-3</sup>Пробел, не отпечталось от штемпеля; <sup>4-4</sup>Неразборчивая подпись; <sup>5-5</sup>Нап. разными почерками архивистов ЦГАДА, проверявших книгу-копию ЛМ-5; подписи неразборчивые.

№ 190. <sup>1-1</sup>Лист, на котором находится заверительная запись ЦГАДА, не пронумерован; <sup>2-2</sup>Отпечатано штемпелем; <sup>3-3</sup>Нап. поч. XX в. (Прозоровой ?); <sup>4-4</sup>Не обозначено.

# КОММЕНТАРИИ К ТЕКСТАМ ДОКУМЕНТОВ

Комментарии к текстам документов книги-копии ЛМ-5 содержат следующие данные.

Редакционный порядковый номер текста в книге-копии ЛМ-5.

Даты: первая — дата переписки текста документа в «книги» в канцелярии ВКЛ; вторая — дата составления документа. В квадратных скобках помещаются предполагаемые даты. Обоснование датирования приводится в конце каждого комментария к тексту документа.

Вслед за датой указывается место составления документа, в круглых скобках приводится современное название местности.

**РЕДАКЦИОННЫЙ ЗАГОЛОВОК.** Он подготовлен составителем публикации, в круглых скобках и в кавычках приводится самоназвание вида документа, указанное в книге-копии ЛМ-5 в заголовке к тексту документа. Напомним, что часть заголовков к текстам документов была составлена в самом конце XVI в., при переписке книги-копии ЛМ-5, так что сами названия видов документов («самоназвания») в некоторых заголовках являются редакционными названиями конца XVI века, а не подлинными самоназваниями документов, бытовавшими в канцелярии ВКЛ того времени, когда был подготовлен или получен документ.

Далее следует легенда текста документа.

В разделе «О р.» («Оригинал, подлинник») приводятся поисковые данные местонахождения подлинника данного текста документа (если он сохранился до наших дней). Для текстов международных договоров экземпляр (грамота) великих князей литовских обозначается как А-1, экземпляр (грамота) контрагентов (второй стороны, с которой заключен международный договор) обозначается как А-2.

В разделе «С п и с к и» приводятся поисковые данные списков, т. е. копий данного текста документа (см. «Перечень списков»).

В разделе «П у б л.» («Публикации») в хронологическом порядке приводятся данные о публикациях данного текста документа по книге-копии ЛМ-5 или по тому или другому списку (копии). Сокращение «и з в л.» обозначает извлечение, фрагмент текста документа «и з л.» — пересказ содержания документа; «п у б л. — и з л.» — детальный пересказ содержания документа на другой язык, как правило, в свободном переводе.

В разделе «У п.» («Упоминание») в хронологическом порядке приводятся упоминания данного текста документа, находящегося в книге-копии ЛМ-5 или в других списках (копиях). Сперва приводится библиографическое сокращение каталога, инвентаря или сборника документов, а в скобках — упоминание

(указание) на текст данного документа в книге-копии ЛМ-5, в других списках (копиях), изданных каталогах, инвентарях или сборниках документов. Следует отметить, что иногда упоминались списки (копии) без точного обозначения их поисковых данных, исследовательские работы, в которых данный текст документа лишь упомянут в подстрочных примечаниях или указывались сборники документов, которые так и не были изданы. В таких случаях оставлена форма упоминания, как она приведена в справочнике или публикации сборника документов (это условие относится в первую очередь к справочникам, изданным в XIX в.).

В разделе «Дата» приводится обоснование датировки, если ее нет в книге-копии ЛМ-5, где римской цифрой «I» обозначена предполагаемая дата переписки текста документа в «книги» в канцелярии ВКЛ, а цифрой «II» — предполагаемая дата составления документа. В конце приводятся датировки данного текста документа в разных публикациях.

№ 1. [Конец XVI в.].— Заглавие к разделу книги-копии ЛМ-5, содержащему тексты посольских документов (№ 2—126).

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 225 (по Б).

Публ.: ОБДМАМЮ. С. 1 (по Б); Бережков. Литовская Метрика. С. 98, 120 (по Б).

Дата. № 1 — Заглавие составлено при переписке книги-копии ЛМ-5 в конце XVI в.

№ 2. [1491 г. сентября 11 — 1492 г. мая 11].— Послание («посольство») вел. кн. литовского, кор. польского Казимира посадникам г. Пскова с требованием наказать виновных в грабежах и выдать беглых людей.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 225 (по Б); Ж — ОРРГБ. Ф. 256. № 74. Ч. 1. № 2. Л. 9—10 (по Г).

Публ.: Муханов. Сборник. № 28. С. 42 (по Г); АЗР Т. 1. № 97. С. 113 (по Б); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 2038. Р. 225 (изл. по Г); Малиновский. Рада ВКЛ. С. 14 (извл. по АЗР).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского музея. № 74. С. 135. Ч. 1. № 2 (Ж); АЗР. Т. 1. № 97. С. 113 (Б; Ж); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 2038. Р. 225 (Г; Муханов. Сборник); Lewicki. Index Actorum. Nr. 4633. Р. 526 (Муханов. Сборник); АЗР; Daniłowicz. Skarbiec diplomatów; ОБДМАМЮ. С. 1. № 1 (Б; АЗР); Бережков. Литовская Метрика. С. 120, 147, 172 (Б).

Дата: № 2—7000 лет от Сотворения мира или индикт 10—т. е. 1491 г. сентября 1—1492 г. августа 31; вел. кн. литовский, кор. польский Казимир умер 1492 г. июня 7.

№ 3.1. [1492 г. июнь], Гродно.—Писарская запись об отправлении известительных окружных посланий («посольств») королевича Александра Витебской, Волынской, Киевской, Полоцкой, Смоленской землям.

№ 3.2. [1492 г. июнь], Гродно.—Известительное окружное послание Александра Волынской земле с извещением о смерти вел. кн. литовского, кор. польского Казимира.

№ 3.3. [1492 г. июнь], Гродно.—Писарская запись об отправлении известительных окружных посланий («посольств») Рады панов ВКЛ Витебской, Волынской, Киевской, Полоцкой, Смоленской землям.

№ 3.4. [1492 г. июнь], Гродно.—Известительное окружное послание Рады панов ВКЛ Витебской, Волынской, Киевской, Полоцкой, Смоленской землям с извещением о смерти Казимира и о назначении земского сейма ВКЛ.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 225—228 (по Б).

Публ.: АЗР. Т. 1. № 100. I—II. С. 115—116 (по Б); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 2039. Р. 225 (изл. по Г); Д О И З Р К. № 3. С. 22—25 (по АЗР только № 3.4 с переводом на французский яз.); Любавский. Литовско-русский Сейм. С. 135 (по Б только № 3.1); Малиновский. Рада ВКЛ. С. 116 (изл. по АЗР только № 3.4); ОДБМАМЮ. С. 1. № 1 (по Б только № 3.1); Базилевич. Внешняя политика Русского государства. С. 298 (изл. по АЗР только № 3.2).

Уп.: Lewicki. Index Actorum. Nr. 4640, 4643. Р. 526—527 (АЗР. Сго. Т. 5/2. Р. 531 только № 3.2 и 3.4); Любавский. Литовско-русский Сейм. С. 135 (Б; АЗР только № 3.1); ОДБМАМЮ. С. 1. № 2, 3 (Б; АЗР); Бережков. Литовская Метрика. С. 176 (Б).

Дата: № 3.1—3.4 — Вел. кн. литовский, кор. польский Казимир умер 1492 г. июня 7.

№ 4. 1492 г. июня 27, Вильнюс.—Послание («посольство») королевича Александра хану крымскому Менглы Гераю с извещением о своем вокняжении и с предложением добрососедских отношений.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 228—231 (по Б).

Публ.: АЗР. Т. 1. №. 102. С. 118—120 (по Б) Pułaski. Stosunki z Mendli Girejem. Nr. 23. Р. 221—223 (по Г).

Уп.: Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 2041. Р. 226 (Б); Lewicki. Index Actorum. Nr. 4646. Р. 527 (АЗР; Daniłowicz. Skarbiec diplomatów); Pułaski. Stosunki z Mendli Girejem. Nr. 23. Р. 223 (Г; АЗР); ОДБМАМЮ. С. 2. № 4 (Б; АЗР).

№ 5.1. [1492 г. июнь—июль].—Послание («посольство») Рады панов ВКЛ Сенату Польского королевства с извещением о смерти вел. кн. литовского, кор. польского Казимира и с предложением о совместных военных действиях против крымских татар.

№ 5.2. [1492 г. июнь—июль].—Послание («посольство») королевича Александра Сенату Польского королевства с извещением о последней воле Казимира, чтобы кор. польским был коронован королевич Ян Ольбрахт.

№ 5.3. [1492 г. июнь—июль].—Послание («посольство») Рады панов ВКЛ Сенату Польского королевства с извещением о последней воле Казимира, чтобы кор. польским был коронован Ян Ольбрахт, а вел. кн. литовским — Александр и о назначении земского сейма ВКЛ.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 231—236 (по Б).

Публ.: АЗР. Т. 1. Nr. 101 I—II. С. 116—119 (по Б только № 5.2 и 5.3); Малиновский. Сборник материалов Рады ВКЛ. Ч. 2. № 2. С. 100—101 (по Б только № 5.1).

Уп.: Lewicki. Index Actorum. Nr. 4641, 4642. Р. 527 (АЗР; Сго. Т. 5/2. Р. 631); ОДБМАМЮ. С. 2. № 5, 6, 7 (Б; АЗР).

Дата: № 5.1—5.3 — Вел. кн. литовский, кор. польский Казимир умер 1492 г. июня 7, Александр утвержден вел. кн. литовским сеймом ВКЛ в 1492 г. июля 28.

№ 6.1. [1492 г. август].—Послание («посольство») вел. кн. литовского Александра Сенату Польского королевства по поводу жалоб мазовецких княжат.

№ 6.2. [1492 г. август].—Послание Рады панов ВКЛ Сенату Польского королевства по поводу жалоб мазовецких княжат.

№ 6.3. [1492 г. август].—Продолжение послания Александра Сенату Польского королевства (см. № 6.1) с предложением избрать королевича Яна Ольбрахта кор. польским.

№ 6.4. [1492 г. август].—Продолжение Рады панов ВКЛ Сенату Польского королевства (см. № 6.2) с предложением избрать Яна Ольбрахта кор. польским.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 236—238 (по Б).

Публ.: Малиновский. Сборник материалов Рады ВКЛ. Ч. 2. № 3. С. 102—103 (по Б).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 2. № 8 (Б; Малиновский. Сборник материалов Рады ВКЛ).

Дата: № 6.1—6.2 — Ян Ольбрахт избран кор. польским в 1492 г. августа 27.

№ 7.1. [1492 г. август].—Послание («посольство») вел. кн. литовского Александра мазовецким князьям Конраду и Янушу с просьбой поддержать кандидатуру королевича Яна Ольбрахта при избрании кор. польского и с сообщением, что по их просьбе Александр отправил своих послов в Польское королевство.

№ 7.2. [1492 г. август].—Послание Рады панов ВКЛ Конраду и Янушу с сообщением, что по их просьбе отправлены послы Рады панов в Польское королевство.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 238—240 (по Б).

Публ.: Lewicki. Codex epistolaris. Nr. 380. P. 396—397 (по *Teki Naruszewicza, ręk. XX. Czar-toryskich. Nr. 23. S. 209* только № 7.1, латынь); Ма-линовский. Сборник материалов Рады ВКЛ. Ч. 2. № 4. С. 103—105 (по Б).

Уп.: Gołębiowski. Dzieje Polski. T. 3. P. 359 (Ех М. S. Arch. Stan: Aug: Regis 1492; toż samo po łacinie in M. S. Arch. Stan: Aug: Regis coll. Dogelii); Lewicki. Index Actorum. Nr. 4669. P. 530 (*Gołębiowski. Dzieje Polski*); ОДБМАМЮ. С. 2. № 8 (Б; Малиновский. Сборник материалов Ра-ды ВКЛ).

Дата: № 7.1—7.2 — Ян Ольбрахт избран кор. польским в 1492 г. августа 27.

№ 8. [1492 г., после июля 28].—Послание («по-сольство») вел. кн. литовского Александра господарю молдавскому Штефану с извещением о своем вокня-жении и с предложением возобновить старые дого-вора предшественников.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 240—241 (по Б).

Публ.: Jabłonowski. Sprawy wołoskie. Nr. 60—61. Nr. 5 (по Г); Bogdan. Documentele lui Ștefan. Nr. 171. P. 390 (по Б).

Уп.: Lewicki. Index Actorum. Nr. 4668. P. 530 (*Jabłonowski. Sprawy wołoskie*); Bog-дан. Documentele lui Ștefan. Nr. 171. P. 390 (*Jab-łonowski. Sprawy wołoskie*); ОДБМАМЮ. С. 2. № 9 (Б).

Дата: № 8 — Александр коронован вел. кн. ли-товским в 1492 г. июля 28.

№ 9. [1492 г. сентябрь], Новогрудок.—Послание («посольство») вел. кн. литовского Александра вел. кн. московскому Ивану Васильевичу с извещением о своем вокняжении и с жалобами на пограничные конфликты.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 241—242 (по Б); Ж — ОРРГБ. Ф. 256. № 74. Ч. 4. № 5. Лл. 96—99 (по Г); И — ЦГАДА. Ф. 79. Оп. 1. Ед. хр. 1. Лл. 182—202 (по А).

Публ.: Муханов. Сборник. № 34. С. 54—55 (по Г); АЗР. Т. 1. № 105. С. 123—124 (по Б); Бан-тыш-Каменский. Переписка между Россией и Польшею. С. 11 (изл. по И); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. T. 2. Nr. 2040. P. 225—226 (изл. по Г); Карпов. История борьбы Московского государства. Ч. 2. С. 8—9 (изл. по АЗР); Сб. РИО. Т. 35. № 18. С. 72—74 (по И).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского музеу-ма. № 74. Ч. 4. № 5 (Ж); АЗР. Т. 1. № 105. С. 124 (Б; Ж); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. T. 2. Nr. 2040. P. 227 (Г; Муханов. Сборник); Le-wicki. Index Actorum. Nr. 4655. P. 528 (АЗР; Daniłowicz. Skarbiec diplomatów; Сб. РИО); ОДБМАМЮ. С. 3. № 10 (Б; Муханов. Сбор-ник, АЗР).

Дата: № 9 — Верительная грамота послу Алек-сандра датирована 1492 г. сентября 27, Новогрудок.— Сб. РИО. Т. 35. № 18. С. 72.

№ 10.1. 1492 г. октября 30, Тракай.—Послание («посольство») вел. кн. литовского Александра ма-гистру Ливонского ордена Иоганну фон Лорингофу с извещением о назначении места и даты съезда представителей для уточнения границы и о составе комиссии ВКЛ.

№ 10.2. [1492 г. октября 30, Тракай].—Инструк-ция послу Александра к Иоганну фон Лорингофу с указанием состава комиссии ВКЛ для уточнения гра-ницы.

№ 10.3. [1492 г. октября 30, Тракай].—Писар-ская запись о том, что послание Александра вели-кому магистру Тевтонского ордена Иоганну фон Ти-фенну того же содержания, что и послание Алекса-дра И. фон Лорингофу, и о назначенном месте и дате съезда представителей для уточнения границы и о составе комиссии ВКЛ.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 242—244 (по Б).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 3. № 11, 12 (Б).

Дата: № 10.2 — По дате послания № 10.1.

№ 11.1. [1492 г. ноябрь].—Послание вел. кн. ли-товского Александра кор. польскому Яну Ольбрахту с поздравлениями в связи с его избранием кор. поль-ским, с просьбой военной помощи против набегов крымских татар, с упреками по поводу пограничных конфликтов на Волыни.

№ 11.2. [1492 г. ноябрь].—Послание («посоль-ство») Рады панов ВКЛ Сенату Польского королевства с просьбой военной помощи против набегов крым-ских татар.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 245—246 (по Б).

Публ.: АЗР. Т. 1. № 104. С. 122—123 (по Б только № 11.1); Малиновский. Сборник мате-риалов Рады ВКЛ. Ч. 2. № 5. С. 105—106 (по Б толь-ко № 11.2).

Уп.: Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. T. 2. Nr. 2047. P. 229 (Г); Lewicki. Index Actorum. Nr. 4653. P. 528 (АЗР; Daniłowicz. Skarbiec diplomatów); ОДБМАМЮ. С. 3. № 13, 14 (Б; АЗР; Малиновский. Сборник материалов Ра-ды ВКЛ).

Дата: № 11.1—11.2 — По аналогии с датами по-сланий № 10 и 12.

№ 12. 1492 г. декабря 19, Вильнюс.—Послание («посольство») вел. кн. литовского Александра хану крымскому Менглы Гераю с обвинениями за набеги на земли ВКЛ, с требованием отпустить пленных и возместить нанесенный ущерб.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 247 (по Б).

Публ.: Pułaski. Stosunki z Mendli Girejem. Nr. 24. P. 223 (по Г).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 3. № 15 (Б).

№ 13.1. 1493 г. февраля 8, [1493 г. до февраля].—Послание («посольство») господаря молдавского Ште-фана вел. кн. литовскому Александру с поздравле-ниями по поводу его вокняжения и с просьбой оказать помощь в связи с опасностью со стороны Крымского ханата и Османской порты.



№ 13.2. [1493 г. февраль], Вильнюс.— Ответ («отказ») Александра послам Штефана с обещанием прислать послов для подтверждения договоров предшественников.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 248—249 (по Б).

Публ.: Jabłonowski. Sprawy wołoskie. P. 61—62. Nr. 6, 7 (по Г); Bogdan. Documentele lui Ștefan. Nr. 171. P. 383—386 (по Г с переводом на румынский яз.).

Уп.: Lewicki. Index Actorum. Nr. 4682, 4683. P. 531 (*Jabłonowski. Sprawy wołoskie*); Bogdan. Documentele lui Ștefan. Nr. 171. P. 385 (Б; *Jabłonowski. Sprawy wołoskie*); ОДБМАМЮ. С. 3. № 16 (Б).

Дата: № 13.2.— По дате заголовка послания № 13.1.

№ 14. 1493 г. февраля 6, Вильнюс; [1493 г. январь, Москва].— Послание («посольство») вел. кн. московского Ивана Васильевича вел. кн. литовскому Александру с сообщением о переходе на его службу кн. Семена Федоровича Воротынского, Андрея и Василия Васильевичей Белевских, Михаила Романовича Мезецкого, Андрея Юрьевича Вяземского и с требованием не занимать их вотчин.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 249—251 (по Б); Ж — ОРРГБ. Ф. 256. № 74. Ч. 4. № 6. Лл. 100—102 (по Г); И — ЦГАДА. Ф. 79. Оп. 1. Ед. хр. 1. Лл. 202—214 (по А).

Публ.: Муханов. Сборник. № 35. С. 55—56 (по Г); АЗР. Т. 1. № 109 I. С. 126—127 (по Б); Бантыш-Каменский. Переписка между Россией и Польшею. С. 12 (изл. по И); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 2055. P. 230—231 (изл. по Г); Сб. РИО. Т. 35. № 19. С. 81 (по И).

Уп.: Карамзин. История государства Российского. Т. 6. С. 418. Прим. № 393 (И); Востоков. Описание Румянцевского музеума. № 74. С. 136. Ч. 4. № 6 (Ж); АЗР. Т. 1. № 190 I. С. 128 (Б; Ж); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 2055. P. 231 (Г; Муханов. Сборник); Lewicki. Index Actorum. Nr. 4684. P. 531—532 (Муханов. Сборник; АЗР; Daniłowicz. Skarbiec diplomatów); ОДБМАМЮ. С. 3. № 18 (Б; Муханов. Сборник; АЗР).

Дата: № 14 I — Дата приема посла Ивана Васильевича.

№ 14 II — Верительная грамота послу Ивана Васильевича датирована 1493 г. января 4, Москва.— Сб. РИО. Т. 35. № 19. С. 81.

№ 15.1. 1493 г. февраля 20, Вильнюс.— Послание («посольство») вел. кн. литовского Александра вел. кн. московскому Ивану Васильевичу с заявлением, что кн. Андрея и Василия Васильевичей Белевских, Семена Федоровича Воротынского, Михаила Романовича Мезецкого, Андрея Юрьевича Вяземского, перешедших на службу к Ивану Васильевичу (см. № 14 и 23.1) от присяги не освобождает.

№ 15.2. [1493 г. февраль], Вильнюс.— Послание («посольство») Рады панов ВКЛ воеводе московскому кн. Ивану Юрьевичу Патрикееву с разъяснением, что переговоры о заключении договора о мире приоста-

новлены из-за военных действий со стороны вел. кн. московского (см. № 23.2).

№ 15.3. [1493 г. февраль], Вильнюс.— Инструкция («про запас») Рады панов ВКЛ своему послу, отправленному к И. Ю. Патрикееву, на случай спора о новом титуле Ивана Васильевича «государь всея Руси» (см. № 23.3).

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 251—253 (по Б); М — ОРРГБ. Ф. 256. № 74. Ч. 4. № 7. Лл. 102—106 (по Г).

Публ.: Муханов. Сборник. № 36. С. 56—57 (по Г); АЗР. Т. 1. № 109 II. С. 127 (по Б только № 15.1); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 2057, 2058. P. 231 (изл. по Г).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского музеума. № 74. С. 136. Ч. 4. № 7 (Ж только № 15.1); АЗР. Т. 1. Nr. 109. С. 128 (Б; Ж); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 2057, 2058. P. 231 (Г; Муханов. Сборник); Lewicki. Index Actorum. Nr. 4691, 4692. P. 532 (Муханов. Сборник; АЗР; Daniłowicz. Skarbiec diplomatów); ОДБМАМЮ. С. 3—4. № 19, 20 (Б; Муханов. Сборник; АЗР).

Дата: № 15.2 и 15.3 — По дате послания № 15.1.

№ 16.1. [1493 г., до марта].— Послание («посольство») вел. кн. литовского Александра наместнику смоленскому Юрию Глебовичу с извещением об отправке военной помощи г. Смоленску.

№ 16.2. [1493 г., до марта].— Писарская запись о том, что Смоленской земле отправлено послание аналогичного содержания, что и Ю. Глебовичу, только с добавлением в заключительной части послания (см. № 16.3).

№ 16.3. [1493 г., до марта].— Заключительная часть послания Александра Смоленской земле с выражением надежды, что ее жители будут сопротивляться войскам вел. кн. московского.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 253—255 (по Б); Ж — ОРРГБ. Ф. 256. № 74. Ч. 4. № 8. Лл. 106—110 (по Г).

Публ.: Муханов. Сборник. № 37. С. 57—58 (по Г); АЗР. Т. 1. № 108. С. 125—126 (по Б); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 2052. P. 230 (изл. по Г).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского музеума. № 74. С. 136. Ч. 4. № 8 (Ж только № 16.1); АЗР. Т. 1. № 108. С. 126 (Б; Ж; Муханов. Сборник); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 2052. P. 230 (Г; Муханов. Сборник); Lewicki. Index Actorum. Nr. 4670, 4676, 4727. P. 530—531, 536 (Муханов. Сборник; АЗР; Daniłowicz. Skarbiec diplomatów); ОДБМАМЮ. С. 4. № 21 (Б; Муханов. Сборник; АЗР).

Дата: № 16—16.3 — По сравнению с датой послания № 17.

№ 17.1. 1493 г. марта 9, Бершты.— Послание («посольство») вел. кн. литовского Александра кор. польскому Яну Ольбрахту с просьбой военной помощи против Русского государства.

№ 17.2. [1493 г. март].— Послание («посольство») Рады панов ВКЛ Сенату Польского королевства с

просьбой военной помощи против Русского государства.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 255—255a (по Б).

Публ.: Малиновский. Сборник материалов Рады ВКЛ. Ч. 2. № 6. С. 106—107 (по Б).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 4. № 22, 23 (Б; Малиновский. Сборник материалов Рады ВКЛ).

Дата: № 17.2 — По дате послания № 17.1.

№ 18. [1493 г. апрель].—Послание вел. кн. литовского Александра своему послу маршалку, подскарбию дворцовому, наместнику слонимскому, Ивану Литавору Богдановичу Хребтовичу к кор. польскому Яну Ольбрахту с указанием добиваться военной помощи и нанимать солдат для военных действий с Русским государством.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 225a—256 (по Б).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 4. № 24 (Б).

Дата: № 18 — По аналогии с датой послания № 17.1.

№ 19. [1493 г., после марта].—Послание («посольство») вел. кн. литовского Александра великому магистру Тевтонского ордена Иоганну фон Тифенну с просьбой военной помощи против Русского государства.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 256 (по Б).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 4. № 25 (Б).

Дата: № 19 — По содержанию и по аналогии с датами посланий № 17 и 18.

№ 20. [1493 г., после марта].—Послание («посольство») вел. кн. литовского Александра князьям мазовецким Конраду и Янушу с извещением, что по непроверенным данным магистр Ливонского ордена Иоганн фон Лорингоф заключил с вел. кн. московским Иваном Васильевичем договор, направленный против ВКЛ.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 256 (по Б).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 4. № 26 (Б).

Дата: № 20 — По содержанию и по аналогии с датой послания № 21.

№ 21. [1493 г., после марта].—Послание («посольство») вел. кн. литовского Александра магистру Ливонского ордена Иоганну фон Лорингофу с заявлением, что не верит слухам о договоре между ним и вел. кн. московским Иваном Васильевичем, и с извещением о назначении места и даты съезда представителей для подтверждения договора между И. фон Лорингофом и Александром.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 257—258 (по Б).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 4. № 27 (Б).

Дата: № 21 — По аналогии с датой посланий № 19, 20.

№ 22. [1493 г., апрель].—Послание («ярлык») вел. кн. литовского Александра хану крымскому Менглы Гераю с упреками, что несмотря на заве-

рения хана в дружбе, крымские татары постоянно совершают набеги на земли ВКЛ, и с требованием возместить нанесенный ущерб.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 258 (по Б).

Публ.: Pułaski. Stosunki z Mendli Girejem. Nr. 25. P. 224 (по Г).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 4—5. № 28 (Б).

Дата: № 22 — По аналогии с датами посланий № 21 и 23.

№ 23.1. [1493 г. май, Вильнюс].—Писарская запись по замене состава посольства вел. кн. литовского Александра к вел. кн. московскому Ивану Васильевичу (см. № 15.1).

№ 23.2. 1493 г. мая 18, Вильнюс.—Послание («посольство») Александра к Ивану Васильевичу с заявлением, что кн. Андрея и Василия Васильевичей Белевских, Семена Федоровича Воротынского, Михаила Романовича Мезецкого, Андрея Юрьевича Вяземского, перешедших на службу к Ивану Васильевичу (см. № 14 и 15.1), от присяги не освобождает, и с требованием освободить занятые им города ВКЛ.

№ 23.3. 1493 г. мая 23, Вильнюс.—Послание («посольство») Рады панов ВКЛ воеводе московскому кн. Ивану Юрьевичу Патрикееву с разъяснением, что переговоры о заключении договора о мире приостановлены из-за военных действий со стороны вел. кн. московского (см. № 15.2).

№ 23.4. [1493 г. май, Вильнюс].—Инструкция («про запас») Рады панов ВКЛ своему послу, отправленному к И. Ю. Патрикееву, по случаю спора о новом титуле Ивана Васильевича «тосударь всея Руси» (см. № 15.3).

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 259—263 (по Г); Ж — ОРРГБ. Ф. 250. № 74. Ч. 4. № 9. Лл. 110—117 (по Г); И — ЦГАДА. Ф. 79. Оп. 1. Ед. хр. 1. Лл. 225—237 (по А только № 23.2 и 23.3).

Публ.: Муханов. Сборник. № 38. С. 59—61 (по Г); АЗР. Т. 1. № 109 III. С. 127 (по Б только № 23.1 и 23.2), № 110 I—II. С. 130 (по Б только № 23.3 и 23.4); Бантыш-Каменский. Переписка между Россией и Польшею. С. 13 (извл. по И); Daniłowicz. T. 2. Skarbiec diplomatów. Nr. 2060. P. 232 (извл. по Г); Карпов. История борьбы Московского государства. С. 10—13 (извл. по АЗР); Сб. РИО. Т. 35. № 22. С. 103—105 (по И только № 23.2 и 23.3).

Уп.: Карамзин. История государства Российского. Т. 6. С. 418. Прим. № 395 (И); Востоков. Описание Румянцевского музея. № 74. С. 136. Ч. 4. № 9 (Ж только № 23.2); Муханов. Сборник. № 38. С. 59 (Г; Карамзин. История государства Российского); АЗР. Т. 1. № 110 III. С. 128, 130 (Б; Ж); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. T. 2. Nr. 2060. P. 232 (Г; Муханов. Сборник); ОДБМАМЮ. С. 5. № 29, 30 (Б; Муханов. Сборник; АЗР).

Дата: № 23.1 и 23.4 — По дате посланий № 23.2 и 23.3.

№ 23.2 и 23.3.—Верительная грамота послам Александра датирована 1493 г. мая 18, Вильнюс, верительная грамота послам Рады панов — 1493 г. мая 13, Вильнюс.—Сб. РИО. Т. 35. № 22. С. 103, 105.

№ 24. 1493 г. августа 17, Тракай.—Послание («посольство») вел. кн. литовского Александра кор. польскому Яну Ольбрахту с изложением содержания переговоров его послов в Москве с вел. кн. московским Иваном Васильевичем.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 263—264 (по Б).

Публ.: Kolankowski. Dzieje W. ks. Lit. P. 410—411 (извл. по Г).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 5. № 31 (Б).

№ 25.1. [1493 г. августа 20, Тракай].—Послание («посольство») вел. кн. литовского Александра вел. кн. московскому Ивану Васильевичу с просьбой выдать охранную грамоту его великим послам.

№ 25.2. [1493 г. августа 20, Тракай].—Послание («посольство») Рады панов ВКЛ воеводе московскому кн. Ивану Юрьевичу Патрикееву с извещением, что для переговоров по договору о мире готовится великое посольство Александра, с просьбой сообщить, согласен ли Иван Васильевич такой договор заключить.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 264—265 (по Б); Ж — ОРРГБ. Ф. 256. № 74. Ч. 4. № 10. Лл. 117—119 (по Г); И — ЦГАДА. Ф. 79. Оп. 1. Ед. хр. 1. Лл. 238—245 (по А).

Публ.: Муханов. Сборник. № 39. С. 61—62 (по Г); АЗР. Т. 1. № 113 I—II. С. 133 (по Б); Бантыш-Каменский. Переписка между Россией и Польшею. С. 14 (извл. по И); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 2062. P. 232 (извл. по Г); Карпов. История борьбы Московского государства. Ч. 2. С. 13—14 (извл. по АЗР); Сб. РИО. Т. 35. № 23. С. 109—110 (по И).

Уп.: Карамзин. История государства Российского. Т. 6. С. 418. Прим. № 394 (И); Востоков. Описание Румянцевского музея. № 74. С. 136. Ч. 4. № 10 (Ж только № 25.1); Lewicki. Index Actorum. № 4704, 4705. P. 534 (Муханов. Сборник; АЗР; Daniłowicz. Skarbiec diplomatów); ОДБМАМЮ. С. 5. № 32, 33 (Б; Муханов. Сборник; АЗР).

Дата: № 25.1 и 25.2 — Верительная грамота послам Александра и Рады панов датирована 1493 г. августа 20, Тракай.—Сб. РИО. Т. 35. № 23. С. 108, 109.

№ 26. [1493 г. октябрь; 1493 г. сентября 23, Москва].—Ответ («отказ») воеводы московского кн. Ивана Юрьевича Патрикеева послу Рады панов ВКЛ с извещением, что вел. кн. московский Иван Васильевич выразил согласие заключить договор о мире с вел. кн. литовским Александром.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 265—266 (по Б); Ж — ОРРГБ. Ф. 256. № 74. Ч. 4. № 10. Лл. 120—121 (по Г); И — ЦГАДА. Ф. 79. Оп. 1. Ед. хр. 1. Лл. 245—247 (по А).

Публ.: Муханов. Сборник. № 39. С. 62 (по Г); АЗР. Т. 1. № 113 III. С. 133—134 (по Б); Бан-

тыш-Каменский. Переписка между Россией и Польшею. С. 14 (извл. по И); Карпов. История борьбы Московского государства. Ч. 2. С. 13—14 (извл. по АЗР); Сб. РИО. Т. 35. № 23. С. 111 (по И). Уп.: Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 2062. P. 232 (Г); Lewicki. Index Actorum. Nr. 4706. P. 534 (Муханов. Сборник; АЗР); ОДБМАМЮ. С. 5. № 34. (Б; Муханов. Сборник; АЗР).

Дата: № 26 I — Приблизительное возвращение посла Рады панов — он из Москвы уехал в 1493 г. сентября 23.—Сб. РИО. Т. 35. № 23. С. 111.

№ 27.1. 1493 г. ноября 6, [Вильнюс].—Послание («посольство») вел. кн. литовского Александра вел. кн. московскому Ивану Васильевичу с предложением заключить договор о мире по примеру договора 1449 г., с просьбой выдать замуж за него свою дочь вел. княжну Елену Ивановну.

№ 27.2. [1493 г. ноябрь, Вильнюс].—Писарская запись о дневной норме еды и корма, выдаваемого по подорожной грамоте великим послам Александра к Ивану Васильевичу.

№ 27.3. 1493 г. ноябрь, Вильнюс.—Инструкция («докончание») Александра и Рады панов ВКЛ великим послам, отправленным к Ивану Васильевичу для заключения договора о мире.

Списки: Б — без окончания, в книге-копии ЛМ-5 утеряны два листа; Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 266—271 (по Б); Ж — ОРРГБ. Ф. 256. № 74. Ч. 4. № 11—12. Лл. 121—139 (по Г); И — ЦГАДА. Ф. 79. Оп. 1. Ед. хр. 1. Лл. 247—260 (по А только № 27.1).

Публ.: Муханов. Сборник. № 40. С. 62—65 (по Г); АЗР. Т. 1. № 114 I—II. С. 134—136 (по Б и Г); Бантыш-Каменский. Переписка между Россией и Польшею. С. 14 (извл. по И только № 27.1); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 2066. P. 233—234 (извл. по Г); Карпов. История борьбы Московского государства. Ч. 2. С. 14—15 (извл. по АЗР); Сб. РИО. Т. 35. № 24. С. 112—113 (по И только № 27.1).

Уп.: Карамзин. История государства Российского. Т. 6. С. 418. Прим. № 396 (И только № 27.1); Востоков. Описание Румянцевского музея. № 74. С. 136. Ч. 4. № 11 (Ж только № 27.1); АЗР. Т. 1. № 114. С. 136 (Б; Ж); Lewicki. Index Actorum. Nr. 4710. P. 535 (ошибочно: Щербатов. История Российская. Т. 4. Ч. 3. С. 222; Карамзин. История государства Российского; АЗР; Daniłowicz. Skarbiec diplomatów); ОДБМАМЮ. С. 5—6. № 35, 36, 37 (Б; Г; Муханов. Сборник; АЗР).

Дата: № 27.2 — По дате посланий № 27.1 и 27.3.

№ 28. 1494 г. ноябрь, Вильнюс.—Послание («посольство») вел. кн. литовского Александра господарю молдавскому Штефану с предложением заключить договор по примеру предшественников.

Списки: Б — в книге-копии ЛМ-5 утеряны листы; Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 271—272 (по Б).

Публ.: Jabłonowski. Sprawy wołoskie. Nr. 63. Nr. 8 (по Г); Bogdan. Documentele lui Ștefan. Nr. 171. P. 383—389 (по Б).

Уп.: Lewicki. Index Actorum. Nr. 4711. P. 535 (Jabłonowski A. Sprawy wołoskie); Bogdan. Documentele lui Ștefan. Nr. 171. P. 390 (Jabłonowski. Sprawy wołoskie).

№ 29.1. [1494 г. апреля 20; 1494 г. марта 6, Москва].—Послание («посольство») вел. кн. московского Ивана Васильевича вел. кн. литовскому Александру с извещением, что в Москве с послами Александра заключен договор о мире и о согласии выдать за него свою дочь вел. княжну Елену Ивановну, с требованием выдать гарантийную грамоту с обязательством не принуждать Елену Ивановну принять католическую веру.

№ 29.2. [1494 г. апреля 22; Вильнюс].—Запись речи Александра на церемонии ратификации договора о мире.

№ 29.3. [1494 г. апреля 28; Вильнюс].—Ответ («отказ») Александра послам Ивана Васильевича с выражением благодарности за согласие выдать за него свою дочь Елену Ивановну и с извещением об отправлении в Москву своих послов по вопросу о вероисповедании Елены Ивановны.

Списки: Б—в книге-копии ЛМ-5 утеряны листы; Г—AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 272—274 (по Б); Ж—ОРРГБ. Ф. 256. № 74. Ч. 4. № 13. Лл. 140—144 (по Г); И—ЦГАДА. Ф. 79. Оп. 1. Ед. хр. 1. Лл. 307—327 (по А).

Публ.: Щербатов. История Российская. Т. 4. Ч. 3. С. 234. № 67а (по И только № 29.2); Муханов. Сборник. № 42. С. 68—69 (по Г); АЗР. Т. 1. № 116 I—II. С. 138—139 (по Б только № 29.1 и 29.3); Бантыш-Каменский. Переписка между Россией и Польшею. С. 14—15 (изл. по И); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 2068. P. 235 (изл. по Г); Карпов. История борьбы Московского государства. Ч. 2. С. 22 (изл. по АЗР); Сб. РИО. Т. 35. № 25. С. 138—139 (по И); Уляницкий. Материалы взаимных отношений. С. 124 (извл. по Сб. РИО только № 29.1).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского музея. № 72. С. 136. Ч. 4. № 13 (Ж только № 29.1); Gołębiowski. Dzieje Polski. Т. 3. P. 406—407 (И); Lewicki. Index Actorum. Nr. 4712, 4717, 4723. P. 535—536 (Gołębiowski. Dzieje Polski); Муханов. Сборник; АЗР; Daniłowicz. Skarbiec diplomatów; ОДБМАМЮ. С. 6. № 38 (Б; Муханов. Сборник; АЗР).

Дата: № 29.1—29.3 I—По отчету послов Ивана Васильевича.—Сб. РИО. Т. 35. № 25. С. 142—143.

№ 29.1. II—Грамота послам Ивана Васильевича датирована 1494 г. марта 6, Москва.—Сб. РИО. Т. 35. № 25. С. 140.

№ 30.1. [1494 г.].—Послание («посольство и отказ») кор. польского Яна Ольбрахта вел. кн. литовскому Александру с изложением причин задержки своего ответа на послание Александра, с выражением благодарности за обещания помощи против любого врага.

№ 30.2. [1494 г.].—Послание («посольство») Сената Польского королевства Раде панов ВКЛ с выражением желания заключить новый договор между Польским королевством и Великим княжеством Литовским, с выражением обещания помощи против любого врага ВКЛ.

№ 30.3. [1494 г.].—Ответ («Отповедь») Александра послам Яна Ольбрахта с выражением благодарности за обещания помощи против любого врага.

№ 30.4. [1494 г.].—Ответ («Отповедь») Рады панов ВКЛ послу Сената Польского королевства с выражением благодарности за обещания помощи против любого врага.

Списки: Г—AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 274—280 (по Б).

Публ.: Малиновский. Сборник материалов Рады ВКЛ. С. 107—109. Ч. 2. № 7, 8 (по Б только № 30.2 и 30.4).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 6. № 39, 40, 41, 42 (Б; Малиновский. Сборник материалов Рады ВКЛ).

Дата: № 30.1—30.4—По аналогии с датой посланий № 24 и 29.

№ 31. 1498 г. июля 18, Вильнюс.—Послание («глейт») вел. кн. литовского Александра представителям великокняжеской власти на местах с указанием обеспечить проезд послов господара молдавского Штефана через территорию ВКЛ до границы с Русским государством и обратно в Молдавское княжество.

Списки: Г—AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 280—281 (по Б); Ж—ОРРГБ. Ф. 256. № 74. Ч. 5. № 2. Лл. 308—309 (по Г).

Публ.: Муханов. Сборник. № 17. С. 17 (по Г); АЗР. Т. 1. № 156. С. 177—178 (по Б); Jabłonowski. Sprawy wołoskie. P. 64—65. Nr. 10 (по Г); Hurmuzaki. Documente privitoare la istoria Românilor. Т. 2. Part. 2. Nr. 131. P. 713—714 (по АЗР перевод на латынь); Уляницкий. Материалы взаимных отношений. С. 177 (изл. по АЗР); Bogdan. Documentele lui Ștefan. Nr. 176a. P. 412—413 (по Б с переводом на румынский яз.); Исторические связи. № 22. С. 80—81 (по Б с переводом на румынский яз.).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского музея. № 74. С. 137. Ч. 5. № 2 (Ж); Lewicki. Index Actorum. Nr. 4711. P. 535 (Jabłonowski. Sprawy wołoskie); Уляницкий. Материалы взаимных отношений. С. 177 (Б; Ж; АЗР); Bogdan. Documentele lui Ștefan. Nr. 176. P. 411 (Б; Г; АЗР); Уляницкий. Материалы взаимных отношений; ОДБМАМЮ. С. 7. № 43 (Б; Муханов. Сборник; АЗР); Бережков. Литовская Метрика. С. 98, 120, 147 (Б); Исторические связи. № 22. С. 81 (Б; АЗР; Hurmuzaki. Documente privitoare la istoria Românilor; Bogdan. Documentele lui Ștefan).

Дата: № 31—Jabłonowski датирует 1496 годом с вопросительным знаком.

№ 32. [1492 г. июнь].—Писарская запись начальной формулы верительных грамот как образец на будущее послам вел. кн. литовского Александра к вел. кн. московскому Ивану Васильевичу.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 281 (по В); Ж — ОРРГБ. Ф. 256. № 74. Ч. 4. № 46. Л. 304 (по Г).

Публ.: Муханов. Сборник. № 81. С. 130 (по Г); Daniłowicz. Skarbiec dyplomatów. Т. 2. Nr. 2086. Р. 242 (изл. по Г).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского музея. № 74. С. 137. Ч. 4. № 46 (Ж); ОДБМАМЮ. С. 7. № 44 (Б; Муханов. Сборник); Бережков. Литовская Метрика. С. 120 (Б).

Дата: № 32 — Впервые новая формула была употреблена в 1494 г. июня 11. — Сб. РИО. Т. 35. № 28. С. 146.

Daniłowicz датирует 1495 годом.

№ 33. [1494 г.]. — Заглавие к посольским «книгам».

Списки: В — ЦГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 65 (ст. лл. 16, 31) (по ?); Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 261 (по В); Д — AGAD. Tzw. ML. Ks. 181w. К. 503 (ст. лл. 22, 384) (по В); Е — ОРРГБ. Ф. 256. № 73. Л. 81 (по В);

Публ.: Востоков. Описание Румянцевского музея. № 73. С. 31 (по В); ОДБМАМЮ. С. 7. № 44 (по В), С. 33. № 33. (по В); Бережков. Литовская Метрика. С. 120, 147 (по В), С. 123—124 (по В).

Уп.: Бережков. Литовская Метрика. С. 34, 54 (Б; В).

Дата: № 33 — Заглавие составлено в 1494 г. во время копирования последующих текстов дипломатических документов. Ср.: Бережков Н. Литовская Метрика. С. 34—36.

№ 34. [1494 г. июня 11, Вильнюс]. — Послание («посольство») вел. кн. литовского Александра вел. кн. московскому Ивану Васильевичу с извещением о ратификации договора о мире, с выражением благодарности за согласие выдать замуж за него свою дочь Елену Ивановну, с извещением о выдаче грамоты с обязательством не принуждать ее перейти в католичество, с предложением устроить съезд представителей для решения пограничных споров, с требованием вернуть товар смоленскому купцу.

Списки: В — ЦГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Лл. 65—66 об. (ст. лл. 16, 31—16 об., 32) (по ?); Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 281—283 (по В); Д — AGAD. Tzw. ML. Ks. 191. В. К. 508—509 (ст. лл. 22, 384—23, 385) (по В); Е — ОРРГБ. Ф. 256. № 73. Лл. 83 об.—85 (по В); Ж — ОРРГБ. Ф. 256. № 74. Ч. 4. № 14. Лл. 144—147 (по Г; Д); И — ЦГАДА. Ф. 79. Оп. 1. Ед. хр. 1. Лл. 330—340 (по А).

Публ.: Муханов. Сборник. № 43. С. 70—71 (по Г); АЗР. Т. 1. № 116 III. С. 139 (по В); Бантыш-Каменский. Переписка между Россией и Польшею. С. 17 (изл. по И); Daniłowicz. Skarbiec dyplomatów. Т. 2. Nr. 2069. Р. 235—236 (изл. по Г); Карпов. История борьбы Московского государства. Ч. 2. С. 24 (изл. по АЗР); Сб. РИО. Т. 35. № 28. С. 146—148 (по И).

Уп.: Карамзин. История государства Российского. Т. 6. С. 422. Прим. № 404 (И); Востоков. Описание Румянцевского музея. № 73. С. 131

(Б; В), № 74. С. 136. Ч. 4. № 14 (И); Муханов. Сборник. № 43. С. 71 (Г; Д); АЗР. Т. 1. № 116. С. 143 (Б; В); Daniłowicz. Skarbiec dyplomatów. Т. 2. Nr. 2069. Р. 236 (Г; Д); Lewicki. Index Actorum. Nr. 4733. Р. 538 (Муханов. Сборник; Daniłowicz. Skarbiec dyplomatów; АЗР); ОДБМАМЮ. С. 7. № 45 (Б; Муханов. Сборник; АЗР), С. 33. № 34 (Б; Муханов. Сборник; АЗР).

Дата: № 34 — Верительная грамота послу Александра датирована 1494 г. июня 11, Вильнюс. — Сб. РИО. Т. 35. № 28. С. 147.

№ 35. [1494 г. сентября 20, Крынки]. — Послание («посольство») вел. кн. литовского Александра вел. кн. московскому Ивану Васильевичу с извещением, что кн. Семен Романович и Петр Федорович Мезецкие вернулись из московского плена и дали присягу на верность Александру, с требованием вернуть имущество других освобожденных пленных.

Списки: В — ЦГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 66 (ст. лл. 17, 33) (по ?); Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 283—284 (по В); Д — AGAD. Tzw. ML. Ks. 191. В. К. 509 (ст. лл. 23, 385) (по В); Е — ОРРГБ. Ф. 256. № 73. Лл. 85 об.—86 об. (по В); Ж — ОРРГБ. Ф. 256. № 74. Ч. 4. № 17. Лл. 151—152 (по Г); И — ЦГАДА. Ф. 79. Оп. 1. Ед. хр. 1. Лл. 375—380 (по А).

Публ.: Муханов. Сборник. № 46. С. 72—73 (по Г и Д); АЗР. Т. 1. № 122. С. 147 (по В); Бантыш-Каменский. Переписка между Россией и Польшею. С. 18 (изл. по И); Daniłowicz. Skarbiec dyplomatów. Т. 2. Nr. 2074. Р. 236 (изл. по Г); Сб. РИО. Т. 35. № 29. С. 156—157 (по И).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского музея. № 73. С. 132 (Б; В), № 74. С. 136. Ч. 4. № 17 (Ж); Муханов. Сборник. № 46. С. 73 (Г; Д); АЗР. Т. 1. № 122. С. 147 (Б; В); Daniłowicz. Skarbiec dyplomatów. Т. 2. Nr. 2074. Р. 236 (Г; Д); Lewicki. Index Actorum. Nr. 4739. Р. 538 (Муханов. Сборник; АЗР; Daniłowicz. Skarbiec dyplomatów); Карпов. История борьбы Московского государства. Ч. 2. С. 23 (АЗР); ОДБМАМЮ. С. 7. № 46 (Б; Муханов. Сборник; АЗР), С. 33. № 35 (Б; Муханов. Сборник; АЗР).

Дата: № 35 — Верительная грамота послу Александра датирована 1494 г. сентября 20, Крынки. — Сб. РИО. Т. 35. № 29. С. 156.

№ 36. [1494 г.]. — Послание («посольство») вел. кн. литовского князьям мазовецким Конраду и Янушу с упреками по поводу пограничных конфликтов и с предложением устроить съезд представителей для их урегулирования.

Списки: В — ЦГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Лл. 66—66 об. (ст. лл. 17, 33—17 об., 34) (по ?); Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 284—285 (по В); Д — AGAD. Tzw. ML. Ks. 191. В. К. 509—510 (ст. лл. 23, 385—24, 386) (по В); Е — ОРРГБ. Ф. 256. № 73. Лл. 86 об.—87 (по В).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского музея. № 73. С. 132 (Б; В); ОДБМАМЮ. С. 7. № 47 (Б), С. 33. № 36 (В).

Дата: № 36 — По сравнению с датами посланий № 35 и 37.

Kolankowski. Dzieje W. Ks. Lit. P. 410. Прим. № 5 датирует 2 апреля 1493 г.

№ 37.1. [1494 г. октябрь, Каунас].—Послание («посольство») вел. кн. литовского Александра вел. кн. московскому Ивану Васильевичу с извещением о выдаче новой грамоты с обязательством не принуждать вел. княжну Елену Ивановну перейти в католичество и с указанием желаемой даты ее приезда в Вильнюс.

№ 37.2. 1494 г. октябрь 26, Каунас.—Грамота Александра Ивану Васильевичу с обязательством не принуждать вел. княжну Елену Ивановну перейти в католичество (см. № 117.1).

№ 37.1:

Списки: В—ЦГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Лл. 66 об.—67 (ст. лл. 17 об., 34—18, 35) (по ?); Г—АГАД. Tzw. ML. Ks. 192. К. 285 (по Б); Д—АГАД. Tzw. ML. Ks. 191 В. К. 510—511 (ст. лл. 24, 386—25, 387). (по В); Е—ОРРГБ. Ф. 256. № 73. Лл. 87 об.—88 (по В); Ж—ОРРГБ. Ф. 256. № 74. Ч. 1. № 15. Лл. 148—150 (по Г); И—ЦГАДА. Ф. 79. Оп. 1. Ед. хр. 1. Лл. 365 (по А).

Публ.: Муханов. Сборник. № 44. С. 71—72 (по Г); АЗР. Т. 1. № 116 IV. С. 139—140 (по Б); Бантыш-Каменский. Переписка между Россией и Польшею. С. 18—19 (изл. по И); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 2070. Р. 236 (изл. по Д); Карпов. История борьбы Московского государства. Ч. 2. С. 25 (изл. по АЗР); Сб. РИО. Т. 35. № 30. С. 158 (по И).

Уп.: Карамзин. История государства Российского. Т. 6. С. 422. Прим. № 404 (И); Востоков. Описание Румянцевского музея. № 73. С. 132 (Е; В), № 74. С. 136. Ч. 4. № 15 (Ж); Муханов. Сборник. № 44. С. 72 (Г; Д); АЗР. Т. 1. № 116. С. 143 (Б; В); Lewicki. Index Actorum. Nr. 4736. Р. 537 (Муханов. Сборник; Gołębiowski. Dzieje Polski. Т. 3. Р. 423; Daniłowicz. Skarbiec diplomatów); ОДБМАМЮ. С. 7. № 48 (Б; Муханов. Сборник; АЗР), С. 33. № 37 (В; Муханов. Сборник; АЗР).

Дата: № 37.1—Верительная грамота послу Александра датирована октябрём 1494 г., Каунас.—Сб. РИО. Т. 35. № 30. С. 158.

№ 37.2:

Списки: Б-1 (по А ?); Б-2—ЛМ-5. Л. 259 (ст. л. 246) (по Б-1 ?); Г-1, Г-2—АГАД. Tzw. ML. Ks. 192. К. 286 (по Б-1), К. 450 (по Б-2); Ж—ОРГБЛ. Ф. 256. № 74. Ч. 4. № 16, Л. 151 (по Г-1); И—ЦГАДА. Ф. 79. Оп. 1. Ед. хр. 1. Л. 365 (по А); К—ЦГАДА. Ф. 79. Оп. 3. Ед. хр. 4 (архивная копия по И ?).

Публ.: Щербатов. История Российская. Т. 4. Ч. 3. № 67 В. С. 234 (по И); Муханов. Сборник. № 44. С. 72 (по Г-1). № 45. С. 72 (по Г-2); АЗР. Т. 1. № 116 V. С. 140 (по Б-1); Бантыш-Каменский. Переписка между Россией и Польшею. С. 19 (изл. по И); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 2071. Р. 236 (изл. по Г-2); Карпов. История борьбы Московского государства. Ч. 2. С. 25 (изл. по АЗР); Сб. РИО. Т. 35. № 30. С. 158—

159 (по И); Бантыш-Каменский. Обзор внешних сношений России. С. 79 (изл. по И); СГГД. Т. 5. С. 18—19. № 30 (по И); Фарфоровский. Источники русской истории. С. 343 (по ?).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского музея. № 73. С. 136. Ч. 4. № 16 (Ж; Г-1); Бантыш-Каменский. Переписка между Россией и Польшею. С. 18 (А; И); Gołębiowski. Dzieje Polski. Т. 3. Р. 423 (Ex Prot. Arch. M. D. Litv.); Lewicki. Index Actorum. Nr. 4737. Р. 537 (Муханов. Сборник; Gołębiowski. Dzieje Polski; Daniłowicz. Skarbiec diplomatów); Бантыш-Каменский. Обзор внешних сношений. С. 79 (А; И); ОДБМАМЮ. С. 7. № 49 (Б-1; АЗР), С. 22. № 202 (Б-2; Муханов. Сборник); Опись 1614 г. С. 17. Л. 224 об. (А), С. 61. Л. 49 (А); ДДГ. Приложение I. С. 457. Л. 49 (А), Приложение II. С. 478—479. Л. 94 (А); Зимин. Государственный архив России. Ч. 1. С. 35. Л. 224 (А), С. 102 (А; К; СГГД; Сб. РИО); Описи 1626 г. С. 85. Л. 94 (А).

№ 38.1. [1494 г. декабрь, Вильнюс].—Послание («посольство») вел. кн. литовского Александра вел. кн. московскому Ивану Васильевичу с извещением, что великие послы отправлены за невестой вел. княжной Еленой Ивановной.

№ 38.2. [1494 г. декабрь 3, Вильнюс].—Верительная грамота («верущий лист») великим послам Александра, отправленным в Москву за Еленой Ивановной (см. № 117.2).

№ 38.1:

Списки: Г—АГАД. Tzw. ML. Ks. 192. К. 286 (по Б); Ж—ОРРГБ. Ф. 256. № 74. Ч. 4. Л. 168 (по Г); И—ЦГАДА. Ф. 79. Оп. 1. Ед. хр. 1. Л. 368 (по А).

Публ.: Муханов. Сборник. № 50. С. 76 (по Г); АЗР. Т. 1. № 116 VI. С. 140 (по Б); Бантыш-Каменский. Переписка между Россией и Польшею. С. 19 (изл. по И); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 2073. Р. 236 (изл. по Г); Сб. РИО. Т. 35. № 31. С. 160—161 (по И).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского музея. № 74. С. 136. Ч. 4. № 21 (Ж); Lewicki. Index Actorum. Nr. 4742. Р. 538 (Муханов. Сборник; АЗР; Daniłowicz. Skarbiec diplomatów); ОДБМАМЮ. С. 7. № 50 (Б; Муханов. Сборник; АЗР).

Дата: № 38.1.—По дате верительной грамоты № 38.2.

№ 38.2:

Списки: Б-1 (по А ?); Б-2—ЛМ-5. Л. 259 об. (ст. л. 246 об.) (по Б-1 ?); Г-1, Г-2—АГАД. Tzw. ML. Ks. 192. К. 286 (по Б-1), К. 451 (по Б-2); Ж—ОРРГБ. Ф. 256. № 74. Ч. 4. № 21. Л. 168 (по Г-1); И—ЦГАДА. Ф. 79. Оп. 1. Ед. хр. 1. Л. 368 (по А).

Публ.: Муханов. Сборник. № 50. С. 78 (по Г-2), № 70. С. 99 (по Г-1); Сб. РИО. Т. 35. № 31. С. 160 (по И).

Уп.: Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 2073. Р. 236 (Г-2); Lewicki. Index Actorum. Nr. 4742. Р. 538 (Муханов. Сборник; Да-



*niłowicz. Skarbiec diplomatów*); ОДБМАМЮ. С. 7. № 50 (Б-1; Муханов. Сборник).

Дата: № 38.2.—Верительная грамота послам Александра датирована 3 декабря 1494 г., Вильнюс.—Сб. РИО. Т. 35. № 31. С. 160.

№ 39.1. [1495 г. февраль; 1495 г. январь, Москва].—Фрагмент послания вел. кн. московского Ивана Васильевича вел. кн. литовскому Александру с повторением требования не принуждать вел. княжну Елену Ивановну перейти в католичество и с просьбой построить ей церковь в Нижнем замке г. Вильнюса.

№ 39.2. [1495 г. февраля 15].—Ответ («отказ») Александра послам Ивана Васильевича с обещанием не принуждать Елену Ивановну перейти в католичество и с отказом выдать новую грамоту по этому вопросу.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 288—290 (по Б); Ж — ОРРГБ. Ф. 256. № 74. Ч. 4. № 22. Лл. 169—173 (по Г); И — ЦГАДА. Ф. 79. Оп. 1. Ед. хр. 1. Лл. 370—402 (по А).

Публ.: Новиков. Древняя вивлиофика. Ч. 14. № 2. С. 15—17 (по И только № 39.2); Муханов. Сборник. № 51. С. 78—79 (по Г); АЗР. Т. 1. № 116 VII—VIII. С. 141—142 (по Б); Бантыш-Каменский. Переписка между Россией и Польшею. С. 19—20 (изд. по И); *Daniłowicz. Skarbiec diplomatów*. Т. 2. Nr. 2077. Р. 237 (изд. по Г только № 39.1); Карпов Г. История борьбы Московского государства. Ч. 2. С. 23—25 (изд. по И); Сб. РИО. Т. 35. № 31. С. 165—166 (по И).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского музея. № 74. С. 136. Ч. 4. № 22 (Ж только № 39.1); *Daniłowicz. Skarbiec diplomatów*. Т. 2. Nr. 2077. Р. 237 (Г; Новиков. Древняя вивлиофика); *Lewicki. Index Actorum*. Nr. 4747. Р. 589. (*Daniłowicz. Skarbiec diplomatów*); ОДБМАМЮ. С. 7—8. № 51, 52 (Б; Муханов. Сборник; АЗР).

Дата: № 39.1 I и 39.2 — По отчету послов Ивана Васильевича.

№ 39.1 II — Верительная грамота послам Ивана Васильевича датирована 12 января 1495 г., Москва.—Сб. РИО. Т. 35. № 31. С. 165—166.

№ 40. [1495 г. март, Вильнюс].—Послание («посольство») вел. кн. литовского Александра вел. кн. московскому Ивану Васильевичу с извещением, что его послам разрешается ехать через территорию ВКЛ в Молдавское княжество, что молдавские войска совершили нападение на г. Брацлав, с просьбой отозвать бояр, приехавших в Вильнюс с вел. княжной Еленой Ивановной, и с жалобами на поведение послов Ивана Васильевича в ВКЛ.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 291—292 (по Б); Ж — ОРРГБ. Ф. 256. № 74. Ч. 4. № 23. Лл. 173—176 (по Г); И — ЦГАДА. Ф. 79. Оп. 1. Ед. хр. 1. Лл. 449—460 (по А).

Публ.: Муханов. Сборник. № 52. С. 79—80 (по Г); АЗР. Т. 1. № 116 IX. С. 142 (по Б); Бантыш-Каменский. Переписка между Россией и Польшею. С. 22 (изд. по И); *Daniłowicz. Skarbiec diplomatów*. Т. 2. Nr. 2089. Р. 243 (изд. по Г); Карпов. История борьбы Московского государ-

ства. Ч. 2. С. 35 (изд. по АЗР); Сб. РИО. Т. 35. № 36. С. 189—190 (по И); Исторические связи. № 16. С. 71—72 (изд. по И с переводом на румынский яз.).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского музея. № 74. С. 136. № 23 (Ж); Карпов. История борьбы Московского государства. Ч. 2. С. 35 (Б; АЗР); Уляницкий. Материалы взаимных отношений. С. 126 (Б; Г; Ж; АЗР); *Lewicki. Index Actorum*. Nr. 4758. Р. 540 (*Daniłowicz. Skarbiec diplomatów*); ОДБМАМЮ. С. 8. № 53 (Б; Муханов. Сборник; АЗР); Исторические связи. № 16. С. 72 (И; Сб. РИО).

Дата: № 40 — Верительная грамота послу Александра датирована 18 марта 1495 г., Вильнюс.—Сб. РИО. Т. 35. № 36. С. 189.

№ 41.1. [1495 г. август; 1495 г. июля 19, Москва].—Послание («посольство») вел. кн. московского Ивана Васильевича вел. кн. литовскому Александру с выражением готовности оказать военную помощь против предполагаемого нападения крымских татар.

№ 41.2. [1495 г. август].—Ответ («отказ») Александра послу Ивана Васильевича с выражением благодарности за обещание военной помощи против крымских татар.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 292—294 (по Б); Ж — ОРРГБ. Ф. 256. № 74. Ч. 4. № 18. Лл. 152—156 (по Г); И — ЦГАДА. Ф. 79. Оп. 1. Ед. хр. 1. Лл. 386—395 (по А).

Публ.: Муханов. Сборник. № 47. С. 73—74 (по Г); АЗР. Т. 1. № 123 I—II. С. 147—148 (по Б); Бантыш-Каменский. Переписка между Россией и Польшею. С. 23 (изд. по И); *Daniłowicz. Skarbiec diplomatów*. Т. 2. Nr. 236—237 (изд. по Г); Карпов. История борьбы Московского государства. Ч. 2. С. 37 (изд. по АЗР); Сб. РИО. Т. 35. № 39. С. 201—204 (по И).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского музея. № 74. С. 136. Ч. 4. № 18 (Ж только № 41.1); *Lewicki. Index Actorum*. Nr. 4748. Р. 539 (АЗР; *Daniłowicz. Skarbiec diplomatów*); ОДБМАМЮ. С. 8. № 54, 55 (Б; Муханов. Сборник; АЗР).

Дата: № 41.1 I и 41.2 — Приблизительное прибытие посла Ивана Васильевича.

Дата: № 41.1 II — Верительная грамота послу Ивана Васильевича датирована 19 июля 1495 г., Москва.—Сб. РИО. Т. 35. № 39. С. 201.

АЗР и *Daniłowicz* датируют 1494—1495 гг.

№ 42. [1495 г. октябрь; 1495 г. августа 17, Москва].—Ответ («отказ») вел. кн. литовского Александра послу вел. кн. московского Ивана Васильевича с заявлением, что по законам ВКЛ нельзя насильно отправить к мужу в Москву жену кн. Федора Ивановича Бельского, и с согласием пропустить посла Ивана Васильевича через территорию ВКЛ в Молдавское княжество.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 294—296 (по Б); Ж — ОРРГБ. Ф. 256. № 74. Ч. 4. № 19. Лл. 156—158 (по Г); И — ЦГАДА. Ф. 79. Оп. 1. Ед. хр. 1. Лл. 515—522 (по А).

Публ.: Муханов. Сборник. № 48. С. 74—

75 (по Г); АЗР. Т. 1. № 132. С. 153 (по Б); Бантыш-Каменский. Переписка между Россией и Польшею. С. 25 (изд. по И); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 2087. Р. 242 (изд. по Г); Карпов. История борьбы Московского государства. Ч. 2. С. 38 (изд. по АЗР); Сб. РИО. Т. 35. № 40. С. 212 (по И); Уляницкий. Материалы для истории. С. 126 (изд. по Сб. РИО).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского музея. № 74. С. 136. Ч. 4. № 19 (Ж); Уляницкий. Материалы для истории. С. 126 (Г; Ж; И; АЗР; Сб. РИО); Lewicki. Index Actorum. Nr. 4773. Р. 541—542 (АЗР; Daniłowicz. Skarbiec diplomatów); ОДБМАМЮ. С. 8. № 56 (Б; Муханов. Сборник; АЗР).

Дата: № 42 I — Приблизительное прибытие посла Ивана Васильевича.

№ 42 II — Верительная грамота послу Ивана Васильевича датирована 17 августа 1495 г., Москва. — Сб. РИО. Т. 35. № 40. С. 205.

АЗР датирует 1495—1496 годами.

№ 43. [1494 г. ноября 31, Гродно]. — Послание («посольство») вел. кн. литовского Александра вел. кн. московскому Ивану Васильевичу с отводом обвинений в несоблюдении условий договора о мире.

Списки: Г — АГАД. Tzw. ML. Ks. 192. К. 293—299 (по Б); Ж — ОРРГБ. Ф. 256. № 74. Ч. 4. № 20. Лл. 159—164 (по Г); И — ЦГАДА. Ф. 79. Оп. 1. Ед. хр. 1. Лл. 529—559 (по А).

Публ.: Муханов. Сборник. № 49. С. 75—76 (по Г); АЗР. Т. 1. № 134. С. 154—155 (по Б); Бантыш-Каменский. Переписка между Россией и Польшею. С. 25 (изд. по И); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 2088. Р. 242 (изд. по Г); Карпов. История борьбы Московского государства. Ч. 2. С. 39 (изд. по АЗР); Сб. РИО. Т. 35. № 42. С. 215—217 (по И).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского музея. № 74. С. 136. Ч. 4. № 20 (Ж); Lewicki. Index Actorum. Nr. 4783. Р. 539, 543 (АЗР; Daniłowicz. Skarbiec diplomatów); ОДБМАМЮ. С. 9. № 57 (Б; Муханов. Сборник; АЗР).

Дата: № 43 — Верительная грамота послу Александра датирована 31 ноября 1495 г., Гродно. — Сб. РИО. Т. 35. № 42. С. 215.

№ 44.1. [1495 г.]. — Послание («посольство») вел. кн. литовского Александра кор. польскому Яну Ольбрахту с заявлением, что он и Рада панов ВКЛ согласны заключить новое соглашение с Польским королевством, и с предложением усилить сторожевые заставы для отражения набегов крымских татар.

№ 44.2. [1495 г.]. — Послание («посольство») Александра своему брату королевичу Жигимонту с обещанием посоветоваться с матерью и братьями относительно его дальнейшей судьбы.

Списки: Г — АГАД. Tzw. ML. Ks. 192. К. 299—302 (по Б).

Публ.: Lewicki. Codex epistolaris. Nr. 421. Р. 435—437 (по Teki Naruszewicza. Ręk. w arch. XX. Czartoryskich. Nr. 24. Р. 207—211).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 9. № 58, 59 (Б).

Дата: № 44.1—44.2 — По сравнению с датами посланий № 43 и 48.

№ 45. [1495 г.]. — Послание («посольство») вел. кн. литовского Александра кн. мазовецкому Конраду с предложением устроить съезд представителей для урегулирования пограничных конфликтов.

Списки: Г — АГАД. Tzw. ML. Ks. 192. К. 302—303 (по Б).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 9. № 60 (Б).

Дата: № 45 — По сравнению с датами посланий № 43 и 48.

№ 46. [1495 г.]. — Послание («посольство») вел. кн. литовского Александра господарю молдавскому Штефану с извещением, что его послам разрешено проехать через территорию ВКЛ в Москву, и с требованием возместить ущерб, нанесенный во время нападения на г. Брацлав.

Списки: В — ЦГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Лл. 67—67 об. (ст. лл. 18, 35—18 об.; 36) (по ?); Г — АГАД. Tzw. ML. Ks. 192. К. 303—304 (по Б); Д — АГАД. Tzw. ML. Ks. 191 w. К. 511 (ст. л. 24, 387) (по Б); Е — ОРРГБ. Ф. 256. № 73. Л. 88 об. (по В).

Публ.: Jabłonowski. Sprawy wołoskie. Р. 63—64. Nr. 9 (по Г).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского музея. № 73. С. 132 (Е; В); Lewicki. Index Actorum. Nr. 4811. Р. 546 (Jabłonowski. Sprawy wołoskie); ОДБМАМЮ. С. 9. № 61 (Б), С. 33—34. № 38 (В).

Дата: № 46 — По Banionis. LDK ryšiai su Moldavijos kunigaikštyste. Р. 30.

Jabłonowski датирует ноябрём 1493 года.

№ 47. [1495 г.]. — Послание («ярлык») вел. кн. литовского Александра хану крымскому Менглы Герая с предложением установить добрососедские отношения при условии прекращения набегов крымских татар на земли ВКЛ и отпуска пленных.

Списки: В — ЦГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Лл. 67 об.—68 (ст. лл. 18 об., 36—19, 37) (по ?); Г — АГАД. Tzw. ML. Ks. 192. К. 304—305 (по Б); Д — АГАД. Tzw. ML. Ks. 191 w. К. 511—512 (ст. лл. 25, 387—26, 388) (по В); Е — ОРРГБ. Ф. 256. № 73. Лл. 89—90 об. (по В).

Публ.: АЗР. Т. 1. № 107. С. 125 (по Б); Pułaski. Stosunki z Mendli Girejem. Nr. 26. Р. 224—225 (по Д).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского музея. № 73. С. 132. (Е; В); Pułaski. Stosunki z Mendli Girejem. Nr. 26. Р. 225 (Г; Д; АЗР); Lewicki. Index Actorum. Nr. 4677. Р. 256 (АЗР); ОДБМАМЮ. С. 9. № 62 (Б; АЗР), С. 34. № 39 (В).

Дата: № 47 — По сравнению с датой послания № 48.

АЗР датирует началом 1493 года, Pułaski — 1494 годом с вопросительным знаком.

№ 48.1. 1495 г. декабря 22, Гродно; [1495 г. до декабря]. — Послание («ярлык») хана заволжского Шайх Ахмада с предложением установить дружеские

отношения и с заверениями, что хан крымский Менгли Герай является врагом Шайх Ахмада.

№ 48.2. [1495 г. декабрь; 1495 г. до декабря].—Писарская запись о том, что послание («ярлык») заволжского вельможи кн. Тювикеля Александру того же содержания, что и послание Шайх Ахмада (см. № 48.1).

№ 48.3. 1495 г. декабря 22, Гродно; [1495 г. до декабря]. Послание хана заволжского Мортузы Александру с просьбой оплатить расходы своего посла.

Списки: В—ЦГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Лл. 68—68 об. (ст. лл. 19, 37—19 об., 398) (по ?); Г—АГАД. Тzw. ML. Ks. 192. К. 305, 306 (по В); Д—АГАД. Тzw. ML. Ks. 191 в. К. 512 (ст. лл. 26, 387) (по В); Е—ОРРГБ. Ф. 256. № 73. Лл. 90 об.—91 об. (по В).

Публ.: Pułaski. Stosunki z Mendli Girejem. Nr. 27. P. 225—226 (по Г только № 48.1 и 48.2); ОДБМАМЮ. С. 9. № 63 (по В только № 48.2), С. 34. № 40 (по В только № 48.2).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского музея. № 73. С. 132. (Е и В только № 48.1); ОДБМАМЮ. С. 9. № 63, 64 (В), С. 34. № 40, 41 (В).

Дата: № 48.2 I—По дате заголовка посланий № 48.1 и 48.3.

В списке Е в заглавии послания № 48.1 указан индикт 12, т. е. 1493 г. сентября 1—1494 г. августа 31.

№ 49. [1496 г.].—Ответ («отказ») вел. кн. литовского Александра послу паши турецкого в Кафе (Феодосии) Ахмада с заявлением, что ему не разрешается ехать через территорию ВКЛ в Москву и что он должен покинуть пределы ВКЛ.

Списки: В—ЦГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 68 об. (ст. лл. 19 об., 38) (по ?); Г—АГАД. Тzw. ML. Ks. 192. К. 306—307 (по В).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского музея. № 73. С. 132. (Е; В); ОДБМАМЮ. С. 9. № 65 (В), С. 34. № 42 (В).

Дата: № 49—По сравнению с датами посланий № 48 и 50.

№ 50.1. 1496 г. февраля 13, Гродно.—Ответ («отказ») вел. кн. литовского Александра послу вел. кн. московского Ивана Васильевича с объяснением причин отказа пропустить посла паши турецкого в Кафе (Феодосии) через территорию ВКЛ.

№ 50.2. [1496 г. февраль]; 1496 г. января 23, Великий Новгород.—Послание Ивана Васильевича Александру с просьбой пропустить посла паши турецкого в Кафе (Феодосии) через территорию ВКЛ в Москву.

Списки: В—ЦГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Лл. 68 об.—69 (ст. лл. 19 об., 38—20, 39) (по ?); Г—АГАД. Тzw. ML. Ks. 192. К. 307—308 (по В); Д—АГАД. Тzw. ML. Ks. 191 в. К. 513 (ст. лл. 27, 388) (по В); Е—ОРРГБ. Ф. 256. № 73. Лл. 92—93 (по В); Ж—ОРРГБ. Ф. 256. № 74. Ч. 4. № 2. Лл. 176—178 (по Г; Д); И—ЦГАДА. Ф. 79. Оп. 1. Ед. хр. 1. Лл. 523—529 (по А).

Публ.: Муханов. Сборник. № 53. С. 80—81 (по Г и Д); Бантыш-Каменский. Переписка

между Россией и Польшею. С. 25 (изд. по И); Daniłowicz. Skarbiec dyplomatów. T. 2. Nr. 2094. P. 245 (изд. по Г); Сб. РИО. Т. 35. № 41. С. 213—215 (по И).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского музея. № 73. С. 132. (В; Е), № 74. С. 136. Ч. 4. № 24 (Ж только № 50.2); Daniłowicz. Skarbiec dyplomatów. T. 2. Nr. 2094. P. 245 (Г; Д); ОДБМАМЮ. С. 9. № 66 (В только № 50.1; Муханов. Сборник), С. 34. № 43 (В только № 50.1; Муханов. Сборник).

Дата: № 50.2 I—По дате заголовка ответа № 50.1.

№ 50.2 II—Верительная грамота послу Ивана Васильевича датирована 23 января 1496 г. в Великом Новгороде.—Сб. РИО. Т. 35. № 41. С. 213.

№ 51.1. [1496 г.].—Послание («посольство») вел. кн. литовского Александра хану заволжскому Шайх Ахмаду с предложением заключить договор о дружбе и взаимной помощи.

№ 51.2. [1496 г.].—Инструкция послам Александра, отправленным к Шайх Ахмаду, с указанием требовать присяги от Шайх Ахмада в том, что ни он, ни его подданные не будут совершать набеги на земли ВКЛ.

№ 51.3. [1496 г.].—Послание («посольство») Александра заволжскому вельможе кн. Тювикелю с просьбой повлиять на Шайх Ахмада для установления дружеских связей с ВКЛ.

№ 51.4. [1496 г.].—Писарская запись о количестве коней и слуг, назначенных послам Александра к Шайх Ахмаду и Тювикелю.

Списки: В—ЦГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Лл. 69 об.—70 (ст. лл. 20 об., 40—21, 41) (по ?); Г—АГАД. Тzw. ML. Ks. 192. К. 308—310 (по В); Д—АГАД. Тzw. ML. Ks. 191 в. К. 513—514 (ст. лл. 27, 389—28, 390) (по В); Е—ОРРГБ. Ф. 256. № 73. Лл. 93 об.—95 (по В только № 51.1—51.3).

Публ.: Pułaski. Stosunki z Mendli Girejem. Nr. 28. P. 226—227 (по Д только № 51.1 и 51.2).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского музея. № 73. С. 132 (Е, В только № 51.1 и 51.2); ОДБМАМЮ. С. 10. № 67, 68, 69 (В), С. 34. № 44, 45 (В только № 51.1—51.3).

Дата: № 51.1—51.4—По сравнению с датой послания № 58.

№ 52.1. [1496 г.].—Послание («посольство») вел. кн. московского Ивана Васильевича вел. кн. литовскому Александру с просьбой разрешить послу короля датского проехать через территорию ВКЛ.

№ 52.2. [1496 г.].—Ответ («отказ») Александра послу Ивана Васильевича с заявлением, что послу короля датского разрешено проехать через территорию ВКЛ.

Списки: Г—АГАД. Тzw. ML. Ks. 192. К. 311—312 (по В); Ж—ОРРГБ. Ф. 256. № 74. Ч. 4. № 25. Лл. 179—181 (по Г).

Публ.: Муханов. Сборник. № 54. С. 81—82 (по Г); Daniłowicz. Skarbiec dyplomatów. T. 2. Nr. 2095. P. 245 (изд. по Г).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского му-

зеума. № 74. С. 136. № 25 (Ж — только № 52.1); Lewicki. Index Actorum. Nr. 4808. P. 545 (*Daniłowicz. Skarbiec dyplomatów*); ОДБМАМЮ. С. 10. № 70, 71 (Б; Муханов. Сборник).

Дата: № 52.1—52.2 — По сравнению с датой послания № 54.1.

№ 53. [1496 г. до апреля].— Послание («посольство») королевича Жигимонта своему брату вел. кн. литовскому Александру с требованием указать точный срок, когда Александр окажет ему денежную помощь.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 312—313 (по Б).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 10. № 72 (Б).

Дата: № 53 — По аналогии с датой послания № 54.1.

№ 54.1. 1496 г. апреля 9, Мяркине (Меречь).— Послание («посольство») вел. кн. литовского Александра кор. польскому Яну Ольбрахту с заявлением об отказе выделить брату королевичу Жигимонту удельное княжество в ВКЛ и с просьбой оказать помощь, если Жигимонт начнет домогаться великокняжеского престола ВКЛ военной силой.

№ 54.2. [1496 г. апрель].— Послание («посольство») Александра своей матери, королеве польской Елизавете, с заявлением об отказе выделить Жигимонту удельное княжество в ВКЛ и с просьбой усмирить Жигимонта.

№ 54.3. [1496 г. апрель].— Писарская запись о том, что послание Александра своему брату кардиналу Фридриху того же содержания, что и Яну Ольбрахту и Елизавете (см. послания № 54.1 и 54.2).

№ 54.4. [1496 г. апрель].— Послание («посольство») Александра Жигимонту с извещением, что для совещания с Яном Ольбрахтом и Елизаветой о будущем Жигимонта Александр отправляет послов.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 313—316 (по Б).

Публ.: АЗР. Т. 1. № 135 I—III. С. 156—158 (по Б); ОДБМАМЮ. С. 10. № 74 (по Б только № 54.3).

Уп.: Lewicki. Index Actorum. Nr. 4784. P. 543 (АЗР); ОДБМАМЮ. С. 10. № 73, 74, 75 (Б, АЗР).

Дата: № 54.2—54.4 — По сравнению с датой послания № 54.1.

№ 55. [1496 г. после апреля].— Ответ («отказ») королевы польской Елизаветы, кор. польского Яна Ольбрахта, кардинала Фридриха вел. кн. литовскому Александру с предложением выплачивать ежегодно королевичу Жигимонту по 5000 золотых, с извещением об отъезде Яна Ольбрахта для организации обороны от набегов крымских татар и с предложением присоединиться к этим мероприятиям.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 317—320 (по Б).

Публ.: АЗР. Т. 1. № 135 IV. С. 158—159 (по Б).

Уп.: Lewicki. Index Actorum. Nr. 4784. P. 543 (АЗР); ОДБМАМЮ. С. 11. № 76 (Б; АЗР).

Дата: № 55 — По сравнению с датой послания № 54.1.

№ 56.1. [1496 г.].— Послание («посольство») вел. кн. литовского Александра кор. польскому Яну Ольбрахту с заявлением о своем согласии ежегодно выплачивать по 3000 золотых брату королевичу Жигимонту и с требованием наказать виновных в пограничных конфликтах на Волыни.

№ 56.2. [1496 г.].— Инструкция Александра своему послу на случай ответных обвинений Яна Ольбрахта за пограничные конфликты на Волыни.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 320—323 (по Б).

Публ.: АЗР. Т. 1. № 135 V. С. 159—161 (по Б).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 11. № 77 (Б; АЗР только № 56.1).

Дата: № 56.1—56.2 — По сравнению с датой послания № 54.1.

№ 57.1. [1496 г.].— Послание («посольство») кор. польского Яна Ольбрахта вел. кн. литовскому Александру с настойчивым предложением в первую очередь организовать общую оборону против угрозы со стороны турецкого султана.

№ 57.2. [1496 г.].— Послание («отказ против посольства») Яна Ольбрахта, королевы польской Елизаветы, кардинала Фридриха Александру с требованием уделить больше внимания судьбе королевича Жигимонта.

№ 57.3. [1496 г.].— Послание («посольство») Сената Польского королевства Александру с просьбой уделить больше внимания судьбе Жигимонта.

№ 57.4. [1496 г.].— Послание («посольство») Сената Польского королевства Раде панов ВКЛ с настойчивым предложением в первую очередь организовать общую оборону против угрозы со стороны турецкого султана и хана крымского и с просьбой повлиять на Александра уделить больше внимания судьбе Жигимонта.

№ 57.5. [1496 г.] — Ответ («отказ») Александра послам Яна Ольбрахта с выражением уверенности, что Рада панов ВКЛ согласится заключить новое соглашение между Великим княжеством Литовским и Польским королевством по проекту, привезенному послами Яна Ольбрахта, и с заявлением о своей готовности уделить больше внимания судьбе Жигимонта.

№ 57.6. [1496 г.].— Ответ («отказ») Рады панов ВКЛ послам Сената Польского королевства с выражением согласия заключить новое соглашение между Великим княжеством Литовским и Польским королевством по проекту, привезенному послами Сената, и с заявлением о готовности Александра уделить больше внимания судьбе Жигимонта.

№ 57.7. [1496 г.].— Ответная речь посла Сената Польского королевства Раде панов ВКЛ с выражением благодарности за готовность заключить новое соглашение между Великим княжеством Литовским и Польским королевством.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 323—324 (по Б).

Публ.: АЗР. Т. 1. № 135 VI. С. 161 (по Б)

только № 57.2); Малиновский. Сборник материалов Рады ВКЛ. Ч. 2. № 9, 10, 11, 12. С. 110—116 (по Б только № 57.3—57.7).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 11—12. № 78, 79, 80, 82, 83, 84 (Б; Малиновский. Сборник материалов Рады ВКЛ).

Дата: № 57.1—57.7 — По сравнению с датой писарской записи № 59.

№ 58. 1496 г., Вильнюс. — Послание («посольство») вел. кн. литовского Александра хану крымскому Менглы Гераю с требованием дать присягу о соблюдении добрососедских отношений и отпустить пленных.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 334—335 (по Б).

Публ.: Pułaski. Stosunki z Mendli Girejem. Nr. 29. P. 227—228 (по Г).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 12. № 85 (Б).

№ 59. 1496 г. августа 10, Вильнюс. — Писарская запись о том, что последующие тексты дипломатических документов в «книги» переписывал писарь Янушка.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 335 (по Б).

Публ.: ОДБМАМЮ. С. 12. № 85 (по Б).

№ 69. [1496 г.]. — Послание («посольство») Рады панов ВКЛ Сенату Польского королевства с выражением согласия заключить новое соглашение между ВКЛ и королевством Польским по проекту, привезенному послами Сената.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 335—337 (по Б).

Публ.: Малиновский. Сборник материалов Рады ВКЛ. Ч. 2. № 13. С. 116—117 (по Б).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 12. № 86. (Б; Малиновский. Сборник материалов Рады ВКЛ).

Дата: № 60 — По сравнению с датой писарской записи № 59.

№ 61. [1496 г.]. — Послание («посольство») вел. кн. литовского Александра вел. кн. московскому Ивану Васильевичу с требованием объяснений по поводу пограничных конфликтов и с предложением устроить съезд представителей для решения спорных вопросов.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 337—339 (по Б); Ж — ОРРГБ. Ф. 256. № 74. Ч. 4. № 26. Лл. 181—184 (по Г).

Публ.: Муханов. Сборник. № 55. С. 82—83 (по Г); АЗР. Т. 1. № 137. С. 162—163 (по Б); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. T. 2. Nr. 2098. P. 246 (изл. по Г); Карпов. История борьбы Московского государства. Ч. 2. С. 40 (изл. по АЗР).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского музея. № 74. С. 136. Ч. 4. № 26 (Ж); Lewicki. Index Actorum. Nr. 4790, 4807. P. 543, 545 (АЗР); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów; ОДБМАМЮ. С. 12. № 87 (Б; Муханов. Сборник; АЗР).

Дата: № 61 — По сравнению с датой посланий № 43 и 62.

№ 62. [1496 г. июнь]. — Ответ («отказ») вел. кн. литовского Александра послу вел. кн. московского Ивана Васильевича с отказом пропустить послов хана крымского и господара молдавского через территорию ВКЛ в Москву и с объяснением, почему посол паши турецкого также не пропущен через территорию ВКЛ.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 339—341 (по Б); Ж — ОРРГБ. Ф. 256. № 74. Ч. 4. № 27. Лл. 185—186 (по Г); И — ЦГАДА. Ф. 79. Оп. 1. Ед. хр. 1. Лл. 539—554 (по А).

Публ.: Муханов. Сборник. № 56. С. 83—84 (по Г); Бантыш-Каменский. Переписка между Россией и Польшею. С. 26 (извл. по И); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. T. 2. Nr. 2096. P. 245—246 (изл. по Г); Сб. РИО. Т. 35. № 22. С. 103—105 (по И); Уляницкий. Материалы взаимных отношений. С. 124 (по Ж); Исторические связи. № 19. С. 75—77 (извл. по Ж с переводом на румынский яз.).

Уп.: Карамзин. История государства Российского. С. 442. Прим. № 412 (И); Востоков. Описание Румянцевского музея. № 74. С. 137. № 27 (Ж); Муханов. Сборник. № 56. С. 83—84 (Г; Карамзин. История государства Российского); Lewicki. Index Actorum. Nr. 4789. P. 543 (Daniłowicz. Skarbiec diplomatów); Уляницкий. Материалы взаимных отношений. С. 130 (Ж; Г; Сб. РИО); ОДБМАМЮ. С. 12. № 88 (Б; Муханов. Сборник); Исторические связи. № 19. С. 76 (Ж; Уляницкий. Материалы взаимных отношений).

Дата: № 62 — Приблизительное прибытие посла Ивана Васильевича — верительная грамота послу датирована 1496 г. мая 16, Москва. — Сб. РИО. Т. 35. № 43. С. 220.

№ 63.1. [1496 г. вторая половина]. — Послание («посольство») вел. кн. московского Ивана Васильевича вел. кн. литовскому Александру с просьбой пропустить посла короля датского через ВКЛ и с требованием возместить ущерб русскому купцу.

№ 63.2. [1496 г. вторая половина]. — Ответ («отказ») Александра послу Ивана Васильевича с разрешением проехать послу короля датского через территорию ВКЛ и с заявлением, что русский купец не смог доказать, что ему был нанесен ущерб.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 341—344 (по Б); Ж — ОРРГБ. Ф. 256. № 74. Ч. 4. № 28. Лл. 189—192 (по Г).

Публ.: Муханов. Сборник. № 61. С. 88—90 (по Г); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. T. 2. Nr. 2116. P. 253 (изл. по Г).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского музея. № 74. С. 137. № 28 (Ж только № 63.1); Lewicki. Index Actorum. Nr. 4984. P. 564 (Daniłowicz. Skarbiec diplomatów); ОДБМАМЮ. С. 12. № 89, 90 (Б; Муханов. Сборник).

Дата: № 63.1 и 63.2 — По сравнению с датами посланий № 62 и 68.

Муханов и Daniłowicz датируют 1500 годом.

№ 64.1. [1494 г.]. — Послание («посольство») гос-

подаря молдавского Штефана вел. кн. литовскому Александру с упреками, что послы Александра так и не прибыли для заключения договора о дружбе, что послы Штефана уполномочены заключить договор, а также с просьбой разрешить послам Штефана проехать через территорию ВКЛ в Москву.

№ 64.2. [1494 г.].— Ответ («отказ») Александра послу Штефана с выражением согласия заключить договор о дружбе, но в данное время Рада панов не в полном составе, и с сообщением, что послам Штефана разрешается проехать через территорию ВКЛ в Москву.

Списки: В—ЦГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Лл. 70—71 (ст. лл. 21.41—22, 43) (по ?); Г—АГАД. Тзв. МЛ. Кс. 192. К. 344—346 (по Б); Д—АГАД. Тзв. МЛ. Кс. 191. В. К. 515—516 (ст. л. 29, 391—30, 392) (по В); Е—ОРРГБ. Ф. 256. № 73. Лл. 95—97 об. (по В).

Публ.: Jabłonowski. Sprawy wołoskie. P. 65—67. Nr. 11, 12 (по Г); Bogdan. Documente lui Ștefan. Nr. 177. P. 391—395 (по Б с переводом на румынский яз.).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского музея. № 73. С. 132. (Е; В); Lewicki. Index Actorum. Nr. 4812, 4813. P. 546 (*Jabłonowski. Sprawy wołoskie*); Bogdan. Documente lui Ștefan. Nr. 177. P. 394 (Б; Г; *Jabłonowski. Sprawy wołoskie*; Уляницкий. Материалы взаимных отношений); ОДБМАМЮ. С. 12—13. № 91, 92 (Б), С. 34. № 46, 47 (В).

Дата: № 64.1—64.2.—По сравнению с датой послания № 66.

№ 65. [1496 г.].— Послание вел. кн. литовского Александра хану крымскому Менглы Гераю с упреками за постоянные набеги на земли ВКЛ, с требованием отпустить пленных и захваченного посла Александра к хану заволжскому, с предложением прислать своего посла для присяги о соблюдении добрососедских отношений.

Списки: В—ЦГАДА. Ф. 389. Оп. 11. Ед. хр. 6. Лл. 71 об.—72 (ст. лл. 22 об., 44—23, 45) (по ?); Г—АГАД. Тзв. МЛ. Кс. 192. К. 346—347 (по В); Д—АГАД. Тзв. МЛ. Кс. 191. В. К. 516—518 (ст. лл. 30, 392—32, 394) (по В); Е—ОРРГБ. Ф. 256. № 73. Лл. 98—100 (по В).

Публ.: Pułaski. Stosunki z Mendli Girejem. Nr. 31. P. 229—330 (по Г).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского музея. № 73. С. 132 (Е; В); Pułaski. Stosunki z Mendli Girejem. Nr. 31. P. 230 (Г; Д); ОДБМАМЮ. С. 13. № 93 (Б), С. 34—35. № 48 (В).

Дата: № 65.—По аналогии с датой послания № 66.

№ 66.1. 1497 г. января 29, Новогрудок.— Послание («посольство») вел. кн. литовского Александра хану заволжскому Шайх Ахмаду с благодарностью за обещание добрососедских отношений и с заявлением, что хан крымский Менглы Герай является врагом Александра.

№ 66.2. [1496 г. январь].— Писарская запись о количестве слуг и коней, назначенных послам Александра к Шайх Ахмаду.

Списки: Г—АГАД. Тзв. МЛ. Кс. 192. К. 347—348 (по Б).

Публ.: Pułaski. Stosunki z Mendli Girejem. Nr. 32. P. 230—231 (по Г).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 13. № 94, 94 (Б).

Дата: № 66.2.—По дате послания № 66.1.

№ 67. [1497 г. январь; 1496 г. декабрь].— Послание («ярлык») хана заволжского Шайх Ахмада вел. кн. литовскому Александру с выражением благодарности за подарки и с извещением, что хан крымский пытался захватить послов Александра со всеми подарками.

Списки: В—ЦГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Лл. 72 об. (ст. лл. 23 об., 46) (по ?); Г—АГАД. Тзв. МЛ. Кс. 192. К. 348 (по Б); Д—АГАД. Тзв. МЛ. Кс. 191. В. К. 518 (32, 394) (по В); Е—ОРРГБ. Ф. 256. № 73. Лл. 100 (по В).

Публ.: Pułaski. Stosunki z Mendli Girejem. Nr. 33. P. 232 (по Г).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского музея. № 73. С. 132. (Е; В); ОДБМАМЮ. С. 13. № 96 (Б), С. 35. № 49 (В).

Дата: № 67.—По заголовку послания № 67 и по аналогии с датой послания № 66.1.

№ 68.1. [1497 г. март], Смоленск.— Послание («посольство») вел. кн. литовского Александра вел. кн. московскому Ивану Васильевичу с упреками, что не получает ответа по поводу пограничных конфликтов, и требованием освободить захваченные пограничные территории ВКЛ, с предложением посредничества между вел. кн. московским и королем шведским.

№ 68.2. [1497 г. март, Смоленск].— Инструкция послу Александра о вручении Ивану Васильевичу перечня нарушений условий договора о мире.

Списки: Г—АГАД. Тзв. МЛ. Кс. 192. К. 350—351 (по Б); Ж—ОРРГБ. Ф. 256. № 74. Ч. 4. № 29. Лл. 192—194 (по Г); И—ЦГАДА. Ф. 79. Оп. 1. Ед. хр. 1. Лл. 558—567 (по А).

Публ.: Муханов. Сборник. № 62. С. 90—91 (по Г); АЗР. Т. 1. № 143. С. 165—166 (по Б); Бантыш-Каменский. Переписка между Россией и Польшею. С. 27 (извл. по И); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 2100. P. 247 (изл. по Г); Карпов. История борьбы Московского государства. Ч. 2. С. 42 (изл. по АЗР); Сб. РИО. Т. 35. № 45. С. 227—228 (по И); ЛЕСУ. Abt. 2. Bd. 1. Nr. 498. P. 365 (извл. по АЗР).

Уп.: Карамзин. История государства Российского. Т. 6. С. 430. Прим. № 468 (И); Востоков. Описание Румянцевского музея. № 74. С. 137. № 29 (Ж); Бантыш-Каменский. Переписка между Россией и Польшею. С. 27 (И); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 2100. P. 247 (Г; Карамзин. История государства Российского); Lewicki A. Index Actorum. Nr. 4824. P. 547 (АЗР; Daniłowicz. Skarbiec diplomatów); ЛЕСУ. Abt. 2. Bd. 1. Nr. 498. P. 365 (Б; Карамзин. История государства Российского; АЗР; Daniłowicz. Skarbiec diplomatów; Lewicki. Index Actorum); ОДБМАМЮ. С. 13. № 97 (Б; Муханов. Сборник; АЗР).



Дата: № 68.1—68.2 — Приблизительная дата отъезда посла Александра — в Москву он прибыл в марте 1497 г. — Сб. РИО. Т. 35. № 45. С. 227.

№ 69. [1497 г. мая 10, Вильнюс]. — Послание («посольство») вел. кн. московского Ивана Васильевича вел. кн. литовскому Александру с просьбой оказать военную помощь против крымских татар согласно условиям договора о мире.

Списки: В — ЦГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Лл. 72 об. — 73 (ст. лл. 23 об., 46—24, 47) (по ?); Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 351 (по Б); Д — AGAD. Tzw. ML. Ks. 191 В. К. 518 (ст. лл. 32, 394) (по В); Е — ОРРГБ. Ф. 256. № 73. Л. 101 об. (по В); Ж — ОРРГБ. Ф. 256. № 74. Ч. 4. № 30. Л. 195 (по Г и Д); И — ЦГАДА. Ф. 79. Оп. 1. Ед. хр. 1. Лл. 568—574 (по А).

Публ.: Муханов. Сборник. № 63. С. 90—92 (по Б, В); АЗР. Т. 1. № 150. С. 173—174 (по В); Бантыш-Каменский. Переписка между Россией и Польшею. С. 27 (изд. по И); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 2110. Р. 251 (изд. по Г); Карпов. История борьбы Московского государства. Ч. 2. С. 42 (изд. по АЗР); Сб. РИО. Т. 35. № 46. С. 232 (по И); Уляницкий. Материалы взаимных отношений. С. 130 (изд. по Ж).

Уп.: Карамзин. История государства Российского. Т. 6. С. 430—431. Прим. № 469 (И); Востоков. Описание Румянцевского музеума. № 74. С. 137. № 30 (Ж); Муханов. Сборник. № 63. С. 92 (Г; Д); АЗР. Т. 1. № 150. С. 174 (Б; В); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 2110. Р. 251 (Г; Карамзин. История государства Российского); Уляницкий. Материалы взаимных отношений. С. 130 (Б; В; Ж; И; Сб. РИО); Lewicki. Index Actorum. Nr. 4841, 4930. Р. 549, 558 (АЗР; Daniłowicz. Skarbiec diplomatów); ОДБМАМЮ. С. 13. № 98 (Б; Муханов. Сборник; АЗР), С. 35. № 50 (В; Муханов. Сборник; АЗР).

Дата: № 69 — Верительная грамота послу Александра датирована 1497 г. мая 10, Вильнюс. — Сб. РИО. Т. 35. № 46. С. 232.

Daniłowicz датирует 1499 годом.

№ 70. [1497 г.] — Послание («посольство») вел. кн. литовского Александра господарю молдавскому Штефану с заявлением о желании заключить договор о дружбе и с обещанием послать своих послов к Штефану.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 351—352 (по Б).

Публ.: Jabłonowski. Sprawy wołoskie. Р. 67—68. Nr. 13 (по Г); Bogdan. Documentele lui Ștefan. Nr. 172. Р. 395—396 (по Б с переводом на румынский яз.).

Уп.: Lewicki. Index Actorum. Nr. 4814. Р. 546 (Jabłonowski. Sprawy wołoskie); Bogdan. Documentele lui Ștefan. Nr. 172. Р. 395 (Б; Г; Jabłonowski. Sprawy wołoskie); ОДБМАМЮ. С. 13. № 99 (Б).

Дата: № 70 — По аналогии с датой послания № 66.

Jabłonowski и Bogdan датируют 1496 годом.

№ 71.1. [1497 г.] — Послание («посольство») вел. кн. литовского Александра сыну султана турецкого Магмету с выражением благодарности за посредничество для установления добрососедских отношений с ханом крымским Менглы Гераем.

№ 71.2. [1497 г.] — Послание («посольство») Александра Менглы Гераю с выражением согласия установить добрососедские отношения при условии возмещения ущерба, нанесенного во время набегов на земли ВКЛ, отпуска пленных и посла Александра кн. Василия Глинского и прекращения строительства укрепления на р. Днепр.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 352—355 (по Б).

Публ.: Pułaski. Stosunki z Mendli Girejem. № 34. Р. 232—233 (по Г только № 71.2).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 13—14. № 100, 101 (Б).

Дата: № 71.1—71.2 — По аналогии с датой послания № 75.

№ 72.1. [1497 г.] — Послание («посольство») хана крымского Менглы Герая вел. кн. литовскому Александру с упреками, что воевода киевский Дмитрий Путятин не ответил на предложение обменяться пленными, с просьбой не посылать послов к хану заволжскому Шайх Ахмаду и разрешить вернуться в Москву через территорию ВКЛ послу вел. кн. московского.

№ 72.2. [1497 г.] — Послание сына султана турецкого Магмета Александру с предложением посредничества между Александром и Менглы Гераем.

№ 72.3. [1497 г.] — Ответ («отказ») Александра послу Менглы Герая с объяснением, что сейчас не может дать ответа на послание Менглы Герая из-за отсутствия членов Рады панов ВКЛ, но послу вел. кн. московского разрешается вернуться в Москву через земли ВКЛ.

№ 72.4. [1497 г.] — Ответ («отказ») Александра послу Магмета с выражением благодарности за посредничество для установления добрососедских отношений между Александром и Менглы Гераем.

Списки: В — ЦГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Лл. 73—75 (ст. лл. 24.47—26, 51) (по ?); Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 355—359 (по Б); Д — AGAD. Tzw. ML. Ks. 191 В. К. 518—521 (ст. лл. 32, 394—35, 397) (по В); Е — ОРРГБ. Ф. 256. № 73. Л. 102 (по В).

Публ.: Pułaski. Stosunki z Mendli Girejem. Nr. 35, 36, 37, 38. Р. 235—236 (по Д).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского музеума. № 73. С. 132 (Е; В); Pułaski. Stosunki z Mendli Girejem. Nr. 35, 36, 37, 38. Р. 235—236 (Г; Д); ОДБМАМЮ. С. 14. № 102, 103, 104, 105 (Б), С. 35. № 51, 52, 53, 54 (В).

Дата: № 72.1—72.4 — По содержанию посланий № 72.1 и 72.2.

№ 73.1 [1497 г.] — Послание («посольство») хана заволжского Шайх Ахмада вел. кн. литовскому Александру с заверением о дружеских отношениях и с обещанием военной помощи против хана крымского Менглы Герая.

№ 73.2. [1497 г.] — Послание Шайх Ахмата Александру с просьбой вознаградить его посла.

№ 73.3. [1497 г.].—Послание Шайх Ахмада Александру с просьбой вознаградить его посла.

№ 73.4. [1497 г.].—Послание брата хана заволжского кн. Хожака Александру с заверением о дружеских отношениях и с благодарностью за подарки.

№ 73.5. [1497 г.].—Послание вельможи заволжского кн. Хаджы Герая Александру с заверением о дружеских отношениях.

№ 73.6. [1497 г.].—Послание вельможи заволжского Аекчы Александру с дружескими поздравлениями.

№ 73.7. [1497 г.].—Ответ («отказ») Александра послам Шайх Ахмада с выражением благодарности за обещание военной помощи против Менглы Герая и с обещанием сообщить результаты переговоров с Менглой Гераем.

№ 73.8. [1497 г.].—Ответ («отказ») Александра послу кн. Хожака с выражением благодарности за выраженные дружеские отношения.

№ 73.9. [1497 г.].—Ответ («отказ») Александра послу кн. Хаджы Герая с выражением благодарности за обещание военной помощи против любого врага.

Списки: В—ЦГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Лл. 75—77 (ст. лл. 25.49—27, 53) (по ?); Г—АГАД. Tzw. ML. Ks. 192. К. 359—362 (по Б); Д—АГАД. Tzw. ML. Ks. 191. В. К. 521—523 (ст. лл. 35, 397—38, 400) (по В); Е—ОРРГБ. Ф. 256. № 73. Лл. 107—111 об. (по В).

Публ.: Pułaski. Stosunki z Mendli Girejem. Nr. 39. P. 237—238 (по Д № 73.1—73.3), P. 239 (изл. по Д № 73.4), P. 239 (по Д № 73.5—73.6); Nr. 40. P. 239 (по Д № 73.7).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского музея. № 73. С. 133 (Е; В только № 73.1, 73.7—73.9); Pułaski. Stosunki z Mendli Girejem. Nr. 39, 40. P. 239—240 (Г; Д); ОДБМАМЮ. С. 14. № 106 (Б № 73.1, 73.4—73.6), № 107 (Б № 73.7), № 108 (Б № 73.8, 73.9), С. 35. № 55 (Б № 73.1, 73.4—73.6), № 56 (Б № 73.7), № 57 (Б № 73.8—73.9).

Дата: № 73.1—73.9 — По содержанию послания № 73.7, по аналогии с датой послания № 72.

№ 74.1. [1497 г.].—Послание («посольство») вел. кн. литовского Александра кор. польскому Яну Ольбрахту с изложением внешнеполитических проблем ВКЛ.

№ 74.2. [1497 г.].—Послание Яна Ольбрахта Александру с изложением внешнеполитических проблем Польского королевства.

Списки: Г—АГАД. Tzw. ML. Ks. 192. К. 362—365 (по Б).

Публ.: Kolankowski. Dzieje W. Ks. L. P. 438—440 (по Г).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 14. № 109 (Б).

Дата: № 74.1—74.2 — По содержанию посланий № 74.1 и 74.2.

№ 75. [1498 г. февраль].—Ответ («отказ») вел. кн. литовского Александра послу вел. кн. московского Ивана Васильевича с обвинениями, что его послы, возвращаясь из Крыма, наводят крымских татар на земли ВКЛ и укрывают купцов от уплаты пошлины.

Списки: В—ЦГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Лл. 77—77 об. (ст. лл. 28, 55—28 об., 56) (по ?); Г—АГАД. Tzw. ML. Ks. 192. К. 365—366 (по Б); Д—АГАД. Tzw. ML. Ks. 191. В. К. 524 (ст. лл. 38, 400) (по В); Е—ОРРГБ. Ф. 256. № 73. Лл. 113—114 (по В); Ж—ОРРГБ. Ф. 256. № 74. Ч. 4. № 31. Лл. 196—198 (по Г; Д); И—ЦГАДА. Ф. 79. Оп. 1. Ед. хр. 1. Лл. 596—601 (по А).

Публ.: Муханов. Сборник. № 64. С. 92 (по Г; Д); АЗР. Т. 1. № 154. С. 176 (по В); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 2115. P. 253 (изл. по Г); Карпов. История борьбы Московского государства. Ч. 2. С. 43 (изл. по АЗР); Сб. РИО. Т. 35. № 51. С. 245 (по И).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского музея. № 74. С. 137. Ч. 4. № 317 (Ж); Муханов. Сборник. № 74. С. 92 (Г; Д); АЗР. Т. 1. № 154. С. 176 (Б; В); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 2115. P. 253 (Г; Д); Lewicki. Index Actorum. Nr. 4863, 4981. P. 551, 564 (АЗР; Daniłowicz. Skarbiec diplomatów); ОДБМАМЮ. С. 14. № 110 (Б; Муханов. Сборник; АЗР), С. 35—36. № 58 (В; Муханов. Сборник; АЗР).

Дата: № 62 — Приблизительная дата прибытия посла Ивана Васильевича — он из Москвы уехал в феврале 1498 г. — Сб. РИО. Т. 35. № 51. С. 243.

Daniłowicz датирует 1500 годом.

№ 76. [1498 г. февраля 17, Гродно].—Послание («посольство») вел. кн. литовского Александра вел. кн. московскому Ивану Васильевичу с упреками на поведение его посла, возвращавшегося из Крыма, и за пограничные конфликты.

Списки: В—ЦГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Лл. 77 об. (ст. лл. 28 об., 56) (по ? только начальный фрагмент); Г—АГАД. Tzw. ML. Ks. 192. К. 366—368 (по Б); Д—АГАД. Tzw. ML. Ks. 191. В. К. 529 (ст. лл. 38, 400 только начальный фрагмент) (по В); Е—ОРРГБ. Ф. 256. № 73. Л. 114 (по В только начальный фрагмент); Ж—ОРРГБ. Ф. 256. № 74. Ч. 4. № 32. Лл. 198—202 (по Г; Д); И—ЦГАДА. Ф. 79. Оп. 1. Ед. хр. 1. Лл. 601—608 (по А).

Публ.: Муханов. Сборник. № 65. С. 92—93 (по Г; Д); Бантыш-Каменский. Переписка между Россией и Польшею. С. 30 (изл. по И); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 2114. P. 252—253 (изл. по Г); Сб. РИО. Т. 35. № 52. С. 246—247 (по И).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского музея. № 73. С. 133 (Е; В). № 74. С. 137. Ч. 4. № 32 (Ж); Муханов. Сборник. № 65. С. 92—93 (Г; Д); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 2114. P. 253 (Г; Д); Lewicki. Index Actorum. Nr. 4982. P. 564 (Daniłowicz. Skarbiec diplomatów); ОДБМАМЮ. С. 14—15. № 111 (Б; Муханов. Сборник), С. 36. № 59. (В).

Дата: № 76 — Верительная грамота послу Александру датирована февралем 1498 г. Гродно. — Сб. РИО. Т. 35. № 52. С. 246.

Daniłowicz датирует 1500 годом.

№ 77. [1498 г. марта, Пуня].—Послание («по-сольство») вел. кн. литовского Александра вел. кн. московскому Ивану Васильевичу с жалобами на ограбление смоленских мещан наместником вяземским и с предложением разобрать дело на совместном суде.

Списки: В—ЦГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Лл. 77 об.—78 (ст. лл. 28 об., 56—29, 57) (по ?); Г—АГАД. Tzw. ML. Ks. 192. К. 368—369 (по В); Д—АГАД. Tzw. ML. Ks. 191 В. К. 529 (ст. лл. 38, 400) (по В); Е—ОРРГБ. Ф. 256. № 73. Л. 76 (по В); Ж—ОРРГБ. Ф. 256. № 74. Ч. 4. № 33. Л. 203 (по Г; Д); И—ЦГАДА. Ф. 79. Оп. 1. Ед. хр. 1. Лл. 609—615 (по А).

Публ.: Муханов. Сборник. № 66. С. 93—94 (по Г; Д); Бантыш-Каменский. Переписка между Россией и Польшею. С. 31 (изд. по И); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 2117. Р. 253—254 (изд. по Г); Сб. РИО. Т. 35. № 524. С. 259—261 (по И).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского музея. № 73. С. 133 (Е; В), № 74. С. 137. Ч. 4. № 33 (Ж); Муханов. Сборник. № 66. С. 94 (Г; Д); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 2117. Р. 254 (Г; Д); Lewicki. Index Actorum. Nr. 4983. Р. 564 (Daniłowicz. Skarbiec diplomatów); ОДБМАМЮ. С. 15. № 112 (В; Муханов. Сборник), С. 36. № 60 (В; Муханов. Сборник).

Дата: № 77.—Верительная грамота послу Александра датирована 1498 г. марта 19, Пуня.—Сб. РИО. Т. 35. № 54. С. 248.

Daniłowicz датирует 1500 годом.

№ 78.1. [1498 г.]; 1449 г. августа 31.—Договор о мире между вел. кн. московским Василием Васильевичем и вел. кн. литовским Казимиром.

№ 78.2. [1498 г.]; 1494 г. февраля 5, Москва.—Договор о мире между вел. кн. московским Иваном Васильевичем и вел. кн. литовским Александром.

№ 78.1:

Списки: Б-2—ЛМ-5. Лл. 302 об.—304 об. (ст. лл. 289 об.—291 об.) (по А-2 ?);

Г-1, Г-2—АГАД. Tzw. ML. Ks. 192. К. 369—373 (по Б-1), К. 512—515 (по Б-2); Е—ОРРГБ. Ф. 256. № 73. Лл. 72—75 об. (по Г-1); Ж—ОРРГБ. Ф. 256. № 74. Ч. 4. № 1. Лл. 79—87 (по Г-1).

Публ.: Муханов. Сборник. № 7. С. 6—9 (по Г-1); АЗР. Т. 1. № 50. С. 62—65 (по Б-1); Malinowski-Warowski. Dzieje Polski i W. Ks. L. Т. 3. Р. 52—57 (публ.—изд. по Муханов. Сборник или АЗР ? по-польски); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 1886. Р. 192—193 (изд. по Б); СГГД. Т. 5. № 109. С. 127—128 (по Г-1); Фарфоровский. Источники русской истории. С. 338—341 (по АЗР); ДДГ. № 53. С. 160—163 (по Б-1).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского музея. № 73. С. 131 (Г-1; Г-2; Е), № 74. С. 136. Ч. 4. № 1 (Е; Ж); Муханов. Сборник. № 7. С. 9 (Г-1; Г-2); АЗР. Т. 1. № 50. С. 65 (Б-1; Б-2; Ж; Dogiel. Codex diplomaticus. Т. 3. Р. 152—159; Муханов. Сборник; Востоков. Описание Румянцевского музея. Nr. 74); Malinowski-Warowski. Dzieje Polski i W. Ks. L. Т. 3. Р. 57 (Б-2; Муханов. Сборник; АЗР); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 1886. Р. 193 (Б-1; Б-2; Г-1; Dogiel. Codex diplomaticus. Т. 7; Муханов. Сборник); Lewicki. Index Actorum. Nr. 2665. Р. 308 (Муханов. Сборник; АЗР); Malinowski-Warowski. Dzieje Polski i W. Ks. L.; Daniłowicz. Skarbiec diplomatów); СГГД. Т. 5. № 109. С. 128 (Б-1; Б-2); ОДБМАМЮ. С. 15. № 113 (Б-1; Муханов. Сборник; АЗР), С. 25. № 238 (Б-2; Муханов. Сборник; АЗР); ДДГ. № 53. С. 163 (Б-1; Б-2; Муханов. Сборник; АЗР; Фарфоровский. Источники русской истории); ДДГ. Приложение II. С. 464. Л. 20 (архивная копия по А-1); Базилевич. Внешняя политика Русского государства. С. 43—44, 326—329 (по Сб. РИО); Зимин. Государственный архив России. Ч. 2. С. 223 (А-1; Б-1; ДДГ); Опись 1626 г. С. 43. Л. 20 (архивная копия по А-1).

№ 78.2:

Списки: Г—АГАД. Tzw. ML. Ks. 192. К. 373—377 (по Б); Е—ОРРГБ. Ф. 256. № 73. Лл. 76—80 (по Г); Ж—ОРРГБ. Ф. 256. № 74. Ч. 4. № 12. Лл. 123—139 (по Г); И—ЦГАДА. Ф. 79. Оп. 1. Ед. хр. 1. Лл. 286—287 (по А-2); К—ЦГАДА. Ф. 79. Оп. 3. Ед. хр. 3 (архивная копия по И). Оп. 2. Сверток 1 (по И).

Публ.: Щербатов. История Российская. Т. 4. Ч. 3. № 66. С. 22—228 (по И); Карамзин. История государства Российского. Т. 6. С. 418—412. Прим. № 396 (по И и А-1); Муханов. Сборник. № 41. С. 65—69 (по Г); Narbutt. Dzieje narodu Litewskiego. Т. 8. Dodatek Nr. 4. Р. 13—19 (по Г); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 2067. Р. 234—235 (изд. по Г по-польски); Сб. РИО. Т. 35. № 24. С. 125—129 (по И); СГГД. Т. 5. № 30. С. 16—18 (по И; А-1); Фарфоровский. Источники русской истории. С. 338—341 (извл. по АЗР); ДДГ. № 83. С. 329—332 (по И; А-1).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского музея. № 73. С. 131 (Г; Д; Е), № 74. С. 136. Ч. 4. № 12 (Е; Ж); Муханов. Сборник. № 41. С. 68 (Г; Карамзин. История государства Российского); АЗР. Т. 1. № 114. С. 136 (Б; Dogiel. Codex diplomaticus. Т. 3. Р. 170—173; Щербатов. История Российская; Карамзин. История государства Российского); Narbutt. Dzieje narodu Litewskiego. Т. 8. Dodatek Nr. 4. Р. 13 (Г; Карамзин. История государства Российского; Муханов. Сборник); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 2067. Р. 234 (Б; Г; Dogiel. Codex diplomaticus. Т. 7; Карамзин. История государства Российского); Бантыш-Каменский. Переписка между Россией и Польшею. С. 5 (И); Lewicki. Index Actorum. Nr. 4719, 4720. Р. 535—536 (Карамзин. История государства Российского; Муханов. Сборник; Narbutt. Dzieje narodu Litewskiego; Daniłowicz. Skarbiec diplomatów); Карпов. История борьбы Московского государства. С. 19 (Щербатов. История Российская; Карамзин. История государства Российского; СГГД); Бантыш-Каменский. Обзор внешних сношений. С. 78 (И); ОДБМАМЮ. С. 15. № 114 (Б; Муханов. Сборник); ДДГ. Приложение I. С. 445. Л. 3 (А-1), Приложение II. С. 478.

Л. 93 об. (А); Базилевич. Внешняя политика Русского государства. С. 321—330 (Сб. РИО); Опись 1614 г. С. 17. Л. 224 (А); Fennel. Ivan the Great. P. 148—157 (Сб. РИО); Зимин. Государственный архив России. Ч. 1. С. 35. Л. 224 об. (А-1), С. 101—102 (А-1; И; Сб. РИО; СГГД; ДДГ; Опись 1614 г.); Опись 1626 г. С. 84—85. Л. 93 об. (А).

Дата: № 78.1—78.2 I — Тексты договоров были переписаны в «книги» в 1498 г., при подготовке к отъезду послов Александра к Ивану Васильевичу.

№ 79. 1498 г. июля 27, Тракай. — Ответ («отказ») вел. кн. литовского Александра послу вел. кн. московского Ивана Васильевича с выражением согласия расследовать причины пограничных конфликтов.

Списки: В — ЦГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Лл. 78—77 об. (ст. лл. 29, 57—29 об., 58) (по ?); Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 377—378 (по Б); Д — AGAD. Tzw. ML. Ks. 191. В. К. 525—526 (ст. лл. 39, 401—40, 402) (по В); Е — ОРРГБ. Ф. 256. № 73. Лл. 115 об.—116 (по В); Ж — ОРРГБ. Ф. 256. № 74. Ч. 4. № 34. Лл. 204—205 (по Г и Д).

Публ.: Муханов. Сборник. № 67. С. 94—95 (по Г, Д); АЗР. Т. 1. № 157. С. 178 (по В); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 2103. P. 247 (изл. по Г).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского музея. № 73. С. 133. (Е, В), № 74. С. 137. Ч. 4. № 34 (Ж); АЗР. Т. 1. № 157. С. 178 (Б; В); Lewicki. Index Actorum. № 4880. P. 553 (Муханов. Сборник; АЗР; Daniłowicz. Skarbiec diplomatów); ОДБМАМЮ. С. 14. № 115 (Б; Муханов. Сборник; АЗР).

Дата: № 79 — Daniłowicz датирует 1497 годом.

№ 80. 1498 г. сентября 10, Тракай. — Послание («посольство») вел. кн. литовского Александра господам молдавскому Штефану с предложением заключить договор о дружбе.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 378 (по Б).

Публ.: Jabłonowski. Sprawy wołoskie. Nr. 14 (по Г); Bogdan. Documentele lui Ștefan. Nr. 171. P. 386—388 (по Б с переводом на румынский яз.).

Уп.: Lewicki. Index Actorum. Nr. 4800. P. 544 (Jabłonowski. Sprawy wołoskie); Bogdan. Documentele lui Ștefan. Nr. 171. P. 386 (Б; Jabłonowski. Sprawy wołoskie); ОДБМАМЮ. С. 15. № 116 (Б).

Дата: № 80 — Jabłonowski. Sprawy wołoskie датирует 1496, Bogdan — 1494, ОДБМАМЮ — 1499 годом.

№ 81.1. [1498—1499 г.]. — Послание («посольство») хана заволжского Шайх Ахмада вел. кн. литовскому Александру с упреками в несоблюдении договоренности о совместном военном выступлении против хана крымского Менглы Герая.

№ 81.2. [1498—1499 г.]. — Писарская запись о том, что второе послание Шайх Ахмада того же содержания, что и первое (см. № 81.1).

№ 81.3. [1498—1499 г.]. — Послание Шайх Ахмада Александру с приглашением на свою свадьбу и с просьбой прислать подарки.

№ 81.4. [1498—1499 г.]. — Писарская запись о том, что третье послание Шайх Ахмада Александру того же содержания, что и второе (см. № 81.3).

№ 81.5. [1498—1499 г.]. — Писарская запись о том, что послание вельможи заволжского кн. Ачжиги Александру того же содержания, что Шайх Ахмада Александру (см. № 81.1 и 81.3).

№ 81.6. [1498—1499 г.]. — Послание хана заволжского Мортузы Александру с просьбой разрешить ему, его брату и их детям кочевать в степях на территории ВКЛ.

Списки: В — ЦГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Лл. 78—79 (ст. лл. 29, 57—30, 59) (по ?); Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 378—350 (по Б); Д — AGAD. Tzw. ML. Ks. 191. В. К. 526—527 (ст. лл. 40, 402—41, 403) (по Е); Е — ОРРГБ. Ф. 256. № 73. Лл. 167 об.—118 об. (по В).

Публ.: Pułaski. Stosunki z Mendli Girejem. Nr. 41. P. 240—241 (по Г № 81.1—81.5, изл. по Г № 81.6); ОДБМАМЮ. С. 15. № 118 (по Б только № 81.5), С. 36. № 63 (по В только № 81.5).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского музея. № 73. С. 133 (Е; В только № 81.1, 81.3, 81.6); ОДБМАМЮ. С. 15. № 117 (Б только № 81.1), № 118 (Б только № 81.3), № 119 (Б только № 81.6), С. 36. № 62 (В только № 81.1), № 63 (В только № 81.3), № 64 (В только № 81.6).

Дата: № 81.1—81.6 — По аналогии с датой послания № 80.

№ 82.1. [1498—1499 г.]. — Послание («посольство») вел. кн. литовского Александра хану заволжскому Шайх Ахмаду с заявлением о дружеских отношениях, с просьбой присяги Шайх Ахмада в том же и с предложением объединиться в борьбе против хана крымского Менглы Герая.

№ 82.2. [1498—1499 г.]. — Послание («посольство») Александра вельможе заволжскому кн. Ачжиге с выражением благодарности за выраженные дружеские отношения и с просьбой повлиять на Шайх Ахмада для установления более дружеских отношений с Александром.

№ 82.3. [1498—1499 г.]. — Писарская запись о количестве коней, назначенных послам Александра к Шайх Ахмаду.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 380—381 (по Б).

Публ.: Pułaski. Stosunki z Mendli Girejem. Nr. 42. P. 241 (по Г).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 15. № 120, 121, 120 (Б).

Дата: № 82.1—81.3 — По аналогии с датой послания № 87.

№ 83.1. 1499 г. мая 14, Вильнюс; [1499 г. до мая]. — Послание («посольство») господаря молдавского Штефана вел. кн. литовскому Александру с просьбой написать договорную грамоту по проекту Штефана и заключить договор о дружбе с послами Штефана и с предупреждением об опасности со стороны султана турецкого.

№ 83.2. [1499 г. май].— Ответ («отказ») Александра послам Штефана о том, что им вручена грамота договора о дружбе и с просьбой дать присягу, с выражением надежды, что и Штефан даст свою договорную грамоту послам Александра.

Списки: В—ЦГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Лл. 79 об.—80 об. (ст. лл. 30 об., 60—31 об., 62) (по ?); Г—AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 381—382 (по В); Д—AGAD. Tzw. ML. Ks. 191 В. К. 527—528 (ст. лл. 41, 403—42, 404) (по В); Е—ОРРГБ. Ф. 256. № 73. Лл. 118 об.—121 (по В).

Публ.: Jabłonowski. Sprawy wołoskie. P. 69—71. Nr. 15, 16 (по Г); Bogdan. Documentele lui Ștefan. Nr. 173. P. 397—400 (по В с переводом на румынский яз.).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского мундука № 73. С. 133 (Е; В); Lewicki. Index Actorum. Nr. 4815, 4816. P. 546 (*Jabłonowski. Sprawy wołoskie*); Bogdan. Documentele lui Ștefan. Nr. 173. P. 400 (Е; Г; *Jabłonowski. Sprawy wołoskie*); ОДБАМЮ. С. 15—16. № 123, 124 (В), С. 36. № 65, 66 (В).

Дата: № 83.2—По аналогии с датой № 83.1 I.

Jabłonowski датирует 1496, Bogdan — 1496 годом.

№ 84. 1499 г. июль.— Послание («посольство») вел. кн. литовского Александра господарю молдавскому Штефану с заявлением, что его послы отправлены для присутствия в акте присяги Штефана в договоре о дружбе и с просьбой вручить послам Александра договорную грамоту.

Списки: Г—AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 380—381 (по В).

Публ.: Jabłonowski. Sprawy wołoskie. P. 71—72. Nr. 17. (по Г); Bogdan. Documentele lui Ștefan. Nr. 174. P. 407—408 (по В с переводом на румынский яз.).

Уп.: Lewicki. Index Actorum. Nr. 4817. P. 546 (*Jabłonowski. Sprawy wołoskie*); Bogdan. Documentele lui Ștefan. Nr. 174. P. 407 (Е; *Jabłonowski. Sprawy wołoskie*); ОДБАМЮ. С. 16. № 125 (В).

Дата: № 84 — По Banionis. LDK ryšiai su Moldavijos kunigaikštyste. P. 35.

Jabłonowski датирует 1496, Bogdan — 1496 годом.

№ 85.1. [1499 г. октябрь; 1499 г. до октября].— Послание («посольство») господаря молдавского Штефана вел. кн. литовскому Александру с заявлением, что присланная договорная грамота Александра не соответствует проекту Штефана, что Штефан предлагает свой текст договорной грамоты, а перед послами Александра он совершил акт присяги, с предложением каждому хранить полученную договорную грамоту и считать, что договор о дружбе заключен.

№ 85.2. [1499 г. октябрь].— Ответ («отказ») Александра послам Штефана с заявлением, что договорная грамота Штефана принята и договор о дружбе считается заключенным, что послам Штефана разрешено проехать через территорию ВКЛ в Москву,

и с обещанием разобраться в причинах пограничных конфликтов.

Списки: В—ЦГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Лл. 80 об.—82 (ст. лл. 31 об., 62—63, 65) (по ?); Г—AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 384—386 (по В); Д—AGAD. Tzw. ML. Ks. 191 В. К. 528—529 (ст. лл. 42, 404—43, 405) (по В); Е—ОРРГБ. Ф. 256. № 73. Лл. 121—124 об. (по В).

Публ.: Jabłonowski. Sprawy wołoskie. P. 72—74. Nr. 18, 19 (по Г); Bogdan. Documentele lui Ștefan. Nr. 174. P. 401—406 (по В с переводом на румынский яз.).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского мундука. № 73. С. 133 (Е; В); Lewicki. Index Actorum. Nr. 4818, 4819. P. 546 (*Jabłonowski. Sprawy wołoskie*); Bogdan. Documentele lui Ștefan. Nr. 174. P. 404 (В; Г; Д; *Jabłonowski. Sprawy wołoskie*); ОДБАМЮ. С. 16. № 126, 127 (В), С. 36. № 67, 68 (В).

Дата: № 85.1—85.2.— По Banionis. LDK ryšiai su Moldavijos kunigaikštyste. P. 36.

Jabłonowski датирует 1496, Bogdan — 1496 годом.

№ 86. 1500 г. февраля 28, Гродно; [1500 г. марта 5, Гродно].— Верительная грамота («верящий лист») послам вел. кн. литовского Александра, отправленным к вел. кн. московскому Ивану Васильевичу (см. № 93).

Списки: Г—AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 386 (по В); Ж—ОРРГБ. Ф. 256. № 74. Ч. 4. № 35. Лл. 206 (по Г); И—ЦГАДА. Ф. 79. Оп. 1. Ед. хр. 1. Л. 737 (по А).

Публ.: Муханов. Сборник. № 70. С. 99 (по Г); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. T. 2. Nr. 2118. P. 254 (изд. по Г); Сб. РИО. Т. 35. № 64. С. 294 (по И).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского мундука. № 74. С. 137. Ч. 4. № 35 (Ж); Lewicki. Index Actorum. Nr. 4949. P. 560 (*Daniłowicz. Skarbiec diplomatów*); ОДБАМЮ. С. 16. № 128 (В; Муханов. Сборник).

Дата: № 86 II—Сама верительная грамота датирована 1500 г. марта 5.—Сб. РИО. Т. 35. № 64. С. 296.

№ 87.1. 1500 г. марта 20, Гродно; [1500 г. до марта].— Послание хана заволжского Шайх Ахмада вел. кн. литовскому Александру с заявлением о дружеских отношениях.

№ 87.2. [1500 г. март].— Писарская запись о том, что второе послание («ярлык») Шайх Ахмада того же содержания, что и первое (см. № 87.1), что послание («ярлык») брата хана Хожака Александру того же содержания, что и Шайх Ахмада.

№ 87.3. [1500 г. март; 1500 г. до марта].— Послание вельможи заволжского кн. Тювикеля Александру с просьбой прислать доспехи.

№ 87.4. [1500 г. март].— Ответ («отказ») Александра послу Шайх Ахмада с объяснением причин задержки отправления своих послов к Шайх Ахмаду.

№ 87.5. [1500 г. март].— Ответ («отказ») Александра послу хана заволжского Сеит Махмеда с выражением сочувствия в потере ханского престола.

№ 87.6. [1500 г. март].— Ответ («отказ») Александра послу кн. Тювикеля с заявлением о дружеских отношениях и с просьбой повлиять на Шайх Ахмада для установления более дружеских отношений с Александром.

№ 87.7. [1500 г. март].— Ответ («отказ») Александра послу вельможи завожского кн. Ачжиги с выражением благодарности за дружеское отношение.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 386—388 (по Б).

Публ.: Pułaski. Stosunki z Mendli Girejem. Nr. 43, 44. P. 23—2441 (по Г только № 87.1—87.5), Nr. 44. P. 244 (изд. по Г только № 87.6 и 87.7).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 16. № 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137 (Б).

Дата: № 87.2—87.7 — По аналогии с датой послания № 87.1 I.

№ 88.1. [1500 г.].— Послание («посольство») вел. кн. литовского Александра кор. польскому Яну Ольбрахту с просьбой военной помощи против Русского государства.

№ 88.2. [1500 г.].— Послание («посольство») Александра Сенату Польского королевства с просьбой повлиять на Яна Ольбрахта для оказания военной помощи против Русского государства.

№ 88.3. [1500 г.].— Послание («посольство») Рады панов ВКЛ Сенату Польского королевства с извещением о захвате земель ВКЛ войсками Русского государства.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 388—390 (по Б).

Публ.: Малиновский. Сборник материалов Рады ВКЛ. Ч. 2. № 14, 15. С. 117—119 (по Б только № 88.2 и 88.3).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 16—17. № 137, 138, 139 (Б; Малиновский. Сборник материалов Рады ВКЛ).

Дата: № 88.1—88.3 — По содержанию посланий № 88.1—88.3 и по аналогии с датой послания № 86.

№ 89. [1500 г. июль].— Послание («посольство») вел. кн. литовского Александра магистру Ливонского ордена Вальтера фон Плеттенбергу с извещением о захвате земель ВКЛ вел. кн. московским Иваном Васильевичем и с просьбой военной помощи.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 390—391 (по Б).

Публ.: LECU. Abt. 2. Bd. 1. Nr. 995. P. 753—754 (по Б).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 17. № 140 (Б).

Дата: № 89 — По Vagaikauskas. Lietuvos ir Livonijos santykiai. P. 129.

№ 90.1. [1500 г.].— Послание («посольство») вел. кн. литовского Александра хану завожскому Шайх Ахмаду с заявлением о дружеских отношениях, с просьбой направить нагайских татар против вел. кн. московского Ивана Васильевича, а самому, совместно с Александром, напасть на хана крымского Менглы Герая.

№ 90.2. [1500 г.].— Послание («посольство») Александра вельможе завожскому кн. Тювикелю с просьбой повлиять на Шайх Ахмада для установления более дружеских отношений с Александром.

№ 90.3. [1500 г.].— Писарская запись о количестве коней и слуг, назначенных послам Александра к Шайх Ахмаду.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 391—392 (по Б).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 17. № 141, 142, 143 (Б).

Дата: № 90.1—90.3 — По содержанию посланий № 90.1 и 90.2.

№ 91.1. [1500 г. после марта].— Послание вел. кн. московского Ивана Васильевича вел. кн. литовскому Александру с извещением о переходе на его службу кн. Семена и Василия Ивановичей Шемятичей.

№ 91.2. [1500 г. после марта].— Ответ Александра послу Ивана Васильевича с заявлением, что князья Шемятичи являются изменниками по отношению к Александру и не должны заслуживать доверия Ивана Васильевича.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 393—394 (по Б); Ж — ОРРГБ. Ф. 256. № 74. Ч. 4. № 37. Лл. 225—229 (по Г).

Публ.: Муханов. Сборник. № 72. С. 105—106 (по Г); АЗР. Т. 1. № 180. С. 207—208 (по Б); Бантыш-Каменский. Переписка между Россией и Польшею. С. 37 (изд. по И); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 2121, 2122. P. 255 (изд. по Г); Карпов. История борьбы Московского государства. Ч. 2. С. 64 (изд. по Б; АЗР); Сб. РИО. Т. 35. С. 302 — подстрочное прим. (изд. по К).

Уп.: Карамзин. История государства Российского. Т. 6. С. 432. Прим. № 482 (И только № 91.1); Востоков. Описание Румянцевского музея. № 74. С. 137. Ч. 4. № 37 (Ж только № 91.1); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 2121, 2122. P. 255, 256 (Г; Карамзин. История государства Российского); Lewicki. Index Actorum. Nr. 4979, 4980. P. 564 (АЗР; Daniłowicz. Skarbiec diplomatów); ОДБМАМЮ. С. 17. № 144, 145 (Б; Муханов. Сборник; АЗР).

Дата: № 91.1—91.2 — Посол Ивана Васильевича Иван Телешов был отправлен из Москвы после того, как в Москве побывали послы Александра Станислав Кишка и Федька Григорьевич (см. № 93).— Сб. РИО. Т. 35. С. 301—302.

№ 92.1. [1500 г.].— Послание («посольство») вел. кн. литовского Александра хану завожскому Шайх Ахмаду с сообщением об отправке к нему подарков и с просьбой оказать военную помощь против врагов Александра.

№ 92.2. [1500 г.].— Послание Александра к вельможе завожскому кн. Тювикелю с сообщением об отправке к нему подарков и с просьбой оказать военную помощь против Менглы Герая.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 394—395 (по Б).



Публ.: Pułaski. Stosunki z Mendli Girejem. Nr. 44. Р. 245 (по Г № 92.1, изд. по Г № 92.2).  
Уп.: ОДБМАМЮ. С. 17. № 146, 147 (Б).  
Дата: № 92.1—92.2 — По аналогии с датой послания № 93.

№ 93. [1500 г. марта 5, Гродно].—Послание («посольство») вел. кн. литовского Александра вел. кн. московскому Ивану Васильевичу с заявлением о признании его нового титула «государь всея Руси», с требованием выдать перебежчика кн. Семена Ивановича Бельского, с заявлением о свободе выбора вероисповедания православных ВКЛ, с упреками на пограничные конфликты и с другими обвинениями в адрес Ивана Васильевича.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 395—401 (по Б); Ж — ОРРГБ. Ф. 256. № 74. Ч. 4. № 36. Лл. 207—220 (по Г); И — ЦГАДА. Ф. 79. Оп. 1. Ед. хр. 1. Лл. 737—748 (по А).

Публ.: Муханов. Сборник. № 71. С. 99—103 (по Г); АЗР. Т. 1. № 179 I. С. 205—206 (по Б); Бантыш-Каменский. Переписка между Россией и Польшею. С. 36 (изд. по И); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 2119. Р. 254 (изд. по Г); Карпов. История борьбы Московского государства. Ч. 2. С. 62 (изд. по АЗР); Сб. РИО. Т. 35. № 64. С. 296—297 (по И).

Уп.: Карамзин. История государства Российского. Т. 6. С. 432. Прим. № 4792 (И); Востоков. Описание Румянцевского музеума. № 74. С. 137. № 36 (Ж); Карпов. История борьбы Московского государства. Ч. 2. С. 62 (Карамзин. История государства Российского; АЗР); Lewicki. Index Actorum. Nr. 4954. Р. 561 (АЗР; Daniłowicz. Skarbiec diplomatów); ОДБМАМЮ. С. 17. № 148 (Б; Муханов. Сборник; АЗР).

Дата: № 93 — Верительная грамота послам Александра датирована 1500 г. марта 5, Гродно (ср. № 86).—Сб. РИО. Т. 35. № 64. С. 298.

№ 94.1. [1500 г. ноябрь].—Инструкция послу вел. кн. литовского Александра кн. Дмитрию Путятичу, отправляемому к хану крымскому Менглы Гераю (см. № 97.2).

№ 94.2. [1500 г. ноябрь].—Послание («посольство») Александра Менглы Гераю с предложением заключить военный союз против вел. кн. московского Ивана Васильевича (см. № 97.3).

№ 94.3. 1500 г. ноября 27, Вильнюс.—Инструкция-уполномочие Александра своему послу кн. Д. Путятичу, отправляемому к Менглы Гераю.

Списки: Б-2 — ЛМ-5. Лл. 233—234 об. (ст. лл. 220 об.—220 об.) (по ?); Г-1, Г-2 — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 401—402 (по Б-1). K. 408—412 (по Б-2).

Публ.: АЗР. Т. 1. № 183. С. 210—212 (по Б-1); Pułaski. Stosunki z Mendli Girejem. Nr. 46. Р. 245—248 (по Г-1).

Уп.: Pułaski. Stosunki z Mendli Girejem. Nr. 46. Р. 248 (Г-2; АЗР); Lewicki. Index Actorum. Nr. 4975. Р. 563 (АЗР); ОДБМАМЮ. С. 17—18. № 149 (Б-1; АЗР), С. 18. № 156 (Б-2).

Дата: № 94.1—94.2 — По дате инструкции № 94.1.

№ 95.1. [1500 г.].—Послание («посольство») хана заволжского Шайх Ахмада вел. кн. литовскому Александру с предложением объединить усилия против общих врагов.

№ 95.2. [1500 г.].—Послание Шайх Ахмада Александру с просьбой вознаградить посла Шайх Ахмада.

№ 95.3. [1500 г.].—Послание вельможи заволжского кн. Тювикеля Александру с предложением посредничества для установления более дружеских отношений между Александром и Шайх Ахмадом и с просьбой прислать донесения.

№ 95.4. [1500 г.].—Послание брата хана заволжского Хожака Александру с выражением дружеских отношений.

№ 95.5, № 95.6, № 95.7. [1500 г.].—Послание Шайх Ахмада Александру с просьбой выкупить слуг Шайх Ахмада, находящихся в плену в ВКЛ.

№ 95.8. [1500 г.].—Послание мурзы заволжского Ислама Александру с выражением дружеских отношений.

№ 95.9. [1500 г.].—Послание Шайх Ахмада Александру с приглашением на свою свадьбу.

№ 95.10. [1500 г.].—Послание Шайх Ахмада Александру с просьбой назначить приставов и проводить послов Шайх Ахмада к кор. польскому Яну Ольбрахту.

№ 95.11. [1500 г.].—Ответ («отказ») Александра послам Шайх Ахмада с благодарностью за выражение дружеских отношений и с обещанием отправить послов Александра к Шайх Ахмаду.

№ 95.12. [1500 г.].—Писарская записка о том, что послам Тювикеля, Хожака и Ислама дан ответ Александра того же содержания, что и послам Шайх Ахмада (см. № 95.11).

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 404—406 (по Б).

Публ.: Pułaski. Stosunki z Mendli Girejem. Nr. 47. Р. 248—249 (по Г № 95.1 и 95.2, изд. по Г № 95.3—95.11), Nr. 48 (по Г № 95.11 и 95.12).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 18. № 150 (Б № 95.1), № 151 (Б № 95.3), № 152 (Б № 95.4), № 153 (Б № 95.5, 95.6, 95.7, 95.10), № 154 (Б № 95.11).

Дата: № 95.1—95.12 — По содержанию посланий № 95.1—95.12.

№ 96. [1500 г.].—Послание («посольство») вел. кн. литовского Александра хану заволжскому Шайх Ахмаду с благодарностью за выражение дружеских отношений и с просьбой военной помощи против вел. кн. московского.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 407—408 (по Б).

Публ.: АЗР. Т. 1. № 184. С. 212—214 (по Б); Pułaski. Stosunki z Mendli Girejem. Nr. 49. Р. 250—251, Nr. 51. Р. 253—254 (по Г).

Уп.: Lewicki. Index Actorum. Nr. 4976. Р. 563 (АЗР); Pułaski. Stosunki z Mendli Girejem. Nr. 49. Р. 251 (Г; АЗР); ОДБМАМЮ. С. 18. № 155 (Б; АЗР).

Дата: № 96 — По содержанию послания № 9.

№ 97.1. [1500 г. ноябрь].—Послание («посольство») вел. кн. литовского Александра хану крымскому Менглы Гераю с предложением заключить договор о добрососедских отношениях.

№ 97.2. [1500 г. ноябрь].—Инструкция послу Александра кн. Дмитрию Путятичу, отправляемому к Менглы Гераю (см. № 94.1).

№ 97.3 [1500 г. ноябрь].—Послание («посольство») Александра Менглы Гераю с предложением заключить военный союз против вел. кн. московского (см. № 94.2).

№ 97.4. 1500 г. ноября 27, Вильнюс.—Инструкция-уполномочие Александра своему послу кн. Д. Путятичу, отправляемому к Менглы Гераю (см. № 94.4).

Списки: Б-1—ЛМ-5. Лл. 228—229 об. (Ст. лл. 215—216 об.) (по ?); Г-1, Г-2—AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 408—412 (по Б-2), K. 401—402 (по Б-1).

Публ.: АЗР. Т. 1. № 183. С. 210—212 (по Б-1); Pułaski. Stosunki z Mendli Girejem. Nr. 50. P. 252—253 (по Г-1).

Уп.: Lewicki. Index Actorum. Nr. 4976. P. 563 (АЗР); ОДБМАМЮ. С. 17—18. № 149 (Б-1; АЗР), С. 18. № 156 (Б-2).

Дата: № 97.1—97.3—По дате инструкции № 97.4.

№ 98.1. [1500 г.].—Послание вел. кн. литовского Александра хану заволжскому Шайх Ахмаду с предложением поддерживать дружеские отношения и с просьбой военной помощи против вел. кн. московского.

№ 98.2. [1500 г.].—Послание («посольство») Александра к вельможе заволжскому кн. Тювикелю с благодарностью за выражение дружеских отношений и с просьбой повлиять на Шайх Ахмада для установления более дружеских связей между Александром и Шайх Ахмадом.

№ 98.3. [1500 г.].—Послание («посольство») Александра к брату хана заволжского Хожаку с благодарностью за выражение дружеских отношений и с просьбой повлиять на Шайх Ахмада для установления более дружеских связей между Александром и Шайх Ахмадом.

№ 98.4. [1500 г.].—Послание («посольство») Александра к князьям нагайским с предложением объединить военные усилия против вел. кн. московского.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 412—415 (по Б).

Публ.: АЗР. Т. 1. № 184. С. 212—214 (по Б); Pułaski. Stosunki z Mendli Girejem. Nr. 51. P. 253—254 (по Г № 98.1, изд. по Г № 98.2—98.3), Г. 52 (по Г № 98.4).

Уп.: Pułaski. Stosunki z Mendli Girejem. Nr. 51. P. 254 (Г; АЗР); Lewicki. Index Actorum. Nr. 4976. P. 563 (АЗР); ОДБМАМЮ. С. 18. № 157 (Б № 98.1—98.3), № 15 (Б № 98.4).

Дата: № 98.1—98.24—По аналогии с датой послания № 102.

№ 99. [1500 г.].—Послание («посольство») вел. кн. литовского Александра господарю молдавскому Штефану с просьбой оказать военную помощь против вел. кн. московского.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 415—416 (по Б).

Публ.: АЗР. Т. 1. № 162 I. С. 183 (по Б); Уляницкий. Материалы взаимных отношений. С. 180 (по Б); Jabłonowski. Sprawy wołoskie. P. 76—77. Nr. 21 (по Г); Bogdan. Documentele lui Ștefan. Nr. 176. P. 413—415 (по Б с переводом на румынский яз.).

Уп.: Уляницкий. Материалы взаимных отношений. С. 182 (Б; АЗР); Jabłonowski. Sprawy wołoskie. P. 77. Nr. 21 (Г; АЗР); Lewicki. Index Actorum. Nr. 4895. P. 555 (АЗР; Jabłonowski. Sprawy wołoskie); Bogdan. Documentele lui Ștefan. Nr. 76. P. 415 (Б; Г; АЗР; Уляницкий. Материалы взаимных отношений; Jabłonowski. Sprawy wołoskie); ОДБМАМЮ. С. 18. № 159 (Б; АЗР).

Дата: № 99—По Базилевич. Внешняя политика Русского государства. С. 463.

АЗР датирует 1498—1499 г., Jabłonowski—1499 г. с вопросительным знаком, Bogdan—1498 годом.

№ 100.1. [1500 г. вторая половина].—Послание («посольство») господаря молдавского Штефана вел. кн. литовскому Александру с просьбой посредничества между Александром и вел. кн. московским Иваном Васильевичем для установления мирных отношений.

№ 100.2. [1500 г. вторая половина].—Послание («посольство») Штефана к Ивану Васильевичу с посредничеством для установления мирных отношений между Александром и Иваном Васильевичем и с предложением объединить усилия в борьбе с мусульманскими странами.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 416—419 (по Б); Ж—ОРРГБ. Ф. 256. № 74. Ч. 5. № 1. Лл. 306—308 (по Г только № 100.1).

Публ.: Муханов. Сборник. № 16. С. 16—17 (по Г); АЗР. Т. 1. № 162 II, № 161. С. 183—185, 182—183 (по Б); Уляницкий. Материалы взаимных отношений. С. 179—182 (по АЗР); Jabłonowski. Sprawy wołoskie. P. 75—79. Nr. 20, 22 (по Г); Bogdan. Documentele lui Ștefan. Nr. 76, 80. P. 409—411, 447—453 (по Б с переводом на румынский яз.); Исторические связи. № 24. С. 83—84 (по Б с переводом на румынский яз.).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского мусеума. № 74. С. 137. Ч. 5. № 1 (Ж только № 100.1); Уляницкий. Материалы взаимных отношений. С. 180, 182 (АЗР); Jabłonowski. Sprawy wołoskie. P. 76. Nr. 79 (Г; АЗР); Lewicki. Index Actorum. Nr. 4895, 4896. P. 555 (Муханов. Сборник; АЗР; Jabłonowski. Sprawy wołoskie); Bogdan. Documentele lui Ștefan. Nr. 76, 80. P. 411, 453 (Б; Г; АЗР; Уляницкий. Материалы взаимных отношений; Jabłonowski. Sprawy wołoskie); ОДБМАМЮ. С. 18—19. № 160, 161 (Б; Муханов).

нов. Сборник; АЗР); Исторические связи. № 24. С. 83 (АЗР; Уляницкий. Материалы взаимных отношений; Gogdan. Documentele lui Ștefan).

Дата: № 100.1—100.2 — По аналогии с датой послания № 99.

АЗР датирует 1498—1499 гг.

№ 101. [1501 г.].— Послание («посольство») вел. кн. литовского Александра руководителям Ливонского ордена с извещением, что Александр с посланиями Ливонского ордена заключил договор о военном союзе и с просьбой ратифицировать этот договор, с сообщением о военных приготовлениях Александра против Русского государства.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 419—421 (по Б).

Публ.: LECU. Abt. 2. Bd. 2. Nr. 117. P. 76—77 (по Б).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 19. № 162 (Б).

Дата: № 101.— LECU датирует 1501 г. мая 31; договор был заключен в 1501 г. марта 1 (см. № 126).

№ 102.1. [1501 г.].— Послание («ярлык») хана заволжского Шайх Ахмада вел. кн. литовскому Александру с извещением о состоявшемся военном походе в земли Русского государства и занятии городов Новгорода Северского, Рыльска, Стародуба, с просьбой вознаградить его послов и поскорее отпустить их, а с ними послать войска ВКЛ.

№ 102.2 [1501 г.].— Послание Шайх Ахмада Александру с просьбой выкупить его слугу, находящегося в плену в ВКЛ.

№ 102.3. [1501 г.].— Послание («ярлык») вельможи заволжского кн. Тювикеля Александру с извещением о состоявшемся военном походе в земли Русского государства и с просьбой выкупить его слугу, находящегося в плену в ВКЛ.

№ 102.4. [1501 г.].— Ответ («отказ») Александра послу Шайх Ахмада с благодарностью за военную помощь против Ивана Васильевича и с объяснением, почему к Шайх Ахмаду не были посланы войска ВКЛ.

№ 102.5. [1501 г.].— Ответ («отказ») Александра послу Тювикеля с благодарностью за посредничество перед Шайх Ахмадом и за военную помощь против Русского государства.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 421—423 (по Б).

Публ.: Pułaski. Stosunki z Mendli Girejem. Nr. 53. P. 256—257 (по Г № 102.1 и 102.2, изл. по Г № 102.5).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 19. № 163 (Б только № 102.1 и 102.2), № 164 (Б только № 102.3), № 165, 166 (Б только № 102.4 и 102.5).

Дата: № 102.1—102.4 — По содержанию посланий и ответов № 102.1—102.5.

№ 103. 1500 г. сентября 20, Мельник.— Роспись дани («ордынщина») для подарков ханам татарским.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 423—424 (по Б).

Публ.: АЗР. Т. 1. № 193. С. 343 (по Б).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 19. № 167 (Б; АЗР; Lewicki. Index Actorum. Nr. 5035. P. 570 (АЗР).

№ 104.1. 1501 г. декабря 18; [1501 г. до декабря].— Послание («ярлык») хана заволжского Шайх Ахмада вел. кн. литовскому, кор. польскому Александру с извещением о военных действиях против крымских татар и с просьбой прислать своих послов.

№ 104.2. [1501 г. декабрь; 1501 г. до декабря].— Писарская запись о том, что другие послания Шайх Ахмада Александру того же содержания, что и первое (см. № 104.1).

№ 104.3. [1501 г. декабрь; 1501 г. до декабря].— Послание Шайх Ахмада Александру с выражением дружеских отношений.

№ 104.4. [1501 г. декабрь; 1501 г. до декабря].— Послание Шайх Ахмада Александру с выражением дружеских отношений и с сообщением, что его войска заняли города Новгород Северский и Рыльск.

№ 104.5. [1501 г. декабрь; 1501 г. до декабря].— Послание Шайх Ахмада Александру с выражением соболезнования по поводу смерти брата Александра кор. польского Яна Ольбрахта.

№ 104.6. [1501 г. декабрь; 1501 г. до декабря].— Послание Шайх Ахмада Александру с поздравлениями по поводу избрания Александра кор. польским.

№ 104.7. [1501 г. декабрь; 1501 г. до декабря].— Послание Шайх Ахмада Александру с выражением дружеских отношений и с просьбой вознаградить его послов.

№ 104.8. [1501 г. декабрь; 1501 г. до декабря].— Послание Шайх Ахмада Александру с приглашением на свою свадьбу.

№ 104.9. [1501 г. декабрь; 1501 г. до декабря].— Послание Шайх Ахмада Александру с просьбой помочь кн. Михаилу Борисовичу Тверскому занять великокняжеский престол Твери.

№ 104.10. [1501 г. декабрь].— Писарская запись о том, что Шайх Ахмад в своем послании Александру просит отпустить татарина, находящегося в плену в ВКЛ.

№ 104.11. [1501 г. декабрь].— Писарская запись о том, что Шайх Ахмад в своем послании Александру просит отпустить татарина, находящегося в плену в ВКЛ.

№ 104.12. [1501 г. декабрь].— Писарская запись о том, что Шайх Ахмад в своем послании Александру просит выкупить татарина, находящегося в плену в ВКЛ.

№ 104.13. [1501 г. декабрь].— Писарская запись о том, что Шайх Ахмад в своем послании Александру просит найти и выкупить двух татар, находящихся в плену в ВКЛ.

№ 104.14. [1501 г. декабрь; 1501 г. до декабря].— Послание Шайх Ахмада Александру с извещением о полномочиях, данных своему послу и послу Александра.

№ 104.15. [1501 г. декабрь; 1501 г. до декабря].— Послание матери Шайх Ахмада Александру с пожеланиями дружеских отношений между Шайх Ахмадом и Александром.

№ 104.16. [1501 г. декабрь; 1501 г. до декабря].—Послание брата хана заволжского Хожака Александру с выражением дружеских отношений.

№ 104.17. [1501 г. декабрь; 1501 г. до декабря].—Послание Хожака Александру с извещением, что его посол послан с поздравлениями.

№ 104.18. [1501 г. декабрь; 1501 г. до декабря].—Послание Хожака Александру с выражением дружеских отношений.

№ 104.19. [1501 г. декабрь; 1501 г. до декабря].—Послание Хожака Александру с выражением соболезнования по поводу смерти Яна Ольбрахта.

№ 104.20. [1501 г. декабрь; 1501 г. до декабря].—Послание Хожака Александру с выражением дружеских отношений.

№ 104.21. [1501 г. декабрь; 1501 г. до декабря].—Послание брата хана заволжского Чанай Александру с выражением дружеских отношений.

№ 104.22. [1501 г. декабрь; 1501 г. до декабря].—Послание сестры вельможи заволжского Тювикеля Александру с извещением, что ее посол послан с поздравлениями.

№ 104.23. [1501 г. декабрь; 1501 г. до декабря].—Послание вельможи кн. Тювикеля Александру с выражением дружеских отношений, с извещением о своем приближении к Киеву, с просьбой не забывать о подарках.

№ 104.24. [1501 г. декабрь; 1501 г. до декабря].—Послание Тювикеля Александру с просьбой вознаградить его посла.

№ 104.25. [1501 г. декабрь; 1501 г. до декабря].—Послание Тювикеля Александру с просьбой выкупить татарина, находящегося в плену в ВКЛ.

№ 104.26. [1501 г. декабрь; 1501 г. до декабря].—Послание мурзы заволжского Ислама Александру с выражением дружеских отношений.

№ 104.27. [1501 г. декабрь; 1501 г. до декабря].—Послание мурзы заволжского Исана Александру с поздравлениями.

№ 104.28. [1501 г. декабрь].—Писарская запись о том, что Тювикель в своих посланиях просит отпустить татар, находящихся в плену в ВКЛ.

№ 104.29. [1501 г. декабрь; 1501 г. до декабря].—Послание Шайх Ахмада с поздравлениями по поводу избрания Александра кор. польским, с просьбой приехать из Польского королевства в ВКЛ для дальнейших военных действий против Русского государства.

№ 104.30. [1501 г. декабрь; 1501 г. до декабря].—Послание Тювикеля Александру с поздравлениями по поводу избрания Александра кор. польским.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 424—431 (по Б).

Публ.: Pułaski. Stosunki z Mendli Girejem. Nr. 56. P. 257—266 (по Г № 104.1—104.9 и № 104.15—104.18 изд. по Г № 104.11—104.14, № 104.19—104.29); Akta Aleksandra. Nr. 47. P. 50—52 (по *Kopja wspólna*. 1. R.L.I.9. — 2. T.N. 25, 331, латинский вариант канцелярии Польского королевства).

Уп.: Уляницкий. Материалы взаимных отношений. С. 192 (*Lib. Lcgat. I.A.F. 9*); Akta Alek-

sandra. Nr. 47. P. 51 (Г; *Kopja wspólna*. 1. R.L.I. 9 — 2. T.N. 25, 331; *Pułaski. Stosunki z Mendli Girejem*; Уляницкий. Материалы взаимных отношений); ОДБМАМЮ. С. 19. № 168 (Б № 104.1, 104.6, 104.9, 104.10—104.13), № 169 (Б № 104.15), № 170 (Б № 104.16), № 171 (Б № 104.21), № 172 (Б № 104.22), № 173 (Б № 104.23), № 174 (Б № 104.26), № 175 (Б № 104.27), № 176 (Б № 104.28), С. 20. № 177 (Б № 104.29), № 178 (Б № 104.30).

Дата: № 104.1—104.30 II — По аналогии с такой заголовка № 104.1 I.

№ 105. 1502 г. март, Краков.—Писарская запись о выдаче денег из казны послам вел. кн. литовского, кор. польского Александра, вернувшимся от хана заволжского.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 431 (по Б).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 20. № 179 (Б).

№ 106.1. 1502 г. июль; [1502 г. до июля].—Послание («ярлык») хана заволжского Шайх Ахмада вел. кн. литовскому, кор. польскому Александру с извещением о тяжелом положении его войска вследствие суровой зимы и с просьбой оказать военную помощь для продолжения военных действий против вел. кн. московского и хана крымского.

№ 106.2. [1502 г. июль].—Писарская запись о том, что другие послания Шайх Ахмада Александру того же содержания, что и первое (см. № 106.1).

№ 106.3. [1502 г. июль; 1502 г. до июля].—Послание вельможи заволжского кн. Тювикеля Александру с извещением, что заявление Шайх Ахмада вел. кн. московскому Ивану Васильевичу о дружеских отношениях является обманом, и с просьбой оказать военную помощь для продолжения военных действий против вел. кн. московского и хана крымского.

№ 106.4. [1502 г. июль].—Писарская запись о том, что послание брата хана заволжского Хожака Александру того же содержания, что и Шайх Ахмада (см. № 106.1).

№ 106.5. [1502 г. июль; 1502 г. до июля].—Послание Тювикеля Александру с просьбой вознаградить его послов и выкупить татар, находящихся в плену в ВКЛ.

№ 106.6. [1502 г. июль; 1502 г. до июля].—Послание Шайх Ахмада Александру с просьбой верить его послу.

№ 106.7. [1502 г. июль; 1502 г. до июля].—Послание сестры Тювикеля Александру с извещением, что заявление Шайх Ахмада Ивану Васильевичу о дружеских отношениях является обманом, и с просьбой прислать переводчика для поддержки связей.

№ 106.8. [1502 г. июль; 1502 г. до июля].—Послание вельможи заволжского Хасана Александру с заявлением о дружеских отношениях.

№ 106.9. [1502 г. июль; 1502 г. до июля].—Послание Шайх Ахмада князю Ивану, Василию и Михаилу Глинским с просьбой посредничества между Шайх Ахмадом и Александром для установления более дружеских отношений.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 431—434 (по Б).

Публ.: Уляницкий. Материалы взаимных отношений. С. 197 (извл. и изл. по *Lib. Legat. I. A. F. 29*, латынь); Pułaski; Stosunki z Mendli Girejem. Nr. 55. P. 258—260 (по Г № 106.1—106.8), Nr. 57. P. 264 (по Г только № 106.9); ОДБМАМЮ. С. 20. № 180 (по Б только № 106.2), № 181 (по Б только № 106.4).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 20. № 180 (Б № 106.1), № 181 (Б № 106.3), № 182 (Б № 106.5), № 183 (Б № 106.6), № 184 (Б № 106.7), № 185 (Б № 106.8), № 186 (Б № 106.9); Akta Aleksandra. Nr. 86. Г. 106—107 (Г; *Kopja wspólcz. 1. R.II.29. — 2. Kopja z Tomic. R. 163. — 3. T.N. 24, 711—15 „ex arch. Metr. R.”*; Уляницкий. Материалы взаимных отношений; Pułaski. Stosunki z Mendli Girejem).

Дата: № 106.1—106.9 II.—По аналогии с датой заголовка № 106.1 I.

Akta Aleksandra датирует (№ 106.1 I) 12 июля 1502 г., Новогрудок.

№ 107.1. [1502 г. июль; 1502 г. до июля].—Послание хана крымского Менглы Герая воеводе киевскому кн. Дмитрию Путятичу с просьбой поскорей переслать его послание Раде панов ВКЛ.

№ 107.2. [1502 г. июль].—Писарская запись о том, что послание Менглы Герая воеводе черкасскому кн. Семену того же содержания, что и Д. Путятичу.

№ 107.3. [1502 г. июль; 1502 г. до июля].—Послание Менглы Герая Семену с просьбой отпустить пленную татарскую семью.

№ 107.4. [1502 г. июль; 1502 г. до июля].—Послание Менглы Герая Д. Путятичу с извещением о своей победе над ханом заволжским Шайх Ахмадом и с требованием отпустить пленных крымских татар.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 434—435 (по Б).

Публ.: Pułaski. Stosunki z Mendli Girejem. Nr. 59. P. 265 (по Г только № 107.4); ОДБМАМЮ. С. 20. № 187 (по Б только № 107.2); Akta Aleksandra. Nr. 85. P. 105—106 (по 1. *Kopja wspólcz.: R.II.28b. — 2. Kopja z Tomic. R. 174. — 3. T.N. 24, 711—715 „ex arch. Metr. R.”* латинский вариант канцелярии Польского королевства).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 20. № 187 (Б только № 107.1), № 188 (Б только № 107.3), № 189 (Б только № 107.4); Akta Aleksandra. Nr. 85. P. 106 (1. *Kopja wspólcz.: R.II.28b. — 2. Kopja z Tomic. R. 174. — 3. T.N. 24, 711—715 „ex arch. Metr. R.”*; Pułaski. Stosunki z Mendli Girejem; Уляницкий. Материалы взаимных отношений. С. 197 ex I).

Дата: № 107.1 I, II — 107.4 I, II — По аналогии с датой заголовка № 106.1 I.

Akta Aleksandra датирует (I) 8 июля 1502 г., Новогрудок.

№ 108.1. [1502 г.].—Послание хана заволжского Шайх Ахмада вел. кн. литовскому, кор. польскому Александру с разъяснениями по поводу переговоров с вел. кн. московским Иваном Васильевичем.

№ 108.2. [1502 г.].—Послание вельможи заволжского кн. Тювикеля Александру с разъяснениями по поводу переговоров Шайх Ахмада с Иваном Васильевичем.

№ 108.3. [1502 г.].—Послание мурзы заволжского Исана Александру с заявлением о дружеских отношениях.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 435—436 (по Б).

Публ.: Pułaski. Stosunki z Mendli Girejem. Nr. 58. P. 264—265 (по Г только № 108.1, извл. по Г только № 108.2).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 21. № 190, 191, 192 (Б).

Дата: № 108.1—108.3 — По аналогии с датой заголовка № 106.1 I.

№ 109. [1502 г.].—Послание («отпись») вел. кн. литовского, кор. польского Александра хану крымскому Менглы Герая с сообщением о готовности выслать в Крым своего посла воеводу киевского кн. Дмитрия Путятича и с требованием прислать в Киев заложника Д. Путятича.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 436—437 (по Б).

Публ.: Pułaski. Stosunki z Mendli Girejem. Nr. 61. P. 266—267 (по Г).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 21. № 193 (Б).

Дата: № 109.—По аналогии с датами посланий № 104 и 106.

№ 110. [1500 г. декабрь].—Послание кор. венгерского и чешского Владислава, кор. польского Яна Ольбрахта вел. кн. московскому Ивану Васильевичу.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 437—438 (по Б); Ж—ОРРГБ Ф. 256. № 74 Ч. 4. № 38. Лл. 229—234 (по Г).

Публ.: Муханов. Сборник. № 73. С. 106—108 (по Г); АЗР. Т. 1. № 187. С. 20—21 (по Б); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 2128 P. 256—257 (изл. по Г).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского музея. № 74. С. 137. Ч. 4. № 38 (Г); Карпов. История борьбы Московского государства. Ч. 2. С. 75 (АЗР); Lewicki. Index Actorum. Nr. 4991. P. 565 (АЗР; Daniłowicz. Skarbiec diplomatów); ОДБМАМЮ. С. 21. № 194 (Б; Муханов. Сборник; АЗР).

Дата: № 110 — Верительная грамота послу вел. кн. литовского Александра датирована 1500 г. декабря 10, Вильнюс; с послом Александра в Москву прибыл и посол Яна Ольбрахта; посол Владислава в Москву был уже в январе 1501 г.—Сб. РИО. Т. 35. № 65, 67. С. 300—311.

АЗР датирует январем 1501 года.

№ 111. [1500 г.].—Начальный фрагмент послания («посольство») кор. польского Яна Ольбрахта вел. кн. литовскому Александру.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 438—439 (по Б).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 21. № 195 (Б).

Дата: № 111.—По аналогии с датой послания № 110.

№ 112.1. [1500 г. первое полугодие].—Послание («посольство») вел. кн. литовского Александра кор. венгерскому и чешскому Владиславу с выражением благодарности за посредничество между Александром и вел. кн. московским Иваном Васильевичем, с объяснением причин войны с Русским государством и с просьбой оказать военную помощь.

№ 112.2. [1500 г. первое полугодие].—Начальный фрагмент послания («посольство») Александра кор. польскому Яну Ольбрахту.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 439—441 (по Б).

Публ.: АЗР. Т. 1. № 188. С. 221—223 (по Б только № 112.1).

Уп.: Lewicki. Index Actorum. Nr. 4993. P. 565 (АЗР); ОДБМАМЮ. С. 21. № 196, 197 (Б; АЗР).

Дата: № 112.1—112.2 — Посол Владислава был в Москве в январе 1501 г., Яна Ольбрахта — в феврале 1501 г. (ср. послания № 110 и 111).

АЗР датирует январем 1501 года или позже.

№ 113. [1501 г. первое полугодие; 1500 г. апрель, Москва].—Ответ вел. кн. московского Ивана Васильевича послам вел. кн. литовского Александра с обвинениями Александру в несоблюдении условий договора о мире, что вел. княгиня Елена Ивановна и православные ВКЛ терпят преследования за свою веру, что именно поэтому кн. Семен Иванович Бельский перешел на службу к Ивану Васильевичу.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 441—442 (по Б); Ж — ОРРГБ. Ф. 256. № 74. Ч. 4. № 36. Лл. 220—224 (по Г); И — ЦГАДА. Ф. 79. Оп. 1. Ед. хр. 1. Лл. 737—748 (по А).

Публ.: Муханов. Сборник. № 71. С. 103—105 (по Г); АЗР. Т. 1. № 179 II. С. 206—207 (по Б); Бантыш-Каменский. Переписка между Россией и Польшею. С. 36 (изл. по И); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 2119. P. 255 (изл. по Г); Карпов. История борьбы Московского государства. Ч. 2. С. 62 (изл. по АЗР); Сб. РИО. Т. 35. № 64. С. 298—300 (по И).

Уп.: Карамзин. История государства Российского. Т. 6. С. 441. Прим. № 479 (И); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 2119. P. 255 (Г); Карамзин. История государства Российской; Карпов. История борьбы Московского государства. Ч. 2. С. 62 (АЗР); Lewicki. Index Actorum. Nr. 4954. P. 561 (АЗР; Daniłowicz. Skarbiec diplomatów); ОДБМАМЮ. С. 21. № 198 (Б; Муханов. Сборник; АЗР).

Дата: № 113 I, II — Текст послания Александра Ивану Васильевичу в «книги» был переписан своевременно (см. № 93. Л. 224 об., ст. л. 211 об.); послы Александра в Москву прибыли 23 апреля 1500 г. (Сб. РИО. Т. 35. № 63. С. 296). Текст ответа Ивана Васильевича послам Александра в «книги» своевременно переписан не был — его переписали после того, как он был использован для подготовки послания Александра кор. венгерскому и чешскому Владиславу (см. № 112.1).

№ 114. [1502 г.].—Послание («посольство») вел. кн. литовского, кор. польского Александра магистру Ливонского ордена Вальтеру фон Плеттенбергу с объяс-

нением причин, по которым не смог принять участия в согласованном военном походе на г. Псков, и с просьбой высказать свои соображения по поводу отношений Александра с вел. кн. московским Иваном Васильевичем и ханом крымским Менгли Гераем.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 442—445 (по Б).

Публ.: Дополнения А И. № 126. С. 321—323 (по E registrandis sub litt. V in archivo secretiori Regimontii Prussorum, по-немецки); Карпов. История борьбы Московского государства. Ч. 2. С. 101 (изл. по Б); ЛЕСУ. Abt. 2. Bd. 2. Nr. 341. P. 238—240 (по Б), Nr. 350. P. 245—247 (по aus StaatsA. zu Königsberg, ehem. Registr. V, 1894 nicht gefunden, jetzt Ordensfoliant 30 S. 289 ff., по-немецки); Уляницкий. Материалы взаимных отношений. С. 192 (изл. по Lib. Legat. I. A. F. 3, латынь).

Уп.: Napiersky. Index corporis. Nr. 2484. P. 130 (Aus dem Registranten unter Litt. V. im geh. Archiv zu Königsberg); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 2148. P. 263 (Napiersky. Index corporis); Наперски. РЛА. № 291. С. 248 (Abschrift im GA. zu Kgsbg.; Napiersky. Index corporis; Дополнения АИ); Карпов. История борьбы Московского государства. Ч. 2. С. 101 (Б; Дополнения АИ); ЛЕСУ. Abt. 2. Bd. 2. Nr. 341. P. 238, Nr. 350. P. 245 (Б; aus StaatsA. zu Königsberg, ehem. Registr. V, 1894 nicht gefunden, jetzt Ordensfoliant 30. S. 289 ff., uberschrieben: Dusse werve van ko mat to Polen an den hoichwerdigen; Napiersky. Index corporis; Daniłowicz. Skarbiec diplomatów; Наперски. РЛА); ОДБМАМЮ. С. 21. № 199 (Б).

Дата: № 114 — Napiersky. Index corporis, Дополнения АИ, Наперски. РЛА датируют 18 августа 1502 г.

№ 115. [1501 г. август—сентябрь].—Послание («посольство») вел. кн. литовского Александра Сенату Польского королевства с выражением благодарности за приглашение на элекционный сейм и с изложением доводов в пользу своей кандидатуры на избрание кор. польским.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 445—447 (по Б);

Публ.: Akta Aleksandra. Nr. 21. P. 20—21 (по 1. Kopja Narbutowska z Metr. Lit. Ks. Zap. V. 243 w rękopisie B. Ossol. 2938. Str. 203—5. Nr. 140; 2. Kopja w T.N. Nr. 24, 553—6 „ex prot. M. D. Lit.“ w transskrypcji łąciń. gloskami).

Уп.: Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 2135. P. 258 (Łaciński, pod Nr. 75 w nowszym inwentarzu oryginalnych przywilejów Metryki Litewskiej); ОДБМАМЮ. С. 21. № 200 (Б); Akta Aleksandra. Nr. 21. P. 21 (1. Kopja Narbutowska z Metr. Lit. Ks. Zap. V. 243 w rękopisie B. Ossol. 2938. Str. 203—5. Nr. 140; 2. Kopja w T.N. Nr. 24, 553—6 „ex prot. M. D. Lit. w transskrypcji łąciń. gloskami).

Дата: № 115 — Akta Aleksandra датирует 27 августа 1501 г., Гродно; ср.: Dundulis. Lietuvos kova. P. 265.



№ 116. [1503 г.].—Послание («посольство») вел. кн. литовского, кор. польского Александра магистру Ливонского ордена Вальтеру фон Плеттенбергу с предложением отложить съезд представителей для уточнения границы между государствами, с объяснениями причин заключения перемирия с вел. кн. московским и с тайным предложением совместного нападения на территорию Русского государства при поддержке татар Большой орды.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 447—450 (по Б).

Публ.: ЛЕСУ. Abt. 2. Bd. 2. Nr. 534. P. 432—435 (по Б).

Уп.: Карпов. История борьбы Московского государства. Ч. 2. С. 116 (Б); ОДБМАМЮ. С. 21. № 201 (Б).

Дата: № 116 — Договор о перемирии был заключен 2 апреля 1503 г.—Сб. РИО. Т. 35. № 75. С. 406.

ЛЕСУ датирует 3 сентября 1503 г.

№ 117.1. [1502 г. декабрь]; 1494 г. октября 26, Каунас.—Грамота вел. кн. литовского Александра вел. кн. московскому Ивану Васильевичу с обязательством не принуждать вел. княжну Елену Ивановну перейти в католичество (см. № 37.2).

№ 117.2. [1502 г. декабрь; 1494 г. декабря 3, Вильнюс].—Верительная грамота великим послам Александра, отправленным в Москву за невестой Александры Еленой Ивановной (см. № 38.2).

№ 117.1:

Списки: Б-2 (по Б-1 ?); Б-1 — ЛМ-5 Лл. 169 (ст. л. 156) (по А ?); Г-1, Г-2 — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 286 (по Б-1), К. 450 (по Б-2); Ж — ОРГБЛ. Ф. 256. № 74. Ч. 4. № 16. Лл. 151 (по Г-1); И — ЦГАДА. Ф. 79. Оп. 1. Ед. хр. 1. Лл. 365 (по А); К — ЦГАДА. Ф. 79. Оп. 3. Ед. хр. 4 (архивная копия по И).

Публ.: Щербатов. История Российская. Т. 4. Ч. 3. № 67. С. 234 (по И); Муханов. Сборник. № 44. С. 72 (по Г-1); № 45. С. 72 (по Г-2); АЗР. Т. 1. № 116 V. С. 140 (по Б-1); Бантыш-Каменский. Переписка между Россией и Польшею. С. 19 (изл. по И); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 2071. P. 236 (изл. по Г-2); Карпов. История борьбы Московского государства. Ч. 2. С. 25 (изл. по АЗР); Сб. РИО. Т. 35. № 30. С. 158—159 (по И); Бантыш-Каменский. Обзор внешних сношений России. С. 79 (изл. по И); СГГА. Т. 5. С. 18—19. № 30 (по И); Фарфоровский. Источники русской истории. С. 343 (по ?).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского музея. № 74. С. 136. Ч. 4. № 16 (Г-1; Ж); Бантыш-Каменский. Переписка между Россией и Польшею. С. 18 (А; И); Gołębiowski. Dzieje Polski. Т. 3. P. 423 (Ex Prot. Arch. M.D.Litv.); Lewicki. Index Actorum. Nr. 4737. P. 537 (Муханов. Сборник; Gołębiowski. Dzieje Polski; Daniłowicz. Skarbiec diplomatów); Бантыш-Каменский. Обзор внешних сношений России. С. 79 (А; И); ОДБМАМЮ. С. 7. № 49 (Б-1; АЗР), С. 22. № 208 (Б-2; Муханов. Сборник; АЗР); ДДГ. Приложение I. С. 457. Л. 49 (А), Приложение II.

С. 478—479. Л. 94 (А); Опись 1614 г. С. 17. Л. 224 об. (А), С. 61. Л. 49 (А); Опись 1626 г. С. 85. Л. 94 (А); Зимин. Государственный архив России. Ч. 1. С. 35. Л. 224 (А), С. 102 (К; СГГА; Сб. РИО). № 117.2:

Списки: Б-2 (по Б-1 ?); Б-1 — ЛМ-5. Лл. 168 (ст. л. 156) (по А ?); Г-1, Г-2 — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 286 (по Б-1), К. 451 (по Б-2); Ж — ОРГБЛ. Ф. 256. № 74. Ч. 4. № 21. Лл. 168 (по Г-1); И — ЦГАДА. Ф. 79. Оп. 1. Ед. хр. 1. Лл. 368 (по А).

Публ.: Муханов. Сборник. № 50. С. 78 (по Г-2), № 70. С. 99 (по Г-1); Сб. РИО. Т. 35. № 31. С. 160 (по И).

Уп.: Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 2073. P. 236 (Г-2); Lewicki. Index Actorum. Nr. 4742. P. 538 (Муханов. Сборник; Daniłowicz. Skarbiec diplomatów); ОДБМАМЮ. С. 7. № 50 (Б-1; Муханов. Сборник).

Дата: № 117.1 II—117.2 I — Тексты этих документов в «книги» были переписаны своевременно, в 1494 г.—см. № 37.2 и 38.2 настоящей публикации. Тексты этих документов вновь были использованы при подготовке великих послов Александра, отправляемых в 1503 г. в Москву для переговоров о заключении договора о мире или перемирии (см. № 118 настоящей публикации); верительная грамота этим послам датирована 1503 г. января 9.—Сб. РИО. Т. 35. № 75. С. 365. Посольство великих послов Александра подготавливалось в самом конце 1502 г., тогда же тексты документов № 117.1 и 117.2 вновь были переписаны в «книги».

№ 117.2 II — Верительная грамота послам Александра датирована 3 декабря 1494 г., Вильнюс.—Сб. РИО. Т. 35. № 31. С. 160.

№ 118.1—118.13. [1503 г. май; 1502 г. декабрь—1503 г. марта 28].—Документы великих послов вел. кн. литовского, кор. польского Александра, отправленных в Москву для переговоров о заключении договора о мире.

№ 118.1. [1503 г. май; 1502 г. декабрь].—Инструкция великим послам Александра, отправленным в Москву для переговоров о заключении договора о мире, с изложением причин, по которым Александр отказывался признать новый титул вел. кн. московского Ивана Васильевича («государь всея Руси»).

№ 118.2. [1503 г. май; 1502 г. декабрь].—Инструкция великим послам Александра о том, как решать спор о титуле Ивана Васильевича, как объяснять положение православных в ВКЛ, на каких условиях должен быть заключен договор о мире или перемирии; в конце приписка писаря, члена посольства Ивана Сапег.

№ 118.3. [1503 г. май; 1502 г. декабрь].—Ответ Ивана Васильевича послу кор. венгерского и чешского Сигизмунду Сантаю с выражением согласия принять участие в войне против турков и татар, с разъяснением причин войны с ВКЛ, с выражением согласия на переговоры с Александром о заключении договора о мире.

№ 118.4. [1503 г. май; 1502 г. декабрь].—Речь С. Сантаю Ивану Васильевичу с упреками, что в период подготовки переговоров между Александром и

Иваном Васильевичем войска последнего совершили нападение на земли ВКЛ.

№ 118.5. [1503 г. май]; 1502 г. декабря 27. Вильнюс.—Послание («посольство») Александра Ивану Васильевичу с извещением об избрании его кор. польским и с выражением согласия на переговоры о мире при условии возвращения занятых земель ВКЛ и обмене пленными.

№ 118.6. [1503 г. май; 1502 г. декабрь].—Послание вел. княгини литовской Елены Ивановны своему отцу Ивану Васильевичу с просьбой прекратить военные действия против ВКЛ.

№ 118.7. [1503 г. май; 1503 г. марта 15, Москва].—Речь С. Сантая Ивану Васильевичу с предложением заключить договор о мире с Александром и вернуть половину занятых земель ВКЛ.

№ 118.8. [1503 г. май; 1503 г. марта 10, Москва].—Запись переговоров послов Александра с московскими боярами.

№ 118.9. [1503 г. май; 1503 г. марта 15, Москва].—Ответ («отказ») Ивана Васильевича С. Сантая с обвинениями Александру в нарушении условий договора о мире.

№ 118.10. [1503 г. май]; 1503 г. марта 16, [Москва].—Ответ Ивана Васильевича С. Сантая с отказом вернуть половину занятых земель ВКЛ.

№ 118.11. [1503 г. май; 1503 г. марта 19, Москва].—Речь С. Сантая Ивану Васильевичу с предложением заключить с Александром временное перемирие до приезда в Москву других послов Александра с новыми полномочиями.

№ 118.12. [1503 г. май; 1503 г. марта 17, Москва].—Речь послов Александра Ивану Васильевичу с предложением заключить договор о временном перемирии с обменом пленными.

№ 118.13. [1503 г. май; 1503 г. марта 26—28, Москва].—Договор о перемирии («перемирная грамота») на шесть лет между вел. кн. литовским, кор. польским Александром и вел. кн. московским Иваном Васильевичем.

№ 118.1—118.12 (легенда № 118.13 выделена отдельно в конце объединенной легенды № 118.1—118.12).

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192 K. 451—473 (по Б); Ж — ОРГБ. Ф. 256. № 74. Ч. 4. № 39—43. Лл. 234—296 (по Г не все, в следующем порядке: № 118.5, 118.6, 118.4, 118.3, 118.7, 118.12, 118.9, 118.10, 118.11); И — ЦГАДА. Ф. 79. Оп. 1. Ед. хр. 2. Лл. 37—46, 51—70 (по А не все, в следующем порядке: № 118.3, 118.5, 118.6, 118.7, 118.9, 118.12, 118.11).

Публ.: Муханов. Сборник. № 74. С. 108—111 (по Г только № 118.2), № 75. С. 111—114 (по Г только № 118.5 и 118.6), № 76. С. 114—115 (по Г только № 118.4), № 77. С. 115—118 (по Г только № 118.3), № 78. С. 119—125 (по Г только № 118.7—118.12); АЗР. Т. 1. № 192 XXX, XXXIX, XL, XLIV, XLV, XLVII, С. 257—260, 268—269, 269—270, 278—280, 282—283 (по И не все, в следующем порядке: № 118.3, 118.5, 118.6, 118.7, 118.9, 118.10, 118.11, 118.12), № 200. С. 347—350 (по Б только № 118.2), № 197. С. 345—346 (по Б только № 118.4); Daniłowicz. Skarbiec dyplomatów. Т. 2. Nr. 2159. P. 269. (изд. по Г только № 118.5); Карпов. История борь-

бы Московского государства. Ч. 2. С. 102 (изд. по АЗР только № 118.4); Сб. РИО. Т. 35. № 73. С. 350—354 (по И только № 118.3), № 75. С. 365—391 (по И только № 118.5—118.7, 118.9—118.12); LECU. Abt. 2. Bd. 2. Nr. 420. P. 316 (изд. по Г только № 118.2); Akta Aleksandra. Nr. 108. P. 146—151 (по Коржа wspólnie. R.I.I. 47—452. Teka Narusz. 25 niedokładnie i urywkowo только № 118.1, 118.2, латинский вариант канцелярии Польского королевства).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского музеума. С. 137. № 39—43 (Ж только № 118.3, 118.4, 118.5, 118.7, 118.9, 118.10, 118.11); Карпов. История борьбы Московского государства. Ч. 2. С. 102 (Б; И; АЗР только № 118.4); Уляницкий. Материалы взаимных отношений. С. 124 (Lib. Legat. I.A.F. 47—51; АЗР; Сб. РИО); LECU. Abt. 2. Bd. 2. Nr. 420. P. 316 (Г; Муханов. Сборник; АЗР); Akta Aleksandra. Nr. 108. P. 146—147 (Коржа wspólnie. R.I.I. 47—452. Teka Narusz. 25 niedokładnie i urywkowo; АЗР; Уляницкий. Материалы взаимных отношений; Сб. РИО только № 118.1, 118.2), Nr. 140. P. 219—220 (R.I.I. 83—85; АЗР; Уляницкий. Материалы взаимных отношений; Сб. РИО только № 118.1, 118.2).

Дата: № 118.1—118.12 I — Все тексты документов великих послов Александра, отправленных в Москву для переговоров по договору о мире (верительная грамота великим послам датирована 9 января 1503 г. в Вильнюсе (Сб. РИО. Т. 35. № 75. С. 365), в канцелярии ВКЛ были переписаны в «книги» после возвращения великих послов из Москвы — из Москвы они уехали 7 апреля 1503 г. (Сб. РИО. Т. 35. № 75. С. 410). В пользу этого свидетельствуют писарские записи (например, № 118.4) и порядок расположения текстов документов (например, № 118.4, 118.5, 118.7, 118.8).

Дата: № 118.1—118.2 II — По дате № 118.5.

Akta Aleksandra датирует около 20 сентября 1502 г. в Минске.

Дата: № 118.3 II — Ответ Ивана Васильевича С. Сантая был дан 1503 г. января 13 и 15. — Сб. РИО. Т. 35. № 73. С. 350—354.

Akta Aleksandra датирует 9 января 1503 г. в Вильнюсе.

Дата: № 118.4 II — По дате № 118.5 — текст послания был подготовлен перед отправлением великих послов Александра в Москву.

Дата: № 118.5 II — Муханов датирует 1501 г., Daniłowicz — 1503 г. декабря 26.

Дата: № 118.6 II — По дате № 118.5.

Дата: № 118.7 II — Речь С. Сантая Ивану Васильевичу была произнесена 1503 г. марта 15. — Сб. РИО. Т. 35. № 75. С. 386.

Дата: № 118.8 II — Переговоры великих послов Александра с московскими боярами состоялись 1503 г. марта 10. — Сб. РИО. Т. 35. № 75. С. 376.

Дата: № 118.9 II — Ответ Ивана Васильевича С. Сантая был дан 1503 г. марта 15. — Сб. РИО. Т. 35. № 75. С. 386—388.

Дата: № 118.11 II — Речь С. Сантая Ивану Васильевичу была произнесена 1503 г. марта 19. — Сб. РИО. Т. 35. № 75. С. 392.

Дата: № 118.12 II — Речь великих послов Александра Ивану Васильевичу была произнесена 1503 г. марта 17. — Сб. РИО. Т. 35. И 75. С. 390.

№ 118.13:

Ор.: А-1 (грамота послов Александра) — ЦГАДА. Ф. 79. Оп. 3. Ед. хр. 5.

Пергамент 49,7×80 см. От пяти вислых печатей великих послов Александра сохранились две.

Архивные записи на обороте: 2. Грамота перемирия Александра, короля польского, с великим князем Иваном Васильевичем. Чинили перемирие на 6 лет в лета 7011 до лета 7017-го (XVI—XVII в.).

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 473—474 (по Б); Ж — ОРРГБ. Ф. 255. № 74. Ч. 4. № 44. Лл. 296—304 (по Г); И — ЦГАДА. Ф. 79. Оп. 1. Ед. хр. 2. Лл. 70—100 (по А-1); К — ЦГАДА. Ф. 79. Оп. 2. Ед. хр. 2 (архивная копия по И).

Публ.: Муханов. Сборник. № 79. С. 125—129 (по Г); Narbutt. Dzieje narodu Litewskiego. Т. 8. Dodatek Nr. 6. Р. 32—38 (по Г); Daniłowicz. Skarbiec dyplomatów. Т. 2. Nr. 2156. Р. 266—267 (изд. по Г); Сб. РИО. Т. 35. № 75. С. 402—403 (изд. по И); СГГД. Т. 5. № 39. С. 24—27 (по К).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского музея. № 74. Ч. 4. С. 137. № 44 (Ж); Narbutt. Dzieje narodu Litewskiego. Т. 8. Dodatek Nr. 6. Р. 38 (Г; Муханов. Сборник); Daniłowicz. Skarbiec dyplomatów. Т. 2. Nr. 2156. Р. 267 (Б; Г); Бантыш-Каменский. Переписка между Россией и Польшею. С. 42 (А-1); СГГД. Т. 5. № 39. С. 27. (К; А-1), С. XIX (А-1); ОДБМАМЮ. С. 23. № 215 (Б; Муханов. Сборник); ДДГ. Приложение II. С. 478. Л. 93 (А-1); Базилевич. Внешняя политика Русского государства. С. 316—317 (Сб. РИО); Опись 1614 г. С. 65—66. Л. 65—65 об. (А-1); Fennell. Ivan the Great. Р. 264—264 (Сб. РИО); Опись 1626 г. С. 84. Л. 93 (А-1); Зимин. Государственный архив России. Ч. 1. С. 35. Л. 224 об. (А-1), С. 54 (К), С. 105—106 (А-1; И; К; СГГД; Сб. РИО; Опись 1614 г.; Базилевич. Внешняя политика Русского государства). Ч. 2. С. 230 (К), С. 245 (А-1).

Дата: № 118.13 I — Текст договора в канцелярии ВКЛ был переписан в «книги» после возвращения великих послов Александра из Москвы — см. датировку № 118.1—118.12 выше.

№ 118.13 II — Грамота договора о перемирии была подготовлена 1503 г. марта 25—28; церемония присяги Ивана Васильевича состоялась 1503 г. апреля 2. — Сб. РИО. Т. 35. № 75. С. 396, 403, 406.

№ 119.1. [1503 г. май]; 1481 г. сентября 1, Великий Новгород. — Договор о перемирии на десять лет («лист перемирный») между Великим Новгородом и Ливонским орденом.

№ 119.2. [1503 г. май]; 1474 г., Псков. — Договор о перемирии на тридцать лет («перемирие») между Псковом, Великим Новгородом и Тарту (Дерптом).

№ 119.3. [1503 г. май]; 1493 г., Великий Новгород. — Договор о перемирии на десять лет («лист перемирный») между Великим Новгородом и Ливонским орденом.

№ 119.1:

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 474—477 (по Б); Ж — ОРРГБ. Ф. 256. № 74. Ч. 1. № 8. Лл. 26—34 (по Г).

Публ.: Муханов. Сборник. № 27. С. 39—42 (по Г); АЗР. Т. 1. № 75. С. 95—97 (по Б).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского музея. № 74. Ч. 1. С. 135. № 8 (Ж); АЗР. Т. 1. № 75. С. 97—98 (Б; Ж; Муханов. Сборник); LECU. Abt. 2. Bd. 2. Nr. 510. Р. 406 (Б; АЗР); ОДБМАМЮ. С. 23. № 216 (Б; АЗР); Казакова. Русско-Ливонские отношения. С. 165—170 (АЗР; Cosack. Livland und Rusland. Bd. 28. Р. 13); Зимин. Государственный архив России. Ч. 1. С. 120 (А; АЗР; Базилевич. Внешняя политика Русского государства. С. 237; Казакова. Русско-Ливонские отношения); Янин. Новгородские акты. № 59. С. 121—122 (АЗР).

Дата: № 119.1—119.3 I — Одновременно с великими послами вел. кн. литовского Александра, которые в марте—апреле 1503 г. вели в Москве переговоры и заключили договор о перемирии (см. № 118.1—118.13), послы магистра Ливонского ордена в марте—апреле 1503 г. также вели в Москве переговоры о перемирии между Ливонским орденом и Великим Новгородом и Псковом как с представителями Русского государства (см. Базилевич. Внешняя политика Русского государства. С. 522; Varakauskas. Lietuvos ir Livonijos santykiai. Р. 136—137). Предполагаем, что великие послы Александра в Москве от послов магистра Ливонского ордена получили тексты ранних договоров между Ливонским орденом и Великим Новгородом, Псковом, Тарту (Дерптом); тексты этих договоров в канцелярии ВКЛ были переписаны в «книги» после того, как их в мае 1503 г. из Москвы привезли великие послы Александра одновременно с текстами документов № 118.1—118.13.

Дата: № 119.1 II — Востоков датирует 1482 годом, ОДБМАМЮ ошибочно указывает 1493 год.

№ 119.2:

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 477—479 (по Б); Ж — ОРРГБ. Ф. 256. № 74. Ч. 1. № 7. Лл. 18—25 (по Г).

Публ.: Муханов. Сборник. № 19. С. 19—22 (по Г); АЗР. Т. 1. № 69. С. 84—86 (по Б); Daniłowicz. Skarbiec dyplomatów. Т. 2. Nr. 1982. Р. 215 (изд. по Г); ГВНП. № 78. С. 133—136 (по Б).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского музея. № 74. Ч. 1. С. 135. № 7 (Ж); АЗР. Т. 1. № 69. С. 86 (Б; Муханов. Сборник); Daniłowicz. Skarbiec dyplomatów. Т. 2. Nr. 1982. Р. 215 (Г; Муханов. Сборник); Lewicki. Index Actorum. Nr. 4250. Р. 482 (Daniłowicz. Skarbiec dyplomatów); LECU. Abt. 2. Bd. 2. Nr. 510. Р. 406 (Б; АЗР); ОДБМАМЮ. С. 23. № 217 (Б; Муханов. Сборник; АЗР); ГВНП. № 78. С. 133 (Б и Г — ошибочно указывает на ЛМ-4; Муханов. Сборник; АЗР); Казакова. Русско-Ливонские отношения. С. 149—154 (ГВНП, ошибочно указывает № 72); Зимин. Государственный архив России. Ч. 1. С. 59. Л. 272 об. (А), Ч. 2. С. 245 (А), С. 258—259 (А; Б; АЗР; Шаскольский. Судьба архива Великого

Новгорода. С. 216; Казакова. Русско-Ливонские отношения); Янин. Новгородские акты. № 58. С. 120—121 (ГВН).

Дата: № 119.2 I—См. датировку № 119.1 I.

№ 119.2 II—ГВНП датирует 13 января 1474 г., ЛЕСУ—январем 1474 г.

№ 119.3:

Списки: Г—AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 480—482 (по Б); Ж—ОРРГБ. Ф. 256. № 74. Ч. 1. № 9. Лл. 35—43 (по Г).

Публ.: Муханов. Сборник. № 30. С. 49—51 (по Г); АЗР. Т. 1. № 112. С. 130—132 (по Б).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского музея. № 74. Ч. 1. С. 135. № 9 (Ж); АЗР. Т. 1. № 112. С. 132—133 (Б; Ж; Муханов. Сборник); ЛЕСУ. Abt. 2. Bd. 2. Nr. 510. P. 406 (Б; АЗР); ОДБМАМЮ. С. 23. № 218 (Б; Муханов. Сборник; АЗР); Казакова. Русско-Ливонские отношения. С. 175—179 (АЗР; *Cosack. Livland und Russland. Bd. 32. P. 93*); Зимин. Государственный архив России. Ч. 1. С. 120. (АЗР; Шаскольский. Судьба архива Великого Новгорода. С. 216—217; Казакова. Русско-Ливонские отношения); Янин. Новгородские акты. № 61. С. 123 (АЗР).

Дата: № 119.3 I—См. датировку № 119.1 I.

№ 119.3 II—Муханов. Сборник. С. 49 датирует 1482 г., ЛЕСУ—1493 г. марта 13.

№ 120. [1503 г.].—Послание («посольство») вел. кн. литовского, кор. польского Александра хану крымскому Менглы Гераю с упреками за набеги на земли ВКЛ, с требованием отпустить пленных и прислать заложника для безопасности отправляемому в Крым послу Александра.

Списки: Г—AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 482—484 (по Б).

Публ.: Pułaski. Stosunki z Mendli Girejem. Nr. 62. P. 267—268 (по Г).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 23. № 219 (Б).

Дата: № 120—По содержанию послания № 120 и по аналогии с датировкой послания № 122.

№ 121. [1503—1504 г.; 1503 г. до ноября].—Послание («посольство») господара молдавского Штефана вел. кн. литовскому, кор. польскому Александру с просьбой уступить Молдавскому княжеству спорную пограничную территорию и не давать убежища противникам Штефана.

Списки: Г—AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 484—487 (по Б).

Публ.: Jabłonowski. Sprawy wołoskie. P. 79—83. Nr. 23 (по Г); Bogdan. Documentele lui Ștefan. Nr. 192. P. 483—492 (по Б с переводом на румынский яз.).

Уп.: Bogdan. Documentele lui Ștefan. Nr. 192. P. 491—492 (Б; Г; *Liber legationum. S. 162v—164v; Jabłonowski. Sprawy wołoskie*); Akta Aleksandra. Nr. 218. P. 369 (Б; Г; *Kopja wspólc. R.II. 163—4. Stad. T.N. 27; Jabłonowski. Sprawy wołoskie; Bogdan. Documentele lui Ștefan*); ОДБМАМЮ. С. 23. № 220 (Б).

Дата: № 121—Послы Штефана прибыли в Люблин 22 ноября 1503 г.—Akta Aleksandra. Nr. 218. P. 369.

№ 122. [1504 г.], Краков.—Послание («посольство») вел. кн. литовского, кор. польского Александра хану крымскому Менглы Гераю с выражением согласия отправить в качестве великого посла в Крым воеводу киевского кн. Дмитрия Путятича, с требованием отпустить задержанного гонца Александра и пресечь набеги крымских татар на земли ВКЛ.

Списки: В—ЦГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Лл. 82 об.—84 (ст. лл. 33 об., 66—35, 69) (по Г); Г—AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 487—489 (по Б); Д—AGAD. Tzw. ML. Ks. 191 Б. К. 530—532 (ст. лл. 44, 406—46, 408) (по Б); Е—ОРРГБ. Ф. 256. № 73. Лл. 126—129 об. (по Б).

Публ.: Pułaski. Stosunki z Mendli Girejem. Nr. 64. P. 271—272 (по Г).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского музея. № 73. С. 133 (Б; В); Pułaski. Stosunki z Mendli Girejem. Nr. 64. P. 272 (Г; Д); ОДБМАМЮ. С. 23. № 221 (Б), С. 37. № 70 (Б); Бережков. Литовская Метрика. С. 123 (Б).

Дата: № 122—В 1503—1504 гг. Александр в Кракове был с декабря 1503 по январь 1504 г. и в июле—декабре 1504 г.—Neuman. Itinerarium P. 140—141, 144—147.

№ 123. [?]; 1466 г. Торунь; 1467 г., Краков.—Трансумт договора между вел. магистром Тевтонского ордена Людвиком фон Ерлихсгаузенем и кор. польским, вел. кн. литовским Казимиром об введении в Пруссии прокураторского надзора.

Списки: Г—AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 489—494 (по Б).

Уп.: Joachim—Hubatsch. Regesta Historico-diplomatica. Nr. 3120. P. 347—348 (*Dogiel. Codex diplomaticus; Weise. Staatsverträge des DO. Bd. 2 68. Nr. 79*).

№ 124.1. [1505 г. первое полугодие].—Послание («лист») хана крымского Менглы Герая вел. кн. литовскому, кор. польскому Александру с извещением о подтверждении своих дружеских отношений присягой перед послом Александра, с требованием заключить в темницу хана заволжского Шайх Ахмада и с обещанием прислать заложника отправляемому в Крым послу Александра.

№ 124.2. [1505 г. первое полугодие].—Послание Менглы Герая Александру с извещением об отпуске гонца Александра и с просьбой прислать доспехи.

№ 124.3. [1505 г. первое полугодие].—Послание вельможи крымского Довлотека Александру с заявлением о дружеских отношениях и с требованием заключить в темницу Шайх Ахмада.

№ 124.4. [1505 г. первое полугодие].—Послание Менглы Герая кн. Михаилу Глинскому с просьбой повлиять на Александра в том, чтобы заключить в темницу Шайх Ахмада, прислать доспехи и позаботиться о пленном слуге Менглы Герая.

№ 124.5. [1505 г. первое полугодие].—Послание Менглы Герая Раде панов ВКЛ с извещением о подтверждении своих дружеских отношений присягой перед послом Александра, с требованием заключить в темницу Шайх Ахмада и с обещанием прислать заложника отправляемому в Крым послу Александра.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 494—498 (по Б).

Публ.: Pułaski. Stosunki z Mendli Girejem. P. 282—286 (по Г).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 23—24. № 223, 224, 225, 226, 227 (Б).

Дата: № 122.1—122.5 — По содержанию посланий № 122.1—122.5.

№ 125. [?]; 1473 г. июля 3. — Акт об установлении границы между Великим княжеством Литовским и Ливонским орденом.

Ор.: А-2. — MACBRS. F. 6—49.

Пергамент 54,6×22,8 см. От пяти вислых печатей сохранились пергаментные полоски. Архивные записи на обороте: *Ordinatio limitis inter Livonie ordinis magistris et lituanian per Radivilonem Oscikowicz sub Rege Casimiro Ao 1473.*

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 498—501 (по Б).

Публ.: Dogiel. *Limites Regni Poloniae et M.D.Litv.* P. 207—211 (по Б); Dogiel. *Codex diplomaticus*. T. 5. Nr. 82. P. 142—143 (по Б); Krupowicz. *Zbiór dyplomatów*. Nr. 20. P. 22—24 (по А-2); Daniłowicz. *Skarbiec dyplomatów*. T. 2. Nr. 1980. P. 214 (по ?); ОРОВПБ. Вып. 3. С. 41—42 (по А-2).

Уп.: Gołębiowski. *Dzieje Polski*. T. 3. P. 217 (Б); Dogiel. *Codex diplomaticus*; Krupowicz. *Zbiór dyplomatów*. Nr. 20. P. 22 (А-2); Dogiel. *Limites Regni Poloniae et M.D.Litv.*; Dogiel. *Codex diplomaticus*; Daniłowicz. *Skarbiec dyplomatów*. T. 2. Nr. 1980. P. 214 (А-2); Dogiel. *Limites Regni Poloniae et M.D.Litv.*; Dogiel. *Codex diplomaticus*; Krupowicz. *Zbiór dyplomatów*; Lewicki. *Index Actorum*. Nr. 4189. P. 475 (Dogiel. *Codex diplomaticus*; Krupowicz. *Zbiór dyplomatów*; Daniłowicz. *Skarbiec dyplomatów*. Gołębiowski. *Dzieje Polski*); ОРОВПБ. Вып. 3. № 2. С. 22 (А-2); ОДБМАМЮ. С. 24. № 228 (Б); Jasas. *Pergamentų katalogas*. Nr. 81. P. 44—45 (А-2; ОРОВПБ); Varakauskas. *Livonijos ir Lietuvos santykiai*. P. 238—239 (Dogiel. *Limites Regni Poloniae et M.D.Litv.*; Dogiel. *Codex diplomaticus*; Daniłowicz. *Skarbiec dyplomatów*).

Дата: № 125 I — Вероятнее всего, что текст акта был переписан в «книги» в 1501 г., одновременно с текстом договора № 126.

№ 125 II — Daniłowicz, Lewicki датируют 7 июля 1473 г., Jasas — 5 июля 1473 г.

№ 126. [1501 г.]; 1501 г. июня 21, Цесис (Венда). — Договор между магистром ливонским Вальтером фон Плеттенбергом и вел. кн. литовским Александром о военном союзе против вел. кн. московского Ивана Васильевича.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 501—504 (по Б).

Публ.: Dogiel. *Codex diplomaticus*. T. 5. Nr. 90. P. 159—162 (по Б); LECU. Abt. 2. Bd. 2. Nr. 127. S. 81—83 (по *Aus StaatsA. zu Königsberg, Ordenstoliant* 30. S. 368—372 (ehem. V vgl. Voigt,

*Gesch. Preussens* 9. S. 288. Anm. 3), gleichzeitige Abschrift, überschrieben: *De buntbreff tusschen Letouwen unde Liffland, als de herr meister van sick gegeven. Mitget. von der Archivverwaltung*).

Уп.: Napiersky. *Index corporis*. Nr. 2449. P. 124 (*Aus dem Registranten des geh. Archivs zu Königsberg, unter Litt. V; Dogiel. Codex diplomaticus*); Daniłowicz. *Skarbiec dyplomatów*. T. 2. Nr. 2132. P. 257 (Б; Dogiel. *Codex diplomaticus*; Napiersky. *Index corporis*); Наперский. РЛА. № 286. P. 246 (*Abschrift im GA. zu Kgsbg.*; Dogiel. *Codex diplomaticus*; Kienitz. *Die Schlachten bei Maholm und Pleskau*. P. 77; Napiersky. *Index corporis*); Lewicki. *Index Actorum*. Nr. 5025. P. 569 (Dogiel. *Codex diplomaticus*; Napiersky. *Index corporis*; Daniłowicz. *Skarbiec dyplomatów*); LECU. Abt. 2. Bd. 2. Nr. 127. P. 81 (*Aus StaatsA. zu Königsberg, Ordenstoliant* 30. S. 368—372; Dogiel. *Codex diplomaticus*; Napiersky. *Index corporis*; Daniłowicz. *Skarbiec dyplomatów*; Voigt. *Gesch. Preussens*. 9. P. 288); ОДБМАМЮ. № 24. P. 229 (Б); Varakauskas. *Lietuvos ir Livonijos santykiai*. P. 130—131 (Dogiel. *Codex diplomaticus*; Daniłowicz. *Skarbiec dyplomatów*; Napiersky. *Index corporis*; LECU).

Дата: № 126 II — Договор был заключен в Цесисе (Венде) 1501 г. июня 21 (текст грамоты В. фон Плеттенберга).

Так как в исторической литературе часто приводится текст грамоты Александра от 3 марта 1501 г., подготовленной в Вильносе, здесь укажем основные ее публикации и упоминания.

Списки: Н — ОРРГБ. Ф. 473. Лл. 1—4, 43—44 (текст и перевод на русский яз. по «современному списку, находящегося в той тайных архива записках под литерою V и имеющего заглавие «Инструкция и делопроизводство герцога Фридриха» — это текст грамоты вел. кн. литовского Александра от 3 марта 1501 г.).

Публ.: Дополнения А И. № 123. С. 315—318 (по *Ex apographe ejusdem tenoris in archivi secretioris registrandis sub litt. V, quae inscribuntur: „Instruction und Handlung Herzog Friedrichs“*); Daniłowicz. *Skarbiec dyplomatów*. T. 2. Nr. 2132. P. 257 (изд. по Łaciński ze współczesnej kopji dochowanej w Królewieckiem archiwum tajnem, w Regestrach pod lit. P. noszących napis: „Instruction und Handlung Herzog Friedrichs“); LECU. Abt. 2. Bd. 2. Nr. 45. P. 29—32 (*Aus StaatsA. zu Königsberg, Registr. P., gleichzeitige Abschrift*).

Уп.: Napiersky. *Index corporis*. Nr. 2436. P. 121 (*Von einer gleichzeitigen Abschrift im geh. Archiv-Registranten unter Litt P, betitel: „Instruction und Handlung Herzog Friedrichs“*; Dogiel. *Codex diplomaticus*; Daniłowicz. *Skarbiec dyplomatów*. T. 2. Nr. 2132. P. 257 (Łaciński ze współczesnej kopji dochowanej w Królewieckiem archiwum tajnem, w Regestrach pod lit. P. noszących napis: „Instruction und Handlung Herzog Friedrichs“; Dogiel. *Codex diplomaticus*; Napiersky. *Index corporis*); Наперский. РЛА. № 285. P. 246 (*Abschrift im GA. zu Königsberg; Napiersky. Index corporis*);

Дополнения АИ); Lewicki. Index Actorum. Nr. 4999. P. 566 (Дополнения АИ; Napiersky. Index corporis; Daniłowicz. Skarbiec diplomatów); LECU. Abt. 2. Bd. 2. Nr. 45. P. 29 (aus StaatsA. zu Königsberg, Registr. P. gleichzeitige Abschrift; Дополнения АИ; Napiersky K. Index corporis; Daniłowicz. Skarbiec diplomatów).

Дата: Дополнения АИ датирует 1501 г. февраля 18.

№ 127. [Конец XVI в.].— Заглавие к разделу книги-копии ЛМ-5, содержащему тексты международных договоров ВКЛ XV в. (№ 128—143).

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 504 (по Б).

Публ.: Бережков. Литовская Метрика. С. 39, 121, 147 (по Б).

Дата: № 127 — Заглавие составлено во время переписки книги-копии ЛМ-5 в конце XVI в., дополнительное свидетельство — заглавие написано почерком IV, т. е. редактором переписки книги копии ЛМ-5 в конце XVI в.

Бережков (Литовская Метрика. С. 96) составление заглавия относит к 80-м гг. XV в., когда, по его мнению, был составлен «Сборник старых докончаний».

№ 128. [?]; [1440 г.].— Договор («докончание») между вел. кн. литовским Казимиром и Великим Новгородом.

Ор.: А-1 (грамота Казимира).— ЦГАДА. Ф. 27. Оп. 1. Ед. хр. 3 (Разряд XXVII. Приказ тайных дел. № 3). Сверток 1 (архивная копия по И).

Пергамент 34,5×27,8 см. От трех вислых печатей сохранились две свинцовые на красных шелковых шнурах.

Архивные записи на обороте: *Litera C, Szulada 3, Sztuka 9; List przemirny krolewicza Kazimierza z lousimem wladykou nowgorodskim i innemi aby byl wolny przejazd kupcom z obuch stron i innym ludzom przejezdziaczum; List pieremirny krolewicza Kazimierza z Wielkim Nowgorodom.*

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 504—506 (по Б); Ж — ОРРГБ. Ф. 256. № 74. Ч. 1. № 10. Лл. 43—47 (по Г).

Публ.: Полевой. Русская вивлиофика. Т. 1. Ч. 8. № 4. С. 101—104 (по Г); Муханов. Сборник. № 3. С. 3 (по Г); АЗР. Т. 1. № 39. С. 52—53 (по Б); Malinowski-Wapowski. Dzieje Polski i W.Ks.Lit. Т. 2. P. 394—397 (изл. по ?); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 1767. P. 174 (изл. по публ. ?); РИБ. Т. 22. № 3. Стб. 15—18 (по А-1); Фарфоровский. Источники русской истории. С. 191—192 (извл. по АЗР); ГВНП. № 70. С. 115—116 (по А-1).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского музея. № 74. С. 135. Ч. 1. № 10 (Ж); АЗР. Т. 1. № 39. С. 53 (Б; Ж; Dogiel. Codex diplomaticus. Т. 3. P. 364—368; Муханов. Сборник; Востоков. Описание Румянцевского музея); Malinowski-Wapowski. Dzieje Polski i W.Ks.Lit. Т. 2. P. 397 (А-1 ?; Б; Dogiel. Codex diplomaticus. Т. 3.

P. 364—368; Муханов. Сборник; АЗР); Lewicki. Index Actorum. Nr. 2331. P. 271 (Муханов. Сборник; АЗР; Malinowski-Wapowski. Dzieje Polski i W.Ks.Lit.); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 1767. P. 174 (Г; Полевой. русская вивлиофика; Муханов. Сборник); Фарфоровский. Источники русской истории. С. 193 (Ж; Dogiel. Codex diplomaticus. Т. 3. P. 364—368; Муханов. Сборник; АЗР); ОДБМАМЮ. С. 24. № 230 (Муханов. 170—173; АЗР); Jakubowski. Archiwum W.Ks.Lit. P. 16 II. Nr. 2 (А-1); ГВНП. № 70. С. 115 (А-1; Б; Г; Ж; Муханов. Сборник; АЗР; РИБ. Т. 22); Черепнин. Русские феодальные архивы. Т. 1. С. 332—333 (РИБ. Т. 22; АЗР; Муханов. Сборник); Зимин. О хронологии грамот Великого Новгорода. С. 320—321 (Б; ГВНП); Опись 1614 г. С. 25. Л. 261 (А-1); Зимин. Государственный архив России. Ч. 2. С. 222 (А-1; Б; ГВНП); Янин. Новгородские акты. С. 54, 177—179 (АЗР; ГВНП).

Дата: № 128 — По Зимин. О хронологии грамот Великого Новгорода. С. 320—321. № 7.

АЗР датирует 1440 г., ГВНП — 1440—1447 г., Черепнин — 1445 г., Зимин. Государственный архив России, Янин — 1441—1442 г., остальные — 1440 г.

№ 129. [?]; 1440 г. декабря 30, Вильнюс.— Договор («перемирье») между вел. кн. литовским Казимиром и г. Псковом.

Ор.: А-1 (грамота Казимира).— AGAD. Dokumenty pergamenowie. Nr. 7363 (z Arch. Radziwillowskiego. Dz. I. Nr. 162. Sz. 6).

Пергамент 37,5×20 см, нижний правый угол оборван; от вислой печати сохранился лишь красный шелковый шнурок.

Архивные записи на обороте: *D; Nr. 6; Litera C, Szulada 4, Sztuka 2; На приклеенном белом бумажном ярлыке: Szulada 4, Fascicul 2, Sztuka 3; XV в. короля Казимира.*

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 506—507 (по Б); Ж — ОРРГБ. Ф. 256. № 74. Ч. 1. № 1. Лл. 6—9 (по Г).

Публ.: Муханов. Сборник. № 2. С. 2 (по Г); АЗР. Т. 1. № 38. С. 51—52 (по Б); Malinowski-Wapowski. Dzieje Polski i W.Ks.Lit. Т. 2. P. 392—394 (публ.-изл. по ? по-польски); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 1766. P. 173—174 (изл. по публ. ?); Фарфоровский. Источники русской истории. С. 133—135 (по АЗР); ГВНП. № 335. С. 321—322 (по Б).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского музея. № 74. Ч. 1. С. 135. № 1 (Ж); АЗР. Т. 1. № 38. С. 52 (Б; Ж; Dogiel. Codex diplomaticus. Т. 3. P. 145—146; Муханов. Сборник; Востоков. Описание Румянцевского музея); Malinowski-Wapowski. Dzieje Polski i W.Ks.Lit. Т. 2. P. 394 (Б; Dogiel. Codex diplomaticus. Т. 3. P. 145—146; Муханов. Сборник; АЗР); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 1766. P. 173—174 (Г; Муханов. Сборник); Lewicki. Index Actorum. Nr. 2330. P. 271 (Муханов. Сборник; АЗР; Malinowski-Wapowski. Dzieje Polski i



W.Ks.Lit.; Daniłowicz. *Skarbiec diplomatów*); Фарфоровский. *Источники русской истории*. С. 135 (Б; Ж; Dogiel. *Codex diplomaticus*. Т. 3. Р. 145—146; Муханов. *Сборник; Востоков. Описание Румянцевского музея*; АЗР); ОДБМАМЮ. С. 24. № 231 (Б; Муханов. *Сборник; АЗР*); Jakubowski. *Archiwum W.Ks.Lit.* Р. 14. II. Nr. 45 (А-1); ГВНП. № 335. С. 321 (Б; Муханов. *Сборник; АЗР*; ошибочно — Полевой. *Русская вивлиофика*. Т. 1. С. 101—104); Зимин. *О хронологии грамот Великого Новгорода*. С. 321. № 7 (Б; ГВНП).

№ 130. [?]; 1447 г. февраля 20, Тракай.— Договор между кн. Новосильским и Одоевским Федором Львовичем и вел. кн. литовским Казимиром.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 507—508 (по Б); Ж — ОРРГБ. Ф. 256. № 74. Ч. 3. № 1. Лл. 65—68 (по Г).

Публ.: Муханов. *Сборник*. № 4. С. 4—5 (по Г); АЗР. Т. 1. № 41. С. 55—56 (по Б); Malinowski-Warowski. *Dzieje Polski i W.Ks.L.* Т. 2. Р. 409—492 (публ.-изл. по ? по-польски); Daniłowicz. *Skarbiec diplomatów*. Т. 2. Nr. 1835. Р. 184—185 (изл. по Б); Szujski. *Codicis epistolaris*. Т. 2. Nr. 3. Р. 13—14 (по Teki Naruszewicza z notatka: Ex Mss. St. Aug. Regis. Kopia niekolacyonowana, латынь); ДДГ. № 39. С. 117—118 (по Б).

Уп.: Востоков. *Описание Румянцевского музея*. № 74. С. 136. Ч. 3. № 1 (Ж); АЗР. Т. 1. № 41. С. 56 (Б; Ж; Муханов. *Сборник; Востоков. Описание Румянцевского музея*); Daniłowicz. *Skarbiec diplomatów*. Т. 2. Nr. 1835. Р. 185 (Б; Czacki. *O litewskich i polskich prawach*. Т. 1. Р. 82; Муханов. *Сборник*); Malinowski-Warowski. *Dzieje Polski i W.Ks.L.* Т. 2. Р. 490 (Б; Муханов. *Сборник; АЗР; Narbutt. Dzieje narodu Litewskiego*. Т. 8. Р. 56); Lewicki. *Index Actorum*. Nr. 2365. Р. 275 (Муханов. *Сборник; АЗР; Malinowski-Warowski. Dzieje Polski i W.Ks.Lit.*); ОДБМАМЮ. С. 24. № 232 (Б; Муханов. *Сборник; АЗР*); ДДГ. № 39. С. 17—118 (Муханов. *Сборник; АЗР*); Зимин. *Государственный архив России*. Ч. 2. С. 223 (А-1; Б; ДДГ).

Дата: № 130 — 20 февраля индикт 5 — т. е. 20 февраля 1442 или 1457 г.; так как в конце текста договора с индиктом 5 указан 1447 г., это явная ошибка переписчика книги-копии ЛМ-5: должна быть буква «I», обозначающая цифру 10, т. е. индикт 10: 20 февраля индикт 10 — 20 февраля 1447 г.

АЗР, ДДГ, Malinowski-Warowski, Lewicki, Зимин (*Государственный архив России*) датируют 1442 годом без комментариев, в списке Г; Czacki, Daniłowicz, Szujski датируют 1447 годом.

№ 131. [?]; 1448 г. февраля 5, Тракай.— Крестоцеловальная запись («лист») князя Федора Львовича Воротынского к вел. кн. литовскому, кор. польскому Казимиру.

Ор.: А-2 (грамота Ф. Л. Воротынского).— ЦГА-ДА. Ф. 79. Оп. 3. Ед. хр. 2.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 508 (по Б); Ж — ОРРГБ. Ф. 256. № 74. Ч. 3. № 3. Лл. 72—73 (по Г).

Публ.: Муханов. *Сборник*. № 5. С. 5—6 (по Г); АЗР. Т. 1. № 48. С. 61 (по Б); Daniłowicz. *Skarbiec diplomatów*. Т. 2. Nr. 1833. Р. 184. (изл. по Б); Szujski. *Codicis epistolaris*. Т. 2. Nr. 8. Р. 13—14 (по Teki Naruszewicza, латынь); ДДГ. № 49. С. 149 (по Б).

Уп.: Востоков. *Описание Румянцевского музея*. № 74. С. 136. Ч. 3. № 3 (Ж); АЗР. Т. 1. № 48. С. 61 (Б; Ж; Муханов. *Сборник; Востоков. Описание Румянцевского музея*); Daniłowicz. *Skarbiec diplomatów*. Т. 2. Nr. 1833. Р. 184 (Б; Czacki. *O litewskich i polskich prawach*. Т. 1. Р. 82; Муханов. *Сборник*); Szujski. *Codicis epistolaris*. Т. 2. Nr. 8. Р. 14 (Teki Naruszewicza; Муханов. *Сборник*); ОДБМАМЮ. С. 24. № 233 (Б; Муханов. *Сборник; АЗР*); ДДГ. № 49. С. 149 (Муханов. *Сборник; АЗР*); Зимин. *О хронологии грамот князей*. С. 311. № 35 (АЗР; ДДГ); Зимин. *Государственный архив России*. Ч. 2. С. 223 (Б; ДДГ).

Дата: № 131 — 5 февраля 6955 лет от Сотворения мира по мартовскому стилю — т. е. 5 февраля 1448 г. от Рождества Христова, что и соответствует указанному индикту 11; ср. с датой договора № 132; ср.: Зимин. *О хронологии грамот князей*. С. 311. № 35. Czacki и Муханов датируют 1447 годом.

№ 132. [?]; 1448 г. февраля 5, Тракай.— Крестоцеловальная запись («лист») кн. Федора Львовича Воротынского вел. кн. литовскому, кор. польскому Казимиру за князя Ивана Андреевича Можайского.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 508—509 (по Б); Ж — ОРРГБ. Ф. 256. № 74. Ч. 3. № 3. Лл. 73—74 (по Г).

Публ.: Муханов. *Сборник*. № 6. С. 6 (по Г); АЗР. Т. 1. № 49. С. 61—62 (по Б); Malinowski-Warowski. *Dzieje Polski i W.Ks.L.* Т. 3. Р. 50—51 (по АЗР); Daniłowicz. *Skarbiec diplomatów*. Т. 2. Nr. 1865. Р. 1849—190 (изл. по Б); Szujski. *Codicis epistolaris*. Т. 2. Nr. 28. Р. 35—36 (по Teki Naruszewicza, латынь); ДДГ. № 50. С. 149—150 (по Б).

Уп.: Востоков. *Описание Румянцевского музея*. № 74. С. 136. Ч. 3. № 4 (Ж); АЗР. Т. 1. № 49. С. 62 (Б; Ж; Муханов. *Сборник; Востоков. Описание Румянцевского музея*); Daniłowicz. *Skarbiec diplomatów*. Т. 2. Nr. 1865. Р. 190 (Б; Г; Муханов. *Сборник*); Szujski. *Codicis epistolaris*. Т. 2. Nr. 28. Р. 36 (Teki Naruszewicza; Муханов. *Сборник*); ОДБМАМЮ. С. 24. № 234 (Б; Муханов. *Сборник; АЗР*); ДДГ. № 50. С. 150. (Муханов. *Сборник; АЗР*); Зимин. *О хронологии грамот князей*. С. 311. № 35 (ДДГ); Зимин. *Государственный архив России*. Ч. 2. С. 223 (Б; ДДГ).

Дата: № 132 — 5 февраля 6956 лет от Сотворения мира по ультрамартовскому стилю — т. е. 5 фев-

раля 1448 г. (а по мартовскому стилю — 1447 г.) от Рождества Христова, что и соответствует указанному индикту 11; ср. с датой, договора № 131.

№ 133. [?]; 1437 г., Сучава.— Договор («перемирье») между господарем молдавским Ильей и вел. кн. литовским Жигимонтом.

Ор.: А-2 (грамота Ильи) — AGAD. Dokumenty pergamenowie. Nr. 7285 (z Arch. Radziwiłłowskiego. Dz. I. Nr. 83. Sz. 151).

Пергамент 29×20 см, плохо читаемый, сохранилась лишь правая половина; сохранилось пять вислых печатей.

Архивные записи на обороте: А; roki (и неразборчивые, перечеркнутые четыре буквы, обозначавшие год, по-видимому, 6948, над последними двумя буквами по вопросительному знаку).

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 510 (по Б).

Публ.: Муханов. Сборник. № 16. С. 16—17 (по Г); АЗР. Т. 1. № 35. С. 48 (по Б); Jabłonowski. Sprawy wołoskie. С. 54. Nr. 1 (по Г); Уляницкий. Материалы взаимных отношений. № 48 а. С. 54 (изд. по АЗР).

Уп.: Jabłonowski. Sprawy wołoskie. Р. 55 (Г; АЗР); Lewicki. Index Actorum. Nr. 2182. Р. 253 (АЗР; Jabłonowski. Sprawy wołoskie); ОДБМАМЮ. С. 24. № 235 (Б; АЗР); Jakubowski. Archiwum W.Ks.Lit. Р. 14. II. Nr. 4 (А-2).

Дата: № 133 — По дате в тексте списка Б.

6945 лет от Сотворения мира по мартовскому стилю — т. е. 1 марта 1437 г. — 28 февраля 1438 г. от Рождества Христова.

На оборотной стороне Ор. А-2 буквенное обозначение 6948 лет от Сотворения мира — т. е. 1 сентября 1439 г. — 31 августа 1440 г. от Рождества Христова.

В описи в AGAD датируется 1440 г., в списке Г — 1392 г., АЗР, Уляницкий, Jabłonowski — 1437 годом, Jakubowski — 1440 годом.

№ 134. [?]; 1442 г. июня 8, Тракай.— Договор («лист перемирный») между вел. кн. литовским Казимиром и господарем молдавским Ильей (ср. № 139).

Ор.: А-1 (текст грамоты Казимира; А-2, текст грамоты Ильи см. № 139) — AGAD. Dokumenty pergamenowie. Nr. 7291 (z Arch. Radziwiłłowskiego. Dz. I. Nr. 88. Sz. 164).

Пергамент 35×28 см, нечитаемый, сохранились три красных и четыре темно-коричневых шнура; сохранилась одна вислая печать, от другой остался лишь кусочек воска.

Архивные записи на оборотной стороне: на приклеенном белом бумажном ярлыке: Szufłada Nr. 3, Fascicul 3, Sztuka 3 и карандашом — 1442.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 517—518 (по Б).

Публ.: АЗР. Т. 1. № 40 II. С. 54—55 (по Б); Уляницкий. Материалы взаимных отношений. № 53 а-2. С. 59 (изд. по АЗР).

Уп.: Dogiel. Codex diplomaticus. Т. 1. Р. 601 (?); Lewicki. Index Actorum. Nr. 2380. Р. 276 (АЗР); Hurmuzaki. Documente privitoare la is-

toria Românilor. Т. 1. Part. 2. Nr. 578. Р. 685 (Dogiel. Codex diplomaticus; Rykaczewski. Inventarium); ОДБМАМЮ. С. 25. № 242 (Б; АЗР); Jakubowski. Archiwum W.Ks.Lit. Р. 15 II. Nr. 7 (А-1).

Дата: № 134 — 8 июня 6900 лет от Сотворения мира по мартовскому стилю — т. е. 8 июня 1392 г. от Рождества Христова; явная ошибка переписчика (книги-копии ЛМ-5 в конце XVI в. ?), должно быть 6950, т. е. 8 июня 1442 г. от Рождества Христова; 8 июня индикт 5 — т. е. 8 июня 1442 г. от Рождества Христова; ср. с датой на Ор.: А-2 № 139.

№ 135. [?]; [1483 г.].— Договор («лист перемирный») между вел. кн. тверским Михаилом Борисовичем и вел. кн. литовским, кор. польским Казимиром.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 510—512 (по Б); Ж — ОРРГБ. Ф. 256. № 74. Ч. 2. № 3. Лл. 56—59 (по Г).

Публ.: Муханов. Сборник. № 10. С. 12 (по Г); АЗР. Т. 1. № 79. С. 99—100 (по Б); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 2024. Р. 222 (изд. по Б); ДДГ. Приложение. С. 483—484 (по Б).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского музея. № 74. С. 136. Ч. 2. № 3 (Ж); АЗР. Т. 1. № 79. С. 100 (Б; Ж; Муханов. Сборник); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 2024. Р. 222 (Г; Муханов. Сборник); Lewicki. Index Actorum. Nr. 4454. Р. 505 (Муханов. Сборник; АЗР; Daniłowicz. Skarbiec diplomatów); СГГД. Т. 5. С. XIX (А); Бантыш-Каменский. Обзор внешних сношений России. С. 75 (Оригинал на латинском, на пергаменте, хранится в трактатной палате № 2, ошибочно с Александром); ОДБМАМЮ. С. 25. № 237 (Б; Муханов. Сборник; АЗР); Бережков. Литовская Метрика. С. 91, 95, 121, 147 (Б); ДДГ. С. 484 (Б; Муханов. Сборник; АЗР); ДДГ. Приложение I. С. 445. Лл. 2—2 об. (А-1); Опись 1614 г. С. 47. Лл. 2—2 об. (А-1); Зимин. Государственный архив России. Ч. 1. С. 52. Л. 257 (А-1, ошибочно с Александром), Ч. 2. С. 223 (А-1; Б; Опись 1614 г.; ДДГ. Приложение II); Опись 1626 г. С. 84. Л. 92 (А-1).

Дата: № 135 — По публ.: ДДГ. Приложение. С. 483.

СГГД. Т. 5. С. XIX датирует 10 апреля 1483 г., Daniłowicz — 1485 годом.

№ 136. [?]; 1449 г. августа 31.— Договор о мире («лист перемирный») между вел. кн. московским Васильем Васильевичем и вел. кн. литовским, кор. польским Казимиром.

Списки: Б-1 — ЛМ-5. Лл. 207—209 (ст. лл. 194—196) (по А-2 ?);

Г-1, Г-2 — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 369—373 (по Б-1), К. 512—515 (по Б-2); Е — ОРРГБ. Ф. 256. № 73. Л. 72—75 об. (по Г-1); Ж — ОРРГБ. Ф. 256. № 74. Ч. 4. № 1. Лл. 79—87 (по Г-1).

Публ.: Муханов. Сборник. № 7. С. 6—9 (по Г-1); АЗР. Т. 1. № 50. С. 62—65 (по Б-1); Malinowski-Wapowski. Dzieje Polski i

W.Ks.L. Т. 3. Р. 52—57 (публ.-изд. по Муханов. Сборник или АЗР по-польски); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 1886. Р. 192—193 (изд. по Б-2); СГГД. Т. 5. № 109. С. 127—128 (по Б-1); Фарфоровский. Источники русской истории. С. 338—341 (по АЗР); ДДГ. № 53. С. 160—163 (по Б-1).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского музея. № 73. С. 131 (Г-1; Г-2; Е), № 74. С. 136. Ч. 4. № 1 (Е; Ж); Муханов. Сборник. № 7. С. 9. (Г-1; Г-2); АЗР. Т. 1. № 50. С. 65 (Б-1; Б-2; Ж; Dogiel. Codex diplomaticus. Т. 3. Р. 152—159; Муханов. Сборник; Востоков. Описание Румянцевского музея, № 74); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 1886. Р. 193 (Б-1; Б-2; Г-1; Dogiel. Codex diplomaticus. Т. 7; Муханов. Сборник); Lewicki. Index Actorum. Nr. 2665. Р. 308 (Муханов. Сборник; АЗР; Malinowski-Wapowski. Dzieje Polski i W.Ks.L.; Daniłowicz. Skarbiec diplomatów); СГГД. Т. 5. № 109. С. 128 (Б-1; Б-2); ОДБМАМЮ. С. 15. № 113 (Б-1; Муханов. Сборник; АЗР), С. 25. № 238 (Б-2; Муханов. Сборник; АЗР); ДДГ. № 53. С. 163 (Б-1; Б-2; Муханов. Сборник; АЗР; Фарфоровский. Источники русской истории); ДДГ. Приложение II. С. 464. Л. 20 (архивная копия по А-1); Зимин. Государственный архив России. Ч. 2. С. 223 (А-1; Б-1; Б-2; ДДГ); Опись 1626 г. С. 43. Л. 20 (архивная копия по А-1).

№ 137. [?]; 1459 г. апреля 21, Тракай.— Договор («лист перемирный») между кн. Новосидским и Одоевским Иваном Юрьевичем, Федором и Василием Михайловичами и вел. кн. литовским, кор. польским Казимером.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 515—516 (по Б); Ж — ОРГБ. Ф. 256. № 74. Ч. 3. № 2. Лл. 68—72 (по Г).

Публ.: Муханов. Сборник. № 9. С. 11 (по Г); АЗР. Т. 1. № 63. С. 77—78 (по Б); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 1950. Р. 207 (изд. по Б и Г); ДДГ. № 60. С. 192—193 (по Б).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского музея. № 74. С. 136. Ч. 3. № 2 (Ж); АЗР. Т. 1. № 63. С. 78 (Б; Ж; Муханов. Сборник); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 1950. Р. 207 (Б; Г; Муханов. Сборник); Lewicki. Index Actorum. Nr. 3459. Р. 396 (Муханов. Сборник; АЗР; Daniłowicz. Skarbiec diplomatów); ОДБМАМЮ. С. 25. № 239 (Б; Муханов. Сборник; АЗР); Бережков. Литовская Метрика. С. 94, 121, 147 (Б); ДДГ. № 60. С. 193 (Б; Муханов. Сборник; АЗР); Зимин. Государственный архив России. Ч. 1. С. 70. Л. 300 (А-1), Ч. 2. С. 355 (А-1; Б; ДДГ).

№ 138. [?]; 1447 г. июня 25, Ясы.— Договор («лист перемирный») между господарем молдавским Штефаном и вел. кн. литовским Казимером.

Ор.: А-2 (текст грамоты Штефана) — AGAD. Dokumenty pergaminowie. Nr. 7339 (z Arch. Radziwiłłowskiego. Dz. I. Nr. 138. Sz. 164).

Пергамент 33×20 см; сохранилось одиннадцать вислых печатей — большая Штефана и молдавских бояр.

Архивные записи на оборотной стороне: Nr. 53; XV ?; Штефана воев. с королем Казимиром року 6953; Szuf. 4, Szato 4, Fascicul 2; на приклеенном белом бумажном ярлыке: Litera C, Szullada 4, Sztuka 3.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 516—517 (по Б).

Публ.: АЗР. Т. 1. № 47. С. 60—61 (по Б); Jabłonowski. Sprawy wołoskie. С. 57—58 (по Г); Уляницкий. Материалы взаимных отношений. № 63 а. С. 69—70 (изд. по АЗР).

Уп.: Dogiel. Codex diplomaticus. Т. 1. Р. 601 (?); Jabłonowski. Sprawy wołoskie. Р. 58. Nr. 3 (Г; АЗР); Уляницкий. Материалы взаимных отношений. № 63 а. С. 70 (АЗР); Lewicki. Index Actorum. Nr. 2541. Р. 294 (АЗР; Jabłonowski. Sprawy wołoskie; Dogiel. Codex diplomaticus; Caro. Т. 4. Р. 475. Notam 2); Hurmuzaki. Documente privitoare la istoria Românilor. Т. 1. Part. 2. Nr. 609. Р. 735 (Dogiel. Codex diplomaticus); ОДБМАМЮ. С. 25. № 240 (Б; АЗР); Jakubowski. Archiwum. W.Ks.Lit. Р. 15. II. Nr. 8 (А-2).

Дата: № 138 — По дате в тексте списка Б.

В описи в AGAD датируется 1445 и 1472 годами, в списке Г — 1447 г., Jabłonowski датирует 1447 г., Jakubowski — 1445 годом.

№ 139. [?]; 1442 г., февраля 9, Сучава.— Договор («лист перемирный») между господарем молдавским Ильей и вел. кн. литовским Казимером (ср.: № 134).

Ор.: А-2 (текст грамоты Ильи; А-2, текст грамоты Казимера см. № 134) — AGAD. Dokumenty pergaminowie. Nr. 7290 (z Arch. Radziwiłłowskiego. Dz. I. Nr. 88. Sz. 164).

Пергамент 45×26 см, поврежденный, плохо читаемый, от пяти вислых печатей сохранились лишь три: большая Илья и две — молдавских бояр.

Архивные записи на обороте: Litera C, Nr. 2, Z; буквенное обозначение даты: 6950 лет от Сотворения мира (по сентябрьскому и ультрамартовскому стилю), т. е. (9 февраля) 1442 г. от Рождества Христова; на приклеенном белом бумажном ярлыке: Szullada 4, Fascicul 2, Sztuk.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 517—518 (по Б).

Публ.: АЗР. Т. 1. № 40 I. С. 53—54 (по Б); Jabłonowski. Sprawy wołoskie. С. 56—57 (по Г); Уляницкий. Материалы взаимных отношений. № 53 а-1. С. 59 (изд. по АЗР).

Уп.: Dogiel. Codex diplomaticus. Т. 1. Р. 601 (?); Jabłonowski. Sprawy wołoskie. Nr. 57 (Г; АЗР); Lewicki. Index Actorum. Nr. 2364. Р. 274 (АЗР; Jabłonowski. Sprawy wołoskie; Malinowski-Wapowski. Dzieje Polski i W.Ks.Lit. Т. 2. Р. 451); Hurmuzaki. Documente privitoare la istoria Românilor. Т. 1. Part. 2. Nr. 578. Р. 685 (Dogiel. Codex diplomaticus); ОДБМАМЮ. С. 24. № 235 (Б; АЗР); Jakubowski. Archiwum. W.Ks.Lit. Р. 14. II. Nr. 6 (А-2).

№ 140. [?]; [1427 г.] августа 3, Тверь.— Договор («лист перемирный») между вел. кн. тверским Борисом Александровичем и вел. кн. литовским Витаутасом (Витовтом).

Ор.: А-2 (текст грамоты Бориса Александровича)—ЦГАДА. Ф. 27. Оп. 1. Ед. хр. 2 (Разряд XXVII. Приказ тайных дел. № 2).

Пергамент 25×31 см; сохранилась вислая желтовосковая печать кн. Бориса Александровича на синеголубом шнурке.

Архивные записи на обороте: *Докончане великого кн(я)з(я) тверского Бориса з великим кн(я)зем Витовтом в лет(о) 6905, августа 3 гня; List peremirny kniazia Twerskocho Borisa z wielikim kniazem Witowdem roku ot Stworzenia Swiata 6930 awgusta miesiaca dnia 3; List prymierny kniazia Twerskocho Borysa z W. Ks. Witowdem r. od Stworzenia Swiata 6930 czyli 1427; Szulada 3, Fascicul 3, List 4; Litera C, Szulada 2, Sztuka 4.*

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 518—519 (по Б); Ж — ОРРГБ. Ф. 256. № 74. Ч. 2. № 1. Лл. 49—52 (по Г).

Публ.: Муханов. Сборник. № 1. С. 1—2 (по Г); АЗР. Т. 1. № 33. С. 46—47 (по Б); РИБ. Т. 22. № 2. Стлб. 13—15 (по А-2); Codex epistolaris Vitoldi. P. 34—35. Nr. 107 (по Г); Фарфоровский. Источники русской истории. С. 239—240 (по Муханов. Сборник); ДДГ. № 23. С. 62—63 (по А-2).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского музеума. № 74. С. 135. Ч. 2. № 1 (Ж); АЗР. Т. 1. № 33. С. 47 (Б; Ж; Dogiel. Codex diplomaticus. Т. 3. Р. 140; Муханов. Сборник; Востоков. Описание Румянцевского музеума); Lewicki. Index Actorum. Nr. 1533. P. 178 (Муханов. Сборник; АЗР; Gołębiowski. Dzieje Polski. Т. 1. Р. 499). Codex epistolaris Vitoldi. P. 35. Nr. 107 (Г; Муханов. Сборник); ОДБМАМЮ. С. 25. № 242 (Б; Муханов. Сборник; АЗР); Jakubowski. Archiwum W.Ks.Lit. P. 16. II. Nr. 1 (А-2); Бережков. Литовская Метрика. С. 94, 121, 147 (Б); ДДГ. № 23. С. 6—63 (Муханов. Сборник; АЗР; Фарфоровский. Источники русской истории); Зимин. Государственный архив России. Ч. 2. С. 222 (А-1; Б; ДДГ).

Дата: № 140 — По публ.: ДДГ. № 23. С. 63; по архивным записям на А-2.

В тексте А-2 дата стерта на сгибе. 3 августа индикт 5 — т. е. 3 августа 1427 г.; 2 августа 6930 лет от Сотворения мира по мартовскому стилю — т. е. 3 августа 1422 г., должно быть 3 августа 6935 лет от Сотворения мира по мартовскому стилю — т. е. 3 августа 1427 г. от Рождества Христова.

Муханов, Востоков, Codex epistolaris Vitoldi, Фарфоровский датируют 1393 годом; ОДБМАМЮ, Бережков — 1422 годом; АЗР, Jakubowski, Зимин. Государственный архив России — 1427 годом.

№ 141. [?]; 1449 г., Тверь. — Договор («лист перемирный») между вел. кн. тверским Борисом Александровичем и вел. кн. литовским, кор. польским Казимиром.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 519—521 (по Б); Ж — ОРГБЛ. Ф. 256. № 74. Ч. 2. № 2. Лл. 52—56 (по Г).

Публ.: Муханов. Сборник. № 8. С. 9—11 (по Г); АЗР. Т. 1. № 51. С. 66—67 (по Б); Malinowski-Wapowski. Dzieje Polski i W.Ks.Lit. Т. 3. Р. 57—60 (публ.-изд. по ? перевод на польский яз.); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 1887. P. 193 (изд. по Г); ДДГ. № 54. С. 163—164 (по Б).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского музеума. № 74. С. 135. Ч. 2. № 2 (Ж); АЗР. Т. 1. № 51. С. 67 (Б; Ж; Dogiel. Codex diplomaticus. Т. 3. Р. 160—163; Муханов. Сборник; Востоков. Описание Румянцевского музеума); Malinowski-Wapowski. Dzieje Polski i W.Ks.Lit. Т. 3. Р. 60 (Б; Муханов. Сборник; АЗР); Daniłowicz. Skarbiec diplomatów. Т. 2. Nr. 1887. P. 193 (Г; Dogiel. Codex diplomaticus. Т. 7; Муханов. Сборник); Lewicki. Index Actorum. Nr. 2666. P. 308 (Муханов. Сборник; АЗР; Malinowski-Wapowski. Dzieje Polski i W.Ks.Lit.; Daniłowicz. Skarbiec diplomatów); ОДБМАМЮ. С. 25. № 243 (Б); ДДГ. № 54. Р. 146 (Муханов. Сборник; АЗР), Приложение I. С. 445. Л. 1 об. (А-1), Приложение II. С. 478. Л. 92 (А-1; архивная копия); Зимин. О хронологии грамот князей. С. 313. № 37 (ДДГ); Опись 1614 г. С. 47. Л. 1 об. (А-1); Зимин. Государственный архив России. Ч. 2. С. 222 (А-1; Б; ДДГ; Опись 1614 г.); Опись 1626 г. С. 84. Л. 92 (А-1; архивная копия).

№ 142. [?]; [1468 г. июля 28, Сучава]. — Начальный фрагмент договора («початок листу») между господарем молдавским Штефаном и вел. кн. литовским, кор. польским Казимиром.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 521 (по Б).

Публ.: Уляницкий. Материалы взаимных отношений. № 95. С. 104—106 (по А-2 ? без легенды); Hurmuzaki. Documente privitoare la istoria Românilor. Т. 1. Part. 2. Nr. 526. P. 705 (по Уляницкий. Материалы взаимных отношений с переводом на латынь); Bogdan. Documentele lui Ștefan. Т. 2. Nr. 135. P. 300—303 (по А ? с переводом на румынский яз.).

Уп.: Dogiel. Codex diplomaticus. Т. 1. Р. 603 (?); Rykaczewski. Inventarium. P. 140 (?); Hurmuzaki. Documente privitoare la istoria Românilor. Т. 1. Part. 2. Nr. 526. P. 705 (Rykaczewski. Inventarium; Dogiel. Codex diplomaticus; Уляницкий. Материалы взаимных отношений); Lewicki. Index Actorum. Nr. 3978. P. 452 (Rykaczewski. Inventarium); Bogdan. Documentele lui Ștefan. Т. 2. Nr. 135. P. 303 (Orig. in Arhivele Ministeriului de Externe din Moscva; Dogiel. Codex diplomaticus; Rykaczewski. Inventarium. P. 140); ОДБМАМЮ. С. 25. № 244 (Б); Бережков. Литовская Метрика. С. 95 (Б);

Дата: № 142 — По публ.: Уляницкий. Материалы взаимных отношений. № 95. С. 106.

Dogiel. Codex diplomaticus датирует 1470 г.

№ 143. [XVIII—XIX в.]. — Запись инстингатора, что нижняя половина страницы 308 об. (ст. л. 295 об.) пробельная.

№ 144. 1503 г., Вильнюс.—Привилей вел. кн. литовского, кор. польского Александра костелу св. Троицы в г. Витебске, освобождающий принадлежащих ему людей от повинностей вел. князю, на три корчмы и на разные доходы.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 521—524 (по Б).

Публ.: АЛМ. Вып. 2. № 679. С. 138—139 (по Г).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 25. № 245 (Б).

№ 145. 1503 г. август, Вильнюс.—Привилей вел. кн. литовского, кор. польского Александра маршалку, охмистру вел. княгини Елены Ивановны, наместнику каунасскому Войтеху Яновичу Ключке на куплю имения Дорогово в Новогрудском повете.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 524—525 (по Б).

Публ.: Археографический сборник. Т. 3. № 3. С. 2—4 (по Хранится в рукописном отделении Виленской Публичной Библиотеки); АЛМ. Вып. 2. № 680. С. 140—141 (по Г).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 25. № 246 (Б).

№ 146. 1503 г., Люблин.—Привилей вел. кн. литовского, кор. польского Александра пушкарю Матысу на восемнадцать человек в Полоцком повете до выплаты ему долга Александром.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 525—526 (по Б).

Публ.: АЛМ. Вып. 2. № 685. С. 143—144 (по Г).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 25. № 247 (Б).

№ 147. [1503 г.].—Привилей вел. кн. литовского, кор. польского Александра старосте жемайтйскому, тракайскому пану Станиславу Яновичу Кезгайле на двор Зельва с селами.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 526—527 (по Б).

Публ.: АЛМ. Вып. 2. № 544. С. 60—61 (по Г).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 25. № 248 (Б).

Дата: № 147—По сравнению с датой привилеев № 145 и 148.

АЛМ датирует 1500 годом.

№ 148. 1503 г. октябрь, Межырьчье.—Привилей вел. кн. литовского, кор. польского Александра Станиславу и Ядвиге Бартошевичам на села Шальчининкай (Солшники) в Марковском, Ростово и Миrowsичи во Владимирском поветах и на другие приобретенные ими имения.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 527—528 (по Б).

Публ.: АЛМ. Вып. 2. № 545. С. 61—62 (по Г).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 25. № 249 (Б).

№ 149. [1503 г. ноябрь], Люблин.—Привилей вел. кн. литовского, кор. польского Александра писарю Льву Боговитовичу на магдебургское право его имению Вортель, на пруд на реке Желева.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 529—530 (по Б).

Публ.: АЛМ. Вып. 2. № 695. С. 150 (по Г); АЛРГ. № 83. С. 106—108 (по Б).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 26. № 250 (Б; АЛРГ).

Дата: № 149—По сравнению с датой привилея № 152; Александр в Люблине был в 1503 г. (ноябрь), в Кракове—1504 г. (декабрь).—Бережков. Итинерарий. С. 190; Neuman. Itinerarium. P. 139—141.

АЛМ, АЛРГ датируют 1504 годом.

№ 150. [1503 г.].—Привилей вел. кн. литовского, кор. польского Александра конюшему, подскарбию дворцовому Мартину Хребтовичу на села Блудово в Луцком, Кадичи и три службы конюхов в Новогрудском поветах.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 530—531 (по Б).

Публ.: АЛМ. Вып. 2. № 695. С. 151 (по Г).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 26. № 251 (Б).

Дата: № 150—По сравнению с датой привилея № 152. ВАЛМ датируется 1504 годом.

№ 151. [1504 г.].—Привилей вел. кн. литовского, кор. польского Александра кравцу Давиду Турчину на порозовское войтовство и пруд с мельницей Римовидовского имения.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 531 (по Б).

Публ.: АЛМ. Вып. 2. № 697. С. 151—152 (по Г); АЛРГ. № 82. С. 105—106 (по Б).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 26. № 252 (Б; АЛРГ).

Дата: № 151—По сравнению с датой привилея № 152; Александр в Кракове был в 1504 г. (январь).—Бережков. Итинерарий. С. 190; Neuman. Itinerarium. P. 140—141.

№ 152. 1504 г. январь, Краков.—Привилей вел. кн. литовского, кор. польского Александра маршалку, охмистру вел. княгини, королевы Елены Ивановны, наместнику каунасскому Войтеху Яновичу Ключке на куплю им двоих человек и двух пустовщин в Дорогичанах и земли «на Издобры».

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 531—532 (по Б).

Публ.: АЛМ. Вып. 2. № 682. С. 142 (по Г).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 26. № 253 (Б).

№ 153. 1504 г. января 18, Краков.—Привилей вел. кн. литовского, кор. польского Александра дворянину Войне Яцковичу Фалеевичу на дворце в Окольном городе.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 532—533 (по Б).

Публ.: АЛМ. Вып. 2. № 683. С. 142—143 (по Г).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 26. № 254 (Б).

№ 144. 1504 г. декабря 12, Краков.—Привилей (без начальной части) вел. кн. литовского, кор. польского Александра [подстольему, наместнику василишскому] кн. Василию [Львовичу Глинскому] (?) на куплю земли и подданных.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 533—534 (по Б).

Публ.: АЛМ. Вып. 2. № 692. С. 148 (по Г).  
Уп.: ОДБМАМЮ. С. 26. № 255 (Б).

№ 155. 1504 г. декабря 13, Краков.—Привилей вел. кн. литовского, кор. польского Александра подстолию, наместнику василишскому кн. Василию Львовичу Глинскому на имение Лососина в Смоленском повете.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 534 (по Б).

Публ.: АЗР. Т. 1. № 218. С. 365—366 (по Б).  
Уп.: ОДБМАМЮ. С. 26. № 256 (Б; АЗР).

№ 156. 1504 г. декабря 22, Краков.—Привилей вел. кн. литовского, кор. польского Александра маршалку, охмистру вел. княгини, королевы Елены Ивановны, наместнику каунасскому Войтеху Яновичу Ключке на людей в Лыковском, Жомойтском, Лопеницком десятках Волковийского повета.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 535—536 (по Б).

Публ.: АЛМ. Вып. 2. № 694. С. 149—150 (по Г).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 26. № 257 (Б).

Дата: ОДБМАМЮ датирует 1505 годом.

№ 157. 1505 г. марта 1, Брест (Берестье).—Привилей вел. кн. литовского, кор. польского Александра владыке смоленскому Иосифу и всем боярам и мещанам смоленским на их права и вольности.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 537—540 (по Б); Ж—ОРРГБ. Ф. 256. № 75. № 5. Л. 45—56 (по Г).

Публ.: Муханов. Сборник. № 85. С. 135—139 (по Г); АЗР. Т. 1. № 213. С. 359—363 (по Б); Любавский. Очерк Литовско-Русского государства. Приложения. № II. С. 346—349 (по Б); Daniłowicz. Skarbiec dyplomatów. Т. 2. Nr. 2164. Р. 270—272 (изд. по-польски по Г).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского музея. № 75. С. 137. № 5 (Ж); АЗР. Т. 1. № 213. С. 363 (Б; Ж; Востоков. Описание Румянцевского музея); ОДБМАМЮ. С. 26. № 258 (Б; Муханов. Сборник; Любавский. Очерк Литовско-Русского государства).

№ 158. 1506 г. июня 6, Вильнюс.—Привилей вел. кн. литовского, кор. польского Александра подчашему, наместнику новгородскому Альберту (Ольбрахту) Мартиновичу Гоштауту (Гаштольту) на село Совденятты в Диснянском повете.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 540—541 (по Б).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 26. № 259 (Б).

Дата: 7000 лет от Сотворения мира—т. е. 1492 г., явная ошибка—Александр в то время королем польским не был; индикт 8—1 сентября 1505—31 августа 1506 г.

ОДБМАМЮ датирует 1492 годом.

№ 159. 1506 г. июня 12, Вильнюс.—Привилей вел. кн. литовского, кор. польского Александра дворянину вел. княгини, королевы Елены Ивановны Мит-

ке Федоровичу на земли Девкутевичину, Кубовщину, Демидовщину в Браславльском повете.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 542 (по Б).

Публ.: АЛМ. Вып. 2. № 754. С. 184 (по Г).  
Уп.: ОДБМАМЮ. С. 26. № 260 (Б).

№ 160. 1506 г. июня 12, Вильнюс.—Привилей вел. кн. литовского, кор. польского Александра мещанину вильнюсскому Богдану Онкевичу Грицевичу на земаю и сеножать в Вильнюсском тивунстве.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 542—544 (по Б).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 26. № 261 (Б).

№ 161. 1506 г. июня 17, Вильнюс.—Привилей вел. кн. литовского, кор. польского Александра казначею ВКЛ Абраму Юзефовичу на имение Вайдунай в Рокантишской волости Вильнюсского повета.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 544—545 (по Б).

Публ.: АЛМ. Вып. 2. № 755. С. 185—186 (по Б; Г).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 27. № 262 (Б).

№ 162. 1506 г. июня 21, Вильнюс.—Привилей вел. кн. литовского, кор. польского Александра дворянину Стефану на людей путных и земли в Полоцком повете.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 545—546 (по Б).

Публ.: АЛМ. Вып. 2. № 757. С. 186—187 (по Г).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 27. № 263 (Б).

№ 163. 1506 г. июля 23, Вильнюс.—Привилей вел. кн. литовского, кор. польского Александра дворянину Богдану Алексеевичу на село Копыли и земли в Каменецком повете.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 546—547 (по Б).

Публ.: АЛМ. Вып. 2. № 770. С. 195—196 (по Г).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 27. № 264 (Б).

№ 164. 1506 г. июля 18, Вильнюс.—Привилей вел. кн. литовского, кор. польского Александра кн. Ивану Федоровичу Полубенскому на людей и земли в Полоцком повете.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 547—548 (по Б).

Публ.: АЛМ. Вып. 2. № 735. С. 183—184 (по Г).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 27. № 265 (Б).

№ 165. 1506 г. июля 10, Вильнюс.—Лист вел. кн. литовского, кор. польского Александра наместнику волковийскому о привилее дворянам Федору Лопате, Гораину и Сеньке Грядневым на село Хорошевичи в Волковийском повете.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 548—549 (по Б).

Публ.: АЛМ. Вып. 2. № 726. С. 190 (по Г).  
Уп.: ОДБМАМЮ. С. 27. № 266 (Б).



№ 166. 1506 г. июля 12, Вильнюс.—Привилей вел. кн. литовского, кор. польского Александра Александру Ивановичу Ходкевичу на села Рудовляне, Поплавчане, Спудивиловичи в Жолудском повете.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 549—550 (по Б).

Публ.: АЛМ. Вып. 2. № 746. С. 191—192 (по Г).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 27. № 267 (Б).

№ 167. 1506 г. июля 13, Вильнюс.—Привилей вел. кн. литовского, кор. польского Александра дворянину Алексею Андреевичу Зузину на двор Бучемаль в Каменецком повете.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 550—551 (по Б).

Публ.: АЛМ. Вып. 2. № 765. С. 192—193 (по Г).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 27. № 268 (Б).

№ 168. 1506 г. июля 15, Вильнюс.—Привилей вел. кн. литовского, кор. польского Александра дворянину Василию Ивановичу Опущкину на людей и шесть пустошин в Вилькийской волости.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 551—552 (по Б); М — ЦГАДА. Ф. 389. Ед. хр. 41. Л. 231 (по А).

Публ.: АЛМ. Вып. 2. № 767. С. 193—194 (по Г).

Уп.: АЛМ. Вып. 2. № 767. С. 193 (Г; М); ОДБМАМЮ. С. 27. № 269 (Б).

№ 169. 1506 г. июля 16, Вильнюс.—Привилей вел. кн. литовского, кор. польского Александра кухмистру, наместнику скирнемунскому (скрестомонскому) Петру Олехновичу на лес в Жемайтии (в Жомойтской земле).

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 552—553 (по Б).

Публ.: АЛМ. Вып. 2. № 736. С. 190—191 (по Г).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 27. № 270 (Б).

№ 170. 1506 г. июля 16, Вильнюс.—Привилей вел. кн. литовского, кор. польского Александра вдове Станислава Кондратовича Марине на имение Дявильтово.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 553—554 (по Б).

Публ.: АЛМ. Вып. 2. № 768. С. 194—195 (по Г).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 27. № 271 (Б).

№ 171. [XIX в. начало, С.-Петербург; 1502 г. октября 5, Вильнюс].—Фальсификат: —Привилей вел. кн. литовского, кор. польского Александра боярину Матвею Талку.

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 27. № 271 (Б).

Дата: Фальсификат следует датировать началом XIX в. в С.-Петербурге, так как в списке Г (AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 553—554 по Б) упоминания об этом тексте нет; текст фальсификата перечеркнут накрест, вероятно, комиссией, проверявшей книги Литовской Метрики в 30-х гг. XIX в.

№ 172. [1499 г.].—Инструкция послам кор. польского Яну Ольбрахту для переговоров с императором Св. Римской Империи о совместных военных действиях против султана Османской Порты и хана Крымского ханства.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 554—555 (по Б).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 27. № 272 (Б).

№ 173.1 1499 г. февраля 7, Гродно.—Послание («посольство») вел. кн. литовского Александра кор. польскому Яну Ольбрахту с выражением готовности оказать военную помощь против турок и крымских татар и с одновременным заявлением, что основным препятствием для тесного сотрудничества является отсутствие равноправного договора между Великим княжеством Литовским и Польским королевством.

№ 173.2. [1499 г. февраль, Гродно].—Послание («посольство») Рады панов ВКЛ Яну Ольбрахту с предложением склонить Сенат Польского королевства к заключению равноправного договора между Великим княжеством Литовским и Польским королевством.

№ 173.3. [1499 г. февраль, Гродно].—Послание («посольство») Рады панов ВКЛ Сенату Польского королевства с выражением готовности оказать военную помощь против турок и крымских татар при условии заключения равноправного договора между Великим княжеством Литовским и Польским королевством.

№ 173.4. [1499 г. февраль, Гродно].—Дополнительная часть послания Александра Яну Ольбрахту с упреками на пограничные конфликты в Волинской земле и с предложением созвать съезд представителей для их решения.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 555—556 (по Б).

Публ.: Gołębiowski. Dzieje Polski. Т. 3. Р. 391—392 (изд. по Б ?); Lewicki. Codex epistolaris. Nr. 442, 443, 444. Р. 461—463 (по odpis w Tekach Naruszewicza ręk. arch. XX. Czartoryskich w Krakowie Nr. 23, str. 809—811, 1031—1038, na czele Ex Ms. Arch. Stan. Aug. Regis перевод на польский яз.); Малиновский. Сборник. № 16, 17. С. 119—121 (по Б только № 173.2 и 173.3).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 27—28. № 272 (Б; Малиновский. Сборник.).

№ 174. 1498 г. мая 11, Вильнюс.—Запись об отдаче краковянину Лерину Геришу в аренду мыто луцкое на три года.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 560 (по Б).

Публ.: АЛМ. Вып. 1. № 391. С. 156 (по Г).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 28. № 276 (Б; АЛМ); Бережков. Литовская Метрика. С. 121 (Б).

№ 175. 1498 г. мая 27, Вильнюс.—Запись об отдаче краковянину Генриху Карловичу в аренду мыто брестское (берестейское), дорожичское, бельское, гродненское, луцкое на три года.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. К. 560 (по Б).

Публ.: АЛМ. Вып. 1. № 396. С. 156 (по Г).  
Уп.: ОДБМАМЮ. С. 27. № 277 (Б; АЛМ);  
Бережков. Литовская Метрика. С. 121 (Б).

№ 176. 1504 г. октября 5, Краков.—Запись об отдаче Мартину Янчелевичу в аренду мыто минское и новогрудское на три года.

Списки: Г — АГАД. Tzw. ML. Ks. 192. К. 560 (по Б).

Публ.: АЛМ. Вып. 2. № 699. С. 146 (по Г).  
Уп.: ОДБМАМЮ. С. 28. № 278 (Б).

№ 177. 1506 г. июня 6, Вильнюс.—Лист вел. кн. литовского, кор. польского Александра наместнику каунасскому о разрешении душеприказчикам Генриха Шлягира Генриху Карловичу и Ульриху Го-зе додержать до установленного срока аренду мыта каунасского вместо Г. Шлягира.

Списки: Г — АГАД. Tzw. ML. Ks. 192. К. 561—562 (по Б).

Публ.: АЛМ. Вып. 2. № 752. С. 182—183 (по Г).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 28. № 279 (Б); Бережков. Литовская Метрика. С. 121 (Б).

№ 178. 1506 г. июня 10, Вильнюс.—Лист вел. кн. литовского, кор. польского Александра наместнику каунасскому об отдаче в аренду мыта каунасского старосте смоленскому Авраму Юзефовичу.

Списки: Г — АГАД. Tzw. ML. Ks. 192. К. 562 (по Б).

Публ.: АЛМ. Вып. 2. № 750. С. 181—182 (по Г).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 28. № 280 (Б).

№ 179. 1500 г. декабря 17, Вильнюс.—Лист вел. кн. литовского Александра старосте луцкому об отдаче кровянину Лерину Геришу в аренду мыто луцкое.

Списки: В—ЦГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Лл. 229—229 об. (лл. 180, 359—180 об., 360); Г—АГАД. Tzw. ML. Ks. 192. К. 562 (по Б); Д—АГАД. Tzw. ML. Ks. 191 В. К. 748—749 (К. 262, 624—236, 625) (по В).

Публ.: АЛМ. Вып. 2. № 553. С. 66 (по Г).  
Уп.: ОДБМАМЮ. С. 28. № 279 (Б), С. 66. № 413; Бережков. Литовская Метрика. С. 121 (Б).

№ 180. 1504 г. декабря 24, Краков.—Запись об расчете («личба») мытника луцкого и брестского (берестейского) Лерина Гериша за два года.

Списки: В—ЦГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Лл. 229 об. (лл. 180 об., 360); Г—АГАД. Tzw. ML. Ks. 192. К. 563 (по Б); Д—АГАД. Tzw. ML. Ks. 191 В. К. 749 (К. 263, 625) (по В).

Публ.: АЛМ. Вып. 2. № 693. С. 148—149 (по Г).

Уп.: АЛМ. Вып. 2. № 693. С. 148 (Г; Д); ОДБМАМЮ. С. 28. № 282 (Б), С. 66. № 414 (В; АЛМ); Бережков. Литовская Метрика. С. 121 (Б).

№ 181. 1500 г. декабря 8, Вильнюс.—Квитанция («квитация») вел. кн. литовского Александра мыт-

нику луцкому и брестскому (берестейскому) Лерину Геришу о полном расчете за держание мыта.

Списки: В—ЦГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. Лл. 229 об. (лл. 180 об., 361); Г—АГАД. Tzw. ML. Ks. 192. К. 563 (по Б); Д—АГАД. Tzw. ML. Ks. 191 В. К. 749 (К. 263, 625) (по В).

Публ.: АЛМ. Вып. 2. № 552. С. 65—66 (по Г).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 28. № 283 (Б), С. 66. № 415 (В); Бережков. Литовская Метрика. С. 121 (Б).

№ 182. 1465 г. марта 10.—Послание («посольство») царя иверийского Константина королеве испанской Елизавете с предложением совместного военного похода на Константинополь (Царьград).

Списки: Г — АГАД. Tzw. ML. Ks. 192. К. 563—564 (по Б); З—ОРРГБ. Ф. 74. Ч. 5. № 3. Л. 310 (по Г).

Публ.: Муханов. Сборник. № 18. С. 18—19 (по Г).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского музея. № 74. С. 137. Ч. 5. № 3 (Г; Ж); ОДБМАМЮ. С. 28. № 284 (Б; Муханов. Сборник); Бережков. Литовская Метрика. С. 121 (Б).

№ 183. 1500 г. июнь, Минск.—Послание вел. кн. литовского Александра наместникам, старцам и всем жителям приднепровских волостей о посылке к ним писаря, наместника перлоиского (перелайского) Богуша Боговитиновича для сбора недопоставленных даней.

Списки: Г — АГАД. Tzw. ML. Ks. 192. К. 565 (по Б).

Публ.: Любавский. Областное Деление. Приложения. № 12. С. XI—XIII (по Б).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 28. № 285 (Б; Любавский. Областное деление); Бережков. Литовская Метрика. С. 121 (Б).

№ 184.1. [1499 г. февраль]; 1496 г. июля 12, Гродно.—Судебное решение наместника смоленского Юрия Глебовича по делу боярина смоленского Федьки Рогова с конюшим смоленским Иваном Свиридовым о селе Видбляны.

№ 184.2. 1496 г. февраля 3, Гродно.—Извещение («лист») вел. кн. литовского Александра Ю. Глебовичу о своем судебном решении по делу о селе Видбляны.

Списки: Г — АГАД. Tzw. ML. Ks. 192. К. 565—566 (по Б); З—ОРРГБ. Ф. 256. № 75. № 11. Л. 78—84 (по Б).

Публ.: Муханов. Сборник. № 82. С. 130—132 (по З); АЛМ. Вып. 2. № 431. С. 2 (по Г только № 184.2).

Уп.: Востоков. Описание Румянцевского музея. № 75. С. 138. № 11 (З); ОДБМАМЮ. С. 28—29. № 286 (Б; Муханов. Сборник); Бережков. Литовская Метрика. С. 122 (Б).

Дата: № 184.1 I—Судебное решение Ю. Глебовича в канцелярии ВКЛ в «книги» было переписано после того, как оно было представлено Александру и принято судебное решение (№ 184.2).

№ 185. [1499 г.] апреля 4, Мельник.— Извещение великокняжеского судьи вел. кн. литовскому Александру о принятом судебном решении по делу войта и мещан г. Дрогичина со старостою дрогичинским (дрогицким) Якубом Довойновичем.

Списки: Г — AGAD. Tzw. ML. Ks. 192. K. 565 (по Б).

Публ.: АЛМ. Вып. 2. № 740. С. 176 (по Г).

Уп.: ОДБМАМЮ. С. 29. № 288 (Б; АЛМ); Бережков. Литовская Метрика. С. 122 (Б).

Дата: № 185 — По аналогии с датой № 184.

АЛМ датирует 1506 г., Бережков — 1499 годом.

№ 186. [Конец XVI в.] — Запись редактора переписки книги-копии ЛМ-5 и составителя заголовков к текстам великокняжеских привилеев (его же

почерком — почерком IV — и написаны эти заголовки в книге-копии ЛМ-5) Адама Пашкевича, заверяющая конец книги-копии ЛМ-5.

№ 187. [XVIII в. (?)] — Заверительная запись инстигатора (ревизора) книги-копии ЛМ-5 Миколая Пузелевича, проверявшего состояние книги-копии ЛМ-5 в XVIII в. (?).

№ 188. [XVIII—XX вв., Варшава (?)—С. Петербург]. — Архивные записи на пробельных листах.

№ 189. [30-е гг. XIX в., С.-Петербург]. — Заверительная запись Комиссии Правительствующего Сената по упорядочению книг Литовской Метрики.

№ 190. [XX в., Москва]. — Заверительные записи сотрудников ЦГАДА.

# ХРОНОЛОГИЧЕСКАЯ ТАБЛИЦА ПЕРЕВОДА ДАТ, ВСТРЕЧАЕМЫХ В ТЕКСТАХ ДОКУМЕНТОВ КНИГИ-КОПИИ ЛМ-5

| Индикт    | Годы от Рождества Христова |    |                         |
|-----------|----------------------------|----|-------------------------|
| 5         | 01.09.1426 — 31.08.1426    | 12 | 01.09.1493 — 31.08.1494 |
| . . . . . |                            | 13 | 01.09.1494 — 31.08.1495 |
| 4         | 01.09.1440 — 31.08.1441    | 14 | 01.09.1495 — 31.08.1496 |
| 5         | 01.09.1441 — 31.08.1442    | 15 | 01.09.1496 — 31.08.1497 |
| 6         | 01.09.1442 — 31.08.1443    | 1  | 01.09.1497 — 31.08.1498 |
| 7         | 01.09.1443 — 31.08.1444    | 2  | 01.09.1498 — 31.08.1499 |
| 8         | 01.09.1444 — 31.08.1445    | 3  | 01.09.1499 — 31.08.1500 |
| 9         | 01.09.1445 — 31.08.1446    | 4  | 01.09.1500 — 31.08.1501 |
| 10        | 01.09.1446 — 31.08.1447    | 5  | 01.09.1501 — 31.08.1502 |
| 11        | 01.09.1447 — 31.08.1448    | 6  | 01.09.1502 — 31.08.1503 |
| 12        | 01.09.1448 — 31.08.1449    | 7  | 01.09.1503 — 31.08.1504 |
| . . . . . |                            | 8  | 01.09.1504 — 31.08.1505 |
| 10        | 01.09.1491 — 31.08.1492    | 9  | 01.09.1505 — 31.08.1506 |
| 11        | 01.09.1492 — 31.08.1493    | 10 | 01.09.1506 — 31.08.1507 |

| Лето от<br>Сотворения<br>мира | по<br>ультрамартовскому<br>стилю | Годы от Рождества Христова<br>по<br>сентябрьскому<br>стилю | по<br>мартовскому<br>стилю |
|-------------------------------|----------------------------------|--|----------------------------|
| 6900                          | 01.03.1391—29.02.1392            | 01.09.1391—31.08.1392                                      | 01.03.1392—28.03.1393      |
| 6930                          | 01.03.1421—28.02.1422            | 01.09.1421—31.03.1422                                      | 01.03.1422—28.02.1423      |
| 6935                          | 01.03.1426—28.02.1427            | 01.09.1426—31.08.1427                                      | 01.03.1427—29.02.1428      |
| 6945                          | 01.03.1436—28.02.1437            | 01.09.1436—31.08.1437                                      | 01.03.1437—28.02.1438      |
| 6950                          | 01.03.1441—28.02.1442            | 01.09.1441—31.08.1442                                      | 01.03.1442—28.02.1443      |
| 6955                          | 01.03.1446—28.02.1447            | 01.09.1446—31.08.1447                                      | 01.03.1447—29.02.1448      |
| 6956                          | 01.03.1447—29.02.1448            | 01.09.1447—31.08.1448                                      | 01.03.1448—28.02.1449      |
| 6057                          | 01.03.1448—28.02.1449            | 01.09.1448—31.08.1449                                      | 01.03.1449—28.02.1450      |
| 6982                          | 01.03.1473—28.02.1474            | 01.09.1473—31.08.1474                                      | 01.03.1474—28.02.1475      |
| 6990                          | 01.03.1481—28.02.1482            | 01.09.1481—31.08.1482                                      | 01.03.1482—28.02.1483      |
| 7000                          | 01.03.1491—29.02.1492            | 01.09.1491—31.08.1492                                      | 01.03.1492—28.02.1493      |
| 7001                          | 01.03.1492—28.02.1493            | 01.09.1492—31.08.1493                                      | 01.03.1493—28.02.1494      |
| . . . . .                     |                                  |  |                            |
| 7010                          | 01.03.1501—28.02.1502            | 01.09.1501—31.08.1502                                      | 01.03.1502—28.02.1503      |
| 7011                          | 01.03.1502—28.02.1503            | 01.09.1502—31.08.1503                                      | 01.03.1503—29.02.1504      |
| 7012                          | 01.03.1503—29.02.1504            | 01.09.1503—31.08.1504                                      | 01.03.1504—28.02.1505      |
| 7013                          | 01.03.1504—28.02.1505            | 01.09.1504—31.08.1505                                      | 01.03.1505—28.02.1506      |
| 7014                          | 01.03.1505—28.02.1506            | 01.09.1505—31.08.1506                                      | 01.03.1506—28.02.1507      |
| . . . . .                     |                                  |  |                            |
| 7017                          | 01.03.1508—28.02.1509            | 01.09.1508—31.08.1509                                      | 01.03.1509—28.02.1510      |

Перечень некоторых имен святых и церковных праздников,  
встречаемых в текстах книги-копии ЛМ-5

|  |            |   |            |
|--|------------|---|------------|
| Благовещеньев день (Благовещение Богородицы)   | 25 марта   | Матери Божьей день последний (Рождество Богородицы) | 8 сентября |
| Введение Богородицы во храм                    | 21 ноября  | Михаила святого день                                | 8 ноября   |
| Всех Святых день                               | 1 ноября   | Покров Богородицы                                   | 1 октября  |
| Велик день (Пасха в 1505 году)                 | 23 марта   | Петра святого, Петров день                          | 29 июня    |
| Громницы                                       | 2 февраля  | Петра святого (Petri vincula)                       | 1 августа  |
| Ильин день                                     | 20 июля    | Рождество Богородицы                                | 8 сентября |
| Матери Божьей день первый (Успение Богородицы) | 15 августа | Семенов день  | 1 сентября |
|  |            | Рождество Христово                                  | 25 декабря |

Перечень списков

|                                    |                                   |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| В—ЦГАДА. Ф. 389. Оп. 1. Ед. хр. 6. | И—ЦГАДА. Ф. 79. Оп. 1. Ед. хр. 1. |
| Г—AGAD. Tzw. ML. Ks. 192.          | К—ЦГАДА. Ф. 79. Оп. 3. Ед. хр. 4. |
| Д—AGAD. Tzw. ML. Ks. 191 B.        | Л—ЦГАДА. Ф. 79. Оп. 3. Ед. хр. 3. |
| Е—ОРРГБ. Ф. 256. № 73.             | М—MACBRS. F1-22.                  |
| Ж—ОРРГБ. Ф. 256. № 74.             | Н—ОРРГБ. Ф. 473.                  |
| З—ОРРГБ. Ф. 256. № 75.             | О—MACBRS. F2-1.                   |

Перечень сокращений, используемых  
в библиографических указаниях комментариев  
к текстам документов

|   |   |
|---|---|
| ААЗ   | — Акты, собранные в библиотеках и архивах Российской империи Археографической экспедицией императорской Академии Наук. СПб., 1836. Т. 1: 1294—1598 гг.  |
| АЗР   | — Акты, относящиеся к истории Западной России, собранные и изданные Археографической комиссией. СПб., 1846. Т. 1: 1340—1506 гг.   |
| АЛРГ  | — Акты Литовско-Русского государства, изданные М. Довнар-Запольским. М., 1900. Вып. 1: 1390—1529 гг.  |
| АЛМ   | — Акты Литовской Метрики, собранные заслуженным профессором императорского Варшавского университета Ф. И. Леонтовичем. Варшава, 1896. Т. 1, вып. 1: 1413—1498 гг.; Варшава, 1897. Т. 1, вып. 2: 1499—1507 гг. |
| Археографический сборник                                  | — Археографический сборник документов, относящихся к истории Северо-Западной Руси. Вильна, 1867. Т. 3.  |
| АЮЗР  | — Акты, относящиеся к истории Южной и Западной России, собранные и изданные Археографической комиссией. СПб., 1863—1865. Т. 1—2.  |
| Базилевич.<br>Внешняя политика<br>Русского государства    | — Базилевич К. В. Внешняя политика Русского централизованного государства: Вторая половина XV века. М., 1952.   |
| Бантыш-Каменский. Обзор<br>внешних сношений<br>России     | — Бантыш-Каменский Н. Н. Обзор внешних сношений России (по 1800 год). М., 1897. Ч. 3: Курляндия, Лифляндия, Эстляндия, Финляндия, Польша и Португалия.  |
| Бантыш-Каменский. Переписка<br>между Россией и<br>Польшею | — Переписка между Россией и Польшею по 1700 год, собранная по дипломатическим бумагам управляющим Московским архивом Коллегии иностранных дел Н. Н. Бантыш-Каменским. М., 1862. Ч. 1: 1487—1584 гг.           |
| Бережков.<br>Итинерарий                                   | — Бережков Н. Г. Итинерарий великих князей литовских по материалам Литовской Метрики (1481—1530) // Археографический ежегодник за 1961 год. М., 1962. С. 180—205.   |
| Бережков.<br>Литовская<br>Метрика                         | — Бережков Н. Г. Литовская Метрика как исторический источник. М.; Л., 1946. Ч. 1: О первоначальном составе книг Литовской Метрики по 1522 год.  |
| Витебская<br>старина                                      | — Витебская старина / Составил и издал А. Сапунов. Витебск, 1883. Т. 1.   |

- Востоков.  
Описание Румянцевского музея  
ГВНП
- Описание русских и словенских рукописей Румянцевского музея, составленное Александром Востоковым. СПб., 1842.
- ДАДГ
- ДОИЗРК
- Дополнения  
АИ
- Зимин.— Государственный архив России
- Зимин. О хронологии грамот князей
- Зимин. О хронологии грамот Новгорода
- Исторические связи Казакова.
- Русско-ливонские отношения
- Карамзин.
- История государства Российского
- Карпов. История борьбы Московского государства
- Книга Посольская
- Метрики ВКЛ 1545—1572
- ЛЗАК
- Любавский.
- Литовско-русский Сейм
- Любавский.
- Областное деление
- Любавский.
- Очерк Литовско-Русского государства
- Малиновский. Рада ВКЛ
- Малиновский. Сборник материалов Рады ВКЛ
- Муханов.
- Сборник
- Наперски.
- РЛА
- Грамоты Великого Новгорода и Пскова. Подготовили к печати В. Г. Гейман, Н. А. Казакова, А. И. Копанев, Г. Е. Кочин, Р. Б. Мюллер и Е. А. Рыдзевская / Под ред. С. Н. Валка. М.; Л., 1949.
- Духовные и договорные грамоты великих и удельных князей XIV—XVI вв. М.; Л., 1950.
- Документы, объясняющие историю Западного края и его отношения к России и Польше. СПб., 1865.
- Дополнения к Актам историческим, относящимся к России. Собраны в иностранных архивах и библиотеках и изданные Археографическою комиссиею. СПб., 1848 (*Supplementum ad historica Russiae monumenta, ex archivis ac bibliothecis extraneis depromta, et a Collegio archæographico edita. Petropoli, 1848*).
- Государственный архив России XVI столетия: Опыт реконструкции. (Подготовка текста и комментарии А. А. Зимина) / Под редакцией и с предисловием академика Л. В. Черепнина. М., 1978. Ч. 1—3.
- Зимин А. А. О хронологии духовных и договорных грамот великих и удельных князей XIV—XV вв. // Проблемы источниковедения. М., 1958. Т. 6. С. 275—324.
- Зимин А. А. О хронологии договорных грамот Великого Новгорода с князьями XIII—XV вв. // Проблемы источниковедения. М., 1956. Т. 5. С. 300—327.
- Исторические связи народов СССР и Румынии в XV—начале XVIII в.: Документы и материалы в 3-х томах. М., 1965. Т. 1: 1408—1623 гг.
- Казакова Н. Русско-ливонские и русско-ганзейские отношения: Конец XIV—начало XVI в. Л., 1975.
- Карамзин Н. Н. История государства Российского. 2-е изд., испр. СПб., 1819. Т. 6.
- Карпов Г. История борьбы Московского государства с Польско-Литовским: 1462—1508. М., 1867. Ч. 2.
- Книга Посольская Метрики Великого княжества Литовского, содержащая в себе дипломатические сношения Литвы в государственование короля Сигизмунда Августа (с 1545 по 1572 год) (Издана по поручению Императорского московского общества истории и древностей российских кн. М. Оболенским и проф. И. Даниловичем). М., 1843.
- Летопись занятий Археографической комиссии.
- Любавский М. Литовско-русский Сейм: Опыт по истории учреждения в связи с внутренним строем и внешнею жизнью государства. М., 1900.
- Любавский М. Областное деление и местное управление Литовско-Русского государства ко времени издания Первого Литовского Статута. М., 1892.
- Любавский М. Очерк истории Литовско-Русского государства до Люблинской унии включительно (С приложением текста хартий, выданных Великому княжеству Литовскому и его областям). М., 1910.
- Малиновский И. Рада Великого княжества Литовского в связи с Боярской думой древней России. Томск, 1904. Ч. 2, вып. 1: Рада Великого княжества Литовского.
- Малиновский И. Сборник материалов, относящихся к истории панов Рады Великого княжества Литовского. Томск, 1901.
- Сборник Муханова. 2-е изд., доп. СПб., 1866.
- Русско-ливонские акты (Собранные К. Е. Наперским. Изданы Археографическою комиссиею). СПб., 1868 (*Russisch-Livländische Urkunden / Gesammelt von K. E. Napierksky. Herausgegeben von der Archæographischen Commission. St. Petersburg, 1868*).



- Новиков.  
Древняя вивлио-  
фика  
Оболенский.  
Сборник  
ОДБМАМЮ  
Опись 1614 г.  
Опись 1626 г.  
ОРБМА  
ОРРГБ  
ОРОВПБ  
Полевой. Рус-  
ская вивлиофика  
Пташницкий.  
Описание Литов-  
ской Метрики  
РИБ  
РИБ. Т. 22  
РОВПБ  
СБ. РИО. Т. 35  
СБ. РИО. Т. 41  
СГГД  
Уляницкий.  
Материалы взаим-  
ных отношений  
Фарфоров-  
ский. Источники  
русской истории  
ЦГАДА  
Шасклов-  
ский. Судьба  
архива Великого  
Новгорода  
Щербатов.  
История Россий-  
ская.  
Черепнин.  
Русские архивы  
Янин. Новгород-  
ские акты  
AGAD  
Akta Aleksan-  
dra  
Archiwum  
Sanguszkow  
Banionis. LDK  
ryšiai su Moldavija
- Древняя Российская вивлиофика, содержащая в себе собрание древностей россий-  
ских, до истории, географии и генеалогии российских касающиеся / Изданная Ни-  
колаем Новиковым. 2-е изд. М., 1790. Ч. 14.  
— Сборник князя Оболенского. М., 1838. № 1.  
— Описание документов и бумаг, хранящихся в Московском архиве Министерства  
юстиции. М., 1915. Кн. 21.  
— Описи Царского архива XVI века и архива Посольского приказа 1614 г. / Под  
ред. С. О. Шмидта. М., 1960.  
— Опись архива Посольского приказа 1626 года. (Подготовил к печати В. И. Галь-  
цов) / Под ред. С. О. Шмидта. М., 1977. Ч. 1—2.  
— Отдел рукописей Библиотеки Академии наук Литовской Республики.  
— Отдел рукописей Российской государственной библиотеки.  
— Описание рукописного отделения Виленской публичной библиотеки. Вильна, 1898.  
Вып. 3.  
— Русская вивлиофика или собрание материалов для отечественной истории, гео-  
графии, статистики и древней русской литературы, издаваемое Николаем Поле-  
вым. М., 1833. Т. 1.  
— Описание книг и актов Литовской Метрики / Составил метрикант С. Л. Пташиц-  
кий. СПб., 1887.  
— Русская историческая библиотека.  
— Дела тайного приказа. Кн. 2. // Русская историческая библиотека. СПб., 1908.  
Т. 22.  
— Рукописное отделение Виленской публичной библиотеки. Вильна, 1871. Вып. 1.  
— Памятники дипломатических сношений Московского государства с Польско-Литов-  
ским. Т. 1: с 1487 по 1533 год / Под ред. Г. Ф. Карпова // Сборник Императорского  
русского исторического общества. СПб., 1882. Т. 35.  
— Памятники дипломатических сношений Московского государства с Крымскою и  
Ногайскою ордами и с Турцией. Т. 1: с 1474 по 1505 год, эпоха свержения мон-  
гольского ига в России / Под ред. Г. Ф. Карпова // Сборник Императорского рус-  
ского исторического общества. СПб., 1884. Т. 41.  
— Собрание государственных грамот и договоров, хранящихся в государственной Кол-  
легии иностранных дел. М., 1894. Ч. 5.  
— Материалы для истории взаимных отношений России, Польши, Молдавии, Вала-  
хии и Турции в XIV—XVI вв., собранные В. А. Уляницким. М., 1887.  
— Источники русской истории: Русь допетровская: Пособие для старших классов  
средних учебных заведений и для самообразования / Составил С. В. Фарфоровский.  
СПб.; М., 1913.  
— Центральный государственный архив древних актов СССР.  
— Шаскловский И. П. Судьба государственного архива Великого Новгорода //   
Вспомогательные исторические дисциплины. Л., 1972. Т. 4. С. 213—214.  
— История Российская от древнейших времен, сочинена князем Михаилом Щербато-  
вым. Т. 4. Ч. 3, содержащая в себе выписки из древних грамот, которые приве-  
дены во свидетельство повествования четвертого тома сей Истории, купно с огла-  
влениями к первой и второй частям четвертого сего тома. СПб., 1784.  
— Черепнин Л. В. Русские феодальные архивы XIV—XV веков. М.; Л., 1948.  
Ч. 1.  
— Янин В. Л. Новгородские акты XII—XV вв.: Хронологический комментарий. М.,  
1991.  
— Archiwum Główne Akt Dawnych w Warszawie.  
— Akta Aleksandra, króla polskiego, wielkiego księcia litewskiego i t. d. (1501—1506) /  
Wydał Fr. Papée // Monumenta medii aevi historica res gestas Poloniae illustrantia.  
Tomus XIX: Acta Alexandri, regis Poloniae, magni ducis Lithuaniae etc. (1501—  
1506). Kraków, 1927.  
— Archiwum książąt, Lubartowiczów Sanguszków w Sławucie / Wydane nakładem  
właściciela przez Z. L. Radziwińskiego i B. Górczaka. Lwów, T. 2: 1284—1506.  
— Banionis E. Lietuvos Didžiosios Kunigaikštystės diplomatiniai ryšiai su Moldavi-  
jos Kunigaikštyste 1492—1501 metais // Lietuvos istorijos metraštis. 1987 metai. V.,  
1988. P. 23—40.

- Banionis. Lietuvos Metrikos knygos — Banionis E. Lietuvos Metrikos knygos: Sąvoka, terminas, definicija // Lietuvos istorijos metraštis. 1988 metai. Vilnius, 1988. P. 135—148.
- Bogdan. Documentele lui Ștefan cel Mare / Car. 5/1—2 — Documentele lui Ștefan cel Mare / Publicated de Ioan Bogdan. București, 1913. Vol. 2.  
— Geschichte Polens / Von dr. Jacob Caro. Gotha, 1886. Th. 5. H. 1; Gotha, 1888. Th. 5. H. 2.
- Cosack. Livland und Russland — Cosack H. Livland und Russland zur Archäologie und Zeit des Ordensmeisters Johann Freitag // Hansische Geschichtsblätter. 1923. 48 Jg., Bd. 28; 1923. 52 Jg., Bd. 32.
- Codex epistolaris Vitoldi — Codex epistolaris Vitoldi, Magni Ducis Lithuaniae: 1376—1430 / Collectus opera A. Prochaska // Monumenta medii aevi historica res gestas Poloniae illustrantia. Tomus IV. Continet: Codicem epistolarem Vitoldi magni ducis Lithuaniae. Cracoviae, 1882.
- Czacki. O litewskich i polskich prawach — O litewskich i polskich prawach, o ich duchu, źródłach, związku i o rzeczach, zawartych w pierwszym Statucie dla Litwy 1529 roku wydanem / Przez Tadeusza Czackiego. Warszawa, 1800. T. 1; Warszawa, 1801. T. 2.  
Danilowicz. Skarbiec dyplomatów — Skarbiec dyplomatów papieżskich, cesarskich, królewskich, książęcych, uchwał narodowych, postanowień różnych władz i urzędów, posługujących do krytycznego wyjaśnienia dziejów Litwy, Rusi Litewskiej i ościennych im krajów / Zebrał i w treści opisał Ignacy Daniłowicz. Wilno. 1860. T. 1; Wilno, 1862. T. 2.
- Dogiel. Codex diplomaticus — Dogiel M. Codex diplomaticus Regni Poloniae et Magni Ducatus Lithuaniae, in quo pacta, feodera, tractatus pacis etc. Vilnae, 1758. T. 1; Vilnae, 1764. T. 4: In quo totius Prussiae res continentur; Vilnae, 1758. T. 5: In quo ut universae Livoniae, ita speciatim Curlandia et Semigalliae Ducatum res continentur.
- Dogiel. Limites — Limites regni Poloniae et Magni Ducatus Lithuaniae ex originalibus et exemplis authenticis descripti et in lucem editi. Vilnae, 1758.
- Dundulis. Lietuvos kova — Dundulis B. Lietuvos kova dėl valstybinio savarankiškumo 15 amž. V., 1968.
- Fennell. Ivan the Great — Fennell J. Ivan the Great of Moscow. London, 1961.
- Gołębiowski. Dzieje Polski — Dzieje Polski za panowania Kazimierza, Jana Olbrachta i Alexandra / Przez Kuzasza Gołębiowskiego. Warszawa, 1848. T. 3.
- Hurmuzaki. Documente privitoare la istoria Românilor — Documente privitoare la istoria Românilor: Culese de Eudoxiu de Hurmuzaki. București, 1890. Volumul I, Partea 2; București, 1891. Volumul II. Partea 1.
- Jabłonowski. Sprawy wołoskie — Sprawy wołoskie za Jagiellonów: Akta i listy / Wydał i szkicem historycznym poprzedził Aleksander Jabłonowski // Źródła dziejowe. T. 10. Warszawa, 1878.
- Jakubowski. Archiwum W. Ks. Lit. J. J. — Jakubowski J. Archiwum państwowe W. X. Litewskiego i jego losy // Archeon. 1930. T. 9. P. 1—18.
- Jasas. Pergamentų katalogas — Pergamentų katalogas / Sudarė R. Jasas. V., 1980.
- Joachim-Hubatsch. Regesta Historico-diplomatica — Regesta Historico-diplomatica Ordinis S. Mariae Theutonicorum 1198—1525. Pars 2: Theutonicorum Regesten der pergament — Urkunden aus der Zeit des Deutsches Ordens mit einem Anhang: Papst- und Konzilsurkunden. Gearbeitet unter Mitwirkung zahlreicher Anderer von Erich Joachim, ehem. Geh. Staatsarchivrat in Königsberg, herausgegeben von Walther Hubatsch, dozent an der Universität Göttingen. Göttingen, 1948.
- KDKDW — Kodeks dyplomatyczny katedry i diecezji wileńskiej / Wydaly J. Fijałek i W. Semkowicz. Kraków, 1932.
- Kolankowski. Dzieje W. Ks. Lit. Krupowicz. Zbiór dyplomatów — Kolankowski L. Dzieje Wielkiego Księstwa Litewskiego za Jagiellonów. Warszawa, 1930. T. 1: 1377—1499.  
— Zbiór dyplomatów rządowych i aktów prywatnych, posługujących do rozjaśnienia dziejów Litwy i związanych z nią krajów od 1387 do 1710 r. / Wydany przez Komisją archeologiczną wileńską / Pod redakcją sekretarza naukowego Maurycego Krupowicza. Wilno, 1858. Cz. 1.

- LECU** — Liv-, Est- und Curländisches Urkundenbuch / Begründet von F. G. v. Bunge, im Auftrage der baltischen Ritterschaften und Städte fortgesetzt von Hermann Hildebrand, Philipp Schwartz und Leonid Arbusow. Riga; Moskau, 1900. Zweite Abtheilung, Band 1: 1494 Ende Mai — 1500; Riga; Moskau, 1905. Zweite Abteilung, Band 2: 1501—1505 / Herausgegeben von Leonid Arbusow.
- Lewicki. Codex epistolaris** — Codex epistolaris saeculi decimi quinti. Tomus III / Collectus opera dr. Anatoli Lewicki // Monumenta medii aevi historica res gestas Poloniae illustrantia. Tomus XIV. Continet: Codicis epistolaris saeculi decimi quinti. Tomus III: 1392—1501. Cracoviae, 1894.
- Lewicki. Index Actorum** — Index Actorum Saeculi XV ad Res Publicas Poloniae spectantium quae quidem typis edita sunt exceptis his, quae dr. A. Prochaska in „Codice Vitoldi“ et dr. A. Sokółowski atque dr. J. Szujski in „Codice epistolari saeculi XV“ ediderunt collegit prof. dr. Anotolius Lewicki // Monumenta medii aevi historica res gestas Poloniae illustrantia. Cracoviae, 1888. Tomus XI. Continet: Actorum saeculi XV ad Res Publicas Poloniae spectantium indicem.
- MACBRS** — Lietuvos Mokslų Akademijos Centrinės bibliotekos Rankraščių skyrius.
- Malinowski-Wapowski. Dzieje Polski i W.Ks.Lit.** — Dzieje Korony Polskiej i Wielkiego Księstwa Litewskiego od roku 1380 do 1535, przez Bernarda z Rachtamowicz Wapowskiego, ze świeżo odkrytego społecznego rękopismu, z języka łacińskiego na ojczysty przetłumaczył, przypisami objaśnił, pozczet rzeszy i osób dodał Mikołaj Malinowski. Wilno, 1847—1848. T. 1—3.
- Napiersky. Index corporis** — Index corporis Historico-diplomatici Livoniae, Esthoniae, Curoniae; oder: Kurzer Auszug aus derjenigen Urkunden-Sammlung, welche für die Geschichte und das alte Staatsrecht Liv-, Estn- und Kurlands. Zweiter Theil, vom Jahre 1450 bis zum Jahre 1631 incl.; mit einigen Anhängen. Riga; Dorpat, 1835.
- Narbutt. Dzieje narodu Litewskiego** — Dzieje narodu Litewskiego przez Teodora Narbutta. Wilno, 1840. T. 8: Panowania Kazimierza i Alexandra.
- Neuman. Itinerarium** — Neuman M. Itinerarium Aleksandra Jagiellończyka, wielkiego księcia litewskiego, króla polskiego (czerwiec 1492—sierpień 1506) // Historia. Zeczyt 11: Studia z dziejów Wielkiego Księstwa Litewskiego XIV—XVIII wieku / Pod redakcją J. Ochmańskiego. Poznań, 1971. P. 117—156.
- Pułaski. Stosunki z Mendli Girejem** — Stosunki z Mendli Girejem, chanem tatarów perekopskich (1469—1515): Akta i listy / Wydał i szkicem historycznym poprzedził Kazimierz Pułaski // Stosunki Polski z tatarszczyzna od połowy XV wieku. Kraków; Warszawa, 1881. T. 1.
- Rykaczewski. Inventarium** — Inventarium omnium et singulorum privilegiorum, litterarum, diplomatum, scripturarum et monumentorum quaecunque in archivo Regni in arce Cracoviensi continentur per commissarios a sacra Regia Majestate et Republica ad revidendum et connotandum omnes scripturas in eodem archivo existentes deputatos confectum anno domini MDCLXXXIII cura bibliothecae Polonicae / Editum Lutetiae Parisiorum, 1862.
- Szujski. Codicis epistolaris** — Codicis epistolaris saeculi decimi quinti pars posterior ab anno 1444 ad annum 1492 / Cura Josephi Szujski // Monumenta medii aevi historica res gestas Poloniae illustrantia. Tomus II: Codicem epistolarem saeculi decimi quinti. 1384—1492. Cracoviae, 1879.
- Varakauskas. Lietuvos ir Livonijos santykiai** — Varakauskas R. Lietuvos ir Livonijos santykiai XIII—XVI a. Vilnius, 1982.
- Voigt. Geschichte Preussens.** — Voigt J. Geschichte Preussens, von den ältesten Zeiten bis zum Untergange der Herrschaft Deutschen Ordens. Königsberg, 1839. T. 9.

# Перечень принятых сокращений

|         |   |             |   |
|---------|---|-------------|---|
| в.      | — век   | ср.         | — сравни  |
| ев.     | — века  | стлб.       | — столбец   |
| вел.    | — великий, -ая, -ое, -ие                              | ст. паг.    | — старая пагинация  |
| вып.    | — выпуск, -и  | т.          | — том, -а   |
| г., гг. | — год, -ы (при цифрах)                                | т. е.       | — то есть   |
| г.      | — город (перед названием городов)                     | уп.         | — упоминание, -ия; упоминается, -ются   |
| гос.    | — государственный                                     | ф.          | — фонд  |
| док.    | — документ  | ч.          | — часть, -и   |
| др.     | — другой, -ая, -ое, -ие                               | черн.       | — черновик, -и  |
| ед. хр. | — единица хранения                                    | чернл.      | — чернила, -ами   |
| зач.    | — зачеркнут, -а, -о; зачеркнутый, -ая, -ое, -ые       | фиолет.     | — фиолетовые  |
| извл.   | — извлечение  | яз.         | — языки   |
| изд.    | — издание, -я; издан, -а, -о, -ы                      | а.          | — amžius (wek; век)   |
| изл.    | — изложение   | Abt.        | — Abtheilung (dalis; część; часть, выпуск)  |
| им.     | — имени   | arch.       | — archyvas; archiwum (архив)  |
| испр.   | — исправлен, -а, -о, -ый; исправленный, -ая, -ое, -ые | Bd.         | — Band (tomas; том, часть)  |
| и т. д. | — и так далее   | cz.         | — część (dalis; часть, том)   |
| и т. п. | — и тому подобное, -ые                                | d.          | — dalis (część; часть, том)   |
| кн.     | — книга   | dok.        | — dokumentas; dokument (документ)   |
| кн.     | — князь   | dz.         | — dzial (skyrius; отдел)  |
| кнг.    | — княгиня   | ed.         | — edition, edidit (išleido, paskelbė. издал)  |
| кнж.    | — княжна  | etc.        | — et caetera (ir t. t.; и т. д.)  |
| комм.   | — комментарий, -ии                                    | fasc.       | — fasciculus (saug. vien.; ед. хр.)   |
| кор.    | — король, королевский, -ая, -ое, -ие                  | H.          | — Heft (sąsiuvinys; zeszyt; тетрадь)  |
| крш.    | — карандаш  | im.         | — imenia (vardo; имени)   |
| л.      | — лист  | k.          | — karta (puslapis; страница)  |
| лл.     | — листы   | Jg.         | — Jahrgang (tęstinio leidinio leidimo metai; rok wydania; год выпуска периодического издания) |
| ЛМ      | — Литовская Метрика                                   | кор.        | — kopja (kopija; копия)   |
| нап.    | — написан, -а, -о, -ы; написанный, -ая, -ое, -ые      | ks.         | — ksiąga (knyga; книга)   |
| нач.    | — начало  | l.          | — list (lapas; лист)  |
| об.     | — оборот листа  | oprac.      | — opracował, -li (parengė; подготовил, -и)  |
| оз.     | — озеро   | ор.         | — originalas (originalas; подлинник)  |
| оп.     | — опись   | perg.       | — pergamin, -owu, -ów (pergamentas, -ų; пергамент, -ов)                                       |
| ор.     | — оригинал  | p.          | — puslapis (страница; strona)   |
| отд.    | — отдел, отделение                                    | r.          | — rok (metai; год)  |
| перг.   | — пергамент   | red.        | — redakcją (redakcija; под редакцией)   |
| подг.   | — подготовил, -а, -и                                  | s.          | — strona (puslapis; страница)   |
| подд.   | — подлинник   | saug. vien. | — saugojimo vienetas (ед. хр.; fasc.)   |
| пом.    | — пометка, -и   | t.          | — tomas (том; том)  |
| поч.    | — почерк, -и  | Th.         | — Theil (dalis; część; часть)   |
| прим.   | — примечание, -я                                      | v.          | — verso (antra lapo pusė; об. листа)  |
| публ.   | — публикация, -и                                      | vol.        | — volume (tomas; том; том)  |
| р.      | — река  | wyd.        | — wydanie, wydał (parengė, išleido; подготовил, издал)  |
| ред.    | — редактор; редакция                                  | z           | — zeszyt (sąsiuvinys; тетрадь, выпуск)  |
| ркл.    | — рукопись  |             |   |
| Р. Х.   | — Рождество Христово (летоисчисление от Р. Х.)        |             |   |
| с.      | — село  |             |   |
| сб.     | — сборник   |             |   |
| св.     | — святой, -ая, -ое, -ые                               |             |   |
| сер.    | — середина  |             |   |
| сл.     | — следующий   |             |   |
| см.     | — сантиметр, -ы                                       |             |   |
| см.     | — смотри  |             |   |
| С. М.   | — Сотворение Мира (летоисчисление от С. М.)           |             |   |

## Словарь

**А** — и; и еще, а также, притом, причем; если же, когда же; но, же; между тем как, в то время как и др.

**А бых** — был бы

**Або** — или, либо

**Абы** — чтобы; затем чтобы; с тем чтобы; если бы; лишь бы; только бы; хотя бы

**Абыз=хафиз** — грамотный, образованный человек

**Агаряне** — мусульмане

**Адамашка, адамаска** — сорт шелковой ткани (камки), привозимой из Дамаска

**Аж** — если; в том случае если; что; ксторый; с тем чтобы; для того, чтобы; даже; вот и др.

**Ажбы** — чтобы; для того, чтобы

**Аже бы** — если бы; в случае если бы

**Аksamит** — шелковая ткань вроде бархата

**Албо** — или

**Але** — но, а, ну и

**Али** — разве, неужели; либо, или, не то

**Али же** — даже

**А либо** — в противном случае; иначе, не то

**Ани** — ни-ни, ни

**Ано** — а, но, однако; даже

**Арцибискуп** — архиепископ

**Ачь бы** — если бы; в том случае если; если же; не смотря на то, что и др.

**Ачь-кольвек** — несмотря на то, что; хотя

**Базар, бозар** — базар; товар; скот, предназначенный для продажи

**Баскак** — наместник ханов в оседлых татарских областях

**Бахши** — государственный делопроизводитель; духовный наставник, учитель

**Баченье** — наблюдение, осторожность, предусмотрительность, размышление

**Бег** — см. Бек

**Безвестно** — внезапно, неожиданно; неизвестно

**Безрадность** — беспомощность

**Бек, бег** — князь (татарский); военный и гражданский предводитель

**Бескунно** — без выплаты денег

**Бескупно** — не взимая платы

**Бесчестье** — наказание за оскорбление чести

**Бискуп** — епископ

**Битик** — послание, дипломатическое письмо, грамота; письмо, книга, документ; писец

**Битикчи** — писарь, писец-исполнитель

**Благати** — упрашивать

**Блазну, в блазну** — взять обманом, хитростью

**Бо** — потому что; ибо; так как

**Борзо** — быстро, стремительно; спешно, торопливо; сильно, очень

**Бороноивати** — запрещать, препятствовать, возбранять

**Бортная земля** — Земля бортная

**Братан** — двоюродный брат

**Братанич** — племянник по отцу, сын брата

**Брод** — брод, путь, проход

**Буда, будя** — будучи

**Будовать** — строить; замышлять, организовать

**Буката** — часть, кусок чего-то

**Букаул** — татарский военный чиновник

**Булкак** — смута

**Буса** — род судна

**Бус** — пыль, чернота

**Вага** — вес; весовое или стоимостное выражение ценности чего-то

**Валка** — война, борьба

**Вальчыть** — бороться, воевать

**В блазну** — взять обманом, хитростью

**Вбог, вбогий** — убогий, нищий, жалкий, лишенный, недостойный и др.

**Вборзе** — быстро, скоро, без промедления

**Вготове** — наготове, в состоянии готовности

**Вдати** — вручить, отдать; поручить, вверить (отдать на воспитание, предать смерти, предать земле, выдать замуж) и др.

**Вдатися** — отдаться в распоряжение кого-либо; согласиться пойти на что-либо; вклиниться и др.

**Вдолжь** — продольно, вдоль

**Вдячно** — благодарно, милостиво, благосклонно и др.

**Ведати** — знать; быть в дружбе; заведовать, управлять чем-то; иметь в подчинении кого-то и др.

**Ведает** — знать, ведать

**Веделе** — возле, подле; по, соответственно

**Ведлут** — в соответствии с чем-то; следуя чему-либо

**Ведомость** — осведомленность, знание чего-либо; весть, известие, сообщение; слух, молва; описание чего-либо и др.

**Везня** — часть обмундирования, вооружения стрельцов и казаков; место заключения

**Велебный** — преподобный, великий

**Верник (1)** — тот, кому можно верить безусловно

**Верник (2)** — мелкая немецкая монета фердинг (часть шиллинга), имевшая обращение в Прибалтике до 1815 г.

**Верущый, верящый** — удостоверяющий (лист); верительная (грамота)

**Верховский** — находящийся сверху; лежащий в верховьях реки и др.

**Весе** — должностное лицо, взвешивающее товар

**Весчая пошлина** — сбор, пошлина за взвешивание

**Вечий** — относящийся к весу, весам, взвешиванию

**Вечноть** — бессрочная крепостная зависимость; вечность

**Вещь** — предмет; имущество; дело, деяние; известие, новость, случай, событие и др.

**Вжды** — все-таки; хотя бы; все же

**Вжиточны** — употребительный, приемлемый

**Вжо, ужо** — уже

**Взгарда** — презрение, пренебрежение

**Взгордिति** — построить, создать

**Взоровать** — брать пример, подражать

**Взычьти, узычьти** — удружить

**Видети** — видеть, воспринимать; присматривать за чем-то; следить

**Вина** — причина, основание; вина, провинность, поступок, грех, обвинение; осуждение, наказание, возмездие и др.  
**Винни** — должны  
**Вказати** — указать  
**Владычный** — относящийся к Богу, к владыке (архиепископу, архиерею)  
**Влан, улан** — лицо княжеского рода  
**Власный, властный** — собственный  
**Влепце** — легко, без огорчения  
**Вложити (1)** — вложить; привнести; возбудить; ввернуть во что-то; наложить наказание и др.  
**Вложити (2)** — получить что-либо, солгав  
**Вложити** — принять участие в чем-либо и др.  
**Влус, улус** — селение, владение (у татар)  
**Вмешканье** — задержка; медлительность  
**Вмыслити** — задумать, затеять  
**Возвести, взвести, узвести** — вести; привести вверх; соорудить; поставить на царство; послать за ответчиком и др.  
**Возъявити** — объявить  
**Воину** — постоянно, вечно  
**Войтовство** — сельский административный округ  
**Воятити** — сомневаться  
**Вочстити** — уважать  
**Впасти** — напасть, вторгнуться и др.  
**Впевнити** — уверить, убедить; заверить  
**Впередити** — опередить, упредить  
**Врадик** — должностное лицо  
**Вражение (1)** — впечатление  
**Вражение (2)** — пророчество, ворожба  
**Вретие** — мешок, веретъе  
**Врочный, урочный** — определенный, назначенный  
**Вказывать** — показывать, указывать  
**Возы** — повозки, обоз  
**Вои** — воины, войско  
**Война** — рать, война  
**Вочтить** — почтить, уважить  
**Вскоренитися** — укорениться, пустить корни  
**Вступати** — встать на что-либо; вмешиваться; защищать кого-либо  
**Вступити** — ступить; выступить; вмешаться во что-либо; нарушить договор и др.  
**Встягати** — удерживать  
**Всчунути** — заставить изменить свое поведение, приструнить  
**Втеленье** — воплощение, осуществление; включение  
**Втиск** — притеснение, угнетение, преследование  
**Втокмить, втокмили** — договориться, сделать соглашение  
**Вховать** — сохранить; уберечь; защитить  
**Вчинати** — начинать  
**Вчинити** — ввести, включить в состав чего-либо; поставить в зависимость, подчинить; установить, определить, назначить и др.  
**Вчинное** — денежный взнос за возбуждение судебного дела  
**Вчынки** — истец, возбудитель судебного дела  
**Вчынок** — поступок  
**Вшако** — ведь, однако  
**Вшелкий** — любой, всякий, каждый, всяческий, различный  
**Вщепить** — привить, внедрить  
**Вывет, без вывета** — без исключения

**Вывоваль** — вызвать и др.  
**Выглядать** — исключить, ликвидировать  
**Выглаженье** — действие по глаголу «выглядати»  
**Выдати** — выдать  
**Выдача** — действие по глаголу «выдати»  
**Выдачный** — деньги, выплаченные как удержание  
**Вызнанье** — признание, вероисповедание  
**Выймати** — вынимать; освобождать; исключать из владения и др.  
**Вымаватися** — отказываться, отговариваться  
**Выменить** — выменять; променять; назвать; поименовать, перечислить  
**Вымова** — выговор  
**Выправитися** — доказать свою невинность, оправдаться; выбраться, выйти откуда-либо  
**Высоце** — весьма (употребляется при прилагательных)  
**Выстереганье** — опасение, боязнь чего-либо  
**Выступити** — оставить пределы чего-либо; нарушить договор; преступить уговор и др.  
**Вышати** — возвышать, возвеличивать  
**Вышепомеченый** — вышеуказанный  
**Вязмен (поймали)** — т. е. повели в плен жителей Вязьмы  
**Вязня, везня** — часть обмундирования, вооружения стрелцов и казаков; место заключения  
  
**Габати** — хватать  
**Гвалт** — насилие; скандал  
**Гвалтовный** — насильственный, внезапный  
**Гды, кды** — когда  
**Гибель** — исчезновение, пропжа, убыток; гибель, смерть  
**Глейт, кгейт** — охранный грамота  
**Гон** — действие от глагола «гнать»; местная единица измерения пахотной земли и расстояния; участки земли, отведенные для промысла  
**Гоньба** — перевозка людей на лошадях; погоня, преследование; гонение  
**Гораздо** — хорошо, искусно; совершенно; весьма, очень  
**Город** — город, крепость  
**Гости** — приезжие купцы  
**Гультай** — человек, не имеющий постоянного места жительства, бродяга  
  
**Дабы** — чтобы; для того чтобы; поэтому; потому; оттого; если бы, когда бы  
**Данина** — дань  
**Данник** — тот, кто собирает дань, подать, пошлину; тот, кто платит дань, подать, пошлину  
**Датек** — пожертвование; милостыня; подаяние; чаевые  
**Дбати** — заботиться, обращать внимание  
**Дворник** — управитель господарского двора, слуга феодала с возложенными на него воинскими обязанностями  
**Дедицтво** — наследство  
**Дей** — дескать; ведь, же; неужели, разве  
**Дел** — удел, часть, доля; раздел, дележ  
**Деланье** — труд, работа; изделие, сооружение; результат труда и др.  
**Дельница** — удел, надел  
**Деля** — ради; для; из-за; почему; вследствие этого и др.  
**Денаго** — деньги (взяли)

**Державец** — правитель, властитель  
**Держати** — держать, иметь в руках; задерживать, не отпускать; владеть, обладать чем-либо; иметь власть и др.  
**Децкование** — плата рассылному  
**Дисейший** — сегодняшний; нынешний; современный  
**До горл** — до смерти  
**Добити челом** — признать свою зависимость, изъявить покорность; признать свою вину, извиниться; добиться чего-либо посредством просьбы  
**Доброволенство** — расположение, хорошее отношение  
**Добродейство** — благодеяние  
**Доброта** — красота; величие, благополучие; доброе, хорошее дело  
**Доведати** — познать; понять, додуматься; довести до сведения  
**Довод (1)** — довод, доказательство; донос, поклеп  
**Довод (2)** — добыча; подарок, подачка  
**Доводня** — служебное помещение при суде  
**Довтип** — остроумие; острота; смекалка  
**Догонити** — настичь, догнать; понудить, побудить  
**Доискатися** — дознаться; найти; выяснить при расследовании; отыскать, поймать, добыть, приобрести  
**Докончанье** — договор, соглашение; заключение договора; окончание, конец  
**Докука** — забота; беспокойство; неприятности  
**Долов** — вниз; долой, прочь  
**Домниманье** — предположение, догадка, сомнение  
**Доношати** — относить, приносить; доставлять; передавать; изложить, лично явившись  
**Дороги** — восточная шелковая ткань  
**Досветчить** — испытывать кого-либо; ощущать  
**Досталь** — то, что осталось; последки, остатки; совсем, окончательно  
**Досыть (1)** — довольно; достаточно, вволю  
**Досыть (2)** — положить конец; удовлетворить что-либо  
**Дотоле** — до того времени или места, о котором идет речь  
**Драпежство** — грабительство  
**Дуфный** — уверенный (в чем-то)  
**Дякло** — подать, налог  
  
**Егомость** — его милость, сударь  
**Еднати** — мирить, примирять, приводить в согласие  
**Едноть** — единство и др.  
**Ее** — её  
**Ез** — сооружение на реке для ловли рыбы  
**Ездный** — предназначенный для езды, выезда; конный, принадлежащий к коннице  
**Еимость** — сударыня  
**Елекция** — избрание, выборы монарха  
**Елиньство** — язычество  
**Енец** — пленник, пленный  
**Енство** — плен; рабство  
**Есенний** — осенний  
**Есте** — 2 лицо множественного числа настоящего времени от глагола «быть»  
  
**Ж, же, жо** — частица: же, и; союз: а, но, именно, а именно  
**Жаданье** — желание, стремление; жажда  
**Жадати** — надеяться, уповать; желать; жаждать и др.  
**Жаден** — никакой, ни один

**Жалованье** — жалоба; печаль, скорбь; милость, благоволение, пожалование, вознаграждение и др.  
**Жаловати** — жаловаться, негодовать; сожалеть, проявлять сострадание; благоволять; одаривать; награждать и др.  
**Жаль** — горе, печаль; жалко, обидно  
**Же, жо** — частица: же, и; союз: а, но, именно, а именно  
**Жебы** — чтобы; чтоб; хотя  
**Жеребий** — жребий; доля, пай; земельный надел; кусок, часть чего-то и др.  
**Жесь (штось)** — что-то, нечто; почему-то  
**Жестоко** — крайне строго, жестоко; грубо, резко  
**Живот** — жизнь; всякое живое существо; домашний скот; имущество и др.  
**Жито** — хлеб в поле и в зерне  
**Жуковина** — перстень с камнем, печаткой или резной вставкой  
  
**Завадити** — связать, лишить подвижности, удержать  
**Завадитися** — сойтись для боя, вступить в бой  
**Завжды** — всегда  
**Загон** — отряд, посланный для чего-либо  
**Загубити** — восстановить против себя, раздражить  
**Заемное** — вид подати  
**Заемный** — ссужение денег в долг; взятый в долг  
**Заказити** — приказать; наказать; запретить  
**Заказить** — запретить, заразить  
**Заклад** — заклад; заложник  
**Закладень** — закладник  
**Занеже, заньжо** — потому что, так как; ввиду того что; вследствие того что; так что  
**Занепорошный** — несвободный; занятый  
**Заодин** — сообща, вместе, заодно  
**Запалитися** — зажечься, загореться, вспыхнуть, воспламениться, увлечься  
**Запамятание** — забвение  
**Запевне** — вероятно, по всей вероятности  
**Запись** — документ, запись в юридическом акте (духовная, завещательная, заповедная, договорная и др.)  
**Заплата (1)** — оплата, возмещение ущерба, стоимости чего-либо; плата, денежное вознаграждение  
**Заплата (2)** — заплата; род загороди, забора  
**Зарубити** — основать, построить (город) и др.  
**Засмучивать** — печалить, огорчать  
**Заступ** — защита; опора; защитник, заступник и др.  
**Заступенье** — покровительство, заступничество и др.  
**Зася** — назад, обратно  
**Захованье** — сохранение, соблюдение  
**Збавенье** — избавление  
**Збор, собор** — церковный съезд; церковь протестантская  
**Звездок, сведок** — свидетель; знаток, опытный  
**Звезанье** — связывание, соединение; обвязка  
**Звети** — соединить; навести, насладить кого-то; удалить; уничтожить и др.  
**Звитяга** — победа  
**Звитяжити** — победить  
**Звитяжество** — победа, одоление  
**Звлаща** — особенно, преимущественно, главным образом, наиболее, более всего  
**Зволим** — позволим  
**Зволити** — изволить  
**Звыклый** — обычный, обыкновенный, привычный



**Звычай** — обычай, навик; привычка, обыкновение  
**Згвалтить** — нарушить, преступить, изнасиловать  
**Згода** — согласие, единодушие; соглашение; соизволение  
**Зде** — здесь, в этом месте; сюда; при этом; в то же время и др.  
**Здрадлив** — обманным путем, обманув  
**Здрайца, здрадец** — изменник, предатель  
**Зъедначати** — помирить, посредничать  
**Земяной** — земляной  
**Змешкати** — медлить, выжидать  
**Знакомитый** — достойный, знатный, знаменитый  
**Знамение** — знак, отмета  
**Знамя** — знак (милости), пятно, метка; знамение; стяг, знамя, документ, свидетельство и др.  
**Знявага** — обида, оскорбление; поношение  
**Зодиначившися** — объединившись, соединившись  
**Зрада** — измена, предательство  
**Зраженье** — столкновение  
**Зразумети** — понять, постичь  
**Зыск** — прибыль, барыш; выгода  
**Зяти** — взять рукой, в руки; поднять; переместить; приблизить к себе; принять, приобрести, получить; одолеть, осилить и др.

**И (1)** — и при этом; вместе с; а; но; однако; хотя; ведь и др.  
**И (1)** — он, **Е** — она, **Я** — оно  
**Ижбы** — чтобы; для того чтобы  
**Иже (1)** — что; потому что; так как; так что; так чтобы; для того чтобы; когда; если; где и др.  
**Иже (2)** — который; кто; тот, кто; что; то, что; когда, где; потому что, что; так как; чтобы; если и др.  
**Извека** — истари, издавна  
**Икинчи** — крестьянин, земледелец  
**Ильчи** — посланец  
**Имати** — брать; получать что-либо в качестве платы; взимать; взыскивать; добывать, покупать; захватывать и др.  
**Имутися, ятися** — взяться за что-либо; выразить притязание и др.  
**Инемши** — поймав, задержав  
**Ино** — но; то; так; и так; разве только; а, и, же; так как; ибо и др.  
**Инфлянтский** — ливонский  
**Иняли** — поймали  
**Иняти** — взять, забрать, поймать; лишить свободы; пробить  
**Искание** — розыск; предъявление иска  
**Исправа** — причина, повод; судебное разбирательство; показания; исправление; поправка  
**Исправляти** — исправлять; устранять недостатки; содержать что-либо в соответствии с порядком; выполнять и др.  
**Истарини** — истари; издавна  
**Исте** — верно; истинно; праведно; истово  
**Истокмети** — сравнивать  
**Истый** — тот самый; истинный, подлинный, настоящий и др.  
**Итокметися** — уподобляться

**Каган, хакан** — «царь царей»  
**Кади** — судья, решающий дела по шариату  
**Кадь** — мера

**Казати** — показывать; наставлять, учить чему-либо; говорить; обличать; наказывать; карать и др.  
**Казити** — приводить в негодность; портить; калечить; искажать, извращать  
**Како** — как? каким образом? как; как же; откуда, от кого; когда, как только  
**Кадан** — подать с возделанных земельных участков  
**Каланчи** — сборщик подати  
**Калга** — наследник  
**Камка** — шелковая цветная узорчатая ткань  
**Каморник** — придворный короля, посылаемый обычно с письмами  
**Капъ** — весовая единица для воска, равная примерно трем пудам  
**Карачь, карачей** — представитель высшей знати у крымских и казанских татар; советник, приближенный хана  
**Катиб** — писарь, письмоводитель, каллиграф  
**Качари** — проводник в походе  
**Квитовать** — давать расписку; отказываться от чего-либо  
**Кг** — г  
**Кгды** — когда  
**Кглейт** — охранная грамота  
**Кипа** — связка; кипа; мера некоторых товаров  
**Клепати** — производить стук, шум; ложно обвинять, оговаривать кого-либо и др.  
**Кольвек** — либо;нибудь; несмотря на то что; хотя  
**Коли** — когда; в какое время; когда-либо; если; тогда и др.  
**Колькокрat** — сколько раз  
**Конец** — край, конец чего-либо; часть территории; смерть; конечный итог; условная мера в торговле; кусок, отрезок  
**Конечный** — последний; окончательный; смертный, ведущий к смерти; бесконечный; необходимый; непременный  
**Конокорм** — конское пастбище  
**Кончая** — в крайнем случае; не позднее, чем  
**Копа, купа** — денежная единица; денежная плата, денежное возмещение; счетная единица штучных товаров, содержащая обычно 60 штук  
**Копчуп** — налог с пасущихся стад  
**Который** — кто; какой; некоторый; кто-нибудь; какой-нибудь, кто-то и др.  
**Которыйждо** — каждый  
**Кошун** — «сотня», единица в организации татарских войск  
**Крестное целованье** — присяга  
**Кривда** — ложь, несправедливость  
**Крве** — крови  
**Кровь** — кровь; кровопролитие; убийство; род, родство; страсть и др.  
**Куби** — крупная единица в построении татарских войск  
**Кумедер** — звание высокого ранга в духовно-рыцарском ордене; лицо, имевшее это звание  
**Куница (1)** — куница, мех куницы; податная (натуральная) единица или ее денежное возмещение  
**Куница (2)** — мера сыпучих тел  
**Куница (3)** — окладная кадастровая единица (равная 12 обжам)  
**Кунтор** — звание в духовно-рыцарском ордене, лицо, имевшее это звание, староста

**Купы** — меха, денежные единицы

**Купа, копа** — денежная единица; денежная плата, денежное возмещение; счетная единица штучных товаров, содержащая обычно 60 штук

**Лакомство** — чревоугодие, неумеренность в еде; вкусная, обильная пища; жадность, алчность, корыстолюбие

**Ласкавый** — милостивый, любезный; лстивый, вкрадчиво-ласковый; лстец, ласковый

**Латве** — легко; не трудно

**Латне** — легко; без труда

**Лейцы** — двойные вожжи для дышловых лошадей

**Лепак** — в противном случае; наоборот

**Леть** — возможно, можно, дозволено; чуть

**Лечь** — но, а

**Лжина** — ложь

**Лифлянтский** — ливонский

**Лихо** — избыток; прибыль; зло; злое дело; много; излишне; отважно, подвергаться опасности; плохо, дурно

**Лицем (лицом)** — в присутствии

**Личба** — число; расчет

**Личити** — обличать

**Личитися** — лицемерить, притворяться

**Личить** — считать, насчитывать; рассчитывать (на кого-то)

**Личный** — многочисленный

**Лишатися (1)** — терпеть лишения, нуждаться; вредить себе

**Лишатися (2)** — оставаться

**Лише** — больше, сверх нормы; сверх, свыше чего-либо; только, лишь; если

**Лишити** — оставлять, покинуть; отстранить от должности; лишить (чего-либо); отнять (что-либо)

**Ловище** — место, где ловят зверей и рыбу, охотничье или рыбное угодье

**Ловчий** — охотник, придворный чин

**Логофет** — управитель господарской канцелярии, хранитель печати, высший боярский чин в Молдавии и Валахии

**Лодья** — лодка

**Локоть** — мера длины

**Лони** — в прошлом году

**Лоньский** — прошлогодний

**Лучити** — совершить, привести в исполнение что-либо; достичь чего-либо и др.

**Льзе, льзя** — можно

**Ляда** — поле или запущенная пашня

**Лядский** — польский

**Маестат** — величие; величественность; величество; трон, престол; грамота или печать верховного правителя

**Маистр** — магистр

**Маистрова** — магистра

**Малженство** — брак, супружество, замужество

**Мамчик** — молочный брат

**Маркграбий** — маркграф, титул правителя пограничной области с военным управлением в средневековой Западной Европе

**Мевати** — иметь

**Мелик** — владетель, царь

**Менити (1)** — думать о чем-либо, иметь в мыслях; иметь в виду; полагать, считать, называть, упоминать, обещать и др.

**Менити (2)** — обменивать (обменять); покупать

**Менити (3)** — миновать, перейти, прибыть

**Мерзачий** — оскверняющий

**Местичь** — горожанин, представитель торгово-ремесленного населения

**Место** — город

**Мета** — расстояние; предел, граница; указанное место

**Метка** — отличительный знак, метка

**Мешканье (1)** — задержка, медлительность

**Мешканье (2)** — жилище, квартира

**Мешкати (1)** — выжидать, медлить

**Мешкати (2)** — проживать, жить, быть чьим-то подданным

**Миение** — имущество, достояние

**Мимо** — мимо, не задерживаясь; вблизи, около; вопреки, наперекор; помимо, кроме и др.

**Мирза, мурза** — духовное лицо у татар

**Мискаль** — единица веса, приблизительно равная золотнику

**Мистр** — глава средневекового рыцарского ордена, магистр; специалист в области наук, искусства, ремесла и др.

**Млын** — мельница

**Мнимать** — судить, полагать, думать, считать; мнить

**Мнити** — думать о чем-либо; иметь в мыслях; подразумевать; воображать, представлять, считать и др.

**Многократ** — часто, многократно

**Многолетна** — многолетие

**Мовити** — говорить

**Мосць, мость** — твоя, его милость (сокращение от «милость»)

**Мотчати** — медлить, мешкать

**Моц** — сила и др.

**Музольки** — вид льгот

**Мурза, мирза** — духовное лицо у татар

**Мусити** — быть должным, вынужденным

**Мухр, нишан, тамга** — печать

**Мухтасиб** — чиновник, ведающий базарной жизнью

**Мысль** — мысль, разум, сознание; помысел; мнение, суждение; недобрый замысел, намерение и др.

**Мытник** — сборщик податей, налогов, таможенник

**Мыто** — плата, вознаграждение; пошлина за провоз товаров; место сбора пошлины за проезд и провоз товаров

**Набольший** — самый большой; самый главный; имеющий высокий чин

**Наборзе** — скоро, быстро; не мешкая; сразу, тотчас; вскоре; поспешно, второпях

**Наведати** — осведомиться о чем-либо; навестить, посетить, провести

**Навежати** — осведомиться о чем-либо; узнавать что-либо; наведываться к кому-либо

**Навчити** — научить; поставить в известность; наставить, вразумить; обучить; подучить, подговорить и др.

**Наготове** — в готовности, в состоянии готовности

**Надеватися** — надеяться

**Надобе** — надо, нужно, необходимо, требуется

**Надто** — слишком, вдобавок

**Наезд, наездка** — внезапное нападение; набег; приезд ненадолго; отдельный участок земли, обрабатываемый наездом

**Наехати** — приехать, съехаться; найти, встретить; застать, обнаружить, отыскать; напасть, совершить набег и др.

**Нажадаться** — долго ожидать, сильно желая чего-то

**Назнаменовати** — означать, значить; указывать на кого-либо, обозначать; представлять, изображать в каком-то виде

**Наиб** — наместник

**Наимати** — нанимать кого-либо для работы

**Наимит** — тот, кого нанимают для работы или службы; человек, попавший в долговую кабалу

**Найпервей** — прежде всего; впервые; первым; в первую очередь; прежде всего

**Найти** — вступить, прийти; наступить, начаться, войти и др.

**Наклад** — плата, взимаемая с должника, проценты; издержки, расходы, трата на что-либо; убытки, в ущерб и др.

**Накладной** — надбавочный, прибавочный; полученный сверх чего-либо

**Накладный** — составляющий убыток

**Налог** — давление, тяжесть от чего-либо; напор

**Наменити** — назвать, упомянуть, указать; наименовать; иметь в виду, подразумевать; назначить, наметить; задумать, загадать

**Наметывати** — возлагать обязанность; налагать поборы, повинности; вызывать в суд посредством срочной или зазывной грамоты и др.

**Наполы** — пополам, наполовину; вдвое меньше

**Направа** — исправление, поправка

**Напретивко** — напротив

**Напротивку** — навстречу; со своей стороны, в ответ

**Напротиву** — соответственно (чему-либо)

**Нарад** — совещание

**Нарадив** — подготовив, дав инструкции

**Наследок** — наследник; потомство

**Наука** — наставление, обучение; указание, инструкция и др.

**Наученье** — проповедь; обучение; побуждение; наставление, назидание

**Наученый** — ученый, образованный; являющийся результатом подстрекательства

**Небожчик, небощик** — покойный, умерший

**Невонтптиве** — несомненно

**Невымовный** — неопиcуемый, невыразимый

**Недбалость** — беспечность, небрежность, лень

**Неже** — а не; но не; нежели; чем

**Нежитье** — плохая жизнь; вражда, столкновение, недоброжелательство

**Некако** — как-то; как-нибудь; как-либо; никак нельзя; невозможно

**Некаков** — какой-либо, какой-нибудь

**Немерный** — неизмеримый, не имеющий количества; очень большой по силе и др.

**Ненадобе** — не надо

**Не надобе** — не касается

**Неоднова, неодниова** — не раз, неоднократно

**Неуставичный** — непостоянный

**Нечто, нешто** — вероятно, верно, наверно, может быть, возможно; разве что, не более как; если

**Нешкодливый** — безвредный

**Нешкодный** — безвредный

**Неяко** — как-то; некоторым образом

**Ниже** — неужели

**Нижли** — чем

**Некоторыми делы** — никак, ни в коем случае

**Ниц** — ничто

**Нишан, мухр, тамга** — печать

**Ново** — недавно; только что; вновь; впервые и др.

**Нужа** — принуждение, насилие, сила, мощь, напор

**Нягец** — пленник

**Няти** — взять; взять себе; поймать, схватить; оказать воздействие; одолеть; иметь результат

**Нятие** — пленение; заключение; неволя

**Нятство** — заключение, плен, неволя

**Обапол** — вокруг; вблизи чего-то; в окрестностях; по обе стороны; с обеих сторон

**Обел** — в полную собственность; полностью; в полное холопство

**Обеспечити** — лишить бдительности

**Обеспечитися** — понадеяться

**Обетница** — обещание

**Обирание** — избрание, выбор

**Обличник** — обличитель, обвинитель

**Облично** — лицом к лицу

**Обличночть** — особа, личность

**Обязоватися** — брать на себя какие-либо обязательства

**Обослати** — известить, оповестить

**Ображение (1)** — образ, подобие; указание, предначертание

**Ображение (2)** — препятствие, помеха

**Обрание** — избрание, сбор

**Оброна** — оборона, урон, потеря

**Обтяжение** — затруднение, осложнение

**Обыскати (1)** — ощупать; обыскать; отыскать, найти; произвести дознание; разузнать, выяснить; подвергнуть проверке

**Обыскати (2)** — подвергнуть гонениям, преследованию

**Объявити** — сделать известным; объяснить; показать, выявить; предъявить товары; предъявить наличие чего-либо официальным властям и др.

**Ове** — совсем, вовсе

**Овшеки** — целиком, подлинно, действительно

**Овшем (1)** — как известно; понятно; безусловно; конечно; явно

**Овшем (2)** — да; напротив

**Оглан** — царевич

**Оглядати** — видеть; присматривать

**Огопнути** — окружить, обернуть; накрыть сверху

**Огуритися** — уклониться от несения службы, от работы

**Одволянье** — отмена; отзыв; обжалование; апелляция

**Одеханье** — отдых, отдохновение

**Одиначество** — союз, дружба, добрососедские отношения

**Однакож** — однако, тем не менее

**Однава** — один раз; иногда; только, едва; если; если когда-нибудь

**Одное** — с одной (стороны)

**Одностайный** — одинаковый

**Оземство** — изгнание, ссылка

**Ознаймити** — сообщить, уведомить

**Ойчина** — родина, отечество, страна; владение отца; родовое владение; вотчина, имение; владение, царство; правило, обычай отцов

**Оказати** — показать, представить; проявить, выказать; доказать

**Окрутенство** — жестокость, злодейство

**Окупити** — выкупить; уплатой денег приобрести право на что-либо

**Оли** — когда; до тех пор, когда; даже, вплоть; еще; или; даже, уже

**Оли же** — когда; пока; даже; вплоть

**Оминет** — пройдет стороной, не касаясь

**Онде** — там

**Ондека** — вон там

**Оногда** — когда-то, когда-нибудь

**Оногды** — недавно; позавчера; третьего дня

**Опас** — опасность; страх; гарантия безопасности

**Опасный** — охранный; тщательный, прилежный; бдительный; внимательный; надежный; опасующийся чего-либо; защищенный

**Опатрыть** — осмотреть, удовлетворить нужды; снабдить

**Опочивати** — отдыхать; покоиться, пребывать

**Оправа** — управа; расследование дела и др.

**Оправити** — направить; расправить; оправдать, признать или доказать невиновность или правду; рассудить и др.

**Опришний** — особый, отдельный; собственный; посторонний

**Опроче** — особо, отдельно; без; кроме, вне

**Опрочь** — кроме, исключая

**Опустити (1)** — подвергнуть опустошению, разорению

**Опустити (2)** — опустить, сбросить вниз

**Опустити (3)** — разрешить уйти; отпустить; оставить, покинуть

**Ордынец** — пленник, выкупленный из ордынского (татарского) плена и поселенный на княжеской земле

**Ослуха** — непослушание

**Осочник** — охотник-загонщик; тот, кто участвует в облавах на зверя

**Останок** — последний, напоследок; остаточный, конечный

**Остаточный** — оставшийся, остальной, последний и др.

**Отбитися** — отбиться, отразить нападение; оказать сопротивление властям

**Отбытиса** — исчезнуть; перестать существовать

**Отволока** — задержка, проволочка

**Отколе** — откуда; из какого места; откуда-нибудь и др.

**Отмавлять** — отказывать; отрицать

**Отметник** — отступник (от веры); изменник, предатель; тот, который отказался от мирской жизни; отрицатель

**Отмовити** — отговорить; отрицать; отказывать

**Отповедати** — сказать в ответ; ответить

**Отповедь** — ответ; решение; резолюция

**Отратитися** — утратиться

**Отреши** — отказать; запретить; отвергнуть; прогнать

**Оттоли** — оттуда; с тех пор; после того

**Оттягиваться** — тяжёбою избавиться от чего-либо

**Отчина** — родина, отечество, страна; владение отца; родовое владение; вотчина, имение; владение, царство; правило, обычай отцов

**Очевисто** — видимо, явно, очевидно; лично, самолично

**Пажитак** — прибыль, выгода; пожитки, имущество

**Пак ли** — в противном случае; или же; если же нет

**Паки** — обратно, назад; опять, вновь, еще; потом; наоборот; в свою очередь; все-таки; в противном случае и др.

**Панцер** — панцирь, броня; кольчатый доспех

**Папез** — папа римский

**Парафия** — церковный приход

**Пахарник** — придворный боярский чин, ведавший снабжением государственного двора вином

**Певный** — верный, надежный; уверенный (в ком-то)

**Первый** — предшествующий другому; первоначальный; ветхий; прежний; древний; важнейший, лучший

**Переvara** — количество меда или пива, изготавливаемое за одну варку; место, где варили пиво для феодала и его слуг; крепкое пиво

**Перевет** — тайныйговор

**Перевод** — перенесение дела для пересмотра, перерешения; изменение; замедление; список; свод и др.

**Переказити** — переменить, изменить; помещать

**Перепустити** — передать, уступить; допустить, позволить

**Пересуда** — пересмотр дела, тяжбы; судебная пошлина

**Персона** — личность, его величество

**Петровщина** — пошлина к Петрову дню

**Печа** — попечение, забота

**Пильно** — срочно, спешно; крайне необходимо

**Пильноваться** — беречься, остерегаться

**Пильность** — прилежание, прилежность, старательность

**Пильный** — выделяющийся; превосходный; старательный; прилежный; трудолюбивый; спешный; неотложный

**Питие, питье** — напиток; употребление напитков; род пошлины и др.

**Плебан** — приходской священник

**Поважати** — направить, увлечь, побуждать

**Поведать** — сказать, сообщить

**Поветрие** — болезнь, мор; попутный ветер

**Повстегнути** — понудить

**Повстятать(ся)** — сдерживать(ся)

**Повышати** — возвышать

**Погадать** — поболтать, поговорить, обсудить

**Погань** — язычники; неправославные; скверна, нечистота

**Погледати** — пересмотреть

**Подавати** — дать, пожаловать; передать, поручить; отдать, возратить, воздать и др.

**Податек** — налог

**Подвойский** — должностное лицо, которому поручалось передавать народу распоряжение властей; придворный чин

**Подискивать** — стараться присвоить

**Подкоморий** — господарский секретарь

**Подле** — возле, рядом, у, близ; около, вокруг, мимо; согласно повелению

**Подле** — согласно (чему?); по воле; по обычаю; на основании

**Подстолий** — почетное звание вельможи

**Пожедать** — жаждать, страстно желать

**Поживати** — потреблять, употреблять

**Пожиток** — прибыль, выгода; пожитки, имущество  
**Пожиточный** — полезный  
**Позов** — призыв (на службу); вызов в суд и др.  
**Поимание** — плен  
**Поискивати** — домогаться  
**Поки, покуль** — пока, покуда  
**Поклеп** — клевета, бездоказательное обвинение  
**Покуль** — до того места, где  
**Поле** — луг, поле; степь; житель степи; поле битвы  
**Полепанье** — поручение, рекомендация; приказ; предписание  
**Полетить** — поручить; предписать; рекомендовать  
**Полетний** — ежегодный (дань)  
**Полещать** — поручать; предписывать; рекомендовать  
**Поличное** — вещественная улика в краже, краденые вещи; одна из судебных пошлин  
**Половица** — половина  
**Полон** — плен, рабство  
**Поминок** — память, поминовение умершего; дар, подарок; вид подати  
**Помовляти** — подговорить, завлечь; сделать выговор; осудить; обвинить, признать виновным  
**Помостный** — мостовая повинность  
**Помощь** — помощь, подмога; покровительство, защита; вспомогательное союзное войско  
**Помножение** — умножение, увлечение  
**Помстим** — отомстим  
**Понехати** — забросить, оставить  
**Поновити** — обновить, исправить; восстановить; возобновить  
**Поплатны** — прибыльный, выгодный  
**Поприяти** — оказать приязнь  
**Порада** — совет  
**Порсова** — личность  
**Порозумье** — соглашение; взаимопонимание; договоренность  
**Поруб** — грабеж, захват  
**Поручник** — свидетель; поручитель; заложник; смотритель, управитель; надсмотрщик  
**Поселение** — поселение, деревня  
**Посельничский** — вид подати  
**Послух** — свидетель; послушание; подслушивание; молва  
**Посоство** — поручение, наказ; послы, доверенные лица; деятельность посла; текст дипломатического послания  
**Посполитый** — обыденный, обыкновенный; простонародный; общедоступный и др.  
**Посполу** — вместе  
**Поспольный** — общий  
**Постав** — ткань, полотно; правило; шест и др.  
**Поставити** — поставить, поместить; подать, предложить; учредить, устроить; назначить, дать власть и др.  
**Поступати** — двигаться, сдвигаться; идти, продвигаться вперед, переходить; передаваться; отступить, уступать  
**Посул** — обещанная мзда  
**Потешить** — порадовать; утешить; позабавить; потешить; увеселить  
**Потешенье** — утешение  
**Потка** — ждет, встречает  
**Поткнути** — утвердить, установить; водрузить; устремиться; броситься

**Поткнути** — споткнуться; ошибиться; впасть в грех; склониться; согласиться и др.  
**Поток** — поток, ручей; яма, ров с водой; стремительное движение, натиск; изгнание, ссылка  
**Потоля** — до того места  
**Потортати** — прогнать; проворчать, заворчать  
**Потрапить** — угодить; угождать; суметь сделать  
**Потратити** — преследовать; искать  
**Потребизна** — надобность, нужда  
**Початок** — начало  
**Почесный** — достойный, почетный, уважаемый; видный, представительный  
**Почестие** — почитание; почесть; почет; признательность; вид подати  
**Почон** — начав; от того (места, времени)  
**Почом** — затем  
**Пошлина** — исконный обычай, исконные права; налог  
**Пошлый** — старинный, исконный; прежний, обычный и др.  
**Правда** — истина; справедливость; добрые дела; доброе имя; честность; обет; обещание; присяга; постановление, правило; договор, условия договора; признание права и др.  
**Правый** — прямой; верный, достоверный; настоящий, истинный; согласный с православным вероучением и др.  
**Прашати** — спрашивать, просить, требовать; домогаться судом  
**Предний** — первый; предыдущий; прежний; старейший, старший и др.  
**Предречный** — вышесказанный; вышеупомянутый  
**През** — поперек, через, сквозь и др.  
**Прелат** — высший духовный сановник  
**Прелесть** — обман; заблуждение; обольщение, соблазн  
**Прети(тсья)** — спорить; состязаться; заператься, отрезаться; вести дело, тягаться  
**Привилей** — жалованная грамота  
**Привинив** — обвинив кого-то  
**Приводячи** — привести с собой, наводить  
**Пригода** — случай, неприятность, несчастье; пререкание  
**Прилучити** — присоединить; дать, даровать  
**Прилучитися** — случиться; оказаться; устремиться; приблизиться; подойти, придти; настать и др.  
**Принужати** — заставлять  
**Приправа** — оружие, дары и др.  
**Приречи** — прибавить на словах; дать название; сказать, упомянуть  
**Прироженный** — природный, естественный; прирожденный, врожденный  
**Прилухати** — повиноваться; зависеть, принадлежать  
**Приснина** — родная земля; собственность; имущество  
**Пристав** — надсмотрщик; сторож; охранный; гонец; должностное лицо для сопровождения послов, для призыва ответчика к суду и др.  
**Приступити** — начать  
**Присуд** — судебная пошлина  
**Притягнути** — пристать; взять чью-либо сторону; прийти, присоединиться  
**Причинитися** — поспособствовать, подействовать  
**Пробоць** — приходской священник (католический)  
**Прочный** — остальной; прочий, другой; следующий; будущий; постоянный, крепкий, неразрывный

**Промытаться** — обехать мытника (таможню), не заплатив за товар

**Прут** — прут, хлыст; жезл, скипетр и др.

**Прывлащать** — присваивать

**Рада** — великокняжеский совет; рада; совет, указание; советники; дума; думец, член Рады

**Радитися** — советоваться

**Радный** — советующий, подающий совет; гласный; член совета, магистрата

**Разонный** — пораженный, разбитый чем-либо

**Разить** — относящийся к расторжению мирного договора («разметная грамота»)

**Ратай** — пахарь, земледелец

**Ратный** — относящийся к войне; боевой; военный; враг, неприятель; находящийся во вражде, в ссоре; враждебный

**Рачити** — любить; заботиться, думать; соизволить; хотеть, соглашаться; быть в силах; оказать милость и др.

**Рек** — сказал

**Речи** — говорить, сказать; текст дипломатического послания; пожелать, попросить; называть; кричать

**Речь** — звук, слово; рассказ; язык; беседа, разговор; переговоры; решение; дело, донос, обвинение; спор; предмет, вещь; имущество и др.

**Робота** — рабство, неволя; работа, повинность

**Ровный** — равный, одинаковый; равный, сходный, подобный; равный по значению; достаточный

**Рожай** — произведение, плод; рождение; природа, природные свойства

**Роженный** — незаконный

**Рожонный** — родной

**Розважить** — обдумать, обсудить, решить

**Розказ** — приказ, приказание

**Розмаитость** — разнообразие

**Розмирица** — несогласие, вражда; военное время, война

**Рокование** — переговоры

**Рок** — определенное время; срок; год; мера; возраст; число; судьба; постановление, правило

**Росправа** — обсуждение; разбирательство; столкновение

**Росправити** — устроить; пересказать

**Ростырка** — разлад, раздор

**Рыхлядь** — движимое имущество; пожитки; товар

**Рядница** — письменный договор, письменные условия

**Рядный** — относящийся к договору («рядная грамота» — письменное условие); простой, незнатный

**Сабанчи** — крестьянин-земледелец, зависимый от господина

**Сватьбное** — пошлина со свадьбы

**Сведомый** — известный; испытанный; знаменитый; славный

**Сведчити** — уведомлять, извещать

**Сведь** — знание, желание

**Свядецтво** — свидетельство

**Священноинок** — иеромонах

**Се** — себя; вот; теперь

**Севенча** — весть, послание, грамота; гонец, посол

**Сезде** — здесь, в этом месте

**Селище** — жилище; место жительства; обителище; обитель, селение; поле, пашня

**Сейм** — съезд представителей верховной власти

**Сесь** — этот

**Сеча** — сражение

**Сила** — войско

**Силовати** — бороться, мериться силами

**Скаженье** — порча, испорченность и др.

**Сказить** — испортить; исказить; запачкать и др.

**Скарб** — казна; пожитки

**Скарга** — жалоба, сетование; судебный иск

**Склад** — выражение; уговор, договор

**Скованье** — час смерти; кончина

**Славец** — прославляемый святой угодник

**След** — след, знак, оставленный после чего-либо; отметка, грань; признак, указание

**Слово** — слово, выражение, смысл; письмо; грамота, поручение; беседа; закон, заповедь и др.

**Слушно (слушне)** — правильно, верно, истинно, справедливо

**Слышанье** — слух, моlava

**Слюб** — договор

**Смолва** — переговоры, соглашение

**Смы, есмы** — 1 лицо множественного числа настоящего времени от глагола «быти»

**Снять** — по-видимому; должно быть; вероятно

**Снемся** — столкнуться войсками

**Снятися** — собраться; встретиться, съехаться; съехаться на съезд, на сбор; вступить в бой, сразиться и др.

**Сопреться** — заспорить, вступить в пререкания; быть несогласным; вступить в борьбу

**Соромота** — стыд, унижение, бесчестие

**Соступити** — сойтись (для боя); отступить (от клятвы), нарушить (клятву); отступить, отказаться; уступить и др.

**Соступление** — схватка, сражение

**Сойм** — сейм, съезд представителей верховной власти

**Списек** — заговор

**Споенье, поенье** — спайка, сплочение, соединение

**Сподем** — вместе, сообща

**Споручь** — поручительство

**Споручник** — душеприказчик

**Справне** — исправно; точно, четко

**Сприяти** — сочувствовать и др.

**Средопостье** — середина великого поста, среда на четвертой неделе поста

**Сслатися** — послать друг к другу; привести в свидетели

**Став, ставок** — пруд

**Стадло** — супружеская чета; самец с самкой

**Сталость** — постоянство

**Стан** — стоянка; лагерь; жилище, дом; страна, предел; округ; постоянство; отступление, нарушение; состояние и др.

**Становое** — вид пошлины

**Стати** — стать; подняться; остановиться; явиться; остаться; занять место; укрепиться; совершиться; прекратиться; подтвердиться; вступить и др.

**Статок, статки** — имущество; наследство

**Стация** — стоянка, постой и продовольствие на постой

**Ствердити** — подтвердить

**Сте, есте** — 2 число множественного числа настоящего времени от глагола «быти»

**Столец** — престол

**Стояние** — защита и др.  
**Стреча** — случай; судьба  
**Струг** — судно  
**Стрый** — дядя по отцу  
**Ступанье** — стремление; поступь, походка  
**Стяг (1)** — мясная туша  
**Стяг (2)** — знамя боевое; шествие; символ  
**Суд** — рассуждение, суд, приговор; закон, устав и др.  
**Султан** — царевич; царь, государь  
**Суполава** — сообща, совместно, совокупно, вместе заодно  
**Супремся** — столкнемся, окажем сопротивление  
**Суюргал** — наследственное ленное владение  
**Сыгнет** — перстень с печатью  
**Сыновец** — племянник, сын брата  
**Сыпанье** — закапывание  
**Сытити** — сытить, подслащать, ставить, двоить (мед)  
**Сягнути** — достичь, коснуться, достать

**Таемница** — тайна, секрет  
**Таибник** — посвященный в тайну; соучастник, хранитель и др.  
**Таль** — заложники  
**Тамга, мухр, нишан** — клеймо, печать; вид подати; торговая пошлина и др.  
**Тарханый ярлык** — грамота, освобождающая от всех или части налогов и повинностей  
**Татиный** — принадлежащий вору; «татиный рубль» — вид судебной подати  
**Татьба** — грабеж, убийство и т. п.  
**Твердость** — твердыня; нерушимость; защита, охрана  
**Тивун** — слуга, дворецкий, особая должность при князе, боярах, епископах и др.  
**Токма** — окончание; соглашение; решение; условие  
**Токмиться** — условливаться, соглашаться, договариваться  
**Трафиться** — попасться; встретиться  
**Трвать** — длиться, продолжаться, существовать  
**Третей** — посредник; третейский судья  
**Тсть** — тесть, отец жены  
**Туга** — угнетение, печаль, горе  
**Тудешь** — притом; также; вместе с тем и др.  
**Тужити** — печалиться  
**Тыкаться** — касаться, иметь отношение к чему-либо  
**Тыле** — столько  
**Тяжкий** — тяжелый, огромный; глубокий и др.

**У** — теперь, так, у, тогда и др.  
**Убачыца** — увидеться, свидеться и др.  
**Увослад** — направил войска  
**Угод** — удовольствие, наслаждение  
**Угода** — уговор, соглашение  
**Уеднати** — договорить, уговорить  
**Узвести** — увести в плен, навести врага  
**Узгляд** — взгляд; принимать во внимание  
**Узглан** — набег, вторжение  
**Уздым** — подъем; подъем на весы при взвешивании; взвешивание  
**Уйзрити** — увидеть, убедиться  
**Уйма** — недостача  
**Уйстити** — исполнить, осуществить  
**Украины** — окраина (территории государства)  
**Улан, влам** — лицо княжеского рода

**Умаление** — уменьшение, ослабление; сокращение; обуздание; малость, ничтожество  
**Умешкати** — выжидать, медлить  
**Умовитися** — договориться, условиться  
**Умыслити** — задумать, замыслить; порешить, рассудить; потерпеть убыток  
**Упад** — нападение  
**Упевнить** — убедить, подтвердить  
**Управа (1)** — разбор дела; недоразумение  
**Управа (2)** — обработка (земли)  
**Ураз** — урон, обида  
**Усиловать** — попытаться, пробовать, делать усилия  
**Устава** — закон, основной закон, положение; устав  
**Уставичный (1)** — неустанный; постоянный, непрерывный  
**Уставичный (2)** — установить, устроить; укрепить, утвердить, упрочить  
**Устыгнути** — удержать  
**Утокмити** — устроить, пристроить; договориться  
**Утомити** — ослабить; укротить; смирить; обуздать, покарать  
**Уфать** — доверять; надеяться, полагать  
**Учати** — начать; стать; поучать  
**Учинити** — сделать; совершить, превратить; устроить; определить; назначить и др.  
**Учынак** — действие, деяние  
**Ущунати** — сделать выговор  
**Фалебный** — уважаемый  
**Фундуш** — фонд, средства, пожертвование

**Хакан, каган** — «царь царей»  
**Хан-калга** — соправитель-наследник  
**Хафиз** — грамотный, образованный человек  
**Хвалебный** — уважаемый  
**Хвороба** — болезнь, недуг, немощь, хворь  
**Хованка** — убежище, укрытие, тайник и др.  
**Ховати** — погребать, хоронить; прятать  
**Ховатися** — беречься; держаться  
**Хоратье** — пергамент  
**Хороба** — болезнь  
**Хце** — хочет

**Целовати** — целовать крест, икону в подтверждение клятвы  
**Цвой** — доброй (памяти)  
**Цвота** — добродетель  
**Цный** — честный, благородный

**Час** — вовремя, к сроку  
**Чьсть** — честь  
**Чсти** — чести (родительный, дательный, предложный падеж единственного числа)  
**Часть** — часть, доля; часть земельного владения, участок; страна, предел; наследие; участие, доступ и др.  
**Чаяти** — хотеть, желать, ждать, надеяться  
**Чело, чоло** — лоб, чело  
**Челом бити** — просить, умолять, жаловаться  
**Черга** — череда, очередь  
**Черлений** — красный, кровавый  
**Чи** — разве; или; если; хотя; хотя бы; что  
**Чинити** — устраивать; изготавливать; производить, делать, совершать; заключать (мир); оказывать и др.  
**Члон** — часть целого



**Члонок** — член; часть тела; статья

**Чоло, чело** — лоб, чело

**Чсти, чти** — чести (родительный, дательный падеж единственного числа)

**Чсть** — честь, почет

**Чьто** — кто, что; что-либо; что за; что, который; отчего, по какой причине; зачем; что касается до; относительно и др.

**Шановати** — уважать, почитать; беречь, щадить

**Шацовати** — почитать, уважать; оценивать, расценивать

**Шинковати** — содержать шинок, кабак, трактир

**Шкиль** — денежная единица

**Шкодливыи** — убыточный; вредный; пагубный

**Шлюб** — обет; бракосочетание, договор

**Штось** — что-то, нечто; почему-то

**Шырей** — более широкий; обширный

**Щасный** — счастливый, благополучный

**Юж** — уже

**Язык** — язык; речь; народ, племя; язычники; люди; свидетельское показание; завещание и др.

**Яко** — что; что мол; так что; чтобы; ибо; так как; хотя

**Ярлык** — грамота на княжение; жалованная грамота; договорная грамота; письмо, послание, грамота

**Яти** — взять; брать; схватить; припасть; захватить, лишить свободы; принести; поймать; овладеть и др.

**Ятися** — взяться за что-либо; схватиться (в борьбе); держаться чего-либо; стать на защиту; выразить притязания; обещать и др.

**Ятров** — жена родного брата

# ИМЕННОЙ УКАЗАТЕЛЬ

- Абди, Аблу Кирим, Кгирим, царь, старший брат Шыг Ахмата — 170, 172
- Абдула — см. Обдула чорный
- Абдула Керим, посол, гонец Тювикеля — 176
- Абдыревская Алена, Елена, княгиня, родственница Мезецких князей — 130
- Аблу Кгирим — см. Абди Кирим
- Абрагим — см. Ибрагим
- Абрагим, Обрагим, Ибрагим Тимирчич, Тимирчин, посол, толмач, писарь — 97, 99, 157, 164, 170, 174—179, 181, 182
- Абросимова С. В. — 15, 16
- Аврам — см. Езофович Аврам
- Аврам Езофович — см. Езофович Аврам
- Агакимзада, Гакимзада, князь, посол Шыг Ахмата — 125
- Агиш, Аквиш, посол перекопский — 232
- Адам, писарь, посол — 87, 104
- Адам Пашкевич — см. Пашкевич Адам
- Адар — 56
- Аекгча, князь — 126
- Аж Кгирей — см. Ачжы Кгирей
- Азан — см. Исан
- Аздемир, Аздимир солтан, брат Менгли Гирея, посол заволжский — 56, 125, 126
- Ази Ханель, посол перекопский — 152
- Акболат богатырь, посол заволжский — 177
- Аквиш — см. Агиш
- Акибаш — см. Якибаш
- Аким, посол Чанай солтана — 176
- Аким Хоча, князь, посол заволжский — 173
- Акчара — см. Окчара
- Акчура — см. Окчара
- Акчура, Акчара, князь — 158, 159
- Алакоза, Алокоз, Алякоза, солтан, посол кафинский — 120, 122—124, 127, 224
- Алей — см. Олей
- Александр, великий князь литовский, королевич, король польский — 5, 20, 54, 55, 57—60, 62—77, 78—81, 84—88, 90—103, 106, 111—120, 124—126, 129—131, 134—141, 143—148, 150—154, 156—160, 164—166, 168, 170, 172—184, 186, 187, 189, 191—193, 197—199, 201—207, 209—212, 221, 223, 231, 232, 240, 260, 262—272, 275—284, 291—293, 295—297
- Александр, папа римский — 197
- Александр Иванович Ходкевич, Ходкевича — см. Ходкевич
- Александр Борисович Хлепенской — см. Хлепенской Александр Борисович
- Александр Юрьевич, пан виленский, наместник городенский, кн. — см. [Ольшанский] Александр Юрьевич
- Александр Юрьевич, князь — см. Ольшанский Александр Юрьевич
- Александрович — см. Ольшанский Юрий Александрович, Тверский Борис Александрович
- Александрович Андрей, конюший виленский [вильнюсский], наместник збянский [избяньский] — 267
- Александрович Иван, кухмистр и староста слонимский — 240
- Александрович Солтан, маршалок, наместник бельзский (бельский) — 57, 58, 64
- Алексеевич Богдан, дворянин — 279
- Алексей Андреевич Зузин — см. Зузин Алексей Андреевич
- Алексей Васильевич, посажник псковский степеный — 217
- Алена, Олена, Елена, вел. кн., королева — см. Елена
- Алена Абдыревская — см. Абдыревская Алена
- Али — см. Шукуд Али
- Алий Курман — см. Курман Алий
- Алик, посол заволжский Тювикеля — 176
- Алимердек, Алимердель, князь, посол — 118, 119
- Алишук, посол, гонец заволжский — 138
- Алкеча, посол Ислам мурзы — 177
- Алокоз — см. Алакоза
- Альберт, вильнюсский епископ — 240
- Альберт из Сихмена, препозит кашинский, вицекацлер польский — 230
- Альберт Клочко — см. Клочко Воитех (Альберт) Янович
- [Альгирдас] — см. Ольгирд
- Алякоза — см. Алакоза
- Ананья Максимович, человек — 268
- Анастасевич В. Г. — 8
- Андреевич — см. Зузин Алексей Андреевич
- Мезецкий Федор Андреевич

- Фома Андреевич  
 Андреевич Богдан, наместник браславльский — 235  
 Андреевича Семен Иванович — 148, 149  
 Андрей, посол, пан — см. Олехнович Андрей  
 Андрей Александрович — см. Александрович Андрей  
 Андрей Васильевич Белевский — см. Белевский Андрей Васильевич  
 Андрей де Санкта Круке, клирик, войт — 227  
 Андрей Дрожча — см. Дрожча Андрей  
 Андрей Истома — см. Истома Андрей  
 Андрей Кровицкий — см. Кровицкий Андрей  
 Андрей Майко — см. Майко Андрей  
 Андрей Можайский — см. Можайский Андрей  
 Андрей Олехнович — см. Олехнович Андрей  
 Андрей Пашкович — см. Пашкович Андрей  
 Андрей Петрович — см. Петрович Андрей  
 Андрей Рожа — см. Рожа Андрей  
 Андрей Семенович Лублев — см. Лублев Андрей Семенович  
 Андрей Юрьевич Вяземский — см. Вяземский Андрей Юрьевич  
 Анделис Рукшевич — см. Рукшевич Андрей  
 Андрушка [Андрюшка] Ганусович — см. Ганусович Андрушка  
 Анжы Кгирей — см. Ачжы Кгирей  
 [Анна] — см. Гана  
 Анна, Иванова Совина жена — см. Совина Ивановая Анна  
 [Анна], Гана Богдановна Ганусовича — см. Ганусовича Богдановна Гана [Анна]  
 Антон, человек Полоцкого повета — 280  
 Антоний де Горливио, доктор декретов, генеральный прокуратор Немецкого ордена — 227  
 Антонио де Карафелли, клирик, войт — 227  
 Антонович — см. Протасей Антонович  
 Арист, человек — 269  
 Аристович Стефан, посол псковский — 246  
 Асан — см. Исан  
 Ахамат — см. Ахмат  
 Ахмат — см. Сид Ахмат  
 [Ахмад] — см. Ахмат, Ахмет  
 Ахмат, из Крымского ханата — 224  
 Ахмат, [Ахмад], Охмат, царь [хан] Заволжской [Большой] орды — 71, 118, 119, 125, 127, 139, 144, 147, 156—159, 162, 164, 172, 174, 177, 231, 233, 234  
 Ахмат паша — 97  
 Ахмат [Ахмад] Кул — см. Кул Ахмад  
 Ахмет [Ахмад] Гирей солтан, сын хана перекопского Менглы Герая — 231, 234  
 Ахметь — см. Хож Ахметь Соить  
 Ач Кгирей — см. Ачжы Кгирей  
 Ачжи Кгирей — см. Ачжы Кгирей  
 Ачжы — см. Ачжыга  
 Ачжы Гирей, князь — см. Ачжыга  
 Ачжы Гирей, из Заволжской орды, его дядя Тимир — 126  
 Ачжы Кгирей, царь перекопский — 55, 56, 117, 121, 124, 152, 154, 155, 161, 162, 163, 189, 220  
 Ачжыга, Ачжы, Ачжы Гирей, Ачыка, князь заволжский, племянник Тимира — 126—127, 138—140, 145  
 Ачыка — см. Ачжыга  
 Баим богатырь, посол заволжский — 177  
 Байбос Китай — см. Китай Байбос  
 Байраш, толмач, посол литовский — 65, 99, 126, 127, 143, 157, 165, 166  
 Балакчей — см. Болакчей  
 Балахча — см. Болакчей  
 Балица, дьяк — 168  
 Балтрмей Нацков Подейкович — см. Подейкович Балтрмей Нацков  
 Баранчей — см. Болакчей  
 Барбара, королевна — 104, 105  
 Барбара Станьковская Довкшевича — см. Довкшевича Станьковская Барбара  
 Барок — см. Борок  
 Бартоломей Келбаша, каноник гнезненский — 227  
 Бартош Монтовтович — см. Монтовтович Бартош  
 Бартош Таборович — см. Таборович Бартош  
 Бартошевич Станислав, пан — 264, 265  
 Бартошевича Станиславовая Ядвига, пани — 264, 265  
 Бартошова Монтовтовича Духна — см. Монтовтовича Бартошова Духна  
 Барын, [род крымских татар] — см. Довлет Бахты Барин  
 Барын Довлет Бахты — см. Довлет Бахты Барин  
 Бастай, посол Менгли Гирея — 73  
 Баторий Стефан — 14  
 [Бату], Батый, [хан Золотой орды] — 125, 138  
 Батуш, посол перекопский — 231—234  
 Батый — см. [Бату]  
 Бахмет — см. Бахнит  
 Бахнит, Бахмет солтан, сын султана турецкого — 123  
 Бахтер, посол заволжский — 181  
 Бахтияр мурза Довлетикович, перекопский — 223, 224  
 Бахты — см. Довлет Бахты Барин  
 Бей Карачы — см. Карачы Бей  
 Белевские князья — 135  
 Белевский Андрей Васильевич, князь — 67, 68, 74  
 Белевский Василий Васильевич, князь — 67, 68, 74  
 Белевский Иван, князь — 137  
 Белчевичи, люди — 264  
 Бельдерсхайн, фон — см. Иероним фон Бельдерсхайн  
 Бельская Федоровая, княгиня — 89, 92  
 Бельский Семен Иванович, князь — 151, 186, 187, 199, 201, 210  
 Бергенроде, фон — см. Конрад фон Бергенроде  
 Бердей Лягим — см. Лягим Бердей  
 Бердей Нагим — см. Хожак Бердей  
 Бердей Хожак, Хожам, Хожай — см. Хожам, Хожай Бердей  
 Бердыш, мамчыч, посол заволжский — 181  
 Бережков Н. Г. — 14, 15, 17, 18, 19  
 Берендей, толмач, посол литовский — 55, 56, 117, 118, 121, 160  
 Бернат Вандецборх, князь, магистр Немецкого ордена — 212  
 Бернатович Миколай, земенин луцкий — 268  
 Бернатович Юхно, земенин луцкий — 268  
 Бернхарт фон Борк, магистр в Ливонии — 235  
 Берсень Иван, посол молдавский — 168  
 Биям — см. Бурначык  
 Благулинич Васка, человек Полоцкого повета — 280  
 Благулинич Гридька, человек Полоцкого повета — 280

- Блудов Федор — 132, 135, 253  
 Бобров Иван, юрьевский ратман — 215, 217  
 Богдан, наместник — см. Богдан Федорович, князь, наместник путивальский  
 Богдан, сын воеводы волоцкого, господаря молдавского Штефана — 142  
 Богдан Алексеевич — см. Алексеевич Богдан  
 Богдан Андреевич — см. Андреевич Богдан  
 Богдан Бурневич, человек — 269  
 Богдан Витылович, человек села Совденятцы — 275  
 Богдан Ганусович — см. Ганусович Богдан  
 Богдан Григорьевич, боярин смоленский — 297  
 Богдан Наркович, человек — 269  
 Богдан Онькович Грицевича — см. Грицевича Богдан Онькович  
 Богдан Федорович, князь, наместник путивальский — см. Глинский Богдан Федорович  
 Богдановая Ганна — см. Ганусовича Богдановая Ганна  
 Боговитинович Богуш, писарь, наместник перелайский [перлойский] — 295  
 Боговитинович Лев, Левша, пан, писарь — 265, 266  
 Богуш, дьяк — 166—168  
 Богуш Боговитинович — см. Боговитинович Богуш  
 Бокей, посол литовский — 129, 181  
 Болакчей, Балакчей, Балакчы, Баранчей, Буранчей, князь, посол заволжский — 126, 127, 139, 157, 175  
 Болчашкович Микита, человек — 263  
 Боразбеев — см. Боразбей  
 Борозбей, Борозбеев, брат Довлетек мурзы — 123  
 Боранчей — см. Болакчей  
 Борис, князь — Тверской князь  
 Борис, окольный торопецкий — 210  
 Борис Александрович — см. Тверской князь  
 Борис Васильевич Котузов — см. Котузов Борис Васильевич  
 Борис Семенович, наместник мценский и любутский — 63, 68, 74  
 Борис Семенович, окольный смоленский — 296  
 Борис Семенович, слуга вел. кн. Александра — 130  
 Борисович — см. Глинский Иван Борисович  
 Хлепенский Александр Борисович  
 Борк, фон — см. Бернхарт фон Борк  
 Борок, Барок, посол Шыг Ахмата — 173  
 Бортер, татарин в плену в Литве — 174  
 Бортко Никелеевич — см. Никелеевич Бортко  
 Борх, фон — см. Бернхарт фон Борх  
 Борысович — см. Михайло Борысович  
 Хлепенский Михайло Борысович  
 Боряк Г. В. — 15, 16  
 Бостай, посол — 111  
 Бохотинский Ян, посол польский — 221  
 Бугай — 97  
 Будько Судевич — см. Судевич Будько  
 Булат Мин — см. Мин Булат  
 Бунцев Хома, человек — 263  
 Буранчей — см. Болакчей  
 Бурнак, посол Мендли Гирея — 73, 111  
 Бурначык, его зовут Биям, посол перекопский — 181  
 Бурневич — см. Богдан Бурневич  
 Бучацкий Якуб, его сын — секретарь польского короля Александра — 222  
 Бучацкий Ян, староста межыбожский, подचाший польский — 209, 211  
 Бычкова М. Е. — 16  
 Вазбутовичи, люди Жомойтского десятка Волковскийского повета — 271  
 Вакулка, слуга путный имения Бучемль — 282  
 Вальтер фон Плеттенберг, магистр Ливонского ордена — 239, 241  
 Вамлорыхаве — см. Иван Врыдах Вамлорыхаве  
 Вандецборх — см. Бернат Вандецборх  
 Василей, князь — 289  
 Василей Лапин — см. Лапин Василий  
 Василий, дед Ивана III — 78  
 Василий, князь (князь Михайлов сын Андреевича) — 136  
 Василий, князь — т. е. Василий I вел. кн. московский — 75  
 Василий князь — см. Василий Васильевич, Василий III  
 Василий, князь, наместник черкасский — см. Глинский Василий Дашкович  
 Василий, князь — см. Глинский Василий Львович  
 Василий, князь, великий князь — см. Василий [II] Васильевич, Василий [III] Иванович  
 Василий, человек — 269  
 Василий [II] Васильевич, великий князь московский — 69, 75, 78, 131—133, 246, 251, 252, 254  
 Василий Васильевич Белевский — см. Белевский Василий Васильевич  
 Василий Глинский — см. Глинский Василий Львович  
 Василий Иванович, князь, посол Москвы — 85, 88, 89  
 Василий [III] Иванович, сын Ивана [III] Васильевича, великого князя московского — 209, 211, 212  
 Василий [Иванович Одыревский] — см. Одыревский Василий Иванович  
 Василий Иванович Ошушкин — см. Ошушкин Василий Иванович  
 Василий Иванович Торусский, «Туровский» — см. Туровский Василий Иванович  
 Василий Иванович Шемячич — см. Шемячич Василий Иванович  
 Василий Львович — см. Глинский Василий Львович  
 Василий Львович Глинский — см. Глинский Василий Львович  
 Василий [Мезецкий] — см. Мезецкий Василий  
 Василий Михайлович [князь Новосельский и Одоевский] — 254, 255  
 Василий Полтев — см. Полтев Василий  
 Василий Ошушкин — см. Ошушкин Василий Иванович  
 Василий Семенович, хоружий смоленский — 296  
 Василий Федорович, наместник новгородский — 212  
 Василий Федорович Мезецкий — см. Мезецкий Василий Федорович  
 Василий Шемячич — см. Шемячич Василий  
 Василий Ярославич, великий князь — 131, 133, 251, 254  
 Васильевич — см. Алексей Васильевич  
 Белевский Андрей Васильевич  
 Белевский Василий Васильевич  
 Григорий Васильевич  
 Есиф Васильевич

- Иван Васильевич, вел. кн. московский  
Иван Васильевич Резанский князь  
Котузов Борис Васильевич  
Онкиф Васильевич  
Резанский Федор Васильевич  
Васильевич Михаил — 92  
Васка, дед Рогова Федьки (см.) — 296  
Васка Благулинич — см. Благулинич Васка  
Васка Сопега — см. Сапега Василий  
Васко Добрынец — см. Добрынец Васко  
Васька Дорошкович — см. Дорошкович Васька  
Векович Некраш, человек Вилькийской волости — 283  
Венемар фон Клюрик в Веливе, ландмаршалок в Велине — 239  
Вереvчин Гридько, человек Полоцкого повета — 280  
Верещичи, люди Лысковского десятка Волковийского повета — 271  
Верминеv Еверхард в Пернаве — 239  
Весель (Веселый) фон Струнге в Мариенбурге — 239  
Вилгевич Витюс, его дядкович Мись Петрович, которого сын Янко, люди Виленского тивунства — 277  
Вилевичи, люди Жомойтского десятка Волковийского повета — 271  
Винклер Иоанн, лицензиат — 228  
Винцентий, епископ хелмский — 230  
[Витаутас] — см. Витовт  
Витовт, Витоат, [Витаутас], великий князь литовский — 69, 75, 78, 112, 116, 120, 132, 133, 196, 232, 246, 247, 251, 252, 254, 257—259, 272—274, 296, 297  
Витоат — см. Витовт  
Витылович — см. Богдан Витылович  
Петр Витылович  
Станко Витылович  
Витюс Жвйкгевич — см. Жвйкгевич Витюс  
Владимирович — см. Масальский Тимофей Владимирович  
Владислав, Владыслав, король вгорский, угорский [венгерский] и чешский — 159, 165, 182, 184, 185, 190, 191, 197—202, 204, 206, 208, 221—223, 287, 288  
Владислав, король польский — см. [Ягайла]  
Владыка Иван, Ивашко, писарь — 62, 65, 84, 97, 98, 100, 115  
Владыка, Иван Яцкович — 137  
Возило Гридько, купец — 115  
Войдиикович Милкус, человек им. Войдуны — 278  
Войдгинович Олехно, пан, небощик — 264  
Война Яцкович Фалеевича — см. Фалеевича Война Яцкович  
Войтех — см. Ян Ольбрахт, король польский  
Войтех, князь, бискуп виленский (вильнюсский) — 54, 64, 72, 149, 153, 199, 262, 263, 275, 278, 284  
Войтех, пан — см. Клочко Войтех Янович  
Войтех Ивашкович — см. Ивашкович Войтех  
Войтех Ключка, Ключко — см. Клочко Войтех Янович  
Войтех Кучукович — см. Кучукович Войтех  
Войтех Нарбутович — см. Нарбутович Войтех  
Войтех Янович, пан — см. Клочко Войтех Янович  
Войтех Янович, посол — см. Клочко Войтех Янович  
Войтех Янович, маршалок, охмистр великой княгини, наместник ковенский — см. Клочко Войтех Янович  
Войтко Янович — см. Клочко Войтех Янович  
Волков Шелеп, человек — 67  
Володимеров Дмитрий, боярин — 205  
Вороничи, люди, село — 264  
Воротинские князья — 130, 135  
Воротынский Семен Федорович, князь — 67, 68, 74  
Воротынский Федор Львович, князь — 248, 249  
Ворушки, люди имения Дявильтово — 285  
Востоков А. — 11  
Вроцыновский Петр, стольник краковский — 209, 211  
Врус, Урус, влан, татарин в плену в Литве — 177, 179  
Врыдах — см. Иван Врыдах Вамлорыхаве  
Выдра Ян, человек — 199  
Вяземские князья — 69, 93, 135  
Вяземский Андрей Юрьевич, князь — 67, 68  
Вяземский Михайло — 67  
Вязов Иван, посол бискупа юрьевского — 212, 214  
Гаврила Полтев — см. Полтев Гаврила  
Гаврилович Федко, Федько, посол — 62, 73, 80  
Гаврилович, Гаврылович Федко, дворянин, чашник, городничий городеньский [гродненский] — 96, 112, 116, 120, 137, 140—142, 288  
Гагин Михайло, посол Александра — 177, 179, 180  
Гакимзада, посол — 126  
Галаж Фифренц — см. Фифренц Галаж  
Гален, фон — см. Генрих фон Гален  
Гальшка, Галжка, королева — 104, 105  
Гана [Ганна, Анна] Богдановна Ганусовича — см. Ганусовича Богдановна Гана [Анна]  
Ганна [Анна], дочь Катерины (см.) и ее второго мужа Михаила Нацовича — 263  
Ганна Богдановая — см. Ганусовича Богдановая Ганна  
Ганус («за Ганусова сына») — 104, 105  
Ганус, человек Виленского тивунства — 277  
Ганусович Андрушка, боярин Виленского повета — 276  
Ганусович Богдан, боярин Виленского повета, его жена Ганна, их дети Миколай, Ян — 276  
Ганусович Миколай Богданович — 276  
Ганусович Ян Богданович — 276  
Ганусовича Богдановна Гана, пани — 276  
Германович — см. Германович  
Гару — см. Окчара  
Гасан, посол Мендди Кгирея — 117  
Гаштовт, [дед Гаштольда, Гаштольтовича Ольбрахта, Ольбрыхта Мартиновича] — 275  
Гаштовт, Гаштольд, Гаштольтовича Ольбрахт, Ольбрыхт Мартинович, подчаший, наместник новгородский — 240, 275, 278, 281, 282  
Гоштольд — см. Гаштовт  
Гаштольтовича — см. Гаштовт  
Гейндрих Шлягир — см. Шлягир Гейндрих  
Гелович (Кгелович) — см. Михайл Гелович  
Гельжбета, Елисавета, королева гишпанская — 293  
Гемис (Кгемис) Щепанович, человек с. Совденятцы — 276  
Гейнрих Карлович — см. Карлович Гейнрих  
Генрих фон Гален, комтур в Гольдингене — 239  
Генрих фон Рюген, советник Ливонского ордена — 239

- Георгий, св., церковь — 214  
 Герай Ачжы — см. Ачжыга  
 Гериш Лерин, краковянин — 290, 292, 293  
 Германович, Гарманович Каспор, посол вел. кн. литовского Александра — 111, 120, 122, 123, 124, 288  
 Герхард фон Малюнгроде, комтур в Гольдингене — 235  
 Герхард фон Схен, комтур в Ахзироде — 235  
 Гивейтович — см. Гинейтович  
 Гинейтович Ивашка, пан — 264  
 Гиргили (Кгиркгили), люди Жомойтского десятка Волковийского повета — 271  
 Глеб, князь смоленский — 132, 252  
 Глебович Станислав, маршалок, наместник витебский, полоцкий — 151, 200, 201, 209, 211, 262, 275, 276, 278, 279, 281, 282, 284, наместник мяркинский (мерецкий) — 64  
 Глебович Юрий, наместник смоленский, державца витебский — 69, 262, 274—276, 278, 295, 296  
 Глебковичи, люди Лыковского десятка Волковийского повета — 271  
 [Глинский] Богдан Федорович, наместник путивальский — 129  
 [Глинский] Василий [Дашкович], наместник черкасский — 224  
 Глинский Василий Львович, князь, подстолий, наместник василишский, наместник, державца берестейский — 98, 99, 118, 122, 180, 265—270, 273, 276, 279  
 Глинский Иван Борисович, князь, наместник черниговский — 55, 56, 73, 111  
 Глинский Иван Львович, князь, маршалок, наместник ожский и передомский — 69, 180, 266  
 Глинский Михаил Львович, князь, маршалок дворный, наместник мерецкий и утенский, бельский, державца бельский и утенский — 158, 180, 184, 233, 240, 265—270, 275, 278—283, 286, 293  
 Глоды, люди Волковийского повета — 271  
 Гоза Ульрих, мытник ковенский — 291  
 Гойцович (Кгоицович) Ивашко, первый муж Ключковой Катерины (см.) — 262  
 Голенченко Г. Я. — 16  
 Голохвастов Олеша, московский посол — 137  
 [Гольшаньский], князь — см. [Ольшаньский]  
 Гольшанский Александр Юрьевич — см. Ольшанский Александр Юрьевич  
 Гольштайн, фон — см. Иоанн Стайл фон Гольштайн  
 Горасим, человек — 263  
 Гораин Гриднев — см. Гриднев Гораин  
 Горицкий, Горытский (Кгорытский) Станислав, князь, каноник познанский, секретарь королевства Польского — 209, 212  
 Гофман Иоанн, лицензиат — 228  
 Граблич, люди Волковийского повета — 271  
 Гриднев Гораин, дворянин — 281  
 Гриднев Сенько, дворянин — 281  
 Григорий, боярин — 205  
 Григорий Васильевич, наместник новгородский — 212  
 Григорий Михайлович Тучин — см. Тучин Григорий Михайлович  
 Григорий Пиций — см. Пиций Григорий  
 Григорьевич — см. Богдан Григорьевич  
 Григорьевич, Григорьевич Федко, Федько, писарь, наместник стокалишский, посол — 55, 92, 113, 119, 143, 150, 151, 185  
 Гридька Благулинич — см. Благулинич Гридька  
 Гридька Веревчин — см. Веревчин Гридька  
 Гридько Шоловинич, Шоломович — см. Шоловинич  
 Гринько Пошивало — см. Пошивало Гринько  
 Грицевич Онько — 277  
 Грицевича Богдан Онькович, мещанин виленский — 276  
 Гришка Софонович — см. Софонович Гришка  
 Григорьевич — см. Мамонов Иван Григорьевич  
 Григорьевич Федько — см. Григорьевич Федько  
 Грыдко Возило — см. Возило Грыдко  
 Грыдя Гушин — см. Гушин Грыдя  
 Грыцко, дворянин, посол вел. кн. Александра — 225  
 Гушин Грыдя, человек — 67  
 Давид, пан — 170  
 Давыд, посол датского короля — 99  
 Давыд Турчын — см. Турчын Давыд  
 Давыдов Дмитрий, посол московский — 67  
 Даир, Данр, Дану, князь, посол заволжский — 125, 174  
 Данил, Данилей Дмитриевич, Дмитрович, князь, воевода — 215, 217  
 Данил Исаевич — см. Исаевич Данил  
 Данилевич — см. Фома Данилевич  
 Данилович И., *Daniłowicz I.* — 7, 11, 12  
 Данр — см. Даир  
 Дану — см. Даир  
 Даукантас С. — 11  
 Дедко, посол литовский — 232  
 Демидовичи, люди Лыковского десятка Волковийского повета — 271  
 Демьян, человек — 269  
 Демьянка Наркович, человек — 269  
 Денис Скузевич, человек Лыковского десятка Волковийского повета — 271  
 Держкович Петр, дворянин — 93  
 Джуржа, Дчуржа, Журжа, дворник, маршалок, посол молдавский — 66, 80, 116, 120, 137, 140—142  
 Длугош Иоанн, каноник краковской кафедры — 230, 233  
 Дмитр, пан — см. Путятич Дмитрий  
 Дмитриевич — см. Данил Дмитриевич  
 Дмитриевич Федор, посол московский — 99, 100  
 Дмитриевич — см. Михаило Дмитриевич  
 Дмитрий, князь, сын Ивана Васильевича III — 201  
 Дмитрий, князь — см. Путятич Дмитрий  
 Дмитрий, пан — см. Путятич Дмитрий  
 Дмитрий Володимеров — см. Володимеров Дмитрий  
 Дмитрий Давыдов — см. Давыдов Дмитрий  
 Дмитрий Загразский (Загряжской) — см. Загразский Дмитрий  
 Дмитрий Путятич — см. Путятич Дмитрий  
 Дмитрий Шемяка — см. Шемяка Дмитрий  
 Дмитрович — см. Данил Дмитриевич  
 Доброгост Нарбутович — см. Нарбутович Доброгост  
 Добрынец Васко, человек Полоцкого повета — 280  
 Добрынец Михей, человек Полоцкого повета — 280  
 Добрынец Никон, человек Полоцкого повета — 280  
 Довгялло З. И. — 14

- Довкгоилович Сташиш, человек Рокантишской волости — 278
- Довкшевич Мартин, человек имения Воидуны (см.) — 278
- Довкшевича Станьковая Барбара, сестра Станислава Бартошевича — 265
- Довлет, князь, посол заволжский — 173, 179
- Довлет Бахты Барин, князь перекопский — 231
- Довлетек — см. Шырын Довлетек
- Довлетек Оменякович — см. Оменякович Довлетек
- Довлетеш, братанич (двоюродный брат) Менглы Кге-рея — 56
- Довлетикович — см. Бахтияр мурза
- Довлетяк, Довлатех, Довлетик, князь, мурза, брат Борозбеев, посол перекопский — 123, 124, 182
- Довлеш солтан [в Заволжской орде] — 125
- Довнар-Запольский М. — 12
- Довойнович Якуб, староста дорогицкий — 297
- Довшкус Мацевич — см. Мацевич Довшкус
- Доганчы Сохан, посол — 97
- Догель М., *Dogiel M.* — 10
- Долвич Филимон, человек — 263
- Долматов Третьяк, посол московский — 91, 98, 114
- Донец, его брат Минц, человек — 269
- Дорошенко В. В. — 15
- Дорошкович Васька, посол Александра — 130
- Дрижча Андрей, Ондрей, посол — 99
- Дубровский П. П. — 16
- Духна Бартошова Монттововича — см. Монттововича Бартошова Духна
- Дчурча — см. Джуржа
- Еверхард Верминек — см. Верминек Еверхард
- Евневич Родко, сын Явниса, его дети Павел и Петко, человек — 277
- [Евневич] Павел, сын Родка — 277
- [Евневич] Петко, сын Родка — 277
- Евфимей, владыка новгородский — 244
- Едикер, посол заволжский — 173
- Ездемир, Ездимир солтан, из Заволжской орды — 158
- Езофович Аврам, староста смоленский — 277, 292
- Еикович — см. Михно Еикович
- Римша Еикович
- Станко Еикович
- Елам мурза — см. Ислам мурза
- Елбердей, посол заволжский — 143, 144, 147
- Елена, Алена, Олена, великая княгиня литовская, королева польская — 88, 90, 193, 202, 276
- Елизарович — см. Иван Елизарович
- Елисавета, королева Испании — см. Гельжбета
- Елкича, из Заволжской орды, в плену в ВКЛ — 174
- Емчура, Янчура, Акчора — 170, 171, 175
- Ерлихгаузен, де — см. Людвик де Ерлихгаузен
- Ернгард Верминек — см. Верминек Ернгард
- Ероним, воеводич равский — 95, 100
- Еропкин, Яропкин Михаил, посол московский — 113
- Есиф Васильевич, посол новгородский — 244, 245
- Ефим Орефьевич, боярин новгородский — 214
- Жарновский, каштелян — 83
- Жвикгевич Витюс, человек — 277
- Жеребитич Сенько, [посол литовский] — 148
- Жеславский Михаил Иванович, князь — 53
- Жикгимонт — см. Жыкгимонт
- Жонай солтан, брат хана Заволжской орды Шайх Ахмеда — 178
- Журжа — см. Джуржа
- Жуковичи, конюхи — 267
- Жыкгимонт, Жикгимонт, королевич — 95, 100—105, 107—111
- Жыкгимонт, [сын Кястутиса], великий князь литовский — 78, 120, 249, 264, 265, 273—275, 296
- Заберезинский, Забрезинский Станислав Янович, под-столий, наместник браславский — 145, 185, 240
- Заберезинский Ян Юрьевич, воевода троцкий [тра-кайский], маршалок земский, наместник городен-ский — 64, 149, 240, 262, 263,— маршалок земский, староста городенский — 275, 279, 282, 284,— пан городенский — 233,— пан троцкий, наместник по-лоцкий — 64, 68, 75, 76, 88, 89, 193, 233
- [Заберезинский] Ян Янович Юрьевича, маршалок, наместник волковийский — 281
- Загразский Дмитрий, сын боярский, посол моско-вский — 151, 187
- Заневич Юшко, человек Вилькийской волости — 283
- Захарич Яков — см. Захарьин
- Захарьин, Захарич Яков, наместник новгородский [в Великом Новгороде] — 205, 217, 219
- Захарьяш, цесарь пятигорский — 128
- Звартов Иван, ливонский посол — 217, 219
- Зельверович Л. М. — 9
- Зеновевич Юрий, пан, наместник браславский — 64, 88, 193, 233, 276
- Зенько, посол — 119
- Зигмонт — 200
- Зиззмунд — см. Сигизмунд
- Зиззмунд, Сиззмунд, посол чешского короля — см. Сигизмунд
- Зикгимонт — см. Сигизмунд
- Зикгимонт, князь — см. Жыкгимонт, [сын Кястутиса]
- Зофея, ее сын Миколай, боярина — 269
- Зузин Алексей, Олексей Андревич, дворянин — 282
- Ибрагим, писарь — см. Абрагим, Ибрагим, Обрагим Тимирчич
- Иван — см. Иван Васильевич, вел. кн. московский
- Иван — см. Кошка Иван
- Кривец Иван
- Можайский Иван Андреевич
- Телешов Иван Иванович
- Иван, Иоан, великий князь московский — см. Иван [III] Васильевич
- Иван, князь — см. Глинский Иван Борисович
- Иван, князь — см. Глинский Иван Львович
- Иван, князь — см. Иван [III] Васильевич
- Иван, князь — см. Можайский Иван Андреевич
- Иван, князь — см. Патрикеев Иван Юрьевич
- Иван, князь, посол Александра — см. Глинский Иван Борисович
- Иван, король датский — 99, 114
- Иван, меньший брат Хожак Солтана — 173
- Иван, пан — см. Ходкевич Иван
- Иван, холоп — см. Иван Васильевич, великий князь московский



- Иван, человек Полоцкого повета — 280
- Иван Александрович — см. Александрович Иван
- Иван Андреевич, великий князь московский — 131, 133, 251, 254
- Иван Белевский — см. Белевский Иван
- Иван Берсень — см. Берсень Иван
- Иван Бобров — см. Бобров Иван
- Иван Борисович, князь — см. Глинский Иван Борисович
- Иван Борисович, князь, наместник черниговский — см. Глинский Иван Борисович
- Иван Борисович Глинский — см. Глинский Иван Борисович
- Иван Васильевич — 201, 204
- Иван [III] Васильевич, Иоан, великий князь московский — 62, 67—69, 74, 76, 77, 80, 81, 84—92, 96, 98—100, 112—117, 119—120, 124, 125, 129, 130, 132, 134—138, 140, 142, 143, 148—150, 152, 156, 157, 168, 170, 172—173, 175—182, 185, 193, 197, 200, 201, 204, 207, 209, 211, 212, 215, 217, 239, 241, 252, 287
- Иван Васильевич Резанский, Разанский, князь — см. Резанский Иван Васильевич
- Иван Владыка — см. Владыка Иван
- Иван Врыдах Вамлорыхаве, магистр Ливонского ордена — 217
- Иван Вязов — см. Вязов Иван
- Иван Глинский, князь — см. Глинский Иван Львович
- Иван, Грыгорьев сын Мамонов — см. Мамонов Иван Грыгорьевич
- Иван Елизарович, староста купецкий новгородский — 214, 219
- Иван Звартов — см. Звартов Иван
- Иван Иванович, князь, [сын Ивана III Васильевича, великого князя московского] — 212, 215
- Иван Иванович Телешов — см. Телешов Иван Иванович
- Иван Илдорп — см. Илдорп Иван
- Иван Исаевич — см. Питар Иван Исаевич
- Иван Кортенаке — см. Кортенаке Иван
- Иван Кошка — см. Кошка Иван
- Иван Кривец — см. Кривец Иван
- Иван Лупандин, человек — 263
- Иван Львович Глинский, князь — см. Глинский Иван Львович
- Иван Мексе, Мексей — см. Мексе Иван
- Иван Можайский, князь — см. Можайский Иван
- Иван Резанский — см. Резанский Иван
- Иван Ренсинк — см. Ренсинк Иван
- Иван Сапезич — см. Сапега Иван
- Иван Свиридонов, конюший смоленский — 295—297
- Иван Сидорович, староста купецкий новгородский — 219
- Иван Телешов — см. Телешов Иван
- Иван Федорович, князь рязанский — см. Резанский Иван Федорович
- Иван Федорович Одыревский, князь — см. Одыревский Иван Федорович
- Иван Федорович Полубенский, князь — см. Полубенский Иван Федорович
- Иван Федорович Резанский — см. Резанский Иван Федорович
- Иван Ходосович — см. Ходосович Иван
- Иван Черкасский — см. Черкасский Иван
- Иван Шемяка, князь — см. Шемяка Иван
- Иван Шипович — см. Шипович Иван
- Иван Щадра — см. Щадра Иван
- Иван Юрьевич, князь, воевода московский — см. Патрикеев Иван Юрьевич
- Иван Юрьевич, князь Новосельский и Одоевский — 254, 255
- Иван Юрьевич Патрикеев, князь, воевода московский — см. Патрикеев Иван Юрьевич
- Иван Ярославич, князь, его дети — 136
- Иван Яцкович Владыка — см. Владыка Иван Яцкович
- Иванов сын Дмитриевича Василий — см. Шемячич Василий
- Иванов сын Ходкевича — см. Ходкевич Иван
- Иванович — см. Жеславский Михаил Иванович
- Иван Иванович, великий князь московский
- Можайский Андрей Иванович
- Одыревский Василий Иванович
- Ондрей Иванович
- Острожский Константин Иванович
- Острожский Михаил Иванович
- Ошушкин Василий Иванович
- Семен Иванович
- Стародубский Семен Иванович
- Телешов Иван Иванович
- Тимофей Иванович
- Торуский Василий Иванович
- Туревский Василий Иванович
- Ходкевич Александр Иванович
- Ивановы дети Шемячича — см. Шемячичи
- Ивановые дочери Шиповича — см. Шиповичовна Матруна
- Шиповичовна Овдотья
- Ивашенцович Якуб, посол литовский — 231, 233, 234
- Ивашка, человек — 269
- Ивашка Гинейтович, Гивейтович — см. Гинейтович Ивашка
- Ивашко писарь — см. Владыка Иван
- Ивашко, подскарбий — 293
- Ивашко Владыка — см. Владыка Иван
- Ивашко Гойцович — см. Гойцович Ивашко
- Ивашко Кошка — см. Кошка Иван
- Ивашко Сапега — см. Сапега Иван
- Ивашко Сапезич — см. Сапега Иван
- Ивашкович Войтех, пан — 53, 63
- Ивашкович Петрашко, человек Вилкейской [Вилькийской] волости — 283
- Ивашкович Станислав, наместник вилкийский — 64
- Игнат, человек — 269
- Иероним фон Бельдерсхайн, войт в Росите — 235
- Иисус Христос — 236, 246, 294
- Икгункем, Кгенча посол Аекгчы — 127
- Икмат — см. Шыг Ахмат
- Илдорп Иван, ливонский посол — 217, 219
- Ильинич Юрий, маршалок и староста лядский — 240
- Илья — см. Ильяс
- Илья, воевода волоский, господарь земли Молдавской — 249, 250, 256
- Илья, св., день — 55
- Ильяс, Илья, Чыльяс, толмач, посол литовский — 115, 178, 179, 182

- Инраик, Индраик, Индрик Ремер — см. Ремер Ин-  
райк  
Индрых Фошляц — см. Фошляц Индрых  
Иоан — см. Иван [III] Васильевич, великий князь  
московский  
Иоан, князь, великий князь московский — см. Иван  
[III] Васильевич, великий князь московский  
Иоан, [Ян], епископ краковский — 225, 229  
Иоан Рытвянский — см. Рытвянский Иоан  
Иоанн, епископ краковский — 230  
Иоанн Винклер — см. Винклер Иоанн  
Иоанн Гофман — см. Гофман Иоанн  
Иоанн Длугош — см. Длугош Иоанн  
Иоанн Квих из Атенды, магистр, клирик кельн-  
ский — 226, 228  
Иоанн Креститель, св., день — 244  
Иоанн Петр из Тарачина, клирик познаньской диа-  
цезии, публичный нотариус — 280  
Иоанн Платенн в Кархнисе — 239  
Иоанн Стайл фон Гольштайн в Ервене — 239  
Иоанн фон Овербох в Доннеборхе — 239  
Иоанн фон Реке, иначе фон Сумеррен в Ревеле —  
239  
Иосиф, владыка смоленский, «митрополит киевский  
и всея Руси» — 148, 149, 272  
Исаевич — см. Питар Иван Исаевич  
Исаевич Данила, человек Ловожского стана — 280  
Исаевич Сидор, человек Ловожского стана — 280  
Исаевич Федор, посол молдавский — 168  
Исаевич Хламот, человек Ловожского стана — 280  
Исаевич Яков, человек Ловожского стана — 280  
Исак, посол заволжский — 179  
Исал, мурза — см. Исан  
Исан, Исан, Ислам, Елам, мурза, сын хана Заволж-  
ской орды Темира, брат князя Тювикеля, его зять  
хан Заволжской орды Шайх Ахмад — 158, 159,  
176, 177, 182  
Исан, Асан, посол перекопский — 111, 121—123  
Исар, Ирас, Раса богатырь, посол заволжский —  
144, 148, 150  
Исеит — см. Хож Ахмет Соит  
Ислам, мурза — см. Исан  
Ирас богатырь — см. Исар  
Исоть — см. Хож Ахмет Соит  
Истома Андрей — 63  
Исуп, слуга, посол — 97, 98  
Исуп, Тагирев сын — 119  
Ищван [Иштван] Телегы, посол венгерский — 222  
  
Кадыш, слуга Шыг Ахмата в плену в ВКЛ — 158  
Кадыш Януш, писарь — 170, 171  
Казимер, Казимир, королевич, великий князь ли-  
товский, король польский — 53—55, 57—60, 62, 65,  
66, 109, 112, 114, 122, 125, 131—133, 182, 185, 189,  
190, 195, 196, 219, 221, 225, 226, 234—259, 264,  
266, 270, 272, 275, 276, 281  
Каир Чан — см. Чан Гаир  
Камбаралей, посол перекопского царя — 55, 56  
Каменицкий, староста белзкий — 105  
Каменицкий Миколай, староста краковский — 221  
Карачы Бей, князь перекопский — 224  
Карий, султан египетский — 294  
Карлович Генрих, Гейрих, Гейдрих, краковянин —  
290, 291  
Каспор, посол — см. Германович Каспор  
Каспор Гарманович — см. Германович Каспор  
Катерина, пани, ее первый муж Гойцович Ивашко,  
второй муж Нацович Михаил и их дочь Ганна,  
третий муж [Клочко] Войтех (см.) — 262, [263]  
Каштанов С. М. — 173  
Квих из Атенды см. Иоанн Квих из Атенды  
Кг [дифтонг] = Г, г  
Кгар, Кгару, Акчура князь, посол Шыг Ахмата —  
157, 158, 159  
Кгат, слуга Тювикеля в плену в ВКЛ, его брат Але-  
ман тоже — 179  
Кгедронть Ян, гонец — 91  
Кгенча, посол князя Ачжы Гирея из Заволжской ор-  
ды — 126  
Кгестут — см. Кестут  
Кгивейтович — см. Гинеитович Ивашко  
Кгиг Ахмат — см. Шыг Ахмат  
Кгинеитович — см. Гинеитович Ивашко  
Кгирей — см. Ачжы Кгирей  
Мендли Кгирей  
Кгирим — см. Аблу Кгирим  
Кгиркгили — см. Гиргили  
Кгоицович Ивашко — см. Гоицович Ивашко  
Кевла, слуга воеводы виленского — 179  
[Кезгайла] Станислав Янович, староста жомойтский —  
54, 64, 77—81, 87, 88, 90, 152, 186, 187, 197, 233,  
240, 262—264, 275, 278, 284  
Кезгайлович Ян, староста жемайтийский (жомойт-  
ский) — 235  
Кейстевич Миль, человек села Совденятцы — 275  
Кейстевич Ростюс, человек села Совденятцы — 275  
Кейстевич Юркис, человек села Совденятцы — 275  
Келбаша Бартоломей — см. Бартоломей Келбаша  
Керим Абдула — см. Абдула Керим  
Кестут [Кястутис], великий князь литовский — 132,  
134, 252  
Кийбаш, дворянин Менгли Гирея — 160  
Килиани, св., день — 238  
Кинбут Протевич — см. Протевич Кинбут  
Кинтримович Мет, человек села Совденятцы — 275  
Кирей Потрубач — см. Потрубач Кирей  
Кирим — см. Обди Кирим  
Кирнил, инок — см. Корнил  
Китай Байбос — 181  
[Кишка] Станислав Петрович, наместник смоленский,  
василишский, гетман — 137, 143, 150, 185, 186, 233,  
262, 275, 276, 281, — наместник лидский — 61  
Клочко Альберт — см. Клочко Войтех (Альберт) Яно-  
вич  
Клочко (Ключко) Войтех (Альберт) Янович марша-  
лок, посол, охмистр великой княгини, королевы  
[Елены], наместник ковенский, его жена Катери-  
на — 73, 76, 77, 209, 211, 240, 262, 263, 265—268,  
270, 271, 276, 281, 291, 292, — наместник утен-  
ский — 76, 77  
[Клочковая] (Гоицевичовая) Катерина — 262  
Клюрик, фон — см. Венемар фон Клюрик  
Ключко Войтех — см. Клочко Войтех Янович  
Кобай, татарин Заволжской орды в плену в ВКЛ —  
174  
Ковальский Н. П. — 15

- Козяш, татарин Заволжской орды, в плену в ВКЛ — 177
- Колонтаев, Колонтаевич Федор, дворянин, посол вел. кн. Александра — 223, 224
- Комынин Сенько — 130
- Кондрат Мазовецкий — см. Мазовецкий Кондрат
- Кондратович Станислав, пан, его жена Марина — 284—285
- Кондратовича Станиславовая Марина, пани — 284
- Конрад фон Бергенроде, генеральный маршалок Ливонии — 235
- [Константин] — см. Костя
- [Константин], Костентин, Костянтин, царь иверийский — 293—294
- Константин Иванович Острозкий — см. [Острожский] Константин Иванович
- Конюховичи, люди [село] имения Зельва — 264
- Корбейкович Молдус, человек Вилкейской [Вилькейской] волости — 283
- Корнил, Кирнил, инок, духовник иверийского царя Константина — 294
- Корсакович Михаил, пан — 264
- Кортенаке Иван — 212, 214
- Корчовский Станислав, посол — 95
- Костантин Малечкий — см. Малечкий Костантин
- Костевич Станько, пан, наместник ковенский — 64, 112
- Костевич Юрий, посол литовский — 146
- Костентин, Костянтин, царь — см. Константин
- Костя, [Константин], логофет [печатник], боярин молдавский — 257
- Костя, Константин, дьяк молдавский — 166—168
- Костянтин, который победил елинейское безбожество — 294
- Котузов Борис Васильевич, московский посол — 92
- Копелевичи, люди [село] имения Зельва — 264
- Кошка Иван, Ивашко, окольный смоленский — 67, 130, 296
- Кошчыч Ивашко, слуга — 130
- Кривец Иван, окольный смоленский — 296
- Кровицкий Андрей, посол короля польского Александра — 221
- Кронунген, фон — см. Энгельберт Ласпе фон Кронунген
- Кругляне, люди Лыковского десятка — 271
- Крыштоф Шыдловецкий — см. Шыдловецкий Крыштоф
- Кудыяр, посол Исан мурзы, заволжский — 177
- Куембердей — см. Куямбердей
- Кул Ахмат, посол заволжский — 173
- Кулсчыт, татарин заволжский, в плену в ВКЛ — 176
- Кулак (Лулик), посол — 125
- Кулакiвський А. П. — 16
- Кулук, Кулук богатырь, посол — 99, 138, 139, 150, 157, 159, 170, 171, 179
- Кулуш мурза, посол — 180
- Кунцевич Матей, дворянин — 198
- Кура Олексеевич Шемятов — см. Шемятов Кура Олексеевич
- Курклевы, люди имения Дявильтово — 285
- Курмон Алий, мурза — 176
- Курмонолай, посол — 173
- Куршиновичи, люди [село] Лыковского десятка Волковийского повета — 271
- Кутлу шейх, посол Тювикеля — 176
- Кутузов Борис — см. Котузов Борис Васильевич
- Кухарский Станислав Матеевич, плебан витебский — 260
- Кучук Ян, магистр искусств — 235
- Кучукович Войтех, маршалок, наместник волковийский — 80, 120, 137, 140, 141, 288
- Кушнер Мацко, человек Полоцкого повета — 263
- Куямберда, Куембердей, посол — 123
- [Кястутис] — см. Кестут
- Лаврентей, посол датский — 114, 115
- Лагафет, посол молдавский — 140
- Лапин Василей — 63
- Лаппо И. И. — 12, 13, 14
- Ларион Селивестров — см. Селивестров Ларион Ларынович — см. Микита Ларынович
- Ласпе фон Кронунген — см. Энгельберт Ласпе фон Кронунген
- Лев — см. Тишкевич Лев
- Боговитинович Лев
- Лев Боговитинович — см. Боговитинович Лев
- Лев Тишкевич — см. Тишкевич Лев
- Левоничи, евреи Луцкого повета — 267
- Левша — см. Боговитинович Лев
- Левша Михайлович, боярин князя Новосельского и Одоевского — 255
- Легуш, посол литовский — 148
- Лекатцы, люди Вилкейской волости — 283
- Ленковичи, люди Лопеницкого десятка Волковийского повета — 271
- Леонтович Ф. И. — 12
- Лерин Гериш — см. Гериш Лерин
- Летниш Танар — см. Танар Летниш
- Либрантский, Либраньский, доктор, пробощ познаньский — 81, 83, 84
- Литавор — см. Хребтович Литавор
- Литавор, маршалок — см. Хребтович Литавор
- Ловрова жона — 67
- Ловцус Миткович — см. Миткович Ловцус
- Логвиновичи, люди Лопеницкого десятка Волковийского повета — 271
- Лопот Федор, дворянин — 281
- Лублев Андрей Семенович — 217
- Лука, дьяк воеводы волоцкого — 96
- Лука Михайлович, посол псковский — 246
- Лука Ревхейзен — см. Ревхейзен Лука
- Лукач, посол молдавский — 221
- Лукаш, слуга молдавский — 223
- Лупандин — см. Иван Лупандин
- Львович — см. Воротынский Федор Львович
- Глинский Василий Львович
- Глинский Михаил Львович
- Федор Львович, Новосельский князь
- Любавский М. К. — 14
- Любжа Ян, тивун виленский — 276
- Людвик де Эрлихсгайзен, генеральный магистр Тевтонского ордена
- Блаженной Марии — 225, 226, 229, 230
- Людвик Остикович — см. Остикович Людвик
- Лягим, Нагим, Лягим Бердей, толмач, посол литовский — 157, 158, 181

- Макгдица, отчинная девка Станислава Кондратовича (см.) — 285
- Магмет — см. Махмед
- Сеив Магмет
- Магмет, солтан кафинский — 123, 163
- Магмет, солтан, сын царя турецкого — 120, 121, 123, 124, 127, 128
- Магмет мурза, посол Тювикеля — 182
- Магметь, посол Шыг Ахмата — 173
- Магнуть, посол заволжский — 138
- Магомет, пророк — 181, 239
- Мазовецкие князья — 86
- Мазовецкий Кондрат, князь — 86, 94, 95
- Мазовецкий Януш, князь — 86
- Маико Андрей, посол — 92, 93
- Макай, посол заволжский — 157
- Максим Ходосович — см. Ходосович Максим
- Максимей Олферович, боярин новгородский — 219
- Максимейко Н. — 12
- Максимович — см. Ананья Максимович
- Малец, мещанин смоленский — 86
- Малечкий Костантин — 98
- Малшиновский И. — 12
- Малюнгрорде, фон — см. Герхард фон Малюнгроде
- Мамай — 157, 180
- Мамакай, посол — 164
- Мамонов Иван Грыгорьевич — 150
- Мамчыч, посол заволжский — см. Хачакга Мамчыч
- Марина Станиславовая Кондратовича, пани — см. Кондратовича Станиславовая Марина
- Мария, дева, св. — 235, 239
- Марк, Марко — см. Фуртат Марк
- Марк Николаевич — см. Николаевич Марк
- Мартин, бискуп жомойтский — 262, 275, 287, 288
- Мартин, пан — см. Хребтович Мартин
- Мартин, человек — 263
- Мартин, человек Вилькейской волости — 283
- Мартин Довкшевич — см. Довкшевич Мартин
- Мартин Мелкунтевич — см. Мелкунтевич Мартин
- Мартин Хребтович — см. Хребтович Мартин
- Мартин Янчелевич — см. Янчелевич Мартин
- Мartiнович — см. Гаштовт Ольбрахт Мартинович
- Мартуза — см. Моруза
- Масальские князья — 210
- [Масальский] Тимофей Володимирович, князь — 296
- Мастофа — см. Мустофа
- Матеевич — см. Кухарский Станислав Матеевич
- Матей Кунцевич — см. Кунцевич Матей
- Матей Талко — см. Талко Матей
- Матель, брат Якубовича Одрюса — 277
- Матиас Шоуман — см. Шоуман Матиас
- Матск Кунцевич — см. Кунцевич Матск
- Матфеец, мещанин смоленский — 86
- Матфей, человек Полоцкого повета — 280
- Матьяш, Матьяш, писарь молдавский — 140—142
- Матыс, пушкарь — 263
- Матьяш — см. Матьяш
- Махамет мурза, Китай Байбосов сын, посол заволжский — 181
- Махмед, посол заволжский — 173
- Махмед солтан, сын турецкого султана — 120—124, 127, 128
- Махмет — см. Магомет
- Мацевич Довшкус, человек Виленского тивунства — 277
- Мацко, человек — 269
- Мацко Кушнер — см. Кушнер Мацко
- Мацкус Мелкунтевич — см. Мелкунтевич Мацкус
- Мезецкие князья — 93, 130, 135
- Мезецкий Василий Федорович, князь — 135
- Мезецкий Михаил (Михайло) Романович, князь — 67, 68, 74, 135
- Мезецкий Петр Федорович, князь — 130
- [Мезецкий] Семен Романович, князь — 86, 130, 135
- [Мезецкий] Федор Андреевич, князь — 135
- Мезецкий Федор [Федорович] Сухий, князь — 130, 135
- Мексе, Мексей, Иван, юрьевский посол — 215, 217
- Мелешко Олешчинич — см. Олешчинич Мелешко
- Мелкунтевич Мартин, человек Виленского тивунства — 277
- Мелкунтевич Мацкус, человек Виленского тивунства — 277
- Мелкунтевич Петрашус, человек Виленского тивунства — 277
- Мелкунтевич Петрюс, человек Виленского тивунства — 277
- Мелкунтевич Сташис, человек Виленского тивунства — 277
- Мелкунтевич Яцус, человек Виленского тивунства — 277
- Менглы, Мендли Кгерей, Кгирей, царь перекопский — 55, 64, 65, 73, 91, 92, 96—98, 111, 113, 114, 117—119, 121—126, 129, 138, 139, 147, 148, 151—154, 156, 157, 159, 160, 163—165, 167, 172, 173, 175—182, 187—189, 219, 223, 231—233
- Менжинский В. С., Мянжынскі В. С. — 16
- Менли Субуй богатырь, посол — 158
- Мет Кинтримович — см. Кинтримович Мет
- Мик, человек — 269
- Микита, дьяк, посол — 168
- Микита Болчашкович — см. Болчашкович Микита
- Микита Ларынович, [посадник псковский] — 217
- Микита Семенович, конюший смоленский — 296
- Миколаевич Марк, человек Виленского тивунства — 277
- Миколаевич Петько, человек имения Войдуны — 278
- Миколай, боярин, его мать Зофея — 269
- Миколай, воевода виленский — см. Радивилович Миколай
- Миколай, пан — см. Радивилович Миколай
- Миколай, пан сирязский — 287
- Миколай, сын Ганусовичей Богдана и Ганны — см. Ганусович Миколай Богданович
- Миколай, человек — 269, 277
- Миколай Бернатович — см. Бернатович Миколай
- Миколай Каменецкий — см. Каменецкий Миколай
- Миколай Миколаевич, воевода троцкий — см. Радивилович Миколай Миколаевич
- Миколай Миколаевич, крайчий — см. Радивилович Миколай Миколаевич, крайчий — 64
- Миколай Миколаевич Радивиловича — см. Радивилович Миколай Миколаевич
- Миколай Миткович — см. Миткович Миколай
- Миколай Нарбутович — см. Нарбутович Миколай
- Миколай Петькович — см. Петькович Миколай

- Миколай Пузелевич — см. Пузелевич Миколай  
Миколай Радивилович — см. Радивилович Миколай  
Миколаевич  
Миколай Тачинский — см. Тачинский Миколай  
Миколай Шеметович — см. Шеметович Миколай  
Микутевич Михно, человек им. Войдуны — 278  
Милкус Войдикевич — см. Войдикевич Милкус  
Милошевич — см. Яцко Милошевич  
Миль Кейстевич — см. Кейстевич Миль  
Мин Булат богатырь, посол заволжский — 181, 182  
Милиц, его брат Донец, люди — 269  
Мись Петрович — см. Петрович Мись  
Миткович Ловцус, человек Роконтишской волости — 278  
Миткович Миколай, человек Роконтишской волости — 278  
Митько Федорович, боярин — 276  
Митько Ятовтович — см. Ятовтович Митько  
Михаил, архиепископ римского костела — 239  
Михаил, князь — см. Глинский, Михаил Львович  
Михаил, князь — см. Тверьский князь  
Михаил, логофет [печатник] молдавский — 256  
Михаил, Михайлушко, князь [сын Жигимонта, великого князя литовского] — 131, 252  
Михаил, писарь, посол молдавский — см. Питар Михаил  
Михаил, человек Виленского тивунства — 277  
Михаил Андреевич, великий князь московский — 131, 133, 136, 251, 252, 254  
Михаил Борисович, князь — см. Тверьский князь  
Михаил Борисович, Тверской, Тферьский князь — см. Тверьский князь Михаил Борисович  
Михаил Васильевич — см. Васильевич Михаил  
Михаил Гагин — Гагин Михаил  
Михаил Гелович, человек браславский — 276  
Михаил Еропкин — см. Еропкин Михаил  
Михаил Иванович, князь — см. Жеславский Михаил Иванович  
Михаил Иванович Жеславский — см. Жеславский Михаил Иванович  
Михаил Иванович Острожский — см. Острожский Михаил Иванович  
Михаил Корсакович — см. Корсакович Михаил  
Михаил Львович, князь — см. Глинский Михаил Львович  
Михаил Львович Глинский — см. Глинский Михаил Львович  
Михаил Нацович — см. Нацович Михаил  
Михаил Питар — см. Питар Михаил  
Михаил Плещеев — см. Плещеев Михаил  
Михаил Романов, князь — см. Мезецкий Михаил Романович  
Михаил Романович Мезецкий, князь — см. Мезецкий Михаил Романович  
Михаил Халецкий — см. Халецкий Михаил  
Михаил Яропкин — см. Еропкин Михаил  
Михаило, князь — см. Михаил Дмитриевич, князь  
Михаило, князь — см. Глинский Михаил Львович  
Михаило Борисович, боярин князя Новосельского и Одоевского — 254, 255  
Михаило Дмитриевич князь, его город Хлепень — 63  
Михаило Погожий — см. Погожий Михаил
- Михаило Романович Мезецкий, князь — см. Мезецкий Михаил Романович  
Михаило Русалка — см. Русалка Михаил  
Михаило Тверской, князь — см. Тверьский князь Михаил Борисович  
Михайлович — см. Василий Михайлович  
Левша Михайлович  
Лука Михайлович  
Петр Михайлович  
Петькович Станислав Михайлович  
Тучин Григорий Михайлович  
Федор Михайлович  
Михайлушко, князь — см. Михаил, князь, [сын Жигимонта]  
Михал, св., день — 222  
Михаль Цыбулин — см. Цыбулин Михаль  
Михей Добрынец — см. Добрынец Михей  
Михно, его братья Миколай, Ганус, Михаил, Петюля, люди Виленского тивунства — 277  
Михно Ейкович — см. Ейкович Михно  
Михно Микутевич — см. Микутевич Михно  
Михно Якгиминович — см. Якгиминович Михно  
Михно Яцкович — см. Яцкович Михно  
Михнович — см. Федько Михнович  
Мишка, человек Полоцкого повета — 280  
Мищовские князья — 79  
Можайский князь — 178, 196, 201  
Можайский Андрей Иванович, князь — 248  
Можайский Иван, князь — 136  
Можайский Иван Андреевич, князь — 248, 249  
Можейков Семен, его братанич Петюля, люди браславские — 276  
Можейкович Петко, человек им. Войдуны — 278  
Молдюз Корбейкович — см. Корбейкович Молдюз  
Монтигирдович Петр Янович, воевода троцкий, маршалок земский — 54, 64, 77—79, 87, 88, 92, 110, 152, 186, 197  
Монтовт, Монтовтович, Бартош, пан — 264  
Монтовт, Монтовтович, Станислав — 264  
Монтовтовича Бартошова Духна — 265  
Мончевичи, люди Жомойтского десятка Волковскийского повета — 271  
Мортуза, Мартуза, татарин заволжский в плену в Литве — 174  
Мортуза, Муртуза, Мартуза, царь Заволжской орды, [брат хана Шайх Ахмада] — 97, 138, 170, 172  
Мурдовлят — 56  
Муртуза — см. Муртуза  
Мусака, слуга Менгли Гирея, посол — 65, 73  
Мустофа, Мастофа, посол заволжский — 174  
Мусунак, Сунак, слуга — 97, 98  
Муханов П. — 10, 11  
Мышковский Петр, воевода ланчпыцкий из Мурова, посол польский — 200, 201, 209, 211  
Мянжынскі В. С., Менжинский В. С. — 16  
Мясниковичи, люди Лопеницкого десятка Волковскийского повета — 271

- Навмень — см. Наумень  
Нагим — см. Лягим Бердей  
Нанадзабог, посол мазовецкий — 95  
Нарбутович Войтех, пан, дворянин — 59, 61  
Нарбутович Доброгост, пан — 64, 275  
Нарбутович Миколай — 241  
Нарбутович Станислав, посол — 198  
Нарко, человек — 269  
Наркович — см. Богдан Наркович  
Демьянка Наркович  
Юшко Наркович  
Нарушевич А., *Naruszewicz A.* — 10  
Наумень, Навмень — 143, 144, 147  
Нац, человек — 269  
Нацков — см. Подеикович Балтромей Нацков  
Нацович Михаил, второй муж Катерины (см.), их  
дочь Ганна [Анна] — 263  
[Нацовичовна] Ганна — 263  
Невера, человек — 269  
Некраш Векович — см. Векович Некраш  
Нелепка, человек — 269  
Нен Каир — см. Чан Гаир  
Нефель Олешчинич — см. Олешчинич Нефель  
Никелеевич Бортко, человек Вилкейской волости —  
283  
Никола, св., церковь — 214  
Николский, посол литовский — 178  
Никон Добрынец — см. Добрынец Никон  
Новосельские и Одоевские князья — 254, 255  
Новосельские князья — 79, 135, 247, 254, 255  
Новосельский князь — см. Иван Юрьевич  
Новосельский, Новосильский, Федор Львович — 247  
Новосильский — см. Новосельский  
Новчинский Кунтор — 169
- Обди Кирил — см. Абди Кирил  
Обдула Акчура — см. Акчура Обдула  
Обдула Чорный, Абдула, Обдула, князь, богатырь,  
заволжский посол — 125, 126, 138, 139, 157—159,  
173, 174  
Оболенский М. — 7, 11  
Оболенский Федор, князь — 63  
Обрагим — см. Ибрагим, Абрагим, Обрагим, Тимир-  
чин  
Обрагим Тимирчин — см. Ибрагим Тимирчин  
Овдем мурза, посол заволжский — 173  
Овербох, фон — см. Иоанн фон Овербох  
Овсей, человек Полоцкого повета — 280  
Огнепевичи, люди, село — 264  
Одоевские князья — 135, 254, 255  
Одоевский князь — см. Иван Юрьевич  
Одоевский князь — см. Федор Львович, Новосель-  
ский и Одоевский князь  
Одрюс Якубович — см. Якубович Одрюс  
Одыревский Василий Иванович — 135  
Одыревский Иван Федорович, князь — 135  
Одыревский Федор Иванович — 135  
Оинуревич Сутько, человек Вилькейской волости —  
283  
Окчара, из Заволжской орды, в плену в ВКЛ — 174  
Окчара, Окчура, Кгару, князь, посол заволжский —  
157, 158, 174, 175  
Олбрахт, королевич — см. Ян Олбрахт
- Олей, Алей солтан, посол заволжский — 174  
Олександр — см. Александр  
Олександр Борисович — см. Хлепенской Александр  
Борисович  
Олексеев Федор, посол — 99, 100  
Олексеевич — см. Шемятов Кура Алексеевич  
Олексеевич Богдан — см. Богдан Олексеевич  
Олексей, человек — 263  
Олексей Зузин — см. Зузин Олексей  
Олена, королева — см. Елена  
Олехно, боярин смоленский — 296  
Олехно Войдгинович — см. Войдгинович Олехно  
Олехно [Петрович] — см. [Петрович] Олехно  
Олехно Терехович, человек — 268  
Олехнович Андрей, пан, наместник переломский, ож-  
ский, бортский — 73, 76, 77, 178, 179  
Олехнович Петр, кухмистр, наместник скерстомон-  
ский — 141, 142, 240, 241, 284  
Олеша Голохвастов — см. Голохвастов Олеша  
Олешчинич Иван, человек Полоцкого повета — 278—  
279  
Олешчинич Мелешка, человек Полоцкого повета —  
278—279  
Олешчинич Нефедя, человек Полоцкого повета —  
278—279  
Олешчинич Сопрон, человек Полоцкого повета —  
278—279  
Олизарович Сенько, Сенко, староста берестейский,  
наместник пуньский — 53, 64, 289  
Олизаровича Сеньковая, пани — 282  
Олисеевич — см. Федор Олисеевич  
Олкгирд — см. Ольгирд  
Олкеевич — см. Олексеевич  
Олфер Ходосович — см. Ходосович Олфер  
Олферьевич — см. Максимей Олферьевич  
Ольбрахт, король — см. Ян Ольбрахт  
Ольбрахт, мышенский [Meissen] князь — 104  
Ольбрахт Гаштольт — см. Гаштовт Ольбрахт Марти-  
нович  
Ольбрахт, Ольбрыхт Мартинович — см. Гаштовт Ольб-  
рахт Мартинович  
Ольбрыхт — см. Гаштовт Ольбрахт Мартинович  
Ольгерд, князь — см. Ольгирд  
Ольгирд, Олкгирд, Ольгерд, Олькгирд, великий князь  
литовский — 132, 154, 161, 196, 252  
[Ольшанский, Гольшанский] Александр Юрьевич,  
князь, пан виленский [вильнюсский], староста го-  
роденский [гродненский] — 64, 88, 89, 193, 263  
[Ольшанский] Семен Юрьевич, воевода новогруд-  
ский — 240  
[Ольшанский] Юрий Александрович, наместник бе-  
лицкий — 270  
Оменякович Довлетек, посол — 56  
Онаньина, человек браславского повета — 276  
Ондрей Дрожча — см. Дрожча Андрей  
Ондрей Иванович, боярин князя Новосельского и  
Одоевского — 255  
Ондрош, человек — 269  
Оникель, посол заволжский — 179  
Онкиф, Онкипа Васильевич, посол новгородский —  
215, 217  
Онтип Уставник — см. Уставник Онтип  
Онтон Пеперза — см. Пеперза Онтон

- Онько, отец Богдана Грицевича, мещанина виленского — 276, 277
- Онько Грицевич — см. Грицевич Онько
- Онькович — см. Грицевича Богдан Онькович
- Орефьевич — см. Ефим Орефьевич
- Орлович, человек Ловожского стана — 280
- Ортемий Паперзак — см. Паперзак Ортемий
- Осан — см. Исан
- Осан Суфа, посол перекопский — 174
- Осеит — см. Хож Ахмет Соит
- Остафьевич — см. Тимофей Остафьевич
- Осташко, человек Ловожского стана — 280
- Остикович Людвик, воевода тракайский, маршалок ВКЛ — 235
- [Острожский], Острозкий Константин Иванович, князь, гетман — 154
- [Острожский], Острозский Михаил Иванович, князь, староста луцкий, маршалок Волынской земли — 292
- Отрохим Уставник — см. Уставник Отрохим
- Офанас Стрышкович — см. Стрышкович Офанас
- Офанасьевич — см. Роман Офанасьевич
- Охма паша — см. Ахмат паша
- Охмат, царь — см. Ахмат
- Охматовы дети, Ахматовы — 187
- Ошменцович, земенин луцкий, отец Пашковича Андрея — 268
- Ошушкин Василий Иванович, дворянин — 283
- Павел II, папа римский — 228, 230
- Павел, сын Родка Евневича — см. [Евневич] Павел
- Павел Петрович — см. Петрович Павел
- Панкрат Уставник — см. Уставник Панкрат
- Панкратион Костянтин, царь Иверской земли — 293
- Паперза Онтон — см. Паперзак Онтон
- Паперзак, Пеперза Онтон, ругодивский подданик — 212, 214
- Паперзак Ортемий, посол ливонский — 217, 219
- Патрикеев Иван Юрьевич, князь, воевода московский — 68, 69, 73, 75—77
- Пацович Юрий, наместник новгородский — 69
- Пацович Янелис, человек им. Вайдуну — 278
- Пашина Путятич — см. Путятич Пашина
- Пашка Можейкович — см. Можейкович Пашка
- Пашкевич Адам, [метрикант] — 297
- Пашкович Андрей, земенин луцкий — 268
- Пашуто В. Т. — 16, 17
- Перемыльские князья — 135
- Переславский, [Переяславский] великий князь — 247
- Петка, сын Родка Евневича — см. [Евневич] Петка
- Петкевич Станислав, наместник брестский — 240
- Петко Николаевич — см. Николаевич Петко
- Петко Можейкович — см. Можейкович Петко
- Петр, воевода — см. Монтигирдович Петр Янович
- Петр, князь — см. Мезецкий Петр, князь
- Петр, кухмистр — см. Олехнович Петр
- Петр, пан — см. Монтигирдович Петр Янович
- Петр, пан — см. Олехнович Петр
- Петр, св., день — 58
- Петр, человек [в Крымском ханате] — 121
- Петр Витылович, человек с. Совденятцы — 276
- Петр Вроцыновский — см. Вроцыновский Петр
- Петр Держкович — см. Держкович Петр
- Петр Иванович — см. Монтигирдович Петр Янович, воевода троцкий
- Петр Иоанн из Тарачина — см. Иоанн Петр из Тарачина
- Петр Мезецкий — см. Мезецкий Петр
- Петр Михайлович, наместник новгородский [в Великом Новгороде] — 217, 219
- Петр Мышковский — см. Мышковский Петр
- Петр Олехнович — см. Олехнович Петр
- Петр Старый из Хоревица — 230
- Петр Федкович — см. Федкович Петр
- Петр Федорович, князь — см. Мезецкий Петр Федорович, князь
- Петр Фурс — см. Фурс Петр
- Петр Янович — см. Монтигирдович Петр Янович
- Петр Яцкович — см. Яцкович Петр
- Петрашкевич Станислав — см. Петрашкович Станислав
- Петрашко Ивашкович — см. Ивашкович Петрашко
- Петрашкович, Петрашкевич Станислав, маршалок, подстолий, наместник лядский — 59, 61, 92, 94, 100—102, 112, 127
- Петрашус Мелкунтевич — см. Мелкунтевич Петрашус
- Петров день — 207
- Петрович Андрей, архидьякон вильнюсский — 235
- Петрович Мись, его сын Янко, человек — 277
- [Петрович] Олехна, человек Виленского тивунства — 277
- [Петрович] Павел, человек Виленского тивунства — 277
- [Петрович] Пашка, человек Виленского тивунства — 277
- [Петрович] Симон, человек Виленского тивунства — 277
- Петрович Станислав, маршалок — см. Кишка Станислав Петрович
- Петрович Янко, его отец Мись Петрович, человек — 277
- Петрюс Мелкунтевич — см. Мелкунтевич Петрюс
- Петькович Миколай, пан — 72
- Петькович Станислав Михайлович, наместник брестский [брестский] — 266
- Петюль, человек Виленского повета — 277
- Петюля, братанич Можейкова Семена, человек браславский — 276
- Пирогов Н. И. — 10
- Питар Иван Исаевич, посол молдавский — 137, 141, 142
- Питар Михаил, писарь, посол молдавский — 116, 120
- Пищий Григорий, тивун смоленский — 296
- Платенн Иоанн — см. Иоанн Платтен
- Плеттенберг, фон — см. Вальтер фон Плеттенберг
- Плещеев Михаил, посол московский — 129
- Погожий Михаил, посол — 114, 115
- Подейкович Балтрмей Нацков, боярин — 269
- Полоз Сенька, мытник киевский — 115
- Полтев Василий, смолянин — 296
- Полтев Гаврила — 69
- Полубенский Иван Федорович, князь — 279—280
- Поповский, посол польский — 106, 110—112, 239
- Постник, человек — 269
- Потрубач Кирей, посол заволжский — 176



- Пошивало Гринько, человек — 263  
Премышльские князья — см. Перемышльские князья  
Пронец, слуга путный им. Бучемль — 282  
Пронский, великий князь — 247  
Протасей Антонович, боярин князя Новосельского и Одоевского — 255  
Протевиц Кинбут, человек Вилкейской [Вилькийской] волости — 283  
Прохаска А. — 12  
Пташицкий С. — 8, 10, 12, 13, 14, 18 — см. *Ptaszycki S*  
Пузелевич Миколай, инстингатор — 297  
Пукаловичи, люди Лысковского десятка — 271  
Путятч Дмитрий, князь, воевода киевский — 96, 122, 154, 156, 158, 160, 180, 154, 153, 160, 163, 181, 182, 189, 220, 223, 224  
Путятч Пашина, посол — 86  
Пучыцкий Рачко, посол — 86
- Ragvily, Ragzivilly* — 13  
Радивилович Миколай, наместник смоленский, воевода виленский, канцлер ВКЛ — 54, 64, 158, 176, 233, 240, 262, 263, 272—275, 278—280, 284  
Радивилович Миколай Миколаевич, подчаший, наместник бельский, воевода троцкий, маршалок земский ВКЛ — 77, 233, 240, 265, 266, 275, 278, 279, 284  
Разанский — см. Резанский  
Раса богатырь — см. Исар  
Рахуба А., *Rachuba A.* — 17  
Рачко Пучыцкий — см. Пучыцкий Рачко  
Ревхейзен Лука, консул города Вроцлава — 228  
Регнус, Рейнос, кардинал — 197, 204  
Реджиш, Речыш, толмач, посол литовский — 232  
Резанский, великий князь — 137  
Резанский, Разанский, Иван Васильевич, князь — 135  
Резанский Иван Федорович, великий князь — 133, 253  
Резанский Федор [Васильевич], князь — 135  
Рейнос — см. Регнус  
Реке, фон — см. Иоанн фон Реке иначе фон Сумерен  
Ремер Инраик, Индрык, посол немецкий — 217, 219  
Ренсинк Иван, толмач мистра лифлянтского — 212  
Речжыш — см. Реджир  
Римдюс Яцкович — см. Яцкович Римдюс  
Римша Ейкович, человек с. Совденятцы — 275  
Римша Румбович, человек с. Совденятцы — 275  
Римшевич Юркелис, человек Неменчинской волости — 277  
Рогов Федько, его отец Иван, дед Васко, земенин смоленский — 295, 296  
Родко, сын Явниса — см. Евневич Родко  
Рожа Андрей, архиепископ [архиепископ] львовский — 221, 287  
Розумбарский, посол польского короля — 286  
Рокотки, люди виленского повета — 276  
Ромадановский Семен, князь — 152 см. Ромодановский  
Роман, князь Фоминский — см. Фоминский Роман  
Роман Офанасьевич, староста купецкий новгородский — 219  
Романович — см. Мезецкий Михаил Романович  
Романович Семен, Сенюшко, [князь, наместник черкасский] — 180
- Ромейкович Юрий — 133, 135, 253  
Ромодановский князь, посол Ивана — 195, см. Ромодановский  
Ростюс Кейстевич — см. Кейстевич Ростюс  
Рукшевич Андресис, человек им. Воидуны — 278  
Румбович — см. Римша Румбович  
Румянцев Н. — 10, 11  
Русалка Михайло — 89, 90  
Русина О. Б. — 16  
Рытвянский Иоанн, маршалок польский — 225  
Рюген, фон — см. Генрих фон Рюген  
Рязанский князь — см. Резанский
- Сапега, Сопега (Василий) Васка — 69  
Сапега, Сапежич Иван, Ивашко, маршалок, писарь, канцлер вел. кн. литовской, королевы польской [Елены], наместник браславский и жижморский — 120, 130, 178, 196, 205, 209, 212, 283, 293  
Сапега Лев, канцлер ВКЛ — 6  
Сапежич — см. Сапега  
Сачада, вельможа перекопский, его слуга Алякоза — 122  
Свиридонов Иван, Ывын, конюший смоленский — 295—297  
Святославович — см. Федор Святославович  
Сегисмунт — см. Сигизмунд  
Сеив Магмет — см. Сеит Магмет  
Сеит — см. Хож Ахмет Сеит  
Сеит, в плену в Москве, из Заволжья — 181  
Сеит (Сеив) Магмет, царь заволжский, брат Шыг Ахмата — 144, 170, 172  
Селивестров Ларион, посол псковский — 246  
Семен день — 212  
Семен, князь — 121, 122, 124  
Семен, князь — см. Бельский Семен Иванович  
Семен, Семен сын Иванов Андреевича — 148, 149  
Семен Бельский, князь — см. Бельский Семен  
Семен Иванович, князь, посол Москвы — 85, 88—90  
Семен Иванович Андреевича — см. Андреевича Семен Иванович  
Семен Иванович Бельский — см. Бельский Семен Иванович  
Семен Иванович Стародубский — см. Стародубский Семен Иванович  
Семен Мезецкий — см. Мезецкий Семен  
Семен Можайский — см. Можайский Семен  
Семен Можейков — см. Можейков Семен  
Семен Ромадановский — см. Ромадановский Семен  
Семен Романович — см. [Мезецкий] Семен Романович  
Семен Ступышин — см. Ступышин Семен  
Семен Тимофеевич — см. Тимофеевич Семен  
Семен Федорович Воротынский — см. Воротынский Семен Федорович  
Семен черкасский — см. Романович Семен  
Семен Юрьевич, воевода новгородский — см. [Ольшанский] Семен Юрьевич  
Семенович — см. Борис Семенович  
Василий Семенович  
Лублев Андрей Семенович  
Микита Семенович  
Михайло Семенович  
Семенович Борис, слуга Александра — 130

- Сенко Комынин — см. Комынин Сенько  
 Сенко Олизарович — см. Олизарович Сенько  
 Сенковая Олизаровича — см. Олизаровича Сеньковая  
 Сенько, мытник киевский — см. Полоз Сенько  
 Сенько Гриднев — см. Гриднев Сенько  
 Сенько Жеребятчи — см. Жеребятчи Сенько  
 Сенько Комынин — см. Комынин Сенько  
 Сенько Олизарович — см. Олизарович Сенько  
 Сенюшко Романович — см. Романович Семен  
 Сергей, человек — 263  
 Сигизмунд, Зигимонт, Зиизмунд, Сиизмунд, посол  
 вгорский [венгерский] — 197, 200, 205—207  
 Сигизмунд Август — 7, 11  
 Сид Ахмат, пленник в ВКЛ из Золотой орды — 231,  
 234  
 Сид Ихмат, царь, брат Шыг Ахмата — 125  
 Сидор Исаевич — см. Исаевич Сидор  
 Сидорович — см. Иван Сидорович  
 Сиизмунд — см. Сигизмунд  
 Симон Петрович — см. Петрович Симон  
 Скузевич — см. Денис Скузевич  
 Совкгутай, брат Ягла, человек — 271  
 Совденятцы, люди — 275  
 Совина Ивановая Анна — 67  
 Соврим Тексевич — см. Тексевич Соврим  
 Соломон мудрый — 294  
 Солтан Александрович — см. Александрович Солтан  
 Сопега, Сопежич — см. Сапега  
 Софея, София, св. — 215  
 Софонович Гришка — 69  
 Софрон Олещинич — см. Олещинич Софрон  
 Сохан Доганчы — см. Доганчы Сохан  
 Спас, св. — 250, 258  
 Стайл фон Гольштайн — см. Иоанн Стайл фон Гольш-  
 тайн  
 Станева вдова — 276  
 Станевич Юнелис, сын Юхна, человек — 277  
 Станевич Юхно, его сын Юнелис, люди Виленского  
 тивунства — 277  
 Станелис, человек — 269  
 Станислав, староста жомойтский — см. Кезгайла Ста-  
 нислав Янович  
 Станислав Бартошевич — см. Бартошевич Станислав  
 Станислав, князь — см. Кухарский, Станислав Ма-  
 теевич  
 Станислав, наместник смоленский — см. Кишка Ста-  
 нислав Петрович  
 Станислав, пан — см. Кезгайла Станислав Янович  
 Кондратович Станислав  
 Станислав Глебович — см. Глебович Станислав  
 Станислав Глебович наместник полоцкий — 201  
 Станислав Глебович — см. Глебович Станислав  
 Станислав Горытский, Горицкий — см. Горицкий, Го-  
 рытский Станислав  
 Станислав Забerezинский — 185  
 Станислав Иванович — см. Кезгайла Станислав Яно-  
 вич  
 Станислав Ивашкович — см. Ивашкович Станислав  
 Станислав Кондратович, пан — см. Кондратович Ста-  
 нислав  
 Станислав Корчовский — см. Корчовский Станислав  
 Станислав Матеевич Кухарский, князь — см. Кухар-  
 ский, Станислав Матеевич  
 Станислав Михайлович Петкович — см. Петкович  
 Станислав Михайлович  
 Станислав Монтолович, Монтовтович — см. Монтов-  
 тович Станислав  
 Станислав Нарбутович — см. Нарбутович Станислав  
 Станислав Петкевич — см. Петкевич Станислав  
 Станислав Петрашкович — см. Петрашкович Станис-  
 лав  
 Станислав Петрович, пан — см. [Кишка] Станислав  
 Петрович  
 Станислав Франке из Равены, магистр, клирик вла-  
 диславской диоцезии — 226, 229  
 Станислав Янович — см. Кезгайла Станислав Янович  
 Станислав Янович Забerezинский — см. Забerezин-  
 ский Станислав Янович  
 Станиславовая — см. Бартошевича Станиславовая Яд-  
 вига  
 Станиславовая Кондратовича, пани — см. Кондрато-  
 вича Станиславовая Марина  
 Станко Витылович, человек села Совденятцы — 276  
 Станко Ейкович, человек села Совденятцы — 275  
 Станко Щепанович, человек села Совденятцы — 276  
 Станько Костевич — см. Костевич Станько  
 Станьковая — см. Довкшевича Станьковая Барбара  
 Станюс, человек — 269  
 Стародубский Семен Иванович, князь — 199, 210  
 Старый Петр из Хоревица — см. Петр Старый из  
 Хоревица  
 Стапис Мелкунтевич — см. Мелкунтевич Стапис  
 Стапис Сторевич — см. Стревич Стапис  
 Стапиш Довгойлович — см. Довгойлович Стапиш  
 Стефан, воевода волоский, молдавский — см. Штефан  
 Стефан, дворянин — 278  
 Стефан, Ион Стефан воевода молдавский — см. Ште-  
 фан  
 Стефан Аристович — Аристович Стефан  
 Стецкович Ян, наместник дорогийцкий — 266  
 Сторевич Стапис, человек Роконтишской волости —  
 278  
 Струнгде, фон — см. Весель фон Струнгде  
 Стрыкпичи, люди Лопеницкого десятка Волковский-  
 ского повета — 271  
 Стрышкович Офанас, человек — 263  
 Ступышин Семен, посол — 90  
 Субуй — см. Такиг Субуй  
 Субуй Менли — см. Менли Субуй  
 Суворов А. В. — 6  
 Судевич Будко, человек Вилькейской волости — 283  
 Судевич Ягимин, человек Вилькейской волости — 283  
 Сумеррен, фон — см. Иоанн фон Реке иначе фон  
 Сумеррен  
 Сунак — см. Мусунак  
 Сутько Ойнурович, человек Вилькейской волости —  
 283  
 Суфа Осан — см. Осан Суфа  
 Сухий — см. Мезецкий Федор Федорович  
 Сухорок, человек — 263

- Сухта, пан — 264  
 Схен, фон — см. Герхард фон Схен в Ахзироде  
 Сыд Ахмат — см. Шыг Ахмат
- Таборович Бартош, маршалок, наместник моишагольский и дубицкий — 240, 263, 264  
 Тагир, посол хана Ахмата — 97, 98, 138, 157  
 Тагирев сын — см. Исуп  
 Тайлак, посол Мендди Гирея — 181  
 Такиг Субуй — 164 — см. Такгисубуй  
 Тактамыш, царь перекопский — 154, 161  
 Такгисубуй, посол Тювикеля — 157 — см. Такиг Субуй  
 Талко Матей, боярин троцкий — 285  
 Танар Летниш, пан ракусский — 104  
 Тасан мурза — 180  
 Тачинский Миколай, посол польский — 106, 110, 112, 289  
 Ташдык, посол Хожак солтана — 175  
 Тверский, Тверской князь Михаил, Михайло Борисович — 136, 174, 250, 251, 270  
 Тверский, Тверской князь, великий князь Борис Александрович — 132, 134, 252, 257—259  
 Тексевич Соврим, человек села Совденятцы — 275  
 Телега Ищван — см. Ищван Телега  
 Телешов Иван Иванович, посол московский — 129, 148, 149  
 Темеш, белый влан крымский — 55  
 Терехович — см. Олехно Терехович  
 Тернка, пан — 104  
 Тивикель — см. Тювикель  
 Тимир (Тимур), князь, отец Тювикеля, дядя Ачжы Гирея — 126, 127, 144, 148, 150, 164, 176, 177  
 Тимир Кутлу, царь — 170  
 Тимирчин, Тимирчич — см. Ибрагим Тимирчич  
 Тимон, человек Полоцкого повета — 280  
 Тимофеевич — см. Семен Тимофеевич  
 Тимофеевич Семен, тысяцкий новгородский — 244  
 Тимофей, посадник юрьевский [тартусский] — 214  
 Тимофей Владимирович, князь — см. Масальский Тимофей Владимирович  
 Тимофей Иванович, посол новгородский — 244, 245  
 Тимофей Остафьевич, боярин новгородский — 214  
 Тимур — см. Тимир  
 Тимур Кутлу — см. Тимир Кутлу  
 Тишкевич Лев, дворянин, посол литовский — 223, 224  
 Токай, посол Тювикеля — 176  
 Тома, Томаш, дьяк, посол Штефана — 141, 142  
 Торусский князь — см. Торусский Василий Иванович  
 Третьяк Долматов — см. Долматов Третьяк  
 Трубецкие князья — 210  
 Трызна, посол Александра — 150, 177  
 Тулиш, гонец Шыг Ахмата — 173  
 Туровский Василий Иванович, князь — 132, 253  
 Турчин, Турчын Давыд, кравец — 267  
 Тучум мурза — 179  
 Тучын Григорей Михайлович, боярин новгородский — 219  
 Тферской князь — см. Тверский князь  
 Тювикель, Тивикель, его отец Тимир, князь заволжский — 97, 99, 144, 148, 150, 157—159, 164, 165, 170, 171, 173, 176, 177, 180—182  
 Тювикелева жена — 180  
 Тюлевль, посол матки Шыг Ахмата — 175
- Ульрих Гоца — см. Гоца Ульрих  
 Урус влан — см. Врус влан  
 Уставник Онтип, человек Ловожского стана — 280  
 Уставник Отрохим, человек Ловожского стана — 280  
 Уставник Панкрат, человек Ловожского стана — 280
- Фалеевич Яцко, сестренец Миколая и Юхна Бернаровичов — 268  
 Фалеевича Воина Яцкович, дворянин — 268  
 Федка Янушкович — см. Янушкович Федка  
 Федко, посол Александра — см. Гаврилович Федко  
 Федко — см. Гаврилович Федко  
 Федко, писарь — см. Григорьевич Федко  
 Федко Гаврилович — см. Гаврилович Федко Юрьевич  
 Федко Григорьевич — см. Григорьевич Федко  
 Федкович Петр, пан — 53  
 Федор — см. Колонтаев Федор  
 Федор, князь — см. Мезецкий Федор, князь  
 Федор, князь — см. Одыревский князь  
 Федор, князь — см. Рязаньский князь  
 Федор Андреевич, князь — см. [Мезецкий] Федор Андреевич, князь  
 Федор Блудов — см. Блудов Федор  
 Федор [Васильевич] — см. Резанский Федор Васильевич  
 Федор Воротынский — см. Воротынский Федор Львович  
 Федор Дмитриевич — см. Дмитриевич Федор  
 Федор Иванович Одыревский — см. Одыревский Федор Иванович  
 Федор Исаевич — см. Исаевич Федор  
 Федор Колонтаевич — см. Колонтаев Федор  
 Федор Лопот — см. Лопот Федор  
 Федор Львович Воротынский — см. Воротынский Федор Львович  
 Федор Львович Новосельский и Одоевский, князь — 247  
 Федор Михайлович [князь Новосельский и Одоевский] — 254, 255  
 Федор Оболенский — см. Оболенский Федор  
 Федор Олексеев — см. Олексеев Федор  
 Федор Олисеевич, посадник новгородский — 244  
 Федор Святославич — 133, 135, 253  
 Федор Сухий, князь — см. Мезецкий Федор  
 Федор Хотенский — см. Хотенский Федор  
 Федор Четвертинский — см. Четвертинский Федор  
 Федорова Белевская — см. Белевская Федорова  
 Федорович — см. Василий Федорович  
 Воротынский Семен Федорович  
 Глинский Богдан Федорович  
 Мезецкий Василий Федорович  
 Мезецкий Федор Федорович  
 Митько Федорович  
 Одыревский Иван Федорович  
 Полубенский Иван Федорович  
 Резанский Иван Федорович  
 Федорович Богдан, наместник путивальский — 129  
 Федька Хрептович — см. Хрептович Федька  
 Федько, писарь — см. Григорьевич Федько  
 Федько, человек — 86  
 Федько Гаврылович — см. Гаврилович Федько  
 Федько Михаевич, боярин новгородский — 268  
 Федько Рогов — см. Рогов Федько

- Федько Янушкович — см. Янушкович Федько  
 Филимон Долвич — см. Долвич Филимон  
 Филип, посол — 94  
 Фирлей, посол короля польского Александра — 222, 223  
 Фифренц Галаж, посол венгерский — 222  
 Фома Андреевич, посадник новгородский, воевода Вел. Новгорода в Пскове — 215, 217  
 Фома Данильевич, староста купецкий новгородский — 219  
 Фоминский Роман, князь — 132, 135, 253  
 Фошлаиц Индрых, посол — 104  
 Франке — см. Станислав Франке из Равены  
 Фредерик, кардинал, архиепископ гнезненский, епископ краковский — 189  
 Фредрыкус, маркграбий бранденбургский — 82  
 Фредрых, Фрыдрых, маркграбий — 104, 105  
 Фрыдрых — см. Фредрых  
 Фурс Петр, посол литовский — 224  
 Фуртат Марко, посол короля венгерского Владислава — 222
- Хаджей Шоук — см. Шоук Хаджей  
 Халелей Азп — см. Ази Халелей  
 Халецкий — 118, 159, 170, 172—175, 177—179  
 Халецкий Михаил, посол литовский — 126, 138, 139, 147, 148, 157, 172—175, 178—180  
 Ханель — см. Ази Ханель  
 Харп, человек — 263  
 Хацко, человек — 269  
 Хачакга Мамчыч, из Заволжской орды, в плену в ВКЛ — 158, 179  
 Хванович (ошибочно) — см. Ходкевич  
 Хламот Исаевич — см. Исаевич Хламот  
 Хлепенской, князь, его сын Александр, Олександр Борисович — 132, 135, 253  
 Ходкевич, Ходкевича, Хванович (ошибочно), Александр Иванович, маршалок, наместник пуньский — 63, 279, 281  
 Ходкевич Иван — 63  
 Ходосовичи Олфер, Максим, Иван, люди Ловожского стана — 280  
 Хож Ахмет Соит, Хож Ахмит Исот, брат хана Заволжской орды Шайх Ахмеда — 178—182  
 Хожай — см. Хожам, Хожай Бердей  
 Хожак солтан, брат Шыг Ахмата (Хожанкуль) — 125, 126, 143, 157, 159, 164, 173, 175, 179, 231—234  
 Хожак Чорный, Хожаш, из Заволжской орды; в плену в ВКЛ — 158  
 Хожакга Мамчыч, слуга Шыг Ахмата в плену в ВКЛ — 158  
 Хожанкуль, посол заволжский — 143, 157  
 Хожам, Хожай (Нагим) Бердей, посол перекопский — 117, 158, 180, 182, 224  
 Хожаш — см. Хожак Чорный  
 Хома Бунцев — см. Бунцев Хома  
 Хомищовские князья — 79  
 Хорошкевич А. Л. — 15, 16, 17  
 Хотенский Федор — 167  
 Хотетовский, князь — 151, 186  
 Хотивесна, человек — 263  
 Хоч Ахмет Соит — см. Хож Ахмет Соит  
 Хоча Аким — см. Аким Хоча
- Хочалей солтан, посол заволжский — 175  
 Хочангуль, Хочемкуль, посол заволжский — 157, 175  
 Хочемкуль — см. Хочангуль  
 Хребтович Литавор, маршалок — 70, 71, 81—85, 101, 103, 104, 107, 112, 194, 274  
 Хребтович Мартин, конюший дворный, подскарбий дворный, наместник жолудский — 265—268  
 Хрептович Федька, подскарбий — 241  
 Хрыстос, Христос — 230, 235, 239, см. Иисус Христос
- Цыбулин Михаил, мытник киевский — 115
- Чан, сестра Тювикеля — 176  
 Чан Гаир, Чан Кгаир, Чол, Чен Каир, Нен Гаир богатырь, посол заволжский — 170, 171, 177—180  
 Чаназиз, посол заволжский — 173  
 Чанай солтан — 175  
 Чен Гаир — см. Чан Гаир  
 Чен Кгаир, Нен Кгаир, Чан Кгаир, Чол Чон — 170, 171  
 Черкас, из Заволжской орды, в плену в ВКЛ — 158  
 Черкас, толмач — 118  
 Черкасский Иван, князь — 177  
 Черник, гетман польский — 188  
 Четвертинский Федор, князь, посол, наместник браславский — 61  
 Чжуржа, маршалок молдавский — см. Джуржа  
 Чол Гаир — см. Чан Гаир  
 Чонагиз, посол Шыг Ахмата — 173  
 Чорный Обдула — см. Обдула Чорный  
 Чуревчей богатырь, посол Хожак солтана — 175  
 Чыж, Чыч, посол венгерский — 128, 129  
 Чыльяс — см. Ильяс  
 Чыч — см. Чыж
- Ш Ахмат, Ихмат — см. Шыг Ахмат  
 Ша Ахмат, Ихмат — см. Шыг Ахмат  
 Шаг Ахмат — см. Шыг Ахмат  
 Шайх Ахмад — см. Шыг Ахмат  
 Шамахийский князь, брат хана Заволжской орды Шайх Ахмада — 138  
 Шандр, дьяк молдавский — 168  
 Шатцы, люди Вилькейской волости — 283  
 Швитригайло, великий князь литовский — 272  
 Ше Ахмат, Ихмат — см. Шыг Ахмат  
 Шелеп Волков — см. Волков Шелеп  
 Шеметович Миколай, дворянин — 264, 265  
 Шемяка Дмитрий, князь — 131, 148, 251  
 Шемяка Иван, князь — 136  
 Шемятич Ярославович, князь — 80  
 Шемятич, Шемятич Семен Иванович Андреевича — 148, 149  
 Шемятов Кура Олексеевич [Алексеевич], посол псковский — 217  
 Шемятич, Шемятич, Василий Иванов сын Дмитриевича — 148, 149, 199, 210  
 Шемячичи, Ивановы дети — 136  
 Шемячич — 201  
 Ши Ахмат, Ихмат — см. Шыг Ахмат  
 Шиг Ахмат, Ихмат — см. Шыг Ахмат  
 Шиколаевичи, люди Лопеницкого десятка Волковскийского повета — 271

- Шипович Иван, мещанин полоцкий, его дочери Овдотья и Матруна — 280
- Шиповичовна Матруна Ивановна, мещанка полоцкая — 280
- Шиповичовна Овдотья Ивановна, мещанка полоцкая — 280
- Ширковичи, люди Лыковского десятка Волковскийского повета — 271
- Шлягир Гейндрих, мытник ковенский — 291
- Шокин Л. И. — 16
- Шоловинич, Шоломович Гридька, человек Полоцкого повета — 278, 279
- Шоломович — см. Шоловинич
- Шоукок Хаджей, богомолец — 138
- Шоуман Матиас, лицензиат — 228
- Штефан, Стефан, воевода волоский, господарь земли Молдавской — 20, 66, 84, 90, 92, 96, 113, 114, 116, 120, 137, 140—142, 166—168, 187, 221, 249, 250, 255, 256, 259, 287, 288
- Шукуд Али, перекопский татарин в плену в ВКЛ — 233
- Шыг Ахмат, Ихмат — см. Шыг Ахмат
- Шыг Ахмат, Шыг Ихмат [Шайх Ахмад], Ш, Ша, Шаг, Шагк, Ше, Ши, Шиг, Шы, царь, [хан Заволжской орды] — 97, 98, 118, 124—126, 138, 139, 143, 144, 147, 150, 156—159, 173—175, 177—179, 199, 220, 231—234
- Шыг Ахмат — 158, 159, 162, 163, 165, 170—181, 189, 192
- Шыдловецкий Крыштоф, посол — 100—103
- Шырин, Шырим Довлетек, князь перекопский — 231, 234
- Щадра Иван, наместник вяземский Ивана III — 130
- Щербич Юрий, посол Штефана — 66, 116
- Ыван — см. Иван Васильевич
- Ыван Олешчинич — см. Олешчинич Иван
- Энгельберт Ласпе фон Кронунген, комтур в Донбурхе — 235
- Юдак, епископ осилиенский — 227
- Юнелис, сын Станевича Юхна — см. Станевич Юнелис
- Юрий, [князь, которого согнал Витовт окончательно] — 251, 259
- Юрий, мышпенский [Meissen] князь — 104—105
- Юрий, пан — см. Глебович Юрий
- Юрий Александрович — см. Ольшанский Юрий Александрович
- Юрий Глебович — см. Глебович Юрий
- Юрий Зеновьевич — см. Зеновьевич Юрий
- Юрий Ильинич — см. Ильинич Юрий
- Юрий Костевич — см. Костевич Юрий
- Юрий Пацович — см. Пацович Юрий
- Юрий Ромейкович — см. Ромейкович Юрий
- Юрий Щербич — см. Щербич Юрий
- Юргелас Римшевич — см. Римшевич Юргелас
- Юркис Кейстевич — см. Кейстевич Юркис
- Юрша, пан — 275
- Юрьевич — см. Вяземский Андрей Юрьевич
- Забережинский Ян Юрьевич
- Ольшанский Александр Юрьевич
- Ольшанский Семен Юрьевич
- Патрикийев Иван Юрьевич
- Юрьевича — см. Забережинский Ян Янович Юрьевича
- Юхно Бернатович — см. Бернатович Юхно
- Юхно Станевич — см. Станевич Юхно
- Юшевичи, люди Лыковского десятка Волковскийского повета — 271
- Юшка Заневич — см. Заневич Юшка
- Юшко Наркович, человек — 269
- Явнис, его сын Родка Евневич, внуки — Павел и Петка, люди Виленского тивунства — 277 — см. Евневич
- [Ягайла], Владислав, Владыслав, король польский — 112, 185
- Ягминович (Ягминович) Михно, человек Вилькейской [Вилькийской] волости — 283
- Ягло, его брат Совгутей, люди Волковскийского повета — 271
- Ядвига Станиславовая Бартошевича — см. Бартошевича Станиславовая Ядвига
- Якимин Судевич — см. Судевич Якимин
- Якибаш, Якибош, Акибаш, посол перекопский — 180, 181
- Ягминович — см. Ягминович
- Яким, человек — 263
- Якимахожа — см. Якирхожа
- Якирхожа, Якимахожа, посол заволжский — 138, 139
- Яков Захарьин, Захарич — см. Захарьин Яков
- Яков Исаевич — см. Исаевич Яков
- Якуб, пан, посол — см. Ивашенцович Якуб
- Якуб, св., день — 169
- Якуб Бучацкий — см. Бучацкий Якуб
- Якуб Довойнович — см. Довойнович Якуб
- Якубович Одрюс, его братья Матель, Станевич Юхно (см.), люди Виленского тивунства — 277
- Якуш Андреев — см. Андреев Якуш
- Ямгурча, Ямгурчы солтан, брат Менгли Гирея — 231, 234
- Ян, воевода подольский — 205
- Ян, князь, бискуп луцкий и берестейский — 57, 77, 112, 289
- Ян, пан — см. Забережинский Ян Юрьевич
- Ян, св., день — 73
- Ян, сын Ганусовичей Богдана и Ганны [Анны] — см. Ганусович Ян Богданович
- Ян Бохотинский — см. Бохотинский Ян
- Ян Бучацкий — см. Бучацкий Ян
- Ян Выдра — см. Выдра Ян
- Ян Ганусович — см. Ганусович Ян Богданович
- Ян Забережинский — см. Забережинский Ян Юрьевич
- Ян Кедроить — см. Кедроить Ян
- Ян Кезгайлович — см. Кезгайлович Ян
- Ян Кучук — см. Кучук Ян
- Ян Любжа — см. Любжа Ян
- Ян Ольбрахт (Воитех, Альберт), король польский — 58, 60, 61, 64, 70, 71, 76, 84, 94, 100, 102, 145, 159, 165, 173, 175, 182, 190, 196, 198, 201, 221, 287
- Ян Стецкович — см. Стецкович Ян
- Ян Юрьевич, пан троцкий, наместник полоцкий — см. Забережинский Ян Юрьевич
- Ян Юрьевич — см. Забережинский Ян Юрьевич

Ян Янович Юрьевича, маршалок, наместник волковышский — см. Заберезинский Ян Янович Юрьевича  
 Янелис Пацович — см. Пацович Янелис  
 Янко [Петрович] — см. [Петрович] Янко  
 Янович — см. Заберезинский Станислав Янович  
 Заберезинский Ян Янович Юрьевича  
 Кезгайла Станислав Янович  
 Монтигирдович Петр Янович  
 Янович, староста жомойтский — см. Кезгайла Станислав Янович  
 Янусовичи, люди Жомойтского десятка Волковышского повета — 271  
 Януш, писарь — см. Кадыш Януш  
 Януш Мазовецкий — см. Мазовецкий Януш  
 Янушко, писарь — 112, 140, 143, 170  
 Янушкович Федька, писарь — 178  
 Янчелевич Мартин, мытник менский — 291  
 Янчура, Емчура, слуга Тювикеля — 170, 171  
 Яныш, толмач — 180  
 Ярмачей, гонец — 126  
 Яропкин Михаил — см. Еропкин Михаил  
 Ярослав Васильевич, князь псковский — 215, 217  
 Ярославич — см. Василий Ярославич  
 Ярославич Шемятич — см. Шемятич Ярославич  
 Ясинский А. Н. — 14  
 Ятовтович Митько, человек Вилькейской волости — 283  
 Яцко Милошевич, человек — 269  
 Яцко Фалеевич — см. Фалеевич Яцко  
 Яцкович — см. Владыка Иван Яцкович  
 Фалеевича Воина Яцкович  
 [Яцкович] Римдус, человек Виленского тивунства — 277  
 Яцкович Михно, человек Виленского тивунства — 277  
 Яцкович Петр, человек Виленского тивунства — 277  
 Яцус Милкунтевич — см. Милкунтевич Яцус  
 Ящеричи, люди Лыковского десятка Волковышского повета — 271  
 Albertus de Sichlyn, praepositus Calissiensis, vicecellarius Regni Poloniae — 230  
 Albertus, episcopus Vilnensis — 240  
 Albertus Gasztoltowicz — vide Gasztoltowicz Albertus  
 Albertus Klecko — vide Kloczko Albertus  
 Alexander, magnus dux Lithuaniae — 79, 81, 240  
 Alexandrowicz Janussius, incisor et tenutarius Slonimensis — 241  
 Alexander Jurgiewicz, castellanus Vilnensis, capitaneus Grodnensis — 240  
 Andreas de Sancta Cruce, clericus, advocatus — 227  
 Andreas Petrus, archidiaconus Vilnensis — 235  
 Andrys Bogdan, capitaneus Braslaviensis — 235  
 Antonius Carafellinius (de Carafellis), clericus, advocatus — 227  
 Antonius de Gorlivio, decretorum doctor, procurator generalis — 227  
 Arbusow, Arbuzov L. — 12  
 Attenda, de — vide Johannes Kwicz de Attenda  
 Baliulis A. — 16  
 Banionis E. — 16, 17  
 Bartholomeus Kielbasza, canonicus Gnesnensis — 227  
 Barthossius Taborowicz — vide Taborowicz Barthossius

Belderscheyn, de — vide Jeronymus de Belderscheyn  
 Bergenrode, de — vide Conradus de Bergenrode  
 Bernhardus de Borek, magister in Livonia — 235  
 Bogdan Andrys — vide Andrys Bogdan  
 Bogdan I. — 12  
 Borek, de — vide Bernhardus de Borek  
 Borisowicz — vide Glinski Iwan Borisowicz  
 Brugen — vide Henricus Wan der Brugen  
 Bunge V. — 12  
 Chreptowicz Fietko, vicethesaurarius — 241  
 Christus, Kristus — vide Jesus Christus  
 Conradus de Bergenrode, generalis marsalcus Livoniae — 235  
 Cuzuk (Cruzuk, Krucuk) Joannes, capitaneus in Lida — 235  
 Czurza, marszałok wołoski — 80  
 Daniłowicz I. — 12  
 Długosz Johannes — vide Johannes senior Długosz  
 Dogiel M. — 10  
 Dubiński P. — 11  
 Engelbertus Laspe de Kronungen in Doneborch, commendator — 235  
 Erlichshauzen, de — vide Ludovicus de Erlichshauzen  
 Ernhardus Werminck in Pernove, consiliarus — 239  
 Fedko Hawryłowicz — vide Hawryłowicz Fedko  
 Fietko Chreptowicz — vide Chreptowicz Fietko  
 Francke de Ravenis — vide Stanislaus Francke de Ravenis  
 Francke de Rachewicz — vide Stanislaus Francke de Rachewicz  
 Galeni, de — vide Henricus de Galeni  
 Gasztoltowicz Albertus — 241  
 Georgius Jilginicz — vide Iljinicz Georgius  
 Gerhardus de Malungrode in Goldingen, commendator — 235  
 Gerhardus de Shen in Archsirode, commendator — 235  
 Gliński (Hlinski) Iwan Borisowicz — 73  
 Gliński (Glinsky) Michael, marsalcus curiae — 241  
 Hawryłowicz Fedko — 80  
 Henricus de Galeni in Goldingen, consiliarus — 239  
 Henricus Wan der Brugen, landtmarschalcus — 239  
 Herman Nicolaus — vide Nicolaus Herman  
 Hildebrand H. — 12  
 Hliński Iwan Borisowicz — vide Gliński Iwan Borisowicz  
 Hofeman Joannes — vide Joannes Hofeman  
 Hosticowicz Lodwig — vide Osticowicz Ludwig  
 Ianowicz — vide Janowicz  
 Iarosławicz Szemiaticz — vide Jarosławicz Szemiaticz  
 Iljinicz, Jilginicz, Georgius, marsalcus, tenutarius Lidenensis — 241  
 Ioan, hosudar wseja Rusi — 80, 81  
 Iudac, episcopus Osiliensis — 227  
 Iurij Szczerbic — vide Szczerbic Iurij  
 Iwan Wasilewicz, magnus dux Moscoviensis, welikij kniaz moskowski — 239, 241

- Iwanowicz — *vide* Semen Iwanowicz  
Wasil Iwanowicz
- Jablonowski A. — 12
- Jakubowski J. — 15
- Janowicz — *vide* [Kęsgaila] Stanisław Janowicz  
Montigirdowicz Petr Janowicz  
Zabrzeziński Stanisław Janowicz
- Janowicz Stanislaus — *vide* [Kęsgaila] Stanisław Janowicz
- Janussius Alexandrowicz — *vide* Alexandrowicz Janussius
- Jarosławicz Szemiaticz — 80
- Jeronimus de Belderscheyn, advocatus in Rosyten — 235
- Jesus Christus, Xristus — 226, 230, 235, 236, 239
- Ilginicz Georgius — *vide* Iljnicz Georgius
- Joannes Ewich de Attendam, clericus Coloniensis — 228
- Joannes Hofeman, licentiat — 228
- Joannes Baptista, dies — 244
- Joannes Cruczuk — *vide* Cuczuk Joannes
- Joannes Krenczgałowicz — *vide* Kieźgałowicz Joannes
- Johannes, episcopus Cracoviensis — 225, 229, 230
- Johannes de Robte alias de Siniaren in Revalia, consiliarius — 239
- Johannes de Zabrzezie, palatinus Trocensis — 240
- Johannes Kwicz (Qwich) de Attenda, magister — 226
- Johannes Platen in Karchnis, commendator — 239
- Johannes Qwich de Attenda — *vide* Johannes Kwicz (Qwich) de Attenda
- Johannes senior Długosz, canonicus Cracoviensis — 230
- Johannes Stail de Heilsteyn in Jerviemum, consiliarius — 239
- Johannes Vinckeler, doctor — 228
- Johannes Vincken de Onerborch in Doneborch, consiliarius — 239
- Johannes Petrus de Tharaczyno, clericus Poznanensis, notarius — 230
- Johannes Rythwiany, marschalcus Poloniae, generalis procurator — 225, 229
- Jurgiewicz Alexander — *vide* Alexander Jurgiewicz
- Jurgiewicz Siemion — *vide* Siemion Jurgiewicz
- Kazimirus, rex Poloniae, magnus dux Litvaniae — 225, 226, 235
- Kennedy Grimsted P. — 16
- [Kęsgaila] Stanisław, Stanislaus Janowicz, starosta żomoitski, capitaneus Samogitiae, castellanus Trocensis — 80, 81, 240 — *vide* Kieźgałowicz
- Kielbasza Bartolomeus — *vide* Bartolomeus Kielbasza
- Kiersnowski R. — 16
- Kieźgałowicz (Krenczgałowicz), capitaneus Samogitiae — 235
- *vide* Kęsgaila Stanisław
- Kiliani, dies — 238
- Klirik, de — *vide* Wenemare de Klirik
- Kloczko, Klecko Albertus, capitaneus Cowniensis — 241
- Krenczgałowicz Joannes — *vide* Kieźgałowicz Joannes
- Kruczuk Joannes — *vide* Cuczuk Joannes
- Kuczukowicz Woytech, marszałok — 80
- Kwicz Johannes de Attenda — *vide* Johannes Kwicz (Qwich) de Attenda
- Laspe de Kronungen — *vide* Engelbertus Laspe de Kronungen
- Lodwig Hosticowicz — *vide* Osticowicz Ludwig
- Łowmiańska M. — 15
- Luca Reycheysen, civis Wratislavenensis — 228
- Ludovicus de Erlichshawschen, magister generalis ordinis Beatae Mariae Theutonicorum — 225, 226, 229, 230
- Malungrode, de — *vide* Gerhardus de Malungrode
- Maria — 229, 239
- Masalskije kniazja — 79
- Mathias Schowneman, licentiat — 228
- Mezeckije kniazja — 79
- Michael, episcopus Rigensis — 239
- Michał Gliński — *vide* Gliński Michał
- [Montigirdowicz] Petr Janowicz, woiewoda trocki — 80, 81
- Możayski, kniaz 79
- Możayski Semen, kniaz 80
- Narbutowicz Nicolaus — 241
- Naruszewicz A. *Нарусевич А.* — 10
- Nicolajewicz — *vide* Radvila Nicolaus Nicolajewicz
- Nicolaus de Zabrzezie — 240
- Nicolaus Herman, consul, notarius publicus — 226—230
- Nicolaus Narbutowicz — *vide* Narbutowicz Nicolaus
- Nicolaus Nicolajewicz, subpincerna et capitaneus Bielsciensis — 241 — *vide* Radziwiłowicz Nicolaus
- Nicolaus Radziwillowicz — *vide* Radziwiłowicz Nicolaus
- Olechnowicz Petrus, magister — 241
- Onerborch, de — *vide* Johannes Vincken de Onerborch
- Osticowicz, Hosticowicz Ludwig (Lodwig), palatinus Trocensis — 235
- Paulus II, papa — 228, 230
- Petkowicz, Pitkowicz Stanislaus, capitaneus Brzestansis — 241
- Petr Janowicz — *vide* [Montigirdowicz] Petr Janowicz
- Petrus de Tharaczyno — *vide* Johannes Petrus de Tharaczyno
- Petrus Olechnowicz — *vide* Olechnowicz Petrus
- Petrus Stary de Chorzewicze — 230
- Platen Johannes — *vide* Johannes Platen
- Plettemberg, de — *vide* Walterus de Plettemberg
- Prochaska A. *Прохаска А.* — 12
- Ptaszycki S. — 15 — *vide* *Пташукіў С.*
- Pułaski K. — 12
- Qwich de Attenda — *vide* Johannes Kwicz (Qwich) de Attenda
- Rachuba A. *Ракуба А.* — 16, 17
- Radziwiłowicz Nicolaus, cancellarius Magni Ducatus Lithuaniae, palatinus Vilnensis — 240
- Reycheysen Luca — *vide* Luca Reycheysen
- Robte, de — *vide* Johannes de Robte
- Rudolphus, episcopus Lavanorum — 226
- Rythwiany — *vide* Johannes Rythwiany



Schowneman Mathias — *vide* Mathias Schowneman  
*Schwartz F.* — 12  
 Semen Iwanowicz, kniaz — 80, 81  
 Semen Możayski — *vide* Możayski Semen  
 Shen, de — *vide* Gerhardus de Shen  
 Sichlyn, de — *vide* Albertus de Sichlyn  
 Siemion Jurgiewicz, campiductor MDL, capitaneus Novogrodnensis — 240  
 Siniaren, de — *vide* Johannes de Robte  
 Stail, de — *vide* Johannes Stail de Heilsteyn  
 Stanislaus Francke de Ravena, Wladislaviensis dioecesis — 226  
 Stanislaus Francke de Rachewicz, clericus Wladislaviensis — 229  
 Stanislaus Janowicz, capitaneus Samogitiae, castellanus Trocensis — *vide* Kęsgaila Stanisław, Stanislaus Janowicz  
 Stanislaus Pitkowicz — *vide* Petkowicz, Pitkowicz Stanislaus  
 Stanisław Janowicz — *vide* Zabrzeziński Stanisław Janowicz  
 Stary de Chorzewice — *vide* Petrus Stary de Chorzewice  
 Strenncrede, de — *vide* Weselo de Strenncrede  
*Sułkowska-Kurasiowa I.* — 15, 16  
 Szczerbic Jurij, posoł wołoskoho wojewody — 80

Szemiaticz Iarosławicz — *vide* Jarosławicz Szemiaticz  
 Sztetan, wojewoda wołoski — 80  
 Taborowicz Barthossius — 241  
 Vincken — *vide* Johannes Vincken de Onerborch  
 Vincentius, episcopus Culmensis — 230  
 Walterus de Plettemberg, magister in Livonia — 239, 241  
 Wasil Iwanowicz, kniaz moskowski — 80  
 Wasilewicz — *vide* Iwan Wasilewicz  
*Wasilewski T.* — 16  
 Wenemare de Klirik Welin, consiliarius — 239  
 Wereysky — 80  
 Werminck Ernhardus — *vide* Ernhardus Wernminck  
 Weselo de Strenncrede in Marienburg, cosiliarius — 239  
 Wiazemskije kniazja — 79  
 Woytech Kuczukowicz — *vide* Kuczukowicz Woytech  
 Xristus — *vide* Jesus Christus  
 Zabrzezie, de — *vide* Nicolaus de Zabrzezie  
 Zabrzeziński Stanislaus Janowicz, capitaneus Braslaviensis — 241

# ГЕОГРАФИЧЕСКИЙ УКАЗАТЕЛЬ

- Аа, река — 237  
 Ава, река — 168, 283  
 Авиник, оз. — 285  
 Агараны, агаранский род — 294  
 Азовские казаки — 119  
 Акиня — 130  
 Аморейское царство — 294  
 Анатолийский, Анатольский, Натолыйский царь — 97  
 Апхазская земля — 293  
 Армация — 286  
 Арменин — 128  
 Ахзироде — 235
- Бабици, село — 210  
 Баранья, Боранья река — 132, 134, 252  
 Басарабская земля — см. Бесарабская земля  
 Бауска, крепость — 236, 237  
 Белавичи, село Слонимского повета — 270  
 Белгород, Белагород — 57, 95  
 Белейка, Белика, река — 132, 134, 252  
 Белеск — см. Бельск  
 Белика, город — 209  
 Белицкий наместник — 270  
 Белое, волость — 210  
 Белчевичи, люди, село — 264  
 Белчица, двор Ловожского стана — 280  
 Бельз — см. Бельск  
 Бельск, Бельз, Белеск, город — 104, 172 — см. Бельское место  
 Бельская земля — 87  
 Бельский, Бельзкий воевода — 110, 112  
   — державца — 275, 278—285  
   — наместник — 64, 240, 265, 266, 275  
   — староста — 105  
 Бельское место — 290 — см. Бельск  
 Береза, Бероза, река — 132, 134, 252  
 Березая, волость — 210  
 Березовца — 245  
 Берестей — см. Берестье  
 Берестейская земля — 65
- Берестейский бискуп — 57, 58  
   — воршин — 266  
   — державца — 276, 279  
   — мытник — 293  
   — наместник — 266, 278 — см. Брестский наместник  
   — староста — 289  
 Берестейское мыто — 290  
 Берестовица, река — 166, 282  
 Берестье, Берестей [Брест], город — 71, 72, 172, 275  
 Бершты — 70, 269  
 Бесарабская, Басарабская земля — 140  
 Бесарабский [воевода] — 287  
 Биберево, волость — 210  
 Бирдигишки, земля в Вилькейской волости — 283  
 Ближевичи, городище — 210  
 Блудово, село в Луцком повете — 266, 267  
 Бобруйские волости — 295  
 Богданова земля, на Воляни — 268  
 Божатновы сеножати — 269  
 Болгарский великий князь — 85, 88, 134, 136, 143, 193, 209, 211  
 Большев, волость — 210  
 Боранья речка — см. Баранья речка  
 Боровно, село — 260  
 Борок Красный — см. Красный Борок  
 Бортский наместник — 77  
 Брагин, его волости — 209  
 Брандербургский, брадоборский маркграбий — 82, 100  
 Бранеск — см. Брянск  
 Бранск — см. Брянск  
 Браславль — 79, 84, 96, 172, 276  
 Браславльский наместник — 62, 88, 235, 240  
 Браславский наместник — 64, 193, 209, 212  
   — повет 276  
 Браславцы — 73  
 Братовщина, земля близ имения Ловожа — 280  
 Брест — см. Берестье  
 Брестский наместник — 240 — см. Берестейский наместник  
 Брестовица — 281, 282  
 Бронеск — 172  
 Бруса, волость — 209  
 Брягинские волости — 295

- Брянск, Бранеск — 134, 210  
 Буица — 134  
 Буичох — 245  
 Буковина — 221  
 Бутовщина, земля имени Войдуны (см.) — 278  
 Бучемль, именье, двор в Каменецком повете — 282, 283  
 Буя, город — 210  
 Бчицкие волости — 295 — см. Пчыча  
 Бышковичи, городище — 134, 210  
 Бятин, волость — 210
- Вайшвишкес, граница — 237  
 Варшава — 5, 6, 7, 10, 11, 16, 17  
 Варшавское герцогство — 7  
 Василишский наместник — 265—268, 270, 276  
 Васильков Холм, волость — 210  
 Вгорский король — см. Угорский король  
 — посол — см. Угорский посол  
 Ведроша, волость — 210  
 Велижское, волость — 210  
 Великие Луки — 134  
 Великий Луцк — 114 — см. Луцк Великий  
 Великий Новгород — см. Новгород Великий  
 Великий Псков — см. Псков  
 Великое Княжество Литовское — passim — см. ВКЛ, Литва  
 Великое Княжество Московское — см. Московское великое княжество  
 Великое озеро — 215 — см. Чудское озеро  
 Великое Поле, волость — 210  
 Велила — 134  
 Велин — 239  
 Вельница — 84  
 Венда [Цесис] — 244  
 Венев — 135  
 Веничане — 73  
 Вербилова слобода — 209  
 Вержава — 210  
 Верховье, волость — 210  
 Веснеболог, волость — 210  
 Ветлица — 209  
 Видбляне, село, сеножать в Рославской волости — 295, 296  
 Видьба, река — 261  
 Виленская вага — 266  
 — половица Бобруйской волости — 295  
 Виленские мещане, местичи — 93 — см. Виленский мещанин  
 Виленский бискуп — 54, 64, 68, 72, 75, 101, 148, 149, 151, 153, 167, 186, 195, 196, 198, 199, 262, 263, 275, 278 — см. Вильнюсский епископ  
 — воевода — 54, 64, 101, 158, 176, 233, 262, 263, 272, 275, 278—280, 284 — см. Вильнюсский воевода  
 — каноник — 260  
 — конюший — 267  
 — мещанин — 93, 276 — см. Вильневец  
 — пан — 88, 193, 263  
 — повет — 276—278  
 Виленское тивунство — 276, 277  
 Вилно — см. Вильна  
 Вилутишки, земля в Вилькийской волости — 283
- Вилькейская волость Жомойтского повета — 283  
 Вилькийский наместник — 64  
 Вильна, Вильно, Видно — 55, 65—67, 73, 77, 84, 85, 88, 102, 111, 112, 140, 156, 163, 172, 195, 197, 198, 201, 204, 246, 262, 263, 272, 276—285, 290—293, 295 — см. Вильнюс  
 Вильневец — 93 — см. Виленский мещанин  
 Вильно — см. Вильна  
 Вильнюс — 6, 14, 16, 17 — см. Вильна  
 Вильнюсский архидьякон — 235  
 — воевода — 280 — см. Виленский воевода  
 — епископ — 240 — см. Виленский бискуп  
 — пан — 240 — см. Виленский пан  
 Вильца, река — 284  
 Витбеск — см. Витебск  
 Витбляне — 246  
 Витебск, Витбеск — 53, 171, 209, 251, 258—261  
 Витебская земля — 54  
 Витебский державца — 278  
 — замок — 261  
 — костел св. Троицы — 260  
 — наместник — 151, 275  
 — плебан — 260  
 Витебско, двор — 261  
 Витебское место — см. Витебск  
 ВКЛ — 5, 8, 10, 12—17  
 Владиславская диоцезия — 226, 229  
 Водоса, волость — 210  
 Войдуны, именье в Роконтишской волости Виленского повета — 277, 278  
 Волковыйск — 172, 281  
 Волковыйские наместники — 281  
 Волковский наместник — 140, 281, 288  
 — повет — 271, 281  
 Володимер — 172  
 Володимерский великий князь — 85, 88, 134, 136, 143, 193, 209, 211  
 — владыка — 105  
 — повет — 264  
 Волоская граница — 85  
 — земля — 117, 259 — см. Молдавская земля  
 Волоские воеводы — 116  
 Волоский воевода — 66, 90, 92, 96, 113, 114, 116, 120, 128, 137, 140—142, 166, 168, 187, 221, 249, 255, 256, 259, 287, 288  
 Волохи, Волохове — 62, 128, 167  
 Вольнская земля — 54, 65, 117, 155, 162, 290, 292  
 Вольнский земенин — 268  
 Воркудевичи, в Волковыйском повете — 271  
 Воронин, волость — 210  
 Вороники, люди, село — 264  
 Ворушки, люди, село — 285  
 Восточно-Европейский регион — 15  
 Вортель, именье — 265, 266  
 Восток — 294  
 Вроцлав, город — 228  
 Вручье, город — 209  
 Всеславль, волость — 210  
 Вышегород, город — 212  
 Вышков, волость — 210  
 Вяземские князья — 79  
 — мещане — 130

- Вяземский наместник — 130  
 Вязьма, замок, город, волость — 69, 74, 86, 130, 135, 196, 209, 251, 258, 259, 273
- Ганяз — 172  
*Гарвард* — 17  
 Гишпанская королева — см. Испанская королева  
 Глушица — 273  
 Гнезненский, Гнезденский архиепископ — 189  
 — канцлер — 227  
 Голодно, село — 210  
 Гольдинген — 235, 239  
 Гомель — 210  
 Гора Мошкова — см. Мошкова Гора  
 Гора Попова — см. Попова Гора  
 Горвольские волости — 209, 295  
 Городен — 172 — см. Городно  
 Городенский городничий — 288  
 — повет — 264  
 — наместник — 64, 88, 193 — см. Гродненский наместник  
 — пан — 233  
 — староста — 275, 279, 284  
 Городенское мыто — 290  
 Городец на Идемене — 130  
 Городечно, волость, замок — 74, 210  
 Городно, город, замок — 53, 97, 98, 143, 265, 297  
 Городок — 251, 258, 259  
 Гошцово, село Слонимского повета — 270  
 Грабличи, село — 271  
 Греческий, Грецкий закон — 85, 87—89, 93, 148, 149, 151, 153, 167, 186, 187, 193, 195, 197, 198, 272  
 Гродненский наместник — 240 — см. Городенский наместник  
 Гродно — см. Городно  
 Гурблишка, земля в Неменчинской волости — 277
- Даниловичи, городище — 210  
 Данькова, волость — 210  
 Датский, Датцкий, Дацкий, Дашский король — 99, 100, 115  
 Даховщина, земля в Марковском повете — 264  
 Дацкий, Дашский король — см. Датский король  
 Двина, Двьина, река — 237, 260, 263  
 Девкутевщина, земля в Браславском повете — 276  
 Демена, городище — 210  
 Демидовщина, земля в Браславском повете — 276  
 Демя, Демяна — 245  
 Деревляне, данники, село — 265  
 Дерпт [Тарту] — 215  
 Дерптский епископ — 239  
 Десна — 177  
 Дечна, городище — 210  
 Дисна, река — 275  
 Дисница, оз. — 275  
 Диснянские ловища — 275  
 Дмитров — 134  
 Дмитровец, городище — 210  
 Днепр, река — 64—67, 92, 122, 125, 157, 178, 274  
 Днепропетровск — 16, 17  
 Днестр, река — 221  
 Довгелевщина, земля имени Войдуны (см.) — 278  
 Доркгидишки, земля в Вилькейской волости — 283
- Донеборх, Доннеборх — 235, 239  
 Дорогицкая земля — 65, 87  
 Дорогицкие мещане — 297  
 Дорогицкий войт — 297  
 — наместник — 266  
 — староста — 297  
 Дорогичане, село на Волыни (?) — 268  
 Дорогицкое мыто — 290  
 Дорогичин, Дорогичын — 172, 297  
 Дорогобуж, город — 210, 251, 258, 259, 273  
 Дорогово, имение в Новгородском повете — 262  
 Дречые Луки, волость — 209  
 Дроков, волость — 210  
 Друя, река — 263  
 Дрыса, волость — 209  
 Дубицкая сеножать — 269  
 Дубицкий наместник — 263  
 Дубичи — 269  
 Дубна, волость — 210  
 Дубровица — 84  
 Дубровская граница — 85  
 Двьина — см. Двина  
 Дявилтово, имение — 284, 285
- Европа — 16  
 Египет — 294  
 Египетский солтан — 294  
 Егрипоское царство — 294  
 Ейчишка, земля в Неменчинской волости — 277  
 Еллинское безбожество — 294  
 Елня — 209  
 Ервен — 239  
 Ерусалим — 294
- Жабна — 245  
 Желева, река — 265, 266  
 Жемайтийский староста — 235, 240 — см. Жомоитский староста  
 Жемайтия — 240 — см. Жомоитская земля  
 Жердная, люди, село — 264  
 Жереспера, город — 209  
 Жерыня, волость — 210  
 Жижморский наместник — 209, 212  
 Жинкги, земля в Виленском тивунстве — 277  
 Житомир — 209  
 Жлобин — 130  
 Жолудский наместник — 265, 267, 268  
 — повет — 281, 282  
 Жомойтская земля — 244, 264, 284 — см. Жемайтия, Жомоитский повет  
 Жомоитский бискуп — 275, 287, 288  
 — десяток Волковыйского повета — 271  
 — князь — см. Александр  
 — повет — 283 — см. Жомоитская земля  
 — староста — 54, 64, 78, 88, 152, 171, 197, 233, 262, 263, 275, 278, 284 — см. Жемайтийский староста  
 Жуковичи, служба конюхов — 267  
 Жулин, волость — 210  
 Жулинивичи — 134  
 Жыжецкая волость — 210  
 Жыжра, река — 283

- Заволжская орда, Заволская, Завольская орда — 71, 98, 122—124, 138, 153, 178
- Завольские послы — 192
- татары — 220
  - цари — 118, 124
- Завольский посол — 126
- царь — 71, 97, 118, 128, 144, 147, 150, 153, 156—159, 162, 163, 169—172, 178, 189, 192, 193
- Закаинье — 245
- Закон — см. Лифлянтский закон, Лифлянты, Прусский закон
- Залесье, село — 210
- Залидов, городище — 134, 210
- Замошенье, волость — 209
- Замошье, городище — 210
- Заопье, волость — 210
- Зблянский наместник — 267
- Зельва, двор, именье — 263, 264
- Зубцев, Зыбцев — 251, 258, 259
- Зыбцев — см. Зубцев
- Иванков — 209
- Игуменова слобода, волость — 210
- Иверская земля — 293
- Идемена, река — 130
- Изблянский наместник — см. Зблянский наместник
- Издобра, река — 268
- Икталейские стороны — см. Итальянские стороны
- Илго, оз. в Виленском тивунстве — 277
- Илемница, двор, [именье] — 261
- Имирейская земля — 293
- Испанская, Гишпанская королева — 293
- Испанский, Испаненский град — 293
- Италия, Италя — 197
- Итальянские, Икталейские стороны — 168
- Ифлянтская земля — см. Лифлянтская земля, Ливония
- Ифлянтский закон — см. Лифлянтский закон
- мистр — см. Лифлянтский мистр
- Кадчычы, село в Новгородском повете — 266, 267
- Казарыновская волость — 210
- Каменец — 172
- Каменец Подольский, город — 128
- Каменецкий повет — 279, 282
- Канев — 129, 178, 209
- Карачов, волость — 210
- Кархнис — 239
- Каунаский наместник — 240 — см. Ковенский наместник
- Кафа — 113, 115, 163, 288
- Кафетская земля — 293
- Кафинские купцы — 224
- Кафинский солтан — 123, 124, 163, 224
- царь — 119
- Кафинцы — 127, 128
- Кашын — 251, 258, 259
- Квачово, место — 105
- Кдырев — 130
- Кгейлуто, оз. — 275
- Кгодейшишки, земля в Вилкейской волости — 283
- Кельнская диоцезия — 228
- Кельнский клирик — 226
- Киев, город — 16, 17, 53, 98, 114, 115, 117, 128, 129, 173, 176, 181, 182, 189, 209, 220, 221, 223, 224, 251, 258, 259, 288
- Киевляне, кияне — 73
- Киевская дорога — 123
- земля — 54, 155, 162
- Киевские мытники — 115
- Киевский воевода — 96, 122, 154, 158, 160, 180—182, 189, 220, 223
- митрополит — 149
  - наместник — 98
- Килея, замок — 95
- Китовяны — см. Титовянский двор
- Клепле, село — 260
- Клин, волость — 209
- Князство Литовское — *passim* — см. ВКЛ, Литва
- Кобятчи, село, люди — 282
- Ковен — 172 — см. Ковно
- Ковенские бурмистры — 291, 292
- мещане — 291, 292
  - радцы — 292
- Ковенский войт — 291, 292
- наместник — 64, 168, 209, 211, 262, 265—268, 270, 271, 280, 281, 291, 292 — см. Каунаский наместник
- Ковенское место — 231, 234, 291 — см. Ковно, Ковен
- мыто — 291, 292
- Ковно, город — 88, 193 — см. Ковен, Ковенское место
- Ковыльня, городище — 210
- Козелек — см. Козельск
- Козельск, Козелеск — 79, 135, 248
- Козельские бояре — 248
- места — 135
- Козличи — 248
- Колывань — 213—215, 218, 219
- Колываньские посадники — 212
- ратманы — 212
- Колываньский бискуп — 212, 217
- Комодра, гора — 237
- Константинополь — 288 — см. Костянтинград
- Константинопольское царство — 197
- Конюховичи, село, люди — 264
- Копострынь, место битвы — 177
- Копыль, волость — 210
- Копылы, село в Каменецком повете — 279
- Корец — 54
- Коринтея — 276
- Корклянский двор, (именье) — 265
- Королевство — см. Польская Коруна
- Королевство Польское — см. Польское Королевство, Польская Коруна
- Коруна, Коруна Польская — см. Польская Коруна
- Корунь, город — 197
- Костянтинград — 294 — см. Константинополь
- Кошелев Лес, село — 210
- Кошелевичи, село, люди — 264
- Краков, город — 10, 172, 178, 221, 223, 268—271, 291, 293
- Краковский бискуп, епископ — 189, 225, 229
- верхний замок — 230
  - староста — 221
  - стольник — 209, 211—212
- Краковянин — 290

- Красный Борок — 132, 134, 252  
 Кременое, волость — 210  
 Кринишки, сеножати — 276  
 Кричевские волости — 295 — см. Крычев  
 Кричовцы — 273  
 Крожский двор, (именье) — 264, 265  
 Крымское ханство, Орда — 55 — см. Перекопская Орда  
 Крычев, Крычов — 209, 273 — см. Кричевские волости  
 Кубовщина, земля в Браславском повете — 276  
 Кубок, волость — 209  
 Кузмина пустовщина на Волини — 268  
 Кульм, Хелм — 227  
 Кунск — 245  
 Кургун, оз. — 235, 236  
 Курзанога, келья в Краковском верхнем замке — 230  
 Курклевы, село, люди — 285  
 Курский, Куровский бискуп, епископ — 212, 217, 239  
 Курчим, оз. — 237  
 Курчмы, место — 63  
 Кхименгрелская земля — 293
- Лаводин — 130  
 Лавриновщина, земля имения Войдуны (см.) — 278  
 Лазорево, городище — 210  
 Ланчыцкий воевода — 201, 209, 211  
 Лапичи, село — 210  
 Латинские летописцы — 200  
 Латинский закон, латинство — 195, 198 — см. Римский закон  
 Львов — 288 — см. Львов  
 Левково, местечко, замок — 266 — см. Остров, Вортель  
 Левковские мещане — 266  
 Лес Кошелев — см. Кошелев Лес  
 Ливония — 235, 236, 238—243 — см. Лифлянтский закон  
 Ливонский орден — 14 — см. Лифлянтский закон  
 Лида, город — 72, 172  
 Лидовянский двор, Лидовенское хмелище — 265  
 Лидовяны, двор — 265  
 Лидский наместник — 61, 235  
 — староста — 240  
 Липиничи, село — 210  
 Лисна, волость — 209  
 Литва — 9, 133, 134, 158, 196, 234—236, 238, 241, 242, 245, 246, 251, 253, 255, 257, 259 — см. ВКЛ, Литовская земля  
 Литвин — 244—246  
 Литовская волость [в Новгороде] — 245  
 — земля — 157, 199, 231, 244, 246, 247, 249, 250, 254—257  
 Литовская Республика — 9  
 Литовские бояре — 273  
 — великие князи — 116, 152, 154, 161, 260  
 — князи — 66, 116, 273  
 — паны — 83, 205, 273, 286  
 — послы — 245  
 Литовский великий князь — *passim*  
 Литовское войско — 242
- Лифлянтская, Ифлянтская земля — 73, 79, 191, 192, 217, 219, 241 — см. Ливонский орден, Лифлянты, Немецкая земля  
 Лифлянтские земли — 192  
 Лифлянтский, Ифлянтский закон, Орден — 63, 72, 73, 147, 169, 191, 217, 239, 242, 243  
 — мистр — 63, 72, 146, 168, 187, 191, 196, 202, 207, 212  
 Лифлянты — 78, 79, 191, 212, 217  
 Ловец, волость — 210  
 Ловожа, имение в Полоцком повете — 280  
 Ловожские земли — 280  
 Ловожский стан Полоцкого повета — 279, 280  
 Ломазский берег — 265, 266  
 Лопастыцы — 134  
 Лопастичи — 245  
 Лопатин, волость — 210  
 Лопеницкий, Лопеница, десяток Волковыйского повета — 271  
 Лососина, имение — 270  
 Луки — 78, 245  
 Луки Великие — см. Великие Луки  
 Луки Дречые — см. Дречые Луки  
 Луки Сверховые — см. Сверховые Луки  
 Лукиец — 79  
 Луцк, Луческ, город — 53, 129, 172  
 Луцк, Окольный город — 268  
 Луцк Великий — 114  
 Луцкие земляне — 268  
 Луцкий бискуп — 57, 58, 77, 112, 289  
 — мытник — 293  
 — повет — 266  
 — староста — 292  
 Луцкое мыто — 290, 292, 293  
 Луческ — см. Луцк  
 Лучин, Лучын, городок, волость — 130, 134, 210  
 Лысковский десяток Волковыйского повета — 271  
 Лычин, городище — 210  
 Львов, Лвов — 104, 288  
 Львовский архиепископ — 221, 287, 289  
 Любек, Любок, город — 120  
 Любеч, город — 210 — см. Любутеск  
 Люблин — 71, 263, 266  
 Любоков — 245  
 Любошаньские волости — 295  
 Любошково, двор — 261  
 Любутеск — см. Любутеск  
 Любунь, городище — 210  
 Любута, волость — 210  
 Любутеск, Любтеск, Любуцк, Любуческ — 63, 131, 134, 210, 252 — см. Любеч  
 Любуцк — см. Любутеск  
 Любуцкие бояре — 63  
 Любуцкий наместник — 63, 68  
 Людимеск, Людимск — 135  
 Людимские места — 135  
 Лядские паны — 107, 108  
 — послы — 110  
 Лях — 246

- Магдебургское, Маидеборское право — 265, 266  
 Мазовецкая земля — 60, 61  
 Мазовецкие княжата — 60, 61, 72, 86  
 Мазовецкий князь — 95  
 Мариенбург — 239  
 Марковский повет — 264  
 Масалеск — см. Масальск  
 Масальск, Масалеск, город, волость — 74, 134, 152, 210  
 Матерая, река — 215  
 Мацкова земля в Браславском повете — 276  
 Мглин, волость — 210  
 Медынь, город — 248  
 Межанцы, село, люди — 285  
 Межыбожский староста — 209, 211  
 Межыреч — 265  
 Мезецк, Мезческ, Мезчоск, замок — 69, 74, 135  
 Мезческ, Мезчоск — см. Мезецк  
 Мельник, Мелник — 171, 172, 297  
 Мемель, река — 236, 237 — см. Немон  
 Меньск, Менеск — 172, 295 — см. Минск  
 Меньский войт — 292  
 Менское мыто — 291  
 Мерецкий наместник — 64, 265—270  
 Меречь, Мереч, город — 101, 172  
 Мецияне — 137  
 Мещера, Мещора — 133, 135, 253  
 Минск — 16, 17 — см. Меньск  
 Миров — см. Муров  
 Мировичи, село во Владимирском, Володимерском повете — 264  
 Мистиславец, волость — 210  
 Мищовские князья — 79  
 Могилев, его волости — 209  
 Модонь, город — 197  
 Можантин — 93  
 Можанчы купцы — 137  
 Можелевщина, земля именья Войдуны (см.) — 278  
 Можехна, двор — 261  
 Мозырьские волости — 209, 295  
 Моишакгольский наместник — 263  
 Молвятичи — 245  
 Молдавская, Молдовская земля — 66, 141, 167, 168, 221, 223, 249, 255—257, 259 — см. Волоская земля — рада — 259  
 Молохва — 272  
 Монвилишки, земля в Вилькейской волости — 283  
 Монеикова, земля в Городецком повете — 264  
 Монивидова слобода — 210  
 Моров — 245  
 Морозовичи, село — 210  
 Москва — 5, 16, 17, 65, 73, 77, 78, 96, 117, 124, 136, 142, 143, 180, 181, 185, 195, 196, 200, 246, 281  
 Москвитин — см. Московский великий князь  
 Москвичи — 273  
 Московская граница — 85  
 — земля — 209, 242, 248—249  
 Московские бояре — 206  
 Московский великий князь — 67, 71, 73, 76, 78, 79, 84, 85, 88, 91, 98, 99, 116, 123, 127, 128, 131, 133, 134, 136, 140, 143, 144, 146, 147, 149, 150, 154, 159, 161, 163—168, 170, 176, 177, 182, 184, 185, 187, 189, 191—196, 201, 207, 209, 211, 239, 241, 246, 247, 251, 254, 255, 287  
 — воевода — 68, 73, 75, 76  
 — неприятель — см. Московский великий князь  
 — посол — 137, 167  
 Московское великое княжество — 102, 247, 248  
 — господарство — 97  
 Мох, город (?) — 132, 134, 252  
 Мошкова Гора, волость — 210  
 Мошники, волость — 209  
 Мощынь, городище — 210  
 Мощыно, село — 260  
 Мстиславль — 135, 201, 209, 272, 273  
 Мстиславцы — 273  
 Муров, Мирон — 209, 211  
 Муша, река — 236, 237  
 Мушковичи, город — 209  
 Мышенский [Meissen] князь — 104, 105  
 Мценск, Мценеск — 63, 131, 134, 152, 210, 252  
 Мценские бояре — 63, 186  
 Мценский наместник — 63, 68  
 Мщивая — 227  
 Нагайская орда — 192  
 Нагайские князи — 165, 192  
 — мурзы — 231, 234  
 — неприятели — 143, 147, 159  
 — послы — 192  
 Нагайский князь — 158, 192  
 Наневищовщина, земля именья Войдуны (см.) — 278  
 Наневишки, земля в Вилькейской волости — 283  
 Нарова, Нерова, Норова, река — 212, 217, 218  
 Невалья волость — 210  
 Негомля волость — 210  
 Недоходов, городище — 210  
 Нежельская волость — 210  
 Неждра, город — 209  
 Некрасов, волость — 210  
 Немецкая земля (Ливония) — 212  
 Немецкий закон — 217 — см. Ливонский орден  
 Немийкишка, земля в Неменчинской волости — 277  
 Немон, река — 283 — см. Мемель  
 Немоноитский, Немоносский повет — 285  
 Непоротович, волость — 209  
 Нерова, река — см. Нарова  
 Нещорда, волость — 209  
 Новогород Великий — см. Новгород Великий  
 Новогородок (Северский) — см. Новгородок Северский  
 Новогское великое княжение — 79  
 Новогородок — см. Новгородок  
 Новгород, Новогород Великий, Новогород, Новугорода, Новогород, Великий Новый город — 78, 79, 133, 134, 136, 137, 209, 212—219, 244—246, 253  
 Новогородок (лидский) — 118, 172, 178  
 Новогородок Северский — 78, 99, 148, 170, 172, 173, 175, 176, 178, 210  
 Новогородская волость — 244, 245  
 — земля, держава, волости — 134, 136, 209, 212, 214, 216—218  
 — половина — 213, 218  
 Новогородские бояре — 214, 219  
 — волости — 133, 209, 245



- дела — 78, 79
- земли — 133, 253
- купцы — 213, 214, 218
- места — 133, 134, 136, 253
- наместники — 212, 214, 217, 219
- послы — 213, 218, 245
- старины — 215
- Новгородский великий князь — 85, 88, 131, 133, 134, 136, 143, 193, 209, 211, 251, 254
- гость — 214
- наместник — 69, 217, 218, 275, 278, 280, 282
- повет — 262, 266, 267
- посадник — 215, 217
- посол — 214, 215
- проводник — 218
- путь — 244
- товар — 213, 214
- Новгородское мыто — 291
- Новгородцы — 132, 133, 136, 213, 214, 216—219, 253
- Новогрудский воевода — 240
- Новосель — 209
- Новосельская земля — 247, 255
- Новосельские князи — 247, 254, 255
- Новгородок (лидский) — см. Новгородок (лидский)
- Норова, река — см. Нарова
- Нуна, река — 285
- Обеленск — 135
- Огнешевицы, село, люди — 264
- Огра — см. Угра
- Одоевская земля — 247, 255
- Одоевские князи — 247, 254, 255
- Ожерене, река — 284
- Ожский наместник — 77, 266
- Озачока, река — 269
- Озерская волость — 210
- Озерыща, волость — 209, 210
- Озов — 157, 159
- Окольный город — см. Луцк, Окольный город
- Олескин — 135
- Олешин — 130
- Олсно, оз. — 275
- Онаньина земля в Браславском повете — 276
- Опаков, город, волость — 74, 134, 210
- Орда — см. Заволжская орда
- Крымское ханство
- Нагайская орда
- Перекопская орда
- Орден — см. Лифлянтский закон
- Орлинцо, оз. — 132, 134, 252
- Освея, волость — 209
- Осиленский, Осилийский епископ — 227, 239
- Осовика, волость — 210
- Остров, городище — 266
- Островский бискуп — 212, 217
- Острый, город — 210
- Осуга, волость — 132, 252
- Осуга, Осуха, река — 132, 134, 252
- Очаков — 122
- Ощитова волость — 210
- Пащина, волость — 210
- Пашкишки, сеножати — 276
- Пелеса — 269
- Перекоп — 64, 65, 91, 92, 98, 173, 189
- Перекопская орда — 55, 56, 122, 132, 171, 222, 233, 252, 288
- Перекопский царь, цесарь — 55, 57, 91, 96, 113, 114, 120, 121, 123, 127—129, 138, 139, 154, 159, 160, 163—165, 167, 170, 178, 182, 187—189, 192, 195, 219, 222, 231
- Перелайский наместник — 295
- Переломский наместник — 77, 266
- Перемышский великий князь — см. Пермский великий князь
- Переславль Резанский — 209
- Переславский великий князь — 255
- Переславское вел. княжество — 247
- Переслова, река — 279
- Пермский великий князь — 85, 88, 131, 133, 134, 136, 143, 193, 209 (Перемышский) 251, 254
- Пернава — 239
- Петигорский цесарь — 128
- Петрков — 103
- Петрковский сейм — 190
- Печерский монастырь — 210
- Пинеск — 84
- Пинины — 221
- Плавецкое, волость — 210
- Плотинцо, оз. — 131, 134, 252
- Плоцк, замок — 280
- Повница — 78, 79
- Погорелое, волость — 210
- Погостище, городище — 210
- Поднепрские, Поднепрские волости — 148, 295
- Подольская, Подолская земля — 155, 162
- Подольский воеводич — 205
- Познаньский каноник — 209, 212
- пробощ — 83
- Покинич, волость — 210
- Полешаны, село — 210
- Полонов — 245
- Подоцк, Полтеск, город — 53, 172, 186, 188, 209
- Полоцкая земля — 53, 54
- Полоцкие бояре — 53
- воеводы — 280
- мещане — 280
- мещанки — 280
- Полоцкий воевода — 275—279, 281, 282, 284
- замок — 280
- наместник — 64, 68, 75, 88, 193, 201, 209, 211, 262
- повет — 263, 278—280
- Полочане — 53, 137, 244, 246
- Полтеск — см. Полоцк
- Польская королева — 202
- Польская Коруна, Коруна, Коруна Польская, Польское Королевство — 57—61, 64, 65, 70, 83, 84, 94, 101—103, 105—109, 111, 112, 145, 146, 187, 189—191, 194, 199, 201, 202, 205, 208, 209, 211, 212, 221, 223, 225, 226, 229, 230, 249, 266, 286—290
- Польские панове — 205

- Польский король — 54, 55, 62, 64, 70, 71, 76, 81, 83, 84, 94, 96, 100, 101, 104, 106, 107, 127, 131, 145, 158, 159, 165, 169, 182, 184, 185, 188, 196—199, 201, 205, 210, 212, 221, 225, 226, 235, 248—251, 254, 258, 262, 285, 287
- Польшко-Литовское государство — 6, 7
- Польское королевство — 16 — см. Польская Коруна
- Польша — 9 — см. Польская Коруна
- Померания — 227
- Померанская церковь — 230
- Поникль, город — 132, 134, 252
- Поплавчане, село в Жолудском повете — 281, 282
- Попова Гора, волость — 210
- Поречье, город — 209
- Порозово, место — 267—268
- Порозовское войтовство — 267
- Поружо, оз. — 275
- Почоп, город — 210
- Поюрский двор (именье) — 264
- Переслова, река — 279
- Прикладни, волость — 210
- Пронск — 209
- Пронская земля — 209—210
- Пронский великий князь — 247, 255
- Пропоиские волости — 209, 295
- Проста, волость — 210
- Пруды — 209
- Пруссия, Прусские земли, Прусы — 7, 64, 169, 225, 227, 242, 243
- Прусская граница — 284
- Прусский закон — 72
- мистр — 72
- Прусы — см. Пруссия
- Псков — 53, 133, 134, 136, 209, 211, 215—217, 246, 253
- Псков Великий — 215—217
- Псковичи, псковитины — 53, 133, 215, 216, 246, 253
- Псковская волость — 246
- земля, держава — 53, 136, 188, 209, 210, 216, 217, 246
- правда — 246
- сторона (Великого озера) — 215
- Псковские города — 217
- земли — 133, 253
- купцы — 216
- места — 133, 134, 136, 253
- обиды и старины — 215
- посадники — 215
- Псковский великий князь — 85, 88, 134, 136, 143, 193, 209, 211, 215, 217
- гость — 136, 210, 214, 215, 218, 246
- ловец — 215
- посол — 136, 214—216
- Пуньский наместник — 64, 279
- Пуня, город — 172
- Путиваль — 129, 130, 148, 156, 162, 210
- Путивальская дань — 155, 162
- Путивальский наместник — 129
- Путивляне — 137
- Пчыча, его волости — 209 — см. Бчицкие волости
- Равенна — 226, 229
- Равский воеводич — 95, 100, 102
- Радогощ, город — 210
- Радсна, волость — 210
- Раигоро, Раиград — 64, 172
- Раконтиская, Роконтиская волость в Виленском повете — 277, 278
- Ракуская земля — 104
- Ракуский пан — 104
- Ратцын — 209
- Ревель — 239 — см. Юрьев
- Ревельский епископ — 239 — см. Юрьевский епископ
- Резанская земля — см. Рязанская земля
- Резанский великий князь — см. Рязанский великий князь
- Резанский Переславль — см. Переславль Резанский
- Рехта, волость — 210
- Речицкие волости — 295
- Речьца, ее волости — 209
- Ржев, Ржов — 78, 131, 134, 248, 252, 258
- Ржевский, Ржовский тивун — 245
- Ржов — см. Ржев
- Ржовская земля — 79
- Ржовский тивун — 245
- Рига, Рыга, в Рызе — 213, 215, 218, 219
- Ризские, Рызские посадники — 212
- ратманы — 212
- Ризский, Рызский арцыбискуп — 212, 217, 219
- Рим, город — 290
- Римская, Рымская церковь — 185
- Римские, Рымские церкви — 195
- Римский, Рымский бискуп наивышший — 183
- закон — 81, 85, 87—89, 93, 149, 151, 153, 167, 186, 193, 195, 196, 198 — см. Латинский закон
- король — 103, 104, 286
- костел — 195, 239
- Ровбовщина, земля в Хорошовичах Волковийского повета — 271
- Рогачев — 63
- Рогозница, люди, село — 264
- Рожна, волость — 210
- Рокантиская волость — см. Раконтиская волость
- Рокитки, сеножати — 276
- Росите — 235
- Рославль — 135, 209, 296
- Рославльская, Ротславльская волость — 296
- Российская империя — 7
- Россия — 11
- Ростово, село во Владимирском, Володимерском повете — 264
- Ростовский великий князь — 131, 133, 251, 254
- РСФСР — 9, 10
- Ругодев, Ругодив, город — 213—215, 218, 219
- Руда, город — 209
- Рудавляне, село в Жолудском повете — 281, 282
- Ругодивские, Ругодевские ратманы — 212
- Ругодивский посадник — 212, 214
- Руская земля — см. Русская земля
- Руские волости — 206, 295
- земли — 203, 244
- князи — 149, 186, 198, 199, 215, 217
- паны — 186
- цари — 212—215, 217—219
- церкви — 195
- Руский великий князь — см. Александр
- конец — см. Юрьев, Русский конец

- Русская, Руская земля — 199, 206, 207  
 Русь — 67, 88, 89, 91, 98, 99, 114, 115, 143, 148, 149, 167, 185, 186, 193—195, 197, 198, 209, 211, 212, 215, 217, 240  
 Руца — 130  
 Ручей, река — 261  
 Рша — 172  
 Рыга — *см.* Рига  
 Рызские — *см.* Ризские  
 Рызский — *см.* Ризский  
 Рылеск — *см.* Рыльск  
 Рыльск, Рылеск — 99, 118, 148, 170, 172, 173, 175, 176, 178, 210  
 Рыляне — 137  
 Рым — *см.* Рим  
 Римский — *см.* Римский  
 Рымовидовский двор — 267  
 Рязанская, Резанская земля — 209  
 Рязаньский, Резанский вел. князь — 137  
  
*Санкт-Петербург* — 7, 8, 10, 13  
 Сачава — *см.* Сочава  
 Свадита — 209  
 Свеиский губернатор — 120  
 Сверковые Луки, волость — 210  
 Светиловичи, село — 210  
 Свислоцкие волости — 295  
 Себеж, волость — 209  
 Северский Новгородок — *см.* Новгородок Северский  
 Селечна, волость — 210  
 Сенин — *см.* Синянин  
 Серадский, Сирадский воевода — 110, 112  
 Сербская земля — 294  
 Серенеск, Серенск — 132, 135, 252  
 Серенские места — 135  
 Серпейск, Серепееск, Серпееск, Серпенеск — 69, 74, 134, 152, 210  
 Сижка, река — 132, 134, 252  
 Симовщина, земля в Воргудевичах Волковыйского повета — 271  
 Синянин, Сенин — 245  
 Сирадский воевода — *см.* Серадский воевода  
 Сиразский, Сирязский пан — 287, 289  
 Ситняны, волость — 209  
 Сихонская земля — 293  
 Скарбовичи, село — 210  
 Скерстомоньский наместник — 284  
 Слоним — 172, 270  
 Слонимский наместник — 87, 104, 112, 272, 273, 296 — повет — 270  
 Смоленск, Смолненск, Смолнеск — 53, 67, 70, 93, 119, 131, 132, 134, 136, 152, 171, 192, 200, 201, 209, 246, 251, 252, 257—259, 272—274, 296 — *см.* Смоленское место  
 Смоленская волость — 272 — земля — 54, 69, 132, 252, 272—274  
 Смоленские бояре — 152, 272, 274, 296 — волости — 130 — дворы — 272 — места — 131, 136, 251 — мещане, местичи — 86, 130, 272 — наместники — 272 — окольные — 272, 296  
 Смоленский владыка — 69, 148, 149, 153, 186, 198, 272 — конюший — 295 — местский староста — 292 — мытник — 130 — наместник — 69, 143, 150, 185, 262, 272, 295, 296 — окольный — 130, 272  
 Смоленское место — 274, 292 — *см.* Смоленск — мыто — 131  
 Смолнеск — *см.* Смоленск  
 Смольняне — 86, 137, 246  
 Смольнянин — 246  
 Сно — 245  
 Сновск, волость — 210  
 Снопоть, городище — 210  
 Совденятцы, село — 275  
 Соленое, Солоное море — 213, 217, 237  
 Соловьевичи, волость — 210  
 Солоное море — *см.* Соленое море  
 Солшники, село в Марковском повете — 264  
 Сочава, Сачава, город — 128, 129, 249, 257  
 Спудивиловичи, село в Жолудском повете — 281, 282  
 Стародуб — 170, 210  
 Старцово, волость — 210  
 Стержень («на Стержы») — 245  
 Стоклишский наместник — 143  
 Стоянов — 105  
 Стрешин, его волости — 209  
 Сураж — 172  
 Сухор, волость — 210  
 Сушковский жеребей в Каменецком повете — 279  
 Схотеничи — *см.* Хотеничи  
 Счерсы, Щерцы, село в Новгородском повете — 266, 267  
 США — 16  
  
 Тарачин — 230  
 Татарский царь — 95, 250  
 Татары, татарове — 108, 114, 117, 128, 130, 134, 152, 167  
 Тверитин, тферитин — 132, 253  
 Тверичи — 137, 273  
 Тверь, Тферь — 79, 134, 136, 251, 257—259  
 Тверская, Тферьская земля — 134, 136, 209  
 Тверский, Тферьский великий князь — 79, 85, 88, 132, 134, 136, 143, 193, 209, 211, 257, 258  
 Тверьское, Тферьское великое княжение — 257  
 Текутевщина, земля — 209, 269  
 Телешевичи, село — 210  
 Тереничи, село — 210  
 Терешипки, сеножати — 276  
 Тешынов — 135  
 Титовянский двор, Тотово, Китовяны — 265  
 Торопец, город — 210  
 Торопецкая земля — 79  
 Торопецкий тивун — 245  
 Торунь — 228  
 Торуса — 135  
 Тотово — *см.* Титовянский двор  
 Тракай — 73 — *см.* Троки

- Тракайский воевода — 235, 240 — см. Троцкий воевода  
 — замок — 244  
 — пан — 240 — см. Троцкий пан
- Трапезонское царство, Трапизонская земля — 294
- Троки — 63, 73, 76, 137, 138, 172, 177, 248—250, 255, 265, 272, 295 — см. Тракай, Троцкое место
- Троцкая половица Бобруйской волости — 295
- Троцкие воеводы — 232, 234
- Троцкий боярин — 285  
 — воевода — 54, 64, 77, 78, 88, 92, 101, 149, 152, 197, 232, 234, 262, 263, 275, 278, 279, 284 — см. Тракайский воевода  
 — замок — см. Тракайский замок  
 — пан — 64, 68, 75, 88, 193, 233, 275, 278, 284
- Троцкое воеводство — 285  
 — место — 265 — см. Троки
- Трошкунский двор — 277
- Трубецк, город — 210
- Трумполдишки, сеножать в Виленском повете — 276
- Трухонувщина, земля пустовщина Волковьского повета — 271
- Тулово, двор — 261
- Тура, волость — 210
- Турбанская земля — 293
- Турецкая земля — 140
- Турецкие послы — 114
- Турецкий посол — 82, 98, 114
- Турецкий, Турский солтан — 114  
 — цесарь, царь — 57, 82, 98, 108, 114, 119—121, 123, 127—129, 140, 183, 187, 195, 204, 286, 288
- Туринская сторона — 279
- Турки — 98, 187, 197, 204, 286, 288
- Тухачов, городище — 210
- Тферици — см. Тверичи
- Тферская земля — см. Тверская земля
- Тферский великий князь — см. Тверский великий князь
- Тферь — см. Тверь
- Тферское — см. Тверское
- Тягинь, город, замок — 56, 64—66, 73
- Уваровичи, село — 210
- Угорские паны — 286
- Угорский, Вгорский король — 82, 103, 107, 109, 128, 165, 169, 182, 184, 190, 191, 197—202, 204—206, 208, 221—223, 250, 286—288  
 — посол — 203, 205, 206
- Угра, Орга, река — 134
- Угры — 286
- Ужеперетье, городище — 210
- Ула, река — 280
- Усвая, волость — 210
- Усвята, волость — 209
- Устье — 130
- Утенский державца — 275, 278—283, 285  
 — наместник — 77, 265—270
- Федоровского волость — 210
- Флорынский збор — 195
- Хазтаракань — 192
- Хелм — см. Кульм
- Хлепеецкая земля — 79
- Хлепенье, волость, город — 63, 79
- Хлопенские князья — 79
- Хожца — 130
- Хоам Васильков — см. Васильков Хоам
- Холмский погост — 134
- Хоминичи, городище — 210
- Хомищовские князья — 79
- Хомчичи, волость — 210
- Хоревиц — 230
- Хоробор, волость — 210
- Хорошовичи, Хорошевичи, село в Волковьском повете — 271, 281
- Хотеничи, Схотеничи, село двора Дорогово в Новугродском повете — 262
- Хотень, город — 168
- Хотимль, волость — 210
- Хотомичи, волость — 210
- Царград, Цариград — 294
- Черкасский воевода — 180, 181  
 — наместник — 224
- Черкасцы — 66, 73
- Черкасы — 115, 129, 181, 209, 224
- Чернигов, город — 78, 178, 210
- Черниговский наместник — 55, 73
- Черниговцы — 73
- Ческий король — 103, 109, 165, 169, 182, 184, 190, 191, 197—202, 204—206, 208, 287, 288
- Чечерские волости — 209, 295
- Чудское, Чодское, Щучское озеро — 213, 217 — см. Великое озеро
- Шавкинский, Шовкинский двор — 264
- Шамахийский князь — 138
- Шведское королевство — 239
- Шедибор, рубеж — 236, 237
- Шовканы, двор — 264
- Шовкинский двор — см. Шавкинский двор
- Шоптов, волость — 210
- Шуя, городище, волость — 210
- Щерцы — см. Счерсы
- Щучское озеро — см. Чудское озеро
- Щучья город — 209
- Югорский великий князь — 85, 88, 134, 136, 143, 193, 209, 211
- Юра, река — 284
- Юркилевщина, земля именья Войдуны (см.) — 278
- Юрковщина, земля Лопеницкого десятка Волковьского повета — 271
- Юрьев — 212—218 — см. Ревель
- Юрьев, Русский конец — 214, 215
- Юрьевская держава, земля — 215—217  
 — сторона (Великого озера) — 215  
 — печать — 217
- Юрьевские города — 217  
 — посадники — 212, 214—217  
 — послы — 217  
 — ратманы — 212, 214  
 — толмачи — 216

- Юрьевский бискуп — 212—217, 219 — см. Ревельский епископ  
 — гость — 216  
 — ратман — 215, 217  
 Юрьевцы — 215, 216
- Ягловщина, земля в Волковийском повете — 271  
 Якское царство — 294  
 Якубишки, сеножати — 276  
 Якубовщина, земля имения Войдуны (см.) — 278  
 Ямь, городок — 214, 219  
 Ясы — 256
- Аа, fluvius — 237  
 Archsirode, civitas — 235
- Bawsko, castrum — 236, 237  
 Bielsk, capitaneatus — 241  
 Braslavl, capitaneus — 235, 241  
 Brzestensis capitaneus — 241
- Calissiensis praepositus — 230  
 Coloniensis clericus — 226, 228  
 Comodra, mons — 237  
 Cownensis capitaneus — 241  
 Cracoviensis castrum superiorum — 230  
 Cracoviensi ecclesia — 230  
 Cracoviensis episcopus — 225, 229, 230  
 Culm — 227  
 Curczymy, stagnum — 237  
 Curgun, Curguny, Curgum, Kurgun — 235, 236  
 Curlandia — 10  
 Curoniensis episcopus — 239
- Derpatensis episcopus — 239  
 Doneborch — 235, 239  
 Dwina, fluvius — 238
- Goldingenn, Goldigen — 235, 239  
 Gnesno — 227  
 Gnesnensis canonicus — 227  
 Grodnensis capitaneus — 240
- Inflanty — 235, 238, 239 — vide Livonia
- Jerviemum — 239
- Karchnis — 239  
 Kurgan — vide Curgun  
 Kurgun — vide Curgun  
 Kurzanoga — 230
- Lavanorum episcopus — 226  
 Lida — 235  
 Lidensis tenutarius — 241  
 Lithuania, Litvania — 225, 235—238, 240—243 — vide Magnus Ducatus Litvaniae  
 Litwa — 12  
 Livonia — 10, 235—243 — vide Inflanty
- Magnus Ducatus Litvaniae — 10, 240—243 — vide Lithuania  
 Marienburg — 239  
 Masalskije kniazi — 79
- Memel, fluvius — 237  
 Mezeckije kniazi — 79  
 Moschoviensis terra — 242  
 Moscoviensis dux — 241, 242  
 Moscoviensis magnus dux — 238, 239  
 Moskowskiy welikiy kniaz — 79, 80  
 Moskwa — 79  
 Možayski kniaz — 79  
 Mscibov — 227  
 Muscha, fluvius — 237
- Novogrodnensis capitaneus — 240
- Osiliensis episcopus — 227, 239
- Pernove — 239  
 Polonia — 10, 225, 226, 229, 230, 235  
 Pomerania — 227  
 Pomeraniensis ecclesia — 230  
 Posnanensis diocesis — 230  
 Prussia, Prussiae terra — 225, 227, 235, 243
- Revalia — 239  
 Revaliensis episcopus — 239  
 Rezanskiy welikiy kniaz — 79  
 Rigensis archiepiscopus — 239  
 Romana Ecclesia — 240  
 Rosyten — 235  
 Rus — 80, 81 — vide Russia  
 Rus Litewska — 12  
 Russia — 225, 235, 240 — vide Rus
- Salsum, mare — 237  
 Samogitia, Samagitia terra — 235, 240  
 Samogitiensis capitaneus — 235, 240  
 Semigalia — 10  
 Schedybory — 236—238  
 Slonimensis tenutarius — 241
- Thorun — 228  
 Trocense castrum — 244  
 Trocensis castellanus — 240  
 Trocensis palatinus — 235, 240  
 Trockiyy woiewoda — 81
- Vilnensis archidiaconus — 235  
 Vilnensis castellanus — 240  
 Vilnensis episcopus — 240  
 Vilnensis palatinus — 240
- Wenda [Cesis] — 244  
 Weyschwiski, Woyschwiski — 237, 238  
 Welikoje Kniazstwo Litowskoje — 79, 80  
 Wielkie Księstwo Litewskie — 235  
 Wilna — 80  
 Wladislaviensis diocesis — 226, 229  
 Wołoskiy woiewoda — 80  
 Wratislavenses cives — 228  
 Wratislavensis ecclesia — 228
- Žomoitskiy starosta — 81

# СОДЕРЖАНИЕ

|  |    |
|--|----|
| Введение .....   | 5  |
| Pratarmé .....   | 28 |
| Preface .....  | 38 |
| Археографическое предисловие .....   | 47 |
| Продолжение текстов книги-копии ЛМ-5 .....   | 53 |
| Заглавие к разделу книги-копии ЛМ-5, содержащему тексты посольских документов (№ 2—126). № 1   | 53 |
| Послание вел. кн. литовского, кор. польского Казимира посадникам г. Пскова с требованием наказать виновных в грабежах и выдать беглых людей. [1491 г. сентября 11—1492 г. мая 11]. № 2 .....   | 53 |
| Известительные окружные послания королевича Александра и Рады панов ВКЛ Витебской, Волынской, Киевской, Полоцкой, Смоленской землям с извещением о смерти вел. кн. литовского, кор. польского Казимира. [1492 г. июнь]. № 3.1—3.4 .....  | 53 |
| Послание королевича Александра хану крымскому Менглы Гераю с извещением о своем вокняжении и с предложением добрососедских отношений. 1492 г. июня 27. № 4 .....   | 55 |
| Послания королевича Александра и Рады панов ВКЛ Сенату Польского королевства с извещением о смерти вел. кн. литовского, кор. польского Казимира по его последней воле, чтобы кор. польским был коронован Ян Ольбрахт, а вел. кн. литовским — Александр и о назначении земского сейма ВКЛ. [1492 г. июнь—июль]. № 5.1—5.3 ..... | 57 |
| Послания вел. кн. литовского Александра и Рады панов ВКЛ Сенату Польского королевства по поводу жалоб мазовецких княжат, а также с предложением избрать королевича Яна Ольбрахта кор. польским. [1492 г. август]. № 6.1—6.4 .....  | 59 |
| Послания вел. кн. литовского Александра и Рады панов ВКЛ князьям мазовецким Конраду и Янушу с просьбой поддержать кандидатуру королевича Яна Ольбрахта при избрании кор. польского. [1492 г. август]. № 7.1—7.2 .....  | 60 |
| Послание вел. кн. литовского Александра господарю молдавскому Штефану с извещением о своем вокняжении и с предложением возобновить старые договора предшественников. [1492 г.]. № 8 ..   | 62 |
| Послание вел. кн. литовского Александра вел. кн. московскому Ивану Васильевичу с извещением о своем вокняжении и с жалобами на пограничные конфликты. [1492 г. сентябрь]. № 9 .....  | 62 |
| Послания вел. кн. литовского Александра магистрам Тевтонского и Ливонского орденов с извещением о назначении места и даты съезда представителей для уточнения границы и о составе комиссии ВКЛ 1492 г. октября 30. № 10.1—10.3 .....   | 63 |
| Послания вел. кн. литовского Александра и Рады панов ВКЛ кор. польскому Яну Ольбрахту с поздравлениями в связи с его избранием кор. польским, с просьбой военной помощи против набегов крымских татар, с упреками по поводу пограничных конфликтов на Волыни. [1492 г. ноябрь]. № 11.1—11.2 .....                              | 64 |
| Послание вел. кн. литовского Александра хану крымскому Менглы Гераю с обвинениями за набеги на земли ВКЛ, с требованием отпустить пленных и возместить нанесенный ущерб. 1492 г. декабря 19. № 12 .....  | 65 |

|  |    |
|--|----|
| Послание («посольство») господаря молдавского Штефана вел. кн. литовскому Александру с поздравлениями по поводу его вокняжения и с просьбой оказать помощь в связи с опасностью нападения со стороны Крымского ханата и Оттоманской порты. [1493 г. до февраля]. № 13.1 .....  | 66 |
| Ответ Александра послам Штефана с обещанием прислать послов для подтверждения договоров, заключенных предшественниками. [1493 г. февраль]. № 13.2 .....  | 66 |
| Послание вел. кн. московского Ивана Васильевича вел. кн. литовскому Александру с сообщением о переходе на его службу кн. Семена Федоровича Воротынского, Андрея и Василия Васильевичей Белевских, Михаила Романовича Мезецкого, Андрея Юрьевича Вяземского и с требованием не заимать их вотчин. [1493 г. январь]. № 14 .....  | 67 |
| Послание вел. кн. литовского Александра вел. кн. московскому Ивану Васильевичу с заявлением, что кн. Андрея и Василия Васильевичей Белевских, Семена Федоровича Воротынского, Михаила Романовича Мезецкого, Андрея Юрьевича Вяземского, перешедших на службу к Ивану Васильевичу, от присяги не освобождает. 1493 г. февраля 20. № 15.1 .....                                  | 67 |
| Послания Рады панов ВКЛ воеводе московскому кн. Ивану Юрьевичу Патрикееву с разъяснением, что переговоры о заключении договора о мире приостановлены из-за военных действий со стороны вел. кн. московского. [1493 г. февраль]. № 15.2—15.3 .....  | 68 |
| Послания вел. кн. литовского Александра наместнику смоленскому Юрию Глебовичу с извещением об отправке военной помощи г. Смоленску. [1493 г., до марта]. № 16.1—16.3 .....   | 69 |
| Послания вел. кн. литовского Александра кор. польскому Яну Ольбрахту и Рады панов ВКЛ Сенату Польского королевства с просьбой о военной помощи против Русского государства. 1493 г. марта 9. № 17.1—17.2 .....   | 70 |
| Послание вел. кн. литовского Александра своему послу маршалку, подскарбьему дворцовому, наместнику слонимскому Ивану Литавору Богдановичу Хребтовичу к кор. польскому Яну Ольбрахту с указанием добиваться военной помощи и нанимать солдат для военных действий с Русским государством. [1493 г. апрель]. № 18 .....  | 71 |
| Послание вел. кн. литовского Александра великому магистру Тевтонского ордена Иоганну фон Тифену с просьбой о военной помощи против Русского государства. [1493 г. после марта]. № 19 ....  | 72 |
| Послание вел. кн. литовского Александра князьям мазовецким Конраду и Янушу с извещением, что по непроверенным данным магистр Ливонского ордена Иоганн фон Лорингоф заключил с вел. кн. московским Иваном Васильевичем договор, направленный против ВКЛ. [1493 г. после марта]. № 20  | 72 |
| Послание вел. кн. литовского Александра магистру Ливонского ордена Иоганну фон Лорингофу с заявлением, что не верит слухам о договоре между ним и вел. кн. московским Иваном Васильевичем, и с извещением о назначении места и даты съезда представителей для подтверждения договора между И. фон Лорингофом и Александром. [1493 г. после марта]. № 21 .....                  | 72 |
| Послание вел. кн. литовского Александра хану крымскому Менглы Гераю с упреками, что, несмотря на заверения хана в дружбе, крымские татары постоянно совершают набеги на земли ВКЛ, и с требованием возместить нанесенный ущерб. [1493 г., апрель]. № 22 .....  | 73 |
| Послания («посольство») Александра к Ивану Васильевичу с заявлением, что кн. Андрея и Василия Васильевичей Белевских, Семена Федоровича Воротынского, Михаила Романовича Мезецкого, Андрея Юрьевича Вяземского, перешедших на службу к Ивану Васильевичу, от присяги не освобождает, и с требованием освободить занятые им города ВКЛ. 1493 г. мая 18. № 23.1—23.2, 23.4 ..... | 73 |
| Послание Рады панов ВКЛ воеводе московскому кн. Ивану Юрьевичу Патрикееву с разъяснением, что переговоры о заключении договора о мире приостановлены из-за военных действий со стороны вел. кн. московского. 1493 г. мая 23. № 23.3 .....  | 75 |
| Послание вел. кн. литовского Александра кор. польскому Яну Ольбрахту с изложением содержания переговоров его послов в Москве с вел. кн. московским Иваном Васильевичем. 1493 г. августа 17. № 24   | 76 |
| Послание вел. кн. литовского Александра вел. кн. московскому Ивану Васильевичу с просьбой выдать охранную грамоту его великим послам. [1493 г. августа 20, Тракай]. № 25.1 .....   | 76 |
| Послание Рады панов ВКЛ воеводе московскому кн. Ивану Юрьевичу Патрикееву с извещением, что для переговоров по договору о мире готовится великое посольство Александра, с просьбой сообщить, согласен ли Иван Васильевич такой договор заключить. [1493 г. августа 20, Тракай]. № 25.2   | 76 |
| Ответ воеводы московского кн. Ивана Юрьевича Патрикеева послу Рады панов ВКЛ с извещением, что вел. кн. московский Иван Васильевич выразил согласие заключить договор о мире с вел. кн. литовским Александром. 1493 г. сентября 23. № 26 .....   | 77 |



|   |    |
|---|----|
| Послание вел. кн. литовского Александра вел. кн. московскому Ивану Васильевичу с предложением заключить договор о мире по примеру договора 1449 г., с просьбой выдать замуж за него свою дочь вел. княжну Елену Ивановну. 1493 г. ноября 6. № 27.1 .....  | 77 |
| Писарская запись о дневной норме еды и корма, выдаваемых по подорожной грамоте великим послам Александра к Ивану Васильевичу. [1493 г. Вильнюс]. № 27.2 .....   | 78 |
| Инструкция Александра и Рады панов ВКЛ великим послам, отправленным к Ивану Васильевичу для заключения договора о мире. [1493 г. Вильнюс]. № 27.3 .....   | 78 |
| Послание вел. кн. литовского Александра господарю молдавскому Штефану с предложением заключить договор по примеру предшественников. 1494 г. ноябрь. № 28 .....  | 80 |
| Послание («посольство») вел. кн. московского Ивана Васильевича вел. кн. литовскому Александру с извещением, что в Москве с послами Александра заключен договор о мире и о согласии выдать за него свою дочь вел. княжну Елену Ивановну, с требованием выдать гарантийную грамоту с обязательством не принуждать Елену Ивановну принять католическую веру. [1494 г. марта 6]. № 29.1 .....   | 80 |
| Запись речи Александра на церемонии ратификации договора о мире. [1494 г. апреля 22]. № 29.2 .....  | 81 |
| Ответ Александра послам Ивана Васильевича с выражением благодарности за согласие выдать за него свою дочь Елену Ивановну и с извещением об отправлении в Москву своих послов по вопросу о вероисповедании Елены Ивановны. [1494 г. апреля 28]. № 29.3 .....   | 81 |
| Послание кор. польского Яна Ольбрахта вел. кн. литовскому Александру с изложением причин задержки своего ответа на послание Александра, с выражением обещания помощи Александра против любого врага. [1494 г.]. № 30.1 .....  | 81 |
| Послание Сената Польского королевства Раде панов ВКЛ с выражением желания заключить новый договор между Польским королевством и Великим княжеством Литовским, с выражением обещания помощи против любого врага ВКЛ. [1494 г.]. № 30.2 .....   | 83 |
| Ответы Александра и Рады панов ВКЛ послам Яна Ольбрахта Сената Польского королевства с выражением благодарности за обещания помощи против любого врага. [1494 г.]. № 30.3—30.4 .....  | 84 |
| Послание вел. кн. литовского Александра представителям великокняжеской власти на местах с указанием обеспечить проезд послов господаря молдавского Штефана через территорию ВКЛ до границы с Русским государством и обратно в Молдавское княжество. 1498 г. июля 18. № 31 ....  | 84 |
| Писарская запись начальной формулы верительных грамот, как образец на будущее, послам вел. кн. литовского Александра к вел. кн. московскому Ивану Васильевичу. [1492 г. июнь]. № 32 ..  | 85 |
| Заглавие к посольским «книгам». [1494 г.]. № 33 .....   | 85 |
| Послание вел. кн. литовского Александра вел. кн. московскому Ивану Васильевичу с извещением о ратификации договора о мире, с выражением благодарности за согласие выдать замуж за него свою дочь вел. княжну Елену Ивановну, с извещением о выдаче грамоты с обязательством не принуждать ее перейти в католичество, с предложением устроить съезд представителей для решения пограничных споров, с требованием вернуть товар смоленскому купцу. [1494 г. июня 11]. № 34 .... | 85 |
| Послание вел. кн. литовского Александра вел. кн. московскому Ивану Васильевичу с извещением, что кн. Семен Романович и Петр Федорович Мезецкие вернулись из московского плена и дали присягу на верность Александру, с требованием вернуть имущество других освобожденных пленных. [1494 г. сентября 20]. № 35 .....  | 86 |
| Послание вел. кн. литовского князьям мазовецким Конраду и Янушу с упреками по поводу пограничных конфликтов и с предложением устроить съезд представителей для их урегулирования. [1494 г.]. № 36 .....   | 86 |
| Послание вел. кн. литовского Александра вел. кн. московскому Ивану Васильевичу с извещением о выдаче новой грамоты с обязательством не принуждать вел. княжну Елену Ивановну перейти в католичество и с указанием желаемой даты ее приезда в Вильнюс. [1494 г. октябрь]. № 37.1 ..  | 87 |
| Грамота Александра Ивану Васильевичу с обязательством не принуждать вел. княжну Елену Ивановну перейти в католичество. 1494 г. октябрь 26. № 37.2 .....   | 88 |
| Послание вел. кн. литовского Александра вел. кн. московскому Ивану Васильевичу с извещением, что великие послы отправлены за невестой, вел. княжной Еленой Ивановной. [1494 г. декабрь]. № 38.1 .....   | 88 |
| Верительная грамота великим послам Александра, отправленным в Москву за Еленой Ивановной. [1494 г. декабрь 3]. № 38.2 .....   | 88 |
| Фрагмент послания вел. кн. московского Ивана Васильевича вел. кн. литовскому Александру с повторением требования не принуждать вел. княжну Елену Ивановну перейти в католичество и с просьбой построить ей церковь в Нижнем замке г. Вильнюса. [1495 г. январь]. № 39.1 .....   | 88 |

|  |     |
|--|-----|
| Ответ Александра послам Ивана Васильевича с обещанием не принуждать Елену Ивановну перейти в католичество и с отказом выдать новую грамоту по этому вопросу. [1495 г. февраля 15]. № 39.2  | 89  |
| Послание вел. кн. литовского Александра вел. кн. московскому Ивану Васильевичу с извещением, что его послам разрешается ехать через территорию ВКЛ в Молдавское княжество, что молдавские войска совершили нападение на г. Брацлав, с просьбой отозвать бояр, приехавших в Вильнюс с вел. княжной Еленой Ивановной, и с жалобами на поведение послов Ивана Васильевича в ВКЛ. [1495 г. март]. № 40 | 90  |
| Послание («посольство») вел. кн. московского Ивана Васильевича вел. кн. литовскому Александру с выражением готовности оказать военную помощь против предполагаемого нападения крымских татар. [1495 г. июля 19]. № 41.1  | 91  |
| Ответ Александра послу Ивана Васильевича с выражением благодарности за обещание военной помощи против крымских татар. [1495 г. август]. № 41.2   | 91  |
| Ответ вел. кн. литовского Александра послу вел. кн. московского Ивана Васильевича с заявлением, что по законам ВКЛ нельзя насильно отправить к мужу в Москву жену кн. Федора Ивановича Бельского, и с согласием пропустить посла Ивана Васильевича через территорию ВКЛ в Молдавское княжество. [1495 г. августа 17]. № 42   | 92  |
| Послание вел. кн. литовского Александра вел. кн. московскому Ивану Васильевичу с отводом обвинений в несоблюдении условий договора о мире. [1494 г. ноября 31]. № 43   | 92  |
| Послание вел. кн. литовского Александра кор. польскому Яну Ольбрахту с заявлением, что он и Рада панов ВКЛ согласны заключить новое соглашение с Польским королевством, и с предложением усилить сторожевые заставы для отражения набегов крымских татар. [1495 г.]. № 44.1  | 94  |
| Послание Александра своему брату королевичу Жигимонту с обещанием посоветоваться с матерью и братьями относительно его дальнейшей судьбы. [1495 г.]. № 44.2  | 95  |
| Послание вел. кн. литовского Александра кн. мазовецкому Конраду с предложением устроить съезд представителей для урегулирования пограничных конфликтов. [1495 г.]. № 45  | 95  |
| Послание вел. кн. литовского Александра господарю молдавскому Штефану с извещением, что его послам разрешено проехать через территорию ВКЛ в Москву, и с требованием возместить ущерб, нанесенный во время нападения на г. Брацлав. [1495 г.]. № 46  | 96  |
| Послание вел. кн. литовского Александра хану крымскому Менглы Гераю с предложением установить добрососедские отношения при условии прекращения набегов крымских татар на земли ВКЛ и отпуска захваченных пленников. [1495 г.]. № 47  | 96  |
| Послания хана заволжского Шайх Ахмада и татарских вельмож с предложением установить дружеские отношения и с заверениями, что хан крымский Менглы Герай является врагом Шайх Ахмада. [1495 г. до декабря]. № 48.1—48.3  | 97  |
| Ответ вел. кн. литовского Александра послу паши турецкого в Кафе (Феодосии) Ахмада с заявлением, что ему не разрешается ехать через территорию ВКЛ в Москву и что он должен покинуть пределы ВКЛ. [1496 г.]. № 49  | 97  |
| Послание Ивана Васильевича Александру с просьбой пропустить посла паши турецкого в Кафе (Феодосия) через территорию ВКЛ в Москву. 1496 г. января 23. № 50.2  | 98  |
| Ответ вел. кн. литовского Александра послу вел. кн. московского Ивана Васильевича с объяснением причин отказа пропустить посла паши турецкого в Кафе (Феодосии) через территорию ВКЛ. 1496 г. февраля 13. № 50.1   | 98  |
| Послания вел. кн. литовского Александра хану заволжскому Шайх Ахмаду и заволжскому вельможе кн. Тювикелю по поводу заключения договора о дружбе и взаимной помощи; инструкция послам Александра. [1496 г.]. № 51.1—51.4  | 98  |
| Послание вел. кн. московского Ивана Васильевича вел. кн. литовскому Александру с просьбой разрешить послу короля датского проехать через территорию ВКЛ. [1496 г.]. № 52.1   | 99  |
| Ответ Александра послу Ивана Васильевича с заявлением, что послу короля датского разрешено проехать через территорию ВКЛ. [1496 г.]. № 52.2  | 100 |
| Послание королевича Жигимонта своему брату вел. кн. литовскому Александру с требованием указать точный термин, когда Александр окажет ему денежную помощь. [1496 г. до апреля]. № 53   | 100 |
| Послания вел. кн. литовского Александра кор. польскому Яну Ольбрахту, своей матери, королеве польской Елизавете, с заявлением об отказе выделить брату королевичу Жигимонту удельное княжество в ВКЛ и с просьбой оказать помощь, если Жигимонт начнет домогаться великокняжеского престола военной силой; послание Александра Жигимонту с извещением, что для совещания                           |     |

|  |     |
|--|-----|
| с Яном Ольбрахтом и Елизаветой о будущем Жигимонта Александр отправляет своих послов. 1496 г. апреля 9. № 54.1—54.4 .....  | 101 |
| Ответ королевы польской Елизаветы, кор. польского Яна Ольбрахта, кардинала Фридриха вел. кн. литовскому Александру с предложением выплачивать ежегодно королевичу Жигимонту по 5000 золотых, с извещением об отъезде Яна Ольбрахта для организации обороны от набегов крымских татар и с предложением присоединиться к этим мероприятиям. [1496 г. после апреля]. № 55 ....        | 103 |
| Послания вел. кн. литовского Александра кор. польскому Яну Ольбрахту с заявлением о своем согласии ежегодно выплачивать по 3000 золотых брату, королевичу Жигимонту и с требованием наказать виновных в пограничных конфликтах на Волыни; инструкция Александра своему послу. [1496 г.]. № 56.1—56.2 .....   | 104 |
| Послания кор. польского Яна Ольбрахта, королевы польской Елизаветы, кардинала Фридриха, Сената Польского королевства вел. кн. литовскому Александру и Раде панов ВКЛ с предложением в первую очередь организовать общую оборону против угрозы со стороны турецкого султана и с настойчивым требованием уделить больше внимания судьбе королевича Жигимонта. [1496 г.]. № 57.1—57.4 | 106 |
| Ответы Александра и Рады панов ВКЛ послам Яна Ольбрахта и Сената Польского королевства с выражением согласия заключить новое соглашение между Великим княжеством Литовским и Польским королевством по проекту, привезенному послами Сената, и с заявлением о готовности Александра уделить больше внимания судьбе Жигимонта. [1496 г.]. № 57.5—57.6 .....                          | 111 |
| Ответная речь посла Сената Польского королевства Раде панов ВКЛ с выражением благодарности за готовность заключить новое соглашение между Великим княжеством Литовским и Польским королевством. [1496 г.]. № 57.7 .....  | 111 |
| Послание вел. кн. литовского Александра хану крымскому Менглы Гераю с требованием дать присягу в соблюдении добрососедских отношений и отпустить пленных. 1496 г. № 58 .....   | 111 |
| Писарская запись о том, что последующие тексты дипломатических документов в «книги» переписывал писарь Янушка. 1496 г. августа 10. № 59 .....  | 112 |
| Послание Рады панов ВКЛ Сенату Польского королевства с выражением согласия заключить новое соглашение между Великим княжеством Литовским и королевством Польским по проекту, привезенному послами Сената. [1496 г.]. № 60 .....  | 112 |
| Послание вел. кн. литовского Александра вел. кн. московскому Ивану Васильевичу с требованием объяснений по поводу пограничных конфликтов и с предложением устроить съезд представителей для решения спорных вопросов. [1496 г.]. № 61 .....  | 112 |
| Ответ вел. кн. литовского Александра послу вел. кн. московского Ивана Васильевича с отказом пропустить послов хана крымского и господаря молдавского через территорию ВКЛ в Москву и с объяснением, почему посол паши турецкого также не пропущен через территорию ВКЛ. [1496 г. июнь]. № 62 .....   | 113 |
| Послание вел. кн. московского Ивана Васильевича вел. кн. литовскому Александру с просьбой пропустить посла короля датского через территорию ВКЛ и с требованием возместить ущерб русскому купцу. [1496 г.]. № 63.1 .....   | 114 |
| Ответ Александра послу Ивана Васильевича с разрешением послу короля датского проехать через территорию ВКЛ и с заявлением, что русский купец не смог доказать, что ему был нанесен ущерб. [1496 г.]. № 63.2 .....  | 115 |
| Послание господаря молдавского Штефана вел. кн. литовскому Александру с упреками, что послы Александра для заключения договора о дружбе так и не прибыли, что послы Штефана уполномочены заключить договор, с просьбой разрешить послам Штефана проехать через территорию ВКЛ в Москву. [1494 г.]. № 64.1 .....  | 116 |
| Ответ Александра послу Штефана с выражением согласия заключить договор о дружбе, но в данное время Рада панов не в полном составе, и с сообщением, что послам Штефана разрешается проехать через территорию ВКЛ в Москву. [1494 г.]. № 64.2 .....  | 116 |
| Послание вел. кн. литовского Александра хану крымскому Менглы Гераю с упреками за постоянные набеги на земли ВКЛ, с требованием отпустить пленных и захваченного посла Александра к хану заволжскому, с предложением прислать своего посла для присяги о соблюдении добрососедских отношений. [1496 г.]. № 65 .....  | 117 |
| Послания вел. кн. литовского Александра хану заволжскому Шайх Ахмаду с благодарностью за обещание добрососедских отношений и с заявлением, что хан крымский Менглы Герай является врагом Александра. 1497 г. января 29. № 66.1—66.2 .....  | 118 |

|  |     |
|--|-----|
| Послание хана заволжского Шайх Ахмада вел. кн. литовскому Александру с выражением благодарности за подарки и с извещением, что хан крымский пытался захватить послов Александра со всеми подарками. [1496 г. декабрь]. № 67 .....  | 118 |
| Послания вел. кн. литовского Александра вел. кн. московскому Ивану Васильевичу с упреками, что не получает ответа по поводу пограничных конфликтов, и с требованием освободить захваченные пограничные территории ВКЛ, с предложением посредничества между вел. кн. московским и королем шведским; инструкция послу Александра. [1497 г. март]. № 68.1—68.2 .....                                | 119 |
| Послание вел. кн. московского Ивана Васильевича вел. кн. литовскому Александру с просьбой оказать военную помощь против крымских татар согласно условиям договора о мире. [1497 г.]. № 69 .....  | 120 |
| Послание вел. кн. литовского Александра господарю молдавскому Штефану с заявлением о желании заключить договор о дружбе и с обещанием послать своих послов к Штефану. [1497 г.]. № 70 ....   | 120 |
| Послания вел. кн. литовского Александра сыну султана турецкого Магмету с выражением благодарности за посредничество для установления добрососедских отношений с ханом крымским Менглы Гераем и послание Александра Менглы Гераю с выражением согласия установить добрососедские отношения при условии возмещения ущерба, нанесенного во время набегов на земли ВКЛ. [1497 г.]. № 71.1—71.2 ..... | 120 |
| Послания хана крымского Менглы Герая вел. кн. литовскому Александру с просьбой не посылать послов к хану заволжскому Шайх Ахмаду и послание сына султана турецкого Магмета Александра с предложением посредничества между Александром и Менглы Гераем. [1497 г.]. № 72.1—72.2 .....  | 122 |
| Ответ Александра послам Менглы Герая с объяснением, что сейчас не может дать ответа на послание Менглы Герая из-за отсутствия членов Рады панов ВКЛ, и послу Магмета с выражением благодарности за посредничество при установлении добрососедских отношений между Александром и Менглы Гераем. [1497 г.]. № 72.3—72.4 .....  | 123 |
| Послания хана заволжского Шайх Ахмада, его брата и вельмож заволжских вел. кн. литовскому Александру с заверением в дружеских отношениях и с обещанием военной помощи против хана крымского Менглы Герая. [1497 г.]. № 73.1—73.6 .....   | 124 |
| Ответы Александра послам Шайх Ахмада, его брата и вельмож заволжских с выражением благодарности за обещание военной помощи против Менглы Герая и с обещанием сообщить результаты переговоров с Менглы Гераем. [1497 г.]. № 73.7—73.9 .....   | 126 |
| Послание вел. кн. литовского Александра кор. польскому Яну Ольбрахту с изложением внешнеполитических проблем ВКЛ. [1497 г.]. № 74.1 .....  | 127 |
| Послание Яна Ольбрахта Александру с изложением внешнеполитических проблем Польского королевства. [1497 г.]. № 74.2 .....   | 128 |
| Ответ вел. кн. литовского Александра послу вел. кн. московского Ивана Васильевича с обвинениями, что его послы, возвращаясь из Крыма, наводят крымских татар на земли ВКЛ и укрывают купцов от уплаты пошлины. [1498 г. февраль]. № 75 .....   | 129 |
| Послание вел. кн. литовского Александра вел. кн. московскому Ивану Васильевичу с упреками на поведение его посла, возвращавшегося из Крыма, и за пограничные конфликты. [1498 г. февраля 17]. № 76 .....   | 129 |
| Послание вел. кн. литовского Александра вел. кн. московскому Ивану Васильевичу с жалобами на ограбление смоленских мещан наместником вяземским и с предложением разобрать дело на совместном суде. [1498 г. марта]. № 77 .....   | 130 |
| Договор о мире между вел. кн. московским Василием Васильевичем и вел. кн. литовским Казимиром. 1449 г. августа 31. № 78.1 .....  | 131 |
| Договор о мире между вел. кн. московским Иваном Васильевичем и вел. кн. литовским Александром. 1494 г. февраля 5. № 78.2 .....   | 134 |
| Ответ вел. кн. литовского Александра послу вел. кн. московского Ивана Васильевича с выражением согласия расследовать причины пограничных конфликтов. 1498 г. июля 27. № 79 .....   | 137 |
| Послание вел. кн. литовского Александра господарю молдавскому Штефану с предложением заключить договор о дружбе. 1498 г. сентября 10. № 80 .....   | 137 |
| Послания хана заволжского Шайх Ахмада, вельмож заволжских вел. кн. литовскому Александру с упреками в несоблюдении договоренности о совместном военном выступлении против хана крымского Менглы Герая. [1498—1499 г.]. № 81.1—81.6 .....   | 138 |
| Послания вел. кн. литовского Александра хану заволжскому Шайх Ахмаду, вельможам заволжским с заявлением о дружеских отношениях, с просьбой присяги Шайх Ахмада в том же и с пред-  |     |

|   |     |
|---|-----|
| ложением объединиться в борьбе против хана крымского Менглы Герая. [1498—1499 г.]. № 82.1—82.3  | 139 |
| Послание господаря молдавского Штефана вел. кн. литовскому Александру с просьбой написать договорную грамоту по проекту Штефана и заключить договор о дружбе с послами Штефана и с предупреждением об опасности со стороны султана турецкого. [1499 г. до мая]. № 83.1  | 140 |
| Ответ Александра послам Штефана о том, что им вручена грамота договора о дружбе, и с просьбой дать присягу, с выражением надежды, что и Штефан даст свою договорную грамоту послам Александра. 1499 г. май. № 83.2  | 141 |
| Послание вел. кн. литовского Александра господарю молдавскому Штефану с заявлением, что его послы отправлены для присутствия на акте присяги Штефана в договоре о дружбе и с просьбой вручить послам Александра договорную грамоту. 1499 г. июль. № 84  | 141 |
| Послание господаря молдавского Штефана вел. кн. литовскому Александру с заявлением, что присланная договорная грамота Александра не соответствует проекту Штефана, что Штефан предлагает свой текст договорной грамоты, а перед послами Александра он совершил акт присяги, с предложением каждому хранить полученную договорную грамоту и считать, что договор о дружбе заключен. [1499 г. до октября]. № 85.1 | 141 |
| Ответ Александра послам Штефана с заявлением, что договорная грамота Штефана принята, и договор о дружбе считается заключенным, что послам Штефана разрешено проехать через территорию ВКЛ в Москву, и с обещанием разобраться в причинах пограничных конфликтов. [1499 г. октябрь]. № 85.2   | 142 |
| Верительная грамота («лист») послам вел. кн. литовского Александра, отправленным к вел. кн. московскому Ивану Васильевичу. 1500 г. февраля 28. № 86   | 143 |
| Послания хана заволжского Шайх Ахмада и вельмож заволжских вел. кн. литовскому Александру с заявлением о дружеских отношениях. [1500 г. до марта]. № 87.1—87.3  | 143 |
| Ответы Александра послам Шайх Ахмада и вельмож заволжских с объяснением причин задержки отправления своих послов к Шайх Ахмаду. 1500 г. марта 20. № 87.4—87.7   | 144 |
| Послания вел. кн. литовского Александра и Рады панов ВКЛ кор. польскому Яну Ольбрахту и Сенату Польского королевства с просьбой военной помощи против Русского государства. [1500 г.]. № 88.1—88.3  | 145 |
| Послание вел. кн. литовского Александра магистру Ливонского ордена Вальтеру фон Плеттенбергу с извещением о захвате земель ВКЛ вел. кн. московским Иваном Васильевичем и с просьбой о военной помощи. [1500 г. июль]. № 89  | 146 |
| Послания вел. кн. литовского Александра хану заволжскому Шайх Ахмаду и вельможе заволжскому кн. Тювикелю с заявлением о дружеских отношениях, с просьбой направить нагайских татар против вел. кн. московского Ивана Васильевича, а самим, совместно с Александром, напасть на хана крымского Менглы Герая. [1500 г.]. № 90.1—90.3  | 147 |
| Послание вел. кн. московского Ивана Васильевича вел. кн. литовскому Александру с извещением о переходе на его службу кн. Семена и Василия Ивановичей Шемятичей. [1500 г. после марта]. № 91.1   | 148 |
| Ответ Александра послу Ивана Васильевича с заявлением, что князья Шемятичи являются изменниками по отношению к Александру и не должны заслуживать доверия Ивана Васильевича. [1500 г. после марта]. № 91.2  | 149 |
| Послания вел. кн. литовского Александра хану заволжскому Шайх Ахмаду и вельможе заволжскому кн. Тювикелю с сообщением об отправке подарков и с просьбой оказать военную помощь против врагов Александра. [1500 г.]. № 92.1—92.2   | 150 |
| Послание вел. кн. литовского Александра вел. кн. московскому Ивану Васильевичу с заявлением о признании его нового титула «государь всея Руси», с требованием выдать перебежчика кн. Семена Ивановича Бельского, с заявлением о свободе выбора вероисповедания православных ВКЛ, с упреками на пограничные конфликты и с другими обвинениями в адрес Ивана Васильевича. 1500 г. марта 5. № 93                   | 150 |
| Послания Александра Менглы Гераю с предложением заключить военный союз против вел. кн. московского Ивана Васильевича; инструкция послу Александра кн. Дмитрию Путятичу. 1500 г. ноябрь 27. № 94.1—94.4  | 154 |
| Послания хана заволжского Шайх Ахмада и вельмож заволжских вел. кн. литовскому Александру с предложением объединить усилия против общих врагов и с выражением дружеских отношений. [1500 г.]. № 95.1—95.10  | 156 |

|  |     |
|--|-----|
| Ответы Александра послам Шайх Ахмада и вельмож заволжских с благодарностью за выражение дружеских отношений и с обещанием отправить послов Александра к Шайх Ахмаду. [1500 г.]. № 95.11—95.12 .....  | 158 |
| Послание вел. кн. литовского Александра хану заволжскому Шайх Ахмаду с благодарностью за выражение дружеских отношений и с просьбой о военной помощи против вел. кн. московского. [1500 г.], № 96 .....  | 159 |
| Послания Александра Менглы Гераю с предложением заключить военный союз против вел. кн. московского Ивана Васильевича; инструкция послу Александра кн. Дмитрию Путятичу. 1500 г. ноябрь 27. № 97.1—97.4 .....   | 160 |
| Послания вел. кн. литовского Александра хану заволжскому Шайх Ахмаду, вельможам заволжским и князьям нагайским с предложением поддерживать дружеские отношения и с просьбой о военной помощи против вел. кн. московского. [1500 г.]. № 98.1—98.4 .....   | 163 |
| Послание вел. кн. литовского Александра господарю молдавскому Штефану с просьбой оказать военную помощь против вел. кн. московского. [1500 г.]. № 99 .....   | 166 |
| Послание господаря молдавского Штефана вел. кн. литовскому Александру с просьбой посредничества между Александром и вел. кн. московским Иваном Васильевичем для установления мирных отношений. [1500 г. вторая половина]. № 100.1 .....  | 166 |
| Послание Штефана к Ивану Васильевичу с посредничеством для установления мирных отношений между Александром и Иваном Васильевичем и с предложением объединить усилия в борьбе с мусульманскими странами. [1500 г. вторая половина]. № 100.2 .....   | 168 |
| Послание вел. кн. литовского Александра руководителям Ливонского ордена с извещением, что Александр с послами Ливонского ордена заключил договор о военном союзе, и с просьбой ратифицировать этот договор, с сообщением о военных приготовлениях Александра против Русского государства. [1501 г.]. № 101 .....   | 168 |
| Послания хана заволжского Шайх Ахмада и вельможи заволжского кн. Тювикеля вел. кн. литовскому Александру с извещением о состоявшемся военном походе в земли Русского государства и занятии городов Новгорода Северского, Рыльска, Стародуба, с просьбой вознаградить его послов и поскорее отпустить их, а с ними послать войска ВКЛ. [1501 г.]. № 102.1—102.2 ..... | 170 |
| Ответы Александра послам Шайх Ахмада и кн. Тювикеля с благодарностью за военную помощь против Ивана Васильевича и с объяснением, почему к Шайх Ахмаду не были посланы войска ВКЛ. [1501 г.]. № 102.3—102.5 .....   | 170 |
| Роспись дани («ордынщина») для подарков ханам татарским. 1500 г. сентября 20. № 103 .....  | 171 |
| Послания хана заволжского Шайх Ахмада вел. кн. литовскому, кор. польскому Александру с извещением о военных действиях против крымских татар, с выражением соболезнования по поводу смерти брата Александра кор. польского Яна Ольбрахта, с поздравлениями по поводу избрания Александра кор. польским. [1501 г. до декабря]. № 104.1—104.14 .....                    | 172 |
| Послания вельмож заволжских Александру с пожеланиями дружеских отношений между Шайх Ахмадом и Александром. [1501 г. до декабря]. № 104.15—104.30 .....   | 174 |
| Писарская запись о выдаче денег послам Александра. 1502 г. март, Краков. № 105 .....   | 178 |
| Послания хана заволжского Шайх Ахмада и вельмож заволжских вел. кн. литовскому, кор. польскому Александру с извещением о тяжелом положении его войска вследствие суровой зимы и с просьбой оказать военную помощь для продолжения военных действий против вел. кн. московского и хана крымского. [1502 г. до июля]. № 106.1—106.8 .....                              | 178 |
| Послания хана крымского Менглы Герая воеводе киевскому кн. Дмитрию Путятичу с извещением о своей победе над ханом заволжским Шайх Ахмадом и с просьбой поскорее переслать его послание Раде панов ВКЛ. [1502 г. до июля]. № 107.1—107.4 .....  | 180 |
| Послания хана заволжского Шайх Ахмада и вельмож заволжских вел. кн. литовскому, кор. польскому Александру с разъяснениями по поводу переговоров с вел. кн. московским Иваном Васильевичем. [1502 г.]. № 108.1—108.3 .....  | 181 |
| Послание вел. кн. литовского, кор. польского Александра хану крымскому Менглы Гераю с сообщением о готовности выслать в Крым своего посла воеводу киевского кн. Дмитрия Путятича и с требованием прислать в Киев заложника Д. Путятича. [1502 г.]. № 109 .....   | 182 |
| Послание кор. венгерского и чешского Владислава, кор. польского Яна Ольбрахта вел. кн. московскому Ивану Васильевичу. [1500 г. декабрь]. № 110 .....   | 182 |

|   |     |
|---|-----|
| Начальный фрагмент послания кор. польского Яна Ольбрахта вел. кн. литовскому Александру. [1500 г.]. № 111 .....   | 184 |
| Послания вел. кн. литовского Александра кор. венгерскому и чешскому Владиславу с выражением благодарности за посредничество между Александром и вел. кн. московским Иваном Васильевичем, с объяснением причин войны с Русским государством и с просьбой оказать военную помощь; начальный фрагмент послания Александра кор. польскому Яну Ольбрахту. [1500 г.]. № 112.1—112.2 ....  | 184 |
| Ответ вел. кн. московского Ивана Васильевича послам вел. кн. литовского Александра с обвинениями Александру в несоблюдении условий договора о мире, что вел. княгиня Елена Ивановна и православные ВКЛ терпят преследования за свою веру, что именно поэтому кн. Семен Иванович Бельский перешел на службу к Ивану Васильевичу. [1500 г. апрель]. № 113 .....   | 185 |
| Послание вел. кн. литовского, кор. польского Александра магистру Ливонского ордена Вальтеру фон Плеттенбергу с объяснением причин, по которым он не смог принять участия в согласованном военном походе на г. Псков, и с просьбой высказать свои соображения по поводу отношений Александра с вел. кн. московским Иваном Васильевичем и ханом крымским Менглы Гераем. [1502 г.]. № 114 .....  | 187 |
| Послание вел. кн. литовского Александра Сенату Польского королевства с выражением благодарности за приглашение на элекционный сейм и с изложением доводов в пользу своей кандидатуры на избрание кор. польским. [1501 г. август—сентябрь]. № 115 .....  | 189 |
| Послание вел. кн. литовского, кор. польского Александра магистру Ливонского ордена Вальтеру фон Плеттенбергу с предложением отложить съезд представителей для уточнения границы между государствами, с объяснениями причин заключения перемирия с вел. кн. московским и с тайным предложением совместного нападения на территорию Русского государства при поддержке татар Большой орды. [1503 г.]. № 116 .....                           | 191 |
| Грамота вел. кн. литовского Александра вел. кн. московскому Ивану Васильевичу с обязательством не принуждать вел. княжну Елену Ивановну перейти в католичество. 1494 г. октября 26. № 117.1 ..  | 193 |
| Верительная грамота великим послам Александра, отправленным в Москву за невестой Александра Еленой Ивановной (см. № 38.2). 1494 г. декабря 3. № 117.2 .....   | 193 |
| Тексты документов великих послов вел. кн. литовского, кор. польского Александра, отправленных в Москву для переговоров о заключении договора о мире. [1502 г. декабрь—1503 г. марта 28]. № 118.1—118.12 .....   | 193 |
| Договор о перемирии на шесть лет между вел. кн. литовским, кор. польским Александром и вел. кн. московским Иваном Васильевичем. [1503 марта 26—28]. № 118.13 .....  | 209 |
| Договор о перемирии на десять лет между Великим Новгородом и Ливонским орденом. 1481 г. сентября 1. № 119.1 .....   | 212 |
| Договор о перемирии на тридцать лет между Псковом, Великим Новгородом и Тарту (Дерптом). 1474 г. № 119.2 .....  | 215 |
| Договор о перемирии на десять лет («перемирный») между Великим Новгородом и Ливонским орденом. 1493 г. № 119.3 .....  | 217 |
| Послание вел. кн. литовского, кор. польского Александра хану крымскому Менглы Гераю с упреками за набеги на земли ВКЛ, с требованием отпустить пленных и прислать заложника для безопасности передвижения отправляемому в Крым послу Александра. [1503 г.]. № 120 .....   | 219 |
| Послание господаря молдавского Штефана вел. кн. литовскому, кор. польскому Александру с просьбой уступить Молдавскому княжеству спорную пограничную территорию и не давать убежища противникам Штефана. [1503 г. до ноября]. № 121 .....  | 221 |
| Послание вел. кн. литовского, кор. польского Александра хану крымскому Менглы Гераю с выражением согласия отправить в качестве великого посла в Крым воеводу киевского кн. Дмитрия Пуятяича, с требованием отпустить задержанного гонца Александра и пресечь набеги крымских татар на земли ВКЛ. [1504 г.]. № 122 .....   | 223 |
| Трансумт договора между вел. магистром Тевтонского ордена Людвиком фон Ерлихсгаузенем и кор. польским, вел. кн. литовским Казимиром о введении в Пруссии прокураторского надзора. 1466—1467 гг. № 123 .....   | 225 |
| Послания хана крымского Менглы Герая и вельможи крымского Довлетека вел. кн. литовскому, кор. польскому Александру, Раде панов ВКЛ, кн. Михаилу Глинскому с извещением о подтверждении своих дружеских отношений присягой перед послом Александра, с требованием заключить в темницу хана заволжского Шайх Ахмада и с обещанием прислать заложника отправляемому в Крым послу Александра. [1505 г. первое полугодие]. № 124.1—124.5 ..... | 231 |



|   |     |
|---|-----|
| Акт об установлении границы между Великим княжеством Литовским и Ливонским орденом. 1473 г. июля 3. № 125 .....   | 235 |
| Договор между магистром ливонским Вальтером фон Плеттенбергом и вел. кн. литовским Александром о военном союзе против вел. кн. московского Ивана Васильевича. 1501 г. июня 21. № 126 ..   | 238 |
| Заглавие к разделу текстов международных договоров XV в. [Конец XVI в.]. № 127 .....  | 244 |
| Договор между вел. кн. литовским Казимиром и Великим Новгородом. [1440 г.]. № 128 .....   | 244 |
| Договор между вел. кн. литовским Казимиром и г. Псковом. 1440 г. декабря 30. № 129 .....  | 246 |
| Договор между кн. Новосильским и Одоевским Федором Львовичем и вел. кн. литовским Казимиром. 1447 г. февраля 20. № 130 .....  | 247 |
| Крестоцеловальная запись князя Федора Львовича Воротынского вел. кн. литовскому, кор. польскому Казимиру. 1448 г. февраля 5. № 131 .....  | 248 |
| Крестоцеловальная запись кн. Федора Львовича Воротынского вел. кн. литовскому, кор. польскому Казимиру за князя Ивана Андреевича Можайского. 1448 г. февраля 5. № 132 .....   | 248 |
| Договор между господарем молдавским Ильей и вел. кн. литовским Жигимонтом. 1437 г. № 133 ..   | 249 |
| Договор между вел. кн. литовским Казимиром и господарем молдавским Ильей. 1442 г. июня 8. № 134 .....   | 249 |
| Договор между вел. кн. тверским Михаилом Борисовичем и вел. кн. литовским, кор. польским Казимиром. [1483 г.]. № 135 .....  | 250 |
| Договор о мире между вел. кн. московским Василием Васильевичем и вел. кн. литовским, кор. польским Казимиром. 1449 г. августа 31. № 136 .....   | 251 |
| Договор между кн. Новосильским и Одоевским Иваном Юрьевичем, Федором и Василием Михайловичами и вел. кн. литовским, кор. польским Казимиром. 1459 г. апреля 21. № 137 .....   | 254 |
| Договор между господарем молдавским Штефаном и вел. кн. литовским Казимиром. 1447 г. июня 25. № 138 .....   | 255 |
| Договор между господарем молдавским Ильей и вел. кн. литовским Казимиром. 1442 г., февраля 9. № 139 .....   | 256 |
| Договор между вел. кн. тверским Борисом Александровичем и вел. кн. литовским Витаутасом (Витовтом). [1427 г.] августа 3. № 140 .....  | 257 |
| Договор между вел. кн. тверским Борисом Александровичем и вел. кн. литовским, кор. польским Казимиром. 1449 г. № 141 .....  | 258 |
| Начальный фрагмент договора между господарем молдавским Штефаном и вел. кн. литовским, кор. польским Казимиром. [1468 г. июля 28]. № 142 .....  | 259 |
| Запись инстингатора. [XVIII—XIX вв.] (?). № 143 .....   | 259 |
| Привилей вел. кн. литовского, кор. польского Александра костелу св. Троицы в гор. Витебске, освобождающий принадлежащих ему людей от повинностей вел. князю, на три корчмы и на разные доходы. 1503 г. № 144 .....                                | 260 |
| Привилей вел. кн. литовского, кор. польского Александра маршалку, охмистру вел. княгини Елены Ивановны, наместнику каунасскому Войтеху Яновичу Клочке на куплю имения Дорогово в Новоградском повете. 1503 г. август. № 145 .....                 | 262 |
| Привилей вел. кн. литовского, кор. польского Александра пушкарю Матысу на восемнадцать человек в Полоцком повете до выплаты ему долга Александром. 1503 г. № 146 .....  | 263 |
| Привилей вел. кн. литовского, кор. польского Александра старосте жемайтйскому, тракайскому, пану Станиславу Яновичу Кезгайле на двор Зельва с селами. [1503 г.]. № 147 .....  | 263 |
| Привилей вел. кн. литовского, кор. польского Александра Станиславу и Ядвиге Бартошевичам на села Шальчининкай (Солшники) в Марковском, Ростове и Мировичи во Владимирском поветах и другие приобретенные ими имения. 1503 г. октябрь. № 148 ..... | 264 |
| Привилей вел. кн. литовского, кор. польского Александра писарю Льву Боговитиновичу на магдебургское право его имению Вортель, на пруд на реке Желева. [1503 г. ноябрь]. № 149 .....   | 265 |

|   |     |
|---|-----|
| Привилей вел. кн. литовского, кор. польского Александра конюшему, подскарбию дворцовому Мартину Хребтовичу на села Блаудово в Луцком, Кадичи и три службы конюхов в Новогрудском поветах. [1503 г.]. № 150 .....  | 266 |
| Привилей вел. кн. литовского, кор. польского Александра кравцу Давиду Турчину на порозовское войтовство и пруд с мельницей Римовидовского имения. [1504 г.]. № 151 .....  | 267 |
| Привилей вел. кн. литовского, кор. польского Александра маршалку, охмистру вел. княгини, королевы Елены Ивановны, наместнику каунаасскому Войтеху Яновичу Клочке на куплю им двоих человек и двух пустошин в Дорогичанах и земли «на Издобры». 1504 г. январь. № 152 .....    | 268 |
| Привилей вел. кн. литовского, кор. польского Александра дворянину Войне Яцковичу Фалеевичу на дворище в Окольном городе. 1504 г. января 18. № 153 .....   | 268 |
| Привилей (без начальной части) вел. кн. литовского, кор. польского Александра [подстолему, наместнику васишишскому] кн. Василию [Львовичу Глинскому] (?) на куплю земли и подданных. 1504 г. декабря 12. № 154 .....  | 269 |
| Привилей вел. кн. литовского, кор. польского Александра подстолию, наместнику васишишскому кн. Василию Львовичу Глинскому на имение Лососина в Смоленском повете. 1504 г. декабря 13. № 155 .....   | 270 |
| Привилей вел. кн. литовского, кор. польского Александра маршалку, охмистру вел. княгини, королевы Елены Ивановны, наместнику каунаасскому Войтеху Яновичу Клочке на людей в Лысковском, Жомойтском, Лопеницком десятках Волковийского повета. 1504 г. декабря 22. № 156 ..... | 271 |
| Привилей вел. кн. литовского, кор. польского Александра владыке смоленскому Иосифу и всем боярам и мещанам смоленским на их права и вольности. 1505 г. марта 1. № 157 .....   | 272 |
| Привилей вел. кн. литовского, кор. польского Александра подчашему, наместнику новогрудскому Альберту (Ольбрахту) Мартиновичу Гоштауту (Гоштольту) на село Совденятцы в Диснянском повете. 1506 г. июня 6. № 158 .....   | 275 |
| Привилей вел. кн. литовского, кор. польского Александра дворянину вел. княгини, королевы Елены Ивановны Митке Федоровичу на земли Девкутевщину, Кубовщину, Демидовщину в Браславльском повете. 1506 г. июня 1. № 159 .....  | 276 |
| Привилей вел. кн. литовского, кор. польского Александра мещанину вильнюсскому Богдану Онкевичу Грицевичу на землю и сеножать в Вильнюсском тивунстве. 1506 г. июня 12. № 160 .....  | 276 |
| Привилей вел. кн. литовского, кор. польского Александра казначею ВКЛ Абраму Юзефовичу на имения Вайдунай в Рокантишкской волости Вильнюсского повета. 1506 г. июня 17. № 161 .....  | 277 |
| Привилей вел. кн. литовского, кор. польского Александра дворянину Стефану на людей путных и земли в Полоцком повете. 1506 г. июня 21. № 162 .....   | 278 |
| Привилей вел. кн. литовского, кор. польского Александра дворянину Богдану Алексеевичу на село Копыли и земли в Каменецком повете. 1506 г. июля 23. № 163 .....  | 279 |
| Привилей вел. кн. литовского, кор. польского Александра кн. Ивану Федоровичу Полубенскому на людей и земли в Полоцком повете. 1506 г. июля 18. № 164 .....  | 279 |
| Лист вел. кн. литовского, кор. польского Александра наместнику волковийскому о привилее дворянам Федору Лопате, Горайну и Сеньке Грядневым на село Хорошевичи в Волковийском повете. 1506 г. июля 10. № 165 .....   | 281 |
| Привилей вел. кн. литовского, кор. польского Александра Александру Ивановичу Ходкевичу на села Рудовляне, Поплавчане, Спудивиловичи в Жолудском повете. 1506 г. июля 12. № 166 .....  | 281 |
| Привилей вел. кн. литовского, кор. польского Александра дворянину Алексею Андреевичу Зузину на двор Бучемль в Каменецком повете. 1506 г. июля 13. № 167 .....   | 282 |
| Привилей вел. кн. литовского, кор. польского Александра дворянину Василию Ивановичу Опушкину на людей и шесть пустош в Вилькийской волости. 1506 г. июля 15. № 168 .....  | 283 |
| Привилей вел. кн. литовского, кор. польского Александра кухмистру, наместнику скирснемунскому (скерстомонскому) Петру Олехновичу на лес в Жемайтии (Жомойтской земле). 1506 г. июля 16. № 169 .....   | 284 |
| Привилей вел. кн. литовского, кор. польского Александра вдове Станислава Кондратовича Марине на имение Дявилтово. 1506 г. июля 16. № 170 .....  | 284 |
| Фальсификат: Привилей вел. кн. литовского, кор. польского Александра боярину Матвею Талку. № 171 .....  | 285 |
| Инструкция послам кор. польского Яна Ольбрахта для переговоров с императором Св. Римской Империи о совместных военных действиях против султана Оттоманской Порты и хана Крымского ханства. [1499 г.]. № 172 .....   | 286 |

|  |     |
|--|-----|
| Послания вел. кн. литовского Александра и Рады панов ВКЛ кор. польскому Яну Ольбрахту и Сенату Польского королевства с выражением готовности оказать военную помощь против нападения турок и крымских татар и с одновременным заявлением, что основным препятствием для тесного сотрудничества является отсутствие равноправного договора между Великим княжеством Литовским и Польским королевством. 1499 г. февраля 7. № 173.1—173.4 | 287 |
| Запись об отдаче краковянину Лерину Геришу в аренду мыта луцкого на три года. 1498 г. мая 11. № 174  | 290 |
| Запись об отдаче краковянину Генриху Карловичу в аренду мыта брестского (берестейского), дорогичского, бельского, гродненского и луцкого на три года. 1498 г. мая 27. № 175  | 290 |
| Запись об отдаче Мартину Янчелевичу в аренду мыта минского и новогрудского на три года. 1504 г. октября 5. № 176   | 291 |
| Лист вел. кн. литовского, кор. польского Александра наместнику каунасскому о разрешении душеприказчикам Генриха Шлягира Генриху Карловичу и Ульриху Гозе додержать до установленного срока аренду мыта каунасского вместо Г. Шлягира. 1506 г. июня 6. № 177  | 291 |
| Лист вел. кн. литовского, кор. польского Александра наместнику каунасскому об отдаче в аренду мыта каунасского старосте смоленскому Авраму Юзефовичу. 1506 г. июня 10. № 178   | 292 |
| Лист вел. кн. литовского Александра старосте луцкому об отдаче краковянину Лерину Геришу в аренду мыта луцкого. 1500 г. декабря 17. № 179  | 292 |
| Запись о расчете мытника луцкого и брестского (берестейского) Лерина Гериша за два года. 1504 г. декабря 24. № 180   | 293 |
| Квитанция вел. кн. литовского Александра мытнику луцкому и брестскому (берестейскому) Лерину Геришу о полном расчете за держание мыта. 1500 г. декабря 8. № 181  | 293 |
| Послание царя иверийского Константина королеве испанской Елизавете с предложением совместного военного похода на Константинополь. 1465 г. марта 10. № 182  | 293 |
| Послание вел. кн. литовского Александра наместникам, старцам и всем жителям приднепровских волостей о посылке к ним писаря, наместника пердойского (перелайского) Богуща Боговитиновича для сбора недопоставленных даней. 1500 г. июнь. № 183  | 295 |
| Судебное решение наместника смоленского Юрия Глебовича и вел. кн. литовского Александра по делу боярина смоленского Федьки Рогова с конюшим смоленским Иваном Свиридоновым о селе Видбляны. 1496 г. февраля 3—июля 12. № 184.1—184.2   | 295 |
| Извещение великокняжеского судьи вел. кн. литовскому Александру о принятом решении по делу войта и мещан г. Дрогичина со старостою дрогичинским (дрогичким) Якубом Довойновичем. [1499 г.] апреля 4. № 185   | 297 |
| Запись редактора Адама Пашкевича, проверявшего качество переписки книги-копии ЛМ-5, заверяющая конец книги-копии ЛМ-5. [Конец XVI в.]. № 186   | 297 |
| Заверительная запись инстigatorа (ревизора) Миколая Пузелевича, проверявшего состояние книги-копии ЛМ-5 в XVIII в. (?). [XVIII в. (?)]. № 187  | 297 |
| Архивные записи на пробельных листах. [XVIII—XX вв.]. № 188  | 298 |
| Заверительная запись Комиссии Правительствующего Сената по упорядочению книг Литовской Метрики [30-е гг. XIX в.]. № 189  | 298 |
| Заверительные записи сотрудников ЦГАДА [XX в.]. № 190  | 298 |
| Комментарии к текстам документов   | 299 |
| Хронологическая таблица перевода дат, встречаемых в книге-копии ЛМ-5   | 341 |
| Перечень списков   | 342 |
| Перечень сокращений, используемых в библиографических указаниях комментариев к текстам документов  | 342 |
| Перечень принятых сокращений   | 347 |
| Словарь  | 348 |
| Именной указатель  | 359 |
| Географический указатель   | 380 |

**Li301 Lietuvos Metrika — Lithuanian  
Metrica — Литовская Метрика.—  
V.: Mokslo ir enciklopedijų l-kla,  
1994—.**

Kn. 5: (1427—1506): Užrašymų kn. 5 /  
Lietuvos istorijos-inst.; Parengė [ir pratarmę  
(liet., angl., rus.); p. 5—46, parašė] E. Ba-  
nionis.— 402 p., [4] iliustr. lap.— Tekstas  
liet., angl., sen. balt., lot., lenk., rus.— Bib-  
liogr. koment., p. 299—340, santr., p. 342—  
346, ir pratarmės išnašose.— R-klės: p. 359—  
390.— ISBN 5-420-01071-2

Lietuvos Didžiosios Kunigaikštystės raštinėje  
jau nuo XV a. vidurio buvo paliekami įvairiausių  
jos išduodamų dokumentų tekstų nuorašai.

LDK kanclerio Leono Sapiegos įsakymu apie  
1594 m. visa iki tol LDK raštinėje susikaupusi  
raštvedybos bei archyvinė dokumentacija, kurios  
didžioji dauguma nuo dažno naudojimo tapo pa-  
naši į apirusias knygas, pradėta perrašinėti į kny-  
gas-kopijas. Šis darbas užtruko apie dešimt metų,  
raštinėje susikaupusi dokumentacija buvo perra-  
šyta į maždaug 190 Lietuvos Metrikos knygų-ko-  
pijų.

Originalioji LDK raštinės dokumentacija —  
„knygos“ buvo paliktos saugoti Vilniaus Žemuti-  
nės pilies rūmuose ir, deja, per XVII a. karus  
bei suirutę žuvo. Lietuvos Metrikos XV—XVI a.  
knygos-kopijos liko LDK raštinės žinioje ir kartu  
su vėlesnėmis, XVII—XVIII a. susikaupusiomis  
originaliomis knygomis buvo išsaugotos iki mūsų  
dienų.

Šioje knygoje spausdinami 1427—1506 metų  
dokumentai.

UDK 930.1(474.5)

*Mokslinis leidinys. LIETUVOS METRIKA. Knyga Nr. 5 (1427—  
1506 metai). Parengė E. Banionis*

Redaktoriai M. Svecova, A. Peleckaitė, A. Sulga. Dailininkas  
A. Žvilius. Techninė redaktorė J. Vilčinskaitė. Korektorės  
N. Kolpigina ir N. Semionova

SL 256. 1993.10.26. 42,95 leidyb. apsk. 1.—0,98 l. įkl. Tir.  
1500 egz. Užsakymas 52. Mokslo ir enciklopedijų leidykla,  
Žvaigždžių 23, 2050 Vilnius. Spausdino Poligrafinių paslaugų  
įmonė, Strazdelio 1, 2600 Vilnius. Kaina sutartinė



